L. rel.
580

Šumavský

2. rel. 131 I
580

СЛОВАРЬ
ѨZЪIКА СЛОВѢНЬСКАГО
ШЕСТИ ГЛАВНЪIХЪ НАРѢЧИИ:
РУСЬСКАГО, БЛЪГАРЬСКАГО, ЦРЬКЪВЬНАГО, СРЬБЬСКАГО, ЧЕШЬСКАГО И ПОЛЬСКАГО,

СЪСТАВИЛЪ
ИОСИФЪ ФРАНТА ШУМАВЬСКЪIИ.

ЧАСТЬ ПРЬВАѨ
НѢМЬЦЬСКО-СЛОВѢНЬСКАѨ.

Slovník jazyka slovanského
šesti hlavních nářečí:
ruského, bulharského, starocírkevního, srbského, českého i polského,

sestavil
Josef Franta Šumavský.

Část prvá
německo-slovánská.

Wörterbuch der slawischen sprache
in den sechs hauptdialekten:
russisch, bulgarisch, kirchenslawisch, serbisch, böhmisch und polnisch,

von
Josef Franta Šumavský.

Erster theil
deutsch-slawisch.

Erste lieferung.

ПРАГА.
Carl Bellmann's verlag.
Иждивениѥмь Карла Беллманна. Nákladem Karla Bellmanna.
1857.

681.5

Übersicht. Обозрѣніе. Přehled.

ъ = { lautlos: / bezhlasé: } столъ, домъ = стол, дом = stol, dom.

ь = j = ' конь = konj = koň = kоń; даль = dalj = dal'; соль = solj = sol'.

ъ̥ = *čpz.* e (ê), *s.* a, *r.* o: дъ̥ска = deska, daska, doska.

ь̥ = *čprz.* e (je, jo), *s.* a: ль̥нъ = *r.* лёнъ, *čpz.* len, *s.* lan.

о̥ = *č.* ů = ꙋ: сто̥лъ = *č.* stůl.

ꙋ̥ = ѫ̥ = *č.* ou: мꙋ̥ха = moucha, мѫ̥ка = mouka.

а̥ . . . ла̥, ра̥ = *p.* ło, ro, *r.* olo, oro: вла̥съ = *p.* włos, *r.* volos, *:pr.* vlas.

.. = e: а̤ = ѧ̤ = *č.* e, ꙗ̤ = ѩ̤ = *č.* je (ě): дꙋша̤ = дꙋшѧ̤ = duše; земꙗ̤ = земѩ̤ = zemje (-mě).

ѣ . . . лѣ, рѣ = *r.* ele, ere: плѣны, прѣдъ = пелены, передъ.

ё = o = ó = jo = jó: онъ нёсъ *r.* on njos; прёдъ (прѣдъ) *p.* przód = přud.

. = *č.* i; ѧ̣ = ẹ = ѣ̣ = ѣ̣ = ꙋ̣ = ю̣ = ѩ̣ = i, ji.

ʌ . . . ê = *p.* e (ъ̥).

ѧ = *c.* en, *p.* jen (ię), *d.* e, *č.* a, *r.* ja (я);

 ѧ̨ = *p.* jon (ią);

 ѧ̣ = ѧ̨̣ = *č.* i (í), ji;

 ѧ̤ = ѧ̨̤ *č.* e, je (ě).

ѫ = *cp.* on (ą, von, wą), *črs.* u = ꙋ = y, *z.* o.

 ѫ̨ = *p.* en (ę, ven = wę).

 ѫ̣ ѫ̨̣ = *č.* i (í).

 ѫ̥ = ѫ̨̥ = *č.* ꙋ̥ = ou.

ρ = *č.* ř = *p.* rz.

ѣ = *p.* ja (ia): вѣдро = wiadro.

а = a, б = b, в = v, г = g (h), д = d, е = e, ж = ž, з = z, и = i, й = j, к = k, л = l, м = m, н = n, о = o, п = p, р = r, ρ = ř (rz), с = s, т = t, ꙋ (y) = u, ф = f, х = ch, ц = c, ч = č, ш = š, щ = šč (št), ы (ы) = y, ѣ = ě, э = e, ѳ = f (t, th), ꙗ = ja, ѥ = je, ю = jo, ѭ = ju, ѧ = en (ię), ѩ = jen (ię), ѫ = on (ą), ѭ = jon (ją).

Einleitendes vorwort.

Der titel unsers buches dürfte hinreichen, die wichtigkeit desselben zur genüge zu beweisen. Dabei wird vorausgesetzt, dass der plan zu demselben wohl durchdacht und glükklich durchgeführt sei. Dies buch ist nicht blofs für filologen bestimmt, sondern es soll, wie andere wörterbücher, jedermann zugänglich sein, der überhaupt ein deutsch-slawisches wörterbuch der einzelndialekte nöthig hat. Wer sich aber mit der slawischen sprache im allgemeinen oder doch mit einigen ihrer dialekte näher bekannt machen will, der findet daselbst eine übersicht, die er bei der geschikktesten anwendung der bis jetzt bestehenden wörterbücher der einzelndialekte nur mit der gröfsten mühe sich anzueignen vermöchte. Man sehe (s. XVI) das beispiel. Also auf einen schlag findet man bei dem deutschen worte slawische bedeutungen aus allen slawischen hauptdialekten.

Da wir selbst auf solche leser rechnen, denen die slawische schrift bis jetzt unbekannt geblieben ist, so müssen wir vor allem das ganze alfabet hier anführen und solches mit dem deutschen vergleichen.

Alfabet. Азбука. Abeceda.

kyril.	latsl.	deut.	namen	kyril.	latsl.	deut.	namen
а	a	a	az	н	n	n	naš
б	b	b	buky	о	o	o	on
в	v	w	wjedi	п	p	p	pokoj
г	g	g	glagol	р	r	r	rci
д	d	d	dobro	с	s	s	slowo
е	e	e	jest	т	t	t	twrdo
ж	ž	*	živjete	ȣ*)	u	u	uk
з	z	*	zemlja	ф	f	f	fert
и	i	i	iže	х	ch	ch	chjer
й	j	j	(jej)	ц	c	z	ci
к	k	k	kako	ч	č	tsch	čerw
л	l	l	ljudi	ш	š	sch	ša
м	m	m	myslite	ы	y	y	jery

*) Der buchstabe ȣ wird in den buchdrukkereien gegenwärtig fast gar nicht gebraucht; überall steht dafür y oder kyrillisch oy. Wir haben ihn aber aus dem grunde aufgenommen, weil wir dadurch die zwei verschiedenen, in der figur ganz unähnlichen, aber sich sonst gewissermassen vertretenden buchstaben y und

2. Die laute der slawischen sprache überhaupt werden gegenwärtig vorzugsweise durch zwei schriftarten gegeben, nämlich durch die griechisch-slawische oder kyrillische und die lateinisch-slawische. Eine dritte, nämlich die glagolitische schrift hat sich blofs in einigen ältern denkmälern erhalten. Wir stellten hier das ganze alfabet in der gewöhnlichen kyrillischen ordnung so zusammen, dass in die erste reihe die kyrillische, in die zweite die dem laute nach entsprechende lateinisch-slawische, in die dritte als vergleichend, und so weit es sich thun lässt, erklärend, die lateinisch-deutsche schrift zu stehen kam. Die vierte reihe nehmen die slawischen benennungen der buchstaben ein. Die zeichen oder buchstaben für zusammengesetzte laute werden von denen der einfachen getrennt angeführt werden.

3. Aus dieser zusammenstellung ersieht man deutlich, dass nur die zwei laute, die durch die zeichen ж = ž und з = z gegeben sind, im deutschen alfabete fehlen. Wir fügen noch bei, dass selbst das з = z dem deutschen munde nicht ganz fremd ist; es entspricht diesem laute das deutsche gelinde s, insofern dieses von dem scharfen s (ss) genau unterschieden wird. Der laut des ж = ž ist dem deutschen ohre ganz fremd; völlig gleich ist es dem französischen j. Es steht mit š (sch) in demselben verhältnisse, wie z mit s; nennt man z das gelinde s, so sollte man ž das gelinde š (sch) nennen. Sowie man aber z von s und ž von š genau zu unterscheiden hat, ebenso hat man den unterschied zwischen b und p, zwischen d und t zu beobachten.

4. Die gröfste schwierigkeit der aussprache liegt in der erweichung der mitlaute, worunter das *čp.**) ř = rz und die *p.* ś, ź, ć, dź die erste stelle einnehmen. Doch darüber lasse man sich mündlich belehren, und übe sich inzwischen, wenn auch mit weglassung aller erweichung, worunter auch die beiden buchstaben ъ u. ь gehören, an folgenden zeilen im lesen; nur merke man, dass г = g (glagol) im *č.* und kleinrussischen h, und das o̥ (mit dem halbringel) im *č.* = ů (langes u) zu lesen ist. Anstatt des *čdp.* одъ wird da überall wie in den andern dialekten отъ geschrieben.

Leseübung.

чловѣкъ, гла̥ва, отъ гла̥вы, чело, отъ чела, вла̥сы, око, ȣхо, бра̥да, нога, колѣно,
člověk, glḁva, ot (od) glḁvy, čelo, ot (od) čela, vlḁsy, oko, ucho, brḁda, noga, koléno,

до̥мъ, дома, окно, двере, на столѣ, ȣ окна, столица̥, книга, ко̥нь, ȣ коня̥, дѣти,
do̥m, doma, okno, dveře, na stolě, u okna, stolicḁ, kniga, ko̥nj, u konjḁ, děti,

вода, ледъ, снѣгъ, жаба, животъ, заграда, овь̥съ, жито, пшеница̥, высоко, низко,
voda, led, sněg, žába, život, zagrada, oves, žito, pšenicḁ, vysoko, nizko,

широко, далеко, до мѣста, до вси, на полю, въ зимѣ, въ лѣтѣ, рай, гай, раıа, гаıа.
široko, daleko, do města, do vsi, na polje, v zimě, v lětě, raj, gaj, raja, gaja.

ıу = ѭ (ю oder jy oder ju) entbehrlich gemacht und die andern zwei buchstaben ȣ und ѫ, welche beide in drei hauptdialekten (russ., böhm., serb.) durch u vertreten werden und also zusammengehören, wirklich analogisch zusammengebracht haben. Man kehre nur den einen oder den andern um, und setze sie neben einander (also ꙗ und ѫ oder ȣ und ѫ) und es stellt sich deutlich heraus, dass ѫ oder ѫ nur durch den mittelstrich, der den polnischen oder kyrillischen nasenlaut bezeichnet, sich von ȣ oder ꙗ unterscheidet. Wir haben also ȣ = u, ѭ = ju, ѫ = ů (altslawisch oder kyrillisch und polnisch on), ѭ = ju (altslawisch oder kyrillisch und polnisch jon).

*) Abkürzungen: *b.* bedeutet bulgarisch, *c.* (církevní) kirchlich oder altslawisch, *č.* (české) böhmisch, *d.* (dvě = zwei) so viel als *s.* und *z.* zusammen d. i. südslawisch (ohne bulgar.), *p.* (polské) polnisch, *r.* (ruské) russisch, *s.* (srbské) serbisch, *z.* (západní) westlich od. wendisch, slowenisch, *vs.* (všeslovanské) für alle

5. Nun merke man einmal für allemal, dass nicht nur ь, ѣ und и, sondern auch jedes e, wenn es kein beizeichen hat, in *p.* jeden unmittelbar vorstehenden, der erweichung fähigen mitlaut erweicht. Alle machen aus р = r *p.* rz*), aus с = s *p.* ś, aus з = z *p.* ź, aus т = t *p.* ć, aus д = d *p.* dź; daher wird nicht nur сь = ś, зь = ź, ть = ć, дь = dź, sondern auch си = si, ти = ci od. се = sie, зе = zie u. s. w. gelesen. Dieselbe erweichung bewirken: ѧ und die jotirten ю, ю, ю, ѩ, ѩ. Daher wird конь, конıа, коню, конıемь, полıе, полıа, полю, полıемь, жни, воли gelesen: konj, konja, konju, konjem, polje, polja, polju, poljem, žnji, volji; (ѧ, ѧ, ѩ folgen gleich).

Nasenlaute ѧ und ѫ *(ens* und *ons).*

6. Eine ungemein wichtige rolle spielen in unserem buche die zwei genannten buchstaben. Sie sind zwar heutzutage vernachlässigt, und kommen in ihrer eigentlichen bedeutung nur in den ältesten in kyrillischer und glagolitischer schrift abgefassten denkmälern der slawischen sprache vor, weil die laute, die sie bezeichneten, gleichsam vergessen worden; aber im polnischen leben sie in den buchstaben ę und ą, obgleich nicht mehr vollständig, doch noch sehr zahlreich. Daher haben wir diese buchstaben benutzt, und um die etymologie deutlicher darzustellen, die übersicht zu erleichtern und dabei viel an raum zu ersparen, selbe in allen wörtern und endsilben, in denen sie im altslawischen oder (durch ę und ą vertreten) im polnischen vorkommen, für alle dialekte beibehalten.

7. In den bis jetzt lebenden slawischen dialekten finden wir an der stelle des alten ѧ sieben verschiedene laute: 1. Im *č.* a, je (ě = ѣ), í; 2. im *r.* я = ja; 3. in *d.* e; 4. im *p.* jen und jon (ię und ią); also für das *c.* пѧта, пѧсть, пѧдь (sprich penta, pensť, penď) steht im *č.* pata, pěsť, píď, im *r.* pjata, pjasť, pjať, in *d.* peta, pest, ped, im *p.* pjenta, pjensť, pjenď oder pjonď (pięta, pięść, piędź oder piądź, fehlerhaft piąć). So auch für das *c.* взѧтъ, взѧтие (взѧтıе), взѧти sprich vzent, vzentije (vzentje), vzenti, *č.* vzat, vzetí (vzetie), vzíti, *r.* vzjat, vzatije, vzjať, *d.* vzet, vzetje, vzeti (uzet, uzetje, uzeti), *p.* vzjenty, vzjentje, vzjonť (wzięty, wzięcie, wziąć).

8. An der stelle des alten ѫ finden wir gegenwärtig u (ou), o, on, en, und i, und zwar u im *črs.* (im *č.* auch noch ou und i), in *z.* o, im *p.* on und en (ą und ę) Daher findet man für das alte мѫжь, мѫжа (monž, monža) in *rs.* мужь, мужа (muž, muža), in *z.* mož, moža, in *p.* monž, menža (mąž, męža); für прѫдъ, прѫдѫ (prond, prondu), in *rs.* прудъ, пруду (prud, prudu), in *z.* prod, produ, in *č.* proud, proudu, in *p.* prond, prondu und prendu (prąd, prądu und prędu); für дѫшѫ (dušon) liest man *rs.* душу (dušu), in *z.* dušo, in *p.* dušen (duszę), in *č.* duši.

9. Wegen der vielfachen umlautung und nuancirung der slawischen selbstlaute überhaupt und der nasalirten ѧ und ѫ insbesondere, mussten die buchstaben dieser laute noch mit gewissen beizeichen versehen werden, damit bei der beibehaltung der etymologischen orthografie jeder einzelne dialekt im jeden der verwandten wörter alsogleich erkannt werden könnte.

10. Daher findet man in unserem buche sowohl bei den reinen wie bei den nasalirten selbstlauten folgende vier unten angebrachte beizeichen: 1. einen punkt, wie bei ꙋ, ẹ, ѣ, ѧ, ѫ; 2. zwei punkte, wie bei ạ, ѣ, ѧ; 3. ein halbringel wie bei a, o, ꙋ, ѫ, ъ, ь und endlich 4. das häkchen bei ѧ und ѫ. Dies ist so zu verstehen: Das häkchen, welches blofs im poln. seine bedeutung hat, zeigt etwas umgekehrtes an; denn

dialekte. Stehen vor einem dieser buchstaben zwei punkte, so bedeuten sie *ohne;* z. b. bei dem worte abbrändler steht *:r.* погорѣльць, *čpr.* погорѣлый, d. h. das wort погорѣльць ist in allen dialekten, nur im russischen nicht, nebst dem ist noch im *čpr.* погорѣлый.

*) Für den eigenthümlichen laut des erweichten r in *č.* und *p.*, also für ř = rz, ist das engere ρ genommen und sonst überall das breitere р gelassen worden.

es bedeutet den übergang des on in en und des en in on d. h. ѧ ist bis auf die erweichung im poln. in der aussprache ganz gleich dem ѫ, und ѫ ebenfalls bis auf die erweichung ganz gleich dem ѧ. ѧ = ię = jen, ѧ = ią = jon, ѫ = on = ą, ѫ = en = ę). Daher wäre z. b. *p.* pięć (pjenť), piąty (pjonty) mit unserer schrift пѧть, пѧтый, und umgekehrt *p.* mąž, męža, (monž, menža) mit unserer schrift мѫжь, мѫжа zu geben. Man merke also:

11. ѧ (ohne beizeichen) lautet

in *c.* en .	пѧта = penta,
in *p.* (jotirt) jen (ię)	пѧта = pjenta (pięta),
in *bd.* blofs e	пѧта = peta,
in *č.* blofs a od. á	пѧта = pata, мѧта = máta,
in *r.* (jotirt) ja (я)	пѧта = pjata (пята).

ѧ (mit dem häkchen) in *p.* = ią.

ѫ (ohne beizeichen) lautet

in *črs.* u	мѫжь = muž,
in *cp.* on	мѫжь = monž (mąž),
in *z.* o .	мѫжь = mož.

ѫ (mit dem häkchen) in *p.* = ę.

12. Endlich so oft ѫ die silbe anfängt, mag es ohne oder mit dem häkchen sein, also on oder en lauten, zieht es in *p.* den anhauch v (w) an sich; darum lautet z. b. ѫвозъ = vonvoz (wąwoz), ѫда = venda (węda), наѫдити = navenditi (nawędzić) u. s. w. ѩ und ѭ sind nur jotirte ѧ und ѫ.

Der punkt hat blofs in *č.* seine geltung, wo er jeden selbstlaut, unter dem er steht, zu i verwandelt; also ѧ od. ѧ od. ѫ od. ѫ od. ѣ od. ѹ od. ę = i; daher ist z. b. пѧдь, дѹшѫ, трѣти, мечѹ in *č.* zu lesen píď, duši, tříti, meči.

Auch der doppelpunkt hat aufser unter ѣ (ѣ) blofs in *č.* seine bedeutung, wo er a und ѧ od. ѧ in e verwandelt; also ą od. ѧ od. ѧ = *č.* e (ě); so ist z. b. дѹшą od. дѹшѧ = duše und пѧтка = pětka (pjetka).

ѣ kommt blofs in *r.* nach л und р vor, wo dann лѣ = ele, und рѣ = ere lautet; z. b. прѣдъ = *r.* передъ (pered), плѣны = пелены (peleny).

13. Noch muss bemerkt werden, dass neben ѣ, ѣ, ѣ auch noch ein kürzeres ъ für *p.* ia und ein solches punktirt (ъ) für *čp.* in unserem buche vorkommt, welches ъ dann in *p.* ia, in *č.* í gelesen wird. Darum wird z. b. вѣра *p.* gelesen vjara = wiara, *č.* víra, in den übrigen věra.

14. Manchmal werden an einem und demselben worte zwei ganz verschiedene bedeutungen blofs durch die aussprache des ѣ unterschieden. So heifst z. b. дѣло, *p.* dzieło, *č.* dílo, das werk, дѣло, *p.* działo, *č.* dělo, die kanone; ebenso мѣсто in *č.* město, in *p.* miasto die stadt, мѣсто *č.* místo die stätte, der ort.

15. Mehrfach ist die bedeutung des halbringels; es macht

a) im *č.* als dehnungszeichen aus o langes o, mit übergang ů, und aus ѹ (also auch aus ѫ) langes u, mit übergang ou, daher столъ lies stůl, мѹха lies moucha, сѫдъ lies soud.

b) aus ла und ра in *p.* ло und ро, im *r.* оло und оро; daher злато, брада überall zlato, brada, nur *p.* złoto, broda, *r.* zoloto, boroda (vergl. 12. рѣ = ere).

c) zeigt es an, dass die sonst ungelesenen ъ und ь gelesen oder ausgesprochen werden, und zwar ъ in *čpz.* als e, in *r.* als o, in *s.* als a z. b. дъска (tafel) *čpz.* deska, *r.* doska, *s.* daska; ь in *čz.* als e, in *r.* als e, manchmal als jo, in *p.* als erweichendes e oder je (ie), in *s.* als a z. b. льнъ (flachs, lein), in *čpz.* len, in *r.* lën (ljon), in *s.* lan. ıa, ѥ, ѭ, ѩ, ѭ sind nur jotirte a, e, ѹ, ѧ, ѫ.

16. Der buchstabe щ vertritt in der kyrillischen schrift, wenn man alle dialekte vergleicht, fünferlei laute; 1. in der wurzel in *bcs.* št, (in *č.* šť), in *prz.* šč, (so auch

in einigen ältern böhm. denkmälern) z. b. щитъ = *bcs.* štit, *č.* štít, *prz.* ščit (szczyt). 2. In den endsilben lautet es in *bc.* št, in *rz.* č, in *čp.* c, in *s.* ć, z. b. нощь = *bc.* nošt, *rz.* noč, *čp.* noc, *s.* noć.

Wir haben diesen buchstaben, wo es analogisch war, für alle dialekte genommen.

Auch musste nach der analogie гы und кы für ги und ки, sowie жь, шь, ць, чь überall für жъ, шъ, цъ, чъ genommen werden.

18. Das vorwort отъ wird in *čdp.* gegenwärtig одъ = od geschrieben und, wo es die aussprache zulässt, auch gelesen; aber wir schreiben durchaus nur отъ und sprechen in *čdp.*, wo es der nachfolgende laut selbst nicht hindert одъ = od; z. b. отъбой *čdp.* odboj, отъ васъ *čdp.* od vas, отъ вшего *č.* ode všeho; doch in отъ тебе, отъ пана udgl. lässt sich kein od aussprechen.

So wird auch in *p.* statt z = з, wo dieses z = з nicht aus изъ od. възъ entstanden, d. h. ursprünglich s = с war, auch s = с geschrieben; also nicht z vami, z nami, zbieg (зъ вами, зъ нами, збѣгъ), sondern съ вами, съ нами, събѣгъ.

19. Das vorwort pře = *p.* prze hat in *p.* eine doppelte bedeutung. In der einen stimmt es mit dem *vs.* pře = прѣ = пере überein, in der zweiten steht es für das allen übrigen Slawen bekannte pro = про*). Wenn also vor einem worte, welches mit pro anfängt, *vs.* oder nebst andern auch *p.* steht, so versteht es sich von selbst, dass so ein wort, wenn es polnisch gelesen werden soll, das pro in pře = prze verwandelt, z. b. durchlegen, durchschiefsen *vs.* проложити wird in allen dialekten proložiti gelesen, blofs in *p.* przełożyć. In der andern bedeutung steht in allen dialekten прѣ, also: umlegen, anders wohin legen *vs.* прѣложити. Manchmal steht in *p.* fehlerhaft prze statt przed; in solchen fällen haben wir immer прѣдъ gesetzt.

Alle auf einen mitlaut ausgehende vorwörter werden in der zusammensetzung durch ein ъ abgetrennt, z. b. отъходъ, подъложити u. s. w.

20. Wenn vor възъ ein *d.* od. *vs.* od. *bs.* od. ein anderes zeichen steht, wodurch angezeigt wird, dass in dem mit възъ anfangenden worte auch serbische bedeutung enthalten ist, so hat man dieses възъ in *s.* ȣзъ = uz zu lesen. Demnach lese man z. b. :*r.* възъбȣдити (*r.* възъб.) in *s.* ȣзъбȣдити = uzbuditi.

Dasselbe gilt von dem *čp.* vorworte roz, welches in den übrigen dialekten raz lautet. Steht also vor einem mit raz anfangenden worte *vs.* od. *čp.* (z. b. zerschlagen *vs.* разъбити), so hat man dieses разъ = raz in *čp.* roz = розъ zu lesen, d. h. *č.* rozbiti, *p.* rozbić.

21. Das polnische ar und russische or ist manchmal in dem *bcčd.* ръ zu verstehen, z. b. das einmal geschriebene mit *vs.* bezeichnete тръгъ, кръмити ist im *p.* targ, karmić und im *r.* torg, kormiť (торгъ, кормить) zu lesen. Dagegen wird das mit *vs.* bezeichnete трьпѣти in *p.* cierpieć, in *r.* терпѣть gelesen; bei dem worte aas *pr.* стрьво lese man im *p.* ścierwo, in *r.* стерво.

22. Ferner werden alle wörter, bei denen man aus der form des einen dialektes die der andern leicht erschliefsen kann, nur einmal geschrieben. Findet man demnach in unserem wörterbuche z. b. падати, geschrieben und man weifs aus der regel, dass das infinit. ти nur in *ccd.* vorkömmt, im *r.* aber in ть und im *p.* in ć übergeht, so liest man in dem blofs einmal aufgeschriebenen падати dialektisch: padati, padať, padać und kleinrus. und *d.* padaty. Eben deshalb wurde der infinitiv auf яти auch in *z.* behalten, obgleich einige bis jetzt iti schreiben: падняти = padniti.

*) Der Pole hat äufserst wenige rein polnische wörter, in denen das vorwort pro gleichsam ausnahmsweise sich noch erhalten hat. Ich kenne nur die zwei wörter prorok und prowadzić nebst den davon abgeleiteten und den zusammengesetzten wie da sind: prorokini, prorocki, wyprorokować, doprowadzić, wyprowadzić, u. s. w. In allen übrigen finde ich prze für pro.

23. Bei der zweiten formart des infinitivs gilt dasselbe, obwohl sie mannigfaltiger ist. Wenn man weifs, dass das *c.* шти od. щи im *s.* in ћи, im *z.* in чи, im *r.* in чь, im *č.* in ци, im *p.* in ць ohne ausnahme übergeht, so wird man in dem blofs einmal geschriebenen *c.* мошти (мощи) das *s.* моћи, das *z.* мочи, das *r.* мочь, das *č.* моци, das *p.* моць (lies moc, nicht moć), finden und lesen.

24. Wenn ein dialekt durch strengere wahrung der formen und ihrer bedeutungen vor den andern hervorragt, so wird in unserem wörterbuche dieser strengere unterschied in allen dialekten, in denen ein solches wort vorkömmt, eben so gegeben, wie es die analogie des strengerunterscheidenden erheischt. Daher behalten wir das *c.* ню = ije, woraus später je oder gar wie im *č.* und *b.* i (í) entstanden, in allen dialekten, also: подълѣтию, повѣтрию, приморию, залѣсию, ꙋчению, бѣганию u. s. w. So auch die altslawischen endsilben ꙗ, ша, жа, ча selbst in *č.*, wovon der weibliche genitiv immer durch ѧ gegeben wird, als z. b. дꙋша, дꙋшѧ, земꙗ, земѩ u. s. w. Doch wird hier wie überall die *č.* aussprache (а̤ wie ѧ̤ = e) durch die unten beigesetzten zwei punkte zur erleichterung eigens bezeichnet; also: дꙋша̤, дꙋшѧ̤, земꙗ̤, земѩ̤. Sonach wird den bis jetzt gegebenen regeln gemäfs geschrieben und gelesen:

дꙋша̤ = :*č.* duša, *č.* duše, дꙋшѧ̤ = *čd.* duše: земꙗ̤ = :*č.* zemja, *č.* zemje, земѩ̤ = *čd.* zemje.

Aus demselben grunde schreiben wir in unserem wörterbuche die endung ѧ od. ѩ in fällen wie дꙋшѧ̤, земѩ̤ (genit. singul. und nomin. und accus. plur.), кꙋпцѧ̤, конѩ̤ (accus. plur.) öfter auch für *p.*, obgleich wir unsere meinung, dass in ähnlichen fällen ehemals auch in *p.* der nasenlaut zu hören war, mit keinen historischen belegen bekräftigen können.

Den männlichen und sächlichen singular-instrumental der breiten deklinazion schreiben wir омь und lesen im *čp.* емь z. b. богомь, сыномь = :*čp.* bogom, *čp.* bogem (bogiem), synem.

Doch alles dieses wird durch den längern gebrauch des buches nach und nach immer deutlicher.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ВСТУПЛЕНІЕ.

Заглавіе предлежащей книги достаточно доказываетъ значеніе ея. Должно полагать, разумѣется, что планъ этой книги хорошо обдуманъ и удачно выполненъ. Этотъ трудъ назначенъ не только для филологовъ, но и для всякаго другаго, которому нужно пользоваться нѣмецко-славянскимъ словаремъ. Желающій заняться славянскими нарѣчіями вообще или только нѣкоторыми изъ нихъ, найдетъ при этой книгѣ обозрѣніе, котораго онъ едва ли бы могъ достичь при самомъ искусномъ пользованіи существующими частными нѣмецко-славянскими словарями. Изъ примѣра на XVI. страницѣ понятно, что при каждомъ нѣмецкомъ словѣ можно найти значеніе его на всѣхъ славянскихъ нарѣчіяхъ.

Историкъ и знатокъ славянскихъ нарѣчій Г. Александръ Гильфердингъ (теперь ц. р. консулъ въ Сараевѣ) еще въ ноябрѣ прошлаго года послалъ объ этомъ словарѣ въ „Русскую Бесѣду" слѣдующую статью:

„Вы не посмѣетесь надо мною, Алексѣй Степановичь, если я скажу, что изданіе словаря въ извѣстныхъ обстоятельствахъ можетъ быть важнымъ проявленіемъ народной мысли. Это не относится, конечно, къ тѣмъ безчисленнымъ лексиконамъ, карманнымъ или полнымъ, которые порождаетъ ежегодно по всей Европѣ спекуляція и растущій запросъ публики. Но иногда въ словарѣ можетъ выразиться общая жизненная потребность той среды, въ которой онъ возникаетъ; и тогда онъ выходитъ изъ числа произведеній техническихъ, онъ становится въ рядъ трудовъ умственныхъ.

Таковъ Всеславянскій Словарь г. Шумавскаго. Это не параллельный списокъ словъ каждаго изъ Славянскихъ нарѣчій, въ родѣ извѣстныхъ у насъ параллельныхъ лексиконовъ Рейфа. Нѣтъ, г. Шумавскій видитъ въ славянской рѣчи органическое цѣлое, и онъ старается возстановить это цѣлою, насколько возможно въ предѣлахъ простаго лексикона, назначеннаго для сподручнаго употребленія. — И въ этомъ дѣлѣ стало быть, первая мысль о Славянской всеобщности принадлежитъ Чеху: Чехъ г. Шумавскій совершаетъ въ лексикографіи то же самое, что исполнили въ древней исторіи и этнографіи знаменитый Шафарикъ, въ поэзіи Колларъ, въ обработкѣ народной пѣсни Челяковскій и Штуръ, тотъ же Челяковскій въ грамматикѣ, В. В. Ганка въ дѣятельности ученаго наставника. Вы знаете Чеховъ, и Вамъ это явленіе понятно: они болѣе всѣхъ другихъ Славянскихъ народовъ стѣснены наплывомъ Германіи, и зато болѣе всѣхъ проникнуты также Германскимъ духомъ любви къ наукѣ. Ясно, что они первые должны были ощутить потребность въ какой нибудь нравственной опорѣ противъ чужаго наплыва, и первые обратились къ наукѣ, которая могла имъ указать ее.

Но Вы ожидаете отъ меня не общихъ взглядовъ и разсужденій, а извѣстія объ изданіи г. Шумавскаго. Вы спрашиваете, какимъ образомъ устроилъ г. Шумавскій свой невиданный еще Всеславянскій Словарь.

Онъ принялъ за основаніе, что большая часть словъ въ каждомъ изъ Славянскихъ языковъ одна и та же, и что разница состоитъ главнымъ образомъ только въ особенностяхъ произношенія, вытекающихъ изъ постоянныхъ фонетическихъ законовъ. Онъ избралъ одно правописаніе, въ которомъ совмѣщаются всѣ звуки Славянской рѣчи, и старался приложить къ нему по найденнымъ общимъ законамъ звуковыхъ измѣненій, постоянныя правила произношенія для каждаго отдѣльнаго нарѣчія. За общую Славянскую азбуку г. Шумавскій принялъ Русскую, усиливъ ее знаками кириллицы, вышедшими у насъ изъ употребленія, именно ѥ, ѥ, ѧ, ѫ, ѭ, ѩ. Слово изображенное этимъ правописаніемъ на основаніи свидѣтельства древнѣйшихъ кирилловскихъ рукописей или по аналогіи съ ними, должно совмѣстить въ себѣ, по методѣ г. Шумавскаго всѣ видоизмѣненія, которыя оно могло принять въ устахъ Русскаго, Болгарина, Серба, Хорутанца, Чеха и Поляка. Большею частію произношеніе даннаго Славянскаго слова въ каждомъ изъ этихъ нарѣчій разумѣется само собою, по извѣстнымъ законамъ фонетики, указаннымъ г. Шумавскимъ въ его предисловіи; но часто также одному и тому коренному звуку, представляющемуся въ кирилловскомъ способѣ писанія, можетъ въ томъ или другомъ нарѣчіи, соотвѣтствовать нѣсколько разныхъ звуковъ, по прихоти выговора. Это заставило г. Шумавскаго прибѣгнуть къ нѣкоторымъ подстрочнымъ знакамъ, показывающимъ разные оттѣнки произношенія въ отдѣльныхъ нарѣчіяхъ.

Я увѣренъ, что мысль г. Шумавскаго занимаетъ Васъ, и что Вы желаете знать, какъ онъ ее выполнилъ. Передо мною первые четыре листа его книги, только что отпечатанные. Сообщу Вамъ важнѣйшія правила Всеславянскаго чтенія, имъ придуманныя."

(Здѣсь сообщаетъ составитель Словаря полное обозрѣніе своихъ вспомагательныхъ знаковъ и общія правила для читанія въ словарѣ.)

ъ — по общеупотребительному правописанію въ *brs.* *) нечитается: столъ, домъ = стол, дом = stol, dom.

ь — смягчаетъ и измѣняетъ звуки послѣ которыхъ слѣдуетъ: конь = konj = koй = koń; моль = molj.

ъ̥ — съ полукружіемъ внизу замѣняеть въ *r.* гласную о, въ *čpz.* глас. е (несмягчающее), въ *s.* замѣняетъ ъ̥ и слѣдующее ь̥ гласную а: дъ̥ска = *r.* доска, *čpz.* deska, *s.* daska.

ь̥ — съ полукружіемъ внизу стоитъ въ *r.* вмѣсто е (je, jo), въ *p.* вмѣсто je (ie), въ *čz.* вмѣсто е, въ *s.* какъ ъ̥ вмѣсто а; ль̥нъ читай въ *r.* лёнъ, въ *čpz.* len, въ *s.* lan.

Полукружіе подъ гласными.

о̥ — съ полукружіемъ читается въ *č.* й = ȣ**); сто̥лъ = stůl.

ȣ̥ и ѫ̥ — съ полукружіемъ читается въ *č.* ou: мȣ̥ха = *č.* moucha; мѫ̥ка = *č.* mouka.

а̥ — съ полукружіемъ слѣдуя послѣ л и р (т. е. ла̥, ра̥) имѣетъ особый

*) Сокращенія: *b.* значитъ нарѣчіе болгарское, *c.* церковнославянское, *č.* чешское, *d.* (двойно) значитъ тоже что *s.* и *z.* вмѣстѣ, т. е. югославянское безъ болгарскаго, *p.* значитъ нарѣчіе польское, *r.* русское, *s.* сербское, *z.* (западное) хорутанское, *vs.* значитъ слово всеславянское или употребляемое во всѣхъ слав. нарѣчіяхъ. Гдѣ находится предъ нѣкоторою изъ этихъ буквъ двоеточіе, то означаетъ кромѣ, на пр. при нѣм. словѣ buch стоитъ *:p.* книга, *p.* ксѧга, т. е. это означаетъ употребительность этого слова (книга) во всѣхъ слав. нар. кромѣ польскаго, на которомъ стоитъ отдѣльно *p.* ксѧга.

**) Мы приняли въ словарѣ букву ȣ вмѣсто у и ѥ вмѣсто ю для того, чтобъ такимъ образомъ эти два знаки сходствовали и чтобъ возможно было написать jо = ю.

звукъ, а именно въ *p.* ło, ro, въ *r.* оло, оро, на п. влa̤съ читай въ *p.* vłos (włos), въ *r.* волосъ, для всѣхъ прочихъ власъ (vlas).

Двоеточіе

.. подъ буквою ѣ (то есть ѣ̤) имѣетъ значеніе только въ *r.* послѣ л и р, т. е. лѣ̤, рѣ̤ читается въ *r.* еле, ере, на п.: плѣ̤ны, прѣ̤дъ читай пелены, передъ. Двоеточіе подъ буквами а, ѧ, ꙗ, ѩ значитъ только въ *č.* е: дȣша̤ читай đuše, дȣшѧ̤ ч. đuše, земꙗ̤ ч. zemje (-ě).

ё съ двоеточіемъ сверху означаетъ въ *pr.* гласную о (jo), или иногда въ *p.* ó (jó): онъ нёсъ = *r.* on njos; прёдъ *) (вмѣсто прѣдъ) = *p.* przód, přud.

Простая точка

. внизу измѣняетъ всякую гласную (только на *č.*) въ і (í); слѣдовательно: възъѩ̣ти = vzíti, десѧ̣тка = desítka, р̣еци = říci, вѣ̣ра = víra, лю̣дъ = lid, дѣлаѭ̣ = dělají, мечȣ̣ = meči, дȣшѫ̣ đuši.

Облеченная

^ . сверху е (то есть ê) уничтожаетъ въ *p.* смягченіе, на п. перина читается pierzyna (pěřina), а пêрина читается perzyna (peřina).

Носовые звуки въ знакахъ Ѧ и Ѫ.

Эти два знаки сохранились въ церковно-славянскихъ памятникахъ, однакоже звукъ ихъ знается теперь уже только въ польскомъ нарѣчіи, но онъ для другихъ нарѣчій весьма важный, и потому мы приняли эти два знаки въ нашемъ словарѣ на всѣхъ нарѣчіяхъ, гдѣ они сходственны. Правда, что малая разница между польскимъ и церковно-славянскимъ носовымъ звукомъ, но она не состоитъ въ настоящемъ носовомъ звукѣ, а въ разномъ произношеніи предшествующей гласной. Объясненіе. Скажу ли en (носомъ) или on и. jen и. jon, остается настоящій носовый звукъ тотъ же, только предшествующія гласныя е и о смягчились въ je, jo. По новѣйшимъ филологическимъ изслѣдованіямъ нѣтъ сомнѣнія, что ѧ произносилось въ *c.* какъ en (носомъ) и ѫ какъ on (носомъ). Также въ старину и въ *p.*, только съ тѣмъ, что здѣсь издавна ѧ смягчивалось, какъ то случилось и съ буквою е.

Въ слѣдующемъ обозрѣніи показанно, какія измѣненія ѧ и ѫ приняли въ прочихъ славянскихъ нарѣчіяхъ.

ѧ читай въ *c.* en, въ *p.* jen (ię), въ *d.* e, въ *č.* a, въ *r.* ja (я): *c.* penta, *p.* pjenta (pięta), *d.* peta, *č.* pata, *r.* pjata (пята).

ѧ̨ съ крючкомъ имѣетъ значеніе только въ *p.*; въ прочихъ нарѣчіяхъ сохраняетъ звукъ, который имѣетъ безъ того знака: пѧ̨тый = *c.* pentyj, *d.* pety, *r.* pjatyj (пятый), *č.* pátý, *p.* pjonty (piąty).

*) Для чешскаго и польскаго звука ř = rz принятъ знакъ ρ, который въ другихъ нарѣчіяхъ читается точно какъ простое р.

ѧ ѧ	съ точкою и двоеточіемъ имѣетъ значеніе только въ *č.*; смотри выше; въ прочихъ нарѣчіяхъ сохраняетъ звукъ, который имѣетъ безъ знаковъ.
ѧ	читай въ *cp.* on, *črs.* u = ѹ (у), *g.* o: мѧжь = *cp.* monž, (mąž), *črs.* muž, *g.* mož.
ѩ	имѣетъ значеніе только въ *p.* въ прочихъ нарѣчіяхъ сохраняетъ звукъ, который имѣетъ безъ того знака: мѩжа читается въ *p.* menža (męža), въ *c.* monža, въ *črs.* muža (мужа), въ *g.* moža.
ѧ, ѧ, ѧ, ѧ	съ точкою и полукружіемъ смотри выше. Когда ѧ (ѧ) или ѩ (ѩ) стоятъ въ началѣ слога, должно произносить въ *p.* w (v) передъ немъ; потому читай: ѧвозъ, ѩда, наѩдити = wą-woz, węda, nawędzić.
ꙗ, ѥ, ѭ, ѩ, ѭ	суть только а, о, ѹ, ѧ, ѧ съ предшествующею іотою.

Прочія правила.

Буква щ замѣняетъ въ кириллицѣ при сравненіи всѣхъ нарѣчій пять различныхъ звуковъ; 1. въ корнѣ въ *bcs.* = шт = št (*č.* = šť = шть), въ *prz.* šč (также и въ нѣкоторыхъ древнихъ чешскихъ памятникахъ): щитъ = *bcs.* štit, *č.* štít, *prz.* ščit (szczyt). 2. въ конечныхъ слогахъ читается въ *bc.* št (шт), въ *rz.* č (ч), въ *čp.* c (ц), въ *s.* ć (ћ): нощь = *bc.* nošt, *rz.* noč (ночь), *čp.* noc, *s.* noć.

Мы сохранили этотъ знакъ во всѣхъ нарѣчіяхъ, гдѣ онъ сходственъ.

По аналогіи пишемъ гы и кы вмѣсто ги и ки, также и жь, шь, џь, чь вездѣ вмѣсто жъ, шъ, цъ, чъ.

Славянская буква г (глаголь) произносится въ чешскомъ и малороссійскомъ нарѣчіи h, на пр. нога, чеш. и малорос. noha, во всѣхъ прочихъ noga и т. д.

Для польскаго ć (ci), dź (dzi) не нужно намъ было новыхъ знаковъ, потому что вмѣсто всякаго въ *čr.* находящагося ť = ть въ *p.* вовсе сходственно пишется ć, а вмѣсто *čr.* ď = дь также въ *p.* dź, на пр. кость, пишется въ *č.* kosť, въ *p.* kość, мѣдь въ *č.* měď, въ *p.* miedź и. т. д.

Польское ł написано простымъ л или на концѣ словъ лъ, но смягченное l назначено повсюду буквами ль; li, la, le, lu написаны ли, лꙗ, лѥ, (лѣ), лѭ.

Низкое ѣ читается въ *p.* какъ ꙗ, на п. вѣно, пѣна, вѣдро = wiano, piana, wiadro; низкое ѣ съ точкою внизу читается въ *p.* также какъ ꙗ, а въ *č.* какъ í, на п. вѣра, бѣлый, пѣсъкъ = *p.* wiara, biały, piasek, *č.* víra, bílý, písek. Иногда различаются два слова разнаго значенія только произношеніемъ буквы ѣ. Такимъ образомъ на п. произносится дѣло das werk въ *p.* dzieło, въ *č.* dílo а дѣло die kanone въ *p.* działo, въ *č.* dělo.

Польское ар и русское ор совмѣщено (по аналогіи) иногда въ *bcčd.* ръ, на пр. однажды написанное *vs.* тръгъ по аналогіи читается въ *p.* targ, въ *r.* торгъ; *vs.* кръмити читается въ *p.* karmić, въ *r.* кормить и т. д., напротивъ того *vs.* трьпѣти должно читать въ *p.* cierpieć, въ *r.* терпѣть, aas *pr.* стрьво читай въ *p.* ścierwo, въ *r.* стерво.

Предлогъ отъ пишется и произносится въ *čdp.* одъ = od, но мы пишемъ вовсе отъ, и читаемъ, гдѣ тому послѣдующій звукъ не мѣшаетъ, въ *čdp.* одъ = od, на пр. отъбой = *čdp.* odboj, отъ васъ въ *čdp.* od vás, отъ вшего въ *č.* ode všeho; но въ словахъ: отъ тебе, отъ пана и т. д. не возможно od произносить.

Также и вмѣсто польскаго z, гдѣ оно не произошло изъ предлоговъ възъ или изъ, но изъ предлога съ, пишемъ повсюду съ, на пр. вмѣсто z wami, z nami zbieg (зъ вами, зъ нами, зъбѣгъ) вовсе съ вами, съ нами, събѣгъ и т. д.

Предлогъ прѣ = ře = *p.* prze имѣетъ въ *p.* двоякое значеніе. Въ одномъ согласно съ *vs.* pře = прѣ = пере, а во второмъ стоитъ вмѣсто *vs.* про = pro.

Если въ такомъ случаѣ передъ инымъ словомъ начиняющимся предлогомъ „про" написанъ знакъ *p.*, то разумѣется, что этотъ предлогъ для *p.* перемѣнится въ prze, на п. durchlegen, durchschiessen *vs.* проложити читается во всѣхъ нарѣчіяхъ proložiti, но въ *p.* przełożyć. Во второмъ значеніи стоитъ на всѣхъ нарѣчіяхъ „прѣ", слѣдовательно: umlegen, anders wohin legen *vs.* прѣложити. Иногда находится въ *p.* prze неправильно вмѣсто przed, но мы всегда положили „прѣдъ."

Предлоги имѣющіе въ окончаніи согласную, отдѣленны въ сочетаніи словъ ъ-омъ на п. отъходъ, разъмѣръ, възъношеније и т. д.

Чешскій и польскій предлогъ roz совмѣщенъ иногда въ *bcdr.* предлогѣ раз (raz) если въ такомъ случаѣ передъ нѣкоторымъ словомъ написанъ знакъ *vs.* на пр. zerschlagen *vs.* разъбити, то этотъ предлогъ для *čp.* перемѣнится въ roz т. е. *čp.* rozbiti = rozbić.

То же самое случилось и съ *s.* предлогомъ взъ = uz. Написано ли на пр. aufwekken, erwekken *vs.* възъбудити, то перемѣнится для *s.* въ взъбудити = uzbuditi; вмѣсто възъ- находится въ *črz.* иногда зъ-, но мы почти повсюду содержали въ малополную форму възъ.

Если возможно изъ формы слова какого нибудь нарѣчія легко вывесть формы прочихъ нарѣчій, то такое слово написано только одинъ разъ. Когда найдется въ нашемъ словарѣ на п. падати, а по аналогіи извѣстно, что неопредѣленное наклоненіе -ти находится только въ *ccd.* а въ *r.* переходитъ въ ть (ť), въ *p.* въ ć, тогда мы читаемъ въ однажды написанномъ словѣ падати по нарѣчіямъ: padati, padať, padać, въ малорос. и въ *d.* padaty.

Это правило касается и до глаголовъ съ другимъ неопредѣленнымъ наклоненіемъ, только съ большимъ разнообразіемъ. На пр. если мы знаемъ что *c.* шти или щи переходитъ безъ исключенія въ *s.* въ ћи (ći), въ *z.* въ чи (či), въ *r.* въ чь, въ *č.* въ ци (ci), въ *p.* въ ць (c), то будемъ читать въ однажды написанномъ *c.* мощи (мошти) и *s.* моћи (moći), *z.* мочи (moči), *r.* мочь *č.* моци (moci), *p.* моць (читай moc, modz, а не moć). (Смотри выше букву щ).

Окончательные слоги именъ существительныхъ, прилагательныхъ и глаголовъ имѣютъ въ нашемъ словарѣ по большой части формы церковно-славянскаго нарѣчія, но это болѣе объяснится вскорѣ послѣ читанія въ словарѣ. Впредь прибавится краткое обозрѣніе склоненія и спряженія на славянскихъ нарѣчіяхъ.

Продолженіе письма г. А. Гильфердинга.

»Такимъ образомъ, посредствомъ своихъ общихъ фонетическихъ правилъ и своихъ немногихъ вспомагательныхъ знаковъ, г. Шумавскій съумѣлъ изобразить въ любомъ словѣ, написанномъ согласно съ древнею кирилловскою орѳографіею, всѣ нормалныя измѣненія, какія оно могло принять въ каждомъ изъ шести главныхъ новыхъ Славянскихъ нарѣчій. Я не говорю, чтобы его правописаніе и его словарь были совершенствомъ въ своемъ родѣ. Конечно, нельзя поставить ему въ упрекъ того, что правописаніе его, по разнообразію условныхъ знаковъ и черточекъ, негодится для практическаго употребленія: этого г. Шумавскій не имѣлъ въ виду, да и никогда не нужно будетъ писать вдругъ на всѣхъ шести Славянскихъ языкахъ вмѣстѣ взятыхъ; а практическое неудобство это вышло только изъ того, что г. Шумавскому нужно было, какъ я сказалъ, совмѣстить въ каждомъ словѣ всѣ звуковые оттѣнки этихъ шести языковъ. Но многое удалось бы, можетъ быть, упростить и сдѣлать понятнѣе для тѣхъ, которые будутъ пользоваться Всеславянскимъ Словаремъ; много, можетъ быть внесено въ Словарь г. Шумавскаго лишныхъ выраженій, насильственно составленныхъ и никогда не употребляющихся у тѣхъ народовъ, кото-

рымъ они приписываются лексикографами; и много, зато, коренныхъ, народныхъ словъ пропущено.

Вообще видно, что г. Шумавскій имѣлъ для каждаго нарѣчія только одинъ какой нибудь лексиконъ, которому онъ слѣдовалъ, какъ главному своему источнику, пользуясь имъ безъ особенной критики и не обращая вниманіе на множество частныхъ трудовъ, которые могли бы служить ему для дополненія и повѣрки обработываемаго матеріала. Это отсутствіе ученой критики составляетъ важнѣйшій недостатокъ Словаря г. Шумавскаго. Но будемъ ему благодарны и за то, что онъ теперь издаетъ. Лѣтъ черезъ двадцать кто нибудь на основаніи его труда совершитъ нѣчто болѣе полное и съ большею критикою повѣренное. Если бы теперь г. Шумавскому захотѣлось удовлетворить всѣмъ требованіямъ строгой критической разработки въ отношеніи къ такому огромному матеріалу, каковъ Всеславянскій лексиконъ, то мы ждали бы его еще Богъ знаетъ сколько времени, а этотъ трудъ намъ нуженъ теперь же, нуженъ по-скорѣе, онъ будетъ намъ полезенъ.

Онъ покажаетъ, какъ сходенъ лексичній матеріалъ во всѣхъ Славянскихъ языкахъ и какъ близки они другъ къ другу во всемъ своемъ строѣ и составѣ.

Онъ покажетъ, какъ удобно всѣ ихъ звуки ложатся въ Русскую азбуку наслѣдованную отъ Всеславянскихъ учителей, Кирилла и Меѳодія.

Не правъ ли я былъ, Алексѣй Степановичь, когда сказалъ въ началѣ своего письма, что и Словарь можетъ иногда быть плодомъ жизненной мысли? Не правдали, Вы съ удовольствіемъ возьмете въ руки первую тетрадь труда г. Шумавскаго, которая выйдетъ къ Новому Году?" *)

*) По неожиданнымъ препятствіямъ изданіе первой тетради замедлилось.

Примѣчаніе издателя.

Прага 4. Ноября 1856.

А. Гильфердингъ.

Úvod.

Slovník náš Všeslovanský obsahovati bude dvě hlavní části. Věčší část bude začínati slovanským, menší německým jazykem. Ač snad obě části stejně důležity jsou, předce pochybnosti není, že část začínající slovanským jazykem potřebuje ještě více přípravy, nežli část začínající německým; a proto nechána za část druhou. V té budou slovanská slova vysvětlena po grecku, po latinsku a po německu.

2. První část, již první sešit do veřejnosti podáváme, je toliko německo-slovanská, kde se totiž u německého slova všecky (aspoň všecky potřebné) významy nacházejí. Kdo by tedy chtěl věděti, jak se to neb ono německé slovo vyjadřuje česky, polsky, rusky, srbsky, bulharsky (také starocírkevní, co dosud možno bylo, všude se přidalo), ten si vyhledej dle abecedy slovo německé, a najdeš, co žádáš. Pro začátečníka jsme podali malý přehled na str. XVI, kde se může i ve čtení cvičiti.

3. Kdo zná kyrilské (starocírkevní) písmo tak, že v něm obyčejné věci přečísti dovede, dovede i v tomto našem slovníku po dost malé přípravě aspoň své nářečí čísti. Kdo tolik neumí, musí se ovšem učiti čísti, k čemu má na str. I abecedu, na str. II cvičení ve čtení, a na str. XVI malý přehled slovníku.

Slovník náš nemá býti toliko pro zpytatele jazyka, ale vůbec pro každého, kdo chce jedno neb druhé nebo více nářečí slovanských snad za studium si vzíti snad pro praktický život ho užiti.

4. Pravopis v našem slovníku má přísný staroslovanský základ, a je tak zřízen, že se pro všecka nářečí dobře hodí, že přehled všech nářečí velmi usnadní, a místa i času mnoho ušetří. I pro polské, ač jeho vyslovování změkčených д, т, с, з, totiž дь, ть, сь, зь zcela zvláštně zní, pravopis náš úplně stačí.

A k dosažení toho není nic podstatného ani přidáno ani měněno, jen čtvero vytknutých příznamek t. bodec, dvojbodec, háček a polokroužek, a několik pevných pravidel dává a usnadňuje dobrý přehled.

5. Mezi taková pravidla náleží ku př. to, že slovanské písmeno г (glagolj) v *č.* *) a *maloruském* h zní, kdežto u všech ostatních starý hlas g podrželo, tak že ku př. гай, нога v *č.* a *malor.* haj, noha, u ostatních gaj, noga se vyslovuje. Známka, polokroužek pod a nám praví, že takové ą, stojíc za л a р, složky лą, рą mění

*) Skráceniny. *b.* znamená slovo bulharské, *c.* církevní (vlastně starocírkevní jinak staroslovanské), *č.* české, *d.* dvoje (t. j. *s.* a *z.* jak dále uvidíš), *p.* polské, *r.* ruské, *s.* srbské, *z.* západní čili korutanské, *vs.* všeslovanské čili ve všech nářečích. Dvojbodec (:) před písmeny *b. c. č.* atd. znamená *mimo*, *bez*; tedy ku př. u slova „abbrändler" stojí :*r.* погорѣльць, *čpr.* погорълый, t. j. mimo ruské je všude погорѣльць, ale ještě mimo to je v *čpr.* погорълый. Při „abknikken" zase :*b.* отъломити, *cr.* изърывати, *b.* изърављавати t. j. bez *b.* mají všickni отъломити, pak je ale ještě v *cr.* изърывати, v *b.* изърављавати.

*

v *p.* v ło a ro, v *r.* v olo a oro. Tedy ku př. злато, брада zní v *p.* złoto, broda, v *r.* золото, борода, a u všech ostatních ostává zlato, brada. Hle jaký to rozdíl, kdybychom psali i dle nejnovějšího spůsobu slovo v každém hlavním nářečí zvlášť. Tu by bylo *b.* злато, *c.* злато, *s.* злато a *(ilir.)* zlato, *č.* zlato, *p.* złoto, *r.* золото. To vše místo jediného злато.

6. Z podobné příčiny se vzalo v případech, kde místo *s.* a, *čpz.* e, *r.* o nebo e přichází, m. těchto tří (a, o, e) ъ n. ь (ere n. jere s polokroužkem); neboť takové ъ nám praví, že ku př. дъска se čte v *s.* daska, v *r.* doska, v *čpz.* deska; a zase ь (jere), že se čte ku př. львъ v *s.* lav a v ostatních lev.

7. Potom máme zase často ѧ n. ꙗ n. ꙗ místo *r.* ja (я) a proto se čte ku př. ꙗзыкъ, стрѣлꙗти *), стрѣлꙗють atd., má-li to býti *r.*, jako by bylo psáno языкъ, стрѣлять, стрѣляетъ atd. Tak také máme ѧ a ѫ m. y, a tudy také ѭ a ѩ m. *r.* ю. Protož se čte ku př. мѧжѫ, конѭ, стрѣлꙗѭ v *r.*, jako by bylo psáno мужу, коню, стрѣляю.

8. Najdeš-li лѣ a рѣ, to čti v *r.* ele a ere, ku př. плѣны, прѣдъ čti v *r.* пелены, передъ.

ъ a ь (ere a jere) bez příznamek se nečtou, jen že ь jako ѣ (ě) předcházející spoluhlásky změkčuje.

V *p.* a *r.* změkčuje i čisté e, na př. небо, пекарнꙗ se čte *pr.* jako bylo psáno něbo, pěkarňa = piekarnia. Nezměkčuje-li, dostane nad sebe klobouček ku př. небêзъпечнъıй čti v *p.* niebezpieczny. Ale мёдъ a podobná s ё se čtou v *p.*, jako by bylo io n. ió, tudy: мёдъ = miod n. miód.

9. Mimo obyčejné ѣ máme ještě, když se v *p.* jako ja (ia) vyslovuje, nižší ѣ, na př. вѣно, вѣдро čti v *p.* wiano, wiadro. Obě tyto ѣ ѣ dostávají, když v českém co í zní, bodec pod sebe, na př. мѣра, мѣрнъıй se čte v *p.* miara, mierny, v *č.* míra, mírný.

Při změkčování д, т, с, з nezapomeň nikdy, že mají v *p.* zvláštní hlas; tudy ku př. дѣти, зима, сѣдѣти se má čísti dzieci, zima, siedzieć. Toto vyslovení třeba slyšeti od Poláka.

Nosový hlas ve známkách ѧ a ѫ (ens a ons).

10. Tyto dvě známky se zachovaly v starocírkevních památkách, ale hlas jejich už toliko jedinému (polsk.) nářečí znám jest. Liší se sice jaksi polský nosový hlas od staroslovanského, ale lišení nezáleží tak docela v tom, co vlastně nosový hlas jest, jakožto zbytek bývalé spoluhlásky, abrž v rozličnosti samohlásky, která slabou nosovou spoluhlásku předchází.

11. Řeknu-li „en" (nosem), nebo on n. jen n. jon, je pravý nosový hlas pořád jeden a týž, ale co předchází, totiž samohláska, je buď e n. o (změkčené je n. jo). Dle nejnovějších výsledků v jazykozpytu není pochybnosti, že ѧ znělo v *c.* co en (nosem) a ѫ co on (nosem). To někdy bylo i v pol., jen že se ѧ v pol. jako e od nepamětných časů změkčovalo. Jako ku př. staré небо zní v *p.* niebo, перина pierzyna, tak také staré пѧта (penta) zní v *p.* pięta (pjenta); a jako přešlo staré вечеръ v *p.* do wieczór, tak také пѧтъıй (pentyj) do piąty (pjonty).

A jako přešlo dle uvedených příkladů v některých případech polské ię (jen) do ią (jon, jako pięć, piąty), tak zase naopak on do en (ą do ę), tudy povstalo mąž, męža (monž, menža) z *c.* мѫжь, мѫжа (monž, monža).

12. Aby se přechod ten dobře vyznačil a přitom slovanská analogie zachovala, dáno známkám ѧ a ѫ po háčku (ѧ̌ a ѫ̌), a ten znamená, že z jen povstalo jon (z ѧ povstalo ѧ̌) a z on zase en (z ѫ zase ѫ̌). Píše se tedy ku př. мѫжь, мѫ̌жа a čte se v *c.* monž, monža, v *p.* monž, menža (mąž, męża).

*) Kde přichází *čp.* ř = rz, tu nepíšeme p, ale okrouhlejší ρ.

Ještě třeba poznamenati, že každé ѫ n. ѫ̨, kdykoliv složku začíná, v *p.* „w" předsouvá k. p. ȣ̨горъ = *c.* ongorj, *č.* ouhoř n. úhoř, *p.* węgorz (vengoř); ȣ̨зкый = *c.* onzkyj, *p.* vonzky (wązki), *č.* ouzký n. úzký, *rs.* uzkyj (узкий), *z.* vozky.

13. Háček tedy u ѧ a ѫ platí, jak právě pověděno, toliko v *p.* a ostatní příznamky: bodec, dvojbodec a polokroužek, jak uvidíme, toliko v *č.* Jednoduchý bodec dělá ze všeho i, dvojbodec (pod a jakož i pod ѧ) dělá e (ě), polokroužek (pod ȣ i pod ѫ) dělá ou. Tedy: v *č.* ѧ n. ѧ̨ = a, ѧ̤ = ѧ̨̤ (také ą) = e (ě), ѧ̣ n. ѧ̨̣ = i; všecky tyto známky v *br.* ja, v *d.* e, k. př. пѧ̨та = *c.* penta, *p.* pjenta (pięta), *d.* peta, *č.* pata, *r.* pjata (пята); potom пѧ̨тый = *c.* pentyj, *p.* pjonty (piąty), *č.* pátý, *r.* pjatyj (пятый), *d.* pety; пѧ̨тка = *c.* pentka, *p.* pjontka, *č.* pětka, *br.* pjatka, *d.* petka. Dále v *č.* ѫ n. ѫ̨ = ȣ = u, ȣ̤ n. ȣ̨̤ n. ȣ̥ = ou, ale ѫ̣ n. ѫ̨̣ = i; všecky ѫ (ѫ̨, ȣ̤, ȣ̨̤, ѫ̣, ѫ̨̣) v *rs.* ȣ = u, v *z.* o, k. p. мѫжь = *cp.* monž (mąž), *čr s.* muž, *z.* mož; сѫ̨къ = *c.* sonk, senk (sęk), *črs.* suk, *z.* sok; сȣ̤дъ = *cp.* sond (sąd), *č.* soud, *rs.* sud, *z.* sod; мȣ̤дрѣти = *c.* mondrěti, *č.* moudřeti, *p.* mondřeti a mendřeti (mądrzeć a mędrzeć); кȣпȣѭ̨ a кȣпȣѭ̨ = *c.* kupujon, *p.* kupujen (-ję), *čr.* kupuju n. *č.* kupuji, *d.* kupujem; кȣпȣѭ̨ть a кȣпȣѭ̨ть = *c.* kupujonť, *p.* kupujon (ją), *r.* kupujut, *č.* kupujou n. kupují, *s.* kupuju, *z.* kupujo. ꙗ, ѥ, ю, ѩ, ѭ jsou toliko jotované a, e, ȣ, ѧ, ѫ.

14. Písmeno щ zastupuje v kyrilici, porovnají-li se všecka nářečí, pět rozličných hlasův;

1) v kořeně slov v *bcs.* = шт = št (*č.* šť = шть), v *prz.* šč (tak i v některých staročeských památkách): щитъ = *bcs.* štit, *č.* štít, *prz.* ščít (szczyt).

2) V koncovkách se čte v *bc.* št (шт), v *rz.* č (ч), v *čp.* c (ц), v *s.* ć (ћ): нощь = *bc.* nošt, *rz.* noč (ночь), *čp.* noc, *s.* noć. My jsme přijali, kde tomu obdoba nepřekážela, písmeno toto (щ) pro všecka nářečí.

15. Rovněž dle obdoby psáno všude i pro *pr.* гы a кы místo nyní užívaného ги a ки, a zase жь, шь, ць, чь všude místo жъ, шъ, цъ, чъ.

Polské ł podáno prostým л, na konci slov лъ, ale měkké l napsáno vždycky dvojznámkou ль; potom li, la, le, lu psáno ли, лꙗ, лѥ, лю.

16. Možno-li z formy jednoho nářečí lehko vyvesti formy druhých nářečí, napsalo se takové slovo jen jednou. Najde-li se v našem slovníce na př. падати, a z obdoby známo, že infinit. koncovka ти se nachází jen v *ccd.*, a že v *r.* přechází do ть (ť) a v *p.* do ć, tedy se čte v jednou napsaném slově падати dle nářečí: padati, padať, padać, v *malorus.* a v *d.* padaty.

17. Totéž platí o časoslovech s druhou infin. koncovkou, jen že zde více rozmanitosti. Víme-li, že *c.* шти nebo щи přechází bez výjimky v *s.* do ći (ћи), v *z.* do či (чи), v *r.* do č (чь), v *č.* do ci (ци), v *p.* do c (ць), tu bez obtíže v jednou napsaném *c.* мощи (мошти) budeme čísti *s.* moći (моћи), *z.* moči (мочи), *r.* moč (мочь), *č.* moci (моци), *p.* moc (моць = modz a ne moć). Viz výše (14.) o písmeně щ.

18. Vůbec třeba připomenouti, že jmena podstatná, přídavná a časoslova mají z věčší části koncovní formy z církevního nářečí. To se však objasní budoucně.

Polské ar a ruské or obsaženo někdy (dle obdoby) v *bccd.* ръ, na př. jednou napsané *vs.* тръгъ se čte v *p.* targ, v *r.* torg (торгъ), *vs.* кръмити se čte v *p.* karmić, v *r.* кормить atd., na proti tomu *vs.* трьпѣти se čte v *p.* cierpieć, v *r.* терпѣть, u slova „aas" *pr.* стрьво se čte v *p.* ścierwo, v *r.* стерво.

19. Předložka отъ se čte a vyslovuje v *čdp.* одъ = od, ale v našem slovníce psáno všude отъ a čte se, kde tomu následující souhláska nepřekáží, v *čdp.* одъ = od, na př.: отъбой = *čdp.* odboj, отъ васъ = *čdp.* od vás, отъ вшего = *č.* ode všeho; a však ve slovích: отъ тебе, отъ пана atd. se nemůže od vysloviti.

Tak i místo polského z, kde nepovstalo z předložky възъ nebo изъ, ale z předložky съ, píšeme všude съ, na př. místo z wami, z nami, zbieg (зъ вами, зъ нами, зъбѣгъ) píšeme všude съ вами, съ нами, събѣгъ atd.

20. Předložka прѣ = pře = *p.* prze má v *p.* dvojí význam. V jednom souhlasí s *vs.* pře = прѣ = пере, a v druhém stojí místo *vs.* pro = про. Jestli tedy před některým slovem, které začíná s про, udána také známka *p.* nebo *vs.*, rozumí se samo sebou, že se tato předložka v *p.* promění na prze, k. př. durchlegen, durchschieſsen *vs.* проложити se čte ve všech nářečích proložiti, jen v *p.* przełożyć. V druhém významu se nachází ve všech nářečích pře = прѣ, tedy: umlegen, anders wohin legen *vs.* прѣложити. Někdy se najde v *p.* i prze chybně místo przed, my však pokaždé napsali прѣдъ. Na str V. 19. můžeš čísti víc o p r o.

21. Předložky končící na spoluhlásku, odděleny jsou ve složení známkou ъ na př. отъходъ, розъмѣръ, съправити atd.

Českopolská předložka roz obsažena někdy v *bcdr.* předložce raz (разъ); jestli tedy před některým slovem s touto předložkou složeným napsáno *vs.* nebo *čp.* (na př. zerschlagen *vs.* разъбити), promění se tato předložka pro *čp.* v roz (t. j. *čp.* rozbiti = rozbić).

22. Totéž platí o srbské předložce uz = ȣзъ, obsažené někdy ve formě vz = възъ. Napsáno-li na př. aufwekken, erwekken *vs.* възъбȣдити, čte se v *s.* uzbuditi = ȣзъбȣдити. Místo възъ nachází se v *čpz.* někdy už otřené z (зъ), ale my skoro všude zachovali úplnou formu възъ.

Ein beispiel aus dem wörterbuche.

ader, n *f. vs.* жила žíla. *)
ahorn, e *m. vs.* ıаворъ javor.
amsel, n *f. vs.* косъ kos.
bâch, e *m. vs.* потокъ potok, *p.* стрȣмень strumień, *r.* протокъ protok, изътокъ iztok.
bahn, en *f.*, weg *čpr.* драга draga, *b.* колельникъ kolelnik, *čs.* цѣста cěsta, *:čp.* пѫть púť (*č.* wallfahrt).
bârt, e *m. vs.* брада brada.
fallen ms. *vs.* пасти, падати.
fliege, n *f. vs.* мȣха moucha, *čpr.* мȣшка muška.
frôsch, e *m. vs.* жаба žaba.
flûss, **) e *m. vs.* ρѣка rěka (řeka).
fûfs, e *m. vs.* нога noga.
gefallen mh. *bz.* допасти, допадати, *r.* нравити сѧ, *čz.* лѭбити сѧ, *z.* полюбити сѧ, *p.* подобати сѧ, *s.* ȣгодити сѧ, благоȣгодити сѧ.
glatteis *n. č.* наледию, *bs.* поледица, *pz.* гололедъ, *cr.* гололедица.
gold, es *n. vs.* злато zlato.
haar, e *n. vs.* власъ vlas.
kind, er *n. vs.* дѣтѧ dítě, *pl.* дѣти děti, дѣца děca.
kôpf, e *m.* глава glава.
leben, *n. vs.* животъ život.
name, n *m. vs.* имѧ imę, *čp.* имёно imeno.
nase, *n. f. vs.* носъ nos.
nazion, en *f. vs.* народъ národ.
pflûg, e *m. vs.* плȣгъ plug.
râd, er *n. vs.* коло kolo.
schnee, s *m. vs.* снѣгъ sněg.
seele, n *f. vs.* дȣша duša.
sehen *vs.* видѣти viděti.
sieb, e *n. vs.* ρешето řešeto.
staub, es *m. vs.* прахъ prach.
stimme, n *f. vs.* гласъ glas.
stummheit *f.*, sprachlosigkeit *vs.* нѣмость němosť. [*cčpz.* возъ, *r.* телѣга.
wagen *m. bcd.* кола *pl.*, *c.* колесьница,
zeit *f. :čp.* врѣмѧ, *čpz.* часъ, *čdp.* доба, *r.* пора, *c.* годъ, година.

*) Die der kyrillischen schrift beigesetzte lateinische soll anfängern das lesen erleichtern. Im buche selbst ist bloſs die kyrillische schrift, weil sie die einzige ist, die für alle slawischen laute entweder schon fertige oder leicht anzupassende schriftzeichen (buchstaben) besitzt. Dass *m.* masculinum (männliches geschlecht), *n.* neutrum (sächliches geschl.), *f.* femininum (weibliches geschl.) bedeutet, wird wohl jedermann schon wissen.

**) fl*u*ss, f*u*ſs; ſs wird geschrieben nach gedehnten, ss nach kurzen selbstlauten. Das zeichen über a, o, u zeigt den übergang des selbstlautes in der mehrzahl. Daher b ä r t e, f l ü s s e, f ü ſs e, k ö p f e.

A.

Aal, e *m. murœna anguilla vs.* ѫгорь, *r. et* ѫгрь, *bcd. et* ѥгȣлꙗ; junger od. kleiner a., älchen *čr.* ѫгорькъ, *čp.* ѫгорикъ, *c.* ѫгорищь, *s.* ѥгȣлица; a-. *č.* ѫгорий, *čp.* ѫгорёвый, *r.* ѫгревый, *d.* ѥгȣльний, *s.* ѥгȣльскый, *b.* ѥгȣлюевый; —beere *ribes nigrum b.* чрьный рыбизъ, *č.* черный р., *s.* црьный р., црьна рыбизлꙗ, црьный гроздищь, *p.* чарна поречка, смрадынꙗ, *r.* черна смрадина; —behälter *v.* aalhälter; —en, aale fangen *vs.* ловити ѫг., лов. ѥг.; —falle *v.* aalwehr; —fang *vs.* ловѥниѥ (ѫгорёвъ, ѫгрей, ѥгȣль), *et č.* ловъ, *p. pl.* ловы *et* половъ, *r.* ловлꙗ на ѫгорѩ (на ѥгȣлѩ); 2. *v.* aalhälter; —fleisch *čp.* ѫгориѥ, ѫгорёво мѧсо, *r.* ѫгрево м., *s.* ѥгȣльниѥ м., *b.* ѥгȣлюево м.; —gabel *č.* тройзѫбъ (видлѩ) на ѫгорѩ, *bp.* остьнь на ѫг., *s.* ости, остве *(pl.)* за ѥгȣлѩ, *r.* троѥконечнаꙗ вилька длꙗ поимкы ѫгрей (на днѣ рѣкы), *b.* ѥгȣлюебодакъ; —hälter *č.* садка на ѫг., *p.* садъ на ѫг., *r.* садъкъ длꙗ дрьжаниꙗ ѫгрей, *č.* ѫгорище, *bs.* ѥгȣлище, *p.* ѫгорьнꙗ, *s.* ѫгорьнꙗкъ, ѥгȣльнꙗкъ, *z.* ѥгȣльникъ; —haut *črs.* кожа, *p.* скора ѫг., *s.* к. отъ ѥгȣлѩ, *b.* к. ѥгȣлюева; —kasten *v.* aalhälter; —kirsche *prunus padus bčp.* стрѣмха, трѣмха, *pr.* черемха, *r.* черемȣха, *s.* срѣмса, *z.* чрѣмса; —korb *v.* aalreuse; —prikke *v.* aalgabel; —puppe *č.* внада на ѫгорѩ, *p.* нѫта на ѫг., *r.* примꙗнка длꙗ ѫгрей, *s.* вабило за ловлѥниѥ ѥгȣль, *b.* стрьвило; —quappe, —raupe *gadus lota č.* мникъ, *s.* манꙗкъ, *z.* менъкъ, *p.* мѧтȣсъ, *r.* налимъ, вьюнъ; —reuse *:b.* врьша, *b.* врьшиѥ, *čp.* на ѫг., *bs.* за ѥг., за ѫг., *r.* длꙗ ловлѩ ѫгрей; —spiefs, —stecher *v.* aalgabel; —streif, —strich (ein schwarzer streif auf dem rükkgrat fahler pferde) *v.* streif *et* schwarz; —teich *č.* ѫгорище, *bs.* ѥгȣлище, *bč.* рыбникъ на ѫгорѩ, *d.* рыбнꙗкъ за ѥгȣлѩ, *p.* ставъ на ѫгорѩ; —wehr *č.* ограда od. ѥзъ на ѫг., *bp.* ꙗзъ на ѫг., на ѥг., *r.* заколъ длꙗ ловлѥниꙗ ѫгрей, *s.* прѣтѧгъ, прѣграда, заграда, гарда за ѥгȣлѩ, *b.* лѣса.

aar, e *m. v.* adler.

aâs, er *n. č.* мрьха, *b.* мрьша, *s.* мрьцина, *z.* мрьлетина, *r.* мертвечина, *čp.* здъхлина, падлина, *r.* падалище, *bs.* лешь *m.*, *bp.* стрьвъ, *pr.* стрьво, *s.* стрьвь; 2. *v.* köder, lokkspeise; —blatter *f. v.* blatter; —en, aassen, äsen (b. gerber, die felle auf der innern seite abschaben) *:bc.* мѧздрити, *b.* дрьгнѫти, (кожѫ, скорѫ отъ мѧса очистити); —fliege *musca cadaverina bč.* мȣха мѧсарка, *čs.* мѧсна мȣха, *r.* мȣха стрьвоꙗдна, *p.* стрьвовьць; —fressig, —fressend *č.* мрьхожравый, *čz.* мрьхоѥдный, *s.* стрьвиноѥдный, *pr.* стрьвоꙗдный, *b.* мрьшожеръ; —geruch, —gestank *č.* мрьховина, смрадъ зъ мрьхы, *s.* мрьцинина, мрьшавщина, смрадъ стрьвинскый, *r.* вонь отъ стрьва, *p.* смрадъ отъ ст., *b.* вонѩ отъ мрьшѧ; —grube *č.* мрьховище, *b.* мрьшовище, *s.* мрьцинище, дералище, *bprs.* живодернꙗ, *d.* живодерница; —haft, —ig *č.* мрьховитый, мрьховатый, *z.* мрьшнꙗтый, мрьцинный, стрьвинастый, *p.* стрьвꙗтый, *r.* падалищный, *b.* мрьшавый; 2. a., hässlich *vs.* гнȣсный; —käfer, todtenkäfer, t.gräber *silpha č.* мрьшникъ, гробаричькъ, *bps.* гробарь, *r.* могылꙗкъ, *s.* мрьтвенꙗкъ; —krähe *č.* врана мрьхожрава, *s.* вр. мрьциноѥдна, *pr.* вр. стрьвоꙗдна (*b.* гавранъ); —pokke, —blatter *v.* blatter; —seite *rs.* мѧздра, *č.* рѫбъ кожѧ, *p.* лѣва страна скоры, *b.* опакы; —vogel *č.* птакъ мрьхожравый, мрьхожрȣтъ, *p.* птакъ стрьвоꙗдный, стрьвоꙗдъ, *r.* птица стрьвоꙗдна, *s.* птица стрьвиноѥдна, *bs.* пт. стрьвница, *b.* пт. мрьсница.

ab *vs.* отъ (später *:br.* одъ); ab, von oben herab *vs.* съ (*č.* се, *s.* са, *p. et* зе); auf und ab *č.* семъ тамъ, *p.* тамъ и самъ, *z.* семъ инъ тѣ, *s.* амо тамо, *r.* задъ и прѣдъ, *b.* на задъ на прѣдъ, *bs.* горѣ долѣ, *č.* на горѫ доловъ, *b.* възъ брѣгъ низъ брѣгъ.

abaasen (b. gerber) *v.* aasen.

abächzen sich *č.* ȣвъздыхати сѧ, ȣбѣдовати сѧ, ȣлъкати сѧ, *p.* зъгрызти сѧ, ѩками высилити сѧ, *r.* изънȣрити сѧ въздъхами, *s.* изъѩчати сѧ, *b.* отъдыховати, пъшкати.

abakkern *vs.* отъорати, *r.* отъпахати.

abammen *v.* abspänen.

abänder-lich *č.* зъмѣнительный, пром., *p.* отъмѣнный, *r.* прѣмѣнꙗѥмый, *s.* мѣнꙗвый, промѣнивый, *z.* мѣнливый, прѣмѣнливый, *b.* промѣнливый; 2. (gram.) a., deklinabel *č.* съклонительный, *čp.* съклонный, *br.* съкланꙗѥмый, *d.* съклонивый, *z.* съклонливый;

—n *bčs.* промѣнити, *čprz.* прѣмѣн., *č.* змѣн., *pr.* отъмѣн., *vs.* прѣиначити, *b.* прѣинаковати; 2. (gram.) *b.* съклонıавати, *črs.* съклонити, съкланѧти, *č.* съклонювати, *p.* припадковати, съпадк.; —ung *čp.* змѣна, *p.* отъм., *čs.* промѣна, *pr.* прѣмѣна, *b.* промѣнıание; 2. (gram.) *čp.* съклонюние, *p.* съкланѧние, *č.* съклонювание, *s.* съклонитба, *z.* съклонба, *p.* припадкование, съпадк.; 3. *v.* verschiedenheit.

abängst-en, —igen jmd. *č.* ѕстрашити, пост. кого, *p.* настр., *r.* съкрѕшити, -шати кого, *čs.* мѧчити, *s.* кынити, накынити кого, *b.* наплашати кого; sich a. *č.* ѕстрашити сѧ, гынѧти страхомь, *s.* гын. отъ страха, трошити сѧ, *čps.* морити сѧ, мѧчити сѧ, *r.* съкрѕшити сѧ, *p.* клопотати сѧ, *č.* клопотити сѧ, *b.* притрънговати сѧ, наплашати сѧ.

abarbeiten (durch arbeiten losmachen) *č.* отъдѣлати, *p.* отъробити, отъıѧти, *r.* отъработати, *s.* изърадити, изъдѣлати, *b.* отълıачати, отълıачовати; 2. (durch arbeit tilgen, bezahlen) *č.* отъдѣлати (длѕгъ), *p.* отъробити, *r.* заработати (работоѭ очистити, заплатити), *s.* отърадити (дѕгове), *b.* отъработати длъгы; 3. durch gebrauch abnützen *čp.* съпотрѣбовати, *r.* изътрѣти, *s.* изъдерати (халины), *b.* съдирати (дрехы); sich a. (sich durch vieles arbeiten entkräften) *čp.* ѕпрацовати сѧ, съпр. сѧ, змордовати сѧ, *č.* ѕондати сѧ працеѭ, *p.* змоцовати сѧ, *ps.* сътрѕдити сѧ, ѕтр. сѧ, (працеѭ, посломь, дѣломь), *r.* изънѕрити сѧ работоѭ, *b.* съдирати сѧ отъ работы, прѣработити сѧ.

abärnten *v.* aberntеn.

abart, en *f.*, spielart *bd.* изъродъ, *z.* отъродъ, *čp.* отъродъкъ, *čpr.* выродъкъ; *s.* врьста, разность, разъликость; —en, ausarten ms. *:r.* отъродити сѧ, *pr.* вырод. сѧ, *s.* изърод. сѧ.

abäschern (fische) *čp.* выпопелити рыбы, попёломь отрѣти, *r.* отрѣти золоѭ, *s.* врѫщимь пепеломь трьти, отр., *b.* напепелıавати рыбы; sich a. *vs.* сътрѕдити сѧ, ѕтр. сѧ, *čs.* ѕморити сѧ, *č.* ѕхватити сѧ, ѕрышити сѧ, *p.* змоцовати сѧ, знѕжити сѧ, *r.* работати до ѕсталости, *b.* трѕдити сѧ, мѧчити сѧ.

abästen einen baum *č.* оклѣстити стромъ, вѣтве od. галѧзи осѣкати, *čp.* галѧзи отътинати, *p.* дрѣво оголити, *ps.* окрѣсати (*s.* окр. граниıе), *p.* объринати, *r.* отъбити сѫчıа, *s.* охащрити, оклащрити, оклесати дрьво od. стьбло, *b.* отъкастрити.

abätzen *č.* вылептати, выглодати, *p.* выгрызати (выгладити od. выпалити жрѫцеѭ водоѭ), *r.* вытравлıати, сътр., *s.* изъгрызти, изъвадити ѥдкоѭ водоѭ, *b.* драскати, изъдрасковати.

abbaden *čpr.* выкѫпати кого, *s.* окѫпати, *čp.* объмыти въ кѫпели, *r.* отъмыти, съмыти (въ бани), *b.* изъкѫповати, изъбанıати.

abbakken (fertig bakken) *vs.* ѕпещи; (zu ende b.) *vs.* допещи; (durch bakken verbrauchen) *vs.* выпещи (изъпещи), съпещи; an der oberfläche a. *vs.* опещи (объп.), 2. ms. (vom brote), durch bakken abspringen *čp.* отъпещи сѧ, *rs.* прѣпещи сѧ; *s.* попещи сѧ, подълѕпити сѧ, *č.* отъпаднѫти, *b.* подъкожѕшѫти; abgebakkenes, abrindiges brot *v.* brot.

abbalgen *bčps.* одрѣти (кожѫ, скорѫ), *č.* к. сътѧгнѫти, съдрѣти, *p.* ск. сдıѧти *čr.* сънѧти к., *s.* огѕлити, *b.* отъдрѣти (отъдерѫ); sich a. *vs.* ѕтрѕдити сѧ (*b.* ѕтрѕждавати сѧ), сътр. сѧ, *č.* ѕтѧгати сѧ, *p.* змоцовати сѧ. [обрити, *b.* брьснити.

abbarbieren *čpr.* оголити (брадѫ), *črs.*

abbasten einen baum *č.* лыко съ стромѕ сълѕпати, *s.* отълѕпити лыко съ дръвата, *p.* дрѣво зъ лыка одрѣти, *r.* съдрати лыко съ дрѣва, *z.* дръво олѕпити, олыкати, олычити, *b.* отълычати, дерати лыка.

abbau-en (ein gebäude abtragen) *č.* сътръгнѫти od. сънести ставениıе od. домъ, *p.* сънести od. розърѫтити домъ, *r.* съломати домъ, *s.* разъградити, разъвалити кѫщѫ, *b.* разъсыпати кѫщѫ; —men (wdm. von vögeln) *v.* herabfliegen. [обѣрати (обир.).

abbeeren *vs.* ıагоды обрати, събрати,

abbe-fehlen *b.* отъричовати, *s.* порещи заповѣдь, *čp.* отъволати розъказъ, *r.* отъзвати приказъ; —gehren einem etwas *b.* отъмолıати си, *čp.* жѫдати чего отъ кого, *s.* пытати, искати що отъ кого, *r.* трѣбовати что отъ кого.

abbei-fsen *vs.* отъкѫсати, ок., отъгрызти, огр.; —zen *v.* abätzen.

abbekommen, wegbekommen *b.* отънѧждати, *čp.* достати цо отъ чего, *r.* съ трѕдомь сънѧти, отърывати, *s.* отъкынѫти, отъченѫти (отъчепнѫти) що.

abbersten ms. *bč.* отъпѫкнѫти, *č.* отъщепити сѧ, *s.* отъцѣпити сѧ, отълющити сѧ, *p.* отъпасти, отъстати, *r.* трѣснѫти, разъклѫти сѧ.

abberuf-en (z. b. einen gesandten) *b.* отъвиковати, отъповик., *č.* поволати на съпѧть, *čp.* отъвол. (на задъ), *rs.* отъзвати, *z.* отъпозвати; —ung *b.* отъповикование, *čp.* отъволание, повол., *rs.* отъзывъ, отъзвание, *z.* отъпозывъ; —ungsschreiben *b.* на задъ повикателно писмо, *č.* отъволаций листъ, *s.* отъзывный листъ, отъзывно писмо, *s.* отъзывница, опоз., *r.* писменный отъзывъ, *p.* отъзва.

abbe-stellen *b.* отъпорѧчовати, *čp.* отъволати (цо замлѕвено, объıеднано), *pr.* отъказати, *p.* отъмовити, *r.* отъмѣнити даноıе приказание, *d.* порещи, опор.; —ten *vs.* отъмолити (одъмодлити).

abbett-eln *čp.* выжебрати цо, дожебрати сѧ чего, *čpr.* выпросити, *bs.* изъпр., *s.* изъмолıакати; —en sich (sich an einen andern ort hinbetten) *b.* разъпостылıати, *čpr.* прѣставити постель, *s.* отъмѫкнѫти постелıѫ, *čs.* прѣстлати сѧ.

abbeugen, abbiegen *b.* отъкланѧти, *čr s.* отъгнѫти, отъгыбати, *p.* отъгѧти (отъгынати; *male pro* отъгыбати ?); 2. (gram.) *v.* abändern.

abbezahlen (theilweise bezahlen) *vs.* платити, *čp.* съплацати, ѫпл., *bs.* отъплатити, отъплащати, *r.* ѫплачивати; 2. (ganz bezahlen) *vs.* заплатити.

abbiegen *v.* abbeugen.

abbild *n. vs.* обрѫзъ, *s. et* сълика, прилика; —en *čp.* въıобрѫзити, *brs.* изъобр., *čr.* нарисовати, *s.* нарисати; —ung *č.* вызение, *s.* изъобр., *p.* въıображеније, *r.* обраизъобр., *z.* пообр., *s.* обрѫзование; 2. *v.* abbild.

abbinden *vs.* отъвѧзати, розъв., разъв., *bc. et* разъврѣзти, отъвр. (отъврьзѧ).

abbiss, e *m.* (einmaliges abbeifsen) *vs.* отъгрызение, *č.* отъкѫснѧтие, *pr.* отъкяшение, *bc.* ѫхоплениѥ; 2. (das abgebissene stükk) *vs.* отъгрызъкъ, ѫгр., *čpr.* отъкясъкъ, ѫк., *b.* отъхапано; 3. a., abbisswurzel *scabiosa succisa č.* черткясъ, *p.* дрыакъвь ѫгрызёна, сватего пётра зелие, чартово жебро, *r.* пяповникъ, одышникъ, чертогрызъ, *s.* праскочь, вражий грызъ.

abbitt-e *črs.* отъпросъ, *vs.* отъпрошениѥ; —en *vs.* отъпросити, *p.* прѣпр., *b.* отъмолити, *s.* молити, просити за опрощениѥ.

abblasen, abpusten *čp.* отъдмѫхнѫти, *č.* отъфѫкнѫти, *vs.* отъдѫти, *br.* отъдѫвати, *b.* отъдѫховати, *čp.* отъдымати, *s.* отъпѫхнѫти; 2. a. (mit der trompete zu ende blasen) *vs.* отътрѫбити.

abblatten, abblättern, ablauben *b.* листиѥ отъкѫсати, *čpr.* л. съ дрѣва *(č.* сѫ стромѫ) обърывати, сърыв., *č.* оламати, *čp.* обламати, обърывати, сър., *čs.* л. обрати, *s.* отъкыдати; sich abblättern (sich in blattformen ablösen) *bs.* лющити сѧ, *čp.* лѫпати сѧ, отъл. сѧ, *p.* крѫшити сѧ, *s.* листати сѧ, разъл. сѧ, цѣпати сѧ.

abbläuen, blau machen (die wäsche) *čps.* модрити, ом. (*č.* прадло, *p.* бѣлизнѧ, *s.* рябиѥ), *br.* синити, нас. (*r.* бѣлиѥ, *b.* праниѥ); 2. uneig. jmd. derb durchprügeln *b.* отъбивати, отътрѫсвати, *č.* зъбити кого до модра, зъмаловати кого, *p.* зъбити на мазгѧ, на горко ꙗблъко, *s.* изъбити, изълѫпати до модриць, *cr.* клатити, нак. кого.

abbleichen *vs.* выбѣлити, изъб.; 2. ms. *čd.* выблѣднѫти, *r.* поблѣднѣти, *s.* поблѣдѣти, *b.* поблѣдꙗвати, изъблѣдꙗвати.

abblühen ms. *č.* отъквѣсти, отъквѣтати, *p.* доквитнѫти, доквитати, *rs.* отъцвѣсти (-цвасти), отъцвѣтати, *b.* прѣцвѣтавати.

abbohnen *v.* bohnen.

abborgen, einem etwas ableihen *b.* на заемъ взѧти (на заемъ вземати), *č.* выпойчити сѧ цо отъ кого, *p.* пожичити цо о. к., *r.* взѧти въ заемъ что о. к., *s.* взѧти що отъ к. займомь, на вѣрѫ, на почекъ, *z.* вз. на посѫдъ, *d.* посѫдити що о. к.

abbrand, e *m.* (was beim schmelzen der metalle verloren geht) *č.* выпалъ, отъп., прип., *p.* шихъ, *s.* пожегъ, съжегъ, *r.* изъгарина, огаркы, *b.* огаръкъ, зъгорꙗ; abbrändler *m.* :*r.* погорѣльць, *čpr.* погорѣлый.

abbraten *vs.* ѫпещи, вып., изъпещи.

abbrau-chen, abnützen *b.* похабꙗвати, *čp.* съпотрѣбовати, *č.* обьносити, *prs.* изъ, нос., *rs.* понос., *r.* изътрѣти; —en bier :*b.* пиво ѫварити, *b.* п. отъварити; —sen mh. (vom bier) *čp.* выкысати, *s.* окыпѣти, дошѫмѣти, *r.* прѣстати бродити, *b.* прикыпꙗвати.

abbrechen *vs.* отъломити, ѫлом., *b. et* отъщѫповати, ѫщрьбꙗвати; ein haus a. *v.* abreifsen; eine brükke a. *v.* abwerfen; die rede a., im reden a. *čpr.* прѣрывати, (*čr.* рѣчь, *p.* мовѧ), *č.* прѣтрыгнѫти рѣчь, *s.* прѣтрыг., прѣкынѫти, *bs.* прѣсѣщи разъговоръ, *b.* прѣмлъчавати; einem etwas am lohne a. *v.* abziehen; sich etwas a. *čp.* ѫскѫпити си, ѫѧти си (отъ гѫбы), *čs.* ѫтрыгнѫти си, *bs.* ѫщрьбити си (отъ ѫстъ), *ps.* прищадити, *rs.* лишити сѧ чего, *b.* отъкѫснѫти.

abbrennen verbrennen *vs.* съпалити, съжещи; eine kanone, ein gewehr a., abfeuern *b.* изъстрѣлити, -ѣлꙗвати, *čpr.* выпалити, выстрѣлити, *s.* окрѣсати, ѫжгати (пѫшкѫ); 2. a. ms. *vs.* съгорѣти, *b.* изъгорѣвати, прѣгор.; ein abgebrannter *v.* abbrändler. [kürzen.

abbrevi-atur, —iren *v.* abkürzung, ab-

abbringen *vs.* отъвести, отънести; einen von etwas a. :*p.* отъвратити, *p.* отъвротити, *vs.* отъвращати кого отъ чего.

abbrökkeln, abkrümeln *vs.* отъдробити, *b.* прѣсновати, разъпрѣс., *r.* отъкрошити, *p.* отъкрѫшити, *s.* отъкрѫхнѫти; a. ms., sich a. *vs.* отъдробити сѧ.

abbruch, e *m. vs.* отъломъкъ, ѫщрьбъ, ѫщрьбъкъ, *b.* отътроха; einem a. thun *čp.* ѫймѧ комѫ чинити, *s.* быти комѫ на ѫщрьбъ, *r.* обидѣти, оскрѫбити кого, *b.* крънити; sich a. thun *v.* sich abbrechen; abbrüchig *č.* крегкый, *p.* крѫхый, *s.* крѫхкый *et* крѫшкый, *r.* хрѫпкый. [отъварити.

abbrühen *b.* отъчетковати, *črs.* щеткоꙗ

abbürsten :*r.* опарити, *r.* кыпꙗткомь (*s.* четк.) чистити (выч., изъч.), *čp.* очесати, выч., *č.* окартачовати, вык., *s.* изъкартачити, *p.* щёткоꙗ выхѧдожити.

abbüfs-en *vs.* каꙗти сѧ (*č.* кати сѧ), *b.* покаꙗвати сѧ, *čps.* трьпѣти зачь, ради чеса (вытрьп., изътрьп., прѣтрьп.), *č.* пыкати; *p.* отъпокѫтовати за цо, *r.* понести наказаниѥ за что, *čp.* чинити, ѫч. задости, задосыть, *s.* чин., ѫчин., дѣлати покорѧ; —ung *vs.* покаꙗниѥ (*č.* покание), *č.* пыканиѥ, *p.* отъпокѫтованиѥ, *r.* понесениѥ наказаниꙗ, *s.* покора.

abc *n.* :*čp.* азбѫка, -кы, *čd.* абецеда, *p.* абецадло; —buch *čs.* абецедарь, *p.* абецадлникъ, *r.* азбѫчникъ, азбѫка книга, *bdr.* бѫкварь; —schüler, —schütz *bs.* бѫ-

кварьць, *čps.* абецедарь, *s.* абецедарьць, *čz.* абецедникъ, *r.* азбȣчникъ; —tafel *b.* таблица съ азбȣкоѭ, *č.* табȣлка абецеднıа, *p.* таблица абецадлова, *s.* абецедна табȣла, азбȣчна дъска, дъщица, *d.* абецедница, *r.* азбȣчнаıа дъска.

abdach-en (das dach wegnehmen) *b.* отъстрѣшавати (кящѫ), *:r.* отъкрыти (домъ, кящѫ), *r.* сънѧти крышкѫ съ дома, *p.* пошитиıе (стрѣхѫ) сдıѧти; 2. a. (dachähnliche, schräge fläche bilden) *b.* нагръбȣшати, съводити, съвождати, *č.* нѣцо съклонитымь ȣдѣлати, *p.* съпадисто, похыло цо зъробити, *r.* съдѣлати отъкосъ, съд. отълогымь; sich a. *bčs.* съкланıати сѧ, *b.* отъвисѣти, *p.* сънижати сѧ, похылıати сѧ, *čs.* висѣти, нагыбати сѧ, *s.* съпȣщати сѧ, *r.* отълогымь съдѣлати сѧ; —ung *b.* отъвисность, *čs.* съклонитость, наклонъ, нагыбъ, *p.* похылость, ȣкосность, *čp.* съпадитость, *rs.* отъкосъ, *r.* отълогость.

abdämmen *bs.* заıазити, заıазıавати, прѣıаз., *b.* насыповати, *čps.* прѣградити, *r.* плотиноıѫ отъдѣлити, *čs.* загатити, прѣг., *p. et* заhамовати.

abdampfen (sich in dämpfe auflösen und verfliegen) *b.* отъдышавати, *:b.* выпарити сѧ (изъпар.), -ровати сѧ, *p.* зъповѣтрѣти, *:b.* въıвѣтрѣти, изъв., *č.* вывѣтрати, *rs.* изъпарити сѧ, *r.* выдыхати сѧ, *s.* изъпȣшити сѧ.

abdank-en einen *b.* напȣщати, *č.* пропȣстити, *ps.* отъправити кого зъ слȣжбы, (изъ сл.), *d.* отъпȣстити, *z.* объ слȣжбѫ дıати, *p.* отъставкѫ дати, отъставити отъ слȣжбы; truppen, das heer a. *čp.* розъпȣстити войско, *rs.* отъп., разъп.; 2. a. bei begräbnissen *b.* поблагодарıати, *č.* при погребѣ дѧковати, *čp.* съ подѧкованиıемь розъпȣстити провадителıѫ отъ погребȣ, *r.* говорити рѣчь при похранахъ, *s.* захвалити кодъ погреба; 3. a. mh., ein amt od. einen dienst niederlegen *bčs.* оставити слȣжбѫ, *č.* подѧковати сѧ зъ слȣжбы, зъ ȣрѧдȣ, *čp.* ȣрѧдъ съложити, подѧковати за ȣрѧдъ, за слȣжбѫ, *r.* взѧти отъставкѫ, ити въ отъставкѫ, *čd.* отърещи сѧ слȣжбы, *s.* захвалити сѧ на слȣжбѣ, *čs.* слȣжбѫ оставити; —ung *s.* оставка, *pr.* отъст., *r.* отъставлениıе, *b.* напȣщаниıе, *čp.* подѧкованиıе за цо (зачь), под. сѧ зъ чего, выстѫпениıе зъ слȣжбы, *s.* отъпȣстъ, захвала; a., —ungsrede *b.* слово благодарно od. благодарительно, *č.* подѧкованиıе при погребѣ, погребнıа рѣчь, *p.* мова погребна съ подѧкованиıемь, *r.* надъгробноıе слово, *s.* захвала, захвальный говоръ кодъ погреба; —ungsschein, —ungsschreiben *č.* выгостный, пропȣстный листъ, *r.* съвидѣтельство объ отъставкѣ, *b.* съвѣд. слȣжебно, *s.* отъпȣстъ, оставка, пословитно писмо, пословитный листъ, *p.* отъправный листъ.

abdar-ben sich etwas *v.* abbrechen sich etwas; —ren *v.* abdörren.

abdeichen *v.* abdämmen.

abdekk-en, die dekke abnehmen *vs.* отъкрыти, отъкрывати; den tisch a. *b.* отъстылати, отъкрывати, *č.* съклидити, сънѧдати съ столȣ, *čp.* събрати, *čr.* сънѧти, (*p.* сдıѧти) ȣбрȣсъ съ стола, *p. et* ȣпрѧтнѫти, *s.* съпремити, покȣпити столъ, *z.* разъкрыти, разъправити мизѫ; 2. ein thier a., die haut abziehen *:r.* одрѣти, *b. et* отъдрѣти, *čp.* сътѧгнѫти (кожѫ, скорѫ), *r.* кожѫ съдрати (съ падалища), *p.* скорѫ сдıѧти (съ быдлѧте), *s.* огȣлити (живинчѧ); —er *m.* *b.* мрьшодеръ, *s.* мрьходеръ, дерачь, дерьць, *rs.* живодеръ, *č.* расъ, погодный, *p.* hыцель, лȣпискорка; —erei (das handwerk) *b.* мрьшодерство, *rs.* живодерство, *s.* мрьходрѣниıе, деритва, *č.* расовствиıе, погодництвиıе, *p.* hыцельство; 2. (die wohnung des abdekkers) *b.* мрьшодерница, *r.* живодерниıа, *s.* живодерница, живодерска кяща, *č.* расовна, *p.* hыцельниıа.

abdielen, mit dielen versehen *b.* подъщити, *čpr.* дъсками выкласти, выкладати, *s.* дъск. обити, *č. et* выпажити, выдлажити, *s. et* подити, подъподити; 2. mit dielen od. bretern absondern *č.* прѣпажити, *čps.* прѣтынити (*s.* пр. подницами), *bpr.* отъдѣлити дъсками; —nen eine schuld *vs.* отъслȣжити.

abdingen *b.* отъкѧсновати отъ цѣны, *č.* съмлѫваниıемь съ цѣны нѣцо сънати, (ȣтръговати), *p.* ȣтръговати цо (кȣпȣıѫць), *r.* ȣтръговати, выт., *s.* отъкынѫти, отъкыдати що на цѣнѣ, отъцѣнкати, цѣнѫ въ погодбѣ зъмьньшати, ȣмалити.

abdisputiren, abstreiten einem etwas *b.* изъкаровати, *č.* выгадати цо на комь, *p.* запрѣчити цо, ȣрывати цо комȣ выкрѧтарствомь, *r.* осъпоривати, *s.* изъправдати.

abdonnern mh. (aufhören zu donnern) *b.* отъгрьмѣвати, прѣгрьм., *čp.* догрьмѣти, выгр., *r.* догремѣти, *čs.* прѣстати грьмѣти, *s.* отъгр., изъгр. сѧ.

abdorren ms. *vs.* ȣсъхнѫти, (*b.* ȣсъхнавати), *čpr.* высъх., *bs.* изъсъхнѫти.

abdörren *vs.* ȣсȣшити, ос., *čpr.* выс., *brs.* изъсȣшити; abdrängen *v.* abdringen.

abdre-chseln *vs.* отъточити, *čs.* ȣточ., *pr.* выт. (по токарьскȣ), *č.* высѫстрȣжити, ȣсѫс., отъсѫс., *p.* выслимачити, *bs.* острѫгати, *s.* застр., *b.* отъстрȣговати; —hen *čp.* ȣкрѫтити, отъкр., *čs.* ȣточити, *brs.* отъврьтѣти, отъврьщати, отъврьтѣвати, *r.* отъръвати, *s.* отъсѫкати, закрънѫти, закрътати; —schen *vs.* ȣмлѧтити, отъмл., *čpr.* вымл., *bc.* отъврѣщи, *s.* оврьшити (das getreide austreten); 2. jmd. a. *v.* abbläuen; abgedroschen fig. *b.* обърешетаный, *čps.* оклепаный, *p.* оклектаный, *č.* омлѣный, овшеднѣлый, зъвш., *p.* отартый, брȣковый, кръчемный, *r.* глѫпый, старый, *s.* прѣвающь познатый.

abdringen einem etwas *b.* изънѧждавати, *č.* вынȣтити, вынȣткати, *čp.* вымоци цо на комь, *r.* вынѫдити, *s.* изън., *p.* вы-

тиснѫти, *s.* изът., *r.* изътръгнѫти, силоѭ полѫчити, *s.* изъвȣщи (изъвлѣщи) що изъ кога, отъѩти силоѭ що комȣ, *č.* насилиѥмь цо взѧти.

abdrohen einem etwas *b.* вземати съ грǫзоѭ, изъгрозити, *čp.* выгр., погрǫжками вымоци, *r.* полѫчити грǫзами, *s.* добыти що прѣтнꙗми отъ кога, прѣтнѥѭ комȣ що отъѩти (отънѧти).

abdrukk, e *m. br.* отъпечатъкъ, *r. et* отъпечатка, *čp.* вытискъ, отът., *čs.* отискъ, *z.* изът., *s.* ȣт.; a. eines gewehrs *čpr.* выстрѣлъ, *b.* крѣсъ, крѣсениѥ, *s.* окрѣсъ, отъпатиѥ пȣшкы; —en *br.* напечатати, отъпеч., *č.* отътискнѫти, отис., вытис., *ps.* отътиснѫти, *p.* вытис., *rz.* натис., *d.* наштампати.

abdrükken *č.* отътискнѫти, *bps.* оти снѫти, *b.* отъбȣтовати, *č.* отътлачити, отъмачкнѫти, *čpr.* отъгнѣсти, *r.* отъдавити; ein gewehr a. *čpr.* выстрѣлити, выпалити, *b.* сѣкати, окрѣсовати, *s.* палити, оп., окрѣсати, обарити, отъпѧти, окынѫти, ȣжгати, *z.* зажгати пȣшкѫ.

abdunsten *v.* abdampfen.

abdünsten *bč.* отъпарити, *čr.* выпар., *p.* дати выпаровати, отъп., *r.* изъпарив., вып., *s.* дати да изъвапи, да изъвѣтри щогодъ.

abebenen, abebnen *brs.* равнати, сърав., ȣрав., *čp.* ровнати, ȣр., выр., съровнати.

abeifern sich (sich durch eifern oder zürnen abmatten) *bcr.* гнѣвомь ȣтомити сѧ, сътомꙗвати сѧ, *č.* ȣгорлити сѧ, *p.* ȣносити сѧ гнѣвомь; въпадати въ запалъ, *s.* изътрошити сѧ, изъморити сѧ; —sen (vom eise befreien) *b.* отъледꙗти, разъкравꙗвати, *č.* ледȣ зъбавити, *p.* отъ ледȣ ȣвольнити, *r.* отъ льда освободити, *s.* изъвадити ледъ; 2. mh., abthauen *b.* топнѣти, топити сѧ, *čs.* попȣстити, *čp.* розътати, пȣстити, розътаꙗти, *r.* разът., *s.* разъталити сѧ.

abend, e *m. vs.* вечёръ; am a., abends *bč.* вечеръ, *čps.* на в., *čs.* ȣ вечеръ, *čpr.* вечёромь, *pr.* въ вечёръ; gegen a. *vs.* подъ вечёръ, *čp.* къ вечёрȣ, надъ вечёръ, *čs.* прѣдъ вечеромь; der heilige a., der abend vor der geburt christi *č.* щедрый вечеръ, *s.* бъдний в. (вечеръ бъдѣниꙗ), *r.* навечериѥ (vorabend), *p.* вigiлiꙗ; zu a. essen *v.* abendmahlen; es wird a. *b.* мръкне сѧ, мръкнова сѧ, съмръкне сѧ, *č.* съмръка сѧ, шери сѧ, тми сѧ, настава вечеръ, прихази в., ма сѧ къ вечерȣ, хыли сѧ od. ближи сѧ къ вечерȣ, вечери сѧ, вечерни сѧ, съвечерива сѧ, повечерива сѧ, припоздива сѧ, *p.* зъмерха сѧ, ма сѧ къ вечёрови, вечёръ настаѥ od. надъходи, забѣра сѧ къ ноци, *r.* вечерѣѥть, *s.* съмръкнива сѧ, сѫмрачава сѧ, мракъ сѧ хвата; es ist noch nicht aller tage a. *č.* некричь hопъ ажь прѣскочишь, невыскай, ѥщесь непрѣскочилъ, ѥще вшехъ дний слȣнце незашло, зѫйтра бѫде таке вечеръ, *p.* немовь hопъ ажь прѣскочишь, ѥщесь недочекалъ вечера, почекай цо сѧ далей стане, *r.* также и завтра бѫдеть вечеръ (ȣвидимъ что потомь бѫдеть), *s.* доитьи ще сȣнце (доидеть слънце) и прѣдъ моѭ врата; 2. a., abendseite (westen) *vs.* западъ, *čps.* заходъ; a.- *vs.* вечёрний; 2. a.-, west- *vs.* западний, *cpz.* заходний; —andacht *bčs.* веч. побожность, *p.* веч. набоженьство, *r.* веч. молитва; —arbeit *čp.* веч. праца, *č.* в. дѣло, *brs.* в. работа, *s.* в. посълъ (посô); —belustigung *vs.* веч. забава, *bč.* веч. веселиѥ, *b.* веч. весельба; —besuch *č.* веч. навщева, *p.* обѣдины веч., *s.* веч. походъ od. посѣтъ, *r.* веч. посѣщениѥ; —brot *vs.* вечерѧ; —dämmerung *b.* съмракъ, съмрачениѥ, *z.* мракъ, *:bp.* сѫмракъ (*čs.* сѫм. вечерний), *r. pl.* сѫмракы, *p.* зъмрокъ, зъмерхъ; —essen *n. v.* abendbrot; —falter *m. b.* пеперȣда, *č.* вечерꙗтко, *p.* зъмерхникъ, *s.* вѣщица, *bs.* лептыръ, *r.* сѫмеркнаꙗ бабочка; —gebet *brs.* веч. молитва, *čp.* веч. модлитба; —gegend *bc.* веч. прѣдѣлъ, *črs.* западнꙗ страна, *p.* заходнꙗ стр.; —geläute *bčr.* вечерниѥ звонѥниѥ, *č.* зв. кȣ клакани, *p.* здравась мариꙗ, *s.* здрава мариꙗ; —gesang *bčp.* вечерний зъпѣвъ (съп.), *bč.* веч. пѣснь, *čp.* веч. зъпѣваниѥ (съп.), *b.* пѣниѥ; —glokke *v.* abendgeläute; —kost *v.* abendbrot; —land *bc.* веч. прѣдѣлъ, *vs.* западъ, *čs.* западний край, *p.* заходний кр., *črs.* западнꙗ (*z.* заходнꙗ) земѧ; —länder *m. bč.* западникъ, *č.* западоземьць, *s.* западꙗнъ, становникъ запада, *p.* заходнюкраѥвьць, мешкальць заходнихъ краѥвъ, *r.* обитатель od. объватель западнихъ странъ, *z.* прѣбывавьць заходнѥѩ землѩ od. западнихъ краѥвъ; —ländisch *:p.* западний, *c. et* западскый, *cpz.* заходний, *p. et* заходнюкраѥвый, *bč.* западоземскый, *b. et* горноземскый; —lich *vs.* вечерний; —lied *čpr.* вечёрнꙗ пѣсьнь, *s.* веч. пѣсма; —luft *čp.* вечёрниѥ повѣтриѥ, *čr.* вечерний възъдȣхъ, *s.* веч. зракъ; —mahl *n. vs.* вечерѧ; das heilige a. *č.* вечерѧ панꙗ, столъ пань, тѣло паниѥ, *p.* свата вечерѧ паньска, столъ божий od. паньскый, *cr.* причѧстиѥ, *s.* причѧсть, *b.* причѧстѥниѥ, *brs.* тайнаꙗ вечерѧ, *br.* веч. господнꙗ, *z.* свато объхаило; einem das heil. a. geben od. reichen, spenden *č.* подати комȣ вечерѩ панѭ od. тѣло паниѥ, *p.* дати комȣ комȣнiѭ, опатрити кого комȣнiѭ, комȣнiковати кого, *bcrs.* причѧстити кого; zum heil. a. gehen *č.* приимати тѣло паниѥ, ити къ столȣ панѫ, *p.* исти od. пристѫповати до столȣ паньскего, *bcrs.* причѧстити сѧ, ити сѧ причѧститъ; —mahlen *vs.* вечерꙗти; —mahlzeit *vs.* вечерѧ; —messe, —mette *čp.* *нешпоры *pl.*, вечернꙗ побожность, *rs.* вечернꙗ обѣднѧ; —musik *čz.* вечернꙗ гѫдба, *:r.* вечёрнꙗ мȣзика, *s.* вечерница, *č.* заставеничко, *čpr.* *серенада; —papillion *m. v.* abend-

falter; —punkt *č.* веч. od. западний бодъ, *črs.* западнꙗ тъчка, *p.* кропка, *čpr.* пѫнктъ; —regen *:čp.* в. дъждь, *čp.* вечерний дъщь; —roth, —röthe *b.* червенило, *č.* черванкы, *p.* зорѭ веч., *črs.* веч. зарѭ; —s *adv. v.* am abend; gestern a. *b.* съ нощи, сънощьнъ, *s.* синощь, *č.* вчера вечеръ, *p.* вчё-рай въ вечёръ, *r.* вчера вечеромь; —schein *v.* abenddämmerung; —segen *v.* abendgebet; 2. *v.* abendmesse; —seite *vs.* страна западнꙗ, *p.* с. заходнꙗ; —sonne *v.* untergehend *et* sonne; —ständchen *v.* abendmusik; —stern *vs.* вечерница, *:čp.* вечернꙗ звѣзда, *čp.* веч. гвѣзда; —stunde *čp.* веч. година, *br.* веч. часъ, *s.* веч. ѹра; —tisch, —tafel *vs.* вечерѭ, *r. et* ѹжинъ; —unterhaltung *čr.* веч. бесѣда; *v.* abendbelustigung; —vogel *v.* abendfalter; —völker *pl. vs.* западнии народи, *p. et* мешканьци (*mel.* мешкальци) заходнихъ краювъ, заходнюкраювци; —wärts *b.* западно, *črs.* къ западѹ, *čs.* на западъ, *p.* къ заходови, на заходъ слоньца, къ заходнеѣ странѣ, *z.* проти сончнемѹ заходѹ; —weite (astron.) *b.* запад. далина, *č.* зап. далька, *pr.* запад. отдалениие, зап. даль, *s.* зап. ширина; —wind *vs.* веч. вѣтръ; 2. westwind *:p.* вѣт. западний, *p.* вѣтръ заходний, *s. et* западнꙗкъ, заходнꙗкъ, *rz. et* заходникъ; —zeit *vs.* вечёръ, *čp.* часъ вечёрний, *:čp.* врѣмѧ вечерниѥ.

abenteuer *n. b.* приключениѥ, *s.* сълꙗчай, *č.* диводрѹжствиѥ, добродр., *čps.* пригода (*č.* необычайна), *s.* необычна od. чѹдна сългода, чѹдна догода, *p.* особливый припадъкъ, надзъвычайно зъдарениѥ, *r.* страшно похождениѥ, проказы (*p. et* *авантѹра); auf a. ausgehen *b.* изълѣзти на позорище, *č.* диводрѹжити, добродр., на диводрѹжствиѥ od. добродр. выити, *d.* клатити сѧ od. скытати сѧ по свѣтѣ, *z.* потепати сѧ по свѣтѣ, *s.* тръчати за сългодами od. чѹдными пригодами, сълꙗчаѭ тражити, *p.* шѹкати пригоды, *r.* прѣдъприѩти опасныꙗ дѣла, *p.* *авантѹровати сѧ, пѫщати сѧ на авантѹры; —er *m. b.* врачь, *č.* диводрѹгъ, добродр., подива, *s.* пригоднꙗкъ, сълꙗчайникъ, левента, протѹха, *d.* клатежь, *z.* потепеньць, *r.* бродꙗга, прошльць, *p.* цѹдакъ, дивакъ, покрака, *авантѹрникъ; —lich *b.* врачовный, *č.* диводрѹжный, добродр., *r.* странный, *s.* чѹдный, чѹдновитый, чѹдовитый, чѹдовитный, особитый, *p.* цѹдовный, дивачный, дивный, дивнострашный, окропный, *авантѹрный; -keit -ость, *b. et* врачованиѥ; abenteurer *m. v.* abenteuerer.

aber *cnj. :bp.* нъ (но, не, нѹ), *b.* ама, и, пакъ, *čps.* але, *čp.* лечь, вшакъ, ѥднакъ, *r.* однако, *ččpr.* а; aberben einem etwas *v.* erben; —glaube *čp.* повѣра, *p.* повѣраниѥ, *br.* съѥвѣриѥ, съѥвѣрство, *b.* идолопоклонство, *p.* марновѣрство, *c.* бѣсьносватьство, *s.* празновѣриѥ, празновѣрство, празна oder бабꙗ вѣра, *l.* привѣра, *p. et* забобонъ, забобонность, гѹсла, *z.* вражь; —gläubig, —gläubisch *č.* повѣрный, повѣречный, повѣрчивый, *br.* съѥвѣрный, *b.* идолопоклонскый, *s.* празновѣрный, *z.* бабювѣрный, *p.* забобонный, гѹсларскый, *z.* вражный; aberkennen einem etwas *vs.* отъсѫдити, *bp.* непризнавати комѹ чего, *s.* отъпрѣсѫдити, *r.* сѫдейскымь приговоромь чего либо лишити кого, *p.* отъмовити, запрѣчати комѹ цо; —mal, —mals *črs.* опѧть, *z.* съопѧть, зъоп., *rs.* съснова, *r.* вънову, *z.* въновичь, *čp.* зъ новѹ, на ново, *s.* пакъ, *r.* пакы, *p.* повторнѣ, *r.* вторично, вторый пакъ, *z.* вѣдрѹгычь, *s.* по дрѹгый пѫть, юшь ѥдънъ пѫть; —malig *č.* опѧтный, опѧтованый, *s.* опѧташний, зъопѧтный, *d.* поновлюный, *č.* объновеный, *p.* възъновёный, *r.* вторичный, повторительный, *p.* повторный, повторёный, *b.* вторый.

abernten *vs.* пожѧти; 2. *vs.* дожѧти.

aberwitz *m. bcr.* съѥмѫдриѥ, *č.* блѧдовтипъ, *p.* блѧдный довтипъ, довт. прѣсадзёный, глѹпство, мѫтъ въ главѣ, *čp.* нерозъѹмъ, нерозъсѧдъкъ, *r.* безъѹмиѥ, безъѹмство, *s.* безъѹмность, неѹмность, *p.* глѹпа зарозъѹмѣлость, *s.* лѹдость, *z.* несъпамѧть; —ig *bcr.* съѥмѫдрый, *č.* блѧдовтипный, *rs.* безъѹмный, *s.* неѹмный, несъпамѧтный, лѹдый, *čp.* нерозъсѧдный, *p.* глѹпый, нерозъѹмный, непотрѣбнѣ тѣкавый.

abescheru sich *v.* abäschern sich.

abessen *vs.* поѥсти, доѥсти.

abfachen *b.* отъстраꙗти, отълꙗчати, *čs.* прѣтынити, *črs.* прѣградити, *č.* въ прѣградкы отъдѣлити, на прѣградкы розъдѣлити, *p.* прѣгроды подавати.

abfahren den weg mit dem wagen *čp.* ѹѥздити, *pr.* ѹѥхати (дрѧгѫ), *s.* ѹтрьти пѫть, *b.* отътъковати; 2. mit dem wagen zerschlagen *č.* ѥздоѭ ѹразити, розъраз., *p.* ꙗздоѭ отътрѧтити, *r.* разъбити ѥдꙗчи въ каретѣ, *s.* вожнꙗѭ отъкынѫти, отъбити, разъдерати, *b.* прѣгазꙗти, прѣтривати; 3. durch vieles fahren abmatten, z. b. ein pferd *b.* ѹмаломощи, *čp.* зъѥздити, *r.* заѥздити (лошадь), *čp.* зъмѧчити, *r.* изъм. ѥздоѭ, *č.* ѥздоѭ ѹтѧгати, ѹнавити (конѩ), *p.* ѹставичноѭ ꙗздоѭ зъмоцовати, *s.* ѹморити, ѹтрѹдити; a. *ms. č.* отъѥти, *pr.* отъѥхати, *čr.* отъправити сѧ, *s.* отъпелꙗти сѧ; 2. a., herabfallen *čp.* съпаднѫти, съпасти, съмъкнѫти сѧ, съмъкнѫти сѧ, *s.* омыкнѫти сѧ, *p.* сълѣтывати, *r.* съскочити; 3. a., verächtlich für sterben *vs.* отъити, отъѥти.

abfahrt *f. :s.* отъѥздъ, *s.* отълазъкъ, отъвожнꙗ; 2. a. statt tod *vs.* отъитиѥ, отъѥтиѥ, отъходъ; —sgeld *n. v.* abschoss, abschossgeld.

abfall, e *m.*, das abfallen *vs.* опаданиѥ, отъпад., съпад., ѹпад., *č.* съпаднѧтиѥ, отъп., опад., ѹпад., *br.* съпадениѥ, *p.* съпадлениѥ; a. des wassers *vs.* опадъ воды; a., abschüssige lage des bodens *b.* полегато, *č.* съпадъ,

съвагъ, *p.* съпадъкъ, похылость, *r.* отъло-гость, *s.* нагыбъ; a. von einer religion *etc.* *brs.* отъпадениѥ, *čp.* отъпаднѧтиѥ, отъ-стѫпениѥ, отъщепениѥ-сѧ; *pl.* —e bei ver-schiedenen handwerkern, abgänge von ih-rer arbeit *čp.* опадкы, *bčz.* отъпадкы, *p.* отъпрыскы, отъкравкы, *č.* отъкрайкы, *p.* тротины, *s.* таротины, трины, *č.* отѣркы, *s.* трѣщиѥ, *č.* трѣщкы, *čr.* стрꙋжкы, *čz.* острꙋжкы, *č.* отъстр., *s.* стрꙋготины, *p.* стрꙋжины, *:b.* обърѣзкы, отърѣзкы, опил-кы, *b.* орѣзало, *čs.* окꙋины, *s.* отъломци, ꙋ-стрижци, *č.* отъстрижкы, ꙋстр.; a. vom ge-treide *vs.* плѣвы (ограбкы, осѣвкы, вы-сѣвкы); —en *vs.* опадати, отъпад., съпад., ꙋпад., опасти, отъп., съпас., ꙋпас., опад-нѫти, отъпад., съпад., ꙋпад.; 2. a. von der re-ligion, von einem herrn *vs.* отъпаднѫти, отъ-пасти, отъстѫпити, *čp.* отъщепити сѧ, *čs.* отъ-рещи сѧ, отъбѣгнѫти, *r.* отъставити сѧ, отъ-ложити сѧ отъ кого; 3. a., abnehmen *čpr.* ꙋбывати, *bčs.* падати, опадати, *b.* ꙋмалꙗ-вати; am leibe a., mager werden *čps.* о-пасти, опадати, опадавати, *čp.* съхꙋднѫти, *r.* изъхꙋдѣти, *s.* осꙋшити сѧ, *b.* съмрършавити, хлопновати; ein abgefallener *bč.* отъпад-льць, *č.* отъпадликъ, *s.* отъпадникъ, *prz.* отъ-стѫпникъ, *p.* отъстѫпца, *čp.* отъщепеньць; abfällig *bčp.* отъпадлый, (*min. rect.* отпад-шій *r.*, *male* отпадьнъ *s.*), *čp.* отщепёный.

abfangen *b.* отълавꙗти, изълав., *čpr.* ло-вити, вылов., *čps.* ꙋлов., *s.* полов., *p.* вы-половати, *c.* изъхытати, *č.* съхыт., вых., *cč.* похыт., *čs.* ꙋхыт., ꙋхватити, *p.* съхвытати, похв., похвытывати, *s.* прѣотъимати, прѣ-отъѩти; 2. ein wildes schwein a. *č.* за-пихнѫти, *bprs.* ꙋбити (*r.* рогатиноѭ каба-на, *s.* ꙗтаганомь вепрꙗ).

abfärben mh. *b.* блѣдѣти, *čps.* пꙋстити, пѫщати (*č.* барвѫ, *p.* фарбѫ, *s.* боѭ), *č.* барвити, *p.* фарбовати, *r.* линꙗти.

abfäseln mh. oder sich abfaseln *b.* нищити сѧ, *čp.* трапити сѧ, *r.* мшити сѧ, *s.* чимкати сѧ, сыпати сѧ, осꙋти сѧ; abfasern, fasern abnehmen *b.* нищити, *čp.* ниткы вы-брати, вытѧгати, *r.* ниткы выдергывати, *s.* чинкати, чимкати.

abfass-en *č.* съпсати, *bs.* съписати, *pr.* написати, *čs.* съставити, *br.* съчинити, *bčp.* съложити, съкладати, *p.* ꙋложити; —ung *čp.* съписъ, съпсаниѥ, *bs.* съписаниѥ, *r.* съчинениѥ *čp.* съложениѥ, съкладаниѥ, *p.* ꙋложениѥ, *čs.* съставениѥ.

abfasten etwas (abbüfsen) *čp.* отъпо-стити, постомь отъбыти, пост. платити, запл.; sich a. *vs.* напостити сѧ, выпост. сѧ, изъпос. сѧ.

abfaulen *čp.* ꙋгнити, *vs.* отъгнити.

abfäumen, den faum abschöpfen *b.* отъ-пѣнꙗвати, *čp.* пѣнѫ събѣрати, събрати съ чего, *r.* пѣнкѫ сънимати, *s.* пѣны що изъ-бавити, *p. et* отъшꙋмовати, вышꙋм.; ein abgefäumter (abgefeimter) schurke *b.* при-фіненъ злодѣець, *č.* прогнаный шибалъ, прогнана лишка, *p.* вѣрꙋтный лотръ, вѣ-рꙋтный ошꙋстъ, *r.* большой лꙗкавьць, *s.* прѣвиꙗный лоповъ, лꙋпежь, *b.* влъхва.

abfedern *b.* отъперꙋшати, щипати, *č.* пе-риѥ ошклꙋбати, *p.* пёра оскꙋбати, *r.* ощипы-вати перꙗ, *s.* оскꙋбсти, оперꙋшати; a. mh., federn verlieren *č.* выпелихати, *p.* выперити сѧ, *br.* линꙗти (о птицахъ), *s.* периѥ гꙋбити, изъгꙋбити.

abfegen *vs.* отъмести, объм., съм., пом.

abfeil-en *vs.* отъпилити, -ловати; —icht *n. čpr.* опилкы, *čz.* отъпилкы, *s.* таро-тины, опилци.

abfeilschen einem etwas *b.* отъкꙗсно-вати, *č.* съмлꙋвити нѣцо съ цѣны, *pr.* вы-търговати, *s.* отъкыдати, отъкынѫти що на цѣнѣ, *z.* отътръжити.

abfeimen *v.* abfäumen.

abfertig-en *vs.* отъправити, *čp.* выпр., *vs.* послати, *b.* изъпращати, изъпроважда-ти; einen a., loswerden *b.* изънѩждати, *č.* отъбыти, *čp.* ꙁъбыти кого, *r.* отъдѣлати кого дати комꙋ колкый отъвѣтъ, *s.* неꙋслы-шати кого; —ung *vs.* отъправа, отъпра-вениѥ -влѥ-, *p. pl.* отъправины, *vs.* отъ-сланиѥ, *črs.* отъсылка.

abfeuchten *b.* отъвлажавати, *č.* навла-жити, навлъгчити, *p.* зъвилжити, -жати, *čs.* овлажити, *r.* отъмачивати, *čs.* намочити.

abfeuern (ein gewehr) *v.* abbrennen.

abfind-en befriedigen *č.* съпокоити, ꙋ-съпок. кого, *p.* засъп. кого, задовольнити кого, задосыть ꙋчинити, догодити жѧ-даниѭ чиѥмꙋ, *čp.* заплатити комꙋ, *z.* задоволити, *br.* ꙋдовлетворити комꙋ, *s.* съмирити, намирити, платити; sich a. *b.* ꙋ-тъкмꙗвати сѧ, *č.* поровнати od. съровнати сѧ съ кымь, съгоднѫти сѧ съ кымь, *s.* пого-дити сѧ, *p.* ꙋложити сѧ съ кымь, ꙋистити сѧ, *r.* разъдѣлати сѧ съ кымь; —ung *č.* съпо-коѥниѥ od. ꙋсъпок. кого, *p.* засъпок. кого, задосыть ꙋчинениѥ, *br.* ꙋдовлетворениѥ, *z.* задоволениѥ, задоволитва, *r.* разъдѣл-ка, договоръ, *s.* ꙋговоръ, съмирениѥ, нами-рениѥ, погодба, платежь, платнꙗ, платениѥ.

abfischen einen teich *b.* изълавити, *čpr.* выловити рыбы, *s.* изърыбити; 2. aufhö-ren zu fischen *b.* долавити, *č.* доловити, *p.* доконьчити половъ рыбъ, *čr.* прѣстати ловити, *s.* съвръшити od. довръшити ло-витвѫ рыбъ, порыбити.

abflauen (im bergw.) *b.* оплавꙗвати, *č.* выбꙋшены рꙋды выпрати, проплакати, *p.* потлꙋчёнѫ рꙋдѫ оплокати, *r.* омыти рꙋ-дѫ, *s.* прати, опрати рꙋдѫ.

abfleisch-eisen *n.*, —messer *n. v.* ab-stofsmesser; —en, abaasen (bei d. gerbern) *b.* саркшовати *v.* aasen.

abflekken *b.* ꙋвалати, *č.* скврьны дѣ-лати, засквръснити, замазати, *r.* марати, пѧ-тна дѣлати, *p.* пламити, *s.* мрълꙗти.

abfliegen, wegfl. *vs.* отълетѣти, ꙋлет., *s.* полет.; 2. a., herabfl. *vs.* сълетѣти.

abfliefsen, wegfl. *vs.* отътещи, ꙋтещи,

отътекати, ȣтек., *čр.* отъплынѫти, ȣпл.; 2. a., herabfl. *vs.* сътещи.

abflößen *vs.* съплавити, съпȣстити.

abflûg, e *m.*, das wegfliegen *vs.* отълётъ; 2. das herabfl. *vs.* сълётъ.

abflûss, e *m.*, das wegfließen *vs.* отътокъ; 2. das herabfl. *vs.* сътокъ.

abfolgen lassen *b.* изъдати, *čpr.* выдати, *s.* прѣдати, изърѫчити, *čdp.* послати, отъслати, *r.* отъпȣстити.

abforder-n einem etwas *b.* изъискавати, *čр.* жѧдати цо на комь на съпѧть (*р.* на задъ), *č.* озвати сѧ о врацениѥ чего, *р.* отъзвати сѧ о цо, *r.* трѣбовати что на задъ, *s.* позвати, отъзвати що отъ кога на трагъ; —ung *b.* изъискованиѥ, *čр.* жѧданиѥ чего на комь, *r.* трѣбованиѥ, изътрѣб., *rs.* отъзваниѥ, *s.* отъзывъ, *р.* отъзваниѥ-сѧ о цо, отъзва о цо, жѧданиѥ выданиꙗ чего на задъ.

abformen *b.* съличити, *č.* выподобити, вызобразити, вытварити, отъликовати, *s.* съликовати, обърозити, обърозовати, изъобър., направити, -влꙗти калȣпъ od. творило отъ чеса, *r.* формѫ съдѣлати на что, отъливати что въ формѫ, сънѧти формѫ съ чего, лѣпити, *р.* отъформовати, въ формѣ отълѣти od. ȣлѣти (*č.* лит).

abforschen *v.* ausforschen.

abfragen einem etwas *b.* тихтишити, *č.* выптати сѧ чего на комь, *р.* выпытывати сѧ кого о цо, *d.* изъпытати, изъпытковати, *r.* вывѣдати, высъпросити, *z.* зъпопрашати, зъпопрашовати.

abfressen *vs.* объѥсти, объѥдати (*s. et* поѥ.), огрызти, объжерати, объжирати.

abfrieren ms. *br.* отъмрьзати, *čz.* отъмрьзнѫти, *bs.* съмрьзнѫти, *č.* озѧбнѫти, *čр.* прѣзѧб., *r.* отъзнобити.

abfuhr *f.* :*s.* отъвозъ, *z.* отъвожнꙗ, *d.* вожнꙗ, прѣвозъ.

abführ-en (zu wagen) *vs.* отъвезти, отъвезѫ; (zu fuſs) отъвести, отъведѫ; a., den leib reinigen, purgiren *vs.* брати на очищениѥ; —end (von arzneien) *vs.* чистивый, чистливый, почист., очист., отъвѣравый, *r.* проносный, *b.* чистительный; —mittel, —ungsm. *č.* почистивый oder отъвѣравый лѣкъ, *čs.* чистивый л., *s.* почистъ, *z.* чистивный л., *р.* лѣкарство сътѣраѭце, *r.* слабительно od. пропосно лѣкарство; —ung *vs.* отъвезениѥ, *b.* отъвозениѥ; *v. et* abfuhr.

abfüllen, von etwas vollem etwas wegnehmen *b.* отъпразнꙗти, *čpr.* ȣбрати, ȣсыпати, *čr.* ȣлити, *р.* ȣлѣти, *s.* отъбрати, отъсыпати, *čs.* отълити.

abfurchen *vs.* браздити, *čpr.* выбр., *brs.* отъбр. (*b.* отъбраздꙗвати).

abfüttern, abfuttern *b.* отъкръмꙗти, *čdr.* накръмити (*č.* добытъкъ, *r.* скотинѫ), *č.* покръмити (добытъкъ), дати обърокъ, *r.* на ночь кръмъ задати, *s.* нахранити, *р.* накръмити, (задати быдлȣ паствѫ особливѣ на ноць, обърдавати быдлȣ, надавати обърокъ).

abgabe *f.* *b.* отъданиѥ, изъданиѥ, отъдавка, *č.* отъвъзъданиѥ, *čр.* отъданиѥ (до рѫкȣ чиихъ), *d.* прѣдаꙗ, *z.* отъдаꙗ, *s.* прѣданиѥ, изърѫчениѥ, *r.* отъдача, *čpr.* върѫчениѥ; 2. (steuer) *bčр.* дань, *č.* давка, *z.* давкъ, *d.* даща, *r.* подать, *р.* податъкъ, *s.* поданъкъ, *d.* щибра, *č.* бернѩ, *р.* поборъ, *pl. r.* поборы.

abgâng, e *m.* *vs.* отъходъ, *č.* отъхозь, отъитиѥ, *r.* отъшьстиѥ, *р.* отъистиѥ, *s.* отълазъкъ; a. zu wagen *čpr.* отъѥздъ; 2. a. der waaren *b.* продань, продажба, *čр.* отъбытъ, отъходъ, *r.* разъходъ, *р.* розъходъ, покȣпъ, *r.* разъборъ, продажа, *р.* прѣдажь, *č.* продей, *čz.* продай, *d.* продаꙗ; 3. a. (abnahme, verminderung) *b.* недостатъкъ, *čр.* ȣбытъкъ, *č.* ȣбывъкъ, ȣбытиѥ, ȣбываниѥ, *r.* ȣбыль, *č.* мьньшениѥ-сѧ, *р.* зъмнѣйшениѥ-сѧ, *d.* мьньканиѥ, *z.* помьньканиѥ, *r.* ȣмалениѥ, ȣпадъкъ, *pr.* ȣщербъ, *р.* ȣщербъкъ, *s.* гȣбитъкъ; 4. *pl.* abgänge *v.* abfälle.

abgängig (was einen guten abgang hat) *bč.* продайный, *čр.* отъбытный, покȣпный, *r.* хороший разъходъ имѣѭщий, *s.* пролазный. [abbakken.

abgärben *v.* abgerben; abgebakken *v.*

abgeben einem etwas *vs.* отъдати, *č.* отъвъзъдати, *s.* прѣдати, *čpr.* върѫчити, *s.* изърѫчити; einen kaufmann a. *vs.* быти кȣпцемь, тръговцемь; sich mit etwas a. *č.* отъдати сѧ чемȣ, занашати сѧ чѣмь, обѣрати сѧ ч., забывати сѧ ч., *р.* займовати сѧ, вдавати сѧ чѣмь, *čр.* бавити сѧ чѣмь, *rs.* занимати сѧ чѣмь, *z.* забавлꙗти сѧ; sich mit jemd. a. *čр.* обцовати съ кымь, *r.* съобщати сѧ, обходити сѧ съ кымь, *s.* дрȣжити сѧ, дрȣговати сѧ съ кымь.

abgebrannt *čр.* огорѣлый, *č.* ȣгорѣлый, *vs.* съгорѣлый, *s.* попалѥный; ein abgebrannter *v.* abbrändler.

abgedroschen *v.* abdreschen.

abgefäumt, abgefeimt *v.* abfäumen.

abgehärtet *b.* ȣкоравѣлый, *č.* отѫженый, сътѫглый, *r.* окрѣплѥный, привȣченый къ трȣдамъ, *р.* вытрималый, hартовный, *s.* тврьдый, окалѥный, привȣченый всакой неволи.

abgehen ms., weggehen *vs.* отъити, отъхаждати (отъхазети), *s.* отълазити, *р.* отъѥхати, *čpr.* отъправити сѧ; 2. durch gehen abnützen *b.* изътрълꙗти, *č.* объходити (*b.* объхаждати), объносити, *r.* изъносити, *čр.* съходити; 3. von etwas a. *bčpr.* отъстѫпити, *čр.* ȣст.; von seiner meinung a. *č.* отъ свего зданиꙗ ȣст., ȣпȣстити, *р.* отъмѣнити своѥ зданиѥ, *r.* прѣмѣнити своѥ мнѣниѥ, отъставити своѥ намѣрениѥ, *s.* промѣнити мысьль; von einem amt a. *bč.* отъстѫпити, *čр.* съложити ȣрѧдъ, выити od. выстѫпити зъ слȣжбы, *s.* стѫпити изъ сл., *r.* отъставити слȣжбѫ; 4. von waaren *b.* добрѣ миновати, *čр.* добрый отъбытъ (*р.* отъходъ) мѣти, *r.* хорошо продавати сѧ, *s.* добро пролазити, проити; 5. a. (weniger werden) *b.* съпадати, *čpr.* ȣбывати,

ѫбыти, *č.* мьншити сѧ, *p.* ѫмьнѣйшити сѧ, зъмьнѣйшити сѧ; 6. mangeln *b.* врьви ми на задъ, лиши ми сѧ, *d.* мьнькати, *p.* недоставати, *č.* недоставати сѧ, *r.* недостатъкъ имѣти; mit dem tode a. *vs.* ѫмрѣти, ѫмрѣти, *čp.* съити (съйсти) съ свѣта, съити съмрьтиѭ, *vs.* отъити; 7. a. (vom feuer) *vs.* ѫгаснѫти, *b.* изъгаснѫти, *čp.* выгаснѫти, *r.* погас.; a. lassen *vs.* посълати, отъсълати, *z.* отъпосълати; sich nichts a. lassen *č.* недати си нѫзѧ, *r.* великолѣпно жити, розъкошьствовати, *b.* разък., *p.* догадзати собѣ, не скѫпити собѣ, не жаловати собѣ ничего, жити юакъ пѧчькъ въ маслѣ, *s.* добро быти; das a. *v.* abgang.

abgeifseln *b.* отъпраскати, *vs.* бичёвати, *čr.* высѣкати (бичемь, розгами), *p.* выхлостати, высмагати.

abgekürzt *v.* abkürzen.

abgelben *b.* пожлътити, *č.* ожлѫтити, пожлѫтити, *r.* ожелт., *p.* пожёлт., *s.* ожѫтити, пож.; 2. mh. (die gelbe farbe fahren lassen) *b.* жлътити, пожлъ., *č.* жлѫтити, жлѫтѫ барвѫ пѫщати, *p.* жёлтити, *s.* пѫщати жѫтило.

abgelebt (vor alter matt und kraftlos) *b.* одрьтюлый, *čpr.* състарѣлый, *č.* състаралый, *r.* прѣстарѣлый, *s.* остарѣлый, *p.* зъгрибѣлый, *r.* драхлый, *s.* маторый, *č.* вѣкомь сѫшлый.

abgelegen *vs.* далекый, *č.* възъдалюеный, *:bs.* отъдалюеный, *rs.* ѫдал.; —er wein *b.* ѫтаюеноюе вино, *č.* вылежелоюе в., *p.* высталоюе в., *črs.* староюе в., *r.* хорошеюе в.; —heit *b.* далечина, *č.* възъдалюеность, *rz.* отъдал., *rs.* ѫдал., *p.* отъдалюение, *čp.* отълеглость.

abgeneigt *b.* ненаклонюеный, незъговорюеный, *č.* непризнивый, *p.* неприюазный, *čp.* неприхыльный, *d.* неприклонюеный, *br.* несъклонный, несъгласный, *p.* нежичливый; heit *vs.* -ость, *s.* неприклоньствиюе.

abgenutzt, abgenützt *b.* похабеный, изъносеный, изъношеный, *čp.* съпотрѣбованый, *č.* обьношеный, *p.* прѣношеный, *z.* поношеный, *č.* одрѣный, *s.* изъдераный, подераный, *p.* отартый.

abgeordneter *m. brs.* посъланикъ, *b.* отърадникъ, *:bs.* посъланьць, *p.* посълъ, *pr.* *депѫтатъ, *čp.* депѫтованый, *s.* поклисарь.

abgerben *b.* дрьгнѫти, *č.* выирховати, на ирхѫ выдѣлати, *r.* выдѣливати кожѫ, *s.* строити, остроити, *p.* выгарбовати; 2. *č.* выбити, выпрашити комѫ, *p.* выбити кого, выгарбовати комѫ скорѫ, *r.* поклатити кого, отъвалюати комѫ бока, *s.* изъбити, изълѫпати.

abgeredeter mafsen *b.* какъто юе речено, *č.* подлѣ съмлѫвы, подлѣ ѫмлѫвы, *r.* по ѫсловиѭ, *d.* по договорѫ, *s.* полегъ договора, *p.* ѫмовёнымь съпособомь, въ ѫмовёномь съпособѣ.

abgerichtet *b.* объвыкнаный, обрыганый, *vs.* наѫченый, *r.* выношеный, *s.* привыкнѫтый.

abgesagt *v.* absagen.

abgesandt-er *v.* abgeordneter; —in *br.* посъланица, *čp.* посълкынѧ, *č.* посъланкынѧ, *p.* посъловаю, *s.* поклисарка, -кынѧ.

abgeschieden *:s.* отълѫченый, *čp.* вылѫченый, *s.* разълѫченый, *:z.* отъдѣлюеный, *s.* разъдрѫженый, *čd.* осамѣлый, *p.* ѫстронный, отълюѫдный, *čdp.* самотный, *r.* ѫюединюеный; —e seelen *č.* дѫша зъмрѣлыхъ, *p.* дѫша зъмарлыхъ, *(minus recte)* *rs.* дѫша ѫмрьшихъ, *bs.* д. покойны; —heit -ость *et č.* сѫкромиюе, *čp.* осамотнюение, ѫстраниюе, *čr.* отъдѣлюение, *br.* ѫюединюение, *bčz.* самота, *s.* самотю.

abgeschliffen *č.* обрѫшеный, выбрѫшеный, *s.* изъбр., *bs.* ѫгладюеный, *č.* ѫглазеный, выгл., *p.* огладзеный, выгл., *r.* ѫглаженый, выгл., ѫтънченый; so auch 2. fig. *et čp.* окрѣсаный, *s.* ѫлюдный, дворный.

abgeschmakkt *bč.* нехѫтный, *p.* несмачный, несмаковитый, *br.* невъкѫсный, *s.* несмочный, *b.* драхлый; 2. fig. *b.* несъпратный, глѫпавый, съгнѫсный, *čpr.* глѫпый, *d.* несланый, *p.* неладный, *pr.* несъкладный, *čr.* нелѣпый, *s.* блютклый, нетечный; —heit *č.* нехѫтность, *p.* несмакъ; *čr.* нелѣпость, *r.* нелѣпица, *s.* нетечность; *b.* несъпратность, глѫпавина, *čr.* глѫпость, *p.* глѫпствиюе, глѫпота, *s.* бѫдалащина. [bei absagen.

abgeschworener feind *v.* abgesagter f.

abgesondert, alle bedeutungen von abgeschieden.

abgewinnen einem etwas *b.* изъиграти, *čp.* выграти цо на комь, *p.* ограти кого, *č.* объграти кого, *r.* выиграти ѫ кого, одрьжати, приобрѣсти, *bs.* добыти що отъ кого, *čp.* зъискати цо отъ кого, цо на комь, *z.* въ игрѣ добыти; einer sache einen geschmakk a. *b.* объвыкновати, *č.* залюѫбениюе въ чемь наити, *s.* наити, налѣзти (налазити) тека въ чемь, *p.* набрати гѫстѫ до чего, загѫстовати, засмаковати въ чемь.

abgewöhn-en einem etwas *vs.* отъѫчити кого чемѫ, *č.* отънаѫч., отъвыкати, *p.* отъзвычаити, *r.* отъводити, *z.* отъвадѭти, отъваюати; ein kind a. *v.* abspänen, entwöhnen; sich a. *vs.* отъѫчити сѧ, *:b.* отъвыкнѫти чемѫ, *č.* отъв. си цо, *s.* отъв. сѧ отъ чеса; —ung *vs.* отъѫчениюе, *č.* отъвыкнѫтиюе, *p.* отъвычаниюе, отъвыкнюениюе, *s.* отъѫка, *z.* отъваю, отъвада, *r.* отъѫчка.

abgezehrt *b.* омрьшавѣлый, *čp.* выхѫдлый, *r.* хѫдый, похѫдѣлый, *č.* выхрюадлый, высъхлый, *p.* выницееный, *s.* изътрошеный, мрьшавый, изънѫреный, *z.* *кѫмерный, съчинженый.

abgezogen *:ps.* отъвлѣченый, *s.* отъвѫченый, *p.* отътѧгненый, *č.* отътаженый; 2. *v.* abgeschieden.

abgiefs-en *:p.* отълити, *p.* отълѣти; in eine form a. *č.* ѫлити, *čs.* сълити, *p.* ѫлѣти, отъл., *čr.* вылити; —ung *:p.* отълитиюе, *p.* отълѣваниюе, *dp.* отъливаниюе, *č.* ѫлитиюе, *p.* ѫлѣваниюе, *čs.* сълитиюе, *čr.* вылитиюе, выливаниюе.

abglanz *m.* :*s.* отъблѣскъ, *č.* обл., *b.* отъсвѣткованиѥ, *čp.* отъсвитъ, *r.* отъсвѣтъ, *z.* ѻсвитъ, *s.* отъсивъ.

abglätt-en :*d.* огладити, *čpr.* выгл., *b.* отъгл., *d.* изъгл., *bčd.* ѕгл.; —ung *bs.* ѕгладјениѥ, *č.* ѕглазениѥ, выгл., огл., *p.* огладзениѥ, выгл., *r.* выглажениѥ.

abgleichen *b.* изъравнити (-равнювати), *d.* сърав., порав., *r.* съравнюти, *rz.* ѕрав., порав., *čp.* съровнати, ѕр., поровнати.

abgleiten, abglitschen ms. *b.* отъклъзновати сѧ, *č.* съклѫзнѧти, *r.* поскольнѧти сѧ, *s.* съклизати сѧ, посъклизнѧти, *et ps.* посък. сѧ, съскл. сѧ.

abglimmen ms. *bč.* отътлѣти, *čp.* вытлѣти, *r.* потлѣти, *čr.* потѫхнѧти, *bčs.* гаснѧти, ѕгасити сѧ.

abglühen *c.* раждещи, *čr.* разъжещи, *čpr.* разъпалити, *r.* разъкалити, *b.* разъжерювати, *p.* розъжарити, *s.* ѕсиюти, разъбѣлити.

abgött, er *m.* (*vs.* кривый богъ, лъживый б.) *č.* модла, *p.* балванъ, *s.* болванъ, *crs.* кѫмиръ, *b.* кѫмира, *čp.* божькъ, *p.* божище, *br.* *идолъ, *z.* маликъ.

abgött-er, —erer *m.*, götzendiener *vs.* кривовѣрьць, *bs.* кривобожьць, *č.* модларь, модлослѫжьбьникъ, *p.* балванохвальца, *br.* идолопоклоньникъ; —erei *f. vs.* кривовѣрьствиѥ, *s.* кривобожствиѥ, *č.* модларьствиѥ, *p.* балвохвальствиѥ, *br.* идолопоклоньствиѥ, идолослѫжениѥ; —erin (кривовѣрница) *bs.* кривобожица, *č.* модларка, *p.* балвохвальчина, *r.* идолопоклоньница; —in *vs.* богынѩ, богынька; —isch *č.* модларскый, модлослѫжьбьный, *p.* балвохвальчий, балвохвальный, *s.* кривобожьный, *br.* идолопоклоньничьскый, идолослѫжительскый.

abgottschlange *f. boa constrictor č.* грознейшь модлакъ, *p.* вяжь дѫситель, *br.* змѣй (змий) великанъ, *d.* *боа.

abgraben *vs.* отъкопати, *čpr.* съкоп., сърыти; das wasser a. *vs.* отъвести (*b.* отъвождати) рѣкѫ, отъв. водѫ изъ рѣкы прокопомь, *p.* прѣкопати od. прѣрывати водѫ, *bs.* отъбити, отъбиюти водѫ.

abgrämen sich *b.* падати отъ грыжѧ, *č.* морити сѧ, ѕморити сѧ, *bčp.* грызти сѧ, зъгрызти сѧ, ѕтрапити сѧ, сътрапити сѧ, ѕклопотати сѧ, *bs.* гынѧти отъ юда, погын., съкончати сѧ отъ тѫгы, *r.* изъкрѫчинити сѧ, изъгрѫстити сѧ, изънѫрюти сѧ печалиѭ, *z.* жалостити сѧ.

abgränzen *v.* abgrenzen.

abgrasen (eine wiese) mit der sichel *vs.* пожѧти (срьпомь), :*b.* травѫ покосити, *b.* отътравювати; mit der sense *vs.* посѣщи косоѭ; vom viehe *v.* abhüten.

abgreifen (durch gr. abnützen) *vs.* отрѣти, *č.* охматати, *bp.* зъмацати, *bs.* опипати.

abgrenzen *b.* междити, *č.* вымезити, отъм., *z.* изъмеити, мейникы поставити, *s.* медюшити, омед., *r.* объмежевати, *p.* медзами отълѫчити, *rs.* граничити, *čp.* розъгр., *s.* огр., *p.* отъграничити.

abgründ, e *m. vs.* пропасть, безъдниѥ, безъдность (безъдънъ, безъдъна, безъдъно *est forma adjectivi*), *z. et* прѣпадъ, *p.* топѣль, отъхлань; fig. am rande des a. *čr.* на краи пропасти, *č.* на краи загѫбы, *r.* близъ погыбели, при краю погыбели.

abgunst *f.*, missg. *vs.* неприязьнь, (*č.* непризьнь), зависть, *p.* нехѧть, *s.* злохотность, *r.* недоброхотьствиѥ.

abgünstig *č.* непризьнивый, *čp.* неприхыльный, *s.* злохотьный, *r.* недоброхотьный, *č.* завистивый, *br.* завистьливый, *bz.* завидьливый, *čz.* завистьный, *p.* заздросьный, заздростивый, нежичьливый, неласкавый.

abgurgeln *v.* abkehlen.

abgürten *b.* разъпасовати, *bčdp.* отъпасати, *r.* разъпоюсати, поюсъ сънѧти.

abguss, e *m. v.* abgiefsung; 2. (ein abgegossenes bild) *s.* сълѣвъ, *p.* отълѣвъ, *brz.* отъливъ, *č.* отъливѫкъ, *z.* отълиюкъ, *p.* отълѣваньць.

abgüten *v.* sich abfinden.

abhaaren mh., die haare fahren lassen (von thieren) *bč.* линати, *r.* линюти, *bs.* линюти сѧ, линити сѧ, *p.* лѣнѣти, хлѫпы пѫщати; a. (von menschen) *bčr.* власы падаѭть, *s.* гѫбити, погѫб. длакѫ, *čr.* власы лѣзѫть; 2. a., abhären (b. d. gerbern) *b.* дрьгнѧти, скѫбсти, ѕсмарити, *č.* срьсть съ кожѧ съразити, ошкрабати, омыкати, *s.* острѫгати, гѫлити длакѫ, *r.* шрьсть острогати, *p.* срьсть сдѩти, выскробати.

abhadern *v.* abzanken.

abhageln, durch hageln abschlagen *vs.* отъбити (о градѣ); 2. a. mh., zu hageln aufhören *vs.* (о градѣ) прѣстати (*id est čp.* пр. падати, *rs.* пр. ити, *b.* пр. бити). [*čs.* загаити.

abhägen *vs.* оградити, *čdpr.* прѣград.,

abhagern ms. *čp.* выхѫднѧти, *r.* изъхѫдѣти, пох., *s.* изътрошити сѧ, (cf. abmagern).

abhäkeln, abhaken *b.* отъцѣпюти, *č.* отъпнѧти, отъhачковати, *p.* отъчепити, отъhачити, *r.* сънѧти крючькъ, *s.* разъцѣплюти, отъкѫчити.

abhakken *vs.* отъсѣщи, *pr.* отърѧбати, съряб., *p.* -бнѧти, *r.* -бити, *čp.* отътѧти.

abhalftern *b.* изъоглавювати, *s.* разъоглавати, *č.* оглавкѫ съѫндати, отъоглавити, отъѫздити, *pz.* розъѫздити.

abhalt-en (etwas in einer entfernung von einer andern sache halten) *č.* оподаль цо дрьжати, *r.* въ отъдалюнии что дрь., *p.* оподаль цо тримати, *z.* въ ѫдали дрьжати; 2. a., nicht zulassen *vs.* неприпѫстити, недоп.; jmd. von etwas a. :*p.* отъвратити, *p.* отъвротити кого отъ чего, *bč.* бранити, *b.* загатити, *bd.* прѣчити, запр. нѣкомѫси, отъдрьжати когоси; —ung *vs.* неприпѫщениѥ *etc.*, *et b.* прѣчка, *s.* запрѣка, *z.* отъврачба.

abhandeln einem etwas, durch handeln an sich bringen, kaufen *vs.* кѫпити, кѫповати що (цо) ѫ кого od. отъ

кого, *čр.* отъкѫпити (цо комѹ); 2. an dem geforderten kaufpreise etwas a. *v.* abfeilschen, abdingen; 3. etwas a., über etwas (mündlich od. schriftlich) handeln *br.* тлъковати о чемь, *r.* толк., *čps.* розъправꙗти о чемь, *č.* юднати о чемь, *čz.* говорити, писати о чемь.

abhanden, abhänden kommen *č.* подѣти сѧ камъ, *čр.* подѣти сѧ где, *č.* зътратити сѧ, *r.* потерꙗти сѧ, *p.* зарꙗтити сѧ где, зъгынѫти, *s.* гѹбити сѧ, *bs.* изъг. сѧ, нестаꙗти, нестанѫти.

abhandlung *v. sup.* юднание, розъмлѹвание, мовение о чемь, разъправлꙗние, *d.* говорение, разъговоръ, *r.* прѣговоры; 2. eine (schriftliche) a. über etwas *čdp.* розъправа, *br.* съчинение, *r.* разъсѫждение, *č.* посѧдъкъ, посѫзение.

abhang, e *m.* (eines berges) *č.* страань, съпадъ, съвагъ, ѹбочь, съклонитость, съразь, положитость, *p.* положистость, съточистость, съпадистость, съходистость, похылость, съхылъкъ, *s.* стрьмень, *čd.* стрьмина, *r.* покатъ, покатость, отълогость, *z.* нагнюность, надолъ, *b.* отъвисъ.

abhangen mh. *vs.* висѣти, (*p.* в. надолъ, *r.* в. въ нѣкоторомь разъстоꙗнии, *č.* в. доловъ); 2. von einem od. von etwas a. *vs.* зависѣти на нѣкомь (на нѣкомь-си od. на нѣчемь).

abhäng-en *č.* цо повѣшено съѧндати, *p.* цо завѣшено сдꙗти, *r.* сънѧти что повѣшено, *čs.* отъвѣсити, *b.* отъкачити, -чавати; von einem a. *v.* abhangen; —ig *č.* съвислый, съклонитый, съпаднꙑй, съпадитый, положитый, *p.* похылый, съходистый, съпадистый, зъвѣсистый, *r.* покатый, отълогый, наклонный, *s.* нагнюнꙑй, *z.* наигнюнꙑй, *čd.* стрьмый, *s.* скѹчный; 2. *čр.* завислый отъ чего, *r.* зависѧщий, *br.* зависимый на нѣкомь-си, *d.* зависный, *et p.* подълеглый, ѹлеглый, залежѧщий, залежный, *č.* завислый, *z.* зависнꙑй, *r.* подъчиненꙑй; —igkeit, —lichkeit *čр.* завислость, *br.* зависимость, *d.* зависьность, подълеглость, залежьность.

abhären *v.* abhaaren.

abhärmen sich *v.* sich abgrämen.

abharren *v.* abwarten.

abhärten *b.* сътврьдꙗвати, съкрѣпꙗвати, *č.* ѹтврьдити, затврьд., отвр., *p.* затвардити, *r.* жесткꙑмь od. тврьдꙑмь дѣлати, *r.* съкрѣпити, *bprz.* ѹкрѣпити, *z.* окрѣпчати, ѹтврьдити, *p.* твардꙑмь зъробити; eisen a. *vs.* желѣзо *b.* отврьдꙗти, *:p.* калити, *p.* квасити (hартовати); sich a. *b.* отврьдꙗти сѧ, обрьгновати сѧ на всичко, *č.* отѧжити сѧ, *r.* ѹкрѣпити сѧ, приѹчити сѧ къ трѹдамъ, *s.* тврьднѫти, отврьднѫти, *bs.* привыкнѫти свакой неволи, *p.* привыкнѫти до трѹдовъ, заhартовати сѧ.

abhaspeln *vs.* съмотати, отъмот., разъмотати, *čр.* намотати на мотовидло.

abhauben einen falken *v.* abkappen.

abhauen *vs.* отъсѣщи (*b.* отъсѣкѫ *et* отъсичамь), отъсѣкати, *čр.* сътѧти, ѹтѧти, *p.* отърѫбати, *r.* сърѫбити, отър.; viel a. *vs.* посѣкати, *s.* посѣцати; gras a. травѫ *b.* отъкосꙗвати, *:b.* съкосити, покос.; den kopf a. *v.* abschlagen.

abhäufeln *bč.* громадити, *č.* въ громадькы od. кѫпкы розъдѣлити, *čр.* розъдѣлити на кѫпкы, ѹкладати въ кѫпкы, *s.* на кѫпцѧ od. хрьпицѧ метати, *r.* прикоплꙗти.

abhäuten *č.* кожѫ сътѧгнѫти, зъ кожѧ сътѧгнѫти, *p.* скорѫ сдꙗти, лѹпити, *r.* сънѧти od. съдрати кожѫ, *z.* изъ кожѧ дꙗти, *čdp.* изъ кожѧ, изъ скоры одрѣти, одѣрати, *b.* отъдирати, съдрати, жѹлити.

abheben (krone, hut, karten) *p.* сдꙗти, сдеймовати, *:p.* сънѧти, (съймѫ, *unde č. et* съймѫти), сънимати; *z.* (karten a. карты) прѣвъзъдвищи.

abheften, abhefteln *br.* отъцѣпити, *č.* отъпнѫти, розъпнѫти съпонкы, *p.* отъпѧти hафткы, *s.* отъкѹчити, отъкопчити.

abheilen *vs.* изълѣчити (выл.), *b.* изълѣчавати, изъцѣлꙗвати, *čр.* ѹлѣчити, выгоити, отъг.; 2. ms. *čр.* гоити сѧ, *čs.* лѣчити сѧ, *r.* подъживати, подъсъхати.

abheischen *v.* abfordern.

abhelf-en einer sache *vs.* помощи, помагати чемѹ, *r.* поправити что, *bč.* опр.; 2. *v.* herabhelfen; —er *m.*, helfer *vs.* помощьникъ, помагачь; —lich чемѹ помощи сѧ можеть.

abhellen *v.* abklären.

abherzen *vs.* цѣловати (кого), *č.* поцѣл., ѹцѣл., *čр.* нацѣл. сѧ, *b.* объцѣл., *s.* изъцѣлити, -ливати, лꙗбити, грълити, драговати, *b.* прѣгръщати сѧ, *čz.* объюмати сѧ, *č.* помиловати сѧ.

abhetzen *b.* прѣгонꙗти, *č.* ѹщвати, *p.* зъщвати, *r.* гоньбоꙗ изъмѫчити, изъмѹрити, *s.* гонѧщь ѹморити.

abheucheln einem etwas *b.* на лицемѣрьнъ съпособъ добывати нѣщо отъ нѣкого, *č.* лицомѣрностиꙗ вылѹдити, вышалити, *r.* лицемѣриюмь полѹчити что отъ кого, *s.* лицѹмѣрствиюмь добыти, изъмамити, *p.* вылѹдити, выдрьвити цо отъ кого, *z.* хымбоꙗ кай изъвабити.

abheuern *v.* abmiethen.

abhilfe, hilfe *vs.* помощь, *b.* оправка, *r.* поправлꙗние, *p.* порада, выдоланию, выговꙗние.

abhobeln *b.* отесꙗвати, *č.* оhобловати, ѹhоб., *p.* hебловати, зъhебл., выhебл., *d.* обланꙗти, острѹгати, *r.* острогати, състр.; 2. einen menschen a. *b.* объдѣловати нѣкого-си, ѹчити на благонравие, *r.* съдѣлати благонравьнымь, ѹчтивымь, вѣжливымь, *č.* вырѹсити, выцѣповати, *čр.* окрѣсати, выкр., *s.* изъобразити, изъображивати кого.

abhold (abgeneigt) *b.* неблагоприꙗтный, *čр.* неприхыльный, *bč.* ненаклоненый, *d.* неприклоненꙑй, *r.* неблагосъклонный.

abholen *č.* доити про кого и привести, д. п. цо и принести, *p.* пойсти по кого и привести, исти по цо и принести, *r.* прити, приѥхати за чѣмь, за кымь, взѧти съ собоѭ кого или что, *s.* дотьи, потьи, долазити, полазити, итьи по що, отънѧти щогодъ, *z.* по кога *od.* по когарь ити *od.* прити, нѣкай отънести, *b.* отънасѭти.

abholz-en *vs.* изъсѣщи, изъсѣкати (выс.) лѣсъ, *čs.* пос. л. (*s.* шȣмѧ), *č.* вымытити, *pr.* вырѧбати, -ити, *p.* вытрѣбити, *b.* объкастрѭти; —ung высѣканиѥ, вырѧблениѥ *etc.* лѣса, *b.* кастрениѥ, изък., изъкастрованиѥ.

abhorchen einem etwas (durch horchen erfahren) *b.* прислȣшковати, *p.* выслышети, вѧслȣхати, подъслȣхываниѥмь сѧ наȣчити, прѣзъ подъслȣхываниѥ сѧ довѣдѣти чего, *r.* подъслȣшати, подъслȣшивати, *č.* выпослȣхати, слышениѥмь *od.* послȣханиѥмь сѧ довѣдѣти чего, *s.* съслȣшати, прислȣхываниѥмь съзнати, зачȣти.

abhör-en (einen zeugen) *b.* подъпытовати, *č.* выслехнѫти съвѣдкы, *p.* выслȣхати, прѣсл. съвѣдковъ, *r.* выслȣшивати, допрашивати съвидѣтелей, *s.* изъпытати, послȣхнѫти съвѣдокы (съвѣдкы); 2. a. einem etwas *čr.* слышѧ наȣчити сѧ, *p.* слȣхающь н. сѧ, *d.* слȣшающь н. сѧ; —ung *b.* допытованиѥ, *č.* выслыханиѥ, выслехнѫтиѥ, *p.* выслȣханиѥ, прѣслȣханиѥ, *r.* выслȣшиваниѥ, допросъ, *s.* послȣшаниѥ, изъпытъ.

abhub *m. b.* възъдвигнѫто отъ объѣда ѭстиѥ, *č.* зъбыткы съ столȣ, *s.* мрьвы, останци *pl.*, *p.* рештɪ съ столȣ, *r.* сънатоѥ съ стола кѧшаниѥ; 2. (im krtnsp.) *č.* сънѧтиѥ, *br.* съѥмка, *p.* събраниѥ картъ, *s.* прѣдвигнѫты карты, *z.* прѣвъзъдвигъ, прѣвъзъдвиглей, прѣвъзъдвигнениѥ.

abhülfe *f. v.* abhilfe.

abhüllen, enth. *vs.* отъкрыти.

abhülsen *r.* лȣщити, *č.* выл., отъл., *b.* отълющати, *č.* олȣскати, *čp.* выл., *z.* изъл., лȣшити, изъл., *s.* лющрити, ол., лȣпити, ол., *p.* объл., *s.* отрѣбити, *r.* шелȣшити.

abhungern sich *č.* выгладовѣти, *p.* выгладнѣти, выгладити сѧ, *d.* изъгладовати сѧ, *b.* изъгладнювати сѧ, *p.* намрѣти сѧ гладȣ, *č.* гладомь сѧ намр., *čp.* гладъ сѧнашѧти, *r.* изънȣрѭти сѧ гладомь, *s.* трошити сѧ, изътр. сѧ, *čs.* морити сѧ, ȣм. сѧ, нам. сѧ гладомь; abgehungert *č.* выгладовѣлый, *p.* выгладнѣлый, *čp.* выморенѫй, *r.* изънȣренѫй гладомь.

abhüten (eine wiese mit dem viehe) *b.* съпасити, опасѭти, *čpz.* съпасти, *d.* поп., *čp.* вып., *čpr.* пасениѥмь сътравити, вытравити.

abichte seite (rükkseite eines zeuges *etc.*) *č.* рѧбъ, *z.* нарѧбнѭ страна, *s.* опака стр., *b.* опакы, *p.* ницѧ *pl.*, *d.* наличиѥ, *r.* изнанка.

abirr-en ms., sich a. *bčdp.* заблѫдити, *r.* забл. сѧ, *črs.* зъблѫдити, *p.* зъблѫкати сѧ, обл. сѧ, *bcr.* съвратити сѧ, съвращати сѧ, *s.* забасати; —ung *čp.* заблѫдзениѥ, *s.* -дюниѥ, *z.* -дениѥ, *s.* заблѧда, забасъ; a. des lichtes (astron.) *b.* ȣклонениѥ зарѧ, *r.* ȣклонениѥ лȣчей, *č.* ȣхыление, *p.* зъбочениѥ.

abjagen (durch jagen ermüden) *b.* прѣкаровати (конѧ), *č.* ȣгнати, ȣгонити, зъхватити, *b.* отъпѫдити, *p.* съп., сътрȣдити, ȣтр., зъмордовати, зъмѫчити гонениѥмь, *r.* замѫчити, надъсадити гоньбоѭ, *s.* морити, ȣмор. тѣраѭщи, изъмѫчити, ȣтрȣдити ловомь; ein pferd a. *v.* abreiten; 2. einem etwas a. *č.* ȣхватити, ȣловити, отъѩти комȣ цо, *p.* забрати, отъбити комȣ цо, рѣчь ѭкѫ комȣ отъгонити, отъгнати, *brz.* отъбити (ȣ кого что *r.*), *s.* отъимати, отъѩти, *z.* отъвъзѩти; 3. a., d. jagd beenden *č.* доловити, догонити, ловъ сѫкончити, ȣкончити, *p.* полованиѥ ȣконьчити, *r.* кончити охотѫ, *b.* отъгонѭти.

abjochen *čp.* выѭрмити, *s.* отъѭрмити, *č.* иго *od.* ѭрмо сънѧти, ѭрма зъпростити, *p.* ѭрмо сдѩти, выпрѧци зъ ѭрма, *čr.* иго *od.* ѭрмо съложити, *s.* сънимити *od.* сънимати ѭрьмъ, отъпрѧзати, отъпрѧгнѫти, *b.* съпрѧгати, отъхомȣтѭти.

abkalben mh. *vs.* отелити сѧ.

abkälten *čp.* выстȣдити, ост., *p.* прост., *r.* заст., *č.* дати выстыднѫти, *v.* abkühlen.

abkämmen *bčpr.* съчесати, *b.* съчесовати, *bč.* очесати, *s.* очешлѭти, *čp.* вычесати, *bz.* изъчесати, почесати.

abkämpfen einem etwas *b.* изъбоювати, *bč.* боюмь добывати, *č.* выбоювати, добыти на комь чего, *p.* зъдобыти цо на комь, зъмȣшати до выданиѭ, силоѭ вымоци, *r.* сѫражениѥмь приобрѣсти, *s.* изъвойщити.

abkanzeln *č.* съ казательны огласити, *p.* съ амбоны оглосити, ознаймити (пȣбліковати), *s.* гласити *od.* разъгласити съ предікалница, *r.* объѩвити всенародно, *b.* объѩвѭвати, разъвиковати; 2. einen a. *čs.* карати, покарати кого, *č.* выплиснити комȣ, *p.* вылаѭти, зълаѭти кого, *r.* разъбранити, разъругати.

abkappen *č.* врьшькъ стромȣ сѫразити, ȣтѧти, *p.* ȣтѧти, обът., оголити врьхолѫкъ дрѣва, *s.* обърѣзати врьхы (на дрьвѫ), *r.* отърȣбити, подърѣзати, *b.* объкастрѭти, подърѣзовати, *z.* подъклѣстити, посѣщи, отърѣзати дрѣвны врьшищѧ; ein tau (ankertau) a. *r.* подърѣзати канатъ, *č.* лано прѣтѧти, *p.* линѧ котвичнѫ ȣтѧти, прѣтѧти, *s.* сѣщи, посѣщи, отъс. сидренѭкъ; den mast a. *č.* сътѫжьнь прѣсѣщи, *p.* машть сътѧти, *r.* отърȣбити мачтѫ, *b.* прѣрѣзовати наѭдрильникъ; einen falken a. *č.* отъкапити, отъстѣнити сокола, *r.* сънѧти клобȣчькъ съ сокола, *p.* соколови каптȣрькъ сдѩти, *s.* вадити, изъвадити капѫ съ главы.

abkargen *čp.* ȣскѫпити комȣ (собѣ) чего, *r.* скѫпити сѧ, заскѫпити сѧ, *r.* изъ скѫпости брѣщи, *s.* лишити лакомостиѭ, скѫпостиѭ кого, *b.* скѧпновати.

abkarten (eine sache) *č.* ȣкȣти, ȣковати, *s.* съковати каково наканюнию, *p.* ȣкновати, *č.* настроити, нарафичити, съосновати, *s.* основати щогодъ ȣ потаи, *č.* тайнѣ сѧ съмлѫвити *od.* ȣмлѫвити, *p.* ȣмовити хытрѣ, *r.* ȣговорити сѧ, съговорити сѧ, ȣмыслити тайно съ кымь что, *b.* намыслıати нѣщо тайно съ нѣкымь, *č.* съкартити, *p.* ȣкартовати.

abkauf, e *m. vs.* отъкȣпъ, *čp.* выкȣпъ, *p.* окȣпъ, *r.* покȣпка; —en *čdp.* отъкѫпити, *b.* отъкȣповати, *r.* покȣпати, кѫпити ȣ кого что, *čp.* выкȣпити, *s.* изъкȣпити; abkäufer *m. čdp.* кȣпьць, *bč.* отъкȣпникъ, *r.* покȣпщикъ.

abkehlen *b.* прѣрѣзовати грьло, *č.* грьдло подърѣзати, подърѣзнѫти, *p.* грьдло подързнѫти, прѣрзнѫти, *r.* прѣрѣзати грьло, *č.* зарѣзнѫти кого, *p.* зарзнѫти, *:b.* заклѫти.

abkehr *f. b.* отъвращание, *r.* отъвращение, *č.* отъвраценије, *s.* отъвратюние, *p.* отъвроценије; —en (mit dem besen) *čpr.* замести, *čpz.* отъм., *čp.* ом., *d.* пом., *čp.* вым., *d.* изъм., *b.* отъмитати, *r.* сьчистити, выч. щеткоѭ, *čp.* вычесати, *p.* выхѫдожити щёткоѭ, *č.* очесати, выкартачовати; 2. (abwenden, wegwenden) *vs.* отъврѫтити, *z.* отъврьнѫти, *s.* обрьнѫти, *p.* отъхылити; —icht *n. bčdp.* съметь, *p.* объметины, объмётки *pl.*, *r.* ȣметы *pl.*; —ung *č.* заметение, отъм., ом., *s.* изъметъ, *d.* пометание, *pr.* вычищение; 2. *v.* abkehr.

abkeltern *b.* изътисковати, *č.* вылисовати, *čp.* лисомь (прасоѭ) вытлачити, *p.* вытиснѫти, *r.* выжимати тисками, *s.* ожѧти, ожимати (въ преши), *d.* изъпрешати, *z.* съпреш., изъжмети.

abkippen (die spitze einer feder) *č.* сърѣзнѫти перо, *b.* подърѣзовати перо, *r.* отърѫбити кончикъ пера, *čs.* врьшькъ отъ пера отърѣзати, *č.* шпичкѫ пера прирѣзнѫти; 2. a. ms. *v.* abgleiten, abglitschen.

abklaffen ms. (nicht gut schliefsen, abstehen) *čp.* отъставати, неприпадати, *č.* неприлѣгати, *b.* отъзѣвати, *p.* отъзѣвати сѧ, недобрѣ приставати, *s.* зиıати, *r.* быти разъклѫтȣ, не быти запертȣ, разъщеплıати сѧ, *b.* отъкрехновати.

abklaftern *č.* на сѧгы отъдѣлити, розъдѣлити, съложити, *bp.* на сѧжнѩ дѣлити, *p.* ȣставѩти *od.* ȣкладати (дрѣво) въ сѧжнѩ, въ сѧгы, *s.* съложити, сълагати на сѧжьнь, *r.* ставити *od.* класти посаженно.

abklären *čr.* съцѣдити, *črs.* проц., *čp.* прѣц., *čdr.* очистити, *čp.* прѣч., *čr.* проч., *b.* отъбыстрıати, *d.* разъбыстрити; sich a. (von flüssigkeiten) *čp.* ȣстати сѧ, *r.* ȣстаивати сѧ, отъстаивати сѧ, *č.* ȣчистити сѧ, *s.* ȣстаıати сѧ.

abklatschen (b. d. metallarbeitern und schriftgiefsern, eine in holz od. stahl geschnittene form in flüssiges blei halten, bis sie abgedrukkt ist) *bč.* оплѣскати, отисковати, *čs.* отиснѫти, *p.* отълѣвъ робити, отълѣвати фiгȣрѫ, *br.* изъображати.

abklauben *vs.* обрати.

abkleiden *čp.* съвлѣци (шаты), *r.* съвлѣчи, *s.* съвȣщи, съвлачити, *z.* сълѣчи, сълачити; *r. et* разъдѣти, *p.* сдѩти (сѫкнѩ).

abklemmen *č.* ȣскрипнѫти, прискр., *čp.* ȣскринѫти, *p.* прискр., *z.* пришкренити, *r.* прищепити, отъщ., *b.* отълѣпıати, *s.* отъкынѫти, сътиснѫтиюмь разъставити.

abklopfen *čp.* оклепати, отрѣпати, *r.* выклѫтити, выбити, отъбити, *s.* съклѫтити, съмлѫтити, изъпрашити, *z.* отътрȣпити, отътолчи; 2. einen derb a. *č.* выбити комȣ, *p.* выб. кого, *bs.* изъб. кого, *bčr.* бити кого (палкоѭ), *r.* клѫтити, *č.* выпрашити *od.* вытрѣпати кожѫ, *p.* вытрѣпати, вылоити скорѫ, порѧднѣ кого охлостати, вытлѫци добрѣ, *č.* вытл. комȣ, *s.* изътȣщи кога, *z.* отепсти, сътепсти. [ken (ein gewehr).

abknallen ein schiefsgewehr *v.* abdrük-

abknappen, abkneifen, abkneipen *:b.* отъщипнѫти, *čs.* ȣщипнѫти, *p.* ȣщиплити, *b.* разъчȣковати, разъдробıавати, *čp.* дробити, *p.* дробными кавалкы отъламывати, *r.* разъломати въ мелкыѩ кѫскы; einem etwas a. *čp.* ȣскѫпити комȣ, *čr.* отънимати (что ȣ кого), *b.* отънемати; *v.* abkargen, abnehmen, abzwakken.

abknikken *:b.* отъломити, *cr.* изързвати, *b.* изъравıавати.

abknipsen *v.* abkippen 1).

abknöpfeln, abknöpfen (aufknöpfen) *čp.* розъпѧти, *č. et* розъпнѫти, *čp.* отъпѧти (*p.* гȣзикы), *č. et* отъпнѫти, *r.* разъстегнѫти, *s.* отъкопчити, отъпѫтити, *z.* разъкнофлıати, отъкн., отъкнепати, отъгȣмбати.

abknüpfen *vs.* отъвѧзати, разъвѧзати.

abkochen *čpr.* ȣварити, *prs.* отъв., *d.* съв., *s.* ов., *b.* отъварıавати, *d.* съкȣхати, *p.* отъготовати, заг., наг., прѣг., досыть выготовати.

abkommen ms. (weggehen) *vs.* отъити (*p.* отъйсти), отъходити, *b.* отъхождати; vom rechten wege a. *čpr.* съити съ правы цѣсты, дрѫгы, *čps.* съблѫдити, *čdp.* забл., *r.* забл. сѧ, *p. et* зъблѫкати сѧ, обл. сѧ, *s.* забасати; 2. a., aufser gebrauch kommen *č.* зъ зъвыкȣ *od.* зъ обычаѩ выити, *p.* выйсти зъ зъвычаѩ, *r.* выити изъ ȣпотрѣблıениıа, *b.* изълѣзти изъ ȣпотрѣбениıа, *s.* отъитьи ȣ необычаѝ; 3. mit einem a. *v.* sich abfinden; 4. *v.* abstammen; a. *n. s.* остарание коıего обычаѩ, *b.* изъȣпотрѣбение, *r.* выхождение изъ ȣпотрѣблıениıа, *č.* вытитие зъ обычаѩ; 2. (vergleich) *č.* съгоднѫтиѭ, *d.* погодба, *p.* ȣгода, сьгода, *s.* помирение, *r.* примирение; 3. *v.* abkunft; —schaft *f. vs.* потомство; abkömmling, e *m. vs.* потомъкъ, *čp. et* племенникъ, *r.* отърасль, *z.* зародичь, *b.* вънȣкъ.

abkonterfeien *v.* abbilden, abmalen, abzeichnen.

abköpfen (einen baum) *čp.* ȣтѧти, (*č. et* ȣтнѫти), сът., ȣтинати, сът. (*č.* врьхолъ, врьхолѫкъ стромȣ, *p.* главкѫ, врьхолѫкъ

дрѣва), *p. et* врьхолити, *r.* обърѣзати врьхȣшкы дрѣва, *s.* рѣзати *od.* сѣщи врьшкы отъ дрѣва, *z.* подъклѣстити, посѣщи, отърѣзати дрѣвны врьшищѧ.

abkopiren, abschreiben *vs.* прѣписати, *r. et* съпис; 2. a., abzeichnen *čp.* отърысовати, вырыс., *č.* орыс., *r.* сърыс., нарыс., *d.* нарысати, *s.* орыс., изърыс., *p.* отъкреслити, *č.* окрес., *z.* начрьтати, *r.* начрьтити; 3. a., abmalen *č.* омаловати, *p.* отъм., прѣм., *s.* изъмалати, *r.* съписати красками.

abkoppeln *bč.* съмъкнѫти, *č.* съ съмъчкы пȣстити, *p.* съ съмычѧ съпȣстити, розъвѧзати, розъпѫтати, *r.* разъвѧзати съ своры, *s.* разърѣшити, разъкопчати (хрътъы, ловны псы).

abkoppen *v.* abköpfen, abkappen.

abkräften *v.* entkräften.

abkrallen *bčs.* отъдрапати *v.* abkratzen.

abkrämpen (einen hut) *b.* пѫщати ȣши на шапкѣ, *č.* съклопити *od.* отъгнѫти клобȣкъ, стрѣшкѫ на клобȣцѣ съпȣстити, съхлипити, *p.* скридло *od.* бокъ капелюша съпȣстити, *r.* опȣстити поле ȣ шляпы, *s.* оклопити ободъ (объводъ) ȣ шешира. [härmen.

abkränken sich *v.* sich abgrämen, ab-

abkratzen *b.* объдрасковати, *č.* съшкрабати, ошкр., отъшкр., *p.* съскробати, оск., отъскр., *r.* съскребати, отъскр., *z.* съпраскати, опр., отъпр., *s.* огребсти.

abkrauten, abjäten *čp.* выплѣти, *d.* изъпл., *p.* выплѣвити, *r.* выполоти.

abkriechen *ms. čpr.* отълѣзти, *s.* отъплазити, *r.* отъползати, *s.* отъмилѣти.

abkriegen, bekommen *vs.* достати, *čp.* д. чего, *čr.* д. цо, что, *p.* выдост. цо, *bcr.* полѹчити что ȣ кого; eine strafe *etc.* a. *č.* сълизнѫти, ȣтръжити си цо, *p.* достати, заробити собѣ на цо, обърывати цо отъ кого, *br.* наказанȣ быти, бывати, *s.* педепсѧ подънѧти.

abkrümeln *čpz.* отъдробити, *č.* одр., ȣдр., *p.* отъкрȣшити, выкр., *br.* разъкрушити, *b.* -шовати, *s.* отъмрьвити, разъм.; sich сѧ.

abkrümmen *v.* krümmen.

abkühl-en *vs.* охладити, *čp.* вых., *čr.* прох., *d.* разъхл.; —end *čps.* хладивый, *br.* хладительный, прохл., *č.* охлазоваций, выхл.; —fass *n.* (b. branntweinbr.) *bčps.* хладникъ, *čp.* хладница, *s.* хладильница, *r.* прохладительный съсѫдъ; —ung *čpr.* охлаженіѥ, прохл., *bz.* прохладеніѥ, *brs.* охлада, *br.* прохлада, *s.* нахл., разъхл., *c.* прохлажденіѥ; —ungskammer *f.* *č.* сътѣрка, *p.* хладовнꙗ.

abkünd-en, —igen *:b.* огласити, разъгл., *čd.* прогл., *vs.* объꙗвити, *s.* навѣстити, *r.* възъвѣстити, *b.* възъвѣстовати, *p.* объвѣщати, *č.* зъвѣстовати, *b.* обаждати, *č.* ознамити, *z.* ознанити; —igung *čp.* оглашеніѥ, *brs.* объꙗвеніѥ, *čdp.* огласъ, *d.* прогласъ.

abkunft *f.*, abstammung *vs.* родъ, племѧ, *čps.* почѧтъкь, *č.* поводъ, *p.* походзеніѥ, *br.* произъхожденіѥ, *b.* влака, *s.* подърѣть, колѣно, *čz.* поколѣніѥ; 2. *v.* vergleich, übereinkunft.

abküpf-eln, abkuppen *v.* abkappen1), *v.* abköpfen; —en *v.* abkippen 1).

abkürz-en *b.* прѣкꙗсавати, прѣкратꙗвати, *:p.* съкратити, *:br.* ȣкр., *p.* съкротити, ȣкр., *brz. et* прѣкратити, *s.* покр.; 2. *črz.* ȣмьньшити, *č.* зъмьньшити, *p.* ȣмнѣйшити; einem etwas am lohne a. *č.* ȣтръгнѫти, ȣѩти комȣ на мьздѣ, мьзды, *s.* отътръг., отъкыдати, отъкынѫти комȣ що отъ плащѧ, *z.* на плачилȣ отътръгн., плачило ȣмьньшати, *p.* вытрятити зъ мыта, потрятити мыта, *r.* ȣбавити ȣ кого жалованиѥ, *b.* отъбивати нѣкомȣси отъ платы; —ung *b.* съкꙗсаваниѥ, съкратꙗв., *čp.* съкращениѥ, *r.* съкращениѥ, *d.* съкратѥниѥ, *s. et* покр., *rz.* прѣкр.; 2. *čp.* ȣйма, *č.* ȣмьньшениѥ, *p.* ȣмнѣйшениѥ, *r.* ȣбавлѥниѥ, *s.* ȣкынятиѥ; —ungszeichen *n.* *č.* съкрацовка, *z.* кратица, *č.* знамка съкращениꙗ, *p.* знамѧ съкр., *r.* знакъ съкращениꙗ (*p.* тытель, *r.* титло, *br.* титла, *č.* тытликъ).

abküssen *č.* зълѭбати, зъȣлѭбати, зъгябичковати, ȣцѣловати, *p.* нацѣловати сѧ кого, *r.* разъцѣловати кого, *s.* изъцѣливати, изълюбити; 2. wegküssen (die thränen) *č.* сълѭбати, отълѭб., *čp.* цѣлованиѥмь сътрѣти, *r.* цѣл. отирати, *b.* отъцѣловати.

ablachen sich (sich müde lachen) *č.* насмати сѧ, смѣхомь сѧ ȣнавити, *p.* насмꙗти сѧ (зъ чего), *r.* насмѣꙗти сѧ, разъсмѣꙗти сѧ, *s.* насмиꙗти сѧ, *b.* разъсмѣвати сѧ.

ablad-en *čp.* съложити, съкладати (*č.* накладъ, збожиѥ, *p.* тѧжаръ), *čr.* съвалити, *r.* съгрȣзити, выгр., *bs.* сътоварити, *s.* разътоварити, *z.* разътоворити, разътоворꙗти, *s.* разъпрътити; —er *m.* *čp.* съкладачь, *p.* съкладарь, дряжникъ (*et* *трагарь), *r.* драгель, съваливальщикъ, *č.* съваловачь, *s.* сътоваратель, *bs.* сътоварꙗчь, *z.* разътоварꙗчъ, тажакъ; —ung *čp.* съкладаниѥ, *r.* выгрȣжениѥ, съвалька, *s.* сътовариниѥ, разътовариниѥ, *z.* разътовориниѥ, разътоварꙗниѥ, *s.* разъпрътиваниѥ; —ungsort *m.*, ablage *f.* *č.* съкладъ, -дище, съкладнѥѥ мѣсто, *p.* мѣйсце съкладȣ, паль, *r.* кладоваꙗ, амбаръ, *b.* кошь, hамбаръ, *bs.* сътоварище.

ablager *n.* (das einkehren auf der reise und der ort, wo solches geschieht) *č.* ноцлегъ, заѥздъ, състѫпъ, *čp.* господа, *č.* гостиньць, *p.* заꙗздъ, мѣйсце заꙗздȣ, въстѫпъ, *br.* пристанище, *z.* прѣночивалище, прѣночище, *s.* конакъ; ein a. halten *č.* ноцлеговати, *z.* прѣнощити, *č.* прѣнощовати, *p.* мѣти становиско, *č.* господоꙗ ȣ кого быти, *s.* коначити, конаковати.

ablanden *v.* absteuern.

ablang *v.* länglich.

abláss, e *m.* des wassers *čp.* съпȣстъ, съпȣщениѥ, съпȣщаниѥ, *r.* съпȣскъ, выпȣскъ, *z.* изъпȣскъ, *s.* изъпȣщениѥ; a. der sünden *vs.* отъпȣщениѥ грѣховъ *b.*

отъп. за грѣхы, *c.* оставлениѥ грѣхомъ, *s.* опрощениѥ, *čp.* розъгрѣшениѥ, *(melius) r.* разърѣшениѥ отъ епітіміи, *p.* отъпѫстъ, *čz.* отъпѫсткы; ohne a. *č.* безъ прѣстаниꙗ, *ps.* безъ прѣстанкѫ (-ка), *dr.* непрѣстанно; —brief *b.* опростителноѥ писмо, *č.* отъпѫсткы *pl.*, отъпѫстковый листъ, *p.* отъпѫстъ костельный, листъ отъпѫстовый (л. индѫлгенційный), писмо на отъпѫстъ, *r.* отъпѫстительнаꙗ od. разърѣшительнаꙗ грамота, *z.* отъпѫстный листъ, *s.* листъ od. писмо на опрощениѥ; —en, hinablassen *vs.* съпѫстити; einem etwas a. *čp.* ѫстѫпити комѫ чего, *rs.* ѫст. комѫ что, що, *bz.* отъст. нѣкомѫ нѣщо (*z.* комѹрь кей); von etwas a. *r.* отъстѫпити отъ чего (чеса), *r.* отъстати, покынѫти, *čs.* оставити нѣщо; vom preise, am preise a. *č.* нѣцо сълѣвити, *čp.* ѫпѫстити, съпѫст. нѣцо съ цѣны, *z.* отъстѫпити отъ цѣны, *b.* съпѫщати цѣнѫ, *r.* събавити цѣнѫ; den wein a. *v.* abzapfen; —jahr *n. čpz.* милостиво лѣто, *s.* свꙙто л., *r.* разърѣшительный годъ; —kram *m. č.* крамъ на отъпѫсткы, *p.* търгы отъпѫстовы, *s.* търговина отъ опрощений, *r.* търгъ разърѣшительными грамотами, *b.* търгь съ разърѣшительными писмы; —krämer *č.* продавачь отъпѫстковъ, *p.* продавца отъпѫстовъ, *s.* търговьць, продавальць опрощений, *r.* търгѫющий разърѣшительными грамотами, *b.* търговьць съ разърѣшительными писмы; —ung, hinabl. *vs.* съпѫщениѥ; 2. a., das ablassen einer sache an jemd. *vs.* ѫстѫпениѥ, *b.* отъстѧпваниѥ; *v.* ablass.

ablativ *m. gram. v.* unter fall: 6 f.

ablauben *v.* abblatten.

ablauern *č.* вычигати, *p.* ѫчатовати, надыбати, зъдыбати, *b.* изъдебѭти, *s.* довребати, изъвребати, прежати, *r.* выждати, высъматривати, *č.* вычькати, *s.* дочекывати що.

ablauf *m. bčd.* отътокъ, *pz.* отътекъ, *p.* ѫплыниениѥ, *č.* ѫплынѫтиѥ, *r.* сътокъ, изътокъ; 2. *v.* abgang 1); 3. a., ende *vs.* коньць, *br.* окончаниѥ, изътечениѥ, *p.* ѫплывъ; 4. a. eines wechsels *č.* прошлость od. доспѣлость съмѣнкы, *s.* доспѣтъкъ мѣница, *p.* термінъ вексла, дойстиѥ od. ѫплыниениѥ терміна вексловего, *r.* сърокъ векселю, *b.* изътечениѥ полица.

ablaufen ms., weglaufen *vs.* отъбѣгати, (отъбѣщи, -бѣжати), *č.* ѫб., *bs.* отътръчати; 2. a., herablaufen *vs.* сътещи, сътекати, *cs.* низъ тещи, *s.* долѣ т., *b.* отътичати, изът; 3. a., abgehen *p.* отъити, *p.* отъюхати, отъисти; die uhr ist abgelaufen *b.* часовникъ съврьшалъ сꙙ, *r.* часы съшлы, *č.* годины дошлы, добѣглы, *p.* зегаръкъ вышедлъ, станꙗлъ, *d.* изътекла ѥ ѹра; 4. a., sich enden *čpr.* кончити сꙙ, *z.* кончати сꙙ, *s.* съврьшити сꙙ; 5. einem einen rang a. *č.* прѣдъбѣгнѫти, прѣдъбѣгати кого, прѣдность прѣдъ нѣкымь си выбѣгати, *pr.* выпрѣдити, *p.* ѫпрѣдити кого въ ѫбѣганиѭ-сꙙ о ꙗкѫ годность, *r.* прѣдити комѫ, прѣхватити что ѫ кого, *s.* прѣтещи кого въ достоꙗнствии, *z.* прѣхытити кого въ чемь; die schuhe a. *č.* ѫходити, оходити, зъходити, ѫбѣгати стрѣвица, *p.* съходити трѣвикы, съдрѣти собѣ бѣганиѥмь трѣвикы, *r.* сътоптати, изътаскати башмакы, *s.* изъкоситиципелы; sich die hörner a. *v.* abstoſsen.

ablaugen *čp.* вылѫговати, *č.* вылѫжити, *p.* лѫгомь выплокати, *s.* изълѫжити, олѫжити, полѫжити, *r.* выщелѫчити.

abläugnen *v.* ableugnen.

ablauschen *b.* подъникновати, дебити, *č.* тайнымь послѫханиѥмь сꙙ чего довѣдѣти, *p.* выслѫхѫѭць кого довѣдѣти сꙙ чего, *r.* подъслѫшати, подъсмотрѣти *v.* ablauern.

ablausen (einem den kopf) *čpr.* вши искати, *č.* вискати, *bd.* поискати, *b.* поищꙗ въшкы.

abläuter-n *v.* abklären; —ung *vs.* чищениѥ, очищениѥ, *d.* разъбыстрениѥ, *bs.* цѣдиениѥ, процѣдъ.

ableben mh. *vs.* ѫмрѣти, *b.* прѣставити сꙙ, прѣставꙗти сꙙ, доживѣвати, *čp.* прѣстати жити, съконати, *č.* съкончити животъ, *r.* окончити жизнь, *čz.* коньць взꙙти, *s.* починѫти; a. *n.*, der tod *vs.* съмрьть, *čp.* съконаниѥ, коньць житиꙗ, к. живота, *r.* кончина, *s.* прѣминѫтиѥ. [ziehen.

abledern *v.* abdekken, abhäuten, ab-

ableeren *č.* выпраздинити, *r.* -знити, *p.* -жнити, *bd.* изъпразнити.

ableg-en (von einem höhern orte legen) *čp.* съложити, съкладати, *čr.* снꙙти, *p.* сдѭти, *čs.* снимати; die kleider a., ausziehen *vs.* съвлѣщи сꙙ, *b.* съвлѣчати дрехѫ, *č.* шаты od. одѣвъ съвлѣци, *p.* съвл. сѫкнꙗ, сѫкнꙗ сдѭти съ себе, розъбрати сꙙ зъ сѫкень; kleider a., von sich weglegen, nicht mehr tragen *čpr.* отъложити, *č.* отъгодити, *p.* отърѭтити, *r.* отъставити; die trauer a. *b.* прѣжелѣти, -лѣвати, *č.* отъложити съмꙙтъкъ, *p.* жалобѫ съложити, сдѭти, *čpr.* прѣстати носити (съмꙙтъкъ, жалобѫ), *b.* прѣставамь да носѭ жальбѫ, *s.* црьно съвѫщи; den degen a. *čz.* отъпасати мьчь, *ps.* отъп. шпадѫ, *č.* отъпнꙙти мьчь, *p.* отъпꙙти; rechnung a. *b.* давати смѣтъ, *č.* почетъ съложити, ѫчинити, выдати, *r.* отъчетъ отъдати, *p.* зъдати, зъдавати съправѫ, рахѫнъкъ, *d.* положити рачѫнъ; ein zeugniss a. *č.* съвѣдъцтвиѥ дати, выдати, *p.* съвѣдъцтво съложити, *r.* съвидѣтельствовати, засъвидѣтельствовати, съвидѣтельство подати, *b.* посъвидѣтельствовати, *d.* съвѣдочити, *z.* притчати, *čp.* съвѣдчити за цо; einen eid a. *b.* полагати клꙙтвоѭ, *čr.* присꙙгѫ ѫчинити, *čp.* пр. выконати, съложити, *vs.* присꙙщи, присꙙгати, *z.* запр., *č.* запр. сꙙ, *čs.* заклꙙти; ein gelübde a. *čp.* сълѭбъ ѫчинити, *č.* сълѭбити сꙙ, засълѭбити сꙙ, *p.* сълѭбовати, *d.* заговорити сꙙ, *s.* завѣтовати сꙙ, *r.* обѣщати, обѣщаниѥ дѣлати, приносити обѣтъ; ein amt a. *v.* niederle-

gen; pflanzen a. *č.* ростлины розъводити, *čp.* рост. (*p.* рослины) до земѧ погрѫжити, погрѫжати, отъкладати, *č.* отърѣзавати, *r.* чрѣнъкъ посадити, *z.* гребенчити, гробати, *ps.* садити, *p.* садзати, розъкрѣвати; mit einem schiffe a. *č.* съ лодиѭ отъразити отъ брѣгꙋ, *p.* отъкладати, отъбити отъ брѣгꙋ съ окрѧтомь, *r.* отъчалити, отъвалити отъ брѣга; —er *m.*, absenker *č.* грѫженицѧ, грѫженьць, отъкладъкъ, отъводъ, *p.* отъкладъ, лѣторосль, *s.* разъкладъ, положница, *b.* лозичка, сѧчка, чрѣнъ, *r.* чрѣнъкъ, отърасль, отъпрыскъ, сѧчькъ, лозьчка, *z.* гребеница, влаченица; —ung *čp.* съложение, *čr.* сънѧтие, *p.* сдıатие, *s.* съкынѧтие, *b.* сънимание, отъложение; a. des eides *č.* съложение присѧгы, *čp.* выконание присѧгы, *b.* заклатвоположение, *črz.* присѧга, *s.* присѧзание, заклѧтие; a. des gelübdes *čp.* ꙋчинение сълѫбꙋ, *s.* завѣтование, *r.* обѣщание; a. d. zeugnisses *č.* выдание, od. *čp.* съложение съвѣдѣтельства, *p.* посвѣдчение, *d.* съвѣдочанствие, *z.* притчание, *r.* засъвидѣтельствование; a. einer rechnung *č.* съложение od. выдание почтовъ, *p.* зъдание съправы, *r.* очистка, *d.* положение рачꙋна, рачꙋнъ, *b.* смѣтъ.

ablehn-en *:p.* отъвратити, *p.* отъврот., *čp.* отъхылити, *bčr.* отъклонити, *s.* отъмыцати, отъмъкнѫти; von sich a. *vs.* неприıати, *č.* неприимѫти чего, *p.* неприймовати чего, *čr.* непринимати, *s.* неприимити, *čp.* отъвращати отъ себе, вымлꙋвити (*p.* вымов.) сѧ зъ чего, *br.* несъгласити сѧ; —ung *vs.* неприıатие, *b.* отъвращание, *r.* -щение, *č.* отъврацение, *p.* отъпартие, отърıцание, *čs.* оповрьгнѧтие, *z.* отъслонıение.

ableihen einem etwas *č.* выпойчити сѧ, выдлѫжити сѧ цо отъ кого, *p.* пожичити цо, взѧти цо пожичанымь съпособомь, пожичкѫ затѧгнѫти, *r.* вз. въ займы (что ꙋ кого), *s.* ꙋз. въ заıамъ, *b.* заıемновати отъ нѣкого нѣщо, *z.* на посѧдъ взѧти, изъпосѧдити.

ableit-en seitwärts *vs.* отъвести, отъводити, *:p.* отъвратити, *p.* отъврот., *bč.* отъвращати, *b.* отъбити, отъбивати; worte a. *č.* отъвадıати, отъвозовати слова, *čp.* выводити почѧтъкъ (слова), *s.* изъвести, изъводити рѣчь каковѧ, *rs.* произъв., *b.* дꙋмы произъвождати; —er *m.*, blitzabl. *čz.* громосъводъ, *s.* громоводъ, *r.* громовый отъводъ, *p.* прѣводникъ, *s.* громотѧгъ, *z.* стрѣлосъводъ; —ung *č.* отъведение, *d.* отъводение, *čr.* отъводъ, *z.* отъводба, *čp.* вывозение, выводъ, *d.* изъводъ, *s.* изъводıение, произъв., *r.* произъведение; —ungskunst, etymologie *vs.* *етымолоɣiа, *č.* ıазыкозъпытъ, словозъпытъ, *p.* словородъ, *br.* словопроизъводствие, *d.* рѣчословие.

ablekken *vs.* обълизати, *bč.* -лизовати.

ablenk-en *:p.* отъвратити, *p.* отъврот., *vs.* отъвести, отъводити, (*b.* отъвождати, отъкланıати), *čdr.* отъврьгнѫти (отъврьн.); —ung *vs.* отъвращение.

ablernen einem etwas *vs.* наꙋчити сѧ (*č.* чемꙋ отъ кого, *p.* чего о. к., *s.* що о. к., *z.* кей о. к., *b.* отъ нѣкога нѣщо).

ables-en (etwas schriftliches) *čp.* прѣчитати, *s.* проч., *r.* прочитывати, *b.* -овати; 2. a., absuchen *b.* отъбирати, прѣб., поб., *čp.* обѣрати, *r.* събир., *čz.* събрати, обр.; die raupen von den bäumen a. *č.* обрати гѫсенкы съ стромовъ, *čr.* сънѧти, сънимати съ дрѣвъ (*pr.* гѫсеницѧ), *čp.* събѣрати, *p.* зъ гѫсеницъ обѣрати дрѣво, *d.* трѣбити гѫсеницѧ, *b.* чистити отъ гѫсеницъ; obst a. *v.* abnehmen; —ung *čr.* чтение, *čdp.* читание, *bs.* прочитание, *p.* прѣчитывание; 2. *čp.* събѣрание, *r.* събирание, *čd.* обирание, *b.* отъборъ.

ableugn-en *č.* запрѣти, запѣрати цо, *p.* запрѣти сѧ, запѣрати сѧ чего, *r.* запирати сѧ въ чемь, *ps.* запрѣчати, *s.* отърещи сѧ (въ чемь), *b.* отърещи сѧ, отъричати сѧ, *r.* отърицати чго, отърекати сѧ (въ чемь), *s.* нѣкати, занѣкати, *p.* неговати; —ung *č.* запѣрание, *p.* запѣрание-сѧ, запрѣчание, запартие-сѧ, *b.* отъричание, *r.* отърицание, запирание, нѣкание, занѣкание, *s.* отъречение.

ableutern *v.* abläutern, abklären.

ablieferr-n *č.* отъвести, отъвъздати, *čpr.* выдати, *bpr.* отъдати, *bd.* прѣдати, *č.* додати, дорѫчити, *čp.* върѫчити, *d.* изърѫчити, *p. et* приставити, дост.; —ung *č.* отъведение, отъвъздание, додание, *čp.* выдание, *p.* отъдание, *b.* отъдавание, *r.* отъдача, *s.* прѣдание, *b.* прѣдавание, *z.* прѣдаıа, *p. et* приставиение, доставиение, остава, *d.* изърѫчение.

abliegen ms., entfernt liegen *b.* далечь быти, *čr.* отъдалеиꙋ быти, *čs.* быти далеко, *p.* быти далекымь, отълеглымь, *č.* оподаль лежети; 2. a., nicht gut anliegen *č.* отълегати, неприл., *čp.* отъставати, *r.* отъстоıати; sich a. von flüssigkeiten, z. b. bier, wein *č.* ꙋстати сѧ, *rs.* ꙋстоıати сѧ, *b.* ꙋстоıавати сѧ, *r.* отъстоıати сѧ, *p.* выстати сѧ, выправити сѧ, *č.* ꙋлежети сѧ.

ablisten einem etw., durch list von jmd. erhalten *č.* выльстити, *čp.* хытростиѭ набыти, *p. et* выдрьвити, выкрѫтити цо отъ кого, *r.* съманити, доставати хытростиѭ, *s.* добыти на прѣваря, *b.* добывати съ лѧкавствиıемь нѣщо.

ablohnen *čp.* выплатити комꙋ за працѫ, *č.* отъпл., запл., отъслѫжити сѧ, *r.* дати, заплатити заслѫженыѭ деньгы, *s.* изъплатити, *b.* заплащати, отъплащати.

ablokken *čp.* вылѫдити, *p.* выматати, *r.* выманити, съманити, *b.* примамıати, *s.* изъмамити, *p.* отъвабити.

ablöschen *vs.* ꙋгасити, *b.* загасıати; 2. *č.* охладити, *čp.* остꙋдити, *č.* заст.; 3. (wegwischen) *čp.* съмазати, *r.* съмарати, *čp.* вымазати, сътрѣти, *s.* отрьти, ꙋтрьнѫти, *bd.* брисати, *d.* изъбрисати.

ablösen *vs.* отъвѧзати, *b.* отъврьзовати,

отъковати, -вавати, разък., *čp.* отълѫчити, *dr.* отърѣшити, разър.; eine wache a. *vs.* мѣнити, *čpr.* съмѣн., *č.* вымѣн., *d.* изъмѣн., *s.* зам., *z.* прѣм. (стражѧ, стражь); eine kanone a. *v.* abbrennen, abfeuern; jmd. a. in einem geschäfte *b.* бывати намѣстникомь нѣкомѹ, *bčpr.* застѫпити чиѥ мѣсто (мѣйсце); ein glied a., abnehmen *čp.* отъѩти, *čr.* отънѧти, *č.* ѹрѣзнѫти, отърѣз., *p.* отързн., *č.* ѹрѣзати, *vs.* отърѣз., *s.* отъсѣщи (членъ, члѣнъ, члѣнъкъ, ѹдъ, ѹдо); —ung *b.* отъврьзованиѥ, *vs.* отъвѧзаниѥ, *dr.* отърѣшениѥ; a. der wache *č.* выстрѣданиѥ, вымѣнениѥ, вымѣна, *d.* изъмѣна, *r.* съмѣна (стражѧ), *p.* зълосованиѥ; a. eines gliedes *čr.* отънѧтиѥ, *č.* ѹрѣзнѧтиѥ, отър., *p.* ѹрзнѧтиѥ, *čs.* отърѣзаниѥ, *s.* отъсѣкъ, отъсѣцаниѥ (ѹда, члѣна).

ablügen, durch eine lüge erhalten *b.* отълъговати, *čp.* вылъгати, выкламати, *s.* изълъгати, лъжиѭ задобыти, *r.* выманити, *p.* кламствомь достати, набыти; 2. durch lügen entziehen *v.* ableugnen.

ablugsen einem etwas *b.* добывати съ хытростиѭ, *čp.* вылѹдити, *p.* выматати, зълапати, хытрымь съпособомь набыти, *r.* хытростиѭ доставати, *s.* добыти на прѣварѧ.

abmach-en, losmachen, absondern *vs.* отъвѧзати, *čp.* отъѩти, *čr.* сънѧти, *čs.* сънимати, *s.* сънимити, *b.* разъоноѭдовати; 2. eine streitige sache zu ende bringen, beschliefsen *r.* кончити, *čp.* ѹкон., *čpr.* докон., *d.* докончати, *čz.* додѣлати, *čs.* доготовити, *z.* изъготовити; 3. (fett hinzuthun) *čp.* омастити, *p.* окрасити, заправити, *s.* замастити (ѥло), *r.* маслити, *z.* омаслити; —sel *n. čp.* омаста, *č.* омастъкъ, *p.* омаза, окраса, красиво, *r.* масло что надобно положити въ кѫшаниѥ.

abmagern ms., allmälig mager werden *čps.* опадати, *s.* опасти, *b.* опѹсталѣвати, омрьшавѣвати, *č.* гѹбнѫти, гѹбенѣти, зъгѹб., *čp.* выхѹднѫти, *r.* изъхѹдѣти, пох., чеснѫти, *z.* хѹйшати, чинжати сѧ, *s.* сѹшити сѧ, ос. сѧ.

abmähen (mit der sense) *čdp.* покосити, *čpr.* сък., *b.* изъкосити, окос., изъкосıавати, окос., отък., *čp.* посѣщи, посѣкати; (mit der sichel) *vs.* пожѧти.

abmahlen (getreide) *:br.* съмлѣти, *b.* съмилати, *r.* съмолоти.

abmahn-en einen von etwas *bčd.* отъвратити, отъвращати, *p.* отъвротити кого отъ чего, *č.* выстрѣгати кого чего, отъ чего, прѣдъ чимь, *p.* прѣстрѣгати кого отъ чего, *čp.* отърадити комѹ цо, *r.* отъсъвѣтовати, *b.* отъсъвѣтовати, *z.* отъсъвѣтвати; —ung *č.* выстрага, *p.* прѣстрога, *čp.* отърадзениѥ, *b.* отъсъвѣтованиѥ, *r.* отъсъвѣтованиѥ, *bčd.* отъвращаниѥ.

abmäkeln *v.* abdingen, abhandeln 2).

abmalen *čp.* вымаловати, *č.* омал., *p.* отъмал., *s.* изъмалати, съликовати, напенгати, *z.* пообъразити, *r.* съписати красками (fig. *r.* изъобъразити), *b.* изъобъражавати, изъписовати шарками; 2. *v.* abmarken.

abmärgeln *v.* abmergeln.

abmarken *b.* отъбѣлѣжати, *č.* вымезити, отъмезити, *r.* объмежевати, *s.* медıашити, омедıашити, *z.* изъмеити, мейникы поставити, *p.* медзами огълѫчити.

abmarsch *m. č.* отъходъ, *čz.* отътѧгъ, *č.* отътѧгнѫтиѥ, *z.* отъидъ, *s.* полазъкъ, отъл., *p.* отъйстиѥ, *r.* выстѫплениѥ въ походъ, отъстѫплениѥ, *b.* тръгнованиѥ, похождаииѥ; —ieren ms. *bč.* отътѧгнѫти, *č.* отътръгнѫти, отъити, *p.* отъйсти, выйсти, вырѹшити зъ мѣйсца, *r.* выити въ походъ, съходити, отъх., *d.* отъитьи, *s.* отълазити, пол., *z.* отъхаıати.

abmartern *vs.* изъмѫчити кого, намѫчити сѧ кого.

abmatten *č.* ѹнавити, зъмдлити, зъондати, ѹтырати, *dpr.* ѹтрѹдити, *čs.* ѹморити, *r.* ѹтомити, *z.* ѹгнати, ѹслабити, *p.* ослабити, зъмоцовати, зъмордовати, зънѹжити, высилити, *b.* омаломощати, ѹмаломощати, -щовати, ѹмалıавати, ѹморıавати.

abmeifseln *č.* отъдлабати, отъдлабнѫти, *prs.* длатомь отъбити, *p.* дл. отъробити, *b.* длѣтомь изъжлѣбѣвати, *z.* дл. объдѣлати, *s.* одлѣтисати.

abmergeln *čdp.* ослабити, *z.* разъсл., *b.* ослабıавати, *čp.* высилити, *b.* обезъсилıати, *č.* зъморити, ѹм., зъгѹбити, *p.* выхѹдити, вынищити силы, *r.* изънѹрити, замѫчити, *bs.* изътрошити, *b.* ѹтр.; sich сѧ.

abmerken einem etwas *č.* позорностиѭ цо постигнѫти, поймѫти, *čp.* познати, наѹчити сѧ (чемѹ, *p.* цо), *p.* пострѣщи, достр., пострѣгати, достр., допильновати, *r.* догадати сѧ, прѣнимати, *d.* пазити, зап., оп., *s.* наѹчити що отъ кого пазащи (пазѧ), *b.* сапикасовати.

abmess-en *čpr.* вымѣрити, *dr.* изъмѣрити, *čprz.* съмѣрити, *čprs.* отъмѣрити, *b.* отъмѣрıати, *čp.* розъмѣрити; —ung *čpr.* вымѣрениѥ, *dr.* изъмѣрениѥ, *čprs.* отъмѣрениѥ, *čp.* розъм., отъмѣръ, пом., розъм., вым., *s.* отъмѣра, изъмѣра.

abmieth-en *čpz.* наѩти, *dr.* наıемати, *č.* наймѫти, *s.* наймити, *r.* взѧти ѹ кого въ наймы, *čd.* въ наıемъ взѧти; —er *m. :r.* наıемникъ, *r.* наıемщикъ; —ung *čp.* наıѧтиѥ, *s.* наймлениѥ, *r.* взѧтиѥ въ наймы, *b.* наıемованиѥ, *:b.* наıемъ.

abmisten *č.* гной отъклидити, выкыдати, отъстранити, вывозити, *s.* окыдати гной, *p.* гной od. навозъ выпрѧтнѫти, ѹпр., *r.* ѹвозити навозъ, *bps.* очистити зъ гноѭ.

abmodeln *b.* сънимати си примѣръ, *č.* отъвъзорковати, *čp.* подлѣ възоркѹ выготовити, *r.* объразовати что по чемь, *s.* правити, направити калѹбъ.

abmoosen *č.* отъмъшити, *p.* очистити зъ мъхѹ, *č.* о. зъ мъхѹ, *p.* мъхъ сдѩти, *č.* мъхъ обрати, *r.* сънимати мъхъ (съ дрѣвъ), *b.* сънимати м. отъ дрѣвъ, *s.* мъшинѧ ѹклонити.

abmüden *v.* abmatten; sich a., sich abmühen *v.* sich abmatten.

abmüfsigen sich von etwas *b.* почивати, *č.* ȣвольнити си od. ȣлѣвити си въ праци, ȣпраздинти си, *p.* ȣлатвити сѧ отъ затрȣднюнь, ȣвольнити сѧ отъ интересовъ, отъ юкего затрȣднюниюа, позъбыти сѧ интересовъ, отърьвати сѧ отъ интересовъ, ȣѩти собѣ 'тыле часȣ, позъволити собѣ часȣ, *r.* ȣдосȣжити сѧ отъ чего, *s.* имати кѫдъ, *č.* мѣти кды, *s.* быти лазно, имати врѣмена, отъмъкнȣти посълъ. [ȣгрызти.

abnagen *vs.* оглодати, огрызти, отъгр.,

abnähen *čr.* вышити, *čp.* отъшити, *b.* отъшивати, *d.* объшити, подъшити, съшити.

abnahme *f.* *bčp.* отъѩтие, *čs.* отънимание, *z.* отъюмание, отъвзатие, *br.* ȣмалюние, *črz.* ȣмьньшение, *s.* помьнькание, *r.* ȣбавлюние, *pr.* ȣщербъ, *b.* ȣщрьбование, *čpr.* ȣпадъкъ, *p.* ȣщербъкъ, *čp.* ȣйма, ȣбытъкъ, *p.* ȣѩтъкъ, *čp.* ȣбывание, ȣбытъкъ, *r.* ȣбыль, *s.* назадъкъ, пропадание, нестаюание; a. einer waare *v.* abgang 2); a. einer rechnung *č.* приимание ȣчтовъ, *p.* слȣхание рахȣнковъ, *s.* рачȣнъ.

abnarben (bei den lederarbeitern, die haare von den fellen abstofsen) *č.* срьсть съ кожѧ ошкрабати, посъражѧти, *b.* сарқысовати, *čr.* съчистити кожѫ, *r.* шрьсть острогати, *p.* срьсть сдѩти, выскробати, *s.* острȣгати od. гȣлити длакѫ.

abnehmen *čp.* отъѩти, *čr.* отънѧти, *z.* отъвзѧти, *bs.* отънимати, *s.* отънимити, *čpz.* прычь (пречь) взѧти, *čr.* сънѧти, *p.* сдѩти, *s.* сънимити, *čp.* сънимати, *p.* сдеймовати; den hut a. *bč.* съмъкнȣти, *č.* съймȣти, съȣндати клобȣкъ, *p.* сдѩти капелȣшь, *b.* сънимати калпакъ, *r.* сънѧти шлюпѫ, *s.* съкынȣти капѫ, *d.* отъкрыти сѧ; ein glied a. *čdr.* отърѣзати, *b.* отърѣзовати, *č.* отърѣзнȣти, *p.* отързнȣти, *č.* ȣрѣзнȣти, ȣрѣзати, *s.* отъсѣщи ȣдо, *p.* отъѩти, отътѧти, ȣтѧти члёнъкъ, *čr.* отънѧти; ein kind von der brust a. *čpz.* отъставити дѣтѧ, *p.* отъсадити отъ перси, *r.* отънѧти ребенка отъ грȣди, *s.* отъбити отъ сисы, *b.* отъбивати младеньца, дѣтѧ отъ кръмѩ; obst a. *čs.* тръгати овоще (воще), *č.* чесати ов., *p.* събѣрати ов., *bs.* брати od. побрати воще, *r.* събрати плоды (съ дрѣвъ); den bart a. *čdr.* брити, обр., бриюати, обр., *čpr.* голити, огол. брадѫ, *b.* бръснити; die speisen a. (vom tische) *v.* abdekken (den tisch); die milch a. (den rahm, die sahne a.) *čp.* събѣрати, *bčr.* сънимати (сметанѫ, *p.* -анкѫ), *s.* съкынȣти, покȣпити скорȣпъ съ млѣка; den sattel a. *čr.* отъсёдлати, *dr.* разъс., *čp.* розъс.; einen eid a. *č.* приѩти (приймȣти) присагѫ отъ кого, *r.* принѧти съ кого присагѫ, *č.* выслехнȣти пр., *p.* присагы слȣхати, *s.* заклѧти кого, *b.* вземати клатвѫ отъ нѣкого; 2. a. eine waare, abkaufen *vs.* отъкȣпити, пок., *b.* отъкȣповати; 3. a. mh., vermindert werden *čp.* ȣбывати, *č.* мьншити сѧ, ȣмьншовати сѧ, *čp.* малѣти, *p.* зъмнѣйшити сѧ, ȣмнѣйшение трьпѣти, *r.* ȣмалюати сѧ, *čr.* ȣмьншити сѧ, *z.* зъмьньшати сѧ, *s.* помьнькывати, *z.* помьньковати, *r.* et хȣдѣти, ослабѣвати, ȣбавити сѧ, *čp.* съхнȣти, хȣднȣти, *p.* нищети, *čp.* слабѣти, мдлѣти, мизернѣти, *čps.* съпасти, оп., съпаднȣти, оп., падати, съп., оп., *čp.* тратити сѧ на тѣлѣ, тр. тѣло, *d.* пропадати, *s.* слабѣти, мрьшавѣти, *č.* съхазѧти, хȣднȣти, храднȣти; —er *m.* *čdp.* кȣпьць, *s.* кȣповникъ, *r.* съкȣпщикъ, *b.* отъкȣповачь, *p.* отъкȣпȣѩций, *č.* отъкȣпникъ, отъбѣратель; —ung, das —en *bčr.* сънимание, *čr.* сънѧтие, *p.* сдюатие, сдеймование; 2. *b.* ȣмалюавание, *čr.* ȣмьньшение, *p.* ȣмнѣйшение, *s.* слаблюние; *v.* abnahme.

abneig-en *črs.* отъвратити, *p.* отъвротити, отъхѫтити, *čp.* зънехѫтити, отъхылити, зърадити, *črs.* отъклонити, *r.* отъводити, *b.* отъвождавати, отъклонюавати; —ung *vs.* отъвращѧние, *p.* отъхѫцение, зънехѫцение, възътрѫтъ до кого, нехѫть, отъраза, отъвъзътрѫчение, *s.* нелюбъвь, неприклонствие, *br.* несъклонность, *z.* неприклонюеность, *d.* мрьжнюа, *s.* неприюательствие *v.* abgeneigtheit.

abnorm *v.* unregelmäfsig.

abnöthig-en einem etwas *b.* изъкаровати, *č.* вымоци, вынȣтити цо на комь, *p.* вымȣсити, зъобовѫзати кого до чего, *čp.* вымагати чего на комь (нѣкомь), *p.* вытискати цо зъ кого, *r.* вынѫдити, вымѫчити, *čd.* отъѩти, отъимати, *z.* изъсилити; —ung *b.* изъкарование, *č.* выможение, вынȣцение, *p.* вымȣсъ, вымȣшение, вытискание, *r.* вынѫждение, *čd.* отъѩтие, отъимание, *z.* изъсилюние.

abnütz-en, abnutzen *b.* изъхабюавати, похабюавати, *čp.* съпотрѣбовати, зъȣживати, *č.* объходити, объносити, *p.* съходити, съносити, *bdr.* изъносити, *z.* поносити, *č.* отрѣти, одрѣти, *r.* изътрѣти, *s.* изъдерати, *p.* зъдрѣти, вытрѣти, прѣзъ ȣживание попсȣти, надъпсȣти, *d.* изътрошити; ein messer a. *čps.* сътѫпити, *rz.* изътѫпити, *z.* затѫпити; sich a. съпотрѣбовати сѧ, опотр. сѧ, оходити сѧ, отрѣти сѧ, *r.* изъносити сѧ, изътаскати сѧ, *p.* прѣзъ ȣжитъкъ ȣбыти, зъȣживанымь, вытартымь быти; —ung *b.* похабение, *čp.* съпотрѣбование, *p.* зъȣживание, нищение, *č.* объношение, охозение, *r.* порча, поврѣждение, *s.* издеръ, трошение, изъношение, *z.* поношение.

aböden (im forstwesen, leer machen) *b.* изъсичати горѫ, *č.* зъпȣстити, зъпȣстошити, *bs.* запȣстити, опȣст., *s.* опȣстошити, *p.* вырѫбати, *r.* вырѫбити лѣсъ.

aboli-ren (aufheben, abschaffen) *č.* зърȣшити, зъдвигнȣти, *r.* ȣничтожити, *b.* ȣнищожавати, *s.* ȣнищити, *p.* зънести, зъносити, ȣхылити; —zion *v.* abschaffung, aufhebung.

abominabel *v.* abscheulich.

abonn-ement *n. b.* съпомогнованию, *pz.* прѣдъплата, *č.* прѣдъплацению, *r.* плата въ прѣдъ, *z.* прѣдъплачанию, *s.* прѣдъброй, *d.* прѣдъброюению (*r. et* подъписка); —ent *m. b.* съпомогачь, *č.* прѣдъплатитель, прѣдъплатникъ, прѣдъплатцѧ, *d.* прѣдъбройникъ, *z.* прѣдъброитель, *r.* подъписчикъ; —iren *č.* прѣдъплатити, *d.* прѣдъброити, *bpr.* подъписати сѧ на що (что), *b.* съпомогновати.

abordn-en (mit einem befehle od. einer vollmacht abschikken) *vs.* отъправити, посълати, *čprs.* отъсълати, *čpr.* высълати, *čp.* посълство выправити, *z.* отъпосълати, *r.* нарѧдити, *rs.* отърѧдити, *b.* наряждати, порѧчати, пращати; —ung *črs.* отъправению (-влю), *čps.* отъсъланию, *črs.* отъсылка, *p.* отъправины, *pl. r.* нарядъ, *b.* нарядба.

abort-iren mh. (zu früh gebären) *bčr.* недоносити, *č.* недоходити, потратити, *b.* похабıавати сѧ, побрѣкновати сѧ, раждати недоносъкъ, *p.* поронити, *r.* выкынѫти ребенка, *s.* побацити, *bs.* пометнѫти, пометати, *d.* изъврьщи, изъврьгнѫти плодъ; —us *m.* (unzeitige frucht) *br.* недоносъкъ, *č.* недоходчѧ, *p.* вырıѫтъкъ, *r.* выкыдышь, изъвергъ.

abpacht-en *čpz.* наıѧти, *č.* наймѧти цо отъ кого, *čd.* въ наемъ взѧти, *br.* на отк8пъ взѧти, *p.* взѧти въ державѫ; —er *v.* pachter; —ung *č.* наймятию, *s.* наймлению, *r.* взятию на отък8пъ, взатию въ державѫ, *b.* вземанию на отък8пъ.

abpakk-en *č.* накладъ съложити, съкладати, съ8ндати, *p.* пакѫ сдıѧти, съносити od. съложити съ воз8, *r.* поклажѫ снѧти, выгр8зити, *bd.* сътоварити (-рıати), разътоварити, *s.* разъпрътити; —ung *č.* съложению od. съкладанию od. съ8нданию наклад8, *p.* съносению зъ воз8, *r.* сниманию поклажи, *b.* сътоварıанию, *s.* сътоварению, *d.* разътоварению.

abpariren *čs.* отъвратити, *č.* отъхылити ранѫ, *p.* отъвести ком8 мечь, отъбиıати, *r.* отъбити, отъвести, отъражати 8даръ, *bs.* отъбити, отъврьгнѫти.

abpassen (mit dem zirkel abmessen) *čp.* вымѣрити, *č.* съмѣр. кряжидломь, *s.* изъмѣр., *br.* разъм. кряжиломь; 2. die zeit, die gelegenheit a. *b.* чинити нѣщо на съгодно врѣма, *č.* вычигати, дочкати чего, *čp.* дочекати сѧ чего, *p.* 8патрѣти od. выпатрѣти порѧ, *r.* възъпользовати сѧ сълячаемь, *s.* врѣбати врѣмѧ, пригодѫ доврѣбати.

abpeinigen *v.* abmartern.

abpeitschen (mit der peitsche absondern) *č.* бичемь 8разити, 8шлегнѫти, *p.* б. отъбити, *r.* б. (плетию) събити; 2. einen a. *bčs.* б. (*b.* камшикомь) кого изъбити, *čr.* б. высѣкати, *p.* б. охлостати, *č.* зъбичовати, 8б. кого.

abpfählen *b.* объколчати, околıати, *č.* колы вызнаменати, отъдѣлити, вымѣрити, *bč.* прѣградити, *s.* колиюмь обити, *z.* обълолити, колы набити, *p.* опаловати, означити палами, отъдѣлити п., вытъкнѫти п., вымѣрити п. (колы), оградити п., *r.* объставити колы.

abpflügen *v.* abakkern.

abpflükken *bč.* отрыгати, *č.* 8тр., ошк8бати, обрати, *p.* обърывати, отърыв., обърывати, отър., 8р., *pr.* сърыв., *p.* одѣрати цо съ чего, съб8рати, оск8бати, *r.* сыщипнѫти. объщип., сыщипати, объщип., *s.* отътръгнѫти, 8брати, *b.* отътръгновати. отъск8бовати, *z.* тръгати, 8тръгати; obst a. *v.* abnehmen.

abpikken *čs.* отъзобати, *bčs.* озоб., *p.* отъдıѫбати, *r.* клевати, *b.* изъзобати, изъзобıѫвати, озобıѫвати, клъвати, оклъвıавати, *s.* отъклıѫвати, оклıѫвати.

abplagen *v.* abmartern.

abplatten *č.* 8плошити, 8площити, зъпл., выпл., *p.* съплащити, *r.* сплıѫщити, *čr.* плоскымь дѣлати, *s.* съплоскати, разъплоснити, *b.* съпитıати, сплıѫсновати.

abplätten *čp.* выгладити, *čpr.* догладити, *r.* окончити глажению, *b.* доглаждати.

abplatzen ms. (sich plötzlich und mit geräusch ablösen) *vs.* отъскочити.

abpochen (durch pochen od. drohen erhalten) *č.* выб8хати, *čp.* выгрозити, *p.* выф8кати, вымагати ф8комь, напѣрати сѧ чего ґвалтомь, *r.* 8грозами что достати, *s.* прѣтнıѫ що отъ кого задобыти, *bč.* грозоıѫ добыти нѣщо.

abprägen *čpr.* выбити, *čp.* выразити, *č.* пеназъ, *pr.* монетѫ, *b.* отпечатовати (пары), *s.* съковати новьць.

abprallen ms. *vs.* отъскочити, отъбити сѧ, отъразити сѧ, *č.* обърaзити сѧ, отъмръщити сѧ, *r.* отъпрыгывати, *z.* отъщръкнѫти.

abprellen *vs.* отъразити, отъбити.

abpressen *pr.* выжѧти, выжимати, *s.* ожѧти, ожимати, изъжѧти, изъжимати, *čp.* вытлачити, отътлачити, *z.* съпрешати, изъпрешати, *b.* изъмождıавати; 2. einem etwas abzwingen *čpr.* вымѫчити, *č.* вын8тити на комь цо, *s.* насилиюмь отъıѧти, отъимати, *z.* силоıѫ отъıѧти, изъсилити.

abprotzen, die kanone von dem protzwagen heben *č.* отъпрѣдковати, дѣло съ прѣдк8 съ8ндати, *p.* отъпрёдк., д. съ прёдк8 сдıѧти, съ прёдъкары с., *r.* снѧти п8шкѫ съ прѣдковъ, *b.* снимати си п8шкѫтѫ, *s.* сън., снѧти, съкыдати, съкынѫти топъ съ колъ.

abprügeln einen *čp.* выбити, вытрѣпати, вытл8ци ком8, *č.* зъбити, зъмлатити кого, *p.* обити, порѧднѣ охлостати, *r.* поклатити кого палками, *s.* изълıѫпати, изъбити, изъбатинати, *b.* отъшибовати.

abpuffen (ein stükk vieh, ihm die haut abziehen) *č.* съдрѣти кожѫ, *br.* съдрати кожѫ съ падалища, *p.* съдрѣти, сдıѧти скорѫ, *čdp.* одрѣти, *s.* ог8лити кожѫ; 2. einen a. (mit der faust schlagen) *č.* выб8хати, выб8хцовати ком8, зъб8хц., зъб8хати

кого, зъпѧстовати кого, въıпѧс. комȣ, *p.* въıкȣлаковати, прѣкȣл. кого, въıбȣзовати, *s.* шакоꙗ od. пѧстницеꙗ лȣпати, изълȣп., *r.* пѧстити, пѧстиꙗ въıколачивати.

abpusten *č.* съфѫкнѫти, *čp.* съдмȣхнѫти, *r.* съдѫти, *črs.* отъдѫти, *s.* отъдȣнѫти.

abputzen *vs.* очистити, *čpr.* въıчис., *d.* изъчис., *b.* отъчистꙗти; das licht a. *bd.* ȣсѣкнѫти (*b.* -новати, *s.* -нъıвати) свѣщѩ, *čp.* ȣтрѣти св. (*č. usit.* свѣчкѩ), *p. et* объꙗснити св., *r.* същипнѫти, снѧти съ свѣщѧ.

abquälen einen *v.* abmartern; a. einem etwas *čpr.* въıмѩчити (что отъ кого); sich a. *č.* ȣтрапити сѧ, *rs.* изъмѩчити сѧ, *p.* дрѩчити сѧ, затрощити сѧ.

abquerlen *b.* жȣркати, разъмѣсовати съ жȣрȣломь, *č.* замѫтвити, заврьтѣти, закверловати, *p.* мѫтъвкоꙗ розътрѣпати, кверлоꙗ розъробити, *r.* мѫтъвкоꙗ мѣшати, *s.* обрьклꙗти, брьклꙗчеꙗ разъмести.

abraffen *č.* ȣръвати, *p.* поръв., заръв., *čr.* ȣхватити, захв., *s.* ȣграбити, *bs.* съграбити.

abrahmen, den milchrahm abnehmen *bčr.* сънимати, *z.* посънѧти, *čp.* събѣрати, събрати сметанѩ (*p. et* сметанкѩ), *s.* скъıнѫти скорȣпъ (врьхние съ млѣка).

abrakkern *v.* abmatten, abmartern; sich a. *v.* sich abarbeiten, sich abmatten.

abraspeln *č.* орашпловати, *čp.* отърашп., (*č. nov.* отрѣлчити, трѣлцемь огладити od. въıгл.), *p.* зърашпловати, обърашп., рашплоꙗ въıгладити, *s.* отърашпати, пораш., острѫгати рашплоꙗ, *r.* стрѣти терпȣгомь, пилоꙗ съпилити, *b.* отъпилꙗвати.

abrath-en einem eine sache *čp.* отърадити, отъразовати (*p.* отърадзати) комȣ цо, *č.* зърадити кого съ чего, *čp.* отъвести кого отъ чего, *dr.* отъговорити кого отъ чего (*cs.* чеса), *brz.* отъсъвѣтовати, *bčrs.* отъвратити; —ung *čp.* отърадзение, отърада, *brz.* отъсъвѣтование, *r.* отъговаръıвание, *s.* отъговарание, *vs.* отъвращѧние.

abrauchen ms. *č.* въıкѫрити сѧ, *čr.* въıпарити сѧ, *p.* въıпаровати сѧ, *bs.* изъкадити сѧ, изъпȣшити сѧ.

abraum, es *m.* (was ab- und weggeräumt wird) *v.* abfälle, abgänge.

abräumen *č.* отъклидити, ȣкл., покл., съкл., отъстранити, *bč.* отъпразнити, -знꙗти, *p.* ȣпрѧтати цо, съпрѧтнѫти, мѣйсце зъробити, *r.* ȣбрати съ чего, *črz.* очистити, *b.* отъч., (-стꙗти), *s.* почис., *z.* изъчист., *s.* покȣпити, съпремати, посъпремити, ȣклонити; den tisch a. *čp.* съклидити od. събрати, *r.* снѧти, *p.* сдꙗти (ȣбрȣсъ съ стола), *s.* съпремити, покȣпити столъ od. трьпезѩ, *z.* разъкръıти, разъправити.

abraupen einen baum *b.* чистити отъ гѫсеницъ, *čp.* събрати, събѣрати гѫсенкъı, гѫсеницѧ съ стромовъ, съ дрѣвъ, *p.* зъ гѫсеницъ обѣрати дрѣво, *r.* снѧти od. сънимати гѫсеницъ съ дрѣва, *s.* трѣбити, изътрѣбити гѫсеницѧ.

abrechen *č.* отъграбати, ȣгр., *p.* съграбити, *ps.* отъгр., *s.* огр., *r.* граблꙗми събрати, събирати, *b.* отъграбꙗти гребломь.

abrechn-en *b.* отъбивати, *č.* отъпочисти, отъпочитати, *r.* въıчести, *p.* отъраховати, порах., *s.* отърачȣнати, отъкъıнѫти, отъкъıдати od. *z.* отъбити на рачȣнȣ; mit einem a. *č.* съпочисти, *r.* съчитати, *p.* объличити od. пораховати (сѧ съ къıмь), *b.* съмѣтати съ нѣкъıмь, *s.* ȣчинити рачȣнъ, разълогъ; —ung *č.* отъчетъ, ѫчетъ, съчтение, *r.* зачетъ, въıч., разъч., *p.* потрѩцение, порахование-сѧ, *s.* отъкъıнѩтие на рачȣнȣ, сърачȣнание, рачȣнъ, *z.* отърачȣнъ, обърачȣнꙗение, *b.* отъбивка, засъмѣтование.

abrechten einem etwas *č.* правомь на комь цо достати od. въıмощи, въıсѫдити цо на комь, *p.* въıправовати, въıпроцесовати, *s.* изъправдати, *bs.* правдоꙗ задобъıти, *r.* въıтѧгати od. приобрѣсти сѫдомь.

abred-e *f.* *č.* ѫмлȣва, съмлѫва, сънешение, съгода, *p.* ȣмова, съмова, ȣгода, *dr.* договоръ, *d.* ȣговоръ, *z.* заговоръ, объговоръ, *b.* договорение, *br.* ȣсловие; mit einem a. nehmen *b.* погаждати сѧ, *č.* съмлȣвити сѧ, ȣмлȣв. сѧ, *p.* ȣмовити сѧ съ къıмь, ȣложити сѧ, *s.* договорити сѧ, *r.* ȣговорити сѧ; 2. a. (verneinung einer sache) *č.* ȣпѣрание, отъпѣрание, *p.* запрѣчение, *r.* противорѣчие, *b.* противословие; etwas in a. stellen *č.* отъпѣрати чемȣ, запѣрати цо od. чего, *p.* запрѣчити чемȣ, запѣрати сѧ чемȣ, *d.* таити, *s.* нѣкати, занѣкати, *r.* противорѣчити, запирати сѧ, *b.* противословити; —en mit einem *b.* погаждати сѧ, *č.* ȣмлȣвити сѧ, съмлȣвити сѧ, *p.* ȣмовити сѧ (съ къıмь о цо), ȣмовити цо, *r.* ȣсловити сѧ, ȣговорити сѧ, *s.* ȣрочити, *dr.* договорити сѧ; 2. einen von etwas a. *v.* abrathen; sich a. (sich müde reden) *č.* намлȣвити сѧ, ȣмл. сѧ, *p.* зъгадати сѧ, гаданиꙗмь сѧ зъмѩчити, *r.* ȣтомити сѧ болтаниꙗмь, *s.* наговорити сѧ, *b.* съıтъ сѧ подȣмовати.

abregeln *č.* ȣправидълнити, *p.* съпровадити до певнъıхъ правидълъ, ȣложити подлȣгъ правидълъ, *s.* ȣправити, ȣправлꙗти, *r.* по правилȣ съравнати.

abregnen mh. *č.* допрьшети; es hat abgeregnet *č.* допрьшело (ꙗсть), *čr.* дъждь (дъщь) прѣсталъ, *p.* д. пр. падати, *b.* изъдъждило сѧ, изъвалꙗло сѧ, *s.* надъждѣло сѧ ꙗ, прѣстала ꙗ къıша.

abreib-en *čp.* сътрѣти, сътѣрати, *r.* сътрѣти, сътирати, *bz.* отрѣти, *prs.* обътр., *r.* изътрѣти, *b.* изътрити, отр., изътривати, отр., *s.* *изърибати; —ung *č.* сътрѣние, отр., въıтр., *p.* сътартиꙗ, отар., въıтар., *čp.* сътѣрание, отѣр., въıтѣр., *r.* сътирание, изътертиꙗ, *s.* отрьтиꙗ, *z.* обътрѣние.

abreichen *v.* herabreichen, erreichen.

abreifen ms. v. obst *č.* дозрати, *bdr.* дозрѣти, *r.* съзрѣти, *p.* дойрѣти; 2. a., die reife abnehmen *vs.* обърѩчѧ *č.* съȣндати, *p.* посдеймовати, *čr.* снѧти, *s.* съкъıнѫти, отънѧти, *z.* долъ взѧти.

abreihen, das aufgereihte abnehmen (z. b. perlen) *čp.* (перлы) съвлѣщи, стѧгнѫти (съ шнѭры, съ шнѹръ); *:č.* низати, снизати, -зовати (*r.* жемчѹгъ), *cfr.* aufreihen.

abreis-e *f. vs.* отъходъ, отъѣздъ, *s.* отълазъкъ, *b.* отъпятование; —en ms. *č.* отъити, отъюети, выдати сѧ на цѣстѫ, *pr.* отъюехати, *r.* ѹюех., *p.* выюех. въ драгѫ, отъправити сѧ въ др., *s.* полазити, поитьи, отъитьи, кренѫти сѧ, кретати сѧ на пѫти, *z.* на пѫть сѧ подати, отъпятвати, *b.* отъпятовати, тръгновати.

abreifsen *čd.* отътръгнѫти, *čp.* отърывати, *čpr.* отърывати, *č.* съдрати, *čp.* съдрѣти, *p.* отъдрѣти, *r.* отъдрати, *bc.* одрѣти, одѣрати, *br.* отъдир., *b.* кръшѫ, отъкѧсновати; kleider a. *č.* съдрати, посъдр., *čp.* съдрѣти, съдѣрати, *s.* изъдерати, *b.* изъдирати, *z.* разъцапати, *č.* розътръгати (шаты, одѣвъ, одѣло, ѹбѣрь, дрехы), *cfr.* abtragen; ein haus a. *č.* сътръгнѫти, *p.* розъръвати, *čprs.* розъвалити домъ, *rs.* разърѹшити, *s.* оборити, *z.* подрѣти, подѣрати, подирати; 2. a., abzeichnen *čp.* вырысовати, отърыс., *č.* выкреслити, отъкр., *r.* сърысовати, счертити, *s.* изърысати; 3. a. ms. *čd.* прѣтръгнѫти сѧ, -гати сѧ, *čz.* ѹтръг. сѧ, отътръг. сѧ, *čpr.* ѹрывати сѧ, отъръв. сѧ, прѣръв. сѧ, *č.* выръв. сѧ, *br.* изъръв. сѧ, *b.* изъръвавати сѧ, *s.* отъкынѫти сѧ, отъкыдати сѧ; das a., die —ung *čd.* отътръгнѫтие, -гание, отътръжение, *:d.* отъръвание, *čpr.* прѣръв., ѹръвание, *b.* отъдирание, *r.* отъдрание, *p.* съдартие, *č.* отргание, ѹтръг., сътръг., *s.* порѹшение, разоръ.

abreiten ms., wegreiten *č.* отъюети, ѹюети (на конѭ), *:č.* отъюехати (*pr.* врьхомь); 2. einpferd a. (конıа) *č.* ѹездити, *čp.* съезд., *č.* схватити, *p.* съпѫдити, съръвати, *r.* ѹтомити, надъръвати юездою, *s.* ѹморити ıаханиюмь, *b.* ѹморıавати юездениюмь.

abrennen ms., wegrennen *čp.* ѹтещи, ѹбѣщи, *bčp.* ѹбѣгнѫти, отъбѣг., *čs.* побѣгн., *s.* отътръчати, *r.* ѹскакати; 2. einem etwas a. *č.* прѣдчити надъ кого, *p.* выпрѣдити, *r.* прѣдъѹпрѣдити, *čs.* прѣстигнѫти, *s.* прѣстизати, прѣтещи, прѣтицати, *b.* прѣдъвариати, отъприпѹскати, *č.* приправити кого очь.

abricht-en *b.* обрьгновати, *č.* приправити, *čp.* присъпособити, ѹсъпос., *p.* прирѧдити, ѹмърковати, вымѣрити, *b.* привыкновати кога, *vs.* наѹчити, приѹч., *čp.* выцвичити кого въ чемь, *r.* выносити; —ung *b.* обрьгнование, привыкнование, *vs.* ѹчение, наѹч., приѹч., *r.* вынашивание, *čp.* присъпособение, -ование, *p.* -ывание, прирѧдзение, *z.* приѹкъ, наѹкъ.

abrilleln den flachs *čp.* дрьгнѫти, дрьгати лънъ, *z.* дрьзати, дрьжлати л., *bč.* чесати л.; 2. einen a. *č.* вычесати, вымлѹвити комѹ, *p.* вылаıати кого, *r.* рѫгати, выговоръ дѣлати, *b.* отъбивати нѣкого-си.

abrikose *f. v.* aprikose.

abrinden *b.* бѣлити дрьво, *č.* олѹпати, сълѹпати корѫ, *d.* скорѫ олѹпити, *z.* отъкорıати, *p.* обълѹпити корѫ od. скоркѫ, одѣрати, *čp.* съдѣрати корѫ съ дрѣва, *r.* съдирати, сънѧти, сънимати кожѫ съ дрѣва.

abrindiges brot, abgebakk. b. *v.* brot.

abringen einem etwas *b.* съ трѹдомь що добывати, *č.* въ запасѣ чего на комь добыти, *čp.* вымощи що на комь, *r.* многыми трѹды достигнѫти, *s.* изъхръвати (изъръв.), отъхръвати.

abrinnen ms. *vs.* отътещи, сътещи, отътекати, сътек., *s.* отътицати, *b.* отътичати.

abriss, e *m.,* zeichnung, abbildung *b.* бѣлѣжка, рѧбъ, *č.* обърысъ, *s.* орысъ, *p.* *абрысъ, зарысъ, *pr.* рысѹнъкъ, *r.* чрьтежь, *z.* начрьтъ, -тъкъ, *bd.* основа, *č.* выкресъ, *čp.* выкреслюние.

abritt, e *m. črz.* отъюездъ, *bp.* отъıаздъ (конно), *s.* отъıахъ, отълазъкъ, полазъкъ (на кони), *cfr.* abreise.

abrollen ms. *č.* съкоталити сѧ, съвалити сѧ, *p.* съточити сѧ, прѣточити сѧ, *čp.* кѹлıати сѧ на долъ, доловъ, *r.* съкатити сѧ, *s.* котѹрати сѧ, съкот. сѧ, валıати сѧ, съвалити сѧ, *b.* отъвалıати сѧ; 2. a., hinunterroll. *b.* отъвалıати, отътъркалювати, *čp.* съвалити, *č.* съкоталити доловъ, *p.* съкѹлıати, точити, *r.* съкатити, *s.* съкотѹраги; 3. a., auseinanderrollen *čp.* розъвинѫти, *č.* розъбалити, *p.* отъвинѫти, съвинѫти съ чего, *r.* разъвернѫти, *z.* разъкотати, *s.* отъсѹкати, отъмотати, *b.* разъвивати.

abrosten ms. *b.* отъръждивати, *č.* отъръзоватѣти, ръзныѫ отъпаднѫти, *p.* отъпасти прѣзъ ръдзѫ, *r.* заръжавѣти, ръжавчиноѭ изъпортити сѧ, разъюести сѧ, разъставити сѧ, отъпасти ръдюѭ. [ѹпръж.

abrösten *bčp.* ѹпражити, *r.* ѹпрıаж., *s.*

abröthen, roth machen *čp.* ѹчервенити, *čprs.* очервенити, *s.* црьлюнити, рѹменити, *r.* рѹмıанити, красити; 2. a. ms., rothe farbe fahren lassen *bč.* червенити, *vs.* пѹщати червенѫѭ барвѫ (*p.* фарбѫ, *r.* красотѫ, *s.* црьлюнило, *b.* чрьвило)

abrudern ms. *bč.* отъвесловати, *č.* отъразити отъ брѣгѹ, *z.* отъвеслати, отъıадрати, *p.* вёслами нарабıаѭць рѹшити od. отъбити отъ брѣгѹ, *čp.* отъдалити сѧ отъ брѣгѹ, *p.* вёслами робѧць ѹплынѫти, отъюехати, отъплынѫти, *r.* отъгребати сѧ, *b.* отъграбıати сѧ, *s.* отъвозити сѧ, отъвезти сѧ на веслахъ.

abruf, es *m. v.* verkündigung; 2. a., zurükkberufung, abberufung *b.* отъзыва, *dr.* отъзывъ, *p.* отъзва, *brs.* отъзвание, *čp.* отъволание, *č.* поволание назпѧтъ, *z. et* отъклицъ, покл., отъпокл.; —en *v.* verkündigen; 2. *v.* abberufen; —ung *v.* abruf, abberufung; —ungsschreiben, —sschreiben *v.* abberufungsschreiben.

abrükken *čp.* отъсѹнѫти, *č.* отъсѹвнѫти, отъстръчити, *čpr.* отъставити, *r.* отъ-

двинѫти, *b.* отъдигати, *s.* отъмыцати, отъмъкнѫти, отърывати, отърынѫти, отътѫрати.

abrund-en, abründ-en *b.* правити окольчасто, *črs.* окрѫглити, заокрѫг., *črz.* зъокрѫг., *čr.* выокрѫг., окѫлатити, закѫл., *čs.* облити, заоблити, *z.* зъобл.; —ung *čr.* окрѫглюние, *čp.* заокрѫг., *črz.* зъокрѫг., *čs.* заоблюние; 2. *bčp.* окрѫглость, *s.* окрѫглина, *z.* зъокрѫглина.

abrupfen *b.* отъскѫбовати, *č.* ошкѫбати, ошклѫбати, *p.* оскѫбати, *z.* оскѫбити, *s.* оскѫбсти, *p.* объръвати, зъръвати, зърывати, *r.* обърывати, обыщипывати, *d.* очѫпати, *z.* опипати, опѫлити, *s.* оперѫшати, огѫлити.

abrupto, ex a. *b.* тѫтакъси, въ юднага, ненадѣвано, абию, *č.* съ патра, неочекаванѣ, зъ чиста юсна, безъ приправы, *čp.* наглѣ, *p.* надъ съподѣванию, несъподѣнѣ, *r.* нечаıанно, вѫдрѫгъ, *s.* изънепада, изъѫбаха, напрѣчьць, съ мѣста.

abrüsten mh., ein gerüst abbrechen *čpr.* розъбрати, отънести (лѣшение, рѫщование, подъвѧзи), *s.* разъврьгнѫти (одръ зидарьскый).

abrutschen *v.* abgleiten. [совати.

abrütteln *vs.* сътрѧсти, сътр., *b.* сътрѧ-

absäbe'n *vs.* саблюѭ (шавлюѭ) отъсѣщи, отъсѣкнѫти, *b.* отъсѣчати, *č.* ѫттѧти, отътѧти.

absag-e *f. čz.* отъповѣдь, *p.* противнаıа отъпов., *p.* вымовка, *r.* отъказъ, отъмѣнюние, *b.* отъказованию, опорека; —ebrief *m. čp.* отъповѣднъıй листъ, выповѣдюние, *pr.* отъмѣнюние волѧ, отъказанию; im kriege *č.* выповѣдюние, *r.* объıавлюние (войнъı); —en einem etwas *vs.* нѣкомѫ що (цо) отърещи, *b.* отърековати, отъказовати, *d.* опорещи, *p.* вырещи сѧ зъ чего, отъмовити, вымавıати сѧ зъ чего, *č.* отъпрѣти комѫ чего, *čz.* отъповѣдѣти, -дати, *pr.* отъмѣнити волѧ, отъказати; einer sache a. *v.* entsagen; abgesagt *vs.* отъреченъıй *etc.*; abgesagter feind (*vs.* неприıатель, *r.* врагъ, *p.* врогъ) *b.* заклатъıй, *pr.* юавнъıй, *č.* зъювнъıй, главний, ѫглавний, отъповѣднъıй, *p.* гловнъıй, поприсѧженъıй, оглошенъıй непр., врогъ, *r.* непримиримъıй врагъ, *č.* вѣчнъıй, *s.* очитъıй, *z.* очитнъıй, *č.* главнъıй неприıатель, *z.* главнъıй сѫвражникъ.

absägen, wegsägen *rs.* отъпилити, (*čp.* отъпиловати eigentl. abfeilen), *č.* ѫрѣзнѫти, отър., *p.* ѫрзнѫти, отързнѫти пилоѭ, *čpr.* отърѣзати пилоѭ, *z.* *отъжагати, *b.* отривати триюномь.

absagung *v.* absage.

absahnen mh. *v.* abrahmen.

absakken *č.* пътлѧ съложити, сънѫдати, *p.* воръı od. саквъı сдıати, съладовати, *r.* сънимати мѣшкъı, *s.* сътоварити врѣще, разъпрътити, *b.* сънимати зобницѧ.

absatteln ein pferd *čdp.* отъседлати, *vs.* разъседлати.

absatz, e *m.*, das aufhören *bč.* прѣставка, *z.* отъстава, *pz.* прѣстанъкъ, *s.* станка, *p.* прѣрълва, *r.* прѣрълванию; ohne a. *č.* безъ прѣстаниıа, *ps.* б. прѣстанка, *p.* б. ѫстанкѫ, *brz.* непрѣстанно; ohne a. austrinken *čp.* дѫшкомь въıпити, *čd.* на юденъ дѫшькъ попити (*č.* въıпити), *r.* въıп. стаканъ въ одинъ дѫхъ; 2. a., abtheilung *p.* отъдѣлъ, *čz.* отъдѣлъ, *z.* отъдѣлъкъ, разъд., *bčr.* отъдѣлюние, *s.* разъд., разъдѣлъ; 3. a. an schuhen *bčs.* подъпатница, *vs.* подъпатъкъ, (*cfr.* опатъкъ, запатъкъ); der hohe a. *č.* шпаличькъ; 4. a., gelenk, knoten bei einer pflanze *čp.* колѣнко (*č.* ѣ), *rs.* колѣнце, *r.* *et* колѣно; 5. a. einer waare *r.* продажа, *b.* продажба, *čz.* продай (*č.* *et* продей), *d.* продаıа (*male* продıа), *čp.* отъбытъ, отъходъ, *pr.* розъходъ, *p.* покѫпъ, *r.* разъборъ; —schneider *m. b.* подъпатничарь, *č.* подъпаткарь, шпаличкарь, *r.* каблѫчникъ, *p.* обцасьникъ.

absäugen, entwöhnen das kind *čpz.* отъставити дѣтѧ, *p.* отъсадити отъ прьси, *r.* отънѧти младенца отъ грѫди, *s.* отъбити отъ сисъı, *b.* отъбивати дѣтѧ отъ кръмлıа; 2. *čp.* дати сѧ дѣтѧти насъсати, *r.* насъсати, *s.* надоити.

abschab-en *b.* отъдрьгновати, *č.* ошкрабати, отъшкр., *p.* оскробати, объскр., *r.* отъскребати, *bz.* остръгати, *čs.* острѫгати; d. fell a. *v.* abfleischen; abgeschabte kleider *č.* ошѫмѣлъıй одѣвъ, объношенъıй од. od. шатъ, *p.* одѣнию въıтартоıе, зъношеноıе, *s.* изълизанаıа одѣща, рѫхо изъношеноıе, старетина, *r.* изъношеноıе платию; —sel *n. b.* драска, *čz.* острѫжькъ, *s. pl.* стрѫготинъı, *z.* остръгатъкъ, *č.* ошкрабъкъ, *pl.* ошкрабкъı, *p.* оскробкъı, оскробинъı, *r.* оскребкъı, стрѫжкъı.

abschachern einem etwas *č.* въıцѣнковати що на комь, *čp.* въıшахровати що отъ кого, (*č.* *et* що на комь), *br.* сътръговати, *r.* въıмѣнıати по жидовскѫ, *s.* отъцѣнькати комѫ що.

abschachteln *č.* прѣсличкоѭ въıтрѣти, въıдрьгнѫти, въıгладити, *p.* скрипомь od. костькоѭ оглад., *r.* хвощемь сътрѣти, въıгладити, *bs.* ѫглад., *s.* отрьти хвостомь.

abschaff-en, zur seite sch. *vs.* нѣчто od. нѣкого отъстранити, отъдалити, *č.* отъклидити, *p.* ѫпрѧтнѫти, *s.* ѫкънѫти, пометнѫти, отъзвати; a., los werden *vs.* изъбъıти; a., vertilgen *p.* зънести (въıзънести), *č.* зърѫшити, *r.* ѫничтожити, *s.* ѫнищити, *br.* изътрѣбити, -бıати, -блıати, *b.* разъвалити, -лıати; einen diener a. *b.* изъпѧждати си слѫгѧ, *č.* отъстранити слѫжьбника, *p.* отъпѧдити, *čps.* отъправити слѫжѧщего od. слѫгѧ, *r.* отърѣшити, отъставити, *rs.* отъпѫстити слѫгѧ; —ung *vs.* отъправению, -вюние, -влюние, *č.* отъстранюние, отъклизению, зърѫшению, *vs.* изъбытию, *s.* отъпѫстъ, *bs.* ѫнищению, *s.* отъзванию, пометнѧтию, окънѧтию, дотръгнѧтию,

r. отърѣшениѥ, прѣкращениѥ, ȣничтожениѥ, *bčr.* ȣпразнѥниѥ, *b.* разъвала.

abschälen *č.* олȣпати, сълȣп., отълȣп., *p.* отълȣпити скоркѫ od. обълȣп. зъ скоркы, *r.* обълȣпити съ дрѣва коркѫ, кожѫ съ ꙗблъка снѧти, *d.* олȣпити, олȣщити, изълȣщ., *z.* олыкати, одȣщити, *b.* объбѣлꙗти.

abschärfen, gehörig scharf machen *bč.* набрȣсити, *vs.* наострити, (-ощр.), *čp.* выост., *č.* зъост., поост. (*z.* зъойст., поойст.); 2. (b. buchbind. und schuhm.) das leder a. *vs.* съкроити, *čp.* сърѣзнѫти (зързн.); 3. (der schärfe berauben) *v.* abstumpfen.

abscharr-en *č.* отъшкрабати, отъграбати, отъгрънѫти, *p.* отъскробати, отъгарнѫти, *d.* отъгребсти, огр., *č.* вышкрабати, *r.* выскреб., *p.* зъскроб.; —icht, —sel *n.* *č.* отъшкрабкы, ошкр., отъграбкы, *r.* оскребкы, *p.* оскробины, выскроб., *s.* огребины, огребкы, *b.* отъдраскы.

abschatten, abschattiren *č.* настѣнити, отъстѣн., *pr.* отътѣнити, *s.* осѣнити.

abschätz-en *vs.* цѣнити, оцѣн., *č.* выцѣн., отъгадати, *čp.* цѣнѫ чего означити; —er *m.* *b.* цѣньць, *bčd.* цѣнитель, оцѣн., *r.* оцѣнщикъ, *č.* отъгадовач.

abschaufeln *b.* отърывати, *č.* лопатоѭ съгазати, отъг., *r.* лоп. съгрести (съгребсти), *s.* лоп. бацити, бацати на странѫ, *z.* лоп. отъграбити, *p.* лоп. (шȣфлоѭ) отъгарнѫти.

abschaum, es *m.* *vs.* пѣна; fig. *bd.* изъметъ, *s.* пометъ, *č.* поврьгъль, выврьг., *dr.* изъврьгъ, изъврьжькъ, *p.* вырꙗтъкъ.

abschäum-en *bčp.* отъпѣнити, *b.* прѣпѣн., *s.* опѣн., *z.* попѣн., *čp.* пѣнѫ събѣрати, събрати, *d.* пѣнѫ od. пѣны отънимати, сним., отънѧти, снѧти; —en *n.*, —ung *bčp.* отъпѣнѥниѥ, *s.* опѣн., *rs.* снимaниѥ, снѧтиѥ пѣнкы.

abscheer-en die haare *vs.* острищи, остригати власы; den bart a. *čpr.* оголити, *črz.* обрити, *d.* обриꙗти, *s.* обричати; —en *n.*, —ung *vs.* остриженниѥ, остриганиѥ, *čp.* стрижь, *čr.* бритиѥ, обр., *s.* бриꙗниѥ, *čpr.* оголѥниѥ.

abscheid-en *vs.* отъдѣлити, отълѫчити; 2. von der welt a. ms. *vs.* ȣмрѣти, ȣмрѣти (sterben), *čp.* съконати, *r.* скончати сѧ, *s.* прѣминѫти, *p.* розъстати сѧ съ свѣтомь, *č.* розълѫчити сѧ съ свѣтомь; —en *n.*, —ung *vs.* отъдѣлѥниѥ, отълѫчениѥ, *b.* отъдѣла, отълѫчованиѥ; das a. von d. welt *vs.* съмрьть, *br.* кончина, *s.* разъставлѥниѥ.

abschein *m.* *v.* abglanz.

abscheren *v.* abscheeren.

abscheu, es *m.* *č.* ошкливость, ошкливениѥ, *p.* обридливость, обридзениѥ, нелюбениѥ чего, зъгроза, *d.* гроза, *dr.* мрьзость, *č.* мрьзкость, *s.* ѥжна, *z.* остȣда, *s.* гнȣсоба, *b.* гнȣсота, гнѫшениѥ, отъвращаниѥ; einen a. haben (vor etwas od. vor jemd.) *č.* мѣти цо od. кого въ ошкливости, ошкливити си кого, *p.* оһыдити собѣ цо, бридити сѧ чѣмь, мѣти обридзениѥ, *s.* мрьзѣти на що, *r.* мрьзити, омрьзити, гнȣшати сѧ (чѣмь), *b.* гнȣсити сѧ; —chen, wegscheuchen *čdp.* заплашити, сплаш., попл., *r.* разъпȣгати, отъгнати; —ern *b.* отътрѣвати пѣскомь, *č.* одрьгнѫти, выдрьгнѫти, *čs.* очистити, *čp.* вычис., *r.* отъчис., стирати (пѣскомь), *č.* выцȣдити, *p.* вытрѣти, *s.* *орибати (посядиѥ); —lich *b.* омразный, *č.* ошкливый, огавный, огызднй, шередный, *p.* обридливый, *čp.* бридкый, *p.* паскȣдный, оһыдный, *bčrz.* гнȣсный, *r.* мрьзостный, мрьзкый, *bz.* омрьзливъ, *b.* мрьсьнъ, *s.* одȣрный, гадный, ряжный, *d.* грьдый, *z.* остȣдный; 2. sehr grofs *čp.* огромный, *bčr.* ȣжасный, *br.* безъмѣрный, *d.* грозный, грозовитый; —lichkeit *č.* ошкливость, огавность, огызность, *čp.* бридкость, *br.* мрьзость, гнȣсность, *z.* гнюсн., остȣдность, спорность, грьдость, *s.* грьдоба, одȣрность, гадность, *b.* омраза, гнȣсота.

abschichten *č.* наврьствити, зъврьств. (възвр.), наврьствовати, зъврьс., *čpr.* отъдѣлити, *čp.* отълѫчити.

abschieben *čps.* отъсȣнѫти, *č.* отъшȣпнѫти, отъстрьчити, *črs.* отъвалити, *b.* отъбȣтовати, *č.* пострьчити, помькнѫти, *bs.* *s.* отъмькнѫти, отъмыцати, ȣклонити, отътиснѫти, отътȣрити, *p.* огъпхнѫти, съпхнѫти, *r.* отъдвинѫти.

abschied, es *m.* *bč.* отълѫчениѥ, *č.* розълѫчениѥ, *čp.* розълѫчениѥ-сѧ, *č.* жегнаниѥ, розъж., пожег., *p.* пожег.-сѧ съ кымь, розъстаниѥ-сѧ, *r.* разъставаниѥ, *d.* разъстанъкъ, *s.* опрощай, *r.* прощениѥ, *b.* прошка, *el č.* отъходъ, розъходъ, отъбраниѥ-сѧ, *p.* отъдалѥниѥ-сѧ, выбѣраниѥ-сѧ въ драгѫ, *s.* отълазъкъ, *z.* слововзѧтиѥ, словоданиѥ; a. nehmen (von jemd.) *b.* пращати сѧ съ кымь, *č.* розълѫчити сѧ od. розъжегнати сѧ съ кымь, *čp.* пожегнати сѧ съ кымь, *r.* простити сѧ, *s.* опростити сѧ, *z.* пословити сѧ, слово взѧти, *d.* разъставати сѧ; 2. a. von einem dienste *č.* выгость, изъгость, пропȣщениѥ изъ слȣжбы, *pr.* отъставка, *s.* оставка, *pr.* ȣвольнѥниѥ, (ȣ. изъ слȣжбы od. отъ сл.), *b.* пѫть изъ слȣжбы, *p.* отъправа; a. geben *č.* пропȣстити кого, выгость дати комȣ, *b.* давати нѣкомȣ пѫть изъ слȣжбы, *p.* отъправѫ дати комȣ, отъправити кого отъ себе, *p.* отъставкѫ дати, *r.* отъставити, *čs.* отъпȣстити кого, слово дати, пословити; 3. a. (beim gerichtlichen verfahren, landtagsabschied) *č.* снешениѥ, налезъ, *čp.* вырокъ, *p.* ȣхвала, розъправа, *r.* постановлѥниѥ, рѣшениѥ, опрѣдѣлѥниѥ (съймомь съдѣланоѥ); —sbrief, e *m.* *č.* листъ пропȣстный, od. выгостный, *p.* л. съ пожегнаниѥмь, *s.* отъпȣстъ, оставка, листъ oder писмо отъ опрощаꙗ; —sgesuch, e *n.* *č.* жадость

за пропȣщение, *p.* просба о ȣвольнению отъ объвѧзковъ, *s.* оставка, мольба oder прошнѩ за отъпȣстъ; —sschmaus *m.* *b.* гостба на изъпроводѩкъ, *č.* годы od. гостина на розълѫченяѩ (od. на розъходняѩ), *p.* ȣчта на пожегнанию, *r.* пиршьство прѣдъ отъездомь, прощальный обѣдъ.

abschiefern sich *č.* лȣпати сѧ, отълȣповати сѧ, *p.* отълȣпывати сѧ, *s.* олȣпити сѧ, оплѣнити сѧ, *r.* отъдѣлити сѧ слоѩми, отъслоити сѧ, -оивати сѧ, разъслоивати сѧ, изътрѣскатн сѧ, *b.* лѩщити сѧ.

abschienen (bei wundärzten, die schienen abnehmen) *č.* дъскы (обложкы, шины) сънѧти, отъшиновати, *pr.* лȣбкы сънѧти (сдѣти), *b.* сънимати засътѧгы, *s.* съкынѫти шиниѩ.

abschiefsen (durch schiefsen trennen) *vs.* отъстрѣлити, ȣстр.; 2. einen a., besser schiefsen *b.* ȣмѣрити, близȣ бѣлѣга ȣдарити, *č.* прѣстрѣлити кого, *s.* надъстр. кого, *p.* отъбити кого въ стрѣлѩнии о прьвшеньствию, трафити ближей до цѣлȣ, *r.* ближе дрȣгаго попасти въ цѣлъ; 3. einen pfeil a. *vs.* стрѣлѫ пȣстити (изъпȣс., выпȣс.), *r.* метати, *s.* бацити; 4. a. mh., einen schuss machen *vs.* стрѣлити (изъстр., выстр.), *b.* пȣшкати, *s.* ȣжьгати; 5. a. ms., schnell herabfallen *vs.* съпȣстити сѧ долъ, на долъ, доловъ, сълетѣти, съпасти, събѣщи, *r.* стремити сѧ въ низъ; 6. a., verschiefsen (von der farbe) *bč.* блѣднѫти, *č.* пȣщати барвѫ, *p.* блаковати, пелзнѫти, пловѣти, *s.* гȣбити боѭ, *z.* барвѫ съпрѣмѣнити, *čz.* б. пȣстити, *z.* прѣбарвати сѧ, *r.* линѩти, блѣднѣти, *b.* бѣлизнѩти.

abschiff-en (zu schiffe fortbringen) *b.* отъплавовати, *č.* отъвезти, вывезти, отъплавити на лоди, *p.* вывезти окрѫтомь, выпровадити на окрѫтѣ, *r.* отъправити на кораблѣ od. водоѭ, *s.* прѣвезти, отъв., посълати на лади od. на бродѣ; 2. a., ms. (zu schiffe wegfahren) *b.* отъплавовати сѧ, *č.* отъплавити сѧ, отъплȣти, отъюети на лоди, *r.* отъплыти, отъюехати, отъправити сѧ на кораблѣ, *čp.* пȣстити сѧ на водѫ, отъплынѫти, *s.* заюедрити, отъюедр., *z.* отъюадрати, съ баркоѭ отъринѫти, отъладѩати, отъбаркати, *č.* отъразити отъ брѣгȣ, *p.* отъбити отъ брѣгȣ od. отъ лѫдȣ od. отъ пала, *r.* отъвалити отъ брѣга; —ung *b.* отъплавованию, *č.* отъплȣтию, *p.* отъплынению, *r.* отъплытию, отъплыванию, *s.* полазъкъ, отълазъкъ (на бродѣ).

abschikk-en *vs.* посълати, отъсъл., отъправити, *b.* *et* отъпращати; —ung -анию, -ению.

abschilder-n *b.* отъписовати, изъобъражавати, начертавати, *čp.* выобъразити, вымаловати, *p.* отъмал., *č.* выличити, *r.* изъобъразити, начертати, *d.* орысати, *čs.* орысовати, наръис., *č.* выписати, *ps.* описати, *z.* попис., *r.* съпис., напис.; —ung *č.* выобъразению, *p.* -жению, *br.* изъобъраж., *čp.* вымалованию, *d.* орысъ, *č.* выписанию, *br.* описанию, *s.* описъ, *čz.* пописъ.

abschinden *čdp.* одрѣти, одѣрати, *b.* одирати, *r.* съдир., съдрати кожѫ, *s.* огȣлити.

abschirren ein pferd *č.* отъстроити конѩ, *d.* разъправити к., *z.* разъпрѧщи, *bz.* разъпрѧгати, *čp.* выпрѧщи, выпрѧгати, *p.* рѧдъ сдѣти съ коневъ, шоры сдѣти, розъбрати конѩ зъ шоровъ, розъшоровати, *r.* шоры сънѧти съ лошади.

abschlachten das vieh *čp.* забити, *rs.* ȣбити, *vs.* заклати, *čps.* зарѣзати.

abschlag, e *m.* (das abgeschlagene) *b.* объръвъ, *r.* объръвкы *pl.*, *č.* отъщепкы, съколкы, *čr.* отъколкы, *p.* отъбиткы, отъбитыѩ часткы, опадкы, *č.* отъпадкы, трѣщкы, *s.* окрѣсы, оврьшины, *z.* отъклаткы; a. vom preise *č.* сълѣвению, *čp.* сънижению цѣны, *p.* съпаданию цѣны, зъмнѣйшению ц., съпадъкъ, *r.* събавка съ цѣны, съпȣскъ цѣны, ȣстѫпка въ цѣнѣ, *čr.* ȣмьньшению цѣны, *s.* отъкынѫтию отъ цѣны, *b.* съпȣщанию отъ цѣны; auf a. *b.* на съмѣтъ, *č.* на съражкѫ, на отъражкѫ, *r.* на зачетъ, въ зачетъ, на подърѧдъ, *p.* на рахȣнъкъ, на потрѧцению, *d.* на рачȣнъ; das ist ein grofser a. *p.* то юесть велькаѩ рожница, *r.* ето великаѩ разница, *s.* то ю великаѩ разълика, *b.* това ю голѣмаѩ разълика, *č.* то ю великый розъдѣлъ; —en *vs.* отъбити, *čpr.* отъразити, *č.* ȣраз., *p.* ȣбити, отлѫщи, отътрѧтити, ȣтр., *s.* съмлатити, *b.* ȣщрьбити, -биавати, отъръвѩти, отъсѣчати, *r.* отъшибити; einen feind a. *vs.* отъгнати, загн., отъганѩти, заган., *čr.* отъразити неприѩтелѩ, *r.* прогнати непр., *bdr.* отъбити, отъбивати непр.; den kopf a. *č.* сътѧти, *čp.* ȣт., *č.* съразити, *čpr.* съръбнѫти, отъръб., *vs.* отъсѣщи, отъсѣкати, *b.* отъсѣчати; ein zelt a. *b.* сърȣтѩти, *č.* сътръгнѫти станъ, *p.* намётъ розъбрати, съвинѫти, *r.* разъбрати, сънѧти палаткѫ, шатеръ, *s.* двигнѫти шаторъ; sein wasser a. *vs.* пȣстнти водѫ, *b.* *et* сърȣтѩти в., *r.* изъпȣстити, съпȣст. в. od. мочѫ, *čz.* сцати, *z.* пишати; einem etwas a. *br.* отъказати, -зовати комȣ въ чемь, *č.* отъпрѣти комȣ чего, ослышети кого, отъмрѫщити кого, *p.* отъмовити цо комȣ, отърѣтити чиѭ просьбѫ, вымовити сѧ зъ чего od. чемȣ, *cčz.* отърещи комȣ що; 2. ms. wohlfeiler werden (*b.* отъбивати отъ цѣны, *čps.* падати, пасти (*z.* ȣпасти) въ цѣнѣ, *č.* тратити цѣнѫ, лацинѣти, *p.* танѣти, *r.* дешевлѣти, дешевлѣ становити сѧ; a. (von der kälte) *b.* ȣмалѩвати сѧ, *r.* ȣмьньшати сѧ, *č.* ȣмьншити сѧ, зъмьншити сѧ, *čps.* пȣщати, поп., *r.* ȣбавлѩти сѧ; die kälte hat abgeschlagen *b.* врѣмѧ то отъмѧкнѧло, *čp.* зима пȣстила, *č.* зима поволила, попȣстила, *r.* сътѧжа ȣбавилась; sich a. vom wege *b.* отъбити сѧ отъ пѫти, *č.*

ѹхылити сꙙ, отъхыл. сꙙ отъ цѣсты, *г.* отъдалити сꙙ, отъвратити сꙙ od. повернꙋти сꙙ съ драгы, *ćр.* съити (съйсти) съ цѣсты, *ćr.* съити съ драгы.

abschläg-ig *b.* отъбойный, *č.* отъпѣравый, отъмрѫщоваций, *р.* отъмовный, противный *z.* отъпечливый, *г.* отъказный; —ige antwort *b.* отъбойный отъговоръ, *č.* отъпрѣниe, отъмрѫщениe, *ćр.* отъпорнаıа отъповѣдь, *р.* отъмовнаıа, отъмаваıаıцаıа отъп., отъмова, отъмовениe, *г.* отъказъ, отъказный отъвѣтъ, *s.* ѹзкращениe; eine —ige antwort erhalten *č.* отъмрѫщенѹ od. ослышанѹ быти (scherzh. достати кошикомь), *р.* отъпорнꙗю отъповѣдь отъбрати, отъмовꙗ отънести, неотримати чего, *s.* незадобыти od. несътещи нища, *z.* ничь недобыти, *г.* полꙋчити отъказъ; —lich *č.* на съражкꙗ, *d.* на рачѹнъ, *р.* на дальший отърахѹнъкъ, ажь до пришлего пораховаıниıа, *г.* на зачетъ, въ зачетъ поставленный, зачтенный; abschlagung :*č.* отъбитиe, *s.* отъбиıаниe, отъсѣцаниe, *č.* отъраженіe, *br.* отърꙗбениe (-блѥ-), *г.* разъбитиe, *b.* сърѹтениe, *р.* отъмахъ *etc.*

abschlämmen *b.* чистити тинꙗ, *č.* чис. od. очищовати отъ багна, отъ блата, *г.* вычистити илъ, проч. отъ тины, *s.* изъчис., изъплавити, *р.* вышлѣмовати, вырѹмовати (ставъ od. рѣкꙗ), *č.* выплакнꙋти, съпл., *d.* изъпл., *р.* съплокывати, *z.* изъплахнꙋти, поплахнꙋти.

abschleichen ms. *et* sich a. *b.* изъкрадновати сꙙ, *č.* выкрасти сꙙ, отъкр. сꙙ, *s.* ѹкр. сꙙ, *г.* ѹтащити сꙙ, *р.* тихачемь отъйсти, вымъкнꙋти сꙙ; 2. a. einem etwas *v.* ablisten.

abschleif-en *ćd.* набрѹсити, *d.* изъбр., *ćр.* выбр., *ćd.* отъбр., *г.* отъточити, нат., *br.* изъточ., *pr.* выт., *b.* изъгладити, *ćр.* выгл.; a., scharf machen *vs.* наострити; fig. jemd. a. *č.* выбрѹсити, *ćр.* окрѣсати, выкр., *brs.* изъобъразити, *г.* изъправити, вышколити, съдѣлати ловкымь; 2. a., wegschleppen *vs.* отъвлѣщи (*s.* отъвѹщи), *č.* отъшмыкати; 3. kleider a. *v.* abreifsen, abnützen, abtragen; —sel *n.* *b.* отъпадци отъ точениıа, *č.* обрѹскы, *s.* обрѹсины, *г.* опилкы ѹ ножевниковъ, *р.* опадкы при точении.

abschleimen *vs.* сънимати *b.* лигы, *ćpr.* слизъ, *s.* слинꙗ, *z.* жлѣзꙗ; fische a. *v.* abäschern.

abschleifsen (von kleidern) *v.* abnützen, abreifsen, abtragen; 2. a., das federschleifsen beenden *ćр.* додрати, *br.* дощипати, *s.* дочиıати, дочеслıати, *z.* омѹзати.

abschlendern ms., sich langsam entfernen *č.* отътѣтьгати сꙙ, отълѹдати сꙙ, *s.* отъшетати сꙙ, *ćpr.* отъкрасти сꙙ.

abschlenk-en, —ern *vs.* сътрѧсти, отр. (*р.* сътрѧснꙋти, отр.); *c.* отъврѣщи, *b.* разъпрьсковати.

abschleppen, wegschleppen *vs.* отъвлѣщи (*s.* отъвѹщи); 2. von kleidern *v.* abnützen, abreifsen, abtragen (ѹвлачꙗти, ѹтꙙгати).

abschleudern *b.* хврьлıати пpаткоıѫ, *č.* отъмрѫщити пракомь, *s.* метнꙋти, бацити пращеıѫ, *г.* пращеıѫ кыдати, метати, бросити, -сати, *р.* отърıѫтити, отъметати.

abschliefsen, aufschl. *ćpr.* отъмъкнꙋти, *ćр.* розъмък., *č.* розъврѣти, *s.* разъковати, *z.* отъпѣрати, *b.* отъклıѫчати, отътворıати; 2. a. zuschl. *ćpr.* замъкнꙋти, *ćр.* заврѣти, *bs.* заклıѫчити, -чати, затворити, -тварıати, *ćр.* съпѹстити замъкъ; *г.* запрѣти, запирати на замъкъ; eine rechnung a. *b.* съврьшити съмѣтъ, *č.* почетъ заврѣти, съкончити, *г.* оконьчити od. заклıѫчити отъчетъ, съводити, съвести, разъчитати сꙙ съ кымь, *s.* доврьшити, намирити рачѹнъ, *р.* замъкнꙋти рахѹнкы; einen vertrag a. *č.* съмлѹвꙗ ѹчинити, съм. заврѣти, *р.* завр. ѹмовꙗ, *г.* заклıѫчити ѹговоръ, *s.* ѹговорити, ѹговоръ od. погодбꙗ ѹтаначити, съклопити od. заклıѫчити погодбꙗ, *z.* съкленꙗти погодбꙗ, *d.* погодити сꙙ; frieden a. *čs.* миръ ѹчинити, *č.* м. заврѣти, ѹзавр., *г.* м. заклıѫчити, *ćр.* заврѣти покой, *s.* съклопити od. направити м., *d.* помирити сꙙ.

abschlüpfen *v.* entschlüpfen.

abschlürfen *b.* срьбати, отъсрьбовати, *ćd.* отъсрькати, *г.* възъхлебывати, отъхл. по маленькѹ, *р.* съпиıати съ врьхѹ.

abschlüss, e *m.* *č.* завѣрькъ, завѣрка, ѹкончениe, сък., *г.* окончаниe, *ćdр.* коньць, *d.* съврьха, доврьшениe, *bd.* съврьш., *г.* заклıѫчениe, *р.* замъкнꙋтиe, завартиe, *č.* заврѣниe, *b.* затворениe.

abschmeicheln einem etwas *b.* отъльстıавати, лисичити, *č.* нѣцо на нѣкомь выпохлѣбовати, вылагодити, вылихотити, *ćр.* вылѹдити, *р.* выпохлѣбıати, *s.* изъласкати, изълъгати, изъмамити ѹ кога що, *г.* выльстити, выльщивати, ласками выманити, *z.* съ прилизованиıѥмь отъ когарь кей добыти, изъ когарь кей изъцѹкати.

abschmeifsen *v.* abwerfen.

abschmekkend, unschmakkhaft *č.* нехꙋтный, *pr.* несмачный, *d.* покваренъый, несланъый, *bs.* блıѫтавъ, *s.* нетечьнъ, *р.* горькъый, *s.* невкѹснъый.

abschmelzen *ćр.* розътопити, *bdr.* разът., *р.* сът., *s.* разъталити, *ćр.* розъпѹстити, *г.* разъплавити.

abschmieren *vs.* мазати, нам., ом., объм., (*bč. et* -овати), *г.* марати, нам.; 2. schlecht abschreiben *čs.* нашкрабати, *s.* начрьчкати, *b.* надрасковати, *р.* набазграти, прѣбазгр., *г.* хѹдо съписати; einen a. *v.* abprügeln.

abschmuzen, beschm. :*г.* замазати, *г.* замарати, *b. et* замрьлıовати, *č.* зашпинити, ѹшп., *р.* зъбрѹдити, ѹбр., съплѹгавити, *ćр.* посмолити, покалꙗти, *s.* изъпрьлıати, опрьлıати.

abschnallen *b.* отъпрагновати, отъврьзовати, *ćp.* розъпдти, розъпинати, отъпинати (*ć.* празкы, *p.* спрдчкя), *d.* отъкопчати, разък., отъпятити, разъп., *z.* *отъшнолати, *r.* отъстегнати, разъст. и отъвдзати.

abschnappen ms. *ćp.* съпвстити сд, *ć.* западнати, *p.* замъкнати сд съ щакомь, затрѣснати сд съ щ., *r.* съскочити, захлопнати сд, *bs.* отъскочити, *s.* отъскокнати, шклюцнати, шклюцати; 2. im reden a. *v.* abbrechen; 3. a. machen z. b. eine thür *ćps.* съпвстити, *ćpr.* замъкнати (съ щакомь), *p.* затрѣснати, *s.* запдти, *r.* хлопнати, захл., запрѣти дверь, *b.* затварıати врата.

abschneid-en *vs.* отърѣзати (*bć. et* -зовати), *sćp.* врѣз., *sćr.* сърѣз., *vs.* прѣрѣзати, *ćp.* вкроити, отътдти, *sćs.* отъсѣщи; von unten a. *vs.* подърѣзати; den hals, die kehle (грьло, -дло) a. *brz.* прѣрѣзати, *ćs.* подърѣз., *ć.* подърѣзнати, *p.* подързнати, прѣр., *r.* зарѣзати кого, *z.* загрьчити; die haare a. *v.* abscheeren; das getreide od. gras a. *v.* abmähen; dem feinde die zufuhr von lebensmitteln a. *b.* отъсичати неприıателю храня, *p.* прѣтдти od. отът. довозъ, *ć.* непрителю довозъ потравы прѣказити od. замезити, *r.* отърѣзати, прѣхватити в неприıателıа съıестныıа припасы, *s.* запрѣчити довозъ храны; einem die ehre a. *b.* обезъчестıавати, набѣждати, *ć.* на цти втрьгати od. втрьговати комв, зъ цти лвпити кого, *r.* лишити кого чести, *br.* оклеветати (*b.* -овати) кого, *s.* оговарıати кого, окалıати, врѣдıати, проврѣдити комв пощение, *z.* осирати, оправлıати, ощавлıати кого, *p.* честь комв отъбрати, на чти кого съкарати; —sel *n.* *v.* abschnitzel; —ung *vs.* отърѣзание, (*bć.* -зование), *ćp.* вкроıение, *s.* отъсѣчение.

abschneien *impers. vs.* прѣстати падати (снѣгъ), доснѣжити.

abschnellen *b.* отъхврьлити, -лıати, отъметнати, -тати, -тновати, въ брьзиня вдарıати, *ć.* отъмрьщити, отъразити, *r.* стремительно отътолкнати, бросити, бросати, *p.* шибко пвстити, съп. съ отъваркомь, *s.* отъпдти; einen pfeil a. *vs.* пвстити стрѣлю (*ć. et* шипъ).

abschnikken *v.* abschnellen.

abschnipp-en, -eln *:bz.* вщипнати, *ćz.* отъщип., *b.* отъчвпити, -повати; —erlinge *pl. v.* abschnitzel.

abschnitt, e *m.* (ein abgeschnittener theil) *ćz.* отърѣзъ, отърѣза, *ćr.* отърѣзъкъ, обър., *p.* отърябъ, *pr.* отърябъкъ, *s.* отъсѣкъ, отъсѣчькъ, *ć.* ос., вс., вкроıекъ, съкр., отъкр., *p.* окравъкъ, *ć.* остриж̌ькъ, отъст., *b.* орѣзало, отърѣзка, *ć.* втонъкъ, втинъкъ, *ćp.* отът., *p.* обът., прѣт., кавалъкъ, *z.* обърѣзъ, -за, прѣрѣзъ, -за, изъподърѣзъ; 2. a. in büchern *p.* отъдѣлъ, *ćz.* отъдѣлъ, -ѣлъкъ, *bćr.* отъдѣлıение, *ćps.* разъдѣлъ, -дѣлъ, *s.* -дѣла, *ćz.* -дѣлъкъ, *z.* отълячькъ, *s.* прѣсѣкъ, *d.* отъсѣкъ, *ćdp.* чланъкъ, *r.* статьıа; ein gröſserer a., abtheilung *:p.* глава (hauptstükk, kapitel); 2. a. einer geometrischen figur, segment *ć.* всѣкъ, всѣчь, всѣчка, *bs.* отъсѣкъ, *p.* отътинъкъ, *br.* отърѣзъкъ; —sel, abschnitzel *n. pl. vs.* отърѣзкы, *s.* отърѣзины, *:s.* обърѣзкы, *s.* -зотины, *ć.* врѣзкы, окрайкы, *p.* окравкы, объринкы, объжипкы, обърывкы, обътинкы; abschnitzeln *vs.* обърѣзати, *bć.* -зовати, *bs.* изърѣзати, *s.* изъдѣлати, отърѣзкати, отъсѣцкати.

abschnüren *vs.* отъвдзати, разъв., *ć.* отъшнѣровати, розъш., *p.* отъшнвровати, *b.* разъврьзовати.

abschöpfen *ćdr.* сънимати, *ćp.* събрати, събѣрати, *:bs.* съчерпати, вчерп., *ćp.* выч., *br.* отъч., *s.* отъцрьпити, изъцрьпити.

abschoss, es *m.*, —geld, abfahrtsgeld *b.* изъпроводıакъ, *ć.* отъıездноıе, отъходноıе, отъвозноıе, *s.* отълазнина, -збина, полазина, данъкъ отъ полазка, *p.* податъкъ отъ прѣсѣдлıениıа, *r.* пошлина платимаıа при отъıездѣ въ чвждоıе госвдарство.

abschrauben *b.* отъвивати, *ćp.* отъшрвбовати, *s.* отъшарафити, отъвинати, *r.* отъвинтити, разъв., *p. et* шрвбя сдıати съ клвбы, шрвбя отъкрдтити, розъвольнити, розъпвстити, шрвбы попвстити, *ć.* отъточити.

abschreib-egebühr *f. ćp.* прѣписноıе, *ć.* описноıе, *d.* писарина, изъписна, *z.* писнина, *r.* писчеıе, деньгы od. плата за прѣпискя; —en *:ć.* прѣписати, *c.* отъпис., *ć.* прѣпсати, опс., *bć.* прѣписовати, *r.* -писывати; sich die finger fast a. *ć.* дивъ си прьсты невпсати, неопс., *p.* ледва си пальцовъ неотъписати, *s.* мало не поломити си прьсты отъ велика писаниıа, *r.* съписываниıемь пальцд замячити, *b.* питıати си прьсты отъ писаниıа; —er *m. b.* прѣписьць, *bćz.* прѣписовачь, *p.* -сывачь, *ć.* -ователь, описов., *p.* прѣписникъ, *r.* прѣписчикъ, *d.* прѣписывальць, прѣписыватель, *s. et* прѣписальць.

abschreien (schreiend verkündigen) *ć.* выкриковати, *p.* выкрикати, *r.* объıавити крикливымь гласомь, *s.* изъвикати, *b.* разъвиковати; sich a. *ćpz.* накричати сд, *r.* разъкр. сд, *s.* изъкр. сд, *ćp.* выкр. сд, вкр. сд, *ćd.* надрѣти сд, надѣрати сд, *s.* изъдѣр. сд, изъвикати сд, нав. сд, *ć.* вврѣщети сд, охрaптѣти, *ćp.* охрапѣти отъ кричениıа, выврѣщети сд, *r.* охрипнати, *b.* окращавати, присипновати.

abschreiten (etwas mit schritten abmessen) *ćp.* крокaми (крокы) вымѣрити, отъм., розъм., *s.* коракомь или на коракы мѣрити, изъм., *r.* шагами мѣрıати; 2. ms. (sich entfernen) *ćpr.* отъстдпити, *ćp.* вст., вхылити сд, отъдалити сд, *rs.* вдалити сд, *s.* отъмъкнати сд, отъмыцати сд, вклонити сд, *s.* отълазити, отъитьи.

abschrekk-en *vs.* отъстрашити, застр., *:r.* заплашити, *r.* пѫгати, напѫг., изъпѫг., запѫг., застращати, дати острастькѫ; einen fisch mit essig a. (damit er blau anlaufe) *čp.* рыбѫ оцтомь приправити, *p.* р. оцт. полѣти, *r.* р. ѫксѫсомь полити, *čs.* р. оц. полити, *s.* кропити; —ung *vs.* отъстрашение, *b. et* наплаха; a. des fisches приправление рыбы оцтомь *etc.*

abschrift *f. :r.* прѣписъ, *r.* прѣписка, съписъкъ, *čp.* выписъ, *d.* изъп., *č.* оп., *sčp.* отъп.; —lich *:č.* прѣписаный, *č.* прѣпсаный, *bčd.* въ (ѫ) прѣписѣ, *p.* въ отъписѣ, *r.* въ прѣпискѣ, въ съпискѣ.

abschröpfen das getreide *č.* прижинати, пож. обилие, *p.* съжинати збожие, *r.* подърѣзывати, подъкашивати жито, *d.* подъжѧти, подъкосити жито.

abschrot-e *f.*, der schrotmeißel *čs.* сѣкачь, *č.* отъламовка, *r.* зѫбило, рѣзьць, *p.* длато шротовое, дл. до прѣтинания; —en, herabwälzen *vs.* съвалити, съвалѩти; mit einer säge a. *v.* absägen.

abschultern *č.* съѫндати съ раменъ od. съ плеций, *p.* сдѩти съ рамениа, *r.* сънѧти съ плеча, *s.* съвалити od. сънимати съ ледии, *b.* съвалıати отъ рамене.

abschuppen *č.* шѫпины остръгати od. ошкрабати, *p.* оскробати, олѫщити, вылѫщ., *r.* чешѫѩ сънѧти, чистити (рыбѫ), *s.* отълющити, остръгати od. състр. люскы, очешати, очистити рыбѫ, *b.* стръжѫ, остръговати, отълюспıати.

abschürzen *čps.* отъпасати, розъпас., отъкасати, *r.* отъпоıасати, отъвѧзати.

abschuss, e *m.* des wassers *bčr.* сътокъ, събѣгъ, *č.* съпадъ воды, *p.* съпадъкъ, сътѣкъ, сътѣкание, съплывъ, съплывание, *d.* падание, *r.* падение, *s.* падъ, съкокъ, отътицание воды, нагыбъ воды, *b.* бръзей, бръзий; 2. a. eines berges *č.* страњ, съразъ, прѣкрость, *p.* съточистость, съпадист., похылость, простопадлаıа ѫръвистость, *r.* отълогость, покатость, съкатъ; *čd.* стрьмина, *b.* стрьмнина, *r.* стремнина, крятизна, *z.* стрьмота, *d.* стрьмень, *s.* стрьмьць, объронъкъ, ѫръвина.

abschüssig *čd.* стрьмый, *d.* стрьменитый, *bc.* стрьмный, *b.* наваленый, *c. et* стрьминьнъ, стрьмьнинъ, стрьмьниньскъ, *r.* стремнистый, покатый, съкатистый, отълогый, крятый, *p.* похылый, съпадистый, съточистый, простопадлѣ ѫръвистый, *c.* низъходьный, *s.* низъбрьдитый, врьлетный, косый, *č.* прѣкрый, съпадитый; —keit -ость.

abschütt-eln *:b.* сътрѧсти, отр., *cz.* отътр., *č. et* сътр., *s.* ѫздръмати; fig. *čr.* зъврьгнѫти, *r.* съкынѫти, *p.* зрютити; —en *vs.* отъсыпати, (*bč.* -повати), *čp.* ѫсып., *čs.* отъсѫти, *:p.* отълити, *p.* отълѣти, *bč.* отъливати.

abschützen (den lauf d. wassers durch ein schutzbret hemmen) *čp.* водѫ заставити, *s.* в. ѫст., отъѫст., запрѣти, *čp.* заградити, *r.* водѫ запрѫдити; 2. (durch aufziehung des schutzbretes ablassen) *čps.* съпѫстити.

abschwächen *vs.* ослабити *v.* entkräften.

abschwämmen *v.* abschwemmen.

abschwären ms. *čpr.* отъгнити, *č.* ѫгн., *p.* выгн., *s.* отъгноити сѧ (огноити сѧ и отъпасти).

abschwärmen mh. (von den bienen) *v.* ausschwärmen.

abschwärzen *:s.* почернити (*b. et* -нıати, -нıавати), *s.* поцрьнити, оцрьн., *čp.* очернити, ѫчерн.; 2. mh. *čp.* чернити, *r.* вычерн., *č.* черняѩ барвѫ пѫщати, *p.* ч. фарбѫ пѫщ., *s.* пѫщати od. гѫбити црьнило, изъгѫбити боѩ црьнѩ, *r. et* марати, марати сѧ, *p.* смолити.

abschwatzen einem etwas *b.* изъмамıати брьборениıемь, *č.* выщебетати, вымлѫвити, тлахомь вылѫдити, вытлахати цо, дотл. сѧ чего, *pr.* выманити (*r.* болтливостиѩ), *p.* вывабити комѫ цо похлѣбными словы, вылѫдити цо гаданиноѩ на комь, домовити сѧ чего, примавıати сѧ, *d.* изъмамити, изълъгати, *s.* изъландати.

abschwefeln, von schwefel befreien *č.* отъсѣрковати, отъсѣрити, сѣры зъбавити, *p.* отъсърковати, *r.* сѣрити, *čr.* отъ сѣры очистити od. освободити, *b.* чистити отъ симпѫра, *s.* изъвадити сѫмпоръ.

abschweif, es *m. v.* abschweifung; —en *v.* abspülen; 2. von einem gegenstande a. ms. *č.* ѫшинѫти сѧ, *čr.* отъстѫпити, ѫдалити сѧ, *čp.* отъдалити сѧ, ѫхылити сѧ, *bčdr.* ѫклонити сѧ (*b. et* -нıавати сѧ), *čp.* зъбочити, *čdp.* зъблѫдити, *d.* забасати; —ung *čp.* ѫхыление, *č.* ѫшинѧтие, *čp.* зъбочение, ѫстѧпъ, отъдаление-сѧ, *r.* ѫдаление, отъстяпление, съклонение, отъкл., *bčr.* ѫклон., *s.* забасъ, странъпятица, *b.* отъбивание.

abschwemmen, abschwimmen machen *b.* плавити, *bčd.* отъпл., *čprs.* съпл., *s.* изъпл.; 2. a., wegspülen, wegschwemmen *č.* съплакнѫти, *s.* изъпл., изъплахнѫти, *p.* съплокати, опл., *čz.* оплакнѫти, оплахнѫти, *z.* съпоплахнѫти, *r.* подъмывати, *č.* подъмѣлати, омѣлати; 3. a., abwaschen, abspülen *čpr.* съмыти, *d.* опрати, *čp.* съплакнѫти, *čpr.* выкѫпати, *čp.* съкѫ.; pferde a. *bčp.* плавити, *bč.* кѫпати конѩ, *čr.* выкѫп. (конѩ, *r.* лошади), *č.* съкѫп., выплавити конѩ.

abschwimmen ms. *č.* отъплѫти, отъплавати, отъпловати, *čp.* отъплынѫти, ѫпл., *p.* попл., *rs.* отъплывати, *b.* отъплавовати.

abschwingen *b.* сътрьсıати, *čp.* отрѣпати, вытр., оклепати, выкл., *čr.* сътрѧсти, *r.* отр., сътрѧхнѫти, *s.* съмахнѫти, отъмах.; sich vom pferde a. *vs.* съскочити съ конѩ (*r.* съ лошади).

abschwitzen mh. *čp.* выпотити сѧ, *r.* възъпотѣти, прѣстати потѣти, *b.* изъпотıавати сѧ, *s.* дозноити сѧ.

abschwör-en, einen eid ablegen *čp.*

присагѫ выконати, *čr.* прис. ꙋчинити, *vs.* присѫщи, присагнѫти, присагати, *s. et* присащи сѧ, заклѧти сѧ; 2. a., sich eidlich von etwas lossagen *čz.* отъприсагнѫти цо, *čp.* отъпр. сѧ чего, *s.* отъклати сѧ чего, *čdr.* отърещи сѧ присагоѭ (*čr. et* подъ присагоѭ, *s.* заклатвоѭ), *rs. et* отърицати сѧ пр., *b.* отъричати сѧ клатвоѭ; 3. eine sache eidlich ableugnen *č.* присагоѭ запрѣти, ꙋпр. нѣцо, *r.* клатвоѭ od. божбоѭ отъпирати сѧ отъ чего, запирати сѧ въ чемь, *p.* выприсагати сѧ, присагоѭ сѧ запѣрати, выклѧти сѧ, вырещи сѧ, *s.* присагоѭ od. заклатвоѭ занѣкати (-ниюк.), подъ заклатвоѭ затаити, нѣкати; —ung *č.* отъприсаженние, -сагнѧтие, отърекнѧтие-сѧ, запрѣние, ꙋпр., *p.* отъприсаженние-сѧ, выпр.-сѧ, выклинание-сѧ, вырѣчение-сѧ, *rs.* отърицание, *b.* -ричание присагоѭ, клатвоѭ, закл., *s.* отъметнѧтие, нѣкание, занѣк., *z.* запрѣсага; abscisse *f. v.* abszisse.

absegel-n ms., wegs. *b.* отъплáвовати, *cč.* отъплꙋти, *č.* отъплавити сѧ, *p.* отъплынѫти, *r.* отъплыти, отъправити сѧ водоѭ od. на корабли, *s.* отъпловити, отъюдрити, *z.* отъюадрати, отъвеслати, отъладюати, по водѣ отъпелюати сѧ (*č. et* отъразити отъ брѣгꙋ), *p.* отъбити od. отъвинѫти отъ брѣгꙋ, *s.* отътиснѫти сѧ отъ обалы; a. *n.*, —ung *b.* отъплавание, *cč.* отъплꙋтие, *č.* отъплавение, *p.* отъплынюение, *r.* отъплытие, *s.* отъпловъ, отъюдрение.

absehen, hinwegs. *č.* огладнѫти сѧ инамъ, погладѣти камъ, *p.* непатрити, незъважати, отъвротити очи, *čd.* отъвратити очи, *r.* отъвр. глаза, несъмотрѣти на, *č.* отъвр. сѧ отъ чего, *bs.* гладати на странѫ; abgesehen davon *č.* негладѧ на то, *čs.* негладѧщь на то, *r.* несъмотрѧ на то, *p.* незъважаѭщь на то; 2. mit dem gesichte erreichen, zu ende sehen *b.* довиждати, *č.* догладнѫти, съгл., съпатрити, съпозоровати, *p.* прѣйрѣти, дойр., ꙋйр., прѣникати, *čp.* ꙋвидѣти, *r.* коньць видѣти, глазомь окынѫти, *s.* видѣти до краıа, ꙋвидѣти край, краıа догладати; 3. einem etwas a., durch zusehen ablernen *br.* постигати, *b.* разъꙋмѣвати, договеждати сѧ, *č.* гладѧ наꙋчити сѧ чемꙋ, съгладнѫти цо, похытити цо, *p.* наꙋчити сѧ прѣзъ припатривание-сѧ, прѣйти, поѩти, позъбаднѫти, вымѣрковати, зърозъꙋмѣти, выпатрити, пострѣщи, *r.* нагладкоѭ что прѣнати ꙋ кого, понимати, подъгладѣти, подъсъмотрѣти, догадати сѧ, высъмотрѣти ꙋ кого что, подъмѣтити, наꙋчити сѧ ꙋ кого чемꙋ, *s.* наꙋчити сѧ що отъ кого гладаѭщь, *z.* н. сѧ карь отъ когарь гладаѭщь; 4. a., ersehen, abwarten und sich zu nutzen machen *č.* выглѧдати си що, *s.* изъгладати що, *p.* ꙋпатрити (порѧ), *r.* выждати, ꙋсъмотрѣти; an den augen a. *č.* на очꙋ od. на челѣ комꙋ видѣти od. чисти, *p.* зъ очꙋ вычитати od. выпатрити, *s.* видѣти комꙋ що на окꙋ, *r.* ꙋгадати od. замѣтити что по чиимъ глазамъ; 5. a., auf etwas zielen, im sinne haben *č.* цѣлити къ чемꙋ, *p.* цѣловати, *s.* цилюати, *č.* прогладати къ цѣлꙋ, съмѣрювати къ чемꙋ, *p.* зъмѣрıати, запатрывати сѧ на цо, годити на цо, *r.* мѣтити на что, намѣрение имѣти, *s.* съмѣрати на що, *d.* намѣнити, *b.* вземати нѣщо прѣдъ очи; a. *n.* *čp.* замѣръ, *s.* замѣрѫкъ, *bčrs.* намѣрение, *d.* намѣра, *p.* зъмѣрıание, *čprs.* цѣль, *bd.* циль, *čp.* замыслъ, *b.* накана.

abseide *f.* (flokkseide, florets.) *č.* отъврьжкы od. отъпадкы зъ гедвабиıа, заднıе гедвабиıе, *z.* задню жидıа od. свила, *s.* свилетина, *p.* верхнıа варства юдвабıꙋ на орѣхꙋ, *r.* сырьць, хлопчатый шелкъ, *b.* лондра.

abseifen *č.* мыдла зъбавити, *čp.* зъ мыдла очистити, *r.* снѧти od. вымыти мыло, *b.* изъмывати отъ сапꙋна, *s.* изъпрати сапꙋнъ.

abseihen *vs.* цѣдити, процѣдити, прѣцѣдити, *;r.* оцѣдити, *čr.* съцѣд., *cs. et* изъцѣдити.

absein, ab sein, abwesend sein *b.* страньнъ бывати, *č.* быти прычь, б. възъдалюенъ, *čps.* быти далеко (*p.* б. д. зътѧдъ) *z.* быти далечь, б. непричиꙗчь, *s.* б. отъсѧтьнъ, *r.* небыти, *čs.* небыти тꙋ, *p.* неб. въ домѣ, *č.* неб. притомьнъ, неб. притомнымь, *cr.* отъсѧдьствовати, *č.* хыбѣти; a. *n.* *čps.* непритомность, *č.* възъдалюность, *p.* необецность, *bs.* небытие, *br.* отъсѧдьствие, *r.* отълꙗчка.

abseit-e *f.* (einer münze) *v.* rükkseite; 2. (nebengebäude) *č.* приставъкъ, *p.* прибꙋдовъкъ, прибꙋдование, побочный бꙋдынъкъ, побочное съклепение, *r.* боковое строение, *č.* кридло домꙋ, *p.* скридло, *s.* крыло отъ кѧщѧ; —en *adv. vs.* съ страны, *bčrs.* отъ страны; —ig *s.* пострaнъ, *čr.* пострaнний, *p.* -ный; —s *adv.* (beiseite) *čps.* на странѣ, *r.* въ странѣ, *bčpr.* на странѫ, *d.* на странъ, *s.* въ странъ, *čr.* въ странѫ, *č.* страноѭ, *s. et* само, ꙋ прикрайкꙋ.

absend-en *vs.* отъправити, посълати, *cčprs.* отъсълати, *z.* отъпосълати, *b.* отъпращати; —er *m.* *č.* посылачь, -латель, *r.* посыльщикъ, *čp.* отъсылачь (отъсылаѭщий, высыл., *pr.* отъправлıаѭщий), *d.* пошилачь, *b.* отъпращачь; —ung *vs.* посълание, отъсълание, *z.* отъпосълание, отъправение, *b.* отъпращание.

absen-gen *vs.* опалити, *d.* попал., *čp.* припал., *čprz.* отъпал., *b.* прьлити, опрьлıати; a. *n.*, —gung *vs.* опалиение, *b.* опрьлюение; —ken, herunters. *b.* тꙋрıати отъводы въ лозие, *čp.* погрѫжити, *č.* грѫженицѫ дѣлати, *p.* отъкладати, засадити галѧзкѫ съ пѫчкомь лıꙋбъ очкомь въ земи (абы корёнкы выпꙋщати моглы). *r.* отъвести, отъводити чрѣнкы, дѣлати

od. съд. отъводкы, посадити въ землѭ (н. пр. лозѧ), *s.* положити, повалити (лозѧ) *z.* гребеничити, влаченица садити; 2. (im bergb., in die tiefe hinabarbeiten, abteufen) *b.* копати длъбоко, *č.* проглѧбовати, *čr.* копати въ глѧбинѧ, *s.* коп. ȣ дȣблинѧ, дȣбити (окно), *p.* выглѧбити, копати (шибѧ); —ker *m.* *č.* грѫженица, *bč.* отъводъ, *r.* отъводъкъ, чрѣнъкъ, *p.* лѣторосль отъложёнаꙗ, *s.* разъкладъ, положница, положькъ, потопница, *d.* гребеница, *z.* влаченица; absens, absent *v.* abwesend.

absetz-en, herabs., herunters., nieders. *b.* сълагати, отъл., *čp.* съсадити, *čpr.* съложити, *r.* отъложити, *s.* полож. на тлѣ, *z.* полож. на тла, *čp.* поставити на земи, *r.* ставити od. пост. на землѭ, *s.* пост. долѣ, *č.* пост. доловъ, *p.* състав., *z.* отъстав., *č.* съȣндати, съймѫти, *čr.* сънѧти; waaren a. *črs.* продавати, *z.* продаѥти, прѣдаѥти, *et* съпечати (благо), *p.* прѣдавати, *č.* *et* отъбыти, *r.* събыти; eine münze a. *b.* съвалѥти пары на долнѭ цѣнѧ, *č.* зълегчити минцѭ, *p.* зъмнѣйшити od. зънижити цѣнѧ монеты, *r.* ȣничтожити монетѧ, *s.* съпȣщати, понижити, побиѥти цѣнѧ новьць; das gewehr a. (es nachdem es an den bakken war, abnehmen) *č.* отъсадити рѫчницѭ, *p.* отъставити бронь, *s.* съпȣстити, сънимити отъ обърaза пȣшкѧ, отъмъкнѫти пȣшкѧ, *r.* отъставити рѫжиѥ; einen reiter a. (v. pferde) *bs.* съвалити, *č.* съврьгнѫти, съгодити ѥздца, *p.* зърѭтити, съсадити ѥздьца, *r.* събити, съвергнѫти, събросити ѥздъка, *s.* бацити съ седла, оборити, събацити ꙗшильца; einen vom amte, vom dienste a. *b.* съвалѥти отъ чина, *č.* съсадити, *čp.* съложити съ ȣрѧдȣ, *č.* съврьгнѫти кого съ ȣрѧдȣ (съ достоѥнствиꙗ), *p.* зърѭтити зъ ȣрѧдȣ, ȣсȣнѫти, *rz.* отъставити (*r.* отъ должности, *z.* отъ слȣжбы), *r.* отърѣшити кого отъ должности od. отъ слȣжбы, лишити сана, *s.* съметнѫти, събацити съ званиꙗ, кренѫти, изъврьщи изъ слȣжбы, изъбацити кого изъ ȣрѧда, *z.* изъ слȣжбы пахнѫти, *d.* отъ слȣжбы отъстранити; von etwas weiter a. *b.* помѣстѥти, съмѣстѥти, *čpr.* отъставити, *bs.* отъмъкнѫти; ein glied a. *v.* abnehmen; den kopf a. *v.* abschlagen; im reden a. *č.* отъдъхнѫти си, *z.* отъдъхнѫти сѧ, *rs.* отъдъхнѫти, *p.* отътъхнѫти; *v.* abbrechen im reden; ohne abzusetzen *v.* ohne absatz; a. (von der muttermilch entwöhnen) *čpz.* отъставити, *p.* отъсадити, *bs.* отъбити (отъ сисы), *r.* отънѧти отъ грȣди; a. (in den buchdrukk.) *č.* досадити, *p.* съкладаниѥ доконьчити, *s.* съставити, съложити, *r.* набирати листъ; es wird etwas a. *č.* тȣ сѧ нѣцо съмеле, *p.* бѫде кый въ роботѣ, неȣйде то безъкарнѣ, *s.* быти ще сваща, б. ще батинъ, зло щешь протьи, *r.* тебѣ хȣдо бѫдеть, достанеть сѧ, такъ необъйдеть сѧ, *b.* ще бѫде стани, ще бѫде падни, ще ти тръгне злѣ, *p.* чека на тебе бȣрка и хлоста; —ung (vom amte) *č.* съсазениѥ, *čp.* отъс., съложениѥ (съ ȣрѧдȣ), *r.* отърѣшениѥ, отъставлѥниѥ отъ должности, *s.* съкынѧтиѥ, изъврьгнѧтиѥ, сънѧтиѥ, *b.* отъврьзованиѥ, отъпȣщаниѥ отъ чина.

absicht *f.* *čp.* замѣръ, *s.* замѣръкъ, *bčrs.* намѣрениѥ, *d.* намѣра, *p.* съмѣрꙗниѥ; *čprs.* цѣль, *d.* циль, *čp.* замыслъ, *č.* ȣмыслъ, *r.* помыслъ, помышлѥниѥ, *d.* намыслъ, *z.* наменъ, *br.* видъ, *p.* видокъ; in der a. *č.* въ ȣмыслѣ, зъ ȣмысла, въ томь огладȣ, *p.* въ томь въгладѣ, въ тей мѣрѣ, зъ тыхъ мѣръ, тымь коньцемь, прѣзъ възъгладъ (на цо), въ видокахъ, *r.* съ цѣлиѭ, съ намѣрениѥмь, въ отъношении, въ разъсѫждении, *s.* ȣ съмотрениѭ, съматраѭщи на . . ., ради, поради, цѣща, да; —lich *čp.* ȣмысльный *č.* зъȣмысльный, съхвальний, *p.* розъмысльный, *s.* намышлѥный, нахваличьнъ, навлашный, *z.* налашный, *r.* ȣмышлѥный, нарочный; 2. *adv.* *čp.* ȣмысльнѣ, *p.* розъм., *č.* зъȣмысльнѣ, зъȣмысла, съхвальнѣ, на съхвалъ, *s.* нахвалице, наȣмице, хотимице, хотома, хотомице, съ намѣромь, *r.* съ намѣрениѥмь, намышлѥно, *brs.* нарочно, *s.* нарочито, *b.* наречно, *s.* *et* навлашь, *z.* налашь, налащь; —slos *adv.* *čp.* безъ замѣрȣ, *č.* безъ ȣмысла, неȣмысльнѣ, *s.* безъ намѣры, насȣмце, *b.* ненаречено, *r.* ненарочно, неȣмышлѥно, безъ всꙗкаго намѣрениꙗ, безъ всꙗкой цѣли.

absieden *čprs.* отъварити, *čpr.* ȣварити, *čz.* оварити, *čp.* прѣвар., *črs.* съвар., *z.* зъвар., *b.* изъливати.

absingen *b.* пропѣвати, *bčd.* отъпѣти, -пѣвати, *čp.* отъзъпѣвати, прѣзъп., вызъп., *d.* изъпѣвати, *r.* възъпѣти, съпѣти, пропѣти; absinth *v.* wermuth.

absitzen (vom pferde steigen, abst.) *b.* сълизати отъ конꙗ, отъсѣдати, *č.* съсѣднѫти съ конꙗ, *p.* съсѣсти съ к., *d.* отъсѣсти съ конꙗ или отъ конꙗ, *s.* съꙗхати съ конꙗ, съꙗшити, съитьи, *r.* сълѣзти, съйти съ лошади, съпѣшити сѧ; 2. eine schuld a. *čps.* отъсѣдѣти (длъгъ, длȣгъ, дȣгъ), *s.* быти затворенъ ради дȣга, изъплатити дȣгъ сѣдѧщь ȣ апсȣ, *r.* запл. долгъ сидѣниѥмь въ тѭрмѣ, высидѣти, *b.* плащати длъгъ сѣдѧшка-та, *z.* за волѭ долга быти въ запорȣ, прѣстати запрьтиѥ.

absolden (mit dem solde den abschied geben) *s.* платити и отъправити, напл., *č.* запл. а пропȣстити (отъправити), *p.* выпл. жолдъ и отъправѧ дати, отъправити, *r.* запл. и отъпȣстити.

absolut *adj.* (ohne beziehung auf ein anderes ding) *b.* неȣсловьнъ, *s.* неȣвѣтьнъ, осебный, неотъносный, ѥдностръкъ, *č.* простый, самособный, невъзътѧжный, *p.* невъзъглѧдный, неотъносительный; 2. (unumschränkt) *čp.* самовладный, *dr.* самовластный, *bpr.* неограниченый; —ismus

m. č. необъмезенаıа самовлада, *p.* неограниченаıа владза, *r.* неограниченнаıа власть, *b.* неограниченије, *bs.* самоволıа.

absol-uzion *f.*, lossprechung *čp.* розърѣшеније, *br.* разър., *s.* отър., опрощеније, *vs.* отъпѹщеније грѣховъ, *b.* отъп. за грѣхы, *c.* оставлеије грѣхомъ; —viren (studien) *b.* съврьшати ѹченије, *čp.* ѹконьчити, сък. (*p.* сък. зъѹпелнѣ), *s.* доконати, отъбыти, *r.* окончити кѹрсъ ѹчениıа, пройти кѹрсъ наѹкы, *s.* окончати, съврьшити, доврьш. наѹкы, изъѹчити школы, *z.* съврьщити ѹкы *od.* шолы, догнати, достати; 2. einen beschuldigten lossprechen *č.* осправедльнити, пропѹстити, *d.* опростити, отърѣшити, *p.* вольнымь осѫдити, *r.* оправдати сѫдьбно, освободити; 3. (in der beichte, von der schuld und strafe freisprechen) *čp.* розърѣшити, розърѣшеније дати, *br.* разърѣшити (*b. et* -шавати), *d.* опростити.

absonder-lich *v.* besonders; —n *vs.* отъдѣлити, отълѫчити, *čp.* вылѫч., *z.* изълѧч., *cd.* разълѧч., *cs.* разъставити, *s.* отъдвоити, *c.* особити; sich von andern a. *vs.* отълѫчити сѧ, *r.* ѹдалити сѧ, отъстати, *b.* отъдалечавати сѧ; —ung *vs.* отълѫчеије, отъдѣлеије, *p. et* отъдѣлъ, *s.* отъдѣлба, *z.* отълѧчькъ, отълѧчитва, *s.* разълѧка, разъстава, *r.* ѹдалеије, *b.* отъдалечеије.

absorbiren *č.* стрѣбати, выстр., высъсати, *p.* вътѧгати, въсѧсати, *r.* въсосати, въсасывати, въбрати въ себıа, *s.* посръкати, ѹпити, ѹпиıати, *b.* изъсъсѹковати.

absorgen sich *č.* ѹстарати сѧ, *s.* наст. сѧ, *p.* зъгрызти сѧ, сътроскати сѧ, вытеньчити сѧ тросками, *r.* изъмѫчити сѧ заботами, *b.* изъмѧчати сѧ отъ грыжѧ.

abspalten *čpr.* отъщепити, *d.* отъцѣпити, *c.* -пати.

abspänen (ein kind) *čpz.* отъставити, *p.* отъсадити, *r.* отънѧти отъ грѹди, *bs.* отъбити (отъ сисы).

abspann-en (pferde) *čpr.* выпрѧщи, *bd.* изъпр., *čp.* выпрагнѫти, *čpr.* выпрагати, *bd.* изъпрагнѫти (*b.* -гновати), *čps.* отъпрагнѫти, *rz.* разъцращи; 2. *vs.* съпѹстити, съпѹщати, *čs.* попѹстити, *bd.* отъпати (*b.* -павати); abgespannt *č.* охаблый, ослаблый, *p.* ослабıеный, зънѹженый, безъсилый, *čp.* высиленый, *čr.* ѹсталый, *z.* ослаблıенъ, *s.* слабъ; —ung *čpr.* выпрагание, *r.* выпражка, *s.* изъпрагнѫтије, изъпразание, *z.* изъпражеије, изъпрага, *b.* изъпраговаије, отъпр., *s.* отъпрагъ, отъпразаније.

abspänstig (abgeneigt, abwendig) *č.* отъцѹзеный, *cs.* отъвращеный, *p.* отъвроцёный, *čpr.* невѣрный, *s.* тѹдь, *d.* неприклонıенъ, *s.* непригнѧтъ, противный, *b.* отъпадльць, невѣрникъ; a. machen *z.* b. einen dienstboten, käufer *b.* изъмамıати (слѹгѫ, кѹповача), *č.* отъцѹзити, *s.* отътѹдити, *č.* съвести, *čp.* отъвести, *s.* съводити, *čs.* отъвратити, *čp.* отъвабити, зънехѫтити, зъбаламѹтити, *r.* съманити, прѣман., (*p. et* прѣнамовити, отъмовити кого, отъстрѫчити, *s.* отъпадити).

absparen *č.* ѹшетрити, ѹспорити, ѹскръбити, *čp.* ѹскѫпити, *p.* ощадити, *d.* прищадити на чемь, *z.* прихранити, отъхр., *r.* лишити себе чего нѫжнаго, *b.* лишавати сѧ отъ нѣчего найпотрѣбна, *p.* ѹıѫти гѫбѣ своıей, *č.* ѹтръгнѫти си.

abspeisen *čprz.* накръмити кого, *čpz.* насытити, *d.* нахранити, *z.* напитати; einen mit leeren worten *od.* hoffnungen a. *b.* насыщати нѣкогоси льстиıѫ праздноıѫ надеждеıѫ, *č.* празднымы сълѹбы отъбыти, зъ празднa отъбыти, *p.* голымй словы кармити, *s.* хранити *od.* питати кога празными рѣчми, отъбыти кога съ празнымь обещаниıемь, *r.* ласкати кого пѹстыми надеждами; 2. a. mh. (das speisen beenden) *b.* наıаждати сѧ, наобѣдовати сѧ, ставати отъ трапезы, *čp.* насытити сѧ, прѣстати ıести, *čs.* доıести, *čd.* поıести, *p.* съконьчити обѣдъ, *čp.* въстати отъ столѹ, *r.* въстати съ стола *od.* изъ застола, отъкѹшати.

abspenstig *v.* abspänstig.

abspiegeln *č.* зъобъразити, отъраз., *čp.* выобъраз., *r.* отъражати, *s.* отъсиıати, *s.* отъсѣвати, *b.* правити блѣскъ съ огладаломь; sich a. *čr.* отъразити сѧ, -ражати сѧ, *p.* отъбиıати сѧ.

abspielen mh. (zu ende spielen) *čp.* прѣстати грати, догр., съкончити граније, *r.* окончити игрѫ, *brs.* отъиграти, *d.* изъигр., *s.* доиграти; 2. einem etwas a. *č.* объграти кого, выгр. цо на комь, *p.* отъгр., *bdr.* отъиграти.

abspinnen (eine schuld) *vs.* отъпрѧсти (*b. et* отъпраждати за длъгы), *r. et* прѧдениıемь ѹплатити долгъ, *č.* пр. запл. длѹгъ, *s.* платити праломь, *z.* прѧдениıемь поплачати; sich die finger a. *b.* нараıавати си прьсты отъ прѧдениıа, *č.* опрѧсти си прьсты, *r.* ѹтомити *od.* ранити пальцѧ прѧдениıемь; 2. (zu ende spinnen) *vs.* допрѧсти.

abspitzen (gehörig spitz machen) *č.* зашпичатити, *čpr.* заострити (*p.* з. коньць) *s.* заощрити, *z.* заойстрити, *p.* сьпичасто зъробити, *s.* зашилити; 2. (der spitze berauben) *vs.* притѫпити, затѫпити.

absplittern *čpr.* отъщепити, *d.* отъцѣп., *s. et* отъцѣпкати; 2. ms. (in gestalt von splittern losgehen) *čpr.* отъщепити сѧ, *s.* отъцѣпкати сѧ, отрѹнити сѧ, изъцѣпати сѧ, *b.* прьсновати сѧ.

absprache *f. v.* abrede.

absprechen einem etwas (durch einen richterlichen ausspruch berauben) *b.* отъсѫждати, отъричати, *čp.* отъсѫдити кого чего, *s.* осѫдити, недосѫд., *s.* присѫдити да тко що изъгѹби, *z.* отъсѫ-

дити комȣ кай, объсѫд., *rs. et* сѫдейскымь приговоромь лишити кого чего, *r.* приговорити od. присѫдити кого къ лишенію чего нибѫдь, сѫдьбнымь приговоромь лишити чего, *s.* лишити od. ȣхылити осѫдомь сѫдбьномь; das leben a. *bč.* отъсѫдити (-сѫждати *b.*) на съмрьть od. къ съмрьти, *prs.* осѫдити кого на съмрьть (*ps.*), къ съмрьти (*r.*), *d.* объсѫдити на съмрьть (*s.*), къ съмрьти (*z.*), *p. et* на сътращеніе житиꙗ осѫдити, на съмрьть съказати, *r.* присѫдити кого къ съмрьти; das leben einem kranken a. *b.* обезънадеждати больна чи ще оздрави, *č.* крижь надъ кымь (надъ чимь животомь) ȣдѣлати, бръзкоіе безъживотіе прѣдъповѣдѣти, *p.* опȣстити хорего (сътратити о нимь надѣѭ), *r.* лишити больнаго надежды, неимѣти надежды на выздравленіе больнаго, прѣдъсъказати больномȣ съмрьть, *s.* лишити надежды да ще оздравити, *z.* объȣпати надъ больнымь; die hoffnung a. *b.* обезънадеждати, *č.* надѣѭ отъимѫти od. отънѧти, *p.* вшелькыѭ надѣѭ отъѩти, *z.* взѧти надѣгѫ, *s.* лишити кога нады, *rs.* л. кого надежды; über etwas a. mh. (urtheil fällen) *čps.* сѫдити о чемь, *p.* о чемь становити, выроковати, *rz.* разъсѫдити (смѣло), *r.* вьсе рѣшити не слȣшаѧ никого, *b.* рѣшавати od. разъсѫждати безъ да слȣшамь нѣкогоси, *s. et* прѣсѫдивати що, изъречи прѣсѫдѧ о чемь, смѣло отъсѫдити или рѣшити о чемь неслȣшаѭщи никога.

absprengen *b.* отъцѣпіати, *br.* отъбивати, *č.* отъразити, отъмрьщити, *p.* отъсадити, отълȣпати, высадити, зъръвати, *pr.* отъръвати (*p.* доказати абы цо отъскочило, зъробити абы цо пѫкло и отъпрысло), *s.* отъкыдати, отъкынѫти, отъкрьхнѫти, отъвалити.

absprießen *v.* abstammen.

abspringen ms. *vs.* отъскочити (*b. et* отъскачати), ȣскочити; 2. (platzen) *bčps.* пѫкнѫти (*b.* -новати), *z.* пѫчити, *r.* лопнѫти; 3. (losgehen, abfallen) *b.* изъметнѫти сѧ, *čp.* отъпрыскати, *č.* опр., лȣпати сѧ, *čpr.* отъл. сѧ, *čps.* отъпасти, -падати, *s.* отълюснѫти сѧ, отълющити сѧ, отълȣпити сѧ, отълȣбити сѧ; von jmds. partei a. *čprz.* отъстѫпити, *r.* отъстати отъ кого, покынѫти кого, *d.* отъпасти, *čs.* отъпаднѫти отъ кого, *bs.* отъметнѫти сѧ отъ кого.

absprossen *v.* abstammen.

absprößling *m. v.* abkömmling; (von sachen) *č.* выростъкъ, *čpr.* отъростъкъ, *s.* отърас., *r.* отърасль, *b.* отъраслица, подъдънка.

absprung *m. vs.* отъскокъ; 2. a. (abstand) *č.* розъдѣлъ, *p.* розъдѣлъ, прѣд., рожница, *r.* розница, разность, *rs.* разъличіе, *bd.* разълика, *s.* разълȣка; das ist ein großer a. *č.* то іе великый розъдѣлъ, *p.* то велька рожница, *r.* ето прѣвеликаꙗ розница, *d.* то іе велика разълика, *b.* това іе голѣма разълика.

abspulen (von der spule abnehmen) *vs.* съмотати, *čd.* отъмот., *br.* разъмот., *s.* отъвити, отъвиіати, *č.* отъвинѫти, *p.* зъвиіати зъ шпȣлкы od. зъ цѣвкы, *čs.* отъсȣкати.

abspülen *čs.* оплахнѫти, *cčs.* оплакнѫти, *čd.* съпл., съплакати, *čd.* съплахнѫти, *č.* выплах., -кнѫти, *z.* поплах., *s.* изъплак., -кати, *p.* оплокати, съплок., выпл., *r.* полоскати, отъпол., выпол., вымыти, *b.* мыти, *s. et* помыти, опрати; 2. von einem flusse, das ufer a. *bčpr.* подъмыти, подъмывати, *p.* отъмȣлити, *s.* съплавити, отъплавити, отълокати, отъронити, оплакати (обалѧ).

abspuler *m. č.* съмотавачь, съвиѩчь, *s.* отъматальць, *z.* отъмотальць, *r.* съматывальщикъ.

abspülicht *n. vs.* помыѩ (*r.* помои) *pl.*

abstammen ms. (herkommen, herstammen) *č.* поводъ мѣти (отъ кѫдъ), похазати (отъ кѫдъ), *p.* походити (зъ поколѣніа), *r.* произъходити, произъйти, *b.* произъхождати, *z.* произъити, быти изъ родȣ, *s.* изълазити, произълаз., долаз., доходити.

abstämm-en (vom stamme absondern, abhauen) *č.* отъразити, отътѧти, *p.* сътѧти, съпȣстити дрѣво зъ пниа, повалити дрѣво, *r.* отърѫбити стволъ дрѣва, *s.* отъбити, окрѣсати, оклащрити, отъсѣщи, *b.* подъкастрѭти; —ling *m. v.* abkömmling.

abstammung *č.* поводъ, *čp.* походъ, *p.* походзеніе, *br.* произъхожденіе, *s.* произъходіеніе, *z.* произъходъ, зародъ, *čd.* родъ, *b.* влака.

abstand *m.* (die entfernung des ortes, der zeit) *čp.* отълеглость, *č.* възъдаленость, *bčp.* далекость, отъдаленіе, *s.* далина, разъмѣкъ, разъстѫпъ, разъстой, *rs.* отъстоіаніе, разъст.; 2. (der unterschied) *č.* розъдѣлъ, *p.* розъдѣлъ, прѣдѣлъ, рожница, *r.* розница, разность, *rs.* разъличіе, *bd.* разълика, *s.* разълȣка; 3. (die abtretung) *dp.* отъстѫпъ, *č.* -пеніе, *s.* -пленіе, *p.* ȣстѫпеніе, *r.* ȣстѫпка, отъказаніе.

abständig (-es holz) im forstw. *č.* сȣшовый (дрѣвіе), *p.* мартвый, *vs.* сȣхый (*r.* с. лѣсъ), *čp.* на пни ȣсъхлый (дрѣво), *s.* мрьтвый, сȣхарный.

abstatt-en *bčpr.* възъдати, *bprs.* отъдати, *čp.* съложити, *s.* ȣчинити, обавити; dank a. *č.* дѫкы чинити od. възъдати, подѫковати сѧ, подѫкованіе ȣчинити, *čp.* дѫкы съкладати, *čp.* вѫдѫчность своѭ осъвѣдчити, *brs.* благодарити, побл. кого, принести комȣ благодарность, *s.* хвалити, захв., *z.* захвал. сѧ, *s. et* изъıавити хвалѭ od. захвалѧ, отъдати, показати, засъвѣдочити благодарность; einen besuch bei jmd. a. *č.* навщевити кого, *rs.* посѣтити кого, *s. et* походити, полазити, *z.* объискати, *b.* похождати нѣкого, *p.* дати od.

отъдавати визитѫ; einen gruſs von jmd. a. *čdp.* поздравити кого (отъ кого), *č.* вырѫдити отъ кого поздравениѥ, *p.* поклонъ отъдати, п. осъвѣдчити, *pr.* кланѩти сѧ отъ кого, *r.* поклонити сѧ отъ кого, *s. et* изърѧчити поздравъ отъ кого; —ung *s.* даваниѥ, *bč.* възъдаваниѥ, *r.* възъдаꙗниѥ, *br.* отъдаваниѥ, *s. et* обавлꙗниѥ; a. eines dankes *čp.* подѧкованиѥ, *r.* благодарениѥ, изъꙗвлениѥ благодарности, *d.* захвалениѥ, *s.* хвала, *d.* захвала.

abstäuben *b.* отътрьсꙗти, отъпрашати, *čs.* опрашити, *z.* отъпр., *č.* выпр., *s.* изъпр., *z.* прахъ помести, *s.* отрьти или изъбити прахъ, изълȣпати (*изъчибȣкати), опахнѫти, -хати, *p.* очистити зъ кȣрю, кȣрь отрѧснѫти, кȣрь съмѣтати, сътрѣти кȣрювѫ, выкȣрити, зъ пылȣ охѫдожити, отрѣти, опылити, *r.* пыль сътрѣти, съдȣти, отрахнѫти, сьчистити.

abstäupen *č.* омрьскати, зъмрьск. кого, вымрьск. комȣ, *s.* изъшибати, *p.* розгами обити, отѧти, осѣци, хлостѫ дати, *r.* высѣчи кого.

abstech-en (schlachten) *vs.* заклѫти, *čpr.* зарѣзати; die kehle a. *v.* abschneiden; einen (seinen gegner) vom pferde a. *č.* съ конѩ събоднѫти, съразити, *s.* събацити кого съ конѩ (коплиѥмь), сътȣрити кого съ седла, *čp.* противника свего съклѫти, съсадити съ конѩ, *r.* съпхнѫти; eine karte a. (im kartensp.) *b.* крыти, *br.* прѣкрыти картѫ, *čp.* прѣбити, забити, *d.* ȣбити, *s. et* потрьти; ein muster a. *č.* выпихати od. вызнаменати възоръ, *p.* възоръкъ выдюрковати, *r.* ȣзоръ съклѫти, *s.* обости, обилѣжити прѣглѧдалицѫ, *b.* вземати примѣръ; ein lager a. *č.* лежениѥ od. таборъ вытъкнѫти, вызнаменати, вымѣрити, *p.* обозъ означити, вытъкнѫти, *s.* обилѣжити околъ od. таборъ, *r.* поставити лагеръ, отъмѣтити мѣсто длꙗ лагера; einen fluss a. *s.* отъвратити рѣкѫ, *p.* рѣкѫ прѣвести od. прѣпровадити, прѣкопати, *čp.* зъмѣнити корыто od. ложиско рѣкы, *r.* прѣкопати рȣсло или ложе рѣкы; einen teich a. *čpr.* съпȣстити (*p.* ставъ, *č.* рыбникъ, *r.* водѫ изъ рыбника), *r. et* выпȣстити водѫ изъ прѫда, *s.* отъкопати, отъвести рыбнꙗкъ; den wein a. (abzapfen) *č.* съточити вино, *s.* оточ., отъточ. в., *p.* выточ. в., сътѧгнѫти зъ бъчкы, *r.* выцѣдити в. изъ бъчкы; 2. a. mh. (kontrastiren) *č.* рознити сѧ, *p.* рожнити сѧ, *r.* разнити сѧ, разньствовати, разъличьствовати междȣ собоѭ, *s.* разъликовати сѧ, *br.* отъличати сѧ, *brs.* непристати (*s.* -ꙗти, *b.* -авати), *č. et* лишити сѧ od. отъражати сѧ отъ чего, *p.* отъбиꙗти, контрастовати, моцнѣй ȣдерꙗти, *s. et* неприличити, недоликовати; —er *m.* (abweichung vom wege) *čp.* зъбочениѥ, выбоч., *p.* выбѣгъ, *č.* выбѣгнѫтиѥ, *r.* поѣздъ, недальнаꙗ поѣздка, небольшоѥ пѫтешьствиѥ; einen a. machen *č.* съ цѣсты сѧ дати, странѫ сѧ дати, *p.* выбочити зъ дрѫгы въ странѫ, *r.* небольшоѥ пѫтешьствиѥ дѣлати, *s.* съвратити сѧ, навр. сѧ, *b.* поѣздꙗти, прѣдъземати кѫсъ пѫти.

abstehen (von etwas entfernt sein) *b.* стоꙗти далече, *čp.* ст. подаль, *č.* възъдалѥнȣ быти, *p.* быти отъдаленъмь, отълеглымь, отълѫченымь, особно стати, отъст., отъдѣвꙗти сѧ, *crs.* отъстоꙗти, *s.* разъстоꙗти, быти далеко, б. разъдалеко, б. ȣдаленъ od. ȣдаленымь; von einer sache a. *vs.* отъстѫпити отъ чего, *cč.* ȣстати отъ чего, *čp.* занехати чего, *p.* попрѣстати чего, дати покой ѥкей рѣчи, *r.* отъстати отъ чего, отъставити что, прѣстати, отъказати сѧ, отъстѫпати отъ чего, *s.* отъканити сѧ, отъȣмити, отъȣстати отъ чего, оставити що; von seinem vorhaben, von seiner meinung a. *b.* оставꙗти, прѣставꙗти, напȣщати си намѣрениѥ, *č.* ȣстѫпити, ȣпȣстити отъ свего прѣдъсѧвзѧтиꙗ, отъ свего ȣмыслȣ, *čp.* занехати свего прѣдъсѧвзѧтиꙗ, *r.* покынѫти намѣрениѥ, *s.* отъстѫпити отъ своѩ намѣры, отъканити сѧ, отъȣмити (*p. et* занехати свей мысли, отъстѫпити замыслȣ); a. (von wein und bier) *b.* ȣтаꙗвати сѧ, *č.* зъдвигнѫти сѧ, зъвѣтрати, *p.* прѣстати сѧ, вывѣтрѣти, *rs.* застоꙗти сѧ, *r.* отъст. сѧ, изъпортити сѧ, *s.* ȣстоꙗти сѧ, покварити сѧ; (von fischen) *b.* спꙗ, *č.* лекнѫти, *pr.* ȣснѫти, *s.* ȣгынѫти, *d.* погынѫти; (v. bäumen) *čp.* ȣсъхнѫти, *dr.* ȣсъхнѫти (*d. et* осȣшити сѧ, *z.* посȣш. сѧ, *r.* засъхнѫти); sich a. (sich müde stehen) *č.* ȣстати сѧ, прѣст. сѧ, *p.* заст. сѧ, *r.* застоꙗти сѧ, *s.* ȣстоꙗти сѧ, наст. сѧ.

abstehlen einem etwas *vs.* ȣкрасти, окр., *čp.* выкр., *r.* обькр., *s.* отъкр., *b.* отъкрадновати нѣкомȣ, *č.* крадмо ȣхватити, *p.* ȣкрадкомь цо схвытити, *r.* ȣкрадкоѭ прѣнꙗти ȣхваткѫ (ȣ кого); *s. et* наȣчити сѧ крадомь чемȣ отъ кого, крадомь приимити.

absteig-en *čp.* състѫпити, *vs.* сълѣзти, *cs.* сълазити, *s.* съходити, низъход., *b. et* сълѣзовати, сълѣзати, сълизати, сълꙗжати, *čr.* съити, *p.* съйсти, *s.* съитьи; v. pferde a. *v.* absitzen 1); 2. a. (einkehren) *č.* ȣгостити сѧ, ȣбытовати сѧ кде, господоѭ кде быти, *p.* выстѫпити, высѣсти, высѣдати, заꙗхати до кого, *r.* стати на ночьлегъ, остановити сѧ, *s.* съвратити сѧ, отъсѣсти, отъсѣдати гдѣ, отъ кого, ȣконачити сѧ, быти на конакȣ, *b.* навращати сѧ въ странноприѥмницѫ; —ende linie *č.* поколѣниѥ състѫпꙗѭце, *p.* линиꙗ дольна od. състѫпна, *r.* низъходѧщаꙗ линиꙗ, *s.* низъходна лоза, *z.* навъзъдольна врьста; —equartier *n.*, —ehaus *n.* *c.* съходъ, съхождениѥ, сълазениѥ, *č.* прѣбытъ, ноцьлегъ, господа, *čp.* домъ заѣздный, *p.* заꙗздъ, заѣздна станцꙗ, *s.* съвратище, конакъ, съвращалище, *z.* прѣночище, прѣночевалище, *b.* странноприѥмница, *r.* пристан-

нище, врѣменнаıа квартира, кв. на сълячай приезда.

absteinen (mit gränzsteinen versehen) *č.* ограничити, омезити, граничникы od. мезникы опатрити, *p.* отъграничити, каменıами граничними опатрити, *s.* омедити, поставити медьникы, медıаша ставити od. пост., *z.* мейникы пост., *r.* объмежевати.

abstekken (das angestekkte lösst.) *b.* разъслабıати, *čp.* отъпѧти, отъпинати, *č. et* отъпнѫти, *r.* отъклати, отъстегнѫти, *s.* съкыпѧти, сънимати, вадити, изъвадити, отъдѣнѫти, отъкопчити; 2. (durch stekken bezeichnen) *č.* вытычити, *čp.* вытъкнѫти, вытыкати, *p.* лѣсечками вызначити, озн., назн., *r.* тычинками отъмѣтити, *s.* обилѣжити колиıемь, околчити.

abstell-en *:s.* отъставити, *s.* отъмѫкнѫти; 2. (abschaffen) *čdp.* отъправити, *čz.* отъстранити, *č.* отъклидити цо, *p.* знести цо, ѹхылити, коньць положити чемѹ, *r.* отъвести, отърѣшити, ѹничтожити, *b.* ѹнищавати, *s.* ѹклонити, ѹкынѫти, док., дотръгнѫти, съмѫкнѫти; —ung *čp.* отъставıение, *r.* отъставлıение, *č.* отъстранıение, *p.* ѹхылıение, сънесение, позъбытие-сѧ чего, *r.* ѹничтожение, *s.* ѹкынѫтие, дотръгнѫтие, съмыцание, ѹкыдание, ѹкыдъ, отъбацивание.

abstemmen *v.* abstämmen.

absteppen *čp.* вышити, вышивати, *p.* штеповати, выстеиновати, *r.* выстегати, *s.* прошити, направити гласъкъ.

absterben *vs.* ѹмрѣти, ѹмрѣти, *b. et* изъѹмирати, *č.* зъмрѣти, *p.* замрѣти, зъмартвѣти, *r.* съкончати сѧ; 2. (v. pflanzen und bäumen) *čp.* ѹсъхнѫти, *dr.* ѹсъхнѫти, *r.* засъхнѫти; 3. (von gliedern) *č.* зъбрънѣти, здрѣвѣнѣти, *p.* объѹмрѣти, *r.* омертвѣти, онѣмѣти, *z.* прѣмрѣти, одрѣвѣнѣти, *s.* отрънѫти, ѹтрън., ѹмрьтвити сѧ, объмрѣти, *z.* отрънѫти, *b.* изътрънповати, *č.* сътрънѫти (сътрънѫти); 4. (von familien) *čp.* вымрѣти, *r.* вымрѣти, прѣсѣкати сѧ, *čs.* погынѫти, *s.* изъгын., ѹгасити сѧ, ѹтаманити сѧ, изъѹмрѣти, отъѹмрѣти, замр., доспѣти; 5. (von fischen) *v.* abstehen; a. *n. vs.* съмрьть (съмерть *pr.*), *br.* кончина, *čp.* съконание, *p.* съконъ, *s.* прѣминѫтие.

absteuern ms. *č.* отъразити отъ брѣгѹ, *p.* отъбити отъ брѣгѹ, отъ пала od. отъ ладѹ рѹшити, вырѹшити, *s.* отъıедрити, отъвеслати, отиснѫти сѧ отъ краıа, *r.* отъчалити, отъвалити отъ брѣга, *b.* отъкрънıавати отъ брѣга, отъдалечавати.

abstich *m.* (das durch nadelstich genommene muster) *č.* възоръ выпиханый, *p.* възоръкъ выклѫтый, *r.* съколъкъ, ѹзоръ, *s.* ободъ; 2. (kontrast) *č.* розъдѣлъ, *p.* розъдѣлъ, рожница, *rs.* разность, *bd.* разълика, *r.* различие, розница, *č.* несъгода, *čp.* съпоръ, *p.* съпрѣчность.

abstikken *čpr.* вышити, *s.* изъвазти.

abstillen *v.* abspänen.

abstimmen (niedriger stimmen) *č.* ниже наладити, попѹстити въ ладıении, *p.* нижей настроити инстрѹментъ мѹзичный, съпѹстити, *r.* настроити стрѹнѫ низко, *s.* попѹстити, отъпѧти жицѫ; 2. über einen vorschlag a. *b.* разъгласıавати, *čd.* гласовати (о чемь), *p.* глосовати, *et* *вотовати, кресковати, крескы давати, *r.* събирати гласа, дати od. подавати гласъ, *s.* отъвѣтовати; 3. a. mh. (anderer meinung sein) *č.* несъровнавати сѧ, несъгодовати сѧ съ кымь, *p.* несъгадзати сѧ съ кымь, *č.* несѫгласити съ кымь, *r.* несъглашати сѧ, быти дрѹгаго мнѣниıа, *s.* несъкладати сѧ, несълагати сѧ съ кымь.

abstofs-en *b.* отъбѹтовати, отътласковати, *cs.* отъринѫти, *c.* отърѣıати, отърѣвати, *dpr.* отъбити, *č.* отъразити, *čp.* отътлѫци, *z.* отътолчи, *r.* отътолкнѫти; mit dem hobel a. *č.* огладити, оhобловати, *p.* объhебловати, отёсати, *r.* сътес., вытес., строгати, выстр., *s.* острѹгати, обланıати; das herz a. *b.* огорчавати, оскръбıавати, *č.* срьдце зъкормѫтити, *p.* серце сътрѧтити, *r.* чѹвствительно оскорблıати, огорчати; eine schuld a. *b.* изъплащати длъгъ, *č.* заправити длѹгъ, *čp.* заплатити дл., *p.* дл. ѹморити, *r.* заплатити долгъ, *s.* отъдѹжати сѧ, изъплатити, изъмирити дѹгъ, *z.* платити, плачати; vom ufer a. *v.* absteuern; sich die hörner a. *č.* рогы си посъражати, *p.* рогы собѣ притрѣти, *r.* сътрѣти od. съломити себѣ рогъ, присъмирѣти, прѣстати бѣсити сѧ, *s.* рогы себи отъмыцати, пролѹпати сѧ; —messer *n.* (b. gerber) *čps.* стрѹгачь, *s.* стрѹгало, *č.* шкрабакъ, *p.* скробакъ, *b.* дрьгничь, *č. et* стрѹгакъ, съражакъ, маздровникъ, *čs.* маздракъ, *s.* коса, *r.* тѧпакъ.

abstraf-en *č.* потрестати, *čz.* покарати, *p.* ѹкарати, съкарати, цвичити, выцв., *br.* наказати (*b.* -зовати, *r.* -зывати), *d.* казнити, показ.; —ung *č.* потрестание, *čz.* покарание, *p.* ѹкар., съкар., *r.* наказание, *s.* казнıение, казнь, *čz.* казень.

abstra-hiren *č.* отътажнѣ мыслити, *p.* отълячнѣ ѹважати, *r.* вывести заклıѹчение, отъвлѣщи od. отъдѣлити мыслено, разъсъмотрѣти свойствие вѣщи отъдѣльно, *s.* разъставно мыслити, разъставити, отълячивати обще отъ особитога, *z.* посънати, посънемати; —kt *č.* отътаженый, отътажитый, прѣнешеный, *p.* отъръваный, отълячный, *s.* отълячений, разъставленый, *z.* посънатый, *br.* отъвлѣченый; —kzion *č.* отътажитость, отътаженость, *p.* отъръваность, *r.* отъвлѣченость, *b.* отъвлѣчение, *s.* разъставность, разъставнıа, отълячба, *z.* посънатие, посънемание.

abstreichen (durch streichen wegschaffen) *cčp.* отрѣти, ѹтрѣти, *r.* съгребати, *s.*

съразити, отрьти, *cs.* брысати, *c.* отъбр., *s.* изъбр., *p.* съгарнѫти, съскробати, *č.* съгрънѫти, *vs.* съгладити; 2. a. (durch peitschen) *b.* бити, *č.* выбити, вымръскати, высѣкати комȣ, *r.* высѣчи, *p.* осмагати, охлостати, ошастати розгоѭ, вытрѣпати розгоѭ, обити, *s.* шибати, изъшиб., *z.* сътепсти, прѣтепсти, прѣтепати.

abstreifen (die haut) *b.* съдирати, одирати, *č.* съдрьгнѫти, одрьг., *p.* одергнѫти, *r.* съдернѫти, *čr.* одрѣти, (*čz.* о. кожѧ, *p.* о. скорѧ), *č.* одрати, *čr.* съдрати кожѧ, *čp.* съдрѣти, *p.* омыкати, осъмыкати, *s.* отълинити, отълȣпити кожѧ, огȣлити к., съгȣлити, съдерати к.; blätter a. *č.* листие одрьгнѫти, съсъмъкнѫти, *p.* обърывати зъ листиıа, облистıати, *čs.* обрати листие, *z.* осмȣкати, *r.* ощипати, сърывати, обърывати листие, *s.* съмȣждити, окащрити, сълющрити листие, окрȣпити л.; 2. a. ms. *čp.* выбочити (*č.* съ цѣсты, *p.* зъ драгы), *s.* отъбити сѧ, *r.* събити сѧ съ драгы.

abstreiten einem etwas *b.* противѧречѧ, *č.* выпрѣти, выгадати, высѫдити цо на комь, *p.* пѣнıацтвиıемь выграти, выправовати цо, правованиıемь достати, выпѣнıати, *d.* изъправдати, *s.* отъпр., правдоѭ задобыти, изътѣрати прѣпиркоѭ, *r.* высъпорити, полѫчити съпоромь, осъпоривати.

abstrich *m.* *č.* отрѣние, сътр., съганıание, *p.* отъстрыхованиıе, *č.* съгонъкъ, съметъкъ, *s.* оразины *pl.*, пѣна.

abstriegeln *čz.* очесати (*č.* *et* о. грьбелцемь), *z.* пощетити, *č.* съчесати, очистити грьбелцемь, выгрьбелцовати, *p.* гребломь выхѫдожити, выцѫдити (конıа), *r.* скребницеѭ очистити (лошадь), *s.* изъчешати.

abstrikken (durch strikken leer machen) *b.* плести, *č.* отъпл., съпл., *p.* съдѣти зъ съпёнковъ od. зъ иглиць, додѣти, ȣкончити дѣние od. дѣнѫ роботѫ, *s.* оплести, съврьшити плетиво, *s.* вывѫзати, съвѫзати; eine schuld a. *bčs.* отъплести, *b.* отъплитати, *č.* плетениıемь отъдѣлати od. заплатити, *p.* дѣниıемь заробити, д. отъробити, д. заплатити, *r.* съвѫзаниıемь запл. долгъ, *s.* плетивомь одȣжити дȣгъ.

abstuf-en (stufenweise verschieden machen) *č.* отъстѫпнити, отъстѫпнювати, състѫпнити, постѫпнѣ мѣнити, *p.* стопнѧ зъробити, стопнювати, отъст., отъмѣнıати прѣзъ стопнѧ, *d.* разърѧдити на стѫпнѧ, *s.* постѫпно мѣнıати, малити, отъдѣлити ȣ видȣ степенъ, *r.* разъдѣлити по степенıамъ; —ung *č.* стѫпнювый помѣръ, постѫпъ, *čs.* постѫпность, *b.* постѫпеность, *r.* постепенность, *s.* стѫповность, *p.* стопнюваниıе, отъмѣна.

abstülpen (die stülpe od. krämpe niederlassen) *b.* пȣщати ȣши на шапцѣ, *č.* стрѣшкѧ ȣ клобȣкȣ съпȣстити, съклопити, сѫхлипити, *p.* бокъ ȣ капелȣша розъпȣстити, съпȣст., *r.* опȣстити поле ȣ шлıапы, прѣвернѫти крышкѫ, *s.* съпȣстити ободъ od. крыла на шеширȣ, оклопити ободъ ȣ шешира.

abstumpfen *vs.* притѧпити, зат., сът., отѧп., обътѧп., изътѧп., *b.* притѫпıавати, изъхабıавати.

abstürz, e *m.* (die jähe seite eines berges od. felsens) *b.* сърȣтина, отъвалъ, стрьмнина, *r.* стремнина, крѫтизна, *čd.* стрьмина, *d.* стрьмень, *s.* стрьмьць, *z.* стрьмота, *p.* стромаıа часть горы, съпадъкъ, съхылъкъ, *č.* съразъ; 2. (ein schneller fall) *v.* abschuss 1).

abstürzen *č.* съврьгнѫти, *r.* съвергнѫти, *č.* съразити, съгодити, *p.* съ горы на долъ съпхнѫти, сърютити, *čs.* съвалити, *s.* отъвал., сорити, врьщи стрьмоглавъ, *d.* стрьмоглавити, *s.* *et* тȣрити od. бацити ȣ пропасть, сȣрвати, сътропощати; sich a. *b.* сътротавати си вратъ, *č.* съкотити сѧ, съпаднѫти (доловъ), *p.* съпасти съ горы, съкочити съ импетомь на долъ, *čd.* съвалити сѧ, *z.* пасти стрьмоглавъ, *r.* ȣпасти съ высоты, *d.* стрьмоглавити сѧ, *s.* сȣновратити сѧ.

abstutzen (kürzer machen) *vs.* отрѣзати, *č.* осѣкати, *s.* отъсѣщи, отъсѣцати, *d.* осакатити, *čr.* обрѣзати, прирѣз., *č.* ȣтѧти, съкратити, *p.* кратко отътѧти od. ȣрзнѫти, съкротити, *čr.* ȣкратити, *s.* подъкратити, окр., отърѫбити, *z.* пократити; ein pferd a. (einem pferde den schweif a.) *b.* остриговати, подърѣзовати коню опашкѧ, *č.* кȣсымь ȣдѣлати, пристригнѫти конıа, *p.* кȣсымь зъробити, кȣртоѭ зър., *s.* кȣсити конıа, *r.* обрѣзати хвостъ ȣ лошади.

absuchen (suchen und abnehmen) *vs.* обрати, *čp.* обѣрати, *dr.* обирати, *br.* събирати, *p.* позъбѣрати, вышȣкати, *č.* выглѧдати, *s.* обътражити, протраж.; raupen a. *v.* abraupen.

absud, e *m.* (dekokt) *čp.* отъваръ, *č.* объваръ, *rs.* ȣваръ, *s.* ȣваръкъ, изъв., *z.* ов., *č.* вываръ, выварькъ, *p.* выварины *pl.*

absurd *adj.* *r.* нелѣпый, несъмысленный, безътолковый, *c.* безъсловый, безъсловесый, *p.* недорѣчный, нетрафный, неприсвоитый, глȣпый, *č.* опачный, отъпорный, несъгодный, несъровналый, немоторный, неıапный, омрьзелый, *s.* безъȣмый, *b.* неразъȣмный, глȣпавый; —ität *f.* *r.* нелѣпость, *p.* недорѣчность, глȣпствие, *č.* опачность, отъпорность, несъгодность, неıапность, *s.* безъȣмость, *b.* неразъȣмность, *c.* безъсловие, безъсловесие.

absüfsen (vers.) *čd.* осладити, *p.* ослодити, *r.* подъсластити, *b.* подъслаждати; die stärke a. *č.* шкробъ промыти, *s.* проправити, *p.* крохмаль выплокати, очистити.

abszess, e *m.* (ansammlung von ei-

ter, eiterbeule) *č.* глиза, нежитъ, *p.* врѣдъ ропѣющий, ропѣнь, садзель, *cs.* чиръ, *s.* гноюаница, *r.* врѣдъ, чирей, вънятрений нарывъ.

abszisse *f.* (mathem.) *č.* сѣчка, ȣсѣчка (отърѣзъ, отърѣжица), *p.* отътинѧкъ, *r.* отърѣзъкъ. [*br. et* игȣменъ.

abt, e *m. čdp.* опатъ, *rz.* абатъ (аббатъ),

abtafeln mh., von der tafel aufstehen *v.* abspeisen.

abtakel-n die schiffe (im seewesen) *b.* отъстроювати, *č.* лодицѧ отъстроити, лапа съпȣстити, съложити, *p.* розъстроити окрѧтъ, окр. зъ линъ обрати, линъı сдѥти *od.* събрати зъ окрѧтȣ, *r.* разъснастити, *d.* разъправити, *s.* разъоръжати, разъпремити бродъ *od.* ладиѩ; —ung *bč.* отъстроюение, *č.* розъстрой, *čp.* розъстроюение (*č.* лодицѧ, *p.* окрѧтȣ), *č.* отъланиение, съпȣщение ланъ, *p.* сдѥтие *od.* събрание линъ, *r.* разъснастка, разъснащение, *s.* разъоръжание брода, разъпремание, разъпрема.

abtanzen *bs.* отъигравати, *:d.* отътаньцовати, *s.* отътанцати, отъплѧсати; sich a. *č.* ȣтанчити сѧ, ȣтанцовати сѧ, *p.* сътаньчити сѧ, съмордовати сѧ таньцемь, *r.* плашѧчи въıбити сѧ изъ силъı, *b.* ȣморювати сѧ отъ игръı, *s.* наиграти сѧ, *d.* наплѧсати сѧ, изъплѧсати сѧ, *s. et* изътанцати сѧ, натанцати сѧ, *z.* нараıати сѧ.

abtausch *m. r.* въımѣнъ, *čp.* въımѣна, *čdp.* замѣна, *z.* изъм., *bčr.* промѣна; —en (austauschen) *čpr.* въımѣнити, *bs.* изъмѣн. (*b. et* изъмѣнювати), *čdp.* замѣнити.

abtei *f. čpz.* опатствие, *d.* опатиıа, опатовина, *z.* абатиıа, *r.* аббатствие, *br.* игȣменствие; —lich *čps.* опатскъıй, *d.* опатовскъıй, *z.* опатийскъıй, *r.* аббатскъıй, *br.* игȣменскъıй.

abteufen (im bergb.) *v.* absenken 2).

abthauen ms. (durch die wärme aufthauen) *č.* отъигнѧти, отъмрьзнѧти, розътати, отътаıати, *čp.* розътаıати, *r.* разът., *s.* разъталити сѧ, разътопити сѧ, *p. et* отътаıети, сътаıети, *s.* отъмрьзнѧти.

abtheil *m. v.* apanage; —en *vs.* отъдѣлити, *čp.* розъдѣл., *bdr.* разъдѣл. (*b. et* разъдѣлıати); 2. *d.* прѣдѣлити, *čdpr.* прѣградити, *č.* прѣпажити, *r.* разъградити, *čs.* прѣъıнити; 3. (mit einem theile eines gemeinschaftlichen vermögens abfinden) *čp.* подѣлити, *r.* ȣдѣл., *s.* дилъ дати, отъдѣлити, ȣчѧстинѧ дати, *p. et* дати комȣ чѧсть ıего (дѣлёнего маѥткȣ), въıплатити схедѧ; —ung *čr.* отъдѣлъ, *p.* отъдѣлъ, *čprs.* отъдѣлюение, *čp.* розъдѣл., *dr.* разъдѣл., *p.* розъдѣлъ, *bs.* разъдѣла, *z.* разъдѣлитва, разъдѣлѧкъ; —ungszeichen *n. č.* розъдѣловка, дѣличь, знакъ *od.* знамение розъдѣлениıа, *z.* разъдѣлие, знамение разъдѣлитвъı, *p.* знакъ отъдѣлюениıа, отълѧчникъ. *s.* разъставка, *b.* знакъ въ словѣ, *r.* знакъ разъдѣлительнъıй.

abthun (den mantel) *b.* отънождовати, *čr.* сънѧти, *č.* съимѧти, съȣндати (плащь), *p.* сдѥти, *pr.* съложити (пл.), *r.* съкъıнѧти (пл.), *s.* сък. *od.* отъгрънѧти кабаницѧ, *z.* прочь дıати, на странъ положити; 2. (wegschaffen) *č.* отъстранити, зърȣшити, зъмарити, *čd.* отъправити, *r.* отъставити, *p.* отъдалити, ȣхълити, *s.* ȣкъıнѧти, ȣклонити; eine rechnung a. *č.* докончити, ȣкон. почтъı, *p.* ȣконьчити *od.* засъпокоити рахȣнъкъ, *r.* окончити съчетъ oder отъчетъ, *d.* докончити *od.* доврьшити рачȣнъ, *s.* съв. р.; einen verbrecher (missethäter, delinquenten) a. *č.* ȣтратити *od.* отъправити злочинцѧ, *p.* съмертиѩ ȣкарати *od.* сътратити виновайцѧ, *r.* казнити прѣстѧпника, *s.* погȣбити, съмъкнѧти, сътратити злочинца.

abtiefen *v.* abteufen, absenken 2).

äbt-in, —issin *f. č.* абатъıша, *r.* аббатисса, *č.* опаткъıнѧ, *p.* опатиха, *d.* опатица (*p. et* ксюени, *r.* игȣмениıа, *b.* игȣменица); —lich *čps.* опатскъıй, *d.* опатовскъıй, *r.* аббатскъıй, *br.* игȣменскъıй; die —liche würde *v.* abtei.

abtoben mh. *v.* austoben.

abtödten *č.* мрьтвити, ȣм., *čz.* морити тѣло, *čps.* трапити тѣло, *s.* изътр. тѣло *v.* kasteien.

abtraben ms. *č.* отъклȣсати, прѣчь клȣсати, *p.* клȣсомь ȣıехати, *s.* отъкасати, *r.* ȣıехати ръıсиѩ.

abtrag, e *m.* (einer schuld) *č.* заправение, *čp.* заплацение длъгȣ, *p.* отънесение длъгȣ, *dr.* платежь, *r.* плата, ȣпл., *b.* отъпл., *s.* изъпл. (дȣга), плащение, *z.* плача, попл., поплачило; 2. (schadloshaltung, der ersatz) *č.* награзение, въıнаграземие, направа, *p.* въıнаградзение, *čp.* награда, задость ȣчиниение, *p.* засъпокоıение, *br.* ȣдовлетворение, *r.* възънаграждение; —en mh. (wegtr. ein gebäude) *čp.* сънести, отън., розъбалити, розъбрати, *r.* разъбр., *č.* сътръгнѧти, зъбȣрати, *r.* сънимати, ломати, разъл., съломити, *s.* разъорити, рȣшити, *d.* порȣшити, разър., *s.* сърȣшити, разъградити, *z.* разънести, подрѣти, *b.* отъносıати, прѣнос.; kleider a. *čz.* объносити, объходити, отрѣти, ошȣмити, *r. et* объносити сѧ платиıемь, *p.* съдрѣти сȣкниѩ, доносити *od.* доходити с., прѣносити, зъносити сȣкниѩ, *bdr.* изъносити (*b. et* изъносıати дрехъı), *z.* поносити, *s.* похабати, ȣхаб. халинъı, подерати, изълизати одѣщѧ, изънѣти халинѧ; die speisen vom tische a. *br.* събирати, *bs.* прибир., *č.* отънашати, сънаш. съ столȣ, *p.* събрати съ столȣ, съпрѧтнѧти съ столȣ, *r.* ȣбрати, *z.* отънести, отъносити, отънашати, *s.* дигнѧти, съпремити посѧдие съ стола, съпремити, разъпремити столъ; eine schuld a. *b.* отъплащати, *čp.* заплатити длъгъ, *č.* заправити, *p.* ȣистити, ȣморити, отънести длъгъ, *dr.* платити долгъ (*r.*),

дѫгъ *(s.)*, *r.* ꙋплат. долгъ, *s.* брысати дѫгъ, отъдѫжити сѧ, намирити, изъплатити дѫгъ; sich a. (sich durch tragen entkräften) *b.* изъдирати сѧ, одирати сѧ, *čp.* высилити сѧ ношениюмь, *r.* изъносити сѧ, изътрѣти сѧ, изъдрати сѧ, *s.* ношениюмь изъкварити сѧ, изълизати сѧ, похабати сѧ; —ung *b.* отъносıание, *č.* отънешение, *p.* отънесıение, *s.* отъносъ, отъношение, *č.* сънешение, сътръжение, *p.* събрание, *čp.* розъвалıение, *r.* разъбрание, разъломание, разъломка, *b.* разътрошение, *s.* разъграда, рѣшение, порѣш., разъорение, *d.* разърѣшение; a. einer schuld *v.* abtrag 1).

abträufeln, abträufen ms. *vs.* капати, *bčs.* отъкапати, *bč.* отъкаповати, *z.* отъкаплıати, *č.* съкрапѧти, *čp.* осѧкати, *p.* кроплıами съпадати, *čpr.* сътекати, *s.* изъкапати.

abtreib-en *vs.* отъгнати (*b. et* отъгонıати), *čpr.* выгнати, *s.* изъгн., *:r.* отъпѫдити, *p.* съпѫд., *br.* отъбити, *s.* отътѣрати, изътѣрати; die leibesfrucht a. *b.* похабıавати сѧ (въ порождении), *č.* плодъ выпѫдити, выгнати, зъмарити, *p.* плодъ съпѫдити (поронıение съправити), плодъ въ животѣ сътрѫти, пл. зъницити, *r.* погѫбити плодъ (зародышь), вытравити ребенка, произъвести выкыдышь, *s.* изъбити дѣтѧ (изъ ѧтробы), ѫсъмрьтити плодъ (ѧтробы), протѣрати, изътѣр. плодъ изъ ѧтробы, пометнѫти, побацити, изъб., изъврьщи плодъ изъ ѧтробы, *z.* отъгнати тѣлесный плодъ; ein pferd a. *b.* прѣгонıати конıа, *č.* ѫгнати, ѫхватити, съхв. конѩ, *p.* съпѫдити, зъмахати к., *r.* замѫчити лошадъ гонбоıѫ, *s.* ѫморити конıа, изътѣрати, прѣтѣр., изъмѫчити, ѫморити тѣраıѫщи, *z.* заврьнѫти, заврачати; das silber (gold) a. *vs.* чистити, *čdr.* очист. (*r.* о. серебро посрѣдствиıемь свиньца), *b.* прѣчистıати сребро съ свиньцемь, *č. et* прѣганıѧти, прѣпѫщѧти, прѣпаловати стрѣбро, *p.* плавити, отъфейновати сребро (злато); das gehölz a. *č.* вымытити, высѣкати, *čp.* вытинати дрѣва, *p.* дрѣво сътѧти, съпѫстити, *r.* вырѧбити, отърѧбити хворостникъ, *s.* изъсѣщи, ѫмести шѫмѫ, опѫстошити шѫмѫ; —er *m.* (im bergb.) *č.* чистичь (стрѣбра), прѣганıѧчь, прѣпѫщѧчь, *p.* читстель крѫшцѫ, *r.* чистильщикъ, *s.* чистильць; —ung *b.* отъгонıение, *čpr.* отъгнание, *z.* отъгнание, *s.* гонба, отътѣра, отътѣрыванние, изъбачение, побач. (плода изъ ѧтробы), *r.* вытравливание.

abtrenn-en *vs.* отъдѣлити, отълѫчити; 2. (mit einem schneidenden werkzeuge ablösen) *b.* опарıати, *s.* опарати, *čps.* отъпарати, *č.* розъпар., выпар., *p.* отъпроти, розъпр., выпр., *r.* отъпороти, съпор., *s.* отъпорити, *z.* отъпорıати, разъпорıати; —ung *b.* опорка, *čps.* отъпарание, *č.* съпарание, розъпар., выпар., *r.* отъпарыванние, съпар., *s.* отъпорение.

abtret-en mh. (tretend absondern) *b.* ритати, потъпковати, *č.* отъшлапнѫти, *p.* отъдептати, отътѫпати, ѫдептати, *pr.* ногами отъбити, *s.* съгазити, погаз., *z.* походити, потептати, поцептати, помандрати; schuhe a. *č.* оходити, съшлапати стрѣвицѧ, *p.* трѣвикы съходити, придептати, выдептати, *r.* събити, изътоптати, отътоптати башмакы, *s.* изъгазити, покварити, похабати; 2. (gehörig treten) *č.* ѫшлапати, *p.* ѫдептати, зъдеп., *r.* ѫтоптати, притопт., *s.* ѫгазити, ѫтрьти; 3. einem etwas a. *:cr.* отъстѫпити (*b. et* отъстѫпıати нѣкомѫ нѣщо), *:bz.* ѫстѫпити, *r.* отъдати, *z.* прѣдати, *čd.* прѣпѫстити; 4. ms. (bei jmd. einkehren) *č.* състѫпити ѫ кого, господѫ ѫ кого възѧти, заставити сѧ кде, *p.* въстѫпити до кого, станѫти ѫ кого, *pr.* заıехати, *r.* остановити сѧ ѫ кого, зайти къ приıателıѫ, *s.* съвратити сѧ къ комѫ od. кодъ кого, отъсѣсти кодъ кого, съитьи на конакъ; 5. (ablassen von etwas) *sčpz.* отъстѫпити що, отъ чего, *r.* отъст. сѧ отъ чего, *sčp.* ѫст. отъ чего, *s.* противи сѧ, махнѫти сѧ, оканити сѧ, оставити сѧ чего (чеса), отъѫстати отъ чего; von einem a. *čp.* отъстѫпити отъ кого, *pr.* отъстати отъ кого, *s.* оставити кого, отъбацити сѧ комѫ; vom amte a. *č.* выстѫпити зъ ѫрѧдѫ, *čz.* отъстѫпити отъ ѫрѧдѫ, *d.* изъст. изъ ѫрѧда, *čp.* съложити ѫрѧдъ, выстѫпити зъ слѫжбы, *r.* выити изъ слѫжбы; von der religion *čpr.* отъстѫпити (отъ церкви *r.*), *čp.* отъщепити сѧ, *r.* отъпасти отъ церкви, *s.* прѣвѣрити вѣрѫ; —ung *v.* abtritt 1).

abtrieb, e *m.* (des holzes im walde) *čp.* вытинание, *č.* высѣкание, мыцение лѣса, *p.* сътинание дрѣва, *s.* сѣчение od. сѣчнıа дрьвъ od. дрьвлиıа, *r.* отърѧблıение, вырѧбка, сърѧбка.

abtriefen ms. *vs.* капати *v.* abträufeln.

abtrinken *vs.* отъпити, *čp.* ѫпити, *čprs.* съпити, *s.* изъпити; eine schuld, ein guthaben a. *čps.* отъпити длѫгъ, дѫгъ, *č.* пропити длѫгъ, *s.* попити od. запити дѫгъ.

abtritt, e *m.* (die entfernung, abtretung) *vs.* отъстѫпъ, отъстѫпıение, -плıение, *čps.* ѫстѫпъ, *r.* ѫстѧпка, ѫходъ, оставлıение, *s.* изъшьстие, отълазъкъ, *b.* отъмахнованние; 2. (heimliches gemach) *vs.* заходъ, *r.* отъходъ, отъхожеıе мѣсто, *s.* проходъ, изъх., *p.* прѣходъ, выходъкъ, *rs.* нѫжникъ, *z.* странище, постранище, *s.* коморнıакъ; —sgeld, er *n.* *čp.* отъстѧпное, *z.* отъстѧпнина.

abtrokknen (trokken machen) *vs.* сѫшити, осѫш., *čpr.* высѫш., *bd.* изъсѫш., (*b. et* изъсѫшавати), *čp.* ѫсѫшити; 2. (abwischen) *b.* сътривати, *:brs.* отрѣти, *r.* отрѣти, *s.* отрьти, ѫтрьти, *č.* сътрѣти, зътр., *r.* сътрѣти, вытрѣти на сѫхо, до сѫха, *cs.* обрысати; 3. ms. (trokken werden) *čp.* осъхнѫти, *r.* осъхнѫти, *čdr.* осѫшити

сѧ, *čp.* въісъхнѫти, *r.* засъхнѫти, *s.* ѕсъхнѫти.

abtrommeln (auf der trommel vortragen) *b.* бити на барабанчѧ, *r.* б. на барабанѣ, *s.* бѫбнꙗти, *č.* бѫбновати, отъб., *p.* отъбѫбнити; 2. (durch trommelschlag bekannt machen) *č.* въібѫбновати, *s.* изъбѫбнꙗти, бѫбнюмь огласити, *p.* за помощиѭ бѫбна объвѣстити цо (съволанемѕ людѕ), *r.* объꙗвити барабаннъімь боемь.

abtröpfeln, abtropfen *ms. vs.* капати, *čr.* крапати (*b. et* отъкаповати, *čp.* ѕкапнѫти, сък., *p.* кроплꙗми теци, *r.* крапинками течи od. падати, *s.* съкапати, изъкап., отъкапати).

abtrotzen einem etwas (durch trotz erzwingen) *b.* ѕпирати сѧ, посрѣщати, сопати сѧ, *č.* въівъздоровати, ѕвъзд. цо, *r.* ѕгрозами доставати, наглостиѭ добъіти что отъ кого, вънꙗдити что отъ кого ѕпорствиюмь, *p.* ѕпоромь od. грозбоѭ отримати, въімоци на комь, въімѕсити, *s.* изъпръкосити, добъіти пръкосомь od. ѕпорствомь, доб. що отъ кого прѣтніами, *z.* съ клѕбованиюмь задобъіти od. отъвъзѧти.

abtrumpfen (im kartensp.) *č.* прѣбити, прѣтрѕмфнѫти, *p.* прѣб. кого въішшоѭ козероѭ, *r.* козъірꙗти, въікоз., отъкоз., *d.* ѕбити (ѕ игрѣ); 2. jemd. a. (mit worten) *č.* отъсѣкнѫти, отътрѕмфнѫти комѕ, *p.* въібѕзовати, въібештати порѧднѣ (ѕтарлъши комѕ добрѣ носа позъбъіти сѧ го), *r.* дѣлати комѕ строгъій въіговоръ, порѧдкомь отъдѣлати кого, *s.* отъсѣщи као на пьни, отърѣзати комѕ, валꙗно отъговорити, насадити кого рѣчми, *z.* пристойно комѕ отъговорити, комѕрь рѣсницѫ показати.

abtrünnig *bčpz.* отъпадлъій, *r.* отъпадшій, *s.* отъметнъій, *bčpr.* невѣрнъій, *vs.* вѣроломнъій, *p.* прѣневѣрчий, *crs. et* отъстѫпнъій, *c.* разъкольнъій; a. werden *dpr.* отъпасти, *r.* отъстати отъ кого, изъмѣнити чемѕ, *č.* отъпаднѫти, *vs.* отъстѫпити, *čd.* отърещи сѧ кого, чего, *č. et* отътръгнѫти сѧ, отъвратити сѧ, отъразити сѧ отъ кого, сътръгнѫти сѧ кого, ѕстѫпити отъ кого, *p.* отъщепити сѧ отъ кого, зъостати вѣроломнъімь, прѣневѣрчити сѧ, отъръвати сѧ, *čp.* опѕстити кого, *p.* отъбѣщи кого, *s.* отъметнѫти сѧ, отъврьщи сѧ, изъневѣрити; a. machen *čp.* отъвести кого, *č.* отъразити, отъцѕзити кого отъ чего, съразити od. сърадити кого съ чего, *p.* отълѫчити, отъмовити, розъм., зъбаламѕтити кого, набехтати комѕ (жебъі сѧ отълѫчилъ), *s.* отъпадити, отъврьщи, отъметнѫти, ѕчинити od. ѕзрокъ бъіти да сѧ тко отъметне, навести на зло, покварити, *z.* възрокъ бъіти да кто отъпаде, *r.* ѕклонити, ѕговорити кого; eine —e *f. bs.* отъпадница, *č.* отъпадлица, *čr.* отъстѫпница, *s.* отъметница, *p.* отъщепеница; ein —er *m. bd.* отъпадникъ, *bč.* отъпадльць, *č.* отъпадликъ, *s.* отъметникъ, *vs.* отъстѫпникъ, *p.* отъстѫпца, прѣневѣрникъ (*p. et* зъмѣнникъ, отъръваньць, *čpr.* отъщепеньць, *č.* отътръженьць), *čs.* невѣрникъ, *c.* разъкольникъ; —keit *čd.* невѣра, *bčr.* невѣрность, *č.* проневѣрение-сѧ, *p.* прѣневѣрение, *drz.* вѣроломствие, *bč.* вѣроломность, *c.* отъстѫпьствие, *d.* отъпадность, *s.* отъметность, отъметништвие, *čs.* отъпадъ, *č.* отъпаднѫтие, *r.* отъпадение, *s.* отъпадание, *p.* отъпадниение, отъстапие, *čp.* отъщепение-сѧ, отъстѫпение, *r.* -плениe, *p.* отъщепеньствие.

abtwürde *f. v.* abtei.

ab- und zugehen *b.* назадъ напрѣдъ вълизати, изълизати, *č.* отъхазѧти а прихазѧти, *p.* отъходити и приходити, *s.* отъход. и доходити, долазити и отълазити, ходати амо тамо, *z.* прихаꙗти и отъхаꙗти, *r.* ити възадъ и въпрѣдъ, вънити и въійти.

aburtheilen *vs.* отъсѫдити (*b. et* отъсѫждати, *s.* одосѫдити, осѫдити, *z.* объсѫдити), *bs.* прѣсѫдити, *b.* прѣсѫждати; 2. *čp.* розъсѫдити, *dr.* разъс., *r. et* сѫдѣлати рѣшительное опрѣдѣлюние, сѫдѣл. окончательнъій приговоръ, ѕчинити окончательное рѣшение, *p.* съправѫ розъстригнѫти, завъіроковати.

abverdienen (durch dienste an sich bringen) отъработіати, *čp.* въіслѫжити цо ѕ кого, *č.* въісл. си, засл. си ѕ кого чего, *s.* отъслѫжити, *z.* засл., посл., *r.* въіработати, работоѭ заплатити; 2. *v.* abdienen.

abverkaufen *čdr.* продати, *p.* прѣдати.

abverlangen einem etw. *v.* abfordern.

abvieren (vierekkig machen) *č.* чтверgranити, ѕчтв., зъчтв., *s.* четверити, ѕчетвер., *p.* объробити цо въ чвѣрогранъ, чвѣрогранꙗсто цо зъробити, *r.* обътесати четвероѫгълно, сѫдѣлати четъіреѫгълнъімь; ein abgevierter mann (d. i. auf alle fälle gefasster) *č.* чтверакъ, щваньць, хъітракъ, *p.* чловѣкъ прѣбѣглъій, кѕтъій на вшисткъіꙗ чтеръі.

abvisiren (mit dem auge abmessen) *čp.* отъмѣрити, съм. окомь, *s.* изъмѣр. окомь, *r.* въімѣрꙗти глазами, *b.* изъмѣрꙗти на око.

abvotiren *v.* abstimmen.

abwägen (das gewicht bestimmen) *čp.* отъважити, зъваж., прѣваж., *d.* вагати, *z.* зъваг., *r.* възъвѣсити, *s.* вагнꙗти, мѣрити, отъмѣр., потѧгнѫти, *z.* техтати, потехтати, *b.* тѧглити; 2. (etwas von einer gröſsern menge a.) *čp.* отъважити, *z.* отъвагати, *d.* мѣрити, *r.* отъвѣсити, вѣсомь отъпѕскати, *b.* отътѧглꙗти; 3. (nivelliren) *č.* съпадъ od. съвагъ мѣрити, *d.* изъмѣр., *r.* изъм. ватерпасомь, въіровнꙗти по ватерпасѕ, *čp.* нивеловати; 4. fig. *čp.* розъважити, *č.* поваж., ѕваж., *rs.* разъсѫдити, *čs.* промъіслити, промъішлꙗти, *čz.* прѣмъішлювати; seine worte a. *b.* говорити съ мѣроѭ, *r.*

говорити съ разъсѫждениюмь, *č.* млѫвити (od. говорити) съ розъмысломь, *s.* намѣщати ѫ говорѫ.

abwalken *č.* ѫвалховати, зъвалх., вывалх., *p.* вывалковати, *d.* валıати, овалıати, *s.* съвалıати, ѫвал., *r.* отъвалıати, вывалıати.

abwälzen *vs.* съвалити, отъв., *b.* отътрькалювати; etwas (die schuld) von sich a. *b.* отъдѫмовати сѧ, *čp.* съвалити винѫ съ себе, *č.* винѫ отъ себе отъвалити, отъвратити, зъ вины сѧ вывести, *p.* зъ вины сѧ вымавıати, *r.* съвалити съ себе, отъвалити отъ себе, отъговорити сѧ, изъвинити сѧ, *d.* опрати сѧ, *s.* оправдати сѧ, отъвалити отъ себе кривнѫ, *z.* оправичити сѧ.

abwand-elbar (gram.) *č.* съклонительный, часовательный, *p.* отъмѣнный, *s.* съклонивый, съпрѧзивый, съпрѧзавый, *z.* съпрѧзавьный, съпрѧгливый, *r.* съпрѧгаıемый; —eln (gram.) *čp.* часовати, *p.* отъмѣнıати, *brz.* съпрѧгати, *d.* съпрѧзати, *s.* съкланıати; —lung *čp.* часованиıе, *br.* съпрѧжениıе, *d.* съпрѧзаниıе, *z.* съпрѧза, *s.* съпрѧга, съпрѧжнıа, съклонитба.

abwärmen (zur genüge wärmen) *čp.* огрѣти, *čz.* огрѣти, *s.* огрıати, ѫгр., *r.* съгрѣти.

abwarnen *v.* abrathen.

abwarten *čps.* чекати (*čp.* на цо), *bz.* чакати, *b.* очаковати, *č.* очекавати кого, *ps.* очекывати, *r.* выждати, прѣжд., объждати, ѫлѫчити, *bč.* дочекати, *b.* дочековати, *č.* дочекати (дочкати) сѧ кого od. чего, *p.* дочекывати сѧ чего, очекывати цо, *r.* дождати сѧ, дожидати сѧ конца, *s.* почекати, *z.* почакати, причак.; 2. (die gehörige zeit und sorgfalt auf etw. wenden) *č.* глѧдѣти чего, пѧстовати цо, *p.* пильновати, допильновати чего, припил. чего, троскливымь быти о цо, доглѧдати чего, дозѣрати, дозоровати, *čp.* мѣти цо на печи, *r.* имѣти попечениıе od. стараниıе, *b.* глѧдати нѣкого, грызти сѧ за нѣщо, *s.* дворити, нıеговати, настоıати, слѫжити, послѫживати, бриняти сѧ, попяды (ѫслѫгы) чинити, старати сѧ о чемѫ, *z.* стрѣчи, постр.; einen kranken a. *č.* опатровати, ошетрювати немоцнего od. хѫравего, прислѫговати немоцнемѫ, доглѧзети къ немоцнемѫ, *p.* доглѧдати хорего, опатрывати хорего, *r.* ходити за больнымь, имѣти попечениıе о больномь, *s.* ходити около болѣстника, ѫслѫгы чинити, дворити, нıеговати болѣстника, *b.* глѧдати болıа, грызти сѧ за болıа.

abwärts, hinabwärts *adv. bčp.* на долъ, *bs.* низъ, *č.* доловъ, *čp.* съгоры, *p.* кѫ долѫ, кѫ странѣ, кѫ бокѫ, *rz.* въ низъ, *s.* долѣ, наниже, низъ брьдо, *z.* назъдолъ, подъ сѧ, *s.* подъ ногѫ, *r.* съкатомь.

abwartung *č.* глѧдѣниıе, пѧстованиıе, ошетрюваниıе, прислѫгованиıе, *čp.* доглѧданиıе, *p.* пильнованиıе, пильный дозоръ, стараниıе, ходжениıе коло чего, *r.* попечениıе, изъправлениıе, *b.* изъправениıе, грыжа, *s.* настоıаниıе, настойба, дворба, послѫга, отъправлıаниıе, стараниıе, *z.* стрѣжба, пострѣжба.

abwasch-en *vs.* омыти, ѫмыти, объмыти, отъмыти, съмыти; 2. *č.* отъпрати, *čp.* съпр., *s.* съпр., *d.* опрати; 3. *v.* abspülen; —ung *vs.* омытиıе (*r. et* омовениıе), ѫмытиıе, ѫмываниıе, съмытиıе, съмываниıе, отъм., отъмытиıе; —wasser (waschwasser) *č.* вода къ мытиıѫ od. къ праниıѫ, *p.* в. до мытиıа, до ѫмываниıа, *d.* в. за праниıе od. ѫмываниıе, *r.* в. длıа ѫмываниıа, в. ѫмывальнаıа.

abwässern (gehörig wässern z. b. den häring) *b.* накысновати, *čpr.* вымочити, *s.* намоч., разъмоч. ѫ водѣ.

abweben *vs.* тъкати, *čprs.* дотък., сътък., *čp.* ѫтъкати.

abwechs-eln (durch wechsel od. tausch an sich bringen z. b. geld) *čpr.* вымѣнити, *bdr.* изъмѣн. (*b. et* изъмѣнıавати), *čpr.* съмѣнити; 2. (abändern) *bčd.* промѣнити, *b. et* промѣнıати, *vs.* прѣмѣнити, *č.* стрѣдати, *z.* очрѣдити; 3. a. ms. od. sich a. *č.* стрѣдати сѧ, *z.* чрѣдити сѧ, *r.* чрѣдовати сѧ, *čd.* мѣнити сѧ, *rs.* мѣнıати сѧ, *b.* изъмѣн. сѧ, *r.* съмѣнıати сѧ, прѣмѣнıати сѧ, *bčs.* промѣнити сѧ, *p.* вырѧчати сѧ, *z.* врьстити сѧ, съпрѣмѣнıати сѧ; —elnd *č.* мѣнивый, промѣн., *z.* прѣмѣнıавный, *r.* прѣмѣнıаıѫщий-сѧ, съмѣнıаıѫщий-сѧ, *s.* мѣнıаıѫщий, изъмѣнитый, изъмѣнıѫщий-сѧ, *p.* отъмѣнный (колейный); *č.* стрѣдавый, *z.* очрѣдный; a. *adv. b.* на промѣнѫ, *r.* попрѣмѣнно, *p.* колейно, зъ колеи, *s.* на изъмѣнѫ, изъмѣнице, на изъмѣнице, *č.* мѣнивѣ, стрѣдавѣ; —lung *bčd.* промѣна, *čr.* съмѣна, *čp.* вымѣна, *r.* вымѣнъ, *bs.* изъмѣна, *pr.* прѣмѣна, *b.* прѣмѣнıаваниıе, *p.* отъмѣна, *r.* изъмѣнениıе, чрѣдованиıе, *č.* стрѣданиıе-сѧ.

abweg, e *m. b.* крьстопять, разъкрьстиıе, *č.* съцѣстиıе, отъцѣст., зъбочениıе, выбоч., *p.* мановьць, неправаıа дрѫга, др. ѫбочнаıа, зъдрожиıе, ѫбочь, блѫднаıа др., *r.* боковаıа дрѫга, разъпятиıе, поворотъ, разъвратъ, разъпятствиıе, *s.* странъпятица, разъпятица, *z.* странскый пятъ, отъпятиıе; auf —e gerathen *b.* зъбрьковати, *čd.* заблѫдити, *č.* побл., зъбл., достати сѧ на съцѣстиıе, съ правыѩ цѣсты съити, *p.* облѫкати сѧ, выбочити зъ правыѩ дрѫгы, зъ битего торѫ зъбочити, пѫщати сѧ въ облѫдныѩ мановцѧ, *s.* забасати, застранити, залѫтати, *z.* зайти, *r.* събити сѧ съ дрѫгы, попасти на дрѫгыѩ дрѫгѫ, заблѫждати сѧ, впасти въ заблѫждениıе, събити сѧ съ пяти, изъпортити сѧ.

abwegs *adv. č.* съцѣстнѣ, странонѧ, побочнѣ, *p.* съ дрѫгы, не по дрѫдзѣ, въ бокъ дрѫгы, *s.* съ пята, отъ пята, изъвънъ

пѫта, z. изъ дра̯гы, въ стра̯нѣ отъ дра̯гы, въ стра̯нѣ лежѧщий.

abwehen b. отъвѣвати, съвѣвати, č. отъвати, съв., отъванȣ̯ти, съв., съфȣ̯кнȣ̯ти, p. съвѥати, съвѣвати, съдмȣхнȣ̯ти, съдмȣхывати, čr. съдȣ̯ти, отъд., s. отъдȣхнȣ̯ти, отъдȣвати, отъдȣхати, съпȣхнȣ̯ти, съпȣхати, z. отъпыхнȣ̯ти, съпыхнȣ̯ти.

abwehr f. b. бȣсиꙗ, прѣдъпаза, čz. обрана, p. оброна, s. отъбрана, čps. отъпоръ, p. отъпартиѥ, r. ȣдерживаниѥ, недопȣщениѥ, отъклонѥниѥ, отъвращениѥ, отъраженїѥ, съ̯противлѥниѥ, z. забрана, бранба (брамба); —en čs. бранити, čd. забр., cs. отъбр., čz. ȣбр., r. въ̯зъбранꙗти, p. обронити, č. отъпоровати, vs. отъ̯гнати (s. отъгонити, b. отъгонꙗти), čpz. отъпѫдити, bdr. отъбити (br. отъбивати), s. ȣзъбити, črs. отъвратити кого, p. отъворотити, čr. отъразити, r. отъклонити, s. et ȣкланꙗти, прѣчити, недати, противостоꙗти, прѣпрѣчити, d. прѣповѣдати; die fliegen a. b. разъпѫждати мȣ̯хы, č. загнати, розъ̯гн. мȣ̯хы, r. отъмахывати сѧ отъ мȣхъ, čp. выгнати мȣ̯хы, čp. отъ̯гнати мȣ̯хы, s. бранити мȣ̯хы.

abweich-en (weich machen) čp. отъмѧкчити, ȣмѧкч., зъмѧкч., розъмѧкч., s. разъмѧкшати, намѧк., ȣмѧк., отъмѧк., r. разъмѧгчити; 2. (nass machen) vs. намочити; 3. ms. (weich werdén und abfallen) čprs. отъмѧкнȣ̯ти; s. ȣмѧкнȣ̯ти, отъвȣгнȣ̯ти (č. отъвлъгнȣ̯ти), разъстати сѧ отъ влагы, отълȣ̯пити сѧ, розъквасити сѧ, ȣмѧкшавши сѧ отъпасти, отълȣбити сѧ, отъцѣпити сѧ; 4. a. ms. (sich entfernen) vs. отъстȣ̯пити (b. et отъстѫпити сѧ, отъстѫповати сѧ), čp. отъдалити сѧ, rs. ȣдалити сѧ, ȣклонити сѧ, čs. отъвратити сѧ, čp. отъхылити сѧ, ȣхылити сѧ, b. отъбивати сѧ, сътрȣвати пѫть, b. несъгласꙗвати сѧ, č. несъ̯глашати сѧ, несъходствовати, č. несъгодовати сѧ, s. разъликовати сѧ, несълагати сѧ, z. лѫчити сѧ, разълѫчити сѧ, разълично быти; von jmds. meinung a. č. ȣхыловати сѧ od. дѣлити сѧ отъ чиго мнѣниꙗ, инакъ съмышлꙗ̯ти, несъгодовати сѧ съ кымь, p. отъдѣльнѣ мыслѣти, r. несъ̯глашати сѧ съ чьимь мнѣниѥмь, быти дрȣгаго мнѣниꙗ, b. несъгласꙗвати сѧ, s. дрȣгы быти мысли, несълагати сѧ съ кымь ȣ мнѣнии, несъȣдарати сѧ съ дрȣгыми ȣ мнѣнии, разъмимоитьи сѧ ȣ свомь сѫдѣ; vom (rechten) wege a., von der bahn a. b. отъбивати сѧ отъ пѫти, r. събивати сѧ, съ̯вратити сѧ, ȣклонити сѧ съ пѫти, č. съ цѣсты ȣстȣ̯пити, съ ц. сѧ ȣшинȣ̯ти, p. отъстрыхнȣ̯ти сѧ, čp. събочити, выбочити (съ дра̯гы), c. съвращати, ȣринȣ̯ти сѧ, s. отъвращати сѧ отъ правога пѫта, заитьи, залазити съ пѫти, застранити; im abgewichenen jahre (im vorigen j., im vergangenen j.) bcd. лани, čpr. лони, č. et минȣлего od. прѣдъ̯шлего рокȣ, лоньскего рокȣ, p. въ прѣшлемь рокȣ, r. прошлаго года, пр. лѣта, въ прошломь (mel. qu. въ прошедшемь) годѣ, s. прошь̯сты годины; —end br. несъходный, несъ̯гласный, неправильный, č. ȣ̯хыльный, отъхыл., p. зъбочный, s. ȣклонный, отъклонный, разъличитъ; —ung čdp. отъстѫпъ, vs. отъстȣ̯пениѥ, č. ȣстȣ̯п., c. отъстѫпьствиѥ, čp. зъбочениѥ, выбоч., отъдалѥниѥ-сѧ, r. несъходствиѥ, несъгласованиѥ, b. несъгласиѥ; 2. (astron.) a. der sonne, des mondes č. ȣхылѥниѥ, ȣ̯хылка, br. ȣклонѥниѥ, s. ȣкланꙗниѥ, ȣклонъ, p. зъдрожность.

abweiden čpz. съпасти, d. попасти, s. опасти, напасти, b. отъпасꙗти, выѥсти, p. выжрѣти, r. поѥдати, съѥдати, вытравити, сътравити, выбити, rz. съѥсти, dr. поѥсти.

abweifen v. abhaspeln.

abweinen b. отъплаковати, s. отъплакати, отъплакывати; čpr. выплакати цо, что, čp. доплакати сѧ чего, č. плачемь набыти чего, p. плачемь достȣ̯пити, s. плачемь задобыти, плачѫщь добыти; sich a. b. захласновати сѧ отъ плача, čp. выплакати сѧ, ȣпл. сѧ, čps. напл. сѧ, r. очень много плакати, плакати до изънеможениꙗ, s. изъплакати сѧ.

abweisen (von sich weisen) bs. отъбити, отъбивати нѣкого-си, b. неприѥмати мȣ прѣдъложениꙗ, молбы, dp. отъправити, č. отъмрыщити, отъбыти, ослышети кого, слȣхȣ недати комȣ, p. отъдалити, отъмовити цо комȣ, невыслȣхати, отърѥтити, зъбыти кого, неприѩти просьбы, отъпѫдити, rs. отъказати комȣ, pr. отъсылати, отъ̯сълати кого, r. непринѧти, недопȣстити, ȣдалити, прогнати, s. отъбацити, непослȣшати, непослȣхнȣ̯ти, непримити, отърещи, изъкратити молбѫ или прошнѭ.

abweifsen (völlig weifs machen) vs. бѣлити, побѣлити, čpr. выбѣл., b. набѣлꙗвати; 2. mh. (die weifse farbe fahren lassen) čps. бѣлити, č. пȣ̯щꙗ̯ти бѣлѫѭ барвѫ, s. гȣбити бѣлѫѭ боѭ, пȣ̯щꙗ̯ти od. гȣбити бѣлило, r. бѣлѫѭ краскѫ потѣрати.

abweisung b. отъбиваниѥ, изъгонѥниѥ, č. отъмрыщениѥ, отъбытиѥ, ослышениѥ, p. невыслȣхаииѥ, неприѩтиѥ просьбы, отърѥцениѥ просьбы, отъдалѥниѥ, отъмовѥниѥ, ps. отъправа, отъправениѥ, r. отъ̯съланиѥ, rs. отъказъ, r. прогнаниѥ, s. ȣзъкрата, ȣзъкращениѥ, отъбачай, отъбиꙗниѥ, отърицаниѥ.

abwelken ms. (welk werden und abfallen) b. отъвѧновати, čp. ȣвѧднȣ̯ти, зъв., rs. ȣвѧнȣ̯ти, r. зав., z. зъвѧнȣ̯ти, овѧн., d. ȣсъ̯хнȣ̯ти, č. ȣсъхнȣ̯ти.

abwend-en vs. отъвра̯тити (et отъвраща̯ти), c. et ȣвратити, възъвратити, čpr. отъвести, b. отъвождати, rs. отъбити, čp. отъдалити, отъхылити, č. отъразити,

отъврьтнѫти, *d.* отъврьнѫти, *r.* отъклонити, *s.* ѕклонити, ѕкланıати, прѣчити, прѣпр., отъговорити, *z.* отъоравлıати; sich a. *vs.* отъвратити сѧ, *s.* отъкланıати сѧ, *r.* отъвернѫти сѧ; —ig *bčrs.* отъвращеный, *č.* отъхылıеный, отъцѹзеный, *s.* отътѹдıеный, тѹдь, *z.* тѹй, *bčrs.* вѣроломный, *bčpz.* отъпадлый, *r.* отъпадшій, отъстѧпный, *s.* ненаклонıеный, *d.* неприклонıеный, *z.* отъпагнıеный, отъврьгнıеный, *p.* змѣнный, змѣнничій, възътрѧтный, нехѧтный; a. machen *:p.* отъвратити, *p.* отъврот. кого отъ чего, *c.* ѕтѫждити, *č.* отъхылити, *p.* отъсътрѧчити, отътѧгати, отърывати, отъвести кого, зънехѧтити кого, отъмовити кого, *r.* отъклонити, отъвлѣщи, *s.* отъпадити, отътѹдити, отъврьнѫти, *z.* отъговорити, *b.* подъмамıати, отъбивати (нѣкомѹ-си кѫпцѧ), *č.* зъбаньчити кого, *p.* зъбаламѹтити кого, *r.* съманити кого; —ung *:p.* отъвращеніе (*b. et* -щаніе), *p.* отъвроценіе, *r.* ѕдаленіе, *čp.* отъдал., *s.* ѕклонъ *etc.*

abwerfen, wegwerfen *b.* отъхврьлıати, отъгодити, *p.* отърѭтити, отъбити, отътрѧтити, посътискывати, *r.* отъшибати, *c.* отъметнѫти, отъврѣщи, *čs.* отъврьщи, *cčs.* отъврьгнѫти, -гати, пов., *s.* отъбацити; (herabw.) *č.* съгодити, съкотити, съклатити, съмрьщити, съразити, *p.* зърѭтити, *r.* съшибати, събивати, събросити, *s.* събацити, *rs.* съкынѫти, съкыдати, *:pr.* съвалити, *črs.* съврьгнѫти, *čd.* съврьщи; den reiter vom pferde a. *v.* absetzen; eine brükke a. *b.* разъхврьлıавати, разътрошавати, *č.* сътрьгнѫти, зъбѹрати мостъ, *p.* зъбрати od. зърѭтити м., *r.* разъбрати, разъломати, съломати, сънѧти м., *s.* разъврьщи, разъградити м.; das joch a. *b.* хврьлıати хомотъ отъ себе-си, *čr.* сътрѧсти ıармо, иго, *č.* съврьгнѫти ıармо, *p.* выламати сѧ зъ подъ ıарма, зърѭтити ıармо od. неволѭ, *s.* опростити сѧ ıарма, изъıармити сѧ, отъıати сѧ изъподъ ıарма, съметнѫти, събацити ıарьмъ, *z.* ıарма сѧ зънебыти, освободити; einen a. (im würfelspiele) *č.* прѣгодити кого въ костках, ваце окъ годити, *p.* зърѭтити вацей (ваще) окъ въ косткы, *r.* больше бросити (играıа въ косткы), *s.* отъбацити комѹ; 4. a. das gehörn (vom hirsch) *čp.* ронити, *č.* съгазовати, съврьговати, сражати (парогы), *p.* рогы зърѭтити, *r.* метати, мѣнıати, прѣмѣнıати рога, *s.* побацити, съметнѫти роговы; 5. gewinn a. (eintragen) *č.* ѹжитъкъ принашати, *p.* пожитъкъ приносити, *r.* приносити прибыль, барышь, *s.* доносити, ѹносити (о приходехъ).

abwes-end *čdp.* непритомный, *bcr.* несящій при чемь, *z.* неназъочь, *p.* необецный; a. sein *v.* absein; —enheit *čdp.* непритомность, *p.* необецность, *c.* кромьствіе, *bcrs.* отъсѧдьствіе, небытіе при чемь; *cfr.* absein *n.*

abwettern mh. *v.* abwittern sich.

abwetzen *v.* abschleifen; kleider a. *č.* отрѣти, ошмыкати, ошѹстати, *p.* вытрѣти od. съдрѣти сѹкнѧ, *s.* изъдерати, изълизати, изъкосити, *d.* оглодати *v.* abnützen, abreifsen, abschleifen, abtragen.

abwichsen *č.* навосковати, *čp.* вывоск., *rs.* навощити, *r.* вывощити; 2. schuhe od. stiefel a. *č.* вылъщити, намазати, *s.* ѹлъщити, очистити чижмы, *z.* оснажити, очедити, *p.* выглансовати, *r.* наваксити сапогы.

abwiegen *v.* abwägen.

abwikkeln *čr.* съмотати, *:p.* отъмотати, *bčr.* разъмотати, *:r.* отъвити, *čdp.* разъвити.

abwind-e *f.* (die winde) *č.* виıакъ, *čp.* виıадло, съвиıадло, *s.* витало; (die weife, haspel) *čp.* мотовидло, *dr.* -вило; —en *v.* abwikkeln.

abwirken, abweben *vs.* дотъкати, *s.* отъкати, *čr.* прѣстати тъкати, *čprs.* сътъкати; 2. den teig a., gehörig durchkneten *b.* мѣсити (хлѣбъ), *č.* добрѣ вымѣсити, выгнѣсти, *čs.* ѹгнѣсти, *čpr.* тѣсто мѣсити, *p. et* т. мѧсити, прѣгнѣсти, розъчинити, *s.* изъмѣсити; 3. wdm. (die haut abziehen) *b.* дерѫ, дрѣти, *č.* сътѧгнѫти кожѫ, *p.* сът. скорѫ, *čp.* одрѣти, *p.* съдрѣти, оправити зъ скоры, *r.* сънѧти кожѫ съ звѣрıа, *s.* одерати кожѫ.

abwischen *b.* брьсати, изъбрьсовати, изътривати, отрити, отривати, *sčp.* ѹтрѣти, отрѣти що, *r.* отрѣти, обът., ѹтрѣти, *s.* отрьти, ѹтрьти, изътрьти, сътрьти, *čp.* сътрѣти, *r.* сътрѣти, (*čp.* сътѣрати, *r.* сътирати), *čp.* вытрѣти, *r.* вытрѣти, *d.* обрысати, *c.* отъбр., *z.* побр., *s.* събр., ѹбр., изъгладити.

abwittern sich *čp.* выгрьмѣти, прѣстати грьмѣти и блыскати сѧ, *br.* прѣстати (о грозѣ), *čs.* догрьмѣти, *s.* изъгрьмѣти, прѣстати сѣвати (мѹнıе), изъгрьмити сѧ, нагрьм. сѧ.

abwuchern *čp.* вылихвити, *p.* вышахровати цо надъ кымь, *s.* добыти лихвоıѫ, добавити каматѹıѫщи, *z.* зъ вохерниıѫ задобыти, *r.* полѹчити лихоимствомь.

abwürdigen *čp.* сънижити, *č.* пониж., *d.* сънизити, пониз., *r.* ѹниз., *p.* зъневажити.

abwurf, e *m.* (das abgeworfene) *č.* отъгодъкъ, отъгазъкъ, отъврьжькъ, *p.* отърѭткы *pl.*, *s.* отъметъ, съметъкъ, *r.* отъбросъкъ.

abwürgen *vs.* задавити, *čps.* ѹдав., *čp.* ѹдѹсити, задѹс., *s.* задѹшити, *d.* загѹшити, *p.* задлабити, задлавити.

abwürzen *čp.* окоренити, *č.* прикор., заправити корениıемь, *p.* запр. кореньıами, *čpr.* приправити (корениıемь, кореньıами), *d.* зачинити, *z.* забелити, поштѹпати.

abzahlen (völlig bez.) *vs.* заплатити, *čpr.* выпл., *bd.* изъплатити (*z. et* поплачати долгъ).

abzählen *č.* съпочисти, съпочитати, выпоч., *p.* вылечити, зъличити., *r.* съчитати, прѣчит., *d.* изъброити, *s.* наброити, побр., взѧти на брой или на рачѹнъ, *z.* прѣщети, защети; 2. (zählend absondern) *b.* отъчитати, *r.* отъсъчит., *č.* отъпочисти, отъпочитати, *z.* отъщети, *s.* отъброити, *p.* отъличити (отъраховати).

abzahlung *b.* отъплащание, *čp.* заплащение, выпл., *s.* изъплащение, изъплата, напл., *r.* разъпл., ѹпл., ѹплащение, *č.* съплатка, выплатка.

abzahnen mh. v. kindern (die ersten zähne verlieren und neue bekommen) *b.* наплънити си зѫбы-ты (дѣтѧ-то наплънило си зѫбы-ты), *č.* вшецкы, *p.* вшисткы (*čp.*) зѫбы достати, *r.* имѣти всѧ зѫбы свои, *s.* добыти всѧ зѫбы.

abzapfen *čp.* съточити, выточ., ѹточ., *s.* отъточ., *čdp.* прѣточ., *p.* прѣтѧгнѫти, *čp.* сътѧг., *bs.* отъчепити, *z.* отъцѣдити, *r.* выцѣдити; das wasser eines teiches a. *vs.* съпѹстити водѫ.

abzäumen *č.* отъѹздити, ѹзды зъбавити, *ps.* отъѹздати, *p.* выѹздати, сдѭти ѹздѫ od. ѫдидло, розъкелзнѫти, *b.* разъюздавати, *d.* разъѹздати, *r.* разънѹздати, *čr.* снѧти ѹздѫ, *s.* снимати od. съкынѫти ѹздѫ, отъжвалити, *z.* разъбрьздити.

abzäunen *vs.* оградити, отъградити, прѣградити.

abzausen *č.* отърьвати, отътрьгати, отъшклѹбати, *p.* вытаргати, таргаѭць вырьвати, вычёхрати, *s.* очѹпати, *d.* разъчѹп., *z.* разъчодрати, *r.* отъторгати, отътергати, *s.* *et* разъкѹшлѣати.

abzehr-en (eine forderung) *čp.* отъѣсти, выѣсти, *s.* изъѣсти; 2. (entkräften, mager machen) *č.* выгѹбити, выморити, *p.* вытьньчити, вынищити, *r.* изънѹрити, изътощити, *s.* трошити, потрош., изътр., отътр., *z.* сѹшити, посѹш.; 3. a. mh., sich a. *čp.* сънхнѫти, *r.* сънхнѫти, *d.* сѹшити сѧ, осѹш. сѧ, *b.* изъсъхновати, *r.* *et* чахнѫти, хѹдѣти, похѹд., изъхѹд., изъхѹдати, *s.* гѹбити сѧ, трошити сѧ, омрьшати, олошати, опадати, *z.* хырати, чинжати сѧ, *čp.* съхѹднѫти, *p.* нищети, марнѣти, сѹхоты мѣти, *č.* хрѣаднѫти, съхр., выхр., высъхнѫти, зъгѹбнѫти, вызѧбнѫти; —ung *č.* выгѹбение, выморение, *čp.* высѹшение, *č.* высилюние, *p.* вытравение, вытьньчение, вынищение, *r.* изътощение, изънѹрение, *s.* сѹшение, трошение, мрьшание; 2. a. (auszehrung, eine krankheit) *b.* красница, *bs.* сѹха болѣсть, *s.* сѹха немощь, сѹша, *d.* сѹшица, *s.* сѹхоболѣа, зла od. хрѫдѣва болѣсть, *č.* ѫбытѣ, мзѧ, сѹхотины (*pl.*), *čp.* сѹхоты (*pl.*), *r.* сѹхотка, чахотка.

abzeich-en *n.* *vs.* знакъ, *čp.* знамѧ, *čd.* знамение, *č.* отъзнакъ, *p.* ознака, патно (цеха), *s.* *et* билѣга, *b.* бѣлѣгъ, *r.* отъмѣта, прим., признакъ; —nen *b.* начертавати, *r.* начертити, *z.* начрьтати, *s.* нацрьтати, отъцрьтати, *č.* окреслити, прѣкр., *čp.* отъкр., *č.* орысовати, *čp.* отърыс., вырыс., *čpr.* нарыс., *r.* сърыс., *d.* нарысати, *s.* отърыс., прѣрыс., изърыс., орысати; —nung, abzeichnen *n.* *č.* окресление, *čp.* отъкр., *r.* сърысование, сърысовка, начертание, *s.* црьтание, изърысание, *d.* нарыс., *z.* начрьтай; 2. (das abgezeichnete bild) *č.* окресъ, выкр., прѣкр., выкресъкъ, прѣкр., *s.* орысъ. *č.* отърысъ, *čz.* обърысъ, *p.* *абрысъ, *pr.* *рысѹнъкъ, *čz.* начрьтъкъ, *s.* нацрьтъ, прѣцрьтъ, *z.* чрьтежь.

abzerren einem etwas *č.* отърьвати, отъшмыкати, отътрьгати, *čp.* выдрѣти, выдѣрати, *p.* шарпнѧвши ѹрьвати, *s.* потѧгнѫти, потѧзати, одерати, нарѣзати.

abzieh-en *b.* отъбити, отъбивати, *bs.* отътѧгнѫти, *čp.* сътѧгнѫти, *r.* сътанѫти, *rs.* съкыдати, съкынѫти, *s.* съвѹщи, съвлачити, отъвѹщи, отъвлачити, *c.* низъвлѣщи, низъвлачити, *č.* съвлѣци, *p.* съвлѣци, *r.* *r.* съвлѣчи, отъвл., отъклонити, *z.* слѣчи, слачити, *b.* отъвличати; den hut a. *v.* abnehmen; die haut a. *čdp.* одрѣти, *b.* одирати, *č.* съдрѣти od. сътѧгнѫти кожѫ, *p.* съдрѣти od. сътѧгнѫти скорѫ, сдѭти ск., *čr.* кожѫ съдрати, *s.* огѹлити, одерати, съгѹлити; von einer summe a. *č.* отъчисти, отъпоч., *čp.* отътѧгнѫти, *p.* отъймовати, ѹймовати, ѹмьнѣйшити, *r.* вычести отъ сѹмы, *bd.* отъбити (*b.* -бивати, *s.* -биѣати), *s.* *et* отъкынѫти, отъкыдати, окрьнити що (отъ плаща), *z.* ѹтрьгати комѹ (отъ заслѹжка), отътрьгати; einen von etwas a. *vs.* отъвести, отъводити кого отъ чего, *b.* отъбивати, отъвличати, *r.* отъвлѣчи кого отъ чего, *bčrs.* отъвратити, *p.* отъвротити кого отъ чего, отътѧгнѫти, отърьвати, отъстрѫчити; die hand von einem a. *č.* рѫкѫ отъ кого отъвратити, *p.* завъзътѧгнѫти od. повъзът. рѫкѫ отъ кого, рѫкы своѥѭ ѹмъкнѫти комѹ, съкѹрчити рѫкѫ, възътримати доброчиннѫ рѫкѫ, *čr.* оставити кого безъ помощи, *r.* покынѫти кого, *s.* помощь комѹ ѹзътагнѫти, *z.* отъставити кого, запѹстити кого; wein od. bier a. (abzapfen) *čdp.* прѣточити, *bčr.* прѣлити, *p.* прѣлѣати, *čp.* съточити, выточити, *s.* отъточити, *čp.* сътѧгнѫти, *r.* выцѣдити, *b.* прѣцѣждати, изъточити, изътакати, изътачати; den branntwein a. *b.* гасити ракиѭ, *čr.* прѣгнати, *č.* прѣганѣати (горѣлкѫ), *r.* прѣгонѣати, *čp.* прѣпалити, *p.* прѣпалѣати, *č.* прѣпаловати, *čp.* пѫдити, *č.* прѣпѫдити, *čp.* прѣпѹщати, *s.* прѣпещи, прѣпецати ракиѭ, процѣдити, пробыстрити; a. (abdrukken) *č.* отискнѫти, обътѧгнѫти, *p.* отъбити, вытиснѫти, вытлочити, *выдрѹковати, *rz.* тискати, *r.* отътиснѫти, *z.* натисн., натискати, *s.* снимити, *наштампати, *rs.* отъпечатати, *b.* отъпечатовати; ein scher-

messer (rasirmesser) a. *b.* гладити, загл., загладювати, заглаждати, *č.* обътѧгнѫти, прѣтѧг., *čp.* потѧгнѫти ножь, бритвѫ, *z.* потанѫти, *s.* натѧгнѫти, натазати бритвѫ, прогладити, провлачити, навѹщи, наощрити бритвѫ, *r.* правити, напр. бритвѫ; einem etwas vom lohne a. (an der zahlung a.), abbrechen *č.* ѹймѫти, ѹтръгнѫти, сътръгнѫти комѹ на мздѣ, ѹймѫти платѹ, *p.* отътѧгнѫти, потрятити, вытр., *čp.* недоплатити, *r.* ѹбавлюти, мьньше заплатити, *s.* отъкынѫти, отъкыдати, отътръгнѫти що комѹ отъ плащѧ, *z.* отътръгати, притръгати, *c.* потръгнѫти; a. ms. (wegziehen) *č.* отътѧгнѫти, *cč.* отъити, *p.* отъйсти, *r.* отъйти, *z.* отъити, *s.* отъитьи, *čprs.* отъстѫпити, *r.* выст., ѹдалити сѧ, ѹбрати сѧ; von der wache a. *b.* мѣнити сѧ, *r.* съмѣнити сѧ, *d.* изъмѣн. сѧ, *č.* выстрѣдати сѧ, *p.* съйсти съ стражѧ; aus der wohnung a. *č.* высътѧговати сѧ, отъсът. сѧ, *s.* отъселити сѧ, *z.* прѣселити сѧ, изъселити сѧ, *p.* прѣседлити сѧ, прѣпровадити сѧ до инего мѣйсца (na мешканию), вынести сѧ зъ кѫдъ, *r.* прѣюхати въ дрѹгыѩ квартирѫ; —stein *v.* schleifstein; —ung, abziehen *n.* *č.* отътаженије, отътаговаение, сът., *p.* отътаганије, сътаг., *r.* сътагываније, *bčr.* сънѧтије, *s.* сниманије, отъним., отъвлака, съвлака, *br.* отъвлѣченије, *r.* отъклоненије.

abzielen mh. *č.* съмѣрювати, челити, цѣлити къ чемѹ, *p.* съмѣрюти до чего, цѣловати, възѧти цо на око, *r.* мѣтити od. цѣлити въ что, *s.* съмѣрати, зам., цилиати, гадиати, *z.* намѣрити на карь, *s.* намѣравати.

abzirkeln *b.* отъмѣрюти шестаремь, *č.* вымѣрити кружидломь, выкрѫжити, накр., съкр., ѹкр., *s.* окр., ошестарити, изъшестилити, *d.* шестиломь изъмѣрити, *r.* циркѹлемь разъмѣрити (-рюти) od. вымѣрити, *p.* циркелемь отъмѣрити, отъцирковати, выциркловати.

abzug, e *m.* *vs.* отъходъ, *b.* отъхождание, отъстѫпование, *čp.* отъстѫпение, *č.* отътѧгъ, отътаженије, отъдаленије-сѧ, *p.* отътѧгненије, *cr.* отъстѫпленије, отъхожденије, отъшьствије, *č.* отъитије, *p.* отъйстије, *s.* отълазъкъ, полазъкъ, ѹзъмъкъ, изъмъкъ, отъстѫпъкъ, ѹстѫпъкъ; 2. (bei rechnungen) *b.* отъчетъ, *č.* отътаженије, отътаговаение, отъражаније, съраж., отъражка, съражка, *p.* отътѧгъ, отътѧгненије, отъятије, ѹятије, отътрѧценије, вытрѧц., недоплата, ѹщербъкъ, ѹйма, затриманије, *r.* вычетъ, сбавка, *s.* отъбитъкъ, отъкынѧтије (на рачѹнѹ), *z.* отътръгатъкъ, отъвзатије; —sgeld *čp.* отъходное, *č.* сътѧговное, *s.* полазина, плата за отълазъкъ ѹ тѹдје царьствије, (*p. et* оплата при выпровадзении-сѧ), *r.* пошлина при отъходѣ; —spredigt *č.* казаније розъходное, каз. на розъходнѧѩ od. на розълѫченѧѩ, *p.* каз. пожегнавчее, *s.* проповѣдь на полазкѫ, полазнаѩ проповѣдь, *r.* прощальнаѩ проповѣдь.

abzupfen *č.* ошкѹбати, ошклѹб., отъшк., вышк., *p.* оскѹбати, выск., *br.* съръвати, *r.* объръвати, выдергывати, выдергати, выдернѫти, *s.* опипати, очѹпати, почѹп., очинкати, очимкати.

abzwakken, abzwikken *vs.* отъщипнѫти, отъщипати; 2. einem etwas a. (abdringen) *čp.* ѹскѫпити, скѫпостиѩ ѹрвати, *r.* щечити сѧ, прижимати, *s.* лишити скѫпостиѩ кого, закынѫти.

abzwekken *v.* abzielen.

abzwikken *v.* abzwakken.

abzwingen einem etwas *b.* принуждавати, прѣсилюти, накаровати, *č.* вынѹтити, вынѹткати на комь цо, *čp.* вымѹсити цо на комь, *p.* вынѫкати, вымоци, *čp.* выстрашити цо, *r.* выняждати, вынядити ѹ кого что, *d.* изънядити, *s.* силоѭ отъѭти, отъимати, отъѹзати, силовати, присилити на що, *z.* изъсилити.

ach! *intj.* *vs.* ахъ! охъ! *čps.* о, *rs.* ой, *z.* юй, *s.* ѭо, ойме, вайме, *rs.* ей.

achat, s *m.* *vs.* агатъ (ахатъ, акатъ), *č.* пъстракъ.

achel, age *f.*, *pl.* acheln, dreschabfälle *:cd.* обитыѩ ости, об. осины, остије; 2. flachsabfälle *čp.* паздёро, *p.* паздёръ, паздерь, *s.* поздеръ, *z.* пездеръ, *coll.* *čpr.* паздерије, *s.* поздерије, *z.* пездерије, *r.* костеръ, костерiа, кострика.

achromatisch, farbenlos *č.* безъбарвый, небаревный, *r.* безъцвѣтый, *s.* що је безъ масти, безъ боѭ, *p.* безъ колорѹ.

achse *f.* *vs.* ось, *čs.* оса, *p.* осьникъ, *d.* осовина; auf der a. fig. *čp.* на возѣ, *r.* на телѣгахъ, на колесахъ, на колѣхъ, *bčs.* по сѹхѹ, *r.* сѹхымь пятемь, гѹжемь.

achsel *f.* *c.* плещи, *:cr.* плеще, *r.* плечо (*minus recte* рамѧ, рамо der arm); die a. ziehen od. zukken *b.* съвивати рамена, *č.* кръчити рамены, *p.* рѹшити, сжимати рамѣнами, *r.* пожим. плещами, *s.* съжати, сжимати рамены, сътигнѫти съ плещьми; auf beiden a. tragen *čp.* двѣма (двѹмъ) паномъ слѹжити, *b.* притварюти, *r.* притворюти сѧ, льстити и томѹ и дрѹгомѹ, *bs.* дволичити; unter die achsel nehmen *b.* възимати подъ мышцѫ, *č.* възѧти цо подъ паждие, *p.* възѧти подъ пахѫ, *d.* ѹзати подъ пазѹхѫ; etwas auf die leichte a. nehmen *č.* на легкѫѩ вагѫ цо брати, за легко поважовати, *p.* зъ легка (зъ летка) цо брати, легце собѣ цо важити, *s.* небринѧти сѧ велѣ, небр. много за що, *r.* вьсе принимати съ легка; —ader, —schlagader, —arterie *č.* жила (тепна) подъпаждинаѩ, *p.* ж. подъпаховаѩ, подъпашнаѩ, подълопатковаѩ, *brs.* ж. раменнаѩ (бијѫщаѩ), *s. et* плещьнаѩ типавица; —band *n.*, epaulette *d.* раменникъ, *čp.* нарамникъ, *čps.* нараменникъ, *čs.* нарамъкъ,

z. нарамница; —bein, schulterblatt *čpr.* лопатка, *d.* лопатица, *b.* гъргърица; —drüse *b.* плещнаıа жлѣзда, *s.* пазъшнаıа жл., *č.* жлаза подъпаждніаıа, *r.* жлѣза плечнаıа od. подъкрыльцоваıа, *p.* гръчолъ od. гръчолъкъ подъпаховый; —flekk *m.*, —stükk (am hemde) *č.* нарамъкъ, нарамъчькъ, *p.* прирамъкъ, прирамица, пасъкъ на раменю, *s.* раменица, подъкръпа, подъплата, наплещникъ, латица, *r.* стрѣлка на рябашкѣ; —grube, —höhle *čs.* подъпаждие, *č.* подълажькъ, подъпаждний долъкъ, *p.* паха, *dr.* пазъха, *z.* паздъха, *br.* подъмышка, *r.* мышка, раменнаıа въпадина; —knochen *v.* achselbein; —n *v.* oben auf beiden „achseln“ tragen; —pulsader, —schlagader *v.* achselader; —riemen *m. čp.* рамникъ, *s.* раменица, ременъ за възпрътити торбѧ, *r.* лямка; —stükk *v.* achselflekk; —träger *m. b.* двуличникъ, *s.* двуличнıакъ, *č.* раменарь, обоıѧтникъ, *p.* обълъдникъ, объльдный чловѣкъ, зъмѣнникъ, двъзначникъ, *r.* двоıедъшный человѣкъ, двъıазычникъ, лякавьць, *s.* притворный човѣкъ, *rs.* лицемѣръ; —zukken *n. b.* съвиваниıе раменъ, *č.* кръчениıе раменома, *p.* ръшениıе рамѣнами, *r.* пожиманиıе плечами, *s.* съжиманиıе раменома, съж. раменъ, сътисканиıе плещей.

achsen-geld *č.* возноıе, повозноıе, *čp.* цло отъ возъ, *p.* драговоıе, *s.* возовина, *r.* пошлина съ повозкы; —nagel, achsnagel *m. č.* закольникъ, закольний грѣбъ, *p.* лонъ, *č.* лонъкъ, лънъкъ, *s.* лънıакъ, *p. et* колъкъ въ оси прѣдъ коломь, *r.* чека (осеваıа), засовъ, засовка, *s.* чивиıа, клиньць отъ осовины; —ring *m. č.* здѣрь на осѣ ъ подъвойкъ, здѣрка, *p.* обърѧчка на оси, *br.* желѣзный объряч на стяпницѣ, *s.* колобаръ, карика, *r. et* оковка стяпица.

acht *num. sčp.* осьмь, *bd.* осьмь (*bč.* осъмь), *r.* восьмь; die a. *c.* осьмерица, *č.* осьма, *p.* осьмка, *čd.* осьмица, *č.* осьмичка, *čr.* осьмерка.

acht *f.*, sorgfältige beobachtung, aufmerksamkeit *čd.* позоръ, *č.* позорность, дбалость, шетрьность, шетрениıе, вшиманиıе, вшимнѧтиıе-си, съпозорованиıе, *p.* бачность, бачениıе, ъвага, *r.* примѣчаниıе, въниманиıе, остражность, *d.* пазка, опазъ, помнıа, пажнıа; a. geben, a. haben auf jemd. *b.* гладати отъпрѣдъ си, слъшати, нагладати, нагладовати, *c.* вънѧти, вънıемати, *brs.* вънимати, *čs.* позоръ дати, *č.* n. мѣти на кого, на позоръ мѣти, позоровати кого od. цо, шетрити чего, глѧдѣти чего od. къ чемъ (къ нѣкомъ), *čp.* печѧ мѣти, *p.* бачность дати на кого, мѣти на пильнемь окъ, ъважати на кого, *cd.* пазити на кого, *s.* ъважити що, позорствовати, *r.* примѣчати, съмотрѣти, присъматривати, наблюдати за кымь; aus der acht (aufser a.) lassen *b.* пропѫщати od. изъпѫщати изъ ока, *č.* пъстити цо мимо себе, непозоровати чего, невшимати си чего, *p.* зъ бачности выпъстити, запомнѣти, прѣпомнѣти, непамятати, недбати о цо, неъважати на цо, *r.* непримѣчати, просъмотрѣти, пропъстити, необратитии въниманиıе на что, *s.* заборавити, прѣнебрѣгнѧти, ъ немаръ бацити, немарити за що, неосъврьтати сѧ на що, съметнѧти съ ъма, неъважити, мимоитьи, *d.* занемарити; sich in a. nehmen *b.* бывати прѣдъстражьнъ, *č.* мѣти сѧ на позоръ, глѧдѣти сѧ (чего), дати си позоръ (начь), хранити сѧ (чего), *čp.* стрѣци сѧ чего, *p.* быти прѣзорнымь, остражнымь, *r.* брѣчи сѧ, брѣгати сѧ, острѣчи сѧ, остражно постяпати, *s.* чъвати сѧ (кога), на опрезъ быти (отъ кога), ъзати на ъмъ, пазити на сѧ; gib a.! *čd.* позоръ! *č.* дай позоръ! *p.* пильнъй, дай бачность, мѣй на пильнемь окъ, ъважай, *čp.* мѣй на печи! *s.* бѧди пазоръ, пази, чъвай сѧ, *cr.* вънıемли! *r.* съмотри, посъмотри! примѣчай.

acht *f.* (ächtung, verbannung) *č.* клатба, *cp.* клѧтва, *čp.* выгнаниıе, *br.* изъгн., *s.* изъгн., *d.* прогн., прогнанство, *b.* прогонство, *s.* прогонъ, прогонба, заточениıе, изъобъщениıе, *č.* выповѣзениıе, *p.* выволаниıе зъ краıъ, *r.* опала; in die a. erklären (od. thun) *c.* клѧти, *b.* отъсяждати на изъгнаниıе, *r.* осъдити на изъгн., присѫдити къ изъгнаниıъ, подъвергнѧти кого къ опалѣ, объıавити кого опальнымь, *dr.* изъгнати, *s. et* изъгнати, *d.* прогн. изъ землıа, *čpr.* выгнати, *s. et* изъобщити, *č.* выобцовати, до клатбы дати, *s.* посълати ъ заточениıе; ächt *v.* echt.

achtbar *b.* достоинъ, *br.* почтеный, достопочт., *d.* пощенъ, *c.* прѣчьстьнъ, *s.* пощованый, чьстивый, чьстный, почитаıемый, почитаниıа достойный, *čp.* достойный, *č.* важный, важеный, многоваж., цтигодный, *p.* зацный, шановный, славетный (годный шацъньъ), *r.* достойный ъваженіıа, *s. et* врѣдьнъ пощованиıю, *z.* вр. пощениıа, чьстиврѣдьнъ, чьститивъ; —keit *br.* почтениıе, *d.* пощениıе, *s. et* чьсть, чьстность, *č.* важеность, достойность, *p.* зацность, годность, шановность, *r.* достопочтениıе, ъваженіıе.

achtbeinig, achtfüfsig *bs.* осьмоногый, *p.* осьмёногый, *čr.* осьминогый, *s.* осьмероногъ, *bs.* осьмокракъ.

achte *m. vs.* осьмый; a. *f. v.* acht.

achtekk *s.* осьмиягълъ, *čr.* осьмиягъльникъ, *z.* осьмеровяглина, *č.* осьмигранъ, *p.* осьмёгранъ, осьмёкятъ, *s.* осьмокятъ, осьмерокятъ, *d.* осьмерокятиıе; —ig *bs.* осьмиягълный, *č.* осьмияглый, *čr.* осьмиягълный, *z.* осьмероягластъ, *s.* осьмероягладый, осьмоягладый, осьмокятный, *č.* осьмикятый, *p.* осьмёкятный, *d.* осьмерокятый.

achtel *n. vs.* осьмаıа часть, *č.* осьмый дѣлъ, *s.* о. дилъ, *čdp.* осьмина, *čd.* ось-

мица, *p.* осьмка, *r.* осьмѹха, осьмѹшка, осьмаꙗ долꙗ; —note (mus.) *č.* осьмина, нота осьминоваꙗ (od. єдноѧзанаꙗ), *r.* ломанаꙗ, осьмаꙗ, осьмидольнаꙗ нота, осьмеричнаꙗ od. одновѧзанаꙗ нота.

achten (aufmerken auf etwas) *č.* вшимати си чего, глѧдѣти начь od. къ чемѹ, *čp.* дбати о цо, *p.* дати бачность, мѣти бачениє, *r.* съмотрѣти, примѣчати за чѣмь, *pr.* ѹважати, *s.* ѹважити що, *d.* пазити, глѧдати на що; 2. (schätzen, ehren) *c.* почьсти, почьствити, почьствовати, ѹчитати, *br.* почитати, *s.* почитовати, *d.* пощовати, чьстити, *r.* почтити, почитати, *č.* важити си кого, *p.* вельцѣ важити, *čp.* высоко цѣнити, выс. класти, *p.* шановати, шацовати; 3. (meinen, dafür halten) *čp.* мѣти за цо, *b.* имати за . . ., *č.* дрьжети, поважовати зачь, *s.* дрьжати за . . ., *čs.* мыслити, сѫдити, мнѣти, *p.* ѹважати, почитати, розъѹмѣти, *r.* ставити, въмѣнꙗти, полагати; für gut a. *d.* за добро дрьжати, *č.* за добро дрьжети od. мѣти, *r.* за благо принꙗти, *čp.* за добро ѹзнати.

ächten *čpr.* выгнати, *dr.* изъгн., *s. et* изъгн., *d.* прогн., *p.* на выгнаниє съказати, *rs.* на изъгнаниє осѫдити, *b.* на изъгнаниє отъсѧждати, *č.* выповѣдѣти, до клатбы дати.

achtens *adv. bs.* осьмо, *č.* осьмоє, за осьмоє, *p.* по осьмоє, *rz.* въ осьмоє, *z.* осьмичь.

achter *m. č.* осьма, *p.* осьмка, *čd.* осьмица, *č.* осьмичка, *čr.* осьмерка, *c.* осьморица; —lei *b.* осьмостроєнъ, на осьмь строꙗ, *čz.* осьмерый, *p.* осьмёракый, *s.* осьмоврьстый, осьмероврьстый, *r.* осьмисортный.

acht-fach, —fältig *č.* осьмеронасобный, *p.* осъмёкротный, въ осьмёръ насобъ, осьмёро тыле, *r.* осьмикратный, осьмеричный, *z.* осьмерный, осьмернатый, *s.* осьмострѹкъ, осьмеростр., *cs.* осьмогѹбъ, осьмерогѹбъ; —füſsig *v.* achtbeinig; —groschenstükk *čd.* осьмакъ, *č.* осьмикъ, осьмигрошакъ, *p.* осьмёгрошовка, *s.* осьмогрошьць, осьмогрошнꙗкъ; —halb *čp.* полъ осьма, *z.* полъ осьмъ, *č.* седмь а полъ, *s.* седьмь и полъ, *b.* седьмь и половина, *r.* семь съ половиноѭ; —hundert *bs.* осьмь стотинъ, *s.* осьмь сътъ, *čp.* осьмъ сътъ, *r.* восьмь сътъ; —jährig *bs.* осьмогодишьнъ, *:b.* осьмилѣтый, *č.* осьмирокый; ein —jähriger *c.* осьмигодьць.

achtlos *br.* невънимательный, *b.* заплесный, *č.* непозорный, *čs.* непозорливый, *č.* нешетрьный, невшимавый, *p.* непрѣзорный, неѹважный, *čp.* недбалый, *d.* непазливый, неопазный, немарливый, *s.* немарный, нехайный, *r.* нерадивый, оплошный, небрѣжный; —igkeit *br.* невънимание, *b.* заплеса, *čs.* непозорность, *č.* нешетрьность, невшимавость, *p.* неѹвага, недбальство, *d.* непазливость, неопазность, *s.* непажливость, немарность, *r.* нерадѣниє, оплошность, невънимательность, небрѣжность.

acht-mal *bs.* осьмь пѧтий, *d.* осьмькратъ, *č.* осьмькратъ, *p.* осьмькротъ, осьмь разовъ, *r.* восьмь разъ, осьмиѭ, *z.* осьмьбартъ; —monatlich, jeden achten monat vor sich gehend, geschehend по осьмемь мѣсѧци; —pfündig (kanone) *č.* осьмилибрый, *bd.* осьмьфѹнтовый, *p.* осьмёфѹнтовый.

achtsam *br.* вънимательный, *č.* позорный, позорливый, вшимавый, печливый, бѹдливый, дбалый, *p.* ѹважный, бачный, троскливый, *r.* остражный, осъмотрительный, рачительный, *d.* опазный, пазливый, марливый, *s.* марный, хайный, помнивый; —keit -ость *et p.* ѹвага, *s.* помнꙗ.

achtseitig *čr.* осьмистранный, *p.* осьмёст., *d.* осьмерост., *s.* осьмост., осьмоплохъ, отъ осьмь странъ, *z.* осьмьстранскый, *p. et* осьмёбокый, *melius quam* -бочный.

achtserklärung *č.* вынешениє клатбы, даниє до клатбы, *p.* выволаниє, выойчизнениє, *b.* осѧжданиє (*r.* -жденниє) на изъгнаниє, *d.* прогнаниє, прописаниє.

acht-spännig *b.* съ осьмь коний, *č.* осьмисъпрѧжный (возъ), *p.* осьмёсъпр., *r.* запраженый въ восьмь лошадей, осьмернеѭ запр., *d.* съ осьмерицеѭ коний, на осьмь коний, *z.* съ осьми кони; —tägig осьмь дьний имѧщь; —theil *v.* achtel.

achtung, aufmerksamkeit, beobachtung *br.* вънимание, *čs.* позоръ, *č.* позорность, шетрениє, *čp.* печа, *p.* бачность, бачениє, ѹвага, припатрениє-сѧ, пильный дозоръ, дозорованиє, *r.* съмотрѣниє, *s.* пазливость, пазка, опазъ, помнꙗ; 2. hochachtung, ansehen *brs.* почитаниє, *r.* почтениє, *d.* пощованиє, *s.* щованиє, чьсть, *z.* съпощованиє, *č.* ѹцтивость, поцт., ѹцта, шетрьность, *čd.* важность, *prs.* ѹважениє, *p.* поважениє, възъглѧдъ, шацѹнъкъ, ѹшанованиє, пошан., *c.* ѹцѣнениє, почьтениє; ächtung *v.* achtserklärung; —svoll *č.* ѹцтивый, съ ѹцтоѭ, *p.* пеленъ ѹшанованиꙗ, *d.* съ пощованиємь, *r.* чтительный; —swerth, —swürdig *č.* цтигодный, достойный, *p.* годный ѹшанованиꙗ, *r.* почтенный, достопочтенный, достойный почтениꙗ, дост. ѹважениꙗ, *s.* врѣдный щованиꙗ, врьлый.

achtzehn *bs.* осьмь на десѧть, *c.* осьмь на десѧте, *r.* осьмьнадцѧть, *č.* осьмьнадсть, *p.* осьмьнасте, *bd.* осьмьнайсть, *b.* осьмьнайсь, осьмьнайсѧть, *s.* осьмьнаесть, осьмьнесть (*r. et* восьмьнадцѧть); —te *m. c.* осьмый на десѧте, *r.* осьмый на десѧть, осьмьнадцѧтый, *s.* осьмьнадесѧтый, осьмьнаестый, осьмьнестый, *bd.* осьмьнайстый, *p.* осьмьнастый, *č.* осьмьнадстый.

achtzig *čsp.* осьмьдесѧтъ, *bdr.* осьмь-

десатъ; —er *m.* *č.* осьмьдесатникъ, *s.* осьмьдесатъкъ, осьмьдесатьгодьць, *r.* осьмидесатилѣтний старикъ, *črz.* осьмьдесатъ лѣтъ старый мжжь, *z.* осьмьдесатьлѣтьць: —jährig *č.* осьмьдесатилѣтый, *r.* осьмидесатилѣтний, *dp.* осьмьдесатьлѣтнъй, *s.* осьмьдесатогодый; —ste *m.* :*dr.* осьмьдесатый, *dr.* осьмьдесатый.

ächzen *b.* пъшкати, охкати, лелечя, стенчя, *č.* възъдыхати, лъкати, ѕпѣти, стенати, *r.* стонати, охати, *p.* стжкати, *čр.* ıачети, *s.* ıацати, ıактати, *z.* ıачати, здъыховати, здъыхавати, ихтати.

adamsapfel *čр.* огрызъкъ, *p.* гръдыка, пагоръкъ при гардлѣ, *r.* кадыкъ, *s.* ламиıа (ѕ грълѣ), *čр.* адамово ıаблъко, *s.* ıабѕчица (ѕ грълѣ), *r.* ıаблоко адамово.

addi-ren (in der rechenk.) *č.* съчисти, съчитати, *čd.* придавати, *p.* додавати, кылька сѕмъ въ ıеднж събрати, *s.* събраıати, събирати, *r.* съложити, съкладывати, сълагати, съчитати, *z.* дощевати; —zion *f.* *č.* съчтениıе, съчитаниıе, *čd.* придаваниıе, *p.* додав., *r.* съложениıе, сълаганиıе, *s.* събраıаниıе, съброитба, *z.* дощева.

address-e, adresse *f.* *čdp.* написъ, надъписъ, *r.* надъпись, *pr.* адресъ, *čs.* -са; —iren *č.* надъпсати, *s.* надъписати, *p.* написати адресъ, *čpr.* адресовати, *z.* адресирати.

adel *m.*, das adelthum *b.* болѣрьство, *c.* благородиıе, благородьство, доброр., *č.* шлѣхтицтвиıе, ѕрозенствиıе, ѕрозеность, *p.* шлѣхецтво, *z.* жлахтиıа, жлахтность, *d.* племенство, *s.* племенщина, племеницьство, *r.* шлıахетство, дворıанство, дворıанскаıа степень; 2. adelschaft, adelige personen *c.* благородьство, доброр., *čр.* шлѣхта, *č.* шлѣхтицтво, ѕрозенство, панство, *r.* дворıанство, дворıане, *s.* властела, племенство, племенищи; 3. würde u. hoheit der seele *čр.* шлѣхетность, *č.* ѕшлѣхтилость, *z.* жлахтность, *d.* племенитость, *p.* зацность, *r.* изъıащность, благородство дѕша; —herrschaft (aristokrazie) *č.* шлѣхтовлада, *z.* жлахтновл., *s.* племеновладарьство, *p.* можновладство, *r.* вельможедержавиıе, *s.* болıарьство; —ig *č.* шлѣхтицкъй, шлѣхтичий, *p.* шлѣхецкъй (до шлѣхтица належащий), *r.* шлıахетнъй, *rs.* благороднъй, *r.* дворıанскъй, *z.* жлахтенъй, благороıенъй, *d.* племенитъй, *s.* властельскъй, *b.* болѣрьскъй; ein -er *čр.* шлѣхтиць, *r.* шлıахтичь, *z.* жлахтникъ, *d.* племенищь, *s.* властелинъ, *r.* дворıанинъ, *b.* болѣринъ; eine -e *č.* шлѣхтичка, шлѣхтична, *p.* шлѣхтѣнка, *r.* дворıанка, *z.* жлахтница, племенитница, *s.* племенкъıнıа, *b.* болѣрка.

adeln *b.* проболѣрıѕвати, *čр.* ѕшлѣхтити, *č.* шлѣхтицтвиıе комѕ пропойчити, до ставѕ шлѣхтицкаго повышити, *p.* шлѣхецтво надати, *čр.* шлѣхтицемь кого ѕчинити, *r.* жаловати кого дворıанствомь, жалов. комѕ дворıанство, възъвести кого въ дворıанскоıе достоинство, сдѣлати дворıаниномь, *rs.* облагородити, *z.* пожлахтити, медь жлахтникы повъзъдигнжти, *s.* дати племенщинж, племенити, оплеменити, повластелити.

adels-brief *m.*, —diplom *m.* *b.* болѣрьскоıе писмо, *č.* листъ шлѣхтицкъй, л. на шлѣхтицтвиıе, *p.* л. (дипломъ) шлѣхецкъй, *s.* л. od. писмо на племенищство, на благородство, *r.* дворıанскаıа грамота, писмо на дворıанство; adelschaft *f.* *v.* adel 1, 2).

adelstand *m.* *b.* болѣрьскъй стжпень, *č.* ставъ шлѣхтицкъй, шлѣхтицтвиıе, *p.* станъ шлѣхецкъй, шлѣхецтво, *s.* сталишь племенства, племенщина, сталишь властельскъй, властела, господа, *z.* станъ жлахтности, *r.* дворıанскаıа степень, дворıанство.

adept *m.* (goldkoch) *č.* златодѣй, *čd.* златотворьць, *p.* златотворца, *r.* адептъ.

ader *f.* *vs.* жила; goldene a. *čр.* златаıа жила, *čр.* кръвавница, *p.* кръвёточнаıа жила, *s.* златнаıа ж., ѕвль, *r.* почечѕй; zur a. lassen *čр.* кръвь пѕстити, *r.* пѕстити, пѕскати od. кыдати кръвь, отъкрыти кр., бросити кр., *bs.* кръвь пѕстити (пѕщати), *z.* кры пѕстити od. съп., пѕщати, *č.* *et* жилоıж пѕщати, кръвь п., *s.* отворити жилж, *z.* на жилѣ пѕщати; 2. a. im holze (flader) *čr.* жила, *č.* бръза, слѕй, *pr.* слой, *r.* влакно, *s.* млаза, стрѣка; 3. a. (im bergwerk) *čpr.* жила рѕднаıа, *s.* жица, влакно, слой; —bäuschchen *v.* a.lassbäuschchen; —binde *f.* *v.* aderlassbinde; äderchen *n.* *čpr.* жилка, *d.* жилица, *čр.* жилечка, *r.* жилочка; —eisen *v.* aderlasseisen; —ig *čz.* жилатъй, жилнатъй, *čр.* жиловатъй, *bps.* жилıастъй, *pr.* жилистъй, *bd.* жилавъ.

aderlass, e *m.* *b.* кръвопѕщаниıе, *c.* кръвопѕщь, *č.* пѕщениıе .oder пѕщаниıе жилоıж, *p.* пѕщениıе od. ѕпѕщ. кръви, ѕпѕстъ кръви, *s.* пѕщаниıе кръви, кръвопѕстъ, жилосѣкъ, *z.* кръвипѕщаниıе, *r.* кръвопѕсканиıе, рѕдометаниıе, бросаниıе кръви; —bäuschchen *n.* *č.* клоцькъ, *p.* подъѕшечка, *s.* кокталищь при пѕщаниıѕ кръви, пресомитка (*r.* *компресъ), *s.* ıастѕчищь при пѕщаниıѕ кръви; —binde *čpr.* объвазка, *br.* прѣвазка, *č.* повазка, *s.* жильнаıа ваза, завой при пѕщаниıѕ кръви; —eisen (schnäpper, lasseisen) *čр.* пѕщадло, *č.* пѕщатко, *p.* пѕщаделко, *r.* топорикъ кръвопѕскательнъй, *s.* шклоцка, бацкавица; —en *v.* zur „ader" lassen; —geräth *n.*, —zeug *n.* *b.* калавъ, *č.* нарадиıе къ пѕщаниıѕ кръве, *p.* съпратъ до пѕщениıа кръви, *s.* съправа за пѕщаниıе кръви, кръвопѕстнаıа od. жилосѣчнаıа съправа, *r.* кръвопѕскательнаıа орядиıа, рѕдометнаıа орядиıа; aderlos :*c.* безъжилъй, *c.* беждилъй.

ädern (holz) *č.* жиловати, жилковати,

p. нажиловати, ѫжиловати, жилкы робити, *r.* наводити жилы, *od.* жилкы на дрѣво, *s.* снабдѣти жилами, жилавымь ѫчинити, жилавити, млазити.

aderschlag, e *m.* (pulsschlag) *čz.* жилобитие, битие жилъ, *s.* било, биение *od.* кѫцание била, *r.* биение пѫльса, б. жилы, *p.* б. пѫльсѫ.

adjektiv, adjektivum *n. v.* beiwort.

adjudiziren, zuerkennen einem etwas *vs.* присѫдити, *č.* сѫднѣ отъвъзъдати, *s.* досѫдити.

adjun-giren *č.* припоити комѫ кого, *čps.* придати (комѫ за помоцника), *s.* дати *od.* отърадити комѫ кого ѫ помощь, приставити, прирячити, придрѫжити, *r.* дати въ помощникы; —kt *m. vs.* адъюнктъ, *b.* помагачь, *čpr.* помощникъ, *z.* напомочникъ, *s.* приставъ, приставникъ, *č.* прирячний, *z.* придрѫжникъ.

adjutant *m. čz.* побочникъ, *vs.* *адъютантъ.

adler *m. aquila vs.* орьлъ (*s. et* орао, opa); weiblicher a. *v.* adlerweibchen; junger a. *čp.* орлѧ, *d.* орлищь, *cr.* орличищь, *r.* орленъкъ, *č.* орликъ, орличькъ, орличѧ; a.- *:bd.* орьлий, *:cr.* орловый, *cs.* орловскый; —auge *čpr.* орлие око, *s.* орлово о.; —blikk *b.* орловый ,глѧдъ, *č.* орличий *od.* орлий възглѧдъ, орличий зракъ, *r.* орловый възглѧдъ *od.* взоръ, *s.* соколово око; —kraut *n. pteris aquilina č.* капрадие орличие, *p.* орлица зъвычайнаıа, згасевка посполитаıа, *r.* орличникъ, орлıакъ, *s.* бѫıадъ; —nase *bs.* носъ орловый, *čp.* н. орлий, *s.* н. орловскый, н. кѫкастъ, *z.* клюконосъ, вѫпогнюнъ носъ; —weibchen *n. čpr.* орлицѧ, *s.* орлѫшица.

administr-ator *m. č.* съправцѧ, застяпцѧ, *r.* правитель, *p.* завѣдовцѧ, зарѧдзцѧ, *s.* ѫправлıатель; —azion *c.* строюние, сътр., ѫстрой, *č.* съправа, съправование, *r.* правлюние, ѫпр., *p.* завѣдование, *pr.* завѣдывание, *p.* зарѧдзание, *d.* ѫправа, *s.* ѫправничство, *z.* оскрьбство, оскрьбование; —iren *c.* строити, ѫстр., *č.* съправовати, *r.* правити, *crs.* ѫправлıати, *p.* завѣдати, завѣдывати, зарѧдзати чѣмь.

admiral *m.* (der oberste befehlshaber einer flotte) *vs.* *адмиралъ, *čd.* воювода поморьскый, *r.* начальникъ морьской силы; —ität *f.* адмиральство; —s адмиральскый; —schaft *f.* (die admiralswürde) адмиральствию; —sflagge *f. č.* влайка *od.* корѫгъвь адмиральскаıа, прапоръ адмиральскый, *p.* бандера адмиральскаıа, *z.* бандеро адмиральское, *s.* адмиральскаıа (*od.* поморсковойводскаıа)застава, сътагъ адмиральскый, *r.* адмиральскый флагъ; —sschiff, admiralschiff *n. č.* лодь адмиральскаıа *od.* адмиралова, корабъ адмиральскый, *p.* окрѧтъ адмиральскый, *r.* адмиральскый корабль, *s.* бродъ адмиральскый (войводскый), кораблю адмиральскаıа, *z.* адмиральскаıа ладıа.

adonis *m.*, —blume *f.*, —röschen *n. adonis č.* главачькъ, полнıаıа рожичка, огничькъ, слѣпый макъ, *r.* стародябка, разъходникъ, желтоцвѣтъ, горицвѣтъ, заıачий макъ, *s.* гороцвѣтъ, зачий макъ, *pr.* *адонисъ.

adoptiren *č.* присвоити си дѣтѧ, дѣтѧ за властнюю взѧти *od.* приймѧти, *p.* присъпособити за свою дѣтѧ, прибрати за свою дѣцко, *čz.* за сына взѧти, *s.* ѫзати подъ свою, сынити, *c.* въсынıати, въсыновити, осынотворити, *d.* посынити, посыновити, *bdr.* ѫсыновити.

adoptiv-kind *č.* присвоюнѧ, *s.* посынчѧ, *z.* волитный отрокъ, *p.* дѣцко присъпособѣною, адоптованою; —mutter *č.* присвоителька, *r.* ѫсыновительница, *p.* присъпособıаıацаıа матка, *s.* помайка, *z.* въсыновителька, волитнаıа мати; —sohn *m. b.* хранюникъ, *č.* присвоюньць, *čz.* за сына взатый, *d.* посынъ, посынъкъ, *z.* посыновлюньць, ѫсын., *r.* ѫсынюный, ѫсыновлюный, приюмышь, *p.* присъпособюньць; —tochter *f. č.* присвоюнка, *s.* пощерка, *r.* ѫсынюнаıа, ѫсыновлюнаıа; —vater *m. č.* присвоитель, *s.* посынитель, поотчимъ, *z.* въсыновитель, волитный отьць, *r.* ѫсыновитель, *p.* присъпособıаıацый ойтьць.

adopzion *f. č.* присвоюние дѣтѧте, взѧтию *od.* приıатию за властнюю (дѣтѧ), *p.* присъпособюние дѣтѧте цѫдзего за свою, *c.* сынюние, въсынюние, въсыновлюние, ѫсынюние, *r.* сыновлюние, *rz.* ѫсын., *r.* сыноположюние, *s.* посынюние, посынство, посынаштво, ѫсвоюние, *d.* посыновлюние, *b.* вземанию за хранюникъ.

adress-e, —iren *v.* addresse, addresiren.

advent *m. č.* прищию (панию), *s.* пришьстию, дошьстию господиново (господнюю), *čz.* приходъ, *z.* доходъ, рождественскый постъ, *čpz.* *адвентъ; a.- адвентний, адвентовый.

adverb, adverbium *n.* (umstandswort) *č.* присловьце, *d.* присловъ, *z.* привѣтъ, *p.* присловъкъ, *br.* нарѣчию; —ialisch (umstandswörtlich) *čz.* присловний, *p.* присловковый, *r.* какъ нарѣчию.

advokat *m. vs.* *адъвокатъ, *bs.* застяпникъ, *č.* застяпцѧ, правний притель, *čp.* рѣчникъ, *d.* отъвѣтникъ, *s.* бранитель, *r.* стрıапчий, *p.* патронъ, обранцѧ, *c.* съставьникъ; —ur *f.*, advokazion *f. čp.* адъвокатствию, застяпництвию, *p.* патроновьство, *r.* стрıапческаıа дѣла, *d.* отъвѣтничство.

advoziren *č.* въ при заставати, застяповати кого, *p.* ставати ѫ сѫдѫ въ съправахъ, быти патрономь въ сѫдехъ, патроновати, *r.* адъвокатствовати, ходити за чимь дѣломь, *b.* врьшити работѫ на мѣсто нѣкого, *d.* отъвѣтовати.

aëronaut *m. v.* luftschiffer.

afelium *n. v.* sonnenferne.

äffchen *n. č.* опичка, *r.* обезıанка, *s.* мѹница, *p.* малпка, *b.* маймѹнчѧ.

affe, n *m. simia č.* опъ, *čd.* опицѫ, *z.* юпица, *br.* обезıана, *p.* малпа, *bs.* маймѹнъ, *s.* мѹна, *z.* мрьковца, *c.* трипѣстъкъ.

affekt *m. č.* вашьнь, вашнивость, наряживость, *p.* наматность, запѧдъ, запалъ, възрѹшениıе, *r.* жаръ, горачность, *dr.* страсть, *z.* пожелениıе, *s.* топлина, врящьность, ватра, жестина; —azion *f. č.* питворениıе-сѧ, питворность, прѣтвареніıе, прѣпинаниıе, нѹценость, *p.* прѣсада, вымѹшёность, ѹдаваниıе, *r.* жеманство, чопорность, приняжденость, чванıениıе, притворıаниıе, *s.* прѣнавлıаниıе, прѣчипаниıе, врьцаниıе, нагважданиıе; —iren *č.* питворити сѧ, прѣтварювати сѧ, зъдрагати сѧ, ѹпыпати сѧ, *p.* ѹдавати, вымысловъ шѹкати, прѣсадзати въ чемь, *r.* жеманити сѧ, чванити сѧ, притворıати сѧ, *s.* прѣнавлıати сѧ, прѣчинıати сѧ, прѣтварити сѧ, притварати сѧ, чинити сѧ, ѹзати на себе видъ каковъ; —irt *č.* питворивый, нѹценый, *p.* вымѹшеный, прѣсадзеный, *r.* жеманый, чопорный, приняжденый, *s.* прѣнавлıеный, прѣчинıаный, прѣтварный, ѹсилıеный, *z.* присил., насил., *s.* напрѫщеный.

affekzion *f. b.* важность, *čp.* прихыльность, *čs.* наклонность, *r.* благосъклонность, благоразъположениıе, *s.* приıазьнь, *p.* съприıаниıе.

äffen *b.* подражавати, ıѹдити сѧ, глевити сѧ, *č.* за блазна мѣти кого, посмѣхъ си зъ кого дѣлати, посмѣхъ зъ кого мѣти, *p.* дѹрити, баламѹтити, съводити, ошѹкати, кпити зъ кого, насмѣвати сѧ зъ кого, подрѣзьнıати, *čpr.* за носъ водити кого, *r.* дѹрачити, дразнити кого, изъдѣвати сѧ надъ кымь, *d.* рѫгати сѧ, *s.* поряѓывати сѧ, *z.* дражити, спаковати сѧ.

affen-beere (schwarze rauschbeere) *empetrum nigrum č.* шиха, *r.* шикша, водıаница, *p.* багновка, малинıаıа ıагода; —gesicht *n. č.* опичаıа тварь, опичий объличей, *p.* малпıаıа тварь, малпий пыскъ, *r.* харıа, харька, харица, объразина, *s.* об. маймѹнскаıа; —liebe *f. b.* цѣланиıе, мазаниıе, *č.* опичаıа od. слѣпаıа ласка, *p.* слѣпаıа милость, *rs.* слѣпаıа лıѹбъвь, *s.* безъѹмнаıа л., *z.* слѣпаıа od. безъѹмнаıа лıѹбезьнь, *r.* глѹпаıа, безъразъсѧднаıа лıѹбъвь (родителей къ дѣтемъ); —nase *vs.* тяпый носъ, *č.* опичий н., *s.* маймѹновъ od. маймѹнскый н., затѹбастый н., *r.* възъдернятый носъ; —weibchen *v.* äffin.

äff-erei, —ung *č.* ѹсмѣшкы, посм., ѹщипкы, ѹшклѣбкы *pl.*, *p.* заводъ, дѹрениıе, *r.* дразнıаниıе, изъдѣваниıе, *s.* рѫга, рѫганиıе, порѧгываниıе, подър., *z.* драженіıе, спакованиıе; —in *čs.* опицѫ, *p.* малпицѫ, *b.* маймѹнка, *s.* маймѹницѫ (женско отъ опицѫ), *r.* обезıанка-самка.

affiziren *č.* дотыкати сѧ кого, пособити на кого, доимати кого, *p.* дотыкати, ѹдерıати, дободнѧти, *r.* трогати, опечатлити, възъбѹдити, съмѧтити, възъм., *s.* дирнѧти, гънѧти.

affodill *n.*, —wurz, —wurzel, goldwurzel *asphodelus č.* мьчикъ, копичко, *r.* корень златый, больший златоглавникъ, воловый хвостъ, бѣлаıа чема, чалма, *ps.* златоглавъ, *p.* златникъ, козıаıа ıайка, *s.* чеплѣзъ, чепрьлıа, мородакъ, чипьць.

aforis-m, —mus *m. č.* вымѣсъкъ, вымисъкъ, *s.* прѣкорадицѫ, *r.* краткоıе рѣчениıе od. правило, *b.* поѹчително пр., *p.* краткый трествый вырокъ лıѹбъ добитнѣ выраженаıа мысль; —tisch *č.* вымѣсковый, *vs.* афористицкый.

after *m. r.* задъ, *čp.* задъкъ, *rs.* задницѫ, *čdp.* рить, *p.* послѣдъкъ, *b.* гѹзъ, *s.* гѹзицѫ, *bs.* дѹпе; a.- (in zusammensetzungen) *čs.* па-, *čp.* подъ-, *s.* надри-, *r.* мьнимый, лъжный, *čp.* лихый, *č.* неправый, задний, шпатный; —arzt *m. č.* палѣкарь, мастичкарь, *s.* надрилѣкарь, *z.* здравилъжь, *pr.* *шарлатанъ; —bürde *f. v.* aftergeburt; —bürge *m. č.* подърѫкоймıѫ, подъпорцѫ, *s.* папорѧкъ, паıасьць, *z.* порѧкъ за порѧка, *r.* порѧка по порѧкѣ, порѧка за порѧкѫ, порѧчитель по порѧкѣ, втораıа порѧка; —darm *m. č.* пастелинъ, коньчникъ, заднıеıе стрѣво, *p.* кышка отъходоваıа, *s.* гѹзноıе црѣво, гѹжнıакъ, *z.* ритницѫ, мастницѫ, *r.* заднепроходнаıа кышка; —erbe *m. č.* дрѹгый дѣдиць, *r.* вторый наслѣдникъ, *s.* панасл., пабащиникъ; —geburt *f.* (die nachgeburt) *č.* ложко, *p.* ложиско, *č.* попородъ, *p.* поплодъ, *čz.* постелька, *z.* постелицѫ, съповитиıе, *s.* пометина, *r.* мѣсто, *p.* мѣйсце, *pr.* блона; —gelehrte *m. b.* лъжливый ѹчитель, *č.* недоѹкъ, лихоѹченьць, опакъѹченый, *r.* лъжный ѹченый, лъжеѹченый, *p.* недовареный мѧдръкъ, плыткый литератъ, *s.* надрикнига; —glaube *m. b.* лъжливаıа вѣра, *č.* лихаıа od. неправаıа вѣра, повѣра, *p.* лихаıа вѣра, *rs.* в. лъжнаıа, *r.* лъжевѣриıе; —heu *n.* (das nachheu, grummet) *čdr.* отава, *p.* потравъ, пѹтравъ, *r.* подъростъ; —kind *n. posthumus čp.* погробъкъ, *p.* погробовьць, *s.* посъмрьтчѧ, *d.* посъмрьтникъ; 2. *v.* bankert; —könig *m. č.* пакраль, *čd.* льжикраль, *čr.* самозваньць; —korn *n.* (mutterkorn) *č.* намель, сватоıанскоıе жито, -скый хлѣбъ, мѧчникъ, *p.* мячницѫ, снѣдь, *č.* снѣть, *r.* почернѣвший класъ; —leder *n.* (am schuhe) *čs.* опатъкъ, *r.* клıѹша, запатъкъ; —mehl *n. č.* подъбѣль, *čz.* заднıаıа мѫка, *č.* крѹховаıа м., *p.* подлейшаıа м., *r.* рѣшетнаıа м., выбойка, *s.* изъсѣвци, осѣвци *pl.*, *z.* полиска, посѣвъкъ; —polyp *m. brachionus č.* шаловка, кракатицѫ, *p.* вирѫкъ, *r.* цвѣтковый полыпъ; —rede *f. č.* помлѹва, помлѹваниıе, ѹтръганиıе, *p.* объмова, объ-

мовиско, потварь, *r.* злословию, злорѣчию, поношению, *čr.* клевета, *s.* клеветанию, оговоръ, *z.* осиранию, ощавлянию; —reden *č.* помлѫвати кого, ѫтръгати комѫ (на щи), *p.* объмавлати, помав. кого, потварюти, *r.* поносити, злословити, *rs.* клеветати на кого, *č.* клеветити, *s.* оговарати, злогласити, озлогл., *z.* осирати, ощавлати; —reder, —redner *m.* (verleumder) *č.* помлѫвачь, ѫтръгачь, *črs.* клеветникъ, *s.* клеветальць, оговаратель, *z.* осиратель, ощавлавьць, *p.* зломовца, объмовца, объмавючь, потварца, *r.* поноситель; —silber *n. č.* нечистоюе срѣбро, *dp.* неч. сребро, *r.* неч. серебро, подъдѣльною с.; —weisheit *č.* мѫдрацтвию, мѫдрълантствию, *p.* мѫдрость лихаю, привлащенаю, *r.* лъжеѫмствованию, *s.* лъжною мѫдрованию; —welt, nachwelt *vs.* потомство.

agat *m.*, agatstein *m. v.* achat.

age *f. pl.*, agen *v.* achel.

agelei *f. v.* aglei.

agende *f.* (formelbuch, gedenkbuch) *č.* книга обрѧдовъ, *rs.* трѣбникъ, *s.* обычайникъ, слѫжбеникъ, *r.* слѫжьбникъ, *čp.* агенда (аюнда).

agent *m. č.* юднатель, *d.* оправникъ, *r.* повѣренъй, ѫполномоченъй, *p.* каждъй пильнѫющий дрѫгего съправъ (чили интересовъ), *vs.* агентъ, (аюнтъ); —schaft *f.*, —ur *f. č.* юднательство, *s.* оправничство, *z.* оправнищво, *vs.* агентство.

agio *n.*, das aufgeld *čpr.* *ажіо, *čp.* лажа, *č.* надавъкъ, *p.* надъдатъкъ пенѧжнъй, *r.* надъдача въ промѣнѣ, промѣнъ, *z.* надевъ, *s.* придъ, придатъкъ.

agiren *č.* юднати, *p.* дълати, *r.* дѣйствовати, *s.* дѣловати, радити; 2. auf der bühne *v.* spielen.

aglei, akelei *f. aquilegia pr.* орликъ, *č.* орличькъ, *s.* попина капица, пакѫюць, *b.* кандилка, *r. et* голѧбкъ, колокольчикъ, звонкъ, павлинъю глазкъ od. очка *pl.*, (*аклей), водосъборъ.

agnat *m.* (ein verwandter von väterlicher seite) *č.* привязнъй по отци od. по мѫчи, *p.* кръвнъй прѣзъ ойца, *s.* родюкъ по отцѫ, *r.* родственникъ съ странъ отцовскъю.

agrikultur *f. v.* akkerbau.

agronom *m. b.* орачствознатель, *č.* знатель орбъ od. рольництвию, *r.* съвѣдящий въ земледѣлии, *s.* ратарьскъй вѣщакъ.

agtstein *m. v.* bernstein.

ahl-beere *f. v.* aalbeere; —e *f. čp.* шидло, *:čp.* шило; —kirsche *f. v.* aalkirsche.

ahm, en *f.* (das ohm) *čdp.* вѣдро, *čp.* бъчка, *čz.* сѧдъ.

ahn, en *m.* (grofsvater) *vs.* дѣдъ; 2. a., ahnherr (einer von den vorältern) *čr.* прѣдъкъ, *c.* колѣноначѧтель, *črs.* прародитель, *bčpz.* прадѣдъ, *p.* надъдѣдъ, пращѫръ; *pl.* ahnen *črs.* прѣдкове, прѣдци, *p.* прѣдкове, *z.* съпрѣдници, *čs.* праотци, -ове, дѣди, -ове, *p.* надъдѣдове, пращѫрове, *r.* прародители.

ahnd-en *čp.* карати, *č.* покар., *r.* наказати, *d.* казнити, *č.* трестати, потр., *p.* картити, *d.* кащигати; —ung *p.* кара, *čp.* каранию, *r.* наказанию, *s.* казна, *z.* казьнь, *d.* кащига.

ähneln mh. (ein wenig ähnlich sein) *čp.* подобнъмь бъти, *b.* подобити, *č.* наподоб. сѧ, приподоб. сѧ, *r.* нѣсколько походити, похожѫ бъти, бъти нѣсколько похожимь, *z.* некай od. мало подобьнъ бъти, *s.* наличити, мало наликъ бъти, *b. et* приличити, приличати; ahnen *pl. v.* ahn.

ahnen *b.* кобити, прѣдъвиждати, *čp.* тѫшити, *č.* прѣдъвѣдати, прѣдъцѫтити, *r.* прѣдъчѫвствовати, *p.* прѣдъчѫвати, съподѣвати сѧ, *z.* дозъдѣвати сѧ, прѣдъчѫтити, *s.* прѣдъвидѣти, *d.* слѫтити; —los *vs.* безъродъй, безъколѣнъй; —probe *f. vs.* въказъ (изъказъ) старого рода; —schaft *v.* ahnen; —tafel *f. č.* табѫлѧ родописнаю, *d.* табла родословнаю, *r.* родословникъ, таблица родословнаю, *b.* разъпись родосл., *p.* таблица генеалогичнаю.

ahn-frau *f. čs.* прамати, *s.* прародителица, *r.* прародительница, родоначѧльница, *p.* прабабка, *cz.* прѣбаба, прѣбабица; —herr *m. vs.* дѣдъ, *bčpz.* прадѣдъ, *čs.* праотьць, *p.* пращѫръ, *črs.* прародитель, *c.* колѣноначѧтель *v.* ahn.

ähnlich *vs.* подобнъй, *c. et* тъчьнъ, съобъразьнъ, юдинаковъ, *r.* похожий, съх., съходнъй, съходственъй, *s.* съподобьнъ, съличьнъ, наликъ; —keit *čdp.* подобность, *cr.* подобию, *c.* подобьствию, -ство, *p.* подобеньство, *s.* съподоба, съподобность, налика, съличность, *r.* съходство.

ahnung *č.* тѫшению, прѣдъцѫтиению, прѣдътѫха, *p.* прѣдъчѫтию, врожба, *r.* прѣдъчѫвствию, прѣдъчѫвствованию, *s.* слѫтню.

ahorn, e *m.*, —baum *m. acer vs.* юворъ; weifser a. *čprz.* клѣнъ, *bs.* клѣнъ; —en *adj. vs.* юворовъй; *čprz.* клёновъй; —holz *n. d.* юворовина, *čp.* юворовою дрѣво.

ähre *f. vs.* класъ; in —n schiefsen, —n bekommen, sich ähren (vom getreide) *č.* метати сѧ, *čp.* класъ пѫщати od. въпѫщати, *č.* класнатѣти, *z.* класати, кл. сѧ, *r.* класити сѧ, *p.* въ класъ сѧ завѧзати, закласити сѧ, *z.* латовати сѧ.

ähren *čp.* класъ събѣрати, *č.* класковати, пабѣрковати, *r.* събирати класьювъ, *z.* класовию събир., латовию побир., *s.* пабирчити, -рковати, налѣтковати; —fisch *m. atherina č.* класенка, *r.* класюнка, *p.* баковъзътѧгъ; —lese *f. č.* класобранию, събѣранию класковъ, класкованию, пабѣркованию, *p.* покласию, *r.* събиранию кла-

сиювъ, *s.* пабирчение, палѣткование; —leser *m. čp.* събѣрачь класовъ, *č.* класарь, *r.* събиратель класиювъ, *s.* класоберъ, пабирачь, палѣткарь; —leserin *čp.* събѣрачка класовъ, *č.* класарька, *r.* събирательница класиювъ; —monat *m. v.* august; —spitze *f. čprz.* ость, *d.* ось, *čd.* осина, *z.* раса, *p.* коньць класа, *r.* брадка.

aichen *v.* eichen.

akademie *f. vs.* *академиıа.

akelei *f. v.* aglei.

akker *m. čpr.* ролıа, *vs.* нива, *r.* пашниıа, *d.* ораница; —bau *m. b.* орачство, *c.* оратьба, *č.* орба, орачка, рольництвие, възъдѣлавание ролıа, *čp.* справа р., *p.* съправование р., вырабıание р., рольництво, *r.* земледѣлие, землеобърабатывание, хлѣбопашьство, *s.* тагъ, *d.* полюдѣльство, *cr.* тажание (польское), *z.* польское дѣло, кметиство; —bauer *m. v.* akkermann; —beere *f. rubus arcticus čp.* остряжина, *čs.* остряжница, *r.* княженица, княженика, поленика, полıаника, вохлıаница, *bd.* кяпина; —erde *č.* орница, *p.* земıа ролюваıа, *r.* землıа пахотнаıа, *z.* з. оравнаıа, *s.* макота; —feld *n. vs.* нива, *čpr.* ролıа, *d.* ораница, *č.* оранина, *čp.* орное поле, *z.* оравнаıа землıа, *r.* пашниıа, *b.* цѣлина; —geld *n.* (—zins) *b.* пары за орание, *č.* поплъжное, платъ зъ ролий, *p.* порадльное, податъкъ зъ ролий, оплата отъ ролий, *r.* поземельныıа деньгы, поземельнаıа подать, поземельный окладъ, объркъ, *s.* данъкъ, даща, порѣза отъ нивъ; —geräthe *n.*, —gerätschaft *b.* орачскаıа сѣчева, *č.* польнее нарадие, *p.* съпратъ рольничий, нарадие орничее, рольничее, *r.* земледѣльческое орядие, пахотное ор., хлѣбопашное ор., *s.* тажачкое орядие, орное ор., съправа отъ полюдѣльства, съп. орнаıа *od.* ратарьскаıа, ратила *pl.*, *z.* польское орядие; —holunder *m. v.* attich; —klee *m. trifolium arvense č.* дятель *od.* ıатель рольний, *p.* коничина коткы, *r.* трилистникъ полевый, тр. паровый, орѣшькъ бѣлый, заıачьıа лапа, з. ножка, *s.* польскаıа дателина; —land *n. br.* орань, *čr.* оранина, *d.* ораница, *p.* земıа рольнаıа, *r.* землıа пахотнаıа, пашниıа; —lerche *f. v.* lerche; —mann *m. čpr.* рольникъ, *vs.* орачь, *cč.* ратай, *cs.* оратай, *c.* оратель, *d.* оратарь, ратарь, *p.* кметь, *d.* кметъ, *c.* тажьникъ, тажатель, тажарь, *s.* тажакъ; —männchen (vogel) *v.* bachstelze; —minze *f. mentha arvensis č.* мата рольнıаıа, *čp.* м. польнıаıа, *s.* матва польскаıа, *r.* мата каменнаıа; —n *vs.* орати, *r. et* пахати; a. *n. vs.* орание, *čp.* орба, *c.* оратьба; —raute *f. fumaria officinalis čpr.* рута, *č.* рутичка польнıаıа, дымнивка, земедымь, *p.* дымница лѣкарьскаıа, *r.* дымъ землıаный, чистıакъ, кокорвишь, *s.* дымıача, дымлıача, росница, росное зелие; —rettig *m. raphanus raphanistrum č.* огница, огнивица, рѣткъвь огниваıа *od.* польнıаıа, *p.* рѣдкъвь дикаıа, *r.* рѣдька полеваıа *od.* землıанаıа, *s.* ротква польскаıа; —scholle *f. čd.* груда, *r.* глыба землıа, *p.* скыба ролıа, *b.* блана, бълванъ; —senf *m. sinapis arvensis čprz.* горчица, *č.* г. рольнıаıа, *r.* г. полеваıа, свербигузка, *p.* г. польнаıа, огниха, рѣпница дикаıа, *cd.* горушица, *c.* горуха, горюха; —smann *v.* akkermann; —winde *f. convolvulus arvensis č.* съвлачьць рольний, *d.* слакъ, *s.* попоньць, *p.* повой польный, *r.* колокольчикы повилишныıа; —wurz *v.* niesewurz; —zins *m. v.* akkergeld; —zwiebel *f. ornithogalum č.* криватьць, *čp.* снѣдъкъ, *p.* пташее млѣко, *r.* полевый *od.* птичий лукъ, *s.* пьсий лукъ.

akklamazion *f. v.* beifall, zuruf.

akkompagniren, mit musik begleiten *č.* провазати, призвяковати, *p.* пригрывати, привтарıати, второвати, *r.* вторити, подъигрывати, *s.* съпроводити, съпровести, свирати; mit gesang a. *č.* призъпѣвовати, *p.* призъпѣвывати, *rs.* припѣвати, *r.* подъпѣвати, *b.* пригласıавати.

akkord *m.* (zusammenklang mehrer töne) *č.* съзвякъ, *čz.* съгласие, *b.* съгласıавание, *r.* съгласие, ладъ; 2. a., vertrag *č.* съмлува, *p.* съмова, сгода, *d.* погодба, *dr.* договоръ, *d.* уговоръ, *r.* условие, съговоръ; —iren (in einklang bringen) *b.* съгласıавати, съравнıавати, *čs.* съгласити, *č.* въ съгласие привести, съровнати, *p* погодити, *s.* угодити, удесити, съложити (жица), *r.* настроити, съгласити; 2. einen vergleich abschliefsen *č.* умлувити ся, съмл. ся, *p.* умовити ся, *dr.* договорити ся, *r.* угов. ся, условити ся, подъради́ти, *s.* погодити ся.

akkouch-eur *m.*, geburtshelfer *čz.* бабичь, *s.* бабьць, примальць, *p.* положный, *r.* повивальщикъ; —iren *bčps.* бабити, *r.* принимати младенца, повивати (при родахъ), *s.* бабичити (женя), примати дѣтя при породу.

akkredit-iren einen gesandten *v.* beglaubigen; —iv *n. v.* beglaubigungsbrief.

akkurat *adj. b.* тъкмый, *čp.* докладный, *č.* зъвърябный, въгодный, *bdr.* точный, *s.* правый, изъврьстный, *rs.* изъправный; —esse *f. b.* тъкмость, *čp.* докладность, *č.* зъвърябность, *bdr.* точность.

akkusativ *m.* (gramm.) *č.* жалователь, винитель, *br.* винительный падежь, *z.* тяживьный *od.* тяжительный падежь, четрьтый п., *s.* четврьтый п., *č.* чтврьтый падъ, *p.* чвартый припадъкъ; akquiriren *v.* erwerben.

akquisizion *čp.* набытие, *br.* приобрѣтение, *s.* течевина, сътеч., *č.* зъискъ.

akt, e *m. čdp.* чинъ, *čs.* чинение, *z.* диание, *r.* дѣйствие; 2. (im schauspiele) *čr.* дѣйствие, *č.* еднание, *d.* чинъ, *s.* дилъ, *z.* дѣло, диание, приказъ; —en *pl.*

čd. съписы урадныѧ, *р.* папѣры урадовыѧ, *г.* письменная сядьбная дѣла, *d.* писма, *črs.* *акта, *črz.* акты; —eur *m.*, schauspieler *b.* прѣдъставитель, *č.* герьць, *d.* игральць, *z.* игравьць, *s.* прѣдъставлячь, *г.* лицедѣй, *актеръ, *р.* *акторъ.

aktiv, thätig *b.* работный, *čр.* чинный, *čs.* чинящий, *р.* дѣльный, дѣлальный, *г.* дѣятельный, *z.* дѣлавьнъ, дıавьнъ, *s.* дѣлатьнъ; —ität, thätigkeit *čр.* чинность, *р.* дѣлальность, *г.* дѣятельность, *s.* дѣлатность, посълованию, *z.* дѣлавность, дıавность, *b.* работению; —schuld *f.*, forderung (*b.* длъгъ на длъгъ?) *č.* погладавка, погладаность, *р.* длугъ чинный, дл. винный отъ кого, дл. за облигемь належащий до отъбранию, *г.* долгъ на другыхъ, д. имѣющий са на комь, *s.* дугъ чинащий, дѣлатно искание, истина, *z.* тирıава.

akt-rice *f.*, schauspielerin *b.* прѣдъставительница, *č.* герьчка, *d.* игралица, *z.* игравка, игравчиниа, *s.* прѣдъставлячица, *г.* лицедѣйка, (*р.* *акторка, *г.* актриса); —uar *m.* *čs.* актуаръ, *р.* актуарию́шь, *г.* актуарию́съ, *č.* записователь, съписникъ, *z.* записовавьць *s.* съписильць, съписыватель.

akustik *f.* *č.* слухозъпытъ, *s.* слухословию, *р.* наука о гласѣ, *г.* н. о звукахъ, звякозаконию, *č.* звякозъпытъ, *čрг.* *акустика.

akzent *m.* *č.* призвякъ, *рs.* приглась, *р.* пригласка, *s.* ударьць гласа, *br.* ударению, *d.* нагласъ, нагласъкъ, *čr.* сила, *vs.* *акцентъ; —uiren *b.* правити гласоударению, *č.* призвяковати, призвякомь опатрити, *г.* поставити силу od. ударению (надъ словами), дѣлати ударению (на словахъ), произносити oder выговоривати слова съ особенымь ударениюмь, *s.* нагласковати, заносити, *z.* нагласы записати, *р.* приглась выдати, *čр.* акцентъ положити, *črr.* акцентовати, *s.* акцентуирати.

akzept *m.*, —azion (eines wechsels) *b.* приюманию на полицу, *č.* прияти̂ю, приймятию съмѣнкы, *d.* примлению, *z.* прѣюмъ, *s.* прихватъ (мѣница), *г.* принатию векселю, *vs.* *акцептациıа; —ant *m.* *b.* приюмникъ, *č.* приюмца, приниматель съмѣнкы, *г.* приниматель векселю, *z.* приюмникъ мѣница, *s.* прихватникъ, примильць, *črs.* *акцептантъ; —iren (einen wechsel) *čр.* прияти (*č.* приймати, *р.* приймовати), *b.* приюмати полицу, *г.* принати вексель, *z.* прияти мѣницу, *s.* примати, *d.* примити, *črr.* акцептовати, *d.* акцептирати.

akzessit *n.* *b.* второю прьвенство, *č.* другаıа od. мьншаıа отъмѣна, *ps.* другаıа награда, *г.* втораıа *премиıа.

akzidenz *n.*, *pl.* —ien *b.* постранный приходъ, *čz.* припадкы *pl.*, *s.* припадци, *z.* априпридкы, *č.* ведлейшаıа доходкы, *d.* придоходъкъ, *г.* постранныıа, сълячайныıа доходы, *р.* взаткы, scherzw. сикоркы.

akzie *f.* *vs.* *акциıа, *d.* дѣльница, *č.* частина; —ngesellschaft *č.* съполъкъ акцийний, акциюнарьскый, *г.* акциюнарною общьство, *s.* дѣльничко друкство, *z.* дружба на дѣльница; —nhandel *m.* *č.* объходъ съ акциями, о. въ акциихъ, *s.* трьговина съ акциıами, т. съ дѣльницами, *г.* торгъ акциıами; —nhändler *m.* *č.* объходникъ въ акциихъ, *s.* трьговьць отъ акции, *г.* торгующий акциıами, *р.* акиюниста, акциıами handлующий; —ninhaber *m.* *čs.* акциюнарь, *s.* дѣльникъ, *р.* акцию́нарию́шь, *г.* акциюнеръ.

akzion *f.*, wirkung, handlung *čр.* съкутъкъ, *г.* дѣйствию, *čs.* чинъ, дѣло, *s.* дѣлованию, *р.* дѣланию; 2. ein gefecht *vs.* битва, *čd.* битка, *г.* съражению; 3. *v.* geberde; —är *m.* *v.* akzieninhaber.

akzis-bar *č.* потравнему подъробеный, *s.* царини od. потрошнини подъврьженый, акцизи od. дащи подъв., *г.* подълежащий пошлинѣ, подъл. акцизу, *рr.* акцизный; —e *f.* *b.* мыто за юстию, *č.* потравною, дань потравнаıа, *s.* царина, потрошнина, *z.* порабнина, *хармица, *d.* даща, *črz.* *акцизъ, *рs.* акциза; —einnehmer *m.* *b.* мытарь, *č.* выбѣрчий потравнего, *р.* выбѣрачь od. поборца акцизы, *čр.* акцизникъ, *г.* акцизный съборщикъ, *s.* царинникъ, побирачь, приюмникъ потрошнины, примальць od. приимальць акциза, *z.* хармичарь, дащарь; —frei *b.* безъ мыта, безъ бачь, *č.* простый потравнего, безъ потравнего, *р.* вольный отъ акцизы, неулеглый od. неподълегающий оплатѣ, *s.* простъ od. слободьнъ отъ царины, отъ акцизы, *г.* неплатящий акциза od. пошлины; wir sind a. *č.* у насъ потравнего неплатиме, у насъ п. немаме; —freiheit *b.* безъмытьствию, *č.* безъпотравьньствию, *р.* вольность отъ акцизы, *s.* слобода отъ акцизы, опрощению отъ царины, отъ потрошнины, *г.* освобождению отъ акциза; —stube *f.* *р.* изба акцизнаıа, *č.* акцизовна, *s.* царинище, акцизница, дащница, *z.* хармичарница, *г.* акцизнаıа.

alabaster *m.* *čs.* убѣль, *cr.* алавастръ, *bčр.* алабастръ, *г.* алебастръ, *z.* алабастеръ, алабаштеръ, *s.* алабастаръ; —n *adj.* *čs.* убѣловый, *čр.* алабастровый, *г.* алебастровый, *d.* алебастрѣнъ.

alant *m.* (gewächs) *inula helenium vs.* оманъ, *г.* *et* девятисилъ, девясилъ; 2. (fisch) *cyprinus jeses* *č.* юльць, *čр.* главачь, *s.* главатица, главочь, ıальць, *г.* шерехъ, шересперъ, бѣлаıа рыба, бѣлестъ, бѣлизна, конь; —beere *f.* *v.* aalbeere; —wein *m.* *čр.* омановою вино, оманъкъ, *s.* оманикъ; —wurz, —wurzel *f.* *v.* alant 1).

alarm, allarm *m.* *č.* поплахъ, покрикъ, повыкъ, *р.* трьвога, пострахъ, розърухъ, *г.* трьвога, суматоха, изъпугъ, *s.* бука, вика, хука, узъбуна, *z.* хрупъ, съклицаванию подъ оряжию; a. schlagen, —iren

č. на поплахъ бити od. бябновати, *p.* ѕдерити od. бити на трьвогѫ, *r.* трьвогѫ бити, *s.* бѹчити, лармати, ларма подици, торокати, на ѕзъбѹнѫ ѕдарати, бябнιати на ѕзъбѹнѫ или бѹкѫ, *z.* бябнати подъ оржжие; 2. —iren, schrekken *čpr.* ѕстрашити, прѣстр., *čp.* пострашити.

alaun *m. b.* стипца, *č.* каменьць, *r.* квасци *pl.*, *p.* алѹнъ, *z.* галѹнъ, *s.* алѹмъ, юлѹнъ, стипса, коцель, сланьць, модрый камень; von a. *b.* стипцастъ, *č.* каменцовый, *r.* квасцовый, *p.* алѹновый, *z.* галѹнастъ, галѹнатъ, *s.* стипсѣнъ, коцельный; —en *b.* стипцовати, *č.* каменцовати, каменцемь напѹстити, *r.* мочити въ квасцовой водѣ, напитати квасцами od. квасцовоѭ водоѭ, квасцовати, съмачивати квасцовоѭ водоѭ, *s.* стипсати, наст., ост., коцелити, окоц., *p.* алѹновати; —hütte *f.*, —siederei *f.*, —werk *n. č.* каменцоварна, каменцоваıа hѹть, *r.* квасцовый заводъ, *b.* стипцовый заводъ, *s.* коцелıана, стипсана, стипсарница, фабрика отъ стипсы, *p.* hѹта алѹноваıа; —wasser *n. b.* стипцоваıа вода, *č.* каменцоваıа в., *r.* квасцоваıа в., *s.* коцельнаıа в., стипсѣнаıа в., вода отъ стипсы, *p.* в. алѹноваıа.

albern *bs.* лѹдъ, *c.* бѹй, бѹıавъ, бѹйствьнъ, ıародъ, ıародьнъ, ıародивъ, ıародьскъ, несъмысльнъ, неразъѹмьнъ, -мивъ, -мливъ, похабъ, *č.* пошетилый, немѫдрый, зъпоздилый, *čprs.* глѹпый, *čp.* блазнивый, *p.* блазеньскый, дѹрный, *r.* възъдорный, нелѣпый, *d.* бедастъ, *s.* шѹмастъ, бѹдаластъ, *z.* трапастъ, норчавъ.

albern *verb.*, albern reden *b.* лѹдити сѧ, *č.* пошетилѣ od. глѹпѣ млѹвити, жвастати, тлахати, *p.* ниць до рѣчи гадати, дѹбы плѣсти, андроны правити, паплати, трѣпотати, *r.* дѹрачити сѧ, шалити, *s.* бѹдалити, лѹдовати, блѹнити; —heit *c.* бѹйство, бѹıесловию, *č.* пошетилость, немѫдрость, зъпоздилость, *črs.* глѹпость, *p.* глѹпота, глѹпство, блазеньство, *r.* нелѣпость, дѹрачьство, *s.* бѹдалащина, лѹдость, неѹмность, *z.* трапость, норчавость.

albinos *m.* (der kakerlak) *č.* бѣлакъ, *ps.* бѣльць, *čr.* бѣлый негръ, *s.* бѣлый негаръ, *čp.* *албиносъ.

alchemille *f.* (löwenfuſs) *alchemilla vulgaris č.* контрыгель, гѫсıаıа ножка, *p.* гѫсıаıа лапкы *pl.*, гвѣздошь привротникъ, *r.* львинаıа лапа, львова л., львиною копыто, свиныıа ıазыкы *pl.*, *s.* златнаıа врькѹта, львина.

alchym-ie, alchemie *f. č.* златодѣйствие, *dp.* златотворьство, *s.* златотворба, *čpr.* *алхимиıа, *s.* *алкимиıа; —ist *m. č.* златодѣй, *d.* златотворьць, *p.* златотворца, *pr.* алхимикъ, *čp.* алхимиста, *s.* алкимиста; —istisch *č.* златодѣйскый, *s.* -творьскый, -творный, *č.* *алхимицкый, *r.* -мичьскый, *p.* -мичный.

alfabet *n. dp.* *алфабетъ, *r.* алфавитъ, *čd.* абецеда, *p.* абецадло, *dr.* азбѹка, *b.* азбѹкы; —isch *p.* алфабетичный, *r.* алфавитный, *č.* абецедний, *d.* -ный, *p.* абецадловый, *dr.* азбѹчный; nach -er ordnung *č.* длѣ абецеды, длѣ абецеднıаго порѧдкѹ, *d.* по абецеди, *s.* по азбѹци, *r.* по алфавитѹ, *p.* въ порѧдкѹ алфабетичнемь.

alfanz *m.*, —erei *f. b.* нищьство, *č.* пошетильствию, -илость, шашкованию, *pl.* шашкы, шибринкы, *p.* глѹпство, блазеньство, баламѹцтво, бздѹрство, андроны, *r.* балагѹрство, дѹрачьство, *pl.* балы, *s.* лѹдориıа, бѹдалащина, брьблютина, *z.* норчиıа, трапариıа.

alge *f. alga č.* рѫса, *s.* дрезга, *čpr.* поростъ, *r.* поросль, *p.* мъхъ морьскый.

algebra *f. vs.* алгебра, *č.* писменопочтарьствию, *s.* словнаıа рачѹница; —isch *č.* алгебраицкый, *s.* алгебраичкый, *ps.* алгебраичный, *r.* алгебраичьскый, *č.* писменопочтарьскый, *s.* словнорачѹнскый; —ist *m. r.* алгебраистъ, *čs.* алгебраиста, *č.* писменопочтарь.

alkal-i *n. č.* жиравина, *b.* ѕтайкова соль, *s.* лѹживо, лѹжнаıа соль, *čp.* соль лѹговаıа, *r.* щелъкъ, щелъчь, щелъчнаıа соль, *čpr.* алкали; —isch *b.* ѕтайковъ, *č.* жиравый, алкалицкый, *čp.* алкаличный, *r.* -личьскый, щелъчный, *s.* лѹжьнъ.

alkohol *m.* (wasserfreier weingeist) *čpr.* *алкоhоль (-олъ), *r.* изъвинь, виноспиртъ, винный спиртъ, самый чистый спиртъ, *p.* выскокъ спиритѹсѹ виннего.

alkoran *m. vs.* *алкоранъ.

alkoven *m. č.* выпѹстъкъ, прѣздѣнъкъ, пристѣнъкъ, *p.* прѣграда, отъграда, *s.* прѣградъкъ, присобию, *r.* *ниша, *dr.* алковъ, *p.* алкова, *č.* алковна *v.* schlafzimmer.

all, aller, alle, alles *b.* всичкый, всичка, всичко, *crz.* вьсь, вьсıа, вьсе, *s.* сьвъ (вьсь), сва, све, *č.* вшецькъ (вшецкенъ, вшехенъ, вьшкенъ, вьшкеренъ), вшецка (вшехна, вьшкера), вшецко (вшецкно, вшехно, вьшкеро, вше), *p.* вшистъкъ, вшистка, вшистко, *c.* вьсıакъ, *cr.* всıакый, *z.* всакъ, -ый, *s.* свакый, *čp.* каждый; alle tage *čp.* цо дьнь, на каждый д., *č.* каждего дне, *p.* цодьннѣ, *čr.* каждый дьнь, *r.* всıакый дьнь, *s.* свакый дьнь, по свакый дьнь, *z.* всакый дьнь; alle jahre *b.* всıакѫ годинѧ, *čp.* цо рокъ, *č.* рокъ цо рокъ, каждый рокъ, каждего рокѹ, *p.* цорочнѣ, *r.* всıакый годъ, *s.* свакы годины, на годинѫ, на лѣто, *z.* всако лѣто; alle insgesammt *v.* allesammt; vor allem, vor allen dingen *č.* прѣдъ вшимь, надъ вшецко, прѣднѣ, нѫйпрьвъ, нѫйдрѣве, *p.* надъ вшистко, на самъ прѣдъ, *r.* прежде всего, *s.* надъ све, прию свего; ohne alle hilfe *č.* безъ вший помоци, *r.* безъ всıакой помочи, *čp.* безъ помоци, немаıѫций помоци; alle sein *č.* быти въ конци od. ѹ конца, доити, *p.* выйсти, *r.* выти, концѹ быти, *s.* нестати; alle machen *r.* изъдер-

жати, *rs.* изътратити, *čs.* потратити, *s.* потрошити, похарчити; das geld ist alle *č.* пенѧзѧ дошлы, ѫжь ю по пенѧзихъ, *p.* южь пенѧдзѧ вышлы, южь по пенѧдзахъ, *r.* всѣ деньгы вышлы, всѣ деньгы изътратилысь, нѣтъ денегъ, *s.* прѣмъкло сѧ ю новца, одошѧ новци.

all *n. č.* вше, вшецко, вьшкерость, вьшкеренство, вшехность, *p.* оголъ (огѫлъ), вшистко, вшисткость, *s.* све, свость; a., das weltall *cčr.* вьсь миръ, *s.* вьсь свѣтъ, вьсь сьй свѣтъ, *p.* вшехъсвѣтъ, *z.* весольный свѣтъ, *crs.* въселенаıа.

allarm *v.* alarm.

allbereits *v.* bereits, schon.

allda *v.* da, daselbst.

alldieweil *v.* weil.

allee *f. č.* строморадие, *p.* ѫлицѫ дрѣвнаıа, ѫлицѫ od. драга дрѣвами высадзёнаıа, ходникъ, прѣходнıа, *s.* дрьворадъ, окрылие, ѫлицѫ отъ дрьвлиıа, *z.* ѫлицѫ дрѣвеснаıа, дрѣвесное съпрѣхаıалище, сходище, *r.* драга по обѣимъ странамъ ѫсаженаıа дрѣвиıами (*vs.* *алеıа).

allegor-ie *f. č.* инотай (инотаилка, инотаителька, иновка), *p.* приобъраженıе, прѣносьнıа въ мысльıахъ, *r.* иносъказанıе, *s.* иноказъ, *vs.* алегориıа; —isch *č.* инотайный, инотаительный, *s.* иноказный, *r.* иносъказательный, алегоричьскый, *č.* алегорицкый, *s.* алегоричкый, *ps.* алегоричный; —isiren *č.* инотаити, инотайнити, *r.* говорити иносъказательно, *p.* мовити алегоричнѣ od. подъ алегориıѫ, *s.* иноказно описати od. рещи.

allein *bčdp.* самъ, *cčrs.* юдинъ, -ый, (*r. et* одинъ), *p.* самъ юденъ, *č.* самъ юдиный, самоюдиный, *r.* одинъ только, *p.* самъ тылько особно, *b.* самъси, самичькъ, саминъ, самъсинъ; a. *conj.*, aber *b.* ала, *bs.* ама, *čp.* але, *d.* али, *z.* аль, *rs.* но, *c.* нъ, *s.* нѫ, *čp.* юднакъ, *r.* однако, однако же, *čd.* пакъ, *c.* обакъ, обаче; —gewalt *f. č.* самомоць, самомоцность, *s.* самодрьжство, самосила, *z.* самобласть, самообласть, самообластво, *r.* юдиновластиıе; —handel *m.*, monopol *č.* самопродей, самотръжба, самообъходъ, *d.* самопродаıа, самотръжство, *r.* юдиноторговлıа, *p.* самокѫпство, право вылѧчноıе handлованиıа (чѣмь), *vs.* *монополъ, *r.* монополıа; —händler *m.*, monopolist *čp.* самокѫпьць, *d.* самотръжьць, самотръговьць, *r.* *монопольщикъ, монополистъ, *čp.* монополиста, *s.* монопольць; —herrscher *m. č.* самовладьцѫ, *p.* самовладзцѫ, *s.* самовладьць, самовладальць, *z.* самовладникъ, самовладарь, *cčrs.* самодрьжьць, *p.* самодержцѫ, *r. et* самодержавный монархъ; —herrschaft *čd.* самовлада, *p.* самовладство, *čp.* самовладноıе панованиıе, *z.* самовладарьство, *s.* самовладство, самодрьжство, *r.* самодержство, самодержавиıе, самодержавство, юдинодержавиıе, юдиновластиıе, *č.* юдиновлада; —ig *čdr.* юдиный, *p.* юдыный, *s.* юдинитый, *r.* юдинственный, *č.* самоюдиный, *p.* вылѧчный, *b.* самъси, самичькъ; —kauf, —verkauf *m. v.* alleinhandel.

allemal, jedesmal *č.* вьжды, вьзды, вьждыцкы, покаждоıе, *p.* завше, зъ вшехъ мѣръ, въ каждемь разѣ, *r.* всегда, всıакой разъ, *s.* свакый пять, свьгда, сведь, сведıерь, свигдарь, *z.* всигдарь, всекей, всакократъ.

allenfalls, auf jeden fall *č.* на каждый съпособъ, ать ю ıакъ хце, *p.* на каждый припадъкъ, въ лѣда зъдарении, въ каждемь зъдарении, *r.* на всıакой сълѧчай, въ всıакомь сълѧчаи, *d.* подъ свакый начинъ, свакако, *s.* на свакый начинъ, свакоıако.

allenthalben *č.* вшады, *čp.* вшѧды, вшѧде, *cr.* вьсде, вьзде, *c.* вьсıапѫ, вьсежде, *z.* всикде, *s.* свьгдѣ, свигдѣ, *r.* повсıадѫ, *z.* повсѧдъ, *s.* посвѧда, свѧдарь, *b.* всекѧдѣ, *r. et* повсемѣстно.

aller *v.* all; 2. als superlat. *v.* die zusammensetzgn.; —christlichst *č.* найкрестıанщейший, *p.* прѣхрестıаньскый, *r.* христианѣйший, истинно христиıанскый; —dings, freilich *c.* си, бъшь, бъшиıѫ, на бъхъ, съ бъхъ, *čp.* овшемь, и овшемь, такъ юсть, *č.* арци, ба правѣ, ба овшемь, *p.* ıѫжти, въ истотѣ, *r.* по всıакомь сълѧчаи, коньчно, всеконьчно, неотъмѣнно, безъ съмнѣниıа, въ самомь дѣлѣ, дѣйствительно, *s.* да како, да, него, доиста, свакако, *z.* подъ всакый начинъ, по всакымь, на всакѧ вижѧ; —durchlauchtigst *čp.* найıаснѣйший, *r.* всепрѣсвѣтлѣйший, *z.* прѣсвитлый, *s.* свепрѣсвѣтлѣйший, свепрѣсвѣтлый, свѣтлый; —erst *č.* тепрьвъ нынѣ, *p.* доперо, търазъ, *r.* теперь только, *s.* текъ, текарь, стопрамъ, стопрьвъ, *z.* равно карь, равно здай, ше комай; 2. *č.* найпрьвнѣйший, *p.* найпервший, *r.* самый первый, первѣйший, *s.* прьвый прьвцатый, прьвый отъ свихъ, найпрьво, *z.* найпрьвый, *b.* найнапрѣдъ; —getreuester *č.* зъ вшехъ найвѣрнѣйший, *s.* найвѣрний, *r.* всевѣрнѣйший, *z.* найвѣрниший; —gnädigster *č.* наймилостивѣйший, *p.* наймилостивший, *z.* наймилостливиший, *s.* наймилостивий, *r.* всемилостивѣйший, *čd.* прѣмилостивый, *z.* прѣмилостливъ; —hand, allerlei *adj. b.* всıакаквый, *č.* вшеликый, вшеликерый, вшеликтеракый, вшелıакый, розный, розманитый, розъличный, розъдѣльный, *p.* вшелькый, вшелıакый, розмаитый, рожный, *r.* всıакый, всıакаго рода, разный, разъличный, *s.* свакоıакъ, свакаковъ, свакы врьсты, *z.* марсикай, карь бѧди; —heiligenfest *č.* вшехъ сватыхъ (дьнь od. сватъкъ), *p.* вшисткыхъ сватыхъ (дьнь od. свато), *r.* всѣхъ сватыхъ (дьнь od. праздникъ), *z.* всихъ сватыхъ (празникъ), вси свати, *s.* свихъ сватыхъ (благъдьнь); —hei-

ligst *r.* святѣйшій, *čz.* найсвятѣйшій, *p.* найсвятшій, *s.* найсвятій; —heiligste *n. č.* найсвятѣйшаѧ od. велебнаѧ святость, *z.* прѣсвято рѣшнѥѥ тѣло, *s.* ольтарьскъій сакраменатъ, *p.* сакраментъ олтарıа святего, *r.* евхаристıѧ, таинство святаго причащенıѧ; 2. (der abgesonderte ort in der stiftshütte und dem tempel der juden, in welchem sich die bundeslade befand) *čp.* святынѧ, святоѥ святыхъ, *p.* святница, *cr.* святилище, святѣйшеѥ мѣсто, святаѧ святыхъ, *s.* святынѧ отъ святынѧ; —höchste *m. čd.* найвысшій, (*p.* найвыжшій), *s.* прѣвысшній, *r.* высочайшій, всевысочайшій; der —höchste (gott) *cs.* вышьній (богъ), *r.* всевышній, *p.* найвыжшій (богъ), *č.* найвысшій (богъ); —lei *v.* allerhand; —liebste *m. č.* наймилѣйшій, *p.* наймилшій, найкоханьшій, милъхнъій, *črs.* прѣмилъій, *s.* прѣлюбъкъ, прѣмилостьнъ, *rs.* прѣлюбезнъій, *z.* прѣлюбъ, прѣлюбезнивъ, прѣлюблюнъ, *b.* миличькъ, милична, *r. et* прѣхорошенькъій; —meist *adv. č.* вачшимь дѣломь, на вачшимь дѣлѣ, зъ вачшій чѧсткы, найваце, *p.* найвацей, найбардзѣй, особливѣ, надъвшистко, *čp.* найчѧстѣй, *r.* найпаче, болѣе всего, большеѭ частиѭ, по большей части, *d.* особито, *z.* сособно, *s.* надъ све, найвыше, понайвыше, вацомь, врьхъ свега; die —meisten *pl. č.* найвачшій почетъ, найвачшаѧ часть, найвачшій дѣлъ, *p.* найвакшаѧ часть, *s.* найвацій дилъ, найваца страна, вацина, найвыше нихъ, *r.* большаѧ часть; —nächst *adj. čp.* найближшій, *d.* найближій, *r.* ближайшій, самъій близкъій; 2. *adv. čs.* найближе, *čpz.* найближей, *č.* найближеи, *b.* найблизъ, *r.* ближайше, очень близко, весьма близко; —seits *adv. č.* вшѧды, вшѧде, на каждемь мѣстѣ, отъ вшадъ, *čp.* съ вшехъ странъ, *p.* вшисци съвшѧдъ, вшисци въ огольности, *r.* отъвсѧдъ, съ всѣхъ странъ, всѣ, крѧгомь, *s.* съ свихъ странъ, отъ свиѭхъ странъ, (отъ) свакѧда, отъ свакѧдъ, свиколици, *z.* повсѧдъ, всикде; —wärts *adv. v.* allerseits; —wegen *v.* allenthalben.

alles *v.* all.

alle-sammt *adv. č.* вшицкни посъполъ od. догромады, *p.* вшисци въсъполъ, вшисци а вшисци, *r.* всѣ, всѣ въ мѣстѣ, въкупѣ, *z.* вси съкупъ, *s.* свиколици, листомь сви, *b.* всичкома; —wege *v.* allenthalben; —weile, eben jetzt *č.* правѣ нынѣ, въ тѧ хвилѭ, *p.* власьнѣ търазъ, доперо, *r.* теперь только, *s.* сьдъ, управъ сьдъ; —zeit *adv. cr.* всегда, *s.* свьгда, вьзда, *z.* всигдарь, *b.* ката часъ, всѧкъій часъ, *č.* вьжды, вьждыцкы, *čp.* каждего часу, въ каждъій часъ, *p.* завше, *r.* въ всѧкоѥ времѧ.

allgegen-wart *f. čp.* вшѧдыпритомность, *r.* вьздѣсѧщность, *s.* свеприсѧтность, *z.* всегавъпритчность; —wärtig *c.* вьсьде (вьсежде) сѧщій, *r.* вьздѣсѧщій, *čp.* вшѧдыпритомнъій, *s.* свеприсѧтьнъ, *z.* всегавъпритчьнъ.

allgemach *adv. čpr.* по малу, *r.* по маленьку, мало по малу, *s.* мало по мало, *z.* по малимь, *č.* поненаглѣ, ненаглѣ, зъпоненагла, зъ ненагла, вольнѣ, повольнѣ, *čp.* зъ вольна, *p.* поволи, *r.* изъподоволь, *b.* легка, полегка, *č.* зъ легка, по легку, по легучку, по легунку, *p.* зъ лекка, отъ часу до часу, съ часомь, *z.* по часи, часома, *s.* лагано, полагано, *p.* незначнѣ.

allgemein *bcdr.* обьщій, *č.* обьцнъій, *d.* общинскъій, общинитъ, *čp.* повшехнъій, *p.* огольнъій, посъполитъій, *r.* всеобщій, *č.* вшеобьцнъій, *s.* укупнъій, *c.* вьсенародьнъій, *r.* общенароднъій; —heit *cč.* обьщьность, *rz.* общность, *d.* общенитость, *č.* вшеобьцность, *čp.* повшехность, *p.* огольность, *s.* укупность.

allgenüg-lich, —sam *čp.* достатъчнъій, *r.* всѣмь довольнъій, *s.* съ свимь достатьнъ, доволенъ.

allgewalt *f. c.* вьседрьжавьство, вьседрьжительство, *r.* вышнѧѧ держава, *p.* вшехъвладность, *č.* вшевладность, *d.* всеобласть, свеоб., *cfr.* allmacht; —ig *c.* вьседрьжавьнъ, *r.* вседержащій, *č.* вшевладнъій, *d.* всеобластьнъ, *p.* вшехъвладнъій.

allgütig *č.* вшедобръій, *čs.* прѣдобръій, *z.* всезадобротливъ, *p.* найдобротлившій, неограниченѣ добръій, *r.* всеблагъій, *s.* свеблагъ, прѣблагъ.

allheit *č.* вшецкость, вшехность, *p.* вшисткость, *s.* свость, свота, *z.* весольность, *d.* укупность.

allherrsch-end *v.* allwaltend; —er *m. c.* вьседрьжьць, вьседрьжитель, вьсевластьць, *č.* вшевладца, *p.* вшехъвладца, *r.* вседержитель, *s.* свевладъ, сведрьжьць.

allhier *:br.* ту, *z.* туле, тукай, тукайле, *b.* тукъ, тука, тукана, *p.* тута, тутай, *č.* зде, *r.* здесь, *dp.* овде.

alli-anz *f. č.* съполъкъ, съмлува, улува, *čp.* съвѧзъкъ, *s.* съвазъ, *r.* сыюзъ (*p.* союшь); —iren *č.* съпоити сѧ, съюднотити сѧ, умлувити сѧ, *p.* съпримѣрити сѧ, *s.* съюдинити сѧ, съвазати сѧ, сѧвазати сѧ, *r.* съюдинити сѧ (съюзомь); ein —irter *č.* съпоюньць, *p.* съпримѣреньць, съвѧзковъій, *s.* съвазникъ, сѧвазникъ, *r.* съюзникъ (*p.* союшникъ).

alljährlich *adj. č.* каждорочній, цорочній, *p.* цорочнъій, *z.* всаколѣтьнъ, *s.* сваколѣтній, годишній, свакогодишній, *r.* ѥжегоднъій; *adv. č.* каждорочнѣ, каждего року, каждъій рокъ, *čp.* цо рокъ, цорочнѣ, *z.* всако лѣто, *s.* свакы годины, на годинѧ, на лѣто, *r.* всѧкъій годъ, каждъій г., ѥжегодно, *b.* годишно.

allmacht *f. c.* вьсемощь, *č.* вшемоць, вшемогѫцность, *p.* вшехъмоць, вшехъмоцность, *r.* всемогѫщьство, *d.* всемогѧщность;

—mächtig *c.* вьсемогъ, вьсемощьнъ, *г.* всемогящий, *č.* вшемогѫций, *d.* всемогящьнъ, *z.* всегамогящьнъ, *s.* свемогъ, свемогящь,*p.* вшехъмогѫций, вшехъмоцнъй, *г.* вседѣтельнъй; —mälig *adj. č.* ненаглъй, *čр.* повольнъй, *p.* стопнёвъй, *г.* постепенный, *s.* лаганъ, полаганъ, *z.* почасьнъ; *adv. v.* allgemach.

all-monatlich *č.* каждомѣсѧчний, *p.* цомѣсѧчнъй, *г.* ıежемѣсѧчнъй, *s.* мѣсѧчнъй; *adv. čr.* каждъй мѣсѧць, *č.* каждего мѣсѧца, *čр.* цо мѣсѧць, *г.* всıакъй мѣсаць, ıежемѣсѧчно, помѣсѧчно, *s.* отъ свакога мѣсаца; —nächtlich *č.* каждоночний, *p.* каждоноцнъй, *cr.* вьсенощнъй, *z.* всаконощьнъ, *s.* сваконощьнъ.

allod *n.*, allodgut, allodialgut *n. č.* зъпъпнъй статъкъ, ст. никомȣ незаваднъй, *p.* добра дѣдичнаıа, дѣдина власьнаıа, маıатность неналежѫцаıа до ленности, *г.* родонаслѣдственнаıа вотчина (отч.), родонаслѣдственноıе имѣниıе, р. помѣстиıе, *s.* властбина, плѣменщина, алодно добро, *z.* алодно благо, простоластно посество.

allregier-end *v.* allwaltend; —er *m. v.* allherrscher.

all-sehend *cz.* вьсевидьнъ, *č.* вшевидѧций, вшевиднъй, *г.* всевидѧщий, *z.* всегавидьнъ, *s.* свевидѧщий, свегладаıащий, *p.* вшистко видзѫцнй, вшехъвидзѫций; —seitig *č.* вшестранъй, *p.* вшехъстранъй, *s.* свестранъ, *z.* всестранскъй, *г.* повсемѣстнъй; —stündlich *v.* stündlich; —tägig, —täglich *b.* катадьнъ, катадневний, *č.* каждодьнний, *p.* цодьннъй, *cr.* вьседневнъй, *г.* ıежедневнъй, *c.* повьседьньнъ, *z.* всакъдьнь, всакъдьньшьнъ, всакодневьнъ, всакъдьнскъй, *s.* свакъдьний, свакъдьшний; 2. (was den wochentagen zukommt) *č.* вшедний, *p.* повшедний, *г.* повседневнъй, бȣдничнъй; 3. (gewöhnlich) *č.* обычайнъй, *d.* обычьнъ, навадьнъ, *г.* обыкновеннъй, *p.* зъвычайнъй (*p. et* посъполитъй, поточнъй, лѣдаıакъй, *pr.* простъй, *г.* плохой).

alltags-kleid *n. č.* вшедний одѣвъ od. шатъ, *z.* всакъдьнıа облѣка, всакъдьньшно облачило, *s.* халина свакъдьнıа, *p.* сȣкнıа повшеднıа, сȣкнıа на цодьнь, *г.* бȣдничноıе od. бȣднишнıеıе платиıе, *b.* катадьна дреха; —mensch *m. č.* вшедний чловѣкъ, *г.* обыкновеннъй od. простъй человѣкъ, *p.* чловѣкъ посъполитъй, *s.* свакъдьний od. обычнъй човѣкъ.

alluvion *f.* (geolog.) *v.* anschütt, anschwemmung.

allvater *m. č.* вшегоотьць, *г.* всевышний отьць, от. въселеннъıа, *s.* отьць свиıехъ.

all-waltend *c.* вьседрьжавьнъ, *г.* вседержѧщий, вседержительнъй, *č.* вшевладнъй, вшеовладавъй, *p.* вшехъвладнъй, *z.* всевладаıачь, *s.* свевладьнъ, свевладаıащий, сверавнаıащий; —weise *:p.* прѣмѫдръй, *г.* всем., *p.* вшехъм., наймѫдрьший, *č.* наймѫдрѣйший; —weisheit *:p.* прѣмѫ*p.* вшехъмѫдрость.

allwissen-d *č.* вшевѣдѧций, *г.* всевѣд., *z.* всегавѣд., *p.* вшистко вѣдзѫций, *s.* свезнаıащий; —heit *č.* вшевѣдѧщность, *z.* всегавѣд., *г.* всевѣдѣниıе, *p.* вшехъвѣдность, *s.* свезнаниıе, свезнаность; allwo *v.* wo; allzeit *v.* allezeit.

allzu, —viel, —sehr *adv. b.* тврьдѣ, *č.* нарамнѣ, вельми, велицѣ, *čz.* прѣ-, *č.* прѣвелицѣ, тѧзѣ, *d.* прѣвѫщь, *s.* прѣвъıше, отъвъıше, отъвѫщь, *p.* надъто, за, за надъто, зъбътъ, зъбътъкъ, назъбътъ, въ надъмѣръ, зъбътнѣ, бардзо, *г.* сълишкомь много, чрѣзъ чȣръ, безъмѣрно; —gleich, —sammen *adv. č.* вшицкни въсъполъкъ, съполȣ, съполъчнѣ, *p.* вшисци въсъполъ, вш. съполъчнѣ, вш. посъполȣ, *г.* всѣ въмѣстѣ, *z.* всисъкȣпъ, всисъкȣпей, *s.* свеколико.

almanach *m. čpr.* *алманахъ (альм.), *s.* алманакъ, *čprs.* календарь, *z.* коледарь, колeдникъ, *г.* мѣсѧцословъ, *čd.* забавникъ, *s.* новолѣтникъ.

almer *f.* (ein schrank, kleiderschrank) *č.* *алмара, *d.* ормаръ, *p.* *шафа, *г.* шкафъ od. шкапъ (платıанъй).

almosen *n. cdr.* милостъıнıа, *c.* -стъıни, *č.* -стина, *z.* милошнıа, милостнина, милодаръ, *b.* помıана, *г.* подаıаниıе, *s.* подѣла, ȣдѣла, ȣдѣлъкъ, задȣшбина, *z.* въбогаима, *č.* *алмȣжна, *p.* ıалм., *z.* алможна, *s.* лемозина; а. sammeln *г.* милостъıнıѫ или подаıаниıа събирати (длıа бѣднъıхъ), *č.* събѣрати алмȣжнѫ, *s.* събирати od. кȣпıати лемозинѫ, *p.* *квестовати, ходити по квестѣ; а. geben *c.* милостъıнıѫ творити, *г.* подавати od. разъдавати милостъıнıѫ, *č.* дати od. давати алмȣжнѫ, *p.* давати ıалмȣжнѫ, *s.* задȣшбинѫ ȣдѣлити, ȣдѣлити комȣ що, *z.* въ бога има дати; —amt *n. č.* ȣрадъ алмȣжний, ȣр. алмȣжницкъй, алмȣжництвиıе, *p.* ıалмȣжництво, *s.* милостъıньство, милостъıньскъй ȣрадъ, задȣшбинство, *г.* сиротскъй сѫдъ; —büchse *f. b.* кѫща за милостъıнıѫ, *č.* алмȣжница, алмȣжнıаıа покладница, *p.* карбона, пȣшка на ıалмȣжнѫ, *г.* кружка длıа бѣднъıхъ, *s.* шкраблица, лемозница, *z.* скринца за милодаръı; —geld *n. v.* almosen; —ier *m.*, —pfleger *m. č.* алмȣжникъ, *p.* ıалм., *г.* милостъıнникъ, разъдаватель милостъıнıа, дародатель, хлѣбодаръ, милостъıнеразъдаватель, *z.* милостъıнıарь, *s.* задȣшбеникъ, (чиновникъ, кой милостъıнıа разъдаıе), ȣправлıачь милостъıнıа; —pflege *f. č.* алмȣжництвиıе, *p.* ıалмȣжництво, *d.* милостъıньство, *г.* опека нищиихъ, оп. надъ нищими; —pfleger *m. v.* almosenier; —sammlung *č.* събѣраниıе алмȣжнъı, *г.* събираниıе od. съборъ милостъıнıа, *s.* събираниıе, кȣплıениıе милостъıнıа. *p.* *квеста; —stokk *m. v.* almosenbüchse.

aloë *f.* *aloë c.* алгȣй, *čp.* алое, *d.* алоа, *rs.* алой, *s.* лопатика, *r.* сабȣръ, горьколистнаıа трава.

alose *f.*, alse, else (fisch) *clupea alosa č.* алешь, *r.* алоза, бритва, сельдьць, *s.* ћепа, *rs.* желѣзница, *p.* коза.

alp *m. čdp.* мора, *p.* зъмора, мара, *r.* домовой, *s. et* вада; a. *m.*, —e *f. č.* голѧ, алпа, *s.* голешь, *d.* планина, *r.* гора порослаıа травоѭ; —drükken *n. čs.* мора, *p.* дȣшение ноцноѥ, *r.* давлениѥ домовымь.

alpen *pl.*, —gebirge *n. čs.* алпы, *pr.* альпы, *d.* планины; —bewohner *v.* bergbewohner; —hase *m.* (berghase) *lepus alpinus bč.* горскый заıаць, *čp.* бѣлакъ, *č.* заıаць горний, *r.* пищȣха, ѥврашка, сѣноставьць, *s.* каменıакъ; —klee *m. v.* bergklee.

alphabet *n. v.* alfabet.

alp-ranke *f. v.* bittersüſs; —rauch *m. v.* akkerraute; —zopf *m. vs.* колтȣнъ.

alraun *m.* (gewächs) *mandragora pr.* покрикъ, *črs.* покринъ, *r.* покрынъ, колдȣнова трава, мѧжьскый корень, *č.* мѧжикъ, *s.* надълишькъ, *z.* -шькъ; —e *f. čr.* чародѣйка, -йница, *r.* пророчица, колдȣньıа, волшебница, жрица, *p.* вѣщка, врѫжка, *s.* вѣщица, баıалица.

als, da *c.* вънегда, вънѥгда, повънѥгда, вънелицѣ, отънелиже, отънѥл., *č.* кѫды, кѫдыжь, кѫда, *p.* гъды, кѫды, *r.* кътда, *s.* кѫдъ, кѫда, *z.* -арь, кокы, *b.* като; 2. (wie) *čp.* ıакъ, ıако, *br.* какъ, *d.* како, *z.* какорь, котъ, ко, кѫдъ, коа, *b.* катȣ, като; a., z. beispiel *čp.* на прикладъ, *r.* на примѣръ, *d.* на приликѫ, *s.* на има; 3. (nach komparativen) *č.* нежь, нежь-ли, *p.* нижь, ниже-ли, аниже-ли, *s.* него, *r.* неже-ли; er ist reicher a. ich *č.* онъ ѥ богатший нежь ıа, *p.* онъ ѥстъ богатший нижь ıа, *r.* онъ богатѣѥ нежели ıа, *s.* онъ ѥ богатий отъ мена; a. ob, a. wenn, a. wie *čp.* ıакобы, *č.* ıако кѫдыбы, *p.* ıакъ гъдыбы, *s.* као да, *z.* какорь да od. де, *r.* бѫдто, бѫдто бы.

alsbald *adv. b.* тȣтакъси, *c.* тȣтако, сеици, абиѥ, *č.* гнедъ, тѫ хвилѭ, на томь мѣстѣ, *p.* заразъ, рыхло, внетъ, натыхъмѣстъ, въпрѧдце, небавемь, небавнѣ, *r.* коль скоро, тътъчасъ, немедлıа, немедленно, *s.* отъмахъ, ȣпять, ȣдыль, такы, скоро, *z.* прецей, здайци кой.

alsdann *p.* надъто, потемь, далѣй, *č.* пакъ, *čr.* потомь, далѣ, *r.* тъгда, въ то врѣма, *s.* онда, тѫдъ, тѫда, тѫдарь, *z.* тѫдай, тѫкратъ, *b.* тогава.

alse *f.*, alsenfisch *m. v.* alose.

also *čprz.* такъ, *č.* такто, *d.* тако, *b.* така, катȣ, *r.* такымь объразомь, *z.* такшно; 2. a. *conj. č.* тѫды, тѫда, *z.* тѫдай, *č.* тожь, а такжь, *p.* вацъ, а вацъ, а затемь, *r.* по томȣ, и такъ, слѣдовательно, *s.* даке, дакле, *z.* тѫй, торей, заторей, затегаволıа, зато; —bald, —fort, —gleich *v.* alsbald.

älster, elster *f. corvus pica :č.* срака, *č.* страка.

alt, bejahrt *vs.* старый; a., abgebraucht, abgetragen *:p.* ветхый; a., vorzeitig, sonst gewesen, lange bestehend *cčr.* древьний, *čps.* давьный, *čpz.* старожитный, *s.* добьный; a., lange lebend *č.* длȣговѣкый, лѣтный, лѣтитый, *z.* прилѣтный, *p.* подъшлый въ лѣтахъ, лѣты пригнѣтёный, лѣты обътѧжёный, зъстарѣлый, *r.* пожилый, въ лѣтахъ, ȣстарѣлый, *s.* врѣмешьнъ, при доби, на доби; a., (altväterisch) *cč.* стародавный, *č.* старобылый, застаралый, *r.* стариннный, ȣстарѣлый, *d.* старинскый, *s.* староставьнъ, *p.* старосвѣтскый, старожитный, зъгрибѣлый; eine —e sache *čd.* старина, *p.* старизна; wie a. ist er? *č.* коликъ ѥ мȣ лѣтъ (ıакъ ѥ старъ)? *p.* ıакъ веле od. иле лѣтъ ма? *r.* сколько лѣтъ ѥ мȣ отъ родȣ? *s.* коıа ѥ добы, колико годинъ има, колико мȣ има годинъ? er ist zehn jahre a. *č.* ѥ мȣ десѧть лѣтъ, *p.* сконьчилъ десѧть лѣтъ, *r.* ѥ мȣ десѧть лѣтъ отъ родȣ, *s.* има десѧть годинъ, има мȣ десѧть годинъ, онъ ѥ ȣ десѧтой години; ein alter (mann) *:br.* старьць, *s.* старина, старчина, старишь, *r.* старикъ, старый человѣкъ, *čp.* старȣшькъ; eine alte (frau), altes weib *vs.* баба, *čr.* стараıа жена, *cčs.* старица, *r.* старȣха, *p.* старȣшка, старка, *č.* старена; die —en schriftsteller (autoren) *č.* старии съписователѥ, *p.* старожитнии писаре, *r.* древнии писатели; a. werden *vs.* старѣти, *d.* старати сѧ, *b.* изъвехтѣти, *c.* ветъшати, изъв., състарѣти, заматорѣти, *r.* постарѣти, състарити сѧ.

alt *m.*, altstimme *f. vs.* *алтъ (альтъ).

altan *m.* (lusthaus im garten) *č.* бесѣдка, *vs.* *алтанъ; 2. dachplatz *r.* площадка на кровлѣ, *p.* дахъ позёмый на бȣдынкȣ лѭбъ тѫжь издебка выданаıа на дахȣ; 3. *v.* balkon.

altar, e *m. :r.* ольтарь, *r.* альтарь, *cdr.* жрьтвеникъ, *c. et* жрьтвище, трѣбьникъ, *cr.* трѣбище; a.- *vs.* ольтарьний, *p.* ольтарёвый.

altbakken (vom brote) *rs.* старый, *čz.* староıеченый. *p.* давнопеченый, подъстарѣлый, *pr.* черствый, *p.* несвѣжий, *s.* баıатъ, баıатьнъ, *čs.* тврьдый, *b.* стȣденъ.

alte *m. et f. v.* alter mann, alte frau.

älteln (ein wenig alt werden) *č.* по малȣ старѣти od. старнѫти, *r.* старѣти мало по малȣ, *p.* подъстарѣти, *s.* остарѣти; alten *v.* altern.

alter *n. vs.* вѣкъ, *čpr.* лѣта *pl.*, *z.* прилѣтность, *b.* врьста, *č.* стариѥ; (von bejahrten personen) *vs.* старость, *s. et* старина; hohes a. *čp.* съшлый вѣкъ, *č.* высокый в., *čp.* съшлость вѣкȣ, *r.* глѫбокаıа старость, прѣстарѣлость; von alters her *č.* отъ стародавна, отъ вѣковъ, *čp.* отъ давна, отъ давныхъ часовъ, *r.* изъдревле, *cr.* изъ кони, *s.* отъ старины, отъ давнинъ,

отъ старыхъ врѣменъ, *z.* отъ некъдай; vor alters *c.* древе, -вле, -влю, *č.* прѣдъ часы, прѣдъ вѣкы, давно, за стародавна, *čp.* зъ давна, нѣкъдысь, *p.* давнѣй, *r.* въдревнии врѣмена, *s.* ѹ старо доба, ѹ старо врѣмена.

alter-azion *č.* ѹлеканию, ѕъгрозению, *r.* съмящению, безъпокойство, негодованию, досада, изъпѹгъ, *s.* трапавица, *p.* *алтерациꙗ; 2. (med.) *č.* мразению, стрѣдавка, *s.* дратина; —iren (sich) *r.* досадовати, *p.* възърѹшити сѧ, зълекнѫти сѧ (алтеровати сѧ), *č.* промѣнити сѧ, зъгоршити сѧ, ѹлекнѫти сѧ, зъгрозити сѧ, *s.* прѣиначити сѧ, срьдити сѧ, *r.* сердити сѧ, разъс. сѧ, съмѣтати сѧ, съмѧтити сѧ.

älterlich, elterlich *č.* родичскый, *vs.* родительскый.

altermann, ältermann *m.* *čp.* старший, *r.* старшина, *cr.* старѣйшина, *čpr.* староста, *s.* старѣшина.

ältermutter *f.* (die mutter des grofsvaters od. der grofsmutter) *vs.* прабаба, *čs.* праматн.

ältern, eltern *pl.* *čp.* родители, *č.* родителю, родичи, *p.* родице *et* родици, *z.* стариши.

altern, ältern (alt werden) *vs.* старѣти, състар., *d.* старати сѧ, пост. сѧ, *č.* старнѫти, *r.* старити сѧ, *c.* заматорѣти.

alterniren *vs.* мѣнити, *čp.* зъмѣнити, *čd.* промѣнити, *čprz.* прѣмѣнити.

ältern-liebe *f.*, älterliche liebe *č.* ласка, *p.* милость, *rs.* любъвь *(vs.)* родительскаꙗ; —los (verwaist) *č.* безъ родичовъ, осирѣлый, *d.* сирота, *s.* сиротьнъ, безъ родитель, *z.* безъ старишевъ, *p.* осѣротѣлый, *r.* осиротѣлый.

alters-genoss *m.* *č.* сѫвѣковьць, врьстевникъ, *b.* врьстникъ, *p.* ровенникъ, *r.* ровесникъ, *s.* врьстнꙗкъ, парнꙗкъ; —schwach *č.* съшлый вѣкомь, *p.* подъшлый, *r.* драхлый, *d.* слабъ отъ старости.

alterth-um *n.* *čprs.* давность, *čz.* стародавность, *čp.* старожитность, *čs.* старобылость, *č.* старовѣкость, давновѣкость, *rs.* древность, *z.* старый часъ, старый вѣкъ; —ümlich *ččz.* стародавный, *čpz.* старожитный, *r.* старинный, *s.* стародревный, старинскый, давный; —ümliche sache *v.* antike; —umsforscher, —umskundiger *m.* *čp.* старожитностникъ, бадачь старожитностий, *d.* старознальць, давнознальць, *z.* старинарь, *r.* изъслѣдователь древностий, *s.* старинникъ, древностникъ, изъпытатель древностий; —umskunde *f.*, archäologie *č.* знамость старожитностий, *čp.* наѹка о старожитностехъ, *dr.* н. о древностехъ; —umsstükk, antiquität *č.* старожитнина, *dr.* старина, *p.* старизна.

ältervater *m.* *vs.* прадѣдъ.

ältester *čpz.* найстаршпй, *s.* найстарий, *r.* старший, старѣйший; ä. einer gemeinde, einer zunft etc. *čpr.* староста, *čp.* старший, *pr.* старшина, *d.* старѣшина, *c.* старѣйшина, *z.* старашина, *p.* старшизна.

alt-flikker *m.* *č.* прищипкарь, *čp.* латачь, *p.* партачь, *r.* чеботарь, *s.* крьпильць, крьпежарь, старокрьпъ; —fränkisch *v.* altmodisch; —gebakken *v.* altbakken; —geige *f.*, bratsche *p.* *алтовка, *r.* альтъ, *č.* алтовыꙗ гѫслѧ, *s.* великыꙗ ряковныꙗ гѫслѧ, гѫслины, великыꙗ егеды, *čr.* брачь, *r.* брача; —gesell *m.* *čp.* старший товарышь, *p.* ст. челꙗдникъ, ст. ремесьльникъ, подъмайстрий (*č.* b. d. müllern старъкъ, b. d. bräuern подъстарший), *s.* прьвый дѣтищь (ѹ занатѹ), найстарий калфа, *z.* прьвый хлапьць, прѣдний дѣлавьць, *r.* старший подъмастерье; —gläubig *čdp.* старовѣрный, *r.* старовѣрчьскый, старообърѧдчьскый; der —gläuber *r.* старовѣръ, *čdr.* старовѣрьць, *p.* старовѣрцѫ, *r.* старообърѧдьць.

althäe, althee *f.* *althaea officinalis* (eibisch, ibisch, heilkraut) *r.* проскѹрнꙗкъ, просвирнꙗкъ (большой), *č.* проскѹръ, проскѹрникъ, *čdp.* слѣзъ (высокый), *p.* *зыгмаръкъ.

altist *m.*, altsänger *m.* *r.* алтистъ, *čps.* алтиста.

alt-klug *č.* старомѫдрый, мѫдрый цо старьць, *p.* надъ вѣкъ мѫдрый, розътропный ꙗкъ старый, *r.* ѹмный не по лѣтамъ, ѹмный какъ старикъ, высокоѹмный, *s.* врьломядьръ, мядьръ као старъ човѣкъ; a. thun *s.* прьпошити, *r.* серьёзничати, принимати видъ стараго и разъсѧдительнаго человѣка, ѹмничати, *b.* ѹмничити; —knecht *m.* *v.* altgesell; ältlich *č.* остарлый, объст., прист., объстарожный, *p.* подъстарѣлый, *r.* староватый, *s.* постаръ, старахьнъ, *z.* старичьнъ, старовычьнъ, старикастъ, *b.* староликъ; —mannskraut *v.* baldgreis; —modisch *čp.* старосвѣтскый, старожитный, *č.* старокройний, старомодний, *prs.* старомодный, *r.* старинный, *d.* старинскый, *b.* дрѹгочный; *r.* *et* праотьчьскый; —mutter *f.* *vs.* баба, *(dem.* *r.* бабѹшка, *č.* бабичка, *p.* бабѹсꙗ, бабѹниꙗ, бабѹлꙗ); —reifs *m.* *v.* altflikker.

altsänger *m.* *v.* altist.

alt-stadt *f.* *čp.* староѥ мѣсто, *z.* старомѣсто, старомѣстию, *p.* *et* староградъ, старогродъ, *rs.* старый градъ; —städtisch *čz.* старомѣстскый, *p.* старомѣйскый; —vater *m.* *vs.* дѣдъ, *b.* дѣдо, *črs.* праотьць, прародитель, (*z.* *патриархъ, *čp.* патриарха); —väterisch *v.* altmodisch; —vordern *pl.* *v.* ahnen u. ahn.

altweib *n.* *v.* altes weib; —ermährchen *n.* *č.* бабскаꙗ бахорка, *z.* бабꙗ правочь, бабꙗ приповѣдка, *s.* бабꙗ притчица, бабꙗ казалица, бабꙗ приповѣсть, бабꙗ гадка, *r.* бабꙗ съказка, нелѣпаꙗ баснꙗ, *b.* бабежкы приказкы; —ersommer *vs.* бабьѥ лѣто; —isch *vs.* бабий, бабскый.

altwurzel *f.* *v.* alant.

am *v.* an dem.

amalgam-a *n. č.* вармѫжка, *r.* съртѫчка, *b.* съмѣса, *s.* съпоичина, живнаꙗ каша, *vs.* *амальгама; —iren *č.* вармѫжовати, овар., *čps.* *амалгамовати, *z.* амалгамирати, *r.* амальгамировати, сѫртѫчити, *s.* съпоичити, ѫкашити рѫдѫ живомь.

amarant *m. amaranthus č.* ласкавьць, *p.* зминда, милосьникъ, *r.* бархатьникъ, пѣтѫший гребешькъ, троичнꙑй цвѣтъ, *s.* траторъ, стр., *z.* милица.

amarelle *f. cerasum armeniacum čdr.* амарела, *č.* амарелка, *z.* амарельскаꙗ чрѣшниꙗ; 2. *v.* aprikose.

amazon-e *f. vs.* амазонка; —en- *vs.* амазоньскꙑй.

ambar *n. v.* niederlage (von kaufmännischen waaren).

amber, ambra *m. vs.* амбра; —kraut *n. clinopodium s.* амбрина, чепищь, *p.* амброзовоѥ зелиѥ, *r.* кошечьꙗ трава, кошечий маюранъ, дѫбровникъ кошечий.

ambofs, es *m. čp.* ковадло, наковадлиѥ, *cd.* наковало, *s.* наковань, *cr.* наковальнꙗ; —stokk *m. č.* наковадельникъ, *z.* наковальникъ, ковачкꙑй пьнь.

ambr-a *v.* amber; —osia *f.*, götterspeise *vs.* амброзиꙗ, амбросиꙗ, *č.* покрѫмъ небескꙑй, богокрѫмꙗ, божьскоѥ ꙗдло, *rs.* пища боговъ, *bs.* небескаꙗ храна, *z.* небешкаꙗ храна.

ameise *f. formica cd.* мравь, *c.* мравий, *b.* мравей, мравиꙗ, мрава, мравѫнка, *z.* мравлꙗ, *čs.* мравъкъ, *s.* мравиньць, *č.* мравеньць (мравьць), *p.* мровка, *r.* мѫравей; kleine a., ameischen *n. č.* мравеньчькъ, мравчькъ, *p.* мровечка, *r.* мѫрашькъ, мѫрашка, *s.* мравьць, мравъкъ, мравищь.

ameisen- *č.* мравенчий, *p.* мровчий, *r.* мѫравьинꙑй, *s.* мравиний, мравлий; —bär *m.*, —fresser *m. myrmecophaga č.* мравенчикъ, *p.* мровкоꙗдъ, *r.* мѫравьеꙗдъ, *z.* мравоꙗдъ, *s.* мравождеръ, *b.* мравожеръ; —ei *n. č.* мравенчьѥ ваичко (ваꙗчко), *p.* мровчьѥ ꙗѥ, *z.* мравлиниѥ ꙗйце, *s.* ꙗйце отъ мрава, *r.* мѫравьиноѥ ꙗйце; —fresser *m. v.* ameisenbär; —haufen *m. č.* мравенище, мравенчий копьць, *p.* мровиско, мровчий копьць, *r.* мѫравейникъ, кѫча мѫравьинаꙗ, *s.* мравинꙗкъ, *z.* мравлинꙗкъ, мравлище, *b.* мравѫнꙗкъ; —löwe *m. myrmeleon č.* мравкольвъ, мравенцоꙗдъ, *p.* мровкольвъ, *rs.* мравольвъ, *r.* мѫравольвъ, мѫрашанъ, *s.* скарамбежь мравождернꙑй; —nest *n. v.* ameisenhaufen; —puppe *v.* ameisenei.

amelmehl *n.*, kraftm., stärke *č.* шкробъ, шкробоваꙗ мѫка, *r.* скорбило, *p.* режидло, мячка, *d.* *штирка, *p.* *крохмалъ, *r.* крахмалъ.

amen! *čdp.* аменъ, *cs.* аминъ, *r.* аминь, *c.* право, *č.* заистоѥ, вѣрꙗ.

amethyst *m. vs.* *аметистъ, аметꙑстъ, *s.* лѫсичнꙗкъ, *r.* стькльць.

amfi-bium, amfibion *n. č.* обойживльць, обойживельникъ, *z.* сѫховодница, *p.* водноземноѥ звѣрѧ, *r.* земноводноѥ животноѥ, *s.* живо водокопно, водоземьць; —theater *n.*, rundbühne *č.* окрѫглица, *z.* окрѫгло игралище, *čpr.* *амфитеатръ, *d.* -театаръ.

amiant *m.*, bergflachs, steinflachs *vs.* амиꙗнтъ, *č.* осинъкъ, осиньць, *čr.* каменнꙑй льнъ, *č.* скалний od. горний л., *r.* горнꙑй л., несъгараѥмꙑй л., кѫдель горнаꙗ, камень гꙑбкꙑй, к. влакнистꙑй, *s.* планинскꙑй или каменитꙑй льнъ, каменно влакно.

amme *f. č.* койнаꙗ, койка, коичка, *r.* кормилица, *bd.* дойка, *d.* дойкꙑнꙗ, *z.* доица, *pr.* мамка, *cs.* доилица, *c.* доильница, *d.* дойница, *s.* доилꙗ, *c.* крѫмилица, крѫмительница, младопитательница; —lmehl *v.* amelmehl; —nmährchen *v.* altweibermährchen.

ammer *f.*, *m.*, —ing, —ling *m. emberiza čd.* стрьнадъ, *p.* трьнадель, *s.* стрьнадица, стрьнадка, *r.* подорожникъ, стрепатка, *s. et* жѫтоволька, жѫтка, жѫтарица.

ammoniak *m. č.* чпавъкъ, *r.* летꙗчаꙗ щелѫчь, летꙗчаꙗ щелѫчнаꙗ соль, нашатꙑрь, *bčpr.* амониꙗкъ.

amnestie *f. čps.* *амнестиꙗ, *r.* амнистиꙗ, *čz.* отъпѫщениѥ, *č.* проминѧтиѥ трестѫ, милость, *p.* ѫласкавениѥ, прѣбачениѥ, пѫщениѥ въ непамѧть, *r.* всеобщеѥ прощениѥ, всепрощениѥ, *s.* отърѣшба, опростница, отърѣшениѥ, опрощениѥ, общий опрощай, заборавъ, помилованиѥ, *z.* отъпѫстъкъ, призанесба, призанашба, призанесениѥ.

amortis-azion, —irung *č.* ѫморъ, *čp.* ѫмолениѥ, *č.* ѫмрьтвениѥ, *r.* погашениѥ (долговъ), ѫничтоженіѥ, *z.* ѫничениѥ, ѫничованиѥ, *s.* разъврѣда, ѫсъмрьтба, ѫсъмрьщениѥ; —iren *čp.* ѫморити, *čd.* ѫмрьтвити, *r.* погасити, *z.* ѫничити, *s.* ѫсъмрьтити, понищити, разъврѣдити (доказницѫ, urkunde.)

ampel *f. čz.* свѣтильница, *d.* свѣтилька, *z.* лѫчница, *r.* лампада.

ampfer *m.*, sauerampfer *rumex ps.* щавь, *sl.* щавъ, *črs.* щавель, *p.* щавикъ, *č.* щовикъ, *s.* щавиѥ, щавлиѥ, *dein d.* кꙑселица, *r.* кꙑслица, *s.* кꙑселꙗкъ, *z.* кꙑселна; *cfr. et diffr.* sauerklee.

amputiren *c.* обърѫбити, объсѣщи, порѣзати, окрѫнити, *čr.* отънѧти члѣнъ тѣла, *p.* отъꙗти, отъймовати члонъкъ, *čs.* отъсѣщи, отърѣзати.

amsel *f. turdus merula vs.* косъ, *r. et* чернꙑй дроздъ, *z.* чернꙑй дрозгъ, *s.* косовьць, косовица; ämsig *v.* emsig; amster *v.* hamster.

amt, er *n. čdp.* ѫрѧдъ, *vs.* слѫжба, *rz.* должность, *s.* дѫжность, *rs.* чинъ, *bs.* званиѥ; 2. (hochamt) *čp.* великаꙗ od. *č.* зъпѣванаꙗ od. грѫбаꙗ мьша, *z.* вел. меша, *s.* в. миса, в. слѫжба, *br.* слѫжба, *r.* обѣднꙗ; 3. (gilde) *vs.* цѣхъ; 4. (ein distrikt) *čz.* жѫ-

па, *z.* жȣпаниıа, *č.* окресъ, *pr.* окрѧгъ, *d.* окрѫжиıе, котаръ, *p.* повѣтъ, околица, *r.* власть, ȣѣздъ, *s.* сърѣзъ (срезъ); das a. halten *č.* великѫ мышѫ мѣти od. зъпѣвати, *čp.* мѣти велькѫ мышѫ, *p.* целебровати велькѫ мышѫ, *r.* слȣжити обѣднѭ; ein a. antreten, annehmen, übernehmen *č.* ȣймѫти ȣрадъ, ȣвѧзати сѧ въ ȣрадъ, въити въ ȣрадъ, *p.* ȣрадъ объѩти, *r.* встѫпити въ должность, *d.* стѫпити ȣ слȣжбѫ, *čz.* слȣжбѫ настѫпити; ein a. bekleiden, führen, verwalten *č.* ȣрадъ на собѣ мѣти, быти od. поставенъ быти въ ȣрадѣ, *čp.* ȣрадъ съправовати, *p.* ȣрадъ пѣстовати od. пелнити, *č.* et ȣрадъ заставати, выконавати, вести, *čdp.* ȣрадовати, *r.* занимати должность, отъправлıати дол., имѣти дол., *s.* обавлıати, оправлıати, слȣжити, *z.* оправлıати ȣраднаıа оправила; ein a. niederlegen *čpr.* сложити съ себе ȣрадъ, *r.* должность, *s.* оставити слȣжбѫ, *z.* отъставити, *č.* възъдати сѧ ȣрадȣ; einen des —es entsetzen, entheben *č.* съсадити, *čp.* сложити кого съ ȣрадȣ, отъдалити кого отъ ȣрадȣ, *r.* отърѣшити, отъставити кого отъ должности, *s.* сънимити, съкынѫти, изъврьщи, бацити кого изъ слȣжбы, *z.* объ слȣжбѫ дıати, изъ слȣжбы пьхнѫти, пословити кого; von amts wegen *čp.* зъ ȣрадȣ, зъ повинности ȣрадȣ, *p.* подлȣгъ ȣрадȣ, *d.* по ȣрадȣ, изъ ȣрадскы должности (*s.* дȣжн.), *r.* по должности, *s.* ȣрадовно, слȣжбено.

ämtchen *n.* *č.* ȣрадъкъ, *p.* ȣрадикъ, ȣрадинка, *s.* слȣжбица, малоıе званиıе.

amt-ei *f.*, amthaus *n.* *z.* ȣрадница, *č.* ȣрадъ, ȣрадний домъ, *p.* домъ ȣрадника, дворъ, *r.* приказъ, сѫдьбноıе мѣсто, *s.* сѫдница, начальничьство; —en, —iren *v.* ein amt bekleiden; —lich, ämtlich *b.* званичьнъ, *z.* ȣрадскый, *čz.* ȣрадний, *p.* ȣрадовый, *s.* ȣрадовный, слȣжбеный, *r.* официıальный, должностный; —los *čp.* безъ ȣрадȣ, *čs.* безъ слȣжбы, *bs.* безъ званиıа, *r.* безъ должности; —mann *m.* (ein beamter) *čs.* ȣрадникъ, *č.* съправцѫ ȣрадний, *p.* рѫдца ıакыıа околицѫ, повѣтȣ (подъстаростий), *rs.* изъправникъ, ȣправитель, *z.* жȣпанъ, сѫдникъ, *s.* сѫдьць, сѫдиıа, чьстникъ, окрѫжный или сърѣзскый начальникъ.

amts- *čz.* ȣрадний, *p.* ȣрадовый, *z.* ȣрадьскый, ȣраднийшкый, *s.* слȣжбеный, *bs.* званичный, *r.* официıальный; —bericht *m.* *č.* ȣраднıаıа възъправа, *r.* официıальноıе ȣвѣдомлıениıе od. донесениıе, *p.* ȣрадовоıе ознаймениıе, *s.* ȣрадско, слȣжбено изъвѣстиıе; —blatt *n.* *č.* ȣрадний листъ, ȣрадниıа новины, *p.* дьнникъ ȣрадовый, *r.* официıальнаıа газета, *d.* ȣрадскый листъ, *s.* слȣжбеный листъ; —bote *m.*, —diener *m.* *č.* ȣрадний посълъ, ȣр. слȣга od. слȣжебникъ, *p.* слȣга ȣрадовый od. мѣйскый, *z.* ȣраднишкый слȣга, *z.* ȣрадскый слȣга od. слȣжбеникъ, *rs.* приставъ, *r.* разъсыльщикъ, разъсыльный, хожалый; —bruder *m.* *č.* съполȣрадникъ, съполъчникъ въ ȣрадѣ, *p.* съпольникъ ȣрадовый, *z.* сѫȣрадникъ, *s.* дрȣгъ od. сѫдрȣгъ, дрȣжбеникъ ȣ слȣжбѣ, *r.* помощникъ въ должности, сътрȣдникъ, товарищь по слȣжбѣ, съслȣживьць; —diener *m.* *v.* amtsbote; —eid *m.* *č.* ȣрадниıаıа od. слȣжебниıаıа присѧга, *s.* ȣрадовнаıа od. слȣжбенаıа пр. od. заклатва, *p.* пр. на ȣрадъ, *r.* пр. на вѣрность слȣжбы; —eifer *m.* *čp.* горливость въ ȣрадѣ, *č.* горл. въ слȣжбѣ, *p.* запалъ ȣрадовый, *s.* слȣжбенаıа ревность, *p.* ȣ слȣжбѣ, *r.* ревность въ отъправлıении должности, *p.* по слȣжбѣ, ревностноıе изъправлıениıе должности; —führung *čdp.* ȣрадованиıе, *z.* ȣрадниıа, *r.* отъправлıениıе должности, изъправ. долж., *s.* слȣжбованиıе; —gebäude *n.* *v.* amtei; —gebühr *f.* *č.* ȣрадноıе, *z.* ȣраднина, *r.* изъдержкы сѫдьбниıа, *s.* ȣрадскаıа пристойба; —gehilfe *m.* *čp.* помоцникъ въ ȣрадѣ, *r.* помощникъ въ должности, *s.* пом. ȣрадскый; —genoss *m.* *v.* amtsbruder; —geschäft *n.* *č.* працѫ od. рѫзениıе ȣрадниıе, *p.* съправа ȣрадоваıа, ȣслȣга ȣрадоваıа, *r.* дѣло, должность, занатиıе по должности od. по слȣжбѣ, *s.* ȣрадовный, слȣжбеный посълъ; —handlung *čdp.* ȣрадованиıе, *s.* ȣрадовно постѫпаниıе, слȣжбованиıе, *rs.* отъправлıаниıе должности; —hauptmann *m.* *č.* прѣдъставеный od. рѫдитель ȣрадȣ, *heйтманъ, *p.* староста, *s.* окрѫжный капетанъ или начальникъ; —kleid *n.*, —kleidung *č.* ȣрадний одѣвъ od. шатъ, *p.* ȣбѣръ ȣрадовый, шаты ȣрадничьıа, сȣкнıа ȣрадовыıа, *s.* слȣжбена od. чиновна халина, слȣжбено одѣло, *r.* форменноıе платиıе; —knecht *m.* *v.* amtsbote, amtsdiener; —pflege *f.* *v.* amtshandlung; —pflicht *f.* *č.* ȣрадниıаıа повинность, *s.* слȣжбенаıа od. ȣрадовнаıа дȣжность, *r.* обазанность по должности, по слȣжбѣ.

amulet *n.* *čpr.* амȣлетъ, *s.* амейлиıа, записъ, *čpr.* привѣска, *č.* навѣсъкъ, лѭбатко, *r.* ладонка.

amüs-ant *č.* бавивый, *vs.* забавный, *z.* весельный, веселивый, *čz.* объвеселивый; —ement *n.* *vs.* забава; —iren *čp.* бавити, *vs.* забавити, *p.* забавıати, *dr.* забавлıати, *č.* забавовати.

an *prp.* *vs.* на, ȣ, при, къ (ке, ка, кȣ), *čpr.* подлѣ, *čdp.* до, *s.* врьхъ, кодъ; an der sonne sitzen *vs.* на слъньци сѣдѣти; an dem fenster stehen *č.* стати ȣ окна, *čp.* подлѣ окна, *p.* при окнѣ, *r.* ȣ окошкы, *s.* кодъ прозора; am anfange *čp.* на початкȣ, зъ початкȣ, *r.* съ начала, *d.* отъ начатка, съ початка, *c.* изъ начала, изъ кони, *s.* изъ прьва; am ende *čprs.* на коньць, на коньци; an dem flusse *čpr.* ȣ рѣкы, *č.* при рѣцѣ, *r.* при рѣкѣ od. на рѣкѣ, *s.* ȣкрай рѣкы; an die hand (fassen), an der hand (führen) *čprs.* за рѫкѫ възъѩти,

вести; am tage, bei tage *ćp.* въ дне, за дне (за дня), *r.* днемь, *s.* дьномь, дьнь; am sonntage *ćps.* въ (ѹ) недѣлѭ, *r.* въ въскресение; etw. an den tag bringen od. legen *č.* нѣцо объѥвити, выѥвити, на свѣтло привести, *s.* очитовати, показати ıавно, изъıати на видило, *z.* съказати, очитати, *p.* на видокъ выпровадити, на ıавъ вывести, выıавити, *ćpr.* отъкрыти, *r.* обнарѹжити, изъıавити, изъıаснити; am tische (an dem tische) sitzen *ćp.* сѣдѣти, сѣсти ѹ столѹ, при столѣ, *ćprs.* за столомь, *z.* за мизоıѫ; an den baum binden *č.* къ стромѹ привѧзати, *r.* къ дрѣвѹ привѧзати, *p.* до дрѣва привѧзати, *s.* къ дрьватѹ привѧзати; an die arbeit gehen *č.* ити до працѧ, *p.* исти до роботы, *r.* ити на работѫ, принати сѧ за работѫ, *s.* итьи на посълъ; am meisten *ćp.* найвѧцей, *z.* найвачь. *č.* найвѧць, найвѧце, зъ найвѧчшаıа чѧсткы, *d.* найвыше, *r.* найбольше, найболѣе.

ana-baptist *m.* (wiedertäufer) *č.* новокрестникъ, новокрьтюньць, *p.* новохрьченьць, *r.* прѣкрещеньць, *s.* прѣкрьстигель, покрьститель, *r.* *анабаптистъ, *ćps.* анабаптиста; —choret (einsiedler) *č.* пѹстъвникъ, пѹстеникъ, *p.* пѹстельникъ, *crs.* пѹстыньникъ, *d.* пѹстынıакъ, *z.* пѹшавникъ, *s.* саможивьць, *č.* самотарь, *c.* отъшьльць *mel. q. r.* отъшельникъ; —chronismus *m.* *č.* часоблядъ, мылка od. хыба въ лѣточтѹ, *s.* лѣтословнаıа погрѣшка, *r.* погрѣшность od. ошибка въ лѣточислении, *p.* блядъ въ хронологии, *ćpr.* *анахронизмъ; —gramm *n.* (buchstabenversezzung) *č.* прѣсазение писменъ, *r.* прѣложение od. становка бѹквъ, *s.* прѣмѣна писменъ, *ćp.* *анаграмъ, *r.* анаграма; —logie *f. č.* объдоба, объдобие, *ćr.* подобие, *dp.* подобность, *p.* подобеньство, *s.* налика, съподобность, *rs.* сходство, *r.* съобразность, съотвѣтственность, *vs.* *аналогиıа; —logisch *č.* объдобный, *vs.* подобный, *s.* наликъ на що, наличьнъ, съподобьнъ, *rs.* сходный, *r.* сходственный, съобразный, съотвѣтственный, *č.* *аналогицкый, *s.* аналогичкый, *z.* аналогишкый, *r.* аналогичьскый, *ps.* аналогичный.

analy-se *f. č.* розъборъ, *p.* розъбёръ, *r.* разъборъ, *s.* разътворъ, разътворба, разъчинба, *d.* разълагание, *dr.* разъложение, *b.* отъляка; —siren *b.* лѫчити, отълячати, *ćp.* розъбѣрати, *r.* разъбирати подробно, *s.* разътворити, разъчинити, разъглабати, *rs.* разъложити, *s.* разълагати; —tisch *č.* аналитицкый, *r.* -тичьскый, *p.* аналитичный, *č.* розъборный, розъбѣравый, *p.* розъбёровый, *r.* разърѣшительный, до разъбора касаѫщий-сѧ, *s.* разътворный, разъглобный.

anarch-ie *f. č.* безъвладие, *d.* безъвладность, *p.* безърѧдьство, *r.* безъначалие, безъначальство; —isch *čd.* безъвладный, *mel.* безъвладый, *p.* безърѧдный, *r.* безъначальный.

anathema *n. v.* bann, bannfluch.

anatom-ie *f. č.* пытва, *r.* трѹпоразъıатие, трѹпоразъсѣчение, *p.* розъчлонкование, розъсѣкъ, *s.* трѹпоразъчлѣнюние, разъѹдба, *z.* разъѹдословие; —iker, anatom *m. č.* пытвьць, пытевникъ, *r.* трѹпоразъıатель, *d.* разъѹдникъ, *s.* трѹпоразъчлѣнитель; —iren (zergliedern) *č.* пытвати, *s.* ѹдити, *d.* разъѹдити, разъѹдивати, *s.* разъчлѣнивати трѹпъ, *p.* розъчлонковати, тѣло лѭдскоıе розъбѣрати на чѧсткы, *r.* въскрыти, разъсѣщи, разъимати трѹпъ; —isch *č.* пытевний, пытевницкый, *s.* разъѹдный, разъѹдбеный, *z.* разъѹднишкый, *č.* анатомицкый, *s.* -ичкый, *rs.* -ичьскый, *p.* -ичный.

anbakken ms. (im bakken an etwas verbunden werden) *ćps.* припещи сѧ, прильнѫти, *r.* прилипнѫти, *ćp.* присъхнѫти, *ćprs.* прилѣпити сѧ.

anbau *m.* (ein neuer bau an ein anderes gebäude) *ćp.* прибѹдование, *č.* приставение, приставъкъ, *r.* пристроивание, пристройка, *s.* приграда, назидъкъ, дозидъкъ, дозидание, *b.* призиждание, *c.* съзидание; 2. (der bau eines bisher ungebauten feldes) *ćp.* новина, *č.* възъдѣлавание полıа, *p.* объробение полıа, *r.* възъдѣлывание землıа, объработывание, объработка, *s.* объдѣлавание, тажание, объработование землıа, *b.* прѣправıание; 3. a. (z. b. des weizens) *č.* сѣтие, насѣтие, *s.* сѣıание, сиıание (жита), ѹсѣвъ, *z* ѹсѣтъвь, насѣвъкъ, посѣв., *p.* засѣвъ; 4. *v.* kolonie; 5. *v.* veredlung, vervollkommung; —en (an etwas anderes) *b.* призиждати, *ćp.* прибѹдовати, приставити, *r.* пристроити, *s.* приградити, призидати, назидати, дозидати; 2. (ein stükk land urbar machen) *b.* прѣправıати, *č.* възъдѣлати, възъдѣлавати поле, *r.* възъдѣлывати, объработывати, разъпахати, *p.* ѹправıати ролıѫ, выкарчовати новинѫ, *s.* дѣлати, объдѣлавати, объработавати, тажати, ѹтажити, обърадити землıѫ; eine pflanzenart a. *ćp.* засѣти, засадити, *s.* сиıати, насиıати, насѣıати, *z.* насаıати, *ćrz.* насадити, *z.* въсадити; sich a. (sich niederlassen) *p.* осѣсти, осѧсти, *č.* осадити сѧ, ѹсадити сѧ кде, *d.* населити сѧ, настанити сѧ гдѣ, *r.* поселити сѧ на какомь нибѹдь мѣстѣ, *s.* съмѣстити сѧ; —er *v.* ansiedler.

anbefehlen *ćpr.* приказати, *ćp.* розъказати, *p.* наказати, *z.* завъказати, *ćrz.* велѣти, *r.* повелѣти, *ćs.* нарѧдити, *d.* заповѣдѣти; 2. (empfehlen) *č.* съхвалити, *ćp.* порѧчити, *r.* прѣпорѧчити, *d.* припорѧчити, *s.* нарѧчити комѹ od. на комь, *p.* зълетити, залетити, полетити.

anbeginn *m. v.* beginn.

anbehalten (am leibe behalten: kleider) *č.* на собѣ подрьжети, нехати, *p.* за-

тримати на собѣ, несдеймовати, *s.* задрьжати od. оставити на себѣ (халинъı), *z.* на себѣ объдрьжати, *r.* несъкъıдати, несъкъıнѫти, несънимати, несънѧти, оставити на себѣ.

anbei *adv.* *b.* съпорѧдъ, *č.* заровень, *črs.* при томь, *pz.* притемь, *p.* затемь, *r.* при семь, *z.* зъравьнъ, въравно, врьхъ того, *s.* врьхъ тога.

anbeifsen mh. *b.* хапновати, нахапѧ, нахаповати, кѫсновати, *č.* закѫснѫти, *p.* закѫсити, *pr.* надъкѫсити, *r.* накѫсити, *čps.* загръıзти, *s.* ѹгр., *z.* огр., *sčs.* нагр.; an die angel a. (von fischen) *č.* брати, *r.* брати сѧ за ѫдѧ, бросити сѧ на ѫдѧ, ити od. поити на ѫдѧ, попасти сѧ на ѫдѧ, *p.* ѹхвътити понѧтѧ, *s.* хватати, *z.* въıести, *b.* ловити сѧ въ примкѧ.

anbelangen (anlangen, betreffen) *čz.* тъıкати сѧ, дотъıкати сѧ, *p.* тъıчети сѧ, *s.* тъıцати сѧ, дотъıцати сѧ, *rs.* касати сѧ; was mich anbelangt (betrifft) *čp.* цо до мне, цо сѧ мне тъıче, *r.* что касаеть сѧ до менꙗ, *s.* що сѧ мене тъıче od. дотъıче.

anbelfern, anbellen *čp.* щекати, защек. на кого, *p.* ощекати кого, *dr.* лаıати на кого, *s.* зал. н. к., объл. кого, *b.* рѹвѧ, ѹрѹвѧ.

anberaumen, anberahmen (jur. bestimmen eine zeit) *č.* положити, ѹлож., *čz.* ѹстановити (часъ), *pr.* назначити, *p.* възн., означити, постановити, *r.* опрѣдѣлити сърокъ, *d.* отърѧдити рокъ, *s.* ѹрещи, *z.* назнамити, дати обърокъ.

anberg *m.* *v.* anhöhe.

anbet-en (göttlich verehren, sehr verehren) *č.* велебити, *p.* вельбити, ѹвельбıати, *čp.* възъıвати, *rs.* обожати, *r.* обоготворıати, *čps.* кланıати сѧ, *cr.* покланıати сѧ, *z.* въкланıати сѧ; 2. a. (sehr lieben) *č.* цтити, *p.* чтити, *s.* штовати, *č.* велицѣ od. вельми миловати, *s.* отъвѧщь почитовати, любити, *r.* весма любити, *b.* либити; —enswerth, —enswürdig *v.* anbetungswürdig; —er *m.* *čps.* кланıачь, *č.* кланитель, възъıвачь, възъıватель, *p.* вельбитель, хвальцѧ, ѹвельбıачь, чтитель, *crs.* поклонникъ, *s.* кланıальць *z.* въкланıальць, *s.* штователь, почитатель, штовальць, *b.* либовникъ, *r.* обожатель.

anbetreffen *v.* anbelangen, betreffen.

anbetteln (einen) *čp.* жебрати ѹ кого, просити кого по жебрацкѹ, *č.* жебравѣ пожѧдати, *r.* просити милостъıнꙗ od. -ни ѹ кого, *s.* пристѫпити коме просѧщи, запросити, заискати, навалити на кога прошнıеꙗ, *b.* попросıати.

anbetung *čp.* възъıвание, *č.* кланıание-сѧ, велебение, *p.* ѹвельбение, отъдаванию поклонѹ, ччение чёлобитноıе, *cr.* поклонıение, *c.* покланıание, *s.* поклонъ, кланıание, штование, поклоньство, *rs.* обожание, -авание, *z.* въкланıание, *r.* благоговѣние, поклонıение, облаготворение; —swürdig *č.* кланıанию годнъıй, цти г., милости г., *p.* ѹвельбениꙗ годнъıй, достойнъıй, *r.* покланıаемъıй, поклонıениꙗ достойнъıй, *rs.* обожаемъıй, обожаваниꙗ достойнъıй, *s.* врѣдьнъ поклонства, *b.* достойнъıй за либовь.

anbiegen *b.* навождати, *črs.* нагнѫти, *p.* нагѧти, *črs.* пригнѫти, *p.* пригѧти, *čr.* наклонити, *s.* прикл.; 2. fig. (beifügen) *vs.* приложити, *p.* прилѧчити, залѧчити, *s.* приметнѫти, *č.* припоити, *r.* присъвъкѹпити.

anbiet-en (sich bereit erklären) *et* sich a. *č.* подати сѧ комѹ начь, набизѧти сѧ къ чемѹ, *p.* хтѣти, дати цо, подати цо комѹ, осъвѣдчити сѧ съ чѣмь, рачити кого чѣмь, *b.* объричати, *r.* обѣщати сѧ что съдѣлати, прѣдъложити свои ѹслѹгъı, *s.* обещати, *d.* нѹдити, понѹдити комѹ що, *r.* подъносити, *c.* принести, приносити; 2. a. mh. (den anfang im bieten machen) *čp.* зачинати, подавати цѣнѧ, *p.* зацѣнити, перв҄ше поданию зъробити, *s.* понѹдити, обещати, прьвѫ понѹдѫ ѹчинити, *r.* сълити; —ung *čp.* подание, *č.* набизение, *c.* принесение, приношение, *r.* подънесение, възовъ, *d.* понѹда, *z.* понѹдба, *s.* нѹдение, подъношение.

anbinden *vs.* привѧзати, (*b.* приврьжѧ, приврьзовати); mit einem a. *č.* съ нѣкъıмь сѧ гадати, прѣти, съ нѣкъıмь сѧ потъıкати, *p.* *коштовати сѧ съ къıмь, зачинати съ къıмь, отъважити сѧ на кого, съпотъıкати сѧ съ къıмь, *r.* съхватити сѧ съ къıмь, начати съпоръ od. съсорѧ, дракѧ, *s.* ѹхватити сѧ od. завадити сѧ съ къıмь, прѣдъѹѹзати що съ къıмь; einen a. (am namenstage *etc.*) *č.* дати комѹ вѧзанего, даръ нѣкомѹ завѧзати, навѧзати, объдаровати кого, *r.* дарити, подар., одар. кого (въ ıего именинъı), *s.* даровати кога на дьнь годовний, даривати или чьстити кога на именъ-дьнь нѣговъ, *p.* дати на именинъı, дати на вѧзание, съвѧзати чѣмь, вѧзати кого на именинъı; das pferd an einen baum a. *č.* привѧзати конıа къ стромѹ, *p.* привѧзати конıа до дрѣва, *r.* привѧзати лошадь къ дрѣвѹ, *s.* привѧзати конıа къ дрьватѹ.

anbiss, e *m.* *č.* накѫснѫтие, закѫс., нагръıзнѫтие, *p.* закѫшение, ѹкѫшение, *r.* надъкѫсъıвание, обък.; 2. der ort, wo etwas angebissen ist *čr.* накѫсъ, накѫшение, *čd.* нагръıзъ, *s.* нагръıжай, *čz.* нагръıзъкъ, пригр., *s.* ѹгр., ѹıедина, *z.* огръıзъкъ, огръıзлей; 3. etwas zum zubeifsen besond. zum frühstükk *b.* подъхапъкъ, *čz.* прикѫсъкъ, *r.* прикѫска, *čprs.* закѫска, *p.* прѣкѫсъкъ, ѹкѫсъкъ, *z.* пригръıзлей; 4. der köder am fangeisen *č.* внада, настрага, *p.* нѧта, повабъ, *s.* намама, примама, мека, *r.* приманка; —kraut *n.* *v.* abbiss 3).

anblaffen *v.* anbellen.

anblasen (an etwas od. an einen blasen) *c.* надѫти, подѫ., вьдѫ., вьдъхнѫти,

č. фукати начь *od.* на кого, *p.* вяти, тъхнѫти на цо *od.* на кого, вѣнѫти, надѫти, дмухнѫти на цо *od.* на кого, *r.* дѫти на что или на кого, *s.* пухати, напухнѫти, запахнѫти, опах., дувати, надунѫти на що или на кога, *z.* пыхати *od.* пыхнѫти на кай или на кога; 2. feuer a. *b.* разъдухати, разъдуховати, *cr.* разъдувати, разъдѫти, *čp.* розъдѫти, розъдымати.

anblekken (zornig die zähne weisen) *č.* зѫбы щерити, цѣнити, шклѣбити на кого, *čp.* зѫбы выщерити, *p.* зѫбы показати на кого, *r.* окрысити сѧ, оскалити сѧ на кого, оскалити зѫбы на кого, *s.* кесити сѧ, окесити сѧ на кого, кезити сѧ, изъкезити зѫбы на кого.

anblikk *m. čdp.* поглѧдъ, *p. et* поглѧдъ, *čr.* възглѧдъ, *p.* поглѧдание, *čr.* видъ, *p.* видокъ, *r.* взоръ, *cr.* възъзрѣние, *č.* възъзрѣние, *p.* съпойрѣние, вѫйр., рюцение окомь, рютъ ока, *z.* нагладъ, *rs.* позоръ, позорище; beim ersten —e *čd.* на прьвый *od.* -вний поглѧдъ, *p.* за первшимь вѫйрѣниюмь, *r.* съ перваго възгладу, при первомь възглѧдѣ; —en (den blikk auf etwas werfen) *čr.* глѧдѣти (на что), *č.* поглѧднѫти, *d.* поглѧдати, *s.* посъмотрити, *r.* съмотрѣти, посъмот., възъглянѫти на кого, *p.* съпойрѣти на кого, съпоглѧдати, позѣрати, патрѣти.

anblinzeln, anblinzen *č.* мгурати, мжурати на кого, *p.* мругнѫти на кого, очкомь стрѣлити до кого, *s.* гладати на кога жмуряющи, намигывати, жмирити, жмирати на кога, *r.* жмурити глазами на кого.

anblöken *čp.* бечети, *čps.* бекнѫти на кого, *rs.* блеяти на кого; einen a. *v.* anfahren.

anbohren *čd.* наврьтати, *r.* навертѣти, *p.* навертити, *čs.* проврьтати, *s.* проврьтити, пробушити, набуш., *b.* пробивати, *r.* пробуравити, провертѣти, просверлити; ein fass a. *p.* напочѧти бъчкѫ свѣжѫ (высвидровати дюрѫ), *pr.* почѧти, *r.* отъвѣдати бъчкѫ, *bčd.* начѧти *č.* судъ, *s.* бъчвѫ, *s.* отворити бъчвѫ.

anbot *n.* (bei der lizitazion) *čp.* подание цѣны, *č.* подавъкъ, *r.* посулъ, прѣдъложение цѣны, *d.* понудъкъ, *p.* зацѣнениие.

anbrechen *čdp.* наломити, *pr.* надъломити; 2. (bier, käse a.) *čd.* начѧти, *p.* напочѧти, *pr.* почѧти; ein fass wein a. *b.* пущати вино, *bč.* начѧти (*b.* начавати) вино, *č.* начѧти судъ вина, *p.* напочѧти свѣжѫ бъчкѫ вина, *r.* почѧти бъчкѫ вина, *s.* начѧти бъчвѫ вина; 3. der tag bricht an *b.* сьвнова сѧ, сини сѧ зора, *čpz.* свита, *r.* разъсвѣтаеть, свѣтаеть, начинаеть разъсвѣтати, *s.* свитие, свьнива, дьнь е освьнѫлъ, *čz.* дни сѧ, *z. et* дьни сѧ, *č.* розъднѣва сѧ, *p.* розъднѣва сѧ, днѣе, *z.* дьнь сѧ ближи, роди, зазнава, дьнь нахаia; die nacht bricht an *č.* тми сѧ, съмрька сѧ, шери сѧ, припоздива сѧ, *čp.* нощь припада, *p.* нощь надъходи, съмерха сѧ, *s.* съмрькнива, настае нощь, мракъ сѧ хвата, *z.* мрачи сѧ, темни сѧ, ночи сѧ, нощь нахаia, *r.* съмеркаеть сѧ, нощь настѫпаеть.

anbrennen *vs.* опалити, припалити, *čp.* напалити, *vs.* запалити, *čprs.* зажещи, *z.* зажгати, *d.* ужгати (*s. et* ужещи, *r.* възъжещи, *c.* въждещи, обже., въжигати, въжагати, *crs.* прижещи, *p.* приварити, присвѫдити, придъймити; 2. a. ms. *č.* напалити сѧ, *vs.* запалити сѧ (*r. et* възъпалити сѧ, загарати сѧ, загорѣти сѧ, възъгорѣти, *p.* заѫти сѧ, *č.* зажещи сѧ, *s.* ужещи сѧ, ужгати сѧ, *z.* ожгати сѧ, ожигати сѧ, *s.* упалити сѧ, узъпалити сѧ, узъгорѣти, *b.* огорiѧ, огорѣвамь, огарiамь, загорiѧ, загорѣвамь, нагарiамь, *c.* пригорѣти; das angebrannte im topfe *b.* загорѣлина, *s.* загорѣлица, *čp.* приварьı *pl.*, *r.* пригарина, пригаринь, пригаркы въ горшкѣ, (*č. et* припалюнина, присмудлина).

anbring-en *vs.* принести (*s.* принѣти), приносити, *vs.* донести, (*s.* донѣти), доносити; etwas irgendwo a. *č.* умѣстити, въправити, *p.* зърѫчнѣ умѣстити, *r.* помѣст., пристроити что гдѣ нибудь, *s.* намѣстити, ставити, пост., положити; eine waare a. *vs.* продати, -авати, *č. et* отъбыти збожие, *pr.* събыти товаръ, *s.* протурити, *b.* сътоварiати нѣкому нѣкаiа сопѫ; jemd. a. *č.* заопатрити кого, допомоци кому къ чему, *p.* допомоци кому до чего, выробити кому мѣйсце, постарати сѧ о мѣйсце длiа кого, *r.* достати кому мѣсто, помѣстити, пристроити, *s.* намѣстити кого, натьи коме мѣсто, слѫжбѫ, *b.* настанiавати нѣкого; seine tochter wohl a. *b.* задомiавати дъщерѫ на добро мѣсто, *č.* дъцерѫ добрѣ въдати *od.* провъдати, заопатрити, *p.* цёркѫ помысльнѣ выдати за мѫжь, постановити цёркѫ, *r.* выдати дъчь за мѫжь выгодно, *s.* удомити добро кѣрь, *z.* омѫжити, въдати; eine treppe in einem hause a. *b.* поставiати стлъбѫ въ кѫщѫ, *č.* сходы съпособити, поставити *od.* выставити, *p.* сходы умѣстити (пристосовати), *r.* пристроити лѣсницѫ въ домѣ, *s.* стубѫ направити; sein geld a. (auf zinsen *etc.*) *b.* давати пары подъ лихвѫ, *č.* уложити своiѫ пенѧзѧ, *p.* пенѧдзѧ ложити, умѣстити (съ пожиткомь), *r.* положити, отъдати своiа деньгы (въ проценты), *s.* новцѧ уложити; einem einen hieb a. *č.* ранѫ кому дати *od.* засадити, удерити кого, *čp.* угодити, *p.* тёсъ задати, вымѣрити, трафити, *r.* нанести, дати кому ударъ (особливо въ фехтовании), *s.* задати ударьць, ударити кого; eine klage *od.* bitte a. *č.* прѣдънести *od.* подати жалобѫ (просбѫ), *p.* отъдати, подати жалобѫ (суплику), прѣдъложити (съправѫ своiѫ), въносити до суду, *s.* прѣдати тѫжбѫ (мольбеницѫ), *z.* подати, въложити прошнiѫ, *d.* потѫжити сѧ, *r.* жалобѫ принести, прось-

бж подавати, жаловати сѧ, пожал. сѧ на кого; a. (anwenden) *r.* ѹпотрѣбити, *s. et* ѹпоравити, *p.* ложити, ѹжити, пристосовати; a. *n. čs.* донешение, *čdr.* доносъ, *s.* доносба, *rs.* доношение, *p.* занесение, донес., *r.* понашивание, сънаш., прин., подънаш., подъноска, *d.* прѣдълогъ, *čr.* прѣдъложение, *p.* прѣдъкладание (чего комѹ); —er *m.*, angeber *č.* донашачь, доношка, ѹдавачь, *r.* доносчикъ, подън., объявитель, *prs.* доноситель, *s.* прѣдъказатель, сокъ, изъвѣститель, изъвѣстникъ, *s.* тѧжитель, *č.* жалобникъ; —ung *v.* anbringen *n.*

anbruch, e *m.*, das anbrechen *čp.* наломение, наламание, *p.* надъламание, *r.* надъломление, *pr.* надъламывание, *s.* наламлание; (das angebrochene) *čd.* наломъ, -мъкъ, *č.* отъломъ, *p.* отъламъ, отъламъкъ, *r.* надъломъ; a., anfang der fäulniss *č.* наказа, *p.* съказа, *č.* порѹшение, сътѹхлина, натѹхлина, нагнилина, *p.* зъпсѹтие, надъпсѹтие, надъгнитие, почѧтъкъ зъгнилизны, *r.* порча, гниль, изъпорченное, *dr.* гнилость, *d.* трѫлость, *s.* трѫледина, трѫлежь; a. des tages *b.* сьвнование, *čpz.* свитъ, *čdp.* свитание, *c.* заѹтрие, заѹтрина, *č.* ѹсвитъ, *r.* настѫпление дня, разъсвѣтъ, *s.* разъсвитъ, -тъкъ, освитъ, -тъкъ, *p.* надъйстие дня, *z.* дьнение, зорение, *s.* свьнятие, *čd.* зоря, *p.* брѣскъ, *č.* забрѣскъ; a. der nacht *ččrs.* сѫмракъ, *č.* съмркнѧтие, *p.* съмерхъ, надъйстие нощи, *ččpr.* настѫпление нощи, *r.* сѫмеркы *pl.*, *z.* мракъ *v.* abenddämmerung.

anbrüchig (von der fäulniss angegriffen) *č.* накаженый, порѹшеный, потѹхлый, сътѹхлый, *p.* надъпсѹтый, *r.* изъпорченый, попорч., протѹхлый, гнилый, *čd.* нагнилый, *p.* надъгнилый, *d.* натрѫлый; —er wein *č.* вино забрѣсклое, *p.* вино обрѣсковатое, вино зъпсѹтое, *r.* окыслое вино, *s.* кысело вино; —er zahn *p.* зѫбъ надъпсѹтый, сънпрохнѣлый, *d.* изъяденъ зѫбъ, *č.* выжраный, выкотленый зѫбъ, *r.* пѹстый зѫбъ.

anbrühen *p.* врѧцея водоя съкропити, *č.* варѧцея в. съкр., съпарити, *p.* запарити, *čd.* опарити, *d.* попарити, *r.* обълити кыпяткомь, объварити.

anbrüllen *č.* заричети на кого, начь, *p.* рычети, *ps.* рыкати, рыкнѫти на кого, *p.* зарычети, зарыкнѫти на кого, обърыкнѫти сѧ на кого, *r.* ревѣти, зарев., мычати, кричати на кого, *z.* зарювѣти, зарежати сѧ на кого, *s. et* гракнѫти, бѹкнѫти, набахнѫти на кого.

anbrummen *č.* бѹблати, мѹмлати, брѹчети на кого, *p.* мрѹчети, рычети на кого, *r.* ворчати на кого, *s.* мръмлати, замръмлати, замѹмлати на кого, гѹндіати на кого, *b.* ръмжя.

anbrüten *č.* насѣдѣти вѧйце, зачѧти сѣдѣти на вѧйцѣхъ, *p.* зачѧти сѣдѣти на яяхъ, залѧци, *s.* почѧти сѣдѣти на яяхъ; ein angebrütetes ei *č.* сътръженое вѧйце, *p.* залаглое яе, *s.* изълежено яе, *r.* жировое, безъплодное яйце.

andacht *f. čdp.* побожность, *čpr.* набожность, *p.* набоженьство, богомысльность, *cr.* благоговѣние, благоговѣиньство, *d.* боголюбность; 2. (gebet) *č.* модлитба, *p.* -тва, *dr.* молитва; 3. *v.* gottesdienst.

andächtelei *f. č.* набожностькование, побожносткарьствие, свѧтѹшкование, *p.* свѧтошеньство, набожнисьство, *r.* пѹстосвѧтьство, лицемѣрие, *s.* побожность лъжива, *z.* поб. лъжнива, *d.* лицѹмѣрьство, богомольство, *z.* свѧтохлиность; —eln *č.* побожностковати, свѧтѹшковати, *p.* божковати, свѧтошковати, ѹдавати набожнего, *r.* лицемѣрити, *c.* лицемѣрити сѧ, *z.* свѧтохлинити, *s.* притваряти сѧ, чинити сѧ побожнымь, богомолити; —ig *čdp.* побожный, *čpr.* набожный, *r.* благоговѣйный, боголюбьнъ, богабоящь, *č.* богабойный, *s.* богомольный, съмиреный, богодѹшьнъ, богодавьнъ; —ler *m. č.* свѧтѹшькъ, *p.* свѧтошькъ, набожнись, *čp.* лизиобъразъкъ, *č.* набожничькъ, побожносткарь, набож., роженьчкарь, *r.* свѧтоша, пѹстосвѧтъ, лицемѣръ, *d.* лицѹмѣрьць, *z.* свѧтохлиньць, *s.* богомолець, притворный od. лъжный набожникъ.

andenken *n.* (erinnerung an etwas) *čpr.* памѧть, *čp.* памѧтка, *b.* помянъ, съпомянъ, *s.* памѧтование, съпоменъ, *z.* съпоминъ, *d.* съпомена, ѹзъпомена, *r.* възъпоминание, напоминовение, *č.* възъпоминание; 2. (dasjenige, wodurch die erinnerung erhalten wird) *čp.* памѧтка, *čs.* памѧтникъ, *d.* съпоменикъ, *s.* съпоменъкъ, ѹзъпоменица, *z.* съпоминъкъ, *r.* подаръкъ на памѧть; zum a. *čp.* на памѧткѧ, *r.* въ памѧть, *d.* за ѹзъпоменѧ, *z.* въ съпоминъ, *b.* за помянъ; gottseligen —s *čp.* свѧтыя od. благыя памѧти, *s.* блажены ѹзъпоменѫ, *r.* блаженыя памѧти; mein bruder seligen —s *č.* мой небожтикъ братръ, мой зъвѣчнѣлый od. зъмрѣлый братръ, *p.* мой небощикъ братъ, *dr.* мой покойный братъ, покойный братъ мой.

ander (der, die, das andere) *vs.* дрѹгый, *č.* втерый, ѹтерый, *pr.* вторый, *vs.* иный; das ist etwas anderes *č.* то е нѣцо инего, *p.* то цо иннего, *r.* ето дрѹгое дѣло, *s.* то е дрѹгчие; des andern tages, den andern tag *č.* на дрѹгый дьнь, дрѹгего дне, *r.* на дрѹгой дьнь, *čp.* дрѹгый дьнь; —mal *adv. c.* инъгда, иногда, дрѹгоици, *č.* инды, подрѹгое, въ иный часъ, инѫ хвилѧ, *p.* дрѹгый разъ, на дрѹгый разъ, дрѹгоя разоя, иннымь разомь, *r.* въ дрѹгой разъ, вторично, *s.* дрѹгый пѧть, дрѹгый кратъ.

ändern *vs.* мѣнити, *bčdr.* промѣн., *b.* прѣмѣнити, *pr.* отъмѣнити, *črz.* прѣдѣлати, *p.* прѣробити, *čps.* прѣиначити, *čp.* зъиначити, *c. et* потворити, потваряти,

прѣтворити, прѣтварıати, изъмѣновати; sich ä. *čp.* зъмѣнити сѧ, *r.* прѣмѣнити сѧ, *s.* мѣнıати сѧ, изъмѣнити сѧ.

andern-falls *adv. čz.* инакъ, *č.* иначе, *p.* иначей, прѣтивнѣ, въ иннымь разѣ, въ прѣтивнымь, *s.* инако, дрѹгчије, *z.* иначишень, *r.* въ противномь сълѧчаи; —theils *adv. vs.* съ дрѹгыѩ страны *cfr.* anderseits.

anders *adv. bčrz.* инакъ, *crs.* инако, *črs.* иначе, *p.* иначей, *r.* инаково, *s.* дрѹгако, дрѹгчије, дрѹгоıачије, *z.* дрѹгачь, дрѹгачије, *r.* инымь объразомь, въ противномь сълѧчаи, *č.* инымь съпособомь; der andersdenkende *č.* инакъ съмышлıаѭщий, *p.* иначей мыслѧщий, *s.* инако, дрѹгако, дрѹгчије мыслащий, *z.* дрѹгомыслащий.

ander-seitig *čd.* дрѹгостраный, *z.* дрѹгостранскый, *r.* постраннный; —seits *adv. bz.* отъ дрѹгы страны, *b.* отътѧдъ, *vs.* зъ (съ) дрѹгыѩ страны, *č.* зъ иныѩ страны, отъ инѧдъ; *v.* anders.

anders-gläubig *čdr.* иновѣрый, *p.* иныѩ вѣры, *čd.* дрѹговѣрый; ein -er *črs.* иновѣрьць, *p.* иновѣрца, *pz.* иновѣрникъ, *z. et* дрѹговѣрникъ, *p.* рожновѣрца; anderst *v.* anders; —wo *adv. c.* иньде, иньжде, дрѹгоиде, дрѹгоижде, *č.* инде, нѣкде инде, *p.* где индей, *rz.* индѣ, *z.* дрѹгей, дрѹгди, *s.* дрѹгдѣ, *b.* дрѹгадѣ, *bčd.* на дрѹгомь мѣстѣ, *r.* (гдѣ-либо) въ дрѹгомь мѣстѣ, *čr.* въ griномь мѣстѣ, *č.* на иномь мѣстѣ; —wodurch *adv. čp.* инѧды, *č.* нѣкѧды инѧды, нѣкады инады, иноѩ цѣстоѩ, иноѩ страноѩ, *d.* дрѹгѧдъ, *s.* дрѹгѧда, дрѹгѧдарь,дрѹгымь пѧтемь; —woher *adv. c.* отъ инѧдѹ, *čz.* отъ инѧдъ, *p.* зъ кѧдъ инѧдъ, *r.* отъ инѧды, *s.* отъ дрѹгѧда, *z.* отъ дрѹгѧдъ, *r. et* отъ дрѹгаго мѣста, изъ дрѹгаго мѣста, изъ дрѹгой страны, *s.* съ дрѹгыѩ od. отъ дрѹгыѩ страны, *b.* отъ дрѹгадѣ, отъ дрѹга мѣста; —wohin *adv. cč.* инамо, *č.* нѣкамъ инамъ, *z.* инамъ, дрѹгамъ, *s.* дрѹгамо, *p.* докѧдъ инѧдъ, *s.* на дрѹго мѣсто, *čs.* на дрѹгѧѩ странѧ, *r.* въ дрѹгоѥ какоѥ либо мѣсто.

anderthalb *adv. č.* полъдрѹга, полъдрѹгыѩ, *d.* полъдрѹгый, *pr.* полъторa, *p.* полъторый, *s. et* ıеданъ и полъ, *z.* ıеденъ инъ полъ.

änderung *cč.* мѣна, *c.* прѣмѣнъ, -на, -нение, *bččd.* промѣна, *rs.* прѣмѣна, *z.* прѣмѣнба, *p.* отъмѣна, *čp.* зъмѣна, *r.* прѣдѣлка, *cč. et* прѣтворение.

anderweitig *b.* инакъвъ, *vs.* иный, *čp.* инший, *rs.* дрѹгый, *s.* дрѹгоıачий, осталый, *čp.* дальший, *s.* далий; 2. *v.* anderswo.

andeut-en (durch zeichen) *čpr.* означити, *č.* възначити, *čps.* назначити, *dr.* начрьтати, *s. et* нацрьтати; 2. anzeigen *čp.* възъказати, *čpr.* дати знати, *d.* дати на знание, *č.* ознамити, *p.* ознаймовати, *čp.* ѹвѣдомити, зъвѣстовати, *p.* объвѣстити, показати, заповѣдѣти, *r.* изъıавлıати, объıавити, назнаменовати, възъвѣстити, прѣдъвѣщати, *rs.* показати, *s.* навѣстити, ıавити, объзнанити, *čd.* огласити, *z.* назнанити, изъпорѧчити; —ung *čps.* назначение, *čpr.* означение, *dr.* начрьтание; 2. *č.* възъказание, ознамение, *p.* възъказывание, напомъкнение, възъмѣнка, объвѣщение, *rs.* изъıавление, *r.* объıавление, *s.* ıавление, объзнанение, навѣщение, наговѣщание, наговѣсть, объıавъ, *z.* назнанило *cfr.* anzeige.

andicht-en, fälschlich beilegen *čp.* съмыслити, *čpr.* вымыслити, *bd.* изъмыслити, *č.* мыльнѣ приписовати комѹ цо, *p.* приписовати цо кламливѣ, *dr.* лъжно приписати, приписывати, *s.* обѣдити кого, пришити що комѹ, налъгати що на кого, бѣдити кого чимь; —ung *č.* съмышление, вымышл., вымыслъ, *r.* вымысль, выдѹмка, *rs.* лъжноѥ приписывание, *d.* лъжь, *s.* обѣда, изъмышление на кога, изъмышлютина, *b.* изъмыслиение.

andorn, es *m. marrubium č.* ıаблечникъ, *p.* шанта, *r.* шандра, *s.* тетрълıанъ, мрънизъ, марѹлıа, пепелѹха, котрълıанъ, славовитьць, кѹкочитьць, прасий ждестъ.

andrang, es *m. čz.* навалъ, *d.* навала, *s.* нагонъ, нагоница, налога, тишма, тиска, *čp.* натискъ, *p.* натлокъ, наплывъ, *r.* настѧпание, *č.* дотѣрание, доражание, ѹтокъ; a. des blutes nach dem kopfe *č.* въстѧпание кръве до главы, *r.* приливъ, настѧпание или стрьмление кръви до главы, *p.* надъбѣгъ od. натлокъ кръви до главы, попѧдъ кръви до главы, *č.* навалъ кръве до главы, *s.* навала кръви.

andrängen *č.* притлачити, *p.* притлочити, *č.* притискнѧти, *p.* притиснѧти, припрѣти, припѣрати, *r.* припирати, придавити, прижѧти, *ps.* натѣрати, *s.* нагнати, нагонити, приг., *čd.* навалити, *čs.* привалити.

andreaskreuz *n.* крижь сватего ондреıа, крижь сватоондрейскый, *p.* крижь сватего андреıа, *s.* крижь od. крьстъ сватога андриıа, крьстъ попрѣкый, *r.* крестъ андреıевскый.

andrehen *čp.* прикрѧтити (къ чемѹ, до чего), *p.* закрѧтити до чего, *r.* привертѣти, навертѣти, *s.* наврьтѣти, зав. засѹкати, сътагнѧти на шарафъ (шайтовъ), *p.* присрѹбовати, *čd.* насѹкати; einem eine nase a. *p.* заѹфание чиıе завести, тѹманы пѹщати, надъ правдѧ прѣсадзати, *čp.* налъгати комѹ, *r.* объманѧти кого, провести кого, наврати комѹ, *č.* бѹлика комѹ на носъ повѣсити (*čpr.* водити кого за носъ), *z.* сълъгати, налъг. комѹ що, прѣварити кого, насадити кого, *z.* комѹрь подъ носъ дати, комѹрь вѧхати дати, *s.* дати мѹ разъѹмѣти.

andring-en (sich dringend nähern) *čp.* натѣрати, налѣгати, *p.* дрѣти сѧ на цо, наставати, натрѧтнымь быти, *č.* дотѣрати, доражати, наражати на кого, *r.* напирати,

настяпати, *s.* натиснѧти сѧ, нагрьнѧти, наврѣти, навирати, насилити, навалити, нагнати сѧ, тѕрати сѧ, нагонити сѧ, тискати сѧ, насрътати, насрънѧти, *z.* прининѧти, съ силоѭ сѧ ближати; das a. *č.* дотѣранию, вътѣранию, продѣранию-сѧ, *čp.* натѣранию, *p.* натарчивость, *r.* настяпанию, -плению, напиранию, напоръ, *s.* навала; —end, —lich *v.* aufdringlich, zudringlich.

androh-en einem etwas (mit etwas bedrohen) *č.* выгрожовати комѕ, погрозити комѕ, *čpz.* загрозити комѕ чѣмь, *p.* отъгражати комѕ, прѣгражати комѕ, отъгражати сѧ на кого, *r.* ѕгрожати кого чѣмь, *s.* грозити, *d.* прѣтити чимь; —ung *b.* гроза, *č.* грожению комѕ чимь, выгрожованию, *čp.* загрожению, *r.* ѕгрожению, ѕгроза, *č.* выгрожка, погрожка, *s.* запрѣтба, запрѣтнѩ, прѣтнѩ, *z.* зажѕганию.

andrukken *č.* притискнѧти, *s.* притиснѧти, притискати, *d.* приштампати, *r.* припечатати, *p.* *придрѕковати.

andrükken *č.* притискнѧти, притлачити, *bdpr.* притиснѧти, *p.* притлочити, *r.* придавити, припрѣти, прижѧти; sanft a. *čp.* притѕлити, *s.* привити.

aneignen *vs.* присвоити; *v.* zueignen.

aneinander (an einander) *č.* къ собѣ, на себе, съполѕ, догромады, въ громадѧ, *p.* юденъ при дрѕгемь od. съ дрѕгымь, разомь съ собоѭ, *čp.* посъполѕ, *r.* дрѕгъ къ дрѕгѕ, дрѕгъ съ дрѕгомь, вмѣстѣ, *z.* юденъ (юдно) къ дрѕгемѕ, *s.* юдно къ дрѕгомѕ, юданъ до дрѕгога, юд. на дрѕгога, ѕзъ сѧ, сѕкѕпа, заюдно, ѕпорѧдъ, *z.* сѕкѕпѣй; *v.* die zusammensetzungen; —binden *vs.* съвѧзати; —fügen *v.* anfügen, zusammenfügen; —gränzen *vs.* граничити (*č.* гр. съполѕ, *p.* гр. съ собоѭ), *č.* мезовати, сътыкати сѧ, *r.* быти съмежнымь *v.* angränzen; —hängen, —nähen *v.* zusammenhängen, zusammennähen.

anekdote *f. r.* *анекдотъ, *čps.* анекдота, *d.* притчица, *z.* повѣдка, *s.* приповѣдка, казалица, *z.* смѣшница, *č.* проповѣдка.

anekeln mh. *č.* ошкливити си нѣцо, зъошкл. си н., зъошкл. сѧ нѣкомѕ, знехятити сѧ н., *bčz.* гнѕсити сѧ, *p.* мерзити собѣ цо, *z.* мрьзѣти сѧ, *p.* обридзению зъправити, *r.* причинити отъвращению od. омерзѣнию, омерзити, *s.* омрьзнѩти, досадити, причинѩвати гнѕшанию, грьстити сѧ, грьщити сѧ, гадити сѧ, огад. сѧ комѕ, *r.* тошнити.

anemometer *m.*, windmesser *p.* вѣтромѣръ, *p.* вѣтромѣрь.

anemone *f. anemone čp.* завильць, *č.* поганина, вѣтроквѣтъкъ, *rs.* вѣтреница, *s.* саса; anempfehlen *v.* empfehlen.

anerb-e *m. v.* erbe; —en (erblich empfangen) *č.* зъдѣдити цо, *p.* дѣдичити, отъдѣдичити цо отъ кого, дѣдичнѣ съпасти od. припасти на кого, достати сѧ дѣдичнымь правомь, прѣзъ сѕкцесиѭ набыти, *r.* по наслѣдствѕ достати od. полѧчити, *s.* бащинити, задобыти по родѕ, отъ природы имати, задобыти; angeerbt *č.* зъдѣдѣный, прирозеный, *d.* природюнъ, (*z.* прироюнъ), *p.* природзеный, *r.* наслѣдственный, наслѣдованный, *čp.* дѣдичный.

anerbieten *v.* anbieten; anerblich *v.* erblich.

anerkenn-en *čp.* ѕзнати, *vs.* признати, *z. et* възъпознати, *p.* зъзнати, *s.* изъповѣдити, *bs.* припознати, -авати; —tniss *f.*, —ung *vs.* признанию, *b.* припознанию, *r.* познанию, *s.* изъповѣданию, изъповѣдь.

anerschaffen *adj. čs.* присътвореный, *č.* прирозеный, вѣрозеный, *p.* природзеный, вѣродзеный, *z.* вѣрожденый, *s.* природюнъ, *z.* прироюнъ, *b.* вѣроденъ.

anfächeln, anfächern *čd.* хладити, *z.* похладити, *čpr.* повѣвати на кого (на что), *p.* вахловати, махати вѣюромь на что, *s.* опахывати, опахнѧти, правити вѣтаръ od. хладъ.

anfachen (das feuer) *b.* тотъкновати, *č.* розъдымати, розъдмыхати, -хнѧти, розъфѕкати, *čp.* розънѣтити, подънѣтити, *p.* възънѣтити, розъжарити, *r.* разъдѧти, *cr.* разъдѕвати, *c.* подѧти, *r.* възъжигати, *z.* ѕжгати, подъѕжгати, *s.* пырити, подъпырити, ѕзъпыр., съпыр., ѕпыр., подъжещи; 2. fig. *č.* възъбѕдити, повъзъбѕдити, *z.* съподъбѕдити, *s.* побѕдити, подъбѕнити, *r.* възъбѕдити, възъпалити, поощрюти, възъпламенюти, *čp.* подънѣтити, *b.* тотъкновати, подъстровати.

anfädeln *v.* auffädeln, einfädeln; anfahen *v.* anfangen.

anfahren ms., herbeif. *č.* прию̂ти, прииждюти, *čs.* приближити сѧ, -овати сѧ, *s.* подъвезти сѧ, подъвозити сѧ, *z.* припелюти сѧ, *p.* приюхати, подъюхати, прибыти, заюхати, въюхати; a. zu wasser *čp.* приплынѧти (*č.* кѕ брѣгѕ, *p.* до брѣгѕ), *čs.* пристати, *r.* пристати od. приплыти къ брѣгѕ; bei einem a. *č.* приюти къ нѣкомѕ, *p.* приюхати до кого, *r.* подъюхати, заюхати ѕ кого, *s.* съвратити сѧ, ѕвр. сѧ; an etwas a. *č.* наразити, въюти начь, *čp.* завадити, ѕдерити о цо (юдѧць, юад.), *r.* наюхати на что, задѣти за что юдячи, *z.* задѣти, *s.* ѕдарити, лѕпити, тѕрнѧти о що, запати о що; 2. *act.* (zu wagen herbeiführen) *vs.* привезти, привозити; 3. einen a., heftig anreden *č.* осопити сѧ, *čs.* осяпити сѧ на кого, *č.* ѕтрѣгнѧти сѧ на к., выюти си на к., *r.* напѕстити сѧ на к., възъпылити на к., *p.* повъстати на к., зъгромити кого, офѕкнѧти сѧ нә к., офѕкнѧти к., саркнѧти на к., *s.* насрънѧти, напасти рѣчма, обрѣцнѧти сѧ на к., навалити на к., осѣщи сѧ на к., отрѧснѧти сѧ на к., изъкосити сѧ на к., окосити сѧ на к., окашати сѧ на к., *z.* зарежати сѧ, забѕ-

кнѫти сѧ на кога, *b.* ръвѧ, ȣръвѧ *cfr.* anschnarchen.

anfahrt *f. čr.* приѥздъ, *p.* приꙗздъ, *r.* подъѥздъ, *s.* довожнꙗ, долазъкъ; a. zu wasser *č.* приплȣтиѥ, приплавениѥ, приплавъ, пристаниѥ, *p.* прибитиѥ до лѧдȣ, *s.* пристанъкъ (брода), *z.* пристаꙗ.

anfall *m.* (feindlicher angriff) *c.* находъ, *čdp.* нападъ, *p.* напасть, *črs.* нападениѥ (неприꙗтелѧ), *čp.* ȣдерениѥ, *č.* наѥздъ, *p.* наꙗздъ, напастованиѥ, зачепка, *d.* навала, *s.* наскокъ, насрънѧтиѥ, насрътъ, насрътай, насрълай; 2. a. einer krankheit *č.* ѫтокъ немоци, настѫпениѥ немоци, *čps.* нападъ хоробы, *p.* напастованиѥ, запѧдъ, *r.* припадъкъ болѣзни, *čd.* настѫпъ, *prs.* напасть; 3. a. (erbsanfall) *č.* нападъ (маѥтности), *p.* съпадъкъ (сȣкцесиꙗ), *s.* наслѣдство, бащина, западъкъ, припадъкъ, достоꙗниѥ, *r.* полȣчениѥ имѣниꙗ въ наслѣдство od. по наслѣдствȣ; —en *ms.* (an etwas fallen) *vs.* пасти, *bčs.* паднѫти на що; jmd. a. *vs.* нападати на кого, *b.* нападновати, *p. et* напастовати, припасти на кого, опасти, *c.* наскакати, *cs.* наскочити, *r.* ȣпасти на что, *z.* напасти, *d.* навалити, *s.* насрънѫти, насрътати, допасти, запасти, припасти, ȣдарити на кога, сълетѣти на кога.

anfang *m. crs.* зачало, *čdp.* зачѧтъкъ, *r.* зачинъ, *cdr.* начало, *crs.* начѧтъкъ, *r.* починъ, *c. et* началиѥ, началство, началствиѥ, *d.* почало, *čdp.* початъкъ, *r.* починъ, *c. et* конь (изъ кони); vom a., von a. *c.* изъ кони, *cs.* изъ прьва, *čp.* съ (зъ) почѧткȣ, *č.* зъ зачѧткȣ, *čp.* отъ почѧткȣ, *r.* съ начала, *d.* съ початка, *s.* отъ початка, изъ початка, *z.* отъ зачатка; von a. bis zu ende *čp.* отъ почѧткȣ ажь до коньцѧ, *r.* съ начала до конца, *s.* отъ початка до съврьхы, отъ краꙗ до конца; am a. *čp.* на почѧткȣ, зъ поч., *r.* съ начала, *d.* отъ начатка, съ початка; beim ersten —e *č.* зъ прьвопочаткȣ, при (на) самомь зачаткȣ, *r.* въ самомь началѣ, *p.* заразъ на почѧткȣ, заразъ въ первꙗсткахъ; jeder a. ist schwer *č.* каждый зачатъкъ (ѥсть) тѧжкый, *p.* найтрȣднѣй зачѧти, *r.* каждоѥ od. всꙗкоѥ начало (ѥсть) трȣдноѥ, *s.* свакый ѥ початъкъ тѧжъкъ; seinen a. nehmen od. machen *v.* folg.; —en *vs.* зачѧти, поч., нач., зачинати, поч., нач., (*b.* заченѧ, зачевамь), *čp.* розъпоч.; 2. a., etwas unternehmen *č.* подъникнѫти, подънѧти що, *r.* прѣдъпринѧти, прѣдъпринимати, принѧти сѧ за что, завести, *s.* подъхватити сѧ, латити сѧ чега, прѣдъѧзати, примити сѧ каквога посла, *b.* захватнѧ, захватновамь, захващамь, заберѧ, забирамь, *z.* съпочати, лотити сѧ, *čp.* прѣдъ сѧ възъѧти, *p.* подъимовати що, подъѧти сѧ чего; a. mh., den anfang nehmen *vs.* почѧти, *čz.* зачѧти сѧ, *čs.* почѧти сѧ, *r.* начинати сѧ, имѣти начало, *č.* початъкъ мѣти.

anfäng-er *m. č.* зачатъчникъ, зачинатель, починатель, *p.* починаꙗщий, почѧткȣꙗщий, *čp.* зачинаꙗщий, *r.* начинаꙗщий, *d.* початникъ, новакъ, *č.* новачькъ, *z.* новиньць, *s.* прьвача, починаꙗщий, започ.; 2. urheber, *čs.* поводъ, *č.* поводцѧ, пособцѧ, *p.* съправцѧ, почѧткодавцѧ, починачь, *r.* начальникъ, зачинщикъ, нач., затѣйщикъ, *rs.* виновникъ, *z.* водꙗ, *d.* человодꙗ, *s.* коловодꙗ, зачатникъ, поч., заметникъ; —lich *adj. c.* изъконьнъ, изъначальнъ, *č.* початъчний, зачатъчний, *p.* почѧтковый, *rs.* начальный, *cs.* зачальный, *s.* початный, съ початка стоꙗщий, *r.* первоначальный; a., anfangs *adv. čp.* зъ (съ) почѧткȣ, на поч., отъ поч., отъ зач., *d.* съ початка, отъ поч., отъ зач., *s.* ȣ початкȣ, *r.* съ начала, *s.* съ поч., *z.* зачатно, *cs.* изъ прьва, *s.* съ прьвица, съ прьва, *č.* зъ прьвȣ, зъ прьвкȣ, найпрьвъ, прѣднѣ, *s.* найприѥ, *r.* съ перва, *z.* съ первега, *p.* зъ разȣ, найпрёдъ, напрёдъ.

anfangs- *č.* початъчний, зачатъчний, *p.* почѧтковый, *d.* початный, *z.* зач., *rs.* начальный, *cs.* зачальный, *s.* съ початка стоꙗщий; —buchstabe *m. č.* початъчнѥѥ od. зачат. писмѧ od. писмено, *s.* начално, зачално, початно писма, *z.* зачатно писма, *r.* начальнаꙗ бȣква, *p.* почѧтковаꙗ литера; —gründe *pl. m. č.* прьвыꙗ початкы (закладове, прьвотины), *p.* первшаꙗ почѧткы (почѧткове наȣкы), *s.* почало, початци (наȣкы), *d.* прьви темели, *z. et* прьвы подлагы, прьвины, *s.* прьвы основы, прьва основна знаниꙗ, *r.* перваꙗ основаниꙗ, начала, первоначальнаꙗ правила.

anfärben *b.* навапсовати, *č.* обарвити, побарв., забарв., прибарв., *r.* окрасити, выкр., *p.* ȣбарвити, барвѧ дати, пофарбовати, *s.* омастити, обоꙗти.

anfassen *čp.* ȣѧти, *s.* ȣзати, *čr.* възъѧти, *č.* хытити, *čs.* ȣхытити, *p.* ȣхвытити, *črs.* ȣхватити, *r.* схватити, *s.* прихватити, съчепати.

anfaulen ms. *čz.* нагнити, *p.* надъгн., *čprz.* загн., *s.* загнилити, нагнил., *r.* начѧти гнити, *čp.* зачѧти od. зачинати гнити, *s.* затрȣхнѫти, натрȣхнѫти.

anfecht-en *č.* боювати проти комȣ, доражѧти, дотѣрати на кого, *r.* нападати, *rs.* осъпорити, *dp.* напастовати, *p.* запрѣчати, нагабнѫти, нагабати, зачепнѫти, зачепꙗти кого, *d.* навалити, *s.* насрънѫти, наскочити на що, побиꙗти що, *z.* съподъб.; 2. a., beunruhigen *čp.* непокоити кого, *č.* зънепокоювати кого, *r.* безъпокоити, обезъпокоивати кого, нарȣшити чьѥ съпокойствиѥ, трьвожити кого, *d.* ȣзънемирити; 3. a., zum bösen reizen *č.* лакати, попѧзовати, попѧзати, понѧкати къ зломȣ, *čp.* покȣшати кого, *rs.* изъкȣш., *r.* съблазнꙗти, *s.* съблажнꙗти; 4. a., sich widersetzen *čp.* опрѣти сѧ, възъпротивити сѧ, *čs.* против. сѧ чемȣ, *r.* осъпоривати что; was ficht ihn an? *č.* що сѧ мȣ стало, що ѥ мȣ,

s. що (ща) мѹ ю, *p.* цожь мѹ пришло до главы, *r.* что юмѹ съдѣлалось? что съ нимь съдѣлалось?; —er *m. vs.* противникъ, *č.* отъпорца, *s.* напастникъ; —ung *č.* отъпоръ, отъпѣранию, *čp.* опрѣнию-са, *ps.* напасть, *r.* осъпориванию, *d.* навала, *z.* напастованию, *s.* нападанию, бѣда, неволıа.

anfeil-en *čp.* напиловати, *r.* начати пилити, надъпил., подъпил., опил. нѣсъколько, *s.* напилити, запилити.

anfeind-en, feindlich gesinnt sein *vs.* ненавидѣти кого, *č.* невражити на кого, *r.* враждовати на кого, *p.* неприıателюмь комѹ быти, *s.* покосити комѹ; 2. verleumden *:bs.* очернити, *bc.* очрьн., *s.* оцрьнити кого, опасти, опадати; —ung *vs.* ненависть, *s.* мрьжнıа, *bs.* омраза, *p.* завъзъıатость, *r.* враждованию.

anfertigen *v.* verfertigen.

anfessel-n *čp.* пѫтати, съпѫт., *č.* припѫтати, *p.* прикѹти, *čdr.* приковати, *s.* прикывати, *p.* окѹти кого въ кайданы, въ ланьцѹхъ оковати, *r.* заковати, *č.* ѹковати; —ung *čp.* съпѫтанию, *p.* окѹтию, *č.* прикованию, съврѣнию пѫты, *s.* приковъ, прикыванию, *r.* закованию.

anfeucht-en, ein wenig feucht machen *bs.* наквасити, *čd.* навлажити, овл., повл., *č.* отъвл., *p.* отъвилжати, възъвилж., *vs.* намочити, *sč.* помачати, *čpr.* съмочити, *r.* подъм., зам., *čz.* омокрити, помок., *cfr.* befeuchten; —ung *vs.* намоченню, *čd.* навлажению, овл., объвл., съвл., завл., *r.* подъмачиванию, съмач., *p.* отъвилжению, *s.* моченню, *bs.* наквасению.

anfeuern *v.* anzünden; 2. *v.* anregen.

anflammen, ein wenig anbrennen *vs.* опалити, *:z.* ожещи, *z.* ожгати, *vs.* припалити; 2. a., stark reizen *v.* anregen.

anflechten *vs.* приплести, *:p.* приплѣтати, приплитати, *p.* приплѣтати.

anfleh-en *č.* покорнѣ, снажнѣ просити, жадати, *čp.* възывати, *s.* зазыв., призыв., *p.* благати, допрашати са, просити, ѹпрашати ıакъ найбардзѣй, ѹп. ѹсильнѣ, *rs.* молити, *r.* ѹмолıати о чемь, просити ѹсильно, *s.* замолити, понизно просити, запр., *z.* похлевно попросити od. замолити, понижно просити; —ung *čp.* възыванию, модлению-са, *p.* благанию, *čpr.* прошению, *r.* молению, ѹмолению, *s.* понизнаıа прошнıа, просба, мольба, зазыванию.

anfletschen *čp.* зѫбы на кого выщерити, *č.* з. выцѣнити, *r.* окрысити са, скалити са, оскал. са на кого, оскал. зѫбы на кого, *s.* кесити са, окесити са на кога, зарежати на кога.

anfliegen ms., sich fliegend nähern *vs.* прилѣтати, долѣт. 2. im fluge an etwas stoſsen *č.* лета ѹдерити са, *čp.* летащь ѹ. са, *r.* лета ѹдарити са, *s.* летащь насрьнѫти, *čd.* залетѣти са.

anflieſsen ms., sich flieſsend nähern *vs.* притекати, притѣк., *z.* притак., *s.* притѣцати; 2. fl. berühren *v.* flieſsen und neben.

anflöſsen, heranfl. *vs.* приплавити, -вовати, -вивати, *r.* пригнати лѣсъ водою.

anflüg, e *m.*, das herfliegen *vs.* прилётъ, прилетѣнию; 2. das angeflogene, der ansatz (in allen bedeut.) *čr.* налетъ; 3. a. von röthe *v.* erröthen *n.*

anflüss, e *m.*, das herflieſsen *čdr.* притокъ, *p.* наплывъ; 2. a., das angeflöſste *č.* наплавъ, наплавенина, *z.* наплавина, *s.* наплвъ, -вина, *p.* земıа (прѣсъ водѫ) наношенаıа, примѹлıенаıа, *čr.* наносъ, *č.* навозъ, *r.* примоина, привалина.

anforder-n *čp.* жадати, *č.* пожадати, ѹпоминати, *p.* ѹпоминати са чего отъ кого, шѹкати на комь чего, *d.* захтѣвати, *rs.* трѣбовати *v.* fordern; —ung *čp.* жаданию, *č.* пожадъкъ, пожадавъкъ, пожаданость, пожаданию, *p.* вытаганию, ѹпоминанию-са, допоминанию-са, *r.* трѣбованию, *d.* захтѣванию, *s.* захтѣвъ, желıа.

anfrag-e *f. b.* запытованию, *č.* дотазка, дотазованию, опътанию, зъпътанию, потазъ, дотазъ, отазъ, *p.* допытыванию-са, запытанию, *r.* въпросъ, запр., навѣдыванию, разъвѣд., *s.* пытанию, пропытыванию, запытъ, ѹпытъ, *z.* попытанию, въпрашанию, попрашанию, попрашеванию, побаранию; —en *č.* дотазовати са, дотазати са, отазати са, опътати са, зъпът. са, *p.* запытати са о цо, допытывати са, выпытывати са, бадати са, *r.* съпросити, съпрашивати, въпрошати, съпросити са, навѣдывати са, провѣдати о чемь, осъвѣдомити са о чемь, *s.* пытати, ѹпыт., приѹпыт., пропытывати, разъпытывати, изъвѣстити са, *z.* попрашати, завъпрашати, попытати, побарати.

anfress-en (anfangen zu fressen) *čdp.* нагрызти, -зати, *č.* нажирати, объжирати, *s.* ождерати, загрызти, *p.* надъжерати, объж., накѫсывати, пригрызати, *čpz.* огрызти, -зати, *čr.* оглодати, *r.* объгрызти, объюсти, объкѫсати; sich a. *č.* нажрати са, *z.* нажрѣти са, *s.* наждрѣти са, наждерати са (*čs.* налѹпати са, натрѣскати са), *p.* объжрѣти са, *č.* объжрати са, ожрати са, *r.* объѣданиюмь отолстѣти; —end *č.* нажиравый, грызавый, *rs.* юдкый, *s.* грызкый.

anfrieren ms. *čd.* примрьзнѫти, *p.* примар., *r.* пример., *cfr.* auffrieren.

anfrisch-en *čp.* очерствити, *čr.* свѣжимь дѣлати, *rs.* просвѣжити, *črs.* освѣжити, *p.* отъсвѣжити, *d.* разъхладити, *s.* прохл., *b.* разъкрьıавати, *č.* охладити; 2. ermuntern, aufm. *č.* възъбѹдити, повъзъбѹдити, побадати, *p.* охоты od. серца додавати комѹ, оживıати, загрѣвати, захѫтити, *r.* заохотити, ободрити, поощрıати, *s.* бодрити, обод., подъбости, подъбадати, потѫкнѫти, потыцати, подътѫкнѫти, подътыцати, *z.* съподъбости, подъбѹдити; —ung

čp. очерствение, *črs.* освѣжение, *d.* разъхлада, *b.* разъкрьва; 2. *č.* повъзъбъзование *etc.*, *s.* подъбода, *z.* съподъбада.

anfüg-en *cčr.* приложити, *čr.* придѣлати, *č.* припоити, *čs.* придати, *z.* придіати, *p.* прилѫчити, залѫчити, *rs.* присъединити, *r.* съплотити, прибавити, *d.* прилѣпити, *s.* сълѣпити, приметнѫти, *d.* приставити *v.* beifügen; —ung *cčr.* приложение, *č.* припоюние *etc.*

anfühlen, bef. *č.* омакати, огматати, охматати, *p.* помацати, дотыкати, дотъкнѫтиюмь познати, *r.* ощъпати, пощъпати, *bs.* пипати, опипати, *z.* потипати, шлатати, пошлатати, похлатати, *bs.* осѣщати.

anfuhr *f.* *b.* навозъ, *črs.* привозъ, *čs.* довозъ, *p.* привозка, зъвозка, *z.* привожнıа, довожнıа, довожение.

anführen zu wagen *vs.* привезти, *čps.* довез.; anleiten *č.* привести, *ccd.* нав., *č.* привадıати, нав. кого къ чемъ, *p.* прѣводничити комъ въ чемь, вѫдрожити до чего, *r.* прѣдъводительствовати, прѣдъводити, рѫководствовати, показывати, *br.* наставлıати, *s.* водити, довод., рѫковод., *z.* напелıати; ein kriegsheer a. *c.* водити, водительствовати, воıеводити, *č.* вести войско, войводити, *p.* доводити, водземь быти, приводити, припровадити, *r.* начальствовати, прѣдъводительств. войскомь, *d.* заповѣдати (войскоıѫ), *s.* быти на челъ отъ войска, быти на челъ войскы, быти прѣдъ войскоıѫ; aus schriften a., zitiren *č.* ъвести od. ъвадıати зъ съписъ, докладати сѧ съписомь, *p.* приточити, отъволывати сѧ, домѣщати, *r.* приводити, съсылати сѧ на что, *d.* наводити, навести; hintergehen *č.* подъвести, окламати, набанькати кого, *p.* завести, *r.* провести, обманѫти кого, *d.* прѣварити, *s.* варати, омести, омахнѫти, *z.* въканити; vorwände a. *č.* вымлъвѫ прѣдъложити, вымлъвати сѧ, *p.* тлъмачити сѧ чѣмь, *r.* отъговаривати сѧ, *s.* изъговоры доносити, доводити, изъпрѣчавати сѧ, *z.* изъговарıати сѧ.

anführer *m.* *č.* водцѧ, проводцѧ, *r.* пѧтеводитель, *s.* водıа, проводичь, *p.* прѣводникъ, прѣводзца, драговодца; 2. (heerführer) *čp.* начельникъ, *čs.* чельникъ, *d.* человодıа, *cr.* начальникъ, *rs.* воıеначальникъ, *r.* прѣдъводитель, вождь, *bccd.* войвода, *cč. et* воıевода, *c.* водитель, началовождь, ликоначальникъ, *p.* водзь, доводзца, прѣводца, прѣводникъ, *č.* водцѧ, воıеводцѧ, *s.* заповѣдникъ, равнатель, глава, поглавицѧ, водıа, четоводıа, войсководıа; —in *č.* начельницѧ, водкынıѧ, *p.* прѣводничка, *d.* водıа, человодıа, заповѣдницѧ, *r.* начальница, прѣдъводительницѧ, *b.* войводка.

anführung *v.* anfuhr; 2. *č.* ведение, *p.* водза, водзение, доводство, *r.* прѣдъводительство, воıеначальство, рѫководство, *s.* равнание, заповѣдание, *č.* наведение, подъв., *r.* обманъ, *s.* обмана, *d.* прѣвара; a. einer stelle *č.* ъведение, ъвадıание, *p.* приточение, *d.* наводъ, *s.* наводıение, *r.* съсылка, ъпоминание, приводъ; —szeichen *n.* *č.* ъвозовка, *p.* цъдзисловъ, *r.* въводныıа знакы, кавычкы, отъмѣтка, вносныıа знакы, отъточка, *s.* наводило, знамение наводно, дов., *z.* наводница.

anfüll-en *c.* изъплънити, -нıати, *cč.* наплънити, допл., *p.* напелн., допел., *rz.* наполн., допол., *s.* напънити, доп., *č.* налити, *p.* налıати, натъкати, *b.* налѣıѫ, наливамь, *r.* завалити, начинити, *črs.* набити; —ung -ıение.

anfart *f.* *č.* приплавъ, вытонь, *p.* заıаздъ, пристѧпъ, *pr.* пристань, *s.* пристанъ, *d.* пристаıа, пристанище, *s.* привозище, *z.* бродище.

angabe *f.*, das angeben *c.* рокъ, *čp.* ъдание, подание, *č.* ознамение, *čp.* оглашение, *p.* ознаймıение, донесение, объıавение *r.* доносъ, объıавлıение, *d.* изъвѣстие, *s.* проказъ, показъ; nach a. *č.* длѣ ъданиıа, *p.* подлъгъ брьмıениıа, *r.* по объıавлениıъ, *s.* по рѣчихъ (нıеговыхъ); a., entwurf *čps.* основа, *p.* розъкладъ, *z.* разълага, *r.* изъложение, объıаснение, чертежь, рысънъкъ, *s.* нацрьтъ, *čprs.* *планъ; *v.* anklage; *v.* darangabe, handgeld.

angaff-en *b.* зıапати, вторачити очи, *bč.* пълити очи на нѣщо, *č.* лелковати, зѣвловати, трѫбити начь od. на кого, *čp.* вытрѣщити очи на кого, вълѣпити очи въ кого, *p.* съ задъмıениıемь припатривати сѧ гѫбѫ розъдѣвивши, дѫлчети, загапити сѧ надъ кымь od. надъ чѣмь, *r.* зѣвати на кого od. на что, выпѧчити od. вытаращити глаза на кого od. на что, *s.* бълити, блеıати на кога, изъбълити (*č.* выб.) очи, зърити, глѧдати отворенъıми ъсты, *d.* зиıати на кога; —er *m.* *b.* зıаплıю, лапнимъха, *č.* зѣвлънъ, зѣвелъ, *čp.* лелъкъ, *č.* лелкарь, отъврьгѫба, трѫба, *d.* зиıало (зıало), *r.* зѣвака, рѫтозѣй, *p.* розъдѣвъ, патрипыскъ.

angähn-en einen *vs.* зѣвати на кого, *p.* патрıати на цо зѣваıѫць, *r.* зѣваıѧ на что съмотрѣти, *s. et* зиıати, зинѫти, призıавати на кога.

angeb-en, auf abschlag geben *č.* дати на съражкѫ, на отъражкѫ, *s.* д. на рачънъ, на отъбытъкъ; 2. dazugeb. *vs.* придати; 3. anzeigen *c.* прѣдъглаголати, *č.* ознамити, *čp.* огласити, *p.* ознаймити, выıавити, выразити, выщегольнити, съповѣдѣти, *rs.* объıавити, *rz.* показати, *s.* проказ., очитовати, ознанити, ıавити, изъıав., *z.* назнанити, объзн.; 4. den entwurf machen, entwerfen *čp.* вымыслити, *r.* выдъмати, планъ сдѣлати, *p.* планъ съкреслити, *s.* дати od. направити основѫ отъ чеса; 5. die karten a. *č.* дати, розъдати, зачѧти давати, *p.* заказати, высвѧтити картѫ, *r.* сдати, -ава-

ти, *s.* прьвый дѣлити, изъиграти, почати игр. (ȣ картахъ), объıавити, показати карты; einen vor gericht a. *č.* жаловати на кого ȣ сѫдѫ, *čp.* донести на кого, *p.* оскаржити прѣдъ сѫдомь, выдати, здати, *r.* доносити на кого, оговорити кого, объıавити кого, подати въ сѫдъ, *s.* проказати, подъказ., оповѣдѣти, отъдати, просочити, пасоч. (злочинъ), тѧжити, обтѧж., *z.* затѧж.; —er *m.*, erfinder *čp.* вынальзца, *r.* выдȣмщикъ, изъобрѣтатель, *s.* нашьстникъ, изънашьстникъ, *z.* изънайдникъ; 2. ankläger *č.* ȣдаватель, ȣдавачь, донашачь, доношка, *p.* доноситель, оскаржитель, зашникъ (*делаторъ), *r.* донощикъ, доказчикъ, доводчикъ, изъвѣтникъ, *d.* тѧжитель, *z.* овадȣхъ, тѧжникъ, *s.* отъдайникъ, сокъ, оповѣдникъ, проказальць; —erin *č.* ȣдавателька, -вачка, донашачка, *p.* доносителька, *r.* доносительница.

angebinde *n. b.* възъдарие, *č.* вѧзаноıе, даръ къ свѧткȣ (к йменинамъ), *pz.* вѧзание, (*p.* на именины лȣбъ ȣродины), *p.* подарȣнъкъ на вѧзание, вѧзелъ, *r.* подаръкъ даваемый въ дьнь имıанинъ, *z.* вазило, годный даръ, рѣшитнина, *s.* поклонъ, даръ кои сѧ даıе комȣ на дьнь годовный, годовный поклонъ, именъдьница, годовница.

angeblich *čdp.* такъ (тако) реченый, т. названый, *r.* такъ называемый, *č.* домнѣлый, *p.* мнѣманый, порозъȣмѣный, *r.* мнимый, *d.* намышлюнъ; *s.* тобожний, токоршний; *adv. č.* ıакъ сѧ прави, ıакъ сѧ повѣда, длѣ ȣданиıа, длѣ повѣсти, *p.* подлȣгъ ȣданиıа, ıако сѧ мови, *d.* какорь сѧ говори, *s.* како сѧ каже, као що сѧ каже, тобоже, као що кажѧ, *r.* какъ говорѧть, *z.* какорь правиıѧ, какорь сѧ прави.

angeboren *c.* истъ, присьнъ, *č.* прирозеный, природилый, врозеный, *p.* вродзоный, *r.* врожденный, *s.* природıеный, ȣрод., *z.* прироıеный, вър., *prz.* природный.

angebot *n.* (das anbieten) *čp.* подание цѣны, *č.* подавъкъ, *r.* прѣдъставлıение, обѣщание, посȣлъ при покȣпкѣ, *d.* понȣда, *z.* понȣдба.

angebrannt (von speisen) *c.* ополимый, *čp.* припалıеный, *r.* пригорѣлый, *čr.* прижженый, *s.* присмȣдıеный, *z.* присмоıенъ; 2. *čr.* зажженый, *čp.* запалıеный, *d.* загорѣный, загорѣлый, *s.* огор., нагорѣлый.

angebunden *vs.* привѧзаный; kurz a. *b.* срьдиткый, *č.* гнѣвивый, прьхливый, *p.* чȣпȣрный, порывчий до гнѣвȣ, горѧцо кѧпаный, *r.* възъпылчивый, *s.* напраситъ, тѣсьнъ, прьшливъ, *z.* краткыхъ бесѣдий.

angebung *v.* angabe u. angeben.

angedeihen lassen mh. *čr.* подати, *č.* пропоıчити, ȣдѣлити комȣ чего, *p.* ожичити цо комȣ, ȣчастникомь чего чинити, *s.* подѣлити, дозъволити, ȣказати, *r.* оказ.; einem hilfe a. lassen *č.* пропоıчити комȣ помощи, помощи комȣ, *čprs.* помощь дати, *r.* ȣчинити, оказати помощь, *s.* ȣказати, дозъволити помощь комȣгодырь, *čz.* къ помощи быти.

angedenken *n. v.* andenken.

angegangen (von früchten und vom fleische) *dr.* гнилый, *čz.* нагнилый, *p.* надъгнилый, надъпсȣтый, *čp.* ослизлый (масо), *r.* тȣхлый, протȣхлый, тронȣвший-сѧ, порченый, изъп., *s.* трълый, *d.* поквареный.

angehänge, angehenke *n. č.* завѣсъкъ, привѣсъкъ, лѫбадло, *čprs.* привѣска, *p.* рѣчь привѣшенаıа, *pl. r.* привѣскы, ладонкы, висıалька, *d.* привѧзка, *s.* повразъ, *z.* привѧзъкъ, навѧзъкъ *v.* amulet.

angehängt *čpr.* привѣшеный, *d.* привѧзаный, приданый, доданый, *s.* додатый, приметнѧтый.

angehäufe *n. č.* съкȣпенина, *p.* съкȣпиение, събѣръ, *čd.* наносъ, *z.* зъносъ, помѫкнина, *dr.* наметъ.

angeh-en einen um etwas *vs.* просити (*č.* п. кого зачь, за цо, *p.* о цо, *r.* о чѣмь, ȣ кого что), *s.* замолити кога за що, *z.* запросити кога за кай; 2. betreffen *čz.* тыкати сѧ (*č.* кого od. чего), *p.* тычити сѧ кого; *s.* тыцати сѧ кога, *rs.* касати сѧ, *p.* *et* объходити, досѧгати кого, належети до кого; was mich angeht *čp.* цо сѧ мѧ (мне) тыче, *r.* что до менıа касаıеть сѧ, *s.* що сѧ мене тыче; dies geht mich nichts an *čp.* то сѧ мѧ (мне) нетыче, *č.* до того ми ниць нениe, *p.* мнѣ ниць до того, то до мне неналежи, *s.* ниıе ми нища за то стало, мене ниıе нища брига за то, *r.* ето до менıа некасаıеть сѧ, ето не моıе дѣло, *z.* тога ми ничь на маръ, то сѧ мѧ ничь недотыче; 3. (möglich sein) *č.* повести сѧ, подарити сѧ, моци, можнымь быти, *pr.* ȣдавати сѧ, *p.* поводити сѧ, *r.* быти възъможнымь, *s.* могѧно быти; das geht nicht an *čps.* то неможе быти, *čp.* то не иде, *r.* ето не възъможно, нельзıа, *s.* то ниıе могѧще; 4. (erträglich sein) *č.* проити, ȣити, съносительнымь быти, *p.* ȣходити, незъгоршимь быти, досыть добрымь быти, *r.* быти съноснымь, *s.* проћи; das geht noch an *č.* то ıеще проиде, *čp.* то ȣиде, *r.* ето съходно, ето довольно сносно, ето изърѧдно, ето порѧдъчно, *s.* то ıе юшь како тако, хайдъ хайдъ; 5. (anfangen) *vs.* почѧти, зачѧти, нач., поч. сѧ, нач. сѧ, *čp.* наставати, *b.* наствати; 6. (anfangen zu faulen) *čz.* нагнити, -ивати, *p.* псȣти сѧ, надъгнити, *r.* начинати гнити или портити сѧ, тронѧти сѧ, *s.* почати кварити сѧ, трȣнѧти, гнилити; 7. a. (vom feuer) *č.* възънѧти сѧ, зъимѧти сѧ, *p.* заıѧти сѧ, *č.* възънѣтити сѧ, занѣтити сѧ, хытити, запалити сѧ, *p.* вышчѧти сѧ, *r.* загорѣти сѧ, *s.* ȣжгати сѧ; —end *b.* кой то настава, *č.* наставаıѫщий, *čp.* зачинаıѫщий-сѧ, *p.* настаıѫщий, *r.* настѧпа-

ѭщий-сѧ, *s.* починаѭщий, *vs.* новый, *čp.* новотный, *čd.* новакъ, *r.* новикъ, новичькъ.

angehör-en einem mh. *čp.* принележети комȣ, *rs.* принадълежати комȣ, *čp. et* належети комȣ, *č.* патрити комȣ, прислȣшѧти комȣ, *z.* комȣрь слышати, *čs.* быти чий, *z.* быти чигавъ, б. когарь, *čprs.* б. чиимь, чьимь; 2. verwandt sein *č.* быти прибѩзнымь (свымь), *čp.* быти кръвнымь, *p.* быти повиноватымь чиимь, *r.* быти съ кымь въ съвѧзи, *s.* быти съроднымь; —ig *č.* належѧщий od. принал. комȣ, *p.* належѧщий до кого, *rs.* принадълежѧщий; meine —igen *pl. č.* мои домации, покръвнии, *s.* мои домаћии, мои лѭди, мои родѭци, моѩ родбина; (unsere a.) *z.* наши лѭди, лѭди нашѧ родовины, изъ нашѧ родовины, *r.* родственники, домашнии, *p.* кръвнии, повиноватии, своѭци; ein angeklagter *v.* anklagen.

angel *f.*, fischangel *cpr.* ѫда, *p.* ѫдка, *rp.* ѫдица; 2. thürangel *č.* стежеѧ, hакъ дверейний, *p. pl.* hакы, завѣсъ, завѣса ȣ дрьвии, *p. et* завѣсовый чѣпъ, бѣгȣнъ, ось, *r.* крѭкъ, крѭчькъ дверной, *s.* петлѩ, петица, канюлъ, стожеръ (отъ вратъ), чепъ на врата, *z.* стежай, запахъ, стрȣжай, *b.* реза.

angelangen *v.* ankommen.

angelband *v.* thürband.

angeld *n.* (handgeld) *č.* завъдавъкъ, *pr.* задатъкъ, *z.* надавъкъ, закȣпнина, *s.* запогодъ, ȣвѣра.

angelegen, anstoſsend *č.* прилежѧций, ведлѣйший, *p.* притыкаѭщий, сътыкаѭщий-сѧ, прилеглый, *r.* смежный, *b.* намеждный, *d.* оближьнъ, -жний, *čd.* сѫсѣдний, -ный, *čp.* сѫсѣдскый, *r.* сѧсѣдственный; 2. (woran einem liegt) *vs.* важный, *č.* долежитый; sich etwas a. sein lassen *čp.* мѣти на печи, дбати о цо, старати сѧ ȣсильнѣ, *r.* стар. сѧ о чемь, *s.* стар. сѧ за що, *č.* важити собѣ чего велицѣ, мѣти цо на старости, *p.* задати собѣ працѫ, *pr.* трȣдити сѧ, *p.* прикладати сѧ до чего, *pr.* приложити стараниѩ, *p.* почȣвати сѧ до чего, *c.* радити, *r.* радѣти, *s.* бринѫти сѧ за що, марати, хатати за чимь, потрȣдити сѧ, *z.* скръбъ имѣти, въ скръбъ си възѧти; —heit *b.* съполȣка, *č.* залежитость, вѣць, старость, *p.* съправа, потрѣба, чинность, *rs.* дѣло, объстоѩтельство, *r.* нѩжда, *s.* нѩждный посълъ, пробытъкъ, *z.* оправа, задѣва; —tlich *čp.* ȣсильный, *č.* снажный, *rs.* важный, *r.* нѩжный, *s.* нѩждный, прешный, напрешный, помнивъ; *adv. čp.* ȣсильнѣ, *č.* снажнѣ, *r.* ȣсильно, чрѣзъвычайно, *d.* важно, *s.* помно, помниво, напрешно, брижно, *z.* въ оправилихъ.

angelegt *čd.* основаный, *p.* ȣложеный, ȣкартованый, закраваный, замѣреный на цо, ȣкнованый, *r.* ȣмышленый, *s.* ȣрадѭный, *p.* съпорѧдзеный, *z.* заговореный; 2. erbauet *čp.* выбȣдованый, выставѭный, *r.* построѭный, разъположеный, *s.* съградѭный, *z.* заграѭный.

angel-er *m.*, —fischer *m. č.* ѫдичникъ, *p.* ѫдарь, ѫдкарь, рыболовцѧ на ѫдѫ, *r.* ѫдильщикъ, *s.* ѫдичарь, *čd.* рыбарь на ѫдицѫ, *s.* рыб. ѫдицеѭ, хватаѭщий рыбѫ на ѫдицѫ, *z. et* рыбичь на трьнъкъ; —förmig *d.* ѫдичастъ, *p.* ѫдистый, *r.* ѫдообъразный; —haken *č.* hачькъ на ѫдици, *p.* hачикъ ȣ ѫдкы, *r.* крѭчькъ ѫды, *s.* кȣка отъ ѫдицѧ, к. ѫдичнаѩ, коврьчь, *z.* трьнъ на ѫдици.

angelika *f.*, angelike *f.*, engelwurz *f. angelica silvestris čr.* ангелика, *č.* андѭлика, *p.* дѧгель, -глѭ, дѧгельница, *r.* дѧгиль, дѧгильникъ, кравошникъ, кравка, *s.* кравоѭць, кравогазъ.

angeln fische, mit der angel fischen *bčd.* на ѫдицѫ ловити рыбы, *č.* на ѫдицѫ хытати, *s.* хватити рыбѫ на ѫдицѫ, *čs.* ѫдицеѭ ловити, *č.* ѫдицеѭ хытати, *p.* на ѫдѫ ловити oder лапати, ѫдоѭ рыбы брати, лапати, ловити, *čpr.* ѫдити рыбѫ, *z.* съ трьнкомь рыбити, *s.* ѫдичити, пецати; fig. nach etwas a., mühsam nach etwas streben *č.* дыхтити по чемь, жадостивѣ чего глѧдати, ловити по чемь, *p.* пѧти сѧ до чего, замѣрѧти на цо, *r.* добивати сѧ чего, *s.* жȣдити, традити, хлепити за чимь, *rs.* искати чего.

angeloben *b.* годѩвати, *č.* засълѫбити, приповѣдѣти, *čp.* присълѫбити, прирещи, сълѫбовати, сълѫбъ ȣчинити, *p.* обѣцати цо подъ сълѫбомь, объовѧзати сѧ сълѫбомь, ȣрочистѣ дати слово, *r.* обѣтовати (торжественно), обѣщати, дати слово, *s.* обещати, завѣщати, заговорити, зарещи, завѣтъ od. обѣтъ ȣчинити, завѣтовати сѧ, *z.* обѣтати, обѣчати, облѫбити.

angelöbniss *f.*, angelobung *b.* годежь, *č.* приповѣдѣние, прирчение, *p.* приреч., *čp.* присълѫбение, *č.* засълѫб., *p.* обѣцание, сълѫбъ, присълѫбъкъ, *dr.* обѣтъ, обѣщание, ȣвѣрение, *s.* обещай, завѣщание, завѣтование, завѣтъ, зарокъ, заговоръ, *z.* обѣтва, облѫба.

angel-ruthe *f. b.* ѫдичный прѫтъ, *č.* прѫтъ отъ ѫдицѧ, прѫтъ ѫдичний, съмрьскъ, *p.* ѫдиско, ѫдлиско, *r.* ѫдило, ѫдилище, *s.* прѫтило, прѫтъ рыболовный; —schnur *f. b.* ѫдичнаѩ врьвь, *č.* власъ, власьць, жинка, *p.* власиѭ, власень ȣ ѫды, ѫднаѩ нить, шнȣръкъ отъ ѫды, *r.* лѣса на ѫдѣ, *s.* отъметьць; —stange *f. v.* angelruthe; —stern *m. v.* polarstern; —weit, von thüren: ganz offen *č.* до коранъ, до коренъ, доцѣла, до конца (отъврѣный), *p.* на розътѣжь od. на остѣжь, на прѣстворъ, шероко (дрьви отъварте), *r.* настежь, настѣшь, разътвореный, *s.* широмь od. съ свимь (отвореный), *z.* ширама, на широко, на стрȣжай.

angemessen *čdp.* примѣреный, *č.* пригодный, прислȣшный, *p.* помѣрный, присво-

итый, съгодный, отъповѣдный, *r.* съотъвѣтствѫющий, сългасный, съобъразный съ чѣмь, сърaзъмѣрный, *rz.* приличный, *d.* пристойный, *z.* прикладный, *s.* сърaзъмѣрный, съходный, подъѫдаряющий-сѧ; —heit -ость.

angenehm *vs.* милый, *čp.* приюмный, *cdr.* приятный, *č. et* лагодный, ѫтѣшеный, *p.* въдѧчный, пожѧданый, ѫтѣшный, *čp.* лѭбый, *črs.* лѭбезный, *z.* лѭбезнивъ, *c.* въгодьнъ, *d.* ѫгодьнъ, *bc.* сладостьнъ, сладъкъ, *c.* сластьнъ, слащь, покостьнъ, красотьнъ, благоприятьнъ, доброприятьнъ, доброѫгодьнъ; a. machen *c.* облагодатити, -датьствити, -датьствовати.

anger *m. č.* палѫгъ, палѧкъ, пажить, ѫпоръ, *pl.* драгы, *p.* блоню, пастевникъ, паша, *čp.* паствиско, *d.* пашникъ, *s.* пашиньць, ладина, рѫдина, тратина, травнякъ, *čpr.* выгонъ, *r.* лягъ, полянка, *d.* ливада, *čd.* трата; 2. (der rain) *č.* мезь, мезѫ, *p.* медза, *r.* межа, *d.* медıа, *z. et* меıа, окраıекъ, ѫвратины *pl.*; 3. schindanger *č.* мрьховище, мрьшиньць, *prs.* живодерня, *p.* стервиско, *d.* живодерница, дералище; —blume *f. bellis perennis č.* седмикраска, хѫдобка, *p.* стокроть тръвалая, *s.* красѫлякъ, овчица, искрица, *r.* маргаритка, *z.* маргета, маргетица, шмарница; —ling *m. v.* champignon.

angeschossen *čp.* пострѣлюный, *r.* подъстрѣлюный, *čd.* настрѣлюный; 2. fig. verliebt, vernarrt *č.* стрѣлюный, замилованый, *r.* вълюбленый, *p.* залётный, закоханый, *d.* залѭбленый, *s.* затравлюный, забѫбаный.

angesehen *adj. čz.* важеный, *p.* поважаный, *č.* словятный, възъяцный, *čps.* знаменитый, значный, *p.* знакомитый, възятый, глосьный, *dr.* знатный, *r.* почтеный, *s.* штованъ, поштованъ, почестный, отъличный, видюный, ѫгладный, *z.* съпоштованый, именитый, познаный; a. dass . . . *č.* дайме томѫ же . . ., *p.* зъважаящь, же . ., *s.* бѫдящь, да . ., юрьбо, видащь, да . ., *r.* по юликѫ.

angesessen, ansässig *č.* ѫсѣдлый, *čp.* осѣдлый, *r.* поселивший-сѧ, подворивший-сѧ, *bd.* населюный, *s.* настанюный, становитый.

angesicht *n. vs.* лице, *čp.* тварь, *č.* обличей, *dp.* обличие (обличе), *s. et* обликъ, *d.* образъ; ins a. (sagen, lügen, loben) *č.* до очи, *čz.* въ очи, *p.* въ живе очи, *s.* ѫ очи, *r.* въ глаза; im a. der ganzen welt *bčp.* прѣдъ цѣлымь свѣтомь, *r.* навъзъгладъ, прѣдъ всѣмь с., *z.* прѣдъ всимь с., *s.* прѣдъ свимь свѣтомь.

angestammt *čprz.* вродюный, *čp.* дѣдичный, *r.* родовый, *p.* родовитый, *z.* родовинскый, *prz.* природный, *s.* природюный, *z.* прироюный, *r.* наслѣдственый, потомственый, *s.* дѣдовскый, дѣдинскый.

angestekkt (von einer krankheit) *prs.* зараженый, *č.* накаженый, *d.* окѫженый, *b.* накѫзеный.

angewöhnen, zur gewohnheit machen *vs.* приѫчити кого, *b.* объдръгновати, обвыкновати, *c.* приѫчати, обыкати, *č.* зъвыкати кого начь, ѫчити зъвыкати, навыкати, *črs.* привыкати, *p.* призъвычаити кого, въправити, вътѧгнѫти кого въ якый зъвычай, наложити, въдрѧжити, *rz.* привадити, *d.* навадити; sich etwas a. *vs.* привыкнѫти, *č.* навыкнѫти, зъвыкнѫти чемѫ, *s.* обыкнѫти, съвык., *p.* призъвычаити сѧ, наложити сѧ, *vs.* приѫчити сѧ, *p. et* позъбаднѫти.

angewohn-heit *č.* зъвыкъ, *bč.* навыкъ, *č.* зъвыклость, ѫвыклость, *p.* навыкнение, привыкнение, призъвычаение-сѧ, привыклость, налогъ, *r.* привычка, повадка, *s.* привыка, *čd.* обычай, *d.* навада, *s.* наѫка, навыка, навычай, *z.* привада; —t, angewöhnt *b.* объвыкнялый, *čpr.* привыклый, *čs.* объвыклый, навыклый, *č.* зъвыклый, ѫвыклый, наѫченый, приѫченый, *s.* привыкнѫтый, нав., привыкнюнъ, приѫченъ, обыкалый, навадюнъ, *p.* налоговый.

angiefsen, an etw. giefs. *vs.* налити (*p.* -лияти) на что, *črs.* лити на что, *vs.* пол., *pr.* объл. нѣщо; 2. zugiefsen *vs.* прилити.

angina *f.*, kehlbräune, halsbräune *č.* зашкрътъ, *čr.* жаба, *p.* слиногорь, давица, *s.* задавица, гръльница (гроница), гръловица.

angirren *č.* връкати на кого, *p.* грѫхати до кого (якъ голѫбъ до голѫбицѧ), *s.* гръгѫтати, гѫкати на кога, *r.* ворковати на кого, в. прѣдъ кымь.

angler *m. v.* angeler.

anglimmen ms., anfangen zu glimmen *č.* дѫтнати, задѫтнавати, възънѣтити сѧ, зажегнѫти сѧ, *p.* затлити сѧ, розъпалити сѧ, заяти сѧ, розъжарити сѧ, *rz.* затлѣти сѧ, *r.* възъпыхнѫти, *s.* ѫжещи сѧ, ѫжгати сѧ, ѫжигати сѧ, почати тиняти, *z.* вънати сѧ, въжгати сѧ.

anglisiren, engl. (ein pferd d. i. ihm den schweif zustutzen) *čp.* англизовати, *s.* инглезити, поингл., кѫсити (коня), *r.* англизировати, подърѣзывати хвостъ ѫ лошадей.

anglotzen *b.* вторачити, пѫлити сѧ, *čp.* вывалити, вытрѣщити очи на кого, *čs.* бѫлити, *č.* выбѫлити очи на кого, *s.* изъб. о. ѫ кога, *r.* пристально глѧдѣти, всъсматривати сѧ (глѫпымь объразомь), пячити, выпячивати глаза на кого, пялити, вып., таращити, выт. глаза на кого.

angränz-en, angrenzen *vs.* граничити, *č. et* мезовати, сътыкати сѧ съ кымь, *r.* съмежнѫ быти, съпрѣдѣльнѫ быти, прилежати, *s.* меити, *b.* междити, синорѣти; —end *č.* граничний, *čprs.* погран., *č.* помезний, мезѫющий, *čp.* граничѧщий, *p.* остѣнный, *s.* граничащий, ближний, *d.* оближний, сясѣдный, *r.* съмежный, *b.* намеждный, *z.* на-

мейный, мешащий; —ung *vs.* граничение, *č.* мезование, *s.* медение, медюшение; сжсѣдство, *r.* пограничность, сжпрѣдѣльность, *b.* междиѣ, синоръ.

angreif-en, anfassen *čр.* жати цо, *č.* лапити, полапити, хопити, попаднжти цо, *čр.* жхопити цо, *č.* жхопити сѧ od. жхытити сѧ чего, *p.* жхвытити цо, хвытити сѧ чего, хвытити за цо, *črs.* жхватити, *r.* схватити, захватити, *s.* пограбити, *c.* прѣхапити, прѣхватити, *z.* прията, приюмати; 2. mit den händen berühren *čр.* дотъкнжти сѧ чего, *s.* дотъкнжти сѧ, додирнжти сѧ, прихватити сѧ чега, *cr.* прикоснжти сѧ, *r.* трогати что, дотронжти сѧ до чего, *bs.* пипати, пипнжти; 3. den feind a. *c.* жстрьмити сѧ, *čр.* ждерити на неприятели, *s.* ждарити на дшманина, *r.* настжпати на непр., *č. et* жгодити od. жтокъ жчинити на непр., *čdpr.* напасти (нападнжти), нападати на непр., *s.* навалити, насрънжти (на дшманина); eine arbeit a. *č.* ржкы къ дѣлж причинити, ржкж къ дѣлж od. къ праци приложити, зачжти працовати, *čр.* почжти працж, *p.* юти сѧ праца, хвытити сѧ чего, възъюти сѧ до праца, *r.* брати сѧ, възъюти сѧ за что, принимати сѧ за работж, *s.* примити сѧ, латити сѧ, машити сѧ, прихватити сѧ посла, *z.* лотити сѧ посла od. дѣла; a. (entkräften) *vs.* ослабити, *čр.* высилити, *r.* обезъсилити, *p.* вытьньчити; die krankheit hat mich sehr angegriffen *č.* немоць мѧ тяжѣ змдлила, ослабила, *p.* хороба мѧ бардзо ослабила, *s.* болѣсть мѧ ю врло ослабила, *r.* болѣзнь меня весьма ослабила, изнурила; jemds. ehre a. *c.* прѣтити, *č.* на цти вразити кого, нѣчи цти сѧ дотыкати, *p.* шарпати славж чию, кривдити кого на славѣ, таргати сѧ на славѣ, *r.* оскорбити чьсть чью, поносити чью чьсть, *s.* дирати в поштение, врѣдиати поштение; den schatz a. *č.* начжти покладъ, сагнжти на покладъ, дотъкнжти сѧ покладж, *p.* скарбж рушити, дотыкати, напочжти, *r.* трогати, выдати, *s.* тъкнжти сѧ блага; sich a., seine kräfte anstrengen *č.* снажити сѧ, вынаснажовати сѧ, намагати сѧ, *čр.* жсиловати, *ps.* силити сѧ, *p.* приложити силъ, *форсовати сѧ, *r.* надърывати сѧ, напрагати свои силы, изътощити свои силы, прилагати старание, *s.* напразати сѧ; —end *č.* доражливый, доимавый, дотъкливый, жточный, намагавый, *p.* напастжющий, форсжющий, форсовный, прѣражающий, зачепный, зачепающий, *r.* настжпающий, настжпательный, *s.* навалюющий, наваливающий, нападающий, насрътающий, ждарающий; —er *m. č.* хытачь, лапачь, жхвацовачь, доражачь, жточникъ, *p.* зачепникъ, напастникъ, наездникъ, зачепающий, *d.* нападникъ, *s.* нападачь, насрътачь, насрътальць, навалитель (*ждорджия), *r.* зачинщикъ, нападатель, нападающий; —lich *č.* жхопительный, омакательный, възъютельный, *b.* врѣдительный, *r.* хваткый, хватливый, разборчивый, *p.* поютный, *s.* прихватливый, хватавый, докжчивый, тъкнивый, *d.* досаждивый, *z.* потипливый.

angriff *m. p.* напасть, *čd.* нападъ, *črs.* нападение, *r.* настжпление, *čр.* ждерение, *c.* жстрьмление; 2. feindlicher a., sturm *č.* жтокъ, набѣгъ, *p.* зачепка, замахъ, натартие, наюздъ, *d.* навала, *s.* насрътъ, насрътание, *r.* пристжпъ, *штжрмъ, *z.* съпопадение; 3. a. der ehre *c.* прѣтило, *č.* жражение на цти, жражка, *p.* кривдение на славѣ, *r.* оскорбление чьсти, навѣтъ, *s.* дирание, дирнжтие ж поштение, дирание ж чьсть, жврѣда чьсти, обида; 4. a. einer arbeit, anfang *čps.* почжтъкъ (*v.* arbeit); 5. griff an werkzeugen *čd.* дрьжадло *s.* дрьжалица, *čs.* дрьжакъ, *č.* ржкоють, юльць, *p.* ржкоюсть, трёнъкъ, *čр.* жхо ж джбанж (дзбана), *r.* ржкоютка, крючькъ, ржчка, *s.* ржчица; —swaffe *f. č.* зъбрань жточная, *p.* бронь зачепная, *s.* навально оржжие, *r.* настжпательное оржж.; —sweise *adv. č.* жтокомь, въ жтокж, *p.* зачепнѣ, въстжпнымь боюмь, *s.* ждарно, навально, нападице.

angst, e *f. č.* жзкость, тескность, тескнота, *p.* тжск., *z.* тѣскоћа, тѣскоба, *z.* тѣснота, тѣснота, *r.* тоска, *č.* тескъ, *čs.* тжга, *c.* тжгость, тжжение, *pr.* страхъ, *d.* сътиска, *s.* сжйма, *d.* немиръ, *r.* боязнь, робость, грусть; a. sein, in ängsten sein, a. haben *v.* sich ängstigen; a. machen, ängsten *v.* ängstigen; —geschrei *n. č.* жзкостный крикъ, *čр.* кр. зъ страхж, *p.* кр. зъ тжскноты, тжскливое волание, гласъ жалосьный, юкы, *r.* крикъ отъ страха, *cr.* вжпль, *č.* жпѣние, *s.* тѣскобный вжпай, южкъ, вжпай od. южкъ отъ страха, *z.* изъкликъ.

ängstig-en *vs.* страшити, *r. et* стращати, *p.* држчити, страхж od. тжскноты набавити (*č.* надѣлати), *r.* пугати, тосковати о чемь, томити, *čr.* въ страхъ приводити, *bs.* плашити, *d.* мжчити, *s.* страхъ od. бригж задавати; sich ä., angst haben, angst sein, in ängsten sein *vs.* страшити сѧ, страховати сѧ, *p. et* страхати сѧ, *r.* стращати сѧ, *c.* тжжити, тжговати, *č.* сжжити сѧ, *čps.* трапити сѧ, *č.* тескнити, *p.* тжск. сѧ, *čр.* лжкати сѧ, *p.* трьвожити сѧ, *r.* трьв. сѧ, *črs.* мжчити сѧ, *r.* бояти сѧ, пугати сѧ, опасати сѧ, безпокоити сѧ о чемь; es ist mir angst, ich bin in ängsten, ich habe angst, ich ängstige mich *č.* ю ми тескно, ю ми жзко, *p.* страхъ ми, тжскно ми, *r.* мнѣ страшно, я боюсь, *d.* боимь сѧ, *bd.* страхъ мѧ ю, *č.* страхъ мѧ, *s.* тжга мѧ ю; —ung *vs.* страшение-сѧ, страхование-сѧ, *r. et* стращание-сѧ, кручина, *črs.* мжчение-сѧ, *čр.* трапение-сѧ, *č.* сжжение-сѧ, сжжование-сѧ, *s.* плашение-сѧ, жзнемиривание-сѧ.

ängstlich *c.* тжжьный, тжжьбьный, *č.*

тескливый, *г.* тоск., *р.* тяск., *č.* тескный, *s.* тѣскобный, тѣскотный, *г.* печальный, грустный, боязливый, *d.* немирный; 2. sehr besorgt *č.* прѣпечливый, прѣстарост-ливый, *s.* прѣбрижный, забринятый, *d.* скрьбный, скрьбливый, *z.* плашный, *г.* заботливый, заботный, *р.* троскливый; ä. sein *v.* sich ängstigen; —keit *č.* трухливость, язкостливость, тескливость, *р.* тяск., *г.* тоск., *č.* непокойность, *р.* несъпок., лакливость, нудность, *г.* робость, трусость, тоскливость, заботливость, *s.* тѣскоба, тѣскоћа, сътиска, *d.* немиръ, скрьбливость, *z.* плашность, *s. et* старанию, скрьбъ, брига, брижливость, страшливость, несъпокойство духа.

angst-mann *m. v.* scharfrichter; —ruf *m. v.* angstgeschrei; —schweifs *m. č.* потъ зъ язкости, потъ студеный, *р.* потъ отъ страху, потъ зъ страху, зимный потъ, заючий потъ, *г.* хладный потъ, *z.* кръвавый потъ, *s.* хладный od. студеный зной (отъ мукы od. отъ страха); —voll *č.* страхуплъный, язкостиплъный, тескный, тескливый, *р.* тяск., пелный тяскности, страшный, страшливый, *г.* тоскливый, грустный, изъполнюнный страха, *s.* пунъ тѣскоћа, страха, мукы, страшивый, мучный, устрашеный, *z.* полный ташкоты, полный немира.

angurie *f. cucumis anguria č.* тыкувь америцкаю, *s.* чатрунъ, американскаю тыква, *г.* тыквенникъ, перемникъ; 2. *v.* wassermelone; angurren *v.* angirren.

angürten *čdр.* припасати, *č.* опасати, *г.* опоюсывати, подъпоюсати.

anhaben z. b. ein kleid *bs.* имати, *bсrz.* имѣти, *čр.* мѣти (на себѣ, на тѣлѣ); a. und tragen *vs.* носити, *р.* быти убранымь od. одѣнымь, *č.* б. одѣну, *г.* одѣту б., *s.* одѣвену б.; er hatte stiefeln an *čр.* онъ былъ въ ботахъ, *č. et* онъ мѣлъ боты на ногу, *г.* онъ былъ въ сапогахъ, въ башмакахъ, *čz.* онъ былъ обутъ, *s.* онъ былъ обувенъ; 2. jmd. etwas a. *čр.* хтѣти кому шкодити, хт. кого прѣмоци, *č.* нѣцо на нѣкомь выгладавати, *г.* нѣкого въ чемь нибудь объвинюти, възъюти что у кого, побѣждати кого, *d.* тражити кому штетити.

anhaften mh., fest hangen *č.* льпѣти, вязѣти на чемь, *čs.* прильнути, *р.* тримати ся прильгнявши до чего, *г.* пристати, -авати.

anhaken *č.* приһаковати, припяти һакомь, *р.* заһачити, һаками примоцовати, припяти, чепити, *г.* закрючити, зацѣпити, *s.* прикучити, закуч., закач., заквачити.

anhakken *čd.* насѣкнути (насѣщи, насѣкати), засѣк., *р.* парябати, *čр.* натяти.

anhalftern ein pferd, ihm die halfter anlegen *č.* оглавкя дати, *s.* зауларити конꙗ, *г.* надѣти недоуздъкъ, *р.* кантаръкъ od. уздѣницю вложити; 2. an die halfter binden *č.* за оглавкя привязати (конꙗ), *р.* за уздя привязати, *s.* за уларъ привазати, *г.* привазати за недоуздъкъ.

anhalt-en *čd.* придрьжати, *г.* придерж., *р.* притримати (юдня рѣчь до другей), притъкнути цо до чего, *b.* трайно дрьжя; 2. einen zu etwas a. *č.* придрьжовати, мѣти кого къ чему, *р.* притримати, мѣти кого до чего, *г.* заставлюти кого что нибудь дѣлати, побуждати, *s.* побудивати, поощравати кога къ чему, потыцати, потъкнути кога на що, наговорити к. н. щ., когарь приганюти къ дѣлу; 3. a., aufhalten, festhalten *b.* опря, опирамь, *č.* заставити, *d.* устав., съустав., зауст., объуст., *р.* застановити, *г.* остан., *č.* възъдрьжати, задрьж., *г.* задерж., *dr.* удерж., *р.* затримати, възътр., *z.* засачити; 4. einen a., arretiren *č.* задрьжати, *г.* задерж., *р.* притримати, *č.* хытити, *s.* ухватити, *г.* схв., прѣхв., *č.* затъкнути, *s.* затворити; 5. um etwas a. *č.* жадати кого очь, стати очь, усиловати очь, *čdр.* просити (*р.* бардзо о цо, *г.* о чемь), *р.* напѣрати ся чего, налегати, домавюти ся чего, *гs.* искати, *čг.* добывати чего, *г.* домогати ся чего, *s.* тражити що, настоювати о чему; um ein frauenzimmer a. *č.* ухазати ся о панню, намлувати си, *р.* старати ся о панню (въ малъженьство), отъзвати ся о дѣвчиню, *г.* сватати ся за женщиню, *s.* просити дѣвойкя; a. mh. (fortdauern) *c.* прилежати, *čр.* трьвати, *č.* сътрьвати, додрьжати, *čг.* непрѣставати, *г.* продолжати ся, -жити ся, *bs.* траюти, *s.* объстоюти, продужавати ся; die kälte hält (noch immer) an *č.* зима додрьжую, непрѣстава, *р.* зимно трьва тяглѣ, *г.* сътяжа юще все продолжаеть ся, *s.* зима ю затагла od. залѣнила; a. (aufhören) *vs.* прѣстати; a. (inne halten) *č.* заставити ся, подрьжати ся, *р.* затримати ся (на юкемь мѣйсцу), *г.* остановити ся; der wagen hielt an *č.* возъ ся заставилъ, *г.* карета остановилась, *s.* кола ся стала; bei einem auf der reise a. (aussteigen) *č.* заставити ся у кого, заюти къ кому, *р.* заюхати до кого и затримати ся, *г.* остановити ся, *s.* сврьнути ся, наврьнути ся, съвратити ся, отъсѣсти кодъ кога; sich an etwas a. *č.* дрьжати ся чего, задрьж. ся очь, придрьж. ся чего, прихытити ся, захытити ся чего, *р.* тримати ся, *г.* держати ся за что, придерживати ся за что, *d.* дрьжати ся, *s.* ухватити ся, примити ся чеса, *z.* подъприюмати ся; —end *b.* трайный, *č.* сталый, *čр.* уставичный, трьвалый, *č.* трьванливый, непрѣтрьжитый, *р.* непрѣрьваный, *čр.* тяглый, *г.* продолжительный, продолжающий-ся, *d.* непрѣстаный, марливый, *s.* траящий, дуготрайный; —ende kälte *č.* непрѣтрьжитаю od. трьвалаю зима, *р.* тяглѣ трьвающюе зимно, *s.* дуготрайнаю, постоюнаю зима, *г.* непрѣрывнаю сътяжа; —er *m. č.* надрьжователь, задрьж., -овачь, *s.*

вставильць, сѧстав., вставлıачь, *z.* подъприıемачь; 2. dasjenige, woran man sich anhält *č.* дрьжадло, задрьжоватко, *čs.* придрьжакъ, *p.* тримадло, держадло, ȣвѧзъкъ, *s.* подъпоръ, *čdr.* подъпора, *s.* подъȣпирачь, запонъ, запинıачь; —sam, beharrlich *čp.* тръвалый, *č.* вытръвалый, сътръв., тръванливый, сътръв., *p.* вытрималый, натарчивый, *r.* неослабный, неȣсыпный, стойкый, *rs.* постоıаный, *s.* непрѣкыдный, непрѣстаный, траıаћий; —spunkt, —punkt *m. č.* опора (правидло, причина, доводъ), *p.* пȣнктъ опартиıа, *s.* дрьжалище, дрьжай, дрьжало, *d.* правило, початъкъ, *r.* тъчка придерживаниıа, т. опоры, *z.* опорище; —ung *vs.* задрьжениıе, -аниıе, *s.* придрьжай, *č.* набидка, *p.* вставичность, *r.* възъıатиıе подъ караȣлъ, *s.* устава, просба, тражба, ставность, дȣготрьпность, прѣстанъкъ, *b.* трайность.

anhämmern *čd.* прибити, *vs.* приковати (anschmieden).

anhang *m. čs.* привѣсъкъ, прилѣпъкъ, *čd.* придавъкъ, додатъкъ, *ps.* придатъкъ, *b.* придавка, *z.* приставъкъ, *brs.* прибавка, *r.* прибавлıениıе, *čz.* прилога, *č.* доплънıекъ, *s.* прилогъ, допȣнъкъ; der a. eines testamentes *č.* довѣтъкъ, прилога, *s.* приложькъ, *p.* докладъ, *r.* прибавлıениıе къ дȣховной *v.* kodizill; 2. (die personen einer partei) *čs.* привръженство, *č.* придрȣженство, състѧпенство, състѧпильство, *p.* товариство, *pl.* зъволенници, странници, *čps.* странa, *d.* странка, *br. pl.* послѣдователи, *r.* товарищи, съобщники, приверженци, ıединомышлıеники, *s.* привръженици, присталица, слѣдба, *z.* слѣдивци, дрьхаль; —en *mh. rs.* висѣти (на чемь), *č.* льнѧти, прильн. къ чемȣ, *s.* прионѧти, прианıати, дрьжати сѧ, ȣхватити сѧ чеса, прилѣпити сѧ, *c.* прильпѣти, *br.* принадълежати, *r.* держати сѧ чего *od.* за что, *b.* подырıамь; einem a., jemdn. zugethan sein *čs.* дрьжати сѧ кого, *čd.* дрьж. съ кымь, *bč.* придрьж. сѧ кого, *č.* привинѧти сѧ, прильнѧти къ комȣ, *p.* тримати съ кымь, привѧзати сѧ до кого, вѣшати сѧ на комь, пристати до кого, прилѧчати сѧ до кого, тримати чиıѧ странѧ, *br.* прилѣпити сѧ, пристати къ комȣ, *r.* быти чьимь послѣдователемь, б. прѣданнымь, б. привѧзанымь, *d.* быти съ кымь, *s.* быти съ коıѧ страны.

anhäng-en *vs.* повѣсити, привѣс., *čp.* завѣс., *cd.* обѣс.; a., anfügen, hinzufüg. *vs.* придати, *čps.* додати, *p.* прилѧчити, *br.* пристати, прибавити, *r.* присъвъкȣпити, *b.* ȣврѣждавати, обиждати нѣкомȣ-си, *s.* приметнѧти; einem etwas a. *č.* завѣсити комȣ цо, *p.* припѧти, задати комȣ цо, *s.* пришити комȣ що, *r.* наносити, причинити комȣ что нибȣдь, ıазвити, навѧзати комȣ что; sich a. *č.* прихытити сѧ, придрьжати сѧ, припнѧти сѧ, завѣсити сѧ, *čp.* привѣсити сѧ, *p.* ȣвѣс. сѧ, причепити сѧ, привѧзати сѧ, *ps.* прилѣпити сѧ, *br.* пристати, *s.* задѣсти сѧ, хватати сѧ, отоболити сѧ за що, *čr.* прильнѧти, *p.* прильгнѧти, *s.* прионѧти, прианıати, *c.* прильпѣти; —er *m. bs.* привръженикъ, *č.* -жникъ, *čr.* -женьць, *z.* -женьць, *r.* съобщникъ, ıединомышлıеникъ, *b.* -мысльць, *s.* слѣдникъ, слѣдбеникъ, *č.* наслѣдовникъ, *p.* наслѣдникъ, наслѣдовца, *z.* наслѣдовавьць, *brs.* послѣдователь, *čp.* странникъ, *s.* страньць, странıанинъ, пристальць, присташа; —erei *f. v.* anhang 2); —ig, was sich leicht anhängt *č.* хытавый, хытлавый, завѣсливый, *p.* причепный, прихыльный, прилѣпный, *r.* навѧзчивый, привѧзчивый, *s.* прилѣпливый, привѣсивый, привѧжливый; einen prozess beim gericht a. machen *č.* прѣ къ сѫдȣ занести, ȣ сѫдȣ прѣдънести, *p.* выточити съправѫ до сѫдȣ, подати, донести съправѫ до сѫдȣ, завѣсити съправѫ ȣ сѫдȣ, *r.* въ сѫдъ привести, подати въ сѫдъ прошениıе, под. искъ, просити на кого въ сѫдѣ, *s.* подићи парницѫ (противъ комȣ), заметнѧти, дигнѧти правдѫ на кога.

anhänglich *čp.* прихыльный, *č.* наклонный, наклонıеный, отъданый, притȣльный, *pr.* привѧзаный (до кого), *brs.* прѣданный, *r.* приверженый, *d.* привръженый, пригнѧтый, *z.* нагнѧтый; —keit *čp.* -ость, *p.* привѧзаниıе, прильгнıениıе, *brs.* прѣданность, *d.* привръженость, *s.* нагнѧтиıе, пригн., *z.* нагнıеность, нагнıениıе.

anhängsel *n. čs.* привѣсъкъ, *čprs.* привѣска, *p.* рѣчь привѣшенаıа *od.* завѣшенаıа, *r.* подъвѣска, прицѣпка, висıулька, *br.* висȣлька; *v.* angehänge, anhang 1).

anhauch-en *č.* дъхнѧти, *čz.* надъхнѧти, надыхнѧти начь, *p.* тъхнѧти на цо, натъхнѧти, *čp.* дмȣхати на цо, *p. et* охȣхати, овıеняти, озıеняти, *r.* дȣти, дышати на что, *b.* дȣхати, *s.* дъхнѧти, дыхати, хакнѧти на що; 2. *v.* begeistern; —ung *f.*, anhauch *m. č.* надъхъ, дъхнѧтиıе начь, *p.* хȣхнѧтиıе на цо, овıененıе, *r.* дȣновениıе, дышаниıе, *b.* дȣхновениıе, *s.* дъхъ, хакъ, хакнѧтиıе, дȣхнѧтиıе, дыханиıе, *z.* надыхъ, надъхнѧтиıе; 2. *v.* begeisterung.

anhauen *vs.* насѣщи, насѣкнѧти, насѣкати, засѣщи *etc.*, *čp.* натѧти, натинати, зат., *pr.* нарѫбити, -бати, зарѫ., *br.* дѣлати, сѫдѣлати.

anhäuf-en *č.* наврьшити, *čp.* нагромадити, *p.* -мадзати, сѫгром., *b.* награмадıати, набирати, *čs.* нагрънѧти, *p.* сѫгарн., *r.* съкȣпити, накȣп., *z.* накȣпичити, *r.* накоплıати, прикоп., *čp.* до кȣпы събѣрати, насъбѣр., *r.* въ кȣчѫ сѫгребати *od.* събрати, *čz.* намножити, *r.* приȣмнож., *s.* нагомилати; —ung -ениıе, -аниıе.

anheben *č.* назъдвигнѧти, позъдвиг., призъдвиг., *p.* подънести, подъношѧць приставити, *r.* подънѧти, приподън., придвигати, -двинѧти, *s.* придигн., надигн.,

подигн., *z.* надвигн., надъвъздигн., *b.* надигамь, подиг., подъкачамь, закач.; 2. (anfangen) *vs.* почѫти, нач., зач.; a. *n.*, —ung *v.* anfang.

anheften *vs.* припѧти, притъкнѫти, *č.* прицѣпити, *p.* причепити, *b.* настраıамь.

anheilen *čp.* пригоити, заг., *čs.* прицѣлити, зацѣл., залѣчити, *r.* заживити, *b.* наздравлıамь, нацѣлıавамь; 2. a. ms. *čp.* пригоити сѧ, заг. сѧ, *čs.* прицѣлити сѧ, зац. сѧ, прилѣчити сѧ, залѣчити сѧ, *rs.* сърасти сѧ (лѣчениıемь), *b.* сърастıавати, *č.* сърости, *r.* зажити.

anheim *v.* nach hause; 2. *v.* zu hause; —fallen *č.* припаднѫти, приити, *čpr.* достати сѧ комȣ, *čdp.* припасти, припаднѫти, припадати, *d.* западати, *s.* доп. кога, *br.* полꙋчити, *b.* наслѣдовати; —stellen einem etwas *č.* подавати цо на кого, отъвъздати, *čp.* зъоставити цо комȣ, порѫчати цо комȣ, *p.* зълѣтити, здати на кого, оставити на волѭ, *čs.* дати на волѭ, *d.* пȣстити на в., *r.* прѣдати, прѣпорѫчити, отъдати на чые разсѫждениıе, *b.* прѣдавамь нѣкомȣ-си нѣщо на разъположениıе, *z.* на простоволıѫ дати, прѣпȣстити.

anheischig, verpflichtet, verbindlich; sich a. machen zu etwas *č.* подъволити сѧ, ȣволити сѧ, набиднѫти сѧ, *čz.* завѧзати сѧ (къ чемȣ), *p.* обовѧзати сѧ, възѧти od. приѧти на себе, подъѧти, подъймовати сѧ чего, обѣцати цо ȣчинити, отъказати сѧ, *r.* обѧзати сѧ, *rs.* обѣщати сѧ, *b.* объричамь сѧ, общѧ сѧ, *s.* обърещи сѧ, зар. сѧ, объвѧзати сѧ, понȣдити сѧ, *z.* обѣтати, обълıȣбити.

anhelfen *vs.* помощи, *:b.* допом., напом., *vs.* помагати, *:b.* допом., напом. къ чемȣ, *s.* припом., подъпом., *r.* съпособствовати къ чемȣ, доставити комȣ (мѣсто, хлѣбъ).

anhenken *v.* anhängen.

anher *v.* hierher; —kommen *v.* ankommen, herkommen; —kunft *f. v.* ankunft, herkunft.

anhetz-en *čpz.* щвати, пощв., *p.* пощȣв., *č.* пощив., *čp.* прищ. кого на кого, *p.* подъжегати, подъѫщити, *r.* подъѫстити, *pr.* подъȣщати, *s.* ȣцкати, пȣцк., наȣцк., напȣцк., наȣшкати, наȣркати, навръкати, напȣйдати (пса), натȣткати, *d.* дражити, надражити, *s.* подъбȣнити, подъбости, подътъкнѫти, *r.* травити, затравити, пȣстити (собакѫ на кого), подъстрѣкати, подъзадоривати, подъжигати кого, *b.* подъстрѣковамь, подъбадамь, подъȣчамь нѣкого-си противȣ нѣкомȣ-си, *z.* нахȣскати, пошȣлити; —er *m. čp.* щвачь, *č.* пощевачь, подъщевачь, прищевачь, *p.* подъщȣвачь, подъȣщитель, подъмавıачь, прищȣвачь, *r.* възъбȣдитель, побȣдит., подъжигатель, *b.* подъжегачь, *bs.* подъбадачь, *b.* подъстрѣкачь, *s.* потȣткачь, ȣцкало, ȣцкальць, шȣнтачь, -тарь; —ung *č.* пощиванıе, прищив., подъщ., *p.* подъщȣванıе, подъѫщанıе, побȣдка, *r.* подъѫщенıе, побȣжденıе, затрапливанıе, подъжиганıе, подъстрѣканıе, подъзадориванıе, *b.* подъбаданıе, подъȣжганıе, *s.* драженıе, тȣтканıе, ȣцканıе, пȣцканıе, ȣрканıе, подъбаданıе, подътыцанıе, потъкнѫтıе, *z.* надражба, нахȣсканıе, пощȣтıе.

anheucheln *v.* erheucheln.

anheut *v.* heute.

anhexen *v.* anzaubern.

anhieb, e *m. čs.* насѣкъ, *č.* насѣка, насѣкнѫтıе, *r.* насѣчка, зарѧбъ, *s.* насѣцанıе, подъбѣливанıе, *bpr.* нарѧбъ, *b.* рѣзка, *čp.* натѧтıе, *č.* патнѧтıе.

anhöhe *f. c.* бръдо, *č.* привръшıе, пагоръкъ, връшина, навръшıе, повръшıе, пагрѫбъкъ, *čd.* вышина, *p.* възъгоръкъ, *pr.* възъгорıе, *r.* пригоръкъ, высота, възъвышенıе, възъвышеноıе мѣсто, *b.* чȣка, чȣклıанка, *d.* высина, *s.* высь *f.*, высъ *m.*, *z.* выша, вышава, *d.* высость, *s.* ȣзъвышено мѣсто, изъбрѣжькъ, брѣжȣлıакъ, брѣжчиѣь, бръдашце, главица, главичица.

anholen (in den bergwerken) *čps.* тѧгнѫти, тѧгати, *r.* тѧнѫти; 2. (in d. schifffahrt) *r.* бечевати *i. e.* тѧгати.

anhören *p.* слȣхати, *č.* слышети, *čp.* послȣхати, *bdz.* слȣшати, *bd.* послȣшати, *r. et* выслȣшивати, вънимати, *s.* съслȣшати, прѣсл., *p.* прислȣхывати сѧ, *z.* заслышати, изъпрашати.

anhusten *č.* кашлати od. закашлати, *s.* закашлıати, *p.* кашлѣти od. кашльнѫти, *r.* кашлıати на кого.

anim-alisch *č.* живочишний, -шный, *br.* животный, *s.* живинскый, животинскый, *čp.* звѣрѧций; —iren, ermuntern, aufmuntern, beleben *vs.* оживити, *čp.* розъвеселити, *črs.* ободрити, *br.* одȣшевлıати, *r.* поощрити, възъбȣдити.

anis, aniefs *m. pimpinella anisum črs.* анисъ, анизъ, *p.* анижь, анижькъ, *s.* анишь, ıанȣшь, онайзъ, онлизъ, *z.* онежь, анажь, *b.* анасонъ, *s. et* сладкый копаръ; —branntwein *m. čr.* анизовка, анисовка, *p.* аниживка, *s.* анишевица, онайзовица; —wasser *n. č.* анизоваıа вода, *r.* в. аниснаıа, *b.* анасоноваıа в., *p.* анижоваıа в., *s.* онайзоваıа водица; —zukker *m. č.* анизовый цȣкръ, *p.* аниживый цȣкеръ, *r.* объсахаренный анисъ, *b.* анасоновый шекеръ, *s.* онайзовый сладоръ od. шеѣеръ, *p. et* анижькъ въ цȣкрѣ смаженый.

anjagen *vs.* нагнати, наганıати, наганивати.

anjetzo, anjetzt *v.* jetzt.

anjochen *č.* запрѧгнѫти до ига, до ıарма, *čps.* ȣıармити, *p.* запрѧщи, припрѧгати до ıарма, *s.* запрѧгнѫти, ȣпрѧг. ȣ ıарьмъ, *r.* запрѧщи, -прѧгати въ ıармо.

ankauf, e *m. bčp.* накȣпенıе, *č.* покȣпенıе, *r.* покȣпанıе, *čd.* кȣпъ, *č.* кȣпѣ, *čp.* закȣпъ, *p.* кȣпно, *z.* покȣпъ, накȣпъ, *r.* покȣпка, *b.* накȣпка, *s.* кȣпнıа, набава,

прибава, прикѫпъ; —en *vs.* кѫпити, *čz.* накѫп., *čr.* съкѫп., *čd.* накѫповати, *p.* насъкѫп., *čpr.* закѫпити, *b.* накѫповамь си; sich wo a. *č.* закѫпити сѧ кде, закѫпенѭемь сѧ ѫсадити, *p.* набыти посѣдлость грѫнтовѧѩ od. нерѫхомѧѩ, *r.* поселити сѧ, кѫпити себѣ домъ, *čz.* домъ си кѫпити, *s.* кѫпити себи кѫћѧ, *d.* населити сѧ, *s.* настанити сѧ, окѧћити сѧ гдѣ.

ankäufer *m. č.* закѫпникъ, накѫпникъ, *p.* набывца, *čd.* кѫпьць, *r.* покѫпщикъ, зак., покѫпатель, приобрѣтатель.

anke *f. v.* kröte.

anker *m.* von schiffen *:p.* котва, *čp.* котъвь, котвица, *r. et* ѭкорь, *d.* ленгеръ, сидро, *z.* шидро, *bc.* котка, *č.* кочка (желѣзнаıа), *čd.* мачка, *r.* кошка; a. werfen, sich vor a. legen *bč.* закотвити сѧ, *s.* ѫкотвити сѧ, ѫсидрати сѧ, съпѫстити oder бацити сидро, *č.* съпѫстити od. заразити котвицѧ, *p.* рѭтити, зарѭт., запѫстити к., *r.* бросити od. опѫстити ѭкорь, *z.* мачкы съпѫстити; vor a. liegen *čp.* стати на котвици, *č. et* зараженѫ быти на котвихъ, *r.* стоıати на ѭкорѣ, *s.* почивати о сидрѫ, стати на ленгеръ; a. lichten *č.* котве od. котвицѧ зѫдвигнѫти od. вытѧг., *p.* котвицѧ подънести, вытѧгати, *r.* подънѧти ѭкорь, *s.* дигнѫти, изъвѫщи, вирати котвѧ oder сидро, *z.* мачкы възъдигнѫти, *b.* отъкотвıамь; den a. kappen *č.* котвѧ ѫтѧти, *r.* отърѧбити ѭкорь, *s.* отъсѣщи котвѧ, прѣс. сидренıакъ; 2. a. (ein weinmafs) *pr.* *анкеръ (мѣра вина), *bčs.* вѣдро, *s.* барило; 3. eine klammer an mauern *bčr.* желѣзнаıа скоба, *r.* съвѧзь; —arm *m. čp.* рамѧ котвичнѥѥ, *p.* пазѫръ котв., лапа котв., слопа котв., *s.* котвенаıа od. сидренаıа кѫка, кракъ отъ ленгера, зѧбъ отъ сидра, *b.* котвенъıй ѩзыкъ, -наıа лапа, *r.* л. ıакорнаıа.

an-kerben *č.* навърѧбити, върѧбомь назнаменати, нарѣзати, *s.* зарѣзати, зароващити, *p.* накарбовати, *r.* зарѧбити, дѣлати od. съдѣл. зарѧбкы, вырѣзкы дѣлати, *z.* на ровашь зарѣзати, наровашити.

anker-boje *f. č.* котъвничькъ, ѫказоватко котве, *s.* котвокажа, бѫıа, грипла, знакъ od. знаменıе отъ сидра, ленгера, *p.* знакъ плывающий, гдѣ котвицѧ рѭцено od. запѫщено, *b.* плѫтва котвена, *r.* бѫй od. бѫий, вѣха, бакенъ, поплавъкъ ıакорнъıй; —fest *č.* котведрьжнъıй, *r.* ıакорнъıй, гдѣ можно на ѭкорѣ стоıати, *s.* сидровнъıй, котводрьжнъıй, *p.* котвицѧ держѧщий, тримающий; —fliege *f.*, —flügel *m. v.* ankerschaufel; —geld *n.*, —zoll *čp.* котвичноѥ, *č.* котъвноѥ, *r.* привальноѥ, ıакорнъıа деньгъı, привальнъıа д., *s.* сидровина, котварина, плата за стоıаниѥ на ленгерѫ, *b.* котвеноѥ мъıто, паръı кои-то сѧ плащѧть за закотвениѥ; —grund *m. č.* закотвище, мѣсто къ закотвении пригодноѥ, *p.* мѣйсце зѫдатноѥ до рѭцениıа котвицѧ, *r.* ıакорноѥ мѣсто, мѣсто ѫдобноѥ длıа бросаниıа ıакорıа, *b.* котвеноѥ мѣсто, *d.* сидрище, *s.* котвище, мѣсто за сидро; —haken *m. čp.* hакъ котъвний, *r.* кѫтъ, кошка ѫ ıакорıа, *b.* котвенъıй ѩзыкъ, *s.* кѫка сидренаıа, кѫка отъ ленгера, котвенаıа od. сидренаıа чаклıа; —haspel, —winde *m. č.* котъвнѥѥ навиновадло, *s.* котвенъıй od. сидренъıй виталъ, *p.* коловротъ котвичнъıй, *r.* ıакорнъıй валъ, кабестанъ, шпиль, *b.* котвенъıй навой; —helm *m. v.* ankerruthe; —holz *n. v.* ankerstokk; —knecht *m. čp.* котвичникъ, *s.* котвеникъ; —kreuz *n. č.* крижь котъвний, котвичний, *čp.* кр. ѫ котвицѧ, *r.* ıакорнъıй крестъ, *bs.* котвенъıй крьстъ, крьстъ od. крижь отъ сидра; —kugel *f.* (b. feuerwerk.) *č.* котвичница, кѫлѭ съ hакъı, *p.* кѫлıа съ котвичками, съ hаками, *r.* ıадро съ многъıми прицѣпками и крѭчьıами, *s.* зрьно съ кѫками, рачвасто зрьно; —los *č.* безъкотвъıй, *čp.* безъ котвицѧ, *bčs.* безъ котве, *r.* б. ıакорıа, безъ ıакорей, *d.* б. сидра, *z.* б. мачкы.

anker-n (den anker auswerfen) *bčs.* закотвити, зак. сѧ, *čp.* съпѫстити, запѫстити котвицѧ, *p.* котвицѧ зарѭтити, окрѧтъ на котвицахъ заhачити, *r.* ıакорь закынѧти, бросити, опѫстити, становити сѧ на ıакорь, *s.* ѫкотвити сѧ, ѫсидрати сѧ, ѫсидрати (ладıѫ), съпѫстити od. бацити сидро, изъбацити ленгеръ; 2. nach etwas a. *č.* пасти по чемь, чигати начь, *čp.* жѧдати чего, *p.* напѣрати сѧ чего, *čp.* ѫсиловати о цо, очь, *s.* тѧжити на що, искати, тражити щогодъ; 3. (vor anker liegen) *čp.* стати на котвици, *č. et* зараженѫ быти на котвихъ, *r.* стати od. стоıати на ıакорѣ, *s.* стати на ленгеръ, почивати о сидрѫ; —platz *m. v.* ankergrund; —ring *m. č.* крѧгъ котвичний, *p.* колко до прѣвлѣчениıа керштака, *r.* рѫмь, кольцо ıакорноѥ, *s.* котвенъıй котачь, карика отъ ленгера, колобаръ отъ сидра, *b.* белчѫгъ, брьнка на котвѧ-тѧ; —recht *n. bčd.* право закотвениıа, *č.* котъвнѥѥ пр., *r.* пр. стоıаниıа на ıакорѣ, *p.* пр. зарѭцениıа котвицѧ; 2. пр. *:bs.* на платъ, *s.* на плаћѧ, *z.* на платежь за закотвениѥ, *r.* пр. на пошлинѧ за ıакорноѥ стоıаниѥ, *p.* пр. на платъ за зарѭцениѥ; —ruthe *f. č.* прѧтъ котвичний, *p.* прѧтъ на котвици, дрѧгъ котвичнъıй, *r.* цѣвиѥ ıакорноѥ, врѣтено ıак., *b.* котвеноѥ врьтено, *s.* -венаıа мотка, цѣвъ, дебло отъ сидра; —schaufel *f. č.* лопата котъвнаıа, *p.* вѧсъı на котвици, *r.* зѧбьць ѫ ıакорıа, лапа, *b.* зѧбъ въ котви, *s.* котвенаıа лопата, л. отъ сидра; —schmied *m. cs.* котводѣлıа, *čs.* котварь, *p.* котвичнъıй коваль, *b.* котвоковьць, *r.* ıакорщикъ, *d.* сидрарь, *s.* ковачь отъ сидьръ, *z.* мачкарь; —schuh *m. č.* обѫвка котъвнихъ лопатъ, бота, *p.* обитиѥ вѧсовъ котвичихъ дрѣвıаноѥ, *s.* котвенıача, *r.* башмакъ, наконьчникъ ѫ ıакорıа; —seil, —tau *n. č.* котвичнѥѥ лано, котъвний провазъ, кот.

вѧзакъ, *p.* керштакъ, лина котвичнаıа, *r.* канатъ ıакорный, *bs.* паламаръ отъ ленгера, *s.* ганьць, *d.* сидренıакъ, *s.* конопъ сидреный, *z.* шидровнаıа врьвь; —spitze *f.* *č.* зѫбъ ȣ котвицѧ, *s.* котвеный зѫбъ, *p.* коньць od. дюбъ котвчный, *r.* носъкъ; —stange *f.* *v.* ankerruthe; —stokk *m.* *čp.* дрѫжькъ ȣ котвицѧ, *p.* лѣска котвичнаıа, *s.* котвенаıа клада, дрьво, пьнь сидреный, *r.* *штокъ (пьнь) ıакорный; —tau *n.* *v.* ankerseil; —winde *f.* *v.* ankerhaspel; —zeichen *n.* *v.* a.boje; —zoll *m.* *v.* ankergeld.

ankett-eln *č.* ретѧзкомь припнѧти, припоити, *p.* заћачити на ланьцȣшькъ, ланьцȣшками примоцовати, примоцнити, придѣти, притъкати, причепити, *s.* привеpȣжити, верȣгоıѫ oder ланцемь прикопчати, *r.* прицѣпити цѣпочкоıѫ; —en *čdr.* приковати, *bč.* ȣковати, *č.* ретѧзомь съвѧзати, прив., припнѧти, ȣпнѧти, ȣтѧжити, на ретѧзъ ȣвѧзати (пса), *p.* на ланьцȣхȣ привѧзати, ȣвѧзати, ланьцȣхами прикȣти, примоцовати, *r.* привѧзати на цѣпь, посадити на цѣпь, *s.* приковати верȣгоıѫ, привѧзати на ланьць od. за лан., съвѧзати верȣгоıѫ, ланцемь; sich a., sich anschliefsen *č.* припоити сѧ, привѣсити сѧ, *p.* ȣвязнѧти, притȣлити сѧ, причепити сѧ до кого, *s.* привити сѧ, прибити сѧ (кодъ кога), *čs.* придрȣжити сѧ комȣ, *r.* присъıединити сѧ.

ankind *n.* *v.* adoptivkind.

ankirren *v.* ankörnen.

ankitten *čprs.* приклеити, *vs.* прилѣпити, *č.* притмелити, *p.* прикытовати, *s.* прилѣмити, *r.* замазкоıѫ примазати, съклеити.

anklag-e *f.* *čpr.* жалоба, *bs.* жалба (*č.* et объжалованиıе), *p.* скарга, оскарженıе, *rs.* доносъ, *r.* просьба, прошениıе на кого, *čr.* объвиненıе, *d.* тѧжба на кога, тѧженıе, обътѧж., затѧж., объкривленıе, *s.* освада, *b.* наклопованиıе, *c.* рѣчь, пореченıе, пойма; —en *c.* оглаголити, -ловати, -лавати, насочити, *č.* жаловати на кого, *čp.* объжаловати кого, *p.* оскаржити, заскар., *r.* жаловати сѧ, пожал. сѧ, просити на кого, подати прошениıе, *b.* нѣкомȣ прошениıе давати, *d.* тѧжити, обътѧж. кога; 2. beschuldigen *čprs.* объвинити кого, *p.* et вырıѫцати комȣ цо, *crs.* обълıчити, -чати, *bs.* окривити, *z.* обькр., *c.* объльгати, -авати, приимати, поимати, възъклеветати; ein angeklagter *čp.* объжалованый, *p.* оскарженый, *čr.* объвинıеный, *z.* тѧженый, зат., тѧженьць, *s.* тѧженикъ, обът., *r.* подъсѧдимый.

ankläger *m.* *c.* поıемьникъ, съглагольникъ, обълıчитель, -чникъ, объльгатель, объльжникъ, клеветарь, клеветникъ, *čp.* жалобникъ, *č.* жалобцѧ, объжалователь, донашѧчь, *bčr.* объвинитель, *p.* скаржитель, оскарж., поводъ, *r.* истьць, доводчикъ, доказчикъ, изъвѣтникъ, доносчикъ, *br.* проситель, *rs.* доноситель, *d.* тѧжникъ, тѧжитель, *s.* тѧжбеникъ; —in *č.* жалобницѧ, донашѧчка, *p.* оскаржителька, *r.* просительница, доносчица, *b.* просителька, *s.* тѧжителька, тѧжителица, тѧжбеница, *z.* тѧжница, тѧжителькынıа.

anklage-stand, —zustand *m.* *č.* объжаловапость, *p.* станъ оскарженıа, *s.* освада, тѧжба, тѧжбено станиıе, подъ тѧжбоıѫ, *z.* станъ затѧжбы, затѧженость; in a. versetzen *č.* объжаловати кого, *p.* потѧгнѧти до отъповѣдѣльности, п. подъ слѣдство, *s.* освадити, тѧжити кога, ставити подъ тѧжбѫ кога, *z.* дıати кога въ станъ затѧжливости.

anklammern *čs.* прискобити, *č.* припетлити, скобоıѫ od. петлицеıѫ припнѧти, *čs.* скобоıѫ припѧти, *p.* *прикламровати, кламрами примоцнити, прибити, кламроıѫ цо събити, ȣѧти, сътѧгнѧти, *r.* ȣкрѣпити скобами, съкрѣп. шкалами, прицѣпити крıѫчьıами, *z.* приклепѧти, оклеп., оклепати, прикл., *s.* прикȣчити, заквачити; sich a. *čp.* принѧти сѧ, *p.* причепити сѧ, ȣчепити сѧ, ȣхвытити сѧ, *r.* ȣцѣпити сѧ за что, прицѣп. сѧ къ чемȣ, *rs.* ȣхватити сѧ (за что рѫкама и ногама), *s.* прибити сѧ, привити сѧ.

anklang, e *m.*, der anfang eines klanges *č.* назвѫкъ, озвѫкъ, *p.* забрмıениıе, *r.* начало звѫка; 2. *v.* akkord; a. finden *č.* доити съхвалıениıа, д. облıѫбы, налѣзти огласъ, *p.* зънайдовати отъгласъ, приймовати сѧ съ ȣподобаниıемь, *d.* допасти сѧ, *z.* прилıѫбити сѧ, *r.* найти съчȣвствиıа, възъбȣдити съчȣвствиıе.

ankleb-en, ankleiben *vs.* прилѣпити, *čpr.* приклеити; 2. mh. *vs.* прилѣпити сѧ, *c.* прильпѣти, *č.* прилѣпнѧти сѧ, *čps.* прильнѧти, *r.* прилипнѧти, *p.* прильгнѧти; —ung *čp.* прилѣпениıе, *bdr.* прилѣплıениıе, *c.* прильпениıе.

ankleid-en *:p.* одѣти, *p.* одѣти, *cz.* et одѣıати, *vs.* одѣвати, *d.* одѣнѧти, *cčpz.* облѣщи, *s.* обȣћи, *cdr.* облачити, *bčr.* облачати, *p.* облочити, *č.* облѣкати, *b.* обличамь, облѣкѫ, *p.* et ȣбрати, *čp.* ȣстроити, *c.* ȣдѣвати; sich a. *vs.* одѣвати сѧ, облѣщи сѧ; —ezimmer *č.* облѣкарна, облѣкаций покой, *p.* покой до ȣбѣраниıа, *r.* ȣборнаıа, *s.* облачница, -чильница; —ung *vs.* одѣваниıе, *:rs.* облѣчениıе, *rs.* облачениıе.

ankleistern *č.* мазомь прилѣпити, *p.* клайстромь прил., приклайстровати, *r.* прилѣпити клейстеромь, *s.* прил. ћиришомь (скробомь, клиıюмь, келıемь), *d.* прикелити.

anklemmen *č.* притискнѧти, *prs.* притиснѧти, *r.* прищемити, прижати.

ankling-eln *črs.* зазвонити, *p.* задзв., *d.* позв., *r.* et зазвенѣти; —en mh., anfangen zu klingen *č.* назвѫчети, зазв., *p.* задзвонити, съгодный дзвѧкъ выдати, *s.* засвачати, зазвѧкетати, *r.* стȣчати; die gläser a. *č.* приразити od. притıѫкнѧти склѣ-

ница od. склѣницеми, *p.* задзвонити въ шклѣнкы, ѕдерити шклѣнкѫ о шклѣнкѫ, *r.* чокати сѧ рюмками, *s.* кѫцнѫти чашами.

anklopf-en *č.* заклепати, затлѕци, *p.* запѕкати, застѕкати, *s.* закѕцати, *d.* покѕцати, *r.* постѕкывати, стѕчати, пост., *z.* потръкати, поклюкати, *b.* тропати, хлопати, потропати; —er *m. č.* клепадло, -атко, -ачка (паличка), *pr.* млатъкъ (ѕ дрви до пѕканию *p.*), *r.* стѕкальце, колотѕшка ѕ дверей, *s.* кѕцало, кѕцкало, белчѕгъ (на вратехъ), *b.* тропачь, *z.* тръкало, -кавьць.

anknöpfen *č.* запнѫти, прип. кнофликомь, *p.* запѧти гѕзикомь, ѕмоцнити гѕзикомь, запѧти на гѕзикы, *r.* пристегнѫти пѕговицами, *b.* запетлювати, *s.* запятитити, прип., -пѕчити, прикопчати, зак. дѕгметима.

anknüpfen *vs.* привѧзати, *č.* заязлити, *z.* завязлати, привяз., *p.* завѧзати ѧзломь цо въ разъ, *rs.* съвазати (ѧзломь); einen verbrecher auf den galgen a. *čpr.* повѣсити, *čd.* обѣсити, *p.* объвѣсити; ein gespräch a. *č.* зачѧти od. поч. розъмлѕвѫ, *p.* зачѧти розъмовѫ, *bd.* почати, зач. разъговоръ, *s.* наставити разъговоръ, *r.* начати разъг., нач. говорити, вѫстяпити въ разъговоръ съ кымь, завести oder заводити разъговоръ съ кымь.

anködern *č.* привнадити, навн., *čp.* привабити (*p.* пр. нѫтою), прилѕдити, *p.* приняѫтити, *s.* намечити, намамити, *z.* вабило наставити, *r.* приманити прикормомь, приманкѧ класти, притравливати, прикормити.

ankommen *vs.* приити (*r.* придти, притти, *p.* прийсти, *s.* прићи), доити (доходити, дохаждати), *s.* долазити, приспѣти, досп., *bs.* стигнѫти, -гати, *c.* достиг.; zu pferde od. zu wagen a. *č.* приіети, *pr.* приіехати; zu wagen a. *č.* довезти сѧ, *z.* припелюти сѧ; zu pferde *s.* доюшити, доюздити, *z.* приюздити; zu wasser a. *čp.* приплынѫти, *cč.* приплѕти, *r.* приплыти, *s.* приплoвити, доплов., *čd.* приплавати; gut a. *č.* добрѣ походити, д. трафити, *r.* ѕспѣвати, имѣти ѕспѣхъ, *s.* добро od. сратно проћи, добро приимлюнъ быти; übel a. *č.* злѣ походити, злѣ порадити, *p.* злѣ трафити, *r.* попасти сѧ, поп. въ бѣдѫ, *s.* зло od. грѕдно проћи, насѣсти, награисати, налѣпити, *d.* намѣрити сѧ на зло, *s. et* зло приимлюнъ быти; es kommt mir eine lust an *č.* хце сѧ ми, *r.* мнѣ хочеть сѧ, мнѣ захотѣлось, нашла od. напала на меню охота, меню възъюла ох., *s.* хоће ми сѧ, захтѣва ми сѧ, *čp.* пришла ми хѫть (*č.* на нѣцо, *p.* до чего), *p.* пришла ми охота, *čp.* захтѣло ми сѧ, *p.* възъюла мѧ хѫть, ѕбрало ми сѧ, забздѕрило ми сѧ, *s.* сънашла ма ю желю, пожелилъ сьмь (чега), волю ма ю, ималъ быхъ волѭ, *z.* имѣлъ быхъ волѭ, мика ма; es kommt mir der schlaf an *č.* хце сѧ ми спати, *r.* мнѣ хочеть сѧ спати, меню сънъ клонить, на меню сънъ напалъ, *p.* спати ми сѧ хце, зъморилъ мѧ сънъ, *s.* сънъ мѧ хвата, дрѣма ми сѧ, *z.* дрѣмота мѧ нахаю oder грѕди, *č. et* йде на мне спание; es kommt mir schwer (sauer) an *č.* то ю ми тѧжко, то ю ми обтѧжно, *p.* съ тажкостию ми то приходи, *čprs.* трѕдно ми (мнѣ), *s.* мячно, тажко ма ю пало, *z.* тажко ма стане; es kommt mir eine furcht an *č.* йде od. прихази на мѧ страхъ, мамь страхъ, *p.* страхъ на ма приходи, припада, обълѣтю, стр. ма огарнялъ, *r.* стр. меню береть od. забираеть, стр. на меню находить, *d.* стр. ма ю, *s.* стр. ма хвата, стр. напада на мене; es worauf (darauf) a. lassen *č.* нехати чего, нехати къ томѕ доити, допѕстити чего, *p.* пѕстити цо на лосъ, чекати ажьбы сѧ стало цо, чек. становчего, очекывати, пѕстити цо на цо, допѕстити абы до чего пришло, *r.* допѕстити, допѕскати, отъважити сѧ на что, на ѕдачѫ съдѣлати, на ѕдачѫ прѣдъпринати, *s.* оставити, ослонити на срећѫ, дати od. пѕстити до тога, пѕстити да до тога додю; es aufs äußerste a. lassen *č.* нехати ажь бы то пришло къ наигоршимѕ, *p.* хвытити сѧ остатнюго, *r.* допѕскати до крайности, *s.* изтѣривати сътварь на край, fig. пѕстити водѫ до ѕстъ; a. *n. v.* ankunft.

ankömmling *m. č.* прихозий, приходчий, присътаговальць, *črs.* -шльць, *s.* дош., *z.* пришельць, *p.* прибывца, -быльць, завитальць, *r.* приюзжий, *d.* -ходникъ, *s.* дошьстникъ, доходьць, долазникъ, дошлюкъ, *c.* прѣсельникъ; 2. *v.* ausländer.

ankoppeln, ankuppeln (hunde) *čdr.* привѧзати (*s.* пр. съмъчкою, *r.* пр. на съворѣ), *r.* съмыкати собакъ, *č.* присъмъчковати, *p.* съсъмычити (псы), присъворовати, съсворовати, съпѫтати, *r.* съсъворити, присъв., *črs.* съвѧзати, *s.* съвѧзати, съпати, съпинюти, *b.* приврьзовати.

ankörnen *čps.* привабити, *čp.* прилѕдити, *č.* привнадити, *p.* принѫтити, *r.* прикормити, приманити прикормомь, *s.* примамити, нам., намечити, прикрълмливати.

ankreiden *č.* покридовати, кридою напсати, *ps.* написати кредою, *p.* занотовати, *r.* записати мѣломь, *b.* тебеширомь написовати.

ankünd-en, —igen *cčdr.* огласити, *p.* огласити, *č.* выглас., *čd.* ознамити, назн., *p.* ознаймити, объвѣщати, *čp.* зъвѣстовати, *rs.* объювити, *r.* възъвѣстити, изъв., обънародовати, *s.* озвати, навѣстити, *b.* изъвѣстювамь нѣкомѕ-си, обънародовамь нѣщо, обадя, обаждамь, *c.* провъзъвѣстити, ѕнарещи, *čr.* ѕвѣдомити о чемь; den krieg a. *čp.* войнѫ выповѣдѣти комѕ, *r.* объювити комѕ войнѫ, *s.* объюв., навѣстити ратъ комѕ; —iger *m. čs.* вѣстникъ, *br.* изъвѣститель, *r.* объювитель, *č.* зъвѣстователь, гласатель, оглашователь, ознамов., *p.* объвѣстит., зъвѣстѕнъ, *s.* огласникъ, огласитель, *z.* разъгласит., назнановавьць;

—igung *č.* оглашеније, ознамен., навѣщије, *čp.* зъвъстоваиије, *p.* огласъ, оглашеније, отъзва, объвѣщаније, оповѣдѣније, наказъ, възказаније, заповѣдь, *b.* объявеније, изъвѣстије, *r.* объявленије, ѕвѣдомленије, изъвѣщеније, провъзглашеније, възъвѣщеније, объявародованије, *s.* огласъ, оглашай, объявъ, объявленије, ознана, *d.* ознанеије, *z.* ознанило, назнанило, разъгласъ, *s.* навѣщеније, навѣщай, озывъ.

ankunft *f. pr.* прибытије, *cčrz.* приходъ, *č.* приитије, пришитије, *p.* прийстије, *s.* дошьстије, *cs.* пришьстије, *r.* пришьствије, *d.* доходъ, долазъкъ; a. zu pferde, zu wagen *čpr.* приѣздъ.

ankuppeln *v.* ankoppeln; 2. einem eine frau a. *č.* догодити комѕ невѣстѫ od. женѫ, *p.* нараити жёнѫ, *r.* сватати, *pr.* съсв., *r.* высв. комѕ, присв. за кого женщинѫ, *s.* насочити комѕ женѫ, набавити комѕ женѫ, добавити, *d.* прискръбити женѫ комѕ, *z.* приснябити женѫ комѕ.

anlächeln einen *č.* ѕсмѣвати сѧ на кого, *p.* ѕсмѣхати сѧ до кого, *r.* ѕлыбати сѧ на кого od. комѕ, съ ѕлыбкоѭ гладѣти на кого, *s.* смѣшити сѧ, посмѣхнѫти сѧ на кога, осмѣх. сѧ, насмѣх. сѧ на кога, *z.* насмѣхлюти сѧ комѕрь.

anlachen einen *č.* смати сѧ на кого, засм. сѧ, ѕсм. сѧ на кого, *p.* ѕсмѣхати сѧ до кого, съ ѕсмѣхомь на кого съпоглѧ, *r.* смѣюти сѧ od. ѕсмѣхати сѧ глада на кого, *b.* съ смѣхомь гладати на нѣкого-си, *s.* насмиѧти сѧ комѕ, осмѣхывати сѧ на кога, *z.* насмѣюти сѧ на кога.

anlage *f.*, entwurf *d.* начрьтъ, *r.* начертаније, очеркъ, *rs.* чертежь. *čp.* закладъ, *c.* намѣръ, *p.* розъкладъ, ѕкладъ, первший початъкъ, *čps.* *планъ, *čd.* основа, *r.* основаније, начало; 2. natürliche a. *č.* вълога, втипъ, *čp.* довтипъ, *p.* даръ природзеный, природзенаѩ съпособность, *č.* прироз. съп., *r.* природнаѩ съп., *s.* природенаѩ съп., *z.* въроѥнаѩ съп., *č.* съпособилость, *p.* съдольность, примѣтъ, ѕсъпособеније, *bčs.* даръ дѫха, *s.* даръ природы, *br.* природноѥ дарованије; 3. das angefügte, die beilage *s.* прилогъ, *čz.* прилога, *črs.* приложеније, *p.* рѣчь приложёнаѩ, залячёнаѩ, прилячёнаѩ, *r.* приобщеније; 4. errichtung *čpr.* заложеније, *čr.* заведеније, *s.* заметнѫтије, ѕставъ, *r.* ѕчрѣжденије, *d.* направа; 5. a. am ufer *čr.* наносъ, *č.* наплавъ, *s.* напловъ, напловина, *r.* примоина, *p.* засъпа, присъпъ, присъписко, отъсъпъ, отъсъписко, намѕлиско, примѕлиско; 6. abgabe *čp.* дань, *č.* поплатъкъ, *p.* податъкъ, *s.* порѣза, наметъ, *r.* подать; 7. a. am gewehr *v.* anschlag; 8. a., anlagekapital *n. č.* главнаѩ od. закладнаѩ истина, *s.* главно, *d.* главница (гл. ѕложна od. ѕложена), *s.* ѕлогъ, *z.* истнига, *p.* истизна, *čprs.* *капиталъ (*r.* к. положеный въ кредитноѥ ѕчрѣжденије).

anlände *f.*, anlandeort, anlandeplatz *m. č.* приплавъ, приплавище, приплавка, наплавка, *prs.* пристань, *p.* становиско, приладъкъ, ладъ, паль, *d.* пристаѩ, пристанище, пристѫпъкъ, *b.* приставка, почивка.

anland-en ms. *cč.* приплѫти, *c.* допл., *vs.* пристати, приставати къ брѣгѕ, *č. et* приставити, приразити къ брѣгѕ, *p.* завинѫти съ статкомь до ладѕ, прибити до брѣгѕ od. до ладѕ, до палѩ, приладовати, выладовати, зъближити сѧ брѣгѕ, завинѫти до портѕ, *r.* привалити, причалити, *s.* пристанѫти, доћи, доспѣти на обалѫ, изъићи на сѕхо, доћи, долазити, стѫпити на копно, *z.* приѩдрати, привеслати, прибродити; —ung *č.* пристаније, приставеније къ брѣгѕ, *p.* прибитије до ладѕ, приладованије, выладованије, *br.* приставаније, *r.* приваливаније, прибытије, *s.* пристаѩније, пристаѩ, пристанъкъ.

anlang-en um etw. *v.* bitten, einreichen um etw.; 2. a., ankommen *pr.* прибыти, *črz.* приити, *č.* прибрати сѧ, *s.* доћи, доспѣти, присп., *c.* доходити, дохаждати; 3. *čz.* тыкати сѧ (кого od. чего), *s.* тыцати сѧ кога, *p.* тычити сѧ кого, *rs.* касати сѧ (кого); was mich anlangt *čp.* цо до мне, цо сѧ мне тыче, *r.* что касаѥть сѧ до менѩ, *s.* що сѧ мене тыче; —end, betreffend *č.* тыкаѭций-сѧ, *ps.* тычѧщий-сѧ, *s.* що сѧ тыче, ѕ озирѕ, ѕ погладѕ, *čd.* глада на . . ., *z.* карь сѧ ѕтыче, *rs.* касательно, *r.* что касаѥть сѧ до . . ., отъносительно, въ отъношенији.

anlass, e *m.* (z. b. a. des wassers) *č.* съпѕщеније воды, *čpr.* напѕщеније в., *s.* напѕщаније в.; 2. die veranlassung *čprs.* причина, *bd.* прилика, *čdpr.* поводъ, *d.* ѕзърокъ, пригода, *b.* почка; —en einem den rokk, sein kleid *č.* кабатъ (одѣвъ) на комь нехати, въ кабатѣ (одѣвѕ) кого нехати, *p.* зъоставити комѕ ѥго сѕкнѭ на тѣлѣ, *r.* несънѧти платиѩ съ кого, *s.* оставити на комь халиня, дозъволити комѕ да носи на себи халины; einen teich a., anlaufen lassen, mit wasser anfüllen *č.* напѕстити рыбникъ, въпѕстити водѫ до рыбника, *p.* ставъ напѕстити водоѭ, въпѕстити od. припѕстити воды до ставѕ, *r.* напѕстити прядъ, нап. воды въ пр., наполнити пр. водоѭ, *s.* напѕстити ѕ рыбнѩкъ водѫ, напѕнити рыбнѩкъ водоѭ, *b.* напѕщамь; einen hund a., anhetzen *č.* щвати, пощвати пса, *p.* пощѕти, подъщѕвати, *s.* натѕткати, надръжкати, напѕстити пса, *r.* затравити, пѕстити собакѫ (на кого); die mühle a. *čp.* съпѕстити млынъ, *r.* отъпрѣти мельницѫ, подънѧти затворъ, *s.* отворити млынъ od. воденицѫ (пѕстити да мелѥ); einen übel a. *č.* оборити сѧ, осопити сѧ на кого, *čp.* злѣ кого привитати, *p.* злѣ сѧ объйсти съ кымь, *s.* осѣћи сѧ, осѧпити сѧ, отраснѫти сѧ, окосити сѧ, окынѫти сѧ на кога, осрамотити, опсова-

ти, *r.* напѹстити сѧ на кого; sich a., den anschein haben *č.* подобати сѧ, зъдати сѧ, ставıати сѧ, творити сѧ, *p.* выглѧдати, выдавати сѧ, мѣти сѧ на цо, подати сѧ на цо, зъдавати сѧ, *dr.* казати сѧ, *p.* показати сѧ, *r.* имѣти видъ, походити, *s.* чинити сѧ, обеħавати, давати надеждѫ, ѹказывати сѧ, имати лице.

anlauf, es *m.*, der ansatz zum laufen *čpr.* разъбѣгъ, *č.* набѣгъ, ѹпръкъ, наскокъ, *p.* пѧдъ *et* пѧдъ, запѧдъ *et* запѧдъ, заводъ бѣганиıа, затечка, затечение-сѧ, затекание-сѧ, *rs.* разъмахъ, *b.* затирка, *s.* затръка, *d.* загонъ, нагонъ, *s.* напонъ; einen a. nehmen *č.* розъбѣгнѫти сѧ, *r.* разъбѣжати сѧ, -ѣгати сѧ, *p.* -ѣжети сѧ, розъпѧдити сѧ, *čp.* пѹстити сѧ въ бѣгъ, *s.* загнати сѧ, загонити сѧ, затръчати сѧ, залетѣти сѧ, натопръчити сѧ, *b.* затирати сѧ нѣщо да прѣскочѫ; 2. a. des wassers *čdr.* притокъ, *p.* приплывъ, *s.* прилѣвъ; (andrang) *:bc.* напоръ; 3. (miner.) *čr.* налетъ; (archit.) *r.* поıасъ (пасъ), подъдержка, *č.* выкрѧжькъ долѣйший; a. eines gewölbes, die unterste lage steine *r.* пата, изъподъ, основание, начало, *č.* закладъ, *pl.* заклады; 4. a. *v.* anfall 1) *et adde čr.* набѣгъ, *p.* натарчка, натартие (неприıателıа); 5. a. von überlästigen menschen, von bettlern *č.* сългонъ, съ бѣгъ, *p.* напасть, натискъ, натлокъ, *r.* стечение, докѹка, скѹчнаıа посѣщениıа, *s.* налога, тишма, врьва; —en *ms.* an etwas, laufend anstofsen *č.* набѣгнѫти начь, *čp.* наразити сѧ, *p.* трѫтити сѧ, *čr.* ѹдерити сѧ, *r.* набѣжати, -ѣгати на что, бѣгѧчи толкнѫти сѧ, ѹдарити сѧ объ что, натъкнѫти сѧ на что съ разъбѣгѹ, *s.* тръчаħи ѹдарити о що, натръчати, натръчивати; 2. a. *v.* anlauf nehmen; 3. a., anschwellen, aufdunsen *čp.* набѣгнѫти, наскочити, прибыти, *p.* подъвести сѧ, набрмѣти, възъбрати, *čpr.* пѹхнѫти, напѹх., *s.* набѹх., *r.* разъпѹх., подымати сѧ, *b.* надѹвати сѧ, *d.* натещи, *s.* набрекнѫти, набрендити, *z.* нарасти, наращати, нагнати сѧ; 4. vom glas, eisen *etc.* *č.* набѣгнѫти, възътьмнѣти, *p.* възъпловѣти, блъковати, *čp.* съпотити сѧ, *p.* притьмити сѧ, плъмами зайсти, *r.* тѹскнѣти, тѹскнѫти, потѹск., затѹск., *s.* оросити сѧ, навѹщи сѧ, наоблачити сѧ, зноити сѧ, озн. сѧ, *z.* навлѣчи сѧ, *č.* повлѣци сѧ; 5. übel a. (bei einem) *č.* злѣ *od.* недобрѣ походити (ѹ кого), ѹтръжити си (отъ кого), *p.* злѣ трафити, ошѹкати сѧ, *čp.* омылити сѧ, *r.* натъкнѫти сѧ на кого, попасти въ бѣдѫ, поп. въ просакъ, *s.* зло *od.* грдно проħи, намѣрити сѧ на зло, натръчати на кога или на що; 6. einen a. (mit häufigen und beschwerlichen bitten) *č.* набѣгати на кого, обътѧжовати кого (просьбами), *p.* съ налѣганиıемь просити, *r.* пристѫпати къ комѹ, докѹчати комѹ, *s.* навѧзати сѧ, объвѧзати сѧ, обеколити сѧ, съврьзлати, car летѣти, навалити, досадивати комѹ; blau a. lassen *z.* b. den stahl *č.* замодрити оцель, на модро калити, закалити, *p.* на блѫкытное шмелцовати, *čs.* намодрити, помодрити оцель (оцаль) *r.* вранити, выврaнити; a. *n.* *v.* anlauf; der stein des anlaufens, des anstofses *v.* anstofs.

anläuten *čr.* звонити на що *od.* что, *čs.* зазвонити, *p.* задзвонити, *d.* позвонити.

anlegen etwas an etwas *vs.* приложити, *rs.* приставити; ein gewehr a. (zielen) *č.* приложити *od.* притъкнѫти рѫчницѫ, *čd.* мѣрити, *č.* замѣрити, *p.* зъложити сѧ до чего, приложити фѹзиıѫ до лица, цѣловати, вымѣрити, *r.* прикладывати сѧ, прицѣливати сѧ, *b.* приклаждати oder наклаждати пѹшкѫ, *s.* съложити, притиснѫти, примъħи къ объразѹ пѹшкѫ, *z.* наставити; eine leiter a. *č.* приставити жебрикъ, *p.* прист. драбинѫ, *s.* прислонити лѣстве, *r.* присл. лѣстницѫ, приставити; kleidung a. *:bs.* облѣщи, *s.* обѹħи, *bč.* облачати, dein *vs.* обл. сѧ, *čp.* възѧти *od.* брати на себе шатъ, сѹкнѭ, *p.* въдѣти *od.* привѫд., класти на себе, *r.* наложити, надѣти платье; trauer a. *č.* съмѧтъкъ облѣци, *p.* окрыти сѧ жалобоıѫ, възѧти жалобѫ на сѧ, жалобѫ привъдѣти, жалобѫ oder жалобныıа строıѫ брати на себе, *r.* наложити траѹръ, *s.* обѹħи сѧ, завити сѧ ѹ црьно; schuhe a. *vs.* обѹти сѧ; einen hund a. *čdp.* привѧзати пса, *r.* пр. собакѫ на цѣпь, *čz.* припѧти пса; ketten a. *č.* ѹковати, ретѧзы съпѧтати, *r.* сковати, на цѣпь посадити, *s.* оковати кога, *p.* въ кайданы окѹти; feuer a. *čp.* заложити огънь, *c.* възъгнѣтити, -щати, запалити, *čp.* подъпал., подънѣтити, *čpr.* подъложити огънь, *r.* подъбросити, подъкынѫти огънь, *čz.* занѣтити, *s.* положити огънь (ѹ кѫħѫ), подъметнѫти ватрѫ, *čprs.* зажещи, *z.* зажгати; a. (errichten, stiften) *čpr.* заложити, *čprs.* завести, *p.* запровадзати, *r.* ѹчрѣдити, *čdr.* основати, *s.* заметнѫти, ѹставити, *z.* направити кай, начрьтати; ein haus a. *čp.* заложити (домъ, бѹдынъкъ), *r.* построити домъ, *s.* ѹтемелити кѫħѫ; die hand an etwas a. (um etwas zu verrichten) *č.* сѧгнѫти начь, хопити сѧ чего, рѫкѫ къ чемѹ причинити *od.* приложити, *p.* рѫкъ приложити, приложити сѧ, възѧти сѧ до чего, *r.* принимати сѧ за что, *s.* примити сѧ, латити сѧ чега, *čz.* дѣлати; einen plan a. *č.* основати, съосновати цо, намѣрити, замѣрити къ чемѹ, съмѣрювати къ чемѹ, *p.* годити на цо, зъмѣрıати на цо, ѹвъзѧти сѧ на цо, дѫжити до чего, закроити, *r.* съдѣлати, съставити, простирати намѣрение, начертити, *s.* съчинити (планъ, чрьтежь), имати намѣрѫ, намѣравати (чинити що), съмѣрати, канити; ein kapital a. (auf interessen a.) *č.* ѹложити пенѧзѧ на ѹрокы, *p.* пенѧдзѧ на процентъ обратити, пенѧдзѧ локовати на провизиıѫ,

r. отъдати od. пȣстити (пȣскати) въ ростъ, отъд. на процентꙑ, s. дати od. ȣложити новцѧ на добꙑтъ (каматъ), дати подъ интересъ капиталъ, z. наложити oder дати днаръ на обрѣсть, на обрѣсти посядити; a. (anwenden) čp. ȣжити, črs. ȣпотрѣбити; a. (von schiffen) v. anlanden; sich a. (v. rost *etc.*) r. хꙑтати сѧ, лѣпити сѧ, ръзоватѣти, p. рѭтити сѧ, причепити сѧ, r. ръжавѣти, s. хватати сѧ (гвождꙗ), захръдꙗти.

anlege-schloss n., vorlegeschloss č. висятꙑй замъкъ, кладка, p. клодка, r. висѧчий замъкъ, bs. катаньць, s. локотъ, ћилитъ, b. заклѭчь, z. нарба, верȣга; —steg m. (b. buchdr.) č. приложка вѧчшаꙗ, s. ваћа приложка, p. рамъкъ дрȣкарскꙑй, r. марзанꙑ *pl.*; —zimmer v. ankleidezimmer.

anlehen n. v. anleihe.

anlehn-en (an etwas) čp. подъпрѣти, подъпѣрати, pr. припрѣти, p. припѣрати, č. опрѣти, опѣрати, b. опрꙗ, опирамь, r. припирати, приклонити, cdr. прислонити, cd. насл., c. *et* присланꙗти, насл., r. прислонꙗти, b. обълѣгамь; die thüre a. čp. примъкнѫти (дверѩ, дрви), č. приврѣти, rs. притворити (врата), dr. припрѣти (врата); sich an etwas a. čp. опрѣти сѧ, r. опрѣти сѧ, čp. опѣрати сѧ, rs. опирати сѧ, прислонити сѧ, b. опрꙗ сѧ, опирамь сѧ, налегнꙗ сѧ, налѣгамь сѧ; —ung č. подъпрѣниѥ, опр., p. подъпартиѥ, възъпар., припар., čp. подъпѣраниѥ, r. приклонѥниѥ, накл., приставлѥниѥ, d. насланꙗниѥ, наслонба, s. присл., z. наслонитва.

anleih-e f. č. пѡйчка, вꙑп., p. пожичка, затѧгъ певнꙑѩ сȣммꙑ, rz. заѥмъ, (r. ссѧда), bs. заꙗмъ, z. посядило, s. посядба; —en, von einem etwas leihen č. вꙑпѡйчити сѧ, p. пожичити, r. възѧти въ займꙑ, s. в. ȣ заꙗмъ, займити, ȣзайм., z. въ посядъ в., на посядъ в., на заѥмъ od. на ȣпъ възѧти.

anleimen bčpr. приклеити, s. приклиꙗти, d. прикелити, č. приклижити, vs. прилѣпити (č. пр. клигомь, p. пр. клеѥмь, s. п. тȣткаломь).

anleit-en vs. привести, приводити (къ чемȣ); 2. (unterrichten) čprs. ȣчити чемȣ, č. поȣчовати, вꙑȣчовати, наȣчовати чемȣ, čr. наȣчити чемȣ, p. наȣчати кого до чего, r. приȣчати, s. поȣчавати, č. *et* вести, cč. навести, č. навадѩти кого къ чемȣ, c. наводити, p. провадити кого до чего, прѣводничити комȣ, čp. цьвичити кого въ чемь, p. въдрожити кого до чего, съпособити, дрогѫ показати, възък., čp. въправити въ цо od. до чего, brs. наставити (въ чемь), наставлꙗти, r. рѫководствовати, brs. рѫководити, s. напѧтити, ȣп., ȣправити, d. равнати, z. водити, навод., напелювати; —er m. čs. водичь, čz. водитель, č. навод., наводцѧ, p. доводзцѧ, прѣводникъ, дорадзцѧ, r. наставникъ, s. водь, поводникъ, напѧтникъ, ȣпѧтитель, нап., z. водникъ; —ung črs. приведениѥ, č. ȣвед., навед., čz. наводъ, p. напровадзениѥ до чего, похопъ, наȣка, съказовка, въправа, прѣводъ, прѣводництво, r. прѣпорѧчениѥ, rs. рѫководство, s. рѫководѥниѥ, b. наставениѥ, bcr. -влениѥ, s. -влꙗниѥ, ȣпѧтъкъ, нап., ȣпѧта, ȣправа, ȣправлꙗниѥ, ȣпѧтиваниѥ, čs. поȣчованиѥ, z. водство, водба, наводба, напелюваниѥ, напелюва, r. объȣчениѥ.

anlernen čs. приȣчити сѧ, наȣчити сѧ, p. присвоити собѣ прѣзъ ȣчениѥ; v. erlernen.

anleuchten (einem ins gesicht leuchten) č. свѣтити комȣ до тварѩ, p. присвѣтити, присвѣцати, s. присвѣтлити, свѣтлити комȣ ȣ лице, r. свѣтити на кого.

anlieg-en čps. прилѣгати, r. прилежати къ чемȣ, p. прилеглꙑмь бꙑти, čp. лежети при чемь, лежети на чемь od. покрай чега, z. тꙑкама лежати, тꙑкати сѧ; dicht a. r. плотно сидѣти, гладко с., пристати, -авати, č. добрѣ прилѣгати, p. моцно сѣдѣти, добрѣ лежети, щельнѣ приставати до чего, s. добро (таманъ) стоꙗти на тѣлȣ (о халинахъ); 2. (sorge tragen, sich etwas angelegen sein lassen) čp. старати сѧ, č. мѣти печꙗ od. старость о нѣцо, p. мѣти стараниѥ о цо, патрѣти чего, пильновати чего, ходити коло чего, čs. лежѫти на срьдцȣ, s. бринѫти сѧ о комȣ или о чемȣ, r. попечениѥ имѣти о чемь; 3. einem a., sehr bitten čp. налѣгати на кого, ȣсильнѣ просити, č. допрошовати сѧ чего, p. допрашати сѧ чего, r. ȣсильно od. ȣбѣдительно od. неотъстѧпно просити, безъпокоити просбоѭ, s. наваливати на кога, навѧзати сѧ, объвѧзати сѧ, сълетѣти, ȣзлетѣти (около кога), молити, просити, ȣзънемиривати, досадивати комȣ; a. n. č. налѣганиѥ, дол., налѣгавость, дол., čp. долегливость, p. долеглость, vs. просьба, z. прошнꙗ, d. брига; —end č. прилѣгавꙑй, дол., долегливꙑй, čp. прилеглꙑй, p. обътислꙑй, r. прилежащий, d. приклопленꙑй, приложенꙑй, s. приметнѫтꙑй; 2. v. angränzend.

anloben v. anpreisen.

anlokk-en čdp. привабити, d. наваб., доваб., čp. прилȣдити, r. приманити, зам., привлѣщи, -ѣкати, приласкати, b. примамамь, примамꙗ, примамѭвамь, bs. намамити, č. прилакати; —end č. лакавꙑй, вабивꙑй, вабнꙑй, čp. пѡвабнꙑй, s. мамливꙑй, r. приманнꙑй, приманчивꙑй, привлѣкательнꙑй, z. вабливꙑй, тꙑкавнꙑй; —ung čp. привабениѥ, č. прилаканиѥ, прилȣдениѥ, p. прихѧцениѥ, повабениѥ, принѧцениѥ, принѧта, r. приманиваниѥ, приманка, привлѣчениѥ, s. ваблѥниѥ, мамлѥниѥ, примамливаниѥ, примама, намама.

anlöth-en č. припаѥти, прилетовати, p. прилȣтовати, залȣт., r. припаꙗти, съпаꙗ-

Alexander Hilferding, der rühmlich bekannte alterthumsforscher und historiker, der die slawische sprache nach ihren dialekten nicht bloſs theoretisch, sondern auch praktisch kennen gelernt hat (gegenwärtig k. russ. konsul in Sarajewo), hat in die zeitschrift Русская Бесѣда (in Moskau) folgenden aufsatz über unser wörterbuch eingesendet:

„Sie werden vielleicht darüber lächeln, Alexej Stepanowič, wenn ich Ihnen sage, dass es ein wörterbuch sein könnte, dessen bearbeitung und herausgabe in gewissen umständen als eine erhabene bezeugung eines patriotischen sinnes betrachtet werden kann. Dies bezieht sich nicht auf die unzählige menge von hand- und taschenwörterbüchern, welche alljährig die spekulazion und die zunehmende nachfrage des publikums zur welt bringt. Aber zuweilen kann sich in einem wörterbuche das allgemeine bedürfniss darstellen, welches es (d. wörterb.) hervorgebracht hat, und in solchem falle gehört es nicht mehr zu den technischen fabrikaten, sondern es reiht sich unter die erzeugnisse der reinen wissenschaft.

Von solcher art ist das allslawische wörterbuch des Hrn. Šumavský.

Man findet darin kein parallel-wörter-verzeichniss der slawischen dialekte, wie dies der fall in den bei uns bekannten parallel-wörterbüchern eines Reiff; nein, hr. Šumavský sieht in der slawischen sprache ein organisches ganze, und er suchte dies zu bestimmen, wie man es nur in einem zum bequemen gebrauche eingerichteten wörterbuche thun kann.

Auch diesmal musste es ein Böhme sein, der einen groſsen gedanken fasste, den ersten gedanken von einem allslawischen wörterbuche. Hr. Šumavský, ein Böhme, leistet in der lexikografie dasselbe, was in der alten historie und ethnografie der berühmte Šafařík, in der poesie Kollár, in der bearbeitung der volkslieder Čelakovský und Štúr, was in der grammatik derselbe Čelakovský und W. W. Hanka als aufgeklärter lehrer vollführt haben. Sie kennen die Böhmen, und Sie werden auch diese thätigkeit begreifen. Die Böhmen sind mehr als die übrigen slawischen völker dem germanischen einflusse ausgesetzt, und desshalb sind sie auch mehr von dem deutschen geiste durchdrungen, d. h. von der liebe zu den wissenschaften. Es ist klar, dass sie die ersten sein mussten, welche die nothwendigkeit einer moralischen stütze, sie mochte welche immer sein, zu fühlen anfingen, wodurch sie sich gegen den fremden einfluss wehren könnten, und desshalb haben sie sich die ersten zur wissenschaft gewendet, in der sie jene stütze gefunden haben.

Doch Sie erwarten von mir keine allgemeine ansichten und urtheile, sondern eine nachricht vom werke des hrn. Šumavský. Sie fragen, auf welche art hr. Šumavský sein noch bisher nicht gesehenes allslawisches wörterbuch eingerichtet? Er nahm als grundsatz an, dass der gröſste theil von wörtern in allen slawischen dialekten ein und derselbe ist, und dass der unterschied gröſstentheils nur in der besondern aussprache besteht, die auf festen fonetischen gesetzen beruht. Er wählte eine rechtschreibung, in welcher sich alle laute der slawischen sprache befinden, und sorgte dafür, alle regelmäſsigen abweichungen, welche vorhanden sind, durch feste, die aussprache betreffende Regeln für jeden slawischen dialekt zu bestimmen. Für das allgemeine slawische alfabet wählte hr. Šumavský das kyrillische mit beifügung einiger ältern zeichen, die gegenwärtig nicht mehr üblich sind, nämlich: ꙗ, ѥ, ѫ, ѧ, ѭ, ѩ. Ein durch diese rechtschreibung auf der grundlage der alten kyrillischen handschriften oder in analogie mit denselben gegebenes wort enthält nach der methode des hrn. Šumavský alle varianten der aussprache, die sie nur im munde eines Russen, Bulgaren, Serben, Kärnthner, Böhmen und Polen erhalten konnte. Gröſstentheils versteht sich die aussprache eines aufgeschriebenen slawischen wortes nach bekannten fonetischen gesetzen von selbst. Diese gesetze sind hier kurz bemerkt. Daraus wird man ersehen, dass ein und dasselbe zeichen der frühern kyrillischen schreibart in diesem oder jenem dialekte mehren lauten entsprechen kann, und zwar, wie es die aussprache erfordert. Dies veranlasste hrn. Šumavský einige beizeichen zuzufügen, die die nüancen der aussprache in den verschiedenen dialekten andeuten.

Ich bin überzeugt, dass der gedanke des hrn. Šumavský Sie interessirt, und dass Sie zu wissen wünschen, wie er diesen gedanken durchgeführt hat.

Vor mir liegen die ersten vier bogen seines buches, die soeben die presse verlassen haben. Ich theile Ihnen die wichtigsten durch ihn aufgefundenen regeln des allslawischen lesens mit. (Siehe Vorwort).

Auf solche art durch seine allgemeinen fonetischen regeln und seine nicht vielen beizeichen stellte hr. Šumavský in jedem mit der frühern kyrillischen orthografie übereinstimmend geschriebenen worte alle normalen veränderungen dar, welche es in den neuern sechs slawischen hauptdialekten annehmen konnte. Ich sage nicht, dass seine rechtschreibung und sein lexikon etwas ganz vollkommenes in seiner art wären: aber das kann man ihm nicht zum vorwurf machen, dass seine rechtschreibung wegen der mannigfaltigkeit der beigefügten beizeichen etwa sich zum praktischen gebrauche nicht eigne; denn dies alles lag nicht in der absicht des hrn. Šumavský, da niemals nöthig sein wird, für alle slawische dialekte etwas auf einmal zu schreiben, und die ursache des unpraktischen findet seinen ursprung darin, dass dem hrn. Šumavský, wie ich schon bemerkte, daran gelegen war, in jedem worte alle fonetischen nüancen jener sechs dialekte darzustellen. Manches könnte einfacher und begreiflicher dargestellt werden für jene, welche sich des allslawischen wörterbuches bedienen werden. Vielleicht sind auch im wörterbuche des hrn. Šumavský manche überflüssige, gezwungen zusammengestellte bedeutungen, deren man sich niemals bei jenem volke bedient, welchem sie von den lexikografen zugeschrieben werden, und viele wahrhaft brauchbare wörter sind ausgelassen. Aus diesem allen sieht man, dass hr. Šumavský für jeden dialekt sich nur eines wörterbuches bediente, welches er als seine quelle benützte, ohne weitere kritik und ohne sein augenmerk auf die menge der bisherigen artikel zu richten, die zur vervollkommnung und berichtigung des zu bearbeitenden materials dienen könnten. Dieser mangel an einer gelehrten kritik gehört zum wichtigern, was man dem lexikon des hrn. Šumavský vorwerfen kann. Aber wir werden ihm doch auch dafür dankbar sein, was er jetzt herausgibt. Nach zwanzig jahren wird schon jemand auf dem von ihm gebahnten wege etwas vollkommeneres und mit einer bessern kritik liefern können. Wenn hr. Šumavský schon jetzt den erfordernissen einer strengern kritischen bearbeitung eines so ausserordentlich groſsen materials, wie es ein allslawisches lexikon darbietet, genug thun sollte, so müssten wir noch Gott selbst weiſs wie lange auf die vollendung seines werkes warten, und wir brauchen es schon jetzt; je früher desto nützlicher wird es sein.

Er zeigt uns, wie übereinstimmend das lexikalische material in allen slawischen dialekten ist, und wie sie in ihrem baue und ihrer zusammenstellung einander verwandt sind. Er zeigt uns, wie sich alle ihre laute in das kyrillische alfabet einreihen lassen, in jenes alfabet, welches von den allslawischen lehrern, Kyrill und Method, erfunden worden.

Hatte ich nicht recht, Alexej Stepanowič, als ich am anfange meines briefes sagte, dass auch manchmal ein wörterbuch die frucht eines lebensgedankens sein kann? Nicht wahr, Sie werden mit Vergnügen das erste heft vom werke des hrn. Šumavský in die hand nehmen, welches zum neuen jahre erscheinen soll?“

Aleksandr Hilferding, chvalně známý starožitník a dějepisec, znatel slovanských nářečí jak se strany theoretické tak praktické (nynější c. rus. konsul v Sarajevě), poslal o našem slovníku do časopisu Русская Бесѣда (v Moskvě) následující článek:

„Snad se usmějete, Alekseji Štěpanovici, řeknu-li, že vydání slovníku v některých okolnostech může býti důležitým oznámením národní myšlenky. Toto mé vyřknutí se nevztahuje na nesčíslný počet slovníků kapesních i příručních, které v Evropě každým rokem špekulace a rostoucí poptávka obecenstva na svět přivozuje. Ale někdy se může v slovníku ukázati obecná životní potřeba času, v němž vznikl, a tehdáž se nemůže připočísti k pracem technickým, nýbrž se staví do řady děl vědeckých.

Takový je všeslovanský slovník p. Šumavského. Neníť to souběžné sestavení slov jednotlivých slovanských nářečí na spůsob slovníků Reifových nám známých. Nikoli, p. Šumavský vidí v slovanské řeči soustavný celek, a hledí tento celek podati, pokud to jen možno učiniti v prostém slovníku, jenž je určen k příručnímu upotřebení. — I v tomto případě se musilo státi, že první myšlenka o celistvosti slovanského jazyka náleží Čechu. Čech, p. Šumavský činí v slovníkopisectví totéž, co učinili v dějepise starobylosti a v národopise znamenitý Šafařík, v básnictví Kolár, ve zpracování národních písní Čelakovský a Štúr, týž Čelakovský v mluvnici a V. V. Hanka v působení co osvícený učitel. Vy znáte Čechy a porozumíte tomuto snažení; oni jsou více než jiní slovanští národové stísněni návalem Germanie, a proto jsou také více než jiní proniknuti Germanským duchem — láskou k náukám. Patrno, že oni první musili cítiti potřebu nějaké mravní podpory proti cizímu návalu, a proto se první obrátili ke vědě, která jim mohla podporu tu zjednati.

Avšak vy nechcete slyšeti ode mne všeobecné zdání a úsudky, ale zprávu o díle p. Šumavského. Vy se ptáte, jak spořádal p. Šumavský svůj posud nevídaný všeslovanský slovník.

On přijal za základ, že největší částʼ slov v každém slovanském nářečí je jedna a tatáž a že rozdíl záleží věčším dílem toliko ve zvláštním vyslovování, ježto spočívá na pevných fonetických zákonech. On vyvolil jeden pravopis, v němž se nacházejí všecky hlasy slovanské řeči, a hleděl k němu připojiti — dle vynalezených všeobecných zákonův o změnách hlasů — určitá, pevná pravidla pro výslovnostʼ v každém nářečí zvláště. Za všeobecnou slovanskou abecedu přijal p. Šumavský abec. kyrilskou, doplniv ji některými známkami, jichž se nyní už neužívá, jmenovitě ꙗ, ѥ, ѧ, ѫ, ѩ, ѭ. Slovo napsané tímto pravopisem na základě dřevních kyrilovských (církevních) rukopisů nebo v obdobě s nimi chová v sobě, dle návodu p. Šumavského, všecky změny, jakých mohlo nabyti v ústech Rusa, Bulhara, Srba, Korutance, Čecha a Poláka. Vyslovení podaného slovanského slova v každém z těchto nářečí rozumí se z věčší části samo sebou podle známých zákonův fonetických, podaných p. Šumavským v jeho úvodu. Ale často jeden a týž hlas v kořeně, podaný kyrilovským písmem, může v tom nebo druhém nářečí míti několik rozličných hlasův, dle příchuti výslovnosti. To přijmělo p. Šumavského k přijetí některých příznamek, které ukazujou různé odstíny výslovnosti v jednotlivých nářečích.

Jsem přesvědčen, že Vás myšlenka p. Šumavského zajímá, a že chcete věděť, jak ji provedl. Mám před sebou první čtyři archy jeho knihy právě vytištěné. Podávám Vám důležitější pravidla všeslovanského čtení, jím vymyšleného. (Viz Úvod.)

Takovým spůsobem, svými všeobecnými fonetickými pravidly a svými nemnohými příznamkami dovedl p. Šumavský v každém slově, napsaném obdobně s dřevním kyrilovským (církevním) pravopisem, představiti všecky pravidelné proměny, jaké mohlo dostati v každém ze šesti hlavních posavadních nářečí slovanských. Nepravím, že by jeho pravopis a jeho slovník byly ve svém spůsobu pravá dokonalostʼ; ale toho se mu nemůže vytýkati, že jeho pravopis pro rozmanitostʼ přijatých příznamek se nehodí k praktickému upotřebení: toho p. Šumavský nezamýšlel, nebotʼ nikdy nebude třeba psáti najednou všemi slovanskými nářečími dohromady, ale praktická nespůsobilostʼ pošla toliko z toho, že p. Šumavský — jak jsem pravil — musil v každém slově stěsnati všecky zvukové odstíny oněch šesti nářečí. Avšak mnohé by se dalo snad zjednodušiti a učiniti pochopitelnějším pro ty, kteří budou užívati všeslovanského slovníku. Nejednou snad vnešeno do slovníku p. Šumavského zbytečných významů, násilím sestavených, jichž se nikdy neužívá u lidu, jemuž se od slovníkopisců připisujou, a mnoho naopak rázných národních slov vynecháno. Z toho patrno, že p. Šumavský měl pro každé nářečí jen nějaký slovník, z něhož čerpal jako z hlavního svého pramene, upotřebiv ho bez zvláštní kritičnosti a neobraceje pozornosti na množství pomůcek, ježto mohly sloužiti k doplnění a opravení upotřebeného materiálu. Tento nedostatek učené kritiky je nejhlavnější nedostatek slovníku p. Šumavského. Ale budme mu vděčni i za to, co nyní vydává. Po dvadcíti letech bude někdo moci podati něco úplnějšího a s lepší kritikou propracovaného na základě jeho nynějšího díla. Kdyby p. Šumavský už nyní chtěl vyhověti všem žádostem přísného kritického propravení tak ohromného materiálu, jaký poskytuje všeslovanský slovník, to bychom na něj musili čekati ještě Bůh sám ví jak dlouho, a my slovník ten potřebujeme už nyní; čím dříve tím užitečnější bude.

Tu se ukáže, jak souhlasný jest slovníkový materiál ve všech slovanských nářečích a jak blízko je jedno druhému ve svém spořádání a sestavení. Tu se ukáže, jak dobře se jich zvuky dají podati kyrilskou azbukou, dílem to všeslovanských učitelů, Kyrila a Metoděje.

Neměl-li jsem pravdu, Alekseji Štěpanovici, když jsem na začátku svého listu pravil, že někdy i slovník může býti plodem životní myšlenky? Neníli pravda, že s potěšením vezmete do ruky první sešit práce p. Šumavského, jenž vyjde k novému roku?“

Во Вступленіи на стр. XI. съ начала строки 16 сверху уничтожи „въ мало."

Tisk a papír Karla Bellmanna. 1857.

L. rel. 131
580

СЛОВАРЬ
ѤЗЫКА СЛОВѢНЬСКАГО
ШЕСТИ ГЛАВНЫХЪ НАРѢЧИИ:
РѸСЬСКАГО, БЛЪГАРЬСКАГО, ЦРЬКЪВЬНАГО, ѨГОСЛОВѢНЬСКАГО, ЧЕШЬСКАГО И ПОЛЬСКАГО,

СЪСТАВИЛЪ
ИОСИФЪ ФРАНТА ШѸМАВЬСКЪИ.

ЧАСТЬ ПРЬВАѤ
НѢМЬЦЬСКО-СЛОВѢНЬСКАѤ.

Slovník jazyka slovanského
šesti hlavních nářečí:
ruského, bulharského, starocírkevního, jihoslovanského, českého i polského,

sestavil
Josef Franta Šumavský.

Část prvá
německo-slovanská.

Wörterbuch der slawischen sprache
in den sechs hauptdialekten:
russisch, bulgarisch, kirchenslawisch, südslawisch, böhmisch und polnisch,

von
Josef Franta Šumavský.

Erster theil
deutsch-slawisch.

Zweite lieferung.

ПРАГА.
Carl Bellmann's verlag.
Иждивениѥмь Карла Беллманна. Nákladem Karla Bellmanna.
1857.

Ἄνοψις τοῦ δευτέρου μέρους.

PROSPECTUS PARTIS ALTERIUS.

СЛОВАРЬ

ѤZЪІКА СЛОВѢНЬСКАГО

ШЕСТИ ГЛАВНЪІХЪ НАРѢЧИИ:

РѸСЬСКАГО, БЛЪГАРЬСКАГО, ЦРЬКЪВЬНАГО, ѤГОСЛОВѢНЬСКАГО, ЧЕШЬСКАГО И ПОЛЬСКАГО,

СЪСТАВИЛЪ

ИОСИФЪ ФРАНТА ШѸМАВЬСКЪІИ.

Часть вътораꙗ.

СЛОВАРЬ СЛОВѢНЬСКЫИ

изътлъкованъ ѩзыкы грѣчьскъıмь, латиньскъıмь и нѣмьцьскъıмь.

Slovník jazyka slovanského

šesti hlavních nářečí:

ruského, bulharského, starocírkevního, jihoslovanského, českého i polského,

sestavil

Josef Franta Šumavský.

Část druhá.

Slovník slovanský

s významy gřeckými, latinskými i německými.

Wörterbuch der slawischen sprache

in den sechs hauptdialekten:

russisch, bulgarisch, kirchenslawisch, südslawisch, böhmisch und polnisch,

von

Josef Franta Šumavský.

Zweiter theil.

Slawisches wörterbuch

mit griechischen, lateinischen und deutschen bedeutungen.

ти, *s.* припоити, припоıавати, съпоити, *z.* приварити, приварıати; —ung *vs.* -ние, *s.* припой, *r.* припайка.

anmachen, ein ding mit dem andern verbinden *čr.* придѣлати, *p.* приробити, *s.* придѣсти, придѣнѫти, *čs.* причинити, *čp.* приправити, *r.* приладити; ein band a., mit einem bande a. *vs.* привѧзати; feuer a. *č.* розъдѣлати огънь, розъкрѣсати, *čp.* розънѣтити о., *čz.* занѣтити о., *c.* възъгнѣт., възъгнѣщати, *p.* възънѣт., възъкрѣсати, розъпалити, *r.* разъвести, разъводити, разъложити, разъкладывати о., *s.* наложити ватрѫ, *z.* наложити od. направити о., *b.* кладѧ о.; wein a., verfälschen *č.* строити, оправовати вино, *čp.* приправити в., *p. et* мѣшати в., *r.* разъвести, подъдѣлати в., *s.* начинити, зач., кварити, покв. вино.

anmahnen, erm. *čpr.* напоминати, *d.* напоминıати, *b.* напоменѫвамь, *r.* ѫвѣщати, ѫговорити, побѫдити.

anmalen *d.* намалати, *čp.* намаловати, *r.* выкрасити, разъкр., разъписати, *b.* шарамь, нашарѫвамь.

anmarsch *m.*, anrükkung (der truppen) *čz.* приходъ войска (войскы), *rs.* приближение, *z.* -жание, *p.* възъближение-сѧ, тѧгнение, *č.* притажение, притагъ, притръжение, *p.* надъйстие, прийстие, *r.* подъхождение, *s.* долазъкъ, *d.* доходъ (войска, -ы); —iren *č.* притѧгнѫти, притрѫгнѫти, *p.* приходити, тѧгнѫти, въкрачати, възъближати сѧ, *dr.* приближати сѧ (о войскахъ), *r.* подъходити, *s.* долазити, дођи, *z.* дойти, прити (приити), прихаıати.

anmaſs-en sich etwas, sich kühn aneignen *vs.* смѣлѣ собѣ освоити, присв., освоıовати (*r.* -своивати), присв., *č.* приособовати, привластнити, -нıовати, *p.* привлащити, -ащати, присобити си цо; 2. *v.* sich erdreisten; —end *č.* особивый, особѫıѫций-си, *p.* зарозѫмѣлый, присвойчий, дѫмный, *r.* надменный, высокомѣрный, заносчивый, кычливый, дрезкый, наглый, гордый, *s.* прѣѫзатьнъ, законтѣвьнъ, продръзливъ, обѣстьнъ, неправедно що захтѣваıѫћий, *z.* прѣвзатьнъ, *c.* ѫпорьнъ, самомьнивъ; —lich *č.* присвоıеный, приособеный, привластнıеный (неправѣ), *p.* мьнѣманый, ѫрощеный, привлащеный, *r.* мнимый, лъжный, похыщеный, *rs.* неправедно присвоıеный, *s.* н. посвоıеный, освоıеный, отъıатый, ѫграблıеный; —ung -ание, -ение.

anmeld-en *ščp.* огласити, *z.* зъглас., *čp.* оповѣдѣти, *z.* наповѣдати, *r.* изъвѣстити о чемь, *čpr.* ѫвѣдомити о чемь, *pr.* дати знати о чемь, *s.* дати на знание, доставити до знаниıа, *p.* ознаймити, *č.* ознамити, *z.* назнанити, *rs.* объıавити, *s.* приıав., доложити; —ung -ание, -ение, *p. et* отъзва, *r.* докладъ, *z.* наповѣдь.

anmengen *v.* anmischen.

anmerk-en, aufzeichnen *vs.* записати, -совати, -съıвати, напис., *bc.* забѣлѣжати, -лѣжавати, *s.* забил., ѫбил., *b.* сапикасовати, *r.* замѣчати, прим., *čps.* назначити, *č.* назнаменати, позн., зазн., *z.* зазнамовати, зачрьтати; 2. wahrnehmen *č.* позоровати, знаменати, *p.* дострѣщи ѫ кого цо, постр. на комь, пострѣгати, обачити, ѫважати, помрьковати, *rs.* примѣтити, *r.* замѣтити, отъм., ѫзнати, *d.* опазити, запазити; —enswerth, —enswürdig, —lich *čd.* знаменитый, *čp.* значный, *r.* достойный примѣчаниıа, *d.* замѣчаниıа, *b.* достойно да сѧ сапикаса, *s.* памати достойный, пам. врѣдный; —ung -ание, -ение, *č. et* знамка, позн., *r.* отъмѣтка, *s.* билѣжка, забил., *d.* пазка, оп., *z.* опомба; —ungswerth *v.* anmerkenswerth; —ungszeichen *n. č.* знамка, познамовка, *p.* отъсылачь, *s.* билѣжка, *z.* опомница, *r.* знамение примѣчаниıа.

anmessen (an etwas messen) *čprs.* примѣрити, *č.* мѣрѫ вѧти od. брати, мѣрити нѣцо къ нѣчемѫ, *p.* мѣрѫ вѧти на цо, *r.* сънати мѣркѫ, *b.* вземамь мѣрѧ, отъмѣрамь, *s.* ѫзати od. ѫзимати мѣрѫ отъ чега, омѣрити халинѧ, *z.* мѣрѫ вѧти, помѣрити; seine handlungen den forderungen der zeit a. *č.* своıѫ ıеднаниıѫ od. чиненıиѫ длѣ покрокѫ часѫ сърѧдити, *r.* съгласовати постѫпкы съ трѣбованиıемь врѣмене; seine handlungen den umständen a. *č.* въ своихъ чинехъ сѧ съровнавати съ окольностми, *r.* въ всѣхъ своихъ дѣйствиıахъ съобразжати сѧ съ объстоıательствами.

anmischen, anmengen *č.* примѣхати, нам., примѣсити, нам., *p.* примашати до чего, въмаш., *rs.* примѣшати, *r.* подъмѣш., *bs.* съмѣш., *s.* помѣш., *b.* набръкѫвамь.

anmuth *f.* *:čp.* приıатность, *čp.* приıемность, *c.* благоприıатие, *cč.* благолѣпие, благолѣпота, *čp.* вѧдакъ, повабъ, повабность, *č.* лıѫбезность, лıѫбость, ѫтѣшеность, *r.* миловидность, прѣльсть, *cč.* красота, *d.* милота, красость, *s.* ѫлıѫдность, разъкоша, *bd.* драгость, *čp.* лагода; —en *v.* zumuthen; —ig *:čp.* приıатный, *čp.* приıемный, повабный, розъкошный, вѧдачный, *vs.* весёлый, *čdp.* милый, *čp.* лıѫбый, лагодный, *č.* лıѫбезный, ѫтѣшеный, *p.* ѫтѣшный, *r.* прѣльстный, *b.* хѫбавичькъ, *c.* благолѣпьный, -лѣпотьный, *s.* лıѫбкый, ѫгодный, ѫдворный, милокръвный, ѫмильный.

annageln *vs.* прибити, *č.* пр. грѣбикомь, *p.* пр. цо гвоздьми, *r.* пр. гвоздıами, *s.* пр. чавломь, *:čz.* пригвоздити, *bs.* приковати, *c. et* загвоздити.

annagen *vs.* нагрызти, огр., *pr.* надъгр., *čd.* наглодати, *čs.* огл., *bčr.* объглод.

annahen ms. *vs.* приближити сѧ, *čp.* съближити сѧ.

annähen *vs.* пришити, нашити.

annähern *vs.* приближити, *čp.* съближ.; sich a. *v.* annahen; —ung -ение.

annahme *čdp.* приѩтие, *r.* принатие, *bč.* приимание, *s.* примлюние; a. an kindesstatt *v.* adopzion.

annal-en *pl. br.* лѣтописи (-ись), *čd.* -писы (-исъ), *p.* лѣтописмо, рочникы; —ist *m. :p.* лѣтописьць, *p.* лѣтописца, -пишьць, рочникарь.

annehm-bar *č.* приѩтельный, приимательный, *čp.* могѫций быти приѩтый, *r.* что можно принати, принимаемый, *z.* прииемливый, *s.* примливый, прихватный, що сѧ може приимити, ȣзати; —en *čpz.* приѩти, *r.* принати, *bs.* примати, *s.* -мити, *č.* приимати, *:s.* възъѩти, *s.* ȣзати (на сѧ, на себе); einen in dienst a. *čp.* приѩти od. наѩти (*č.* наймѫти) od. възъѩти кого до слѫжбы, *r.* нанати слѫгѫ, *s:* ȣзати кого ȣ слѫжбѫ, наймити, погодити; an kindesstatt a. *v.* adoptiren; a., voraussetzen *čz.* възъѩти, приѩти, *čp.* припȣстити, *p.* дорозȣмѣвати сѧ, *čdr.* положити, поставити, *s.* ставити, ȣзати; wir wollen a. *č.* дайме томȣ, припȣстьме, *p.* даймы на то, припȣстьмы, *s.* да ставимо, *r.* положимъ; sich jemds. a. *č.* ȣѩти od. ȣимати сѧ кого, застати сѧ кого, *p.* отъзвати сѧ за кымь, бронити, заставати сѧ о кривды чиѭ, подъѩти сѧ чиего интересȣ, опековати сѧ кымь, ȣѩти сѧ о чиѭ долеглости, ȣѩти сѧ за кымь od. о кого, *r.* вътѫпати сѧ за кого, старати сѧ о комь, ȣчаствовати, *b.* завъземамь сѧ за нѣкого-си, *s.* ȣзати сѧ od. ȣзимати сѧ за кога, *z.* потагнѫти сѧ за кога; —er *m. čp.* приимачь, *č.* прииматель, приемцѫ, *čz.* приемникъ, *r.* приемщикъ, приниматель, *s.* примильць, прихватникъ, *p.* приимитель; —lich, —lichkeit, —ung *v.* annehmbar, anmuthig, anmuth, annahme.

annesteln *č.* обътачкоѭ ȣпевнити, *r.* пришпилити, приклѧти, *s.* привръничати, опѧтомь привѧзати.

annetzen *v.* benetzen, anfeuchten.

annieten *č.* принытовати, *p.* принит., занит., *č.* принытковати, *r.* заклепати, заклепкоѭ къ чемȣ ȣтвердити, сѫклѣпати, -ывати, сѫкрѣпити заклѣпоѭ, *s.* заклинчити, заглавити, заковати клинцемь, заврьнѫти, приȣдарити чавелъ, *b.* зачȣковати.

annihiliren *v.* aufheben, vernichten.

annisten ms. od. mh. *čp.* гнѣздити сѧ, загн. сѧ, *čr.* ȣгн. сѧ, *čs.* пригн. сѧ (*č.* начь, *s.* ȣзъ що).

anno (im jahre) *čz.* лѣта, *čp.* рокȣ, *r.* въ годȣ, *s.* године, *b.* въ годинѫ.

annoch *cčpr.* юще, *d.* юшь, *bd.* юще, *c.* юша, *b.* още, *z.* ше *v.* noch.

annonc-e *f.*, —iren *v.* ankündigung, anzeige, ankündigen.

annot-azion, —iren *v.* anmerkung, anmerken.

annuell, jährlich *čp.* рочний (ый), цороч., *č.* каждорокый, *r.* южегодный, *d.* годишний, *b.* всꙗкогодний.

annuität *f. č.* ȣрокы доживотниѭ, *čp.* рочний доходъ, *r.* южегодныѭ доходы по съмерть, *b.* всꙗкогодишний приходъ отъ капитала, *s.* доходци досъмрьтнии.

annulliren *č.* зъничити, зърȣшити, въ ниць od. въ нивъчь обратити, *r.* ȣничтожити, отъмѣнити, отърѣшити, отъставити, *s.* ȣнищити, понищ., *p.* неважнымь ȣчинити, ȣневажнити, възънести, за небылоıе огласити.

anobliren *v.* adeln.

anomalie *f. č.* неправидельность, отъхылка, *bdr.* неправильность, *r.* несъходство, ȣклонение.

anomie *f. v.* gesetzlosigkeit.

anonym, —isch *č.* безъименый, *p.* безъименный, *r.* безъимꙗнный, *bcd.* безъименый; —ität *f. vs.* -ость.

anordn-en, anbefehlen *bčps.* нарѧдити, *bč.* порѫчити, *č.* -ѫчати, *b.* -ѫчовати, разъредити, *čpr.* приказати, *z.* въказати, завъказ., *r.* наказ., *čpr.* ȣстановити, *r.* пост., *ccz.* велѣти, *cd.* заповѣдати, *r.* назначити, опрѣдѣлити, *č.* ȣложити; 2. a., in ordnung bringen *č.* сърѧдити, пор., порѧдати, съпор., ȣсъпор., *p.* -рѧдзати, -дковати, *cp.* ȣрѧдити, *r.* разъпор., *d.* разър., *s.* прир., *z.* вър., -довати, *r.* ȣчрѣдити, ȣстроити, разъположити, съдѣлати разъпорѧжение, *c.* чинити, ȣчин., ȣчиневати, чиноположити; —ung -ение, -аниe, *p.* et ȣстава, розърѧдъ, порѧдъкъ, розъкладъ, *s.* нарѧдба, *z.* завъказъ, заповѣдь.

anpakken *črs.* хватити, съхв., ȣхв., *p.* хвытати, съхвытити, ȣхв., *č.* попаднѫти, *d.* попасти, *p.* доп. чего, *r.* нападати, бросити сѧ на что, *č.* хопити, ȣх., хытити, ȣх., пох., *p.* имати сѧ, ѩти сѧ чего, поръвати цо, *s.* грабити, ȣграбити, *bs.* ȣловити.

anpappen *vs.* прилѣпити (*č.* мазомь, *s.* скробомь, *r.* клейстромь, *p.* клестромь, *b.* клеюмь), *čpr.* приклеити.

anpass-en, passend machen *vs.* примѣрити, *c.* потȣлити, притȣл., съставити, *č.* придобнити, пристроити, приробнати, присъпособити, *z.* помѣрити, *d.* приподобити, *s.* ȣподобити, *r.* приладити, пригнати, *p.* *пристосовати, припасовати, припробовати; 2. mh., passend sein *č.* съровнати сѧ, -навати сѧ съ нѣчимь, годити сѧ къ нѣчемȣ, *p.* догодити, *s.* подъȣдарати сѧ, приличити, доликовати, быти ȣдесно, съходно, *b.* прилегновати, *r.* быти приличнымь; —end *c.* благопотрѣбьный, *č.* примѣреный, *čp.* догодный, *p.* съгодный, присвоитый, *bdr.* приличный, *dr.* примѣрный, *čdr.* пристойный, *s.* присталый, *črs.* съходный, *č.* съгод., *s.* ȣдесный.

anpeitschen *čp.* бичемь затѧти, *č.* сѣкнѫти, швигнѫти, шлегнѫти, *r.* захлестнѫти, *p.* захлост., допѧдзати, *s.* ошинѫти, ошибавати, звизнѫти, жицнѫти, врезнѫти (кога).

anpfählen *č.* припнѧти, *čprs.* привѧзати *(č.* къ колȣ, *r.* къ кольѧмъ, къ тычинкамъ, *s.* о кольць, ȣзъ к., *p.* до палю), *č.* коломь ȣпевнити, *p.* палюми *od.* дрѧгами ȣтвердити *od.* ȣмоцнити, *припалювати; einen menschen (verbrecher) a. *č.* злочинцѫ на колъ настрѫчити, приколити, наколити, *r.* на колъ насадити прѣстѫпника, *p.* зл. на паль вѫбити, *s.* набити, намѫкнѫти, натѫкнѫти, ȣдарити кога на кольць, *z.* когарь на колъ натѫк. *od.* насадити (прѣстѫпника), *b.* набаждати на колъ (ȣбийца).

anpflanzen *vs.* насадити, *čps.* засад., *rz.* посад., *p.* закрѣвити, *r.* разъводити; sich wo a. *č.* осадити сѧ, ȣсад. сѧ кдѐ, *p.* осѣсти *et* осѧсти, ȣсѣдовити сѧ, *r.* поселити сѧ въ чемь, вѫдворити сѧ въ что, *d.* населити сѧ; —ung *č.* насазение, *p.* -дзение, *r.* -ждение, *d.* -дюние, насада, *p.* розъсада.

anpflökken *čprs.* прибити *(č.* коликы, *pr.* коликами, *s.* колчићима), *č.* приколиковати, *s.* притрѫклѭти.

anpflügen, anfangen zu pfl. *vs.* зачѧти орати *(r.* пахати), *č.* наорати; 2. a., dazu pfl. приор., припах.; 3. a., pflügend an etwas stoſsen ораѭщь, пахаѭщь завадити.

anpichen *vs.* присмолити, насмол., *čp.* смолоѭ прилѣпити, *p.* см. объльти, *r.* примазати.

anplauschen *čs.* набаѭти комȣ (цо, що), *č.* набанчити, зѫбанчити, обȣликовати кого.

anpochen *č.* затлȣци, забȣхати (на дверѭ), *p.* заколотати, застȣкати, *r.* стȣчати, пост. (въ двери), *s.* покȣцати, *z.* потрѫкати, поклѭкати.

anprallen ms. *čp.* вѫразити на цо (начь), ȣдѐрити на цо, *č.* ȣгодити до чего, *r.* ȣдарити сѧ объ что, наскакывати, бросити сѧ на что, налетѣти на что, *s.* ȣдарити о що, *z.* вѫдарити *od.* налетѣти на кей.

anpreisen *vs.* похвалити, *čr.* вѫхв., *č.* сѫхв., *p.* захв., *br.* прихв., *c.* велехв., славословити, *vs.* славити.

anprellen *čp.* ȣдѐрити, *č.* пращити, ȣгодити, *p.* рѭтити, трѧтити, штȣрхнѫти, *r.* пȣскати, кѫдати *(č.* нѣчимь о нѣцо, абы то отъскочило, *r.* что на что такъ, чтобы отъск., *p.* цо на цо, жебы сѧ отъбило), *s.* бацити, ринѫти, тȣркнѫти о що, ȣчинити, да скаче.

anpressen *v.* andrukken.

anprobiren, anproben (kleider, schuhe etc.) *č.* на зѫкȣшкѫ вѫзѧти на себе, на зѫк. объвлѣци, *:cč.* примѣрити, *z.* пом., зкȣсити объвлѣчи, *s.* огладати, кȣшати, покȣшавати.

anputz, es *m. p.* строй, *č.* пристрой, вѫстрой, *čp.* строюние-сѧ, *r.* нарадъ, ȣборъ, *s.* накытъ, направа, ȣресъ, гызда, ȣкрашение, *z.* кынчь, накынчь, окынчь, *b.* нарѧждение; —en *čp.* вѫстроити, ȣстр., пристр., *pr.* ȣбрати, *br.* нарѧдити, *s.* кытити, накыт., нагыздати, ȣресити, ȣкрасити, *z.* кынчати, накын., окынчати.

anquikken *v.* amalgamiren.

anranken sich, *p.* вити сѧ до горы, *č.* в. сѧ, винѫти сѧ, пнѫти сѧ възъ горѫ, *čp.* о тычкѫ сѧ окрѫтити, *čz.* овити сѧ, овиѭти сѧ, *čs.* пов. сѧ, *čr.* обѫв., -вивати сѧ *r.* ѫсиками *(č.* ѫсикы) около чего, *p.* пѧти сѧ, *d.* попѧти сѧ, *č.* попнѫти сѧ, попинати сѧ, опин. сѧ.

anrath, es *m. v.* anrathung; —en *č.* радити къ чемȣ, *p.* р. до чего, *č.* пор., нар., дор., *r.* приговаривати, *d.* наговорити, -варѭти, *bdr.* съвѣтовати, *z.* насъв., *r.* присъв., *c.* приповелѣвати; a. *n.*, —ung -аниє, -ениє, *čp. et* рада, *p.* дор., *č.* пор., нар., *z.* съвѣтъ, *rs.* съвѣтъ, *d.* наговоръ.

anrauchen, anfangen zu rauchen (die pfeife) *čp.* запалити (дымкѫ, лѭлькѫ), *prs.* закȣрити, *čr.* разъкȣр., *s.* объпȣшити лѫлѫ; 2. a. ms. u. mh. *č.* закȣрити сѧ, *črs.* задымити сѧ, *p.* дымомь зайсти, окоптѣти.

anräuchern *č.* накадити, *čpz.* ок., *ccs.* подък., зак., *r.* окȣрити, нак.; fleisch a. *čp.* ѫдити, оѫд., наѫд., заѫд., *r.* коптити, накоп., *s.* засмȣдити.

anrechnen (auf jemds. rechnung schreiben) *č.* припочисти, -читати, на чий ȣчетъ почитати, *p.* *раховати, порах. комȣ цо, въ рахȣнѫкъ вѫложити, въ рахȣнкȣ цо поставити, *r.* засъчести, засъчитати, прич., на чей счётъ ставити, пост., *s.* прибройти, *d.* прирачȣнити, *z.* вѫрач., *s.* нарач., ȣрач., ставити на рачȣнъ, *z.* вѫзѧти въ рач.; 2. a., beimessen *čpr.* причитати, поч. комȣ, *vs.* приписати *(č.* -пс-), -писовати, -писыв. комȣ, *rs.* вѫмѣнити, *r.* ставити комȣ что.

anrecht *n. v.* anspruch.

anrede *f. č.* промлȣва, примл. къ нѣкомȣ, *p.* отъзва, промова, вѫстѫпъ до мовениѭ, *r.* привѣтствиє, привѣтствованиє, *s.* говоръ, *d.* наговоръ; —fall *m. v.* fall (gram.).

anreden einen *c.* приглаголати, *č.* млȣвити съ кымь, промл. къ нѣкомȣ, *p.* мовити, пром. до кого, загаднѫти кого, *r.* привѣтствовати к., *rs.* говорити съ кымь, *d.* нагов. кога, *z.* огов. к., *s.* дрьжати говоръ, слово говорити комȣ, *r.* вѫстѫпити въ говоръ съ кымь, обратити рѣчь къ комȣ, *p.* обротити до кого мовѫ, отъзвати сѧ до кого, *b.* задȣмовати.

anreg-en *r.* възъбȣдити, *č.* възъб., повъзъб., *:cč.* поб., *z.* об., *s.* ȣзъб., проб., потѫкнѫти, потыцати, *r.* понȣдити къ комȣ, *č.* набиднѫти, набадати, *p.* захѫтити, *čs.* ободрити, *c.* поострити, *cr.* поощрѭти, *r.* възъпламенити, *čp.* розъогнити, *čps.* подъжещи, *b.* подъстровати, разъпалѭти; 2. a., behutsam erinnern, erwähnen *s.* поменѫти, *čd.* възъпом., напом., *č.* припом., възъмѣнити сѧ о чемь, *p.* напомѫкнѫти, припомнѣти, възъп., възъмѣнковати, на-

мѣнити, приточити, *г.* ȣпомюнѫти, *črs.* приводити на памѧть; —ung -аніе, -еніе, -ѧтіе, *z. et* възъбȣѫ, възъбȣдба; 2. -аніе, -еніе, -ѧтіе, *s. et* поменъ, поменъкъ, *z.* възъпомѣна; in a. bringen *v.* anregen.

anreiben *črz.* натрѣти, *г.* натрѣти, *s.* натрьти.

anreihen *č.* прирадити, сър., *s.* -дюати; an eine schnur a. *čр.* навлѣци, *č.* навлѣкати, *р.* навлѫчити, *:č.* нанизати; sich a., sich anschliefsen *č.* къ нѣкомȣ сѧ радити, прир., *р.* прилѫчити сѧ, *г.* присъединити сѧ, становити сѧ, стати въ радъ съ дрȣгыми, *čs.* придрȣжити сѧ, съдр. сѧ, *rs.* пристати.

anreifsen *č.* натръгнѫти, надрапнѫти, задр., *čр.* задрѣти, *brs.* надр., *р.* надъдр., шарпнѫти, напочѧти, *s.* почати дерати, *г.* надъдрати, надъръвати, надъръıвати.

anreiten (an etwas) *č.* наюти начь, *pr.* наюхати, *г.* н. на что верхомь, толкнѫти сѧ объ что юдѧчи верхомь, *s.* наıахати на що, ıашѧѣь ȣдарити od. тȣрнѫти о що, *z.* заюздити въ кей, *b.* ȣдарювамь сѧ о нѣщо коıа юздıа, *р.* трѧтити о цо ıадѧць конно; 2. bei einem a. *č.* заюти къ комȣ, *pr.* заюхати къ комȣ (по дрѫдзе, на дрѫгѣ), *s.* доıахати, приюздити, *b.* отхождамь къ нѣкомȣ-си на кони.

anreiz-en *c.* погнѣтити, -ѣщати, ȣмарати, ȣскорити, *č.* повъзъбȣдити, *:cč.* побȣд., *čр.* възъбȣд., *г.* възъбȣд., *b.* подъбадати, *č.* драждити, розъдр., подр., *cdr.* дражити, разъдр., подр., надр., *bр.* дражнити, *b.* надражнювати, *bcrs.* поострити, -щрюати, *rs.* поощрювати, *р.* нѫтити, подъмовити, подъжегнѫти, *cr.* подъжещи, -жигати, *d.* подъжгати, *г.* подъзадорити, подъстрѣкнѫти, подъбити, *d.* подъбости, *s.* подъıарити, потъкнѫти, потыцати, *z.* хȣскати, нах.; —end *v.* reizend; —ung -аніе, -еніе, *čр.* побȣдка, повабъ, *č.* подънѣтъ, *р.* -нѣта, нѫта, вабикъ, захѫтъ, захѫта, *s.* подъбода, побȣда, подъпала, *d.* подъжигъ, *z.* подъбада, нагонъ.

anrennen ms. (sich rennend nähern) *č.* прибѣгнѫти, прибѣгати, пригнати сѧ, *р.* прибѣжети, *z.* приıахати, придирюати, прилетѣти; 2. a. an etwas *č.* набѣгнѫти, наразити начь, *р.* набѣгати на цо, *čр.* ȣдѣрити сѧ о цо, завадити о цо въ бѣгȣ, *р.* нападати пѫдомь, въпасти на кого, ȣдѣрити, напасти на кого, *г.* набѣжати, бѣгѧчи объ что ȣдарити сѧ, *s.* насрънѫти, натрьчати на що, *z.* залетѣти сѧ, залѣтовати сѧ.

anricht-e *f.*, —tisch *m. č.* столъ приправний od. ȣправний, *р.* с. кȣхенный до ȣставениıа потравъ, нимъ сѧ дадзѫ на столъ, *čs.* с. кȣхыньскый, *s.* готовный с., *z.* кȣхынска миза, *г.* шкарфъ въ кȣхнѣ; —en (speisen) *č.* ȣстроити, пристр., ȣправити, *čr.* припр., *č.* нахыстати, *čр.* на столъ дати, давати, *р.* потравы выдавати, юсти носити на столъ, юсти давати, столъ заставюти, *г.* накладывати кȣшаніе, приготовити, стрѫпати, състр., *s.* метати на здѣлы, сыпати, приправити, слȣжити, готовити, *z.* направити, наносити, нанашати; 2. (einrichten, errichten) *č.* ȣправити, припр., *čр.* приготовити, присъпособити, *р.* прирѫдити, съправити, *г.* изъготовити, ȣчрѣдити, завести, *bčrs.* основати, *z.* направити, *bz.* нарадити, *b.* разър., *s.* прирад.; schaden a. *č.* шкодѫ съпособити, сътропити, сдѣлати, ȣдѣлати, *р.* наробити шкоды, *г.* врѣдъ дѣлати od. причинити, *s.* почин. штетѫ; —löffel *m. č.* ȣправовачка, лъжицѫ ȣправнаıа, *р.* варѫхъвь, *rs.* приправнаıа лъжица, *s.* готовнаıа, *z.* направнаıа жлица; —schüssel *f. č.* приправнаıа миса, *р.* миска, полъмисъкъ, *s.* готовнаıа здѣла, *z.* направнаıа скледа, *г.* готовное блюдо; —tisch *m. v.* anrichte; —ung -аніе, -еніе, *р.* застава юдла, *г.* разъдача.

anriechen (an etwas riechen) *č.* вонѣти, прив., причихнѫти къ нѣчемȣ, *р.* вѧхати, *pz.* повѧх., *z.* повѧхнѫти, *г.* нюхати, понюх., обънюхывати что, *s.* нюшити, онюш., мирисати, пом., зам., привонıати.

anritt, es *m. č.* приюздъ (на конıѫ), *р.* пристѫпъ на конıѫ, надъıаздъ, надъюханіе, *s.* доıахъ, *г.* приюханіе.

anritzen *č.* надраснѫти, *čр.* задраснѫти, *č.* нашкрабнѫти, *г.* оцарапати, *b.* натръкаливати, отъкѫсновати, *s.* огребсти, цртъарнѫти, задерати, загȣлити, запарати, окрѫзнѫти.

anrollen *č.* прикȣлити, прикоталити, *čр.* приточити, *г.* прикатити, *čs.* привалити, навал., довал., *s.* докотȣрати; 2. ms. *č.* прикȣлити сѧ und überall сѧ.

anrosten an etwas ms. *č.* приръзовати, -ватѣти къ чемȣ, *р.* придзѣвѣти до чего, нардз., *г.* приръжавѣти, заръж. къ чемȣ, *b.* заръждювати, *s.* захрьдıати, *z.* зарıавѣти.

anrüchig, anrüchtig *č.* подъзрѣлый, злоповѣстный, *р.* подъйрıаный, злѧıѫ опиниıѫ маıѫций, *s.* разъвиканый, *г.* подъзрительный, имѣıѫщий съмнительнѫıѫ славѫ, изъвѣстный по нѣкоторымъ порокамъ.

anrudern ms. *č.* привесловати камъ, *р.* вёсломь нарабıаıѫць възъближати сѧ, брѣгȣ вёслами допадати, *г.* пристати, причалити къ брѣгȣ, догребати сѧ, *z.* привеслати, *s.* довеслати, довезти сѧ.

anruf *m. č.* зъволаніе, възываніе, *čр.* възываніе, *rs.* призываніе, *b.* призованіе, *s.* зазываніе, *z.* зазывъ, *г.* кликъ, окликъ, кличка; —en einen *c.* позывати, приглаголати, клицати, кличати, назвати, *čр.* заволати на кого, *г.* кликати, окл. кого, *s.* зазвати, викати кога, *z.* поклицати кога; 2. a., dringend bitten *vs.* просити, *rs.* молити (кого о чѣмь); einen um hilfe a. *č.* волати кого на помощь, възывати кого о помощь, *г.* призывати кого на помощь, просити ȣ кого помощи, *s.* молити помощь отъ кога, призвати на помощь, *z.*

на помощь клицати, за пом. просити, *p.* възывати кого на помощь, възывати чиѥй помощи; einen zum zeugen a. *čp.* за свѣдка кого брати, осъвѣдчити сѧ кымь od. чѣмь, *p.* възывати на свѣдъцтво, отъволывати сѧ до свѣдковъ, *r.* призвати кого въ свидѣтели, *s.* призывати кога за свѣдока; 3. (heranrufen, herruf., herbeir.) *čp.* приволати, *bprs.* призвати, призывати (къ собѣ, къ себѣ), *r.* подъзывати къ себѣ, прикликати, *b.* привиковати, *s.* дозвати, довикати; —ung -аниѥ, -ениѥ; —ungsgericht *v.* appellazionsgericht.

anrühmen *vs.* хвалити, *čr.* выхв., *čs.* похв., *č.* схв., выхваловати кого комȣ, *p.* захвалити, -лати, *r.* прихв., *rz.* разъхв., *c.* славословити.

anrühr-en, berühr. *s.* тъкнѫти, тыцати що, *čdpr.* дотъкнѫти сѧ чего, *cr.* прикасати сѧ, прикоснѧти сѧ (*r.* до чего, *c.* чемь), *p.* рȣшити, нарȣш., *br.* тронѫти, *r.* трогати что, дотрогывати сѧ чего, *s.* додѣсти сѧ, додѣнѫти сѧ, додирнѫти сѧ, дохватити сѧ чега; 2. a. *v.* einmengen, einrühren; —ung дотъкнѫтиѥ, прикоснѧтиѥ, -новениѥ, трониниѥ, *b.* докачка (дотъкачка), *s.* додиръ, дотыкъ *et* a. -аниѥ, -ениѥ.

anrükken, näher r. *vs.* приближити (*r.* -изити), *bčp.* примъкнѫти, (*d.* -мък.-), примыкати, *r.* придвигати, -двинѫти, подв.; 2. ms. *vs.* приближити сѧ (*r. et* -зити сѧ), *bčp.* примъкнѫти (*d.* -мкн.-) сѧ, примыкати сѧ, *čpr.* присȣнѫти сѧ, *č.* присȣвати сѧ, подавати сѧ ближе.

ans *v.* an das.

ansäen *č.* насѣти, пос., зас., *p.* засѣти, *r.* засѣꙗти, *d.* нас., пос., *vs.* засѣвати.

ansag-e *f. čp.* оповѣдь, *čz.* нап., *p.* зап., отъзва, наказъ, *s.* заказъ, наꙗва, нарека, навѣщай, *r.* повѣстка, *z.* назнанило, озн., *d.* огласъ; *v. et* —en *n. et* —ung; —en *čp.* оповѣдѣти, *čz.* нап., *p.* зап., *r.* повѣстити, изъв., *s.* нав., *čpr.* ȣвѣдомити о чемь, *č.* ознамити, *p.* ознайм., *d.* означнити, назн., дати на знаниѥ, *r.* дати знати о чемь, доложити о комь, *rs.* объꙗвити, *s.* наꙗв., ȣрицати, *b.* наричати нѣкомȣ-си нѣщо, обаждати, обадѧ; —en *n.*, —ung -аниѥ, ениѥ *v.* ansage.

ansägen *č.* пилоѭ нарѣзати, зачѧти рѣзати пилоѭ, *p.* зач. пиловати, надързнѫти (дрѣво), *r.* начѧти пилити, *p.* зач. -ловати, *r.* надъпилити, *p.* -ловати, *s.* напилити, зап., *b.* трити триономь.

ansag-ezettel *m. č.* оповѣдаций листъкъ, оглашовка, ознамовка, *p.* оглашаꙗцаꙗ карта, доношаѫцаꙗ к., донесениѥ, ȣвѣдомлениѥ, *s.* означница, огласница, наꙗвница, *z.* назнанильный листъ, *r.* повѣстка; —ung *v.* ansagen *n.*

ansammeln *čp.* нагромадити, *č.* насъгромаждити, *čd.* накȣпити, *d.* набрати, *r.* накопити, ȣмножити; sich a. *čd.* накȣпити сѧ, *čp.* нагромадити сѧ, *br.* ȣмножити сѧ, *s.* набрати сѧ, нагомилати сѧ.

ansässig (angesessen) *čpr.* осѣдлый, *č.* ȣсѣдлый, *p.* замешкалый, *r.* помѣстный, домовитый, поселившии-сѧ (ȣ кого ѥсть недвижимоѥ имѣниѥ), *d.* населѥнъ, *s.* настанѥнъ, окѭщенъ, *c.* ȣселѥнъ.

ansatz *m.*, die handlung *v.* ansetzung; a. zum laufen *v.* anlauf; 2. *v.* anfall, anlauf 2); 3., empfänglichkeit, fähigkeit *čp.* съпособность, *č.* схопность, *p.* здольность, *črs.* съклонность, *bč.* наклонность, *b.* сродство, *r.* сродность, *s.* нагонъ; 4. das angesetzte *čp.* присада, приставка, *p.* приправка, *z.* става, настава, *čd.* наставъкъ, *s.* приставъкъ; 5. a. bei blasinstrumenten *č.* натрѧбьць, *s.* пискъ, писъкъ, *p.* насада чили та часть при рогȣ мысьливскомь, котораꙗ слȣжи до задѫтиꙗ, *r.* рыльце, носъкъ; 6. a. vom angespülten lande *č.* наплавъ, наплавенина, наносъ, *p.* осадъ, отсъпъ, *r.* примоина, водоѭ наноснаꙗ землꙗ, *s.* напловъ, напловина.

ansäuern *čpr.* заквасити, *č.* накв., *r.* подъкв., *čs.* закыселити, *č.* накыселити.

ansaugen, anfang. zu s. *č.* насъсати, *čp.* зачѧти съсати, *r.* нач. съсати, съснѧти, *č.* настрѣбати; sich a., saugend fest anhangen (von blutegeln) *č.* засъсати сѧ, *čp.* нас. сѧ, прис. сѧ, *r.* прис. сѧ, *pr.* въпити сѧ, *p.* припиꙗти сѧ, чепꙗти сѧ, *b.* насȣковати сѧ, *s.* ȣхватити сѧ.

anschaben *č.* нашкрабати, *čs.* настрȣгати, *z.* настръгати, *p.* надъскробати цо, наскробати (чего до ꙗдла), *r.* наскоблити.

anschaff-en *č.* зъѥднати, зърѧдити, пор., *čp.* опатрити, *č.* заоп., *p.* съправити, *z.* припр., *p.* присъпособити, выстарати сѧ, пост. сѧ о цо, объмыслити, достарчати, доставꙗти, *r.* припасати, зап. что, зап. сѧ чѣмь, *s.* добавити, приб., *bs.* наб., намъкнѫти, *b.* готовити, *bc.* пригот., *r.* загот., *c.* ȣгот., сънискати; a. (ankaufen) *vs.* кȣпити; —ung -аниѥ, -ениѥ, *r. et* запасъ, *s.* набава, доб., *z.* приправа.

anschäften (eine flinte) *čs.* насадити, *č.* пажбоѭ опатрити, *p.* осадити бронь od. стрѣльбѫ, въ новоѥ ложе оправити, *r.* придѣлати новѫѭ ложѫ или новый прикладъ къ рѫжиѭ, *bs.* кȣндачити, *s.* окȣндачити, нак., окасити (пȣшкѫ).

anschälen *č.* налȣпати, зачѧти лȣпати, *p.* зач. обълȣпꙗти, одѣрати зъ скорки, *r.* нач. облȣпливати, *s.* поч. лȣпити, залȣп., *z.* налюп., налȣшити, *s.* залюш., загȣлити.

anschalmen, anlaschen *č.* лизовати, нализ., *p.* дрѣво натѧтиѥмь коры назначити, пѧтномь лѣсьничимь опатрити дрѣво, *s.* дрьвѧтиѥ подъбѣлити, подъгȣлити, *r.* зарѧбити дрѣво, зарѧбкѫ сдѣлати, *b.* зарѧбꙗвати, забѣлѣжити.

anschärfen *čr.* наострити, (навост.), *č.* заост., *čp.* приост., надъост., *s.* наощр., заощр., *r.* отъточити.

anschau-en, ansehen *č.* патрити, попатр., *čr.* глѧдѣти, погл., *č.* погладнѧти, съгладнѧти начь, подѣвати сѧ начь, *p.* съпоглѧдати на цо, оглѧд. цо, патрѣти на цо, *čp.* позѣрати на цо (начь), *p.* запатрывати сѧ на цо, въпатр. сѧ въ цо, очи въ цо вълѣпити, *r.* съмотрѣти, посъм. на что, възъгладывати, възърѣти на что, *c.* възъгладати, възъзирати, вълницати, *b.* пригладовати нѣщо, *d.* гладати, погл., *s.* мотрити, *d.* съматрати, *čd.* зрѣти, *cč.* позоровати; —en *n.* -аниѥ, -ѣниѥ; —end *c.* вънѝцательный, *cč.* позоровательный, *r.* съзерцательный, ȣмозрительный, глѧдивый, патривый, *p.* видзѧций, *s.* гладаѭћий, мотраћий, съматраѭћий, зорный, *r.* нагладный; —lich *čz.* видительный, *č.* съпатрительный, патрный, назорный, *p.* видочный, наочный, *ps.* ѥвный, *z.* видный, *rs.* очевидный, *s.* очитый, *z.* очитный, *p.* очивистый, *s.* видивый, *d.* видливый, *r.* видимый, *p.* видьльный, оглѧдальный, *r.* нагладный; keit -ость; —ung *v.* anschauen *n.*; —ungsunterricht *m.* *č.* назорноѥ выȣчованиѥ, *r.* нагладноѥ изъȣченниѥ od. объȣч., *b.* нагл. наставлениѥ, *s.* зорнаѥ объȣка od. настава.

anscheeren *v.* anscheren.

anschein *m.* *č.* тварность, съпособа, подоба, подобность, *p.* подобеньство, постать, постава, позоръ, позорность, *rz.* видимость, *r.* нарѫжность, *rs.* видъ, *z.* видезъ, *s.* привидность; dem —e nach *č.* ѥкъ сѧ зда, *p.* ѥкъ сѧ здаѥ, *č.* длѣ зданиѥ, длѣ погладȣ, *r.* по видимомȣ, по видомȣ, по видȣ, какъ видно, *s.* као що сѧ види, како сѧ чини, *z.* какорь сѧ каже, какорь сѧ види, *b.* видимо, както сѧ види; —en *čp.* свѣтити на цо, *r.* свѣт. od. сиѥти на что, *čpr.* освѣтити что od. що, *čs.* освѣтлити, *s.* объсѥти, *z.* объсѥти, сѥти на карь, *rs.* осиѥти; 2. a., anschein haben *čp.* здати сѧ, *č.* подобати сѧ, *p.* выдавати сѧ, *s.* чинити сѧ, *čd.* видѣти сѧ, *z.* казати сѧ; —end, —lich *č.* зданливый (цо сѧ толико зда), *p.* позорный, позоръ маѭций, выглѧдаѭций, мнѣманый, *r.* оказываѭщий-сѧ, имѣѭщий видъ, видимый, *s.* привидный, приказный, чинаћий-сѧ, ȣказываѭћий-сѧ, *z.* по видезȣ, на видезъ, по звȣнайнимь.

anschellen *v.* anklingeln.

anscher-e *f.* (b. webern), der zettel, die scherung *vs.* основа, *d.* *et* оснȣтъкъ; —en *vs.* настрищи, настригнѧти, настригати; 2. (b. weber) *vs.* основати.

anschieb-en *čpr.* присȣнѧти, *čp.* примъкнѧти, *d.* примъкнѧти, *r.* придвинѧти, -игати, *č.* пришȣпнѧти, пристръчити, *b.* бȣтати, тласкати, тръкалѥти; 2. im kegelspiele *č.* закȣлѥти, *čp.* зачѧти кȣлѥти, *p.* зач. рѥцати, розърѥцати сѧ, *r.* первомȣ начинати, начѧти играти (въ кегельной игрѣ), *s.* почѧти крѧглѥти, прьвый кȣглати, прьвый бацити (ȣ кȣгланиѭ); —er *m.* *čp.* присȣвачь; 2. a., —estükk *n.* *č.* пристръчькъ, настръчькъ, пристръчка, настръчка, застръчка, ȣстръчка, замѣтъкъ, *s.* наставъкъ; —etisch *m.* *č.* настръковаций od. пристръковаций столъ, *s.* наставный столъ.

anschielen jemand *č.* зашилгати на кого, шилгавѣ поглѧдѣти, по окȣ, по очкȣ глѧдѣти на кого, *p.* зъ бокȣ, зъ ока на кого поглѧдати, понȣркомь патрѣти, *r.* коситi сѧ, покос. сѧ на кого или на что, гладѣти od. погладывати od. съмотрѣти на кого съ бокȣ, гл. на кого изъ коса, изъ подълъбиѥ на кого гладѣти, *s.* захылити, зашкълити на кога, разъроко погладати кога, *z.* странскы кога погл., по странѣ кога погл., съ кривыма очима кога гладати, срьпо когарь глад., *b.* изъкривѣ глад. нѣкого.

anschiefsen (ein wild) *čp.* пострѣлитѣлти, *r.* подъстр., *čd.* настр., *b.* ȣстрѣл. (звѣрь); 2. ein gewehr a. *č.* рѧчницѧ зкȣшати, *p.* бронь пробовати, первший выстрѣлъ ȣчинити, *r.* стрѣлѥти первый разъ изъ рѫжиѥ, *s.* кȣшати, изък., оглѧдати пȣшкѧ, прьвый пѧть изъбацити пȣшкѧ, *b.* изъпытовати пȣшкѧ въ стрѣлении; 3. (anfügen) *čpr.* присȣнѧти, *čp.* примъкнѧти, *d.* примъкнѧти; a. den ärmel an den rokk *vs.* пришити, *r.* *et* притачати; ein brot an das andere a. *č.* хлѣбъ гѧстѣ насазѧти, *p.* бохны хлѣба до дрȣгыхъ присȣвати (въ пецȣ), *s.* съставити хлѣбовы, наставити ѥданъ крȣхъ къ дрȣгомȣ, *r.* сажати хлѣбы въ печи одни возлѣ дрȣгыхъ; 4. ms., a., heranschiefsen, angeschossen kommen *čp.* быстро бѣжети, *r.* б. -ати, *čpr.* (какъ стрѣла) прилетѣти, *č.* привалити сѧ, прибѣгнѧти, *p.* прибѣжети, прискочити, припасти раптомь ѥко стрѣла, рыковати сѧ, пѧдити, *r.* ȣпирати, напир., *s.* стрѣлимице долетѣти; an etwas a. *č.* наразити, вълетѣти на нѣцо, вързити до чего, *p.* трѧтити сѧ, *čp.* ȣдѣрити сѧ о цо, *r.* натъкнѧти сѧ, насȣнѧти сѧ, набѣжати, наскакати на что, пахлынѧти, *s.* насрънѧти на що, ȣдарити о що, тръчаћи налетѣти, натръчати на що; 5. (sich ansetzen, vom salze, von krystallen) *č.* съражати сѧ (въ кристалы), *p.* събѣрати сѧ, сътѧти сѧ, съсѣсти, осѣдати ѥко кристалы, накшталтъ зѩрнекъ сѧ вѣшати, *r.* садити сѧ хрȣсталѥми, *s.* прѣобратити сѧ ȣ кристалъ, съледити сѧ, съмръзнѧти, *čpr.* *кристализовати сѧ, *bčr.* кристаловати сѧ, *s.* кристализирати сѧ.

anschiffen ms., sich zu schiffe nähern *čp.* приплынѧти (*č.* на лоди, *p.* на окрѧтѣ), *r.* приплыти, *s.* приповити, приближати сѧ съ бродомь, пр. съ ладиѥѭ, *z.* прибаркати, въ лади припелѥти, *b.* заплȣти на ладии; an das land a. *v.* anlanden.

anschikken *čdp.* приправити, *č.* ȣпр., прихыстати, ȣхыст., пристроити, *čdr.* при-

готовити, *bp.* -вати, *ćp.* съпособити, *p.* съпорадити, розъпор., опор., ѫшиковати, *s.* съпремити, опр., *z.* направити; sich a. *č.* настроити сѧ, пристр. сѧ къ чемѫ, хыстати сѧ, прих. сѧ, *čd.* приправити сѧ (къ чемѫ), *bp.* готовати сѧ до чего (*b.* за нѣщо), *p.* забѣрати сѧ до чего, присъпособити сѧ до чего, *r.* изъготовлıати сѧ, пригот. сѧ, събирати сѧ, клонити сѧ, принимати сѧ за что, *bs.* канити сѧ, *s.* съпремати сѧ, съпремити сѧ, *d.* съправити сѧ.

anschimmeln ms., anfangen zu sch. *č.* наплѣснивѣти, *s.* запл., *č.* зачѧти плѣсн., *p.* наплѣснѣти, *r.* заплѣсн., заплѣсневѣти.

anschirren *č.* пристроити, остр., припохвити конıа, *p.* ѫбрати к., прибѣрати к., въ рады заложити конıа, въложити шоры, *зашоровати (*č.* *окшировати), *r.* сбрѫıа od. шоры надѣти, наложити на лошадь, *s.* опремити, -ати (конıа), оправити, охамити, ѫхамити (конıа), метнѫти хамъ на конıа, *z.* напрачи, напрагати, впр., *s.* ѫпр., направити, *č.* напрагнѫти, запр.; *b.* подъклаждати, подъкладѧ.

anschlag, e *m. brs.* ѫдаръ, ѫдарение, *ćp.* ѫдерение, *č.* ѫгозение; a. an eine glokke *č.* ѫдерение на звонъ, *p.* ѫд. въ дзвонъ, *s.* ѫдарение ѫ звоно, ѫдарьц, *d.* звонıение, *r.* звонъ; 2. a. *v.* anschlagzettel; 3. a. an den schiefsgewehren, der kolben *č.* главище, ѫглавие, *pr.* прикладъ фѫзиıа, *p.* ложе стрѣльбовою, *ćp.* *колба, *s.* кѫндакъ, окасъ, *z.* наставъ; 4. a., die berechnung der kosten und einkünfte *č.* розъчетъ, розъпочетъ, *r.* смѣта, *d.* рачѫнъ, *z.* прѣвъдаръ, *p.* кошторысъ; etwas in a. bringen *č.* припочисти, приразити, въ почетъ od. розъчетъ възѧти, брати, *p.* въложити въ обърахѫнѫкъ, въ обърахѫнкѫ неопѫстити, *r.* ставити od. пост. на счетъ od. въ счетъ, зачисти, *s.* ѫрачѫнати, метнѫти ѫ рачѫнъ; 5. a., schätzung *ćp.* оцѣнıение, *s.* зацѣна, ѫц., *z.* прѣвъдаръкъ, прѣметъ (трошковъ), цѣнитва, *r.* оцѣнка; 6. a., entschluss, entwurf *ćpr.* замыслъ, ѫмыслъ (*r. et* -сълъ), *s.* намысьлъ, *p.* прѣмыслъ, ѫкладъ, *ćp.* замѣръ, *d.* намѣра, *r.* намѣрение, *s.* прѣдъложение, намышление; 7. a. (b. schneider) *č.* пристегъ, *фастръкъ, *p.* фастрыга, *s.* ѫıамъкъ, *r.* живаıа нитка; 8. a. (in der mühle) *č.* отъражка, *p.* грѫхотка въ млынѣ, *r.* грѣмѫшка, *s.* чекало; —en *b.* набиıа, набивамь, *ćp.* ѫдѣрити на цо, *r.* ѫдарити объ что od. на что, *bs.* ѫдар. на що, *z.* въдарити, *c.* вънырати; etwas an eine wand a. *vs.* прибити, прилѣпити, *s. et* ѫдарити, *z.* набити; an eine glokke a. *č.* ѫдерити на звонъ, звономь зазвонити, *p.* ѫдѣрити въ дзвонъ, *r.* ѫдарити на колоколъ, *s.* ѫдарати ѫ звоно; ein gewehr a. *č.* къ лицѫ приложити, намѣрити, замѣрити, *p.* фѫзиıа приложити до лица, съмѣрити сѧ, *r.* приложити сѧ ржиıемь, *b.* мѣрити на бѣлѣгъ пѫшкоıа, *s.* пѫшкѫ съложити, натагнѫти, притиснѫти od. примъкнѫти къ объразѫ, *z.* наставити, примѣрити, къ лицѫ притиснѫти; feuer a. *č.* розъкрѣсати, *ćp.* закрѣсати, *p.* възкрѣсати (огънь), *s.* ватрѫ ѫкрѣсати, *d.* изъкрѣс., *z.* въкрѣсати, *r.* высѣкати огънь, *b.* сѣкнѫти огънь; a. (berechnen) *č.* выпочисти, *vs.* цѣнити, *ćpr.* оцѣнити, *s.* зацѣнити, проц., *z.* прѣц., *b.* оцѣновати; (b. schneider) *č.* пристеговати, *фастръковати, *p.* -риговати, *s.* ѫıамчити, *r.* пришити на живыıа нитѫ; a. (von hunden) *ćp.* защекати, *bdr.* залаıати; a. an etwas ms. (an etwas heftig fallen) *ćp.* ѫдѣрити въ цо, *p.* бити въ цо, трѧтити въ цо, *č.* ѫгодити сѧ очь, наразити сѧ очь od. начь, вразити начь od. до чего, *r.* ѫдарити сѧ объ что, *s.* ѫдарити сѧ о що, ѫбити сѧ, *z.* въдарити сѧ; a. (von arzneien) *ćdp.* слѫжити, *ćp.* помагати, *č.* проспѣти, проспѣвати, пособити, *p.* съкѫтковати, *r.* дѣйствовати, подѣйствовати, пособлıати, *s.* прѧдити, користити, *d.* хаснити, *s.* дѣловати.

anschlägig, anschläge machend *ćp.* вымысльный, *č.* объмыс., домыс., *p.* прѣмыс., *s.* домышлıатый, *r.* замысловатый, *ćp.* довтипный, *č.* радный, *p.* порад., прѣбѣглый, *d.* досѣтливый, *r.* проворный, *br.* остроѫмный, *s.* хытроѫмный, *bćr.* хытрый.

anschlagzettel *m. ćp.* прибитоıе оглашение, *č.* означение, навѣщиıе, *p.* прибитие, завѣшение, объвѣщение, *s.* объıавъ, объıавлıение на зидѣ, *r.* объıавлıение, прибитой листъ, прибиıеный огласъ, прогл., прилѣпъ, прибой, прибойнаıа цедѫлıа, прикованый листъ.

anschlämmen *č.* набагнити, заб., зашлѣмовати, *p.* зашлѣм., замѫлити, каломь напелнити, *r.* наполнити od. засорити иломь, *s.* напѫнити od. насѫти блатомь, гразомь, загразити, заглибити, замѫлити, *z.* блатомь наполнити, блата наносити, *b.* помазати бѣлоıа гнилоıа.

anschleichen sich, angeschlichen kommen *ćp.* прилѣзти, *č.* прилѫдити сѧ, приплазити сѧ, *ćdp.* прикрасти сѧ, *ćp.* въкрасти сѧ, *p.* тихопѧкемь вълѣзти, присѫвати сѧ тихачемь, *br.* подъкрасти сѧ (къ комѫ, къ чемѫ), *s.* довѫщи сѧ, прив. сѧ, докрасти сѧ, пришѫмати сѧ, досмѫцати сѧ, привребати сѧ, *č.* пришмыкати сѧ, *d.* доплазити, *z.* долѣзти.

anschleifen *čd.* набрѫсити, *č.* выбр., *s.* забр., *p.* выострити, *č.* наостр., *s.* наощр., заощр., *z.* наойстр., *r.* приточити, наточ., *b.* заточ., заглаждати, наглажд.; 2. a. (auf einer schleife herbeischaffen) *ćpr.* привести, *r. et* подъв. (*č.* на санихъ, *p.* на санıахъ лıѫбъ плозахъ, *r.* на дръвнıахъ), *s.* довести на саоницахъ, *č.* пришмыкати, присъмыкнѫти, присъмък., привлѣщи.

anschlemmen *v.* anschlämmen.

anschlenkern *č.* пригодити, прихръ-

стнѫти начь, *p.* примѣтати, прирѭцати, шмергати, *r.* бросати, кыдати на что, *s.* бацити od. врълити на що, *b.* хврълѭти на що.

anschleppen *vs.* привлѣщи, -лѣкати, *r.* привлачити, притащити, *b.* привлачати.

anschleudern *č.* мыкнѫти, врьгнѫти чѣмь очь, *p.* рѭтити (зъ проца) въ цо, рѭцати, мѣтати о цо, *s.* врълити, бацити о що, *r.* ȣдарити объ что.

anschliessen, mit einem schlosse befestigen *čr.* примъкнѫти, ȣмък., *čs.* приключити, *r.* вълючч., *s.* затворити локотомь, *vs.* приковати, *s.* ков., *z.* въкленѫти (ѩтника), *r.* приложити, *p.* ланьцȣхомь съвѧзати, въ ланьцȣхъ въсадити, въ кладѧ od. въ дыбы, въ кайданы окȣти, *r.* посадити кого въ цѣпь, на цѣпь, въ оковы, *z.* приклєнѫти; 2. a., beifügen *č.* припоити, *vs.* приложити, *p.* прилѧчити цо до чего, залѧчити, сълѧчити цо разомь до кȣпы od. посполȣ, въключити, ȣмѣстити, *s.* приклопити, *bčd.* придати, *s.* приметнѫти, *r.* присъвъкȣпити; 3. a. mh., genau auf etwas passen *čp.* прилѣгати, *prs.* пристати, *pr.* приставати, *s.* пристаѩти, *r.* примыкати, приходити сѧ, сход. сѧ, затворѩти сѧ, *s.* прилюбити сѧ, сълюб. сѧ, *p.* припадати, догоднымь быти, *čp.* добрѣ лежети od. сѣдѣти на чѣмь, *r.* плотно сидѣти; 4. sich an einen a. *č.* припоити сѧ, придрȣжити сѧ, придати сѧ, привинѫти сѧ къ комȣ, *čd.* придрȣжити сѧ комȣ, *p.* прилѧчити сѧ до кого, льнѫти od. пристати до кого, привѧзати сѧ до кого, *r.* пр. сѧ къ комȣ, *s.* пристати за кымь, прибити сѧ кодъ кога; *č.* пристѫпити къ чемȣ, *s.* пристѧпити, пристати на що.

anschlingen *č.* присъмыкнѫти, съмычкоѭ ȣпевнити, *p.* привѧзати на задергъ, заплѣсти до чего, *r.* запетлити, *s.* -лѩти, прип., заметнѫти; sich a. an jemd. *v.* sich anschliessen.

anschluss, es *m.* *č.* припоѥние, *čpr.* приложениѥ, *rs.* прилаганиѥ, *p.* прилѧчениѥ-сѧ, *r.* присъвъкȣплениѥ, присѫединениѥ; 2. *v.* beilage.

anschmauchen *v.* anrauchen.

anschmeicheln sich an einen *č.* прилихотити сѧ, *čp.* примилити сѧ, припохлѣбити сѧ, *p.* прилизати сѧ, прилисити сѧ, прилѣсити сѧ, ȣмизгати сѧ, ласкы чиѥй забѣгати, *r.* ласкати сѧ, приласк. сѧ къ комȣ, подъласк. сѧ къ комȣ, въ милости къ комȣ подъбивати сѧ, *s.* ȣмилити сѧ, ȣласкати сѧ, ȣлъгати сѧ.

anschmeissen *v.* anschlagen, anschleudern, anwerfen.

anschmekken einer sache etwas *č.* по хѫти, *p.* по смакȣ, *s.* по кѧсȣ od. ȣкѧсȣ (текȣ) познати, *r.* по въкѧсȣ ȣзнати.

anschmelzen *čp.* притопити, *č.* приставити, сълѣваниѥмь придѣлати, припоити, *p.* прилѩти, розътопивши прилѣпити, *s.* разътопити и припоити, *r.* съплавывати.

anschmettern, heftig an etwas schlagen *č.* сильнѣ въразити od. ȣдерити въ нѣцо, до нѣчего, *p.* гвалтовнѣ ȣдѣрити о цо, застȣкати, шмергнѫти, съ лоскотомь рѭтити о цо, *r.* кыдати, бросати, ȣдарити сильно о что, *s.* звыцнѧти, лȣпити, траснѧти, праснѧти, грȣхнѧти чимь о що.

anschmieden *vs.* приковати; 2. *v.* anschweissen 1).

anschmiegen *cč.* притȣлити, *č.* притиснѫти, привинѫти, присъпособити, *p.* припасовати цо до чего, сътислѣ застосовати, *r.* приноровити, *s.* привити, привиѩти, прилюбити; sich a. *čp.* тȣлити сѧ, притȣлити сѧ, *čs.* привити сѧ, *č.* прилѣсати сѧ, *p.* стосовати сѧ, притиснѫти сѧ, прилѣсити сѧ до кого, *r.* вити сѧ къ чемȣ, пристати, прижѧти сѧ, ȣвивати сѧ около чего, ласкати сѧ, *b.* завивати сѧ, ȣльговати сѧ, *s.* прилюбити сѧ, *z.* сътиснѫти сѧ къ комȣрь.

anschmieren *vs.* намазати, *čd.* омаз., помаз., *p.* насмаровати; einem etwas (eine waare) a. *č.* окламати, ошкрабати, ошȣстнѫти кого чѣмь, *p.* обарчити кого (товаромь), окпити, ошоломити кого (товаромь), *r.* навѧзати комȣ что, *s.* пришабанити, привѧзати комȣ що (робѧ), *z.* огольфати; den wein a. *v.* anmachen.

anschminken *cč.* наличити, *p.* барвичковати, порожовати, побѣлити лице, *r.* рȣмѩнити, бѣлити *v.* schminken.

anschmükken *čpz.* красити, окр., *čp.* зъдобити, *č.* озъдоб., приозъд., окрашлити приокр., *br.* ȣкрасити, *s.* накытити.

anschmuzen *v.* beschmuzen.

anschnallen *č.* прѧзкоѭ припѧти, -пнѫти, *p.* припѧти, припасати, на спрѧчкѫ запѧти, *r.* прѧжками приТѧнѫти, пристегнѫти, *b.* запрѧгати попрѧгомь, сътѧгати, *d.* прикопчати, *s.* закоп. (прѧдицеѩ), припетлѩти, запетлѩти.

anschnarchen, anschnauben, anschnauzen *č.* оборити сѧ на кого, осопити сѧ, ȣтрѫгнѫти сѧ на кого, *p.* офȣкнѫти кого, саркнѫти на кого, обрыкнѫти сѧ на кого, обрȣшити сѧ на кого, *r.* напȣстити на кого, бранити, закричати на кого, *b.* навиковати, *s.* насрънѫти на кога, *z.* зарежати сѧ, забȣкнѫти сѧ на кога.

anschneiden *čp.* накроити, *č.* нарѣзнѫти, *p.* нарзнѫти, наринати, *b.* нарѣзовати, *čdr.* нарѣзати, *r.* надърѣз., *d.* зарѣз.; *cfr.* aufschneiden 1); das brot a. *čd.* начѧти хлѣбъ (крȣхъ), *r.* почѧти хлѣбъ, *p.* напочѧти, започѧти хлѣбъ; mit der schere a. *v.* anscheren 1).

anschnellen *č.* припрѧжити, приразити, *p.* съ выпрѧжёноѭ силоѭ пȣстити на цо, рѭтити, *r.* ȣдарити объ что, *s.* сънрѧжити, отъпати на що.

anschnitt *m.* *čp.* закрой, *č.* накрой, *čp.* накроѥниѥ, *č.* нарѣзнѧтиѥ, *p.* нарзнѧтиѥ, нариланиѥ, *čd.* зарѣзъ, *čz.* нарѣзъ, *r.* по-

чинъ, нач., надърѣзъ, нарѣзыванию, *b.* рашованию; a. am kerbholze *b.* рѣжа на рабоши, *čр.* върябъ, *p.* карбъ, *r.* заряба на биркѣ, *s.* зарѣзъ; *v.* kerbholz.

anschnüren *č.* пришнюровати, ѫшнюровати, привѧзати od. притяжити шнюроѭ, *p.* пришнѫровати, *r.* привѧзати снѫрами, навѧзати веревками, сътанѫти снѫромь, *b.* наврьвıавати врьвомь, *s.* привѧзати гайтаномь.

anschrauben *čр.* пришрѫбовати, зашр., *r.* привинтити, зав., *s.* наврьнѫти, наврьтати, пришарафити, зашар., *z.* пришкернити, *b.* налакѫтıати, навивати на шѫрѫбъ.

anschreib-en *vs.* написати (-пьс-), запис., *č.* до ѫчтѫ напьс., запьс., *p.* нап. od. зап. на рахѫнъкъ, до рахѫнкѫ, въ рахѫнкы, вътѧгнѫти въ рахѫнъкъ, *r.* поставити на съчетъ, *s.* ѫписати ѫ рачѫнъ, ставити на рачѫнъ, ѫрачѫнити, *z.* въписати кога; —er *m.* *čр.* записовачь, записователь, *b.* записачь, записникъ, *r.* записчикъ, *s.* ѫписьць.

anschreien einen *č.* кричети, *čs.* крикнѫти на нѣкого, *čр.* нѣкого окрикнѫти, закр., на кого покр., *p.* кричети до кого, закр. на кого, волати, заволати гласомь велькымь, *r.* кричати, закр. на кого, кликати кого, *b.* викати, -ковати, *s.* викнѫти, навик., завикнѫти.

anschrot *n.*, —e *f.* *č.* окрай, окраıекъ, грѧбовлънаıа притъка ѫ сѫкна, *čр.* шлакъ, *p.* крайка, брѣгъ ѫ поставѫ сѫкна, *r.* крома, кромь, кромка, покромка, *b.* край, *bs.* окраıакъ, *s.* краıакъ, краıаць, дизга, объшьва (отъ сѫкна), *z.* краıець, подъшивъ; —en, heranwälzen *čs.* привалити, *s.* дов., нав., *p.* приточити, *čр.* прикѫлѧти, *r.* прикатити; 2. (b. tuchmach.) *vs.* притъкати, *s.* правити, направ. краıаць на сѫкно, *r.* притъкати покромкѧ въ сѫкно.

anschub *m.* *čр.* присѫнѫтию, *č.* пристръкъ, *r.* придвиганию, *s.* наставъкъ; 2. (beim kegelspiel) *č.* прьвний врьгъ, прьвнıею гозению, *p.* першний рıютъ, першаıа кѫлıа въ крѧглахъ, *s.* прьвый ѫдарьць (на кѫглани); den a. haben *č.* мѣти прьвний врьгъ, годити дрѣве дрѫгыхъ, *r.* прѣжде къıдати, играти прѣжде дрѫгыхъ, начати, начинати (въ кегельной игрѣ), *s.* прьвый бацати.

anschuhen, vorsch., beschuh. *čz.* подъшити, *p.* пришити ботъı, *r.* главъı къ сапогамъ придѣлати, *d.* наглавити, *s.* прѣглавити, *z.* подъдѣлати, *b.* приставıати обѫща; 2. pfähle a. *čprs.* оковати (*čr.* о. колъı, *s.* о. колию, *p.* о. палıа), *p.* *et* обѫвати колъı, *r.* надѣти башмакъ на сваıѧ.

anschuld-en, —igen, beschuld. *č.* винити, объвинити, объвинювати кого, *pr.* объвинıати кого (о цо), *d.* окривити, *z.* объкр., объдолжити, *s.* освадити, *p.* посѧдзати, съмавıати, помав. на кого, *r.* доносити на кого въ чемь; —igung *čр.* объвинению, *s.* окривнıа, окривлюнию, освада, *z.* объдолжению.

anschüren, anzünden *čр.* запалити, *čр.* подъпал., розъпал., розънѣтити (огънь), *r.* зажещи, възъжещи, *s.* потъкнѫти, потъıцати, подъıарити ватрѧ, *z.* подъжгати, вънити, разъвънати, *b.* подъклаждати, прикл. огънь.

anschuss, e *m.* *čр.* пострѣлюнию, *p.* пострълъ, *r.* подъстрѣливанию, -стрѣлъ, *z.* настрѣлъ; a. des wassers *č.* привалъ, пригрънъ водъı, *r.* напоръ водъı, *s.* навала, *p.* възъбёръ водъ; a. von krystallen *č.* кристалованию, *prs.* кристализацııа, *b.* кристалисованию.

anschütt, es *m.* (das angeschwemmte land, alluvion) *bčdr.* наносъ, *čd.* наплавъ, *s.* наплавъкъ, напловъ, напловина, *z.* наплавина, *p.* въıсъıпъı, отъсъıпъı, присъıпъı, земıѧ насъıповаıа, *r.* водоıѧ нанесенаıа землıа, наноснаıа з., *s.* водоıѧ нанешенаıа з., *r.* съмѣсь, *s.* съмѣса; —en *vs.* насъıпати, *čр.* зас. чѣмь, *čd.* насѫти; *čdr.* налити, пол., *p.* налıати, полıати.

anschützen (in mühlen u. im bergb.), das wasser mittelst des schutzbretes höher steigen lassen *č.* водѧ надрьжети, *p.* в. подънести od. затримати, *r.* подънати, -нимати затворъı ѫ шлıюза, *s.* в. ѫставити; 2. das angehaltene wasser auf die räder lassen *vs.* пѫстити, *r.* *et* пѫскати водѧ на мельничнаıа колеса.

anschwängern *č.* обътѧжкати, отѧготнити, *p.* заплоднити, *r.* брѣменнѧıѧ дѣлати, *d.* обрѣменити, отѧготити; 2. (chem.) *čpr.* насъıтити, *čs.* зас., *p.* подъсъıтити.

anschwärzen *bcs.* очрьнити, почер., *r.* подъчер., *bc.* очрьн., *b.* очрьнıѫвати, *s.* оцрьнити, поц.; 2. (verleumden) *čprz.* очернити, *s.* оцрьн., *p.* объмавıати, *č.* помлѫвати, *r.* оговорити, объıнести, оклеветати кого, *č.* оклеветити, *s.* опанькати кога.

anschwatzen einem etwas *č.* намлѫвити комѫ чего, прѣмлѫвити кого къ чемѫ, *p.* намовити кого до чего; обарчити кого чѣмь, въмовити въ кого цо, *r.* ѫговорити кого (къ принѧтию чего), навѧзати, *b.* надѫмовати нѣкого-си да стори нѣщо, *s.* пришабанити комѫ що, наговорити кога (да ѫзме щогодъ).

anschwefeln *č.* насѣрковати, *p.* насѣр., *d.* насѫмпорити, *r.* сѣрити, окѫрити сѣроıѧ.

anschweif, es *m.* (b. weber), der aufzug *vs.* основа; —en (b. bortenwirk.) *č.* присновати, *r.* наводити нитки (ѫ позѫментщиковъ), *rs.* сновати, *s.* навити, *r.* дѣлати od. набирати основѧ.

anschweifsen (eisen) *čdr.* приварити (желѣзо), съвар., *črz.* навар., *b.* леıѧ желѣзо, *p.* *пришвейсовати, зъшв. сталь, желѣзо, *прилıютовати, съпоити разомь кавалкъı желѣза; 2. (wdm.) *čр.* пострѣлити, *r.* подъ-

стр., *čd.* настр., *z.* навъстр., *b.* ȣстрѣлити (звѣрь).

anschwellen, anschwillen machen (d. wind schwellt die segel, das wasser zu wellen an) *vs.* надȣти, надымати, възъд., *r.* възъд., *č.* надмȣти, възъд.; 2. a., eigentl. anschwillen *v.* selbes.

anschwemmen *čdp.* приплавити, *čd.* напл., *vs.* нанести, наносити (*b.* наносꙗмь), *r.* примыти; das a., —ung *čp.* -вениѥ, *d.* -влениѥ, *vs.* нанесениѥ, -шениѥ; —ung, angeschwemmtes land *v.* anschütt.

anschwillen ms. (die bakke, die hand schwillt an, also nicht „anschwellen") *vs.* отещи, отекати, *čpr.* пȣхнȣти, напȣх., *r.* припȣх., разъпȣх., *b.* подъпȣх., -хновати, *c.* опȣхлити; 2. v. wasser, v. wellen, gröſser werden *vs.* надȣти сѧ, надымати сѧ, възъд. сѧ, *r.* възъд. сѧ, *č.* надмȣти сѧ, възъдм. сѧ, *b.* надȣвати сѧ, *p.* възъбрати (ohne сѧ), *čpr.* прибывати, *d.* расти, нар., нарашати, *č.* възърострати, *p.* възъраст., набрьмѣти, повакшати сѧ, *č.* вѧчшити сѧ, набѣгнȣти, *čs.* набȣбрѣти, *s.* набрѣꙗти, набȣꙗти, ȣзъб., дигнѩти сѧ, дизати сѧ, *b.* навъдигати сѧ, изъпрыщѩ, -щȣвамь.

anschwimmen ms. *č.* приплȣти, -пловати, *bčz.* -плавати, *z.* допл., *čprs.* приплынȣти, -плывати, *s.* допл., напл., *r.* приплыти, *p.* доплынѩти.

anschwöden (b. gerber) *č.* кожѫ вапенити, вывап., маздрѫ съ кожѫ вапномь отълȣчити, *p.* вапнити скоркы, вапномь *забейцовати, *r.* кожѫ изъвестьꙗ и золоꙗ прѣсыпати, *s.* залȣжити кожѩ.

ansegeln ms., angesegelt kommen *č.* приплавити сѧ, приѥти на лоди, *p.* приплынȣти съ розъпȣщеными жаглами до лѧдȣ, *r.* привалити, приплыти, приѥхати на парȣсахъ, *s.* доѥдрити, приѥд., *z.* приꙗдрати, припелꙗти сѧ; 2. a., im segeln an etwas anstoſsen *č.* въплавити сѧ, въѥти, въразити съ лодиꙗ начь, *p.* жеглȣꙗць въпасти на цо, жеглȣꙗць завадити, *r.* наꙗхати на что сѩдномь, толкнȣти сѧ объ что сѩдномь, идѧ на парȣсахъ ȣдарити сѧ объ что, набѣжати на что, *b.* насадамь на нѣщо (дȣма сѧ за ладиꙗ), *s.* ȣдарити о що ѥдрѧђь, *z.* въ кай задѣти съ баркоꙗ.

ansehen einen od. etwas *č.* дивати сѧ на кого od. начь, *čp.* патрити, позѣрати на цо, наıь, *č.* зрѣти, *čr.* глѧдѣти, погл. на что, *dp.* глѧдати, погл., *p.* съпогл., пойрѣти, съпойр., въйр., запатрывати сѧ на кого, припатр. сѧ комȣ, рѥтити око на цо, обратити od. зъвр. очи на цо, *r.* съмотрѣти, посъм. на кого или на что, възъгланȣти, *s.* заглѧдати, мотрити, *z.* оглѧдати, *b.* глѧдамь нѣщо, съматрꙗмь; 2. betrachten, erwägen *č.* поважовати, ȣваж., *p.* ȣважати, *r.* разъсъматривати, разъсѩждати, принимати, почитати, заклꙗчати, *čprs.* сȣдити, *p.* осѩд. за цо, *s.* съматрати, разъмышлꙗти, *p.* розъȣмѣти, дострѣщи, дострѣгати, *čp.* дорозъȣмѣти сѧ, домыслити сѧ, познати, вычитати, *č.* дрьжети за . . ., *s.* дрьжати за . . ., *z.* числати, имѣти; einem etwas an den augen a. *č.* видѣти od. позоровати комȣ цо на очихъ, помышлениѥ ȣдѣлати, *s.* видѣти на окȣ, познати на очиꙗ, *r.* видѣти od. примѣтити, замѣтити по глазамъ чьимъ, *p.* зъ очȣ вычитати, зъ чёла познати, *b.* познавамь нѣкого-си на очи-ты; es ist darauf angesehen *č.* ѥ на то намѣрено, намѣрꙗѥ сѧ на то, съмѣрꙗѥ сѧ къ томȣ, *p.* на то годзѧ, на то съмѣрꙗѩ, на то патрꙗѩ, на то они выходзѧ, *r.* ѥсть намѣрениѥ что . . ., все такъ сьдѣланно что бы, *s.* о томь сѧ ради, *b.* то ѥ видѣти чи . . .; einen über die achseln a. *č.* по странѣ od. прѣсъ рамено на кого глѧдѣти погрьдати кымь, *p.* зъ ока съпойрѣти на кого, прѣносити кого окомь, прѣрꙗцати кого окомь, зъ горы на кого патрѣти, погардзати кымь, *r.* съмотрѣти съ прѣзрѣниѥмь на кого, *b.* прѣзирамь нѣкого-си; das geld nicht a. *č.* неглѧдѣти на пенѧзѧ, нелȣтовати od. нешетрити пенѧзъ, *p.* нежаловати пенѧдзи, *r.* несъжалѣти, нежалѣти о деньгахъ, *s.* нежалити повьца, *b.* нежелꙗ пары.

ansehen *n.* *čr.* глѧдѣниѥ, *č.* зрѣниѥ, възъзрѣниѥ, диваниѥ-сѧ, патрѣниѥ, поглѧданиѥ, *čp.* видѣниѥ, *p.* съпойрѣниѥ, патрꙗниѥ, обачениѥ, *r.* съмотрѣниѥ, *b.* съматрениѥ, *s.* съматраниѥ, *bs.* глѧданиѥ, *čd.* поглѧдъ; 2. (betrachtung, erwägung, beurtheilung) *čpr.* ȣважениѥ, *p.* зъважениѥ, *r.* разъсъматриваниѥ, разъсѩждениѥ, *s.* сѩдъ, промышлꙗниѥ; 3. das a. der person *č.* шетрениѥ od. прииманиѥ особы, *r.* ȣважениѥ лица, лицеприꙗтиѥ, *p.* възъглѧдъ на особѫ, оглѧданиѥ-сѧ на кого, *s.* призрѣниѥ на лице, съматраниѥ личности, *b.* почитаниѥ на особѩ; 4. das äuſsere a., die äuſsere gestalt *čp.* постава, повага, *p.* постать, позоръ, оказалость, видокъ, *bdr.* видъ, *brs.* лице, *s.* сълика, *č.* подобность, тварность, съпособа, *r.* нарȣжность, нарȣжный видъ; 5. a. (achtung) *čd.* важность, *r.* ȣважениѥ, *p.* повага, значениѥ, захованиѥ, въплывъ, *čd.* знаменитость, *s.* достоꙗнство, знатность, *z.* велꙗва, достойность, *d.* поштениѥ, *s.* поштованиѥ, почитованиѥ, *z.* съпоштованиѥ, *r.* почтениѥ, *b.* почитаниѥ; sich ein a. geben *č.* важности си додати, *p.* повагѫ строити, пописовати сѧ, заказовати сѧ, чинити сѧ, *rs.* величати сѧ, *r.* важничати, *b.* голѣмѩ сѧ, *s.* градити сѧ чимь, чинити сѧ знаменитымь лицемь; im a. stehen *č.* быти въ важности, на слово възъꙗтъ быти, *r.* быти въ ȣважении, почтении, въ силѣ, б. ȣважаѥмъ, *s.* словити, ȣживати великѩ важность, быти на гласȣ, *b.* стоꙗ въ почитании, почтенъ семь, *p.* велѣ значити.

ansehnlich *čd.* знаменитый, *p.* знако-

митый, *čp.* значный, *r.* значительный, *brs.* знатный, *čd.* важный, *č.* важеный, цтюный, *čs.* достойный, *č.* взацный, *p.* зацный, *čp.* оказалый, *p.* пристойный, поставный, *r.* възрачный, видный, значящий, статный, стройный, *s.* видѣный, ѹгладный, отъличный, ѹзоритый, *b.* личный, *z.* велѧвный, штиманый, именитный, поштеный, *b.* тажкый, голѣмый; eine -e gestalt *r.* осанка, *b.* важною лице, *č.* слѹшнаꙗ, съпанилаꙗ постава, *p.* постава, постать слѹшнего възрастѹ, възъпанѣлаꙗ пост., *s.* лѣпаꙗ od. съкладнаꙗ сълика; —keit *čd.* знаменитость, *p.* значность, *r.* значительность, *brs.* знатность, *č.* съпанилость, *p.* възъпанѣлость, *s.* съкладность, присталость, *r.* сановитость.

ansehung *v.* ansehen *n.*; in a. *čd.* гладѧ на . . ., *č.* зъ страны того, *čs.* що сѧ тыче, *s.* ѹ съмотрении, съматраѩћи, гладаѩћи на . . ., ѹ обзирѹ, *p.* прѣзъ възъгладъ, възъглады на цо, *čp.* възъглѧдомь, *č.* зъ огладѹ про od. на . . ., *r.* въ разъсѧждении, въ ѹважении, отъносительно, касательно, *z.* заволь, зарадъ, *s.* ради, поради, цѣћи, *d.* збогъ.

ansengen *čp.* припалити, *čps.* опал., *čs.* напал., *s.* опрълити, осмѹдити, ожагрити; ansessig *v.* ansässig.

ansetzen *vs.* приставити, *čpr.* присадити, *črs.* приложити, *s.* примъкнѧти, приметнѧти, *p.* притъкнѧти; a., annähen *vs.* пришити; a., anstükkeln *čdr.* наставити, *p.* надъст.; a., anrechnen *č.* до почтѹ положити od. взѧти, причисти, припоч., *p.* въ рахѹнъкъ положити, въ реѥстръ ѹмѣстити od. написати, *раховати комѹ, *r.* на съчётъ поставити, записати, *s.* ѹрачѹнати, нарач., зарач., ставити od. записати на рачѹнъ, *z.* нарачѹнити, записати; das glas a. (an den mund) *č.* приложити, присадити склѣнкѫ, склѣницѫ къ ѹстомъ od. къ ртомъ, *p.* притъкнѧти шклѣнкѫ до ѹстъ, *r.* подъиести стаканъ или рюмкѧ къ ртѹ, *s.* нагнѧти чашеѭ; blutegel a. *čp.* присадити, *č.* пиѩвкы сазати, *p.* пиѩвкы ставꙗти, *r.* приставити, припѹстити пиꙗвицъ, *s.* метати пиꙗвица; die feder a. *čpr.* взѧти пёро (въ рѫкѫ, до рѫкы), *r.* п[illegible]инати сѧ за перо, прин. сѧ писати, *s.* перо примъкнѧти; eine frist, einen termin a. *č.* положити дьнь, лъготѫ, *p.* вызначити, вyразити терминъ, *r.* назначати, опрѣдѣлити сърокъ, *s.* опр., поставити, ѹглавити, ѹрещи, отърадити рокъ, *z.* отълѧчити (дьнь), *b.* полагамь сорокъ; eine waare a. (in einem preise) *čdr.* поставити цѣнѧ, *čs.* процѣнити, *b.* опрѣдѣлꙗвамь цѣнѧ, *čp.* цѣнѫ назначити; bäume a. *v.* anpflanzen; einwohner a. *čp.* осадити, *č.* ѹсад., насад., *bcdr.* населити, *r.* поселити, разъводити (жителей), *b.* поселꙗвамь обывателн, *s.* настанити (жителѭ); a. mh. (an den feind a.) *čp.* ѹдерити на неприꙗтелѧ (неприт.), *r.* нападати, пристѫпати, бросити сѧ на неприꙗтелꙗ, *s.* напасти, навалити, насрънѫти, *b.* нападамь; zum springen a. *č.* розъбѣгнѧти сѧ, *r.* разъбѣжати сѧ, разъбѣгати сѧ, набѣгати сѧ, принимати, *s.* заѹктити сѧ при скакании, *b.* затирꙗмь сѧ да скочѧ *v.* anlauf nehmen; sich a. *č.* осадити сѧ, ѹс. сѧ, нас. сѧ, прилѣпити сѧ, хытити сѧ, *p.* осъдати, ѹставати сѧ, хвътати сѧ, при чепꙗти сѧ, *čp.* привpѣти, *r.* налипати, пристати къ чемѹ, *s.* ѹпати сѧ, прильнѧти около чега, хватати сѧ, ѹхватити сѧ за що; —ung *čp.* приставение, *p.* приправение-присадзение, постановение, *čr.* приложение, *r.* опрѣдѣление, назначение, *s.* приметание, приставлꙗние, наставлꙗние.

ansichhalten *n. č.* зъдръжение-сѧ, зъкроцение-сѧ, *p.* възътримывание, завъзътѧгание, *r.* въздержность, *č.* зъдржеливость, *br.* присѧтствие (дѹха, на дѹхъ-тъ), *b.* възъдръжание, *s.* ѹздръжавание, ѹзъпразание.

ansicht *f. bčpr.* възъглѧдъ, *čd.* поглѧдъ, *p.* поглѧдание, съпойрѣние; 2., meinung *čd.* мнѣние, *č.* домнѣние, *p.* видокъ, *dr.* видъ; —ig werden *č.* съпозоровати, *čd.* ѹглѧдати, съглѧднѧти, *črs.* ѹвидѣти, *č.* ѹзрѣти, *čp.* зъочити, *p.* ѹйрѣти, обачити, пострѣщи, *r.* завидѣти, ѹсъмотрѣти, *s.* съмотрити, примѣтити, опазити, съпазити, *z.* запазити, *b.* виждамь.

ansiedel *n.*, —ei *f. čp.* осада, *č.* осадище, *p.* сѣдиба, сѣдлина, волꙗ, воль а, *колониꙗ, *r.* селение, поселение, *:čp.* насел., *d.* населбина; —n *čp.* осадити, осадѫ заложити, *bcdr.* населити, *rz.* поселити, *r.* вѫдворити, *d.* настанити; sich a. *č.* осадити сѧ, ѹс. сѧ, *p.* осѣсти, осѧсти, ѹсадовити сѧ, *:čp.* населити сѧ, *r.* поселити сѧ, *s.* ѹсел. сѧ, *r.* досел. сѧ, *d.* настанити сѧ, *s.* окѫћити сѧ, одомаћити сѧ.

ansieden mh., anfangen zu sieden *čpr.* трохѫ (*r.* немного) варити, заварити, *p.* заготовати, *č.* наварити, зъварити, *s.* наврѣти, обърѣти.

ansied-ler *m. c.* жиждитель, *čp.* осадникъ, *r.* населитель, *br.* поселꙗньць, *d.* населникъ, *s.* насельць, присельць, *z.* населовавьць, поселникъ; —lung, —elung *č.* осазение, ѹсазение, осидление, *p.* оседление, ѹсадовение-сѧ, *:čp.* население, *r.* поселение, *d.* населбина, *s.* населивание, населие, населба.

ansiegeln *čd.* припечѧтити, (*č.* -етити, *d.* -атити), *p.* припечатовати, *r.* припечатати.

ansingen *č.* опѣвати кого, възъпѣвомь кого ославовати, *r.* привѣтствовати кого пѣниемь, запѣвати, *bs.* припѣвати, *b.* привитавамь пѣсьниѭ, *p.* присъпѣвывати комѹ.

ansinnen einem etwas *čp.* жѧдати, домагати сѧ неслѹшныхъ вѣци (*p.* рѣчи), *p.* ѹпоминати сѧ, *r.* прѣдълагати, трѣбовати

b. нѣкомȣ нѣщо напомнювамь, прѣдъставювамь; 2. *v.* zumuthen.

ansitzen ms. *čps.* прилѣпити сѧ, *r.* прилипати, крѣпко держати сѧ, *pr.* пристати, *čs.* прильнѧти; 2. *č.* сѣдѣти близко чего, *p.* сѣдѣти моцно при чемь, *s.* сѣдѣти покрай od. порадъ чеса иль на чемь, *z.* сѣдѣти зъравьнъ когарь, сѣд. полегъ чесарь, *r.* плотно сидѣти.

anspann *m. č.* потагъ, припрѧжь, запрѧжь, съпрѧжь, съпрѧженије, *s.* съпрага, съпражнıа, припрага, *p.* съпражай, запрѧгъ, *r.* ȣпрѧжь, ȣпряжка, збрȣıа, *z.* въпрага, напрага; —en, straff anziehen *čps.* натѧгнѧти, *r.* натаняти, (*b.* натагамь), *čdp.* напѧти, *č.* напнѧти, *r.* напалити, *c.* сънпротагнияти; alle kräfte a. *č.* вшецкя свѧ силя выналожити od. напѧти, напнѧти, *p.* вшисткыхъ силъ рȣшити, натѧжити силы, *r.* напрагати od. ȣпотрѣблıати всıа своıѧ силы, *s.* напати сѧ изъ свихъ жилъ, напинıати сѧ, напрагнѧти сѧ, напразати сѧ, напрагнѧти, ȣпотрѣбити сва силы, *b.* опавамь, силя сѧ; 2. a. (pferde a.) *čprs.* запрагати, *čd.* запрагнѧти конıѧ (*r.* лошадей), *prz.* запрѧщи, *c.* припращи, *čs.* ȣпрагнѧти, *z.* въпращи, въпрагати, напращи, *b.* въпрагамь, *s.* хватати, ȣхватити конıѧ, *pr.* заложити к., лошадей.

anspänner *m.* (ein bauer, der zugvieh halten kann) *č.* потажникъ, съпрѧжникъ, *p.* тѧглый чловѣкъ od. робѧций быдломь, быдломь паньщизнѧ отърабıаıацый, потажный, *r.* крьстıанинъ имѣıацый рабочий скотъ длıа отъправлениıа господскыıа работы, *s.* волникъ, прѧжникъ.

anspannung *čp.* запрѧженије, *č.* натаженије, *čp.* натѧганије, *r.* напрѧженије, запрѧжка.

anspeien jemand *č.* наплıѫти, наплıѫвати на кого od. начь, *čp.* плıѫти на кого, *p.* оплıѫти, *cp.* опльвати кого, *c.* обълльвати, възъп., оплıѫвати, *r.* плевати, наплевати на кого od. на что, *b.* наплıѫвамь, *čz.* плıѫвати на когарь.

anspiel-en auf etwas *c.* нарягати, *č.* словы на нѣцо бити, челити, наражѧти, мѣрити, съмѣрёвати къ чемȣ, *p.* застосовати, сътычность мѣти, цѣловати, зъмѣрıати, закравати на цо, примавıати сѧ до чего, напомъкнѧти, напомыкати, цо до чего стосовати, притыкати, притыкъ давати, дотыкати, *r.* надоȣмлıати, намекати, цѣлити на кого od. на что, дѣлати намекы, *s.* цилıати, шибати, нишанити, наводити рѣчми, съмѣрати, *d.* наиграти, *z.* наклепати на карь, *b.* прѣхвърлıамь нѣкомȣ-си чи сторимь; 2. a. (im kartenspiel) *č.* зачати грати (заграти), *s.* почати играти, заиграти, *z.* зачати играти, *č.* зачѧти давати (карты), *p.* задавати, *s.* давати, имати рѧкѧ, *r.* ходити, пойти, быти на рѧкѣ, *z.* прьвый картѧ врѣчи; —ung *č.* съмѣрёванијe, наражѧније, наражка, дотыканије-сѧ, челије, *p.* застосованије, сътычность, възъмѣнка, примовеније, напомъкнѧтије, закраваније на цо, тыкъ, притыкъ, приринѧкъ, притинѧкъ, стосȣнѧкъ, приграванка, *d.* наигра, *r.* надоȣмленије, намеканије, намекъ, *s.* шибаније, съмѣраније, нишаньеније, *b.* прѣхвърлıаније.

anspießen *č.* напихнѧти, набоднѧти, настръчити, *p.* затъкнѧти (на рожьнъ), прѣклати остриıемь, кольцемь, списоıѧ, списомь и вътъкнѧти нань, *r.* приклати, възъдѣти, натъкнѧти на рожьнъ, *s.* натък., натыцати, наврънѧти (на ражьнь), *d.* набости, набадати (на ражьнь), *b.* набаждамь на ражьнь; einen verbrecher (missethäter) a. *v.* anpfählen.

anspinnen *:b.* припрѧсти, *bd.* напрѧсти, напрадати, *čp.* зачѧти прѧсти, *čs.* почѧти прѧсти, запрѧсти; 2. fig. *čd.* сновати, ковати, *č.* сътъкати, съосновати, сътропити, *p.* възърȣшити, възънѣтити, ȣкновати, розъпочѧти, *r.* затѣвати, затѣıати, съставити (на пр. изъмѣнѧ), *s.* започати, замести, потайно съковати (зло дѣло какво), *z.* наплѣсти, наплѣтати, насȣти, *b.* съплитамь прѣдательство; sich a. *č.* възъникати, повъставати, *p.* заносити сѧ, въщинати сѧ, *s.* постати od. направити сѧ мало по малȣ.

anspitzen *č.* ошпичатити, зашп., заостнити, шпичкѧ придѣлати, *čpr.* заострити, *p.* законьчити, шпичасто възъробити, остро застрȣгати, *r.* навострити, завострити, *s.* заощрити, зашилити, заош., задѣлıати, подъощрити, *z.* заойстрити, *b.* наострıамь.

ansporn-en (das pferd) *čp.* острогы дати, *č.* боднѧти, поб., побадати (острогоıѧ), *s.* бости, съб., об., бадати, бити острѧгоıѧ, *p.* острогами клати od. съпѧти, бодзцемь жгнѧти, ȣбости, заб., *r.* пришпорити, шпорами клати лошадь, дати шпоры лошади, *z.* зъ острогами тирати, *b.* обождамь, мȣшкамь конь съ тремни или съ шиповы; 2. (aufmuntern) *c.* подъгнѣтити, -ѣщати, повадити, -аждати, стрѣцати, стрѣкати, *č.* побиднѧти, побизати, побадати, повъзъбȣдити, повъзъбȣзовати, *prs.* побȣдити, *p.* побȣдзати, *čp.* попѧдити, *rs.* поощрити, поощрıати, *br.* побȣждати, *r.* възъбȣж., понѧдити, *s.* подъбости, подътъкняти, ободрити, наговорити, надражити, съподъбости; —ung *č.* пободнѧтије, побиднѧтије, повъзъбȣзеније, *p.* съпинаније острогами, побȣдка, *r.* побȣжденије, поощреније, подъстрѣканије, понѧжденије, пришпориваније, *b.* побȣждаије, поостреније, *s.* подъбадаије, подътыцаније, подъбода, подъбȣда.

ansprache *f. c.* приглаголаније, *č.* промлȣва, промлȣвеније къ нѣкомȣ, *p.* промовеније до кого, отъзва, домавıаније-сѧ о цо, *r.* просба, трѣбованије, притазаније, привѣтствије, *b.* мольба, *s.* говоръ

(на обѣинство), проговоръ, *d.* наговоръ, прошнıа, *s.* искание, зактѣвъ.

ansprechen einen *c.* приглаголати, *č.* промлѕвити съ кымь очь, зачѧти съ кымь рѣчь, *p.* прѣмавıати до кого, отъзвати сѧ, *r.* обратити сѧ къ комѕ, обратити къ комѕ рѣчь, привѣтствовати кого, заговорити съ кымь, начати говорити съ кымь, нач. разъговоръ съ кымь, *s.* наговорити кога, проговорити комѕ, заметати, заметнѫти съ кымь рѣчь, бесѣдѫ, говоръ, почати говорити, *z.* наговорити, *b.* заговарıамь нѣкого-си на пять-тъ; 2. einen um etwas a. *čp.* просити кого о цо, *r.* пр. кого о чемь, пр. что ѕ кого, *s.* пр., пытати, тражити, замолити що отъ кога, зам. кога за що, *z.* запросити кога за кай, *r. et* обратити сѧ къ комѕ съ просбоıѫ, трѣбовати, потр. чего, *b.* молити нѣкого-си за нѣщо; 3. *č.* доимати, заимати, *p.* займовати, подобати сѧ комѕ, припадати до смакѕ, *r.* нравити сѧ, *s.* допадати сѧ; 4. bei einem a. *č.* ставити сѧ od. заст. сѧ ѕ нѣкого, навщивити кого, *p.* вўстѫпити до кого, заходити, *r.* зайти, заходити, заıехати къ комѕ, посѣтити кого, *s.* свратити кодъ кога, мимоградъ походити кога, *b.* отъбывати сѧ при нѣкомь възъ пять.

anspreizen *čp.* опрѣти, *č.* подъпр., *z.* подъпрѣти, *p.* припр., *s.* подъѕпр., подъѕпирати, *čd.* подъпир., *r.* ѕпрѣти; sich a. -сѧ.

anspreng-en *bčr.* напрыскати, -ковати, *čp.* попр., *cr.* запр., *r.* опр., възъпр., *čs.* попръс., напръс. на що, запръс. нѣщо, *:bz.* кропити, възкр., покр., *s.* осъкр., посъкр., *d.* пошкр., *z.* ошкр., нашкр., *pr.* забрызгати, обрыз., *r.* -знѧти, *p.* -снѧти; 2. a. ms., besonders zu pferde *č.* пригнати сѧ на кони, *ps.* припасти на конѭ, *s.* допасти, пѕстити сѧ скокомь, надъскочити, прискоч., *r.* прискакати въ вьсь опоръ, *p.* пѫдомь прилѣтывати, прилетѣти, *s.* долет., доıашити, дотрѕчати; auf einen a. *č.* вэразити od. въскочити съ конıемь на кого, *r.* наскакывати, бросити сѧ на кого, *rs.* налетѣти на кого, *d.* наскочити, насрънѫти, *z.* погнати сѧ; —ung *čp.* попрыскание, *čr.* запрыс., *r.* запрыскывание, забрызгание, *č.* покропение, *p.* покрапан., накр., *rs.* кроплıение, *s.* покр., попръскание.

anspringen ms., herbeispring. *vs.* прискочити, *d.* доск.; 2. an etwas a. *čps.* скочити на що, *:p.* наск., *p.* рıѫтити сѧ скокомь на цо, *r.* ѕдарити сѧ, бросити сѧ, възъпрыгнѫти; 3. a., anfangen einen sprung zu bekommen *čdp.* пѫкнѫти, напѫк., пѫкати, *r.* лѕпнѧти, *cr.* разъсѣсти сѧ.

anspritzen *čp.* стрикати, настр. на нѣцо, посѣр., застр. нѣцо, *p.* сикати, сикнѧти на цо, плıѕскати на цо.

anspruch, e *m. č.* пожадование, поглададание, выгл. чего на комь, потагование-сѧ начь, нарокъ, *p.* рощение, ѕрощ. права до чего, закладание претенсиıѧ до чего, привлащание, *rs.* прошение, искание, трѣбование, *r.* искъ, *pr.* *претензиıа, *s.* зактѣвъ, зактѣвание (*čdr.* право); a., ansprüche machen auf etwas, in a. nehmen *č.* тагнѫти сѧ начь, потаговати сѧ начь, *čpr.* домагати сѧ чего, *p.* ростити собѣ право, мѣти претенсиıѧ до чего, *r.* трѣбовати чего отъ кого, *s.* зактѣвати, тражити що отъ кога, машити сѧ, ѕхватити сѧ, примити сѧ чеса, своити си, *čps.* потрѣбовати що, *čp.* потр. кого, *z.* захтѣвати, взати въ дѣлежь, запросити кога.

anspruchig, anspruchsvoll (arrogant) *č.* особивый, особовачный, *p.* пеленъ претенсиıѧ, *r.* имѣıѫщий большиıа претенсиıѧ, съ большими претенсиıами, възъискательный, *d.* захтѣвьнъ, (*s.* зактѣвьнъ), *z.* похотьнъ.

anspruchslos *čpr.* съкромный, *č.* неособивый, *p.* безъ претенсиıѧ, *s.* съмѣрьнъ, чедьнъ, *z.* зъмѣрьнъ, непохотьнъ, *r.* довольный малымь, снизъходительный, непритазательный, невъзъискательный.

ansprung *m. čp.* прискокъ, *bdr.* заск., *p.* затечение-сѧ, запѫдъ, *d.* загонъ, *s.* наг.; 2. ein ausschlag, grind bei kindern *crusta lactea č. pl.* ѕрочкы, ѕрочницѧ, *p.* огнипёро, сладкый стрѕпъ, высыпка млѣчнıа, *dr.* лишай, *s.* перѕтьць, бѧбѕлица, краста, *z. pl.* красты, гарıа, *b.* връзѕла, враса.

anspukken *čp.* плѭти на цо, *č.* напл. начь, *r.* плевати на что, *čdp.* плѭнѫти на що, *b.* плıѭ, наплıѭвамь *v.* anspeien.

anspülen, heransp., anschwemmen *čd.* наплавити, *bčrs.* наносити, *p.* примѕлити, присыпати, *čz.* нанести.

anstacheln *č.* побадати (бодцемь od. остномь), *p.* кольцемь od. остьномь попѫдзати (н. п. волы), *s.* подъбости, подъбадати, *r.* подъстрѣкати, -кнѧти, подъжигати, -жещи, побѕдити, -ждати.

anstalt *f. čdp.* приправа, *čp.* ѕстановение, ѕсъпособение, присъпособение, *č.* хыстание, строıение, готовение, *r.* приготовлıение, привѕгот., загот., разъпоражение, *p.* розъпорѧдзение, ѕрѧдз., *s.* разъположение, *r.* ѕчрѣждение, заведение, *s.* оправа, съпрема, ѕрѧдба, *d.* нарѧдба; —en treffen, machen *č.* приправы чинити od. дѣлати, хыстати, объстарати, строити, опатрити, готовити, *čs.* приправити, приготовити, *p.* приготованıа робити, мѣти сѧ до чего (*čp.* крокы чинити), *r.* привѕготовити, дѣлати od. съдѣлати разъпораженıа, д. приготовлıенıа, д. привѕготовлıенıа, *čr.* готовити сѧ къ чемѕ, пригот. сѧ къ чемѕ, пристѫпити къ чемѕ, *s.* съпремити, съпремати; 2. a., institut *č.* ѕставъ, *p.* закладъ, *čprs.* *инститѕтъ, *čd.* заводъ, *rs.* заведение, *z.* направа, ѕстановитѕвь.

anstammen *čp.* дѣдичнѣ достати, зъдѣдити, *s.* задобыти по родѕ, *r.* по наслѣдствѕ достати; 2. *čp.* дѣдичнѣ ѕдѣлити, *s.* оставити ѕ бащинѫ *cfr.* anerben.

anstämmen *čpz.* опрѣти, опѣрати (*z.* опир.), *rs.* ѫпрѣти, ѫпирати, *s.* наслонити, присл.; sich cѧ.

anstand, es *m.* (b. d. jägern), der platz, wo man ansteht und das anstehen selbst *č.* чеканаıа, чиганаıа, подъсѣдъ, пострѣжка, *p.* становиско, засадзка, чата, чеканиıе, застанавıанıе-сѧ, *r.* становье, становище, стойка, *s.* чекалица, чекалище, засѣда, *z.* прежа, пазба, чакалище; 2., aufschub, zögerung *č.* продлѣниıе, мешканиıе, *čz.* отъкладъ, *čp.* отъложениıе, *p.* зъвлѐка, зъвлачаниıе, завѣшениıе (ıакей рѣчи), *r.* отъсрочка, остановка, отълагательство, медлениıе, зам., коснѣниıе, *s.* отъгодъ, отълаганиıе, оклѣваниıе, отъвлака, кръзманиıе, *z.* отълогъ; ohne a. *č.* безъ розъпаковъ, безъ протагѫ, гнедъ, *p.* натыхъмѣстъ, заразъ, *r.* немедлıенно, безъ отъсрочкы, безъ отълагательства, *s.* безъ оклѣваниıа, б. затазаниıа; 3. a., bedenklichkeit *č.* похыбность, похыбованиıе, розъпакъ, розъпакованиıе, *p.* ваханиıе-сѧ, застанавıаниıе-сѧ, вятпливость, трѫдность, похыба, прѣшкода, *r.* нерѣшимость, сѫмнѣниıе, *s.* сѧмнıаниıе, сѧмнıа, двоѫмениıе, двойба, тѧжкоѣа, неприлика, запрѣка, прѣпрѣка, *z.* помысликъ, оботавланиıе; a. nehmen *čp.* ваѣати (вагати), *č.* похыбовати, розъпаковати сѧ, на розъпакѫ od. на розъпацихъ быти, *p.* чинити зъвлѐкы, отѧгати сѧ, *r.* медлити, разъдѫмати сѧ, сѫмнѣвати сѧ, нерѣшати сѧ, колебати сѧ, *s.* сѧмнıати сѧ, двоѫмити, оклѣвати, затазати сѧ (при дѣлѫ каквомь), кръзмати, отѫжати, невати сѧ, съметати, замеѣати прѣпрѣкы, *z.* овиры ставити; 4. a., anständigkeit, das gute benehmen *vs.* пристойность, *č.* сѫпособъ, сѫпособность, слѫшность, прислѫшность, *p.* постава, ладъ приıемный, ѫкладность, шлѧхетноıе ѫложениıе od. рѫшениıе, *c.* добролѣпиıе, благолѣпиıе, благолѣпота, *r.* приличиıе, приличность, благопристойность, *s.* присталость, достоıанство, важность, ѫлѭдность, *z.* вълѭдн., прилѭд., дворность, въгодность, *čz.* достойность; mit a. *č.* сѫпособнѣ, прислѫшнѣ, належитѣ, *p.* присвоитѣ, *čp.* пристойнѣ, *d.* пристойно, *r.* благопристойно, съ благопристойностиѭ, съ благородноѭ осанкоѭ.

anständig *vs.* пристойный, *c.* достолѣпый, лѣпотный, благолѣп., всеблаголѣпый, погодный, *č.* слѫшный, присл., сѫпособный, *p.* ладный, пакный, присвоитый, *br.* ѫдобный, приличный, *r.* благопр., *rs.* благопристойный, *s.* присталый, дворный, ѫгодный, *z.* въгод., прилѭдный, *s.* ѫлѭд., *čz.* вълѭ., достойный; 2. a., angenehm *cdr.* приıатный, *čp.* приıемный, *rs.* ѫгодный, *z.* въгодный; —keit *vs.* пристойность, *rs.* благопристойность, *č.* слѫшность, сѫпособность, *p.* присвоитость, *br.* ѫдобность, *s.* присталость, ѫлѭдность, *čz.* достойность, *r.* приличиıе, приличность *cfr.* anstand.

anstandsbrief *m.*, moratorium *č.* прирочиıе, листъ поклидный, *p.* л. желѣзный, *r.* отъсрочноıе письмо, *s.* отъгодница.

anstarren einen od. etwas, starr ansehen *čs.* ѫпрѣти очи на нѣкого od. на нѣцо, ѫ що, на що, *č.* зъ тѧга гладѣти, *p.* патрıати на цо вытрѣщеными очима, вълѣпити od. въражати въ кого очи, *čp.* вытрѣщити очи на кого, *r.* таращити сѧ на кого или на что, пристально съмотрѣти od. гладѣти на кого, глаза пѧчити на кого или на что, *s.* ѫкочити очи ѫ що, бѫлити, блеıати, непрѣстанно (съ ѫкочеными очима) гладати ѫ кога или ѫ що, забленѧти сѧ, загладати сѧ, *z.* очи въ кога въпрѣти, когарь быстро гладати.

anstatt *adv. čd.* мѣсто, *č.* на мѣстѣ чего, *p.* мѣсто чего, замѣстъ, на мѣйсцѫ, *rz.* вьмѣсто, *s.* ѫм., *bčd.* нам., *s.* мѣще.

anstaunen, mit erstaunen ansehen *č.* съ подивениıемь od. съ ѫжасомь гладѣти на кого od. на цо, *p.* задивıати сѧ надъ чѣмь, съ задѫмениıемь запатрывати сѧ на цо, *r.* съ ѫдивлениıемь съмотрѣти на кого или на что, *vs.* дивити сѧ чемѫ, *s.* гладати od. мотрити зачѫдıено, задивити сѧ, зачѫдити сѧ, *z.* съ зачѫдениıемь гладати, *bd.* чѫдити сѧ чемѫ; —swerth, —swürdig *č.* подивѫгодный, *čp.* подивениıа годный, *s.* чѫдноватъ, *r.* ѫдивлениıа достойный.

anstechen *č.* пихнѫти до чего, боднѫти до чего, *pr.* клати въ цо, въ что, *s.* бости, бадати, поб. ѫ що, *č.* напихнѫти, набоднѫти, *p.* наклати, *d.* набости, натъкнѫти; ein fass (wein, bier) a. *č.* начѧти сѫдъ (вина, пива), *p.* напочѧти бъчкѫ, *r.* почати бъчкѫ (вина, пива), *d.* начати бъчвѫ od. бъчкѫ (съ виномь), *b.* начавамь od. почавамь бѫра (съ виномь); angestochen kommen *č.* пригнати сѧ, приплавати, *p.* выıеждѫати (съ чѣмь на плацъ), отъзывати сѧ, вырывати сѧ (съ чѣмь), приваѧсати сѧ, *r.* прѣдълагати, трѣбовати, говорити что нелѣпаго, *s.* чинити прѣдъложениıе, ѫтврьдıавати, казивати що.

anstehen mh. od. ms., an etwas stehen *čp.* стати при чемь, *r.* стоıати подлѣ чего, *s.* стоıати порадъ чеса (чега) или ѫзъ що, *z.* стати полегъ кога (чеса); gut a., angemessen sein (von kleidungsstükken) *č.* слѫшети, присл., сѫвѣдчити, *p.* пристойнымь быти, припадати, *r.* приличнѫ быти, б. пристойнѫ, приличьствовати, *s.* пристоıати, личити, доликовати, *z.* вѫдати сѧ, спристовати сѧ, добро стати; a. (gefallen) *č.* лѭбити сѧ, въгодъ быти, милымь быти, *p.* подобати сѧ, *r.* нравити сѧ, понравити сѧ, *s.* допадати сѧ, съвыкнѫти сѧ, *z.* допасти *et* д. сѧ; a., aufgeschoben sein *č.* продлѣти, продлѣвати, чекати, посъчкати, *p.* зачекати, провлѣци сѧ, отъвлѣкати сѧ съ чѣмь, зъвлѐкѫ, терпѣти, въ за-

вѣшению зъоставати, быти завѣшенымь, *r.* протанати сѧ, продолжити сѧ, *č.* продлѫжити сѧ, протагнѫти сѧ, *s.* вући сѧ, протазати сѧ; a. lassen, aufschieben *vs.* отъложити; отъкладати, *r.* отъкладывати, *rs.* отълагати; a. (in zweifel sein) *č.* розъпаковати сѧ, похыбовати, *p.* вѧтпливость od. скрѫпѫлъ мѣти, вѧтпити, ваhати сѧ, застанавıати сѧ, намыслıати сѧ, брати на ѫвагѫ, *r.* быти въ нерѣшимости, съмнѣвати сѧ, разъдѫмывати, *s.* сѫмнıати, двоити, двоѫмити, оклѣвати, кратити сѧ, кръзмати, каснити, *z.* помышловати сѧ.

ansteifen sich *v.* anstämmen.

ansteigen ms., in die höhe steigen *č.* възънести сѧ, възънашати сѧ, повъзънести сѧ, *p.* възъносити сѧ, подъносити сѧ, въстѫповати, *r.* възълѣзати, *s.* ѫзънести сѧ; 2. fig. (von anhöhen) *č.* вывъставати, выпинати сѧ, вызъдвиговати сѧ, выстѧповати, *p.* възъносити сѧ, *r.* възъвышати сѧ, *s.* пенıати сѧ, дизати сѧ; angestiegen kommen *č.* немоторнѣ прийти, пригнıапати сѧ, *p.* крочити, крачати сѧ, надъходити, *s.* дошлıапати, *z.* прилѣзти, прилазити, *r.* медленно подъйти, м. подъходити.

anstekk-en, an etwas stekken *č.* настрѫчити начь, *čp.* затъкнѫти, вътъкнѫти, *r.* възътъкнѫти, възъдѣти, *s.* натъћи, натъкнѫти, натыцати, набости, набадати; mit nadeln a. *čp.* притъкнѫти, припѧти, *č.* -пихнѫти, -шпендлити, *p.* -чепити, *pr.* -шилити, *r.* -клати бѫлавками, *s.* -бости, -дѣнѫти, придѣвати, надѣнѧти, -дѣсти, *z.* притъкнѫти, -тыкати; den säbel, den degen a. *čps.* припасати (саблıѫ, мечь), *r.* надѣти (шпагѫ), *b.* вълагамь си мечь въ ножницѧ; 2., anzünden *vs.* запалити, *s.* ѫпалити, *čprs.* зажещи, зажегати, *z.* зажгати, *s.* ѫжећи, ѫжгати, ѫждити; ein fass a. *č.* начѧти сѫдъ, *p.* напочѧти бъчкѫ, навертѣти. *d.* начѧти, начинати бъчвѫ, *r.* почѧти бъчкѫ, *b.* начавамь, почавамь бѫра (съ виномь), *z. et* на пипѫ дıати; 4. a. (von krankheiten) *č.* наказити, порѫшити, наквасити, надъхнѫти, *bprs.* заразити, *d.* окѫжити, *z.* болѣзьнь затросити, *r.* заражати, *b.* заражавамь; sich a. *č.* наказити сѧ, *p.* заразити сѧ, захвытити чего, *b.* приемѧ, -емнѧ, -емамь; —end (von krankh.) *č.* накажливый, *p.* заразливый, заразистый, заразьный, прирıатный, *brs.* заразительный, *r.* прилипчивый, *bs.* прилѣпч., *s.* заразьнъ, *d.* кѫжьнъ, *z.* кѫжнобьнъ, налѣзливъ, затросливъ; —ung *č.* настрѫчение, припнѧтие, *r.* възъдѣвание, вътыкание, прикалывание, *s.* натыкъ, натъкнѫтие, натыцание, прибадание, -дѣвание, *b.* прилѣпа; 2. *bčs.* запаление, *s.* ѫпаление, запаливание, *r.* зажигание, *z.* зажгание; 3. *č.* накажение, наказа, *pr.* заражение, *bprs.* зараза, *s.* заразъ, примливаıа болесть, *z.* кѫжность, кѫжноба, налѣзение болѣзни, окѫжение.

anstell-en *čprs.* приставити, *čs.* пост. къ чемѫ, *p.* пост. при чемь, *čr.* пост. (цо, что) подлѣ чего; einen a., ihm ein amt geben *č.* садити, дос., ѫс. кого на ѫрѧдъ, пропойчити od. ѫдѣлити комѫ ѫрѧдъ, *čp.* дати комѫ ѫрѧдъ, *p.* ѫмѣстити кого на ѫрѧдѣ, посадѧ дати, постановити . . ., *r.* дати комѫ мѣсто, опрѣдѣлити кого въ мѣсто, въ слѫжбѫ, приставити кого къ чемѫ, *d.* поставити кога за ѫрѧдника, поставлıати ѫрѧдникы, намѣстити, ставити od. пост. ѫ слѫжбѫ; einen zur arbeit a. *č.* опатрити od. заопат. комѫ працѫ, *p.* приıѧти за цо, *r.* приставити кого работати; 3. einen zu etwas (schlechten) a. *č.* подъправити кого къ чемѫ, навести кого къ чемѫ, *p.* направити кого, подъмовити, -бѫдити кого, набêхтати комѫ, *r.* подъговорити, -ѫстити, *b.* -ѫчавамь нѣкого-си на зло, наѫчамь нѣкого-си да . . ., *s.* подъмытити, наймити кога на зло, приставити кога къ чемѫ, ѫпотрѣбити кога на що; 4. etwas a., anstiften, einrichten, veranstalten *č.* ѫправити, приправ., настроити, *čr.* ѫстр., *č.* съпособити, *čp.* присъпособити, ѫложити, ѫклады чинити, *p.* розъпорѧдзениıа ѫчинити, становити, ѫрѧдити, *pr.* разъпор., *r.* ѫчрѣдити, съдѣлати, надѣл., прѣдъпринати, затѣıати, затѣвати, *rs.* разъположити, *s.* постановити, *čd.* нарѧдити; betrachtungen a. *č.* розъважовати, ѫваж., розъмышлıати, *p.* ѫвагы чинити od. робити, *rs.* разъмышлıати, *b.* -слıати; einen versuch a. *č.* зъкѫшкѫ ѫчинити, *p.* пробы чинити, *čs.* ѫчинити покѫсъ, покѫсити, *r.* дѣлати опытъ, произъвести оп., опытывати; ein gastmahl a. *č.* ѫстроити od. сърѧдити гостинѫ, *p.* съправити ѫчтѫ, *r.* дати пиръ, дати обѣдъ, *s.* съготовити od. ѫгот. чьсть, *b.* давамь гостьбѫ; nicht wissen, wie man es a. soll *č.* невѣдѣти си рады, невѣдѣти цо си почѧти, *p.* не вѣдѣти ıакъ собѣ ма почѧти, *r.* незнати какъ въ (семь) дѣлѣ постѫпати, какъ за ето дѣло принати сѧ, *s.* незнати чемѫ ни репа ни главы, *b.* незнаıѫ како да почена съ това; sich a., sich verstellen *čps.* чинити сѧ, *č.* дѣлати сѧ, ставıати сѧ, прѣтваровати сѧ, *čs.* прѣтварıати сѧ, *p.* ставити сѧ, показывати сѧ, показ. по собѣ, съмыслıати, ѫдавати цо, *r.* притворити сѧ, казати сѧ; sich zu etwas gut oder schlecht a. *č.* ховати сѧ, починати собѣ, вести си (собѣ), *p.* постѫповати собѣ, съправовати сѧ, брати сѧ до чего добрѣ, злѣ, *r.* принати сѧ за дѣло хорошо или хѫдо, *s.* поставити сѧ, намѣстити сѧ према . . .; —ig *č.* выгодный, пригод., *p.* зърѫчный, обратный, рıатный, *r.* проворный, *s.* съпятный; —ung *čp.* приставение, *s.* приставлıание; 2. a., anordnung *č.* зърѧзение, *čp.* ѫстановение, *č.* съпорѧдание, *p.* постановение, розъпорѧдзение, розърѧдзение, осадзение, посада, съправование, ѫдавание, съмыслıание,

br. приȣготовлѥние, *r.* ȣмышлѥние, дѣланиѥ, прѣдъприꙗтиѥ, ȣчрѣждениѥ, опрѣдѣлѥние, *s.* ȣрѧдѥние, нарѧд., разър., *d.* поставлѥние; 3., verführung zu etwas schlechtem *č.* навадꙗниѥ кого (къ злемȣ), *p.* подъмовениѥ, *r.* подъговариваниѥ, наȣщениѥ, *s.* подъмытѥние, потъкнѧтиѥ, *b.* надȣмованиѥ на зло; 4. a., verstellung *č.* прѣтварꙗниѥ, прѣтварка, *s.* прѣтвараниѥ, *r.* притворство, *p.* ȣдаваниѥ, съмыслꙗниѥ; 6. a. zu einem amte, auch das amt selbst *čr.* мѣсто, *p.* ȣмѣщениѥ, *s.* намѣщениѥ, *čs.* слȣжба, *p.* посада; eine a. haben *č.* мѣти мѣсто od. слȣжбѫ, *čr.* слȣжити, *r.* имѣти мѣсто, быти опрѣдѣлѥнымь въ мѣсто, *p.* мѣти посадѫ.

anstemmen *v.* anstämmen.

anstich, e *m.* *č.* напихнѧтиѥ, набодениѥ, *s.* набаданиѥ, *čs.* набодъ, *p.* наклатиѥ; a. eines fasses *čd.* начѧтиѥ (*č.* сѫдȣ od. бъчкы, *d.* бъчвы), *pr.* почѧтиѥ, починаниѥ бъчкы, *b.* начевка на ново бȣрѧ. [*vs.* обȣвати сѧ.

anstiefeln *vs.* обȣти, обȣвати; sich a.

anstift-en, verursachen *č.* сътропити, съпособити, настроити, *p.* съброити, наробити, съправити, вырѧдити, кновати, *r.* надѣлати, съдѣл., затѣвати, затѣꙗти, *b.* направꙗти, *d.* ȣзърочити, *s.* приȣзъроковати, *rs.* причинити; 2. einen zu etwas a., anreizen *č.* набадати, навести, навадꙗти, повъзъбȣзовати, попѫзати, понѫкати, подъсазовати, направити, подъбêхтати, -жегати, -мовити, -водити, побȣдзати, *r.* подъжигати, -задорити, *pr.* -ȣщати, *s.* -жеħи, -жижати, -пырити, -палити, -пȣнтати, -говорити, -говарати, натентати, *z.* нашȣнтати, подъшȣн., надражити, наговорити, подъпихати, *b.* бȣнѧ възъдигати; —er *m.* *č.* пособца, стройца, *čps.* поводъ, *č.* поводца, *p.* поводзца, *č.* набадачь, наводца, наводчий, наводникъ, *p.* побȣдзца, -бȣдитель, подъжегачь, -мовца, -ȣщитель, *r.* заводчикъ, ȣчрѣдитель, зачинщикъ, затѣйщикъ, подъȣститель, коноводъ, виновникъ, *s.* почѧтникъ, ȣзрокъ; потȣткачь, подъжигальць, паговаральць, потыцальць, подъбадачь, -стрѣкатель, *d.* пȣнтарь, *b.* бȣнташь, мѧтникъ, *z.* шȣнтарь, нашȣнтавьць, подъпихачь, ȣзърочникъ, насновникъ, *b.* въснователь; —ung *č.* наводъ, настроѥние, набаданиѥ, *p.* побȣдка (направа), подъмова, злаꙗ роботка, *r.* подъговариваниѥ, затѣваниѥ, подъȣщениѥ, *b.* заведениѥ, мѧтежь, *s.* наговараниѥ, подъговар., подъговоръ, потыцаниѥ, -тъкнѧтиѥ, подъжиганиѥ, пȣнтаниѥ, подъбода, -баданиѥ, подъстрѣкаваниѥ.

anstikken *čprz.* пришити, *čr.* нашити, *s.* привѧзти, навѧзти, довѧзти.

anstimm-en, einen gesang anfangen *čdr.* запѣти (*s. et* запоꙗти), *b.* ȣпѣꙗ, ȣпѣвамь, *p.* засъпѣвати, зачинати пѣснь, нотити, занот., *s.* зачѧти, зачинꙗти пѣсмѫ, *r.* начѧти пѣти; den ton a. *r.* заиграти, гласъ подати, *s.* дати od. пȣстити гласъ, *č.* ȣдати od. ȣгодити звѫкъ, *p.* заинтоновати; —ung *č.* запѣниѥ, *s.* запѣваниѥ, *rs.* запѣвъ, *p.* засъпѣваниѥ, заноцениѥ.

anstinken mh. (den gestank an etwas gehen lassen) *č.* смрадити на нѣцо, *r.* ошибати вонѭ, *s.* смрьдѣти, засм. комȣ, *p.* смердѣти комȣ, залѣтывати немилымь запахомь; 2. fig. (anekeln) *č.* възъпротивити сѧ, быти противнымь, *p.* б. комȣ обридливымь, оħыднымь, *r.* б. отъвратительнымь, *s.* б. гаднымь, огадити сѧ, омрьзнѫти, постати мрьзкымь.

anstolpern, an etwas stolpern *č.* клопытнѫти очь, завраворати очь, *čp.* потъкнѫти сѧ, *s.* съпотъкнѫти сѧ, съпотыцати сѧ о що, посрънѧти, посрътати, запѧти о що, *r.* толкнѫти сѧ объ что.

anstopfen *č.* нацпати, *:bc.* набити, *pz.* напхати, *p.* вып х., натхати, натькати, *s.* натръпати, наклюкати, *č.* наплънити, *r.* наполн., *s.* напȣн., нагнѣсти; sich a., den magen mit speisen übermäſsig anfüllen *č.* нацпати сѧ, напрати сѧ, набȣхати сѧ, *čs.* налȣпати сѧ, *p.* напȣхати сѧ, *r.* набити свой желѧдъкъ, *s.* набити сѧ, надекати сѧ, натȣħи сѧ, накрѣсати сѧ, *z.* натлачити сѧ, набасати сѧ.

anstören *v.* anreizen, anstiften.

anstofs, es *m.*, zusammenstoſs *c.* тыканиѥ, приражениѥ, ȣраж., *č.* нараж., наразъ, дотъкнѧтиѥ, завазениѥ, стръкъ, прист., *p.* ȣстръкъ, трѧцениѥ о цо, потрѧц., штȣрханиѥ, -хнениѥ, -хнѧтиѥ, штȣрханьць, трыксаниѥ, *čp.* ȣдêрениѥ, *č.* ȣгозениѥ, *p.* ȣгодзениѥ, ȣбодзениѥ, ȣраза, шванкъ, попхнѧтиѥ, *br.* ȣдарениѥ (объ что), *r.* съпотыканиѥ, натык. на что, прѣтъкновениѥ, *b.* посрѣщаниѥ, *s.* тȣраниѥ, гȣраниѥ, ȣдаръ о що, съпотъкнѧтиѥ, *z.* съпотыклей, напот.; 2. a. im reden *čr.* заиканиѥ, *p.* заѭканиѥ-сѧ, затинаниѥ-сѧ, затѣканиѥ-сѧ, ѭканиѥ, *č. et* коктаниѥ, *s.* мȣцаниѥ, бръбораниѥ, *z.* ѭцаниѥ, ꙗцланиѥ, *r.* запинаниѥ, запинка, остановка; ohne a. (lesen) *č.* безъ заикнѧтиꙗ, плыннѣ, *p.* бêзъ затриманиꙗ-сѧ, *r.* безъ остановкы, не запинаꙗсь, бѣгло, *s.* безъ запинаниꙗ, безъ мȣцаниꙗ, течно (читати), незапинꙗти (читаꙗħь); 3. a. (ärgerniſs) *č.* погоршениѥ, ȣгонъ, ȣгона, ȣражка, ȣстръкъ, *čp.* ȣразъ, *p.* обърава, объражениѥ, съраж., съгоршениѥ, *crs.* съблазнъ, *s.* съмѧтнꙗ; ein stein des anstoſses *č.* камень ȣражкы, завада, *s.* кам. съмѧтнѧ, *p.* камень объраженꙗ od. ȣразȣ, *r.* кам. прѣтыканиꙗ, *c.* кам. -тиканиꙗ, *r.* кам. прѣтъкновениꙗ, кам. съблазна; a. finden, a. nehmen (woran) *č.* горшити сѧ, погорш. сѧ, ȣражати сѧ на чемь, *p.* зъгоршити сѧ, объразити сѧ, *b.* съблазнꙗвамь сѧ, *r.* съблазнити сѧ, *s.* съблазнити сѧ о

чемь; 4. a., hinderniss *č.* прѣкажка, *čp.* завада, *p.* прѣшкода, *br.* прѣпѧтствиѥ, *r.* припинаниѥ, прѣпона, *d.* запрѣка, *s.* закачка, задѣвъ; einen a. in den weg legen od. setzen *čp.* завадѧ̨ положити (*p. et* прѣшкодѧ̨ робити od. съправꙗти, прѣшкодити комꙋ въ чемь od. при чемь), *r.* сдѣлати прѣпѧтствиꙗ; 5. a., anfall einer krankheit *čd.* настѫпъ немоци, *p.* нападъ, попаднениѥ, пристѧ̨пъ, *prs.* напасть, *r.* припадъкъ болѣзни, *s.* навала, навалѥниѥ, нападениѥ, насрътай, *b.* припадениѥ въ болесть, омалѥниѥ.

anstofsen (an etwas stofsen) *c.* тъкнѫти, притък., тыкати (сѧ нѣкого), ꙋразити, приразити, *č.* върaз., *čp.* ꙋдêрити, ꙋгодити до чего, *p.* трѫтити, потр., штꙋрхнѫти, трыкснѫти, тлꙋци, попьхнѫти, *r.* толкати, -кнѫти, прибивати, приколачивати, *d.* притъкнѫти, *s.* притꙋрити, тꙋрнѫти, гꙋрнѫти, ринѫти, дор., набити, набиꙗти, *z.* примыкати, *b.* блъскамь, зъблъс., блъснѫ, прѣпꙋнѫ, съпꙋнѫ, -нꙋвамь; die gläser a., mit den gläsern a. *č.* приразити склѣницѧ, *p.* трѫтити въ келишкы, трѫтити келишками, *r.* рюмками чокати сѧ, *s.* кꙋцнѫти чашѧ, кꙋцнѫти чашами, *z.* тръчити; 2. a., anfallen (von krankheiten) *dp.* напасти, *vs.* нападати, *s. et* настѫпити, навалити, *r.* находити, приключити сѧ (о болѣзни) *v.* befallen; 3. ein gebäude an das andere a. *č.* приставити, *čp.* прибꙋдовати, *s.* -градити съградѫ; 4. mit der zunge a., stottern *čr.* заикати сѧ, *č.* блептати, заражати въ рѣчи, *p.* ѩкати сѧ, заѩк. сѧ, затинати сѧ, *r.* запинати сѧ, *s.* мꙋцати, заплѣтати ѩзыкомь, *čs.* шишлати, *z.* ѩцлати, ѩзыкомь плѣсти; 5. a., einen fehler gegen die schikklichkeit machen *č.* хыбити, пох., омылити сѧ, завадити (о слꙋшность), *čp.* поблѫдити, *p.* омылкѧ̨ зъробити, потъкнѫти сѧ, ꙋхыбити, провинити, *r.* пров. сѧ, *p.* выкрочити, пошкапити сѧ, *r.* сдѣлати ошибкѫ, прогрѣшити въ чемь, погр. противъ чего, *s.* погрѣш., ꙋчинити погрѣшкѫ; wider die gesetze a. *čs.* прѣстѫпити законъ, *r.* постѫпати противъ законовъ, *s.* прѣкръшити законъ; 6. a., unwillkürlich an etwas stofsen, angestossen werden *čp.* ꙋдêрити сѧ о цо, завадити, *č.* ꙋдêрити сѧ нѣкде о нѣцо, въразити до чего, *r.* натолкнѫти сѧ на что, *br.* ꙋдарити сѧ (объ что), *s.* набръчати, налетѣти, *z.* н. еѧ (въ кога), въдарити сѧ; 7. a., angränzen *vs.* граничити, *č.* мезовати, дотыкати сѧ, *čp.* сътыкати сѧ, прилѣгати, *p.* -тыкати, -биꙗти, остѣннымь быти, припѣрати, *r.* -мыкати, *s.* медиꙗшити; das pferd stöfst an *č.* конь клеса, конь сѧ потыка od. въражи, конь клопыта, *p.* конь ꙋтыка od. *шванкꙋѥ, *s.* конь посрꙑће, *r.* лошадь простѫпаѥть сѧ.

anstofsend *v.* angränzend; mit der zunge a. *č.* брептавый, блептавый, коктавый, заикавый, *p.* заѩкливый, *r.* заикливый, говорѧщий съ запинкоѭ, *s.* мꙋцаѭћий, тепаѭћий.

anstöfsig, was gegen die schikklichkeit ist *č.* ꙋражливый, погоршливый, зъгоршивый, *p.* горшѫций, наразьливый, объразьливый, неприсвоитый, *r.* неприличный, *vs.* непристойный, *rs.* съблазнительный, *r.* прѣтыкательный, *s.* съпотычный, съблажнивый, съблазн., съмѧ̨тливый, ꙋврѣдливый, съблазниꙗваѭћий, врѣдиꙗѭћий благонравиѥ, *z.* съпотыкливый, похꙋйшливый, *b.* съблазнительный; 2. *č.* потыкавый, клесавый (конь), *s.* съпотычѫћий-сѧ (конь), *z.* съпотыкливый (конь); —keit *č.* ꙋражливость, погоршливость, *p.* възъгоршениѥ, неприсвоитость, *b.* съблазнѥниѥ, *r.* съблазнѥниѥ, *s.* съмѫтность, съмѫтливость, *vs.* непристойность, *z.* похꙋйшливость.

anstrahlen (seine strahlen auf etwas werfen) *č.* заствѣти, папрьсковати начь, папръскы освѣцовати нѣцо, *p.* промениѥ рюцати на цо, промениꙗми освѣцати, ольснити цо, *r.* лꙋчѧ бросати на что, освѣщати, осиꙗти, *čr.* озарити нѣщо, *s.* объсиꙗти, ожарити, огранѫти, *z.* объсиꙗти, *b.* освѣтлꙗвамь, хврълꙗмь лꙋчѧ.

anstranden *v.* stranden.

ansträngen, mittelst der stränge befestigen *č.* провѧзы ꙋпевнити, ꙋвѧ̨зати, *čprs.* привѧ̨зати, *p.* постранками примоцовати, припостранковати, *s.* прихватити od. заѫзити конопцемь (конопомь, ѫжѧтомь).

anstreben, etwas strebend verlangen *č.* снажити сѧ о нѣцо, замѣровати къ чемꙋ, *p.* дѫжити до чего, *čpr.* старати сѧ о цо ꙋсильнѣ, *s.* напиниꙗти сѧ, напрѧзати сѧ; 2. gegen etwas streben *čprs.* сильнѣ опѣрати сѧ чемꙋ, опрѣти сѧ, опирати сѧ чемꙋ, *s.* борити сѧ проти чемꙋ.

anstreich-en *čp.* потрѣти чѣмь, помаловати, *čr.* объмазати, *čdr.* намаз., *čs.* омаз., *čz.* помаз., натѣрати барвоѭ, *p.* натѣрати od. повлѣкати od. потѧ̨гнѫти фарбоѭ, посмаровати, нафарбовати, *r.* наводити, выкрасити, *s.* наличити, нашарати, нафарбати; —er *m.*, staffirmaler *č.* барвичь, личитель, *p.* смаровникъ, малѣрь, *r.* малꙗръ, красильщикъ, *s.* личильць, шарачь, *z.* намазавьць.

anstreifen, an etwas streifen *č.* притрѣти сѧ, завадити, засѧгнѫти очь, *p.* драснѫти, обътрѣти сѧ о цо, *čp.* дотъкнѫти сѧ чего, *r.* зацѣпити сѧ, задѣти за что, прикасати сѧ, *b.* задѣвати, докѫтновати, *s.* додѣнѫти сѧ, додѣвати сѧ чега, окачити сѧ о що, захватити, задирнѫти, задѣсти сѧ за що, дотъкнѫти, запѧти за що, *z.* дотъкнѫти сѧ чесарь, задѣти въ карь.

anstreiten *v.* streiten.

anstreng-en *čdp.* натѧ̨гнѫти, *čpz.* натѧ̨гати, *s.* натѧзати, *r.* напрѧгати, *b.* напрѧгамь, -гнѫ, *s.* напрѧзати, *čd.* напѧ̨ти, *b.* напнѫ, напѧвамь; alle seine kräfte a. *č.*

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

вшецкы своѩ силы выналожити od. напнѫти, r. своѩ силы напрѧгати, ѹпотрѣбити всѩ силы, старати сѧ изъ всѣхъ силъ, s. радити изъ патныхъ жилъ, изъ свѧ снагы (около ща), p. цѣлѧѩ ѹсильность възъвротити на цо; sich a. č. намагати сѧ, снажити сѧ, пахтити сѧ, до ѹнавениѩ працовати, čсp. ѹсиловати, с. ѹсильствовати, жалити сѧ, p. зъдобывати сѧ на силы, приложити силъ, ps. силити сѧ, s. напрѧзати сѧ, натѧзати сѧ, напинѭти сѧ, ѹпинѭти сѧ, b. силѩ сѧ, напавамь сѧ, r. старати сѧ, трѹдити сѧ; —ung č. намаганиѥ, пахтѥниѥ, čr. ѹсилиѥ, с. работа, čp. ѹсилованиѥ, p. высилѥниѥ, b. насил., r. напряженииѥ, b. напрѧганиѥ, s. напрѧзаниѥ, напрѧга, напинаниѥ, натѧзаниѥ, s. натѧга, d. напоръ, z. напенѭаниѥ; ohne a. c. безъ трѹда, č. безъ намаганиѩ; eigene a. c. самодѣйствиѥ.

anstrich m., das anstreichen č. натрѣниѥ, потрѣниѥ, намазаниѥ, наличениѥ, набарвениѥ, p. натартиѥ, čp. натѣраниѥ барвоѩ, фарбоѩ, rs. намазываниѥ, s. натираниѥ, крашениѥ, čs. мазаниѥ, личениѥ, s. нашараниѥ; 2. a., die farbe, schminke č. натѣрѫкъ, потѣрѫкъ, личидло, čp. барва, p. намазка, пом., čp. барвичка, p. пѧкридло, s. личило, мазало, z. мазило, нам., лѣпотичиѥ, s. рѹменило, r. объмазка, окраска, рѹмѧны pl., пробѣлка, rs. бѣлило; 3. (anschein) č. застѣра, замыслъ, шалба, p. позоръ, -злата, поверховность, čp. плащикъ, brs. видъ, z. видезъ, bs. лице; einer sache einen guten a. geben č. нѣцо пѧкнѣ оличити, обарвити, p. дати добрый позоръ, пѧкнѧѩ поверховность, пѧкный колоръ, пѧкнѧѩ барвѫ, r. дати вещи (дѣлѹ) хороший видъ, прѣдъставити что въ хорошемь видѣ, пр. что благовиднымь образомь, b. давати лице или видъ нѣщѹмѹ-си, s. гладати да мѹ бѧде дѣло изъвънa (съполѩ) лѣпо.

anstrikken (strümpfe) č. приплести, придѣлати (пѹнчохя), p. придъти, -дѣвати, доробити, прироб. (поньчошковѧѩ роботѫ), подъроб. поньчохѫ, b. наплетѫ, наплитамь, s. наплести, наглавити, приглавити чарапы, z. наклинчати, докл., доплести, r. навязати.

anströmen ms., sich strömend nähern; im strömen berühren; im strömen ansezzen v. anfliefsen; anflöfsen, anschwemmen, anspülen.

anstükk-eln, —en čdr. наставити, p. надъст., надъштѹковати, pr. пришт., b. надѩ, принадѩ, -надѩвамь; —ung čs. настава, čr. наставка, d. наставъкъ.

anstürmen mh., an etwas stürmen c. стрьмити сѧ, ѹст. сѧ, наскакати, č. доражати, доганѭти начь, p. штѹрмовати до чего, съ лоскотомь съближати сѧ, r. пристяпати, нападати, s. ѹдарати, наваливати, насрънѧти (на тврьдѩвѧ) v. stürmen; an die thür a. č. бѹрити, бѹхати, тлѹци на дверѩ, p. гвалтовнѣ стѹкати, r. громко стѹчати, s. навалити, наврѣти, навирати на врата.

ansturz m., der plötzliche und heftige anfall č. гръкъ, съгръкъ, съгръкнѫтиѥ, наѥздъ, ѹтокъ, p. шибкоѥ и гвалтовноѥ съближаниѥ-сѧ, ѹдѣрениѥ на цо, s. навала, насрътъ, r. налетъ, натискъ.

anstürzen ms. č. съгръкнѫти, гръкомь съпаднѫти, нападнѫти, врьгнѫти сѧ oder пригнати сѧ начь, p. рѩцати сѧ до чего съ импетомь, ѹдѣрити на цо, бити на цо, s. сръѹшити сѧ, навалити, насрънѫти, r. наскочити, налетѣти на что, стрѣмглавъ бросити сѧ на что.

anstützen č. подъпрѣти, опр., s. подъѹпрѣти, подъѹпирати, подъбочити, r. подъпрѣти, -пирати, припрѣти, прислонити, b. обълѣгати на нѣщо, присланѩти, p. възъпрѣти.

anstutzen, stutzig ansehen č. ѹжаслѣ od. съ подивениѥмь гладѣти начь, на кого, p. съ задивениѥмь съпойрѣти на кого, rs. ѹчѹдити сѧ, s. зачѹдѥнѹ гладати.

ansuch-en, um etwas bitten vs. просити (č. пр. зачь, очь, r. пр. о чемь), č. ѹхазати сѧ очь, жѧдати зачь, очь, поглѧдавати, выглѧд. чего, p. допрашати сѧ, старати сѧ, rs. искати (чего), s. молити, заискати, тражити що (слѹжбѫ) отъ кога, замолити кога за що, z. запросити кога за кай; —er m. č. жѧдатель, čr. проситель, s. просьць, bs. молитель, искатель; —ung, ansuchen n. vs. просба, прошениѥ, č. ѹхазаниѥ-сѧ очь, čp. жѧданиѥ, bs. мольба, s. молѥниѥ, замол., тражениѥ, тражба, иска, z. прошниа, проситва.

ansud m. p. варъ (фарбѣрскый), č. съваръ, заварка, s. проварѫкъ.

antagon-ismus m. č. отъпоръ, čz. противность, č. противинность, pz. опоръ, p. съпротивениѥ-сѧ, r. противлениѥ, съпрот., противоборство, противодѣйствиѥ, s. противба, такма, b. противениѥ; —ist m. :b. противникъ, br. съпротивникъ, r. съперникъ, противоборьць, противоборникъ, č. отъпорца, отъпорникъ, z. опорникъ, s. такмьць.

antakeln (ein schiff) č. оланити лодь, лодь ланы опатрити, p. опорѧдити окрѧтъ линами, окрѧтъ въ реквизита, лины od. поврозы опатрити, присъпособити лины, r. оснастити, сънарѧдити корабль, s. оконопити, набавити конопы за бродъ, оржѧжати, опремати, опремити кораблѩ.

antast-en, mit der ganzen hand berühren č. омакати, ошматати, охм., ohm., čp. дотъкнѫти сѧ чего, дотыкати, p. мацати, пом., ѹхвытити, r. схватити, трогати, дотронѫти сѧ до чего, снѹти сѧ до чего, прикоснѫти, s. тъкнѫти, дот., дирнѫти, z. потипати, пошлатати, b. типати, докачати; 2. a. einen, feindlich angreifen

črs. нападати на кого, *č.* доражати на кого, възътагнути рѫкѫ на кого, *p.* нарѫшити, ѹразити, наразити, наставати на кого, на цо; 3. einen an seiner ehre a. *č.* завадити комѹ о чьсть, нарькнѫти кого, ѹтръговати комѹ на цти, дотъкнѫти сѧ нѣчий цти, *p.* объразити кого на чти, *r.* оскорблıати чьѭ чьсть, *b.* нѣкомѹ-си чьстьтѧ докачамь, *s.* дотыкнѫти сѧ чиıегъ объраза, дирнѫти комѹ ѹ поштениıе, ѹврѣдити кога, *z.* поштениıе кратити; —ung *čp.* дотъкнѫтиıе, дотыканиıе, *r.* съхватываниıе, прикосновениıе, *s.* напипъ, дираниıе, *b.* напипованиıе, докачаниıе; 2. *č.* доражаниıе, *r.* оскорблıениıе, поношениıе, порицаниıе, *s.* навала.

änte *f.*, änterich *m. v.* ente, enterich.

ante-cessor *m.*, vorgänger, vorfahr im amte *č.* прѣдъходцѫ, *s.* прѣдъшьстникъ, *r.* прѣдъмѣстникъ, *p.* прѣдъкъ, попрѣдникъ, *b.* прѣдъходитель (въ чинѣ); —diluvianisch *bčs.* прѣдъпотопний, *r.* допотопный, *p.* прѣдъпотоповый.

antheil *m. bčd.* дѣлъ, *p.* дѣлъ, *s.* дилъ (діо), *b.* дѣлба, пай, *z.* дѣлежь, *č.* подѣлъ, *čp.* ѹдѣлъ, *p.* под., *vs.* часть, *r.* доля, *c.* дола, *r.* ѹчастъкъ, *č.* ѹчасгенствиıе, *rs.* ѹчастиıе, *p.* ѹчестництво, *b.* ѹчаствиıе; a. haben *c.* причастити сѧ, *č.* ѹчастьнъ (ѹчастнымь) быти нѣчего, ѹчастенствиıе мѣти на чемь, *p.* мѣти ѹдѣлъ въ чемь, въплывати до чего, *r.* ѹчаствовати въ чемь, *s.* быти дильникъ, ѹчастникъ; a. nehmen an etwas *č.* ѹчастити (-тнити) сѧ чего, *p.* въходити въ повшехность, въплывати въ ѹчестництво, приложити сѧ до чего, въдавати сѧ до чего, *r.* принимати ѹчастиıе въ чемь, (*b.* бывамь нѣкомѹ-си помощникъ), *s.* быти дильникъ чеса, ѹчаствовати ѹ чемь; —haber *m. črs.* ѹчастникъ въ чемь, *č.* подѣльникъ, *d.* дильникъ, *z.* дѣлежникъ, *r. et* принимаıѫщий въ чемь ѹчастиıе; —ig, antheil habend *čs.* ѹчастный, *p.* маıѫций ѹдѣлъ въ чемь, належѫций до чего, *s.* дильный, *r.* ѹчаствѹıѫщий въ чемь;—schein *v.* akzie.

anthologie *f.*, blumenlese *č.* выборъ *od.* събѣрка зъ басний, *d.* изъборъ, *r.* събраниıе мелкыхъ стихотворений, съб. отъборныхъ мѣстъ изъ стихотворений, *s.* събирка, цвѣтникъ, цвѣтиıе, кыта.

anthropo-fag (—phag) *m.*, menschenfresser *čr.* лѭдоıедъ, *č.* лѭдожрѫтъ, *p.* лѭдоıадъ, лѭдожерца, *s.* лѭдождеръ, *z.* человѣкоıедъ, *c.* человѣкоıадьць, *b.* изъıедникъ; —logie *f. bčd.* человѣкословиıе (чов., *b.* челов.), *čp.* наѹка о человѣкѹ, *r.* н. о человѣкѣ.

anthun einem etwas, erweisen *čd.* ѹчинити, *č.* съпособити, проѹказати, *p.* задати, вырѫдити цо комѹ, набавити, *r.* причинити, оказати, дѣлати, съд. что комѹ, *s.* ѹзърочити, ѹзъроковати, *z.* сторити, съказати; 2. *v.* ankleiden; 3. *v.* behexen.

anti-christ *m. vs.* антихристъ (-кристъ), противникъ христовъ; —dotum *m. v.* gegengift; —flogistisch *č.* противзанѣтный, *r.* противогорıѫчий, противѫвъзъпалительный, ѹнимаıѫщий възъпалениıе *od.* жаръ, *b.* противогорѫщий, *s.* противжарный, противзапальный; —fone *f.*, wechselgesang *c.* възъгласъ, *č.* противзъпѣвъ, отъзъп., *s.* запѣвка, началка, *b.* пѣниıе на изъмѣнѫ, *r.* попрѣмѣнноıе пѣниıе.

antik *v.* alterthümlich *et adde črs.* древный; 2. *v.* altmodisch; —e *f. čp.* старожитность, *čz.* старожитнина, *bčd.* старина, *črs.* древность.

anti-kritik *f.*, gegenkr. *č.* противсѫдъ, *s.* протѹсѫдъ, противный сѫдъ, *čp.* критика критикы, *r.* отъвѣтъ на критикѫ; —logie *f.*, gegenrede *č.* словосъпоръ, *čp.* отъповѣдь (мовоıѫ), *r.* прѣкословиıе, възъраженıе, *s.* опрѣка, *z.* отъговоръ, *b.* противорѣщь; —lope *f. antilope črs.* сайга, *pr.* сѹhакъ, *p.* ıасносивьць; —mon, —monium *n.*, spiefsglanz, spiefsglas *č.* страба, *čr.* сѹрьма, *d.* личило, *p.* *антимонъ, антимонизмъ, *s.* антимоний, *r.* антимониıа; —nomie *f.*, widerspruch in den gesetzen *čp.* отъпоръ въ законехъ, *r.* разнорѣчиıе *od.* противор. законовъ, *s.* законскаıа противба, борба, *b.* разнонарѣчиıе на законы-ты; —pathie *f.*, natürliche abneigung *č.* противцитъ, отъражливость, *čp.* нехѫть въродзенаıа (въродзена), *p.* отъраза въродзенаıа кѹ рѣчи лѭбъ особѣ ıакей, възътрѫтъ, *r.* отъвращениıе, *s.* природıенаıа мрьзость, протѹстрастиıе, *z.* противстрастиıе, *čz.* противность, *b.* омраза, омразениıе; —phlogistisch *v.* antiflogistisch; —pode *m.*, gegenfüfsler *čs.* противножьць, *b.* противоножьць, *p.* противоножникъ, противоногый, противостопный, противостопень, *z.* прѣкъземлıанъ, *r.* антиподъ, *p.* -да.

antippen mh., leise mit dem finger berühren *č.* затıѫкнѫти, прьстомь сѧ зъ легка дотыкати, *p.* коньцемь пальца зъ лекка дотыкати сѧ, *s.* типнѫти, пипнѫти.

antiquar, —ius *m. v.* alterthumsforscher; büchertrödler *č.* книгъкѹпчикъ, книгъпрѣкѹпцѫ, *r.* торгѹıѫщий старыми книгами, *s.* продавьць старинскыхъ книгъ, *b.* продавьць на старыѧ книгы, *d.* старинарь, *p.* старизникъ.

antiquaschrift *f. čpr.* антиква, *č.* писмо старожитноıе, *čs.* писмо латинскоıе, *p.* характеръ римскый, *s.* римскаıа *od.* латинскаıа слова (ѹ книгопечатаниıѹ), *r.* прıамой шрифтъ.

antiquität *f. v.* alterthum; 2. *v.* antike.

antithese *f.*, antitheton *n.*, gegensatz *č.* противкладъ, противрѣчениıе, противѣта, противсада, протива, протѣйшина, опачина, *p.* противъставениıе, *r.* противопоставлениıе, *br.* противоположениıе, *s.* опрѣка, *z.* насѹпротнаıа ставка.

antlitz, es *n. vs.* лице, *čp.* тварь, *č.* обли-

чей, *cdp.* объличиѥ (объличе), *c.* поличиѥ, *s.* обликъ, *d.* обръазъ.

antönen mh. *č.* зазнѣти, зазвячети, *čs.* зазвячити, *s.* заорити, ȣдарити, *pr.* отъзвати сѧ, *p.* забрьмѣти, *r.* възъгрѣмѣти.

antonius-feuer, antonsf. *n.*, die rose, der rothlauf, das heilige feuer, der kalte brand *čpr.* рожѫ, *b.* блесть, *s.* црьвеный вѣтаръ, пожарица, врьбаньць, *z.* шена, *p.* свѧтêго антонıего немоць, *r.* летячий огънь, антоновъ огънь; —kraut *n.*, schmalblätteriger weiderich *epilobium angustifolium č.* врьбовка od. врьбка копинатаꙗ od. ѫзколистаꙗ, *p.* вербовка язколистюваꙗ od. язколистıаꙗ, вêсолъкъ, вıесюлъкъ, благачь, цьвикла поморскаꙗ, *s.* пяпалька язколистаꙗ, *r.* кыпрей; —kreuz, antonskr. *n. č.* крижь свѧтоантонскый, кр. свѧтего антонина, *r.* антониѥвъ крьстъ, съверхȣ отъсѣченый крьстъ, *s.* антȣновъ крьстъ oder крижь, *p.* крижь свѧтêго антонıего.

antraben mh., angetrabt kommen *č.* приклȣсати, *p.* клȣсомь прибывати, зъближати сѧ, *s.* докасати, докасывати, *r.* подъѥхати рысьѭ.

antrâg, e *m.*, vorschlag *č.* наврьгъ, наврьжениѥ, понавр., прѣдънешениѥ, *vs.* прѣдъложениѥ, прѣдъкладаниѥ (*p. male* прѣлож., прѣкл.), *bd.* прѣдълогъ, *čp.* поданиѥ, *p.* отъзва, вънêсъкъ, стрѫчениѥ, *d.* понꙗда, *z.* понꙗдба, насъвѣтъ; einem einen a. machen od. thun *č.* наврьгнѫти, прѣдънести, *vs.* -ложити, -кладати (комȣ що). *z.* прѣдълогъ ȣчинити, *s.* п. нач., *r.* прѣдъложениѥ комȣ дѣлати od. съдѣл., *čpr.* прѣдъставити, *p.* отъзвати сѧ съ чѣмь до кого, отъзвѫ od. вънêсъкъ ȣчинити, осъвѣдчити сѧ комȣ съ чѣмь, стрѫчити, *z.* насъвѣтовати кай, *d.* понꙗдити; —en etwas *vs.* нанести, наносити; 2. einem etwas a., einen antrag machen *v.* antrag.

antrau-en *č.* отъдати, засн̆ѫбити, *p.* сълюбъ дати комȣ, *čp.* засълюбити, *bdr.* вѣнчати, *br.* объвѣнчати, *d.* привѣнчати, *z.* зарꙗчити; sich ein mädchen a. lassen *p.* засълюбити собѣ паненкѫ, *s.* ȣзѧти си дѣвойкѫ, вѣнчати си дѣвойкѫ за господıѫ, любовцѫ, *vs.* оженити сѧ, *r.* съчетати сѧ бракомь, въстꙗпити въ бракъ; —ung *č.* отъданиѥ, засн̆ѫбениѥ, засълюбениѥ, *p.* отъдавины *pl.*, сълюбȣ даваниѥ, *bdr.* вѣнчаниѥ, *r.* объв., съчетаниѥ бракомь, *z.* зарꙗка, зарꙗкба.

antreffen einen wo, an einen treffen *č.* нѣкого налѣзти, наити, нападнѫти, допаднѫти, пристигнѫти, застиг., *čprs.* застати кого, *p.* съпотъкати, съпотыкати, напотъкати, натрафити кого, *čp.* потъкати сѧ съ кымь, *p.* зъдыбати, зъналѣзти, зънаходити, *r.* въстрѣтити сѧ съ кымь, нападати сѧ комȣ, *rz.* найти кого, *s.* наћи, *cs.* срѣсти, *c.* ȣсрѣсти, прѣдъсрѣсти, срѣтати, *s.* затећи, *b.* въстрѣщамь, съварꙗ, заварꙗ, -варювамь, наскочꙗ, наскачамь; 2. a. ms. *v.* anbelangen, anbetreffen, anlangen.

antreib-en einen zu etwas *c.* навадити, възъринꙗти, настрѣкати, *čs.* догнати, *čps.* погн., *čprs.* пригн., *čp.* пѫдити, *p.* попѫдити, прип., нап., *r.* понꙗждати, *č.* пободнѫти, *r.* гнати, изъгонıати, поощрıати, *br.* побȣждати, *p.* побȣдзати, *s.* -дıавати, натѣрати, ободравати, подъбадати, *bs.* силити; reife an ein fass a. *čdp.* набиıати, *r.* набивати (обърꙗчѧ на бъчкѫ), *s.* покȣцати, натȣћи (натлѣщи); a. ms., herangetrieben werden *č.* гнати сѧ, пригн. сѧ, прѫдити сѧ, *čs.* грънѫти сѧ, *čp.* валити сѧ, *p.* приплывати до чего, пѫдити, *r.* нести сѧ, прибитȣ od. принесенȣ быти (какъ то лѣсъ, дрова водоѭ), *s.* връвлѣти, пловити, водоѭ нанети сѧ, плываıѫћи ȣдарити о що; —er *m. č.* набадачь, набизитель, набизачь, побадачь, попꙗзовачь, понȣкатель, *čp.* поганıачь, *p.* порȣшитель, побȣдзачь, побȣдитель, *r.* понꙗдитель, погонщикъ, понȣкальщикъ, *s.* подъбадачь, -бадальць, нȣкальць, потыцальць, *z.* подъбадавьць, гонıачь, гонитель, поганıавьць, *b.* нагонıачь, силитель, вадидȣша; —ung *č.* набизаниѥ, набаданиѥ, побад., *čr.* понȣканиѥ, *p.* пѫдзениѥ, попѫдъ, побȣдка, *r.* приняждениѥ, побȣждениѥ, подъстрѣканиѥ, поостфениѥ, *s.* нагонъ, нагонıениѥ, натѣрываниѥ, подъбаданиѥ, нȣканиѥ, нȣтканиѥ, подъжиганиѥ.

antreten, niedertreten *č.* пришлапати, *p.* придêптати, *r.* притоптати, ȣтоп., *b.* притȣповати, *s.* ȣтапкати, ȣгазити, приг., потабати; 2. anfangen *vs.* почѧти, зач., нач., *cčd.* настѫпити, *r.* въстѫп., *čp.* прѣдъсѧвъзъıѧти; eine reise, einen weg a. *č.* настѫпити цѣстѫ, на цѣстѫ сѧ выдати, *p.* подрожь прѣдъсѧвъзъıѧти, *r.* прѣдъпринѧти пꙗтешьствиѥ, отъправити сѧ въ пꙗть, *b.* нарыковати на пꙗть, *s.* кренѫти сѧ на пꙗть, отъпꙗтити сѧ, *z.* подати сѧ на пꙗть; eine erbschaft a. *č.* пригласити сѧ къ дѣдицтвию, ȣıѧти дѣдицтвиѥ, ȣвѧзати сѧ въ дѣд., въити въ дѣд., *p.* пȣстизнѫ od. позъосталость объıѧти, *r.* прѣдъпринѧти наслѣдство, *b.* добывати наслѣдство, *s.* примити наслѣдство, наслѣдити, стꙗпити ȣ дилъ бащинства, примити бащинѫ od. наслѣдъкъ, приıавити сѧ ради наслѣдства, *z.* настꙗпити дѣдинꙗ, огласити сѧ; ein amt a. *č.* настѫпити ȣрѧдъ, ȣıѧти ȣр., ȣвѧзати сѧ въ ȣр., въити въ ȣр., *p.* объıѧти ȣрѧдованиѥ, одержети ȣрѧдъ, въстѫповати на ȣр., *r.* въстꙗпити въ должность, *b.* стꙗпıати въ чинъ, *s.* стꙗпити на званиѥ od. ȣ слȣжбѫ, ст. ȣ ȣрѧдъ, *z.* стꙗп. въ слȣжбѫ, *čd.* настѫпити слȣжбѫ, *čz.* въ слȣжбѫ стѫпити; die regierung antreten *čz.* настѫпити владѫ, *čp.* въстѫпити на тронъ, *r.* принѧти правлıениѥ, прин. браздꙑ правлıениıа, въстꙗпити od. възъйти на прѣстолъ, *s.* примити владаниѥ; ein

(neues) jahr a. *čр.* новый рокъ зачати, *г.* лѣто почати od. зачати, *s.* започати годину, почати годище, стяпити в годину, *r.* начати новый годъ; 3. a. (bitten) einen um etwas *vp.* просити (*č.* пр. кого зачь, *čр.* пр. кого о цо, пр. чего, *r.* пр. кого о чемь), *č.* *et* ждати очь, зачь, вхазати са очь, *p.* съ просьбою пристяпити, вдати са съ просьбою до кого, *s.* замолити кога, *b.* молити нѣкого-си за нѣщо; 4. *ms.* (herantreten) *vs.* пристяпити, приближити са, *č.* прикрочити, *r.* пристати, *s.* доћи ближе, поставити са, стати близв; —ung *v.* antritt.

antrieb *m. črs.* причина, (*r.* пр. побвдительнаю), *č.* подънѣтъ, пязение, поп., *s.* нвкание, *č.* понвк., понвкнятие, доганянние, побаданию, побизапию, побидка, *p.* попядъ, пядзение, пядъ, запядъ, захятъ, захятка, потягъ, подънѣта, похопъ, *čр.* побвдка, *s.* побвда, *br.* побвждение, вънвшение, *bd.* нагонъ, *s.* нагонюние, подъбадание, взърокъ, разълогъ, поводъ, наводъ, потыцание, *z.* съподъбодлей, съподъбада, погайнъкъ; aus eigenem a. *č.* самохтѣ, зъ властнiаго вънвкнятию, *čр.* добровольнѣ, *p.* зъ власнêго попядв, зъ власнêй побвдкы, *s.* своювольно, отъ свою волю, самъ отъ себе, *r.* добровольно, по собственной волѣ, по собственномв побвжденикв. [2. *v.* sich betrinken.

antrinken sich *vs.* напити са (чего);

antritt *m. čр.* въстяпъ, *čр.* настяпъ, *bčd.* пристяпъ, *s.* настяпъкъ, *br.* въстяпление, прист.; a., anfang *čdp.* зачатъкъ, поч., *cdr.* начало; a. eines amtes *č.* настяпение врадв, вназание-са въ врадъ, *p.* одержение врадв, объютие, розъпочатие врадованиа, *s.* примлюние, стяплюние, стяпанию; настяпъкъ, влазъкъ в слвжбя, на звание, *r.* въстяпление въ должность, *b.* въстяпание въ чинъ; a. eines pferdes *bčrs.* ходъ (коньскый, лошадиной), *s.* коракъ, трвпка, *b.* врьвежь; —sgeld *n.* *čр.* въстяпною, *č.* прист., наст., *s.* настяпнина, *r.* въстяпительныю деньгы; —spredigt *f. čр.* въстяпною казанию, *č.* пристяпнюю od. наст. od. початвчнюю каз., *brs.* прьваю (*bs.* настяпнаю, *r.* въстяпительнаю) проповѣдь; —srede (die adjektiva wie beim vorhergehenden, die substantiva:) *b.* слово, *čr.* рѣчь, *p.* мова, *d.* бесѣда; —sschmaus *m. č.* годы od. квасъ при въстяпении до нѣюакего поволанию, гостина при настяпв, *p.* новосѣдлины *pl.*, въстяпнаю вчта, *r.* пиръ od. пирвшка при въстяплении въ какою звание od. въ должность, *b.* гощавание за чьститание, *s.* настяпнаю гостба, собетъ почетный.

antrokknen *ms. čр.* присъхняти, *rs.* -съх., *b.* присвшавати са.

antrommeln an etwas *č.* забябновати, *p.* забябнити въ цо, *r.* забарабанити, *s.* забябнюти.

antwort *f.* (die gegenrede) *čрz.* отъповѣдь, *bd.* отъговоръ, *cr.* отъвѣтъ, *r.* отъвѣтствию, *c.* отъвѣщению, *p. et* отъзва; schriftliche a. *čdp.* отъписъ, *r.* отъпись, отъписка; rede und a. geben *č.* зъправя о чемь дати od. подати, *p.* дати съправя зъ чего, отъповѣдѣти за цо, *r.* дати отъчетъ въ чемь, *s.* дати разълогъ, отъговорати, *z.* отъговарюти; einem die a. schuldig bleiben, keine a. geben *čр.* неотъповѣдѣти, *bd.* неотъговорити, *r.* неотъвѣчати, неотъвѣтствовати; a. geben, —en *c.* отъвѣти, -вѣтовати, -вѣтати, -вѣщавати, *r.* отъвѣтити, -вѣчати, -вѣтствовати, *čр.* отъповѣдѣти, *bz.* -вѣдати, *p.* -вѣдати, *bd.* отъговорити, *s.* -варати, *bz.* -варюти; dem rufenden a. *č.* озвати са, *prs.* отъзвати са, *dpr.* отъзывати са, *b.* обаждати са, *r. et* отъкликати са, -княти са; schriftlich a. *č.* отъпьсати, *:č.* отъписати, *b. et* отъписовати; —schreiben *n. čdp.* отъписъ, *r.* отъпись, отъписка, *č.* листъ отъповѣдаций, *p.* *рêспонсъ, *r.* отъвѣтною письмо, писменный отъвѣтъ, *s.* отъговоръ писменъй, *z.* отъговорный od. отъписавный листъ.

anüben (sich etwas) *č.* доцвичити са чего, цвичениюмь чего набыти, *čr.* вчениюмь си присвоити, *p.* прѣзъ въправя набыти чего, *s.* ввѣщити, ввѣжбати.

anvertrauen einem etwas *čр.* нѣкомв нѣщо съвѣрити, *dpr.* повѣр., *r.* ввѣр., *b.* -ровати, *pr.* повѣрюти, *:bc.* порячити, *z.* изър., *dp.* припор., *br.* прѣпор. (*p.* nicht mehr я, blofs в), *čр.* отъвъздати, *s.* поввздати, дати на оставя, *č.* приказати комв цо, *p.* съложити цо в кого, *z.* завпати; sich - са.

anverwandt *č.* привязный, прибязный, *čр.* кръвный, покр., *r.* родный, *d.* сродный, *b.* роднинскый, *cz.* сяродьный, *c.* свойствьный, яжичьный, дрвжьний, *p. et* съпокръвнюный, повиноватый, съповиноваценый; der —e *č.* привязный, прибязникъ, покръвнюньць, *čр.* кръвный, *r.* родственникъ, *c.* сяродникъ, рождакъ, яжика, яжикъ, *s.* родиакъ, съродникъ, *z.* роюакъ; die —e *č.* прибязнаа, *čр.* кръвнаю, *r.* родственница, *c.* сяродница, ютрьвь, -вица, *s.* родиакыниа, *z.* роюакыниа; —schaft *č.* прибязность, прибязенствию, покръвенствию, *p.* покръвеньство, повиновацтво, *cr.* свойство, *r.* родство, *b.* роднинство, свойцина, *d.* родбина, родъ, *s.* свойта, *c.* своить, своюашь, сяродьство, срьдобольство, срьдоболиа, близвчьство, яжичьство, юдиноплеменьство, *z.* родовина.

anwachs *m. čр.* прибытию, прибыванию, *č.* приростению, приростанию, приростъ, приростъкъ, *p.* възърастанию, примнажанию-са, прибытъкъ (то цо прибыва), отърось, отъростъ, отъростъкъ, *r.* приращение, прибавление, привмножению, *s.* прирастъ, приращай, наращай, множение, вмнож., помн., *bz.* намнож., *s.*

плодıение, паћение, *d.* поважшание, *s.* наспоръ, прираслица, *z.* разъплодıение, зареıа, нарастъ, прирастъкъ, помнојжба, помножитва, *b.* приращание, наращание; —en *čpr.* прирости, *č.* -ростати, *prs.* -расти, -растати, *z.* приращати, *b.* -растıавати; sich vermehren *čp.* рости, възър., *č.* -ростати, *:č.* растати, нар., *r.* подър., *p.* надър., *:čp.* расти, *vs.* множити сѧ, *brs.* ѕмножати сѧ, помн. сѧ, *r.* накоплıати сѧ, ѕсиливати сѧ, *b.* ѕсилıавати сѧ, *vs.* възъмощи сѧ, възъмагати сѧ, разъм. сѧ, *cčp.* прибыти, -бывати, *čp.* -бѣрати, *čs.* наспорити сѧ, *d.* наважшати сѧ.

anwählen *v.* adoptiren.

anwalt *m. čp.* застѧпцѧ, *č.* застѧпитель, ıеднатель, господарь, *p.* повѣрникъ, *s.* -реникъ, *r.* -ренный, *p.* поплечникъ, посьредникъ, оброньца сѫдовый, рѣчникъ, *č.* правний притель, *p.* правный приıатель, *r.* стрıапчий, *bz.* застѧпникъ, *b.* кой-то ѕправıа нѣкоıѧ длъжность за дрѕгаго, *s.* оправникъ, повластникъ, *d.* отъвѣтникъ, *d.* бранитель, заговорникъ, завѣтникъ, *z.* оскрьбникъ; —schaft *č.* застѧпительствие, ıеднательствие, *bs.* застѧпничество, *r.* звание od. должность стрıапчаго, повѣренного, *s.* отъвѣтништво, *d.* завѣтништво, заговорништво (-ичтво), *s.* застѧпство, застѧпничество, застѧпание, звание повѣреника, бранителıа, *z.* заговорство.

anwälzen *čp.* приточити, *:b.* -валити, *čp.* -кѫлıати, *r.* -катити, *čd.* навалити, *s.* довалити (-алıати), *b.* дотръкалıати.

anwandeln ms. *bčp.* нападати, нападнѫти, *č.* похытити кого, хытати сѧ кого, покѫшати сѧ о кого, *p.* припасти, обълетѣти, вълѣзти въ главѫ, *r.* находити на кого, пристати, схватитити (о болѣзнıахъ), *b.* прихващамь (за болести), *s.* наићи, снаћи, навалити на кога, *z.* съпрѣлетѣти, объити, зъграбити, попасти, нахаıати; es wandelte mich die lust an *čp.* захтѣло ми сѧ, *č.* хтѣло сѧ ми, *r.* мнѣ хочелось, на менıа нашла охота, *s.* прохтѣло ми сѧ, пожелилъ сьмь, зажелилъ сьмь чега; es wandelt mich die (eine) lust an *čp.* захтѣва ми сѧ, *č.* хце сѧ ми, *p.* приходзи ми хѫтка od. охота, *r.* мнѣ хочеть сѧ, *b.* припада ми, лика ми сѧ, *s.* хоће ми сѧ, волıа ми ıе, иде ми волıа, волıа мѧ хвата, желıа мѧ ıѧ, желıа мѧ нѫка; es wandelt ihn eine ohnmacht an *č.* прихази на нıего мдлоба, йдѫ на нıего мракоты, дѣла сѧ мѕ мдло, *p.* мдлость го бёре, *r.* ıего ошибаеть объмракъ, съ нıемь сълѧчилъ сѧ припадъкъ объмрака, *s.* пада ѕ несъвѣсть, прѣнемаже сѧ.

anwandern ms. *čs.* припѧтовати, *p.* привѫдровати, *r.* приити отъ пѧтешьствованиıа.

anwandlung (von krankheiten) *čd.* настѫпъ, *p.* пристѫпъ, *prs.* напасть, *čps.* нападъ, *br.* припадъкъ (болѣзни).

anwartschaft *č.* чеканствие, чекательствие, нападництвие, чекание, *čp.* надѣıѧ, *r.* надежда прѣıемничьства въ чемь, въ полѧчении чего, нажидательство, *s.* чекание, западка (бащины), очекыванıе наслѣдства, чекальство, надание, *z.* причакование, чакание, надıание, ѕпание, *s.* ѕфание.

anwässern *čpr.* намочити, *čp.* напѕстити водоıѧ, *d.* наводнити.

anwatscheln ms., angewatschelt kommen *č.* прибатолити сѧ, -кобелгати сѧ, *p.* исти качковатымь крокомь, *s.* доврълıати, догегати сѧ, допенделити, *r.* прѣвалиıающь съ бокѕ на бокъ приходити.

anweb-en *vs.* притъкати, *d.* дотък., *bdr.* натък.; —ung -ание.

anwehen, an etwas od. jemd. wehen *č.* вати, пов., зав. на нѣцо, на нѣкого, ованѫти цо, кого, *p.* вѣти на цо, овёнѧти, овѣвати, завѣти, завѣвати, повѣв., *r.* вѣıати, пов., дѫти, под. на что, *b.* навѣвати, *s.* дѕвати, дѕхати, пѕхати на що, на кога, пѕх. према чемѕ, *z.* пыхати, вѣти на кога, объв. кога.

anweis-egeld *n.* (forstwesen) *č.* выказное, *p.* пнёвщизна, *r.* деньгы за назначенный лѣсъ, *s.* дрьварина; —en *čr.* ѕказаги, *č.* поѕк., *dpr.* пок., *b.* показовати, *p.* възъказати, *z.* навък., *črs.* назначити, *čp.* вызн., *d.* отърадити, *rs.* опрѣдѣлити; einem geld a. *č.* дати комѕ ѕказкѫ на пенѧзѧ, *p.* прѣказати комѕ od. на кого пенѧдзѧ, *r.* назначити комѕ денегъ посрѣдствомь письменнаго вида, *s.* отърадити od. дозначити комѕ новцѧ, *b.* назначавати пары нѣкомѕ-си письменно, отъ кого да си земе; einem einen platz zum bauen (zum anbau) a. *č.* назначити od. ѕрьчити комѕ мѣсто къ ставениıѫ *r.* назначити комѕ мѣсто длıа населениıа, *p.* вызначити и показати комѕ плаць до бѫдованиıа, *b.* опрѣдѣлıавати мѣсто нѣкомѕ-си за населението; 2. a., unterrichten, belehren *vs.* ѕчити, поѕчити, наѕч., *r.* объѕчити, *bcr.* наставити, *r.* рѫководствовати, *s.* рѫководити, *d.* ѕпѫтити, *s.* разъѕмити кога, *p.* вѫдрожити, провадити, наѕчение давати; 3. *v.* befehlen; —er *m.*, assignant *č.* ѕказатель, *p.* възъказывачь, прѣказ., прѣказѕıащий, *s.* отърадитель, ѕпѫтитель, ѕпѫтникъ, *z.* наказникъ, *r.* *ассигновщикъ, *p.* *ассигнантъ; 2. *vs.* ѕчитель, *br.* наставникъ; —ung auf geld, assignazion *č.* поѕказание, *p.* прѣказъ, *r.* прѣводъ денегъ, *s.* напѫтница, напѫтица, ѕпѫта, ѕпѫћение, *z.* наказъ, *r. et* видъ длıа полѧчениıа денегъ, прѣводнаıа разъписка od. записка, съвидѣтельство на полѧчение денегъ, *b.* полица за пары; 2. a., unterricht, anleitung *bč.* поѕчение, *r.* объѕч., *s.* наѕчание, *d.* наѕкъ, *p.* наѕка, *brs.* наставление, *rs.* рѫководство; 3. *v.* befehl.

anweifsen, weifs anstreichen *vs.* бѣли-

ти, *čps.* побѣл., *č.* обѣл., *br.* набѣл., *b.* -лю-вати, *čr.* выбѣлити.

anwendbar *č.* выналожительный, поȣжит., *čs.* ȣпотрѣбит., *č.* ȣпотрѣбный, *p.* здатный, прид., *r.* примѣнѩемый, ȣдобопр., ȣдобный къ ȣпотрѣбленію, приложимый, ȣпотрѣблѩемый, прикладываемый, *rs.* приличный, *s.* ȣпоравливъ, порабьнъ, *d.* ȣложивъ, *z.* наобрьнивъ, *d.* прикладьнъ, *bčs.* що сѧ може (на нѣщо) ȣпотрѣбити, *r.* что можно ȣпотр., *čp.* ȣжитъчный, *d.* користный, *bčr.* съпособный, *b.* що може да сѧ ȣпотрѣби; —keit -ость.

anwend-en (mit nutzen gebrauchen) *vs.* ȣпотрѣбити, *b.* -бювати, *čps.* ȣжити, *čs.* поȣжити, *č.* добрѣ выналожити, *p.* обратити на що, *p.* обротити на цо, ложити цо, *r.* изъдержати, примѣнѩти, *b.* -мѣновати, *s.* -нивати, *br.* прилагати, ȣложити, *s.* ȣпоравити, слȣжити сѧ чѣмь, *z.* послȣж., обрьнѩти, наобрь., порабити; fleifs an etwas a. *č.* пильность къ вѣци причинити, причинити сѧ, *čp.* пильности приложити, прикладати, *s.* марливъ быти, марливо радити, *r.* прилагати старание; mühe a. *č.* вынаснажити сѧ, намагати сѧ, ȣсиловати, *p.* ȣсильности докладати, *s.* ȣложити трȣдъ, потрȣдити сѧ, дати си трȣда, призадѣвати си, *r.* старати сѧ о чемь; angewandt, angewendet *č.* ȣжитый, потрѣбованый, *p.* ложеный, подъѩтый, *s.* ȣпоравлюнъ, порабьнъ, *čs.* ȣпотрѣбенъ, *r.* прикладный, опытный, съпособлѩемый; —ung -аніе, -еніе, *čp. et* ȣжитіе, *p.* обротъ, оброценіе (въ ȣжитъкъ), *s.* обрата, примѣна, *z.* наобрьнитва, пораба.

anwerb-en (soldaten) *č.* наимати, брати на войнѫ, *p.* затѧгати на жолънеркѫ, *r.* набирати солдатовъ, *s.* войскѫ кȣпити, ȣзъимати ȣ войницѫ, войникы снѩбити, *b.* събирати войникы (-ци), *z.* наємати, нажолнирити, въ вою́шнѩ записати, *čprz.* *вербовати; um ein frauenzimmer a. *č.* намлȣвати си, ȣхазати сѧ о дѣвѫ, жѧдати за манжелкѫ, *p.* старати сѧ о паннѫ въ малженьство, ȣбѣгати сѧ о паннѫ, *r.* сватати сѧ за женщинѫ, *s.* просити, запр. дѣвойкѫ, искати за женѫ, *z.* снѩбити, *b.* искати момичѩ годежницѫ; —er *m. č.* намлȣвчий, намлȣвачь, *bpr.* сватъ, *č.* дѣвоснѩбъ, *p.* дѣвослѩбъ, *z.* снѩбачь, снѩбокъ, *p.* раѥкъ, *s.* просильць, просьць, ȣпросникъ; —ung (von soldaten) *č.* браніе, събѣраніе, наиманіе (воѩковъ, войска), *p.* затѧгъ, *r.* набираніе въ солдаты, наборъ (рекрȣтскый), *s.* кȣпленіе войскы, ȣзъѩтіе, ȣзъиманіе ȣ войникы, писаніе, одилазеніе, пошьстіе ȣ войникы, *z.* наѩтіе, наеманіе, *s.* събираніе войскы, наѩмъ, *b.* събраніе войниковъ (-ици), *čr.* *вербованіе, *s.* *врьбованіе, *p.* вербȣнькъ; 2. a. um ein frauenzimmer *č.* намлȣваніе си, ȣхазаніе сѧ о дѣвѫ, *p.* стараніе-сѧ о паннѫ въ малженьство, ȣбѣганіе сѧ о паннѫ, залёты, *r.* сватаніе, сватовство, *b.* сватовщина, годежничество, *s.* прошеніе, проситба, просба, исканіе дѣвойкы, *z.* снѩбленіе, снѩбитва.

anwerden (waaren) *vs.* продати *v.* loswerden.

anwerfen (an etwas werfen) *bčz.* наметати, *b. et* наметнѩ, наметнȣвамь, *č.* годити, нагод., нагазовати, нагазѧти, наврьгнѧти, *p.* мётати на цо, рѭцати, нарѭц., дорѭтити, зар., *r.* бросати на что, подъбрасывати, *b.* нахврълѩти, *s.* бацити, наб. на що, *z.* метати *od.* лȣчати на карь, налȣчати; mit kalk a. (tünchen) *č.* вапномь замрьсковати, оврьгнѧти, объврьг., объметати, *čz.* омет., *p.* нарѭцати вапно, *s.* окречити, оклачити, олѣпити, жбȣкати, ожб. зидь, *d.* овапнити, *r.* подъмазати, оштȣкатȣрити; 2. a., anfangen zu werfen (im würfeln) *č.* зачѧти газати, зач. врьгати (косткы), *p.* розърѭцати сѧ, зачинати грѫ (въ косткы), *r.* начати первомȣ кыдати (играѩ въ косткы), *s.* почати, починѩти ȣ бацаніи коцка.

anwes-end *čdp.* притомный, *brs.* присѧтственый, *s.* присѣнъ, присѧтьнъ, *rs.* присѧтствȣющій, *d.* прибытьнъ, назъочьнъ, *s.* прибываѭћій, *z.* назъочь, причȣѭчь, въпричьнъ, въпричиѭчь, *p. et* обѣцный; a. sein *čp.* быти при чемь, *p. et* быти обѣцнымь при чемь, *c.* настоѩти, *cčs.* быти тȣ, *r.* присѧтствовати; die anwesenden *č.* притомніи, околостоѩціи, *r.* присѧтствȣющіи, *s.* прибывальци, околостоѭћіи, *p.* обѣцніи; —enheit *čdp.* притомность, *br.* присѧтствіе, *s.* -ство, *rs.* -ствованіе, -тность, -ћность, *r.* бытность при чемь, *d.* прибытность, прибытіе, назъочность, *z.* въпричность, *pr.* бытность, *p.* обѣцность; in meiner a. *čp.* въ моей притомности, *r.* въ моемь присѧтствіи, при мнѣ, *s.* ȣ моюй назъочности, на мое очи, прѣдъ мномь.

anwetzen *čs.* набрȣсити, *s.* забр., *p.* поточити, *r.* отъточ., *čp.* наострити, *p.* заост., *s.* заощрити.

anwidern mh., einen widerwillen erregen *v.* anekeln; das widert mich an *č.* то сѧ ми зъошкливȣѥ *od.* противи *od.* гнȣси, *p.* то мне мерзи, *r.* ето мнѣ причинѩеть отъвращеніе, мнѣ вьсьма противно, *s.* то ми сѧ гръда *od.* гади, *b.* това ми сѧ погнȣси.

anwiehern *čpr.* заржати (*p.* -жети) на що, на кого, *d.* захрьзати на кога, *b.* ржѩ (*bčpr.*), *č. et* зарѣгтати.

anwikkeln *čs.* привити, *čp.* привинѫти.

anwirken, anweben *vs.* притъкати, *bdr.* натъкати.

anwischen *čprs.* намазати, *čp.* натрѣти, *čs.* примазати, замазати.

anwittern ms., (von erzen, d. i.) sich anlegen *čp.* осадити сѧ, *p.* причепити сѧ, *r.* рȣдотворѩти сѧ, покрыти сѧ навѣтрѣлоѭ рȣдоѭ.

anwohn-en mh., in der nähe wohnen

č. сѫсѣдити, čр. сѫсѣдовати, b. съсѣдствовати, r. подлѣ od. возлѣ кого въ съсѣдствѣ жити, č. близко быдлѣти, ведлѣ обывати, p. о границѧ сѣдѣти od. мешкати, b. обитавати близꙋ съ нѣкымь-си, s. становати od. прѣбывати кодъ od. близꙋ чега (чеса), z. зъравьнъ становати od. прѣбывати, c. приселити; —er m. čсdр. сѫсѣдъ, bcr. съсѣдъ, c. присельникъ, č. ведлѣйший быдлитель, p. остѣнный, пограничный мешканьць, r. съсѣдний житель, живѧщий въ близи, s. становникъ оближний, z. становавьць; a. des meeres č. поморıанъ, pr. поморıанинъ, d. приморьць.

anwuchern ms. (von pflanzen), wuchernd wachsen č. розъбꙋйнѣти, выб., наплеменити сѧ, p. выбꙋıати, бꙋйно рости, розъкрѣвити сѧ, r. разърастати сѧ, brs. разъмножити сѧ, -плодити сѧ, s. разъврѣжити сѧ, ꙋзъбꙋıати.

anwuchs m. p. прибытъкъ, čр. выростъкъ, прир., d. прирастъкъ, s. нарас., z. върас., s. растъ, вър., čр. възърость, č. възърoстание, прир., выр., p. възърастание etc. et подър., br. нарастание, разър., прир., rs. приращение (-ашѣен.), čpr. прибывание; разъмножение-сѧ, b. намножение-сѧ.

anwurf m. (die handlung des anwerfens) č. нагазование, намѣтание, объм., наврьгование, пригозение (глины, вапна), s. набацивание, набацай, d. наметъ, z. наметание; 2. das angeworfene (b. maurer) č. омѣтка, объм., омѣтъкъ, нам., намѣтка, оврьгъ, прив., оврьгнѧтие, p. pl. нарıѫткы, прир., облѣпа, пол., s. лѣпъ, жбꙋка; 3. a. des landes v. anschütt; 4. (b. der thür) v. anlegeschloss et adde r. двернаıа цѣпь; 5. (im würfelspiel) č. прьвнıеıе гозение, p. перший рıѫтъ, r. первоıе кыдание (играıа въ кости), s. прьво бацение (коцкы), b. рѣза (кꙋпче въ игрѣ съ костьми).

anwürfeln (anfangen zu würfeln) č. зачѧти въ косткы грати, r. начати кыдати (играıа въ кости), s. почати сѧ коцкати, b. заигравати кости.

anwurzeln ms. čрs. прикоренити сѧ, въкор. сѧ, закор. сѧ, brs. ꙋкор. сѧ, bčr. пꙋстити корень od. кореница.

anzahl f. č. почетъ, :p. число, p. личба, илость, brs. количество, s. количина, -цина, количина, b. кольчавина, d. брой, z. штевило; eine grofse a. (menschen) č. множствие. cč. множьство, r. множьство, p. мноство, d. множтво, множина, z. множа.

anzapfen ein fass čdr. начѧти, ps. почѧти, p. напоч. (čpr. бъчкѧ, бъчвѧ, č. et сѧдъ), r. начѧти цѣдити, s. заломити чепъ, пробꙋшити бꙋра, ꙋдарити славинѧ, z. на пипѧ дıати, b. изъ нова отъчепıати, пꙋщати (вино); 2. mit worten einen a. č. попиховати, доимати дотъкливыми словы, p. зачепıати кого, затѧти, дотыкати кого ꙋщипливыми словы, r. подъстрѣкати, b. подъбадати, s. боцкати, пецкати кога, подърѧгывати сѧ комꙋ, порѧгывати сѧ съ кымь.

anzaubern čр. ꙋчаровати кого, č. причар., прикꙋзлити, примразити, p. ꙋрочити, чарами кого чего набавити, задати комꙋ цо, r. наколдовати, приколд., приврaжити, b. оманвати, оманосовати, s. привpачати, прибаıати, причарати, z. очар., нач., поцопрати, нацопрати.

anzäumen (ein pferd), den zaum anlegen č. оꙋздити, ꙋздѧ припѧти, s. ꙋздати, заꙋзд., d. объꙋзд. конıа, s. намъкнѫти, наметнѫти конıꙋ ꙋздѧ, z. заꙋйздати, r. възънꙋздати, ꙋздѧ надѣти, b. заꙋздıавати, p. окелзнати, -знѧти.

anzeich-en n. vs. знакъ, črs. признакъ, č. назнакъ, čр. знамѧ, bz. знамъ, d. знаменъ, z. знамние, čs. знамение, z. оваділей, bc. бѣлѣгъ, s. белега, d. билѣга; 2. a., vorbedeutung č. прѣдъзнакъ, вѣщноıе знамение, p. мёна, rs. прѣдъзнаменование, b. -мнование, z. прѣдъзнамние, oзнамка, s. et прѣдъсъказание, сълꙋтнıа, r. прѣдъвѣщание, прѣдъвѣстие; —nen č. назнаменати, позн., възн., зазн., črs. назначити, s. зазн., d. забилѣжити (забележ.), rs. замѣтити, r. прим., отъм., z. зазнамити, зазнамнıати, b. сапикасовати, примѣтıавати.

anzeige f., das anzeigen c. нарѣчиıе, показание, č. ознамение, въ знамость ꙋведение, ꙋдание, донешение, p. донесение, оглошение, ознаймение, объвѣщение, r. изъвѣщение, rs. объıавление, b. -вение, s. объıавъ, -ва, b. примѣтıание, -ѣчание, объзнана, čs. оглашение; 2. die nachricht č. възъправа, навѣщиıе, оглашение, ознамение, čр. вѣдомость, b. сапикаска, dr. вѣсть, изъвѣстиıе, z. et назнанило, порѧчило, огласъ, прогл., навъказь; 3. a., vorbedeutung, merkmal v. anzeichen 2); —blatt č. ознамователь, dp. огласитель, s. объıавный листъ, z. назнанильный листъ, назнанидьникъ, r. объıавительный л., вѣстникъ, вѣдомость; —n, bekannt machen č. ознамити, čр. огласити, čpr. ꙋвѣдомити, p. завѣдомити, ooзнаймити, объвѣстити, bcrs. объıавити, rs. изъвѣстити, b. изъвѣствовати, br. повѣстити, brs. показати, b. показовати, r. ꙋказовати, означати, z. назн., s. приıавити, доıав., c. съказовати, нарѣковати, зазнаменати, мѣнити, čpr. дати знати, d. на знание дати, z. назнанити, озн.; 2. a., angeben č. ꙋдати, čр. донести, r. доносити (на кого), s. оповѣдѣти, доказати, проказ., одати, ıавити, z. овадити; 3. v. andeuten, bedeuten, vorbedeuten; —r m. č. ознамователь, оглашователь, čр. огласитель, p. възъказитель, brs. объıавитель, br. показатель, r. ꙋказ., объıавитель, изъвѣститель, изъвѣщатель, s. ıавлıачь, ıавитель,

z. назнановавьць, порѧчникъ, овадникъ; 2., angeber, denunziant *č.* ȣдаватель, ȣдавачь, донашачь, донѡшка, *p.* доноситель, *r.* донощикъ, *d.* тѧжитель, *s. et* оповѣдникъ, отъдайникъ, проказальць, *z.* овадȣхъ; 3. *v.* anzeigeblatt; —ung *v.* anzeige.

anzettel *m. v.* anschere; —n (b. weber) *vs.* сновати, осн., *č.* насн., наосн., заосн., *r.* основѫ дѣлати, съдѣл., *rs.* основѫ положити, *s.* засновати, ȣсн.; 2. fig., anstiften *čd.* сновати, *bč.* осн., *č.* съосн., *čz.* насн., *čs.* ковати, *p.* кнȣти, кновати, възънѣцати, *r.* затѣвати, заводити, *s.* плѣсти, заметнѫти, *z.* затросити; eine verschwörung a. *č.* съпикнѫтию съосновати oder сътропити, настроити, *p.* кновати съпискы, *r.* затѣвати od. дѣлати заговоръ, *b.* основати съзаклѣнию, *s.* основати ȣротѧ, сновати оклатвѫ, *z.* насновати заклатъвь; —ung *vs.* основанию, *č.* насн., *r.* положению основы.

anzettler *m. čs.* сновачь, *č.* осн., снователь, *bč.* основ., основарь, *p.* снȣѭций; 2. *b.* начатель, початникъ, *r.* зачинщикъ, затѣйщикъ, сновальщикъ, *č.* тропичь, тропитель, стройца, *p.* съправца, подъжегачь, вихритель, бȣрда *v.* anstifter.

anzieh-en, spannen *čdp.* натѫгнѫти, *r.* натанѧти, *vs.* натѫгати (*č.* -говати, *r.* -гывати), *p. et* натѧжити, *čdp.* напѫти, *čps.* потѫгнѫти; 2., heranz. *cčdp.* притѫгнѫти, *r.* пританѧти, *cč.* привлѣщи, *b.* привлѣкѧ, привличамь, *c.* привлачити, -чати, притръгнѧти; 3. fest ziehen *čs.* ȣтѫгнѫти, сътѫг., *b.* сътагати, *r.* съкрѣплюати; 4. kleider a., anlegen *:s.* облѣщи (объвлѣщи), *s.* обȣћи, *bc.* облачати, *c.* -чити, *vs. et* обл. сѧ, *r. et* надѣти платию; stiefel, strümpfe, schuhe a. *vs.* обȣти, обȣвати *et* об. сѧ; 5. vieh a. *č.* отъховати, нахов., *čp.* прихов., розъмножити, *p.* hодовати, *r.* възъводити скотинѧ, *d.* догоити, *s.* отъхранити, *z.* отърадити, *b.* водѩ добытъкъ; 6. eine stelle aus einem buche a. *č.* ȣвести, ȣвадѩти, припоменѫти, *p.* приточити, намѣнити, възъмѣнковати, напомъкнѫти, поволати, *r.* приводити, привести (что изъ книгъ), *b.* навождати (нѣщо изъ книгъ), *s.* навести (рѣчи изъ книгы); 7. a. ms., langsam herbeikommen, angezogen kommen *čp.* тѫгнѫти, притѫг., влѣци сѧ, *č.* притръгнѫти, присътѫговати сѧ, *vs.* приближити сѧ, *čp.* възъближити сѧ, *s.* долазити, *z.* прихаѥати, *r.* подъходити, тащити сѧ; (v. dienstboten), einen dienst antreten *č.* до слȣжбы прийти, до сл. въстѫпити, *čr.* въст. въ слȣжбѫ, *s.* стѧпити ȣ слȣжбѫ, *p.* прийсти на слȣжбѫ, настати, притѫгнѫти, *b.* настанѥавати, приставѥати; 8. mh. a., den ersten zug haben (im schachspiele) *č.* затѫгнѫти, мѣти прьвний тѫгъ, *p.* мѣти первшеѥ потѫгнению, *s.* прьвый вȣћи (влѣћи), *r.* дѣлати od. съдѣл. первый ходъ, ходити первомȣ; 9. die schläge ziehen an *č.* ранъ долѣгаѭ, *čp.* сѫгаѭ до живего, *p.* хлоста болесьнаѥ, плюгы доймȣѭ, даѭ сѧ въ знакы, тагы докȣчаѭ, *r.* ȣдары причинѩѭть боль, ȣдары боль дѣлаѭть, *b.* прьчка-та причинѥава сильнѧѭ болесть, *s.* доболѣлы сѧ батины; 10. a. (anlokken) *č.* вабити, лакати, доимати, *r.* привлѣкати, быти привлѣкательнȣ, *s.* допадати сѧ, *b.* привлѣкательнъ сьмь, *p.* потѫгъ мѣти; —end *č.* притажливый, притагавый, *čp.* притѫгаѭций, пот., *s.* притазавый, привлачный, привлачаћий, *r.* притагательный, привлѣкательный, ȣвл.; -e kraft, anziehungskraft *č.* притагавость, притажливость, *p.* съпойнѥ, лѧчнѥ, притѫгаѭцаѥ сила od. моць, *r.* сила притажениѥ, *br.* привлѣкательнаѥ сила, *r.* притагательнаѥ сила, *s.* притага, притазь, привлака, притазнаѥ, привлачнаѥ сила; a., lokkend *č.* вабный, лакавый, заимавый, *čp.* повабный, *p.* потѫгъ маѭций, *brs.* привлѣкательный, *d.* ваблывый, мамливый, ȣгодный, приѥтный, *s.* занимивый, примамливый; —er *m. v.* kleideranzieher, stiefelanzieher; —ung *č.* притагнѫтию, натаг., притагованию, натаг., *čp.* притѫганию, *p.* потѫг., потѫгнению, *r.* натагыванию, *s.* натазанию, прит., привлачению, навл., *r.* привлѣчению, *b.* привличанию, натагованию; 2. a. (aus büchern) *č.* ȣведению, ȣвадѩнию, *p.* приточению, *r.* приведению, ȣпоминанию, *s.* наводъ, наводѥнию, *b.* навождению изъ книгы; —ungskraft *v.* anziehende kraft.

anzischeln, anzischen *č.* сычети, *čps.* сыкати на кого, *r.* шипѣти на кого, *s.* цикати, сыктати, свистати на кога.

anzögling *m. č.* выхованьць, *p.* въстѫпень, *rs.* питомьць, *s.* хранѥникъ.

anzug *m. č.* притагъ, натагъ, *s.* притага, натага, *p.* тѫгнению, надъйстию, въкрачанию, рȣшению-сѧ (войска), въстѫпъ, настѫпованию, настанию, *črs.* приходъ, *bčr.* приближению, *s.* -жанию, *p.* съближ.-сѧ, *čz.* приближованию, *r.* пришьствию, *s.* дошьстию, настѧпъ, долазъкъ, *z.* потагъ, потаглей, *b.* прихождание; a. in einen dienst, in ein amt *č.* въстѫпению до слȣжбы, до ȣрадȣ, *rs.* въстѧплюнию въ слȣжбѫ, *s.* настѧпъ слȣжбы, *p.* настанию; 2., die kleidung, kleidungsstükke *č.* одѣвъ, шатъ *(coll.)*, шаты *(pl.)*, шатство, облѣкъ, рȣхо, пристрой, ȣстрой, *p.* строй, одѣжь, приодѣвъкъ, ȣбёръ, *r.* одежда, платию, приборъ, нарадъ, *b.* облекло, *d.* облачило, *s.* облака, *d.* одѣло, *s.* одѣћа, халины, *z.* оправа, направа, ноша; vollständiger a. *r.* гарнитȣра, портище, *p.* цѣлый гарнитȣръ; 3. *v.* anzieher.

anzüglich (reizend) *čp.* повабный, *p.* потѫгаѭций, похопный, *brs.* привлѣкательный; 2., beifsend, beleidigend *čp.* дотъкливый, ȣщипливый, *č.* ȣщепачный, ȣражливый, нарькливый, ганливый, наражливый, щиплавый, *bp.* досадный, *p.* притинковъ

пѣлный, доймѫяций до живего, примавіяций, обѫразливый, кривдзѫций, г. колкый, досадительный, ѩзвительный, s. задирливый, окосный, задѣвный, прѣговаряѭѣий, загрызаѭѣий, врѣдаѭѣий, z. грызачный, жаливый, зѫбодливый, шпичастый, č. шпичатый; —keit čр. ѫщипливость, č. дотѫкливость, ганливость, ѫражливость, ѩзливость, ѫщипливыѩ рѣчи, ѩзливаѩ od. ганливаѩ слова, p. досада, обѫразливость словъ, примовка, br. досадительность, r. колкость, ѩзвительность въ словахъ, s. окосность, задѣвность, задирливость, задирливыѩ od. окосныѩ рѣчи, прѣговаранию, ѫкораванию, загрызанию, врѣдіанию, задиркыванию, задѣванию.

anzugspredigt, anzugsrede v. antrittspredigt, antrittsrede.

anzünd-bar č. запалительный, напал., хытлавый, čр. запалный, r. зажигаемый, s. ѫпаливый, ѫждивый, z. ѫжигавный, разънѣтливый, запалительный; —en vs. зажещи, запалити, c. възгнѣтити, вѫгн., čр. възнѣтити, č. розъжещи, c. раждещи, вѫжд., вѫжещи, r. възгнѣтати; von unten a. vs. подъпалити; ein licht a. čр. розъсвѣтити свѣцѫ, свѣчкѫ, r. засв. свѣчѧ, s. ѫжеѣи свѣѣѧ; —ung -ение, -анию.

anzwakken, anzwikken einen č. доражѫти на кого словы, čр. ѫщипливѣ сѧ кого дотѫкнѫти, r. задѣвати, ѩзвити словами, b. врѣждати, наврѣждати (съ дѫмиа), s. навалити на кога рѣчми, зиняти, загрызти, ѫгр., задѣвати, боцкати, пецкати кога.

anzwekken (mit zwekken befestigen) č. прицвоковати, цвочками прибити, p. цвечками (ćwieczkami) прибити, r. прибити, приклатити, -колачити маленькыми гвоздиами, s. приб. чавлиѣи, приб. od. приковати дрьвенъми клинцими, b. загвоздиавати, заѫковати съ гвоздеи.

aorte f. čр. срьдечнаѩ жила, č. срьдечницѧ, r. начальнаѩ бияѩчаѩ (быѩщаѩ) жила, s. жила-срьдчаница, z. отъводница.

apanag-e f. čr. ѫдѣлъ, s. ѫчасть, ѫчастина, z. отъдѣльщина, p. вызначение и наданию добрѣ любѣ фѫндѫшѫ длю млодшихъ братий ксѧжѧтъ, b. плата коѩ-то сѧ дава на знатнаѩ лица, кои-то сѧ безъ слѫжбы; —iren č. выбыти, дати подѣлъ, čr. д. ѫдѣлъ, r. ѫдѣлѩти, b. плащати, s. дати комѫ ѫчасть, z. отъдѣльщиня д. комѫ.

apart adv. č. зѫвлаще, о собѣ, p. особно, зъ особна, br. особенно, s. осеби, осебице, понаса, напоса, r. самъ по себѣ; —ement n. (zimmer n.) čpr. покой, bs. соба, одаѩ.

apathie f., leidenschaftslosigkeit cč. безъстрастие, č. безъцитность, невашнивость, p. нетерпатливость, br. нечѫвствительность, s. безъчѫвство, z. безъчѫтность, безъчѫтию.

äpfel m. malum cčр. ѩблъко, z. ѩбелко, r. ѩблѫко, z. ѩбѫко, bc. ѩблъка, s. ѩбѫка; in einen sauern a. beißen č. до кыселего (горькего) ѩблъка кѫснѧти, p. въ горькою ѩблъко закѫсити, s. ѫ кыселяѩ ѩбѫкѧ загрызти, r. покорити сѧ необъходимости, няждѣ повиновати сѧ, хоть не радъ, да готовъ, b. какъто ти свирѩть, тѫї играй, щя нещя готовъ сьмь; der a. fällt nicht weit vom stamme č. ѩблъко неподне далеко отъ стромѫ, p. не далеко ѩблъко отъ ѩблони пада, r. ѩблѫко не далеко падаеть отъ ѩблони (отъ ѩблонкы), s. неѣе воѣка изъподъ дебла, č. ѩковою сѣмено, таковою племено, p. ѩкый щепъ такою и ѩблъко, ѩкаѩ мать, такаѩ нать, r. каковии родителе, таковии дѣти, b. какви-то родители таква и дѣца, s. що отъ ща пало, кѫдъ ѣе иверъ отъ кладе; a.- čр. ѩблъковый, s. ѩбѫк., čpr. ѩблъчный, z. ѩбелчный, s. ѩбѫчный.

apfelbaum m. malus :s. ѩблонь, s. ѩбѫка, ѩбѫково дрьво, b. ѩблък. др.; kleiner a. čpr. ѩблонка; —garten m. v. apfelgarten; —holz n. č. ѩблонювою дрѣво, p. ѩблонковою др., r. ѩблонною дрѣво. z. ѩбелковина, s. ѩбѫковина.

apfel-bein v. bakkenbein; —brei m., —muſs n. čр. повидла зъ ѩблѫкъ, p. ѩблъчанаѩ повидла, č. кыселицѧ, кашѧ зъ ѩблѫкъ, p. мармелада, r. ѩблѫчный кысель, s. ѩбѫкова каша, каша отъ ѩбѫкъ, bs. тѫршию отъ ѩб., b. ѩблъковина, z. ѩбелчникъ, -чнѩкъ; äpfelchen, kleiner apfel č. ѩбличко, ѩблатко, p. ѩблѫшко, r. ѩблѫчко, s. ѩбѫчица.

apfel-dorn m., der wilde apfelbaum *malus sylvestris* č. планаѩ ѩблонь, p. ѩблонь лѣснаѩ, ѩблонка дикаѩ, r. дикаѩ ѩблонь, s. ѩбѫка дивлѩка; —förmig č. ѩблъковитый, p. -ватый, s. ѩбѫчастый, r. ѩблѫковидный; —garten m. čz. ѩблонище, č. ѩблонницѧ, čpr. ѩблонный садъ, z. садъ, č. ѩблонная щепницѧ, s. ѩбѫчикъ, ѩбѫчарь, воѣнѩкъ отъ ѩбѫкъ, z. лековще; —grau č. ѩблошедый, p. сивоѩблъковитый, шѣроѩблъковатый, r. сѣрый въ ѩблѫкахъ, съ ѩблѫками (о лошадяхъ), s. чичастый, зеленкастый (о конихъ); —grün č. ѩблозеленый, ѩблъковыѩ барвы, p. ѩблъковатозелёный, зеленоѩблъковатый, r. зеленыѩ походѧщий на ѩблѫко, b. ѩблъкозеленый, s. зеленкастый, зеленожѫтый, ѩбѫчастый.

apfelhändler m. čр. ѩблъкарь, čr. ѩблѫчникъ, č. обѫходникъ въ ѩблъкахъ, съ ѩблъкы, s. ѩбѫчарь; —in č. ѩблъкарка, čr. ѩблѫчницѧ, s. ѩбѫчарица.

apfel-kern m. č. ѩдро зъ ѩблъка, p. ѩдро ѩблъковою, r. ѩблѫчною зерно, ѩб. зёрнишко, b. ѩблъково сѣмѧ, s. зрьнце od. сѣмѧ отъ ѩбѫкы, кощица отъ ѩбѫкы, ѩбѫкова ѩзгарица; —kuchen m. č. колачь съ ѩблъкы, кол. ѩблъковый od. ѩблѫчный, ѩблѫчникъ, s. колачь ѩбѫчнѩкъ, p. плацькъ съ ѩблъками, тѣсто ѩблѫчною,

r. пирогъ *od.* пирожноѥ съ ꙗблъками, *b.* ꙗблъковаꙗ пита, *s.* пита отъ ꙗбѹка, ꙗбѹчнıача; —melone *f.* *č.* окѹрѫкъ ꙗблъковитый, *p.* ꙗблъчастый мелонъ, *s.* дыньа ꙗбѹчастаꙗ, *r.* огѹрьць ослиный, ог. жидовскый; —most *m.* *čp.* ꙗблъчникъ, *č.* ꙗблъчакъ, мѫстъ ꙗблъчный, *r.* ꙗблъчный квасъ, *s.* ꙗбѹковача, *z.* ꙗбелчникъ, ꙗбелчнıакъ, ꙗбелчница, *b.* ꙗблъковый мѫстъ, *s.* ꙗбѹковьць; —mus *n.* *v.* apfelbrei; —rund *č.* ꙗблоокрѫглый, *čp.* окрѫглый *od.* *č.* кѹлатый ꙗкъ ꙗблъко, *s.* окр. као ꙗбѹка, *č.* ꙗблъковитый, *p.* ꙗблъчастый, *s.* ꙗбѹчастый, ꙗбѹковитый, *z.* ꙗбѹкастый, *r.* крѧглый какъ ꙗблъко; —saft *m.* *č.* щава зъ ꙗблъкъ, *p.* сокъ ꙗблъчный, *r.* ꙗблъчнаꙗ постила, ꙗблъчный сокъ, *s.* сокъ ꙗбѹковый; —schale *f.* *č.* слѹпина, шлѹпина ꙗблъчнаꙗ, кожа зъ ꙗблъка, *p.* лѹпина отъ ꙗблъка, *r.* ꙗблъчнаꙗ кожица, *s.* ꙗбѹковаꙗ лѹска *od.* лѹпина; —scheibe *f.* *v.* apfelschnitte; —schimmel *m.* *čp.* ꙗблъковитый конь, *č.* ꙗблъчнатый, костковатый конь, ꙗблонıакъ, ꙗблъковитаꙗ брона, *p.* конь масловатый, бѹланый, сивоꙗблъковитый, *r.* сѣраꙗ *od.* сиваꙗ лошадь въ ꙗблъкахъ, *s.* грошастъ конь, ꙗбѹчило, чиле, чилашь, чичакъ, зеленко, чиковъ, ђогатый конь; —schnitte *f.*, —schnitz *m.* *č.* крѧжалка, крижалка, щипка, скывка ꙗблъчнаꙗ, *p.* кавалъкъ ꙗблъка, *pl.* краꙗнкы ꙗблъчныѩ, чвѣртка ꙗблъка сѹшенєго, *r.* кѹсъчькъ, ломтикъ ꙗблъка, *s.* крижка, калотина ꙗбѹкы, отъсѣкъ, четврьтъ отъ ꙗбѹкы, *p.* талѣрикъ ѹкроѥный зъ ꙗблъка, *b.* отърѣзъ отъ ꙗблъкъ; —sine *f.* *malus aurantia chinensis, citrus aurantium sinense* *č.* цитронъ (поморанчь) чинскый *od.* китайскый, *p.* хиньскоѥ ꙗблъко, *s.* китайскаꙗ *od.* кинескаꙗ наранча, *r.* апельсинъ, *p.* апелцина, *s.* портокалъ; äpfelspaltel *v.* apfelschnitte; —stiel *m.* *č.* стопка ѹ ꙗблъка *od.* зъ ꙗблъка, *p.* огонъкъ ѹ ꙗблъка, шипѹлка, корѣнъкъ ѹ ꙗблъка, *r.* ꙗблъчный хвостикъ, *s.* ꙗбѹковаꙗ стѹпка, дрьжакъ отъ ꙗбѹкы; —torte *f.* *čp.* тортъ ꙗблъчный, *r.* тортъ съ ꙗблъками, *s.* торта отъ ꙗбѹка, т. ꙗбѹковаꙗ, ꙗбѹчна торта, крѹставица, проха, торта (пита) съ ꙗбѹкама, *b.* пита ꙗблъковаꙗ; —trank, äpfeltrank *m.* *č.* ꙗбловка, ꙗблъчакъ, *čp.* напой зъ ꙗблъкъ, ꙗблъчникъ, *s.* ꙗбѹковача, *r.* ꙗблоновка; äpfelverkäufer *m.* *v.* apfelhändler; äpfelvoll *č.* ꙗблъчнатый, *p.* ꙗблъчистый; —wein *m.* (cider) *čp.* ꙗблъчникъ, *r.* ꙗблоновка, *s.* ꙗбѹковикъ, ꙗбѹковача, *čpr.* вино ꙗблъчноѥ.

aphorism, aphorismus *m.* *v.* aforism.

apodiktisch, unbedingt, nothwendig *č.* невыгнѹтельный, нѧтный, *p.* каꙗщий, *br.* доказательный, *r.* неопровергаѥмый, неопровержимый, неосъпоримый, *s.* неѹклонивый.

apograf *m.*, apografium *n.* *v.* abschrift.

apokalypse *f.*, offenbarung *č.* зъѥвениѥ (св. ꙗна), *s.* объꙗвлениѥ (св. ивана), *r.* отъкровениѥ, *p.* объꙗвениѥ (св. ꙗна).

apologie *f.*, vertheidigungsrede *čps.* обрана, *r.* оправданиѥ, защищениѥ письменноѥ.

apostasie *f.*, der abfall vom glauben *čp.* отъпаднѧтиѥ отъ вѣры (вѣры), *bčr.* отъпадениѥ отъ вѣры, *s.* отъпаданиѥ, *r.* отъстѧплениѥ отъ вѣры.

apostat *m.*, der abtrünnige *č.* отъпадльць, *bč.* отъпадликъ, *čp.* отъщепеньць, *r.* вѣроотъстѧпникъ, *b.* отъстѧпникъ, похрипьць, *s.* отъметникъ, отъпадникъ.

apostel *m.* *čs.* апоштолъ, *:čz.* апостолъ, *z.* апостель, апостоль, дванайстникъ; —amt *n.* *čp.* ѹрѧдъ апостольскый, *č.* апоштольствиѥ, *:č.* апостольство, *s.* апоштольство, *brs.* званиѥ апостольскоѥ (апошт.); —brief *m.* *čs.* листъ апоштольскый, *s.* апоштольскаꙗ посъланица, писмо апостольскоѥ, *r.* апостольскоѥ посъланиѥ; —geschichte *f.* *č.* *pl.* скѹткы апоштольскыѩ, *p.* дѣѩ апостольскыѩ, *brs.* дѣꙗниꙗ апостольскаꙗ, *r.* дѣꙗниѥ свѧтыхъ апостоловъ, *s.* дѣла апоштольскаꙗ, чины -скыѩ; —schaft *v.* apostelamt; —tag *m.* *č.* дьнь свѧтыхъ апоштоловъ, *s.* свѧтьць апоштольскый, *rs.* апостольскый дьнь, *p.* дьнь свѧтыхъ апостоловъ, дьнь розъсъланьцовъ.

apostem *n.* *č.* глиза, врьженина, *cs.* чиръ, *s.* мозоль, *r.* врѣдъ, чирей нѧтреный въ мѧкыхъ частехъ тѣла, нарывъ; —kraut *n.* *scabiosa arvensis, scab. apostemica* *č.* храставьць обьцный, глизникъ, *p.* дрънакъвь польнаꙗ, *r.* грѧднаꙗ трава, *s.* ѹдовица.

apostol-at *n.* *v.* apostelamt; —isch *čs.* апоштольскый, *:č.* апостольскый; das -e glaubensbekenntniss *č.* апоштольскоѥ вызнаниѥ вѣры, съпешениѥ а., *r.* а. изъповѣданиѥ вѣры, символъ вѣры, *s.* а. вѣроизъповѣданиѥ, *p.* съкладъ апостольскый.

apostrof *m.* *č.* знакъ *od.* знаменко отъсѹтиꙗ, отъсѹвникъ, отъвратникъ, вынехавка, *p.* отътинъкъ, отърѹтникъ, *s.* ѥрикъ, знакъ *od.* знамениѥ отъ изъпѹста, *z.* отъврьжай, *r.* знакъ съкращениꙗ.

apotheke *f.* *čz.* лѣкарна, *p.* лѣкарнꙗ, *s.* лѣкара, *bd.* лѣкарница, апотека, *pr.* аптѣка, *č.* апатыка (scherzweise *č.* латинскаꙗ кѹхыньа, *p.* латиньскаꙗ кѹхнꙗ).

apotheker *m.* *bčd.* лѣкарникъ, *pr.* аптѣкарь, *bd.* апотекарь, *c.* лѣчьбопродавьць; —buch *n.* *č.* книга лѣкарницкаꙗ, *s.* книга лѣкарничкаꙗ, *p.* ксѧга аптѣкарскаꙗ, *r.* аптѣкарскаꙗ книга; —büchse *f.* *č.* пѹшка на лѣкы, пѹшка лѣкарницкаꙗ, *p.* пѹшка аптѣкарскаꙗ, аптѣкарскый слой *od.* слоѥкъ, *r.* аптекарскаꙗ банка, *s.* лѣкарскаꙗ кѹтиꙗ oder скатѹлꙗ (шкат.); —gehilfe, —gesell *m.* *č.* помоцникъ лѣкарницкый, *p.*

аптѣкарчикъ, г. аптекарскъій подъмастерье, s. лѣкарничкъій помоћникъ, дѣтић аполтекарскъій, апотекарскъій момъкъ, z. лѣкарскъій помочникъ, л. дрѫжникъ, b. лѣкарнъій помагачь; —gewicht n. č. вага лѣкарницкаіа, p. в. аптѣкарскаіа, r. аптѣкарскъій вѣсъ, s. лѣкарскаіа тажь od. вага; —in čs. лѣкарница, b. лѣкарка, p. аптѣкарка, r. аптекарша, s. апотекарица, лѣкарица; —kunst f. č. лѣкарництвие, ѹмѣние лѣкарницкоіе, p. штѹка аптѣкарскаіа, pr. наѹка аптѣкарскаіа, p. ѹмѣıатность аптѣкарскаіа, аптѣкарство, s. лѣкарништво, лѣкарство, апотекарскаіа наѹка, b. лѣкарнаіа наѹка; —lehrling m. č. ѹченикъ лѣкарницкъій, s. ѹченикъ лѣкарничкъій, p. ѹчень аптѣкарскъій, r. ѹченикъ аптекарскъій; —rechnung č. ѹчетъ лѣкарницкъій, p. рахѹнъкъ аптѣчнъій, s. лѣкарничкъій рачѹнъ, b. лѣкарнъій смѣтъ, r. аптекарскъій счетъ; —taxe f. č. сазба лѣкарницкаіа, s. лѣкарничкаіа отърадбина, отър. за лѣковъі, цѣникъ лѣковнъій, pr. такса аптѣкарскаіа, s. такса апотекарскаіа, d. лѣкарскаіа такса, z. здравильскаіа такса, r. et такса лѣкарственнъімъ снадобьıамъ.

apotheos-e f., vergötterung č. збожнюние, збожнюваниıе, p. ѹбоственние, r. боготворение, обог., b. вѫбожение, s. обожаваниıе; —iren v. vergöttern.

apparat m. č. строй, пристрой, начиниıе, r. снарадъ, приборъ, s. спрема, припрема, справа, орядие, pl. спратъі, нарадиıа, начиниıа.

appartement n. v. apartement.

appell-ant m., der berufer č. отъволаватель, pr. апѣлантъ, r. челобитчикъ od. проситель, br. апелаторъ, s. призъівникъ, позовникъ, z. зазовникъ, проситель за прѣсѫдѫ; —at m., der gegner des appellanten č. отъволанець, p. заапѣлованъій, s. призваникъ, r. отъвѣтчикъ; —ativum n. (nomen appellativum) gram. č. имено назъіваціеıе od. обьціноıе, r. нарицательноıе има, s. обћенитоıе има.

appellazion f., die berufung gegen urtheile der ersten instanz č. отъволаниıе, отъволаваниıе-сѧ къ вышшимѹ сѫдѹ od. на вышший сѫдъ, p. отъзъвъ, въіволаниıе, d. призъівъ, s. позовъ, позъівъ на вышший сѫдъ, надъзовъ, z. зазовъ, прошніа за прѣсѫдѫ; —sgericht, appellgericht n. č. отъволавацій сѫдъ, апелачний с., p. апѣлацийнъій с., r. апелліаціоннъій с., s. призъівнъій с., позовнъій с., bs. et апеллаціоннъій сѫдъ, čs. вышший сѫдъ, s. с. отъ апелаціıа, надъзовноıе сѫдище, призъівноıе сѫдище, призовище, z. зазовна сѫдниıа, прѣсѫдниıа, призъівноıе сѫдище, разъсѫйна сѫдниıа, надъсѫдниıа.

appelliren č. отъволати сѧ на сѫдъ вышший, p. ѹдавати сѧ до вышшего сѫдѹ, r. апелліаціѭ взѧти, дѣло прѣнести въ вышний (высший) сѫдъ, s. призвати сѧ, надъзвати, надъзъівати, позвати сѧ на вышший сѫдъ, z. зазвати, просити за прѣсѫдѫ, призъівати, čp. апѣловати, bs. апелирати.

appetit m. čp. хѫть (č. къ идлѹ, p. х. до ıедзениıа), br. охота od. r. позъівъ на ıедѫ od. къ ıедѣ, s. кѫсъ, d. текъ, сласть, s. похтѣвъ, воліа къ ıелѹ, p. воліа до ıедзениıа (b. ищахъ?); —lich č. хѫтнъій, похотнъій, d. течнъій, s. смашнъій, смочнъій, сладкокѫснъій, сладкъій, brs. вкѫснъій, s. приıатнъій, z. сластнъій, мъікавнъій, pr. апѣтитнъій, p. апѣтитови догоднъій, r. възъбѹждаıѫщий въ комь апетитъ, s. побѹдıѫћий волѭ къ ıелѹ, поб. апетитъ, b. що възъбѹжда ищахъ; äppich m. v. eppich.

applaudiren, beifall klatschen č. тлѣскати комѹ, p. клѣскати рѫками od. въ рѫце, приклѣскъівати, прихѫтнивати комѹ, окрывати оклъсками кого, r. рѫкоплѣскати, bd. плѣскати комѹ.

applaus m. č. тлѣсканиıе рѫкама, тлѣскотъ, p. клѣсканиıе, r. рѫкоплѣсканиıе, b. рѫкоплѣскъ, d. плѣсканиıе, s. плѣсъкъ, z. плѣскъ, vs. похвала v. beifall.

applikatur f., fingersatz in der tonkunst č. прьстокладъ, кладениıе прьстовъ, s. прьстометъ, правилно дрьжаниıе прьстовъ, r. прѣборъ пальцами, vs. *апликатѹра; appliziren v. anwenden.

apportiren vs. принести, дон., принашати, донашати.

approche, approsche f. čprs. прикопъ, č. et прокопъ.

aprikose f. č. мерѹнка, r. желтосливъ, кѹрега, априкосъ, p. априкоза, d. кайсиıа, s. натипѣрка, манадалица, b. зарзаліа, зарзалѹйка, p. et морѣла, z. марела, марелица; —nbaum m. prunus armeniaca č. мерѹнка, мерѹнковъій стромъ, p. морѣловоıе дрѣво, r. априкосовоıе дрѣво, желтосливникъ, кѹрега, b. зарзалиıево дрьво, s. кайсиıа, натипѣрка, z. марела, марелица.

april m., der aprilmonat v. monat; einen in den a. schikken č. посълати кого априломь, s. п. кога ѹ априль, r. объманѧти кого въ первой дьнь апрѣліа, подъшѹтити надъ кымь, b. априлити, p. съводити на прима априлисъ, съводити на первшего квѣтніа; —blume f. anemone nemorosa č. вѣтроквѣтъкъ, заклѣнаıа мать, поганıенка гайніаıа, čp. завиль̂ць, p. et з. нестрѫтъкъ, s. овчеıе рѹно, вѣтреница лѣснаıа; —narr m. č. априлникъ, блазенъ посъланъій априломь, s. априльскаіа лѹда od. бѹдала, r. тътъ котораго объманяли въ первой дьнь апрѣліа, b. оніа кого-то изълисѹвѧтъ прѣзъ априліа; —wetter n. č. несталаіа повѣтрьность, несталоıе повѣтриıе, промѣнливъій часъ, p. нестатъчнаіа погода, часъ непогоднъій, r. апрѣльскаіа погода, непостоıаннаіа, прѣмѣнчиваıа п., b. априльскаіа

n., *s.* травьньскоѥ *od.* несталоѥ врѣмѧ, *z.* нестановитноѥ врѣмѧ.

ápropos *č.* въ часъ, правѣ въ часъ, въ годъ, на словичко, *s.* башь, право, *z.* на бесѣдицѧ, но.

aquädukt *v.* wasserleitung.

aquamarin *n. č.* мореводъкъ, *s.* мороликъ, *pr.* аквамаринъ, *p.* воднотень.

äquator *m.* (geogr.) *čp.* ровникъ, *r.* равнодьнственникъ, равнодьнникъ, равнодьнственый кругъ, *s.* половникъ, полутникъ, *z.* въравноварь, *s.* ѥдначитель, кругъ ѥднаконоћний.

aquavit *m. č.* прѣгнанаѩ горѩлка *od.* водка, *r.* сладкаѩ водка, *bs.* сладкаѩ ракиѩ, *s.* прѣпеченица, жганица.

arabeske *f. čps.* арабеска, *br.* арабескъ, *s.* арабскаѩ сликариѩ.

arak *m. vs.* аракъ, *č.* ръжовка, *r.* рысоваѩ водка, *s.* пиринчевица.

arbeit *f. čp.* праца, робота, *bcdr.* работа, *čd.* посълъ, *čdr.* дѣло, *s.* радъ, *d.* радиѩ, *crs.* трудъ, *c. et* забота, усилиѥ, тагъ, дѣланиѥ; wie die a., so der lohn *č.* ѩкаѩ служба, таковый платъ, *p.* ѩкаѩ праца, такаѩ плаца, *r.* по работѣ и плата, какова работа, такова и плата, *b.* каквато работа, такава и плата, *s.* каква служба онака и плаћа, како ѥ радилъ, онако ѥ и прошьлъ; —en *čp.* працовати, робити, *z.* рабити, *br.* работати, *c.* работити, усиловати, усильствовати, *d.* радити, посъловати, *dr.* трудити сѧ, *vs.* дѣлати; 2. (gähren) *čp.* кысати, *s.* кысняти, *p.* робити, *r.* бродити, *čs.* врѣти.

arbeiter *m. čp.* працовникъ, роботникъ, *bcdr.* работникъ, *c.* работитель, *d.* посъленикъ, *s.* посъловачь, посълователь, *cs.* дѣлатель, *č.* дѣлникъ, *z.* дѣлавьць; —in *č.* працовница, *p.* -ничка, *čp.* роботница, *bdr.* раб., *d.* посъленица, *č.* дѣлница, *z.* дѣлавка, дѣлавкыниѩ.

arbeitsam *čp.* працовитый, -овный, роботный, *b.* работ., -ливъ, *crs.* трудолюбивъ, *c.* трудьнивъ, дѣлательнъ, *z.* -тливъ, дѣлавьнъ, *s.* радьнъ, радливъ, *d.* посъленъ; —keit -ость, *r. et* трудолюбиѥ.

arbeits-beutel *m.*, strikkbeutel (b. d. frauen), sac a ouvrage *č.* пытликъ на працѧ, *p.* воръчькъ до роботы, *r.* рабочий кошелькъ, *s.* радна *od.* посъловна кеса, *b.* работничьска торба, чанта; —biene *f. č.* працовка, *s.* радилица, *r.* рабочаѩ пчела, безъполаѩ п., спадонъ; —haus *n. č.* дѣлна, працовна, роботарна, *p.* -рниѩ, домъ заробковый, д. робочий, *r.* рабочий д., смирительный д., *b.* работничьска кѫща, *s.* пословна кућа, работалище, радилище, радильница, *z.* дѣлавница; —leute *pl. č.* дѣлници, *čp.* працовници, роботници, *čp.* раб., *r.* рабочиѥ люди, *s.* посъленици; —lohn *m. č.* мьзда *od.* платъ за працѧ *od.* отъ праца, *p.* заплата за роботѫ, отъ роботы, *r.* мьзда наѥмничаѩ, заработныѩ деньгы, плата, деньгы за работѫ, плата работникамъ, *s.* радничка плата (плаћа), награда *od.* плата за посълъ, *bs.* надница, *z.* днина, плачило, плача, мьзда за дѣло, заслужькъ, *b.* пары за работѫ; —los *čp.* безъ праца, *čz.* безъ дѣла, *r.* безъ работы, *d.* безъ посъла; —mann *m. v.* arbeiter; —stube *f.*, —zimmer *n. p.* працовниа, *č.* -вна, *r.* рабочаѩ компата, *s.* дѣлалница; —tag *m. č.* вшедний дьнь (денъ), роботный д., *r.* раб. д., буднишний д., будьнь, *p.* робочий д., *s.* д. радный, д. посъленый, свакый д., тѧжатникъ, -тъкъ, радићькъ, дѣлатникъ, дѣловникъ, *z.* дѣлав., дѣлавный д., *b.* дѣлникъ, дѣлничьнъ д.; —tisch *m. č.* столъ *od.* столъкъ къ праци, *p.* ст. до роботы, *r.* ст. рабочий, *s.* радный *od.* посъловаћий ст., *b.* ст. за кой-то сѧ работи; —zeit *f. č.* часъ ку праци, *čp.* часъ до праца, *s.* радна ора, посъловно врѣмѧ, *r.* врѣмѧ работы, рабочеѥ вр., рабочаѩ пора; —zeug *n. č.* надобиѥ *od.* нарѧдиѥ ку праци, *p.* съпраты робочеѩ, *rs.* орѫдиѥ (*r.* длѩ работы, *s.* за радитъ); —zimmer *n. v.* arbeitsstube. **arbuse** *f. v.* wassermelone.

archäolog *m.*, —ie *f. v.* alterthumsforscher, alterthumskunde.

arche *f.*, a. noah *č.* корабъ, *p.* -бь, *s.* -блиѩ, *brs.* ковчегъ, *b.* ракла.

archi- (in zusammensetzungen) *čps.* арци-, *čz.* арх-, *brs.* архи-, *s.* арке-; —episkopus *v.* erzbischof; —mandrit *m.*, abt in der griechischen kirche *brs.* *архимандритъ, *s. et* арким., акрим., *čp.* архимандрита; —tekt *m.*, baumeister *čz.* ставитель, *p.* будовничий, *r.* зодчий, *s.* градитель, *čps.* архитектъ, *s. et* аркит., *r.* архитекторъ; —tektur *f.*, baukunst *č.* ставительствиѥ, *z.* -ство, *p.* будовництво, *r.* зодчьство, *bz.* зидарство, *d.* градительство; —trab *m.* (in der bauk., hauptbalken im gesimse) *c.* окрѫжилиѥ, *č.* подъримсиѥ, наглавникъ, *p.* надъслупиѥ, сподобелкъ, *r.* прѣкладина, прѣводъ, прѣводина, *s.* главна града, *pr.* архитрабъ.

archiv *n. čdpr.* архивъ, *rs.* архива, *s.* аркивъ, *čz.* листовна, *d.* листовница, *s.* писмара, писмосъхрана, писмохраникъ, писмохранилище, писмохранильница, *z.* писмохраниште, писмохрана, писмосъхранба; —ar *m. čd.* архиварь, *s. et* аркиварь, *r.* -рий, -риусъ, *p.* -риушь, архивиста, *čd.* листовникъ, *s.* писмарь, писмохранитель, -храньць.

arg *vs.* злый (зълъ), *č.* злостный, *p.* злосьливый, срогый, *br.* строгый, злонравный, *r.* зловрѣдный, дурный, *crs.* лѩкавый, *brs.* жестокый, *bcs.* лоший, *s.* хрьдиавъ, пакостьнъ, *d.* опакъ, злочѧстъ, *dr.* худый, *črs.* злобный; ärger *comp. ccps.* горший, *cd.* горий; *adv. čd.* горѣ, *p.* горѣй, *r.* хуже, злѣѥ, *b.* по злѣ; der ärgste *čp.* найгорший, *s.* найгорий, найхудий, найлућий, найзлочѧстный, *r.* самый ху-

дый, хѕдший, самый злый, *bs.* найлошь.

ärger *m. cč.* злоба, *c.* мрьзость, *p.* зъмартвение, зъгоршение, *brs.* досада, *d.* лютость, *s.* лютина, лютнıа, юедь, срьдчба, *z.* срьдъ, напака, юза; —lich, zum zorn geneigt *č.* злостный, *čs.* гнѣвный, *č.* гнѣвивый, *bprs.* гнѣвливый, *crs.* срьдитый, *s.* лютитъ, лютъ, *z.* срьдовитьнъ, юзовитъ; 2. anstössig *č.* погоршливый, *p.* горш., горшацый, прикрый, горшение чинацый, *brs.* съблазнительный, *s.* съблазнıавающий, съмятьнъ, съмятливъ, *z.* похѕйшливъ, *brs.* досадный.

ärgern, zum zorne reizen *čp.* гнѣвати, розъгн., *cs.* гнѣвити, *rs.* разъгнѣв., *č.* розъдраждити, *p.* розъдразьнити, *z.* дражити, *r.* разъдр., *s.* юедити, наюд., лютити, разълютити, *bdr.* срьдити, разъс., *z.* юзити, тяготити; 2., ärgerniss geben *čp.* горшити, погор., ѕразити, *r.* съблазнıати, *b.* блазня, съблазнıавамь, *s.* съблазнити, съблажнıавати, съмятити, *z.* похѕйшати; sich ä. *čp.* горшити сѧ зъ чего, розъгнѣвати сѧ (*č.* прочь, *p.* о цо), *č.* злобити сѧ, *cč.* гнѣвати сѧ, *č.* мрьзѣти сѧ надъ чимь, ѕразити сѧ на чемь, *p.* злостити сѧ, нарѕшити сѧ, ѕражати сѧ, маркотнымь быти, *r.* разъсердити сѧ, досадовати на что, съблазнıати сѧ, *rs.* срьдити сѧ, *s.* лютити сѧ, юедити сѧ, съблазнити сѧ, -нıавати сѧ, *b.* съблазнıавамь сѧ, блазнѧ сѧ, гнѣвя сѧ, срьдя сѧ.

ärgerniss *n. čp.* погоршение, *č.* неволѧ, мрьзятость, *p.* зъгоршение, зъгоршливость, злый прикладъ, *c.* разъродъ, блазнь, събл., съблажнıение, *b.* блазнıение, съблазнıение, *rs.* съблазнъ, *s.* съблазнь, съмятнıа, *z.* похѕйшание; 2. *čps.* гнѣвъ, *čp.* злость, *brs.* досада, *s.* срьднıа, срьдчба, лютость, *p.* зъмартвение, зъгрызота; ein ä. geben *c.* блазнити, събл., прѣбл., *čp.* погоршити, *č.* погоршение дати, *b.* съблазнıавамь, *r.* съблазнıати, *s.* -нити, съблажнıавати, съмятити, *z.* похѕйшати; ä. nehmen *čp.* горшити сѧ зъ чего, *b.* блазня сѧ, съблазнıавамь сѧ, *r.* съблазнıати сѧ, *s.* съблазнити сѧ, съмятити сѧ; —geber *m. čp.* горшитель, *č.* погоршователь, *p.* -шатель, *s.* съблазнильць, съмятливьць, *b.* вадидѕша, додѣвко, досадачь, *br.* досадитель.

arglist *f. č.* льсть, кламъ, *čprs.* хытрость, *č.* зъхытралость, лихота, лихотность, шалба, *p.* подъстѧпъ, здрада, херхель, *brs.* лякавство, *brz.* коварство, *b.* лихство, *d.* лякавщина, *s.* шегавость, подъмѕклость, *z.* сямливость, зъвиıача, *r.* пронырьство; —ig *č.* льстный, льстивый, кламный, *čprs.* хытрый, *č.* зъхытралый, ѕскочный, подъскочный, шибальскый, потѕтельный, *p.* выкрѧтный, подъстѧпный, *bdr.* лякавый, *br.* коварный, *s.* подъмѕклый, вѕхвенъ, шегавъ, *z.* сямливъ, зъвиıашкъ.

arglos *c.* нельстивъ, нельстьнъ, незлобивъ, *č.* безъльсти, некламный, кламѕ праздный, ѕпрѣмный, срьдечный, *čr.* простосрьдечный, *čz.* добромысльный, простом., *p.* щерый, бѣзъ хытрости, *čdpr.* простодѕшный (*p. et* бѣзъ обавы, несъподѣвающь сѧ подъстѧпѕ, не мыслѧць ниць злего), *br.* невинный, *cdr.* незлобный, *r.* -бивый; —igkeit *c.* безъзлобствие, безъльствие, *č.* безъльстность, некламность *etc.*, *čp.* простота, *p.* щерость, *bčpr.* невинность, *s.* незлобность, *r.* незлобие, простодѕшие, чистосердечие.

argsinnig, argwillig *č.* зломысльный, зловольный, *p.* злосьливый, *br.* злобный, *s.* злоѕмьнъ, зловолıенъ, хѕдъ.

argument *n. čpr.* доводъ, *čd.* доказъ, *br.* доказательство; —iren *č.* доказовати, *rs.* -ывати, *r.* выводити заключенıа, *p.* ѕдоводнити, выказати, *b.* прѣдъложение od. доказательство изъвождамь.

argwillig *v.* argsinnig.

argwohn *m. c.* назоръ, безъвѣрьство, *r.* недовѣрчивость, *bčrs.* подъзрѣние, *p.* подъйрѣние, *d.* сямнıа, сямнивость, *s.* сямлıа (сбогъ чега), *z.* сямливость, *b.* омысль, омышиль; a. auf jemand haben, argwöhnen *č.* подъзрѣние мѣти о комь od. на кого (невѣрити комѕ, домышлıати сѧ чего, домнѣвати сѧ чего на кого od. о комь), *p.* подъйрѣние мѣти на кого od. о комь, мѣти кого въ подъйрѣнии (дорозъѕмѣвати сѧ злѣго, домыслıати сѧ злѣго), *r.* имѣти подъзрѣние на кого, *rs.* подъзрѣвати кого въ чемь, *b.* подъзрѣвамь, омышлıамь, *s.* неповѣравати, *d.* сямнıати, сямнити, *s.* сямлıати, имати сямнѧ.

argwöhn-ig, —isch *č.* подъзиравый, подъзривый, подъзрѣливый, недовѣривый, домнѣвавый, *p.* подъйрливый, подъсядзающий, *čr.* подъзрѣвающий, недовѣрчивый, *b.* недовѣрьнъ, невѣрко, *s.* подъзрѣвающий, неповѣравающий, сямьнъ, сямливъ, льгко сямнıающий, *z.* сямнивъ, сямнивьнъ.

arie *f. č.* зазъпѣвка, *s.* пѣвка, милопѣвъ, *r.* пѣсенка, *p.* пѣснка, *z.* попѣвъ, *br.* пѣснь, *r.* пѣснıа.

aristokrat *m. vs.* аристократъ, *s.* -крата, *č.* шлѣхтиць, владолѫбьць, пановитый чловѣкъ, *c.* вельможь, вельмяжь, *r.* вельможа, *p.* можновладцѫ, *d.* болıаръ, племовладникъ, *s.* племовластникъ, *z.* племениташь; —ie (—zie) *f. čps.* аристократиıа, *brs.* аристократиıа, *č.* шлѣхтовлада, *p.* можновладство, *r.* вельможевластие, вельможедержавие, *s.* племовладарство, вельможевладство, племовладаоство, *z.* -владство, племство, болıариıа, болıарска влада, *z.* болıарство; —isch *č.* аристократицкый, *p.* аристократичный, *brs.* аристократичьскый, *s.* аристократьнъ, *čs.* аристократскый, *č.* пановитый, *d.* болıарскый, племовладьнъ, *s.* племовладарскый, *r.* вельможевластный.

arithmet-ik, rechenkunst *č.* почтарьствие, почтовѣда, *s.* рачѹница, рачѹнство, наѹка рачѹнанию, *z.* числословие, *b.* числительница, *p.* наѹка рахѹнковаю, *r.* наѹка съчислениꙗ, н. о числахъ, *čdp.* аритметика, *r.* ариѳметика; —iker *m. č.* почтарь, почетникъ, *s.* рачѹникъ, *r.* ариѳметникъ, *čp.* аритметикъ, *b.* числитель; —isch *č.* почетницкый, почтарьскый, аритметицкый, *dp.* аритметичный, *s.* рачѹничный, аритметичкый, *br.* аритметичьскый, *z.* числословьнъ.

arkanum *n. č.* незнамый лѣкъ, *p.* таюмница, секретъ, *r.* таинственное срѣдство, секретное лѣкарьство, *s.* тайна.

ärker *m. v.* erker.

arktisch, nördlich *cz.* сѣверьскъ, *vs.* сѣверный, *č.* сѣверний, полночний, *p.* -цный, *z.* -чьнъ, *s.* полноћьнъ, полноћный, *b.* полѹнощьнъ.

aries-beere *f.*, —kirsche *f. v.* eberesche, vogelbeere.

arm *adj. cč.* хѹдый, *vs.* ѹбогый, *z. et* ѹбожьнъ, *p.* ѹбожѹхный, *čs.* небогъ, *vs.* бѣдный, *bcr.* нищий, *c.* нищетьнъ, безъѹбогдай, *b.* сиромахъ, *c.* сиромакъ, *d.* -ашьнъ, *bd.* -шкый, *r.* скѫдный, неимѫщий, *p.* нѫдзный; der arme wicht, ein —er w. *čp.* хѹдина, *č.* ѹбожакъ, небожакъ, небожатко, *p.* небожа, неборакъ, бѣдакъ, *s.* бѣдинъ братъ, прѣпѧклый сиракъ, *r.* бѣдꙗга, бѣдꙗкъ, бѣдный человѣкъ, *b.* божакъ; a. werden *c.* изъхѹдѣти, *č.* съхѹднѫти, хѹдѣти, *čp.* зъѹбожети, *p.* ѹпасти на маѩткѹ, подъѹпасти, *s.* осиромашити, объѹбожити, опразнѣти, опотрѣбити, съпасти на долние граниѥ, *r.* обънищати, обѣднꙗти, приходити въ бѣдность.

arm *m.* (der theil des menschlichen körpers von der schulter bis zur hand) *č.* паже, *p.* баркъ, *bcr.* мышца, *bd.* мышица, *c.* мышчица, *s.* мышка (*čps.* рамѧ, *z.* рама, *čz.* рамено, auch *vs.* рѫка die hand wird für arm gebraucht); ein arm voll *bčz.* нарѧчь, *čdp.* нарѧчиѥ, *s.* нарѧчай, нарамъкъ, *r.* охапка, *b.* рѧкойка, обългрьдъ; a. gottes *č.* рѫка божиꙗ, правицѫ божиꙗ, рамѧ божиѥ, *r.* десница божиꙗ, *p.* рѫка бога; unter dem arme halten *b.* дрьжѧ подъ мышцѧ, *č.* подъ паждиѭ, *p.* подъ пахоѭ, *r.* подъ мышкоѭ; jemd. unter die —e greifen *č.* нѣкого подъхытити, подъ паждиѭ ѹхопити, *p.* подъхвытити кого подъ рѫкѫ, ѩзѧти кого подъ рѫкѫ, *r.* подъхватити кого подъ рѫкы, *b.* вземати подъ рѫкѫ нѣкого-си; fig. helfen *č.* помоци комѹ, *p.* дати комѹ помоць, прийсти на ратѹнъкъ, *s.* подъпомоћи кога, *r.* помощи, помогати комѹ, *b.* помагамь нѣкомѹ-си; sich in jemds —e werfen *č.* врьгнѫти сѧ комѹ въ рѫце, въ нарѧчие (въ объѩтиѥ), паднѫти до нарѧчиꙗ комѹ, *p.* рѭтити сѧ въ чиꙗ объѩтиꙗ, fig. отъдати сѧ чиѥй опеце, *r.* бросити сѧ въ объѩтиꙗ, *s.* пасти комѹ ѹ крыло; 2. a. eines flusses *čps.* рамѧ, *p. et* лѫха, отънога, *br.* рѫкавъ, *r.* разътокъ, *s.* рѫкава, рѫкавьць, отока, тракъ отъ рѣкы, грана, *b.* грьло, *d.* стрѹга; 3. a. am leuchter *čs.* парогъ, *r.* рѧчка (ѹ люстра), *p.* галѧзъ, *b.* стьбло въ свѣтильницѣ; 4. a. an einer sache *v.* handhabe, griff.

armadill *n.*, panzerthier, gürtelthier *dasypus č.* пасовьць, *s.* оклопникъ, *r.* броненосьць, *p.* жёлвьць тройтасмистый, *b.* поꙗсно животно.

armatur *f. č.* валечнꙑѩ настроѩ, зъбрань, зъброй, *p.* зъброꙗ, ѹзъброюниѥ, *čs.* орѫжиѥ, *r.* воѥнный сънарѧдъ, въорѫжениѥ.

armband *n. č.* нарамъкъ, *cč.* нарамницѫ, (*č.* нараменницѫ), *p.* нараменникъ, опаска раменнаꙗ, *r.* запѧстиѥ, зарѧкавиѥ, нарѧчьнь, *d.* нарѧквица, *s.* зарѧкавлиѥ, *c. et* обърѧчь, обърѧчиѥ, *bcs.* гривна, *z.* запѧстница, нарѧчница (*p.* брансолетка, *r.* браслетъ).

arm-bein *n. č.* раменнꙗꙗ кость, *s.* раменица, горнꙗ цѣвь, сѹрла отъ мышицѧ, *r.* плечеваꙗ od. плечнаꙗ кость, локътнаꙗ od. локтеваꙗ кость; —binde *f. č.* ѹвазъкъ нараменний, повиꙗчькъ, повойникъ, *p.* нарѧчникъ, *r.* прѣвѧзь, прѣвѧзка, на которой поврѣжденнѧѩ рѫкѫ носать, *s.* вѧзъ, повѧзъ мышицѧ, *z.* повѧза, прѣвѧза, *b.* прѣрамникъ за наврѣжденѧ рѫкѫ; —bruch *m. č.* зъломениѥ рѫкы, *čp.* зъламаниѥ рѫкы, *r.* прѣломъ плечной od. локтевой кости, *rs.* прѣломъ рѫкы, *s.* съломъ рѫкы, ѹломлениѥ рѫкы, *bs.* рѫколомъ.

armbrust *f. vs.* лѧкъ (*p.* лѹкъ, *z.* локъ), *č. et* лѧчище, *čp.* кѹшѫ, *čdr.* самострѣлъ (*z. et* самойстра), *p.* самострѣлъ *cfr.* bogen; —schütze *m. čz.* лѧкострѣльць, *č.* лѧчищникъ, кѹшестрѣльць, *p.* кѹшникъ, *čp.* лѧчникъ (лѹчникъ), *s.* лѧчарь, самострѣльць, *r.* стрѣльць изъ лѧка, тъ тъ къй стрѣлꙗютъ изъ лѧка, лѧконосьць.

armee *f. c. pl.* вои, *č.* вой, *bcd.* войска, *čpr.* войско.

ärmel *m. vs.* рѫкавъ; —aufschlag *m. č.* выложькъ рѫкавѹ, *p.* вылога od. клапа ѹ рѫкава, *r.* отворъкъ, *s.* сѧвратъкъ, посѧв. (на рѫкавѹ), *d.* окраюкъ, *z.* завратъкъ, осльць, засльць; —ausschnitt *m. č.* розъпаръкъ ѹ рѫкавѹ, *p.* вылётъ, розъпоръ въ рѫкавѣ, *s.* разъпоръ ѹ рѫкава, *r.* вырѣзка длꙗ рѫкавовъ.

armen-anstalt *f.*, spital *č.* ѹставъ про хѹдыѩ, ѹст. хѹдыхъ, хѹдиньць, *p.* домъ ѹбогыхъ, *r.* домъ призрѣниꙗ ѹбогыхъ, *s.* заведениѥ за объдрьжаваниѥ сиротыњꙗ, *b.* сиромашьско заведениѥ, кѫща за сиромахы, *s.* ѹбожище, ѹбожница, *r. et* богадѣльнꙗ *v.* armenhaus; —büchse *f.*, armenbekken *n. č.* покладницѫ про хѹдыѩ, *p.* скарбонка od. пѹшка длꙗ ѹбоства, скарбонка od. скарбница ѹбогыхъ, *r.* крѫжка длꙗ бѣдныхъ, кр. длꙗ събираниꙗ подаꙗ-

нии, *s.* шкрабица, лемозница, шкриница за ȣбогыѩ, ковчежьць, сандȣчиѣь за милостынѭ сиротыньскѫ, *z.* милостыньска скриница, милошница, *b.* ракличка въ конѩ-тѩ сѧ събирять въ чрькови пары за сиромахы; —geld *n. č.* пенѧзѧ на хȣдыѩ, пен. на заопатрение хȣдыхъ, *p.* пенѧдзѧ длѩ ȣбогыхъ, *r.* деньгы длѩ бѣдныхъ опрѣдѣленныѩ, *s.* ȣбожкы новци, пенази ȣбогыхъ, *cdr.* милостыниа, *z.* милошниа, милоснина, милостыньскый даръ, *b.* засиромахы опрѣдѣлены пары; —haus *n. č.* домъ хȣдыхъ, домъ про хȣдыѩ, хȣдиньць, *p.* домъ ȣбогыхъ, *r.* домъ призрѣниа ȣбогыхъ, богадѣльниа, *s.* ȣбожище, кѫѣа за ȣбогыѩ, сиротище, сиротыньскый домъ, *z.* сиромашница, сиротишница, ȣбожница, ȣбогомилница, *b.* сиромашьскый домъ, кѫща за сиромахы; —kasse *f. č.* покладница про хȣдыѩ, *p.* каса ȣбогыхъ, *r.* казна длѩ съдержаниа бѣдныхъ, *s.* сиромашка пенѧзница, п. за сиромахы, *b.* каса за сиромахы, *z.* днарница за ȣбогы, сиромахы; —kasten *m.*, armenlade *f. v.* armenbüchse; —ordnung *f. č.* рѧдъ про хȣдыѩ, порѧдъкъ при ȣставѣ хȣдыхъ, *p.* ȣстава порѧдкȣ длѩ ȣбогыхъ, *r.* порѧдъкъ длѩ бѣдныхъ, *s.* ȣбожкый рѧдникъ od. рѧдъ, ȣбожкаѩ ȣрадба.

armenpfleg-e *f. č.* опатрование, оштрювание хȣдыхъ, *p.* опека ȣбогыхъ, *r.* съмотрѣние за бѣдными, *s.* ȣбожка оскрьба, *c.* нищекрьмьство, нищепитание; —er *m. č.* опатровникъ хȣдыхъ, отьць хȣдыхъ, *p.* опекȣнъ ȣбогыхъ, *r.* попечитель надъ бѣдными, надъзиратель, съмотритель за бѣдными, *s.* ȣбожкый скрьбникъ od. отьць, сиротыньскый отьць, милостыньарь, надъзиратель милостыниѩ сиротыньскыѩ, *b.* сиромашьскый надъглѧдникъ, *c.* любонищий, нищелюбьць, нищепитатель.

armen-schule *f. č.* школа про хȣдыѩ, *p.* школка ȣбогыхъ, *r.* школа od. ȣчилище длѩ бѣдныхъ, *s.* ȣбожка ȣчильница, ȣч. od. школа за ȣбогыѩ, ȣчилище od. школа за сиромашкыѩ, *b.* сиромашьско ȣчилище; —stokk *m. v.* armenbüchse; —vater *m.*, —verpfleger *m. v.* armenpfleger; —versorgung *v.* armenpflege; —vogt *m.*, —vorsteher *č.* дозорцѧ хȣдыхъ, д. надъ хȣдыми, прѣдъставеный хȣдыхъ, *p.* дозорцѧ ȣбогыхъ, прѣдъложеный надъ ȣбогыми, *r.* надъзиратель od. съмотритель за бѣдными, попечитель надъ бѣдными, *s.* ȣбожкый старѣшина, настойникъ сиромаший, *b.* сиромашьскый надъглѧдникъ; —wesen *n. c.* нищество, скѫдство, *č.* хȣдобництвие, хȣдинствие, *p.* ȣбожство, *r.* ȣбожьство, *s.* ȣбожарство, ȣбожка объскрьба.

arm-geige *f.*, bratsche *v.* altgeige; —höhle *f.* (*č.* подъпаждие, *čs.* подъпажие, *s.* подъраменица, *p.* паха) *v.* achselhöhle *r.* подъмышка, въпадина подъ плечомь, в. плечеваиа; —lehne *f. č.* съполѣгадло, подъпѣрка, подъручка, *p.* порѧчь, *r.* рѧчка ȣ стȣла, локътникъ, *s.* наслонъ (отъ столицѧ), *b.* дрьжало; —kissen, —polster *m. č.* подъраменце, подъраменнаиа подȣщичка od. перинка, *s.* ıастȣкъ, *r.* локътникъ; —leuchter *m. č.* парожный od. многораменый свѣщьнъ, *s.* свѣѣникъ, *p.* свѣчникъ съ рамѣнами, *r.* подъсвѣчникъ съ рѫчками, *s.* керостатъ, лȣстаръ, *bs.* кандила.

ärml-ich *vs.* бѣдный, *č.* хȣдобный, объхȣдлый, *p.* нѧдзный, *črs.* ȣбогый, *r.* скѫдный, жалкый, *s.* сиромашкый, кȣкавный, сиротный, оскѫдный, *bs.* сиромашный; keit -ость; —ing *m. čp.* рѫкавъкъ (не пришитый), *čs.* рѫкавьць, *č.* *et* полорѫкавъ, *r.* нарѫкавникъ.

arm-ring *m. v.* armband; —schiene *f.* (b. wundärzten) *č.* дъска, дъщичка къ направению зъламаней кости, *p.* лȣбкы (*pl.*) до въставениа кости зъламаней, карвашь, *r.* лȣбъкъ которымь прѣвѧзываѭть прѣломлюнныѩ рѫкѫ; 2. a. (am harnische) *č.* плеховый парамникъ, *p.* нараменница, *r.* нарѫчи *pl.*, нарѫкавникъ, нарѫчникы (въ латахъ), *s.* рѫкобранъ, нарѫквица отъ оклопа; —sdikk *č.* съ (възъ) рѫкѫ тлъстый, тлъстый ıако рѫка, *p.* грȣбый ıакъ рѫка, грȣбости рѫкы, *r.* толщиною въ рѫкѫ od. съ рѫкѫ, *s.* дебелъ съ рѫкы, дебелъ као мышица.

armselig *vs.* бѣдный, *č.* нѧзный, псотный, небогый, *šd.* ȣбогый, *p.* нѧдзный, голый, *s.* сиромахъ, *z.* сиромашьнъ, ȣбожьнъ *v.* ärmlich; —keit *bčr.* бѣдность, *s.* бѣдноѣа, *č.* нѧзность, хȣдость, *čp.* хȣдоба, *p.* голизна, бѣдное положение, *r.* скѫдость, *bs.* сиромашьство, *b.* дрипа, *s.* неволıа, невольность, *z.* сиромашность, ȣбожность.

arm-sessel, —stuhl *m. č.* лѣношка, поговка, *pr.* крѣсло съ порѫчами, *r.* крѣсла *pl.*, большой стȣлъ съ порѫчнıами, *s.* наслонıачь, насланıачь, столица съ наслономь, съ рѫчицами, *z.* столъ наслонивьнъ, столъ съ наслономь; —spange *f. v.* armband.

armut *f. čp.* хȣдоба, хȣдость, *p.* ȣбоство, *cr.* ȣбожьство, *d.* ȣбожтво, *s.* ȣбожтина, *r.* неимѫщьство, *bcr.* нищета, *br.* бѣдность, *r.* скѫдость, *bd.* сиромашьство, сиромащина, *b.* сиромашиа, *c.* ȣбожие, объȣбожание, безъимѣние, безъимѣньство, несътѧжание; 5. a. (die armen leute) *č.* хȣдина, хȣдацтво, бѣдацтво, ȣбожацтво, нѧзота, *p.* ȣбодзи *pl.*, *r.* бѣдные люди, *s.* сиротыниа, *bs.* сиромашь, сиромаси; —s-attest *n.*, —sschein *m.*, —szeugniss *n. č.* высъвѣдчение хȣдобы, *p.* съвѣдъцтво ȣбоства, *s.* съвѣдочба ȣбожтва od. сиромаштва, съвѣдочанство отъ ȣбожтва, *r.* съвидѣтельство о бѣдности.

armvoll *v.* arm voll.

arnica *f. v.* wolverlei.

ärnte *f. v.* ernte.

aroma *n. v.* wohlgeruch, gewürzgeruch; —tisch *v.* wohlriechend, gewürzhaft.

aron *m.*, —sruthe *f.*, —sstab *m.*, —swurzel *f. arum maculatum č.* аронъ, *čpr.* аронова брада, *č.* ароновы брады корень, *pr.* объразкы, *r.* змѣй, трава запатнаннаıа, нѣмьцкый инбиръ, *s.* козльць, козлиħь, козальць, зминьць, натрагѫлıа.

arrest *m.*, —irung *č.* ѫвѧзениıе, *p.* вѧзениıе, притриманиıе, *r.* съдержаниıе подъ караѫломь, *c.* подъ стражеıѧ, задержаниıе, запрѣщениıе, възъıѧтиıе подъ караѫлъ, *s.* затворъ, затворениıе, *z.* запоръ, запрьтиıе, вѧза, *b.* задрьжаниıе, опрѣниıе; mit a. belegen *č.* вѧзениıемь сътѧжити od. объставити, ѫвѧзнити, *p.* арештъ класти на цо, заложити, *r.* наложити запрѣщениıе; възъıати кого подъ караѫлъ, брати od. възъıати что въ присъмотръ, заарестовати, *s.* дати затворити, метнѧти подъ стражѧ, *č.* възъıати подъ стражь; 2. a. (ort) *čp.* вѧзениıе, *č.* вѧзница, *bc.* тьмьница, *čdr.* тьмница, *s.* ıазница, бѫтѫрница; —ant *m.*, verhafteter *č.* вѧзьнь, вѧзеньць, *b.* затвореньць, *z.* запрьтъ, *s.* затвореникъ, ıазникъ, *r.* кладникъ, заклıѫченный, *črs.* арестантъ, *p.* арешт., *s.* ариштаньць, *r.* находѧщий-сѧ подъ арестомь, подъ стражеıѧ, подъ караѫломь; —iren, arretiren *č.* затъкнѫти, займѫти кого, възъıати кого подъ стражь, ѫвѧзнити кого, *p.* възъıати кого до вѧзениıа, въз. кого подъ арештъ, арештовати, *r.* арестовати, възъıати подъ караѫлъ, подъ стражѫ, *bs.* затворити, *s.* придрьжати, ѫставити, заѫст., ѫхватити, ѫловити, метнѫти подъ стражѧ, м. подъ затворъ, ѫзъıати подъ затворъ, *z.* въıати (ѫıати), въловити (ѫл.), запрѣти.

arriergarde *f.*, nachtrab *č.* задний вой, задъ-вой, задныаа рѧда войска, *s.* задныа чета, постража, задныа войска, *d.* з. стража, *p.* тылъ въ шикѫ, тылнаıа стражь, отъводъ войска, *r.* ариıергардъ.

arrogant *v.* frech, anmassend, anspruchig.

arsch *m. čp.* задъкъ, *čdp.* задница, рить, *p.* дѫпа, *bs.* дѫпе, *b.* гѫзь, *s.* гѫзица, *r.* жопа, *z.* пръда, *č.* пръдель, *s.* пръкно; —bakke *f. č.* задныаа кыта, *p.* полдѫпъкъ, полритъкъ, *r.* ıагодица, *s.* гѫзь, *z.* задникъ, ритникъ; —leder *n.* (der bergleute) *č.* подритъкъ, наритъкъ, баньскаıа оритка, коженица, *p.* фартѫхъ въ тылѣ ѫ горниковъ, *r.* нажопникъ (ѫ рѫдокоповъ), *s.* назадница, запрѧгача, стражний заслонъ (ѫ рѫдара), кожный застиръкъ, стражныаа прѣгача, кецелıа (ѫ рѫдокопника); —loch *n. čp.* задний od. задковый отворъ, *p.* срака, дıѫпникъ, *r.* задний проходъ, *s.* шѫпакъ; im a. *č.* въ пръделовицихъ; —wisch *m. čp.* ѫтѣрка, *p.* папıеръкъ до ѫтѣраниıа на мѣйсцѫ потрѣбнѣмь, *r.* трıапка, *s.* ѫтиръкъ, прънıа за отрьтъ гѫзицѫ, гѫжникъ, пешкиръ.

arsenal *n. č.* зъбройница лодныаа, засобна, засобарна, *p.* зъброıовныа, складъ брони, *r.* оржѧйнаıа палата, *d.* оржѧница (морска), оржѧана поморска, бойна бродара od. бродарница (*vs.* арсеналъ).

arsenik *m. č.* отрѫхъ, отрѫшь, отрѫшикъ, ѫтрѣйхъ, отрейхъ, мышакъ, мышаıа отрава, *bd.* мышоморъ, *z.* мышница, *r.* мышьıакъ, *s. et* сичанъ (*č.* ситıанъ), *p.* аршеникъ; —alisch *č.* отрѫховитый, *r.* мышьıаковый, мышьıачный, *s.* сичанскый, мышоморьнъ, *b.* мышиморıастъ, *p.* аршеникальный.

art, en *f.*, die natürliche beschaffenheit, eigenschaft *č.* подоба, подобность, подобенствиıе, властность, тваръ, тварность, *p.* власность, (примѣтъ), *brs.* видъ, *r.* подобиıе, объразъ, качьство, свойство, *d.* начинъ, властитость, *s.* каковость; 2. a., gewohnheit, sitte *čdp.* обычай, *č.* зъвыкъ, рѧдъ, ставъ, бѣгъ, мѣра, повага, *p.* зъвычай, *r.* привычка, *d.* навада, *z. et* навага, шега; 3. a., gattung *vs.* родъ, *p. et* родзай (гатѫнъкъ), природзениıе, *r.* порода, *s.* породъ, *čp.* съпособъ, *č.* дрѫгъ, *d.* врьста; 4. a., anständigkeit, artigkeit *č.* мравъ, съпособъ, съпособность, слѫшность, *p.* присвоитость, *vs.* пристойность, *r.* приличность, *s.* ѫлıѫдность, *čz.* вълıѫдн., достойность, *b.* докарованиıе; das ist keine a., das hat keine a. *č.* то сѧ неслѫши, то ıе неслѫшноıе, несъпособноıе, *p.* то не выпада, то не пристои, *r.* то непристойно, *s.* то сѧ непристои, то ниıе пристойно; auf welche a., auf was für eine a. *č.* ктеракъ, ıакъ, *čp.* ıакымь съпособомь, *r.* какымь объразомь od. съпособомь, *rs.* како, *br.* какъ, *b.* какво; auf meine a. *pr.* по моıемѫ, *č.* на мой съпособъ; auf diese a. *c.* сице, сико, *č.* тѣмь od. таковымь съпособомь, тѣмь рѧдомь, на таковый съпособъ, такъ тѧды, *čp.* такымь съпособомь, *r.* такымь объразомь, *s.* овако, оваквымь od. овымь начиномь, на овай начинъ, тимь начиномь, на тъй начинъ, *d.* тако; auf gleiche, ähnliche a. *c.* ıединако, такожде, *č.* подобнѣ, подобнымь съпособомь, такъже; auf keine a. *č.* ниıакжь, никтеракъ, жаднымь съпособомь, на жадный съпособъ (живоıѧ моциıѧ od. вѣциıѧ не), *p.* ни жадънъ съпособъ, жадноıѧ мѣроıѧ, бынаймнѣй, *r.* никакъ, никакымь объразомь, ни подъ какымь видомь, *cs.* никако, *s.* подъ никои начинъ, никаквымь od. никоимь начиномь, нипощо, *z.* никакорь, никарь не; aus der a. schlagen *čpr.* выродити сѧ, *č.* отър. сѧ, *s.* изър. сѧ, изъметнѫти сѧ, изъврьħи сѧ, *r.* изъпортити сѧ; a. lässt nicht von a. *p.* ıакыıа маткы такыıа дѣткы, мовѫ вилкѫ патерь а онъ воли: козıа матерь; не поможе крѫкови мыдло, *r.* какова матка таковы и дѣткы, *č.* ıакый отьць такый

сынъ, ѩкаꙗ вода такый млынъ, ѩкоѥ дрѣво такый клинъ, *s.* каква матка таква катка.

arten mh., nacharten *č.* творити сѧ, зътвар. сѧ, подарити сѧ, здар. сѧ, врьгнѧти сѧ (по комь), *p.* вродити сѧ въ цо, мѣти примѣтъ, подобность, ѹдати сѧ, приꙗ҇ти сѧ, *r.* ѹродити сѧ въ что, имѣти свойство, природѫ, походити на кого, ѹдавати сѧ, *s.* наликъ быти, наличити на що, метнѧти сѧ, ѹмет. сѧ на кога, врьћи сѧ, тѹрити сѧ, ѹспѣвати, напрѣдовати, имати природѫ (свойство) чега, *z.* зъврѣчи сѧ по комѹ.

arterie *f. v.* pulsader.

artig *b.* кротъкъ, *č.* съпособный, мравный, зъведеный, *p.* зърѧчный, зъграбный, ладный, статъчный, обычайный, грѣчный, *r.* пригожий, *s.* ѹгодный, *rs.* ѹчтивый, пристойный, *r.* хороший, лѭбезный, *s.* лѭдскый, ѹлѭдьнъ, *čz.* вълюдьнъ, *z.* прилѭдьнъ; ein —es kind *č.* съпособноѥ, мравноѥ, зъведеноѥ дѣтѧ, *p.* цнотливоѥ дѣтко, *r.* благонравноѥ дитѧ, *s.* питомо дѣтѧ; —keit -ость.

artikel *m.*, theil, abschnitt *čd.* членъкъ, розъдѣлѥниѥ, *čp.* чѧсть, чѧстка, *p.* розъдѣлъ, розъправка, *r.* статьꙗ, *d.* членъ, членъ, съглобъ; 2. (gramm.) *bčr.* членъ, *p.* прѣдъимѧкъ, *s.* съполникъ, *čp.* артикѹлъ.

artiller-ie *f. č.* дѣлострѣльцтво, *p.* дѣлобитниꙗ, *d.* топништво, *s.* топничтво, топовница, *čprs.* артилериꙗ; —iepark *m. č.* ограда дѣлострѣльскаꙗ, *p.* обозъ od. таборъ od. паркъ артилеричный, *s.* топище, топовлѥ, *r.* *артилерийскый паркъ; —ist *m. č.* дѣлострѣльць, *s.* топникъ, *bs.* топчиꙗ, топджиꙗ, *z.* топничарь, *r.* артилеристъ, *čp.* артилериста, *s.* артилюръ.

artischoke *f. cynara scolymus čs.* артичокъ, *r.* артишокъ, *s.* артићокъ, гардѹнъ, *p.* карчохъ.

artist *m. č.* ѹмѣльць, *s.* ѹмѣтникъ, *čp.* артиста, *r.* артистъ, хѫдожникъ; —isch *č.* ѹмѣльцкый, *s.* ѹмѣтничкый, *r.* хѫдожьственный, хѫдожный, артистичьскый, *z.* ѹмѣталный.

artland *n. v.* akkerland.

arum *n. v.* aron.

arzenei, arznei *f.* (arzneimittel) *čdp.* лѣкъ, *c.* лѣкованиѥ, *pr.* лѣкарство, *s.* лѣкариꙗ, *z.* здравило, врачило, *r.* врачевство, *b.* цѣръ, *čpr.* медицина; a. nehmen, einnehmen, gebrauchen *č.* ѹживати лѣкѹ, *p.* ѹжити od. ѹживати лѣкарства, *r.* ѹпотрѣблѩти od. принимати лѣкарство, *s.* изъимати лѣкъ, *r.* врачевати сѧ; —bereiter *m. v.* apotheker; —bereitung *čp.* приправа, *č.* строѥниѥ лѣковъ, *p.* робениѥ лѣкарства, *s.* приправлꙗниѥ лѣка, *r.* приготовлѥниѥ od. съставлѥниѥ лѣкарствъ, *z.* приправлꙗниѥ здравилъ; —buch *čs.* лѣкарскаꙗ книга, *p.* л. ксѧга, *s.* книга лѣкарства; —büchse *f. v.* apothekerbüchse; —en *č.* ѹживати лѣкѹ, приимати лѣкъ, *p.* лѣкарство брати, лѣкарства ѹживати, заж. лѣкарство, *r.* л. принимати od. ѹпотрѣблꙗти, *bdr.* лѣчити сѧ, *r.* врачевати сѧ, *s.* лѣковати, ѹзъимати лѣкъ, ѹз. лѣкы od. лѣковы, *z.* здравиларити, врачиларити; —gelehrsamkeit, —kunde, arzeneikunst, arzeneiwissenschaft *c.* врачевьство, лѣчительствиѥ, *cč.* лѣкарьствиѥ, *č.* ѹмѣниѥ лѣкарскоѥ, *p.* штѹка лѣкарскаꙗ, *čps.* наѹка лѣкарскаꙗ, *r.* врачебнаꙗ, лѣчебнаꙗ, лѣкарственнаꙗ наѹка, врачебноѥ изкѹство, врачебноѥ вѣдѣниѥ, врачебство, *d.* лѣкарство, *s.* лѣчительство, *z.* врачительство, здравительство; —glas *n. č.* склѣничка на лѣкы, *p.* флашечка отъ лѣкарства, *s.* склѣница лѣковнаꙗ, стькло лѣкарско, ст. отъ лѣкариꙗ, *r.* склѩнка, стклꙗнка съ лѣкарствомь; —kunde, —kunst *v.* arzneigelehrsamkeit; —lich *čdp.* лѣкарскый, *r.* лѣкарственный; —mittel *n. v.* arznei; —mittellehre, —lehre *f. čs.* лѣкословиѥ, *č.* лѣкарництвиѥ, *pr.* наѹка о лѣкарствахъ, *r.* врачебноѥ веществословиѥ; —pulver *n. čprs.* прашькъ (*č.* пр. лѣкарскый, *s.* пр. лѣковитый); —taxe *v.* apothekertaxe; —trank *m. č.* напой лѣкарскый, *p.* трѹнъкъ аптѣчный, *r.* лѣкарственный напитъкъ, *s.* лѣковно пиће od. лѣкарско питиѥ, пиће, напитъкъ; —verständig *č.* зналый лѣковъ, объзналый съ лѣкарствиѥмь, *p.* лѣкарскыꙗ наѹкы съвѣдомый, *r.* изкѹсный въ врачебной наѹкѣ, *s.* вѣшть лѣкарии, в. лѣчительствѹ; —wissenschaft *f. v.* arzneigelehrsamkeit; —zettel *m.*, —vorschrift *f. v.* rezept.

ärzt, e *m. vs.* лѣкарь, *cčs.* лѣчитель, *d.* лѣчникъ, *bcd.* врачь, *z.* врачитель, здравитель, здравникъ, *c.* цѣлитель, зелейникъ, цѣльбьникъ, балий.

ärztlich *vs.* лѣкарскый, *c. et* врачевъ, врачевьнъ, врачевьскъ, *z.* здравительскый; —e gebühr, arztgebühr *f.*, arztgeld *n.*, arztlohn *m. č.* лѣчноѥ, лѣчебноѥ, платъ за лѣчениѥ, *p.* заплата лѣкарскаꙗ, *s.* лѣкарина.

asant *m.* stinkender *assa foetida č.* метловка, мадрыгой, *p.* смродзеньць, *r.* воньчка, вонꙗчаꙗ смола, *s.* смрьдлѣа смола, девасилѥвина; gemein: *č.* чертово лайно od. говно, *p.* чартюѥ лайно, *r.* чёртово дермо, *s.* вражиѥ говно (смола), *z.* вражиꙗ погань (teufelsdrekk); wohlriechender a. *laurus benzoin č.* ваврѝнъ бензощавый, *r.* росный ладонъ, *čs.* бензоѥ, *čps.* бензоинъ, *p. et* бѫдзьвинъ.

asbest *m. talcum asbestus č.* осинъкъ, *s.* осиньць, *č.* горний ленъ, *r.* горный лёнъ, каменный л., *s.* каменно влакно, *p.* асбестовый камень.

äsch, e *m.*, ein irdenes tiefes gefäſs (napf), welches oben weiter als unten ist *čp.* сълѣвакъ, *p.* сълѣвка, доница, *r.* миса, миска, глиꙗный съсѫдъ, *s.* лоньць, грьньць.

äsche, esche *f.*, ein fisch *coregonus (sal-*

mo) *thymallus čd.* липанъ, *p.* липень, *r.* харивсъ, *č. et* квѣтонь; 2. ä., äschenbaum, äschbaum, esche *etc. fraxinus čz.* юсенъ, ıасанъ, *p.* юсёнъ, *s.* ıасенъ, *r.* ıасень.

asche *f. :čp.* пепелъ, *čp.* попёлъ, *c.* жератъкъ, *r.* зола, *s.* лѫгъ; in a. verwandeln, zu a. machen, zu a. brennen, in a. legen (ein gebäude) *čp.* въ попёлъ обратити, на попёлъ съпалити, *č.* попеломь положити, *p.* въ перинѧ обратити, *r.* въ пепелъ обратити, съжещи въ пепелъ, *bdr.* пепелити, *r.* изъпеп., прѣвратити въ пепелъ, съжещи до основаниıа, *s.* ѕпепелити, съпалити.

aschen *adj. c.* пепельнъ, пепелѣнъ, *rs.* пепельнъıй, *r.* зольнъıй, *č.* попельнъıй, *čp.* попёловъıй; —blaser *m. v.* aschenzieher; —brenner *m. čp.* попеларь, *d.* пепеларь, *r.* зольникъ, пепельникъ, золıаникъ, жгѧщий золѧ; —brödel *m. č.* попелка, *d.* пепелюха, *s.* пепелюша, пепелюшница, лѫжница, пепелѫжница, *p.* попелюхъ, слıамазарникъ, коптюхъ, коптюшькъ, кочнѣлѫхъ, коцмолѫхъ, *r.* замараха, замарашка, чѫмичка; —brot *n. v.* aschenkuchen; —farbe, aschfarbe *f. č.* попелаваıа od. попелатаıа барва, *p.* попелатъıй колоръ, *r.* пепельнъıй цвѣтъ, дикъıй цв., сѣръıй цв., *s.* пепелıаста боıа, пепелило; —farbig, aschfarbig, aschgrau *cinereus bc.* пепелѣнъ, *č.* попелавъıй, *čp.* попелатъıй, *p. et* шарачковъıй, *r.* пепельнъıй, пепелоцвѣтнъıй, пепеловиднъıй, *bd.* пепелıастъ, *b.* пепелıавъ, пепельнаго цвѣта, *s.* пепелıастъı боѭ oder фарбъı, *č.* попелавъıѧ барвъı, шеръıй, *c.* сѣръ, *r.* сѣраго цвѣта, дикаго цв.; —fass, —gefäſs *n.*, —kasten *m.*, —tonne *f. č.* попелакъ, надоба на попелъ, *s.* пепельнıакъ, пепельница, *z.* пепельничница, *p.* бъчка до попёла, *r.* бъчка длıа золъı, зольникъ, пепельникъ; —grube *f.*, —loch *n. č.* ıама на попелъ, *čp.* попельникъ, *r.* пепельникъ, зольникъ, вырътаıа ıама длıа събираниıа золъı, *s.* пепелище, пепельница, ıама за пепелъ; —händler *čp.* попеларь, *čp.* попельникъ, *s.* пепелıакъ, пепелıарь, *r.* торгѫющий пепеломь; —herd *m. č.* попелище, *čp.* попелиско, *s.* пепелище; —kraut *v.* aschenpflanze; —krug *m. čp.* попельница, *s.* пепельница, *dr.* -никъ, *z.* -нıакъ, *s.* жара мрьтачка; —kuchen *m.*, aschenbrot *č.* прѣдъпламенникъ, подъпламенка, подъпламенница, подъпламенъкъ, подъпопельнаıа плацка, *p.* подъпламъıкъ, плацькъ на попелѣ печенъıй, *s.* пепельнıача, погача, *r.* хлѣбъ печенъıй въ горѧчемь пеплѣ; —lauge *f. čps.* лѫгъ, *r.* щелъкъ зольнъıй; —loch *n. v.* aschengrube; —magnet *m. v.* aschenzieher; —pflanze *f. cineraria č.* попеливка, *p.* попельць, *čp.* попельникъ, *s.* пепелюга, *r.* пепельникъ, зольникъ; —salz *n. č.* соль попеловаıа, *čp.* с. лѫговаıа, *d.* соль лѫжнаıа, пепелина, *z.* с. лѫгаста, *r.* щелъчнаıа соль, *b.* ѕтайка, *p.* потажь, *č.* поташь, *d.* поташа, *r.* зольнъıй поташь; —schweller *m. v.* aschenbrenner; —topf *m. v.* aschenkrug; —weib *n.*, —händlerin, aschfrau *č.* попеларка, *p.* попелıацка, събѣраıѫцаıа попёлъ, *s.* пепелюша, пепелıарица; —wurz *f.*, äschenwurz, aschwurz, äschwurz, weiſser diptam *dictamnus albus č.* трѣвдава, трѣмдала бѣлаıа, *čp.* бѣлъıй юсеньць, юсёнка, *r.* дикъıй бадьıань, ıасеньць, *s.* юсенъкъ; —zieher, —blasenstein *m.*, —trekker, aschtuchtrekker, aschtuchzieher *m.*, turmalin *m. čpr.* тѫрмалинъ, *č.* тажипъıрь, тажипопелъ, млѫнивѫкъ, *r.* пеплопритѧгатель.

ascher *m.*, ein fisch *v.* äsche 1); a., äscher *m.* (b. d. gerbern, ungelöschter, gesiebter und mit asche vermischter kalk) *č.* лѫгъ, *pl.* лѫгъı, *s.* лѫговина, *r.* зольникъ, съмѣсь золъı съ негашенноѭ известьѭ, разъведеннаıа водоѭ, въ которяѭ кладѧть въıдѣлъıваемъıѧ кожѧ длıа золениıа; 2. (b. d. gerbern) ä., äscherfass, ein in die erde gegrabenes fass, in welchem die häute mit kalk und asche gebeizt werden *č.* лѫжнıаıа кадь, *p.* кадь гарбарскаıа, долъ гарбарскъıй до вапна, *s.* варница, лѫжнıакъ, *r.* зольникъ, кадка въ которой золѧть кожѧ, чанъ въ которомь въıщелъщиваѭть кожѧ, *b.* пепельница.

äscher-er *m. v.* aschenbrenner; —fass *n.*, —grube *f. v.* äscher 2); —ling *m.*, ein fisch *v.* äsche 1).

aschermittwoch *m.*, —e *f. čp.* попельць, *č.* попельчнıаıа od. шкаредаıа стрѣда, *p.* въстѧпнаıа срёда, *s.* чиста срѣда, *bs.* пепелıава срѣда, *d.* пепельница, пепельнична срѣда, *r.* срѣда на первой недѣлѣ великаго поста.

äschern, zu asche brennen, in a. verwandeln *p.* попелити, *č.* зъпопелити, *čp.* на попёлъ съпалити, въ попёлъ обратити, *r.* въ пепелъ обратити od. прѣвр., *bdr.* пепелити, *d.* ѕпеп., *s.* съпеп., ѕ пепелъ обратити, ѕ пепелъ прѣобратити, съпалити, попалити, *r.* изъпепелити; 2. (mit asche etw. bestreuen) *č.* попеломь посъıпати, попелити, запоп., *p.* попёломь попрашити, посъıпати, *r.* пепломь посъıпати, *s.* посъıпати od. посѫти пепеломь, пепелıавити, опепел.; 3. (mit asche beizen od. kochen z. b. häute, garn) *č.* попеломь мочити, *čs.* лѫжити, *p.* мочити скоръı въ вапнѣ, давати скорамъ вапно, *r.* золити (въ разъведенной золоѭ водѣ парити бѣлие въ печи; 2. класти кожѧ въ зольникъ); *cfr.* abäschern.

asch-farbe, —farbig *v.* aschenfarbe, -big; —frau *f. v.* aschenweib; —grau *v.* aschenfarbig; —herd, —kuchen, —pflanze, —wurz *v.* aschen . . .

asfalt *m.* (bergharz, bergpech, judenpech) *č.* земскъıй od. горний клей, *čpr.* смола жидовскаıа, *p.* живица земнаıа, *r.* горнаıа смола, *s.* земна od. горска см., паклина, *vs.* асфалтъ.

asflor *m. v.* saflor.

asfodill *m. v.* affodill.

asfyxie *f.* (todähnliche ohnmacht) *č.* поломрьтвость, *čр.* омълдлѣние, *р.* одрѧтвѣлость, *г.* объмракъ, объмирание, омертвѣние, оцѣпенѣние, *s.* отрьнение, отрьпнение.

asket *m. v.* aszet.

asot *m. v.* schwelger.

aspe, äspe *f. v.* espe.

aspekten *pl.* (astr., stellungen der planeten) *č.* противоставы гвѣздъ, *г.* противостоꙗние одной планеты дрѹгой, разъположение звѣздъ одной противъ дрѹгой, *s.* ставъ звѣзда, *pr.* аспѣкты *pl.*

afs *n.* (im kartenspiel) *čz.* есъ, *č.* eco, тѹшь, *dp.* асъ, *pr.* тѹзъ, *s.* кецъ, *z.* кыць; 2. (das kleinste gold- und silbergewicht) *čpr.* асъ (*d.* гранъ); 3. *v.* speise, lokkspeise, köder; *v.* aas, atz.

assekur-ant *m.*, versicherer *č.* поищователь, *р.* запѣвнитель, зарѧчитель, *г.* страховщикъ, застрахователь, *s.* осюгѹратель, *р.* ассекѹрантъ; *z.* заваровавьць; —anz, —azion *f. č.* поищение, *р.* забѣзъпечение, запѣвнение, зарѧчение, *г.* застрахование, възъꙗтие на страхъ, *s.* обезъбѣдиение, осюгѹрание, осюгѹравание, ѹвѣрение, ѹвѣравание, сюгѹрность, *z.* заварвание, заварство, *čр.* ассѣкѹрацию; —ateur, —ator *m. v.* assekurant; —iren *č.* поистити, ѹис., зъис., ѹбезъпечити, *г.* отъдати на страхъ, възъꙗти на страхъ, страховати, застр., *s.* осюгѹрати, обезъбѣдити, *čр.* ассѣкѹровати.

assel *f.*, kellerassel, kelleresel, kellerwurm *oniscus asellus č.* берѹшка, свинка, *р.* скоръкъ, ꙗторникъ, пѹстошь, *г.* осликъ, *rs.* мокрица, *s.* бабица, бабѹшка, бабѹра; 2. *scolopendra pr.* стоногъ, *s.* стонога, *z.* станога, *čр.* стоножка, *s.* стрига, *z.* мирникъ, *г.* тысѧченогъ, тысѧченожка.

assemblée *f.*, gesellschaft *č.* съполъчность, *р.* съполъченьство, товариство, *г.* събрание, съборъ, *s.* сѫкѹпщина, сѣло.

assessor *m.*, beisitzer *č.* присѣдний, присѣдѧций, *čd.* присѣдникъ, *rs.* засѣдатель, *р.* засѣдца, *čprz.* ассѣссоръ.

assign-azion *f. č.* поѹказание, *р.* възъказание, прѣказъ, *s.* ѹпята, ѹпяѣние, отърадба, наказъ, -зание, *prs.* ассигнацию; 2. *č.* ѹказка, поѹказка на платъ, *г.* съвидѣтельство od. письменный видъ (на полѹчение денегъ), *s.* объꙗвление на изъплатѫ; —iren *č.* ѹказати, поѹк., вък., *р.* прѣк., *s.* отърадити, ѹпятити, *z.* напятити, *г.* дати письменный видъ на полѹчение денегъ, *čprs.* *ассигновати, *г.* асигнировати, *s.* асигнати.

assimil-azion *f.*, verähnlichung *č.* зъподобнение, *čр.* приподоб., *г.* ѹподобление, приѹпод., прѣтворение, *s.* ѹподаблꙗние, съличба; —iren *č.* зъподобнити, ѹпод., *čр.* припод., *rs.* ѹподобити, *s.* припод., изътѫкмити.

assist-ent *m. vs.* помощникъ; —enz *f. vs.* помощь, *г. et* пособие; —iren *v.* beistehen, beiwohnen.

associé *m.*, handelsgenoss, handelskompagnon *č.* объходний съполъчникъ, *р.* въсъполникъ, *s.* тръговьчкый дрѹгарь, дрѹжникъ, *г.* торговый od. кѹпечьскый товарищь, съобщикъ, *b.* *калфа.

assort-iment *n.*, waarenlager *n. čр.* съкладъ, *čs.* -дище, *г.* количьство, запасъ товаровъ; —iren (kaufm.) *č.* збожиюмь засобити, заложити съкладъ збожию, съпорадати, *г.* снабдити, снабжати товарами, *s.* оскрѫбити, набавити, *р.* товаромь опатрити.

assozi-azion *f.*, verbindung *č.* съпоюние, съполчение, *г.* общьство, съобщ., товарищьство, *s.* дрѹжение, ѹдрѹживание, съдрѹж., *b.* съдрѹжьство, *z.* съдрѹжение, *čd.* дрѹжство; —iren sich *čs.* съдрѹжити сѧ, *č.* съполчити сѧ, съпоити сѧ, съюднотити сѧ, *р.* вѫйсти съ кымь въ товарищство, *г.* въстѧпити сѧ въ товарищьство, *s.* ѹдрѹжити сѧ.

äst, e *m. cr.* вѣтвь, *č.* вѣтъвь, *z.* вею, *b.* ветю, клонъ, *čр.* галѧзь, *d.* грана, чланъ, *č. et* снѣть, снѣтъвь, смѣть, смѣтъвь, *г. et* отърасль, *z.* отърaслѫкъ, отърaслина, *č.* ратолесть, *d.* свръжь; 2., die stelle im holze, wo ein ast war, der knorren im holze *cčpr.* сѫкъ, сѫчькъ, *s.* чворкъ, *čр.* конаръ; a.- *c.* вѣтвьнъ, *č.* вѣтвовый, *čр.* галѧзёвый; ästchen *n. č.* вѣтвичка, *г.* вѣтка, вѣтъчка, *z.* вейчица, *čр.* галѧзка, *d.* гранчица, *čpr.* сѫчькъ, *s.* чвориѣь; äste *coll. cč.* вѣтвие, *c.* талие, *čр.* галѧзие, *čr.* сѫчие, *d.* грание.

ästen sich *č.* розъвѣтвити сѧ, *г.* разъвѣтвлꙗти сѧ, *р.* розъгалѧзити сѧ, въ галѧзѧ росняти, *s.* гранати сѧ, разъгранати сѧ.

aster *m.*, sternblume *aster č.* гвѣздникъ, *р.* гвѣздка, *г.* звѣздъчникъ, звѣздоцвѣтъ, выпадъчнаꙗ трава, *b.* тѹрска рѹжа, *s.* лѣпаката, (*ps.* астѐръ, *р.* *юстѐръ, *г.* астра); —iskus *m.*, buchdrukkersternchen *č.* гвѣздичка, *s.* звѣздица, *г.* звѣздъчка (въ печати и въ письмѣ), крыжь, астерискъ, *р.* гвѣздка, гвѣздъчка.

asthenie *f.*, körperschwäche *čpr.* ослабѣлость, *č.* слабость, безъсилие, *г.* изънеможение, *s.* немоѣь.

ästhet-ik *f. č.* красовѣда, *d.* красословие, лѣпословие, *s.* наѹка о вѫкѹсѹ, *г.* наѹка объ изъꙗщномь (естѐтика); —iker *m. č.* красовѣдьць, *s.* красословьць, (*естѐтикъ); —isch *č.* красовѣдный, красовѣдьцкый, *d.* красословьнъ, лѣпословьнъ, *s.* лѣпословскый, *č.* естетицкый, *г.* изъꙗщный, естетичьскый, *s.* естетичкый, *ps.* естѐтичный.

asthma *n.*, engbrüstigkeit *č.* дыхавицѧ, дѹшность, задѹхъ, *р.* затъкание на персюхъ, *г.* одышка, *s.* сипню, недѹха, загѹшливость.

ast-ig, ästig, äste habend *č.* вѣтъвный, вѣтъвнатый, ратолестный, ратолестнатый, галязнатый, *p.* галѧзистый, *b.* клонюстъ, *r.* вѣтвенный, вѣтвистый, *d.* грачатъ, *z.* гранастъ, веюатъ, веюастъ; 2. (knorrig) *c.* сѧкатъ, *:bd.* сѧковатый, *s.* чворавъ, чворнавъ, чворновитъ; —knorren *m.* *:bd.* сѧкъ, сѧчькъ, *s.* чворкъ, *z.* гръча, гръкъ; —loch *n.* *č.* дира сѧковаю, дира по сѧкѹ кдыжь выпадлъ, *p.* дюра отъ сѧка цо выпадлъ, *r.* дира въ дрѣвѣ оставшаю-сѧ отъ выпадшаго сѧка, сѧчка, *s.* рѹпа отъ граны, рѹпа отъ свръжи ѹ дрьвѹ; —reich *v.* astig.

ästrich *m. v.* estrich.

astro-labium *n.*, sternhöhemesser *č.* гвѣздомѣръ, *čp.* гвѣздникъ, *s.* звѣздовникъ, звѣздомѣръ, звѣздогладъ, звѣздозоръ, *z.* звѣздогладище, *r.* кольцо бывшеѥ въ ѹпотрѣбленіи длю наблюденію высоты свѣтилъ, астролюбію, *ps.* астролюбъ; 2. (geogr.) winkelmesser *črs.* ѧгломѣръ, *p.* кѫтомѣръ, *r.* орѫдіѥ съ діоптрами длю изъмѣренію ѧгловъ на земной поверхности.

astrolog *m.*, sterndeuter *č.* гвѣздоправьць, -вца, гвѣздозъвѣстъ, гвѣздословьць, *p.* гвѣздовѣщькъ, гвѣздовѣщбарь, *c.* звѣздочьтьць, *cr.* звѣздословъ, *r.* звѣздочётъ, звѣздотолкователь, *cd.* звѣздословьць, *s.* звѣздогатальць (*vs.* астрологъ); —ie *f.*, astromanzie, sterndeuterei *č.* гвѣздоправа, гвѣздоправьцтвіе, гвѣздословіе, *d.* звѣзд., *c.* звѣздочьтеніе, *r.* звѣздочьтство, звѣздогаданіе, звѣздосъказаніе, *s.* звѣздогатніа (*vs.* астрологію).

astronom *m.* *čp.* гвѣздарь, *s.* звѣз., *č.* гвѣздознальць, *d.* звѣзд., *p.* гвѣздознавца, *r.* звѣздословъ, *cr.* звѣздоблюститель, *c.* звѣздоблюстель (астрономъ); —ie, sternkunde *č.* гвѣздарствіе, *p.* гвѣздарство, *s.* звѣзд., *č.* гвѣздознательствіе, *d.* звѣзд., *r.* звѣздоѹченіе, звѣздовѣдѣніе, *vs.* астрономію; —isch *čp.* гвѣздарьскый, *s.* звѣзд., *č.* гвѣздознательскый, *d.* звѣзд., *rs.* звѣздословный, *č.* *астрономицкый, *s.* астрономскый, *rs.* астрономическый, *p.* астрономичный.

ast-voll *v.* astig; —werk *n.* *cč.* вѣтвиѥ, *z.* веювіе, *čp.* галѧзіе, *čr.* сѧчіе, *d.* граніе, *s.* *pl.* ограници.

asyl *n.*, zufluchtsort *cs.* прибѣжище, *r.* ѹбѣжище, *čd.* ѹточище, *p.* мѣйсце съхраненію, м. ѹтечкы.

aszendenten (ascen.) *pl. v.* aufsteigende linie.

aszet, asket *m.* *č.* прѣсноправьць, *p.* чловѣкъ сътислыхъ зъвычаювъ, *s.* ѣѹдорадникъ, трапникъ, *r.* схимникъ.

atelier *n.*, künstlerwerkstätte *č.* дѣлна ѹмѣльцова, *s.* ѹмѣтничка дѣлальница, *r.* мастерскаю хѫдожника.

atheist *m.* *vs.* бѣзъбожникъ; —erei *f.*, atheismus *m.* *čdr.* безъбожіе, *č.* безъбожництвіе, безъбожьствіе, *cs.* безъбожьство, *p.* безъбожництво; —in *f.* *vs.* бѣзъбожница, бога незнающаю; —isch *vs.* бѣзъбожный, *r.* безъбожничьскый, безъбожничий, *č.* безъбожницкый, незнабожьскый, *s.* безъбожанскый, *z.* богоневѣрьнъ.

athem *m.* *čps.* дѫхъ, *čz.* дыхъ, *vs.* дѹхъ, *s.* дѹха, *z.* дѹшка, сапа, *čp.* отъдѫхъ, *s.* одѹха; schwerer, keuchender a. *čp.* дѹшность, *č.* дыхавичность, тѧжкость отъдѫхѹ, *čp.* тѧжкый отъдѫхъ, *č.* дѹшнота, *r.* тѧжёлоѥ дыханіе, *s.* сипню, задѹха; kurzer a. *č.* краткодѹхость, краткый дѫхъ od. дѹхъ, *čp.* краткый отъдѫхъ, *r.* одышка; den a. holen od. schöpfen *vs.* дыхати, *rz.* дышати, *s.* дысати, одысати, *čp.* отъдыхати; (einmal a. h.) *čr.* отъдѫхнѫти, *p.* отътъхнѫти; den a. anhalten (an sich halten, hemmen) *č.* дѫхъ задрьжети, дѫхъ въ собѣ таити, *p.* дѫхъ затримати, отъдѫхъ въ собѣ затримати, *r.* ѹдержати дѹхъ, вѣбирати въ себю дѹхъ, *s.* дыханію заѹставлюати; aus dem a. kommen, außer a. kommen *č.* зътратити дѹхъ, *čp.* дѫхъ зътратити (сътр.), *p.* немоци тъхѹ достати, задышети сѧ, *b.* задѹшѧ, задѹшевамь, *čr.* задѫхнѫти сѧ, *rs.* задыхати сѧ, *s.* задѹхати сѧ, засопити сѧ, запѣхати сѧ, *r.* запыхати сѧ; wieder zu a. kommen *č.* дѫхѹ набыти, дѹха попаднѫти od. хытити, *p.* до тъхѹ прийсти, тъхѹ достати, *r.* събрати сѧ съ дѹхомь, *s.* одъхнѫти, *z.* одъхнѫти сѧ, одыхати сѧ; außer a., aus dem a. *v.* athemlos; aus vollem a. *č.* цо дѫхъ od. дѹхъ стачи, *p.* цо тъхѹ стаю od. стане, *s.* пѹнымъ дѫхомь; in einem a. *č.* юднѣмь дѹшкомь (на юдънъ дѹшькъ), *p.* юднымь тъхомь, *r.* однимь дѹхомь, *s.* на дѹшькъ, *d.* на юдънъ дѹшькъ, безъ прѣдѹшка, *č.* безъ отъдѫхѹ, *r.* безъ отъдышкы, безъ отъдыха; den a. aushauchen *c.* прѣдати дѹхъ, *č.* дѹха пѹстити od. вып., *čs.* пѹстити дѹшѫ, *r.* изъп. дѹхъ, *p.* отъдати дѹха, *r.* отъдышати, *s.* изъдѫхнюти.

athemholen *n.* *vs.* дыханіе, *čp.* et отъдых., *s.* дысаніе.

athemlos *c.* безъдыхъ, *č.* -дѹхый, безъдѫхый, безъ дѫхѹ, *p.* бѣзъ тъхѹ, затъхнюеный, задышаный, задышалый, ѹдышеный, *črs.* безъ дѹха, *r.* безъдыханный, *s.* безъ дѹшь, задѹханъ (задѹванъ), запѣханъ, *z.* безъ сапы; —igkeit *č.* безъдѫхость, безъдѹхость, *p.* затъхнюеніе, *r.* ѹдѹшіе, *s.* недѹха, пѣхню.

athem-röhre *f.*, luftr. *čs.* продѹшница, *p.* тъхавица, рѹра отъдѫховаю, каналъ отъдѫховый, *r.* дыхательный каналъ, *d.* дѹшникъ, *z.* дыхавица, одыхальце, сапникъ; —züg, e *m.* *čs.* дѫхъ, *čd.* дѫхнѫтіе, отъдѫхнѫтіе, *p.* отътъхн., *čps.* отъдѫхъ, *s.* дѫхнѧтькъ, отъдысай, *r.* отъдышка, дѫхновеніе, *z.* въдыханіе, сопъ, одыхъ, одыхлей; einen a. machen *črs.* отъдѫхнѫти, *p.* отътъхн.; der letzte a. *čr.* послѣдний възъдѫхъ, *č.* послѣдніе възъдѫхнѫтіе, *s.*

задний дъхъ, *p.* остатнюю тъхъ выданию, остатнюю сêрца ѕдêрению; bis zum letzten a. *č.* докждъ дъхъ od. дъха стане, ажь до послѣднюго възъдъхнѧтиꙗ, *p.* ажь до остатнюго тъхъ, *s.* до капи живота, докъ ю ѕ мени дѹша, *r.* до послѣднꙗго изъдыханиꙗ, до конца жизни, пока живъ; in einem a. *v.* in einem athem.

äther *m. čp.* *етêръ, *z.* ютеръ, *s.* етиръ, етаръ, *r.* ефиръ (ѳѳиръ), *č. et* надъвъзъдѹхъ, тънкою (рѣдкою) повѣтрию, *p.* повѣтрию подънебною бардзо сѹбтêльною, *r.* тънчайший възъдѹхъ, *s.* найтъний ѹздѹхъ, найтъний зракъ, *z.* тъньший зракъ, *s.* повѣтарце; 2. ä., ätherisches öl *č.* тресть, силица, *s.* изъхлапиво ѹлию, *r.* самый чистый винный спиртъ; —isch *č.* *етерицкый, *p.* етêричный, *s.* етирный, етарскый, *z.* ютерскый, *r.* ефирный, *č. et* надъвѣтрьний, надъвъзъдѹшний, *s.* повѣтарный, повѣтарскый, ѹздѹшный, тънкоѹздѹшный; —stein *m. v.* meteorstein.

athlet, en *m. ččdr.* борьць, *r.* боюць, *c.* борьбьникъ, *čp.* запасьникъ, *s.* хръвачь, хръвальць, заточникъ; —ik *f. cr.* борьба, *č.* запасництвию.

athmen *bc.* дѹхати, *vs.* дыхати, *c.* възъдых., *čp.* отъдых., *brz.* дышати, *s.* дысати, отъдыс.; fig. a., duften *č.* вати, *čp.* дыхати, отъд. (чѣмь), *s.* дысати, мирисати, *z.* дышати, *r.* изъпѹскати приꙗтный запахъ; das a. *vs.* дыханию, *čp.* отъдых., *c.* възъдыханию, *s.* дысанию.

atlas *m.* (eine landkartensammlung) *vs.* атласъ.

atlass, e *m.* (seidenes zeug) *vs.* атласъ; —band *n. č.* атласка, атласоваꙗ сътѧга od. сътѧжка, *p.* възътѧжка атлас., *r.* атласнаꙗ лента, *s.* атласна връпца, връпца od. пантлика, лента отъ атласа; —beere *f.*, mehlbeere *crataegus aria (pyrus a., sorbus a.)* *č.* мѧкъ (die frucht мѧкына), *r.* мѧчною дрѣво (die fr. мѧчнаꙗ od. атласнаꙗ ꙗгода), *s.* мѧкына; —blume *lunaria rediviva* *č.* лѹнѣнка, мѣсѧченка, *p.* мѣсѧчница, мѣсѧчникъ, *s.* мѣсѧчно зелию, *r.* лѹнникъ, лѹннаꙗ трава; —en *čpr.* атласовый, *rs.* атласный, *s.* отъ атласа; —erz *n. v.* malachit, kupfergrün; —macher, —weber *m.*, —wirker *m. čp.* атласьникъ, *s.* атласарь.

atmosphär-e *f. č.* оборъ повѣтрьний od. възъдѹховый, об. паръ od. плыновъ (опаръ), *p.* повѣтрêкрѧгъ, *s.* парокрѧгъ, дъхокрѧгъ, коловидъ, зрачище, *z.* зрачию, дыхокрѧгъ, зракоморю, охлипъ, охлипию, *vs.* атмосфера, *r.* газообъразнаꙗ жидкость окрѧжающаꙗ землю; —isch *č.* опарный; повѣтрьный, *s.* коловидный, парокрѧжный, *p.* атмосферичный, *r.* атмосферичьскый, атмосферный.

atom, e *m. čs.* пръвъкъ, *č.* частица, дробница, *p.* нерозъдѣльнаꙗ чѧстъчка, *r.* пылинка, вещичка, *s.* чатъ, чатъкъ, несѣкъ, *vs.* атомъ.

attaque *f. v.* anfall, angriff.

attest, e, —at *n.*, ein zeugniss *č.* высъвѣдчению, *p.* засъвѣдчению, *r.* съвидѣтельство, засъвидѣтельствованию, письменный видъ, *d.* съвѣдочба письменнаꙗ, *s.* съвѣдочанство, *čp.* атêстъ, *rs.* атестатъ, *z.* съпритчькъ, съпритчованию; —iren, ein zeugniss geben *č.* съвѣдчити съписомь, высъвѣдчению дати, *p.* засъвѣдчити, *r.* съвидѣтельствовати, засъв., дати съвидѣтельство, *d.* съвѣдочити, *s.* посъвѣд., засъвѣд., *čpr.* атêстовати.

attich *m. sambucus ebulus*, akkerholunder, niederh., heilh., zwergh., mauerkraut, hirschschwanz *čp.* хебдъ, *č.* хедбь, хебза, хабзда, хбезъ, *p.* хебзина, *č.* хебдию, *r.* селеникъ *et* зеленикъ, бѹзникъ, бѹзинникъ малорослый, дикаꙗ бѹзина, *d.* хабатъ, *s.* хабта, *d.* аптахъ, *z.* хебеть; —beere *f. č.* хебдина, хебдинка, *s.* хабтика, *r.* ꙗгода бѹзиннаꙗ, *p.* ꙗгода хебдоваꙗ; —strauch *m. č.* хебдию, хебзию, хебдовию, хебдина, *p.* хебзина, *s.* хабтикъ, хаптовина.

attitüde *f.*, körperstellung *č.* постава od. поставению тѣла, *s.* ставъ тѣла, *r.* поставлению, тѣлоположению, *p.* тѣлосъкладъ.

attrakzion *f.*, anziehung *čp.* притѧганию, *r.* притѧгыванию, *s.* притѧзанию.

attribut *n.*, das merkmal *č.* привластъкъ, *čr.* признакъ, *č.* придатъкъ, *r.* принадълежность, знакъ отъличиꙗ, зн. отъличительный, *p.* власность, цеха признанаꙗ, *rs.* свойство.

atz *f. v.* köder, lokkspeise.

atzel *f. v.* älster, elster; 2. *v.* assel; 3. spött. für perükke.

ätz-en, atz-en, azen, äzen *čd.* кръмити, *p.* кармити, *r.* кормити, *d. et* хранити, питати; 2. ä., beizen *č.* лептати, морити, мочити, выжирати, *s.* наюдати, ѹюдати, разъюдати, грызти, изъгр., *r.* нагр., вытравливати, выжигати крѣпкою водою, *p.* ецовати, грызѧцию течею напѹщати длꙗ выжераниꙗ, выпалꙗти; 3. *v.* lokken; —end *č.* лептавый, моривый, жиравый, *p.* выгрызающий, выжерающий, *rs.* юдкый, *s.* грызъкъ, грызаћий, разъюдаюћий, *z.* въюдовьнъ; —kunst *f. č.* лептарництвию, *p.* штѹка рытованиꙗ сервасеромь, *s.* юдба, ѹваранию, ваꙗнию юдкою водою, вѣщина или ѹмѣтность рѣзати ѹ бакрѹ, *r.* изъкѹство гравированиꙗ помощию крѣпкой водкы, изък. гравировальною; —mittel *n. č.* лептадло, *p.* сьрêдъкъ выгрызающий, каѹстичный, *s.* юдило, разъюдаюће od. грызаће срѣдство, *r.* юдкою срѣдство; —pulver *n. č.* лептавый od. жиравый прашькъ, *s.* юдъкъ прашькъ, *r.* юдѧчий прашькъ; —nadel *f. č.* лептачка, лептацаꙗ юглица, *s.* писалька, писалица, *p.* игелка до рытованиꙗ, *r.* гравировальнаꙗ игла; —stein *m. č.* жиравъкъ, *s.* юдъкъ камень, грызкый кам., *r.* юдѧчий камень, прижигательный кам.,

адскый к., юедкый к., жгячный к., *čp.* к. пекельный; —ung, azung *č.* кръмениие, *p.* кармениие, *r.* кормлениие, *s.* питаниие, прѣп., прѣпитъ, прѣхрана, хранениие, хранитба, *z.* прѣживлениие; 2. *č.* лептаниие, *p.* выжераниие, выгрызаниие, *r.* вытравливаниие, *s.* наеданиие, ѕеданиие; —wasser *n. č.* лептавка, моривка, *p.* вода жряцаıа, *rs.* юедкаıа вода (водка), крѣпкаıа водка, *s.* грызка вода.

au *f. v.* aue; 2. *intrj. č.* оѕ, *p.* аѕ, аıай, оюй, *rs.* ой, *r.* ахти; *s.* о ıао, вай, авай, вайме, *z.* о юй прѣ юй, юй мене.

auch *vs.* и, *čp.* тъжь, *z.* търь, *čz.* такъ, *pr.* такъже, *r.* такожде, *s.* такођерь, исто тако; wenn a. *č.* трѣбасъ, быть и, кдыбы и, *p.* хотıажь, любо, *r.* хотıа бы кѫгда ни . . ., всё равно, *s.* макарь, премда, акопремъ, премъ ако, засве да, бѫдь; wo a. *č.* кдеколивъ, кдеколивѣкъ, *p.* гдекольвѣкъ бѫдь, *r.* гдѣ ни . . ., *s.* гдѣгодъ; wie a. *č.* ıакъколивъ, *čp.* ıакъкольвѣкъ, ıакъ и, *r.* какъ ни . . ., *s.* ако и . ., како мѕ . ., колико мѕ.

audienz *f. čp.* послѕханиие (ѕ кралıа), *z.* послѕхъ, послѕшаниие, *č.* слышениие, *p.* пристѫпъ, припѕщаниие до розъмовы ѕ кралıа, *r.* достѫпъ, *s.* прѣдъпѕстъ; —saal *m.*, —zimmer *n. č.* выслехарна, выслехацаıа свѣтница, *p.* салıа послѕхальнаıа, *r.* приıемнаıа зала od. палата, *s.* съслѕшалище, соба слѕшаћа, соба отъ аѕдиıенциıа.

audit-eur, —or *m. vs.* аѕдиторъ, *č.* воıенскый сѫдиıа od. сѫдца, *s.* войничкый сѫдьць, воıенный сѫдиıа, слышальць, съслѕшникъ, *z.* сѫдникъ воıашкый, *p.* сѫдиıа войсковый, подъсѫдъкъ пѫлковый; —orium *n.*, lehrsaal *č.* послѕхарна, *s.* слѕшалище, *čp.* аѕдиториıумъ, *r.* *аѕдиториıа; 2., versammlung von zuhörern *č.* послѕхачство, послѕхачи, *p.* слѕхаче *pl.*, сѫгромадзениие, *s.* слѕшальци, *r.* събраниие слѕшателей, *pl.* слѕшатели.

aue *f.*, fließendes wasser und besonders eine an einem solchen wasser gelegene und gewöhnlich fruchtbare gegend *čprs.* порѣчиие; 2., ein gutes weideland, ein feld wo gute weide ist, und in weiterer bedeutung jeder mit gras bewachsene platz, ein anger *črz.* лѫгъ, *č.* палѫкъ, пажить, *p.* блониие, паствиско, пастъвникъ, *čp.* травникъ, *p.* мѕрава, пароба лѫчнаıа, поле лѫчноıе, *bcrs.* полıана, *rs.* зеленоıе поле, *čdp.* лѫка, *bcd.* ливада, *s.* пашиньць, *r.* лѫговаıа страна.

auer *m.*, —hahn *m. tetrao urogallus č.* тетрѣвъ (великый, глѕхый), *s.* тетрѣбъ, *r.* глѕхой тетрѣвъ, глѕхарь, *čp.* глѕшьць, *s. et* шѕмскый петалъ, *z.* дивий петелинъ, рѕсный кокотъ; —henne *č.* тетрѣвка, -вица, *s.* тетрѣбка, *r.* тетёрка *p.* глѕшица, глѕшьць самица, *s.* шѕмскаıа кокошь, *z.* дивıа кокошь, рѕсна кѕра; —kuh *f. č.* зѫбрица, *čs.* тѕрица, *p.* жѫбрица, *z.* дивıа крава, *r.* дикаıа крава; —ochs *m. bos urus, bos taurus r.* зѕбрь, *cč.* зѫбръ, *p.* жѕбръ, *pr.* быкъ дикый, *s.* дивлий волъ, *d.* дивий быкъ, *čd.* тѕръ, *r. et* изѕбръ; *cfr.* büffel.

auf mit dem dat. auf die frage wo? und mit dem akkus. auf die frage wohin? *vs.* на; a. dem tische (liegen) *čprs.* на столѣ; a. den tisch (legen, stellen) *čr.* на столъ, *p. et* на столѣ; a. dem markte sizzen *č.* сѣдѣти на намѣстии, на трѣгѕ, *p.* сѣдѣти на ринкѕ, *r.* сидѣти на ринкѣ; a. den markt gehen *č.* ити на тръгъ, на намѣстиие, *p.* исти на ринъкъ, *r.* ити на ринъкъ; a. den sonntag (verreise ich) *čp.* въ недѣлѭ, *r.* въ (бѫдѫщеıе) въскрѣсениие, *s.* ѕ недѣлıа (коıа прьва додıе); a. wiedersehen! *č.* на съглѧданıаıа, *p.* до зъобачениıа, *r.* до съвиданиıа; a. seinen befehl *č.* на юего розъказъ, къ юего розъказѕ, *čp.* за юего розъказомь, *s.* по ньеговой заповѣди, *r.* по юего приказѕ; a. deutsch *čp.* нѣмьцкы, по нѣмьцкѕ, *r. temere* по нѣмьцкы, *s.* нѣмьчкы; a. ehre *č.* на моıѫ чьсть! *r.* по чьсти! *p.* на honoръ, *s.* тако ми поштениıа, тако ми обрaза; a. immer *č.* на вжды, *p.* на завше, *čp.* на вѣкы, *r.* въ вѣкы, въ вѣкы вѣковъ, *s.* до вѣка, за ѕвѣкъ, ѕ вѣкъ; a. lebenszeit *čs.* до живота, *čd.* до съмрьти, *č.* на цѣлый животъ, *p.* на цѣлоıе житиие, *r.* по жизнь; von jugend a. *č.* отъ млади, *čs.* отъ младости, *p.* отъ первшей младости (дѫлѣй), *r.* съ младыхъ лѣтъ; a. die stadt zugehen *č.* ити къ мѣстѕ, *p.* кѕ мѣстѕ исти, *s.* ићи пѧть града, *r.* ити къ градѕ; a. diese art *v.* art; a. ein ganzes jahr *čp.* на цѣлый рокъ, *r.* на цѣлый годъ, *s.* на пѕнıа годинıа; aufs beste *č.* цо найлѣпе, *p.* найлѣпѣй, ıакъ найлѣпѣй, *r.* самымь лѕчшимь обрaзомь, *s.* що сѧ болѣ може, найболѣ; auf und ab gehen *b.* ходıа назадъ напрѣдъ, *č.* ити (ходити) семъ а тамъ, на горıа а доловъ, *p.* проходити сѧ, ходити отъ юедного коньца до дрѕгего, *r.* ити задъ и прѣдъ, *s.* ходати амо тамо, ходати, шетати сѧ горѣ долѣ, *z.* ходити горъ инъ долъ, семтертıе, семъ инъ тıе; auf! *č.* възъгорıа! *z.* гори! *čr.* нѕ! *čp.* нѕжь! нѕже! *čpr.* въстань! *z.* въстани! *s.* ѕстани, hайде! *čd.* на ногы; a. sein *v.* aufsein; glükk auf! *č.* зъдарь богъ! *p.* зъдарь боже, щасть боже! *r.* богъ въ помощь! богъ помочь, помоги богъ, *s.* богъ далъ срећıа, было вамъ срећно; auf dass *čp.* бы, абы, *p.* жебы, ажебы, ижебы, *s.* да, *b.* дабы, *r.* чтобъ, чтобы.

aufakkern, durch akkern zum vorschein bringen *čp.* выорати, *s.* изъор., *r.* сохоıѫ подънıати, вырыти, выпахати; 2. nochmals akkern *ččdp.* прѣорати, *r.* прѣпахати; 3. auseinander akkern *čp.* розъорати, *d.* ѕзъор., *r.* възъпахати, разъпахати.

aufarbeiten, verarbeiten *č.* подѣлати, *čz.* зъдѣлати, додѣл., *p.* выробити, *čp.* вы-

потрѣбовати, съпотр., *r.* ȣпотрѣбити въ работѧ, *s.* порадити, потратити ȣ радниꙗ; 2. (mit mühe öffnen, als: eine verschlossene kiste, eine thür) *č.* отъдѣлати, прод., розъд., *p.* выпрацовати (такъ длѫго робити, ажь сѧ докаже), добыти, *rs.* отворити силоѭ, трȣдомь.

aufathmen *cčr.* възъдѫхнѫти, *č.* възъдых., *čr.* отъдъхнѫти, *p.* отътъхнѫти, *s.* одъхн., ȣздъхнѫти.

aufätzen *č.* розълептати, розъжрати, вылептати, въжрати, *p.* вырытовати на чемь за помоциѭ каȣстикȣ, *r.* разътравити посрѣдствомь ѥдкаго състава, съѥдати, *s.* наѥсти, разъѥ., наѥдати.

aufbahren *č.* на мары положити, *p.* на мары възъложити, *r.* на одръ поставити, *s.* метнѫти на носила, товарити, натов., ставити, *d.* положити на носила, на одръ (мрьтачкꙑй), *s.* поставити на съмрьтнѧ постелѭ.

aufbakken, durch bakken verbrauchen *čp.* выпещи, съп., *čps.* поп., *r.* изъп., ȣпотрѣбити въ хлѣбы, изътратити на печениѥ; 2. (von neuem bakken) *čp.* на ново пещи, *č.* опещи, *čs.* прѣпещи, *p.* отъпещи, отъпекати, отъпекывати, *r.* прѣпекати.

aufbansen *č.* съкȣпити, до кȣпъ дати, кȣпъ надѣлати, *p.* копити, въ кȣпѫ ȣкладати (въ сѫсѣкȣ), *r.* съкласти, съкладывати въ стогы, въ скирды, въ закромы поставити, *s.* съложити od. сълагати снопиѥ, пометати ȣ пармѧ, нахръпити, поставити на хръпѧ.

aufbau-en *č.* выставиѭти, ȣстав., *čp.* выставити, выбȣдовати, зъбȣд., *r.* настроити, постр., въıстр., *cdr.* съзидати, *c.* възъзид., наздати, *cs.* назидати, *s.* изъзидати, подиħи, наградити, съград., *z.* заградити, поставити; —ung *č.* выставиѥниѥ, *čp.* выбȣдованиѥ, *r.* настроѥниѥ, въıстр., *rs.* съзиданиѥ, *s.* съградѥниѥ, съградниꙗ, съграда.

aufbäumen den aufzug (b. web.) *čdp.* навити, навиѭти (основѫ); sich a. (von pferden, auf den hinterfüfsen stehen) *čp.* възъпинати сѧ (*p.* в. сѧ до горы ѩкъ конь), *p.* дѫба ставати, *r.* подънимати сѧ на задниꙗ ногы, становити сѧ на дыбы, *s.* напрѧгнѫти сѧ, напрѧзати сѧ на задниꙗ ногы (отъ конꙗ), пропати сѧ.

aufbeben ms. *č.* дръкотати сѧ страхомь, захвѣти сѧ, *p.* възъдрыгнѫти сѧ, задръжети, възътрѧснѫти сѧ, *s.* ȣздръхтати сѧ, ȣздръмати сѧ, *r.* възъдрогнѫти, възъдрагывати, възътрепенѫти сѧ, затрѧсти сѧ.

aufbefinden sich *v.* aufsein.

aufbehalt-en, aufbewahren *čp.* заховати, дохов., съхов., *p.* затримати, *r.* събрѣгати, съблюдати, съхраниати, прѧтати, съпр., *s.* оставити, оставлꙗти, *dr.* хранити, *crs.* съхранити, *s.* чȣвати, съчȣвати, дрьжати, *z.* съхранити, храновати; den hut oder die mütze a. *č.* на главѣ нехати, понех., несъмъкнѫти (клобȣкȣ, чепицѫ), *p.* зъоставити на главѣ, несдѣймовати (капѣлȣша), *r.* несънимати (шлꙗпы, шапкы), *s.* задрьжати (клобȣкъ od. шеширъ) на главѣ, *d.* неотъкрꙑти сѧ, *s.* несъкынѫти клобȣка, стоꙗти покрꙑтъ, *z.* покрꙑтъ остати; —ung *čp.* захованиѥ, *p.* затриманиѥ, *r.* събрѣганиѥ, съблюдениѥ, *s.* хранѥниѥ, *r.* съхр., *s.* чȣваниѥ, ȣздрьжаниѥ.

aufbeifsen *č.* розъкѫсати, *r.* разъкѫсити, *čp.* розъгрызти, *dr.* разъгр., *čs.* прогр., *čp.* прѣгр., *p.* зъгр. цо, *z.* прѣгрызнѫти.

aufbeizen *č.* вылептати, выморити, *p.* вырꙑти, набѣйцовати цо на чемь, *r.* разътравлꙗти, *s.* проѥсти, прогрызти (водоѭ ѥдкоѭ) *v.* aufätzen.

aufbersten, durch bersten geöffnet werden ms. *č.* пѫкнѫти, *čp.* розъпѫк. сѧ на полы, розъпадати сѧ, *r.* розъпраскнѫти сѧ, *p.* розъсадити сѧ, *r.* тресняти, разъсѣдати сѧ, лопнѫти, *s.* разъꙗглити сѧ, разъпѧħи сѧ, *z.* разъпѧчити сѧ, *čz.* разълетѣти сѧ; die erde ist aufgeborsten *čp.* земѩ сѧ розъстѫпила, *č.* розъпѧкла, отъврѣла, розъврѣла, *p.* земꙗ сѧ попѫкала, сѧ попадала, *čp.* земѩ сѧ розъвѣра, сѧ розъпада, *s.* землꙗ сѧ ѥ разъпѧкла, разъпѧцала, изъкрижала, *r.* землꙗ разъсѣлась.

aufbetten *č.* ȣстлати, *p.* послати, *r.* стлати, постилати (постелѭ), *s.* постелꙗти, направити, намѣстити (постелѭ), *z.* постлꙗти, постилꙗти.

aufbeugen *v.* aufbiegen.

aufbewahr-en *čp.* заховати, съховати, прѣхов., *r.* съхраниати, събрѣгати, *s.* чȣвати, *dr.* хранити, *crs.* съхранити, *z.* схр., *s.* съчȣвати, *b.* кȣтати, съкȣтати; —ung *čp.* захованиѥ, *p.* затриманиѥ, *r.* съхранѥниѥ, събрѣжениѥ, *s.* хранѥниѥ, чȣваниѥ, ȣздрьжаниѥ, похрана, хранба, захрана, постава.

aufbiegen, aus einander biegen *č.* розъгнѫти, отъгн., *p.* розъгѧти, отъгѧти, *r.* разъгнѫти, отъгн., наклонити, *s.* разъвинѫти; 2., in die höhe biegen *č.* надъгнѫти, загн., *r.* загн. къ верхȣ, *p.* загѧти, *s.* ȣзъвити, ȣзъвиꙗти, ȣзъвинѫти, ȣзъкȣчати, ȣзъкȣчити.

aufbieten, zusammenrufen *č.* съволати, повол. (войско), *čr.* вызвати, вызывати, *p.* възвати, затѧгати, събрати, наказати, абы сѧ ставилъ, запозвати, наказати (посъполитоѥ рѣшениѥ), *r.* приказати, съзывати (войско и пр.), *s.* събрати, събирати, кȣпити, окȣп., съкȣп., съзвати (войскѫ), *z.* събрати, съпозвати; 2. verlobte a. *č.* огласити (заснѫбенцѫ), *p.* заповѣдѣти, заповѣдати, *r.* огласити о бракѣ, объꙗвити (въ церкви о чиѥмь бракосъчетании), *s.* навѣстити, наповѣдѣти (зарѧчникы), огласити ȣ цркви, *z.* ȣклицати, оклицова-

ти; alles a., alle seine kräfte a. *č.* вшецкѧ свѫ силѫ наложити, выналожити, напѧти, вшехъ прострѣдковъ ȣжити, *p.* добывати силы, вшисткыхъ силъ рѹшити, *r.* ȣпотрѣбити всѣ ȣсилиꙗ, всѣ свои силы, напрѧгати всѣ силы, *s.* ȣложити свѫ снагѫ, радити изъ све снаге, ȣпотрѣбити све силе своѥ, ȣпот. сва срѣдства, ȣчинити све могѫће, *z.* все мочи напѧти, все посъкѹсити, напѧти oder похасняти все срѣдства; —ung *č.* съволаниѥ, съзваниѥ, *p.* възваниѥ, затѧгъ, наказъ (до рѹшенiꙗ-сѧ), *r.* званиѥ, съзваниѥ, вызываниѥ, вызъвъ (войска и пр.), *s.* събраниѥ, кѹплениѥ, зазваниѥ, съзывъ, позывъ, *z.* съпозовъ, съпозваниѥ, бера; 2. a., aufgebot (von verlobten) *č.* оглашкы *pl.*, *p.* заповѣдь, *r.* объꙗвлениѥ, оглашениѥ въ церкви о бракѣ, *s.* навѣщениѥ, навѣщаниѥ, наповѣдь, наповѣсть, *z.* оклиць.

aufbinden (in die höhe binden) *vs.* подъвѧзати; (mit einem bande befestigen) *vs.* привѧзати; auf sich a. *črz.* навѧзати; (losbinden) *vs.* разъвѧзати, отъвѧз., (*b. et* разъслабити, разъслабѭвати); fig. einem etwas a. *č.* ȣвѧзати od. повѣсити комѹ бѹлика на носъ, длѫгый носъ завѣсити, *p.* окпити кого, заводъ чинити, ȣводити кого чемь, въмовити цо въ кого, цо комѹ зъмыслити, отѹманити кого, *čpr.* за носъ водити, *r.* провести, объманяти кого, разъсказати что лъжнаго, говорити комѹ неправдѫ, *s.* прѣварити кога, налъгати, сълъгати комѹ що, *z.* налъгати когарь.

aufbläh-en *vs.* надѫти, *č. et* надмѫти, *vs.* надымати, *rs. et* надѹвати, *čp.* розъдѫти, розъдымати, розъдмѹхнѫти, выдѫти, *č.* възъдѫти, *p.* опѹшати, вѐняти, *s.* набѹшити, набѹꙗти, надѹхнѫти, надымити, напѹхнѫти, *z.* напыхнѫти, напыховати, *p.* напѹшити; sich a. *:bz.* надымати сѧ, *čp.* пышнити сѧ, *č. et* выпинати сѧ, *rs.* надѹвати сѧ, *r.* гордити сѧ, пыщити сѧ, *s.* надѧти сѧ, надѹхати сѧ, запрѫчити носъ, пропинꙗти сѧ, птиѣити сѧ, разъметати, понести сѧ, поносити сѧ; —ung *č.* выдѫтиѥ, възъдѫтиѥ, *čp.* надѫтиѥ, възъдыманиѥ, *čpr.* надым., *rs.* надѹваниѥ.

aufblasen *vs.* надѫти, надымати, *bčrs.* надѹвати, *s.* надѹхнѫти; 2. (aufwehen, durch blasen öffnen, z. b. die thür) *čp.* розъдѫти, *č.* розъдмѫти, *čp.* розъдмѹхнѫти, *r.* вѣтромь отворити, *s.* отворити, отварати пѹханиѥмь, разъдѹхати, *z.* разъпыхнѧти, отъпых., отъпыховати; 3. feuer a. *č.* розъдмыхати, розъдымати, розъфѹкати, розънѣтити огънь, *čp.* o. възъдмѹхнѫти, *čp.* възънѣтити, *r.* разъдѧти огънь, *s.* ȣзъпырити, разъпырити ватрѫ, подъпѹхати, разъдѹвати ватрѫ, *z.* подъвъжгати, разънѣтити, разъвънѧти; sich a. *v.* sich aufblähen.

aufblättern, die blätter eines buches von einander nehmen *čp.* прѣвраџати листы (въ книзѣ), *p.* прѣрꙗцати, розъвинѧти (карты, *čp.* розълѣпити листкы), *č.* прѣбѣрати листы въ книзѣ, *r.* прѣбирати листы въ книгѣ, *s.* прѣврьтати, прѣвраћати, прѣметати (листове книге); eine rose a. *č.* розълистити рѫжѫ, *s.* разъвити рѹжѫ.

aufbleiben *čr.* бдѣти, *čprs.* неспати, неспавати, *č.* възъгорѣ зъостати, цѣлѫѭ ноць сѣдѣти, *p.* чѹти, чѹвати, некласти сѧ спати, *pr.* неложити сѧ спати, *r.* не лечи спати, просидѣти ночь неспавши, *d.* бдити, *s.* бѹдьнъ быти, прѣсѣдѣти ноћомь, цѣлѫ ноћь прѣбдити, не легати, *z.* зъбѹѥнъ остати; 2. (geöffnet bleiben) *č.* остати (зъост.) отъврѣнъ (-ымь), *p.* зъостати отворомь, *r.* быти od. остати сѧ отъкрытѹ od. отворенѹ, *s.* остати отворенъ (-ымь), ꙗпити, лапити.

aufblikk *m. č.* погладъ od. попатрениѥ възъгорѫ, нагорѫ, *p.* съпойрѣниѥ въ горѫ, *r.* възъгладъ, възъзрѣниѥ на верхъ, *s.* погладъ, ȣзъгладъ (ȣзъдигнѫтиѥ очиѭ); —en *č.* възъзрѣти, възъгорѫ попатрити, погладѣти, -ладнѫти, възъглад., *p.* погладати въ горѫ, рѭтити окомь, подънести очи до горы, съпойрѣти до горы, позѣрати до горы, *r.* възъзрѣти, възъгланѧти на верхъ, подънѧти възоръ, *s.* дигнѧти, под., дизати очи, ȣзъгладнѧти, погладнѧти горѣ.

aufblitzen mh., einen blitzenden schein werfen *č.* заблѣскнѧти сѧ, *p.* заблыснѧти, заꙗснѣти, *r.* възъсиꙗти (вѫдрѹгъ какъ молниꙗ), *s.* синѧти, сѣвнѧти, засѣвати, (отъ мѹнꙗ), заблѣщити сѧ.

aufblühen ms. *č.* розъквѣсти, възъкв., выквѣсти, розъквѣтати, *p.* розъквитнѫти, заквитн., заквѣсти, розъквитати, *rz.* разъцвѣсти, разъцвѣтати, *r.* разъпѹскати сѧ, разъвертывати сѧ, *s.* процвьсти, ȣцвьсти, изъцвѣтати, *c.* процвѣсти, процвитати, оцвѣсти, *d.* процвѣтати, *s.* разъцвьсти сѧ, разъцвѣтати сѧ, процвьтѣти, процвьтити, *z.* разъцвѣтѣти, процвѣтѣти, *b.* разъцвьнѧти сѧ, разъцьвновати сѧ; die wissenschaften blühen auf *r.* наѹкы разъцвѣтаѭть, *č.* розъквѣтаѭ, *p.* отъживꙗѭ, квитнѫ.

aufbohren *č.* выврьтати на ново, *čs.* проврьт., прѣврьт., *z.* зъврьт., *čz.* розъврьт., *p.* розъвертити, вывертити на ново, *r.* разъвертѣти, просверлити, пробѹравити, *s.* прѣбѹшити, пробѹшити.

aufborgen *č.* выпойчити сѧ, выдлѹжити сѧ, *p.* напожичати, назатѧгати (наробити длѹговъ), *r.* занимати, забирати, брати въ долгъ, займомь събрати, *s.* ȣзаймити, ȣзати od. ȣзимати займо, ȣзати ȣ заꙗмъ, поѹзаймити, наѹзаимати.

aufbot *n. v.* aufgebot.

aufbraten, von neuem braten *čps.* прѣпещи, прѣпекати на ново, *p.* отъпекати, *r.* прѣжарити, подъжарити, *s.* прѣпицати, на ново пећи; 2. a., beim braten verbrau-

chen *č.* вꙑпеци, сьпеци, *s.* попеħи, *r.* изъпечи, *čp.* съпотрѣбовати пекѫць.

aufbrauchen *čp.* вꙑпотрѣбовати, съпотр., сътравити, *r.* ȣпотрѣбити въ разъходъ, все ȣпотр., ȣдержати, *d.* потрошити, *s.* потратити, похарчити, *z.* въпотрѣбити, порабити.

aufbrauen *č.* зъпотрѣбовати od. съварити (вшецкънъ сладъ), *p.* вꙑпотрѣбовати (на броваръ сладъ), *r.* съварити (сладъ), *s.* поварити (сладъ).

aufbraus-en mh., brausend in die höhe steigen (von flüssigkeiten) *čp.* бȣрити сѧ, *č.* зъдвигати сѧ, квасити сѧ, *p.* заврѣти, *pz.* зашȣмѣти, *p.* робити, роити сѧ, *čp.* кꙑпѣти, *r.* възъшȣмѣти, възъкꙑпѣти, зак., нак., *c.* възъкꙑпѣти, съврѣти сѧ, разъврѣти, *s.* ȣзъкꙑпѣти, ȣзъврѣти, *r.* бродити (забр. v. bier), *z.* захрȣмѣти, захрȣщати; 2. a., in zorn gerathen *čp.* розъѩтрити сѧ, запалити сѧ гнѣвомь, ȣнести сѧ гнѣвомь, *p.* заврѣти, възътеци сѧ, *r.* разъсердити сѧ, *d.* разъсрьдити сѧ, *s.* разъльутити сѧ, разъꙗрити сѧ, ȣзъдȣрити сѧ, набȣрити сѧ, бȣкнѫти, планѫти, ȣзъпламтити, *z.* разъꙗзити сѧ, разъкачити сѧ, разътѧготѣти сѧ; —end *čp.* попѫдливꙑй, прѫдкꙑй, *č.* бȣрливꙑй, пръхлꙑй, зъ горка наквашенꙑй, *p.* опрꙑскливꙑй, *d.* льутъ, *s.* напраситъ, *z.* разъсрьдливъ, разъкачливъ, разътѧготливъ, *r.* възъпꙑльчивꙑй, пꙑлкꙑй, горачий.

aufbrech-en, durch brechen öffnen *čp.* вꙑломити, вꙑламати, розъл., *c.* разъврѣщи, *č.* вꙑпачити, вꙑразити, вꙑвратити, *p.* вꙑбити, розъсадити, гвалтомь отворити, *dr.* разъломити, *r.* разъломати, отъбити, *dr.* разъбити (силоꙗ); eine thür a. *čp.* вꙑсадити (двере, дрьви), *č.* вꙑпачити, вꙑломити двере, *pr.* вꙑпрѣти, *r.* вꙑламати дрьви, *r.* вꙑломати, силоꙗ (или посрѣдствомь лома) отворити двери, *s.* изъвалити врата, силоꙗ отворити врата; einen brief, ein siegel a. *č.* розъпечѧтити, отъврѣти пьсание, *p.* листъ розъпечѧтовати, отъпечѧтовати, печѧть зъламати, *ps.* отворити, *r.* разъпечѧтати письмо, *d.* разъпечатити, *s.* отъпечатити, разъломити печать; 2. ms., aufgebrochen werden, sich öffnen *č.* отъврѣти сѧ, *prs.* отворити сѧ, *čp.* отъвѣрати сѧ, *r.* отворꙗти сѧ, *čps.* пѫкнѫти, *p.* прѣпѫкнѫти, розъпадати сѧ, *r.* отъверзати сѧ, прорꙑвати сѧ, прорꙑвати сѧ, *s.* опѧчити сѧ, *z.* разъпѧчити, разъпѫкнѫти сѧ; (v. blumen, knospen) *čp.* розъвити сѧ, *čs.* пѧчити сѧ, *čp.* пѫкати сѧ, *r.* разъпȣскати сѧ, разъпȣстити сѧ, *č.* et розъквѣсти, розъквѣтати, *p.* розъквитати, *rz.* разъцвѣтати, *z.* прицвѣтати, *s.* разъцвѣтати сѧ; a. (v. geschwür) *čs.* провалити сѧ, *č.* протръгнѫти сѧ, проимати сѧ, пропѫкнѫти, *čps.* пѫкнѫти, *čp.* розъпѫкнѫти сѧ, *pr.* прорꙑвати сѧ, *r.* лопнѫти, *s.* прокꙑнѫти сѧ, *z.* прѣдрѣти сѧ, зълити сѧ; das eis bricht auf *čp.* лёдъ пѫка, *č.* ледъ сѧ ламе, *p.* лёдъ рȣша, пȣща, *r.* рѣка възъкрꙑлась, *s.* ледъ пȣца; a., den ort des aufenthaltes verändern, weiter ziehen *č.* вꙑтръгнѫти, отътръгнѫти, отътагнѫти, нѣкамъ сѧ ȣбрати od. сѧ погнѫти, *p.* рȣшити od. вꙑрȣшити въ дрѫгѫ, пȣщати сѧ въ дрѫгѫ, *r.* отъправити сѧ въ походъ, отъпр. сѧ od. пȣстити сѧ въ дрѫгѫ, тронꙗти сѧ съ мѣста, отъѣзжати, *s.* кренꙗти сѧ на пѫть, отътиснѫти сѧ, отъиħи, дигнѫти сѧ, подиħи сѧ (на пѫть), *z.* на пѫть сѧ подати; das a., die —ung *č.* вꙑломение, вꙑпачение, *ps.* отворение, *r.* разъломание, *d.* разъбитие; 2. *č.* розъпечѧтение, *p.* розъпечѧтование, *r.* разъпечѧтꙑвание, *d.* разъпечѧтение, *s.* разъпечатнꙗ, отъпечѧтение.

aufbreiten *č.* прострѣти, розъпрострѣти, розъпростѣрати, *p.* розъпострѣти, розъпостѣрати, розътѧгнѫти въ шерь, розъложити на чемь, *r.* разъслати, разъстилати, *s.* прострьти, разъстрьти, простирати, разъстирати (разъширити, разъсътагнѫти, разъвити), *z.* съпрѣстрѣти, съпрѣстирати, разъпрострѣти, разъпростирати.

aufbrennen *čps.* попалити, *čp.* съпал., допал., вꙑпал., *r.* съжечи, съжигати, прѣжечи, *s.* пожеħи; 2. ein zeichen a. *č.* вꙑпалити знамение, *p.* вꙑпалити цехѫ od. пѧтно желѣзомь розъпаленꙑмь, пѧтновати, напѧтн., *r.* нажигати, клеймити, закл. разъкаленнꙑмь желѣзомь, приложити клеймо, таврити, вꙑжечи od. наж. od. намѣтити тавро, *s.* жигосати, ȣдарити (ȣдарати) жигъ; 3. a. ms., schnell in die höhe brennen *č.* възъпланѫти, възъплаполати, пламенемь вꙑразити, *p.* запалити сѧ пламенемь, възъпланѫти, запл. сѧ, *r.* кꙑдати пламѧ, възъпꙑхнѫти, *s.* планѫти, бȣкнѫти, ȣзъбȣктати, ȣзъпламтити.

aufbring-en, herbeischaffen z. b. geld, soldaten *č.* съгнати, съгладати, заопатрити (пенѧзѧ), *p.* зъдобꙑти сѧ на цо (на пенѧдзѧ), насъгромадзати, събрати, събѣрати (жолнерёвъ), *r.* достати, добꙑвати (денегъ), набирати (солдатъ), *s.* намъħи, съмоħи, намꙑцати, наꙗмити, съставити (новца), добавити, набав., *z.* добꙑти, въкȣпъ съправити; ein kind a., aufziehen *čp.* вꙑховати, отъх. дѣтѧ, *r.* възъпитати, възърастити, вꙑкормити, живꙑмь съдержати дитѧ, *s.* отъдрьжати, *d.* отъгоити, *s.* отъхранити дѣтѧ, *z.* зърадити; einen kranken a. *č.* ȣздравити, *čpr.* вꙑлѣчити, *č.* вꙑгоити немоцнего, *p.* ȣздравити, привратити до здравиꙗ, оцѣлити, ȣратовати хорего, вꙑкȣровати, *r.* лѣчити больнаго, *d.* изълѣчити, *s.* дигнѫти, подиг., *z.* оздравити, *vs.* на ногꙑ поставити (*č.* немоцнего, *čp.* хорего, *s.* болѣстника, *r.* больнаго); ein schiff a. *č.* лапити od. хꙑтити лодь, *p.* забрати окрѫтъ, ȣпровадити завоюванꙑй окрѫтъ, хвꙑтати окрѫтꙑ, лапати окрѫтꙑ,

r. възъяти корабль, привести захваченый кор. въ гавань, *čs.* ѕловити, ѕхватити, *s.* ѕграбити; etwas (eine sitte, eine mode) a. *č.* въ обычай завести, ѕвес., привес., зачати od. заложити цо, *čp.* вынальзти, *p.* въпровадити новый зъвычай, възънѣтити цо новего, *r.* въводити въ ѕпотрѣблюние, въ обыкновеније, въводити новыя модя, *s.* ѕвести, поставити ѕ обычай, изънаћи, произън., поставити новъ обычай, ѕвести новъ крой, новя ношня, *čp.* вымыслити, *r.* выдѕмати, *s.* изъмыслити; a. (erzürnen) *c.* разъгнѣвати, *čp.* розъгнѣвати, попядити кого, *č.* розъзлобити, розъпрѣхлити, розъгорлити, къ гнѣвѕ погняти od. повъзъбѕдити, зъятрити кого, *čp.* розъятрити кого, *p.* зъвасьнити, обърѕшити, розъюшити, обърити кого, розъсердити, розъдражнити кого, *cdr.* разъдражити, *r.* сердити, разъсердити, *cd.* разъсрьдити, *čd.* разълютити, *s.* налютити, разъгнѣвити, *z.* разъкачити, разъюзити, зънемирити, *c.* съгнѣвати, разъгн., зазлити, разъярити; aufgebracht *c.* яровидьнъ, яростивъ, ярьливъ, ярьнъ, *r.* сердитый, разъсерженый, разъдраж., *čp.* розъгнѣваный, *č.* розъдраждюный, *p.* маркотный, *d.* срьдитъ; —ung *čp.* выхованиіе, отъхов., *r.* выращиваниіе, выкармливаниіе, *s.* отъхранюние, отъгоюние *etc.*

aufbrokken *č.* зъдробити, *čs.* надроб., *s.* подр., *r.* разъдробляти, разъломати, *p.* покрѕшити, *s.* съмрьвити, намрьвити.

aufbruch, e *m.* *čs.* пякнятиіе, *č.* пропякнятиіе, розъпякн., *p.* пякнениіе, розъпякнениіе, розъпякъ, розъпадениіе, *r.* лопаниіе, *s.* пяцаниіе, провала, *z.* разъпякъ; *čps.* отворъ, *čs.* проломъ, *s.* проломина, *z.* разъломъ, *r.* разъламываниіе, възъломъ; 2., abreise, abmarsch *č.* отъюздъ, *čz.* отъходъ, отътаженије, *p.* отъяздъ, отъйстије, *č.* выпровадзеније-ся, рѕхъ, рѕшеније, вырѕш., *r.* выстяплюние въ походъ, отъправлюние въ походъ, выстяпъ, *s.* походъ, полазъкъ, *d.* отълазъкъ (на пять).

aufbrüllen mh. *čp.* зарычети, *r.* зарычати, *č.* заричети, *s.* зарыкати, зарѕкати, рыкняти, рѕкняти, бѕкняти, *r.* замычати.

aufbrüsten (b. d. fleischern) *č.* розътяти прьса, *p.* розът. перси (ѕ волѕ), *r.* разърябити грядиня ѕбитаго быка, *s.* порити прьса, отворити, отварати гряди, разъгалити прьса; sich a. *v.* sich aufblähen, sich aufblasen.

aufbuden *č.* бѕды (крамы) выставяти, *čp.* бѕды выставити, *r.* выстроити лавкы (на ринкѣ), *s.* правити, напр., начинити шатря, колибя.

aufbügeln *č.* выжеглити, выциглицковати, *čr.* выгладити (*č.* цигличкоя), *č.* выпигловати, *p.* выпрасоваги, отъпрас. желѣзкомь (то цо ся зъмало), *s.* прѣгладити, прѣтиияти, повт., потиглати, прећи тигломь, ѕтиюмь.

aufbürd-en, als last und bürde auflegen *c.* възъкласти, възъкладати, накл., възълагати, възъложити, наметати, -тняти, *čpz.* обътяжити, *r.* отягощати, *čpr.* обрѣменити, *č.* et брѣмено od. тяжя на кого ѕврьгняти, ѕвалити, *čz.* наложити, *r.* възъвалити, възъложити что на кого, *p.* обарчити, нарютити, прирюцати тажаръ, *d.* натоварити комѕ що, *s.* напрътити, навалити брѣма, отеретити кога чимь, *ccz.* наложити комѕ (що, кай); 2. einem etw. a., beschuldigen, schuld geben *čp.* съвалити od. класти od. съкладати на кого (виня), *č.* объвинити, объвинювати кого, сътрѣкати od. съвадяти цо на кого, *p.* виновати кого, *pr.* объвиняти кого зъ чего (*r.* въ чёмь), *r.* възъводити на кого виня, *s.* врьћи, оборити кривня на кога, кривити od. окривити кога, бацити кривиця на кога, *z.* должити кога по чемь, кривити кога чега; —ung *čpr.* обрѣменюние, *p.* обарчениіе, *r.* възъложениіе, възъваливаниіе, *s.* натовареније, напрътиваниіе, напрѣта; 2. *čpr.* объвинюние (*r.* о. лъжною), *čp.* съвалюније (*p.* зъв.) вины на кого, *s.* окривлюние, окривня, обѣда (обада, обадюние).

aufbürsten (in die höhe bürsten) *č.* възъгоря od. на горя закартачовати od. зачесати, *p.* зачесати, зачесывати до горы, подъчесати, подъчесывати щёткоя, *r.* щ. зачесати, пригладити въ верхъ, посъчистити щ., *s.* ѕзъчеткати, ѕзъкефати, кефати ѕ высъ; 2. a., von neuem bürsten *čp.* на ново очесати, *č.* зъ нова картачовати, выкартач., прѣкарт., *čr.* прѣчесати, *p.* розъчесати, отъхядожити, *s.* прѣчеткати.

aufdamen (im damenspiel), einen stein auf den andern setzen *č.* дамя ѕдѣлати, *p.* накрыти дамя, двѣ бѣркы сълячити, (дойсти до дамы), *r.* покрыти шашкя дрѕгоя шашкоя, накрыти доведь, *s.* направити дамя (дамати, вѕћи), *z.* покрыти.

aufdämmen, einen damm machen *č.* натарасити, нагатити, гразь насыпати, *čp.* валъ ѕсыпати, *p.* гробля ѕсыпати, *r.* дѣлати плотиня, запрядити водя, ѕдержати водя плотиноя, *čs.* загатити, *s.* заюзити, прѣюзити, прѣградити, *z.* заюзити, прѣюзити.

aufdämmern ms., dämmernd anbrechen *b.* сьвновати, зазорити ся, *čdp.* свитати, *č.* зачяти ся днѣти, *p.* зачяти днѣти, *r.* разъсвѣтати, *s.* дьнити ся, пяцати, свьняти, свьнивати, *d.* ведрити ся, *s.* разъведрити ся.

aufdampfen ms. *b.* отъдымити, *č.* выдымовати ся, выпаровати ся, *p.* паровати до горы, *r.* парами въверхъ подънимати ся, подънати ся парами, выйти парами, *s.* изъпарити ся, изъпѕшити ся.

auf dass *v.* auf.

aufdauern mh. *v.* aufbleiben.

aufdekk-en, die dekke über etw. ausbreiten *č.* прострҌти, розъпростр., *p.* розъпост., *pr.* накрыти, *č.* прикр., *r.* настилати, *s.* прострьти, *b.* простря, простирамь, *čd.* покрыти; den tisch a. *č.* прострҌти на столъ, пристроити столъ, *p.* приготовати столъ, *pr.* накрыти столъ, *r.* накр. на столъ, *p. et* обърѹсъ накрыти, *s.* поставити od. прострьти столъ (тръпезѧ), метнѧти чаршавъ на столъ, *z.* на мизѧ покрыти; 2. a., die dekke wegnehmen, aufheben *vs.* отъкрыти, *c. et* окрыти, *č.* отъстрҌти, *čs.* отъгалити, *č.* розъгалити, *čp.* отъслонити, обънажити, *r.* възъкрыти, *bdr.* разъкрыти, *čs.* отъгрънѧти; 3. fig. offenbaren *č.* въѥвити, объѥв., на ѥво od. на свѣтло вынести, *p.* выꙗвити, объꙗвити, выкрыти, вынѹрити, *r.* вывести нарѹжѧ, *s.* проказати, изънаћи, произънаћи, *z.* разъодѣти; eine karte a. *v.* aufschlagen 6); —ung *č.* прострѣние, *čs.* простирание, *pr.* накрывание, *s.* поставлꙗние; 2. *čpr.* отъкрытие, *r.* отъкровение, разъкрыванию, *s.* отъкр., отъкровъ.

aufdienen *v.* aufwarten.

aufding-en (einen lehrling) *b.* приставити, дати на майстора, главити, *č.* ѹченика на рѣмесло замлѹвити, *p.* отъдати хлопака до ѹчениꙗ-сѧ рѣмёсла, *r.* отъдати мальчика на ѹчению мастерствѹ, *s.* наймити, ѹписати ѹченика (шегръта), погадꙗти, ѹговорити, *z.* ѹченца въ ѹкъ възъꙗти; —ung *v.* aufgedinge.

aufdokken, aufwikkeln *č.* наточити, навинѧти (прадло), *čp.* навиꙗти (на валъкъ), *r.* навити, навивати, *s.* навити, намотати рѧбениня, прътениня.

aufdonnern mh. *čp.* загрьмѣти, *r.* загрѣмѣти, *s.* загрьмлѣти, прогрьм.; die thüre a. *č.* съ грьмотомь выразити, *p.* съ трѣскомь отворити, *r.* выломати силоѭ двери, *s.* разъгрѹхати (врата).

aufdörren *čdp.* насѹшити, *čp.* ѹсѹщ. (*č.* про потрѣбя, *p.* длѣ захованиꙗ), *čr.* высѹш., *d.* посѹш., *s.* осѹшити, *b.* съкрѹшити.

aufdrängen, durch drängen öffnen *č.* выпачити, вытлачити, вытискнѧти, *p.* розъпрѣти, розъпѣрати, гвалтомь добыти (дрьви), отъпьхнѧти, отъпрѣти, *r.* силоѭ отъпрѣти, разъпрѣти, напирати сѧ, *s.* изътиснѧти, изътѹрати, изъвалити (врата), силоѭ отворити, *z.* въсилити, вътлачити; sich einem a. (v. gedanken) *b.* вътѹрꙗти сѧ, *č.* нападати, къ мысли долѣгати, на мысль прихазати, *p.* навиꙗти сѧ, мимо воли приходити до главы, пристѧповати до главы, настрѧчати сѧ, тлачити сѧ, *r.* прити въ главѧ, *s.* навалити сѧ (мысьль наваліѭе); *v.* sich aufdringen.

aufdreh-en, durch drehen auf etwas befestigen *č.* въточити, наточ., въсѹкати, *čz.* насѹк., *č.* въкрѧтити, накр., *p.* въсьрѹбовати, *čp.* прикрѧтити цо на цо, до чего, *s.* навинѧти, привин., присѹкати, наврьнѧти, наврьтати, *r.* наточити, навертѣти; 2. etwas zugedrehtes durch drehen öffnen *b.* отъврьтꙗвати, разъв., *čp.* отъкрѧтити, розъкрѧтити, *č.* отъточити, розъточ., розъсѹкати, *p.* отъсьрѹбовати, *r.* отъвертѣти, разъвер., разъвивати, разъсѹчити, *s.* отъврьнѧти, отъврьтати, отъвити, отъвинѧти, отъсѹкати, *d.* разъсѹк.; —ung *b.* разъврьтание, *č.* розъсѹкание, розъточение, *r.* разъвертывание, разъсѹчивание, *s.* отъсѹкание, разъс., отъвитие, отъвинѥние, *čp.* отъкрѧцение, розъкрѧцение (розъкрѧцание).

aufdreschen *čp.* въмлатити, *čps.* домлатити, *r.* съмлатити, *d.* омлатити, помл., *z.* зъмлатити, *s.* оврьшити, *b.* поврьшати, *c.* поврѣщи.

aufdring-en einem etwas *b.* нѣкомѹ съ силоѭ нѣщо натѹрити, *č.* вънятити, вънятками, цпати, сътръкати, насътрѫчити, вътрѣти комѹ цо, *p.* нарꙗтити комѹ цо, зъневалꙗти, примѹшати, приневолити, обовѧзывати кого до приꙗтиꙗ чего, *r.* навѧзати, навалити, принꙗждати кого брати что, *s.* наметнѧти, наметати, наринѧти, наривати силоѭ, присилити кога да ѹзме, принꙗдити, натѣрати да ѹзме, *z.* въсилити, вътлачити; sich einem a., unaufgefordert sich anschliefsen *b.* натѹрꙗти сѧ, *č.* набизати сѧ комѹ, вътѣрати сѧ комѹ od. къ комѹ, цпати сѧ, тлачити сѧ къ комѹ od. на кого, *p.* натрѧтнымь быти, налѣгати, наприкрꙗти сѧ, *r.* навѧзати сѧ комѹ (на шеѭ), вътрѣти сѧ къ комѹ, *s.* наметнѧти сѧ, наметати сѧ комѹ, досадивати.

aufdringlich *č.* вътѣравый, дотѣр., *p.* натрѧтный, *r.* нахальный, навѧзчивый, привѧзчивый, *s.* наметьнъ, *d.* присильнъ; —keit -ость.

aufdringung *č.* дотѣрание, вътѣр., *p.* нарꙗцание, *r.* навѧзывание, *s.* наметание, наметнꙗ, *b.* натѹрꙗвание.

aufdrukken (ein zeichen, ein siegel) *b.* запечатати, *č.* вытискнѧти, притискнѧти печать, *p.* вытиснꙗти, выбити печать, выпечатовати, *d.* приложити печать, напечатити, *d.* притиснѧти, притискати, *s.* ѹдарити, ѹдарати печать.

aufdrükken, entzweidrükken, durch drükken öffnen *b.* съ силоѭ отворꙗти, изъцѣждати цирей, *č.* промачкнѧти, розъмачкнѧти (врѣдъ), розълѹскнѧти, розълѹпнѧти орѣхъ, *p.* вытиснѧти, выдлабити (врѣдъ), зъдлабити, розъдлаб., розъгнѣсти (орѣхъ), *r.* разъдавити, выдав. (чирей), выломити (двери), силоѭ отъпрѣти, *s.* отворити, отварати притискѹꙗћи, разъгнѣчити, съсъхръстати, разъхр., разъбити, сътѹћи, тѹ-ъцати, разъмецати орахъ, разътиснꙗти, опꙗчити (чиръ), *d.* разътиснѧти, *z.* разъбити, сътолчи; 2. a., durch einen drukk befestigen *č.* притлачити, примачкнѧти, *p.* натиснѧти, *ps.* притис., *r.* натискати, на-

печатлѣти, *s.* притискывати, притищити; ein siegel a. *v.* aufdrukken.

aufdunsen ms., anschwellen *č.* напѫхнѫти, зъпѫхнѫти, надѫти сѧ, надмѫти сѧ, *p.* набрьмѣти, набракнѫти, *s.* набѫхнѫти, подъбѫхнѫти, *r.* възъдымати сѧ, припѫхнѫти, *z.* напыхнѫти сѧ; ein aufgedunsenes gesicht *b.* подъпѫхло лице, *č.* опѫхлаꙗ, отеклаꙗ, одѫрѣлаꙗ тварь, *čр.* надѧтаꙗ, одѧтаꙗ тварь, *p.* набраклаꙗ, набрьмѣлаꙗ тварь, *r.* надѧтоѥ лице, разъпѫхлоѥ л., *s.* набѫхло od. подъбѫхло лице.

aufdunsten ms., als dunst aufsteigen *b.* изъпарѭти, *č.* выпаровати сѧ, парою възъгорѧ выстѫповати, *p.* паровати, ѫлътнѣати сѧ, *r.* подъницати сѧ парами, *s.* напарити сѧ, изъпарити сѧ.

aufeggen *č.* вывлачати, прѣвлачати, *p.* выбрановати, розъбр., прѣбр., *r.* выбранити, *s.* ѫзъдрълѭти, прѣд., под., ѫзъбранати, ѫзъзѧбити сѧ.

auf einander *b.* ѥдинъ на дрѫгы, *č.* на себе, *čр.* по собѣ, на собѣ, ѥдно на дрѫгоѥ, ѥдѫнъ на дрѫгемь, ѥдѫнъ по дрѫгемь, ѥдно по дрѫгемь, *r.* сърадѫ, одинъ за дрѫгъимь, дрѫгъ за дрѫгомь, дрѫгъ на дрѫга, *s.* радомь, *d.* запорадъ, *s.* засебице, *čd.* ѥдѫнъ (ѥдно) за дрѫгъимь, *s.* ѥдѫнъ на дрѫгомь, *z.* запорадома.

auf einmal *b.* наведнажь, изъведнажь, на ѥдинъ пѧть, *č.* наѥднѧѧ, наглѣ, ѥднѣмь разомь, *čpr.* разомь, *čр.* на ѥдѫнъ разъ, *p.* отъ разѫ, *r.* вѫдрѫгъ, *s.* на ѥдѫнъ пѧть, на ѥдѫнъ махъ, на ѥдночь, *z.* на ѥнкратъ, на махъ.

aufeisen (das eis öffnen) *b.* отъледѭти, *č.* ледовати, леды сѣкати, высѣкати, проглѧбнѧ до ледѫ дѣлати, *p.* лёдъ розътинати od. розъбиѭти, прѣрѧблѧ робити, *r.* лёдъ рѧбити, прор., разъклати, ломати, възъл., *s.* прогрѫшити, пробити, изъпробиѭти, просѣћи ледъ, продерати ледъ, *z.* ледъ насѣкати, л. набити; 2. ms. *v.* aufthauen.

aufenthalt *m. čр.* побытъ, *vs.* прѣбываниѥ, *čz.* прѣбытъкъ, *č.* зъдрьжованиѥсѧ, побытиѥ (кде), *p.* мешканиѥ, прѣмешкываниѥ, *r.* проживательство, жительство, *s.* боравь, боравлѥниѥ, обытаваниѥ, бавлѥниѥ, *z.* быванiѥ, *d.* становаииѥ; 2. *v.* aufenthaltsort; 3. a., die verzögerung *bč.* задрьжованиѥ, *b.* прѣчка, *č.* мешканиѥ, зъдрьжованиѥ, отъдалованиѥ, отъкладаниѥ, отътаганиѥ, *p.* затриманиѥ, зъвлёка, прѣшкода, омешканиѥ, митрѧга, *r.* прѣпатствиѥ, медлѥниѥ, помѣха, остановка, проволачка, протажка, *s.* поволачениѥ, протазаниѥ, задрьжаваниѥ, затазаниѥ, оклѣвъ, оклѣваниѥ, задрьжай, задрьживаниѥ, забава, (кръзманиѥ, кашнѥниѥ), *z.* оботава, оботавланиѥ, отлашаниѥ; —sort *m. c.* обитѣлище, обительница, обитаниѥ, станиѥ, *cs.* обиталище, *č.* прѣбытъкъ, становище, обыдлиѥ, сидло, мѣсто побытѫ, *p.* мѣйсце побытѫ, сѣдлиско, прѣбываниѥ, мешканиѥ, *rs.* мѣсто прѣбываниꙗ, *d.* прѣбывалище, *s.* боравище, -вилище, станъ, -бина, *z.* становалище, край прѣбываниꙗ; —sschein *m.*, —skarte *f. č.* листъ на прѣбытиѥ od. на прѣбываниѥ, *p.* карта побытѫ, *r.* видъ на проживаниѥ, в. на жительство, *s.* листъ бавлѥниꙗ, л. боравлѥниꙗ, *z.* листъ прѣбываниꙗ.

auferbauen *v.* aufbauen, erbauen.

auferleg-en, anbefehlen *č.* ѫложити, отълож., ѫкладати, отъкл., *čр.* порѧчити цо комѫ, *d.* нарѧчити, *rs.* прѣпор., *čpr.* приказати, *p.* надати, наказати, накласти, *dpr.* наложити, *s.* налагати, *p.* обовѧзати кого до чего, въложити на кого, *r.* възложити на кого что, обѧзати, *s.* заповѣдѣти, -дати, *čs.* нарѧдити; einem stillschweigen a. *č.* порѧчити od. приказати комѫ абы млъчелъ, *r.* приказати комѫ молчати, *s.* ѫмѫчкати, *p.* наказати милчениѥ; gerichtlich a. *vs.* присѫдити, *s. et* досѫдити, наметнѧти сѫдбено; —ung *č.* ѫложениѥ, *pr.* налож., *r.* възлож., *čр.* порѧчениѥ, *čpr.* приказаниѥ, *pr.* наказъ, *r.* прѣпорѧчениѥ; *d.* налогъ, *s.* заповѣдь, нарѧдба, *z.* велитва, нарѧчило.

auferuähren *v.* auferziehen.

auferstanden *čр.* зъ мрьтвыхъ (*p.* зъ март.) въсталый od. повъсталый, *r.* възъкрѣсший, *s.* ѫзъкрьснѧвший, ѫзъкрьсалъ.

aufersteh-en *čр.* зъ мрьтвыхъ (*p.* зъ март.) въстати od. повъстати, *cr.* възъстати (изъ мертвыхъ), *s.* ѫстати od. повратити сѧ изъ мрьтвыхъ, *z.* отъ съмрьти въстати, *bc.* възъкрьснѧти (възъкрьсати), *r.* възъкрѣснѫти, възъкрѣсати, *d.* ѫзъкрьснѧти, *b. et* възъкрьсновати; —ung *čр.* зъ мрьтвыхъ (*p.* зъ март.) въстаниѥ od. повъстаниѥ, *p.* повъст. отъ ѫмарлыхъ, *r.* възъстаниѥ изъ мертвыхъ, *z.* отъ съмрьти въстаѥниѥ, *č.* възъкрѣшениѥ, *c.* възъкрьсениѥ, възъстанъ, *r.* възъкрѣшениѥ, *d.* ѫзъкрьснѧтиѥ, *s.* ѫзъкрьсъ, ѫзъкрѣсениѥ.

auferwachen ms. *v.* aufwachen; 2. *v.* auferstehen.

auferwekk-en, vom tode aufwekken *sčр.* възъкрѣсити, *r.* възъкр., *s.* ѫзъкрѣсити (*p.* в. отъ ѫмарлыхъ), *cp.* възъкрѣшати, *r.* възъкрѣшати, *s.* ѫзъкрьсати; *čр.* възъбѫдити, *s.* пробѫд., *z.* обѫд., *p.* до живота привратити, *č.* къ животѫ навратити, *r.* възъставити изъ мертвыхъ, *s.* подићи, подигнѫти, подизати изъ мрьтвыхъ; —ung *sčр.* възъкрѣшениѥ (*p.* в. кѫ животови), *r.* възъкр. изъ мертвыхъ, *s.* ѫзъкрѣшениѥ, пробѫдѥниѥ, *z.* обѫдъ, обѫда, *r. et* оживотворениѥ.

auferzieh-en *čр.* выховати, отъх., дати выхованиѥ, *r.* възъпитати, -тывати, *s.* ѫзъп., *d.* отъгоити, *s.* отъгаити, подъг., ѫзъг., *bd.* отъхранити, *s.* подъхр.; —ung

čр. выхованию, отъх., отъховъ, *r.* възъпитанию, *d.* отъгоюнию, *bd.* отъхранюнию, отъхрана.

aufessen, verzehren *cčz.* сънѣсти (снюсти), *č.* въюсти, сътравити, *pr.* съюсти, *p.* съıадати, доıад., *r.* съюдати, *cs.* изъюсти, *d.* поюсти, *c.* поıасти, изъюдати, поıад., прѣıадати, *z.* повъжити.

auffächeln, in die höhe fächeln *č.* възъвати, вывати, *p.* вахлыıацъ въбити вгорѧ, *r.* възъвѣвати, *s.* ѕзъмахати; feuer a. *čр.* възънѣтити, *r.* подъвѣвати (огнь), *s.* ѕзъпырити, разъпырити.

auffädeln, auffädnen, auf einen faden reihen *čр.* навлѣци, *č.* низати, наниз., *z. et* низгати, наниз.; die falten a. *čps.* набрати, набѣрати, *r.* набир.; 2. die fäden eines gewebes auflösen *čр.* розъстрѫпити, розъкрѫтити, *p.* ниткы выскѕбати, розъснѕти, *r.* разъверняти, разъбрати, *s.* чингати, очингати, чѕпкати, окрезати.

auffahr-en, durch fahren öffnen *č.* проюздити, ѕюздити, ѕвозити, розъюти, ѕюти, *p.* юдѧць отворити, розъюхати, розъюжджати, *s.* отворити съ колы; 2. ms. aufwärts fahren *č.* възъгорѧ юти, выюти, възъюти, *p.* подъ горѧ od. възъгорѧ юхати, *s.* ѕзъиђи, ѕзълазити, ѕзъвести сѧ, *pr.* възъюхати, *r.* възъюзжати; 3. auf etw. a., im fahren auf etw. stoſsen *č.* въюти начь od. до чего, *čр.* завадити (*č.* юдѧць, *p.* юдяць), *r.* наюхати на что, *s.* запати о що возѧђь, *z.* задѣти, задѣвати; 4. hinaufsteigen *čр.* въстѫпити, въстѫповати (*p.* до горы, *č.* на горѧ), подънести сѧ, *p.* исти до горы, ѕнести сѧ; sich schnell in die höhe richten *p.* подъскочити, порывати сѧ, възърывати сѧ, възъдрыгнѫти сѧ, възъдрыгати сѧ, таргнѫти сѧ, *r.* подънати сѧ, подънимати сѧ въ верхъ, *s.* ѕзънести сѧ, осовити сѧ, *z.* зъвъдичи сѧ, приказати сѧ; vom stuhle a. *č.* выскочити съ столицѧ, възъхопити сѧ съ столицѧ, *p.* поръвати сѧ съ крѣсла, *s.* скочити сѧ съ столца; aus dem schlafe a. *č.* зъ сна сѧ вытръгнѫти, зъ сна od. зъ спанию выскочити, *p.* порывати сѧ въ снѣ, *r.* въскочити въ снѣ, съ сна, *s.* преняти сѧ, презати сѧ, тръгнѫти сѧ, тръзати сѧ изъ сна; vor schrekken a., erschrekken *b.* сътрасняти, трепняти сѧ, *č.* възъхопити сѧ страхомь, тръгнѫти себою (страх.), *p.* възъдрыгнѫти сѧ od. поскочити отъ страхѕ, *r.* възъдрогняти, възъдрагывати, пѕгати сѧ, изъпѕгати сѧ, *s.* стрептѣти отъ страха, преняти сѧ, застрепити, задръктати, ѕзъдръктати сѧ, *z.* къвышкѕ планяти od. скочити, прѣстрашити сѧ; im zorne a., vom schnellen aufbruche des zornes a. *č.* попѫдити сѧ, розъгнѣвати сѧ, розъзлобити сѧ, *p.* въпасти въ гнѣвъ, быти порывчимь до гнѣвѕ, *r.* възъпылити на кого, възъпыхнѫти, горѧчити сѧ, разъгор. сѧ, прити въ запальчивость, разъсердити сѧ, *s.* планѫти, бѕкнѫти, разъıарити сѧ (напрасно), *d.* разълютити сѧ, разъсрьдити сѧ, *z.* разътяготѣти сѧ; a. (von blattern) *č.* выразити сѧ, *p.* показати сѧ, *čpr.* высыпати сѧ, *čр.* выскочити, *r.* въскоч. (какъ то пѕпыришкы), *s.* изађи сѧ, ѕзъсѕти сѧ (по тѣлѕ); a., sich plötzlich öffnen *č.* розълѣтнѫти сѧ, наглѣ сѧ отъврѣти, *p.* наглѣ od. раптомь сѧ отворити, *r.* въдрѕгъ отворити сѧ, разътвор. сѧ, разъскочити сѧ (какъ то дверь), *s.* отворити сѧ нагло od. изъ ненада, отъıапити сѧ, отворити сѧ напрасно, на юдънъ пять; —end, —isch, —erisch *v.* aufbrausend.

auffahrt *f.* (in die höhe) *č.* выютию, възъютию, възъюждѫнию (на горѧ, възъгорѧ), *p.* въюханию на горѧ, въстѫпению вьгорѧ, *r.* възъюздъ, подъюздъ, *s.* ѕзълазъкъ, ѕзъвозъ, возению ѕзъбръдо, ѕзъбръдица; die a., himmelfahrt christi *č.* нанебевъстѫпению (панию), *p.* вънебовъстѫпению, *r.* възънесению (господнюю), *s.* ѕзъшьстию (господиново), *z.* вънебоходъ.

auffall-en ms., auf etw. fallen *čps.* падати, паднѫти на що, *p.* припасти oder съпасти на цо, *r.* пасти od. ѕпасти на что, навалити сѧ на что, *z.* пасти od. паднѫти на карь; 2. auffallend sein *b.* наказовати сѧ чѕдьнъ, *č.* въ очи od. до очи бити od. падати, позорность възъбѕзовати, *p.* въпасти od. ѕдѣрити въ очи, задивити, отъбиıати, прѣражати, *r.* ѕдивити сѧ, показати сѧ страннымь, кынѫти сѧ od. бросити сѧ въ глаза, *s.* пасти oder ѕдарити ѕ око oder ѕ очи, *z.* въ очи вѫдарити; das fällt mir sehr auf *b.* това ми сѧ види чѕдно, *č.* то ю мнѣ дивно, подивно, *r.* ето мнѣ кажеть сѧ вьсьма страннымь, ѕдивительнымь, *p.* дивѧ сѧ тѣмѕ, *s.* чини ми сѧ за чѕдо, ѕдара ми ѕ очи; sich a., sich wund fallen *č.* потлѫци сѧ, *čр.* розъбити собѣ, *p.* розъпасти собѣ (главѫ, ногѫ, рѫкѫ *etc.*), *s.* пасти на що, ѕбити сѧ, *d.* побити сѧ, *s.* разъбити главѫ или рѫкѫ паднявши, *r.* разъшибити падениюмь себѣ главѫ *etc.*; —end, auffällig, in die augen fallend *b.* чѕдьнъ, *č.* нападный, патрьный, зрѣимый, *p.* ѕдарıаѭций, задивıаѭций, зъражаѭций, ражѫций, значный, *rs.* странный, *r.* ѕдивительный, оскорбительный, разительный, бросаѭщий-сѧ въ глаза, *s.* особитъ, видьнъ, запазьнъ, великъ, заточьнъ, замѣрьнъ, чѕдноватъ, дивный, падаıаѣий od. ѕдараıаѣий ѕ очи, *d.* очевидьнъ, *z.* очитьнъ, завзатьнъ, *č. et* до очи биѭций.

auffalten, die falten öffnen *č.* загыбы розъложити, *čр.* розъл. фалды, розъфалдовати, *s.* разъставити наборъ, разъбрати, разърозати, изъгладити боре, *r.* разъпѕстити съкладкы; sich a. *v.* sich entfalten.

auffangen *vs.* ловити, *čs.* ѕхватити, ѕловити, *čр.* зъловити, лапати, зълап., полап., налап., похытати, *p.* надъставити, ѕхвытати, ѕхвытити, подъхвытывати (кого

въ чемь), *s.* хватати, кѫпити, *rs.* прѣхватити, подъхватити, *r.* прѣнѧти, *z.* вѫловити, въхватати; einen brief a. *č.* лапити, хътитити листъ od. пьсанию, *p.* прѣцѧти л., *r.* прѣхватити письмо, *s.* ѫхватити письмо, ѫловити листъ, *z.* прѣстрѣчи письмо od. листъ; worte a. *č.* слова лапати, нѣкого за слова лап. od. хътати, *p.* словко подъхвътитити, зѫловити, *r.* подъхватити, замѣчати слова, *s.* ѫ рѣчи кога ѫхътити.

auffärb-en *b.* нашарати, *č.* прѣбарвити, набарв., *p.* на ново офарбовати, отъф., наф., *r.* подъкрасити, прѣкр., *s.* прѣфарбати, прѣмастити, прѣбоıати, прѣбоıадисати; —ung *b.* нашаранию, *č.* прѣбарвение, набарв., *p.* отъфарбованию, наф., *r.* подъкрашиванию, прѣкраш., *s.* прѣфарбанию, прѣмащению.

auffaseln, auffasen *čp.* розъстрѧпити, *s.* очинкати, окрезати, *p. et* нити въвлачити, ниткъ въсѫвати, *r.* ниткъ въдергъвати, разъдерн$\hat{ѫ}$ти по ниткѣ.

auffass-en, ergreifen und aufheben *č.* събрати, ѫхопити, ѫхътити, досѧгн$\hat{ѫ}$ти, доймѧти, *p.* хвътати, ѫхвътити, сълапати, поıѧти, *r.* захватити, забрати, събирати, съкоплıати, *čs.* ѫхватити, *bčs.* ѫловити, *s.* съкѫпити, съкѫплıати, покѫпити, *z.* вѫловити, вълıати; 2., begreifen *č.* похопити нѣцо, порозъѫмѣти нѣчемѫ, *p.* ѫхвътити, съхв., *čp.* съророзъѫмѣти, *p.* поıѧти, *čr.* понѧти, *r.* понимати, твердити, *bd.* разъѫмѣти, *b.* -мѣвати, *d.* докѫчити, *s.* дохътити, домашити, съхватити, *čs.* постигн$\hat{ѫ}$ти, *z.* застѧпити; —ung *č.* ѫхопение, *p.* ѫхвъцение, *r.* захватъıвание, събирание, *s.* хватание, съкѫплıение; 2., begreifung *č.* порозъѫмѣние, *čr.* понѧтие, *p.* поıѧтие, поймование, *s.* съхватъ, разъѫмлıение, постигъ, докѫчение, дохътıение, домашение, домахъ.

auffassungs-kraft *f.*, —vermögen *n.* *č.* поимавость, похопность, хапавость, *p.* владза поймованиıа, *r.* понѧтливость, *s.* докѫчность, постижность, домахъ, домашение, даръ домашениıа, *z.* разъѫмивна мочь.

auffegen *čp.* съмести, въм. на цо, *p.* подъмѣтати въ горѧ, *r.* заметати къ верхѫ, *s.* ѫзъмести.

auffeilen *čp.* опиловати, съпил., *r.* обѫпилити, *s.* опилити; wiederfeilen *č.* прѣпиловати зъ нова, *dr.* прѣпилити; 2., zerfeilen *čp.* розъпиловати, въпил., *rs.* разъпилити.

auffeuchten *čpr.* намочити, накропити, *črs.* навлажити, *s.* отъвл., *p.* отъвилжити на ново, *s.* квасити, накв., ѫзъкв., прѣкв., прѣвлажити.

auffinden, aufsuchen und finden *cč.* налѣзти, *čp.* вънал., зънал., *čz.* наити, вън., *z.* изън., *p.* въшперати, *dr.* находити, *r.* изъобрѣтати, *s.* наћи, изън., произън., пронаћи, налазити, *z.* изъслѣдити.

auffischen *b.* изъбродити, *čpr.* въловити, *čps.* ѫлов., налов., *r.* изъ водъ въıтащити, *s.* изъвадити изъ водъ, ѫхватити; fig. a. (z. b. eine neuigkeit *etc.)* *bčs.* ѫловити, *č.* ѫгонити, *p.* подъхвътитити, въчерпн$\hat{ѫ}$ти, *r.* прѣхватити (мъсли), *s.* ѫграбити (новость), дочепати сѧ (новости); 3., unverhofft finden *č.* зъ ненаданиıа od. ненадалѣ наити, *s.* изъ ненада наћи, *r.* наити нечаıанно, прѣнѧти.

aufflakkern *v.* auflodern.

aufflammen, in flamme bringen *vs.* запалити, *b.* възъпламнити, *č.* розънѣтити, розъогнити, розъпламенити, *čp.* загрıати, *r.* възъпламенити, възъжечи, *s.* разъпалити, разъпламити, подъпалити, *z.* въпламенити; 2. ms., in die höhe brennen *b.* изъбѫхн$\hat{ѫ}$ти, *čp.* запалити сѧ, *č.* възъплаполати, запл., възъгорѧ горѣти, *čp.* пламенемь въıбѫхн$\hat{ѫ}$ти, възъплан$\hat{ѫ}$ти, *p.* заıѧти сѧ пламенемь, *r.* възъпламенити, възъжечи, *s.* план$\hat{ѫ}$ти od. бѫкн$\hat{ѫ}$ти пламеномь, запламтѣти сѧ, разъпл. сѧ, ѫзъпламтити, *z.* пламенѣти, въпламенити сѧ.

aufflattern ms., in die höhe flattern *čz.* възълетѣти, *č.* възъгорѧ летѣти, вълет., възъгорѧ сѧ трѣпетати, *p.* подълѣтъвати, подълетѣти, възълетѣти трѣпоцаць скридлами, *r.* възълѣтати, *s.* ѫзлетѣти, ѫзъпрѫшити и затрѣпетати крълома, ѫзътрѣпетати, прѫхн$\hat{ѫ}$ти горѣ, *z.* съфрьфрати, съфрьфролѣти.

auffecht-en *čpr.* заплести (въ верхъ), заплѣтати, *s.* ѫзъплести, ѫзъплѣтати, *čs.* съплести; 2. a., auseinanderflechten *čdpr.* разъплести, *(dr.* -плитати), *čp.* розъкрѫтити; —ung *č.* заплетение, *čpr.* заплѣтание, *s.* съплитание; 2. *čdpr.* разъплѣтание *(dr.* разъплитание).

auffliegen *vs.* възълетѣти, (ѫзъл.), *č.* въıл. възъгорѧ od. до въшкъ, *p.* подълет., подълѣтъвати, подъносити сѧ въ горѧ, въıлет. до горъ, възъбити сѧ до горъ od. на повѣтрию, *r.* подън$\hat{ѫ}$ти сѧ на въıсотѧ, на възъдѫхъ, възъпорхн$\hat{ѫ}$ти, възъпархъвати, *s.* полетѣти, ѫзъвъıсити сѧ; 2., sich schnell öffnen *č.* розълетѣти сѧ, наглѣ сѧ отъврѣти, *p.* наглѣ od. раптомь сѧ отворити, *r.* въдрѫгъ съ шѫмомь отворити сѧ, разътвор. сѧ, разъскочити сѧ, *s.* отвор. сѧ нагло od. изъ ненада, отв. сѧ на ıедънъпѧтъ.

aufflug *m. vs.* възълѣтъ *(s.* ѫзъл.), *č. et* въıл., въıлѣтнѧтию, *p.* възълецению, *r.* възълѣтанию, възъл., *d.* полетъ.

aufforder-n *b.* канити, покан., подък., *č.* жѧдати, пожѧдати (кого къ чемѫ), *čpr.* вызвати, вызъıвати, *c.* изъзъıв., *č.* въıбидн$\hat{ѫ}$ти, *p.* възвати, възъıвати, *dp.* позъıв., *s.* зазв., ѫзазв., запрашати до чего, поволъıвати, *r.* пригласити, приглашати на что, подън$\hat{ѫ}$ти, трѣбовати, *s.* нѫкати, понѧдити, *z.* повабити, подъбѫдити, примарнıати; опомѣнити; eine festung a. (zur übergabe) *č.* вызвати певность къ възъданиıѫ-сѧ, *p.*

възвати, възывати твердзѫ до подъданиꙗ-сѧ, *r.* трѣбовати съдачи крѣпости, *s.* позвати твръдꙗвѫ (твръдꙑнѭ) на прѣдаѭ, (позвати твръдѭ да сѧ прѣда); —ung *b.* покана, *č.* пожѧданиꙗ, побиднѫтиꙗ, побизаниꙗ, побидка, выбидка, вызваниꙗ, *čr.* вызъвъ, *čpr.* вызываниꙗ, *p.* възваниꙗ, допоминаниꙗ-сѧ, отъзва, *r.* приглашениꙗ, трѣбованиꙗ, вызывъ, *s.* позваниꙗ, *d.* позывъ, *s. et* ȣзъзывъ, нȣканиꙗ, *d.* опомена, *z.* опоменитва, поваба, подъбȣдитва; a. einer festung *č.* вызваниꙗ певности кȣ възъданиꙗ-сѧ, *p.* възваниꙗ твердзѧ до подъданиꙗ-сѧ, *r.* трѣбованиꙗ съдачи крѣпости, *s.* нонȣда на прѣдаѭ.

aufformen (b. hutmach.), auf die form schlagen *č.* наразити на кадлȣбъ (на формѫ), *čp.* на формѫ въбити, формѫ давати (капелȣшови), *rs.* дати на формѫ (*r.* шлꙗпѫ, *s.* шеширъ), *s.* набити на калȣпъ, накалȣпити, *č.* накадлȣбити.

auffressen *c.* лȣзьгати, *čr.* съжрати, *č.* пож., выжр., (-жерати), *čpz.* пожрѣти, *p.* выжрѣти, прѣжр., прѣжерати, пожер., *č.* сънѣсти, *čp.* выꙗсти, *r.* съꙗдати, съжирати, пож., *s.* пождерати, *z.* поꙗсти; 2., wund beizen *čp.* выгрызти, *č.* выжрати, вылептати, розъꙗдати, *r.* съꙗдати, разъꙗдати, разътравлꙗти (кожѫ), *s.* проꙗсти, прогрызти.

auffrieren auf etwas ms. *čd.* примръзнѫти, *p.* примарз. на чемь, *r.* примерзнѫти.

auffrisch-en, erneuern (z. b. ein gemälde) *čs.* объновити, *p.* отънов., *r.* подънов., *s.* понов.; 2. erquikken *č.* охладити, обьчерствити, *p.* отъсвѣжити, *čr.* освѣжити, *d.* разъхладити, *z.* оживити, пожив., съчврьстити; 3. aneifern, aufmuntern *b.* подъкравꙗвати, *č.* побиднѫти, повъзъбȣдити, додавати хѫти, *čp.* додав. отъвагы, *p.* захѫтити, *rs.* поощрити, *r.* заохочивати, възъбȣждати (кого къ чемȣ), *d.* подъбȣдити, *s.* ȣзъбȣдити, ободрити, *z.* осрьдчити; —ung *č.* объновениꙗ, *s.* объновлениꙗ (обънавлꙗниꙗ), пон., *p.* отъновениꙗ, *r.* подъновлениꙗ, възъобнов., *cč. et* обънова, *s.* понова; 2. *č.* охлазениꙗ, обьчерствениꙗ, *p.* отъсвѣжениꙗ, *čr.* освѣж., *s.* разъхлада, *z.* разъхладъ, оживитва; 3. *b.* подъкравꙗваниꙗ, *č.* повъзъбȣзениꙗ, *p.* захѫцениꙗ, *s.* подъбȣдꙗниꙗ, побȣда, *z.* подъбȣда, *r.* заохочиваниꙗ, възъбȣждениꙗ, поощрениꙗ.

aufführ-en, in die höhe führen *c.* възъвести, възъводити, *č.* вывести, вывезти, вывозити (нагорѫ), *p.* завозити вънгорѫ, *r.* възъвозити, *s.* ȣзъвести; kanonen a. (auf den wall) *č.* вывезти дѣла (на валъ), *p.* заточити арматы (на валъ), *r.* възъвезти, възъвозити, навезти, наводити пȣшкѫ, разъводити, разъставити пȣшкы, *s.* наперити od. намѣстити топове; erde um einen baum a. *čp.* насыпати, навозити земѭ около дрѣва (стромȣ), *d.* навезти od. навозити землꙗ около дрьвата; ein haus, ein gebäude etc. a. *čp.* выставити, вывести, *č. et* выставꙗти, възъдѣлати, *p.* выпровадити, *r.* възъвести, -водити, строити, *rs.* постр., *d.* градити, зидати, *s.* съзид., съградити, подиħи зиданиꙗ, *z.* ставити, зидарити; zeugen a. *č.* съвѣдкы привести od. ȣвести, *p.* съвѣдковъ ставити, *r.* приводити съвидѣтелꙗ, *s.* довести свѣдоке. прѣдъставити; eine wache a. *č.* завести, завадꙗти на стражь, *p.* запровадити вартѫ, затѧгнѫти на вартѫ, *s.* довести стражѫ, *r.* вести на караȣлъ; ein schauspiel a. *čprs.* прѣдъставити, *č.* прѣдъставовати, провозовати, грати (дивадельний кѫсъ), *p.* грати oder дати новѫ штȣкѫ, выконати od. выпровадити на сценѫ, *r.* прѣдъставлꙗти, играти на театрѣ, *s.* прѣдъставлꙗти игроказъ, позорищнѫ игрѫ съказати, съказывати, *d.* играти; eine musik a. *č.* провозовати гѫдбѫ, *p.* выставити od. дати od. приводити мȣзикѫ, *r.* правити хоромь, *s.* изъводити гласбѫ, играти, изъврьшивати; einen im triumfe a. *č.* ȣвадꙗти od. провадꙗти кого ȣ витѧзославѣ (въ триꙋмфȣ), *p.* провадити въ триꙋмфѣ, пр. съ триꙋмфомь, *čr.* вести въ триꙋмфѣ, *r.* вести съ торжествомь, *s.* проводити кога ȣ славиꙋ (ȣ триꙋмфȣ); sich a., sich betragen *čp.* ховати сѧ, *čp.* зах. сѧ, *č.* вести си, *z.* вести сѧ, *r.* вести себꙗ, *č.* починати собѣ, *p.* съправовати сѧ, постѫповати, объйсти сѧ, рѧдити сѧ, *r.* постѫпати (хȣдо, хорошо), *s.* дрьжати сѧ, владати сѧ, подъносити сѧ (понашати сѧ), *z.* объношати сѧ, задрьжати сѧ; sich gut a. *c.* благонравствовати, добронр., благоȣкрасити сѧ, *č.* добрѣ сѧ ховати, *p.* съправовати сѧ добрѣ, постѫповати д., *r.* вести себꙗ благопристойно, *s.* владати сѧ добро; —ung *č.* навезениꙗ, -жениꙗ (навож., наваж.), *p.* заточ., завез., *s.* ȣзъвожнꙗ, *z.* наважаниꙗ, *r.* приведениꙗ, *čp.* выставꙗниꙗ, *r.* построꙗниꙗ, постройка, *s.* граднꙗ,градꙗ, зиданиꙗ, *z.* градба, *čz.* ставба; 2. *č.* прѣдъставованиꙗ, провозованиꙗ, *s.* прѣдъстава, прѣдъставлꙗниꙗ, съказъ, съказываниꙗ, изъврьшиваниꙗ, *rs.* прѣдъставлꙗниꙗ, играниꙗ, *b.* игра; 3. a., das sittliche betragen *b.* докарованиꙗ, *čp.* хованиꙗ-сѧ, зах.-сѧ, съправованиꙗ-сѧ, рѧдзениꙗ-сѧ, объйстиꙗ-сѧ, провадзениꙗ-сѧ, *pl.* постѫпкы, *r.* постѫпъкъ, поведениꙗ, *d.* владаниꙗ, *s.* подъношениꙗ, *z.* обънашаниꙗ, ведениꙗ.

auffüll-en, voll füllen *č.* наплънити, доплън., *p.* напѣлнити, допѣлн., *rz.* наполнити, дополнити, *s.* напȣнити, допȣнити; —ung -нꙗниꙗ.

auffüttern, verfüttern *č.* докръмити, выкръм., съкръм., *p.* съпасти, вып., выпасати, розъдати оброкъ, *r.* сътравити вьсь кормъ, *s.* изъкръмити, потрошити кръмѫ,

поюсти, потратити кръмѧ; 2., grofs ziehen *čp.* выховати, *č.* дох., отх., выкръмити, *p.* выкармити, hodовати, *r.* отъкормити, възъкорм., *s.* отъхранити, отъгоити, ȣзъкръмити, ȣхранити.

aufgabe *f.*, die handlung des aufgebens *č.* отъвъзъданиѥ, отъведениѥ, поданиѥ, *čp.* заданиѥ, *s.* прѣданиѥ, прѣдатба, прѣдаꙗ; 2. a., pensum *č.* ȣлога, ȣколъ, *b.* задавка, ȣпражниѥ, *p.* заданаꙗ робота, *rz.* задача, *r.* работа, ȣрокъ, *s.* задаћа, задатъкъ, налогъ, *z.* налога, навъдаꙗ; 3. a. einer frage, eines räthsels *č.* отѧзка, загада, *p.* загадка, загаднениѥ, заданиѥ, запытаниѥ, *s.* пытаниѥ, *r.* задача длꙗ рѣшениꙗ, вѫпросъ.

aufgabeln *č.* на видличкѧ възъꙗти od. напихнѧти, видличкоѭ възъꙗти oder напихнѧти, *p.* на видѣлкы възъꙗти, на видѣлкы брати, видлами ȣтъкнѧти цо, *r.* вилами възъꙗти, *s.* набости od. натъкнѧти на виле; 2. fig., auskundschaften, ausfindig machen *č.* наити, вын., налѣзти цо кде, выпатрати, выслѣдити, выщарати, выщȣрати, налапати, ȣловити, *p.* зъналѣзти, зъдыбати, вышпѣрати, зъдобыти сѧ на цо, *r.* достати, съискати, прѣхватити (мысли), *s.* изънаћи, прон., произънаћи.

aufgähren mh. u. ms. *č.* възъкынѧти, выкын., *p.* фѣрмѣнтȣꙗць подъносити сѧ, рости (о дрождꙗхъ), росьнѧти сѧ, *s.* набȣꙗти, ȣзъб., набȣктити, нагрѧзнѧти, *r.* подънѧти сѧ, подънимати сѧ, възъйти, възъходити.

aufgang *m.* (der sonne) *cčp.* възъходъ, *r.* възъходъ, възъхождениѥ. *s.* ȣзъходъ, *č.* выходъ; osten *c.* възътокъ, *r.* възътокъ, *d.* изътокъ, изъходъ, *č.* выходъ, *p.* възъходъ; 2., aufwand *b.* иждивениѥ, *čp.* зъпотрѣбованиѥ, выпотрѣбованиѥ, *p.* розъходъ, выдатъкъ, *r.* трачениѥ, ȣпотрѣблениѥ въ разъходъ, *rs.* разъходъ, *d.* трошкы, потрошькъ (*pl.* -шкы), *z.* затрошкы *pl.*, затрата, потрата, *s.* тратнꙗ.

aufgattern *v.* aufgabeln 2).

aufgeben, in die höhe reichen und hingeben *čprs.* подати (*s.* под. гори), *p.* задати; 2. speise auf den tisch tragen, auftragen *č.* носити (ꙗдла) на столъ, *p.* заставꙗти на столъ, подавати потравы, *s.* поставити, донети ꙗло на трапезѫ, *r.* ставити кѫшаниѥ на столъ, подати кѫшаниѥ, *b.* подати ꙗстиѥ; 3. a., freiwillig fahren lassen *čpz.* опȣстити, *čp.* занехати, *črs.* оставити що, *č.* et ȣпȣстити отъ чего, възъдати сѧ чего, отъреци сѧ чего, *p.* порꙗтити, повъзъдати, *s.* проћи сѧ чеса, *z.* зънебити сѧ чеса, попȣстити, *r.* покынѧти, *čr.* съложити; das spiel a. *čpr.* прѣстати грати (*r.* играти), *čp.* дограти, *s.* доигр., *r.* отъигр.; die hoffnung a. *b.* изъгȣбити надеждѫ, *č.* съпȣстити сѧ надѣꙗ, отъреци сѧ надѣꙗ, отъложити надѣꙗ, *čp.* зътратити над., *p.* зъѧтпити о чемь, *č.* зъȣфати, *r.* оставити od. потѣрꙗти надеждѫ, *s.* отърећи сѧ, отърицати сѧ надъ, гȣбити od. изъгȣб. ȣфаниѥ, безъȣфати, оставити od. отъбавити надеждѫ, очаꙗти, очавати, *z.* объȣпати; einen kranken (patienten) a. *č.* опȣстити od. възъдати немоцнѣго, *p.* опȣстити od. отъстѫпити хорѣго, зъѧтпити о ратȣнкȣ хорѣго, сътратити надѣꙗ поправы здравиꙗ, *r.* отъчаꙗвати сѧ въ выздравлении od. въ выздравлении больнаго, потѣрꙗти надеждѫ od. лишити сѧ надеждъ od. ненадѣꙗти сѧ болѣю на выздравлениѥ больнаго, *s.* оставити болестника, отърећи животъ, прѣкрижити; ein amt a. *čp.* съложити ȣрѧдъ, *č.* възъдати сѧ ȣрѧдȣ, *p.* слȣжбѫ квитовати, порꙗтити, *r.* отъказати сѧ отъ должности, *čs.* оставити слȣжбѫ; sein vorhaben a. *č.* ȣпȣстити od. ȣстѫпити отъ свего ȣмыслȣ, *p.* отъстѫпити замыслȣ, *s.* отъстѫпити отъ своꙗ намѣры, одȣмити, отъканити сѧ, омыслити сѧ, *r.* покынѧти намѣрениѥ; den geist a. *č.* дȣха пȣстити, *čs.* дȣшѫ пȣстити, *č.* д. выпȣс., выдъхнѧти, възъдати od. вызѣвнѧти дȣха, *p.* вызѣнѧти дȣха, отъдати дȣха, *r.* изъпȣстити дȣхъ, изъп. послѣдниѥ дыханиѥ, *s.* изъдъхнѧти od. дати дȣшѫ (богȣ), разъстати сѧ съ дȣшеꙗ, *vs.* ȣмрѣти; eine stadt od. festung a. *v.* übergeben; 4. a., zu thun od. zu verrichten auftragen *č.* ȣложити, нарѧдити комȣ цо, *prs.* задати, *p.* зълѣтити, *r.* възъложити (на кого дѣло), прѣпорѫчити (комȣ какоѥ нибѫдь дѣло), *d.* наложити, *z.* надати, нарѫчити, *črz.* порѫчити; eine frage, ein räthsel a. *č.* дати od. прѣдъложити отѧзкѫ, гаданкѫ, *p.* задати гадкѫ, задати загадкѫ, *s.* задати od. прѣдъложити пытаниѥ, ȣпытаниѥ, загонетнѧти, загонетати.

aufgeber *m.* *čr.* податель, *č.* подаватель, подавачь, ȣкладачь, ȣдатель, *p.* подавца, задавца, *s.* прѣдавальць, прѣдатель, прѣдатникъ, подавьць.

aufgeblasen *č.* напȣхлый, възъпȣх., выпȣх., *vs.* надѫтый, *čp.* выд., *p.* възъд., од., *r.* надменный, кичливый, напыщенный, спесивый, *s.* подȣбȣлъ, надȣвенъ, набреꙗнъ, поноситъ, поносьнъ, бахатъ, *d.* охолъ, *z.* напыхнѥнъ, ошабьнъ; —heit -ость.

aufgebot *n.*, der befehl eines landesherrn *etc.* *čpr.* възванию, *r.* съзваниѥ (войска), възъзв., *s.* позывъ od. прогласъ на войско, съзываниѥ od. позывъ на войскѫ, *z.* съпозовъ, съпозваниѥ, наповѣсть, прогласъ, обчный съклицъ къ орѫжиꙗ; 2., die aufgebotenen unterthanen (soldaten) selbst *č.* воѥнскаꙗ готовость, земскаꙗ г., *p.* посполитоѥ рȣшениѥ, събѣгъ, затѧгъ, *r.* съзванноѥ войско, ополчениѥ, *s.* ȣстанъкъ, подигнѧтиѥ, обще орѫжаниѥ; 3. a. der verlobten in der kirche *č.* оглашкы *pl.*, *p.* заповѣдь, възваниѥ, запозваниѥ, отъ-

зва, *b.* обꙗвениѥ за оныѧ, които стѫпѧтъ въ бракъ, *r.* обꙗвлениѥ, оглашениѥ въ церкви (о бѫдѧщемь бракосъчетании, о встѫплении въ бракъ), *s.* навѣщениѥ, навѣщај, црьковно обꙗвлениѥ брака, наповѣдь, наповѣсть, *z.* оклиць.

aufgedinge *n.*, das aufdingen eines lehrlings *b.* приставка, главениѥ, *č.* замлȣвениѥ ȣченика, *p.* приꙗтиѥ на наȣкѫ, *s.* наꙗмъ ȣченика, ȣзатиѥ на занатъ, ȣговоръ, ȣвѣтъ, *r.* отъдача на ȣчениѥ.

aufgedunsen *čprs.* надѫтый, *b.* подъпȣхлый, *v.* aufdunsen.

aufgehen ms., in die höhe steigen *b.* възлѣзати, *č.* повъставати, встѫповати, выстѫп., *p.* възъносити сѧ, подъносити сѧ, подъношати сѧ, *r.* подънати сѧ, възъстати, *s.* ȣзъиħи, изъиħи, изълазити; (von der sonne etc.) *č.* выити, *cč.* възъити, *r.* възъйти, (*č.* выхазати, възъхазати), *cpr.* възъходити, *r.* възъходити, *s.* изъиħи, изълазити, изътеħи, граняти, ограняти (*et* родити сѧ), *z.* изъити, изъхаꙗти, горити; (v. pflanzen, v. getreide) *č.* кличити сѧ, възъхазати, вылѣзати, *p.* възъисти, *pr.* възъходити, *r.* прозѧбати, възъникати, *s.* никняти, изъник, ницати, прониц.; (von knospen) *č.* выражати, пѫчити сѧ, пѫпенити сѧ, *čp.* розъвиꙗти сѧ, розъвити сѧ, розъквитати, *rz.* разъцвѣсти, разъцвѣтати, *r.* процв., *s.* пѫкняти, пѫцати, разъпѧħи сѧ, *z.* разъцвѣтѣти, сцимити сѧ; a. (v. der thür, v. fenster), sich öffnen *č.* отъврѣти сѧ, *prs.* отворити сѧ, *čp.* отъвѣрати сѧ, *r.* отвориꙗти сѧ, *s.* отварати сѧ, *rz.* отъпрѣти сѧ; a. (v. eise) *č.* тати, розътати, игнѫти, розъмрьзнѫти, *čp.* пȣстити, *č.* пȣщати, розъпȣщати сѧ, *r.* таꙗти, *rz.* разътаꙗти сѧ, *r.* възъкрыти сѧ, *d.* талити сѧ, разът. сѧ, топити сѧ, разътопити сѧ, *s.* разъкравити сѧ, разъити сѧ; das eis ist (auf dem flusse) aufgegangen *čp.* лѣдъ ѭжь пȣстилъ, *č.* л. сѧ розъпȣстилъ, л. розъмрьзлъ, *r.* лѣдъ (на рѣкѣ) разътаꙗлъ сѧ, рѣка възъкрылась; a. (v. teig) *č.* кынѫти, выкын., възъкын., *čp.* кысати, *p.* подъносити сѧ, ити до горы, рȣшати сѧ, росьняти, кысняти, *r.* подънати сѧ, подънимати сѧ, възъйти, възъходити, *s.* набȣꙗти, набȣктити, награзнѫти, рахняти, разъбрати сѧ, разъбирати сѧ, ȣзъкыснѫти; a. (v. einem geschwür) *čp.* пѫкнѫти, *č.* пропѫк., провалити сѧ, отъврѣти сѧ, *p.* отворити сѧ, *r.* проръвати сѧ, *s.* прокынѫти сѧ, опѫчити сѧ; a. (v. einer naht), sich auftrennen *čp.* розъпарати сѧ, пȣстити, *p.* розъпрати сѧ, *r.* разъпрати сѧ, *s.* порити сѧ, разъпорити сѧ, *z.* разъпарати сѧ, съпориꙗти сѧ; (v. einer schleife) *čp.* розъвѧзати сѧ, *dr.* разъв. сѧ; im rauche a. *čr.* въ дымъ обратити сѧ, *p.* въ дымъ сѧ обротити, съ дымомь пойсти, зъницети; es geht mir ein licht auf, es gehen mir die augen auf *čp.* очи сѧ ми отъвѣраѭ, *č.* прobралъ сѧ ми зракъ, свитло ми сѧ, свѣтло ми възъшло, *p.* выꙗснꙗ ми сѧ (та рѣчь), познаѭ, *r.* понимаѭ (теперь), теперь ꙗ вижѧ, *s.* пѫкла ми ѥ кожа на челȣ, пѫкло ми ѥ медѭ очима, сьдъ видимь, сьдъ познамь; a., verbraucht werden *čp.* съпотрѣбовати сѧ, *č.* поити, съити, выити, выхазати, мизѣти, помиꙗти, травити сѧ, *p.* выходити, выйсти, *r.* разъходити сѧ, ȣпотрѣблюнȣ быти, *čs.* тратити сѧ, *s.* трошити сѧ, потрошити сѧ, нестати, *z.* потратити сѧ, затратити сѧ, заправити сѧ; es geht auf (in der rechenk.) *č.* пойде, съйде, незъостане ниць, *p.* ниць не зъостаѥ, зънoша сѧ, *r.* ничего не остаѥть сѧ, *s.* неостаѥ ништа; vier von vier geht auf *p.* чтѣры отъ чтѣрѣхъ ниць незъостаѥ, *r.* четыре изъ четырехъ (шесть изъ шести) ничего, *s.* четыри отъ четырь неостаѥ ништа, *č.* чтыри отъ чтырь незъостане ниць od. съйде, пойде; a. lassen, aufwand machen *č.* ȣтрацати, травити, *čp.* выдавати, съпотрѣбовати, *r.* тратити, *dr.* потратити, *r.* изътрат., *z.* затр., заправити, *s.* потрошити; sich die füfse a., vom gehen an füfsen wund werden *č.* ногы си розъходити, ошлапати, зъмнѫти, *s.* набити ногы, подъбити сѧ, оранити, озледити ноге отъ велика хода, ходаħи изъȣбиꙗти, изъраньвити ноге; auf und ab gehen (in der stube) *v.* ab und auf; —de sonne *č.* възъхазаѭций, выхазаѭций (слȣнце), *r.* възъходащий (солнце), *s.* ȣзълазаħий (сȣнце), *p.* възъходзаций.

aufgeigen, auf der geige vortragen *č.* грати на гѫсла, заграти на гѫслихъ, *p.* заграти на скрипцахъ, *r.* заиграти на скрипкѣ, *s.* загѫдѣти, *čz.* загѫсти.

aufgeklärt *čp.* освѣценый, *p.* свѣтлый, *r.* просвѣщенный, *s.* просвѣħенъ, обръазовенъ, *z.* просвѣченъ, прѣбрисанъ, омыканъ; —heit *vs.* -ость, *čp.* *et* освѣта, *s.* просвѣта, *r.* просвѣщениѥ.

aufgeld *n.*, agio *čz.* надавъкъ, *p.* надъдатъкъ пенѧжный, *z.* надевъ, *s.* придатъкъ, придаꙗ, сȣвышькъ, наметъ, *z.* намечькъ, *r.* промѣнъ, *čpr.* ажию, *čp.* лажа; 2. (angeld) *č.* завъдавъкъ, *pr.* задатъкъ, *z.* надавъкъ, закȣпнина, *s.* запогодъ, ȣвѣра, капара.

aufgelegt (sein zu etwas) *p.* быти сѫклоннымь до чего, *r.* разъположенȣ od. съпособнȣ быти къ чемȣ, *s.* разъположенъ быти, отъ волѧ быти, *č.* розъположенъ быти къ чемȣ; gut a. sein *č.* быти въ добрѣй мѣрѣ, быти веселыѧ мысли, *čp.* быти при добрѣй мысли, *p.* быти въ добрѣмь ħȣморѣ, *b.* вѣсѣлымь od. охочимь, *r.* быти въ хорошемь разъположении дȣха, *d.* быти добры волѧ, *z.* быти жиданы волѧ, *b.* веселъ, радостьнъ; schlecht a. *č.* въ злѣй мѣрѣ, розъмрьзѣлый, *p.* въ злѣмь ħȣморѣ *r.* неразъположенный, *s.* злы волѧ.

aufgeräumt *vs.* вёсёлый, *č.* веселомысльный, *čp.* забавный, вёсёлого дѹха, *p.* выпогодзенёго ѹмыслѹ, *čpr.* живый, *čr.* бодрый, *d.* добры волѧ, *čp.* добрёго һѹморѹ, добрыѧ мысли, *d.* радость҄нъ, *s.* шаливъ, добро разъположеный, *z.* жиданы волѧ; 2. *č.* ѹклизеный, ѹложеный, *p.* ѹпрѧтнюеный, вышр., *s.* съпремленъ, ѹрадюнъ; —heit *vs.* вёсёлость, *č. et* веселомысльность, розъвеселюность, добраꙗ мысль. *d.* добра волꙗ, *s.* шаливость, *z.* жидана волꙗ, радостность.

aufgerichtet *v.* aufrecht.

aufgeschaut! *čd.* позоръ! *č.* дайте позоръ! *p.* бачность! вара! *c.* вънемлѣте! *r.* вънемлите! *d.* на странъ! съ пята! (*čs.* на странѫ! *č.* съ цѣсты!) *s.* око! пази! чѹвай сѧ.

aufgestülpt *v.* aufstülpen.

aufgewärmt *č.* огрѣваный, прѣгр., *p.* отъгр., *r.* разъгрѣтый, *s.* подъгрюанъ, погрюанъ, *b.* разъпаленый.

aufgewekkt *č.* пробѹзеный, възъбѹзеный, *p.* обѹдзеный; 2. *vs.* вёсёлый, *črs.* добрый, *č.* веселомысльный, чилый, черствый, *p.* охочий, рѣзкый, һожий, *čdpr.* живый, *s.* добры волѧ, *d.* живахънъ, *z.* живечьнъ, *s.* бѹдьнъ; ein —er kopf *čps.* мѫдраꙗ глава, *č. et* втипнаꙗ гл., довтипнаꙗ гл., домысльнаꙗ гл., *r.* ѹмнаꙗ глава (понѧтнаꙗ глава); —es wesen, —heit *vs.* вёсёлость, *č.* веселомысльность, *čp.* охота, *čpz.* живость, *d.* живахность, *z.* живечность.

aufgeworfen *č.* наврьженый, нагозеный, *p.* нарюценый, *r.* бросаный, *s.* ѹзъбаценый; eine —e nase *v.* aufgestülpte nase; —e lippen *b.* тлъсти ѹстни, *č.* рты od. пыскы выпѧклыѧ od. одѹлыѧ, *p.* варгы вывалюныѧ, грѹбыѧ, выпѹклыѧ, *r.* толстыѧ гѫбы, *s.* напрьһеныѧ od. изъвраһеныѧ (ѹстны), дебелыѧ od. набѹбреныѧ ѹстны, *z.* дебелыѧ ѹстница, дебелыѧ жнаблы.

aufgiefs-en *čdr.* налити, *p.* налꙗти, *čs.* полити, *p.* полꙗти, *rs.* подълити; *čps.* налѣвати, *dr.* наливати, поливати, *d.* налиꙗти; —er *m. čps.* полѣвачь, *čs.* налѣвачь, *r.* поливающий.

aufglänzen ms. und mh. *č.* заблѣскнѫти сѧ, выбл. сѧ, затрьпытити сѧ, *p.* заблыщети, заꙗснѣти, *s.* засиꙗти сѧ, *r.* заблѣстѣти.

aufglätten *čpr.* выгладити, *bs.* изъгл., *r.* вы̆ѹтюжити, выглаживати, *b.* изъглаждати.

aufglimmen, von neuem glimmen *č.* задѹтнати, *p.* затлити сѧ зъновѹ, *s.* ѹзътинꙗти, *r.* начѧти тлѣти, затлѣти.

aufgraben, durch graben erhöhen *c.* възъгребсти, *čp.* окопати, *cčr.* възърыти, възъкопати, *s.* ѹзърыти, ѹзъкопати, *č. et* накопати, покоп., *r.* възърыхлити; 2., durch graben hervorbringen, ausgraben *čpr.* выкопати, *bd.* изъкоп., *čr.* вырыти, *s.* изърыти, *r.* вырывати, *čp.* докопати сѧ, *p.* выгребати; 3., durch graben öffnen *vs.* разъкопати, *dp.* отъкоп., *b.* отъровѧ, -равамь, отъравꙗмь, *c.* разъкѹтати.

aufgreifen *č.* похытити, ѹхытити, полапити, *p.* похвытити, съхвытати, *čp.* зълапати, зъловити, *s.* пол., *čr.* съхватити, *s.* похватати, съчепати, дочеп., *b.* вꙑчепати, *z.* въловити, въꙗти.

aufgrünen ms., grün werden und aufwachsen *č.* заселенати сѧ, розъзел. сѧ, *čp.* зазеленѣти, зазеленити сѧ, *s.* прозеленѣти, *rs.* позеленѣти.

aufgürten, hinaufgürten, in die höhe gürten *bčps.* подъпасати, *b.* -соватп, *r.* подъпоꙗсати, *črs.* подъвꙗзати, *p. et* выжей опасати; 2. den gurt losmachen *cčdp.* разъпасати, *r.* разъпоꙗсати, *čd.* отъпасати; *p. et* сдѩти пасъ, *č.* сънѧти пасъ, *b.* възематп попрꙗгъ (отъ конꙗ), *s.* разъвꙗзати, отърѣшити; 3., mit dem gurte befestigen *čz.* припасати, опас., *p.* попрꙗгомь примоцовати, *s.* подъпрꙗжити, *r.* подъпрꙗгою привѧзати.

aufguss ms., das aufgiefsen *č.* налитие, *p.* -лꙗние, *r.* -ливание, *čs.* -лѣв.; 2. (das aufgegossene) *čd.* наливъ, *s.* налѣвъ, *r.* наливка, *p.* налѣвъкъ, *r.* настой, *s.* полѣвъ, доливъ, *z.* приливъ; heifser a. *p.* напаръ, *z.* опаръкъ; —thierchen *n. v.* infusionsthierchen.

aufhaben *čp.* мѣти на собѣ, *r.* имѣти на себѣ, *z.* имѣти, *s.* имати на себи; den hut, die mütze a. *čp.* мѣти на главѣ, *r.* имѣти od. носити (шлꙗпѫ) на главѣ, *s.* имати od. носити на глави, *b.* носити на главѣ; 2. a. (offen haben) *č.* мѣти отъврѣно, *p.* мѣти отъварто, *r.* имѣти отворено, *s.* отворено имати; a. (den mund) *č.* мѣти ѹста отъврѣна, *p.* мѣти отъварта ѹста, мѣти розъдѣвенѫ гѫбѫ; розъдѣвити гѫбѫ od. ѹста, *d.* зиꙗти, *r.* разъзинѧти.

aufhäkeln *č.* отъпнѫти, розъпнѫти, *p.* розъпѧти һафткѫ, отъпинати, *r.* разъстегнѫти, *s.* отъкѹчити, розъкѹчити, отъкачити, отъкопчати.

aufhaken, loshaken *čp.* отъһачити, *p.* отворити цо на һакы было замъкнѧто, *s.* сънимити od. дигнѫти съ кѹкы; 2., in die höhe haken *č.* наһачити, ѹһачити, *čp.* на һакѹ завѣсити, *s.* закачити, обѣсити о кѹкѫ (дизати od. дигнѫти, потагнѫти кѹкомь ѹ вышькъ), ѹзъвѹһи кѹкомь.

aufhakken, zerh. :*b.* разъсѣщи, *b.* разътроніавати, *čpr.* разъсѣкати, *čp.* розътѧти, розътинати, розъкопати, *s.* ѹзъкопати, прокопати, просѣһи, просѣцати, *r.* разърꙗбити, прорꙗб., -бати, *čz.* прѣкопати; mit dem schnabel a. *č.* розъкловати, прокл., проклѹбати, прозобати, розъзобати, *p.* розъклѹвати, розъдюбати, подюбати, *r.* продолбити, клевати носомь, *s.* разъклева-

ти, *z.* прѣклювати; 3. alles a. *b.* засичати, *čz.* посѣкати, *čр.* порябати, *р.* потѧти, прѣрябати, подюбати, *r.* вырябити, изърябити, *s.* посѣћи, посѣцати, изъсѣћи, изъцѣпати.

aufhalsen, auf den hals legen *čр.* на шиѭ od. на кръкъ (каркъ *р.*) комꙋ цо възложити, *р.* обарчити кого чѣмь, *s.* обѣсити комꙋ що на вратъ, *r.* навалити комꙋ на шеѭ.

aufhalt *m. čs.* задрьжание, *r.* задержание, *s.* задрьжай, *р.* затримание; *v.* aufenthalt; *v.* aufschub; —en, zurükkhalten *čd.* задрьжати, *r.* задер., ꙋдер., *р.* затримати, възтр., притр., *č.* заставити, *d.* ꙋстав., *s.* заꙋст., *р.* застановити, *r.* остан.; 2., hindern *b.* тꙋткати, провлачовати, *c.* прѣмъдлити, прѣмꙋдити, дрьжати, подрьж., кръсмати, късьнѣти, *č.* мешкати, объм., опоздити, зъпозд., зъдрьжовати, *р.* опожнити, бавити, повъзътѧгнѧти, прѣшкадзати, завадзати, *r.* мѣшати, прѣпѧтствие дѣлати, *s.* запрѣчити, прѣпрѣчити, *b.* съпорѧ, съпирамь; 3. offen halten *č.* мѣти od. нехавати отъврѣно, *р.* потримати, притр., отворомь тримати, *r.* не запирати, не затворꙗти, *s.* дрьжати отворено od. -енꙑмь; die hand a. *č.* наставити od. насътрѫчити рѫкѫ, *р.* надъставити, вꙑтѧгати рѫкѫ, *r.* простирати, протѧгꙑвати рѫкѫ (чтобъ полꙋчить что нибꙋдь), *s.* пряжити рѫкѫ; 4. jmd. bei sich a., ihm aufenthalt geben *č.* мѣти od. прѣховавати кого ꙋ себе, *р.* заховꙑвати, приймовати, *z.* кога при себи имѣти (*r.* имѣти кого ꙋ себꙗ, при себѣ); sich a., irgendwo verweilen *čdr.* прѣбꙑвати нѣкде, *č.* побꙑти нѣкде, продлѣвати, зъдрьжовати сѧ нѣкде, *р.* затримꙑвати сѧ, прѣховꙑвати сѧ, *r.* находити сѧ, жити гдѣ, *d.* бꙑти, бавити сѧ, *s.* боравити гдѣ, *z.* становати, мꙋдити сѧ; sich bei einer sache a. *čps.* забавити сѧ, *r.* остановити сѧ, *р. et* бавити сѧ надъ чѣмь, розъводити сѧ надъ чѣмь; sich über etw. a., etw. tadeln *č.* заставити сѧ od. позаст. сѧ надъ чѣмь, зъдрьжети сѧ надъ чѣмь, горшити сѧ зъ чего, *čр.* дивити сѧ чемꙋ, *р.* натрасати сѧ зъ чего, приганꙗти цо комꙋ, *r.* издѣвати сѧ надъ чѣмь, *s.* забавлꙗти чемꙋ, замѣрити що; лꙗтити сѧ od. разъл. сѧ на що, рѫгати сѧ od. порѫгꙑвати сѧ чемꙋ, подъсмѣвати сѧ, насмѣꙗвати сѧ, *r.* насмѣхати сѧ надъ чѣмь; —ung *črs.* задрьжание, *р.* затримание, възътрим., заставение, *s.* заꙋставлꙗние, *r.* остановка.

aufhängen *vs.* повѣсити, *cčpr.* завѣс., *b.* бѣсꙗ, вѣсꙗ, закачꙗ, закачавамь; einen verbrecher a. *vs.* обѣсити, *bр.* объвѣсити, *čpr. et* пов.; einem etw. a. *b.* набѣждати, изълъгати нѣкого, *č.* повѣсити od. завѣс. комꙋ цо (бꙋлика, медвѣда, лѫжь) на носъ, *čpr.* налъгати комꙋ (цо, что), *s.* налъгати комꙋ що, *р.* въмовити цо въ кого, *r.* навѧзати, навалити комꙋ что, заставити кого вѣрити чемꙋ, разъсказати комꙋ лѫжь за правдѫ, *s.* прѣварити кога, наметнѫти що комꙋ, ꙋчинити да вѣрꙋие, чинити комꙋ вѣровати щогодѣрь, *z.* налъгати когарь, навѧзати комꙋ карь; *čpr.* за носъ кого водити; sich a. *cčdr.* обѣсити сѧ, *р.* объвѣс. сѧ, *čpr.* повѣс. сѧ.

aufhaspeln, auf die haspel bringen *č.* мотати на мотовидло, *bčdr.* намот., *r.* възъмот., *čdp.* съмотати.

aufhauen *v.* aufhakken; das eis a. *bč.* сѣкати, просѣкати ледъ, *р.* лёдъ ламати, *r.* рꙗбити, разър., клати лёдъ, *s.* прогрꙋшити, пробити ледъ; eine feile a. *b.* назꙗбити пилꙗ, *čpr.* наострити (*čр.* пильникъ, *r.* пилꙗ), *s.* наощр. пильнꙗкъ, *č.* понаражати п., *r.* насѣчи, насѣкати пилѫ.

aufhäuf-en, haufen machen *b.* събрати на кꙋпъ, натрꙋвати, награмаждати, трꙋпати, *č.* съгрънѫти, кꙋпити, *čs.* накꙋпити, съкꙋп., възък., *č.* насъгромаждити, *čр.* нагромадити, *р.* верховато насꙑпати, объсꙑп., пѣлно накласти, насъбѣрати, събрати на кꙋпѫ, *r.* въ кꙗчꙗ класти od. съсꙑпати, навалити, нагромоздити, *s.* нахрьпити, нагомилати, *čs.* нагрънѫти, *bs.* трьпати, *s.* нагрьтати, сънести на хрьпѫ, съкꙋпити на юднѫ гомилѫ, *z.* накꙋпчати, накопичити; schätze a. *b.* натрꙋвати, трꙋпати богатство, *č.* покладꙑ громадити, *р.* скарбꙑ съгромадзати od. събѣрати, *r.* събирати съкровищи, *s.* потрьпати на гомилꙑ благо; —ung *b.* сꙑпование на кꙋпъ, *č.* накꙋпение, *čр.* нагромадение, съгром. на кꙋпꙑ, насꙑпание, *r.* нагроможденине, съсꙑпание въ кꙗчѫ, *s.* нагрьтание, нагрьтъ, нагрьнивание, нагомилавание.

aufheb-en, in die höhe heben *b.* вирѧ, навирѧ, *c.* възъкꙋтати, *cč.* възъдвигнѧти, *č.* вꙑзъдв., позъдв., *р.* подьвигнѧти, *r.* възъдвиг., *s.* дигн., ꙋзъдигн., подигн., диѣи, *z.* възъдичи, възъдигнѧти, *bz.* възъдигати, възъдигавати, *č. et* зведнѫти, *čр.* възънести, подънес., подъносити, *р.* вꙑнести въ горѫ, ꙋнести, подъѩти, *b.* подъемѧ, подъемнѫ, подъемамь, *r.* подънати, възъдꙑмати; die hand a. *č.* рѫкѫ възътѧгнѫти, р. вꙑзъдвигнѫти od. позъдв., *р.* рѫкѫ подънести od. сътѧгнѫти (възът.), *r.* рѫкѫ подънати, *s.* подићи, подигнѫти рѫкѫ; 2., verwahren, aufbew., aufbehalten *b.* гꙋждати нѣщо на странѫ, *čр.* съховати, зах., прѣх., *р.* пильновати, *rs.* съхранити, *r.* брѣчи, *s.* чꙋвати, съправити, съправлꙗти, съпремити, съпремати, оставити, поставити; jemd. (einen verbrecher) a. *č.* събрати, заѩти, полапити, *р.* забрати, *r.* захватити, възъѩти подъ стражѫ, *s.* ꙋхватити, ꙋловити, (злочинца) метнѫти od. ꙋзъѩти подъ стражꙗ, ꙋхапсити; einem etw. aufzuheben geben *č.* дати комꙋ цо съховати, дати къ съхованиѭ, *čр.* дати на съхование, *р.* повѣрити комꙋ чего, *rs.* дати, прѣпорꙗчити комꙋ что на съхранение;

3. a., beschliefsen, endigen *čp.* съкончити, *cdr.* съкончати, *s. et* съврьшити, *d.* довръ.; die tafel a. *b.* въдигати трапезѧ, *čp.* въстати отъ столъ, прѣстати юсти, събрати съ столъ, *r.* въстати изъ за стола, *s.* встати, дигнѫти сѧ отъ стола, съврьшити рѫчькъ, вклонити трапезѫ, *z.* отъ мизы, изъ за мизы въстати; einen landtag a. *v.* auflösen; die belagerung a. *čp.* отъстѫпити отъ обълежениıа, *č.* зървшити обълежение, *p.* знести обълажение, *r.* сънати осадѫ, *s.* отъвстати отъ объсады, дигняти, вклонити объсадѫ; 4., unterbrechen, vernichten, abschaffen *b.* съдирати, *č.* зървшити, зничити, неплатнымь вчинити, *p.* знести, *съкасовати, *r.* отъставити, впразднити, отъмѣнити, отърѣшити, вничтожити, *s.* внищити, внищожити, отъбацити, вкынѫти, *z.* въничити, прѣклицати, отъправити, отъпозвати, отъпоклицати, попвстити, нехати; ein gesetz a. *č.* зървшити законъ, *p.* знести вставѫ, *r.* вничтожити законъ, *s.* вкыняти, вкыдати законъ; die freundschaft a. *č.* розъприятелити сѧ, розъкмотрити сѧ, розътоварышити сѧ, *p.* выповѣдѣти приıазнь, розъбратъ вчинити, розъпраци приıазнь, *r.* разъдрѫжити сѧ, *s.* внищити, прѣтръгнѫти приıательство; aufgeschoben ist nicht aufgehoben *č.* цо сѧ влѣче, невтече, *p.* хоть сѧ прѣвлѣче, то не втече, хоть сѧ прѣвлѣкло, то не втекло, *s.* отъгодıено ние изъгвблıено, *r.* что отъложено то юще не потѣрıано, дѣло юще не кончено; 5. (in d. rechenk.) einen bruch a. *č.* вломъкъ (съломъкъ) розъвести, *p.* вломъкъ зърѣдвковати, зъмьнѣйшити фракциıа, *r.* вмьньшити дробь, *s.* вкыняти съломъкъ, прѣвести (в рачвнв) разъбиениıа в цѣла; das a., die —ung *č.* зъдвигание, зъдвигнѫтие, зъдвижение, позъдв., *p.* възънесение, подънесение, *r.* подънимание, *s.* дизание, дигнятие, подиг., подигъ, *č.* позъдвигъ; viel aufhebens von etw. machen *č.* много глвкв od. повыкв о нѣчемь надѣлати, *p.* велѣ halacв о чемь робити, выносити цо бардзо, *čpr.* выхвалити що, *r.* разъхвалити что, *s.* чинити великѫ викѫ, проводити великѫ позорность, в звѣзды ковати, прѣвалѣь дичити, много похваливати.

aufhefteln *č.* розъпнѫти, *čp.* розъпѧти, розъпинати, *č.* отъhачковати, *d.* отъкопчати, разъкопч., *s.* разъпетлıати, *čr.* отъстегняти, разъстег.; 2. anhefteln *č.* припнѫти, *čp.* припѧти, припинати, *č.* приhачковати, *čr.* пристегнятй, *p.* подъпѧти, *r.* пришпилити, приклѧти, подъкл., накл., *d.* прикопчати, *s.* закоп., придѣняти, придѣти, *vs.* привѧзати, пришити; einem etw. a. *v.* aufhängen.

aufheften *v.* aufhefteln; einem etw. a. *v.* aufbinden, aufhängen einem etwas.

aufheitern, heiter od. hell machen *čpr.* выıаснити, *čprz.* разъıас., *p.* объıас., выпогодити, розъпог., *r.* разъгвлıати, *b.* разъгалити, *s.* изъведрити, разъведрити, разъбыстрити; 2. fig. *vs.* разъвѣселити, *c.* възъвеселити, *cč.* объвеселити, *čp. et* потѣшити, всъпокоити, *r.* ободрити кого, *s.* разъгалити; sich a. -сѧ; —ung *čpr.* выıаснıение, *b.* разъıаснıение, разъгалıение, *r.* разъгвливание, *s.* разъведрение, ведрина; 2. *vs.* разъвѣселıение, *r.* разъвлѣчение.

aufhelf-en einem *b.* подвигати нѣкого да въстане, *č.* повъзънести, позъдвигнѫти, вызъдв., *p.* дьвигнѫти, подънести, *r.* подънати, възъставити, *s.* взъдигнѫти, подигнѫти, *z.* възъдигнѫти; fig., einem behilflich sein *vs.* помощи комв, *č. et* помоцнв быти комв, съпомоци комв, *p.* допомоци, *r.* подати рѫкѫ помощи, *s.* подъпомоћи, *d.* подъпомагати, *z.* припом., *s.* притещи в помоћь, *cč.* възъпомощи, възъпомагати, *c.* поспѣıати, поспѣшати, *čd.* поставити на ногы; sich a., sich mit anstrengung in die höhe richten *č.* зъотавити сѧ, выбрати сѧ зъ чего, *p.* выдобыти сѧ зъ бѣды, запомоци сѧ, *b.* оправити сѧ, *r.* поправити свою състоıание, *s.* окрьпити сѧ, опоравити сѧ, придигнѫти сѧ, *z.* опомагати си; —er *m. čps.* помагачь, *čp.* възъпомагачь, *r.* възъпомогатель, *p. et* възъпоможитель.

aufhellen *čpr.* выıаснити, *d.* изъıас., *čp.* розъıас., *čpr.* объıас., *bdr.* разъıас., *p. et* розъвиднити, *r.* разъгвлıати, дѣлати ıаснымь, д. понатнымь; sich a. *čr.* выıаснити сѧ, -ивати сѧ, *p.* выпогодити сѧ, розъвиднити сѧ, *dr.* изъıаснити сѧ, *r. et* разъгвливати сѧ, *b.* разъгалıувати сѧ.

aufhenken *v.* aufhängen.

aufhetz-en *b.* насıвковати (за псы), *č.* пощвати, подраждити, подънѣтити, *pz.* пощвти, *p.* подъщвати, выщвати, подъжегати, побвдзати, подъıощати; подъводиги, подъбѣхтати, набѣхт., *r.* подънати (звѣрıа), выгнати собаками, нався́тити (кого), побвдити, *s.* надрыжкати, навцкати, наврькати (псы); *d.* дражити, надражити кога противъ дрвгога, *bs.* натвткати, *s.* потвтк., потъкнѫти, потыцати, напикати (кога проти комв), *z.* нашвнтати, подъхвскати проти комв; 2., aufbringen, erzürnen *čp.* розъгнѣвати, попѫдити кого, розъıѫтрити кого, *č.* розъдраждити кого, *p.* розъдражнити кого, *dr.* разъдражити кого, *b.* разъдразнити нѣкого противъ нѣк., *r.* подъстрѣкнѫти, -кати, задорити, подъзад., *dr.* разъсрьдити; —er *m. b.* насıвкачь, дразнитель, *č.* драждичь, драждилъ, щвачь, пощевачь, попѫдцѧ, попѫзовачь, -атель, попѫзачь, *p.* подъжегачь, подъщвачь, *r.* подъжига, подъжигатель, подъговорщикъ, подъстрѣкатель, възъмятитель, навшникъ, *s.* потвткачь, подъбадачь, -дальць, вцкало, -льць, *z.* швнтарь, дражитель; —ung *b.* дразнıение, *č.* драждıение, щвание,

пощеванию, *p.* подъщѹванию, подъжеганию, *r.* възъгнанию, подънимание (звѣрıа), подъстрѣканию, наѹщению, разъзадориванию, подъзад., *s.* ѹцканию, потыцанию, тѫтканию, подъбаданию, подътыцанию, *z.* пощѹтва, шѹнтанию, дражению, дражба.

aufheulen *čpr.* завыти, *s.* выюкнѫти, выıѹцнѫти, завыıати.

aufhilfe *f. vs.* помощь, *č.* напом., *d.* подъпом., *z.* припом., *č.* напомаганию, *p.* запомога, подънесению кого.

aufhissen (die segel *etc.)* *č.* възъгорѧ дати, вытагнѫти (плахты), *čp.* до горы тѧгнѫти, *p.* жагель подънести, *r.* подъвѧзати, подънѧти, подънимати (парѹса), *s.* подигнѫти, *исати ıедра.

aufhokken, auf die schultern nehmen *b.* полагати погръбато, *č.* възъıѧти цо на зада (на плеце), *p.* възъıѧти цо на плеци, на баркы *od.* на бары, *r.* посадити, подънѧти, положити (кого или что) на плечо, на спинѧ, *s.* ѹзати на кръкачѧ, натоварити, напрътити на ледıа, опрътити; 2. garben a. *č.* наставıати сноповъ, *p.* въ копкы *od.* въ мендле ставıати, *s.* ставичати, наставичати снопию, *r.* поставити снопы въ скырды; 3. einem a. *č.* на нѣкого сѧ повѣсити *od.* завѣс., *r.* садити сѧ, възълѣзти *od.* сѣсти на спинѧ комѹ, *s.* сѣсти *od.* засѣс. комѹ на кръкачѧ, ѹзъсѣсти на кога, ѹзъıашити комѹ на ледıа.

aufhorchen mh. *p.* слѹхати, *č.* наслѹх., пильнѣ посл., *p.* прислѹхывати сѧ, надъставити ѹшѹ, *č.* ѹши наставовати, *r.* прислѹшати сѧ, -шивати сѧ, подъслѹшив., *d.* слѹшати, посл., *s.* прислѹхнѫти, прислѹшкывати.

aufhör-en mh. *vs.* прѣстати *(r. et* прѣст.), *cč.* ѹст.; sich endigen *čpr.* кончити сѧ, *rz.* кончати сѧ, *z.* нехати, минѫти, *d.* доврьшити; 2. *v.* aufhorchen; das a., —ung *cčpr.* прѣстанию, *c. et* прѣстатию, *d.* прѣстанъкъ; *čp.* ѹстанию; ohne aufhören, ohne unterbrechen *b.* ıеднома, *č.* безъ прѣстаниıа, *r.* безъпрѣстанно, безъпрѣрывно, *p.* безъ прѣстанкѹ, *d.* безъ прѣстанка, непрѣстанно, *s.* непрѣстанце, *c.* безъ останка, б. прѣстани.

aufhüllen *vs.* отъкрыти, *č.* отъгалити, *čp.* отъслонити, *p.* выıавити, *dr.* разъкрыти.

aufhüpfen *b.* хрипнѧти, *čp.* выскочити, *čd.* поск., *ps.* подъск., -скакывати, *r.* възъскочити, възъпрыгнѫти, *s.* скокнѫти, ѹзъиграти, *z.* къ вышкѹ скочити.

aufjagen, aus dem lager jagen (z. b. einen hasen) *b.* подъгонити, *č.* выгнати, *čp.* выплашити, выстрашити, *p.* рѹшити звѣрıа зъ кнѣи, възъгнати, *r.* възъгонıати, възъпѧжати, подънѧти (звѣрıа), *s.* кренѫти, кретати, дигнѫти, дизати (звѣрь), плашити, ѹзъплаш. (звѣрь), изъгнати дивлıачь.

aufjammern *č.* квѣлити, възъквѣл., залъкати, горековати, *p.* жалосьный гласъ (ıакы) выдати, *r.* възъплакати, възърыдати, *s.* лелекнѫти, лелекати, зал., заıаѹкати, процвилѣти, прокѹкати.

aufjauchzen mh. завыскнѫти, завыскати, *p.* выкрикнѫти зъ радости, выкр. радосьнѣ, *r.* възъклицати отъ радости, *s.* кликнѫти, клицати отъ радости, подъвикнѫти, писнѫти, поцикывати.

aufkämmen *č.* възъчесати, розъчес., причес., ѹчес., вычес., *p.* подъчес., *r.* зачес. (-сывати) въ верхъ *od.* къ верхѹ, *s.* ѹзъчешлıати, причеш., чешл. ѹ высь, *c.* раштесати, -слıати, *r.* разъчесати.

aufkauf *m. b.* накѹпованию, *čp.* накѹпению, *č.* съкѹпению, прѣкѹп., *čp.* съкѹпованию, *č.* прѣкѹпъ, *čd.* покѹпъ, *p.* закѹпъ, *pr.* закѹпка, *p.* закѹпованию, *r.* съкѹплению, съкѹпанию, закѹп., *s.* кѹпнıа, *d.* кѹповина, *s.* покѹпнıа, прѣкѹпнıа, *r.* прѣкѹпка, *čdp.* кѹпованию; —en *vs.* накѹпити, *:r.* накѹповати, *čpr.* съкѹпити, закѹп., *čp.* съкѹповати, *r.* съкѹпати, прѣкѹпати, барышничати, *čd.* покѹпити, *s.* покѹповати, *b.* прикѹповати.

aufkäufer *m. b.* прѣкѹпьць, *č.* съкѹповавачь, -ватель, *čp.* закѹпникъ, *r.* съкѹпщикъ; (höker) *čp.* прѣкѹпникъ, *r.* прѣкѹпщикъ, барышникъ, *s.* прѣкѹпьць, прѣпродавьць; —in *č.* прѣкѹпница, *p.* прѣкѹпка, *r.* прѣкѹпщица, *s.* прѣкѹпница, прѣпродавалица.

aufkehr-en, zusammenk. *čp.* съмести, *č.* зам., *d.* пом., *s.* ѹзъм., *z.* изъм., *r.* подъм., подъметати, съметати; —icht *n. v.* kehricht.

aufkeimen ms., hervorkeimen *b.* проклънити, рътити, *č.* кличити сѧ, выкл. сѧ, пѧчети, рашити сѧ, выпѧпенѣти, възъникнѫти, *p.* кълъкъ выпѹщати, выдобывати сѧ, крѣвити сѧ, възъходити, *c.* разъзѧбати, *r.* прозѧб., росткы пѹскати, *s.* ницати, никнѫти, проникнѫти, клицати, прокл., пѧпольскы тепати, изъклиıати, прокл., *z.* цимити сѧ, съцимити сѧ, кълити, кълъ поганıати, брьстъ наставити, *c.* изърасти.

aufkerben *v.* ankerben.

aufketteln (das kettchen losmachen) *č.* ретѧзъкъ розъпнѫти, розъпѧти, *p.* отъhачити, отворити цо на hачькъ и ланьцѹшькъ замъкнѫтего, *s.* разъпѧти ланчиħь.

aufkeulen, derb aufschlagen *č.* сильнѣ бѹхати, *p.* моцнѣ (ıакъ мачѹгоıѫ) бити, *r.* сильно бити, *s.* лѹпити кыıачомь на що; 2., durch lärmendes aufschlagen wekken *č.* бѹханиıемь пробѹдити, *p.* моцно валѧць обѹдити, *r.* сильно бивчи разъбѹдити, *s.* кыıачомь пробѹдити.

aufkichern mh. *č.* захехтати сѧ, *p.* захыхотати, *s.* закыкотати сѧ, *r.* захохотати сѧ.

aufkippen, in die höhe kippen *č.* възъгорѧ нагнѫти, нахылити, *p.* до горы подъ-

нести, r. подънати, подънимати съ одной страны, подън. съ одного бока, s. ѕъзгняти, ѕъзгынати; 2. ms. b. прьшити сѧ, č. възъдвигати сѧ, p. до горы сѧ кынѧти, r. подънимати сѧ.

aufkitten č. притмелити, p. прикытовати, d. прикелити, čr. приклеити, наклеити замазкоѭ, vs. прилѣпити.

aufkitzeln č. вылехтати, лехтаниемь пробѫдити, p. лехтаниемь обѫдити, r. щекотаниемь разъбѫдити, s. шкаклıаниемь пробѫдити.

aufklaffen mh., auseinander stehen č. розъсѣднѫти сѧ, розъстѫпити сѧ, розъврѣти сѧ, p. розъврѣти сѧ, быти розъвартымь, čp. отъставати, r. отъстати, отъстоıати, s. зѣвати, c. разъзиıати, разъзиновати.

aufklaftern, in klafter setzen b. полагати на хватове, на разътази, č. сагивати, насаг., на сагы съкладати, до сагѡвъ ровнати, p. въ сѧжны ѕставıати od. ѕкладати, r. въ сажени класти, ставити oder пост. въ сажени, s. нахватати дрьва, съдѣти дрьва ѕ хватове, съдѣвати хватове, сълагати od. сложити ѕ хватове, ѕ сажны.

aufklappen čs. отъклопити, č. клапкѫ ондати, ps. клапкѫ od. клапѫ отворити, клапѫ подънести, r. захлопкѫ подънати; den tisch a. p. столъ розъложити, клапѫ ѕ столѕ подънести, r. разъкрыти столъ, полѧ подънати ѕ стола, s. ѕъздиħи столъ; den hut a. č. примъкнѫти стрѣхѫ ѕ клобѫкѕ, p. стосовати капелѕшь, r. подънати полıа ѕ шлıапы, s. дизати, ѕъздигняти (ободъ, крелѭты отъ клобѕка), посѧврати-ти, ѕъврьняти ободъ, ѕъздигняти ободъ на шеширѕ.

aufklär-en, klar machen č. зъчистити, нехати ѕстати, d. разъбыстрити, s. изъбыстр.; čp. дати ѕстати сѧ, r. д. остати сѧ; 2. erhellen čdp. разъıаснити, выıас., d. изъıас., čpr. освѣтити; 3., erklären čp. выıас., čpr. объıас., dr. изъıас. комѕ що, r. просвѣтити, s. объвѣстити кога о чемь, разъѕмити ѕ чемь, čp. et выложити, вытлѕмачити, z. разъсвѣтлити, поıаснити комѕ кай; sich a. (vom wetter) b. договедити сѧ, разъгалıовати сѧ, č. ıаснити сѧ, r. выıас. сѧ, p. выпогодити сѧ, разъгѕливати сѧ, прочищати сѧ, -ıаснѣти, разъıаснѣти сѧ, z. -снити сѧ (о погодѣ), s. ведрити сѧ, d. разъв. сѧ, s. изъв. сѧ, разъгалити сѧ; sich a., deutlich werden b. показовати сѧ, č. выıаснити сѧ, объıас. сѧ, высвѣтлити сѧ, p. высвѣтити сѧ, розътѣнıати, r. отъкрыти сѧ, рѣшити сѧ, ıавлıати сѧ, ıавнымь становити сѧ, d. изъıаснити сѧ, s. ıаснымь постати; —er m. čp. освѣтитель, dr. просвѣт., d. разъсвѣт., изъображовавьць; —erei f. v. aufklärungssucht; —ung čpr. выıасненıе, r. выıасниванıе, s. изъıасн., brs. разъıас., z. поıас.; 2. aufklärung des geistes čp. освѣта, d. просвѣта, dr. просвѣщенıе, z. просвѣтъ, изъобъраженıе; —ungssucht f. č. жадость oder тѫга по освѣтѣ, p. жѫдза освѣцанıа невѫчесна, s. похлѣпа od. помама за просвѣтомь, помама отъ просвѣты, z. хрепененıе по просвѣтѣ, r. страсть къ просвѣщенıю, страсть просвѣщати.

aufklauben, zusammensuchen b. трѣбити, č. събрати, насъбѣрати, съглѫдати, выгл., выбрати, p. выдлѕбати, выгмѣрати, r. събирати мало по малѕ, по частıамь, выискывати, разъковырıати, d. побирати, побрати, s. покѕпити.

aufkleben, aufkleiben vs. прилѣпити, čr. et наклеити.

aufkleistern čpr. приклеити, d. прикелити, s. прискробити, скробомь прилѣпити, r. наклеити клейстеромь.

aufklekken, aufklekksen č. наканьчити, наканьгати, p. напацати, напецкати, s. нацмакати, набрьчкати, r. намарати.

aufklettern, aufklimmen ms., in die höhe klettern čp. лѣзти на цо, č. вышплигати сѧ oder вышпльгати сѧ нѣкамъ, выдрапати сѧ нѣкамъ, čp. вълѣзти на цо, p. вълазити на цо, вѫдрапати сѧ, r. възълѣзти, -зати, лазити, карабкати сѧ на что, на дрѣво, възъкарабкати сѧ, s. попати сѧ, ѕъпати сѧ (на дрьво).

aufklimpern mh. č. забринкати, p. забрьдѧкати, čs. задрънгдати, s. забренкати, (r. побрѧкати).

aufklopfen, auf etwas klopfen č. клепати, закл., p. покл., č. тлѫци начь, s. кѕцняти, закѕцати, r. застѕкати, застѕчати, пост.; 2. durch klopfen zerschlagen oder breit machen čp. розъклепати, розътлѫци, r. разъклатити, s. разъкѕцати, разътѕħи, z. разътолчи, d. разъбити; 3. durch kl. auf etwas befestigen čp. приклепати.

aufknakken (z. b. nüsse) b. разъчѕкати (орѣхъ), č. розълѫскнѫти, розълѕщити, розълѫскати (орѣхъ), prz. разъгрызти, d. съгрызти, r. разъдавити (орѣхы зѫбами), s. разъхрьсняти, хрьстати, крьцати, разъврьтати (орахы), z. разълескнѫти, s. разъбити, разълѕпати (зѫбима).

aufknien čps. клѧкнѫти (p. et ѕкл.) на що, r. колѣна приклонıати.

aufknöpfen č. розъпнѫти, розъпѧти кнофликы, p. розъпѧти гѕзикы, r. разъстегнѫти, s. разъпиняти пѕцата, отъпѕчати, разъп., d. отъкопчати, разъкоп., b. отъкопчѫ, отъкопчамь, отъкопчавамь, отъкопчовамь, разъкопчѫ, -копчавамь, -капчамь, разъкопчовамь, z. разъкнепати, -кнофлıати, отъкнофлıати

aufknüpfen b. разъврьзати, :b. разъвѫзати (ѫзълъ), (č. et розъѫзлити, s. разъѫзлати, z. разъвѫзлıати, p. розъшиплити); 2. einen verbrecher a. v. aufhängen.

aufkochen etwas črs. съварити, pz. зъв., r. възъв., s. ѕзъв., p. заготовати, отъго-

тов.; von neuem kochen *cp.* прѣварити, *s.* на ново ѕзъв., погрѣıати, *r.* подъгрѣти, сънова варити, *z.* прѣкѕхати; 2. mh. *č.* поварити сѧ, възврѣти, *p.* заготовати сѧ, *cr.* възъкыпѣти, *r.* накыпѣти, *s.* ѕзъврѣти, ѕзъвирати, ѕзъкыплѣти, *z.* заврѣти, съкыпѣти, *c.* изъкыпѣти, -пѣвати.

aufkommen ms., in die höhe kommen *čprz.* въстати, *s.* ѕстати, *čp.* повъстати, подънести сѧ, *č.* зъдвигнѫти сѧ, позъдв. сѧ, *p.* подьвигнѫти, *r.* подънати сѧ, *s.* дигнѫти сѧ, подиг. сѧ, *z.* възъдиг. сѧ; (von pflanzen) *čp.* възърости, выр., *r.* възърасти, выр., ѕдавати сѧ, *s.* ѕзърасти, никнѫти; von einer krankheit a. *vs.* оздравѣти (*č.* ѕздравити сѧ); a., emporkommen, seine umstände verbessern *č.* възъмоци сѧ, *čp.* възъмагати сѧ, *p.* въскорати, *r.* въ силѧ прити, поправити сѧ, поправити своıе състоıанию, *s.* попати сѧ до власти, ѕспѣти съ чѣмь, ѕзъиђи, поправити станию своıе, *z.* съпомочи сѧ, опомагати си; a., in gebrauch kommen, mode werden *č.* приити до зъвыкѕ, поводъ възъıѧти, повъстати, *čp.* наст., *p.* зъıавити сѧ, *r.* въйти въ обыкновениıе, въ ѕпотрѣблениıе, въ модѧ, *s.* ѕобычаити сѧ, изъобычаити сѧ, постати, доћи od. ѕћи ѕ обычай; das a. *r.* вставаниıе, *čp.* повъстаниıе, *s.* постанъкъ, *čp.* възъмаганиıе-сѧ, *čz.* ѕспѣхъ, *s.* ѕспѣваниıе, напрѣдъкъ, *r.* поправлениıе състоıаниıа; *vs.* оздравѣниıе, -влѣниıе, *r.* *et* выздоравливаниıе.

aufkömmling, emporkömmling *č.* повышеньць, *p.* доробковый, *r.* врѣменщикъ, выскочка, *s.* новичица, скоровечернıакъ.

aufkönnen *č.* моци въстати, моци повъстати, къ въстаниıѫ силы мѣти, *p.* силы мѣти до въстаниıа, *r.* быти въ силахъ въстати, *s.* моћи ѕстати, моћи подигнѫти сѧ.

aufkrämpen (den hut) *č.* възъгорѧ огнѫти, заг., заложити стрѣшкѧ ѕ клобѕкѕ, *p.* бокъ капелѕша подънести, загѧти, заложити, завинѫти, подъкасати, *r.* завратити, отъвратити, засячити (шлıапѧ), подъвазати полıа ѕ шлıапы, *s.* ѕзъвинѫти, ѕзъдигнѫти, ѕзъврьнѫти, посявратити (ободъ отъ шешира), *z.* завихати, заѳрълити.

aufkratzen *b.* разъдрасковати, *čp.* розъдрапати, *č.* розъшкрабати, розъдрьбати, *r.* царапати, оцар., разъцар., *s.* разъгребсти, *d.* огребсти; *črs.* розъчесати, *s.* *et* -шати, -шлıати.

aufkräuseln die haare *b.* накядрити, *z.* съкядрати, *p.* кѧдерıавити, *č.* зъкадерити, накад., *p.* кѕдлити, *r.* подъвити od. зав. власы, *s.* рѕдити, зар., нар., ѕзъвити, ѕзъковръчити косѧ.

aufkriegen mh., in die höhe bringen *č.* на горѧ достати, зведнѫти, *p.* подънести, *čp.* въложити на себе, *s.* допремити, добыти гори (горѣ); ich kann die thür nicht a. *b.* немогѧ да си отворıѫ, *č.* немогѧ отъврѣти дверий, *p.* немогѧ отворити (дрьви), *r.* мнѣ не възъможно отворити двери, *s.* немогѧ врата отворити.

aufkrümmen, aufwärts krümmen *č.* възъгорѧ точити oder крѫтити, нагорѧ загнѫти, *r.* на верхъ заг., *p.* загѧти до горы, настрапити, *s.* ѕзъвинѫти, ѕзъвиıати.

aufkünd-en, —igen *brs.* отъказати нѣкомѕ въ чемь о що, *čp.* выповѣдѣти, выповѣдати, *d.* отъповѣдѣти, *z.* отъповѣдати, *rs.* отъказати, *s.* оповѣдѣти, *d.* опорещи, *r.* отъказати сѧ отъ чего, объıавити отъказъ комѕ объ окончании (заключеннаго договора), рѣшити договоръ *etc.*; —igung *čp.* выповѣдь, выповѣдѣниıе, *d.* отъповѣдь, *rs.* отъказъ (отъ чего), *r.* объıавлениıе (объ окончании договора *etc.*), *s.* отъказываниıе, отъповѣданиıе, *z.* отъповѣсть, опорека.

aufkunft *f.* *vs.* оздравѣниıе, -влѣниıе, *č.* поздравениıе-сѧ, выитиıе od. повъстаниıе зъ немоци, *p.* прийстиıе до здравиıа, *r.* выздоравливаниıе, *s.* опоравъ, опоравлениıе.

auflachen mh. *č.* засмати сѧ, захехтати сѧ, смѣхомь выпѧкнѫти, зачѧти сѧ смати, *p.* зач. сѧ смѣти, *rs.* засмѣıати сѧ, *r.* възъсмѣıати сѧ, захохотати, *s.* ѕдарити ѕ смѣхъ, насмиıати сѧ, грохтомь сѧ насмѣıати, *z.* насмѣıати сѧ, насмѣхнѫти сѧ, насмѣхлıати сѧ.

auflad-en (auf e. wagen) *cz.* налагати, *cčpz.* наложити, *ccdp.* накласти, -дати, *čp.* въложити брѣмѧ (на кого), *p.* обътѧжати, обарчити тѧжаромь, наıѫчити (коньа), *r.* навьıѫчити, нагрѕзити, накладывати, навалвати, възъложити брѣмѧ, *čpr.* обрѣменити, *b.* тварити, *bs.* товарити, натов., *b.* натварити, *s.* прътити, ѕпрът., напрът., *z.* натоворити, набасати; —er *m.* *č.* накладачь, накладатель, накладчий, *p.* ѕкладачь, трагарь, ладовникъ, паковникъ, *r.* навальчикъ, нагрѕзщикъ, грѕзильщикъ, *b.* товарачь, *d.* товарникъ, *s.* носачь, *бастажь, *z.* налагавьць; —ung *čp.* накладаниıе, обътѧжениıе, *p.* вкладаниıе, ладованиıе, *čpr.* наложениıе, *r.* накладываниıе, *čpr.* обрѣмененıе, *r.* навьıѫчениıе, нагрѕжениıе, нагрѕзка, *bs.* товарениıе, *s.* прћениıе.

auflage *f.*, das was aufgelegt wird *č.* накладъ, *pr.* що вложено ıесть, *s.* наметъ, *z.* наклада, налога, наложба; 2., steuer *čp.* дань, *s.* даћа, *z.* дача, *r.* налогъ, подать, наложениıе подати; 3. a. eines buches *čp.* накладъ, выданиıе, *dr.* изъданиıе, *r.* *et* заводъ, тиснениıе книгы, *z.* натискъ.

auflangen *č.* възъгорѧ досѧгнѫти, *čps.* подавати (на горѧ, до горы, горѣ), *p.* сѧгати, досѧг. до горы, *r.* досѧг. на верхъ, *s.* пряжити, пряжати ѕ высь, додавати горѣ.

auflassen *č.* нехати отъврѣно, *p.* отъварто od. отворомь зъоставити, *s.* остав. отворено, *z.* отворено нехати, отъпрьто

пꙋстити, *r.* оставити настежь, ост. отворенымь, ост. незапертымь, незапрѣти, *rs.* незатворити, *č.* незаврѣти, *d.* запꙋстити.

auflasten *v.* aufladen.

auflau-erer *m. b.* надникачь, *č.* чигачь, подъстрѣгачь, подъзъвѣдачь, -зъвѣдалъкъ, *p.* чатовникъ, дыбащий, *r.* подъстрѣгатель, *s.* вребачь, вребальць, прежальць, *z.* прежатель, прежꙋнъ, *s.* засѣдникъ; —ern einem *b.* надниковати на нѣкого, *č.* пасти od. *čp.* чиѓати на кого, тайнѣ послꙋхати, подъзъвѣдати, подъстрѣци, *p.* дыбати, чатовати, чꙋвати, засадити сѧ на кого, *r.* стрѣчи, подъст., подъстрѣгати кого, присъматривати за кымъ, *s.* присъмотривати за кымь, вребати, *d.* прежати на кога, *s.* кебати на кога, чекати, дочекывати изъ засѣды, сѣдѣти ꙋ бꙋсии, засѣсти, засѣдати комꙋ, *z.* на прежи стати; das a., die —erung *b.* надникованию, *čp.* чиѓанию, *p.* дыбанию, чꙋванию, *r.* подъстрѣганию, *s.* вребанию, *d.* прежанию, *s.* засѣда, *z.* прежа, прежба, пазба.

auflauf *m. č.* събѣгъ, сълꙋкнѧтию (лꙋдꙋ), *p.* събѣганию-сѧ люди ѓуртомь, събѣранию-сѧ тлꙋмною, тлꙋмъ, съгелкъ, *r.* сътечению людей, *s.* сътека, сътръка, начета, налога, навала, сътечай народа, *z.* сътиска, гнѣча, приврѣнию, хрꙋпъ; 2. a., aufruhr *čp.* повъстанию (лꙋдꙋ), *p.* розърꙋхъ, рокошь, *r.* съматению, матежь, възъзмꙗщению, трьвога, *čr.* крамола, *d.* бꙋна, *s.* побꙋна, граꙗ, *z.* праска; 3. a. der kosten *čp.* прибытию, множению-сѧ (*č.* ꙋтратъ, *p.* коштовъ), *p.* прибытъ коштовъ, *r.* приращению издержекъ, *s.* накꙋпъ, растению трошковъ; 4. a. (eine mehlspeise) *č.* накыпъ, бꙗбланина, *s.* набꙋйка.

auflaufen, aufschwellen (v. sämereien) *b.* рътꙗ, *čs.* набꙋбрѣти, *č.* рашити, *čpr.* прибывати, *č.* набѣгнѧти, наскочити, *p.* набѣци, набѣжети, набрьмѣти, *r.* пꙋхнѧти, разъпꙋх., *čr.* опꙋх., *čp.* напꙋх., надымати сѧ, грꙋбѣти, *čdr.* надѧти сѧ, *r.* разъдѧти сѧ, възъпꙗчити сѧ, *s.* набрекнѧти, *bs.* нарасти, *č.* наросли, *z.* нарасти сѧ, наращати сѧ, *p.* наросиѧти, възърастати, *r.* нарастати; *čd.* отещи, *čz.* отекати; (v. teige) *v.* aufgähren; 2. a., sich anhäufen *vs.* множити сѧ, *rs.* ꙋмн. сѧ, *d.* намн. сѧ, *č.* розъмн. сѧ, розъмоци сѧ, *čd.* накꙋпити сѧ, *č.* нагромадити сѧ, *r.* накоплꙗти сѧ, *bčd.* набрати сѧ, *čp.* прибѣрати, *s.* начетити сѧ, начечити сѧ; 3. a., im laufen öffnen (z. b. die thür) *č.* въ бѣгꙋ отъврѣти, выразити (двере), *p.* розъбѣгши сѧ дрьви высадити, выпрѣти, вывалити, *r.* отворити бѣгꙗчи, *s.* тръчаꙗћи (тръчꙗћи) отворити, натръчаванию обити (врата); die füfse sich a. *b.* натрьтити си ногы отъ бѣгꙋ, *č.* ногы си розъбѣгати, бѣганию си ногы отлачити, *r.* осаднити ногы бѣгꙗчи, *p.* зътрѣти собѣ ногы ходзению, зъдрѣти собѣ скорѧ съ ногы, *s.* ожꙋлити си ногы, озледити ногы, ходомь, тръчанию изъранꙗвити ногы; das a., aufschwellen *čpr.* прибыванию, *rs.* ꙋмножению, *č.* отеченью, *p.* обрьмѣнию (ногъ), розъдѧтию, *čp.* одѧтию, *r.* възъпꙗчиванию, *čs.* надѧтию, *č.* набѣгнꙗтию.

aufläufer *m.* (in bergwerken) *č.* ꙗглосыпъ, *s.* ꙗглюноша, *r.* насыпщикъ; 2. (eine mehlspeise) *v.* auflauf 4).

auflauschen *b.* надниковати, *čp.* чиѓати, *č.* вызъвѣдати, тайнѣ послꙋхати, *p.* подъслꙋхывати, *r.* подъслꙋшати, подъслꙋшивати, *s.* прислꙋшкывати (*cfr.* aufhorchen.)

aufleb-en ms. *čpr.* ожити, *p. et* отъжити, *bčd.* оживѣти, *č.* оживнѧти; das a., die —ung *čp.* ожитию, *r.* оживанию, *s.* оживлѣнию, *r.* оживлꙗванию.

aufleg-en, auf etwas legen *vs.* положити, нал., въл., *sčr.* възъл. на що, *sč.* възъкласти, -кладати, *bc.* влагати, нал., *s.* наметнꙗти на що, *čs.* поставити на що; 2. einem etwas a. *č.* ꙋложити комꙋ цо, *čz.* порꙗчити комꙋ що, *d.* нарꙗчити, *ps.* наложити, *r.* прѣпорꙗчити, приказати комꙋ что, прѣдъписати, *p.* задати (роботѧ); eine strafe a. *č.* покꙋтѧ od. трестъ комꙋ ꙋложити, *p.* обложити od. окладати кого карою, назначити карѧ, *r.* наказати, осꙗдити, -ждати кого къ наказанию, *s.* казьнь ꙋдарити; 3. ein buch a. *č.* на книгѧ накладати od. накладъ вести, *čp.* книгѧ (ксагѧ) выдати властнимь (*p.* властивымь) накладомь, *r.* напечатати книгѧ своимь иждивенимь, *dr.* книгѧ изъдати, *s.* книгѧ натискати, штампати, дати напечатати, *z.* наложити; fett a. (fett werden) *čs.* тыти, *č.* тꙗчнѣти, тлꙋстнѧти, *p.* набѣрати тѣла, *r.* жирѣти, *s.* одебелити, одеблꙗти, отꙋстити; sich a. *v.* sich auflehnen; —er *m. v.* verleger; —ung *čpr.* наложению, *s.* налаганию, поставлꙗнию, -лению; 2. *č.* ꙋложению, *čp.* порꙋчению *m.* порꙗчению, *r.* прѣпор., прѣдъписанию, *čpr.* приказанию, *s.* налаганию, заказыванию.

auflehn-en, auf etwas stützen *čpr.* опрѣти, опрѣти, *čp.* подъпрѣти, *s.* подъꙋпрѣти, *d.* наслонити, присл.; sich a. *čpr.* опрѣти сѧ, *čp.* подъпрѣти сѧ, *d.* наслонити сѧ, присл. сѧ, *rs.* ꙋпирати сѧ, опир. сѧ, *čp.* опѣрати сѧ; sich mit dem ellbogen a. *b.* обълегнѧти сѧ, *č.* опрѣти сѧ od. подъпр. сѧ локтомь od. на локътъ, *čp.* опѣрати сѧ локтомь, *r.* обълокътити сѧ, *s.* подънимити сѧ; sich wider einen a. *b.* оплъчати сѧ противъ нѣкого, *b.* противити сѧ, възъпр. (*r.* възъпр.) сѧ комꙋ, *čs.* опрѣти сѧ комꙋ, *rs.* възъстати на кого, *čp.* повъзъст. противъ комꙋ, *p.* таргнꙗти сѧ на кого od. противъ комꙋ, *čs.* възъпрѣти сѧ, опр. сѧ комꙋ, *s.* подићи сѧ, подигнꙗти сѧ противъ кога, пр. комꙋ; sich a. (v. pferden) *v.* sich bäumen; —ung *b.* обълегнованию, *čp.* опрѣнию, опѣранию, *r.* опир., ꙋпиранию, присланиванию, *d.* наслонению, *s.*

насланианию, присл., прислонъ, *г.* наслонитва; 2. *ćр.* възпротивению-сѧ, *р.* повъстанию противъ комѹ, порѣванию-сѧ на кого, *г.* противлению, *г.* възпр., възъстанию на кого, възмящению, бѹнтованию, *d.* противность, *s.* ѹзъбѹнению, ѹзъбѹна, побѹна, изъпрѣка, *ćs.* отъпоръ.

aufleimen *ć.* приклижиги, *ćpr.* приклеити, *r.* накл., *d.* прикелити, *s.* приклиати, *vs.* прилѣпити.

auflekken *ćprs.* сълизати, *ćpr.* выл., *s.* изъл., *bć.* обълизати.

aufles-en *ćprs.* събрати, *ćp.* събѣрати, *b.* събирати, *rs.* събир., *r. et* подъбир., подъбрати съ землѧ, *s.* покѹпити, накѹп., съкѹп., *d.* побрати, побирати; —ung *ćp.* събѣранию, *b.* събиранию, *rs.* събиранию, подъбиранию съ землѧ, *s.* побиранию, кѹплению, покѹпъ, *z.* бера, братва, бранию.

aufliegen *ćp.* лежети, *bdr.* лежати на чемь, *c.* належати, налѣгати; 2. sich a., sich wund liegen *ć.* пролежети сѧ, *ćp.* отълежети собѣ бокы, *p.* пролежети собѣ бокы, *r.* пролежати, -живати, пролежни себѣ належати, *z.* прѣлежати си (кожѫ), належати сѧ до кръвавего, *s.* оранявити отъ дѹгога лежаниꙗ, осаднити сѧ, пробити сѧ на задъ.

auflodern ms. *ć.* възъплаполати, възъпланѫти, вышлегнѫти, выблъкнѫти, *p.* пломенемь выбѹхпѫти, зъꙗти сѧ, възъплонѧти, *r.* пылити, *s.* планѫти, бѹкнѫти пламеномь, ѹзъпламтити сѧ, забѹкнѫти, *z.* съпламенѣти, къвышкѹ швигнѧти od. швигати.

auflokkern, lokker machen *ć.* начехрати, възъчех., розъчех., зъкыприти, накыпр., *p.* пѹльхно зърбити, розъпѹльхнити, настрапити, *r.* възърыхлити, разъгрести, рыхлымь дѣлати, разъбити, *s.* напѹлѫти, порахлити, ѹкрътити, ѹмакотити, подъм., *z.* възърахлити, прѣрахлити, *b.* разъпѹстнѫ, разъпѹщамь, разъслабѧ, разъслабювамь, разътагамь; die betten a. *ć.* начехрати od. натрѧсти перины, *s.* набѹшити перинѧ, *p.* възърѹшити постель, *r.* прѣтрѧсти.

auflösbar *ć.* розъпоительный, розъвѧзательный, розъпѹстительный, розълѧчительный, -топительный, *p.* -пѹщальный, -тварюльный, -ꙗтный, -бѣральный, -пражный, -вѧзальный, *r.* разъпѹскаемый, -водимый, -творюѫщий-сѧ, -творимый, -рѣшимый, *ć.* розърѣшительный, *s.* разърѣшивъ, *z.* -шливъ, *s.* разъвѧживъ, -жливъ, *z.* разъвѧзливъ, *d.* -топливъ, *s.* -творивъ, -лѧчивъ; —keit -ость.

auflös-en, aufbinden *vs.* разъвѧзати, отъвѧз.; mit gewalt a., aufschlagen *vs.* разъбити; etwas geflochtenes a. *vs.* разъплести; einen knoten a. *vs.* разъвѧзати, *ćps.* разъѫзлити, *s.* разъмръсити; ein räthsel a. *ć.* ѹгоднѫти, ѹгад. гаданкѫ, *p.* зъгадн., отъгад., розъвѧзати загадкѫ, *r.* рѣшити, разър. загадкѫ, отъгадати, разъгад. задачѫ, *s.* отъгонетнѫти, -тати, *z.* заставицѫ въганѧти; 2. a., zertheilen *vs.* разърѣшити, разълѫчити; ein eheband a. *ć.* розълѫчити, -вести манжельствию, *p.* розъстригнѫти od. възънести съвѧзъкъ малъженьскъй, *r.* разърѹшити, -торгнѫти брачный сѫзъ, *s.* разъженити, разъвѣнчати, -рѣшити женитбенѫ вазѫ, *z.* разъвѧзати законъ; einen landtag a. *vs.* разъпѹстити *ć.* сънюмъ, *pr.* съймъ, *s.* съборъ, *z.* съборъ; 3. a., schmelzen *c.* разъварити, *bc.* разъпѹстити, разътопити, *r.* -творити, -вести; sich a. *ćpr.* разъпѹстити сѧ, *p.* розъкладати сѧ на части, *r.* разъводити сѧ, *ćr.* коньчити сѧ, *ćp.* съкон. сѧ, *p.* закон. сѧ, *s.* разъметнѧти сѧ, *c.* разъити сѧ; sich in freude a. *vs.* промѣнити сѧ въ радость; —end *ć.* розъпѹстивый, -вадивый, -кладавый, -бѣравый, -борный, *r.* разътворюѫщий, -рѣшаѫщий, *s.* -рѣшьнъ, -ставьнъ; -топьнъ, -творьнъ, *z.* -рѣшивьнъ, отърѣшивьнъ, разътопивьнъ, *ćs.* разъпѹстьнъ; —lich, —lichkeit *v.* auflösbar, —keit.

auflösung *vs.* разъвѧзанию, разъпѹщению, *r.* -сканию, *s.* разъпѹстъ, *ćp.* розътопению, *rs.* разътоплению, *c.* отърѣшению, разъдр., разъитию, разъбитию, -бию-нию, разъвала, *ćr.* -рѣшению; a. eines räthsels *ć.* ѹгоднѫтию гаданкы, *p.* зъгадню-нию, *r.* отъгаданию, *s.* отъгонетлѫй; —s-mittel *n. ć.* розъпѹщадло, -топид., *p.* -творитель, лѣкарьство розъвальнюѫщею, *s.* разътопило, -поило, -ставило, рѣшило, *r.* срѣдство разърѣшаѫщею, ср. разъбиваѫщею, ср. разътворюѫщею, ср. разълагаѫщею.

auflöthen, auf etw. löthen *ć.* налетовати, прил., *p.* залютовати на цо, прилютов., *ćrs.* припоити, *ćz.* приварити; 2. auseinanderbringen *ć.* розълетовати, *p.* -лютовати, *prs.* разъпоити, *p.* розъклеити, *z.* разъварити, отъварити.

aufmachen (eine thür) *ćp.* отъврѣти, отъвѣрати, *bdr.* отворити, *r. et* разътв.; aufbinden *ćdpr.* разъвѧзати, *c.* -врѣзти, -врьзати, -вести; einen knoten a. *v.* auflösen; einen brief a. *ć.* отъврѣти od. *ćd.* разъпечатити листъ od. пьсанию, *p.* розъпечатовати, *r.* разъпечатати письмо; *v.* aufbrechen; eine nuss a. *ć.* розълѹпити, -лѹпнѫти, -лѹскнѫти орѣхъ, *rz.* разъбити, *prs.* -грызти орѣхъ, *s.* -врьнѧти орахъ *v.* aufknakken; sich a., aufstehen *ćp.* повъстати, *p.* порѣвати сѧ, *ć.* зъдвигнѫти сѧ, позъдв., зъведнѫти сѧ, възъхопити сѧ, *r.* подънати сѧ, *s.* двигнѫти сѧ, ѹстати, *z.* възъдвигнѧти сѧ; sich a., eine reise machen *ć.* на цѣстѫ сѧ выдати od. пѹстити, *p.* забрати сѧ od. выбрати сѧ въ дрѫгѫ, пѹстити сѧ въ дрѫгѫ, вырѹшити, *r.* отъправити сѧ въ пѧть, ѹѥхати, ѹходити, ѹйти, *s.* кренѧти сѧ, махнѧти сѧ, поћи на пѧть, отъпѧтовати, отъићи.

aufmahlen (getreide) *bc.* изъмелѫ, -млѣ-

ти, изъмилати, *čp.* вымлѣти, *r.* съмолоти, изъмол., *s.* изъмлѣти, *d.* съмл., помл., *z.* зъмлѣти.

aufmalen (ein gemälde), von neuem malen *b.* изъобъразити, изъобъражавати, *č.* намаловати, прѣмал., зънова малов., *p.* отсвѣжити малование, *r.* подъмалевати, подъновити, -влıати, *s.* насъликати, *d.* намалıати, *s.* прѣсъликати, объновити сликѫ, объновити od. понаправити кыпъ, *z.* наобъразити; 2. a., zum malen alle farben verbrauchen *čp.* вымаловати, *p.* отъмал., *č.* малованиıемь, *čp.* на малование съпотрѣбовати, *r.* ѕпотрѣбити на писаниıе, на малеваниıе, *s.* потрошити сва мастила (боıѫ), потрошити od. потратити малаıѣи.

aufmarsch *m.*, der marsch in reihe u. glied *č.* тажениıе радами od. по радахъ, *p.* выстѫпениıе радами (войска), заходзениıе шерегомь, *s.* ходъ ѕ врьстахъ, *r.* построıениıе, выходъ; —iren *č.* въ радахъ тѧгнѧти, по радахъ сѧ поставити, настѫпити до радъ, *p.* вымашеровати, выстѫпити, шерегомь станѧти, *s.* врьстати сѧ, наврьстати сѧ, поврьстати сѧ, *z.* зъврьстити сѧ, въ радъ стѫпити, *r.* становити сѧ, стати въ строй, выстроити сѧ.

aufmafs *n.* *č.* примѣрѫкъ, намѣрѫкъ, *p.* надъмѣръ, надъмѣрѫкъ, *s.* ѕврьшѫкъ, *čs.* врьхъ ѕ мѣры.

aufmästen *č.* выкръмити, накръм., *p.* выкарм., *r.* выкорм., *s.* ѕхранити, ѕгоити, ѕтовити.

aufmauern *č.* выздити, назд., зѫдь выставити, *p.* вымѕровати, выставити мѕръ, *r.* строити, выстр., съкласти, съорядити, вывести стѣнѫ, *d.* позидати, *s.* съз., ѕзъз., наз., съградити, наградити.

aufmerk-en, notiren *č.* знаменати, позн., назн., *ps.* пазначити, *č.* запьсати, *dpr.* записати, *r.* замѣтити, отъм., *bd.* забѣлѣжити, *b.* забѣлѣжавати, *s.* ѕбѣл., *z.* зазнамнıати; 2. mh., aufmerksam sein *p.* слѕхати пильнѣ, *č.* пильнѣ послѹх., позоровати, позоръ мѣти, *čs.* позоръ давати, *č.* шетрити чего, *p.* ѕважати на цо, бачити, съклонити od. надъставити ѕшѹ, бачность дати, *čp.* пильноıе око мѣти, *r.* наблıѕдати, примѣчати, внимательно слѕшати, *d.* позорно слѕшати, *c.* вънати, вънıемати, съпротагнѧти, *cr.* внимати, *bcd.* пазити; —sam *čd.* позорный, позорливый, *č.* бѹдливый. *p.* бачный, пильный, ѕважный, пильнѣ слѕхаıѫций, грѣчный, *r.* внимательный, примѣчательный, *d.* пазливъ, *s. et* пажливъ, помьнъ, *d.* помнивъ, *z.* пазьнъ, ванчливъ; a. sein *v.* aufmerken 2); —samkeit *čd.* позорность, позоръ, *p.* прѣзорность, бачность, пильность, ѕвага, пильноıе слѕханиıе, бачениıе, *rs.* вниманиıе, внимательность, *r.* примѣчаниıе, *d.* пазливость, *s. et* пажливосст., *s.* пажнıа, опаза, пазка, *d.* помнıа, помнивость, *z.* пазность, ванчливость.

aufmessen *vs.* отъмѣрити, намѣрити.

aufmischen *č.* намѣхати, намѣсити, замѣхати, *r.* намѣсати, *p.* намѣшати, *s.* съмѣшати, изъмѣш., *z.* зъмѣшати.

aufmunter-n, einen schlafenden munter machen *črs.* пробѕдити, *čz.* възъбѕд., *p.* обѕдити, *rs.* разъбѕдити, *p.* оцѕтити; *r.* прогонıати сънъ; 2. fig., das gemüth a. *čdpr.* разъвесѣлити; 3. einen zu etwas a. *č.* побиднѧти, *c.* ѕбѕдити, ѕбѕжати, възъб., *cčp.* възъбѕдити, *č.* повъзъб. кого къ чемѕ, *p.* побѕдити, захѧтити, додати охоты od. серца, оживити, розъохотити, *d.* подъбѕдити, *rs.* възъбѕд., ободрити, поощрити, *s.* подъбости, подъбадати, подътъкнѧти, храбрити, срьдчити, *z.* ѕзначити, посрьдчити, *c. et* стрѣкати, настр., навадити, ѕвѣтити; —ung *č.* пробѕзениıе, *r.* пробѕждениıе, *s.* пробѕдıениıе, *p.* обѕдзениıе; 2. a., erheiterung *čprs.* разъвеселıениıе, *rs.* -ливаниıе; 3. anreizung *č.* побиднѧтиıе, побидка, *čp.* побѕдка, захѧта, *p.* засилıаниıе, *r.* възъбѕждениıе, поощрениıе, ободрениıе, *s.* побѕдиваниıе, побѕда, ободрениıе, подъбаданиıе, потъцаниıе.

aufmünzen, durch münzen verbrauchen *č.* выминцовати, пенѧзобитиıемь съпотрѣбовати, *p.* съпотр. въ меннице (сребро, злато), на пенѧдзѧ выбити, *s.* поковати, *r.* вычеканити, выбити.

aufmutzen, das gesagte wiederholen und tadeln *b.* прѣплѣснıати дѕмѫ, *č.* обрептавати, омлѕвати, вытъıкати, лапати od. хытати кого за слова, *čp.* вытъкнѫти цо комѕ, *p.* ѕхвытити цо на зарıѕтъ, зъганити цо комѕ, вымавıати, прим., примовкѫ чинити, вырıѕцати цо комѕ на очи, *čp.* мѣти за злоıе, на злоıе выкладати, злѣ вытлѕмачити, *r.* разъхѕлити, въ хѕдıѫ странѫ толковати чьıе слово, *s.* кѕдити, замѣрити, прѣбацити, корити, ѕкор., ѕзати od. приймити за зло, зло тѕмачити рѣчь каковѫ.

aufnageln *vs.* прибити (*č.* грѣбикомь, *p.* гоздемь, *r.* гвоздемь, *s.* клинци od. чавлы), *rs.* пригвоздити, *r.* приклѫтити, *s.* приклинчити.

aufnagen *čdpr.* разъгрызти (прѣгр.), *čs.* прогр., проглодати.

aufnähen *vs.* пришити, наш. на що.

aufnahme *f.* *c.* чрѣждениıе, *čr.* приıемъ, *s.* приıамъ, *cčps.* приıѧтиıе, *r.* приıатиıе, *s.* примлıениıе, *b.* приıеманиıе; a. an kindesstatt *v.* adopzion; a. eines protokolls *č.* съпьсаниıе od. заведениıе протоколѕ, *p.* списаниıе протоколѕ, приıѧтиıе протоколѕ, выпровадзениıе выводѕ словнего, *s.* съставлıаниıе записника, *r.* съдѣланиıе od. записаниıе протокола; 2. a., verbesserung des zustandes *č.* проспѣваниıе, *čp.* възърость, *p.* прибытѫкъ, квитнѧций станъ, поправа, лѣпший бытъ, помысльный станъ, *br.* поправлıениıе, приращениıе, лѕчшеıе od. цвѣтѧщеıе състо-

юание, *s.* ѹмноженије, -жаваније, приращай, поправлюно od. цвѣтяћеје станије, *z.* възърастъ, възъдвига; in a. bringen *č.* повъзънести, позъдвигнѫти, вызъдв., *p.* привести въ помысльный станъ, *r.* прив. въ цвѣтящеје състоіанију, *s.* завести, ѹвести, ставити ѹ обычай; in a. kommen *č.* вънити въ ѹживанију, приити къ заведенію, *p.* вънсти въ ѹжитије, настати, поплацати, набыти взатости, *s.* ѹћи ѹ обычай, ѹ ѹпотрѣбленију, *z.* въ обычай od. въ навадѫ прити, *r.* въходити od. вънити въ обыкновенију, *čp.* оживити сѧ, набѣрати, възърости, *p.* до станѹ свѣтности сѧ поврацати, *r.* поправити своје състоіанију, *s.* процвьсти, завладати, ѹзати махъ.

aufnahmsfähig *c.* приємительнъ, *č.* съхопный къ приѩтію, *p.* зъдатный до приѩтиіа, *s.* примливъ, съпособьнъ за приѩтију (тко је за приѩтију), *r.* принимаємый.

aufnehm-en (von der erde) *č.* зъдвигнѫти, позъдв., вызъдв., възъведнѫти, възъвести, *p.* подънести, подъѩти, *r.* подънати, подънимати, подъбирати съ землѩ, *s.* двигнѫти, подв., ѹзъдв., *z.* възъдвичи, възъдвигнѫти; 2. einen plan a., ausmessen *čp.* вымѣрити и принести на папѣръ, *p.* сдѩти планъ, *r.* сънати, дѣлати планъ, *dr.* изъмѣрити, съмѣр., съставити, начертати, *s.* нацрьтати, изъръісати, *d.* наръіс., *s.* начинити планъ, наръісовати; den faden der erzählung, des gespräches a. *č.* прѣвъзъѩти od. прѣѩти (прѣимѫти) розъмлѹвѫ, *p.* вротити сѧ до розъмовы, прѣръванѧ розъмовѫ далѣй тѧгнѫти, *r.* продолжити прѣжний разъсъказъ, възъвратити сѧ къ прѣжнюмѹ разъсъказѹ, *s.* наставити приповѣсть, наст. разъговоръ; 3. a., empfangen, in seine verbindung nehmen *sčp.* приѩти, (*č. et* приимѫти, *p.* приимовати, *c.* приємати, приимати), *r.* принати, *s.* примити (приимити); an kindesstatt a. *v.* adoptiren; einen (fremden) ins haus a. *c.* придомити, гостити (zu gast a.), *č.* приѩти od. възъѩти кого до домѹ, *p.* приѩти, мѣстити od. помѣстити въ домѹ, *r.* пѹстити кого къ себѣ въ домъ, дати комѹ пристанище ѹ себіа, принати кого подъ свой кровъ, *s.* примити ѹ домъ; geld a. *č.* выпойчити сѧ, выдлъжити сѧ (пенаѕѫ), *p.* затѧгати длъгъ, пожичити пенадзий ѹ кого, *r.* занати, заимствовати, възъѩти въ займы, *s.* ѹзаймити новцѧ, ѹзати ѹ заіюмъ, *z.* въ посядъ възъѩти, изъпосядити; für (als) scherz a. *č.* възъѩти od. приѩти за жертъ, за ж. брати, *p.* за жартъ възъѩти, мѣти, брати, почитати, приѩти, *r.* принати od. принимати что ѹ шѹткѫ, *s.* ѹзати od. примити за шалѧ; gut a. jmd. *c.* благоприѩти, благоприимати; übel a. *č.* за злоје цо брати od. важити, *čp.* мѣти за злоје, на злоје выкладати, *p.* дотъкливѣ ѹчѹти, *r.* принати что въ хѹдѫѭ странѧ, разъхѹлити, въ хѹдѫѭ od. въ дѹрнѫѭ странѫ толковати, *s.* замѣрити, ѹзати od. приимити за зло, зло тѹмачити; ein protokoll a. *č.* съпьсати, нап., завести протоколъ, *p.* написати od. съписати протоколъ, ѹчинити прот., записати прѣслѹхы, *r.* съдѣлати od. съставити od. записати протоколъ, *s.* съставити записникъ, написати що, *z.* записати, въ записникъ възъѩти; eine rechnung a., sie den andern umständlich ablegen lassen *č.* дати си ѹчты съложити, приѩти ѹчты, *p.* отъбрати рахѹнкы, казати отъдати личбѫ od. рахѹбѫ od. рахѹнъкъ, казати съправити сѧ зъ чего, *r.* съчитати, *s.* примати рачѹны, прѣдъѹзати, начинити рачѹны, *z.* рачѹнъ обърaвнавати; 4. es mit einem a. *č.* въ запасъ съ нѣкымь вънти, пѹстити сѧ съ нѣкымь въ запасъ, покѹсити сѧ о кого, *p.* исти о примъ съ кымь, дотримати комѹ, ровнати сѧ съ кымь, подолати комѹ, выд. od. выровнати комѹ, *čpz.* мѣрити сѧ съ кымь, *č.* зъмѣрити сѧ съ кымь, *r.* помѣрити сѧ съ кымь, *p.* съпростати od. достати комѹ, станѫти съ кымь въ крокѹ, пойсти въ запасы съ кымь, завѧѕати съ кымь розъправѫ, *r.* неподъдавати сѧ, *rs.* неѹстѫпати комѹ, *čs.* недати сѧ комѹ, *s.* огладати сѧ съ кымь, небоіати сѧ кога, ѹзати сѧ ѹ коштьць; sich a., seine umstände verbessern *č.* зълѣпшити си, полѣп. си (своје поставенију), *čp.* възъмоци сѧ, *p.* выкеровати сѧ, крѣпити сѧ, выдьвигнѫти сѧ, *r.* поправити своје състоіанију, *s.* покрьпити сѧ, подъкожити сѧ; das a., die —ung *v.* aufnahme.

aufnesteln *:bc.* разъвѧѕати.

aufnieten *č.* припейтковати, *p.* принитовати на цо, *s.* приклинчити, заклепати, -пывати, прѣдѣлати od. прикрѣпити заклепкоѭ.

aufnöthigen einem etwas *č.* вънѹтити комѹ цо, вън. кого до чего, дон. кого къ чемѹ, *p.* зъневолити кого до приѩтиіа чего, нарѭцати комѹ цо, *r.* ѹбѣдити кого къ принатію чего, *dr.* принядити, *r.* принѧждати кого възъѩти что, наваѕати комѹ что, *b.* патѹрѭти силоѭ, *s.* силоѭ наметнѫти, наметати, наръінѫти, нарывати, натѣрати, принядити od. ѹсилити кога да що ѹзме, *z.* въсилити, вътлачити, присилити od. приморати когарь съ чимь.

aufopfer-n *č.* обѣтовати, *čdp.* посвѧтити, *p.* офѣровати, *r.* въ жертвѫ что принести, на ж. что прѣдати, жертвовати, пожертв., *d.* жрьтвовати, *s.* пожрьт., принѣти на посвѧтилище, на жрьтвѫ, *z.* алдовати; —ung *č.* обѣтованију, *p.* офѣрованије, офѣра, *čdp.* посвѧщеније, *r.* жертвованије, пожерт., приношеније въ жертвѫ, *d.* жрьтвованију, жрьтва, *z.* алдованију.

aufpakken, aufladen *sčr.* накласти, *čpz.*

наложити, *crs.* налагати, *čdp.* накладати (на возъ), *r.* навалити, *čp.* напаковати, *bs.* товарити, натов., *z.* натовор., *b.* врьзовати на брѣма, *s.* прътити, напрътити.

aufrappen *vs.* прилѣпити.

aufpass-en, passend machen *č.* приправити, присъпособити, пристроити, настр., *vs.* примѣрити, *p.* припробовати, пристосовати, *r.* приладити, *s.* приподобити, прилюбити; 2. auflauern *č.* пасти по комь oder на кого, *čp.* чикати на кого *p.* чвати, чатовати на кого, *pr.* подъстрѣгати, *r.* стрѣчи, *s.* вребати, кебати, *d.* прежати, *z.* на пазбѣ od. на прежи стати; 3. aufmerken *č.* позоръ дати, позоровати, глядѣти, *p.* бачность давати, бачение мѣти, вважати, *r.* вънимати, слушати, прислушивати, *bcd.* пазити, *s.* быти на опрезв, на опазв, *z.* ванчати; —er *m. č.* чигарь, чигачь, чигалъкъ, подъхытавачь; доглядачь, *p.* послугывачь, чатовникъ, дыбацкий, подъслухывачь, (шпегъ), *r.* лазутчикъ, досъмотрьщикъ, *b.* надъзорникъ, *s.* входа, входникъ, засѣдникъ, прислушивачь, вребачь, вребало, прежальць, *z.* прежатель.

aufpfählen *v.* anpfählen.

aufpflanzen (eine fahne *etc.*) *črs.* поставити, *čps.* насадити, *č.* насътръчити, възътычити (прапоръ od. корягъвь), *p.* затъкняти (хорягъвь), выставити (хорягве), *r.* въдрузити, вътъкняти, вътыкати, *s.* усадити, натъкняти, подигняти, побости, побадати, вдарити, поперити заставя (барякъ), побити; die kanonen a. *č.* вытагняти od. вывезти дѣла, *p.* заточити od. выточити арматы (на валъ), розъставити, *r.* въстав., пост., разъст., наводити пушкы, *s.* наперити od. намѣстити топовы; das bajonett a. *r.* штыкъ примъкняти, *p.* багнѣтъ насадити на бронь, *č.* насадити od. насътръчити бодакъ, *s.* наперити od. натъкняти бодило; mit aufgepflanzten bajonetten *č.* съ насазеными бодакы, *p.* съ насадзеными od. надъставюными багнѣтами, *s.* съ напереныма баюнетима od. бодилима, (*r.* съ примыкаными штыками).

aufpflügen *v.* aufakkern.

aufpflükken *č.* вытръгати, потръг., натръг., *pr.* позрывати (квѣты), *s.* набрати.

aufpfropfen *č.* въщепити на нѣцо, *p.* защепити, насадити, *r.* привити, насаживати (чрѣнъкъ на дрѣво), *s.* ацѣпити, наврьняти; eine flasche a. *č.* отъврѣти, *s.* отворити, *čp.* отъкорковати, *r.* разъкупорити, *s.* отъчепити боця (плоскя).

aufpichen *vs.* присмолити, насмол., *r.* приклеити смолою.

aufpikken (mit dem schnabel) *č.* проклубняти, проклубати, розъкл., розъзобати, *čs.* прозобати, *p.* розъдёбати, продёб., прокльвати, *r.* проклюняти, разъклевати, *b.* покльвати, *s.* проклювати, проклюцати, *z.* прѣклювати, разъклювати, прѣпикати.

aufplatzen ms., platzend sich öffnen *čdp.* пукняти, *čp.* розъпук. ся, *č.* розъпраскняти ся, розъпласкняти ся, *p.* прѣпукняти ся, розътрѣсняти ся, розъпасти ся, *r.* лопняти, трѣсняти, разъсѣдати ся, *d.* разъпучити ся, *s.* разъпукняти ся, пуѣи, разъпасти ся, *z.* пучити, разъпуч. *et* разъп. ся, разъпукняти, разъщрькняти ся.

aufplaudern *v.* aufschwatzen.

aufprägen, durch prägen darauf bringen *čr.* выбити, *č.* вытискняти, *p.* вытисняти що на чемь, выт. od. надати печать, *r.* въпечатлѣти, *b.* въпечатавати, *s.* изътискати, *d.* притис., притисняти, *s.* втищити, *z.* вътисняти.

aufprallen ms. *čp.* вдѣрити, *rs.* вдарити на що и отъскочити, *s.* трѣсняти о що и отъскочити.

aufprasseln ms., prasselnd in die höhe fahren *č.* съ трѣскотомь ся възънести, *p.* съ трѣскомь бухняти до горы (огнь), *s.* букняти (блък.) в высь, *r.* съ трѣскомь възълетѣти на възъдухъ.

aufpressen, etwas auf eine sache pressen, durch pressen hervorbringen *č.* вытлачити, вытискняти, натиск., вътиск., *p.* вытисняти, вытлочити на чемь, *r.* тисняти, *rs.* натис., *b.* притис., *s.* втисняти, втискати.

aufprotzen, auf den protzwagen heben (eine kanone) *č.* наколесити, наломозити, *p.* запрёдковати, на прёдъкъ вложити арматя, заложити, закладати, *r.* на прѣдкы поставити пушкя, *s.* наставити, навалити od. подвигняти топъ.

aufpudern *čp.* напудровати, *r.* напудрити, *s.* напрашити кося.

aufputz *m. čp.* озъдоба, строй, выстр., выстроюние, приозъдобение, *rs.* вборъ, *r.* вборка, вбирание, вкрашение, *s.* накытъ, гызда, *d.* вресъ, *s.* кыѣение, кытниа, *z.* лишпъ, налишпъ, кынчь, накынчь, *d.* направа; —en, aufräumen *čpr.* вычистити, *s.* почист., *č. et* вклидити, вклизати, отъкл., *p.* выхядожити; 2. aufschmükken *čp.* здобити, озъд., приозъд., строити, встр., выстр., *č.* окрашлити., выкр., *rs.* вкрасити, *z.* окр., *r.* вбирати, нарядити, наряжати, *bs.* накытити, *s.* окыт., изъкыт., гыздати, нагыз., *d.* вресити, нарес., *z.* олишпати, зълишп., налишп., окынчати, накынчати, направити.

aufquellen, machen, dass etwas aufquillt *p.* напячнити, дати напячнѣти, *čs.* д. набубрѣти, д. надути, *čr.* разъмочити, *r.* разъбучити, *b.* клъњити; 2. a., aufquillen ms., in die höhe quillen (v. wasser) *č.* праменити ся, прыщити ся, прыскати ся, выпрысковати, *p.* вытрыскати, вытрыскывати, выдобывати ся, выника-

ти, *r.* бити клѭчемь, вытекати стрѣмительно, произътекати, *s.* изътыцати, *z.* изътекати, *d.* изъвирати, *z.* врѣти, вървърати, кыпѣти; 3. a., aufschwellen *č.* набѫбрѣти, набобтѣти, напѫхнѧти, напѧчети, *p.* пѧчнѣти, напѧчнѣти, *r.* бѫхнѧти, разъбѫх., *čr.* намокнѧти, *r.* разъмок., *črs.* надѫти сѧ, *s.* набѫбрити сѧ, *z.* нарасти, намочити.

aufquetschen *č.* вымачкати, розъмач., *čp.* зъгнѣсти, розъгн., *p.* сътлѫци на мѧзгѫ, *s.* пригнѣчити, разъгн., съгн., прогн., разъмакчити, примакчити.

aufraffen, schnell zusammenraffen *c.* похватити, -атати, -ащати, *čp.* събрати, *č.* съграбнѧти, съгрънѧти, съхапати, *p.* посъбѣрати, лапнѧти, цапнѧти, съгарнѧти, зарывати, *r.* подъбрати, подъхватити, подъцѣпити (что съ землѩ), нахватати, *s.* награбити, *d.* пограб., *s.* покѫпити, съграбити, съчепати, брѣзо подигнѧти съ землѩ, *z.* побасати; sich a., schnell aufstehen *č.* възъхопити сѧ, възътычити сѧ, вымрѫщити сѧ, събрати сѧ съ землѩ, *p.* порывати сѧ, зърывати сѧ, възъмоци сѧ, *brs.* въстати, *čp.* повъстати, *r.* въскочити, възъпрыгнѧти, подънати сѧ, *d.* възъдвигнѧти сѧ нагло, *s.* изъправити сѧ, осовити сѧ; fig. (v. kranken) *čp.* възъмоци сѧ, събрати сѧ, *p.* приходити до здравиѩ, *s.* опоравити сѧ, придигнѧти сѧ, *r.* поправити сѧ.

aufranken sich, sich in die höhe ranken *č.* пнѧти (пѧти) сѧ възъгорѩ (ѥако рева), *p.* вити сѧ od. завиѩти сѧ до горы (лѣторосль), *s.* врежити сѧ, пенѩти сѧ, ѫзъвиѩти сѧ горѣ, *r.* вити сѧ около чего, объвити сѧ около чего.

aufraspeln *č.* розъраштловати, *čp.* розъпиловати рашплеѩ, *r.* разътерпѫжити, *s.* разърашпати, разътренити.

aufrauchen, ausrauchen, durch rauchen verzehren *čpr.* выкѫрити, *p. et.* выпалити, допалити тытѫнь, *bd.* изъпѫшити, *d.* попѫшити.

aufräuchern, durch räuchern verbrauchen *čp.* выкадити, *č.* выкѫрити, зъкѫр., *p.* на кадзѣниѥ выпотрѣбовати, *r.* ѫпотрѣбити все на кѫрениѥ od. кажданиѥ, *s.* покадити; fleisch a. *čp.* маса наѫдити, *s.* масо посѫшити, *r.* накоптити.

aufräum-en, in die ordnung stellen *č.* съпорадати, ѫклидити, съкл., покл., отъкл., ѫложити, *p.* порѧдкомь ѫложити, опорѧдити, ѫпрѧтати, поѫпрѧт., ѫпрѧтнѧти, съпрѧт., *čr.* ѫвести въ порадъкъ, чистити, очист., *r.* разъчищати, прочищ., прибрати, ѫбир., *s.* съпремити, посъпрем., разъпрем., ѫзъпрем., -мати, *bs.* разътрѣбити, *b. et* разътрѣбювати, *s.* простора направити, ѫ радъ поставити, *d.* почистити; 2. plündern, verheeren *c.* изъгладити, *p.* выгл., *sčps.* загѫбити, *č.* лѫпити, зълѫпити, вылѫпити, зъпѫстошити, *br.* опѫст., *s.* покончати, изъконч., разъчинити, *r.* изътрѣбити, потр.; —ung *č.* ѫклизениѥ, покл., съпорадание, *p.* ѫпрѧтнениѥ, съп., *r.* прочищаниѥ, прибираниѥ, ѫбираниѥ.

aufrechnen *č.* съпочитати, почты съровнати, *p.* выраховати, объра̀х., зърах., съпростовати рахѫнкы, *r.* на съчетъ поставити, съчетати, *s.* ставити на рачѫнъ, ѫрачѫнати, зарач., съра̀ч., *z.* въра̀чѫнити, зарач., нарайтати.

aufrecht *adj.* *č.* прѣмый, *r.* прѩмый, *p.* просто стоѭций, до горы стоѭций od. стырчѧций, до горы зъвраценый, подъ-несеный, выпростованый, простый, *s.* ѫзъправъ, ѫстѫбочьнъ, осовлюнъ, ѫправьнъ, *d.* равьнъ, *č.* ровный, *z.* поконченъ, стегнюнъ; *adv.* *č.* прѣмо, ѫпр., зъпрѣма, *r.* прѩмо, стоймѩ, стойкомь, торчкомь, торчмѩ, *p.* просто, *bd.* равно, *č.* зъровна, ровнѣ, *s.* ѫправъ, ѥднако, осовлюно, *z.* поконци, стегнюно; —erhalten, —halten *c.* подъносити, *č.* ѫдрьжати, зъдрьж., *čp.* заховати (въ цѣлости), *p.* възъпѣрати, дьвигати, ѫтримати въ цѣлости od. въ невъзърѫшенѣмь станѣ, *r.* въ цѣлости od. въ силѣ съблюдати, ненарѫшимо съхранѩти, *s.* чѫвати, съчѫв., *z.* зачѫв., *d.* възъдрьжати, объдрьж. (*s.* ѫ моћи, ѫ своюй силѣ, ѫ цѣлости), нерѫшимо хранити; —erhaltung, —haltung *č.* ѫдрьжениѥ, заховаѩниѥ (въ цѣлости, въ добремь ставѫ), *p.* ѫтриманиѥ (въ цѣлости od. въ давнѣмь станѣ), *r.* съхраненѥ, съблюдениѥ, *s.* чѫваниѥ, ѫзъдрьжаниѥ, ѫзъдрьжаваниѥ, ѫзъдрьжай, объдрьжаваниѥ (въ цѣлости, ѫ силѣ своюй), съхранба; —gehen *vs.* ходити *č.* прѣмо od. зъ ровна, *bd.* равно, *p.* просто, *r.* прѩмо, *s.* ѫправо; —stehen *č.* зъровна od. зъ прѣма od. прѣмо стати, *p.* просто стати, *s.* дѧбити, стаѩти дѧбке, ѫзъправо, стѫбочице, стѫбце, *r.* стоѩти прѩмо; —stehend *č.* прѣмый, възъпрѣменый, прѣмо стоѭций, *p.* просто стоѭций, стырчѧций, *r.* прѩмо стоѩщий; *adv.* стоймѩ, стойкомь, *s.* ѫправо стоѩћий; —stellen etw. *č.* възъпрѣмити, зъровна od. зъпрѣма поставити, *p.* ставѩти просто (на ногы), въ стоѭчкы od. ставѧчкоѭ поставити, *s.* окомити, ѫстѫбочити, изъправити, осовити, *r.* ставити, пост. стоймѩ oder стойкомь, торчкомь, торчмѩ.

aufreden, aufhetzen *č.* навести, попихнѧти, пощвати кого, *p.* набѣхтати, подъбѣх., *r.* наѫстити кого, *s.* потѫткати, натѫт. кога; 2. bereden *č.* намлѫвити комѫ чего, набаламѫтити, *rs.* подъговорити, *r.* ѫгов., *s.* натентати, наговорити кога на що, *p.* нагадати, подъмавѩти, прѣнамовити.

aufregen, aufrühren *č.* розъгыбати, розъмѣсити, *prs.* мѣшати, *p. et* машати; 2. a., aufreizen *c.* ѫстрабити, ѫстраблѩти, *čs.* бѫрити, *č.* розъбѫр., розъѩрити, розъчилити, *čp.* попѧдити, *p.* възърѫшити, порѫш., възънѣтити, *rs.* ободрити, поощрити, *s.* ѫзъбѫдити, ѫзъбѫнити, позъбѫн.,

мжтити, *z.* разъдражити, надраж., *č.* розъдраждити.

aufreiben, durch reiben öffnen *č.* розъмнѫти, *čр.* розътрѣти, *čр.* протрѣти, *br.* -трѣти, разътр., *s.* -трьти, сътр., отр., *r.* разъчесати, прочес., *s.* -чешати, разътрьлюти, *r.* разъцарапати, *p.* розъдрапати, *z.* прѣрибати; 2. alles verreiben *c.* потрити, притр., *čр.* сътрѣти, вытр., дотр., *r.* изътрѣти, *s.* -трьти, -трошити, *r.* -крошити, *z.* зърибати; 3. vertilgen, ausrotten *c.* съкрѫшити, *čр.* загѫбити, загладити, выгл., *č.* потрѣти, зъничити, *p.* зънищити, вын., вытѧпити, вытратити, зънести съ щатомь od. до щатѫ, *bdr.* изътрѣбити, *r.* ѫничтожити, разъорити, *s.* затрьти, сътр., ѫтаманити, затам., поломити, *d.* изъкоренити, *č.* выкоренити, *z.* потрѣбити.

aufreichen, hinaufreichen *vs.* подати, подавати *č.* на горѫ od. възъгорѫ, *p.* до горы, *r.* въ верхъ.

aufreihen *čр.* навлѣци (навлѣкати, *p.* *et* навлачити, *čр.* набѣрати), *d.* низати, *sč.* нанизати, *z.* низгати, наниз.; 2. *č.* сърадити, въ радѫ (въ рады) давати, *p.* радомь ѫставити, *s.* изърадюти, *z.* зъврьстити, *r.* въ радъ ставити.

aufreifsen, zerreifsen *č.* розътръгнѫти, *čр.* розъдрѣти, *z.* разъдрѣти, *d.* разъдерати, *s.* подер., *r.* разъдрати, разъръвати, разъпрати, разъломати, *p.* розъшарпати, прѣръвати, *b.* разъпарамь, отъковѧ, разъковѧ, -ковавамь, *s.* разъдрьпити, -кынѫти, *z.* -тръгати; eine thür, ein fenster a. *č.* вытръгнѫти, розъгодити двере, окно, *p.* вывалити (дрьви), *r.* двере (окошко) отъръвати, *s.* напрасно, насильно od. нагло отворити, *z.* разъпахнѫти, *s.* -клопити прозоръ; die erde mit dem pfluge a. *č.* розъорати, *p.* подъръвати, възъръвати, *čr.* възърыти, възърывати, *r.* вырывати землю сохою, *s.* парати, пропар. нивѫ; eine wunde a. *č.* сътръгати объвазкы съ раны, *p.* ранѫ отъдрѣти, болъ отъновити, *r.* разътравити, -влюти, разътрогати ранѫ, *s.* поврѣдити, позледити, прокынѫти р., *z.* р. разъвъразити, разъодрѣти; das maul a. *č.* гѫбѫ розътагнѫти, гѫбѫ розъпаровати, *čр.* розъдѣрати, *p.* гѫбѫ розъдъвити, *r.* разъзѣвати, -зинѫти, *d.* зинѧти, зиюти, *s.* зѣвати, блеюти, разъвалити ѫста, разъглавити вилица, *z.* зазиюти; die augen a. *č.* выбѫлити, вывалити очи, *čр.* вытрѣщити очи, очи розъдѣрати, *s.* изъбѫлити, изъвалити, изъдречити, изъбечити, разърогачити очи, *r.* пячити глаза, вып. гл., пюлити, вып. гл., таращити, выт.; 2. a., zeichnen *č.* накреслити, *črs.* нарысовати, *č.* вырысов., *p.* отърыс., *s.* нарысати, нацрьтати, *r.* начертити, чертежь дѣлати; 3. a. ms., sich a., risse bekommen, sich durch risse trennen *č.* протръгнѫти сѧ, розътръг. сѧ, -пѧкнѫти сѧ, *čр.* розъпадати сѧ, розъдѣрати сѧ, розъщепити сѧ, *r.* ръвати сѧ, разъзъръв. сѧ, трѣскати сѧ, разътр. сѧ, -щелити сѧ, разъклати сѧ, разъпрати сѧ, трѣснѫти, лопнѫти, *s.* пѧћи, пѧкнѫти, пяцати, разъцѣпити сѧ, -кынѫти сѧ, -дерати сѧ, -порити сѧ, -пасти сѧ, *z.* разъодрѣти сѧ, прѣдрѣти сѧ; 4. sich a., sich schnell erheben *č.* възъхопити сѧ, събрати сѧ, *p.* поръвати сѧ, зърывати сѧ, *r.* подънати сѧ, *čs.* скочити на ногы.

aufreiten (ein pferd) *č.* отлачити конѧ, *p.* осѣдлнити коню, *prs.* осаднити коню, *r.* *et* саднити, съсад., сътрѣти кожѫ верхомь юдячи; 2. ms., in die höhe reiten *č.* выюти, възъюти на горѫ, възъгорѫ, *p.* въюхати, въюжджати конно на выжше мѣйсце, *r.* възъюхати, възъюзжати, *s.* ѫзъюхати, ѫзъюздити; sich a. *č.* отлачити сѧ (при юздѣ на кони), *p.* обътрѣти собѣ тѣло на коню, *r.* осаднити себю, съсаднити себѣ кожѫ верховою юздою, *s.* добыти вѫка юшяћи, оюсти сѧ, озледити сѧ.

aufreizen *c.* разъзлити, *č.* розъдраждити, *pr.* разъдразьнити, *cdr.* -жити, *r.* разъдражнюти, *cr.* -дражати, *d.* надражити, *b.* надражнювати, *c.* разъсрьдити, разъюрити, сългнѣвати, разъгн., приразъгн. *v.* erzürnen.

aufrennen, durch anrennen öffnen (z. b. eine thür) *č.* выразити (двере), бѣжа розъразити, *p.* высадити, вывалити (дрьви) пѧдомь бѣжаць, *r.* отъбити, разъб. на бѣгѫ, отворити съ разъбѣгѫ, *s.* разъвалити врата тръчяћи; 2. a. ms., an etwas stofsen *č.* въразити до чего, въбѣгнѫти начь, *p.* въбѣци od. въпасти на цо, ѫдѣрити на цо, *r.* набѣжати, набѣгати, наюхати, наскочити на что, *s.* насрънѫти, налетѣти, натръчати.

aufrichten, in die höhe richten *č.* поставити на ногы, *p.* ѫстав., *cr.* възъст., *č.* възъпрѣмити, *r.* възъпрюмити, подънати, *p.* подънести, *č.* възъдвигнѫти, повъзъдв., *p.* подьв., *s.* подићи, подигнѫти, ѫзъдиг., *z.* повъзъдиг.; 2. a., gerad machen *r.* ставити od. пост. прюмо, *č.* наровнати, *z.* възъравн., *c.* правити, напр., опр., *bs.* изъпр., *s.* ѫзъпр., *p.* выпростовати; 3. errichten, aufbauen, aufstellen *čр.* възъбѫдовати, выставити, *s.* настав., *c.* въст., възъкѫтати, *r.* строити, постр., съорѧдити, -ѧжати, *rs.* възъдвигнѫти, *s.* съградити; 4. veranstalten, stiften *čр.* ѫтворити, заложити, *č.* зърадити, *r.* ѫчрѣдити, съставити, *črs.* завести, *čs.* ѫстановити, *s.* подићи; ein bündniss a. *č.* съвазъкъ (съполъкъ) ѫзаврѣти, *p.* примѣрюе заврѣти, *r.* заключити съюзъ, *s.* ѫдарити ѫвѣтъ, съклопити съвазъ; freundschaft a. *č.* въити съ кымь въ приютельствию, *p.* забрати съ кымь приюзнь, *r.* завести дрѫжбѫ съ кымь, *s.* заврьћи od. ѫчинити приютельство; ein denkmal a. *č.* зърадити oder поставити памятникъ, *čр.* помникъ комѫ выставити, *r.* възъдвигнѫ-

ти памятникъ, *s.* поставити съпоменикъ; 5. einen betrübten a. *vs.* тѣшити, потѣш., ѹтѣш., *c.* ѹсладити, *p.* покрѣпити, *čp.* додати срьдца, сѐрца, *p.* възпрѣти, выпогодити, *s.* охрабрити, разъговорити (жалостника), *p.* ободрити, ѹлакшати, *z.* тажити, толаж., потол.; sich a. *vs.* въстати, *čp.* повъст., *č.* възтычити сѧ, зъпрѣмити сѧ, *p.* подънести сѧ, *r.* подънати сѧ, *s.* дигняти сѧ, под. сѧ, изъправити сѧ; aufgerichtet *v.* aufrecht.

aufrichtig *č.* ѹпрѣмый, ѹпрѣмный, *p.* щерый, истотный, рѣтельный, отъвартый, *dr.* искрений, *rs.* безъпритворный, чистосрьдечный, *r.* отъкровеный, *rs.* праводѹшный, *d.* простод., истинитъ, отвореный, отъкрывеный, *z.* равносрьдчьнъ, равнодѹшьнъ, отъпрьтъ, простомыселнъ, трызьнъ; —keit -ость.

aufrichtung *č.* зъдвижениѥ, позъдв., *p.* подьвигнениѥ, подънесениѥ, *s.* подигъ, подигнѧтиѥ, *z.* повъзъдига, повъзъдигнѧтиѥ, *r.* подънѧтиѥ, подъниманиѥ, приподън., *čp.* выставениѥ, *p.* възъпартиѥ, ѹтвердзѐниѥ, покрѣпениѥ, *s.* заведениѥ, заводъ, *cs.* направлениѥ, *z.* зъравнаниѥ; *čp.* потѣха, *črs.* ѹтѣха, ѹтѣшениѥ, *z.* тажениѥ, толажениѥ, тажба, толажба.

aufriegeln *b.* отъметня, отъметамь, отъметнѹвамь, *č.* заворѧ отъсътрьчити od. отъмъкняти, *p.* запорѧ отъмъкняти, отъсѹнѧти, отъпѣрати, *r.* отъложити запоръ, засовъ, *s.* отъсѹняти, отъкрачѹнати, отъкракѹнати, отъромазинати, отъкачити резѧ, отъключати, отворити, *z.* запахы отъпотисняти od. отъбити.

aufriss *m.*, abzeichnung einer sache *čpz.* нарысъ, *č.* накрѐсъ, выкресъ, *pr.* рысѹнъкъ (*p.* съкладъ бѹдынкѹ зъ юднѣй страны окѹ показѹющий), *r.* чертежь, *čd.* чрьтежь, *rs.* планъ, *s.* орысъ, *d.* основа, *s.* нацрьтъ, начрьтай.

aufritzen, ritze machen *c.* разъцѣпити, *č.* розъдрьбати, розъшкрабати, нашкрабати, пошкр., розъдраснѧти, задр., прѣдр., *r.* разъцарапати, нац., *s.* задрѣти, задерати, задир., продер., продир., запарати, огребсти, загѹлити, окрьзняти, *z.* опраснити, запрас., одрѣти, огѹлити.

aufröcheln mh. *bč.* захрьчети, захрькати, *č.* захроптѣти, захроптати, *p.* захрапняти, *s.* захропати, *r.* захрипѣти.

aufrokken *č.* на кяжель ѹпевнити, накѧжелити, *bč.* навити, намотати на кяжель, *r.* н. на прѧслицѧ, *p.* кядѣлькѧ приправити, кядѣль на прасьлицѧ приправити, *s.* ѹвити кядѣлѧ.

aufrollen (auf od. um etwas rollen) *čs.* навити, *čp.* навинѧти, *č.* овинѧти, повинѧти, *čp.* навиѥти, *br.* навивати, *r.* навертывати, накатати, *bčs.* намотати, омотати; 2. a., zusammenrollen *č.* съвити, *čp.* съвинѧти, съвиѥти (въ трябкѧ, въ ролкы), *p.* съкрѧцати, *č.* съкрѧтити (въ локы), *r.* съвернѧти въ трябкѧ, *bs.* съвити, съвиюти, съмотати, съматати, *z.* завити, завиюти; 3. (auseinanderrollen) *čp.* розъвинѧти, *br.* разъврьтывати, *bd.* разъвити, разъвиюти, *bs.* разъмотати.

aufrudern, stromaufwärts rudern *č.* проти прѧдѹ весловати, *p.* плынѧти вѐслами подъ водѧ od. противъ водѣ, *r.* грести веслами въ верхъ по рѣкѣ, *bs.* веслати възъ водѧ.

aufruf *m.* *čp.* вызваниѥ, *č.* повъзъбѹзениѥ, *bcpr.* възъзваниѥ, *p.* отъзва (до кого), *r.* зовъ, вызовъ, призывъ, *bd.* позывъ, позовъ, *bs.* дозывъ; —en, auffordern etwas zu thun *čp.* вызвати, вызывати, *bcpr.* възвати, *bs.* дозв., *s.* съзв., *bčs.* позв., позывати, *r.* подънимати, *bd.* клицати, *z.* съклицати, прикл.; die schüler a., die namen lesen *č.* выволавати жакы, *p.* вызвати, зазывати, *bs.* призвати, привикати ѹченикы, *r.* вызывати поименно, в. по именамъ, прѣкликати, *z.* прѣклицати, -цовати.

aufruhr, s *m.* *č.* позъдвижениѥ, *čp.* възъбѹрениѥ, *č.* възъпѹра, отъбой, *čp.* повъстаниѥ, *bd.* крамола, *d.* разъвратъ, разъвѣтъ, *p.* розърѹхъ, противеньство, *cr.* матежь, *r.* съматениѥ, *bcr.* възъмящениѥ, *b.* съм., *d.* бѹна, *s.* ѹзъбѹнюниѥ, отъметнѧтиѥ, съмѧтнıа, граıа, *z.* праска (*b.* завѣра).

aufrühr-en, untereinander rühren *b.* бръкати, забръкати, разъбръкати, побр., *č.* погнѧти, замѣхати, розъм., *čp.* мѧтити, *p.* възърѹшити, порѹшити, клатити, *bdpr.* мѣшати, *rs.* възъмѣшати, *dr.* разъмѣш., *s.* съмѣш., помѣш., *z.* подъмѣш., прѣмѣш., *r.* възъмятити, възъболтати, *s.* ѹзъбѹрлıати; 2. a. (wieder erwähnen) *č.* възъпоминати, *čp.* припом., *čr.* ѹпом. (стараıа и неприıатнаıа дѣла), *b.* съпоменовамь нѣщо; *s.* подъдрѣти, подирати (старѧ разъпрѧ), объновити, *bs.* поновити нѣщо, fig. *č.* огрѣвати, *p.* отъгр.; 3. a., aufruhr erregen od. anstiften *č.* отъбой съпособити, попѧдити, попѧзати, попязовати, подънѣцовати, *p.* подъбѹрити, въщинати розърѹхъ, възънѣцати замашаниѥ, *br.* възъмятити, *r.* подъжечи, *s.* бѹнити, ѹзъбѹн., *d.* побѹн., *s.* подигнѧти бѹнѧ, *b.* подигамь, правѧ крамолѧ, *z.* съподъбѣсати, *c.* разъвѣщавати; —er *m.* *bc.* крамольникъ, *č.* отъбойникъ, бѹричь, побѹрѐватель, *p.* бѹритель, вихритель, бѹрда, клотникъ, *r.* матежникъ, възъмятитель, *s.* бѹновникъ, бѹнитель, *s.* ѹзъмятитель, отъметникъ, отъпадникъ, *b.* завѣраджиıа, *z.* роварь, шнитарь, бродачь, подъпихавьць; —erisch (aufrührisch) *bc.* крамольнъ, *c.* съковьнъ, *cr.* матежный, *čp.* бѹрливый, *č.* отъбойный, *p.* несъпокойный, *r.* възъмятительный, *s.* бѹновьнъ, ѹзъбѹнıенъ, отъметьнъ, отъпадьнъ, *d.* пѹнтарьскый, *z.* бѹнливъ, подъпихавьнъ; a. machen *v.* aufrühren 3).

aufruhrstifter *m.* *v.* aufrührer.

aufrükken ms., hinaufrükken *b.* помѣстамь сѧ на горѧ, *č.* позъдвигнѫти сѧ, выше постѫпити, *p.* далѣй od. вышей посѹнѫти сѧ, въс. сѧ, *r.* подвигнѫти сѧ, *s.* помъкнѫти горѣ, пом. ѹ вышькъ, ѹзъбити ѹ высь, *z.* напрѣй помъкняти; 2. *v.* aufmarschiren; 3. einem etw. vorrükken, mit tadel erwähnen *b.* прѣхврьлıамь, -ıати въ очи-ты, прѣговарıамь, -ти, *č.* вычитати, *čp.* вытыкати комѹ цо, *p.* вымавıати, на очи вырıцати, задати, выгадывати противъ комѹ, *r.* попрѣкати, *d.* съпочитати, *s.* бацити, прѣбац. ѹ очи, прѣбацивати комѹ маны, корити, прѣкор. кога ради манъ, *z.* очитати, опонашати.

aufrunzeln (die stirne) *č.* съвращити (чело, бръви), *b.* намръщити, *p.* намарщити (бръви), *s.* намръскати, намръгодити, нарозати чело, *r.* наморщити лъбъ, *čr.* хмѹрити.

aufrüsten *č.* лѣшение поставити, выст., *p.* рѹштование выст., *r.* лѣса пост., *s.* съградити od. подигнѫти одръ, *b.* съграждамь, правıѫ одръ.

aufrütteln *b.* разъмятитити, *bčpr.* възътрѧсати, *p.* възърѹшити, *čp.* прѣтрѧсати, *s.* ѹздръмати, продръмати, промѹѣкати.

auf's für auf das; auf's neue *bčdp.* на ново, *rs.* сънова, изънова, *čz.* зънова, *r.* вънові, *z.* вънович; auf's beste *v.* auf; auf's höchste *b.* най много, *čs.* найвыше, *p.* найвышей, найдалѣй, *r.* по большой мѣрѣ.

aufsag-e *f. v.* aufkündigung; —en, laut hersagen (z. b. die lekzion) *b.* дѹмамь, отъричамь, *s.* реһи, *č.* отърекати, вырекати, зъ памѧти рекати, *p.* отъповѣдати od. выдати (лекцию), *r.* съказати, съказывати (ѹрокъ), *b.* казовати ѹрокъ, *s.* казати, изъказ., казывати, *bs.* говорити, изъгов. (ѹрокъ); 2. absagen, widerrufen *čp.* выповѣдѣти, *č.* отъпов., выгостъ дати, *p.* отъмовити, цофнѫти слово, ѹпрѣдити кого, *rs.* отъказати, *r.* ѹничтожити, *s.* отъреһи, опор., опоговорити; den dienst a. *čp.* выповѣдѣти комѹ слѹжбѫ, *r.* отъказати слѹгѣ, *b.* отъричати нѣкомѹ слѹжбѧ, *s.* отъказати комѹ слѹжбѫ; die freundschaft a. *č.* выповѣдѣти комѹ прıятельствие od. вып. кого зъ прıятельствиıа, *p.* выпов. комѹ приıазнь, *r.* отъказати сѧ отъ дрѹжбы, *s.* дотръгнѫти, прѣтръг. приıательство, омразити сѧ, разъврьһи приıательство, *bs.* разъприıателити сѧ съ кымь.

aufsägen *b.* разътрити, прѣтривамь, прѣрѣзıамь триıономь, *r.* пилоıѫ розърѣзати, прѣр., пор., нар., *p.* пилоıѫ розърьзняти, порьзн. (вшистко), розъпиловати, *rs.* разъпилити, *s.* проп., попил., отъпил., *z.* *прѣжагати, разъжагати.

aufsammeln, aufheben und sammeln *č.* насъгромаждити, *črs.* събрати, *bčp.* събѣрати, *čp.* насъбѣр., посъбѣр., *b.* прибир., подъбир., *dr.* събир., *d.* побир., *z.* брати, събрати, побр., *d.* покѹпити, сѫкѹп., сѫкѹплıати.

aufsässig *v.* (besser) aufsätzig.

aufsatteln, den sattel auflegen *:cp.* осѣдлати, *p.* осёдлати, *r.* сѣдло положити, *z.* насѣдлати; 2. fig. *v.* aufbürden.

aufsatz, e *m.*, das aufsetzen, auflegen *č.* положение, наложение, *p.* ставıание, ѹкладание, *s.* поставлıание, постава, *b.* поставка, *r.* наставка; 2. (das was auf einen andern körper gesetzt wird) *čd.* наставъкъ, *č.* приставъкъ, *bčr.* наставка, *p.* осада, оправа, обърѧбъ, *z.* напоставъкъ; 3. (ein kopfputz der damen) *č.* окраса, оздоба, ѹстрой главы, *p.* строикъ, точькъ, дашькъ, грибъкъ, чепъкъ, *r.* чепчикъ, наколка (главной ѹборъ женскаго пола), *b.* кытка на главѧ, накытение, *s.* накытъ (отъ главе), ѹресъ, направа (отъ главе); 4. (ein gedekk, gang von speisen) *č.* принешение ıедълъ, *p.* дание потравъ, заставıание столѹ потравами, *br.* приборъ; 5. ein schriftlicher a. *čdp.* съписъ, *č.* съпьсание, поıеднание, *črs.* писмо, *p.* ѹложение, писёмко, *čp.* розъправа (на писмѣ), *br.* съчинение, *r.* статьıа, записка, начертание, *b.* съставъ, *s.* съставъкъ, разъправа, *čs.* чланъкъ, *z.* сѧставъкъ, съписъкъ.

aufsätzig, widerspenstig *č.* възъпѹрный (съпѹр.), *pr.* ѹпор., *bčrs.* непокорный, *cčd.* тврьдоглавый, *p.* твардогл., *r.* ѹпрıамый, строптивый; 2. *v.* feindselig.

aufsäubern *vs.* прѣчистити, *čp.* на ново чистити, *č.* вычист., ѹклидити, *p.* охѧдожити.

aufsaugen *b.* изъсѹкати, *čp.* розъсъсати, *p.* прѣсъсати (перси), *s.* разъсисати, просисати, *r.* всъсати, высъсати.

aufsäugen, grofs säugen *č.* отъкоити, вык., *b.* накръмıѫ, отък., надоıѫ, отъд., *p.* выкармити персıами, *d.* отъдоити, над., *r.* възъкормити грѧдьıѫ.

aufschaben *čp.* розъстрѹгати, остр., *čs.* простр., постр., *b.* прѣстръжати, *z.* прѣстръгати, прѣглодати, *p.* прѣскробати, *r.* проскоблити.

aufschärfen *bčpr.* наострити, *z.* наойстр., *s.* наощр., *r.* точити, наточ.; 2. *v.* aufritzen.

aufscharren *b.* изъдраскати, -скѹвамь, *čp.* выкопати, *č.* выграбати, *pr.* выгребати, *r.* выгребсти, *bs.* изъгребсти, изъкопати, *c.* възъгребсти, възърыти, възъкопати, разъкѹтати.

aufschaudern *v.* aufschauern 2).

aufschauen, in die höhe schauen *bcč.* възъвести, възъведнѫти очи, *b.* възъвеждамь очи, двигамь очи, *d.* подвигняти очи горѣ, *čprs.* възъглѧднѫти (*č.* възъгорѧ, *r.* въверхъ), *č.* възъзрѣти, *z.* озрѣти сѧ на вышь, *čp.* попатрѣти (*č.* на горѧ, възъгорѧ, *p.* вгорѧ, въ небо, възъпойрѣти до горы, възъвышь), *čp.* очи възънести, *p.*

очи подън. до горы, *r.* подънѧти глаза, съмотрѣти (възъм.) вверхъ, *s.* ȣзъвирити; 2. *v.* acht geben.

aufschauern, den weinberg zum drittenmale beschikken *č.* виницѧ зъмѣсити, по третиѥ прѣкопати, *s.* изъгрънѧти, *bs.* изъгрътати виноградъ; 2. ms., aufschaudern, vom schauer ergriffen werden *b.* ȣплашȣвамь сѧ, -шѧ сѧ, възъгрозѥвамь сѧ, *čs.* възъгрозити сѧ, *č.* грозоѭ сѧ захвѣти, выдѣсити сѧ, *p.* възъдрыгнѧти сѧ, *r.* възъдрогнѧти сѧ, *s.* задрънтати.

aufscheuchen *b.* изъхашковати, ȣплашити, *čp.* выпл., *d.* изъпл., *čdp.* възъпл., *r.* съпȣгати (възъп.), -гнѧти, -гывати, *s.* ȣзъбȣчити.

aufscheuern *b.* ȣтривамь, ȣбръсȣвамь, *č.* выдрънѧти, одрънгн., прѣдрън., *p.* сътѣрати, отѣр., шоровати, выш., *br.* прѣчистити (всё), *r.* прѣтрѣти всё, протр., натр., вымыти, *s.* отрьти, ȣтрь., ȣтрьлѥати, почистити, побрысати.

aufschichten *d.* сълагати, *bs.* насъл., *b.* -лагȣвамь ѥдно на дрȣго, *č.* наврьствити, възъврь., *z.* наврьстити, ȣврьстити, *s.* -стати, *br.* ставити (*r.* въ клѣткы), *p.* ȣкладати въ стосы, патрити, *r.* класти, *rz.* възъкл., *r.* възъкладывати одно на дрȣгоѥ (*z.* ѥдно на дрȣго), *čz.* възъложити.

aufschieb-en *b.* отътѭшкамь, отътласкȣвамь, *č.* отъшȣпнѧти, *čp.* отъмъкнѧти, *č.* отъсътръчити, отътагнѧти, *čps.* отъсȣнѧти, *p.* высȣвати, отъмыкати, *r.* отъдвинѧти, просадити, подънати, *d.* отъмъкнѧти, *z.* отъпотиснѧти, *s.* отиснѧти (резѧ, окно *etc.*), отворити; 2. a., verschieben, verzögern *vs.* отъложити, *čpz.* отъкладати, *r.* -дывати, *bd.* отълагати, *b.* -гȣвамь, *c.* късьнѣти, ȣкъс., покъс., *b.* закъснѥвамь, *c.* мȣдѣти, мȣдити, ȣмȣд., зам., замдлѣти, *č.* продлѣти, отъдаловати съ чѣмь, продлъжовати цо, *p.* възвлѣкати, отъвлачити, отъвлачати, прѣвл., възъвл., възъвлачити, *čp.* продлȣжити, *p.* завѣсити, пȣстити цо въ далекый отъкладъ, *čp.* отърочити, отъсър., *s.* отъгодити, -гадѥати, отъмъкнѧти, отъмыцати, занотити, *z.* отълашати; —ling *m.* (in der bauk.) *č.* насътръкъ, наметъкъ, *p.* приставка, припȣстница, *r.* полȣстропило, крсѥчьѥ кокоркы на которыхъ кладѧть сѧ жлабы, *s.* наставъкъ, кȣка отъ жлѣба; 2. a., aufschöbling, aufschössling *čs.* млазъ, *b.* младока, изъдънка, *d.* младица *z.* младика, *p.* младоѥ выбȣѥлоѥ дрѣвко, выростъкъ, *r.* младоѥ дрѣво; —ung *v.* aufschub.

aufschiefsen, durch einen schuss öffnen *bčps.* разъстрѣлити, *čprs.* простр., *r.* разъбити пальбоѭ, *s.* стрѣлоѭ (изъ топа илъ пȣшкы) отворити, разъбити, проб.; 2. a., verschiefsen *čp.* выстрѣлѭти, *bdr.* изъстр.; 3. a. ms., auffliegen, auffahren *vs.* възълетѣти, изъл., възъскочити, изъск., *s.* възъпрыгнѧти, *s.* ȣзъвити сѧ; 4. a. ms. (von pflanzen), schnell aufwachsen *c.* възъникнѧти, *b.* изъникнѧ, *čp.* выстрѣлити, *č.* выбѣгнѧти, выразити, выгнати, *p.* выбȣѥати, *r.* скоро възърасти, выр., подънати сѧ, *d.* нагло възърасти.

aufschiffen auf etwas ms. *č.* въплȣти начь, *p.* въплынѧти на цо, *bs.* ȣдарити о нѣщо бродомь, *r.* плываѭ толкнѧти объ что.

aufschimmern ms. *č.* выблѣскнѧти, заблѣс. сѧ, *p.* заблыснѧти, *brs.* блѣснѧти, сѣвнѧти.

aufschlag, e *m.*, die handlung *čp.* ȣдѣрениѥ, *bs.* ȣдараниѥ, ȣдаръ; 2. a. einer karte *bč.* прѣвращениѥ, обр., *s.* обраћаниѥ, обратъ, *p.* оброцениѥ карты, котораѭ сѧ ма сватити, высвацениѥ карты, *r.* възъкрытиѥ, възъкрыша, -шка; 3. a. (b. e. kleide, bei stiefeln *etc.*) *b.* обътока, *č.* заложениѥ, заложка, выложениѥ, выложькъ, *čp.* выложка, *p.* вылога, лапка, клапа, брѣгъ od. край заложеный od. загатый, колнѣрь вывинѧтый, *r.* отъвратъ, *s.* сѧвратъкъ, капъкъ, *d.* завратъкъ, окраѥкъ; a. b. d. ärmeln *v.* ärmelaufschlag; 4. a., erhöhung des preises *b.* повъдвигнованиѥ (цѣны), *č.* зъвышениѥ цѣны, приплацаниѥ, прискакованиѥ, прискочькъ, приплатъкъ, *p.* подъвышениѥ цѣны, *r.* възъвыш. цѣны, *s.* повыш. цѣны, повышица цѣны, поскяплениѥ, придавъкъ на що, *z.* прикладъ на що, надача на що, *d.* подражаниѥ, *z.* поставлениѥ, навъдаръ, *p.* зъдражениѥ; 5. a., abgabe von waaren *č.* поплатъкъ, приражькъ, *r.* пошлина, прибавъчный налогъ, прибавка, *bčs.* приплатъкъ, *d.* повакшаниѥ данка; 6. a., das aus dem ausgefallenen od. gesäeten samen aufgeschossene holz *b.* младица, изъдънка, *č.* выстрѣлъкъ, *p.* младаѭ заросль, *s.* изъникао, поникао, *čr.* налетъ; —en, hinaufschlagen, in die höhe schl. *č.* выразити, *bprs.* възъбити, *r.* бросити вверхъ; ein zelt a. *b.* разъгънѧ, разъгънȣвамь, *c.* потъкнѧти сѣни, *čp.* розъбити (*č.* станъ, *p.* намѣтъ), *dr.* поставити (*r.* палаткѧ, шатеръ, *s.* станъ, шаторъ), *s.* разъпати, поп., -пенѥати (ст., шат.), подвиѣи, намѣстити; ein bett a. *br.* постылѥамь постелѧ, *čp.* поставити ложко, (*č. et* постель), *s.* намѣстити постелѧ; ein lager a. *bčp.* разъбити станы (*p.* обозъ), *č.* положити сѧ таборомь, заразити лежениѥ od. таборъ, *p.* заложити обозъ, обозовати, станѧти od. положити сѧ od. розъложити сѧ обозомь, розъвинѧти обозъ, *r.* поставити лагеръ, лагеромь разъположити сѧ, становити сѧ, стати лагеромь, *s.* настанити сѧ, таборъ ȣчинити od. направити, *z.* вътаборити сѧ, таборище поставити od. разъпати; seine wohnung a., sich niederlassen *č.* ȣбытовати сѧ, ȣмѣстити сѧ, бытомь сѧ положити, осадити сѧ, ȣсад. сѧ кде, *p.* таглоѥ od. сталоѥ сѣдлиско на ѥакемь мѣйсцȣ заложи-

ти, осѣсти где на мешканиѥ, розъгостити сѧ, *d.* настанити сѧ, *bd.* населити сѧ, *r.* посел. сѧ, вѫдворити сѧ; 2. ein kleid a. *b.* заврьщати, *čp.* заложити (рѫхо, шатъ), *čp.* подъкасати, *p.* загѧти, подъвести, завинѧти, *r.* завратити, подъбрати, *s.* сѧвратити, посѧвр., ѫзъгрънѧти халинѧ, заврьнѧти, *z.* завихати, заслѣчи, *r.* подънати, разъпахнѧти, -ахывати; einen tisch a. *v.* aufklappen; 3. die augen a., öffnen *bp.* очи отворити, *č.* очи отъврѣти, *r.* глаза отъкрыти, *č.* прогладнѧти, *bs.* -дати, *z.* очи отъпрѣти; die augen in die höhe richten *č.* позъдвигнѧти очи, *p.* о. подънести od. възънести до горы, *r.* подънати глаза, *s.* погладати горѣ; 4. feuer a. *b.* осѣкнѧти, окрѣсати (огънь), *č.* розъкрѣснѧти, -ѣсати (огънь), *p.* възъкрѣсати огънь, *r.* высѣкати огънь *v.* anschlagen; ein gelächter a. *b.* засмѣвати сѧ, *č.* смѣхъ сътръгнѧти, *p.* ѫдѣрити, *s.* ѫдарити (*ps.* въ смѣхъ), *pr.* захъхотати сѧ; 5. einen schuh od. stiefel a. *č.* наразити на копыто (боты, стрѣвицѧ), *p.* въбити на копыто, розъбити на копытѣ (трѣвикъ), *r.* накладити на кладкѣ, дѣлати, съдѣл. просторнѣѥ сапогы, *bs.* набити чизмы; hufeisen a. *čprs.* подъковы прибити, *vs.* подъкѫти, подъковати (-овывати) конѧ (лошадь); 6. eine karte a. *vs.* картѧ *č.* обратити, *p.* прѣвр., *čpr.* отъкрыти, *r.* възъкрыти, подънати, *s.* обрьнѧти; 7. a., mit schlägen öffnen *b.* разъгънѧ, -нѫвамь, *čdp.* разъбити, *čp.* выб., *d.* проб., *r.* възъб., отъбити крышкѫ, *c.* разътлѣщи, *r.* -толочи, *z.* -толчи, *čp.* -тлѫци, *s.* -тѫћи, *čr.* выломити, *čr.s.* пролом., *r.* съкладити, *s.* разълѫпати, *z.* сътрѫпити, разътр.; einen brief a. *br.* разъпечатати, *č.* -чатити, *p.* -чатовати, *bs.* отворити, *č.* отъврѣти пьсаниѥ, розъвинѧти пьс., *čp.* розъложити листъ; ein buch a. *č.* отъврѣти книгѫ, *p.* розъложити, розъторити ксагѧ, *r.* разъгнѧти, *s.* отъкрыти, *z.* отъпрѣти; eine stelle in einem buche a. *č.* гладати, выгл. въ книзѣ нѣкоѥ мѣсто, *p.* шѫкати, пошѫкати, вышѫкати oder вартовати, прѣврацати по ксѧжцѣ, прѣвр. ксѧжкѫ, зъналѣзти цо въ ксѧжцѣ, порадити сѧ ксѧжкы, *r.* отъискати, прииск., -кывати, *s.* изънаћи, тражити, потр. мѣсто ѫ книзѣ, *z.* кей въ бѫквахъ поискати; 8. a. ms., im preise steigen *b.* покачити цѣнѧ, *č.* приплацати, приражати, дражити сѧ, прискочити, *p.* зъдражети, до горы исти od. поисти, подъскочити, *r.* възъдражати, подънати сѧ (о цѣнѣ), драже стати, д. становити сѧ, *čs.* поскочити, *s.* скакати, поскѫпити (ѫ цѣнѣ), подражати; 9. ms. (im forstwes., von jung. bäumen, aufwachsen aus dem ausgesäeten od. gefallenen samen) *b.* изъникнѧти, *čp.* выстрѣлити, *č.* выгнати, *čp.* -бѫати, пѫщати, выпѫщ., *s.* изърасти; sich a., sich wund schlagen *čp.* ѫгодити сѧ, ѫдѣрити сѧ, *brs.* ѫдарити сѧ, ѫбити сѧ ѫ нѣщо; —etisch *m.* *čp.* столъ съкладаный, *bs.* ст. кои (*b.* който) сѧ съклаплѥ, *r.* съкладный столъ, разъклад. ст., ст. съ полами; —ewasser *n.* *č.* гнацаѥ вода, *s.* гонаћа в., *p.* в. съпадаѭцаѥ на кола, *b.* в. коѭто пада на кола.

aufschleifen *č.* выбрѫсити, *čs.* набр., *s.* изъбр., ѫбр., *č.* въбр., *p.* заострити, потѧгнѧти, вышлифовати на шклѣ; *br.* наточити, *bčr.* наострити; 2. auf der schleife in die höhe ziehen *b.* възъвличамь, *č.* высмыкати, *s.* вѫћи, нав., смѫцати, насм. горѣ, *p.* завлачити, завлѣци до горы (по земи), *r.* възътащити на салазкахъ.

aufschleissen (federn) *b.* одирати, *č.* подрати, съдр. (периѥ), *p.* съдрѣти, подр. (вшисткоѥ периѥ), *s.* почехати, почих. (перѥ), подерати, разъдер., продерати.

aufschlemmen, durch schlamm erhöhen *b.* нагомилавамь глибъ, калъ, *č.* наплавомь зъвышити, наплавити, багномь занести, *p.* примѫлити, мѫлѫ наносити, *bs.* наглибити, *s.* заглибити; 2. vom schlamme reinigen *b.* отъ кала, отъ глиба очистити, *č.* отъбагнити, багна зъбавити, багно отъправити, *p.* зъ мѫлѫ очистити, *r.* отъ ила очищати, *s.* разъглибити; 3. a. *v.* verprassen, verschlemmen.

aufschlichten *v.* aufschichten.

aufschliess-en *čpr.* отъмъкнѧти, отъмыкати, *č.* отъврѣти клѭчемь, *bdp.* отворити, отварѥати клѭчемь, *čp.* отъвѣрати, *dr.* отъпрѣти, отъпирати клѥч., *s.* отварати, отъклѥчати, отъклѥчавати, *b.* отъкличѧ, отъкличамь, отъкличѫвамь, отъклѥчѧ, отъклѥчамь, -чѫвамь, *s.* отъбравлѥати, *d.* отъпѣрати, *z.* отъкленяти, отъклепати; 2. (erklären, deutlich machen) *čp.* выѥснити, *čpr.* объѥс., *bdr.* изъѥс., *čp.* вытлѫмачити, *s.* разътѫм., *r.* показати, *br.* толковати, разът., *s.* -бъистрити, *z.* -ложити; 3. entdekken *vs.* отъкрыти, *p.* *et* выкр., *s.* произънаћи; sich a. (von blumen) *č.* розъвити сѧ, отъврѣти сѧ, розъквѣсти, *p.* розъквитнѧти, *r.* разъпѫскати сѧ, разъпѫстити сѧ, разъвертывати сѧ, *brz.* разъцвѣсти, разъцвѣтати, *bs.* разътворити сѧ, *bčs.* разъпѧкнѧти, *s.* разъпѧцати, процвѣсти, разъцвѣтати сѧ, *z.* разъцвѣтѣти; —er *č.* отъвѣратель, отъмыкатель, *p.* одьверный, *bd.* клѥчарь, *bz.* вратарь, *č.* вратный, *r.* привратникъ, отворѥѭщий; —ung *č.* отъврѣниѥ, *čp.* отъмъкнѧтиѥ, *čpr.* отъмыканиѥ, *čp.* отъвѣраниѥ, *p.* отворениѥ, отъвартиѥ, *rs.* отъпираниѥ, *bs.* отвараниѥ, отъклѥчаваниѥ.

aufschlingen, d. schlinge lösen *č.* розъсмыкнѧти, розъвѧзати, *p.* розъпѧтлати, розъдергнѧти, *bs.* разъпетлѥати, *b.* разъврьзѫвамь, *s.* разъмрьсити; 2. ganz verschlingen *čp.* полъкнѧти, полыкати, *s.* погѫмати, прогѫтати, *b.* проглъщамь.

aufschlitz-en, mittels eines schnittes

öffnen *č.* розъпарнѧти, розъпарати, розърѣзнѧти, -зати, *čр.* розъдрѣти, *р.* розъпрати, розързнѧти, розъпоръ зъробити на чемь, *г.* разъпрати, разъчеркняти, разърѣзати, надърѣз., пластати, разъпл., *bs.* разъпорити, *bd.* разъпарати, изъп., *s.* пропорити, прорѣзати, разъдерати, *z.* разъцѣпити, разъпорюти, прѣрѣзати; —ung *č.* розъпаранию, розъпаръ, *р.* розъпоръ, *г.* разъпоротию, разърѣзыванию, надърѣз., разъпластыванию, *s.* порению, пропоръ, *bs.* разъпоръ, разъпаранию, *s.* прорѣзъ.

aufschluchzen mh. *č.* възъдыхнѧти, завъзъд., повъзъд., залъкати, *р.* лъканию выдати, *bs.* юкнѧти, заюк., юцати, зацепнѧти сѧ, *z.* заюкати сѧ, *г.* зарыдати.

aufschlukken *b.* проглъщамь, погл. (проглътнѧ), *čр.* полъкнѧти, полыкати, *г.* поглъщати, поглътити, прогл., *s.* погвтати, прогвтати.

aufschlürfen *č.* высръкнѧти, высръкати, *bd.* поср., изъср., *р.* выхлипати, помалв съпиюти, *г.* выхлебати, -бняти, -бывати, съхл.

aufschlüss, e *m.* *č.* отъврѣнию, *čр.* отъвѣранию, отъмъкнѧтию, *р.* отъвартию, *г.* отъпертию, отъпиранию, *čрг.* отъмыканию, *bdр.* отворению, *s.* отваранию, *bčd.* отворъ, *z.* отъклепъ, отъкленба, отъкленитва; 2. a., erklärung *čр.* выяснюнию, *čрrs.* объяс., *bd.* изъяс., разъяс., *č.* высвѣтлению, выложению, *čр.* выкладъ, *р.* высвѣцению, вылвщению, *s.* разълогъ, тъмачению, разълаганию, *b.* разъказованию, *z.* разъказъ; a. geben (über etwas) *čрrs.* объяснити, *bd.* разъяснити нѣщо, *s.* изъвѣстити, объвѣстити.

aufschmausen *č.* сънѣсти, выюсти, *d.* поюе., *г.* съюс., *bčрs.* проюсти, *г.* съюдати, *р.* посъядати, *č.* проквасити, прогодовати, *р.* пропвстити прѣзъ гардло, *s.* пробаговати, *bz.* позобати.

aufschmeifsen, auf etwas schmeifsen *b.* нахврьлюамь, *č.* годити od. вгод. начь, *р.* нарютити, върют., натискати (на цо), *г.* набросати, накыдати, накладывати, *s.* бацити на що; 2. a., durch schmeifsen öffnen *b.* разъхврьлюамь, *č.* розъгодити, -разити, *čр.* -тлвци, -бити, *р.* -валити, *г.* разъбити, разъшибити, вышиб., *s.* разъбацити.

aufschmelzen, flüssig machen *vs.* разътопити, *čрz.* разъпвстити (*č.* *et* розътавити), *rz.* разъплавити, *d.* разъталити; 2. durch schmelzen auf etwas befestigen *b.* залѣпити, затопити, *čрs.* притоп., *č.* притавити; 3. ms. *vs.* разътопити сѧ, *čрz.* розъпвстити сѧ, *č.* -плынѧти сѧ, розътати, *р.* топнѣти, *г.* разъплавити сѧ, *s.* разъталити сѧ, отопити сѧ.

aufschmieden *čр.* прикѹти, *vs.* приковати, *s.* *et* прикывати, *г.* приварити, навар.; 2. durch schmieden verbrauchen *čр.* выкѹти, выковати, выпотрѣбовати, *s.* разъковати, *b.* изъковати, *г.* съковати, съковывати.

aufschmieren *vs.* намазати, *s.* прим., *р.* насмаровати; 2. a., zum schmieren verbrauchen *bd.* изъмазати, *čрr.* вым., *čр.* розъмаз., *р.* высмаровати.

aufschmoren *b.* изъпръжити, *s.* изънова пръжити, *čр.* прѣсмажити, *р.* отъсм., *г.* ожарити, опрюжити.

aufschmükken *v.* aufputzen 2).

aufschnallen *b.* запрагати, *čрs.* припѧти (*č.* -пнѧти), зап. прѧзкою, *г.* подъстегнѧти пражкою, подъвѧзати, *d.* прикопчати; 2., die schnalle öffnen *b.* отъпрагамь, *čр.* отъпѧти, розъпѧти (*č.* отъпнѧти, розъпнѧти) прѧзкы, *р.* спрѧчкы, *г.* разъстегнѧти, *bd.* разъкопчати, отъкопчати.

aufschnappen *bčs.* лапити, *čs.* съл., *čрs.* лапнѧти, *bčр.* лапати, *č.* хнюпнѧти, *р.* захапняти, цапняти, *č.* вхытити, *čs.* вхватити, *р.* похвыт., вхвыт., хвытати (*čр.* гѧбою), *г.* хватати, съхв., съхватывати, подъхватити (ртомь), ловити, сълов., *čs.* влов. (въ вста), *р.* заръвати, *s.* шклоцняти, *z.* хлопняти, захл.; ein wort a. *č.* заслехнѧти, похытити нѣюкою слово, *р.* заслышети, посл., зъловити, *bd.* влов., *г.* прѣнати, подъхватити рѣчь нѣкаковѧ, *z.* похлопняти; 3. a. ms., aufschnellen *br.* отворити сѧ, *г.* съскочити, *р.* подъскочити, *s.* скокняти, скакати, *č.* розъскочити сѧ, -мръщити сѧ, розъгодити сѧ, *р.* прѣрютити сѧ, *г.* сървати сѧ, отъпрыгнѧти.

aufschnarchen *bs.* захръкати, *čр.* захрапнѧти, -апати, *г.* захрапѣти.

aufschneid-en *čр.* накроити, *bčdr.* нарѣзати, *čs.* зарѣз., *р.* наринати, нарзнѧти, *г.* зарябити, зарябкѧ положити; brot a. *v.* anschneiden; 2., durch einen schnitt öffnen *bcč.* разъкроити, прѣкр., възкр., розъкраѩти, *c.* отъсѣщи, -сѣкати, -сѣцати, прос., прѣс., разъс., *č.* розърѣзнѧти, -рѣзати, *bcdr.* разърѣзати, *р.* розързнѧти, розъринати, *č.* розъпарати, *р.* розъпрати, *bs.* порити, разъп., *s.* парати, *г.* разъпрати; ein buch a. *bčd.* разърѣзати книгѧ od. листы въ книзѣ, *р.* розързнѧти листкы od. карты въ ксѧжцѣ; 3. a., alles schneiden *čd.* порѣзати, *р.* порзняти, повыринати, *br.* изърѣзати всё, всичко; 4. grofs thun, prahlen *b.* брьблюати, цапати, *čs.* прашити, *č.* напаловати, *čр.* бѣзъ прахв стрѣлѧти, *čr.* лъгати, *č.* выхлвбати сѧ, *čр.* хлвбити сѧ, *р.* юначити, юнакерию нарабюти, прѣсадзати, хелпити сѧ, *črs.* хвастати, *г.* чванити сѧ, прѣввеличити, *bd.* хвалити сѧ, *bs.* величати сѧ, лъгати, *z.* бахати сѧ, щимати сѧ; —er *m.*, prahler *b.* брьбльо, цапало, *č.* седмилъгарь, тлвчьгѧба, жвасталъ, выхлвбовачь, *р.* выхвалючь, фанфаронъ, сторипата, самохвалъ, марнохлвбникъ, юнакъ, *črs.* хвастѹнъ, *s.* хвастало, хвастальць, хвалисавъ, хвалиша, мазало, мятлю-

га, *z.* бахачь, бахѕнъ, хвалѕжь; —erei *f.* *b.* брьблюение, цапание, *črs.* хвастание, *č.* жвастание, жваставость, лъгарьствие, марнохлѕба, марнохлѕбность, *čp.* хлѕба, *p.* похлѕбка, хелпливость, самохвальство, *s.* сѕюетно od. праздно величание, *r.* прѣѕвел., хвастовство, *čs.* хваставость, *bs.* лъгание, *s.* хвалюение; —erisch *b.* брьбливый, *čs.* хваставый, *r.* хвастливый, *č.* жваставый, хлѕбный, марнохлѕбный, *p.* хелпливый.

aufschneiteln (b. d. gärtnern), einem jungen baume alle äste benehmen *č.* стромъкъ *čp.* постриговати (*č.* выросткы od. вѣтвичкы), *bč.* порѣзати, *bp.* крѣсати (*p.* выпѕсткы, *b.* граны, клоны), *čp.* выросткы обътинати, *p.* младоие дрѣвко окрѣсати, прѣрѣдзати дрѣво, объринати вилькы, обър. сѕшь *s.* окрѣсати дрьво, *r.* подъстричи, подъстригати.

aufschnellen, mit schnellkraft in die höhe treiben *b.* подъхврьлюати, *č.* вымръщити, *p.* стрѣлити, пѕстити вьгорѧ, възѕбити, *r.* подъбросити, възъръвати, *s.* бацити отъскокомь, ѕдарити od. ѕчинити да отъскочи, отъскокне; 2. ms., mit einer schnellkraft (federkraft) in die höhe fahren *b.* подъхврьлюа сѧ, *č.* вымръщити сѧ, вымръскнѧти сѧ, *p.* отъпрысняти, *č.* выскочити, *bčrs.* отъск., *ps.* подъск., *r.* въскочити, подъпрыгнѧти, възъръвати сѧ.

aufschnitt *m.* *čp.* натѧтие, *č.* нарѣзнѧтие, нарѣзание, розър., *p.* нарзнѧтие, наринание, розъръзнѧтие, *čp.* розъкроюение, -тѧтие, *č.* -парание, *p.* -прѧтие, *brs.* нарѣзъıвание, разърѣзъıвание, прор.; 2. der ort wo etwas aufgeschnitten worden ist *čp.* отворъ, *p.* розъпоръ, *bčs.* нарѣзъ, *čd.* зар., *bčrs.* разър., *p.* прѣринъкъ, розъкрой, тёсна, *r.* надърѣзъ, прорѣха, *bs.* прорѣзъ, *z.* прорѣза, зарѣза, начатъкъ.

aufschnitzeln, aufschnitzen, durch schnitzen hervorbringen *br.* изърѣзати, *č.* вырѣзати, *p.* сницерскоѭ роботоѭ вырзнѧти цо на чемь, *r.* изърѣзъıвати, *s.* ѕрѣзати, ѕдѣлюати, изъсѣцкати.

aufschnupfen (den tabak) *b.* изъсмръкати, *č.* вышнюпати (табакъ), *p.* выжити (табакѧ), *r.* вынюхати, -хывати, *s.* ѕшмръкати, поцмръкати.

aufschnüren, mit einer schnur fest machen *b.* привръзовамь, *č.* пришнѣровати, ѕшнѣр., шнюроѭ привѧзати od. ѕвѧз., *p.* пришнѕровати до чего, зашнѕровати на цо, *r.* заспѕровати, снѕромь od. снѕркомь къ чемѕ привѧзати, *d.* привазати od. запетлити ѩзицеѭ (гайтаномь); das zugeschnürte lösen *b.* разъврьзовамь, разъпетлювамь, *č.* отъшнѣровати, розъшн., шнюрѧ отъвѧзати, *p.* отъшнѕровати, розъшнѕров., *r.* разъснѕр., *d.* отъвѧзати, разъв., *s.* отърѣшити, отъпетлити, разъпет.; 3. *v.* aufreihen 1).

aufschobern *b.* сълагамь на пластовы, *č.* настожити, до стогѕ наложити, до стогѕ класти, *čp.* въ стогы ѕкладати, *p.* въ брогы od. стёртъı ѕкладати, *čr.* въ стогы класти, *r.* ставити, пост. въ скырды, съвалити въ скырды, *s.* ѕпластити, съдѣти, съдѣвати, заврьшити, съложити ѕ пластъ od. ѕ стогъ, цатръпати, нагомилати.

aufschöbling *v.* aufschiebling.

aufschokken *čp.* копити, въ копы ѕкладати, *č.* накопити, *bs.* накѕпчати, *r.* по шести десѧткахъ ѕкладъıвати.

aufschönen *v.* aufputzen.

aufschöpfen *b.* загрыбвамь, *č.* набрати, набѣрати зъ чего, выбрати, *čpr.* вычерпати зъ нѣчего, *bp.* зачерпати, *p.* зъчерп., зъчерпнѧти, вычер. зъ чего на цо, *s.* цръпити, кѕпити, покѕп., обрати жлицеѭ, кашикоѭ, заграбити, захватити.

aufschossen mh., schosse in die höhe treiben (von gewächsen) *v.* aufschiefsen 4).

aufschössling *m.*, junger schoss, junger zweig *b.* младока, изъдънка, *čs.* млазь, *č.* омлазь, омладь, омладие, млазие, *d.* младица, *z.* младика, *s.* *et* розгва, изърасталь, изъдънъкъ, шиблика, *c.* изърасль, *z.* зърасльъкъ, отърасльъкъ, сцимъкъ, *p.* выростъкъ, *r.* подъростъкъ, отъпрыскъ, побѣгъ; 2. ein schnell aufgewachsener *b.* дльгачь, *čp.* выростъкъ, *čpr.* подъростъкъ, *p.* *et* млодѣнюашькъ, подърастаѭщий, *s.* дѕгоню, дѕгайлиѩ (*č.* *et* вытажькъ, таглйкъ).

aufschränken, kreuzweise über einander legen und so aufhäufen *č.* крижемь класти, крижемь награнити, *p.* на крижь ѕкладати, попрѣкладати, *bs.* изъпрѣкрьщати.

aufschrauben, mit der schraube auf einen andern körper befestigen *čp.* пришрѕбовати, нашрѕб. на цо, *r.* навинтити, прив., *b.* наврьтамь, завр., *s.* наврьняти, *bs.* навити, *s.* пришарафити, ѕтврьдити шарафомь; 2. in die höhe schrauben *č.* възъшрѕбовати, *p.* подъшр., подънести вышей до горы прѣзъ шрѕбѧ, *r.* подънимати, *s.* подвигняти винтомь od. шарафомь, ѕздвигняти на шарафъ; 3. losschrauben, die schraube öffnen *čp.* отъшрѕбовати, *č.* розъшр., *p.* отъкрѧцати шрѕбѧ, *r.* разъвинтити, отъв., *b.* разъврьтѩ, разъврьтювамь, *s.* отъврьняти, отъврьтати, *bs.* отъвити шарафъ, отъшарафити.

aufschreib-en, niederschreiben *cč.* написати, *č.* попьс. цо, *:č.* написати (что, що); 2. anmerken *č.* запьсати, *:č.* записати, *b.* записѕвамь, *č.* *et* зазнаменати, позн., *r.* замѣтити, замѣчати, *z.* зазнамити, *d.* забѣлѣжити, *c.* възъписати, надъпис., -авати, -овати; —ung *č.* напьсание, *:č.* написание, *rs.* написъıвание, *č.* запьсание, *:č.* записание, *rs.* записъıвание.

aufschreien, durch geschrei aufwekken *č.* выкричети зъ сна, крикомь зъбѕдити, крикомь зъ сна вытръгнѧти, *p.* възъ-

кричети, *čр.* бѕдити крикомь, *r.* разъкричати, крикомь разъбѕдити, *b.* викамь нѣкого, викомь побѫждамь, *s.* викомь пробѕдити, *z.* кричаниемь пробѕдити, зъдрамити *od.* зъбѕдити; 2. a. mh., ein geschrei erheben *čs.* крикнѫти, *ščr.* възъкрикнѫти, *čр.* выкр., *p.* закрик., закричети, выкрикывати, *cr.* възъкричати, *c.* възъпити, възъѕп., възъкликняти, -клицати, *p.* заврѣсняти, -щети, *s.* заврищати, *rz.* закричати, *d.* викняти, *s.* подъв., провикати, *b.* изъвикамь, изъвиковамь, изъвикновамь, *z.* възъкликняти, задрѣти сѧ, *s.* продрѣти сѧ.

aufschreiten *v.* aufmarschiren.

aufschrekken *b.* ѕплашѧ, -овамь, подъпл., *čd.* поплашити, *čdp.* възъпл., *b.* сътрасня, -новамь, *čр.* выстрашити, постр., *čdp.* прѣстр., *p.* възъстр., *s.* ѕзъбѕчити, *r.* възъпѕгати, -гняти.

aufschrift *f. bčdp.* написъ, *c.* напьсаниѥ, написаниѥ, надъп., възъп., въп., *:r.* надъписъ, *r.* надъпись, *d.* насловъ.

aufschroten, in die höhe schroten z. b. ein fass bier *bs.* възъвалѭмь, *č.* вывалити, *čs.* нав. (сѧдъ съ пивомь), *p.* влачити, вѫкѕлати на горѫ, *r.* възъкатити, възъкатывати, възъкачивати, навалити; 2. alles schroten *bč.* разъдробѭ, -ити, съмелѭ, *č.* розъмлѣти, розътлѕци (обилиѥ), *p.* нашротовати, *r.* възъкрѕпити, *s.* пожрьвѭти; 3. fig. *v.* auffressen.

aufschub *m. b.* тѕтканиѥ, *c.* закъсьнѥниѥ, *čpr.* отъкладъ, *r.* отъкладка, отъкладываниѥ, *z.* отълогъ, *č.* отъложениѥ, *čz.* отъкладаниѥ, *č.* продлѣниѥ, продлѣваниѥ, отътагъ, протагъ, *p.* зъвлака, провлака, *ps.* отъвлака, *p.* завѣшениѥ, продлѕжениѥ, зъвлачаниѥ, отъвлѣканиѥ, *r.* провлачка, *s.* отъгодъ, отъгода, отъгаданиѥ, *bd.* отълаганиѥ, *s.* оклѣвъ, оклѣваниѥ, отъмыцаниѥ; 2. a., termin, frist *č.* лъгота, прирочиѥ, гоѥмствиѥ, *čр.* отърочениѥ, *rs.* сърокъ, *r.* отъсърочка, отъсърочиваниѥ, *čs.* рокъ; ohne a. *č.* безъ отъкладѕ, *s.* безъ оклѣваниꙗ, *p.* немешкалѣ, *r.* немедлѥнно; *v.* unverzüglich.

aufschultern, auf die schultern nehmen *b.* нарамѭ, -мювамь, *č.* на рамена възѧти, *r.* възѧти на плечо, *p.* въложити на баркы, *s.* заметняти сѧ, заврьћи сѧ чѣмь.

aufschüren (das feuer) *č.* розъдѣлати, приграбати, розъграб., приkѕтити (огънь), *čр.* подънѣтити (огънь), *bs.* разъжарити, разъпретати ватрѫ, *r.* разъдѕти, -дѕвати.

aufschürzen (von kleidern), in die höhe schürzen *b.* възъпретѕвамь, *č.* выгрънѫти, огрън., выкасати, *čz.* загрънѫти, *čр.* подъкас., подъвинѫти, прѣпасати сѧ, *r.* подъвазати, подътыкати, подъбрати, подъбирати платиѥ, *s.* запреħи, запрѧзати, посѧвратити, заврьнѫти, прѣврьнѫти, съвити, ѕзъвинѫти (скѕты), засѫкати, зарозати рѫкавы, ѕзъгръняти, подъвѧзати (халинѫ), подъпасати, подъпасовати; sich сѧ.

aufschuss *m.*, ein schnelles aufsteigen *č.* выстрѣлъ, вылетъ, *vs.* възълётъ, *d.* възъмахъ.

aufschüsseln *b.* сыпати ꙗстиѥ, *č.* мисы на столъ дати *od.* поставити, *p.* полмискы на столъ поставити *od.* заставꙗти, *r.* подъчивати, кѫшаниѥ поставити, *s.* носити на тръпезѫ, метати ѕ здѣлѫ.

aufschüttboden *v.* schüttboden.

aufschütt-eln *:b.* натрѧсти, протр., разътр., възътр., *r.* възътрахняти, -хъвати, *b.* натрьсѧ, възътрьсѧ; —en, in die höhe schütten *vs.* насыпати, *čd.* насѕти; erde (um einen baum) a. *b.* нагръщамь прьсть, земѭ, *čр.* объсыпати (стромъ *od.* дрѣво земѥѭ), *s.* нагрънѫти землꙗ, *r.* объсыпати землѥѭ; 2. auf etwas schütten *čр.* въсыпати, *vs.* посып., *s.* посѕти; 3. (v. flüssigkeiten) *v.* aufgiefsen; 4. zum künftigen gebrauche a. *č.* нагромадити, насъгромаждити, *bр.* насъгромадити, събирати, *p.* съсыпывати, *s.* кѕпити, *r.* съкласти (въ амбаръ); —fass *n.*, —gefäfs *n.*, —kasten *m.* (in den mühlen) *bčpr.* насыпка, *s.* сѧдиѥ за насыпаниѥ жита ѕ млынѕ; —ung *vs.* насыпаниѥ.

aufschützen (b. d. müllern), das wasser aufhalten *b.* задрьжавамь, запирамь водѧ, *čр.* водѫ заставити, *č.* водѧ заразити, *p.* водѫ затримати, *r.* запрѧдити водѫ, *s.* ѕставити, ѕставлꙗти водѫ.

aufschwämmen, auftreiben *b.* подъгѕбꙗти, *čs.* набѕбрити, *p.* напѕстити цо чѣмь ꙗкъ гѧбкѫ, възъдати, набрьмѣлымь зъробити, *r.* разътанѫти какъ гѧбкѧ, *s.* набѕꙗти; 2. *v.* aufschwemmen.

aufschwänzen, den schwanz in die höhe binden *b.* подъврьзовамь опашкѧ, *:b.* подъвѧзати (*čр.* огонъ, *r.* опашь, *dpr.* хвостъ, *d.* рапъ).

aufschwärzen *č.* причерннити, *bčр.* начерн. *od.* почерн. на ново, *r.* подъчерн., *s.* поцрьнити, прѣцрьнити.

aufschwatzen *b.* брѫщолевѭ, натърꙗти нѣкомѕ нѣщо брьблѥниѥмь, *č.* намлѕвити комѕ чего, *p.* въмовити въ кого цо, набаꙗти комѕ, *r.* навѧзывати комѕ что, болтаниѥмь ѕбѣждати къ принатиѭ чего, ѕговорити кого възъꙗти что, *d.* наговорити (да ѕзме), блебећаћи принядити кога да ѕзме що, блебетаниѥмь наметняти *v.* aufreden.

aufschweben ms., schwebend sich erheben *b.* възъносꙗмь сѧ, *č.* възънести сѧ, повъзън. сѧ, възъгорѧ сѧ възънашати, *p.* възъносити сѧ въ горѫ, *s.* двизати сѧ *od.* двигнѫти сѧ ѕ зракъ, лебдити надъ чимь, *r.* възънести сѧ, -носити сѧ.

aufschweifsen (b. schmied) *č.* съкѕти, *čр.* нак., *bčpr.* наковати, *čpr.* приков., *bčrs.* съварити, *čdr.* прив., *črz.* навар., *s.* прицврьлити, припоити.

aufschwelgen, durch schwelgen durchbringen *b.* разътѕрѭ покѫщинѧ, разъ-

сыпвамь, č. промарнити, p. -рновати, č. прогырити, промръгати, пробендити, r. промотати, rs. разъточити, s. прошȣкати, съпискати, потратити, разъсȣти.

aufschwell-en, schw. mach. vs. надѧти, :b. надымати, bčrs. надȣвати, č. надȣрити, p. опȣхлымь od. набрьмѣлымь зъробити, повакшити, čp. розъпространити, r. възъпѧчити, z. разъдѧти, напыхнѧти; 2. a. ms. vs. надѧти сѧ, čpr. възъд. сѧ, p. од. сѧ, :d. надымати сѧ, č. надмѧти сѧ, b. надȣвамь сѧ, набѣбнѧ, -бновамь, подъбȣхнѧ, č. набѣгнѧти, čpr. пȣхнѧти, čp. опȣх., напȣх., čr. възъпȣх., c. напȣхлѣти, p. набрьмѣти, vs. отещи, отекати, s. отѣцати; a., anwachsen cčpr. прибыти, -бывати, bd. нарастати, vs. множити сѧ, bs. ȣмн. сѧ; das a., die —ung čs. надѧтие, črs. надымание, bčr. надȣвание, cč. отечение, bs. отицание, отѣцание, č. отекание, bččs. отокъ, čp. опȣхлина, p. набрьмѣние, набрьмѣлость, č. набѣгнѧтие.

aufschwemmen (holz etc.) čdp. наплавити (дрьва), čp. припл., p. выпл., r. гнати, пригн., -гонꙗти дрова od. лѣсъ, s. пȣщати дрьва да плываѭ по водѣ, хватати дрьва по водѣ, плавити дрьва и хватати ю изъ воды, b. ловити плавотины; aufgeschwemmtes erdreich (geogn.) bčdr. наносъ, č. наплавенина, bčd. наплавъ, p. навырѭцаныꙗ рѣчи водоѭ.

aufschwing-en sich čp. възънести сѧ, повъзън. сѧ, r. възън. сѧ, -носити сѧ, bčs. възълетѣти, č. вылет., p. подълет., възълѣтати, вышвигнѧти сѧ, p. възъбити сѧ до горы (на скридлахъ), выгоровати, r. подънати сѧ, подымати сѧ, възъпарꙗти, възъвивати сѧ, s. повити сѧ, bs. възъдвигнѧти сѧ, s. подвигн. сѧ, ȣзъвысити сѧ, ȣзъгнати сѧ, попати сѧ; —ung, aufschwung m. č. възънешение, вышвигнѧтие-сѧ, p. възъбитие-сѧ, горный лётъ, r. полётъ, възълетѣние, парение, възъпар., čs. възълетъ, s. ȣзъмахъ, ȣзъгонъ, ȣзъгнание, ȣзълетѣние, b. възъдвигание, възънесение.

aufsegeln v. aufschiffen.

aufsehen cč. погладѣти, ččd. погладати на горѧ, č. възъгладнѧти, r. възъгланѧти вверхъ, b. подъгладовати, p. до горы погладати, пойрѣти, позѣрати, възъйрѣти, r. възъзрѣти, z. озрѣти сѧ, č. възъзрѣти, попатрити, p. патрѣти (въ горѧ), ȣпатрывати, подънести очи, c. възъвести о., s. подвигнѧти о., r. подънати възоры, b. сапикасати; 2. a., mit vorsorge etc. auf etwas sehen č. доглѧзати od. гладѣти къ чемȣ, bs. надъгладати, čp. възъгладъ od. дозоръ мѣти, r. имѣти надъзоръ (надъ чѣмь), s. имати позоръ, bčrs. надъзирати, имѣти присъмотръ за чѣмь, съмотрити, присъм., čr. гладѣти, čs. пригладати на що, p. пильнѣ сѧ запатрывати, c. внѧти, внюмати, вним., cd. пазити, припаз., настоꙗти; das a., aufwärtssehen č. възъзрѣние, črs. възъгладъ, č. възъгладнятие, погл., погладѣние възъгорѧ, r. възъгладывание, b. погладание, p. възъпойрѣние въ горѧ; a., eindrukk brs. ȣдивлюние, čp. подивение, p. задивение, č. подивъ, čd. позорность, č. глȣкъ, повыкъ, p. выражение, оказалость, rs. шȣмъ, r. слава, s. бȣка, треска, z. словитва; a. machen, erregen čs. бȣдити, bčs. проб., s. поб. позорность, bs. ȣдивлюние, č. подивение; възъб. позорность, s. позор. побидити, rs. възъбȣдити общею вънимание, č. глȣкъ od. повыкъ дѣлати, r. надѣл. шȣмȣ, č. въ очи od. до очȣ бити, p. въ очи ȣдѣрити, bs. ȣ очи ȣдарити, въ очи падати, p. свѣтнымь быти, велькоюе выражение съправити, s. дати говорити о себи, z. словити, шȣмъ od. говорицѧ направити.

aufseher m. c. посѣтитель, čp. дозорца, догладачь, č. догладатель, доглазитель, bdr. надъзиратель, r. надъсмотрьщикъ, досъм., присъм., съмотритель, надъзорщикъ, приставъ, bs. пригладачь, -датель, -дальць, d. надъгладникъ, s. надъзорникъ, настойникъ, z. огладȣхъ, чȣвай, стражарь, p. стражникъ, стражь, опазовальць; —amt n., aufseherstelle č. дозорьствие, доглазительствие, p. дозорьство, čp. ȣрадъ дозорчий, r. надъзирательство, должность надъзирателꙗ, д. съмотрителꙗ, s. надъзорништво, стражарьствие; —in č. дозоркынꙗ, доглазителька, p. дозорчина, čp. догладачка, br. надъзирательница, b. -лица, r. надъсъмотрьщица, надъгладница, bs. надъзирателька, пригладателька, настойкынꙗ; —schaft v. aufseheramt.

aufsehnen sich č. дыхтити od. тѧжити по въстании, p. тѧскнити до въстанꙗ, r. желати въстати, s. чезнѧти за ȣстанкомь.

auf sein čs. быти на ногȣ, čdpr. быти на ногахъ, čprs. не спати, č. быти възъгорѧ, p. чȣти, чȣвати, čp. некласти сѧ спатъ, s. нелѣгати ноћȣ, r. просидѣти ночь, s. быти изъвънъ постелꙗ, быти бȣдьнъ, bčd. бдѣти; früh a. č. часнѣ въстати, привъстати си, vs. въстати рано, p. быти на ногахъ рано, d. ȣранити, s. подъранити; 2. a. (offen sein) č. быти отъврѣнȣ, p. быти отъвартымь, r. разътворенȣ быти, s. быти отворенъ, b. зѣꙗти, s. зиꙗти, ꙗпити, bz. быти отворено, z. б. отъперто; 3. wohl a., sich wohl befinden bčs. здравъ быти, čp. мѣти сѧ добрѣ, s. добро быти, r. быти въ добромь здравьѣ; 4. a., verzehrt sein br. ȣпотрѣблꙗвати сѧ, -бити сѧ, č. съпотрѣбовати сѧ, čp. вып. сѧ, čr. разъйти сѧ, s. быти потрошенъ od. потратенъ.

aufsetz-en, in die höhe setzen bčs. посадити, vs. поставити, č. възъстав., r. възъст. (на що), bčs. положити, čp. вълож., ȣлож. на нѣщо, b. нѣщо тѣрꙗ, -ꙗмь на нѣщо, r. подънати, подънимати. подымати, s. метнѧти на що; den kopfputz a. č,

выстроити главѫ, *pr.* ѕбрати, *p.* ѕбѣрати на главѣ, *r.* ѕбир. главѫ (ѕ женщинъ), причесати, *b.* накычити, *s.* накытити главѫ; den hut, die mütze a. *b.* калпакъ наложити, *č.* дати od. посадити, *p.* въсад. на главѫ (клобѕкъ, чепицѫ, *p.* капелѕшь, чапкѫ), *č.* прикрыти главѫ, *d.* покр. сѧ, *p.* накр. гл., *r.* надѣти (шлıапѫ), *s.* поставити, ѕзътѣи (капѫ, шеширъ) на главѫ; die speisen a. (auf den tisch) *b.* съложити ıастиıе, *č.* давати od. носити на столъ (ıедла), *p.* столъ заставити (потравами), до столѕ дати od. выдавати потравы, *čp.* дати ıестъ на ст., *r.* кяшаниıе на столъ ставити, *s.* носити od. донѣти ıела на столъ, нанѣти на трьпезѫ; fig. seinen kopf a., widerspenstig sein *b.* тврьдоглавъ сьмь, *č.* главѫ си поставити, *bč.* тврьдоглавымь быти, *č.* тврьдошийнымь, неѕстяпнымь б., *p.* ѕсадити сѧ на цо, възъıдти на кълъ, быти ѕпартымь, завъзъıатымь, ѕпорчивымь, зататымь, *r.* ѕпрıамити сѧ, *d.* быти своıа главы, *s.* ıедноѕмьць быти, ѕзъıюгѕнити сѧ, ѕселити себи що ѕ главѫ, *z.* своıа термя въбогати; einem hörner a. *b.* роговы тѕрıамь нѣкомѕ, *čp.* приправити od. въсадити комѕ рогы, *č.* рогы повѣсити к., зърогатити кого, *r.* приставити комѕ рога, *bs.* накытити нѣкого роговы, дѣлати роговы, *s.* прѣлıѕбити чиıа лıѕбя; a. (b. d. näherinnen) *vs.* пришити, *:b.* нашити (на нѣщо); schriftlich a. *č.* напьсати, съпьс., *:č.* написати, *č.* въ съписъ ѕвести, *p.* на письмѣ выразити, подати, ѕложити, *r.* съчинити, *črs.* съставити що писменно, *z.* сяставити кай писмено, *d.* съписати; 2. a. mh. (v. pferden) *bč.* глодя, глождя ıасли (ле), *č.* зъмышити сѧ, мѣти мышь, *p.* лыгавѣти, зѫбами сѧ о жлабъ опѣрати, *r.* имѣти ıащѣръ, *s.* имати od. добыти ıащерицѫ, *bčs.* грызти ıасле; 3. (wdm.) neues geweih bekommen *č.* новыıа парогы брати od. доставати, *pr.* достав. *p.* порожиıе, *r.* рога, *č.* высазовати, рогы выражеıѫ, *bčs.* пѫщати роговы; sich a., sich auf etwas setzen (z. b. auf's pferd) *b.* въсѣдня, въсѣдамь, *čs.* посадити сѧ, сѣднѫти (на конıѫ), *p.* досѣсти (конıа), въсѣсти на конıа, въсѕнѫти сѧ на конıа, *r.* сѣсти на лошадь, садити сѧ на лошадь, *s.* ѕсѣсти на конıа, ѕзъıахати, ѕзъıашити на конıа, *z.* засѣсти конıа; fig. sich a., sich widersetzen *bčpr.* противити сѧ комѕ, *č.* поставити сѧ, *bčp.* възъпротивити (*r.* възъпр.) сѧ комѕ, *r.* възъстати на кого, *čs.* опрѣти сѧ комѕ, *s.* ѕстати od. двиѣи сѧ противъ кога, *z.* въпрѣти сѧ; —er *m.*, der etwas aufsetzt *č.* ставıѫчь, поставователь, поставовачь (кяжелекъ), *p.* ѕставıачь (крѫгли), *bs.* поставлıачь, *z.* поставлıавьць, *r.* мальчикъ который кеглıѫ ставить; 2. (in den bergwerken derjenige, der das holz aufeinander setzt) *b.* онъ който сълага или нарѫжда дрьва, *č.* съкладачь дрѣвиıа, *s.* сълагачь отъ дрьвъ, *r.* кто дрова въ полѣнницѫ съкладываıеть, кладчикъ дровъ; 3. (in d. seestädten) eine person, welche zum ausschiffen der waaren gebraucht wird *č.* вытѣрховачь, съкладачь, *s.* изъкрьцачь.

aufseufzen mh., laut seufzen *ps.* възъдъхнѫти, *č.* възъдых., *čpr.* възъдыхати, *č.* повъзъдыховати, *p.* възътъхнѫти, *s.* ѕзъдъхняти, изъдысати, *c.* задъхняти, възъстенати.

aufsicht *f.* *bč.* надъзѣраниıе, *r.* надъзир., *c.* призир., *čp.* дозоръ, *r.* приз., *č.* догладъ, догладка, доглазениıе, *čp.* догладаниıе, *p.* възъгладъ, дозорованиıе, *r.* присъматриваниıе, съмотрѣниıе, надъсъмотръ, присъмотръ, *rs.* надъзоръ *d.* надъгладъ, *bčs.* надъгладаниıе, *bs.* надъгладба, пригладъ, пригладаниıе, настоıаниıе, *d.* равнаниıе, *z.* опазваниıе, скрьбъ, водба; a. führen od. haben *b.* надъгладавамь, надъзѣравамь, пристоıа, пристоıавамь, *c.* призрѣти, призирати, присѣтити, посѣт., присѣщати, *čp.* дозоръ мѣти, *č.* доглазати, пригл., дозѣрати на кого od. на цо, *čp.* догладати, *r.* надъзирати, имѣти надъзоръ od. присъмотръ, надъсъмотрѣти, присъматривати за кымь или за чѣмь либо, *čs.* пригладати, *s.* надъгладати, видıати, *z.* скрьбъ имѣти, съ кымь равнати, кога водити; unter a. stellen *b.* въземати подъ назѣраниıе, *č.* подъ догладъ od. подъ догладкѫ поставити, *p.* отъдати подъ дозоръ, *s.* подъпазити кога, *r.* отъдати подъ присъмотръ, подъ надъзоръ.

aufsied-en, von neuem sieden *vs.* прѣварити, *č.* зъ нова, *s.* изънова, *r.* вновь варити, *p.* заготовати, отъгот., *d.* прѣкѕхати; 2. a. mh., in die höhe sieden *čp.* врѣти, възъвр., *s.* навр., ѕзъвр., *z.* завр., *č.* възъвѣрати, вывѣр., *vs.* кыпѣти, възъкып., *s.* възъбѕıати, *b.* възъклıѕчити; das a., die —ung *čp.* врѣниıе, възъвр. *etc.*, *vs.* кыпѣниıе, възъкып., *br.* възъкыпаниıе, *s.* зъбѕıаниıе.

aufsiegeln, mit siegellakk befestigen *č.* припечѧтити, *p.* припечѧтовати, *r.* припечатати, *bs.* запечатити; 2. das siegel lösen *bčd.* отъпечѧтити, *č.* розъпечѧт., *r.* разъпечатати, *p.* розъпечатовати, отъпечатовати.

aufsikkern *v.* sikkern auf etwas.

aufsingen einem *rs.* запѣвати, *bčp.* засъпѣвати.

aufsitz *m.*, das aufsitzen zu pferde *čz.* въсѣдъ, *č.* въсѣднѧтиıе, *čp.* въсѣданиıе на конıа, *p.* въсадзениıе на конıа, *brs.* възъсѣданиıе (на конıа), *s.* ѕзъсѣдъ, посѣдъ, посѣданиıе, ѕзъıахъ, -ıаханиıе, *z.* засѣдъ; 2. (insurrekzion) *b.* подвиганиıе, *r.* ополчениıе, *s.* ѕстаниıе, ѕстанъкъ, *p.* посъполитоıе рѕшениıе; —en mh. *vs.* сѣдѣти (сид.) на чѣмь; 2. aufgerichtet sitzen *v.* aufbleiben; die nacht a. *čpz.* прѣсѣдѣти цѣлѧıа нощь, *p.* просто сѣдѣти, длѕго въ ноць бавити,

прѣсѣдывати, *d.* чѵвати, *čprs.* неспати, *r.* всю ночь просидѣти, сидѣти въ ночи, *bčd.* прѣбдѣти цѣлѫѭ нощь; 3. a., sich zu pferde setzen *č.* въсѣднѫти на конѩ, *bčp.* въсѣдати od. въсѣсти на конѩ, *p.* досѣсти od. досѧсти конѩ, *r.* садити сѧ od. сѣсти на лошадь, *s.* ѹзсѣсти (ѹсѣсти), посѣсти, ѹзъюхняти, -хати, поѭх., объѭх., окрочити, закр., оклопити конѩ, *z.* конѩ засѣсти, на конѩ сѧ въсѣсти, *čz.* на конѩ сѧ посадити; d. pferd lässt nicht a. *č.* тънъ кѻнь неда на себе въсѣднѫти, *p.* овъ конь не позъвалѩ сѧ нѣкъдъі досѣсти, *s.* овѣй конь неда никомъ ѹзъюхати, *b.* тойзи конь недава, да сѧ възъсѣдне; 4. a., zu pferde dienen im kriege *b* бывамь конникъ, *r.* ополчити сѧ и слѫжити въ конницѣ, *bs.* слѫжити ѹ конници, *s.* ѹстати на орѫжиѥ, подвиħи сѧ на войскѫ, *č.* коньмо ѹ войска слѫжити; 5. a. (v. vögeln), sich fangen lassen *č.* сѣднѫти od. *čpr.* сѣсти, *čp.* сѣдати, *r.* сѭдати *(č.* на вѣичкъі), *z.* посѣсти, посѣдати, *bs.* насѣсти, насѣдати *(s.* сѧ), *s.* ѹсѣдити сѧ, налѣпити; das a. *v.* aufsitz; —stange, die st. in den hühnerställen *čpz.* града (длѣ кѹръ od. длѣ кѹровъ), *č.* бидло на слѣпицѧ, *r.* насѣсть, насѣстка, *bs.* сѣдало.

aufsollen *v.* aufstehen sollen.

aufspähen, ausspähen *b.* изъдирѭмь, *č.* възъвѣдѣти, выслѣдити, *p.* вышпêрати, вытропити, *s.* ѹходити, изътражити, дознати, *r.* вызнати, вывѣдати.

aufspalten *bcs.* разъцѣпити, *c.* разътати, разъкроити, *čp.* щепати, розъщеп., *č.* розъклати, *čd.* разъкалати, *p.* розълѹпати, розъчёсняти, *r.* разъщепити, разъклати, *s.* разъколити; 2. a. ms., aufgespalten werden *bč.* разъпякня сѧ, *čp.* щепати сѧ, розъщ. сѧ, *č.* розъщепити сѧ, розъсѣднѫти сѧ, розъстѫпити сѧ, *r.* разъсѣсти сѧ, *s.* цѣпати сѧ, калати сѧ, *bs.* разъцѣпити сѧ, разъколити сѧ, *čs.* пѫкнѫти.

aufspannen *bčp.* натѧгнѫти, *r.* натан., разътан., *bčdp.* разътѧгн., *čp.* натѧжити, *ččr.* напрѧщи, *c.* напрѧзати, *č.* розъстрѣти, *čpz.* разъпостр., *p.* наставити, выпрѧжити, *r.* разъпѭлити, нап., выпѭл., *ččdp.* разъпѧти, *čdp.* нап., *č.* напнѫти, розъпн., *z.* разъвити; die segel a. *b.* изъвличамь вѣтрила, *č.* розътагнѫти плахтъі, *vs.* разъпѹстити *(b.* завѣсъі, *č.* пл., *p.* жаглѭ, *r.* парѹсъі, *s.* ѥдра, *z.* ѭдра, *bd.* вѣтрила), *b.* пѹстити (пѹщамь), *čdp.* разъвити, разъвинѫти, *d.* разъпати, *r.* подъħати, *s.* отворити; gelindere saiten a. od. aufziehen, d. i. nachgeben *bč.* попѹстити, попѹщати, *b.* отъстѧпвамь, *č.* поволити, *čpr.* ѹстѫпити, *č.* мѣрнѣи си починати, *p.* съпѹстити съ басѹ на квинтѫ, съп. съ квинтъі, ѹлѣгати, съпѹстити нѣцо зъ ѹпорѹ, *čr.* скромнѣйшимь сѧ ѹказати, *r.* сѣдѣлати сѧ ѹстѧпчивѣѥ, *s.* повѹħи сѧ.

aufsparen *b.* пистѭ, *čz.* хранити, прихр. *(z.* за приходнѩ потрѣбѩ, *č.* про бѫдѫцѭ потр.), *čp.* охр., *č.* ѹхр., *r.* събрѣгати (длѩ бѫдѧщаго ѹпотрѣблениѭ), копити, накоп., *s.* съчѹвати, *dp.* щадити, прищ., защ., *p.* ощ., *d.* ѹщ., *čp.* заховати, *č.* ѹх.; 2. a. *v.* aufheben 4), *v.* aufschieben 2).

aufspeichern *b.* наложити въ житницѩ, *č.* насыпчити, нагромадити обилиѥ на сыпкѫ, *p.* въ шпихлѣрю съложити, съсыпати до шпих., *s.* съсѹти, съсыпати жито ѹ житницѩ, *r.* накоплѭти въ житницахъ, класти, сълк. въ амбаръ.

aufspeien mh. *bčp.* наплюти на нѣщо, *čs.* плюѵати на що, *r.* плевати, *rs.* плюнѫти на що.

aufspeisen *v.* aufessen.

aufsperren (weit öffnen, die thür) *č.* отъврѣти (до корѭнъ), *bdpr.* съвсѣмь отворити, *č.* отъмъкнѫти, отъмыкати, розъврѣти, *čp.* розъдѣрати, *r.* разътаращити, *d.* отъпрѣти, отъпирати, *z.* отъкленѩти, отъклепати, *s.* отъѭпити, отъѭзити врата; das maul, den mund a. *b.* зѭпамь, зѭпня, *č.* отъврѣти, розъвр., розътѧгнѫти гѫбѫ, *p.* розъдѹвити гѫбѫ, *bčr.* зѣвати, *d.* зиѭти, *bd.* зинѭти, *br.* разъзиняти od. разъзѣвати (рътъ), *s.* разъвалити ѹста, *z.* режати сѧ; die augen a. *b.* облещѩ очи, кокорѭ сѧ, *r.* таращити, вытар. глаза, *čp.* вытрѣщити, вывалити очи, *s.* изъв., провал., изъбѹлити очи, *č.* выбѹл., выпѹл. очи, ѭко выѥвеный глѧдѣти, *s.* изъбечити, изъбѹч., изъдречити очи, *r.* пѩчити, вып. od. пѭлити глаза.

aufspielen *b.* засвирѭмь, *čp.* загради, *dr.* заиграти; sich die finger a. *b.* изъранивамь прьстъі отъ свираниѭ, *č.* прьстъі си розъграти, *p.* зъграти собѣ пальцѧ (граниѥмь ѹшкодити), *s.* озледити си прьстъі играниѥмь.

aufspiefsen *čd.* набѻсти, *bčs.* набадати, *č.* набоднѫти, напихнѫти, на рожьнь oder на кѻлъ насътрѫчити oder наразити, *p.* прошити od. пробости сьписомь, затъкняти на сьписъ, на рожьнъ въсадити, на паль въбити, на дидѫ въсадити, *čp.* възъѭти на ощепъ od. на пикѫ, *r.* копиѥмь проклѫти, на рогатинѩ подънати, натъкнѫти, *bd.* натък., *s.* натъіцати, наврьнѫти, набити, ѹдарити на кольць od. на ражьнь.

aufspinnen *čpr.* выпрѧсти, допр., *čpz.* съпр., изъпр., *čd.* попр.; die finger a. *b.* прадениѥмь изъранити прьстъі, *č.* розъпрѧсти си прьстъі, *p.* зъранити пальцѧ прѧдзêниѥмь, *s.* прьстъі си разъѥсти прѧдениѥмь.

aufspitzen die ohren *č.* ѹшима стригати, ѹши възътъічити od. напѧти, напнѫти, *p.* надъставѭти ѹшѹ, *r.* навострити ѹши, держати ѹ. востро, *b.* двигамь ѹши, *s.* двизати ѹши, стриħи ѹшима, рогѹшити.

aufspreiten, aufspreizen *b.* разъчоперити, *čpr.* разътѧгнѫти, *č.* розъпрострѣти, *č.* розъпнѫти, *čs.* разъпѧти, разъпѧти, *s.*

разъмъкнꙗти; die thür a. *b*. цѣлаıа врата отварамь, *č*. розътагнѫти, до корıанъ отъврѣти двере, *p*. отворити на розътажь, *s*. отъıапити, отъıазити, отворити широмь врата.

aufsprengen, mit gewalt öffnen :*b*. проломити, *čpr*. вылом., *bčs*. разъбити, *br*. отъб., *čp*. выб., *s*. проб., *čpr*. выпрѣти, *č*. выразити, розъгодити, -валити, *p*. розъсадити, *r*. вышибити, *z*. вытръгати, (von der thüre auch) *čp*. высадити, *p*. выважити; a. (wdm.) *v*. aufjagen.

aufspriefsen *v*. aufsprossen.

aufspringen ms., in die höhe springen *cdr*. възъскочити, *c*. възъскакати, изъскочити, *b*. въскочамь, -човамь, *čp*. выскочити, *čd*. поск., *p*. подъск.; 2. (v. der thür, sich plötzlich öffnen) *čpr*. разъскочити сѧ, *č*. розъврѣти сѧ, розълѣтнѫти сѧ, наглѣ сѧ отъврѣти, *dpr*. отворити сѧ (наглѣ, въдрȣгъ, *b*. бръзо), *z*. отъпрѣти сѧ, отъкленꙗти сѧ; 3. a., aufplatzen *čps*. пѧкнѫти, *bčp*. разъпѧкнѫти сѧ, *č*. розъстѫпити сѧ, розъсѣднѫти сѧ, розъшкерити сѧ, *r*. лопати сѧ, щелıати сѧ, полꙗчити трѣщины, трѣскати сѧ, *br*. разътр. сѧ, *s*. пꙗцати, изъпꙗц., попꙗц., *z*. пꙗчити, *s*. разъпꙗч. сѧ, *z*. разъпꙗкнѫти.

aufspritzen *b*. пръскамь на высоко, *č*. стрѣкнѫти възъгорѧ, выстрѣк., -ковати, *p*. сикати чѣмь въ горѧ, *s*. стрьцати ȣ высь, *r*. брызгати *et* прыскати въ верхъ.

aufsprossen ms. (v. pflanzen) *čp*. пѧкнѫти, розъпѧк. сѧ, *č*. пꙗчати, пꙗчити сѧ, выганıати, *z*. младикы поганıати, брьстъ гнати, *s*. тѣрати младицѧ, *č*. възърostати, выр., *r*. възърастати, *p*. вырастати, *br*. произър., прозабати, *č*. пȣщати, *p*. пȣщ. сѧ, кревити сѧ, *r*. разъкрыти сѧ, *bs*. изъникнꙗти, проникн., *s*. изъницати.

aufsprössling *m*., junger zweig *čp*. выростъкъ, *čs*. млазь, *r*. побѣгъ, отъпрыскъ, *d*. огранъкъ, младица, *z*. младика, *b*. младока; 2. *v*. emporkömmling.

aufsprudeln ms. *č*. выпрыщити сѧ, выпрысковати, *čp*. вытрыскати, *č*. -ковати, *črs*. възъкыпѣти, клокотати, *s*. шиклıати, кръклıати, *c*. разъврѣти, *č*. розъв., выв., *s*. пров., ȣзъвр., *bz*. изъвр., *z*. изъвирати; 2. a. *v*. aufbrausen 2).

aufsprung *m*. *b*. въскоченıе, *č*. выскокъ, *čd*. поскокъ, *p*. подъскокъ, *rs*. възъскокъ; 2. a., das zerspringen *čz*. пꙗкъ, пꙗклина, *d*. пꙗкотина, *b*. разъпꙗкненıе, *č*. розъпꙗкнѧтıе, *p*. прѣпѧк.-сѧ, *r*. трѣщина, трѣсканıе, лопанıе.

aufspulen *vs*. навити, намотати.

aufspülen, aufwaschen :*r*. оплакати, оплакнѫти (-ковати, -кывати), съпл., *r*. ополоскати, *vs*. омыти; 2. a., aufschwemmen *vs*. нанести, *čp*. наплавити.

aufspünden, -unden *bčs*. отъчепити, *č*. вытѧгнѫти, выидати затъкѧ, *čp*. отъшпȣнтовати, *r*. отъткнꙗти вътȣлькѧ, вынати затычкѧ, отъкȣпорити, разъкȣп. бъчкѧ, *s*. отъвранити, отътапȣнати.

aufspüren *b*. изътръсовамь, изъдирвамь, *č*. вызъвѣдѣти, *čp*. выслѣдити, *p*. вытропити, дотеци, *r*. отъискати по слѣдамъ, вывѣдати, *d*. изъвѣдѣти, *s*. изътражити, -живати.

aufstaffiren *čp*. выстроити, ȣстр., *č*. выкрашлити, выфинтити, *bs*. изъкытити, нак., *r*. ȣбирати.

aufstämmen, aufstemmen, auf etwas stämmen *č*. подъпрѣти, *čp*. опр., *b*. опирамь нѣщо на нѣщо, *r*. ȣпрѣти, *s*. подъȣпрѣти, наслонити, (подъȣпирати, наслаıати), *z*. въпрѣти, въпирати; sich a. (z. b. auf den tisch) *čp*. опрѣти сѧ, *bčp*. опѣрати сѧ, *p*. възъпрѣти сѧ локтемь, *s*. подънимити сѧ, *r*. обълокътити сѧ.

aufstampfen, zustampf. *b*. натъпкамь, *č*. придȣпати, надȣпати, припѣховати, *čp*. ȣтлȣци, притл., *s*. притабати, пригазити, *bs*. набити, *r*. притъптати; 2. *b*. разътъпкамь, *č*. розъдȣпати, розъпѣховати, *p*. вытȣпати *et* притѧп. дıȣрѧ, *r*. разътъптати, *s*. разъгазити; 3. a. mh., stark auftreten *b*. ıако тъпчꙗ, *č*. цȣпати, сильнѣ дȣпати, *p*. тȣпати *et* тѧп., тȣпнꙗти, настꙗпити ногоıѫ, *s*. топотати, затоп., бити ногоıѫ, *r*. тъпнѫти, тъпати ногоıѫ.

aufstand *m*. *c*. разъвратъ, разъвѣтъ, крамола, *čp*. повъстанıе, *č*. *et* възъбȣренıе, позъдвиженıе, *p*. розърȣхъ, рокошь, *prs*. бȣнтъ, *čs*. пȣнтъ, *r*. възъстанıе, *bcdr*. възъмꙗщенıе, матежь, *s*. ȣстанъкъ, ȣстаıанıе, *d*. бȣна, побȣна, *z*. хрȣпъ, въстаıа.

aufstapeln *b*. награмаждавамь, нагръщамь, *č*. съкладати od. ȣклад. въ громады, *p*. ȣкладати od. ставıати въ стосы, *r*. въ кꙗчꙗ класти od. съкладывати, *s*. нагомилати, нагрътати, съкȣплıати на хръпѧ; holz a. (schifferausdrukk) *b*. сълагамь дрьва, *č*. съкладати дрѣвıе, *p*. дрѣво въ реıѧ ȣложити, *s*. брьвнати, накладати, *r*. класти, ськл., съкладывати въ полѣнницꙗ, въ клѣткы.

aufstauben ms. *v*. aufstieben.

aufstäuben *b*. запрашвамь, двигамь, подв. прахъ, *č*. възъгорѧ прашити, възъпр., *čs*. напрашити, запр., *p*. напрашити чего на чемь, *r*. запрашити, запорашивати.

aufstäubern *v*. aufjagen.

aufstechen, mit stich. öffnen *c*. боденıемь разъвести, б. разъврѣти, *č*. пропихнѫти, продѣти, *p*. пробити, продıȣравити, *pr*. отворити, проклати, *r*. протъкнѫти, възъкрыти *b*. пробити, *d*. пробости, *s*. разъбости, *d*. изъб., *z*. продрѣти; 2. eine kupferplatte a. *b*. пьстрити, *č*. пообърыти дъскѧ, *r*. прѣгравировати, *s*. прѣваıати, рѣзати съ нова, изнова дȣбсти (длъб.); 3. fig. einem etwas a. *b*. тıакамь (нѣкомȣ нѣщо), *čp*. вычитати комȣ цо,

r. дѣлати комѹ ѹпрѣкы за что, *s.* прѣкорити.

aufstehen, offen stehen *b.* быти отворенъ, *č.* быти отъврѣнѹ, *r.* б. отворенѹ, *s.* отворенъ быти, *p.* отъвартымь быти, отворомь стати, *z.* отъперто od. отъкленнюно б., *s. et* ıапити, лапити, зиıати, зıати; 2. sich erheben *vs.* възъстанѧ, възъстати, *ćp.* повъзъст., *c.* възъстаıати, *b.* възъставамь, -вати, *r. et* възъст., *s.* двигнѫти сѧ, *ćd.* възъдвиг. сѧ, *č.* повъзъдв. сѧ, възъведнѫти сѧ, възъвести сѧ, *p.* подънести сѧ, *r.* подънати сѧ, подъимати сѧ; zeitlich od. früh a. *č.* привъзъстати си, *ćpr.* рано възъстати, *č.* часнѣ в., *p.* пораните сѧ, *bd.* ѹранити, *s.* подър.; vom krankenlager a. *bs.* прѣдвигамь сѧ отъ болести, *č.* повъзъстати зъ немоци, *s.* ѹстаняти, *z.* оздравити сѧ, *č.* ѹздр. сѧ, *pr.* выздравѣти, *s.* оздр., *r.* оправити сѧ, *d.* опоравити сѧ; gegen jemd. a. *brs.* възъстати на нѣкого, *s. et* противъ кога, *ćp.* повъзъстати проти комѹ, *ćs.* възъпротивити сѧ, опрѣти сѧ, *bs.* двигати сѧ, *s.* подвиħи сѧ на кога, възъбѹнити сѧ н. к., *z.* сѧперь сѧ ставити, въставити сѧ, въпрѣти сѧ комѹ, съпѹнтати сѧ проти комѹ, *cr.* възъмятитии сѧ; 3. a., auf etwas stehen *b.* стоıѫ, ставамь, станѧ на нѣщо (на нѣчемь), *ćpr.* стати, *s.* стаıати, *p. et* стаıети (на чемь); 4. a., erscheinen *ćp.* выстѫпити, *r.* ıавити сѧ, проıав. сѧ, *bs.* поıав. сѧ, *s.* доħи (*pro* доити).

aufsteifen, steif machen *ćp.* натѧжити, *č.* тѧгымь ѹчинити, *p.* наштывнити, штывнымь od. крѣпкымь възъробити, *r.* съдѣлати жесткымь od. крѣпкымь, *s.* крѣпити, покрѣпити, ѹкрѧтити, съкрѧтити; die wäsche a. *b.* коравити, *č.* ошкробити, нашкр., *p.* мѧчковати, *pr.* крохмалити, *r.* крахм., *s.* прѣскробити, штиркати, прѣшт., покрѣпити (рѧбиıе).

aufsteig-en *ms.*, in die höhe steigen *ćp.* выстѫпити, *č. et* възъст., выстѧповати, *č.* възъıити, *p.* исти до горы, *c.* възълѣзти, възъникнѧти, възъıити, възъхаждати, *cr.* възъходити, възъх., *r.* лазити, *b.* възълѣзѧ, възълѣзѹвамь, *s.* ѹзлазити, ѹзиħи, пенıати сѧ, ѹзъпати сѧ, *d.* попати сѧ; auf's pferd a. *b.* възъскачѧ, възъскачѹвамь, *č.* всѣднѫти на конıа, *p.* въсѧсти на коніа, *r.* сѣсти od. садити сѧ на лошадь, *s.* посѣсти конıа, ѹсѣсти od. ѹзıашити на конıа; auf den wagen a. *b.* възъскачамь на кола, *č.* въсѣднѫти до возѹ (на возъ), *p.* въсѣдати на возъ, *r.* сѣсти въ каретѧ, *s.* попати od. пенıати сѧ на кола; a. (v. rauche) *b.* дымъ сѧ двига, *ćp.* выстѧповати, *č.* възънести сѧ, *p.* подъносити сѧ, възънос. сѧ до горы, *r.* подънати сѧ, подъимати сѧ, *z.* валити сѧ; хлапѣти; (v. gestirnen) *b.* гвѣзда изълѣзва, *č.* выстѧповати, ѹказовати сѧ, проблысковати, *r.* възъходити, възъх., възъйти, *s.* поıавити сѧ, изъиħи, изътеħи, *d.* помолити сѧ, *s.* освѣняти, *z.* изъити, изъхаıати, приказати сѧ; a., aufstoſsen (v. magen) *r.* ригати, *r.* рыг., *s.* подъригнѧти сѧ, подъригывати сѧ, *p.* отър., *br.* отър. сѧ, подънимати сѧ; es ist mir ein gedanke aufgestiegen *b.* дошло ми на ѹмъ, *r.* мнѣ пришло на ѹмъ, *s.* долази ми на ѹмъ, *ćp.* пришло ми на мысль, *p.* пришла ми мысль; —end *č.* вьстѫпавый, възъстѧпѫщий, выст., *ćp.* въстѫпный, *br.* възъходащий, *s.* ѹзълазаħий, ѹзълазьнъ, ѹзъходьнъ; ѹзъходаħий; aufsteigende linie *č.* поколѣние възъстѫпѫщеıе od. выст., *p.* линиıа горнаıа od. въстѫпнаıа, *br.* възъходащаıа л., в. черта, чрьта, *s.* ѹзълазаħа od. ѹзъходна лоза, ѹзъходно колѣно, *z.* навъгорна врьста.

aufstekken, mit nadeln *etc.* befestigen *b.* забадамь, закапчамь, *ćp.* припѧти, подъпѧти, *č.* припихнѫти, *ćp.* въсадити, *p.* ѹтквити на чемь, *s.* прикопчати, придѣти; 2., an etwas stekken, in der höhe anbringen *č.* насътръчити, засът., *p.* вдѣвати цо на цо, *ćpr.* въткнѫти, *r.* възътъкнѫти, *bd.* патъкнѫти, *bs.* затъкнѫти, набости, *z.* натыкати; eine fahne (flagge) a. *b.* разъвивамь, двигамь байракъ, *č.* затъкнѫти, възътычити, вътычити, высътръчити, вывѣсити прапоръ (od. корѫгъвь), *p.* бандерѧ od. хорѧгъвь вывѣсити od. выставити, *r.* ставити, подънати, выкыняти, *s.* разъвити, изътъкнѫти стѣгъ, наперити, подвиħи od. намѣстити барıакъ, *z.* бандерѧ разъвити od. разъпати; 3. kleider a. *b.* възъпретвамь, *ćp.* подъкасати, заложити, *r.* подътыкати, подъклати, подънати, подъбрати, *s.* ѹзъврьняти, заврьн., засѹкати, посавратити; ein lager a. *v.* aufschlagen; das bajonett a. *v.* aufpflanzen.

aufstell-en *vs.* ставити, пост., паст., *r.* възъстав., *ćp.* ѹставити, выставити, *c.* разъложити, разълагати, положити, полагати, покласти, посадити, ращинити; in ordnung a. *ćd.* ѹстановити, *č.* въ порадкѹ od. по пор. розъставити, *r.* по порадкѹ разъст., *z.* разъст., разъпост., *bs.* нарадити, намѣстити, *s.* зам., *p.* въ добрый рѧдъ рѣчи въправити; truppen a. *c.* оплъчити, -чати, *č.* розъставити войско, *p.* съправити войско, *bs.* нарадити войскѫ, *r.* възъставити войско, строити, выстр., постр. въ линиıѫ; zeugen a. *č.* поставити, дост., привести съвѣдкы, *p.* съвѣдковъ ставити, *r.* прѣдъставити od. привести съвидѣтелей, *b.* п. съвидѣтели, *s.* навести, довести съвѣдокы, позывати сѧ на съвѣдокы, показати, *z.* навести притъча, припелıати притъча, съпритъчати сѧ, *c.* притъчьствовати; netze a. *b.* простирамь, намѣщамь, пѫщамь мрѣжѧ, *č.* розъставити сѣтѧ, *p.* сѣти заставити, сѣти положити, розъбиıати, *r.* разъставити сѣти od. тенета, *d.* разъпати мрѣжѧ; wegen od. nach etwas a. *b.* изъдирвамь, *č.* на-

ставити, осадити, осидла настроити, настражити (комꙋ od. чемꙋ), *p.* сидла ставꙗти (на кого), *r.* вывѣдывати что, *s.* разъпыткывати, тражити, изъвѣдѣти що, изъвѣстити сѧ; —ung *bčp.* поставениѥ, *dr.* -влѥниѥ *etc.*

aufstemmen *v.* aufstämmen.

aufstempeln *b.* бѣлѣжꙗ, забѣлѣжвамь съ печꙗти, *č.* зъкольковати, прѣк., *p.* выстêмпловати, вытиснꙗти, *s.* билѣговати, ꙋдарити билѣгъ, *r.* приложити штемпель, клеймити.

aufsteppen *b.* пришивамь, *bč.* пристегнѫти, пристеповати, *r.* пристегати, наст., *p.* прицеровати, *s.* приглꙗсати.

aufsticheln *b.* прободновамь, *č.* пропихнѫти, *p.* проклѫти, *s.* пробоцкати; 2. jemd. zu etw. a. *č.* словы попиховати, драждити, ѫщипкы нѣкого къ чемꙋ привести, *p.* притинками подъбêхтати, напѧдзати до чего, *bs.* подъбадати, *s.* подътыцати, подражавати, *r.* подъзадорити, подъстрѣкати.

aufstieben ms. *b.* двига сѧ прахъ, *bč.* праши сѧ, *čs.* (възъгорѧ) сѧ прашити, *č.* цо прахъ сѧ възънашѫти, *p.* подъносити сѧ ꙗкъ кꙋрꙗва, ꙋлѣтывати, подълетѣти, *r.* въ видѣ пыли подънимати сѧ, *s.* двигнѫти сѧ, ꙋзълетѣти, ꙋзъпръхнѫти, изъпрашити сѧ.

aufstiften *v.* anstiften.

aufstikken *čr.* вышити, наш., вышивати начь od. на чемь, *b.* изъшити, *p.* пригафтовати, выгафт. на чемь, *s.* изъвꙗзти.

aufstöbern *v.* aufstäubern, aufjagen.

aufstöhnen mh. *br.* заохати, *č.* застенати, *s.* -пꙗти, *čr.* застонати, *čp.* ѭкнѫти, заѭкнѫти.

aufstopfen *bs.* изънова плънѥ (пꙋнити) постелѥ, *č.* зънова выцпати, *čp.* прѣсыпати (постель), *r.* сънова набити.

aufstöpseln *č.* вындати чепъ od. затъкѧ, *p.* отъкорковати, отътъкати, *bs.* отъчепити, *r.* разъкꙋпорити.

aufstören *č.* възъбꙋрцовати, повыкомь възъбѫрити, *p.* възърꙋшити, пор., выплѫшити, *r.* възътрьвожити, шꙋмомь кого подънꙗти отъ сна, *vs.* бꙋдити, възъбꙋд., пробꙋд., *r. et* разъб. (*č.* повыкомь, *p.* галасомь, *r.* шꙋмомь, *s.* бꙋкомь).

aufstofs-en *b.* бльснꙗти, бꙋхнꙗти, *č.* проразити, розър., *p.* трꙗцениѥмь od. пьхнѧтиѥмь отворити, *s.* ꙋдараѭћи или тꙋраѭћи отв., протꙋрати, прогꙋрати, *p.* отъпьхнꙗти, розъпьх., *z.* разъпьх., отърынѧти, *p.* выбити, *dr.* отъб., *d.* разъб., *r.* отътолкнꙗти, выломити, *s.* прол., разъвалити, *r.* вышибити; 2. *v.* aufjagen; 3. a. ms. (v. magen) :*r.* ригати (сѧ), отър., отъригнѫти, *s.* подъриг. сѧ, *r.* рыг., подърыг. *etc.*, *b.* ꙋригнꙗти, *č.* кръкати, съмѣтати сѧ, възъдвигати сѧ, *r.* подънимати сѧ, *p.* отъбиꙗти сѧ, отъзывати сѧ, отърѭцати; 4. a., auf jmd. od. auf etwas a. *č.* наразити сѧ, завадити очь, *p.* завадити сѧ, *čp.* ꙋдêрити сѧ о цо, *s.* ꙋдарити о що, *br.* натъкнѫти сѧ, набѣжати; 5. einem a., begegnen *č.* наскытнѫти сѧ, намꙗсти сѧ, намѧтнѫти сѧ, *p.* навиꙗти сѧ, зъдарити сѧ, съпотыкати кого, припадкомь възънаходити, трафити сѧ комꙋ въ дрѫдзе, зъналѣзти, трафити на цо, *r.* попадати сѧ, въстрѣчати сѧ, *z.* срѣчати кога, *d.* намѣрити сѧ съ кымь, *s.* наиђи на кога, *bs.* сꙗсрѣсти, *s.* сꙗкобити, ꙋдесити кога; es stiefs mir ein gedanke auf *v.* aufsteigen; 6. der wein stöfst auf *r.* вино кыснеть, в. кыслѣѥть, *bč.* в. кысне, *č.* в. кыше, *s.* в. цикне, *č.* в. сѧ ꙋима, *p.* в. трꙗти, в. ма щавикъ, *s.* в. ѥ ꙋзъвищало; das a., die —ung *b.* бльскъ, бꙋхъкъ, *č.* проражениѥ, розър., *čp.* ꙋдêрениѥ, *r.* отъталкываниѥ, отъбиваниѥ, *s.* пробиꙗниѥ, разъб.; 2. (v. magen) :*r.* ригениѥ, *b.* ꙋригнованиѥ, *r.* рыганиѥ, подърыганиѥ, отърыжка, *p.* отъбиꙗниѥ-сѧ.

aufstöfsig, sauer, verdorben *r.* кыслый, *č.* кыселый, възъкысалый, *čs.* накысалый, *čz.* накыслый, *p.* квасный, *č.* накаженый, порꙋшеный, *p.* възъпсꙋтый, трꙗцѧций, *s.* ꙋзъвищалый, *br.* изъпорченный, *d.* поквареный, възъквареный; —er wein *b.* възъкысло вино, *č.* възъкысалоѥ в., *p.* в. зъпсꙋтоѥ, *r.* в. окыслоѥ, *s.* заврѣлица; 2. a., krank *č.* хорый, хꙋравый, недꙗживый, *p.* хоровитый, осовѣлый, възъгапѣлый, *s.* болешливый, *br.* больный, *r.* хворый.

aufsträuben *vs.* наѥжити; sich a., aufstrauben ms. *vs.* ѥжити сѧ, наѥж. сѧ, *s.* накострѣшити сѧ, наремежити сѧ, настръшити сѧ, *r.* щетинити сѧ, ощ. сѧ.

aufstreben mh. *b.* желаѥ на высоко, *č.* выше тѫжити, *s.* тꙗжити, *p.* ꙋсиловати сѧ подънести, *r.* ꙋстрѣмити сѧ къ верхꙋ; 2. a., emporragen *b.* възъвышава сѧ, *č.* выпинати сѧ, възъгорѧ сѧ пнѫти, *p.* възъпинати сѧ, пѧти сѧ до горы, *s.* пениꙗти сѧ ꙋ высь, *r.* торчати къ верхꙋ.

aufstreichen *vs.* намазати, *čpz.* пом., *p.* подъм., насмаровати; die haare a. *b.* чешꙗ косꙗ на горꙗ, *č.* възъгорѧ гладити od. чесати, *p.* заложити, завинѫти, загарнѫти влѫсы до горы, *s.* косꙗ наѥжити, ꙋзъчешлꙗти, *z.* гладити нарꙗбы od. на вышь; auf der geige a. *č.* загѫсти, *p.* потѧгнѫти съмычкомь по стрꙋнахъ, зарьзнꙗти въ стрꙋны, *brs.* загꙗдѣти.

aufstreifen (die ärmel) *č.* выгрънѫти, огрън., *čp.* заложити, подъкасати, *p.* подъгѧти рѧкавы, высмꙋкнꙗти рѧце, *z.* засꙋкати, *r.* засꙋчити, подъбрати, закрꙗтити рꙗкава, *b.* възъпретати рꙗкавы, *s.* ꙋзъгрънꙗти, заврьнꙗти, посꙗвратити, *rs.* завратити, *z.* завихати; die haut a. *čz.* одрѣти кожѧ, *b.* одирамь к., *čp.* съдрѣти скорѧ, кожѧ, *p.* задраснꙗти скорѧ, *r.* осаднити, съсад., сътрѣти кожѧ, *d.* огꙋлити

кожѧ, *s.* окрзняти сѧ, пришкрънити сѧ; 3. auf etw. a., etw. berühren *č.* влѣци сѧ по чемь, дотыкати (*s.* дотыцати) сѧ чего, дотъкнѫти (*s.* -тък-) сѧ чего, *p.* летко дотъкнѫти, драснѫти, *r.* дотрогывати сѧ, задѣвати, *bcs.* косняти сѧ, *s.* бръцнѫти.

aufstreuen *vs.* насыпати, посып., обсып., *čd.* насѹти, *b.* пръсняти.

aufstriegeln *vs.* възчесати, разъч.

aufstrikken *b.* изъоплетѧ конца, *č.* выплести, възъплести, *s.* попл. коньць, *p.* додѧти, выд. прадзѧ, съпотрѣбовати прадзѧ робѧць на дротахъ поньчохы.

aufstülpen, die stülpe aufwärts biegen *č.* выгрънѫти, заг., възгорѧ загнѫти, *p.* загѧти, *z.* погънѫти, завихати захврълити, *brs.* завратити, *s.* посявр., заврьнѫти, ѹзъв., ѹзъдвигнѫти ободъ, *p.* завинѫти, отъв. краньць, *čp.* заложити, *r.* съвѧзати, подъв.; den dekkel a., auf etw. stülpen od. dekken *bčs.* поклопити (*č.* грыньць, *s.* лоньць), *c.* прикл., приложити покличкѫ, *p.* вложити покрывкѫ (на гарнъкъ), въсадити длѣ покрытия, *čdr.* покрыти, *r.* накрыти крышкоѭ, наложити крышкѫ, *z.* повазняти; eine aufgestülpte nase *b.* надвигнѫтый носъ, *s.* ѹзъдвигнѫтый н., *č.* выгрънѫтый н., *p.* задартый н., *r.* възъдернѫтый н., поклѧпый н., *p.* пѣркатый н., *s.* заковръченый н., ѹзъков. н., зафръкнѥнъ н., зафръченъ н., ѹзъкѹченъ н., ѹзъбиѥнъ н., ѹзъвинѧтъ н., ѹзъвинѥнъ носъ.

aufstürmen (z. b. die thür) *č.* выразити, розър. двере, *čp.* высадити двере, дрьви, *p.* розъбити штѹрмомь, добывати сѧ до дрьви на ѹморъ, *r.* силоѭ отворити, съ шѹмомь отв. двери, разъломати, выл., *bs.* разъбити врата, *s.* отворити на ѭрышь.

aufstürzen (auf etwas) *b.* насъвалити, *č.* рыхлѣ въгодити на нѣцо, прикрыти, *p.* шибко върютити, накрыти, *r.* набросити, накынѫти, насѹнѫти, *s.* бацити; den dekkel a. *čs.* поклопити, закл., *čdr.* покрыти (*č.* покличкоѭ, *r.* крышкоѭ), *p.* покрывкѫ на гарнъкъ вложити, *r.* наклобѹчити, *z.* повазняти; die haube a. *b.* хврълямь, *č.* чепьць лѣдаѩкъ на главѫ годити oder въсадити, *p.* чепъкъ лѣдаѩкъ въсадити, *s.* бацити капѫ на главѫ, *r.* надѣти въ скорости; einen teller stürzen *b.* обращамь таларь, *čs.* поклопити (талѣрь), *p.* подъпрѣти (талѣрь), на шторць поставити, *r.* опрокынѧти; 2. a. ms., heftig auf etwas fallen *bč.* паднѫти нагло на нѣщо, *č.* годити od. врьгнѫти сѧ начь, *p.* въпасти на цо (od. на кого), *s.* насрънѧти.

aufstutzen *v.* aufstülpen; 2. a., aufputzen *čp.* выстроити, *č.* пристр., *čp.* озъдобити, *p.* ѹпакшати, вымѹскати, *r.* ѹбрати, ѹбирати, наряжати, ѹкрашати, *bs.* накытити, *z.* зълишпати, окынчкати; den bart a. *čpr.* закрѫтити ѫсъ, ѫсы, *s.* засѹкати, зафръкати бръкы.

aufstützen *v.* auflehnen.

aufsuchen *č.* выглѧдавати, погл., *čp.* вынаlѣзти, *p.* шѹкати, пош., выш., *čp.* слѣдити, *c.* изъслѣдити, изъслѣдовати, *dr.* искати, *r.* приискати, отъиск., съискывати, *z.* поискати, *b.* тръсити, разътръсити, *d.* тражити, потр., *s.* изътраживати.

aufsucher *m. č.* выглѧдавачь, *čp.* вынальзца, слѣдитель, *s.* тражильць, *r.* искатель, *b.* изътръситель.

aufsuchung *č.* выглѧдаванию, погл., *p.* пошѹкыванию, вынайдованию, *r.* съискыванию, отъиск., прииск., възъиск., *b.* тръсению, изътръ., *s.* тражению, тражнiа, искание, изътраживание, потраживание.

aufsud *m. čprz.* отъваръ, *s.* отъваръкъ, закыпъ, *b.* отъварению.

aufsummen *čs.* накѹпити, нагрънѫти, *č.* зъмножити, *br.* ѹмножати, *r.* накоплѩти, прибавлѩти, *bčp.* нагромадити, *s.* нагрътати; 2. ms., summend in die höhe fliegen *č.* выбзѹчети, *bs.* зазѹѩти, *s.* зазѹкати, забрѹѩти; sich a., sich vergrößern *vs.* множити сѧ, *bč.* зъмножити сѧ, *č.* розъмн. сѧ, *čpr.* прибывати, *p.* сѹмовати сѧ, събрати сѧ, ѹроснѧти, *čr.* нарости, *s.* нарасти, *č.* възърости, прирости, *r.* прибавлѩти сѧ, накопити сѧ, *čs.* накѹпити сѧ, *s.* ѹмножити сѧ, набрати сѧ.

auftafeln *v.* auftischen 1).

auftagen *v.* vertagen.

auftakeln, das takelwerk befestigen *b.* приѹготовлѩвамь бродъ, *č.* наланити, *p.* затѧгнѧти лины, опатрити окрѫтъ до жеглѹгы, *r.* оснастити корабль, *s.* съпремити, опр. бродъ.

auftanzen mh. *č.* затанчити, *čp.* затаньцовати, *bs.* заиграти, *rs.* запласати.

auftauchen ms. *b.* ныряти, *č.* вынорити сѧ, выбрѣсти, выбрѣднѫти, *p.* вынѹрити сѧ, выплыняти на верхъ, *r.* вынырнѧти, -рѩти, -ривати, *s.* помолити сѧ, *c.* възъгрязити, -жати, -жавати.

auftaumeln ms. *b.* въставамь колѣбаѭщи сѧ, *č.* вывраворати сѧ, *p.* тачаѭць сѧ повъстати, *s.* ѹзътетѹрати сѧ, *r.* възъшатати сѧ.

aufthau-en, das eis flüssig machen *b.* топити, *č.* розъпѹстити, розътавити, розъледнити, *čp.* розъмразити, розъпѹщати лёдъ, *d.* разътопити, *s.* отопити, *bs.* разъкравити, *s.* отъкр., *d.* талити, разът.; 2. ms., flüssig werden *c.* таѩти, разътаѩти сѧ, *č.* розътати сѧ, розъмръзнѫти, отъм., розъмразити сѧ, ѭгнѫти, отъѭгн., розъѭ., *čp.* пѹщати, *č.* розъпѹщати сѧ, *p.* розътаѩти, отътаѩти, потнѣти, *r.* разътаѩти, разъпѹстити сѧ, *bs.* топити сѧ, *s.* от. сѧ, *d.* разътоп. сѧ, *bs.* отъкравити сѧ, разъкр. сѧ, отъкопнѣти, отъмръзнѧти сѧ, *d.* разъталити сѧ; —ung *b.* разътапание, разъкраванию, *č.* ѭгъ, розъѭгъ, розъѭгнѧтию, отъмѧкъ, объльва, отъѭгнѧтию, таниѥ, розътаниѥ, розъмразению, розъпѹщению,

p. отътаꙗниѥ, розът., розъмарзнениѥ, отъвильжь, отълига, пȣщаниѥ лёдȣ, *r.* таꙗниѥ, разътаиваниѥ, *s.* югъ, отопъ, топлюениѥ, талюениѥ, отъкравлюениѥ, окопнѣниѥ.

aufthun, auf etwas legen *bčp.* положити кде що, вложити на нѣщо, *p.* подꙗти, *r.* подѣвати сѧ, *s.* метняти на що, намет.; 2. a., öffnen *č.* отъврѣти, *vs.* отворити, *č.* отъмъкнѫти, продѣти, *črs.* отъкрыти, *r.* разъкрыти, *d.* отъпрѣти, *s.* разъклопити; den beutel a. *č.* мѣшьць отъврѣти, *p.* доложити воркомь, *r.* вынѧти кошелъкъ, разъкошелиги сѧ, *s.* разъкрылити кесѧ, *vs.* заплатити; sich a., sich entfalten (v. blumen) *čp.* розъвити сѧ, *r.* разъпȣстити сѧ, разъпȣскати сѧ, *s.* клицати, ницати; sich a., sich öffnen *č.* отъврѣти сѧ, *vs.* отворити сѧ, *r.* разъверзати сѧ, разъсѣдати сѧ.

aufthürmen *b.* награмаждати, *č.* наврьшити, наврьховати, нагромадити, *čp.* съкȣпити od. громадити, *p.* въ кȣпѧ сносити, пѧтрити, възъпѧт., выстосовати, *r.* бȣграми наносити, нагромоздити, възъгр., възъдвигати, възъвышати, *s.* нагомилати, нахръпити, нагръняти, нагрътати, *z.* накопичити, натръпати; sich a. *č.* выпинати сѧ, *bč.* высоко сѧ възъдвигати, *p.* подъносити сѧ, ꙗкъ вѣжа, ꙗкъ горы, *r.* възъдымати сѧ, под. сѧ.

auftiefen, einer metallfläche eine hohle gestalt geben *č.* котликовати, котлинк., *p.* млатомь выкȣти, выдрѧжити блѣхѧ мѣдѣнѧѭ такъ, ижь зъ ѥднѣй страны стаѥ сѧ въклѧслоѭ, зъ дрȣгей выпȣклоѭ, *s.* дȣбити (длȣбити), *b.* длъбѧ.

auftischen *čp.* поставити на столъ (ѥдла), *č.* принести od. дати на столъ, *p.* выдавати потравы на столъ, приготовати столъ, *r.* кѧшаниѥ на столъ ставити, пост., подати, подъчивати, *b.* приносити ꙗстиѥ, подати ꙗ., *s.* донети ѥло на ст., *z.* ѥдъ на мизѧ поставити; 2. jemdn. etwas a. *čp.* чѧстовати чѣмь, *č.* вычѧст. кого, *r.* ȣгощати, *bčrs.* ȣгостити, *čd.* погостити, *r.* подъчивати, *d.* почѧстити, *bčd.* дати ѥсти.

auftrâg, e *m.*, kommission *b.* зарѧчȣваниѥ, *c.* велѣниѥ, повел., *č.* ȣложениѥ, наразениѥ, *čr.* порѧчениѥ (in *p.* порȣчениѥ), *čp.* розъказъ, *p.* съправȣнъкъ, зълецениѥ, пол., припорȣчениѥ, *r.* прѣпорѧчениѥ, *čr.* приказаниѥ, *cd.* заповѣдь, *s.* налогъ, *z.* налога, *d.* нарѧчениѥ, *s.* нарѧка, нарѧчькъ, нарѧчбина, *z.* нарѧчба, нарѧчило, порѧчило, въказъ, завъказъ, въказа, *b.* покана; einem einen a. (zum einkauf *etc.*) geben *b.* зарѧчовамь, *č.* ȣложити комȣ цо, *p.* дати комȣ полецениѥ, полетити комȣ цо, *s.* нарѧчити, заповѣдѣти, *črz.* порѧчити, *r.* прѣпор.; —en, auf etwas tr. *čp.* вънести на цо, *č.* вложити, възъкладати начь, *p.* занести, въносити, занос. на цо, *c.* вънести, наложити, възълож., вл., накладати, възъкл., вкл., налагати, *r.* носити, подавати, въставити на что, *s.* носити, нанети на що, *vs.* наносити, *bcčz.* нанести, *čz.* нанашати, *p.* назъносити; speisen a. *v.* auftischen; farbe a. *b.* шарати, боꙗдисати, *č.* нандати, нанашати барвѧ, *p.* выдати фарбѧ, *r.* накладывати, навести, наводити краскѧ, покрыти что краскоѭ, *s.* метати мастила (боꙗ), нанети боѭ, намазати боѥѭ, набоꙗдисати; einem ein geschäft a. *č.* нарадити, *črz.* порѧчити комȣ що, *č.* розъказати комȣ цо, възънести цо на кого, ȣложити комȣ цо, *p.* зълетити, полетити, зълецати комȣ цо, *br.* порѧчати, *p.* порȣч. (*p.* съправѧ, *r.* какоѥ нибѧдь дѣло), *rs.* прѣпорѧчити, *r.* въвѣрити, възъложити на кого (дѣло), *d.* нарѧчити, нарѧчивати, наложити, заповѣдати, *bcs.* заповѣдѣти, *cčz.* велѣти, повел., *z.* речи, въказати.

aufträger *m.*, auftragsgeber *č.* ȣкладачь, розъказатель, *bčr.* порѧчитель, *p.* -рȣч., *r.* порѧчатель, порѧчаѭщий, *d.* нарѧчитель, *p.* зълецаѭщий цо комȣ, *bs.* заповѣдатель.

auftragsbesorger *m.*, kommissarius *č.* объстаратель, объѥднаватель, зъплъномоцнѥньць, зъмоц., *p.* выпелнꙗѭщий зълецениѥ, *r.* повѣренный, изъполнитель порѧчений, *s.* нарѧчникъ, *bs.* оправникъ.

aufträufeln, aufträufen *vs.* накапати на що, *p.* накроплити, *r.* накрапати, капати на что.

auftreffen, wach antreffen, aufser dem bette *čpr.* застати кого не спѧщаго, *bs.* наити (наћи, найдѧ) нѣкого бȣдна, неспѧща, на ногȣ.

auftreiben, in die höhe treiben *bčr.* възъгнати, *č.* выгнати, выганꙗти, възъгорѧ гнати, *p.* въгорѧ пѧдити, въпѧдити, въпрѧжити, напѧчити, *r.* възъбити, гнати въ верхъ, *s.* ȣзътѣрати, гонити od. тѣрати ȣ высь; reife auftreiben (an ein fass) *b.* сътѧгати бъчвѧ, *čdr.* набити (объръѧчѧ на сѧдъ, на бъчкѧ), *čp.* побити бъчкѧ, *p.* побиꙗти обърѧчѧ; wild a., aufjagen *čp.* выплашити, выстрашити, постр., *č.* выгнати, выпѧдити, *čp.* възъпѧд., *bz.* разъп., *b.* изъп. *č.* звѣрь, *p.* звѣрѧ, възърȣшити, *r.* подънѧти, съгнати съ логовища звѣрей, *d.* изътѣрати, *s.* кренѧти, двигнѫти, *b.* подвигати; geld a. *č.* пенѧзѧ съгнати, объити сѧ о пенѧзѧ, *p.* зъдобыти сѧ на пенѧзѧ, *čp.* достати пенѧзѧ, *r.* достати, съискати денегъ, *s.* новцѧ съмоћи, нам., наꙗмити, съставити, набавити, *bs.* съкȣпити, накȣпити новьца, *b.* набрати пары, *z.* добыти, съправити; a., aufblasen *vs.* надѫти, *b.* надȣвамь; a., mit gewalt öffnen *č.* розъразити, выразити, выпачити, насилиѥмь отъврѣти, *čr.* проломити, *brs.* силоѭ отворити, *b.* отварамь, *čs.* разъбити, *čp.* высадити *p.* дрьви, *č.* двере; auf den grund a. ms. (in der schif-

fersprache) *č.* на мѣльчинѫ въюти od. въразити od. нар., *p.* запѫдити сѧ на дно, *r.* наплыти на мель, *s.* насѹкати сѧ, насадити сѧ, *bs.* насѣсти сѧ.

auftrennen (etwas genähtes) *vs.* разъпарати, *bčpr.* разъпрати, *bd.* порити, разъпор., *z.* разъпорıати, *rs. et* разъшити; sich a. p. сѧ.

auftrennung *č.* розъпаранию, *p.* розъпратию, *b.* разъпаранию, *r.* разъпарыванию, *s.* разъпоръ, порению.

auftreten ms., durch darauftreten öffnen, entzweitreten *č.* розъшлапнѫти, розъкопнѫти, *p.* розъдъптати, надъптати на цо ѩ стѫпениюмь отворити, *r.* отв. (дверь) ѹдаромь ногы, ногоѭ разъбити, ногоѭ отътолкнѫти od. отъбити, *s.* разъгазити, прѣгаз., пробити od. разъб. ногоѭ; 2. ms. *čpr.* ногѫ поставити, *vs.* стѫпити, стѫпати (на ногы), *b.* настѫпити; auf d. bühne a. *čpr.* выстѫпити (на дивадлѣ), *r.* встати, прѣдъстати (на театрѣ), выходити od. выити на сценѫ, *s.* стѫпити на позорище, прѣдъставлıати, *rs.* поıавити сѧ, показати сѧ; wider jemd. a. *bč.* противити сѧ, юсмь противникомь, *r.* объıавити себıа чьимь прот., *č.* выстѫпити od. *čp.* повъстати проти комѹ, *s.* ѹстати od. двигнѫти сѧ, постѫпати проти комѹ, подвигнѧти сѧ на кога, *r.* възъстати od. ити, *b.* въставамь противъ кого; das a. *b.* въставанию, противлению, изъстѫплению, *čp.* выстѫпению, *r.* -плению.

auftriefen *v.* aufträufen.

auftrinken *čpr.* выпити, доп., *bd.* изъпити, попити.

auftritt *m.*, das auftreten *bč.* настѫпению, *s.* настѫпанию, *d.* настѫпъ, *bč.* настѫпованию, *bčr.* въстѫпению, *čpr.* выст.; 2. a. (im schauspiele), die szene *čp.* выстѫпъ, *č.* выевъ, *r.* выходъ, ıавлению, *bs.* поıавлению; 3. a., ein vorgang *čd.* пригода, *č.* прибѣгъ, *p.* зайстию, *d.* догадıай, съгода, *bdr.* сълѫчай, *z.* догодба, *br.* приключению; 4. (b. weber) *bčr.* подъножка, *p.* подъножькъ, *bp.* подъножию; 5. a., eine stufe, *bčrs.* стѫпьнь, *p.* стопьнь, *s.* настѫпъкъ, скалинъ.

auftrokknen, trokken machen *vs.* сѹшити, *čpr.* высѹш., *b.* изъс., *čp.* ѹс., *čd.* осѹш., *p.* нас., *r.* зас., *d.* посѹш.; 2. a. ms., trokken werden *b.* изъсъхнѧ, изъсъхновамь, *čp.* ѹсъхнѫти, *čr.* высъхн., объсъх., *čdr.* ѹсъхн., *č.* ѹсѹшити сѧ, *bd.* ос. сѧ, пос. сѧ; 3. a. *v.* antrokknen.

auftrommeln mh., auf etwas trommeln *č.* бѫбновати, заб. на чемь, *p.* забѫбнити на чемь, *r.* барабанити, *s.* бѫбнѫти, забѫбнıати, забѫбати; 2. durch trommeln aufwekken *č.* выбѫбновати, *b.* разъб., *bč.* бѫбнованиюмь възъбѹдити, *bp.* бѫбнениюмь обѹдити, *r.* разъб. барабаннымь боюмь, *s.* бѫбнıаниюмь пробѹдити.

auftröpfeln, auftropfen *v.* aufträufeln.

auftrüben *č.* калити, възъкал., *čpr.* помѫтити, *vs.* възъмѫтити, възъм., *bčdr.* замѫтити.

auf und ab, auf und nieder *b.* на задъ на прѣдъ *v.* ab *et* auf.

aufwachen ms., erw. *vs.* пробѹдити сѧ, възъб. сѧ, *s.* разъб. сѧ, *p.* об. сѧ, *c.* възъбѫднѧти, *s.* оцкнѧти сѧ, процк., оцикати сѧ, оцѹцати сѧ, *r.* проснѧти сѧ; das a. възъбѹждение, -дзение, оцнюние *etc.*

aufwachsen ms. *čpr.* выросити, възър., *r.* възър., *bd.* възърасти, изр., *d.* нарасти, *čpr.* наросити.

aufwägen, darw. *čp.* отъважити, зъваж., *br.* отъвѣсити, съв., възъв., *bd.* изъмѣрити (*b.* тажиноѭ), *s.* вагнѧти; 2. a., in die höhe bringen *č.* выважити, подъваж., пакоѭ възъдвигнѧти, вызъдв., *p.* подьвигнѧти, *bs.* възъдвигамь, подвигамь.

aufwählen (ein kartenblatt) *bč.* обратити od. прѣврат. картѫ, *p.* прѣврот. к., *s.* прѣврьнѧти, *čp.* отъкрыти, *r.* възъкр. картѫ, *b.* отъкрывамь, *p. et* подънести картѫ.

aufwall-en ms., in die höhe wallen *bčp.* врѣти, *d.* възъврѣти, *vs.* кыпѣти, възъкыпѣти, *čp.* выкып., *c.* изъкыпѣти, -пѣвати, *r.* закыпѣти, подъимати сѧ кыпѣниюмь, *p.* възъносити сѧ; fig. *bč.* възъкыпѣти, *čp.* възъбѹрити сѧ, *s.* планѧти, ѹзъврѣти, *r.* възъпыхнѧти сѧ, възъбѣсити сѧ; im zorne a. *čp.* розъгнѣвати сѧ, *č.* гнѣвомь загорѣти, гнѣвомь закыпѣти, гн. възък., *r.* прогнѣвати сѧ, разъсердити сѧ, *d.* разъıарити сѧ, *bd.* разъсрьдити сѧ, разъгнѣвати сѧ, *s.* разълютити сѧ, *z.* разътѧготѣти сѧ; —ung *bčpz.* врѣнию, възъврѣнию, *vs.* кыпѣнию, възъкып., *c.* изъкып.; a. des blutes *bč.* врѣнию кръве, *p.* бѹрению-сѧ кръви, *r.* волнюнию, волнованию въ кръви, *s.* ѹзъваръ кръви; a. des zornes *čp.* запалъ гнѣвѹ, *r.* прогнѣвлюнию, *s.* срьднıа, срьдчба, *bčd.* гнѣвъ, *bd.* ıарость, *z.* тѧготъ.

aufwälzen *č.* вывалити, *vs.* нав., *čp.* въточити на цо, *p.* вът. подъ горѫ, *r.* валити въ верхъ, *bcs.* възъвал., *bc.* привал., *c.* завал., -лıати; jmdn. etwas a. *v.* aufbürden.

aufwand *m. čp.* накладъ, *č.* выданию, ѹтрата, *p.* выдатъкъ, выналожению, выложению, *r.* изъдержкы, *rs.* разъходы, *br.* иждивению, *c.* иждитию, брашьно, *s.* трошькъ, *z.* сътр., *d.* потр., *s.* тратнıа, *z.* потрата, затр., зътр.; vielen a. machen *č.* великый накладъ вести, много ѹтрацати, *p.* зъбытковати, *r.* много тратити, мн. изъдерживати, жити пышно, ж. розъкошно, ж. отъкрыто, *bs.* разъсыпно живлѣти, *s.* много трошити, *c.* много иждити, *b.* много иждивıавамь, *c.* брашьновати.

aufwärmen *č.* прѣгрıати, огр., *čp.* приგр., *p.* отъгр., *br.* разъгрѣти, подъгр., *s.* подъгрѣıати, погр., *z.* погрѣти, пригр.; fig.

etwas altes wieder a. *bčd.* объновити, *č.* огрѣти, огрѣвати, *p.* отъновити, възновити, отъгрѣвати, *r.* старою разъгрѣвати, *d.* поновити.

aufwarten einem *vs.* слѹжити комѹ, *č.* объслѹговати кого, прислѹговати комѹ, посл. комѹ, *p.* ѹслѹжити, ѹслѹгывати, *bp.* послѹгывати комѹ, *čp.* чекати розъказовъ, *p.* прислѹгывати сѧ комѹ, *r.* прислѹживати, ѹсл. комѹ, *bd.* дворити, *s.* подвор., *bčs.* послѹжити; bei tische a. *bč.* слѹжити od. послѹговати при столѣ od. къ столѹ, *p.* слѹжити до столѹ, *r.* сл. при обѣдѣ или при ѹжинѣ, *s.* слѹжити око стола; 2. a., einem seine aufwartung machen *č.* ѹцтивость od. ѹцтѧ проказати, поклонѧ od. ѹцтѧ съложити, навщевити, *p.* частовати, отъдавати визиты, *r.* посѣщати кого, прити къ комѹ на поклонъ, прити съ почтениюмь, ѹслѹжити, *bčdr.* поклонити сѧ комѹ, *bd.* ѹчинити подворение, *s.* ѹчинити свой поклонъ, *bz.* приклонити сѧ.

aufwärter *m. bč.* послѹговачь, *č.* объсл., присл., слѹжебникъ, слѹжѧций, *p.* послѹгачь, послѹгывачь, ѹслѹгѹющий, *vs.* слѹга, *r.* прислѹжникъ, *brs.* слѹжитель, *s.* слѹжарь, послѹжникъ, слѹжбеникъ, подворникъ, дворильць, *d.* дворникъ, *z.* слѹжабникъ, стрѣжникъ, стрѣжай, стрѣжбеникъ; —in *čp.* слѹжебница, *č.* послѹговачка, присл., объсл., *p.* послѹгачка, слѹга, *r.* слѹжительница, прислѹжница, *rs.* слѹжанка, *bs.* послѹжница, слѹжавка, *d.* слѹжкына, слѹжбеница, *bs.* слѹжителица, *z.* слѹжабница, стрѣжбеница.

aufwärts *adv.* *č.* възъгорѧ, нагорѧ, на вышь, *b.* на горѣ, *p.* въ горѧ, до горы, *r.* въ верхъ, къ верхѹ, *č.* къ врьхѹ, *s.* ѹзъ, горѣ, ѹ высь, ѹзъвысь, ѹзъгоръ, ѹ высинѧ, *z.* къ вышкѹ, навышь, горъ; den fluss a., strom a. *čpz.* проти водѣ, *č.* п. рѣцѣ, п. прѫдѹ, *r.* противъ течениıа, *p.* подъ водѫ, подъ рѣкѫ, подъ горѫ, *r.* въверхъ по рѣкѣ, *bs.* възъ водѫ.

aufwartsam *bčps.* ѹслѹжный, *p.* готовъ до ѹслѹгъ, *r.* ѹслѹжливый, *s.* послѹжьнъ, ѹдворьнъ, *č.* слѹжебный.

aufwartung *č.* объслѹгование, посл., присл., послѹжение, объслѹга, *čps.* послѹга, ѹслѹга, *r.* ѹслѹжение, прислѹживание, *s.* послѹж., послѹжба, *d.* дворба, *s.* подворение, *z.* стрѣжба, пострѣжба; einem seine a. machen *č.* свѫ ѹцтѫ od. ѹцтивость комѹ проказати, *p.* ѹшанование комѹ съложити od. съкладати, *r.* засвидѣтельствовати свою почтение, *s.* ѹчинити комѹ свой поклонъ, дворити кога, ѹчинити комѹ подворение, походити кога, *bčdr.* поклонити сѧ комѹ.

aufwaschen *vs.* мыти, *čpr.* объм., съм., *čp.* вым., ѹм., *b.* изъм., *d.* пом., *bčz.* ом., *r.* прѣм., *č.* оплакнѫти, *čs.* оплакати, *p.* выплак., *bs.* изъплак., *r.* полоскати, вып. (*č.* надобие, *r.* поваренныѧ посѫдѫ, *p.* статкы кѹхенныѧ, *s.* сѫдовы); die wäsche a. *čp.* выпрати, *d.* опр., *r.* вымыти, сътирати; 2. alle seife a. *č.* вымыдлити, выпрати мыдло, *čp.* мыдло выпотрѣбовати въ прании, *s.* попрати, потрошити сапѹнъ, *b.* изъмывамь цѣлъ сапѹнъ, *r.* ѹпотрѣбити на мытие; sich die hände a. *b.* чрѣзъ пранию изъранивамь рѫце, *č.* рѫце си пропрати od. розъпрати, *p.* отъмыти собѣ рѫце, зъранити собѣ праниюмь р., разъмыти собѣ р., *s.* разъпрати рѫкы.

aufwäscherin *č.* мычка, омывачка, ѹмывачка, *p.* помывачка, помывающаıа, *r.* сѫдомойка, *b.* сѫдомыйка, *s.* сѫдоперка, сѫдоперийка, помывалица, паракѹварка.

aufwaschwasser *n.* *bčdp.* помыѩ, *r.* помои *pl.*

aufwasser *n.* *bč.* наледнıаıа вода, *p.* поледнıаıа вода, горница, *r.* вода стоѭщаıа поверхъ льда, наслѹдъ, *b.* капчѹжна вода, *s.* поледна вода.

aufweben, durch web. verbrauchen *b.* изъткѧ, -кавамь, *čp.* вытъкати, выпотрѣбовати въ тъкании, *r.* изъдержати на тъканию, всё ѹпотрѣбити на тъканию, *s.* потъкати (прѧдıѫ); 2. losweben *čp.* отътъкати, *č.* розътъкати, *br.* разъмотати тъканою, *s.* разътъкати, отъмотати тъканию, *p.* розъбрати oder сдѧти съ варштатѹ прѧдзѫ навинѧтѫѭ.

aufwechsel *m. v.* agio, aufgeld; —n (geld) *č.* вымѣнити, *bčs.* пром., *s.* разъм., зам., *p.* мѣнıати, *r.* нам., вым., пром., *p.* навым., *s.* разъбити новьць; —ung мѣнение, вым. *etc.*

aufwehen, emporweh. *č.* вывати, *čr.* възъдѫти, *bp.* подъвѣвати, *p.* възъвѣвати до горы, подъносити подъвѣвомь, *r.* възъвѣвати, вѣтромь подънимати, възъдѹнѧти, разъдѧти, *s.* ѹзъдѹхати, ѹзъдѹхнѧти, ѹзъпѹхати, ѹзъпѹхнѧти, ѹзъвѣıати; 2., durch wehen öffnen *b.* отъвѣвати, *č.* розъвати, розъвѣти, *p.* розъвıати, розъвѣнѧти, розъвѣвати, *rs.* разъдѧти, разъдѹвамь, вѣтромь отворити, *s.* дѹваѭћи отворити, разъпѹхати.

aufweich-en, weich machen *bčp.* разъмѧкчити, отъмѧк., *čp.* зъмѧк., *r.* отъмагчити, разъмаг., разъводити, *čprs.* разъмочити, *čdp.* намоч., *čz.* отъмоч., *s.* ѹмакшати, макшимь ѹчинити, *z.* отъмачити, разъмач.; 2. a. *ms.*, weich werden *bčp.* разъмѧкнѧти, *č.* розъмочити сѧ, *čs.* отъмѧкнѧти, *rs.* разъмочити сѧ, *r.* разъмокнѧти, -кати; —ung *čprs.* разъмочение, *čdp.* намоч., *bčp.* отъмѧкчение, *r.* отъмагчение, вымочение, разъведение.

aufweifen *vs.* намотати, навити.

aufweis-en *čp.* оказати, *dpr.* пок., *vs.* прѣдъставити, *:r.* прѣдъложити, *r.* прѣдълож., *crz.* прѣдълагати, *:r.* прѣдъкладати, *r.* прѣдъкладывати, прѣдъıавити, изъıав.; —ung -ание, -ение. [во побѣлити.

aufweifsen *črs.* прѣбѣлити, *vs.* на по-

Ἄνοψις τοῦ δευτέρου μέρους.

Prospectus partis alterius.

а *vs.* *καί* et *und;* *ἀλλά* sed *aber, sondern.*
аворъ *v.* ıаворъ.

баба *vs.* *ἡ γυνή* femina *frauenzimmer;* *ἡ μάμμα, ἡ μεγαλομήτηρ* avia *die grofsmutter; bs.* *ἡ ἑκυρά, ἡ πενθερά* socrus *die schwiegermutter*; *č.* *ἡ ἄκοιτις, ἄλοχος* uxor *eheweib, gattin; vs.* *ἡ γραῦς* anus *altes weib, eine alte frau* (*ἡ πρεσβῦτις* senex); *s.* *ἡ τροφός* nutrix *die amme, säugamme; vs.* *ἡ μαῖα, μαιεύτρια* obstetrix *hebamme; s.* *ἡ τιθήνη* custos parvulorum *kindsfrau;* б. съ свѣчками, свѣчковаıа б. *č.* *ἡ κηρόπωλις ἐν τοῖς ναοῖς* mulier cereos in templis vendens *das lichtelweib;* б. клисара *s.* *ἡ ποιοῦσα τὸν ἱερὸν ἄρτον* mulier coquens panem in sacra coena sumendum *die frau, die das communionbrot für die kirche bükkt;* костельнıаıа б. *čpr.* *πτωχὸς γυνὴ ἐν τοῖς τεμένεσι* mulier in delubris mendicans *ein bettelweib vor dem kircheneingange;* ıага б. или б. ıага (myth.) *r.* *ἡ θεὰ τοῦ χειμῶνος* dea hiemis *göttin des winters*; б. коризма *s.* *νεανίας ἱματισμένος κατὰ τὸ γυναικεῖον ὡς φόβητρον τῶν παιδῶν* adolescens veste muliebri indutus ad pueros terrendos *eine faschingsmaske die kinder zu schrekken;* слѣпаıа б. *č.* *μυῖα χαλκῆ* lusus puerorum *blinde kuh;* на слѣпѧѩ бабѧ грати (играти) *μυίνδα παίζειν* myinda ludere *blinde kuh spielen;* бабѧ прѣвести *s.*, подълѣскы небо мистичкы дѣлати *č.* *βαλεῖν τήν ψῆφον ἐις τὴν λίμνην ἵν' ἀναπήδῃ ὡς ἡ σεισοπυγίς* mittere lapidem in lacum, ut saltet sicuti motacilla *bachstelzen machen;* б. *čpr.* *ὁ κορμὸς πρὸς τὸ σταυροῦν* fistuca *ramme f., rammblokk;* б. *bčpr.* *ὁ πελεκάν* pelecanus onocrotalus *die kropfgans; čpr.* *πλειάδες* plejades *das siebengestirn, die glukkhenne;* б. *ὄνομα πολλῶν ὀρέων* nomen multorum montium *der name vieler berge;* бабы *č.* *ὀρεοειδεῖς νεφέλαι* montium instar formatae nubes *ein den bergen ähnliches gewölke.*

блазьнъ, -зна *čps.*, -зьнь, -зпıа *r.* *ὁ γελωτοποιός, σκώπτης, ἐυτράπελος ἀνήρ* coprea, sanio, homo jocosus *der schalknarr, spassmacher, spassvogel; čp.* *μῶρος, μωρός, ἄφρων* (*ἀνήρ*) homo stultus, stolidus, amens *ein narr, dummkopf, thor, einfaltspinsel;* то ıе б., то ıе готовый, ѵчинıеный б. *č.*, то б. *p.* *φανερός ἐστι μῶρος* est homo sane stolidus, stultus *der mensch ist ein ganzer narr, rechter narr;* -зна ѵдавати *p.*, -зна дѣлати *č.* *προσποιεῖσθαι μῶρος* stultum simulare *einen narren machen, vorstellen;* дати зъ себе -зна дѣлати *č.*, робити *p.* *ἐφιέναι ἐμπαίζεσθαι* permittere ludibrio haberi *sich für einen narren halten lassen;* мѣти *čp.*, имати *s.* кого за -зна *ἐμπαίζειν τινί* aliquem ludibrio habere *jmd. zum besten haben, ihn aufziehen;* о ıа б.! *ὦ μῶρος ἐγώ* o me stolidum *o ich thor!* б. *p.* *οὐδενὸς ἄξιος ἀνήρ* homo nullius pretii *ein nichtswürdiger mensch; ὁ δρομεύς, σῆμα τι ἐν τῷ διελκυστίνδα* calculus in lusu latrunculorum cursor dictus *der laufer im schachspiel; s.* *τὸ φάντασμα, εἴδωλον* monstrum, facies *das gespenst, die vision*; -зьнь, зни *z.* *ὕβρις, ἀδικία* injuria, nefas *der frevel, wahnsinn*; -зьнъ, зный *s.* *ἄρεσκος, θωπευτικός, κολακεύων* blandus, honorificus *schmeichelhaft, schmeichlerisch.*

вѧзъ *cčpr.* *ἡ πτελέα* ulmus *ulme f.*

вѣкъ *vs.* *ὁ αἰών* aevum *zeit, lebenszeit*; *τὸ γῆρας* senectus *alter n.*

вѣрьнъ *vs.* *πιστός* fidelis *treu.*

вечёръ *vs.* *ἡ ἑσπέρα, ἡ ὀψία* vesper *abend m.*

власъ *vs.* *ἡ θρίξ* pilus, crinis *haar n.*

вод-а *vs.* *τὸ ὕδωρ* aqua *wasser n.;* -ıаный *r.*, -ьний *:r.* *τοῦ ὕδατος* aquae *wasser-.*

волосъ *r. v.* власъ.

глава *vs.* *ἡ κεφαλή* caput *kopf m., haupt n.*

глазъ *r. v.* око.

гласъ *vs.* *ἡ φωνή, ἡ φθογγή* sonus, vox *stimme f.*

глибъ *s. v.* блато.

глова *p. v.* глава.

глосъ *p. v.* гласъ.

голосъ *r. v.* гласъ.

давати *vs.* *διδόναι*; дати *vs.* *δοῦναι* dare *geben.*

даръ *vs.* *τὸ δῶρον* donum *geschenk n.*

дати *v.* давати.

добрый *vs.*, добьръ *s.* *καλός, ἀγαθός* bonus *gut.*

дорога *r. v.* драга.

драга *vs.* *ἡ ὁδός* via, iter *weg m., bahn f.*

дрога *v.* драга.

дѧбъ *vs.* *ἡ δρῦς* quercus *eiche f.*

дѫша *vs.* *ἡ ψυχή* anima *seele f.*

жаба *vs.* *ὁ βάτραχος* rana *frosch m.*

жалѧдъ *č.*, жёлѧдь *:č.* *ἡ βάλανος* glans *eichel f.*

живѣти *bd. v.* жити.

животъ *vs.* *ἡ ζωή, ἡ ψυχή* vita *leben n.*

жидъ *vs.* (*b.* жидовъ) *ὁ ἰουδαῖος* judaeus *jude m.*

жизнь *cr. v.* животъ.

жила *vs.* *ἡ φλέψ* vena *ader f.*

жити, жию *vs. cčpr.* *ζῆν* vivere *leben;* житие *vs.* *ἡ ζωή, ἡ ψυχή* vita, anima *leben n.*

жолѧдь *p. v.* жалѧдъ.

злато *vs.* *ὁ χρυσός* aurum *gold n.*

изъ (*čp.* зъ, зъ) *ἐκ, ἐξ* e, ex *aus.*

ıаворъ *vs.* *ἡ πλάτανος* acer *ahorn m.*

мѫжь *vs.* *ὁ ἀνήρ* vir *mann m.*

рѣка *vs.* *ὁ ποταμός, τὸ ῥεῦμα* flumen *fluss m.*

рыба *vs.* *ὁ ἰχθύς* piscis *fisch m.*

Některým. Kdo se bojíš abecedy, nechej knihy této ležeti, abys daremně času nemařil; ale kdo se chceš upřímě poučiti, snadno se s tímto novým hostem seznámíš, a shledáš, že v knize naší najdeš za stejný čas pětkrát až i desetkrát tolik hledaných významů, co v ostatních dosavadních německoslovanských slovnících. Ano někdy bysi marně ve všech hledal, jelikož jsou v našem některá slova, jichž v ostatních dle něm. pořádku naprosto není. Zkus toho. Vezmi si našich deset archů; podívej se na hodiny a vyhledej si několik slovanských významů dle německého pořádku. Podívej se, mnoholi času jsi k tomu potřeboval. Nyní hledej táž slova v ostatních něm. sl. slovnících. Když najdeš, cos hledal, podívej se zase na hodiny, a poznáš patrnou výhodu našeho slovníku. Ovšem, že často najdeš u německého slova v ostatních slovnících více významů nebo vlastně slov slovanských, ale obyčejně — zbytečných. A však snad neumíš čísti našeho písma? To je ovšem těžká věc, ale to také nebudeš moci čísti ani rusky, ani srbsky, ani bulharsky v jiných knihách. Než tu vidíš, milý čtenáři, že nám nepovídají pravdy oni, jižto praví, že se má každé nářečí i v našem slovníku tak psáti, jak se dosud psalo, aby se tomu snáze porozumělo. Kdo dovede čísti v tolikera písmě a pravopise, jak se dosud slovansky píše nebo do nedávna psalo, nebo jak jsou slovníky slovanské tištěny, ten to dovede v naší knize tím snáze.

Co je k. p. pohodlnější a lehčí naše чинити (činiti) nebo jedenácteré czynić, cȝinicȝ, ȝinifch, ßinifch, cȝiniti, ċinit, chiniti, csiniti, ciniti, cinitti, чинить, jak to u Linde i v novém vydání najdeš. Kdyby tam bylo ještě *b.* чинꙗ a *c.* чинити, mělbys tam též slovo třináctkrát.

Tak i prosté slůvko животъ je tam, ovšem dosud jen v prvním vydání, na desaterý způsob uvedeno: żywot, ȝiwot, ȝiiwot, ſhivót, shivot, ſivot, ſivad, xivot, sgivot a животъ. Od času, co dr. Gaj s opravou vystoupil (blízko 1840), píšou na jihu v latinském písmě všickni skoro stejným pravopisem. Také tehdáž pozdvihli chraplavého hlasu staří praktičtí nepraktikové v smrtelném strachu, že pro jediný nový *život* tolik starých ſivotů, ſhivotů a xivotů se má obětovati. I nu každý má svůj rád, ať je jakýkoli. Ale věk všecko staré sebere a v nové promění. A hle nyní se na latinskoslov. jihu všeobecně tak píše, aniž kdo více proti tomu co má.

Než nemyl se nikdo, domnívaje se, že bych já svým písmem a pravopisem chtěl někomu dokazovati, že má právě tak psáti jako já; ale já jinak nemohu, máli slovník můj býti slovníkem a ne slovníky. Můj pravopis dovede každý snadno na obyčejný obrátiti. Zatím by bylo velmi prospěšné, kdyby aspoň vzdělanější Slované jak kyrilské tak latinské písmo čísti uměli.

Tisk a papír Karla Bellmanna. 1857.

L. rel. ~~131~~ 580

СЛОВАРЬ

ѨZЪІКА СЛОВѢНЬСКАГО

ШЕСТИ ГЛАВНЪІХЪ НАРѢЧИИ:

РѸСЬСКАГО, БЛЪГАРЬСКАГО, ЦРЬКЪВЬНАГО, ѬГОСЛОВѢНЬСКАГО, ЧЕШЬСКАГО И ПОЛЬСКАГО

СЪСТАВИЛЪ

ИОСИФЪ ФРАНТА ШѸМАВЬСКЪІИ.

ЧАСТЬ ПРЬВАѨ

НѢМЬЦЬСКО-СЛОВѢНЬСКАѨ.

Slovník jazyka slovanského

šesti hlavních nářečí:

ruského, bulharského, starocírkevního, jihoslovanského, českého i polského

sestavil

Josef Franta Šumavský.

Část prvá

německo-slovanská.

Wörterbuch der slawischen sprache

in den sechs hauptdialekten:

russisch, bulgarisch, kirchenslawisch, südslawisch, böhmisch und polnisch

von

Josef Franta Šumavský.

Erster theil

deutsch-slawisch.

Dritte lieferung.

aufwekken — befehlen.

ПРАГА.

Carl Bellmann's verlag.

Иждивениемь Карла Беллманна. Nákladem Karla Bellmanna.

1857.

ОТЬЧЕ НАШЬ

Otče náš

ve slovanském jazyce na osmerý způsob vyložený a sice ve dvojím písmě a pravopise.

I. Písmo hřeckoslovanské, pravopis kyrilský.

1. *c.* отьче нашь,	иже ѥси на небесехъ,	да свѧтить сѧ имѧ твоѥ,
2. *r.* отче нашь,	сѫщий на небесахъ,	да свѧтитъ сѧ имѧ твоѥ,
3. *s.* отче нашь,	кы ѥси на небесихъ,	посвѧти сѧ имѧ твоѥ,
4. *z.* отче нашь,	кырь си въ небесихъ,	посвѧщено бѫди имѧ твоѥ,
5. *b.* отче нашь,	който си на небеса-та,	да свѧти сѧ имѧ твоѥ,
6. *č.* отче на́шь,	ѥнжь йси на небесе̣хъ,	посвѧ̨ть сѧ̨ ймено тве́,
7. *p.* ойче нашь,	кто́рысь ѥстъ въ небесехъ,	свѧть сѧ имѧ твоѥ,
8. *l.* нашь вотце,	кыжь си ты въ небесахъ,	свѧчене бѫджь твоѥ мено,

I. Písmo latinskoslovanské, pravopis polskočeský. *)

1. *c.* otьče našь,	jiže jesi na nebesech,	da svętitь sę imę tvoje,
2. *r.* otče naš,	suščij na nebesach,	da svjatit sja imja tvoje,
3. *s.* otče naš,	ky jesi na nebesich,	posveti se ime tvoje,
4. *z.* otče naš,	kyr si v nebesich,	posvečeno budi ime tvoje,
5. *b.* otče naš,	kojto si na nebesa-ta,	da svjati sja ime tvoje,
6. *č.* otče náš,	jenž jsi na nebesích,	posvěť se jmeno tvé,
7. *p.* ojče naš,	któryś jest v niebiesiech,	święć się imię tvoje,
8. *l.* naš votce,	kyž si ty v nebesach,	svečene budž tvoje meno,

II. Písmo hřeckoslovanské, pravopis kyrilský.

1. *c.* да прийдеть	царьствиѥ твоѥ,	да бѫдеть волꙗ твоꙗ,
2. *r.* да прийдетъ	царствиѥ твоѥ,	да бѫдетъ волꙗ твоꙗ,
3. *s.* прийди	кралѥство твоѥ,	бѫди волꙗ твоꙗ,
4. *z.* прийди	кралѥство твоѥ,	изгоди сѧ волꙗ твоꙗ,
5. *b.* да прийде	царство твоѥ,	да бѫде волꙗ твоꙗ,
6. *č.* прийдь	кра́ловствѥ̣ тве́,	бѫдь во̣лꙗ̨ тва́,
7. *p.* прийдь	кра̨лѥство твоѥ,	бѫдь волꙗ твоꙗ,
8· *l.* пшинджь (къ намъ)	твоѥ кралѥство,	твоꙗ волꙗ со станъ,

II. Písmo latinskoslovanské, pravopis polskočeský.

1. *c.* da prijdetь	carьstvije tvoje,	da bądetь volja tvoja,
2. *r.* da prijďet	carstvije tvoje,	da buďet volja tvoja,
3. *s.* prijdi	kraljestvo tvoje,	budi volja tvoja,
4. *z.* prijdi	kraljestvo tvoje,	izgodi se volja tvoja,
5. *b.* da prijde	carstvo tvoje,	da bûde volja tvoja,
6. *č.* přijď	královstvie tvé,	buď vóle tvá,
7. *p.* přidź	króljestvo tvoje,	bądź volja tvoja,
8. *l.* pšindž (k nam)	tvoje kraljestvo,	tvoja volja so stan,

*) Avšak neprovedený, jelikož není známek, jimiž by se rozeznalo „ѣ" od „ѣ", pak „ѣ" od „ѥ", jakož i „ѣ" od „ꙗ". Dále se má rozeznávati „ѧ" od „ѧ̨" a „ѫ" od „ѫ̨". Také bulh. čeká zlepšení. V. posled. str. obálky.

aufwekken *vs.* бѫдити, *:r.* възбѫд., *r.* възъб., *brs.* разъб., *p.* обѫд., *z.* здрамити, продр. (прѣд.); 2. erheitern *vs.* разъвеселити, *č.* повъзъбѫдити, *s.* разъведрити, ѫдоброволити, ободрити, *cčp.* възкрѣсити.

aufwenden *b.* изъдати, -давати (пары), *čp.* выд., наложити, накладати, *č.* накладъ вести, *c.* иждити, брашьновати, *dr.* тратити, *č.* ѫтрацати, *r.* изъдерживати, *rs.* ѫпотрѣбити, *d.* трошити, потрош., потратити, *s.* похарчити; mühe a. *č.* вынаснажити сѧ, намагати сѧ, *p.* подъймовати працѫ коло чего, приложити od. долож. старанию до чего, *br.* (много) старанию прилагати къ чемѫ (*b.* на нѣщо), *r.* (много) трѫдити сѧ о чемь, *s.* настоıати, тръсити сѧ.

aufwerfen, hinaufw. *č.* выгодити, вымрѫщити, въврьгнѫти, *p.* подърютити, выр., *r.* възъбросити, възкынѧти, *rs.* възъметати, *s.* бацити ѫ зракъ, ѫзъб., *b.* възъхврълıати, подъхвръ.; 2. a., durch w. öffnen *b.* разъхврълıати, *č.* розъгодити, розъврьгнѫти, *vs.* разъбити, *r.* проломити, -мати; 3. a., auf etwas w. *č.* годити od. врьгнѫти начь, *r.* кыдати, накыд., бросити, наброс. на что, *brs.* наметати, *b.* нахврълıати, *s.* набацити, *z.* наврѣчи, *č.* наврьци, *p.* нарютити; 4. erde a. *b.* изъкопати, *čp.* выкоп., *r.* възъкоп., *br.* възърыти, *b.* разр., *č.* выр. (землѭ, землю); schanzen a. *č.* градбы насыпати, *p.* ѫсыпати od. высыпати шаньца, *b.* объкопъ насыпати, *r.* окопы дѣлати, объвести что валомь, *s.* копати, закопати объкопы, начинити насыпъ oder насъпъ, *bz.* насыпъ направити; 5. eine frage a. *č.* дати od. подати отазкѫ, ѫчинити отазкѫ, *p.* задати, под. od. възнести пытание od. запытание, *r.* задати od. прѣдъложити od. съдѣлати въпросъ, *bs.* заметнѧти пытание, запытати, ѫпыт., прѣдъложити пытание какво, *z.* прѣдъл. прашание, попрашати; zweifel a. *b.* сѧмлıавати, *bs.* изъıавити сѧмлıа (-мнıа), *r.* объıавити сѫмнѣние, *č.* ıевити похыбность, прѣдъкладати похыбности, *p.* ѧтпливость чинити, сѧковъ шѫкати, скрѫпѫлы чинити; die karten a. *v.* aufschlagen 6); sich zu etwas a., aufdringen *b.* натѫрıамь сѧ за нѣщо, *č.* вънѫтити сѧ, моцию сѧ въчь ѫвѧзати, насильнѣ сѧ наврьговати, *p.* нарютити сѧ на цо, *čp.* чинити сѧ чѣмь, *r.* объıавити себе чѣмь, възъıти на себıа, навѧзывати сѧ, вызвати сѧ, *s.* наметнѫти сѧ за . . ., изъдати сѧ за каквога, *z.* поставити сѧ самовластно; sich wider jemd. a. *čp.* повъстати проти (противъ) комѫ, *bčs.* възпротивити сѧ, зъпѧтчити сѧ, зъбѫрити сѧ проти комѫ, *p.* подънести бѫнтъ, *r.* възъбѫнтовати сѧ противъ кого, *s.* ѫстати противъ кога, на кога, подвиħи сѧ пр. кога, *bs.* двигнѧти сѧ проти кого; sich a. (vom brete) *č.* зъбортити сѧ, *b.* разъкривити сѧ, *črs.* окрив. сѧ, *čp.* съпачити сѧ, съкосити сѧ, *r.* прѣкрѫбити сѧ, *s.* съгръбити сѧ; eine aufgeworfene nase *v.* aufgestülpte n.; aufgeworfene lippen *v.* aufgeworfen.

aufwichsen, mit der wichs anstreichen *b.* воскомь намазвамь, восковамь, *čp.* восковати, *č.* навосковати, воскомь натрѣти, *s.* навощити, *r.* наваксити; 2. a., die speisen reichlich auftragen *b.* богато черпити сѧ, *čp.* ѫойнѣ частовати, *r.* щедро подъчивати, *s.* почастити; sich a. *č.* выстроити сѧ, выфинтити сѧ, *s.* накытити сѧ, нагыздати сѧ, *r.* нарѧдити сѧ, принар. сѧ, разърѧдити сѧ.

aufwieg-eln *b.* възкрамолıавамь, *c.* позывати, -внѫти, окрамолити, *čz.* бѫрити, побѫр., *č.* възъбѫрити, попѫзати, *p.* вихрити, подъѫщати до бѫнтѫ, зъбѫнтовати, подъбѫрити, подъщѫвати, подъбехтати, до бѫнтѫ подънѣцати, подъжегати, *r.* подъжигати, разъзадорити, сѫмѧтити, възмѧт., *d.* бѫнити, поб., *s.* подъбѫн., ѫзъбѫн., мѧтлıати, *d.* пѫнтати, *z.* съпѫн., шѫнтати, *čz.* подъпиховати, *s.* бѫнѧ подвиħи, ѫзъмѧтити; —elnd *v.* aufwieglerisch; —elung, aufwiegelei *čz.* бѫрение, *č.* възъб., *čz.* бѫривость, *č.* непокойность, *p.* бѫнтование, подъжегание, *r.* подъжигание, подъстрѣкание, разъзадоривание, сѫмѧщение, възъмѧщение, *s.* бѫниение, мѧтлıание, бѫна, пѫнта, *d.* пѫнтание.

aufwiegen *v.* aufwägen 1); 2. mh., an gewicht, werth übertreffen *čp.* прѣважити, *p.* прѣважати, вацей важити отъ чего, *č.* прѣважовати, *r.* быти сильнѣе лѫчше, *br.* прѣвъзъходити, *s.* прѣтазати, *bs.* прѣтагнѧти.

aufwiegler, —isch *v.* aufrührer, —isch.

aufwikkeln, umwikkeln *vs.* навити, *čp.* навинѫти, *br.* навивати, *vs.* намотати; 2. a., loswikkeln, auseinanderw. *vs.* разъвити, *čp.* розъвинѫти, *dp.* отъвити; ein kind a., aufwindeln *č.* розъвинѫти дѣтѧ od. плѣны, *bd.* разъвити дѣтѧ, *r.* разъплѣнати младенца, *p.* розъповити od. розъповинѧти дѣцко, розъп. пелѫшкы.

aufwinden, in die höhe w. *č.* скрипцемь od. рѫмпаломь възъдвигати, *p.* подъдьвигнѫти до горы, *r.* вратомь подънимати, *b.* двигамь на чекрькъ, *s.* двизати, подвигнѧти на ч., повѫħи ѫзъгоръ; den anker a. *b.* изъвадити, подвигати котвѧ, *čp.* котвицѫ вытѧгнѫти, *p.* к. подънести, *r.* подънати ıакорь, *s.* повадити od. подвигнѧти сидро; 2. a., auf etwas w. *vs.* навити, намотати.

aufwirbeln, wirbelnd in die höhe treiben *č.* виромь възгорѧ гнати, *p.* клѫбами до горы пѫдити, *r.* клѫбити, крѫтити въ верхъ, *bs.* възъвитлати, възъвиıати; 2. das fenster a. *č.* отъсътръчити заворкѫ (а отъврѣти окно), *p.* отворити завраткѫ od. колко ѫ окна, *bs.* отв. заврьткѧ или заврьтъкъ ѫ прозорѫ; 3. (b. d. geige) a.,

den wirbel zurükkdrehen *č.* коликъ od. количькъ оточити, *bs.* отъвиняти, *p.* закрѧтити колкомь; 4. a. ms., in wirbeln aufsteigen *č.* ѕ вирѕ сѧ повзъзнашати, *b.* възъносити сѧ, *p.* клѧбами възън. сѧ, *r.* кл. подъимати сѧ, клѧбити сѧ, *s.* ѕзъвити сѧ, пов. сѧ, *bs.* витлати сѧ.

aufwirken, durch wirken verbrauchen *b.* изътъкати, *čp.* вытък., зътък., дотък., *r.* ѕпотрѣбити всѧ прѧжѧ на тъканию, *s.* потъкати; 2. auseinanderw. *č.* розъсновати, *p.* розъбрати тъканыѧ рѣчи, отътъкати, *bs.* разът., *r.* разъпѕстити на тъканию; 3. a. (b. bäkker), ausw. *č.* выгнѣсти, *čr.* вымѣсити, *bs.* разъм., *č.* выдѣлати, вывалѧти, *r.* съвал., *p.* выробити (тѣсто), *r.* обърaботывати т., *s.* разъдѣлити, разъкѕхати, личити; 4. a. (wdm.), das wild aufschneiden *č.* вывръгнѧти звѣрь, *r.* потрошити, выпотр. звѣрıа, *p.* выпатр., *bs.* разъпорити, разъпарати.

aufwirren *č.* розъплести, розъбрати, розъдѣлати, *p.* розъпѧтлати (цо загматваnѣго), *r.* разъпятати, *bs.* разъмрьсити, отъмрьс., разъмотати, *b.* разъврьзати, *s.* разърѣшити.

aufwisch-en *čp.* ѕтрѣти, вытр., сътр., *čpz.* отр., *čp.* ѕтѣрати, выт., сът., *čpz.* от., *r.* вытрѣти, сътрѣти, подътр., вытирати, сътир., подът., *bs.* ѕтрьти, ѕтирати, ѕбрысати, обр., *z.* събр., побр., *b.* обрьсати, изъбр.; —er *m.*, aufwischhader *m.*, —lappen *m. čp.* сътѣрачь, сътѣрадло, сътѣрка, онѕца, *č. et* ѕтѣрадло, -ракъ, *d.* ѕтирачь, *s.* изъпирача, крьпина за брысатъ, *z.* брысало, *b.* изъбрьсатель, *r.* подътирка, сътиралка; —ung сътрѣнию, ѕтр., сътѣранию; *(p.* отартию*) etc.*

aufwogen ms. *s.* двигняти сѧ на валовы, *b.* двигати сѧ (о вльнахъ), *č.* възъдв. сѧ, *p.* надымати сѧ балванами, възъносити балваны, *s.* ѕзъталасити сѧ, ѕзъвалıати сѧ, *r.* волновати сѧ, възъволновати сѧ.

aufwölben *č.* възъкленѧти, выкл., *p.* съклеписто робити, съклепити, *r.* съводъ дѣлати, вывести съводъ, *brs.* съвести, съводити.

aufwollen *čp.* хтѣти въстати, *rs.* хотѣти въст., *s.* хот. горѣ иħи, хот. ѕ высь, *č. et* хтѣти възъгорѧ, *b.* желаѧ да въстанѧ.

aufwühlen *čp.* вырыти, *bs.* изърыти, *čprs.* възър., *s.* изъкопати, *čpr.* възък., *čp.* выграбати, *p.* възъгреб., выгр., *s.* ѕзъровати; 2. a. *čdp.* разърыти, *čpz.* подър., *čr.* прор., *bčp.* разъкопати, *č.* розъграбати, *b.* разъровити, -ати; die öffentliche ordnung a. *br.* разъорити, *r.* потрѧсти, *c.* възъмѧтати, *čd.* подъкопати, *čp.* възъбѕрити.

aufwuhnen *č.* глѧбнıѧ od. проглѧбнıѧ дѣлати, *p.* прѣрѧблıѧ робити, *s.* одѕшкы просѣħи (ѕ ледѕ), *r.* възъломити ледъ, *b.* просѣчамь одышкѧ (въ ледѕ).

aufwurf, e *m.*, das aufgeworfene *:cr.* насыпъ, *r.* насыпь, *č. et* насъпа, высыпъ, высъпъ, нагозъ, намѣтъ, съмѣтъ, *p.* вырıѕтъ земıѧ, высыпкы, *čp.* земıѧ выкопанаıѧ, *r.* кѧча земли, *dr.* наметъ, *r.* завалина.

aufwürgen, alles erw. *b.* одѕшити, *čprs.* подѕсити, подавити, *bč.* ѕдав., *s.* погѕшити.

aufzählen *č.* счести, съч., отъч., выч., выпочитати, напоч., *čz.* съпоч., *p.* заличити, выл., пол., (раховати), *r.* съчитати, прѣсъч., съсъч., отъч., нач., *s.* броити, наброити, *bd.* изъброити, *z.* наштети.

aufzäumen, den zaum anlegen *č.* оѕздити, объѕзд., *p.* оѕздати, *r.* объѕзд., *s.* заѕзд., *b.* заıѕздати, *r.* възънѕзд., *p.* окелзняти.

aufzausen *b.* разъчорлавити, *čp.* начёхрати, розъчёх. до горы, вычёх., *s.* разъкѕшлıати, *bs.* разъчѕпати, *r.* тормошити, разътормошити.

aufzehr-en *čp.* сътравити, съпотрѣбовати, *c.* съıасти, *cčz.* сънѣс., *r.* съıес., *d.* поıес., *čp.* проıес., *r.* съıедати, поıед., *b.* изъıаждамь, *d.* потрошити, *p.* провѕлıати; —ung -ению, -анию, *dein r.* трата, *s. et* трошькъ, *b.* изъıажданию.

aufzeichn-en, auf etwas. z. *čr.* рысовати, нарыс., *č.* накреслити, *bs.* нарысати, *s.* нацрьтати, *r.* начертити; 2. a., notiren *:č.* записати, *č.* запьсати, *bd. et* забѣлѣжити, *s.* ѕбѣл., *čps.* назначити, *č.* зазнаменати, назн., позн., *z.* зазнамити, зазнамıати, *čz.* зазнамовати, *r.* замѣтити, замѣчати; —er *m. d.* бѣлѣжникъ, *b.* забѣл., *č.* знаменатель, позн., зазн., записователь, попис., *b.* записникъ, *čp.* записѕıѫций, *s.* ѕписачь, *z.* въписатель, *čz.* зазнамователь, *r.* записчикъ; —ung -анию, *dein b.* забѣлѣжванию, *čz.* записъ, *z.* зазнамъкъ.

aufzeigen *čps.* ставити прѣдъ очи, *čp.* оказати, *dpr.* пок. *v.* aufweisen.

aufzieh-brükke, zugbrükke *b.* движимъ мостъ, *s.* движивъ м., *č.* възъдвигаций м., възъдвигатый м., падаций м., висятый м., *z.* висачий м., *p.* м. възъводзёный, *rs.* подъıемный м.; —en, hinaufziehen *b.* възъвличамь, *s.* ѕзъвѕħи, *čp.* вытѧгнѧти, *r.* възът., *d.* пот. горъ, *s.* потазати ѕ высь, *r.* тагняти въ верхъ, *č.* таг. нагорѧ, *čz.* възъдвигнѧти, *r.* подънати, подънимати; a., auseinanderz. *vs.* натѧгнѧти, разът., *b.* разъвличамь; einen vorhang a. *č.* опонѧ вытагнѧти, *p.* подънести заслонѧ, *r.* подънати занавѣсъ, *s.* двигняти засторъ; den anker a. *v.* den anker lichten, aufwinden; die segel a. *v.* aufspannen; die saiten a. (musik) *čdp.* напѧти (напнѧти), *čp.* натѧгнѧти стрѕны, *r.* натагывати, нацѣпити стр.; gelindere s. a. *v.* aufspannen; eine landkarte a. (auf leinwand aufkleben) *bs.* землıевидъ подълѣпити, *č.* землıев. подъл. od. на платно натѧгнѧти, *čp.* мапѧ прилѣпити, *r.* наклеи-

вати картѧ на холстинѧ; eine uhr a. *bčp.* натѧгнѫти (*b.* часникъ, *č.* годины, *p.* зѣгаръкъ), v. einer taschenuhr *r.* завести, заводити часы, *b.* навивати часовникъ, *d.* навити, -ıати ѕрѧ, *z.* наврѣти, -вѣрати; einen übelthäter a., auf die folter spannen *č.* на скрипьць натѧгнѫти, *p.* розъпѧти, розътѧгняти, розъложити злочиньцѧ на тортѫрѧ, *b.* на мякы тѫрıамь, *s.* ѕдарити на м., *r.* пытати; den zettel a. (b. weber) *čz.* основати, насн., *č.* натѧгнѫти основѧ, *črs.* основѧ положити, *čp.* осн. поставити, *čdp.* сновати прадзѧ, *b.* сновя, *p.* основаноıе прадиво въпровадити, навиıати на навой oder на кросна съ сновадла, *s.* навити; den hahn a. (an einem schiefsgewehre) *b.* подвигнѫти od. натѧгнѫти петелъ отъ пѫшкы на горьнъ зѫбъ, *č.* нат. когѫтъкъ, *p.* нат. od. отъвести кѫрѫкъ, *r.* възъводити, възъвести, отъв. кѫрѫкъ, *s.* натагнѫти, запати, *d.* нап. пѫшкѫ; 2. a., durch ziehen öffnen *č.* розътѧгнѫти, розъврѣти, *p.* тѧгнениıемь отворити, *d.* отв., *z.* отъпрѣти, *s.* разъвѫћи, *b.* разъвлıачамь; 3. fig. a., grofs ziehen (z. b. vieh) *v.* auffüttern 2); kinder a. *bc.* прѣпитати, *br.* възъп., *r.* възъпитывати дѣтей, *čp.* выховати, отъх., *s.* отъгаити, *bd.* отъхранити, *s.* ѕзъгоити, *z.* зърадити; 4. einen a., ihn nekken *č.* натаговати, покѫшати кого, шкадлити, тырати, набѣрати кого, *p.* наигравати сѧ, *b.* подъигравамь сѧ съ нѣкымь, *p.* выщерıѧти сѧ зъ кого, на фѫндѫшь кого брати, кпити, дръвити, жартовати зъ кого, *r.* изъдѣвати сѧ надъ кымь, дразнити кого, насмѣхати сѧ надъ кымь, подъсмѣивати сѧ надъ кымь, *s.* титрати сѧ съ кымь, залѫдити кога, зъбиıати шалы съ кымь, *d.* дражити кога, *s.* задѣркывати, задѣвати кога; 5. a. *v.* aufschieben 2); 6. a. ms., einen aufzug halten *č.* тѧгнѫти, *bč.* ходити, крачѧти, *č.* ити походомь, *p.* постѫповати, *r.* шьствовати, ити парадно (въ парадномь ходѣ), *d.* иħи od. стѫпати ѕ радѫ, шетати; a., auf die wache ziehen *č.* ити od. тѧгнѫти на стражь, *p.* затѧгнѫти на вартѧ, *r.* ити на караѫлъ, *bs.* изъмѣнити, мѣнıати стражѧ; ein gewitter zieht auf *b.* навлѣча сѧ бѫрıа, мяти сѧ врѣма, *č.* бѫрıѧ выстѫпѫıе, вывъстава, мрачна сѧ сътагѫıѧ, небе сѧ мрачи, *p.* заноси сѧ на грьмотъ, *r.* тяча подымаıеть сѧ, събираıеть сѧ, находить, *s.* невдѣма сѧ съправлıа, олѫıа, бѫра сѧ подвиже od. съправлıа; a., aufgezogen kommen (in einer prächtigen od. seltsamen kleidung) *č.* вышлаповати си, выкрачовати си, прихазати, ѕбѣрати сѧ, *pr.* показати сѧ (въ парадномь или въ странномь платьѣ *r.*), *r.* шьствовати, *bs.* гыздати сѧ; aufgezogen kommen mit etwas *č.* вытасити сѧ съ чѣмь, *p.* выръвати сѧ съ чѣмь, привлѣци сѧ съ чѣмь, *br.* прѣдълагати нѣщо, *r.* трѣбовати что нибѫдь, *s.* долазити сѧ съ чимь; aufgezogen kommen mit reden *b.* казвамь, *s.* казати, изък., *r.* съказывати, *br.* говорити, *č.* выкладати, розъкладати цо, выıети съ чѣмь, *p.* възъпоминати о чемь, намѣнıати, выıежджати съ чѣмь, *rs.* прѣдъдлагати, *s.* изъѫстити; —erei, nekkerei *b.* подъиграваниıе, *p.* наигр., дрьвинкованиıе, *č.* ѕщипка, -кы, шкадлıениıе, тыраниıе, *s.* подърѧгываниıе, подърѧгливость, изъдѣвка, насмѣшка; —loch *n.* (an uhren) *b.* дıѫпка за навиваниıе часовника, *č.* дира od. дирка къ натагованиıѫ годинъ, *p.* дѫрка до накрѧцаниıа зеґарка, *s.* навиıало, рѫпа за задѣнятъ, *r.* клıѫчевина ѕ часовъ.

aufzieren *v.* aufputzen.

aufzug *m.*, das hinaufziehen *bč.* възъдвиганиıе, *b.* възъвличаниıе, *s.* изъвлачениıе, *č.* вытагнятиıе, *r.* възътаг., таг. въ верхъ, *p.* вытѧгнениıе, *r.* подънатиıе, подъниманиıе, *z.* възъдвигнениıе, възъдвиглей; 2. a., das aufziehen, spannen *cč.* напраженые, *č.* натаженые, вытаж., розътаж., натагованиıе, *b.* натагваниıе, *p.* натѧгнениıе, розът.; 3. a. *v.* aufschub; 4. (b. weber) *vs.* основа, *s.* оснятъкъ, *c.* нищичица, *č.* нитıениıе, нитıеница, *s.* навитъкъ; 5. a. *v.* kleidung; 6. (im schauspiele) *bčrs.* дѣйствиıе, *č.* ıеднаниıе, *d.* чинъ, *s.* дѣлъ, *z.* дѣло, дıаниıе, приказъ, *čp.* актъ; 7. feierlicher akt *č.* славный проводъ, славноıе таженые, *br.* тръжественный ходъ, т. поездъ, *r.* нарадъ, *s.* объходъ, свачаный проводъ, *d.* свачаность, *z.* сватковаиıе, словесно объхаıаниıе, *čps.* парада, *p.* помпа; 8. a., der krahn lasten aufzuziehen *čp.* тѧгадло, *č.* възъдвигадло, *p.* дьвиг., *d.* витѫлъ, *bs.* витло, *ê.* скрипьць, ıерабъ, *p.* жёравъ, *r.* жѫравъ; —sbrükke *v.* aufziehbrükke; —sgeld *n.* *v.* schleufsengeld.

aufzwängen, durch zwängen öffnen *čp.* высадити, выпрѣти, *r.* отъпрѣти силоıѫ (*č.* двере, *r.* двери, *p.* дрви), *r.* отъбити, *bprs.* отворити силоıѫ, *b.* отвараıати с., *s.* разъврьнѫти, разъклопити; 2. a., mit zwang auf eine andere sache bringen *č.* вънѫтити начь, *p.* вътисняти od. въпаковати на цо, *b.* натъкня, *s.* натъћи (клобѫкъ на главѫ), набити, *r.* насильно надѣти.

aufzwekken, mit zwekken befestigen *vs.* прибити *č.* цвочкы, *p.* цьвеками, *s.* чавлиħи od. клинцима, *č.* прицвоковати, прицвочковати, *p.* прицьвековати, *r.* пригвоздити, *b.* зачѫкати, *s.* приковати клинцима.

aufzwingen einem etwas *č.* принѫтити od. дон. кого къ чемѫ, вън. комѫ цо, *p.* нарıѫтити комѫ цо, примѫсити, приневолити, зънев., *bdr.* принядити (кого брати что), *r.* навѧзати, навалити, вътрѣти комѫ что, *s.* наметнѫти силоıѫ, парынѫти; 2. *v.* aufzwängen.

augapfel *m.* *čp.* ıаблъко въ окѫ, *r.* глазноıе ıаблѫко, *z.* срькло; 2. *v.* augenstern; —häutchen *bs.* кожица, *č.* кожка, *čp.* блана на ıаблъкѫ, *r.* зраковаıа прѣпонка.

auge, n *n. vs.* око, *dual* очи, очеса, *r.* глазъ, *pl.* глаза, *b.* зрьколи; unter vier —n *b.* междȣ четыри очи, *č.* мези чтырми очима, *p.* въ чтёры очи (mag wol jünger sein als) *p.* самъ на самъ, *s.* на само, *r.* глазъ на глазъ (око на око), *b.* междȣ двама ны, *č.* мези нама (мези нами so wie *r.* междȣ нами sind schon mehre); scharfe —n *bčps.* быстрѣи очи, *r.* зоркаю глаза; eingefallene —n *b.* длъбоцѣи очи, *č.* въпадлѣи очи, *čp.* западлѣи о., *r.* въпалаю глаза, *p.* въкласлѣи очи, *s.* изъпитѣи о.; ein wachsames a. auf jmd. haben *č.* добрый позоръ на кого ймѣти od. дати od. давати, нѣкого пильнѣ стрѣци, шетрити кого, бѫдливою око на кого ймѣти, *p.* ймѣти на кого бачною око, *r.* строго за кымь съмотрѣти, *s.* подъпазити кога, *b.* пазѧ на нѣкого, надъгладавамь нѣкого; grofse —n machen *č.* очи вывалити, о. выбȣлити, о. выпȣлити, *s.* изъбȣлити, *r.* пялити глаза, таращити, вытар. гл., *s.* изъбечити, изъдречити, изъвалити, изъклѣщити очи, *z.* дебело гладати, *vs.* дивити сѧ чемȣ, *r.* ȣдив. сѧ, *bd.* чȣдити сѧ; die —n aufmachen *v.* aufschlagen; die —n zumachen, zudrükken, schliefsen *b.* зажȣмювамь, *c.* съмьжити, помьж., съмѣж., помѣж., *z.* замѣжити, *ubique et* замѣжати, *c.* помьжарити, съмьжарити, *č.* очи замьгȣрити, *s.* зажмȣрити; *čpr.* замъкнѫти очи (*r.* глаза), *r.* замыкати глаза, *č.* заврѣти очи, *z.* състиснѫти; fig. ein a. zumachen, zudrükken *b.* зажȣмювамь, *č.* замьгȣрити око, *p.* замъкнѫти очи на цо, прѣзъ шпары на цо патрити, *r.* сквозь пальцѧ съмотрѣти на что, *č.* скръзъ прьсты гладѣти начь, *s.* гладати крозъ прьсты, *b.* гл. прѣсъ п.; die —n niederschlagen *bčp.* очи съпȣстити (*p.* на долъ), *r.* опȣст. глаза (въ землю), потѧпити гл., *č.* очи съклопити, *b.* съвалювамь очи, *s.* оборити очи, никомь поникнѫти, *z.* побѣсити; mit den —n winken *vs.* мигати очима, *s.* намигати, *b.* съмигамь, съмигнѫ, *č.* мьжикати oder мръкати очима, *p.* мрȣгати, мрȣгнѫти; die —n fallen mir zu *b.* затварѭть ми сѧ очи, *č.* очи сѧ ми завѣраю, *čp.* очи ми сѧ замыкаю, *p.* въ кȣпѫ ми идѫ о., *s.* о. ми сѧ заклапаю, *r.* глаза съмыкаѭть сѧ ȣ меню; an den —n absehen, ansehen *bčs.* видѣти комȣ що на очȣхъ, *č.* на очихъ od. на челѣ комȣ цо съгладнѫти, *p.* зъ очȣ вычитати, зъ чёла познати, *r.* ȣзн., отъгадати по глазамъ od. изъ глазъ; ein a. auf etw. haben *b.* имамь око на нѣщо, хвръламь око на н., *č.* очко od. хѫткѫ начь мѣти, *r.* имѣти охотѫ, желати чего, *bs.* имамь волю, *s.* бацити око на що, око имѣти, жѫдити, *p.* ймѣти хѫть; einen in's a. fassen *č.* до очȣ възъѩти, позоровати кого, *p.* вълѣпити въ кого очи, *čs.* ȣпрѣти око, *bs.* пазити кога, *b.* гладамь на нѣкого; mit unverwandten —n anblikken, kein a. abwenden, nicht aus den —n verlieren, immer im a. behalten *čp.* несъпȣстити кого od. чего зъ очȣ, *r.* несъпȣскати съ глазъ, глаза не съводити, *s.* несъметнѧти ока съ кога, *b.* несъмѣтвамь очȣ отъ нѣкого; in die —n fallen *č.* падати od. паднѫти до очȣ od. въ очи (до ока), *p.* въпадати въ око od. въ очи, подъпадати подъ очи, подъп. od. ȣдêрити подъ видокъ, *s.* ȣдарити ȣ очи, *r.* бросати сѧ od. кыдати сѧ въ глаза; geh' mir aus den —n *b.* махни сѧ отъ очȣ, *bč.* иди ми зъ очȣ, *č.* клидь сѧ ми зъ очȣ, *p.* идь ми зъ очȣ, *s.* иди ми изъпрѣдъ очию, кыни ми сѧ съ очию, *r.* съ глазъ долой; aus den —n lassen *čp.* съпȣстити съ очȣ, *b.* изъпȣщамь изъ очȣ, *r.* пропȣскати мимо глазъ, *bs.* негладати на що, *s.* немарити за що; aus den —n, aus dem sinn *č.* сѫйде съ очȣ сѫйде съ мысли, сотва съ очȣ гнедъ и съ мысли, *p.* цо зъ очȣ то и зъ сêрца, *čp.* цо зъ очȣ то и зъ мысли, *r.* вѫнъ изъ глазъ, вѫнъ изъ сердца, какъ скоро изъ глазъ, такъ и изъ памати вѫнъ, *bs.* кога невидимъ (-мо) лѫко (лѫгко) и заборавимъ (-мо), *s.* далеко отъ очию, далеко отъ срьца, съ срьца кѫдъ и съ очию; aus den —n kommen od. schwinden *č.* сѫити съ очȣ, *p.* зникнѫти зъ очȣ, сходити od. сѫйсти зъ очȣ, *r.* изъ глазъ пропасти, пр. изъ видȣ, *bs.* изъчезнѫти изъ очȣ; er ist wie aus seinen —n geschnitten *čp.* юко бы мȣ былъ зъ ока выпадлъ, *s.* као да си юбȣкѫ разъполовилъ, *r.* онъ вѣсь въ него, вылитый въ него, *b.* одрѣлъ мȣ кожѫ; jmdn. ein stachel od. dorn im a. sein *b.* сьмь трьнъ въ око, *č.* быти комȣ трьномь od. солию въ очихъ, *p.* б. od. стати комȣ солию въ очахъ, *s.* б. комȣ трьнъ ȣ окȣ, б. комȣ кость ȣ грълȣ, *r.* б. ȣ кого какъ бѣльмо на глазȣ; vor meinen —n, in meiner gegenwart *b.* прѣдъ очи-ми, *čs.* п. (мыма) очима, *p.* въ моихъ очахъ, *r.* при моихъ глазахъ, при мнѣ, въ присятствии моюмь; vor den —n der welt *bč.* прѣдъ цѣлымь свѣтомь, *r.* прѣдъ всѣмь свѣтомь, *čp.* въ очахъ (-ихъ) цѣлего свѣта, *s.* на помолъ и на очигладъ свѣта; mit seinen leiblichen —n *b.* съ сящи-си очи, *čp.* на своюе очи, *č.* на свои властнии очи, *p.* на власнê очи, *s.* своима очима, *r.* своими глазами; jmdn. etw. in die —n od. unter die —n sagen *b.* казвамь od. дȣмамь въ очи, *č.* рещи комȣ цо до очȣ, *p.* въ очи комȣ цо повѣдѣти, *r.* въ глаза говорити, *s.* казати ȣ очи; jmd. sand od. staub in die —n streuen, ihn zu verblenden suchen *b.* напрашити очи, налъгати, *č.* прахъ до очȣ комȣ пȣщати, нѣкого шидити, *čp.* замыдлити комȣ очи, *r.* пȣстити пыль въ глаза, *s.* замащати, заварити комȣ очи; die —n gingen ihm über *b.* налюхѫ мȣ сѧ очи съ слъзы, *č.* очи мȣ пошлы, очи сѧ мȣ залилы слъзами, *p.* очи мȣ сѧ лъза-

ми залѣлы, лъзы мѫ сѧ зъ очѫ пѫстилы, *r.* слёзы ѹ него лыятъ сѧ, ѹ него слёзы навернялысь, выстѫпилы, *s.* ѹдариша мѫ сѫзы на очи; mit einem blauen a. davonkommen *v.* davonkommen; zwei —n sehen mehr als eins (vier —n sehen mehr als zwei) *b.* очи видѧтъ по-много отъ око, *č.* очи видѧ вѧце нежь око, *p.* вѧцей видѧ очи нижь око, *s.* выше вида очи него око, выше очию види выше, *r.* ѹмъ хорошь а два лѫчше; 2. a. an pflanzen und bäumen, knospe *čr.* очко, *d.* око, *r. et* глазъкъ, *s.* пѫпъ, *b.* пѫпка, *d.* пѫпъкъ, пѫполѧкъ, *č.* пѫпеньць, пѫпѧ, *z.* пѫпика, *p.* пѫчькъ, *r.* почка; 3. a. vom fette auf der brühe od. suppe *čp.* око (*pl.* ока), *r.* жиръ, жирный поплавъкъ, *s.* оцвѣръкъ, цваръкъ, сквара, *b.* джѫмеркы, масть врьхъ полѣвкѧ; 4. a. im karten- od. würfelspiel *:r.* око, *r.* очко, *z. et* пика; 5. a. an einer nähnadel *bčps.* ѹхо, *čr.* ѹшко.

äugelchen, äuglein *n. b.* очице, *čpr.* очко, *s.* окашце, оканце, ошце, *r.* глазъкъ.

äugeln, okuliren (b. gärtner) *b.* пѫпкѧ зачепити, *čpr.* очковати, *r.* прищепити, -плѧвати, привити, прививати дрѣвьѧ, *s.* ѹцѣпити, каламити пѫполькомь, чепити, ѹч.; 2. a., blinzeln *bčp.* мигати очима, *č.* мрькати, мьжикати оч., *p.* мрѫгати оч., *r.* жмѫрити глазами, *d.* намигавати, *s. et* намигывати; 3. a., liebäugeln *č.* по очкѫ глѧдѣти, очкомь газѧти, замилованѣ покѫковати, *p.* примилѧти сѧ комѫ очами, стрѣлѧти od. свидровати очами, милосьнѣ od. залётнѣ поглѧдати, *r.* дѣлати комѫ глазкы, *br.* поглѧдывати на кого ѹмильно, *r.* прѣмигывати сѧ, *d.* намигывати, глѧдати сѧ лѫблено, *s.* очима лѫбъвь изъѩвливати.

augen- *vs.* очний (очный), *cz.* очесный, *r.* глазный; —achse *f. b.* очна ось od. осовина, *č.* очнаѩ оса, *p.* ось ока, *r.* ось глазнаѩ, *s.* очнаѩ осовина; —arznei *f. bč.* лѣкъ на очи, *d.* л. за очи, *p.* лѣкарство на очи, *r.* л. длѩ глазъ; —arzt *m. bč.* лѣкарь на очи, *bp.* очный л., *r.* глазный л. od. врачь, *s.* л. отъ очию, *z.* здравникъ за очи, *d.* очарь, *z.* очникъ; —blende *f. v.* augenleder; —blender *m. v.* gaukler.

augenblikk *m. brs.* мигъ, *bcr.* мьгновение ока, *c.* окомигъ, *č.* мьжикъ, окамьжикъ, окамьжению, *d.* мѫхъ ока, тренъ, тренѧтие, -ѧтъкъ, *cd.* хыпъ ока; im a., —lich *adv. b.* завъчасъ, завъчаскы, тѫтакси, *č.* окамьжитѣ, окамьжичнѣ, въ окамьжении, *p.* въ окамьгнении, *r.* мигомь, мьгновенно, въ одно мьгновению, тътъчасъ, *s.* часомь, махомь, *d.* намахъ, *s.* ѹмахъ, ѹ пѧть, съ мѣста, *d.* въ юдномь тренѧткѫ, *z.* ко бы тренялъ; *č.* тѧ хвилѧ; —lich *adj. č.* окамьжитый, окамьжичный, хвильковый, *p.* хвилёвый, *r.* мьгновенный, *s.* часовитый, часный, ѹчас., тренѧтный.

augen-blühte *f. v.* gauchheil; —bogen *m.*, die regenbogenhaut *iris b.* очна дѫга, *č.* дѫговка, блана дѫговаѩ, *p.* тѧча, объдѫчькъ въ окѫ, *r.* раекъ въ глазѫ, *s.* дѫга od. шареница отъ ока.

augenbraune *f. cč.* бръвь, *pr.* бръвь, *d.* обръва, *b.* вѣжда; mit starken —n versehen бръвистый, гѫстобръвый; —ngegend *f. bčs.* объочие, *b.* объвѣждие.

augen-butter *f. b.* гѫрѣли, *č.* гной od. слизъ въ окѫ, въ очихъ, *r.* гной въ глазахъ, *p.* ропа въ очахъ, заропка, шлѧзъ, *s.* крьмель; —dekkel *v.* augenleder *et* —lied; —diener *m. č.* слѫжебникъ на око, *p.* ѹслѫжный въ очи, объльѫдникъ, похлѣбца, *č.* покрытьць, *r.* льстьць, *b.* ѹлизица, *s.* прилизальць, мазалица, *brs.* лицемѣрьць, *bs.* ѹдворица; —dienst *m. č.* покрытствие, слѫжба на око, *p.* слѫжба длѧ ока, похлѣбство, объльѫда, *b.* ѹлизванию, *brs.* лицемѣрию, *br.* ласкательство, *s.* ѹдворавание, *b.* ѹдворению, ѹлагованию, *s.* ѹлагыванию, прилизыванию, лицемѣрство; 2. (ein gewächs) *v.* augentrost; —entzündung *č.* занѣтъ очѫ, *čp.* запалению очѫ, *p.* опаристость очѫ, *r.* възъпалению глазъ, *bs.* запалению od. *s.* жаръ въ очиюхъ; —fell *n. čp.* бланка на окѫ, *bs.* кожица на окѫ, *r.* к. на глазѫ; a., —flekken *m. č.* облачькъ od. скврьна на окѫ, *s.* пѣга на о., *b.* бѣло въ о., *čpr.* бѣльмо, *r.* плѣнъчка на глазѫ, *p.* плюма на окѫ; —fluss *m.* (bei pferden) *bč.* слъзению, *s.* сѫзению очию, *č.* слъзивость очѫ, *bp.* течению зъ очѫ, *p.* плынению очѫ, *čp.* течению зъ очѫ, *p.* плынению очѫ, *r.* гноетечению изъ глазъ; —förmig *č.* окодобный, *p.* подобный до ока, *b.* на око подобный, като око, *r.* глазообъразный, окообр.; —glas *n. b.* очила, стькло на очи, *z.* очалѧ, *č.* глѧдитко, брылѧ, скло на очи, *p.* шкелко на о., прозѣрникъ, *r.* глазное od. зрительное стькло, *s.* наочары; —häutchen *cfr.* augapfelhäutchen; —höhle *f. b.* очнаѩ ѩмица, *s.* ѩм. отъ ока, *čp.* очный дольъкъ, *p.* ѩма ока, *č.* ѩмка на око, *r.* глазнаѩ ѩмка; —klappe *f. v.* augenleder; —kraut *n. chelidonium majus č.* влащовичникъ od. властов. вѧчший, *r.* властовичнаѩ трава, чистотѣлъ большой, *p.* ѩскодчеѥ зелие, глистникъ, ростопасть, *s.* росопасъ, *r.* кѫрачьѩ слѣпота; —krebs *m. bčp.* ракъ въ окѫ, *r.* р. на глазѫ, *s.* очнаѩ живина; —leder *n.* (b. pferden) *bč.* заклопка, *č.* стѣнидло, коженыѩ наочницѧ, *p.* каптѫръкъ на очи, к. скорѣный ѹ ока коньскего, *r.* наглазникы (ѹ лошадей), *s.* наочнѩкъ, зазорнѩкъ; —licht *n. čr.* зракъ, *p.* възърокъ, *s.* видъ; —lied, er *n. b.* клепачи, похлепкы, *s.* поклепица, *č.* клапка, мигавицѧ, *cč.* вѣко, вѣчко, *p.* повѣка, *r.* вѣкы, вѣжды, *bc.* вѣжди, *s.* вѣдѩ; —los *vs.* безъокый, *r.* безъглазый; —lust *f. v.* augenweide; —mafs *čp.* окомѣръ, *r.* глазом., *bčs.* мѣра отъ ока, *d.* м. на око, *č.*

отъмѣръ окомь, мѣра окомь възъꙗтаꙗ, съглѧдъ, отъгл., прѣгл., *r.* догадка, *b.* мѣра гладаниꙗ; nach dem a. *čs.* отъ ока, *s.* по окꙋ, *r.* глазомѣрно, глазомѣромь, по глазомѣрꙋ; —merk *n. čdpr.* цѣль, *č.* поглѧдъ, огл., съгл., съглѧднѧтиꙗ, зрѣниꙗ, зрѣтель, позоръ, позорность, *čp.* възъглѧдъ, *č.* прѣдъмѣтъ очꙋ, *r.* видъ, *pr.* прѣдъмѣтъ, *s.* бѣлѣга, мета, съмѣръ, *d.* намѣра, *r.* намѣрениꙗ, *z.* накана; sein a. auf etw. richten *b.* поправлꙗмь очи нѣгдѣ, *č.* зрѣниꙗ на нѣцо мѣти, зрѣтель къ нѣчемꙋ обратити, позорность на нѣцо od. къ нѣчемꙋ обр., *p.* ꙋвагѧ на цо зъвратити, *r.* обратити на что вниманиꙗ, мѣтити въ что, цѣлити на что, имѣти намѣрениꙗ, *s.* ꙋпрѣти око на що, пазити, замѣрити що окомь; —mittel *n. čps.* лѣкъ (лѣкарство) на очи, *brs.* срѣдство *r.* длꙗ глазъ, *bs.* за очи; —punkt *v.* gesichtspunkt; —reiz *m. b.* дражесть на очи, *č.* драждениꙗ очꙋ, *p.* дражнениꙗ очꙋ od. въ очахъ, *s.* дражениꙗ ока, *r.* разъдр. глазъ, *č.* вабениꙗ очꙋ, *s.* ваблениꙗ ока; 2. *v.* augenweide; —ring *m. v.* augenbogen; blauer a. um die augenhöhle *b.* синъ прьстенъ прѣдъ очима, *p.* перстень коло ока (т. ꙗ. синость), *r.* синий крѧгъ подъ глазами, *č.* модроꙗ коло od. модрый прѧгъ подъ очима, *s.* подъочиђи, подъочнꙗци, капница; —rinnen *n. v.* augenfluss, augentriefen; —salbe *f. bs.* масть за очи, *čp.* м. на очи, *r.* мазь длꙗ глазъ, *z.* мажа за очи, *b.* мазало за очи.

augenschein *m. bč.* поглѧдъ, *čr.* възъгл., *s.* ꙋгл., *č.* съглѧднꙗтиꙗ, ꙋзрѣниꙗ; патрьность, *p.* очивистость, наочность, *rs.* очевидность, *dr.* видъ, *d.* очевидъ, *s.* привидность, *č.* самовидъ; a., beaugenscheinigung *čp.* оглѧданиꙗ, *z.* огладъ, *s.* разъгладъ, *č.* опатрениꙗ, *p.* припатрываниꙗсѧ, *r.* осъмотрѣниꙗ, *bčr.* объзрѣниꙗ, *s.* разъвидъ, изъвидъ; etwas in a. nehmen, beaugenscheinigen *b.* приглꙗдавамь, надъгл., огл., *č.* на нѣцо сѧ подѣвати, зрѣтель на нѣцо мѣти, позорнѣ начь съглѧднꙗти od. погл., нѣцо съпатрити, на нѣцо попат., нѣцо подъ оглѧдъ възъꙗти, *čpz.* оглѧдати що, *p.* припатрывати сѧ чемꙋ, обачити цо, *br.* посъмотрѣти что, осъм., разъсъм., *d.* разъглꙗдати, *s.* прогл., разъвидѣти, изъв.; das lehrt der a., der a. gibt es *bč.* то ꙗ видѣти, то сѧ види, *b.* то ꙗ ꙗвно, тꙋтакси сѧ види, веднага сѧ види, *č.* то ꙗ на око видѣтъ, то ꙗ гнедъ в., то сѧ на око позна, то ꙗ патрьно, зрѣймо, *p.* то сѧ на око показꙋꙗ, то на око видати, то ꙗсть рѣчь наочнаꙗ od. очивистаꙗ od. ꙗснаꙗ, *r.* ето самый видъ показываетъ, ето очевидно, *s.* то ꙗ очевидно, очито, бѣлодьно; —lich *bčp.* ꙗсный, *bdpr.* ꙗвный, *č.* зъꙗвный, патрьный, зрѣймый, зрѣтельный, *c.* очивѣстъ, *cz.* очивѣстьнъ, *c.* очивистьнъ, очивистьвь, *p.* очивистый, *bdr.* очевидный, *ccd.* очитый, *s.* очигладьнъ, *p.* наочный; das ist a. *v.* der augenschein gibt es; keit -ость.

augen-schiefser *m. v.* wasserjungfer; —schirm *m. b.* заклопьць, стрѣхыца на очи, *č.* стѣнитко на о., *p.* заслона длѣ очꙋ, тѣнникъ, *s.* заслоньць, *r.* зонтикъ глазной; —schleim *m. b.* гꙋрѣль, *č.* гнꙋй od. слизъ очний, *s.* кръмель, очиний слꙋзъ, *p.* очнаꙗ масть od. ропа, заропка, *r.* слизь изъ глазныхъ вѣкъ; —schmaus *m. v.* augenweide; —schmerz *m. v.* augenweh; —spiel *n. p.* мигы, *čp.* миганиꙗ od. *č.* граниꙗ очима, *p.* мрꙋганиꙗ, свидрованиꙗ очима, свидрꙋꙗции очи, *r.* прѣмигываниꙗ, *s.* намиг., *b.* -гованиꙗ, *z.* -гаваниꙗ, помиглованиꙗ, *s.* стрѣлꙗниꙗ очима; 2. a., —sprache *f. č.* млꙋвениꙗ очима, *p.* розъмова очима, *r.* прѣмигываниꙗ, *s.* говоръ очима; —star *m. v.* star; —stechen *n. č.* пиханиꙗ od. кланиꙗ въ окꙋ, въ очихъ, *p.* клѧтиꙗ въ очахъ, *r.* кл. въ глазахъ, *s.* бодежь въ очиꙗхъ; —stein *m. pr.* витриꙗлъ, *č.* ницкаменꙗкъ бѣлый, *s.* галица (мышленый камень, лѣкъ на очи, за очи, длꙗ очꙋ); 2. драгый камень съ очима (съ глазами); 3. *č.* камень чочковꙑцѧ поставы, *p.* к. сочевичныꙗ п., *r.* к. -чнаго вида, *s.* к. лащныꙗ съликы; —stern *m. čp.* зѣница, *č.* зрѣтельницѧ, *p.* зрѣница; —triefen *n. b.* капаниꙗ на гꙋрѣли, гꙋрѣливость, *č.* слъзениꙗ очꙋ, слъзавость, *z.* солз., *s.* сꙋзениꙗ очиꙗ, кръмеливость, *č.* кръгавость, *p.* плꙑнениꙗ очꙋ, *čp.* течениꙗ зъ очꙋ, *s.* токъ очиꙗ, *r.* гноꙗтечениꙗ изъ глазъ; —triefig *v.* triefäugig.

augentrost *m. v.* augenweide; 2. eine pflanze *eufrasia officinalis čp.* свѣтликъ лѣкарскый od. посъполитый, *č.* окотѣшка, *p.* свѣчкы, *r.* свѣтъ очей, свѣтильникъ, глазница, очанка, очкы павлиновы, *s.* очаница, видовчевица, зорвица, дидъкъ, видьць, видичькъ; —gras *n. v.* sternmiere.

augen-verblendung *b.* объмамваниꙗ, *bč.* заслѣпениꙗ, *r.* ос., *čp.* омамениꙗ (очꙋ, глазъ), обълꙗдъ, *d.* объсѣна, *s.* зас.; —wasser *n.*, das w. in den a. *vs.* вода od. мокрость въ очꙋхъ, въ глазахъ; 2. a., —heilwasser *vs.* вода, водица *č.* на очи, *bd.* за очи, *p.* длѣ очꙋ, *r.* длꙗ глазъ, *r.* небеснаꙗ вода; —weh *n. b.* очиболь, *c.* окоболиꙗ, *s.* околбоꙗ, *č.* болениꙗ очꙋ od. въ очихъ, *p.* боль очꙋ od. въ очахъ, *r.* боль въ глазахъ od. глазнаꙗ, *čs.* болесть, *z.* болѣзьнь; —weide *f. čp.* паства очꙋ od. *č.* про очи, *d.* паша за очи, *s.* парениꙗ очиꙗ, милоглꙗдꙗ, *č.* подѣваниꙗ, подѣванаꙗ, *čp.* розъкошь очꙋ, *z.* разъкошиꙗ, *b.* ꙋтѣха за очи, *čps.* ꙋт. od. *čp.* пот. очиꙋ, *r.* ꙋтѣшениꙗ, наслаждениꙗ длꙗ глазъ, приꙗтный видъ, -ноꙗ зрѣлище, *b.* очнаꙗ приꙗтность, *s.* наслада od. *rs.* ꙋвеселениꙗ очиꙗ, (длꙗ глазъ), *z.* очеснаꙗ сласть, *p.* очивиско, пождливость очꙋ, *čs.* радость очиꙗ, *z.* пожелѣни-

ю очесъ; —weite *f. bčs.* догладъ, *b.* догладвание, далина докле очи могять видѣ, *č.* доглядность, дозрачность, *p.* рютъ ока, отълеглость на рютъ ока, *r.* видимою разъстоюание; —wimpern *f. pl. bd.* трѣпавица, *b.* космы на клепачехъ, *c.* расна, *pl.* расны, *cr.* расница, *pl.* -ца, *čp.* расы, *p.* мрѕгавка, объводкы повѣкъ; —wink *m. vs.* мигъ (окомь), *p.* мьгнение (окомь), *cr.* мьгновение, *r.* миганию (знакъ даный глазами), *s.* мигнятию, намиг., намигъ, *z.* намиглей, помиг., *č.* мьжикъ, мръкъ, мръкнятию, *p.* мрѕгнение ока, *č.* кынятию, покын. окомь, *p.* съкынение ока od. окомь, *s.* тренъ, -нятие, -нятъкъ ока; —winkel *čp.* кятъ ока, *bd.* к. отъ ока, *č.* глѕзъкъ, *r.* лѕзгъ, глазной ягълъкъ; —wonne *f. v.* augenweide; —zahn *m.* зябъ подъ окомь, з. подъочний; —zeuge *m. ccr.* самовидьць, *bdr.* очевидьць, *č.* очитый съвѣдъкъ, *p.* наочный съвѣдъкъ, *brs.* очевидный *b.* съвѣдѣтель, *r.* съвид., *s.* съвѣдокъ, *z.* непосрѣдныю притча *et* притча очевидъ; —zier, —zierde *v.* ochsenzunge.

äugig (in d. bergwerken) *v.* löcherig; sonst in zusammensetzungen *:r.* -окый, *r.* -глазый, z. b. einäugig *:cr.* юдноокый, *c.* юдиноокый, *r.* одноглазый.

augit *m. č.* патилѕпъ, *s.* патолюпъ.

äuglein *n. v.* äugelchen.

august *m.*, —monat *m. c.* заревъ, *č.* српьнъ, *z.* велкый срьп., *p.* серпьнь, *s.* коловозъ, *kaš.* юакѕбскый (nebstbei *vs.* аѵгѕстъ, авгѕстъ); —iner, —inermönch *m. č.* аѵгѕстиюанъ, *p.* -юанинъ, *rs.* авгѕстинскый монахъ, *r.* авгѕстиньць, *s.* аѵгѕст.; —inerin, —inernonne *čp.* аѵгѕстиюанка, -стинка.

auhirsch *m. bs.* польскый юеленъ, *č.* польний od. лячний юел., *r.* полевой олень, *p.* зъвычайнъый юелень.

auktor *m. v.* verfasser, schriftsteller; 2. *v.* urheber.

aukzion *f.*, versteigerung *čd.* дражба, (*č.* верѣйный продай за поданяю вѧчшяю цѣня, *s.* личба, продаю на тко да выше, пр. на мѕнтѕ), *r.* продажа съ млатка (пр. съ пѕбличнаго торга); —ator *m.*, versteigerer аѵкциюнаторъ (*č.* дражьбникъ, *s.* дражбеникъ, *z.* дражьбникъ).

aurikel *f. primula auricula s.* медвѣдые ѕхо (ѕво), *č.* м. ѕшко, *r.* -ѣжью ѕ., *č.* петръключь заградний, прьвосенка заградныю, *p.* первёнка, лъжчакъ, *s.* югльць, югорчика, *čp.* бѣлаю бѕквица.

auripigment *n.*, operment, gelber arsenik (*cfr.* arsenik) *čs.* каменка, *s.* златнаю земю, *p.* златокостъ, златолѕскъ, сърчикъ, аршеникъ жёлтый, *r.* жёлтой мышьякъ, *b.* жлътъ мышиморъ, *s.* жѕтый мышоморъ.

aurora *f. v.* morgenröthe.

aus *:čp.* изъ, *čp.* зъ, зъ, *vs.* отъ (von, ab); aus dem hause gehen *čp.* зъ домѕ ити (исти), *r.* изъ д. ити, *s.* изъ кящѧ иѩи, *b.* отъ дома идя; aus liebe *cp.* зъ ласкы, зъ милости, *br.* отъ любви, *s.* изъ любъви, *z.* изъ любезни; aus gold *čp.* зъ злата, *rz.* изъ зл., *bčs.* отъ злата; 2. jahr aus jahr ein *č.* рокъ отъ рокѕ, рокъ по роцѣ, зъ рока до рока, отъ рока до рока, *p.* рокъ въ рокъ, *r.* изъ годѕ въ годъ, годъ отъ годѕ, *s.* отъ года до года, *b.* отъ годины до годины, *z.* всако лѣто; die zeit ist a. *č.* часъ прошьлъ, выпръшалъ, *p.* часъ прошьдлъ, выш., *r.* врѣмѧ вышло, *b.* в. минялo; der wein ist a. *č.* вино дошло, ю по винѣ, *p.* южь по винѣ, вино вышло, *s.* в. ю изѕчилѣло (*cfr.* all); es ist schon a., es ist a. mit ihm *v.* aussein; in zusammensetz. *čpr.* вы-, *:čp.* изъ-, *vs.* отъ-, до-.

ausädern *bs.* изъвадити, *s.* повад., *b.* изъваждати жилы, *čr.* жилы вынѧти, *p.* ж. повыбѣрати, *čp.* выжиловати.

ausakkern *čp.* выорати, *bd.* изъор., *r.* выпахати.

ausantworten, übergeben *čpr.* выдати, *bcdr.* прѣдати.

ausarbeit-en *čp.* выпрацовати, выробити, *čr.* выдѣлати, *r.* объд., отъд., *č.* възъд., выготовити, приправити, *p.* възъробити, *r.* выработати, обър., *b.* изработя, -тювамь, *r.* съчинити, *s.* начинити, направити, *d.* изъдѣлати, *s.* изърадити, *d.* съставити; 2. a., vollenden *b.* доработя, *s.* дорабити, *čp.* доробити, *čpz.* додѣлати, *čp.* ѕконьчити, съкон., *r.* оконч., *bs.* съврьшити, *r.* съверш., *s.* доврьш., дорадити; —ung -ание, -ение, *dein s.* изърадъ, изърадъкъ, изърадиение; das ausgearbeitete, das elaborat *čp.* выробъкъ, *s.* изърадъкъ, радню, съставъкъ, дѣло, задатъкъ къ изърадиванию, *z.* съставъкъ.

ausart *f. v.* abart; —en *ms. cd.* изъврѣщи сѧ, *z.* на хѕдо сѧ зъвр., *č.* зъврьци сѧ, зъврьгнѧти сѧ, прѣврьг. сѧ, *br.* прѣродити сѧ, *bčdp.* отър. сѧ, *d.* изр. сѧ, *b.* прѣраждамь сѧ, *r.* изъпортити сѧ, *s.* изъметняти сѧ, *č.* нездарити сѧ; ein ausgearteter mensch *č.* отъродильць, *čpr.* вырод ъкъ, *z.* изъродъ, изъродъкъ; —ung -ение, *s.* изъродиай, изълазъкъ.

ausathmen (etwas) *bcs.* изъдъхняти, *bcr.* изъдыхати, *s.* изъдысати, *c.* изъдѕховати, *č.* выдыхняти, *čr.* -хати, *č.* выдмыхняти, -хати, възѣвняти, *p.* възёняти, *čp.* възѣвати; die seele a. *č.* дѕха od. дѕшя выдъхняти, выдых., дѕха od. дѕшя od. послѣдний дъхъ выпѕстити, *s.* дѕшя od. *z.* дѕшицю пѕстити, изъп., *r.* изъп. дѕхъ od. послѣдний възъдъхъ, *s.* изъдъхняти, изъдысати, *č.* дѕшя възѣвняти, *p.* възёняти od. отъдати дѕха; 2. a. mh. *bčs.* отъдъхняти, *z.* отъд. сѧ, *č.* отъдыхати, *s.* отъдысати, *p.* отъдъхняти, *čp.* дъхъ выпѕщати, *r.* дѕхъ выпѕскати.

ausbaden mh. *bz.* изъкяпати сѧ, *čpr.*

вык. сѧ, *s.* ок. сѧ, *čs.* док. сѧ, *b.* изъбавиати сѧ, *čr.* вымыти сѧ, *r.* выпарити сѧ, отъп. сѧ; 2. etw. a. müssen, für einen andern büſsen müssen *b.* прѣтрьпѣти за дрѫгаго, *čdp.* трьп. за нѣкого (*s.* за дрѫгога, *z.* за дрѫзига), *r.* потрьп. за чѫжыѧ виня, *č.* отъбывати за нѣкого, *p.* покѫтовати за кого, *r.* понести наказаниıе за чѫжой простѧпъкъ, *s.* плаћати, платати морати за дрѫгога.

ausbakken *bcd.* изъпещи, *čpr.* вып., *vs.* доп.; a. mh. *bcdr.* изъп. сѧ, *čpr.* вып. сѧ, *čpr.* ѫп. сѧ.

ausballen *b.* разъврьзвамь, *s.* разъвазати od. разъправити денькы, *čpr.* выложити, *čp.* выкладати, *r.* выкладывати товары, *č.* выбалити, розъб., *p.* зъ бѣли лѭбъ зъ пакъ выбѣрати, *čpr.* выпаковати.

ausbau *m. v.* ausbauung; —en *bd.* съзидати, доз., съградити, догр., съврьшити зиданиıе, *čp.* выбѫдовати, доб., *č.* выставиати, дост., *r.* выстроити, отъстр., остр., строıениıе окончити; das a., die —ung *vs.* -аниıе, -ениıе, *r. et* выстройка, отъстр., *s.* съградниа, доградa.

ausbeding-en sich etwas *b.* оздравиавамь нѣщо съ нѣкымь, *č.* выградити, выıеднати си нѣцо, *p.* застрѣци, заховати, вымовити, объваровати, завар. собѣ цо, *r.* выговорити себѣ что, *br.* въ говорѣ (*b.* себѣ нѣщо) постановити, прѣдъпоставлıати, *b.* договорити, *bd.* ѫгов., *d.* дорещи, погодити, съпогод., *r.* оставити что за собоıѫ по условиıѫ, *s.* ѫвѣтовати, ставити ѫвѣтъ, завѣщати, приѫздрьжати си щогодъ ири ѫговорѫ, задрьжати себѣ що, *z.* придрьжати od. объдрь. за сѧ, *s.* изъıатиıе чинити ѫ погодбѣ; —ung *b.* оздравиаваниıе, *č.* выıеднаниıе, выграда, *p.* застрѣжениıе, варѫнъкъ, *r.* выговорениıе, выговорка, ѫсловиıе въ договорѣ, *d.* ѫговоръ, *r.* прѣдъстановлениıе, *s.* приѫздрьжай, -жаниıе, *z.* придрьжаниıе, *s.* погода, *z.* съпогодитва.

ausbeichten, bekennen *bd.* изъповѣдати, *r.* изъп. сѧ, *čp.* вызъп. сѧ, *s.* изъповѣдѣти, *z.* изъповѣсти, *čp.* вызнати сѧ, *čr.* призн. сѧ; *bs.* призн., припозн. (*sine* сѧ), *p.* выıавити, вынѫрити; 2. d. beichte beenden *bs.* изъповѣдѣти сѧ, съврьшити изъповѣсть, *čp.* съконьчити зъповѣдь, *r.* конч. изъп., *č.* вызъповѣдати сѧ, дозъповѣдати сѧ.

ausbeiſsen *b.* изъхапати, *čpr.* выкѫсати, *r. et* изъкъ., *čp.* выгрызти, *dr.* изъгр.; einen zahn sich a. *b.* съчѫпити зѧбъ, *čpr.* выломити собѣ зѧбъ (грызѧць, -ѧчи), *čd.* зъломити od. съолом. зѧбъ (грызаћи), *s.* изъкрьхнѧти зѧбъ; fig. einen aus einer stelle a. *b.* изъпѫдити нѣкого отъ мѣста мѫ, *č.* выпѫдити, выкѫсати, вытискнѧти, вытлачити нѣкого зъ нѣıакего мѣста, выстрьнадити, *r.* отътрѣти кого изъ мѣста, *s.* сътѣрати кога съ мѣста, отътѣрати, подълеќи кога, изъгнати, съкынѫти съ седла, *p.* выгрызти кого.

ausbeizen *č.* вылептати, зълеп., вымoрити, выпрядити, *p.* выбѣйцовати, наб., выпалити течиıѫ грызѧцьıѫ, *r.* вытравити, выводити, выгоніати ıедкыми срѣдствами, *bs.* изъıести, изъгрызти, изъгрызкати, сънимити oder изъвадити крѣпкоıѫ водоıѫ.

ausbescheiden *v.* ausbedingen.

ausbesser-n, verb. *bcrs.* изъправити, *bčs.* опр., *čp.* напр., *bčdr.* понапр., *s.* прѣнапр. *č.* зълѣпшити, *r.* починити, выч., *s.* покрьпити, окрьп.; 2. *v.* ausflikken; —ung *bd.* оправлениıе, -лıаниıе, *p.* понаправианиıе, *d.* поправа, поправъкъ, *č.* оправа, *bčs.* оправка, *čp.* направа, *r.* поправка, подъпр., починка, *s.* покрьплениıе, изъкрьп., окрьпъ, крьпежь.

ausbeten *čp.* вымодлити сѧ, дом. сѧ, *r.* вымол. сѧ, *bd.* изъм., *s.* дом., отъм. (*sine* сѧ), молитвѧ съврьшити, *r.* м. окончити, *čr.* модлити сѧ прѣстати.

ausbetteln *c.* изъмолити, *s.* изъмолиакати, *bc.* изъпросити, *čpr.* выпр., *s.* изъпросиачати, изъкамкати, изъдрьлıанчити, *čp.* выжебрати.

ausbeugen *v.* ausbiegen.

ausbeute *f.*, gewinn *č.* выдѣлъкъ, вытѫжькъ, ѫжитъкъ, *p.* заробъкъ, *čp.* чистый доходъ, *r.* доходъ, прибыль, *d.* доходъкъ, добытъкъ, *z.* добычькъ, придобычькъ, *r.* добыча, *p.* зъдобычь, *b.* добывка, *s.* пробытъкъ; 2. a. im kriege :*r.* користь, *r.* корысть, *čs.* плѣнъ, *p.* плёнъ.

ausbeuteln *č.* вытрѧсти od. вытрѧсати od. высыпати зъ пытлıа, *r.* высыпати изъ мѣшка, *p.* вытр. зъ ворка, *s.* изътр. изъ кесы, *bs.* сътрѧсти, сътрѧсити; 2. einen a., einem das geld a. *č.* выпраздни-ти комѫ мѣшьць od. капсѧ, *bs.* изъпр. комѫ кесѧ, *č.* отълъгчити комѫ капсѧ, приправити кого о пенѧзѧ, *p.* оголотити зъ пенѧдзи, зъголити кого, *c.* оглобити кога, *r.* выиграти всѣ деньгы ѫ кога; 3. einen a., einen bei den haaren ziehen *b.* дрьпати нѣкомѫ космы, *č.* нѣкомѫ выкракати, вытрѣпати, *čp.* за власы вытѧгати, *s.* продрьмати.

ausbezahlen *čpr.* выплатити, *bs.* изъплатити.

ausbiegen, auswärts biegen *b.* отъгнѧти, *čr.* выгыбати, выгнѧти, *r.* изъгыб., *z.* огыбати, огнѧти, зъогнѧти, *č.* отъгнѧти, *p.* выгѧти, выхылити, выбочити, *s.* изъб., изъврьнѧти, изъвинѧти; 2. mh. vor einem a. *b.* отъбивати сѧ, *č.* выгнѧти od. выгн. сѧ, ѫгнѧти od. ѫгн. сѧ съ цѣсты, *čp.* выбочити, *p.* зъıахати съ дрѫгы, ѫникнѧти od. вымиıати кого, *r.* съвратити съ дрѫгы, съв. въ странѧ, отъıехати въ странѧ, дати комѫ дрѫгѧ, *s.* ѫклонити сѧ съ пѧта (комѫ), ѫкл. сѧ прѣдъ кымь, *z.* огнѧти сѧ кога.

ausbieten eine waare *b.* изъложити на

продань, *č.* вылож. od. выставити на продай, *p.* выл. od. выст. на продажь, *r.* выст. od. прѣдъложити что на продажѫ, *p.* выст. на закѹпъ, *d.* нѹдити на продай (*z.* на продаѩ), *č. et* на продай выгласити, подати, на продай мѣти, *p.* подати od. мѣти цо на продажь, объвѣщати кѹпно, выволывати рѣчи на продажь, *r.* объявити товаръ продажнымь, *s.* личити, давати на продаѩ, *z.* на продай имѣти; 2. einen a., überbieten *bč.* прѣплатити, *č.*ваце подати, *b.* надъдати, *p.* подъкѹповати кого, постѫпити вышшей отъ кого, *r.* больше кого давати, *s.* надъметнѧти, прѣгнати; 3. a., die miethe aufkündigen *v.* aufkündigen; —er *m. čp.* продавачь, *č.* выволавачь, провол., цѣнитель, *p.* выволывачь, возьный, *brs.* продавьць, *s.* личникъ.

ausbild-en *č.* възъдѣлати, выцвичити, зъдоконалити, вытворити, *p.* ѹложити, выдосъконалити, выкрѣсати, розъвиѭти, *r.* выдѣлати, отъдѣл., выработати, приводити въ съвершенство, съвершенствовати, ѹсъв., просъвѣщати, *rs.* обръазовати, *s.* изърадити, *bs.* изъдѣлати, изъпосъловати, ѹсъврьшити, наобъразити, *bd.* изъобър., изъѹчити, *z.* омыкати, просъвѣтити; sich a. *č.* възъдѣлати сѧ, выцвичити сѧ, зъдоконалити сѧ, *p.* досъконалити сѧ, *s.* наобъразити сѧ, *rs.* объразовати сѧ, *brs.* изъоб. сѧ, *s.* наобър. сѧ, *r.* просъвѣщати сѧ, *s.* ѹвѣщити сѧ, *z.* просъвѣщити сѧ; —ung -аниѥ, -ениѥ, *z. et* омыка.

ausbinden, losb. *bc.* отъврьзати, разъвр., *vs.* разъвѧзати, отъвѧз.; 2. aufhören zu binden *vs.* довѧзати, *čr. et* вывѧзати, *bc.* доврьжѧ, -зати.

ausbitten *čpr.* выпросити, *bcdr.* изъпр., *bcd.* изъмолити; das bitte ich mir aus, das will ich mir a. (od. ausgebeten haben) *b.* молѭ, азъ то нетрьпѭ, *s.* просимь ıа тога нетрьпимь, *č.* то си выпросимь, *p.* о то бардзо прошѫ, то собѣ замавıамь, *r.* прошѫ покорно етого недѣлати, *s.* молимь продите сѧ, оканите сѧ тога, пощадите ма съ тѣмь; ausgebeten *č.* выпрошеный, выжѧданый, позваный, *p.* запрошеный, *r.* званый, приглашеный, *bs.* изъпрошеный.

ausblas-en *č.* выфѹкнѫти, выдмѫти, выдъхнѫти, *čp.* выдмѹхнѫти, *čr.* выдѫти, *bs.* изъпѹхнѧти, *bcs.* изъдъхнѫти, *c.* изъдыхати, изъдѹховати; 2. a., mittels eines blasinstrumentes kundmachen *čp.* вытрѫбити, *bčdp.* разътр., *bz.* изътр., *r.* провъзъгласити, възъвѣстити, обънародовати трѧбнымь звѧкомь, *s.* трѧбоѭ прогласити, *bd.* разъгл., *bs.* объıавити; 3. a., durch blasen auslöschen *č.* съфѹкнѫти, *bčp.* зъгасити, *brz.* погас., *bčs.* ѹгас., *z.* въгас., *s. et* ѹтрънѧти, *p.* задмѹхнѫти, *r.* задѫти; fig. einem das lebenslicht a. *b.* доиде мѹ до главы, *č.* свѣтло od. свѣцѫ живота комѹ зъгасити, о грълдо кого приправити, *p.* зъбавити кого житиıа, трѹпомь положити, *r.* лишити кого жизни, *s.* съмъкнѧти кога, *d.* ѹбити; 4. die seele a.

v. ausathmen; das a., —ung *b.* изъдыханиѥ, изъдъхнованиѥ, *č.* выдъхнѫтиѥ, выфѹкнѫтиѥ, выдмѹхъ, *p.* выдмѹхнениѥ, задмѹх., *r.* выдѹваниѥ, *s.* изъпѹханиѥ, изъдъхъ.

ausbleiben ms. *č.* неприити, *rz.* неприти, *p.* неприйсти, *pr.* неприходити, *s.* недоти, нестанѫти, *čp.* неставити сѧ, недост. сѧ, *r.* неıавити сѧ, отъсѫтствовати, медлити, отъстати, *bd.* изъостати, *bs.* -авати, *z.* -аıати, *s.* заостати, оклѣвати ѹ долазениıѹ, *čpr.* мешкати; die letzte post ist ausgeblieben *č.* послѣдниıа пошта неприıела od. *čr.* непришла, *p.* остатниıа почта хыбила, непришла, нестанѧла, *s.* задниıа пошта ниѥ дошла; das fieber ist ausgeblieben *č.* зимница сѧ невратила, *p.* фебра сѧ неповратила, *r.* лихорадка отъстала, *br.* л. оставила больнаго, *r.* лихорадкы небыло, *s.* грозница га ıе оставила; die (seine) strafe wird nicht a. *č.* трестъ прийде, трестъ го немине, онъ трестѹ неѹйде, *čp.* немине го заплата, *p.* немине го заслѫженаıа кара od. нагр ада, *r.* ıемѹ не миновать наказаниıа, онъ не минѹѥть наказаниıа, онъ неѹйдеть отъ наказ., онъ неостанеть сѧ безъ наказ., *s.* неще га минѧти od. мимоити казьнь; das a. *č.* неприитиѥ, нестаниѥ, недоставениѥ-сѧ, *čp.* неставениѥ-сѧ, *r.* неıавка, замедлениѥ, отълѧчка, неѹстойка, *z.* изъостаниѥ, *b.* изъоставаниѥ, *s.* изъостаıа, изъостанъкъ, изъбываниѥ, недошьстиѥ.

ausbleichen, d. bl. herausbringen *čpr.* выбѣлити, *bs.* изъб., *s.* поб., ѹбѣл., *r.* отъб., бѣлениıемь выводити; 2. das bleichen endigen *vs.* добѣлити, *čpr.* прѣстати бѣлити, *čr.* кончити бѣлениѥ.

ausbleien, mit blei ausfüllen *č.* оловомь выплънити, *bčs.* ол. напл., *r.* ол. наполн., *čp.* ол. напѹстити, *s.* залити, заоловити.

ausblühen mh., aufhören zu bl. *č.* доквѣсти, отъквѣсти, *p.* доквитнѧти, оквитнѧти, окстѣти, *r.* отъцвѣсти, выцв., *b.* прѣцв., доцв., *s.* доцвьсти, доцвѣтати, оцв., *z.* оцвѣсти, оцвѣтѣти.

ausbluten mh., alles blut verlieren *b.* изътече (тещи) мѹ кръвь, *č.* выкръвацети, *p.* выкръвити, кръвь вылиати od. вытѹчити, выкръвавити сѧ, кръви ѹронити od. зътратити, *r.* съ кръвьѭ изъпѹскати, кръвьѭ заливати сѧ, изъйти, изъходити кръвьѭ, изътечи, изътекати кр., *s.* свѧ кръвь изъточити, изъгѹбити кръвь свѧколикѫ; 2. aufhören zu bluten *č.* докръвацети, прѣстати кръвацети, *p.* прѣстати сѧ кръвавити, вытеци, *r.* прѣстати течениѥ кръви, *b.* прѣстати да тече кръвь, *s.* прѣстати тещи (кръвь); a. lassen *čp.* дати вытеци кръви, *r.* дати кръви течениѥ, *s.* пѹстити od. оставити да тече кръвь (докъ прѣстане).

ausbohlen, mit bohlen belegen *č.* прѣкны выложити, выбѹднити, *čp.* дъсками покладати, *b.* дъск. постылати, *r.* настлати, настилати половицами, *čp.* дати подлагѫ,

балами вылѡжити, *s.* обити (обиꙗти) дъска-
ми, обътынити пилѣницами, поподити.

ausbohren *bcd.* изъврьтати, *č.* вывр.,
čd. провр., *c.* изъврьтѣти, *bd.* провр., *b. et*
изъврьтꙗмь, *r.* провертѣти, *p.* вывертѣти
свидромь, высвидровати, *r.* просверлити,
высверлити.

ausborgen, verborgen *č.* по̧йчити od.
запо̧йч. комȣ, *p.* пожичити od. выпож. комȣ,
bs. дати въ заѥмъ (въ заꙗмъ), *r.* въ займы
давати, съсѧжати, *s.* дати на почекъ, *d.* разъ-
посѧдити, *z.* въ посѧдъ разъдаꙗти, на ȣпа-
ниѥ дати комȣ; 2. erborgen *č.* выпо̧йчити
сѧ, выдлȣжити сѧ отъ кого od. ȣ кого,
s. задȣжити сѧ, *z.* въдолжити сѧ, *p.* до-
стати чего od. възъѩти цо отъ кого пожи-
чанымь съпособомь, *bdr.* възъꙗти въ заѥмъ
(въ заꙗмъ), *s.* ȣзъꙗти на почекъ, позаймити,
ȣзайм., посѧдити, *z.* изъпосѧдити, въ по-
сѧдъ възъꙗти, на заѥмъ od. на ȣпаниѥ
възъꙗти, въсѧдити сѧ при комь.

ausbraken, ausbrakken *b.* изъхврълити,
čp. выбраковати, выбрати, *s.* изъметати,
изъбацити, обрати, *r.* выклю̆чити, отъбра-
ти, *čr.* отъдѣлити негодноѥ.

ausbraten, gehörig braten lassen *:čp.*
изъпещи (*b.* изъпекѧ, изъпечемь, изъпи-
чамь), *čpr.* вып., *vs.* доп., *čpr.* ȣп., *dein*
čp. высмажити, *r.* изъжарити, дож.; 2. fett
a., durch braten herausbringen *čp.* выпеци,
высмажити, *r.* вытопити, *s.* сътоп., разът.,
изът.; 3. a. ms., durch br. herauskommen
čp. выпещи сѧ, *s.* изъп. сѧ, *čp.* доп. сѧ, *r.*
вытопити сѧ; дожарити сѧ.

ausbrauchen, verbrauchen *brs.* ȣпо-
трѣбити, -блꙗти (*b.* всичко, *r.* всё, *s.* све),
čp. съпотрѣбовати, выпотр., *č.* выȣживати,
сътравити, *p.* выжити, *r.* изъдержати, изъ-
тратити, *d.* потрошити; die arznei a. *č.*
выȣживати лѣкъ, *p.* выжити лѣкарство,
r. всё лѣкарство ȣпотрѣблꙗти (ничего не-
оставлꙗти), *s.* прѣстати ȣпотрѣблꙗвати,
допотрѣбити.

ausbrauen (bier) *čprs.* ȣварити пиво,
čp. вывар., *čd.* довар. пиво, *bd.* изъвар.
пиво, *bz.* съвар., *r.* отъвар., окончити ва-
рениѥ.

ausbrausen mh., aufhören zu brausen
z. b. vom wind *b.* изъшȣщати, *čp.* прѣстати
бȣ̧рити, *č.* выбȣ̧р., добȣ̧р., *čp.* прѣстати ѵȣ-
чети, *čprs.* прѣстати шȣмѣти, *čp.* выѵȣ-
чети, вышȣмѣти, *čpr.* ȣтихнѫти, *r.* сътих.,
прѣстати дѧти, *s.* доȣрлати; 2. (v. bier) *č.*
выкысати, докыс., *čp.* прѣстати кысати,
p. прѣст. сѧ роити, пр. робити, выроити
сѧ, *r.* прѣстати бродити, выбр., ȣходити
сѧ, *bs.* доврѣти, докыпѣти, *s.* окыпѣти.

ausbrechen *b.* ȣщрьбѭ, -бꙗвамь, съчȣ-
пѭ, -пꙗвамь, *čpr.* выломити, (*čp.* выламати,
pr. выломати, выламывати, *č.* выламовати);
p. высадити, *ps.* отъбити, *r.* вышибати, вы-
ръвати, объломати, *d.* изъломити, *s.* полом.,
čs. отъломити, *z.* проломити, *d.* изъбити; ei-
nen zahn a., ausziehen *b.* изъвадѭ, -аждамь
зѫбъ, *č.* вытръгнѫти з., *bd.* изът. з., *z.* изърȣти,
изъмъ̆кнѧти з., *r.* выдернѧти, *p.* выломити
з., *s.* изълом. з.; 2. b. erbr. von sich geben
b. изъбльвамь, *č.* выблѣти, *r.* изъбл., выбле-
вати, *d.* изъблю̆вати, *č.* выдавити, выврь-
гнѫти, *čp.* выплю̧ти, *p.* вырю̆тити, прѣзъ вы-
мёты отъдати, *čp.* выригати, *d.* изър., *s.* изъ-
метати, изъбацити; 3. a. ms., plötzlich her-
vorkommen, sich verbreiten *b.* продвигнѧ
сѧ, -гамь сѧ, *č.* выпѧкнѫти, проп., *čp.* вы-
бȣхнѫти, повъстати, *č. et* выразити, вы-
никнѫти, выѥвити сѧ, вырю̧тити сѧ, *p.*
выбити сѧ, *rs.* проломити сѧ, *r.* проръвати
сѧ, выръв. сѧ, *s.* протиснѧти сѧ, про-
бити сѧ, *s.* провалити, *č.* пров. сѧ, *s.* изати,
поꙗвити сѧ, показати сѧ, *z.* прик. сѧ,
въстати; (v. feuer) *čp.* повъстати, *s.* наст.,
č. выбȣхнѫти, *r.* выкынѧти сѧ, начати
горѣти, показати сѧ, *s.* ȣказ. сѧ, поꙗ-
вити сѧ, полещи сѧ, породити сѧ; das f.
ist ausgebrochen *b.* подвигнѧ сѧ огънь,
č. огънь выразилъ, вышьлъ, выпѧклъ,
повъсталъ, *čp.* огънь выбȣхнѧлъ, *p.* заѩлъ
сѧ огънь, въщѧлъ сѧ пожаръ, выбилъ сѧ
пламень, *r.* пожаръ началъ сѧ, показалъ
сѧ огънь, *s.* ватра ѥ, ватра ѥ бȣкла, в.
ѥ бȣкнѧла, *z.* огънь ѥ въсталъ, зачало ѥ
горѣти, огънь сѧ ѥ вънѧлъ; der schweifs
bricht aus *č.* потъ выражи, потъ сѧ вы-
ражи, *p.* поты (на мѧ) биѭ, потъ (ми) сѧ
моцно добыва, выстѧпȣѥ потъ (на мѧ),
r. потъ (ȣ менꙗ) выстѧпаѥть, потѣѭ,
b. потѭ сѧ, *s.* зной пробиꙗ; die blattern
sind ausgebrochen *č.* нештовицѧ вырази-
лы, выскочилы, неш. сѧ высыпалы, *p.*
вырю̆тила сѧ осъпа, вышла на верхъ о.,
показала сѧ о., выстѧпила od. высыпала
сѧ о. на верхъ, зъꙗвила сѧ о., *r.* (ȣ нꙗего)
высыпалась осъпа, *b.* сыпалъ сѧ, *s.* напалы
сѧ богынꙗ; 4. in ein gelächter a. *b.* за-
смѣвамь сѧ, *z.* засмѣꙗти сѧ, *č.* смѣхъ
сътръгнѫти, до смѣхȣ сѧ пȣстити, до см.
сѧ дати, *p.* въ смѣхъ въпадати, розъсмꙗ-
ти въ гласъ, подънести смѣхъ, ȣдêрити
въ смѣхъ, *r.* подънѧти смѣхъ, *bs.* ȣдарити
въ см., *r.* хохотати громко, зах., *č.* хех-
тати сѧ, *s.* грохотомь сѧ засмѣꙗти od.
насм., *z.* зачѧти сѧ на гласъ смѣꙗти, на
гласъ смѣхъ съпȣстити; in thränen a. *vs.*
заплакати, *s.* пропл., *čs.* разъпл. сѧ, *č. et*
до плача сѧ дати, възъплакати, зáслъзѣти,
p. ȣдêрити (*s.* ȣдар.) въ плачь, лъзами сѧ
залꙗти, *r.* залити сѧ слезами, зарыдати, *z.*
заѭкати; er brach in thränen aus *b.* поте-
кохѧ мȣ слъзы, *č.* слъзы го полилы (далъ
сѧ до плача), *p.* пȣстилы сѧ мȣ лъзы
стрȣменꙗми, *r.* залилъ сѧ слезами, *s.* разъ-
плака сѧ, проплаче, заплаче, сȣзы сѧ га
пропалы, *z.* солзы сѧ га полилы od. объ-
лилы; in worte a. *čp.* дати сѧ слышети
(въ тато слова), *č.* выпѧкнѫти въ слова,
промлȣвити, *p.* отъзвати сѧ (тêми словы),
r. произъносити, говорити (особливо послѣ
молчаниꙗ), *d.* почѧти говорити, *b.* прогов.;

der damm ist ausgebrochen *č.* гразь сѧ протръгла, *p.* гроблꙗ выръвала сѧ, *r.* плотина прорвалась, *s.* съпъ *od.* насъпъ сѧ ѥ провалилъ; der gefangene hat sich ausgebrochen *b.* затвореный съчȣпилъ оковы, *č.* вѧзьнь сѧ проломилъ, проламалъ, *čp.* вѧзьнь сѧ выламалъ, *r.* заключеный проломилъ сѧ, *s.* сѫжьнь сѧ ѥ проломилъ, *c.* ѥ провалилъ.

ausbreit-en :*p.* разъширити, *p.* -шер., :*bp.* разъпространити, *p.* -стрѣнити, *b.* прострѧ, простирамь, разъпр., *s.* прострьти, разъстр., разъпрост., *č.* розъстрѣти, розъпрост., *r.* разъпростерати, *pz.* разъпострѣти, *c.* изъпр., протагнѫти, *vs.* разътѧг., *čr.* разъпȣстити, *č.* розъложити, розъкладати, розъвести, *br.* разъстилати, *b.* разъстелѭ, пост., *s.* разъвити, отъв., разъметнѧти, разъврѣдити; die arme a., ausstrekken *č.* розътагнѫти, розъпрострѣти рѫцѣ, *b.* разъпрѧ, разъпирамь, разъпнѧ, разъпнȣвамь, разътажамь, *p.* вытѧгнѧти, възът., розътворити рѫцѣ, высмȣкнѧти р., розъкрижовати р., *d.* ширити р., *z.* разъш., разъпати; die flügel a. *b.* крыла разъпне, разъпнȣва, *cd.* разъкрилити, *p.* розъкридлити, *č.* розъкр. сѧ, кридла розъстрѣти, розъпнѫти (розъпѧти), *čp.* розътѧгнѫти, розъложити, *p.* розъчеперити (*č.* кридла, *p.* скр.), *r.* разъпȣскати крыла, *s.* разъвити, разъстрьти, разъклопити крыла; ein gerücht a., verbreiten *c.* проносити, *čp.* розънести, *vs.* разъгласити (*p.* розъглас.), *d.* разъсȣти гласъ, *s.* разъпространити г., (verächtl.) *čz.* разътрѫбити, *č.* розътрѫсити, *z.* разътрасти, *b.* зло изъвикати нѣкого; sich a., :*p.* разъширити сѧ, *p.* -шер. сѧ, :*p.* разъпространити сѧ, *p.* -стрѣнити сѧ; sich a., sich vermehren *bs.* ȣмножити сѧ, *bz.* помн. сѧ, *bčpr.* разъмн. сѧ, *p.* розъкревити сѧ; ausgebreitete kenntnisse *čp.* объширныѩ *od.* розълеглыѩ вѣдомости, *čs.* великаꙗ ȣченость, *r.* объширнаꙗ свѣдѣниꙗ *od.* знаниꙗ; —er *vs.* ширитель, разъшир., *č.* розъшировател, *bčp.* разъсѣвачь, *p.* розъкревитель; a. eines gerüchtes, einer nachricht *bč.* разъпространитель, *čps.* разъгласитель, *r.* разъглашатель, *č.* розъглашователь, -вачь; —ung -аниѥ, -ениѥ.

ausbrennen z. b. töpfe *b.* изъпекѧ, -пичамь, *c.* иждьщи, иждьгати, *d.* изъжещи, изъжьгати, изъжиг., *čr.* выжещи, выжигати, *r.* объж., *čpr.* выпалити, *s.* изъпал., *z.* изъкȣрити; 2. mh. u. ms. *b.* изъгорѭ, -рвамь, изъгарамь, -рѭмь, *cd.* изъгорѣти, *c.* изъгарати, *čpr.* выгорѣти, дог., *čr.* съгор., *s.* съгор., *z.* изъкȣрити сѧ, *č.* выпалити сѧ.

ausbring-en, herausbr. *bcd.* изънести, *b.* изънасати, *cd.* изънашати, *čpr.* вынести (-носити, -нашати); a., herausbekommen *č.* вындати, выправити, *z.* изъсъпр., *p.* выпровадити, выдостати; flekken a. *č.* скврънѧ *od.* поскврънѧ (*pl.* -ны) выправити, *p.* плꙗмѫ вывабити, *r.* патна вывести, *bs.* изъвадити, *s.* изъвȣщи мрълѩ; 2. junge a., ausbrüten *b.* изъмѧтити, *bd.* изълащи, *s.* пол., *p.* выл., *čp.* вылѧжети, *č.* вывести младыѩ, вылѧгати, *čp.* высѣдѣти, *r.* высидѣти, высиживати; 3. a. (im bergb.) ausschmelzen *brs.* разътопити, *s.* изътоп., изъталити, *č.* розъпȣщаниѥмь *od.* тавениѥмь выдобыти, *r.* выплавити, *p.* вытопити, вытапѭти; 4. fig. bekannt machen *čp.* розъгласити, *bcdr.* разъгласити, *bčpz.* разънести гласъ, *s.* пронести гл., *r.* выносити въ люди, разъславити, пропȣстити (молвѫ, слȣхъ), съдѣлати гласнымь, пȣстити въ огласкѫ, отъкрыти, *s.* разъсȣти гласъ; 5. die gesundheit a. *č.* на здравиѥ пити, припити, припиѭти, наздравъкъ пронести *od.* възъдати, здравиѥ проволати, *p.* съпѣлнѭти *od.* съпиѭти *od.* вънести здравиѥ, *r.* прѣдъложити здравиѥ (тостъ), пр. *od.* провъзъгласити заздравный тостъ, пр. тостъ за чьѥ здравиѥ, *čr.* пити за чьѥ здравиѥ, *s.* наздравити, напити ȣ здравиѥ комȣ, *bd.* напити здравицѫ, *z.* на здравиѥ напити; das a., —ung *čp.* вылѧжениѥ, *č.* вынешениѥ, *r.* вынесениѥ, *pr.* выношениѥ, *bd.* изъносениѥ.

ausbrökkeln *b.* натрошити, изътр., *č.* выдробити, *bs.* изъдр., *p.* выкрȣшити, *r.* выкрошити; sich сѧ.

ausbruch *m.*, heftiger anfang *b.* начало, *č.* выпѧкнѫтиѥ, пропѧк., *čp.* выбȣхъ, выбȣхнѧтиѥ, *p.* -ȣхнениѥ, вынȣрениѥ-сѧ, пробитиѥ-сѧ, *čpr.* выстѫпъ, *čp.* -ѫпениѥ, *r.* -ѧплениѥ, *čs.* настѧпъ, *č.* -пениѥ, *s.* -плениѥ, поꙗвъ, *rs.* -влениѥ, *s.* провала, ȣказаниѥ, *r.* ок.; a. der krankheit *b.* разъболѣниѥ, *č.* розъб.-сѧ, *b.* объꙗвꙗниѥ болѣзни, *r.* поꙗвлениѥ *od.* обънарȣжениѥ болѣзни, *č.* объѥвениѥ-сѧ немоци, *p.* зꙗвениѥ-сѧ *od.* показаниѥ-сѧ хоробы, выбȣхъ хор., *č.* выпѧкнѧтиѥ немоци, *s.* пропѧклица, *r.* выстѧпъ; a. der blattern *čpr.* высыпаниѥ, *d.* початъкъ козъ; a. des schweifses *b.* ȣдарениѥ въ потъ, *čpr.* выстѫпениѥ пота (потȣ); a. des zornes *b.* разъсрьдитость, *čp.* выбȣхъ гнѣвȣ, *č.* выбȣхнѫтиѥ г., выпѧкнѧтиѥ г., *r.* запальчивость гнѣва, *s.* напраситость; a. des krieges *č.* зачатъкъ *od.* выпѧкнѧтиѥ войны (валкы), *p.* выбȣхнениѥ *od.* выбȣхъ в., *br.* начало в., *d.* початъкъ *od.* *s.* постанъкъ рата; a. eines vulkans *čp.* выбȣхъ сопкы, *p.* вырютъ, вызѣвъ вȣлканичный, *br.* изъврьжениѥ огнѥдышащей горы, *s.* ватрометъ; 2. a. (v. wein) *bčd.* вино самотокъ, *č.* самотечь, сътечь, *z.* самоточь, *p.* выскокъ вина, самотресть, *r.* первоѥ *od.* самоѥ лȣчшеѥ вино, *s.* сȣшковина, *z.* посебно добро вино; 3. a. des konkurses *č.* възъитиѥ конкȣрсȣ, *d.* разъгласъ конкȣрса.

ausbrühen *bd.* изъпарити, *s.* попар., запар., *čpr.* выпар., *r.* вываритн кыпѧткомь.

ausbrüsten (ein thier) *v.* ausweiden 1).

ausbrüt-en (junge) *čр.* высѣдѣти, *r.* высидѣти, высиживати, *p.* вылѧщи, *d.* изъл., *čр.* вылѧгнѧти, вылѧжети, *b.* изълѧгати, *s.* полащи, *bs.* изъвести, *b.* изъводювамь, *č.* вывести, *s.* изъвалити, изъплодити, *b.* изъмятити; 2. etwas böses ersinnen *bd.* зло изъмыслити, *č.* нѣцо злего вым., *r.* хѫдоие вым., выдѫмати, *s.* изъмозгати, *čs.* основати, *s.* съковати, *z.* изък., *č.* выкѫти, възък., *p.* кнѫти, ѫкновати цо, *s.* изъвити, изънати; mh., aufhören zu brüten *čр.* высѣдѣти, досѣдѣти, прѣстати сѣдѣти на юяхъ, на вайцихъ, *r.* отъсидѣти, прѣстати сидѣти на іайцахъ, *s.* долащи; das a., —ung *č.* высѣдѣние, *p.* высѣдание юй, *r.* высидѣние, высиживание, *s.* изълегъ, лажение, изълаж., полаж., полегъ, *b.* изъмятение.

ausbügeln *bd.* изъгладити, *čr.* разъгл., *z.* погл., *čs.* ѫгл., *s.* ѫгладчити, *č.* выжеглити, *r.* разъѫтюжити, вывѫт., *p.* выпрасовати.

ausbund *m.*, ein ausgelassener mensch *b.* бѣсъ, голѣма хаита, *č.* розъпѫстильць, *p.* вымѣтъ, *r.* большиѝ шалѫнъ, *s.* лоповъ, *z.* изъметъ.

ausbürsten *b.* изъчеткати, *bs.* очетк., *z.* изъщетати, *čр.* вычесати *č.* щёткою (картачемь), *z.* изъкартачити, *č.* выкартачовати, окарт., зъкарт., выцидити, *čr.* щеткою вычистити, *p.* выхѧдожити, *r.* выметати вѣникомь, *s.* изъчистити od. оч. четкою.

ausbuschen, das gebüsch aushauen *bd.* изъсѣщи *s.* грълие, шикарие, *b.* изъсѣчати гръмъ, изъчистити отъ грьма, *čр.* высѣкати, повысѣк. (*č.* кровие, *p.* крюкы), очистити (*č.* зъ кровию, *p.* зъ крюковъ), *r.* высѣкати od. вырябати кѫсты.

ausbüfsen, für etw. büfsen *b.* каюти сѧ, трьпѣти за грѣшкя, *č.* кати сѧ, покание чинити за нѣцо, *p.* выпокѫтовати, отъпокѫт., *čр.* зъгладити грѣхы покѫтою, *r.* понести наказание, *s.* поправити, платити, трьпѣти за що, *z.* трьпѣти заволь чесарь, *č.* трестъ нести, трьпѣти.

ausdampfen ms., als dampf verfliegen *b.* изъдымѣвати сѧ, *čr.* выкѫрити сѧ, *brs.* изъпарити сѧ, *čr.* вып. сѧ, *b.* изъпарюти сѧ, *p.* выпаровати сѧ, *č.* -ров. сѧ, *čр.* въ парѧ сѧ обрѧтити, *bč.* въ п. сѧ прѣтворити, *čр.* възъповѣтрѣти, *s.* изъвѣтрѣти, *d.* изъхлапѣти, *r.* парами выходити; mh., aufhören zu dampfen *b.* прѣстава, да изъпарюва, *čr.* прѣстати кѫрити сѧ, дымити сѧ, *p.* прѣстати вѣтрѣти, *č.* докѫрити сѧ, *s.* допарити сѧ, дохлапѣти; etwas a. z. b. eine pfeife tabak *b.* изъпивати тютюнъ, *čr.* выкѫрити (*č.* дымкя табакѫ), *p.* выпалити лѫлкѧ тытѫню, *s.* изъпѫшити лѫлѧ дѫгана, *z.* изъкадити, изъкѫрити лѫлѧ.

ausdämpfen, im d. vertreiben *brs.* изъпарити, *č.* вып., *p.* выпаровати, въ парѧ замѣнити, *čpr.* выкѫрити, *z.* изъвѣтрити; 2. a. (kohlen) *vs.* ѫгасити, *rs.* потѫшити, *s.* ѫтѫш., *z.* задѫшити.

ausdau-er *f.* *bčs.* трьпѣливость, *s.* трьплив., ѫзътрьпл., *r.* терпѣние, *z.* трьпежь, -жность, -жливость, потрьп., *bs.* постоюность, *rs.* постоюнство, *c.* прилежание, *č.* вытръвание, *čр.* -валость, дотръв., *č.* тръванливость; —ern, ertragen, erdulden *cč.* сътрьпѣти, *č.* вытрь., *bčd.* прѣтрь., *z.* потрь., *pr.* вытерпѣти, *r.* сътерп., *čr.* прѣнести, *č.* сън., *p.* сѫносити до коньца, *s.* трьпѣливо сънос.; 2. bis an's ende dauern *bd.* дотраюти, *čр.* дотръвати, вытр., прѣтр., сътръ., *č.* дочкати, прѣчк., прѣбыти, (*r.* проб.), выдрьжѧти, (*r.* выдерж.), *p.* вытримати, зѫносити до коньца, *r.* постоюнствовати, *d.* объстати до съврьхы, *c.* прилежати; das a. *čр.* вытръвание, прѣтръв., *bd.* траюние, *rs.* постоюнство, *v.* ausdauer; —ernd *čр.* вытръвалый, сътръв., *čr.* трьпѣливый, *p.* вытрималый, терпливый, *s.* трьпливъ, *rs.* постоюнный, *z.* трьпежьнъ, потрьпежливъ, прѣтрьпливъ.

ausdehn-bar *bdp.* разътѧгливый, *č.* розътажливый, розътажительный, *r.* разъширяюемый, (v. metallen) *r.* ковкый, *č.* кѫйпый; keit -ость; —en *vs.* разътѧгнѧти, *s.* разътазати, *rs.* разътѧгати, *b.* разътагнѫвамь, *pr.* разътѧгывати, *č.* розътаговати, *s.* разътазывати; *sic et* нат., прот.; sich сѧ; —ung -аниe, -ение, -ятие; —ungskraft, —ungsvermögen *b.* сила разътагванию, *pr.* с. разътѧгываниѭ, *d.* мощь разътазываниѭ, *č.* сила розътаговацаю.

ausdenken *čpr.* вымыслити, *bd.* изъмыс., *čр.* съмыс., *p.* вымысьлюти, *čr.* вымышлѧти, *bd.* изъмыш., *pr.* выдѫмати, *s.* изъѫмити.

ausdeut-en *b.* разъказвамь, *bz.* разъложити, разълагати, *čр.* выложити, выкладати комѫ, *č.* выпаснити, *rs.* изъюс., *b.* разъюс., *č.* выюдрити, вытлѫмочити, *p.* -мач., *s.* тѫмач., изътѫмач., протѫм., разътѫм., *z.* изътолмач., *b.* изътлъкавати, *r.* изътолковати, протолк., вымѣнюти въ что; —er *m.* *čр.* выкладачь, *z.* разълагавьць, *br.* толкователь, изътол., *rs.* изъюснитель, *p.* тлѫмачь, *č.* тлѫмочникъ, *z.* толмачь, *s.* тѫмачь, -чникъ; —ung *čр.* выкладъ, выложение, *rs.* изъюснюние, -сниваниe, *br.* изътолкование, протол., *p.* тлѫмачение, вытл., *s.* тѫм., протѫм., *r.* вымѣнюние.

ausdichten *v.* ausdenken; ein schiff a. *č.* дѣлати непромокавымь, *r.* конопачити, дѣлати плотнымь, *s.* зачкати, *bs.* кръпити, изъкръп. (бродъ).

ausdielen, mit dielen belegen *č.* подлажити, выдл., выподл., подлагѧ, положити, *p.* выдыловати, дылами выложити, *r.* настлати полъ, выст. полъ, дъсками выстлати, *b.* д. пост., *s.* обити, обиюти дъсками, *z.* подъскати, дъсками обити od. обложити, поподати, поподити.

ausdienen mh., aufhören zu dienen *vs.* дослѫжити, *bs.* изъсл., *čpr.* высл., (*r.* в.

сърокъ); ein ausgedienter soldat *č.* выслѫжильць, выслѫжилый воıакъ, *p.* высл. жолнерь, *r.* отъставный солдатъ, *bs.* изъслѫжилъ войникъ.

ausdingen *v.* ausbedingen.

ausdolmetschen *v.* ausdeuten.

ausdonnern, aufhören zu don. *čp.* вырьмѣти, *rz.* догр., *vs.* прѣстати грьмѣти (*r.* грѣмѣти), *r.* отъгрѣмѣти, *bd.* изъгрьмѣти (сѧ), *s.* отъгр., *z.* отъгромѣти.

ausdorren ms. *s.* съхнѧти, пос., ѫсъхн., *z.* въсъхн., *čp.* высъхн., *r.* высъхн., *br.* изъсъхн., *čpr.* высыхати, *bdr.* изъсыхати.

ausdörren *čpr.* высѫшити, *bdr.* изъсѫш., *bčd.* осѫшити.

ausdrängen *b.* изътласкати, изътискати, *s.* изътиснѧти, *r.* вытис., *č.* вытискнѧти, вытѣснити, вытлачити, *p.* выпрѣти, выпѣрати, *d.* изърынѧти.

ausdrechseln *b.* изъстрѫгати, *č.* выкрѧжити, высѫстрѫжити, *p.* выточити по токарскѫ, в. на токарни, выробити по токарскѫ, выдрѧжити, выслимачити, *r.* выточити, вытачивати, *s.* изъточити на точилѫ, врьтачи, обътoчити, точащи начинити; *z.* изъхврькати; 2. aufhören zu dr. *č.* досѫстрѫжити, высѫстр., *p.* додрѧжити, *prs.* доточити, *rs.* прѣстати точити.

ausdrehen *b.* изъврьтıавати, *čpr.* выкрѧтити, *č.* выточити, вывинѧти, *d.* изъвин., изъвити, *s.* изъвиıати, *r.* вывертѣти, выверняти; 2. *v.* ausdrechseln.

ausdreschen *čpr.* вымлѧтити, *bcs.* изъмлѧтити, *z.* зъмлат., *bs.* изъврьшавати, *bc.* изъврьхѧ, изъврѣщи, *bs.* изъврьшавати; 2. mh., zu dresch. aufhören *vs.* домлѧтити, *čpr.* прѣстати млѧтити.

ausdrukk *m.* (im reden *etc.*) *bs.* изъраженıе, *s.* изъражай, *d.* изъразъ, *čp.* выразъ, *čpr.* выраженıе, *s.* изъıава, *rz.* изъображенıе, *p.* выобр., *č.* вырекъ, *s.* изърекъ, *d.* изърека, *brs.* изъреченıе, *z.* бесѣда, *čp.* высловенıе; —en (ein siegel, eine schrift) *b.* притиснѧти, *bs.* натис., *s.* отис., *b.* -скѫвамь, -тискамь, изътиск., *s.* натиск., *č.* вытискнѧти, отиск., *p.* вытиснѧти, *čp.* вытлѧчити, *r.* выпечатати, отъпеч., *s.* напечат., наштампати, ѫдарити; 2. mit worten a. *b.* изъдѫмвамь, *bs.* изъказати, изъговорити, *d.* изърещи, *č.* выр., вызначити, высловити, выѩдрити, выправити, выповѣдѣти, вытлѫмачити (сѧ), *pr.* выразити (сѧ), *dr.* изъраз., изъıавити.

ausdrükk-en, durch dr. herausbringen *b.* изътласкати, *čp.* вытлѧчити, *č.* вымачкати, вытискнѧти, *p.* вытиснѧти, *bd.* изътис., *pr.* выжѧти, выжимати, *c.* изъжати, иждати, иждимати, изъбивати, *r.* выдавити; 2. mit worten a., sich a. *v.* ausdrukken; sich über etw. a. *č.* высловити сѧ, выѩдрити сѧ о чемь, *pr.* выразити сѧ, *dr.* изър. сѧ; —lich *č.* высловный, йменовитый, ıевный, зъıевный, *b.* ıавн., изърѣчный, *bčrs.* ıасный, *č.* патрьный, *čp.* выразьный, *r.* имıанный, выразительный, нарочный, ѫмышленный, *d.* нарочитый, *s.* изъразный, *z.* разълячьнъ, разъложьнъ; a. *adv.* *č.* высловнѣ, йменовитѣ, ıевнѣ, зъıевнѣ, зъймена, *čp.* выразьнѣ, *r.* тъчно, именно, нарочно, ѫмышленно, *s.* нарочито, изърекомь, ѫправо, башь, *d.* изърѣчно, *z.* изърекома, *z.* навлащь, очитно, разъложно, разълячно.

ausdrukk-leer, —los, —sl. *b.* безъ значенıа, безъ изъраженıа, *čp.* бе̂зъ выразѫ, немаѭций выразѫ, *s.* безъ изъраза, *r.* безъ всıакаго выраженıа, лишенный выраженıа, *č.* безъвызнамый; —svoll *č.* вызнамный, *b.* плънъ изъраза, *č.* выразѫ плъный, *s.* пѫнъ изъраза od. изъраженıа, *čz.* многозначный, *d.* изъразный, *čp.* выразьный, докладный, *p.* выразистый, *r.* выразительный.

ausdrusch *m.*, das ausgedroschene *b.* изъврьшано жито, *bs.* омлащено ж., *p.* омлѧтъ, *č.* вымлѧтъ, *čp.* вымлѧтъкъ, *r.* ѫмлѧтъ, вымлѧтый хлѣбъ.

ausduften, einen duft von sich geben, sich als duft verbreiten *bdr.* изъдати, изъдавати отъ себе благовонıе, *brz. et* благоѫханıе, *r. et* благоѫхати, *bcdr.* благовонıати, *čp.* вонıати.

ausdüften, mit duft anfüllen *bcdr.* благовонıемь, *čp.* вонıеѭ *bcč.* наплънити, *p.* напе̂лн., *rz.* наполн., *s.* напѫнити.

ausdulden *vs.* дотрьпѣти, прѣтрь., *bcd.* изътрь., *čpr.* вытрь., *vs.* сънести, (трьпѣливо, -вѣ).

ausdunst *m. v.* ausdünstung; —en, in gestalt eines dunstes verfliegen *bč.* въ парѧ сѧ прѣмѣнити, *b.* замѣнıати сѧ въ парѧ, *č.* пром. с. в. п., *b.* изъвѣтрıамь, *č.* вывѣтрати, *p.* -трѣти, възъповѣт., *r.* парами изъходити, *rs.* изъпарити сѧ, *s.* изъхлапити сѧ, *z.* изъхлапѣти.

ausdünst-en, ausdunsten machen *čpr.* выпарити, *bs.* изъпар., *z.* изъвѣтрити, *p.* вывѣтр.; 2. in dunstgestalt von sich geben *vs.* давати парѧ (*z.* хлапъ) отъ себе; —ung, das — en *bč.* промѣненıе-сѧ въ парѧ, *br.* изъпаренıе, *rs.* изъпариванıе, *p.* выпарованıе, *z.* хлапѣнıе; 2. a., die feuchtigkeit *vs.* пара, *s.* изъпара, *č.* выпаръ, *d.* хлапъ.

auseggen *č.* бранoѭ od. бранами вывлачѧти, *p.* -чити, *z.* повлач., *r.* выбранити, *s.* изъбр., *z.* побр., *r.* выбранивати, *pr.* выбрановати, *b.* изъбр., *r.* бранoѭ подънѧти od. вытащити, *s.* изъдрълıати, ѫздрълıати.

auseinander *adv.* *č.* розно, по рознѫ, *cč.* отъ себе, *p.* зъ себе (ıеднѧ рѣчь отъ дрѫгей отълѧчаѭць), *r.* порознь, особливо, особенно, *s.* посамце, обь себи, отъдвоено, *bs.* отъдѣлено, *s.* посебно, понаособъ, обашка, *z.* ıедънъ отъ дрѫгаго, наразьнь, всакъсебе; 2. in zusammensetz. *vs.* разъ- (розъ), отъ-; —biegen *č.* розъгнѧти, *p.* розъгѧти, розъгынати, *s.* разъгыніати, *bs.* разъвити; —brechen (zerbr.) *b.* разъломити, *b.* разъчѫпити, -повати, разъщрьбѭ, -бıавамь; —bringen *vs.* отълѧчити, разълѧч., разъ-

вести, *črz.* разъдрѫжити, *r.* разънѧти, *s.* разъставити, *č.* приправити отъ себе; —fahren *b.* разъдѣлити сѧ, *č.* розъюети сѧ, *pr.* разъюхати сѧ, *s.* разъстати сѧ, разъити сѧ, *z.* разъпелюти сѧ; 2. a., —fallen *vs.* разъпасти сѧ, -падати сѧ, *č.* -паднѫти сѧ, розъпрѣхнѫти сѧ, *s.* -прѣсняти сѧ, *cč.* разъстѫпити сѧ, *cs.* разъцѣпити сѧ; —fliegen *vs.* разълетѣти сѧ, *b.* разъхврѣкати сѧ; —fliehen ms. *cps.* разъбѣщи сѧ, *bcč.* разъбѣгнѫти сѧ, *bccr.* -гати сѧ, *b.* -гȣвамь сѧ, *čr.* разъбѣжѧти сѧ, *č.* розъѫтѣкати сѧ, *p.* въ рожныѩ странъı ȣтѣкати, *čp.* розъпрѣхнѫти сѧ, *s.* -прѣсняти сѧ, -прѣхати сѧ, -прѣшити сѧ; —fliefsen *čp.* разътещи, *bcč.* р. сѧ, *c.* -тицати сѧ, *b.* -тичамь сѧ, *p.* въ рожныѩ странъı тѣкати, плыняти, *čs.* разъплынѫти сѧ, *r.* -плыти сѧ, -плывати сѧ; —gehen *bccd.* разъидѩ сѧ, разъйти сѧ, *r.* разъити сѧ, *b.* разъидохъ сѧ, *č.* розъити сѧ, *p.* розъйсти сѧ, *ps.* разъстати сѧ съ кымь, *bčrs.* разълѫчити сѧ, *s.* разълазити сѧ, разъминяти сѧ, разъдвоити сѧ, *z.* всакъсебе ити, наразьнь ити; 2. *v.* auseinanderfallen; —jagen *vs.* разъгнати, разъгонити, *č.* розъганѩти, *r.* разъгонюти, разъганивати, *b.* -нювамь, *bcp.* разъпѫдити, *r.* разъсȣнѧти, *s.* разътѣрати; —laufen ms. *v.* a. fliehen; —legen *vs.* разъложити, *ccr.* разъкласти, *:r.* разъкладати, *r.* -дывати, разълагати; —nehmen *c.* разъѩти, *vs.* разъбрати, *čp.* разъбѣрати *:čp.* -бирати; —reifsen *b.* разъкѩсня, разътрѣвѩ, -трѣвавамь, *:bp.* разътрѣгнѫти, -гати, *s.* -зати, *čp.* розъръвати, *r.* разъдѣлити; —rükken *b.* разъмѣстити, *čp.* розъсȣнѫти, розъсȣвати, *s.* разъмѣкняти, разъмыцати, разъвести, разъводити, *r.* разъсовати, разъсовывати, разъдвигнѫти, разъдвигати; —schlagen *vs.* разъбити, -бивати, *b.* разъгънѩ, -гънȣвамь; —setzen *vs.* разъсадити, разъставити, разъбрати; 2. deutlich machen *vs.* разъложити, *čp.* выѩснити, *:čp.* изъѩс., *r.* разътолковати, *s.* протȣмачити; —stellen *vs.* разъставити; —strekken (die arme) *v.* ausstrekken, ausbreiten; —streuen *v.* ausstreuen; —thun *v.* auseinanderbringen, a. legen, a. setzen, a. stellen; —treiben *v.* auseinanderjagen; —treten *v.* zertreten; —ziehen *vs.* разътѧгнѫти, -тѧгати, *č.* -тѧговати, *r.* -тѧгывати, *bccd.* разъвлѣщи, -вȣщи, *b.* -вличамь, *d.* -влачити.

auseisen, vom eise losmachen *b.* отъледити, *č.* зъ ледȣ добыти od. выдобыти, выправити (зъбезъледити), *p.* зъ лёдȣ выдобыти, вырѧбати, ȣвольнити, *r.* освободити отъ льдȣ, вырѧбити, вытащити изъ льдȣ, *s.* изъвадити изъ леда, разъледити, отопити, отъкынѧти отъ леда.

auseitern mh. *čr.* выгноити сѧ, *č.* выгнисити сѧ, *čp.* выѩтрити сѧ, *p.* выропити сѧ, выропѣти, *bd.* изъгноити сѧ.

auser-kiesen, mittelw. auserkoren *v.* auserwählen, auserwählt; —lesen *v.* auserwählen; —sehen *bd.* оглѧдати си що, *č.* выгл., выглѧднѫти си що, *p.* выпатрити си цо, *r.* изъсъмотрѣти, изъсъматривати си что *v.* auserwählen; —wählen *:čp.* изъбрати, *čp.* выбр., *bd.* отъбр., *čprs.* обр., *r.* опредѣлити, *s.* отърѧдити, *č.* выволити, *z.* изъвол.; der auserwählte *bcrs.* изъбраникъ, *z.* изъбраньць, *bd.* изъбраный, *čp.* выбраньць, *č.* обълюбеньць, выволеньць, *z.* изъвол.; ung *v.* auswahl; —zählen *bs.* изъказати, *r.* досъказ., досъказывати, разъсък. до конца, кончити разъсъказъ, *č.* выправити, выповѣдѣти, допов., -вѣдати, *p.* съконьчити оповѣдание чего, до коньца оповѣдѣти, *s.* изъприповѣдѣти, -дати, доприпов., съврьшити приповѣдкѫ, изъпритчати.

ausessen *bs.* изъюести, *d.* поюес., *pr.* съюес., *čpr.* выюес., *čps.* доюес., *ccz.* сънѣсти.

ausfädeln *b.* изъвличати конци, *p.* вылѧчити ниткы, *č.* вывлѣкати, вытаговати нитѧ, розътрѣснити, вытрѧпити, розътр., *čp.* выстрѧп., *pr.* выдергати, -гывати (*r.* по ниткѣ), *b.* бридити, изъбридати, *s.* чинкати, очин., окрезати; sich a. *b.* изъвличати сѧ, *č.* розъвлакнити сѧ, вытрѧпити сѧ, розътр. сѧ, *čp.* выстрѧпити сѧ, *č.* розътрѣснити сѧ, *pr.* сыпати сѧ, *p.* розъсыповати сѧ, розъпȣстити сѧ, розълазити сѧ, *r.* мъшити сѧ, по ниткѣ разъпȣскати сѧ, *s.* очинкати сѧ, окрезати сѧ.

ausfahren einen weg *č.* выюети цѣстѫ, *čp.* выюздити, *r.* изъюезд., *p.* выбой зъробити, выдрѧжити, выбити юханиюмь, *r.* разъбити, выб., изъпортити юздоѭ дрѫгѫ, дѣлати od. съд. выбоины od. ȣхабы на дрѫгѣ, *bs.* изъвозити пѧть, *s.* дерати, изъдер. пѧть вожнюѭ, возѧщи покварити, изъкв., изътрьти пѧть, *z.* повозити, разъв.; 2. a., etwas hinausf. *bd.* изъвезти, *čpr.* вывез., *vs.* -возити; 3. ms., aus einem orte hinausf. *č.* выюети, *pr.* выюехати, *r.* выюезжати, *bs.* изъвезти сѧ, изъвозити сѧ, *z.* отъпелюти сѧ нѣкамȣрь; 4. a., ausgleiten *čp.* вымъкнѫти сѧ, высȣнѫти сѧ, вывлѣкнѫти сѧ, высъмъкнѫти сѧ, выклȣзнѫти, *b.* изъклъзняти, изъплъзняти, *p.* выйсти, *r.* скользити, поскользняти сѧ, *s.* изъмъкняти сѧ, поклизняти, оклиз. сѧ, *z.* посъмъкняти сѧ, попелюти сѧ; der fufs ist mir ausgefahren *b.* нога ми сѧ изъплъзня, *č.* нога сѧ ми высъмъкла, н. сѧ ми съвезла, н. ми съюела, *p.* н. мнѣ сѧ выслизнѧла, *r.* ȣ мениа н. поскользнѧлась, *s.* н. ми сѧ попȣзнѧла, омъкла, омъкнѧлъ сьмь сѧ; auf der haut a., ausbrechen *čpr.* высыпати сѧ, *b.* осып. сѧ, осыпаничити сѧ, *s.* осȣти сѧ, изъс. сѧ, *č.* выразити et выр. сѧ, *p.* вырюцати сѧ, показати сѧ, выпрысняти, *pr.* выстѫпити, *čp.* выскочити, *b.* изъ (кожѧ) изъск., *s.* изъити; er ist im gesichte ausgefahren *č.* нештовицѧ сѧ мȣ выразилы od. высыпалы по твари, ю въ твари осыпанъ, тварь сѧ мȣ осыпала, *r.* ȣ него пѧпырышкы на лицѣ, *s.* осȣлъ сѧ ю по лицȣ, *p.* тварь мȣ сѧ высыпала; ausfahrt *f.* *čr.* выюздъ, *p.*

въıаздъ, *bs.* изъвозъ, изълазъкъ, изъвожнıа, *z.* отъпелıа.

ausfall *m.*, das ausfallen *z.* изъпадъ, *bz.* изъпадениıе, *č.* въıпад., въıпаднѧтиıе, *p.* въıпаднениıе, *čpr.* въıпаданиıе, *s.* изъпад.; a. des getreides aus den ähren *č.* въıтролъ, въıтролъкъ, *pl.* въıтролкъı, сътролкъı, въıтѣрноıе, *p.* въıпадъкъ събёрѫ, събёръ, *s.* изъпадъ жита изъ сноплıиа, изъпадениıе жита изъ снопа; feindlicher a. (aus einer festung) *č.* въıпадъ, (въıскокъ, въıбѣгъ), *p.* въıтечка, въıтарчка, *r.* въıлазка, *b.* нападениıе, *d.* навала, *s.* насрътъ, насрътай, провала, *z.* навалъ, наскокъ; einen a. thun *č.* въıпаднѧти, въıпадъ ѫчинити, *p.* въıтечкѫ зъробити, *r.* дѣлати od. съд. въıлазкѫ, *b.* нападениıе чинити, *d.* навалити, *s.* провал., изъпасти, просрънѧти, *z.* наскочити; 2. a., das austreten (mediz.) *prolapsus* *č.* въıгрѫзъ, -зениıе, -знятиıе, *čp.* въıстѫпениıе, *b.* изъст., *p.* въıходзениıе, опадненıе, *r.* въıпадениıе, *s.* изъвала; 3. a., die fehlende summe *bč.* недостатъкъ, *č.* зъходъкъ, *p.* недоборъ, *čp.* ѫбытъкъ, *s.* мьнıакъ, *r.* ѫпадъкъ, ѫмалıениıе, *z.* ѫпадъ, помьньклıей; 4. heimliche thür *b.* тайнъıй въходъ, т. изъходъ, *č.* въıпаднıаıа бранка, тайнъıй въıходъ, тайнъıѧ двере, *p.* въıходъ таıемнъıй, дрьви таıемнъııа, *r.* въıпадина, въıлазнаıа калитка, *s.* потайна врата за изълазъкъ, потайнъıй изълазъкъ; 5. *v.* ergebniss, resultat; —en ms., herausf. *b.* изъпаднѧти, *č.* въıп., *cd.* изъпасти, *pr.* въıп., *vs.* -падати; 2. (v. haaren) *b.* власи od. космъı изъпадѧть, *čpr.* въıлѣзти, *čr.* въıлѣзати, *p.* въıлазити, *s.* падати, опад., пѫзити; 3. *v.* ausarten; 4. gut a., gelingen *b.* прилегнѧти, прилагати, *č.* зъдарити сѧ, подар. сѧ, добрѣ сѧ повести, *p.* въıпасти помъıсльнѣ, *pr.* ѫдати сѧ, *z.* въдати сѧ, *r.* имѣти хороший ѫспѣхъ, хорошо кончити сѧ, *s.* добро изати, за рѧкоıѧ поти, добро изъити за рѧкоıѧ, ѫспѣти ѫ чемѫ, добро (срѧщно) сѧ окончати, *z.* добро сѧ кончати, добро od. по срѧчи изъити, по ср. сѧ вести; schlecht a., missrathen *b.* зло изъпасти, не прилагати, *č.* незъдарити сѧ, неподар. сѧ, *čp.* неповести сѧ, *p.* въıпасти непомъıсльнѣ, *pr.* неѫдати сѧ, *čp.* непощѧстити сѧ, *p.* зъпьсовати сѧ, *r.* хѫдо кончити сѧ, не имѣти хорошаго ѫспѣха, *s.* зло изати, нетагнѧти за рѧкоıѧ; 5. a. aus einer festung *č.* въıпаднѧти, *p.* въıпасти на кого, *r.* въıлѣзати, *s.* изъпасти, напасти, *b.* нападати, *v.* ausfall thun; derb od. grob a. *v.* einen anfahren 3); 6. sich den arm, die hand a. *č.* паднѧтиıемь си рамѧ, рѧкѧ въıразити, въıломити, *p.* рѧкѧ собѣ въıбити, *s.* изъчашити, ѫгънѧти си рѧкѧ, *r.* при падении рѧкѧ (себѣ) въıвихнѧти, *b.* ѫвехнѧти, изъкльчити; —gatter *n.* (in festungswerken) *č.* въıпаднıаıа мрѣжа, *p.* острожка, *s.* провальна решетка, *b.* реш. за нападаниıе; —thor *n.* *v.* ausfall 4).

ausfalzen (b. buchbind.) *čpr.* въıгладити, *č.* въıровнати, *bs.* изъгл., изъравнати.

ausfangen *čpr.* въıловити, *s.* полов., *b.* изълов., -вıавамь, *z.* съпол., изъпол., *čp.* въıлапати, *č.* въıхъıтати, *s.* похватати (свѧ рыбѧ изъ рыбнıака).

ausfasen, ausfaseln, ausfäsern *et* sich a. *v.* ausfädeln, sich a.

ausfasten mh. *bs.* изъпостити, допост., *čp.* въıпост. сѧ, съконьчити постъ.

ausfaulen ms. *bcd.* изъгнити, *čpr.* въıгн., *vs.* -гниıѧ, -гнивамь, *s.* *et* изъгн., изъгнилити.

ausfäumen изъпѣнити, въıпѣн. *cfr.* abfäumen.

ausfausten (b. hutmach.) *b.* пѧстницеıѧ разътагнѧти, *čr.* пѧстиıѧ разът., *č.* въıпѧстовати, *p.* въıдлaнıати, въıпъıхати, *s.* изъшакати.

ausfechten *b.* изъбоıувати, *z.* -боıув., разъб., *č.* въıбоıув., *čp.* въıшермовати, въıвалчити, *p.* брониıѧ розъстригнѧти (съправѧ), *r.* боıуемь, съпоромь рѣшити, *s.* саблıеıѧ р., разъиграти на саблıа.

ausfeg-en *bcd.* изъмести, *čpr.* въıм.; —sel *n.* *v.* auskebricht.

ausfeiern *br.* допраздновати, *s.* -знов., *p.* въıпрѧжновати (часъ пѣвнъıй), *č.* досвѧтити.

ausfeilen *bdr.* опилити, *bd.* изъп., *r.* въıп., *čp.* въıпиловати, допил.; 2. fig. *čr.* въıправити, *dr.* попр., *s.* изъпр., *č.* опр., ѫпр., допр., *čp.* огладити, ѫгл., окрѣсати, *r.* объработати, отъдѣлати.

ausfenstern (gemein) *v.* ausfilzen, ausschelten.

ausfertig-en, völlig fertig machen *čr.* въıготовити, *č.* зъготов., *bčs.* догот., *p.* въıготовати, ѫлатвити, съконьчити роботѧ, *brz.* изъготовити, *r.* загот., *s.* ѫгот., *čd.* съставити; 2. abfertigen, expediren *vs.* отъправити, *č.* въıпр., *bcd.* изъдати, *čp.* въıд.; —ung -аниıе, -ениıе *č.* *et* *ad* 2. въıправа.

ausfeuern, ausheizen (b. böttcher) *čp.* въıпалити (добрѣ), *č.* *et* въıтопити, пожаговати сѧдъ, *s.* напалити, *bs.* изъпал. бъчвѧ, *r.* въıжечи, въıжигати бъчкѧ; 2. mh., aufhören zu schiefsen *b.* догрьмѣти, *čp.* въıстрѣлıати, *č.* достр., *r.* отъстр., отъпалити, *čr.* прѣстати палити od. *čp.* стрѣлıати, *s.* изъпѫцати.

ausfilzen, einen starken verweis geben *č.* въıплиснити, въıпьсковати, въıгѧбовати, въıмлѫвити комѫ, *p.* въıлаıати, въıшкаловати кого, въıбѫрчети, зъбѫр., дати комѫ латинѧ od. бѫркѧ, ѫшѫ натрѣти, зъбѫзовати, въıбѫз. кого, *r.* бранити кого, въıбр., рѧгати, жестокъıй въıговоръ дѣлати, строгъıй въıг. дати комѫ, дати комѫ нагонıай, *b.* навиковати, хокати, гарѫзити, гадити, *s.* окарати, изъкарати, изъпьсовати, изъгръдити кога; 2. mit filz besetzen, mit f. auslegen *č.* въıпльстити, *p.* пильснь въложити (въ трѣвикъ), *bs.* напльстити (-пѫс.), напльнити (-пѫн.) od. набити длакоıѧ, *r.* подъшити войлокомь.

ausfind-en *b.* изънамѣрити, *č.* наити, *rz.* найти, *čp.* вынальѣзти, *r.* изъобрѣсти, съискати, отъиск., *s.* изънати, пронати, *z.* изънайти; 2. *v.* ersinnen; —ig machen *č.* наити, вын., *rz.* найти, *z.* изън., *s.* нати кога или що, изън., прон., обън., *č.* налѣзти, *čp.* вынал., *p.* зънал., *d.* налазити, изън., *č.* выглѧдати, *p.* вышȣкати, *r.* вывѣдывати, допытати сѧ, *s.* изънаходити, изътражити, *z.* изъслѣдити кога или кай, *r.* отъкрыти, прииcкати, отъискати, -скывати, разъȣзнати.

ausfirnissen *č.* выпокостити, *p.* покостомь въсмаровати, *bč.* пок. намазати, *s.* покостомь омазати, изъличити, *r.* лакомь покрывати, лакъ наводити.

ausfischen, durch fischen leer machen einen teich *čpr.* выловити, *č. et* зълов. рыбы, *čp.* вылапати рыбы, *bd.* половити рыбы, *s.* похватати свѫ рыбѫ, *z.* порыбити, изъ-рыб., *č. et* выхытати, съхыт. рыбы; 2. mh., aufhören zu f. *bčpr.* доловити, прѣстати ловити, *s.* дорыбати, прѣстати рыбати.

ausflammen *bcd.* пламенемь изъсȣшити, *čr.* плам., *p.* плѫм. высȣш., выжещи, *čp.* выпалити (прахомь дѣло).

ausflattern ms. *b.* изъхвръкнѧти, *s.* връкнѧти, *z.* изъфръфрати, *čpr.* ȣлетѣти, вылетѣти (*p.* трѣпоцѫць скридлами), *p.* вытрѣпотати сѧ, *č.* вытрѣпетати сѧ, *čs.* отълетѣти, *r.* выпорхнѧти, *s.* прѫхнѧти, отъпрѫшити.

ausflechten *vs.* разъплести, *bcd.* изъпл., *čpr.* выпл., *vs.* -плѣтати; sich aus einer sache a. *bcd.* изъпл. сѧ, *čpr.* выпл. сѧ зъ чего, *b.* побѣгнѧти, *p.* выбрънѧти зъ тони, вывиклати сѧ, выплѧтати сѧ зъ ѩкей съправы, *r.* выпѧтати сѧ, *s.* изъкопрѫцати сѧ, изъкобелıати сѧ, *z.* изъвити сѧ.

ausfleischen (b. gerber) *b.* изъдрьгнѧти, *čp.* мѫздрити, вымѫздрити, *r.* мездрити, сѫдрати мездрѫ, *s.* отъмѫздрити, *p.* мѫсо выскробати, вычистити скорѫ зъ мѫса.

ausfletschen (zähne) *b.* озѧбити сѧ, *č.* выцѣнити, вышклѣбити, вычерити, выщерити зѫбы, *p.* вытрѣщити зѫбы, *r.* скалити зѫбы, *s.* бекелити сѧ, церити сѧ на кога.

ausfliegen ms. *b.* изъхвръкнѧти, *bcd.* изълетѣти, *čpr.* выл., ȣл. (зъ гнѣзда), *s.* пол., *pz.* зълет., *c.* изълѣтати; 2. fig. ausgehen *č.* выити, *r.* выйти изъ дома, *p.* выйсти, *d.* изъити, *b.* изълѣзвамь.

ausfliefsen ms. *bcdr.* изътещи, -тѣкати, -тѣцати, -тичати, *čpr.* выт., *čp.* выплынѫти, зъплынѫти.

ausflikken, flekke aufnähen *c.* заплащати, *čp.* вылатати, полат., налат., *č.* съправити, *b.* попр., *čr.* зашивати, *r.* заплатити, заплачивати, заплатѫ класти, задѣлывати, чинити, почин. въставкѫ, въставлıати, *bs.* изъкрѫпити, *s.* покрѫп., *z.* окрѫпати, съкрѫп, припьхнѫти.

ausflöhen *r.* блѫхъ ловити, *z.* болхы л., пол., *b.* блъ. изъл., *č.* бл. выглѧдати, *p.* выпхлити, пхлы вышȣкати, *s.* прѣтражити, похватати бȣхы, *z.* изъболхати, *r.* освободити отъ блѫхъ.

ausflucht *f.*, das davonfliehen *č.* выбѣгнѧтие, *čp.* выбѣгъ, *č.* выскокъ, ȣск., ȣтѣкъ, *p.* вытечка, выстѫпение, *r.* пѧтешьствие, выѥздъ, поѥздка, *bd.* изъбѣгъ, *s.* бѣгство, бѣгъ; die erste a. *v.* ausflug 2); 2. *pl.* ausflüchte *č.* вымлȣва, выгыбъ, выгыбка, выточка, вытачка, клѫчка, *čp.* выкрѫтъ, *p.* вымовка, выбѣгъ, *bd.* изъговоръ, *r.* отъговорка, ȣвертка, изъвертка, изъвинѥние, *s.* изъвѣтъ, шеврѫдание, *z.* овинкъ; a. machen, brauchen, suchen *čp.* клѫчковати, *č. et* кл. сѧ, клѫчкы od. выточкы дѣлати, вымлȣвати сѧ, вытачекъ od. ȣскоковъ глѧдѣти od. ȣживати, *p.* кошалкы, опалкы плести, брозьдити, *bs.* изъбѣгати що, *r.* искати отъговорѫкъ, старати сѧ отъговорити сѧ чѣмь, ст. сѧ выверняти сѧ od. выпѧтати сѧ, ȣклонıати сѧ отъ чего ȣвертками, ȣвертывати сѧ, ȣверняти сѧ отъ чего, изъговарıати сѧ, *s.* ȣкланıати сѧ чемȣ, ȣдарити ȣ шепрѫтлıѫ, *z.* огыбати сѧ чесарь.

ausflug *m.* *b.* изълазвание, *bd.* изълетъ (изъ гнѣзда), *čpr.* вылётъ; 2. fig., eine kleine reise *č.* вытие, выхазка, вылетъ, выбѣгъ, *p.* выйстие, вытечка, *r.* поѥздка, *s.* изъшьстие, изълазѫкъ; der erste a. eines jungen menschen *b.* прьво поıавлѥние на свѣтъ, *č.* прьвний выстѫпъ до свѣта, *p.* перший въстѫпъ на свѣтъ, першеѥ показание-сѧ на свѣтѣ, *r.* первоѥ пѧтешьствие млѧдаго человѣка, *s.* прьвый пѧть ȣ свѣтъ; ausflügling, ein junger vogel *b.* птица прьвый пѧть изъхврънѧла, *č.* вылѣталѫкъ, вылѣтальць, *s.* полетарь, полетарьць; —loch *n.* (der bienen) *b.* изъхврънѧлище, *čp.* вылѣгъ, *č.* летачь, чесно, *s.* летало.

ausfluss *m.* *b.* изътичание, *crs.* изътицание, *s.* изътѣц., *r.* изътечение, *čpr.* вытекание, *z.* изътакание, *č.* вытокъ, *dr.* изът., *p.* вытекъ, выплывъ, *č.* выплывание; a. eines flusses *b.* изъливалище, *čdr.* ȣстие, *s. et* ȣщие, *č.* въпадъ od. въ токъ, вытокъ рѣкы (до морıа), *p.* выплавъ рѣкы, вылётъ, въпадъ въ морıе, *r.* изълиıание, *s.* изъливъ, *d.* изътокъ, *s.* ȣтокъ.

ausfolgen lassen, abfolgen od. verabf. las. *bd.* изъдати, *čpr.* выдати, *čp.* пȣстити, вып., *bd.* изърѫчити, прѣдати.

ausfordern (zum zweikampfe) *bd.* позывамь (на двобой), *čpr.* вызвати, *č. et* выбиднѫти (*č.* на сѫбой, *p.* на поѥдынъкъ, *r.* на поѥдинъкъ), *s. et* зазвати, изъзв. на мейданъ, *z.* изъпозвати, изъпоклицати кога на двобой.

ausfördern (im bergb., erz a.) *b.* изъвличати рȣдѫ, *čr.* рȣдѫ добывати, *č.* вынашати рȣдѫ зъ ıамы, *p.* добыти рȣды зъ копальни, *r.* подънати, подънимати, вынимати, вытащити, вытаскывати рȣдѫ изъ

рѹдокопной ꙗмы, произъводити выработкѫ, *bs.* изъвадити, *s.* изъвѹщи на свѣтло.

ausforderung *bs.* позывание, *čp.* вызвание, *čpr.* вызыванию (на сѫбой *č.*, на поıедынъкъ *p.*, на поıединъкъ *r.*), *č. et* выбиднѧтие, *čr.* вызъвъ, *r.* вызывъ, *d.* позовъ, *s.* позывъ, зазывъ, изъзыванию (на двобой), *s. et* затъка; —ungsbrief *m.*, —ungsschreiben *n. č.* вызывацийлистъ, выбизацийл., *p.* листъ вызывающий, *r.* вызывное письмо, *s.* зазывница, позывъ, позовъ, позовно письмо, позывно письмо, *bs.* позывательно письмо, *b.* -на книга.

ausforsch-en *b.* изъдирати, *c.* изъбадати, *č.* выбадати, *p.* выб. сѧ, *bcs.* изъпытати, *c.* -ытовати, *č.* вызъп., *r.* допытывати сѧ, *č.* выпатрати, выскѹмати, выслѣдити, вышпеговати, выстоповати, вышлаковати, *p.* дотѣкати, довѣдѣти сѧ о цо, вывѣдывати сѧ, вычерпывати, -пнѧти зъ кого цо, *r.* вывѣдывати, разъв., изъслѣдовати, *bs.* изътражити, *c.* изъискати, *s.* объискати, изъкѹшати, *z.* посък.; 2. *v.* ausfragen; —ung *vs.* -ание, *c. et* изъпытъ.

ausfragen *c.* изътазати, -зовати, *č.* дотазов. сѧ чего на комь, выптати сѧ, выптавати сѧ, допт. сѧ ч. н. к., *p.* выпытати, -тывати, допыт. сѧ о цо, *r.* высъпрашивати, разъсъпр., *z.* изъпрашевати, -шовати, *bcs.* изъпытати, *b.* разъпытовати, *cz.* изъпыт., *s.* ѹпытати, разъпыт., напыт., -тывати, *z.* изъпытковати, *č.* вызъвѣдати на комь.

ausfressen *č.* выжрати, *čr.* съжр., *r.* пожр., *č.* выжирати, *p.* выжрѣти, выжерати, пожер., *čpr.* выıести, *čpr.* выıадати, *b.* изъплюскамь, *r.* разъıести, *s.* изъждерати, пождер., *d.* изъıести, *s.* изъгрызти, *čz.* поıести, снѣсти, *čpr.* выглодати.

ausfrieren ms. *č.* вымрьзнѫти, *čs.* пром., *p.* вымарзнѧти, -рзати, *r.* вымерзнѧти, пром., -зати, *b.* изъмрьзнѧ, изъмрьзнѹвамь, *č.* вызѧбнѫти, вызѧбсти, выкрѣгнѫти.

ausfuhr od. —e *f. c.* изъведению, *bd.* изъвозъ, *d.* изъвожнıа, *čpr.* вывозъ, *č. et* вываржка, *p.* вывозка.

ausführ-bar *č.* выводительный, пров., доказательный, выконательный (можный), *p.* снадный до выконанию, подобный, съкѹтъчный, *r.* изъполнıаемый, ѹдобоизъполнимый, *s.* изъводивъ, *z.* изъводливъ (можьнъ), *bs.* изъврьшивъ; —en, hinausf. *čpr.* вывести, выводити кого; *bcd.* изъвести, изъводити, *b.* изъвеждати; 2. waaren aus dem lande a. *bcd.* изъвезти, изъвозити, *z.* изъважвати, *čpr.* вывозити, *č. et* выважати; 3. einen beweis a. *:b.* доказати, *č.* провести (право), *p.* дов. съправы, прѣпровадити, выказати, *r.* подробно прѣдъставити доводъ, *bs.* доказательство изъıаснити, *s.* разъложити; 4. a., vollbringen *bs.* изъврьшити, *bdr.* довр., *čpr.* доконати, *čp.* вык., *čpr.* докончити, -ньч., *p.* съконьч., ѹконь., *d.* -чати, *s.* оконч., *čd.* ѹчинити, *p.* выводъ чинити, *čp.* довести, *č.* пров., *čp.* ѹсъкѹтъчнити, *č.* къ мѣстѹ привести, на мѣсто ѹвести, *p.* допѫти чего, допровадити, до съкѹтькѹ довести, до конца привести, конца припровадити, ѹлатвити, зъробити, *črs.* къ (кѫ) концѹ привести, *r.* въ дѣйство произъвести, изъполнити, вып., *s.* изъвести, изъдѣйствовати, изъпосъловати, *z.* изъпелıати, въпорабити; einen bau a. *čp.* выставити, добѹдовати домъ, *č. et* доставıати, *r.* произъвести, достроити домъ, *bs.* съградити, съзидати; ein gemälde a. *b.* обьразъ съврьшити, *č.* о. вывести, вымаловати, *p.* выконьчити о., *r.* написати, допис. картинѫ, *s.* насъликати, доврьшити съликѫ; einen gedanken weiter a. *č.* мышлюнкѫ далѣ провести, *p.* далѣй выпровадити, объшернѣй розъвинѧти мысль od. зъдание, розъщерити, *r.* подробнѣıе изъобразити какѫѭ нибѧдь мысль, *d.* разъложити, *bs.* разътѹмачити, разъпространити (прѣдъмѣтъ какъвъ); —ende arznei *v.* abführmittel; —lich *bcdr.* объширный, *p.* -шер., *črs.* подробный, *s.* обильнъ, обилатъ, *p.* выводный, доложный, щеголовый, *d.* разъложитъ, *r.* объстоıательный, *bčrs.* пространный, *z.* натьньченъ, доводитъ, разълѧчьнъ; -keit -ость; —ung *čp.* ѹсъкѹтъчнение, выконание, *č.* докон., *cs.* изъводъ, изъведение, *č.* вывед., *r.* произъвед. въ дѣйство, *p.* выводзение, *č.* вырѫзение, наплънение, выплън., *p.* выпѣлн., *r.* выполн., изъполн., *s.* изъврьшивание, изъврьшьба, *z.* доврьшение, доприпесение, *čs.* ѹчинение.

ausfuhr-waare *f. č.* вывозъкъ, вывозноıе зъбожию, *r.* вывозный товаръ, *s.* изъвозъкъ, изъвозна роба, *b.* изъвозна стока; —zoll *m. b.* изъвозно мыто, *č.* вывозноıе, вывозноıе цло od. мыто, *p.* цло выходовоıе, *r.* вывознаıа пошлина, *s.* изъвозна, изъвознина, изъвозна царина, цар. отъ изъвожнıа, *z.* изъвожнина, цолъ али мыто отъ изъвожнıа.

ausfüllen *č.* выплънити, *bčs.* наплън., доплън., *bs.* изъплъ., *p.* выпѣлнити, нап., доп., натыкати, затыкати, *čp.* надѣвати, *rz.* наполнити, допол., *r.* попол., *z.* изъпол., *s.* попѹнити; mit erde a. *vs.* засыпати, *čdp.* засѹти, *r.* завалити, *čp.* выровнати землıѫ; ausfündig machen *v.* ausfindig.

ausfurchen *čpr.* выбрѫздити, *bd.* изъбраздити.

ausfuttern z. b. ein kleid *b.* подъплащати, *čp.* подъшити, *č.* подъшивкоѭ опатрити, *p.* подъшьвкѫ дати, *r.* подъбити чѣмь, подъкласти, *črz.* подъложити (*r.* подълож. подъкладкѫ), *d.* подъставити.

ausfüttern *č.* выкрьмити, *d.* накр., *p.* -карм., *r.* -корм., прок., отък., съкор., *čp. et* выживити, выпасти, *p.* зап., *bs.* нахранити, ѹхр., ѹгоити, *z.* напичати.

ausgabe *f. čp.* выдание, *r.* выдача, *brs.* изъдание, *d.* изъдатъкъ; a. (vom gelde)

č. выдай, выдей, выданиѥ, *bcdr.* издад., издаванiе, *čp.* выдатъкъ, *pr.* разходъ, *r.* издержка, *s.* разходъкъ, *d.* трошъкъ, *z.* сътрошкы *pl.*, издавъкъ, издатъкъ, издайкъ; a. eines buches *čp.* выданиѥ, *bdr.* изданиѥ, *c.* иждивениѥ; —buch *n. b.* книга за издаваниѩ, *č.* к. выданиѩ, кн. на выдаѭ, *p.* ксѧга od. дьнникъ выдатковъ, кс. выдатковаѩ, дьнникъ розъходовый, *r.* разъходнаѩ кн., *s.* разъходникъ; —geld, ausgebegeld *b.* издаванiе, *č.* пенѧзѧ на выданиѥ, пен. выдайныѩ, *p.* пенѧдзѧ на (зъвычайныѩ) выдаткы, *r.* разъходныѩ od. разъхожиѩ деньгы, *s.* трошъкъ, потрошбина, новцѧ за трошъкъ od. за потрошъкъ (свакдьний od. ситный), ситныѩ новцѧ.

ausgähren mh. u. ms. *vs.* отъкысати, докыс., *bcd.* изъкыс., *čpr.* выкыс., *č.* ѫкыс., выквасити сѧ, *p.* выробити сѧ, *r.* выбродити.

ausgang *m.*, *cfr.* das ausgehen *bcdr.* изъходъ, *čpr.* вых., *č.* выхозъ, выхазка, *s.* изълазъ, *z.* изъидъ; 2. der ort durch welchen man ausgeht *čpr.* выходъ, *č.* проходъ, *čp.* отворъ, *s.* изълазъкъ, *cz.* изъходище; 3. a. von waaren *v.* ausfuhr; a. des heiligen geistes *br.* изъхождениѥ, произъх. сватаго дѫха, *č.* выходъ od. выхазаниѥ дѫха сватего, *p.* выходзениѥ дѫха сватѣго, *s.* произъходениѥ, произълазъкъ сватога дѫха; 4. a., ende *vs.* коньць, *č.* сѫкончениѥ, сѫконаниѥ, *čp.* съхылъкъ, выпадъкъ, *r.* окончаниѥ, изъходъ, *s.* доспѣтъкъ, изъмъкъ, *bd.* съврьшениѥ, *d.* съврьха, съврьшетъкъ; a. der wörter *b.* сѫкончениѥ, *čz.* концовка, *čp.* законьчениѥ, *rs.* окончаниѥ, *s.* окончькъ, дочатъкъ, съврьшетъкъ рѣчи, *z.* кончница; —szoll *m. v.* ausfuhrzoll.

ausgät-eisen *n. v.* gäthakke, gäthaue; —en, ausjäten *cd.* изъплѣти, *čp.* выпл., *r.* выполоти, *d.* оплѣти, *s.* оплѣвити, *z.* изъплѣвелити, *b.* отъдрьгнѧ, отъдрьгамь, отъдрьгнѫвамь.

ausgattern, listig ausforschen *č.* вызъвѣдати, -вѣдѣти, допѧдити сѧ, вычигати, *p.* вывѣдывати сѧ, *čp.* вышпеговати, *r.* вывѣдѣти, допытати сѧ, съискати, *b.* изътрьсювати, *s.* изъпытати.

ausgebegeld *n. v.* ausgabegeld.

ausgeb-en *bdr.* издати, *čpr.* выд., *vs.* -давати, *z.* -даѩти, *c.* издѣѩти, *vs.* раздати; viel geld a. *b.* много пары издати, *č.* много пенѧзь выдати, *p.* выдавати велѣ пенѧдзи, *r.* тратити, издержати, *s.* трошити, потр., харчити; ein buch a. *č.* выдати книгѫ, *p.* в. ксѧжкѫ, *bdr.* издати книгѫ, *z. et* на свѣтло дати, на свѣтъ издати; eine tochter a. *b.* ожепити, *č.* дъцерѫ вдати od. провъдати, *p.* дати od. *pr.* выдати (цёркѫ) за мѫжь, *bs.* ѫдомити *s.* кѣерь, *b.* дъщерѫ; karten a. *b.* раздавати книгы, *čps.* давати карты, *r.* сдати, сдавати, *d.* дѣлити к., дати картѫ; für etwas a. *čr.* выдавати зачь, за что, *čp.* ѫдавати цо за цо, *bs.* издав. нѣщо за нѣщо; eine waare a. (für englische für französische) *čprs.* продавати за . . ., *b.* пр. като енглеско; für wahr a. *b.* за истинѫ нѣщо издавати, проглашавати, *č.* за правдѫ выдавати, *s.* очитовати, изъявити що истиноѭ; a. mh., ausgiebig sein (v. getreide) *č.* выдавати (добрѣ, гойнѣ), *bz.* изд., *z.* издаѩти (*b.* обильно), *čr.* быти спорымь, *bd.* изъносити, донос.; a. (wdm. v. hunden) *čp.* щекати, *bcdr.* лаяти, *č. et* выдавати; sich a. *b.* издати сѧ, -давати сѧ изъ пары, *č.* выдати сѧ съ пенѧзь, ѫтратити вшецкы пенѧзѧ, *p.* выдати вшисткыѩ пенѧдзѧ, *r.* изътратити сѧ, *s.* потрошити сѧ, отр. сѧ, изътр. сѧ, опразнѣти, *b.* изъпразнити сѧ; sich für etwas a. *b.* издавати сѧ за нѣщо, *čpr.* выдав. сѧ за нѣцо, *r.* в. себѩ за . . ., *čps.* чинити сѧ чѣмь, *p.* ѫдавати кого, признавати собѣ цо, *črs.* называти сѧ чѣмь, *r.* объявлѩти сѧ, съказывати сѧ чѣмь, *čz.* дѣлати сѧ (чѣмь), *s.* градити сѧ, казовати сѧ, издавати сѧ за . . ., *z.* имѣти сѧ за . . .; —er *m. bs.* издаватель, *z.* -даѩтель, *rz.* издателъ, *č.* выдав., выдавачь, *p.* выдавца, *s.* издавальць; —erin, beschliefserin *bd.* клѫчарица (*b.* клич.), *čpr.* клѫчница.

ausgebot *n.*, das ausbieten zum verkaufe *č.* выцѣнениѥ, *p.* выставениѥ на съпродажь, *r.* объявлениѥ о продажѣ, *s.* личба, *bz.* цѣнитва.

ausgebreitet *v.* ausbreiten.

ausgeburt *f.* fig., die hervorbringung mit dem begriffe des schlechten *čr.* выродъкъ, *č.* вытворъкъ, *r.* отъродиѥ, изъчадиѥ, *p.* потворъ, *bd.* отъродъ, изродъ.

ausgedinge *n. b.* що ѥ ѫсловено, *č.* вымѣнъкъ, *r.* договоръ, *s.* ѫгов., *p.* ѫмова, *s.* придрьжай, *z.* придрьжькъ, изговореный вжитъкъ, особѫекъ.

ausgehen ms. *b.* излазамь, излаземь, излѣзѧ, излѣзѫвамь, изълизамь, *c.* излазити, излѣзти, произъити, *cd.* изъити, *č.* выити, *r.* выйти, *p.* выйсти, *čpr.* выходити, *crs.* изх., *z.* изъхаѩти, *č.* выхазати; auf abenteuer a. *v.* abenteuer; auf etwas a. *č.* на нѣцо си выити, нѣцо въ ѫмыслѫ мѣти, пасти по чемь, *p.* годити od. зъмѣрѩти на цо, дѫжити до чего, *r.* старати сѧ, имѣти намѣрениѥ, *br.* намѣревати сѧ, *b.* мѣркати, *s.* намѣравати, ѫмышлѩвати, имати намѣрѫ (ѫчинити що), нѣщо сновати, канити, *z.* намѣнити od. наклепати на карь, карь на мысли имѣти; 2. a. (von haaren) *b.* изъпадати, *z.* съпад., *s.* опад., пѫзити, опѫзнити, *čr.* лѣзти, *čpr.* вылѣзти, *r.* линѩти, *p.* вылазити; (v. farben) *čp.* пѫстити, *č.* вырѫднѫти, выити, *s.* изъити, изтрьти сѧ, *b.* изъбѣлѣвати, *p.* вылазити, съпѣлзнѧти, *r.* линѩти, пол., бѣжати, *s.* изъблѣдѣти, изъбѣлити сѧ, изгѫбити боѭ, изъбѣлѣти, *bs.* гѫбити сѧ, *z.* згѫбити сѧ, *čz.* пѫщати; (v. feuer) *vs.* гаснѫти, *čp.* выгаснѫти, съгасн.,

bčdr. згасн., *r.* погасн., *b.* згасювати ся, *s.* згасити ся, зтрьняти ся, *z.* вьгашати ся; das feuer ist ausgegangen *b.* огьнь згасня, *č.* огьнь згаслъ, *čp.* огьнь съгаслъ, *r.* огьнь погасъ, згасъ, *s.* ватра ся ю зтрьняла, згасила; (v. gelde) *č.* доити, *p.* розъисти ся, отъбѣци, прѣбрати ся, *r.* изътратити ся, *s.* нестаюти, ити на мьнякъ, змалювати ся, гзбити ся, *z.* зъмьнькати, помьньковати; das geld ist mir ausgegangen *b.* пары ся изъдапы, изътрошены, *č.* пенязя ми дошлы, *p.* отъбѣглы ми пенядзя, розъшлы ся пенядзя, прѣбралы ся пенядзя, *r.* ю изътратилъ всѣ деньгы, з меню нѣтъ денегъ, *s.* прѣтрьгло, прѣмъкло ми ся ю, нестало ми ю новьца; 3. a., zu ende gehen *čr.* кончити ся, *p.* коньчити ся, *bs.* окончавати ся, съврьшивати ся; die waare ist ausgegangen *č.* зъбожию дошло, *p.* товаръ розъкупеный od. розъпроданый, *r.* товаръ изъшьлъ, зжь нѣтъ етого товара, *s.* роба прѣмыче ся, изъмыче ся; einen befehl a. lassen *bs.* заповѣдь дати, изъдати, изъдавати, *d.* зап. разъгласити, *čp.* выдати розъказъ, *p.* огласити розъказъ, *r.* дати повелѣнию od. приказанию, обънародовати зказъ; leer a. *b.* празьнъ отъходити, *č.* съ праздномь od. съ праздныма рякама отътягняти, безъ поразения отъити, *p.* съ ничѣмь отъйсти, пражно выйсти, съ голыми ряками выйсти, съ квигкомь отъйсти, *br.* ничего не полячити, *s.* неоправити, недобыти нища, *z.* ничь недобыти; jmd. leer a. lassen *b.* пустити нѣкого празна, *č.* съ праздномь od. зъ празднa кого пустити, *p.* съ квиткомь пустити, *r.* ничего недавати, недати комз, объйти кого при чемь, *s.* оправити кога пусторяка, празны торбы; ein buch a. lassen *v.* ausgeben; a. (v. baume) *bčp.* съхняти, зсьх., *rs.* съхняти, *r.* засъх.; das a. *č.* вытитию, *p.* выйстию, *c.* изъитию, изъшьдствию, ишьдь., ишьствию, *b.* изъшьствию, *č.* выхазанию, *p.* выходзению, *cr.* изъхождению, *s.* изълажению; das a. des heil. geistes *v.* ausgang.

ausgeizen (im weinbaue) *b.* кръшати лозию, *č.* проламовати, вылам., выламати (листию), *r.* очищати маленькаю виноградная или табачная листя, *s.* кыдати, покыд., комити заперкы, прип., кыд., оком. залихо листию (отъ дутьана итд.)

ausgelassen *b.* разъглезенъ, разъгаленъ, *č.* розъпустилый, *bdp.* разъпущёный, *p.* розъпустный, *č.* незбедный, простопашный, невытрестаный. свевольный, *p.* розъвёзлый, розъпасаный, розътрѣпаный, *r.* шаливый, шаловливый, шалостливый, необъяздный, рѣзвый, блажный, своюевольный, безъчинный, *c.* козълогласъ, безъокъ, *s.* разъкалашенъ, *d.* разъяздень, *z.* прѣшерьнъ; ein —er mensch, —er junge *b.* бѣсъ, *s.* пящь, *č.* розъпустильць, розъпуста, незбеда, незбедникъ, *p.* розъпустникъ, розъпустный младеньць, *r.* рѣзвякъ, съръваньць, съръвиглава, забияка, *z.* разъяздаиьць; —heit -ость, *dein p.* розъпуста, -стины, розътрѣпанию, своволя, *r.* шалость, своюевольство, безъчинство.

ausgelegt *čp.* выкладаный, *bs.* изъкл.; *r.* наборный, *bs.* изъложенъ; —e arbeit *č.* выкладаная праца, *p.* в. робота, *r.* наборная работа, *s.* изъклада, изъкладано дѣло или тагъ, *bs.* объложеный (столарскый) посълъ.

ausgemacht *č.* доконаный, *p.* розъстригненый, заводный, розъсядзеный, *r.* рѣшенный, оконченный, выведенный, *s.* окончаный, доврьшенъ, *bs.* съврьшенъ, изъвѣстный, *z.* окончанъ, докончанъ; 2. a., gewiss *č.* истый, *b.* истинный, *p.* пѣвный, *z.* готовъ, очитьнъ, ясьнъ, *s.* недвойбенъ, становитъ, *r.* вѣрный; ein —er narr *b.* съврьшенъ лудъ, *č.* цѣлый, доконалый, готовый, учиненый, правый блазьнъ, *p.* правдивый блазьнъ od. дурьнъ, вѣрутный бл., *r.* набитый дуракъ.

ausgemergelt *č.* высиленый, выморены̆й, *čp.* выхудлый, *p.* вынищеный, вытьньченый, *r.* изътощенный, изъмяченный, *s.* изътрошенъ, *bs.* разъслабленъ.

ausgenommen, mit ausnahme *bcs.* развѣ, *č.* выйма, выймяце, *s.* изъузъюмши, *vs.* кромѣ, *p.* выюмши, окромь, прочь, опрочь, *r.* изъключая, за изъключениюмь, *b.* освень того, *d.* осимъ, *s.* изъузъимающи, *d.* изъвънъ, *s.* разми, съ изъятиюмь, изъимъ, изамъ, размa (чега), вънъ, *z.* развънъ, зъвънъ, *čz.* мимо.

ausgerben *b.* дрьгня, изъдрьгнувамь кожя, *r.* выдѣлывати к., *č.* выдѣлати, вычинити, *s.* учин., *čp.* выправити (кожя, скоря), *s.* устроити, *d.* остр., урадити; 2. fig. *v.* ausprügeln.

ausgeschlagen (im gesicht) *č.* выраженый, *čs.* осутый, *bčp.* осыпаный, *r.* у кого юсть сыпь, *b.* грапавъ, *d.* краставъ, *z.* шантавъ.

ausgewachsen *č.* грьбатый, *p.* гарбатый, *r.* горбатый, *bd.* грьбавъ, *z.* грьбастъ, *s.* гуравый; der ausgewanderte *v.* emigrant.

ausgezakkt *čp.* зубковатый, зубкованый, *r.* зубчатый, *p.* выцаткованый, *s.* изърѣзканъ, *b.* рябюстъ.

ausgezehrt *v.* ausgemergelt.

ausgezeichnet *čp.* знаменитый, выборный, *č.* вытечный, доконалый, *p.* до съконалый, знакомитый, цѣлующий, *br.* отъличный, *r.* отъмѣнный, прѣвъзъходный, *s.* изъврьстьнъ, *c.* нарочитъ, благонар., изърадъ, прѣизър., изъющьнъ, прѣизъющьнъ, прѣимящь, *bc.* изърадьнъ.

ausgiebig *v.* ergiebig.

ausgieſs-en *b.* изълѣя, изъливамь, прол., разъл., *c.* изъливати, изълѣяти, разъл., изъливати, изъточити, изътакати, изъсуняти, *čr.* вылити, *p.* вылюти, *cdr.* изълити; ein loch a. *črs.* залити, *p.* залюти;

sein herz a. *č.* срьдце своѥ вылити, *p.* сêрце вынȣрити, вылꙗти, *r.* изълити, *čdr.* отъкрыти своѥ срьдце, *č.* отъврѣти, *bs.* о-творити ср.; —ung *čr.* вылитиѥ, *p.* вылꙗниѥ, *čp.* вылѣваниѥ, *r.* выливаниѥ, *dr.* изълитиѥ, *c.* изълиꙗниѥ, *brs.* изъливаниѥ, *s.* изълѣваниѥ, изълѣвъ, *z.* изъливъ; a. des heiligen geistes *č.* вылитиѥ дȣха свѧтего, съсъланиѥ дȣха свѧтего, *p.* вылꙗниѥ дȣха свѧтêго, *brs.* съшьствиѥ свѧтаго дȣха.

ausgipfeln *b.* наравнати врьхъ, изър., изърѣзати, *č.* врьхолъкъ отъсѣкнѫти, ȣсѣк., *p.* верхолъкъ дрѣва обътѧти, *s.* разъврьшити.

ausglätten *bcd.* изъгладити, *b.* изъглаждамь, -ждȣвамь, *čpr.* выгладити, *s.* загл., *r.* разъгл., *z.* погл., въгл., *s.* ȣгладчати.

ausgleichen *bcd.* изъравнити, *c.* -внꙗти, пораб., *čp.* выровнати, поров., заров., съров., *p. et* помѣрковати, *r.* съравнивати, съравнꙗти, съравнити, выр., ȣравнꙗти, *bs.* поравнити, *s.* изъравнати, ѥдначити, съѥдн., изъѥд., *z.* върабнати, зъѥдначити, *s.* нагодити; sich a. mit jmdn. *b.* намѣрити сѧ, наравнити сѧ съ нѣкымь, *č.* выровнати сѧ, поров. сѧ съ кымь, *p.* порозъȣмѣти сѧ, *d.* погодити сѧ, нагодити сѧ съ кымь, *s.* начинити сѧ, *d.* поравнати сѧ съ кымь, *r.* примирити сѧ.

ausgleiten, ausglitschen ms., vom wege abgleiten *č.* съмъкнѫти сѧ, высмък. сѧ, склѫзнѫти, ȣкл., подъклеснѫти сѧ, *p.* слизняти сѧ, выслиз. сѧ, посл. сѧ, *r.* скользити, поскользняти сѧ, *b.* хлъзня сѧ, хлъзгамь сѧ, плъзня сѧ, плъзнȣвамь сѧ, *c.* плъзняти, *s.* склизняти сѧ, поклиз., посклиз. сѧ, попȣзняти, *z.* зъдрькняти, съподрьк., поползняти сѧ, посъмъкнѫти сѧ, посъмыкавати сѧ, *s.* омъкняти сѧ.

ausglimmen mh. *č.* додѫтнати, *čdr.* дотлѣти, *b.* дотлѣꙗти, изътл., *p.* вытлѣти, *d.* изътл., *s.* дотинꙗти od. изътинꙗти.

ausglühen, glühend machen *čpr.* разъпалити въ огни (огнѭ), *r.* разъкалити, закал., накал., *d.* бѣлити, разъбѣл., *s.* ȣсиꙗти (гвождиѥ ȣ огнѭ), *b.* насвинтити; 2. a. mh., aufhören zu glühen *čs.* дожарити, *čp.* выж. сѧ, *r.* разъкалити сѧ, накал. сѧ, *s.* досиꙗти сѧ, *b.* досвинтати.

ausgraben *čpr.* выконати, вырыти, *bcdr.* изък., *crs.* изърыти, *č.* выграбати, *p.* выгребати, *s.* ȣзъровати, *z.* изъꙗмати; in kupfer, stein a. *b.* изъврьтѣти, -тати, *p.* рѣзати, *bd.* ȣрѣз. въ мѣди, *čr.* вырѣз., *č.* вырыти, *p.* вырытовати, *s.* ȣваꙗти, *d.* ȣдѣлꙗти.

ausgräten, die gräten herausnehmen *b.* изъчистити рыбы отъ костий, *č.* костицѧ od. рыбьѧ кости вынѧти, *p.* ости выбѣрати, повыбѣрати, выѩти, зъ остий вычистити, *r.* кости изъ рыбы выбрати, выбирати, вынѧти, вынимати, *s.* трѣбити od. повадити кости изъ рыбы.

ausgrübeln *č.* выглѫбати, *p.* зъглѩбити, -ѩбꙗти, *čp.* выбадати, вынаꙗѣзти, выслѣдити, *r.* изъслѣдовати, *čpr.* вымыслити, *bd.* изъмыс., изъмышлꙗвати, *p.* вышпêрати, *r.* выдȣмати, доискывати сѧ, *s.* изамозгати, мозгаѩщи изънати, досѣтити сѧ.

ausgründen *b.* дознати сѧ, *č.* выскѫмати, выпатрати, выглѫбати, *p.* зъглѩбити, -бꙗти, вышпêрати, вышȣкати, вымацати цо до ґрȣнтȣ, до ґрȣнтȣ сѧ добрати, *r.* изъпытывати, изъслѣдовати, *s.* докȣчити, постищи, *bčs.* постигнѫти, дост., *s.* изъбадати.

ausguss *m.*, das ausgiefsen *bdr.* изълитиѥ, *b.* изъливъ, -аниѥ, *čr.* вылитиѥ, *p.* вылꙗниѥ, *r.* выливка; 2., das was ausgegossen wird *b.* що ѥ изъливано, *č.* вылѣвъкъ, *p.* цо вылꙗно, сътекъ *et* сътêкъ, *r.* вылитоѥ, *pl.* помои; 3. der ort *b.* изъливалище, *čp.* вылѣвъ, *č.* вытокъ, выпадъ воды, *čr.* сътокъ, *r.* съточный жлѫбъ, *č.* тративодъ, *p.* каналъ, *s.* пролѣвъ, изъл., олȣкъ, *z.* изъливъ, *z.* цѣвь, цѣвка.

aushaaren, aushären mh., haare lassen *č.* линати, вылинати, *b.* олинати сѧ, *p.* линѣти, *r.* линꙗти, выл., *s.* линꙗти сѧ, ол. сѧ, гȣбити длакѩ, *čp.* пѫщѧти срьсть (власы, хлȣпы, *č.* лѣзѫть власы, *čr.* вылѣзаѩть власы).

aushakeln, aushaken, vom h. losmachen *č.* зъ ґакȣ выпнѫти, выґачити, *p.* сдѩти съ ґака, *bs.* изъкачити, отък., *s.* изъдвигняти, изъставити (прозоръ), *bs.* изъвадити (врата).

aushakken, m. d. hakke herausbringen *čr.* высѣкати, *čp.* вытѧти, вытинати, *čp.* выклѧти, выкалати, *p.* вырѩбати, *r.* вырѩбити, *s.* изър., *r.* выдолбити, вытесывати, *bs.* изъсѣщи, изътесати; 2. mit dem schnabel a. *č.* выкльнѫти, выклин., выклȣбати, выкловати, выклофати, *p.* выклѭти, выкльвати, выдюбати, *r.* выклевати, выклѭняти, *b.* изъкльвати, *d.* изъклѭвати, *c.* клȣвати, изъклȣ., изъбадати.

aushalftern *b.* възъꙗти капистря, *č.* оглавкѩ od. ȣздѩ сънѧти od. съȣндати, *p.* отъȣздати, ȣздѣницѩ сдѩти, *r.* разънȣздати, сънѧти недоȣздъкъ, *s.* разъȣларити, отъȣл., съкыняти ȣларъ, разъоглавати.

aushallen mh. *č.* дознѣти, вызн., прѣстати знѣти, *s.* доꙗчати, *bs.* дозвячити, *čr.* дозвячѧти, *p.* дьвѧкъ выдавати до коньца, слабнѫти, конати (дьвѧкъ кона).

aushalt-en, erdulden *c.* прѣстрадати, *bcč.* сътрьпѣти, *s.* -плѣти, *bccz.* прѣтрьп., *s.* -плѣти, *čpr.* вытрьп., *p.* потрьп., *čprs.* сънести, *p.* подън., *z.* прѣн., *č.* прѣстати, *r.* ȣстоꙗти противъ чего, *čr.* выдрьжѧти, *b.* изъдрь., *p.* вытримати; 2. a., bis zu ende bleiben *čr.* выдрьжѧти, *bčr.* додрьж., *čp.* вытръвати, *č.* сътръв., дотръв., *s.* дотраꙗти, изътр., *p.* выстати, прѣбыти; eine note a. (mus.) *bčrs.* дрьжѧти, *čr.* выдрьж., *bčs.* додрь., *p.* вытримати; an einem orte

a. *bs.* отъстаіати, дост. на мѣстѣ нѣкомь, *s.* объст. гдѣгодъ, *p.* досѣдѣти, дотримати до коньца, *r.* просидѣти, прожити, пробыти; —er *m.* (in d. musik), fermate *čp.* знакъ отъдъхꙋ, *čs.* додрьжка, *r.* тъчка отъдъхновениıа.

aushämmern *b.* изъковати, *č.* выков., *s.* отъков., разък., отъбити, изъб. кладивцемь, *pr.* выб. млаткомь, *b.* изъклепати.

aushändigen *čr.* выдати (*č.* нѣцо въ нѣчии рѧцѣ), *č.* додати, дорѧчити, *pr.* въ-рѧчити, отъд. въ рѧцѣ, *bd.* изърѧч., *s.* изъдати od. прѣдати ꙋ рѧкы.

aushäng-ebogen *m.* (buchdrukk.) *č.* вывѣсъкъ, *s.* изъв., напечатаный листъ на пробѧ, *p.* аркꙋшь на пробѧ выбитый, вывѣшеный аркꙋшь, *r.* чистый листъ, объразчикъ, пробный листъ, объразцовый печатный л.; —en *čpr.* вывѣсити, *bs.* изъвѣс., *z.* обѣс. вънъ, изъобѣсити.

aushangen mh. *čr.* быти вывѣшенꙋ, *čp.* вывѣшенымь быти, *s.* висѣти на полю, *č.* в. вънъ, *bs.* в. на вънъ, *čs.* быти повѣшенꙋ, *z.* висѣти зъвънай.

aushängeschild *n.*, aushängetafel *f.* *čpr.* вывѣска, *z.* изъвѣска, *s.* -ѣсъкъ, *bs.* надъписъ, *č.* вывѣсный щитъ, вывѣснаıа табꙋлка, *p.* знакъ вывѣшёный, вывѣсидло, *z.* висачий казавникъ, казало.

ausharken *bc.* изъгребати, *č.* выграбати, *p.* выграбити, *s.* изъграбліати, *r.* выгребати.

ausharren mh., bis zu ende harren od. warten *čp.* вытръвати, дотръв., *s.* дотраıати, изътр., *č.* сътръвати, *čr.* выдрьжати, додрьж., *bs.* достойно изъдрьжати, *č.* вычкати, *p.* вытримати, *r.* терпѣливо ждати до конца, вытерпѣти, вынести, оставати сѧ, прѣбывати твердымь, *čs.* объстати.

aushau *m.*, das aushauen *b.* изъсѣчание, изърѧбъ, *č.* высѣкание, вытинание, *čp.* вытѧтие, вырѧбание, вырѧбъ, *r.* вырѧбка, *s.* изъсѣкъ, изъсѣцание.

aushauch *m.* *čp.* вызѣвъ, отъдъхъ, *p.* вызёвение, *č.* выдъхъ, *r.* дыхание, дꙋхновение, *bs.* изъдъхъ, изъдъхнѧтие, *b.* -хнование, *s.* одысание, одъхнѧтие, одъхъ, *bc.* изъдыхание; —en *č.* выдъхнѧти, вызѣти, вызати, *čp.* вызѣвати, *p.* вызёнѧти, *čp.* отъдыхати, *r.* выдыхати, изъпꙋскати дыхание, *bcs.* изъдъхнѧти, *s.* изъдысати, *bcrz.* изъдыхати, *b.* изъдъхновати, *c.* изъдꙋховати, изъдꙋнѧти, *s.* изъпꙋщати парѧ, одысати чѣмь; wohlgerüche a. *b.* изъпꙋщати благовоние od. благоѧхание, *r.* бл. изъпꙋскати, благоѧхати, *d.* благовонıати, *č.* вонѧ выпꙋщати, *p.* ронити запахъ, *z.* дышети; die seele a. *č.* выдъхнѧти od. выпꙋстити дꙋшѧ, *p.* отъдати дꙋха, *rs.* изъпꙋстити дꙋхъ, *b.* изъдъхнѧти дꙋхъ od. дꙋшѧ, *z.* дꙋшѧ съпꙋстити; das a., die —ung *v.* aushauch.

aushau-en *bcd.* изъсѣщи, *čpr.* выс., высѣкати, *cz.* изъс., *cs.* изъсѣцати, *b.* изъсичати, *čp.* вытѧти, вытинати, *čr.* вытесати, *d.* изът.; einen wald a. *č.* высѣкати, вымытити лѣсъ, *p.* вытѧти od. *pr.* вырѧбати л., *r.* вырѧбити л., *s.* прогалити; mit dem meifsel a., in stein a. *b.* изъдѣлати длѣтомь въ камень, *č.* выдлабати, высѣкати, *čp.* вытёсати, *č.* выдлꙋбнити, вырыпати, *čp.* вырыти, *p.* выробити въ каменю, *r.* вычеканити, выдолбити, изъваıати на камнѣ, высѣчи, *s.* изърѣзати, ꙋсѣщи, ꙋдѣлıати ꙋ камень, изъдꙋбсти, изътесати, *z.* въдѣлати въ камень; 2. einen a., auspeitschen *bs.* изъшибати, *čp.* выбити комꙋ (*p.* *et* в. комꙋ скорѧ), *d.* изъб., *č.* вымръскати, вышлегати, высѣкати комꙋ, *r.* высѣчи кого розгами, *p.* пꙋстити od. прѣгонити прѣзъ сꙋхый лѣсъ, прѣзъ кый прѣсадити, *d.* изъбити, *z.* сътепсти; 3. behauen *čz.* отесати, *č.* осѣкати, *rs.* обърѧбити (камни, брꙋсıа), *bs.* окрѣсати, объсѣщи; äste a. *b.* окастрити; —ung *b.* изъсичание, *čpr.* высѣкание, *z.* изъс., *s.* изъсѣцание; a. der wälder *č.* мытıение, -цение, вым. (лѣсовъ), *p.* вытѧтие, *pr.* вырѧбание, *r.* вырѧблениие, вырѧбка.

ausheb-en, aus einem orte heben *č.* вызъдвигнѧти, *čp.* высадити, выбрати, выимѧти, *p.* выдьвигнѧти, *p.* вынѧти, вырꙑвати, выпрѣти, *r.* вытагнѧти, вытащити, вынати, вынимати, сънати, подънати, *s.* изъдвигнѧти, изъвадити, *z.* изъвъздвичи, изъвъздвигнѧти, изъвъздвигати; eine thür a. *čp.* высадити (двере *č.*, дрьви *p.*), *r.* сънати двери съ крюка, съ крючьıевъ od. съ петель, *s.* изъставити врата, *p.* *et* дрьви вынѧти od. сдѧти съ завѣсами зъ ꙗковъ, выпрѣти, вырꙋшати дрьви зъ завѣсовъ; ein fenster a. *bs.* изъвадити прозоръ, *č.* высадити окно, *p.* сдѧти, вынѧти, выймовати окно, *r.* вынати окошко; soldaten od. rekruten a. *b.* брати, събирати, пописовати на войскѧ, *č.* брати на войнѧ, събѣрати войско, *p.* бр. въ рêкрꙋты, рêкрꙋтовъ събѣрати, выбѣрати, затѧгати на жолнѣркѧ, *r.* набирати рекрꙋтовъ, *s.* кꙋпити, писати, пописывати войникы (новакы), събирати войникы (регрꙋты), *z.* наберати новинцѧ, ıемати od. съкꙋпліати войшакы; wein od. bier a., mit dem heber aus einem fasse ziehen *čp.* вытѧгнѧти пиво небо вино, *p.* пиво любъ вино рꙋркоıѫ od. лѣваромь выт., *r.* достати od. натанѧти ливеромь изъ бъчкы, *bs.* изъвадити вино на таглицѧ; 2. a., auslesen *čpr.* выбрати, *čp.* выбѣрати, *r.* выбирати, *bs.* изъбрати; —er *m.* (b. gärtner), ein werkzeug zum herausnehmen der bäume *b.* орѧдие за изъкоренавание на дрьва, *č.* зъдвигадло, пака, *r.* вага, подъıемъ, *p.* машина до вытѧганиıа росьлинъ, *s.* изъкопача; 2. a. (b. uhrmach.), der schöpfer, das schöpfrad *b.* двигалка, *s.* двизалка, *č.* зъдвигатко, *p.* колко зегарковоıе до дьвонка, дьвигниа, выхвытъ, колибникъ, зарывчеıе колко, черпальное колo, черпальникъ, *r.* боıевоıе колесо; —espan *m.* (b.

buchdrukk.) *č.* զъдвигатко (книгътискарьское), *р.* регълька дръкарскага до выймованиа дръкъ, *г.* линейка; —ung *č.* вызъдвижение, *s.* двизание, изъдвиз., *р.* выдьвигнятие, *г.* сънатие, снимание, вынии., вытаскыванию; a. der soldaten (rekruten) *č.* брание на войнѧ, събѣрание воıаковъ, *р.* выбѣрание, затѧгъ рекрътскый, *г.* выборъ, *pr.* наборъ рекрътскый, *s.* кѫплениe, *bs.* пописъ, *s.* пописыванию (войниковъ), събирание (регрътовъ).

aushecheln, mit der hechel reinigen *čpr.* вычесати, *b.* изъчес. льнъ, *s.* изъчешлıати, изъгребенати, огреблıати, сътръгати льнъ, *z.* изъдрьзати льнъ, *b.* изътеповати od. изъдрьгнати льнъ, *č.* et вывохловати, выгахловати, выпачесати, *г.* вытрѣпати; 2. fig. jmd. durchh. *č.* вытрѣпати, вытрасти, выдръбати комъ, зъвохловати кого, *р.* выщерıати сѧ зъ кого, на фъндъшь брати кого, *b.* подъсмѣвати сѧ нѣкомъ, *г.* насмѣıати сѧ надъ кымь, *s.* посмѣхнати сѧ съ кымь, изъсмѣıати кога, събиıати шалѧ съ кымь.

ausheilen *čpr.* вылѣчити, *čp.* выгоити, *bdr.* изълѣч., изъцѣлити; 2. a. ms., völlig heil werden *čpr.* вылѣчити сѧ, *rs.* изълѣ. сѧ, изъцѣлити сѧ, *z.* изъцѣлѣти, *čp.* выгоити сѧ, *vs.* оздравѣти.

ausheitern *v.* aufheitern.

ausheizen *čr.* вытопити, *г.* изътоп., нат., *b.* изътоплити, *s.* ъгрѣıати, *р.* выгрѣвати, *z.* изъкѫрити, разънѣтити.

aushekken *v.* ausbrüten.

aushelfen *vs.* помощи комъ, *č.* выпомоци, выпомагати, зъ нѫзѧ помоци, напомагати, напомоцнымь быти, *čp.* възъпомоци od. възъпомагати, помагати, допомагати комъ, *г.* помогати, пособити, подати помощь, вывести od. выпятати зъ бѣды, *s.* подъпомощи, припом., притещи на помощь, *z.* припомагати, на помочь прити; einem mit gelde a. *b.* помощи нѣкомъ парами, *č.* пом. комъ пенѧзи, заложити кого пенѧзи, *р.* възъпрѣти od. възъпѣрати кого пенадзми, *г.* одолжити, съсѫдити кого деньгами.

aushellen *čpr.* выıасниги, *bs.* изъıас., *vs.* разъıаснити.

aushemmen, den hemmschuh wegnehmen *b.* отворити колело, *s.* отв. коло, отъпаочити к., *č.* шъпкѫ сънѧти, съндати, *р.* отъгамовати, вынѧти вамьльць зъ подъ кола, *г.* сънѧти тормазъ, разъторм азити, отъторм., *s.* отъпрѣчити, отъкопчиги точакъ.

ausherrschen mh. *č.* допановати, *čp.* прѣстати пановати, *bs.* догосподарити, довладати, *г.* догосподствовати, довладѣти.

aushilfe *f. vs.* помощь, *b.* тлъка, *čr.* възъпоможение, *č.* напомож., напомоць, подъпора, *г.* пособие (особливо деньгами), подъпомощь, припомощь.

aushobeln *b.* изъгладити, изъстръгати, *č.* выгобловати, выгоблити, *р.* выгебловати, полеровати, огладити гебльмь, *s.* изъблаıати, обланıати, *г.* выстрогати, выстръгати, състр.

aushöhlen, aushohlen, hohl machen *c.* въдолити, възлябити, изъдлъбсти, изъдъпчети, *b.* изъдлъбати, -бъвати, иждлѣбити, *č.* выглябити, выглѫбати, выдѫти, выдıабати, выкотлити, выдражити, *čp.* выдлъбати, *s.* жлѣбити, нажл., ъжл., *р.* жлѫбити, выжлѫбовати, -бковати, выдрѧжити, дıиры выкопывати, выбити, выбиıати, вынъртовати, *г.* выдолбити, *s.* дъбсти, изъдъб., *z.* изъдолбсти, изъятлити; —ung -ание, -ение, *čp. et* жлѫбковатость, *č.* жлабоватина, жлабовина, *b.* ждлѣбъ, *s.* жлѣбъ, -бищь, *č.* жлабъкъ, *г.* желобина, выдалбливание, *s.* дъблениe, дъбъ, шъплина.

aushöhnen *v.* höhnen, verhöhnen.

aushöken, aushökern, im einzelnen od. im kleinen verkaufen *č.* вокынарити съ нѣчѣмь, прѣкъпничити, продавати по дробнъ, *р.* по ıеднѣмъ, штъкѫ на штъкѫ продавати, на мѣркы od. чѧстково продавати, *г.* по мелочамъ продавати (плоды, съестные припасы), *s.* пиліарити, прѣпродавати, на мало тръжити, *bs.* кръчмити, *b.* изъкръчмıавати.

ausholen, erforschen *č.* вызъвѣдати, выскѫмати, вытѧговати, зъ нѣкого розъумъ тѧгати, *г.* вывѣдати, вывѣдывати, отъв., *р.* выв. сѧ чего ъ кого, *г.* изъпытывати, *р.* выпыт. сѧ кого, тѧгнати кого за ıазыкъ, вычерпнѧти цо зъ кого, вымацати кого, лапати словка, выбадати, вышпеговати, *г.* высъпросити, высъпрашивати, изъслѣдовати (изъкъснымь образомь), *bs.* изъпипати що изъ кога, къшати, изък., подък. кога, *z.* изъпрашовати, изъпытовати, изъпытавати; 2. mh., den arm zum schlagen od. werfen erheben *čd.* махнѧти, *bčd.* зам., *č.* розъм., намѣрити, рѫкоıѫ напрагнѧти, розъпр. рѫкѫ, *р.* замѣрити сѧ, замахъ ъчинити, заносити сѧ, занести сѧ, *г.* занести od. заносити рѫкѫ, разъмахнѧти сѧ, *s.* изъмах., потагнѧти (рѫкоıѫ), *z.* сътагнѧти, *b.* затирити сѧ; zum laufen od. zum springen a. *čp.* розъбѣгнѧти сѧ, *г.* разъбѣжати сѧ, *č.* розъгнати сѧ, *d.* загн. сѧ, *z.* погн. сѧ, *р.* затѣкати сѧ (до скокъ), запѫдзати сѧ, *bs.* затръчати сѧ, *b.* затичати сѧ, *d.* загнати сѧ, *s.* натопръчити сѧ, *z.* наставити сѧ; fig. weit a. (im reden) *s.* почати изъ далека, *z.* отъ краıа зач., *г.* далеко заити, *b.* отъ далека подъбѣрамь да приказъвамь, *č.* зъ далека зачинати, околковати, околковъ od. окликъ ъживати, *р.* зъ далека засагати въ мовѣ, заходъ чинити, короводы чинити, залѣтывати, розъводити сѧ, *z.* на долго инь широко разълагати, *г.* далеко зайти, *г.* завести, заводити od. начати рѣчь неимѣѫщѫıѫ прıамаго съмысла, нести od. зан. околесицѫ od. околесницѧ.

aushorchen, heimlich ausforschen *b.* изъпытковати, *s.* -кывати, *č.* выслыхати,

скꙋмати, выск., вызъвѣдѣти, вызъвѣдати, *p.* подъслꙋхывати, выслꙋх., *r.* подъслꙋшати, -шивати, прислꙋшивати, вывѣдывати.

aushören, bis zu ende anhören *bd.* дослꙋшати, *bs.* до конца посл., *s.* чꙋти до краꙗ, *č.* ажь до конца слышети, высл., посл., выслехнꙋти, дослех., довысл., выслыхати, *p.* выслꙋхати, прѣсл. (до коньца), *r.* выслꙋшати, *s.* посл., съсл., прѣслꙋшати.

aushub *m.*, das ausgehobene *bs.* изъносъкъ, *č.* вынатъкъ, вымъкъ, *r.* сънатиꙗ, отъборноꙗ, самоꙗ лꙋчшеꙗ, самоꙗ отъмѣнноꙗ; 2. ein a. von soldaten *b.* отъборъ войска, *č.* выбраноꙗ od. събраноꙗ войско, *r.* наборъ, *s.* пописъ, кꙋплениꙗ войниковъ, ꙗедънъ ставъ войниковъ.

aushudeln *v.* aushunzen.

aushülsen *č.* вылꙋпати, вылꙋпнꙋти, вылꙋповати, *p.* вылꙋпꙗти, *r.* обълꙋпити, *čr.* вылꙋщити, *čp.* вылꙋскати, *p.* вылꙋщати зъ стрꙗчковъ, *b.* лꙗшкати, изълꙗшковати, *z.* изълꙋскати, изълꙋщити, *bs.* лꙗщ., изълꙗщ., ол., *p.* выдлꙋбати, *r.* вышелꙋшити, кожꙙ сънати (съ бобовъ), *d.* трѣбити, отр., *d.* лꙋпити, олꙋпити.

aushungern *bz.* изъгладовати, *čpr.* гладомь выморити, гл. замор., *p.* выгладити, гладомь вынищити, *s.* ꙋморити гладомь, *z.* изъстрадати.

aushunzen (gem.), ausschelten *b.* изъгарꙋзити, *č.* выплиснити кого od. комꙋ, вывьсковати кого, выцинкати, выгꙙбовати комꙋ, *p.* вылаꙗти, зъбештати, вышкаловати, зъбꙋрчети, *r.* вырꙗгати, выбранити, напꙋстити на кого, *s.* пьсовати, опьс., изъпьс., изъкарати, объряжити.

aushusten, heraush. *b.* изъкашлити (нѣщо), *čp.* выкашлати, *r.* выкашлꙗти, *d.* изък. *p.* выкашльнꙗти, *r.* выкашлꙗпꙗти, выкашливати, отъкаш.; 2. mh., aufhören zu husten *vs.* докашл., прѣстати кашл., *bd.* изъкашл. сꙙ, *čpr.* выкашл. сꙙ.

ausjagen *čpr.* выгнати, *bcd.* изъгн., (-гонити, -гонꙗти), *c.* изъринꙗти, *r.* вытꙋрити, *d.* изътѣрати, прот., *čp.* выпꙙдити, *bcd.* изъп., *p.* выпыхати, выпхнꙗти, вырꙗтити. *r.* навести; einem den angstschweiſs a. *bd.* въ страхъ нѣкого нагнати, *s.* въ ст. натѣрати. *č.* нагнати комꙋ страхꙋ, *p.* набавити комꙋ страхꙋ, *r.* приводити въ страхъ.

ausjäten *v.* ausgäten.

ausjochen *b.* сънимꙋвамь ꙗръмъ, *č.* съймꙋти ꙗрмо, выпрагнꙋти зъ ига, зъ ꙗрмꙋ, *čp.* выꙗрмити, *p.* зъ ꙗрма выпрꙙци. ꙋвольнити, *r.* выпрачи (воловъ), разъпр., сънати ꙗрмо (съ воловъ), *s.* изъꙗрмити, отъпращи, отъпрꙙзати, *čs.* отъпрꙙгнꙋти.

auskalben mh. *vs.* прѣстати телити сꙙ, *čs.* оꙗаловѣти. *pr.* заꙗаловѣти.

auskämmen *b.* изъчешꙗ, -чесꙋвамь, *čpr.* вычесати, *čprz.* разъч., *čr.* причес. власы, *bz.* изъчес., *s.* изъчешлꙗти, *bd.* очеш., почешлꙗти.

auskämmekamm *m. b.* гребень за чесаниꙗ, *pr.* гребень длꙗ чесаниꙗ, *č.* розъчесаваций od. рѣдкый гребень, розъчесавачь, *s.* рѣдкый чешьль, разъскꙋбавачь, *z.* рѣдкый главникъ.

auskämpfen *b.* изъбоꙗвамь, *čp.* выбоꙗвати, вывалчити, *s.* изъвойщити, *r.* боꙗмь рѣшити.

auskauf *m.*, das auskaufen *čpr.* выкꙋпъ, *č.* выкꙋпениꙗ, *čp.* выкꙋпованиꙗ, *r.* выкꙋплениꙗ, *rz.* отъкꙋпъ, *bd.* изъкꙋпъ, *s.* покꙋпъ, покꙋпованиꙗ, *b.* изъкꙋпꙋваниꙗ; —en, alle waaren abkaufen *čpr.* выкꙋпити, *vs.* отъкꙋп., *bd.* изъкꙋп., *r.* окꙋп., разъкꙋп., *čp.* закꙋп., накꙋп., *čs.* покꙋповати (свꙗ робꙙ), *b.* изъкꙋпꙋвамь; das a. *v.* auskauf.

auskaufsgeld *n. b.* пары за изъкꙋпꙋваниꙗ, *č.* выкꙋпъ, *čp.* выкꙋпноꙗ, *s.* изъкꙋпъ, отъкꙋпъ, *s.* отъкꙋпнина, *r.* выкꙋпныꙗ деньгы.

auskehlen (in der bauk.), mit hohlen streifen od. rinnen versehen *č.* выдражковати, выжлабити, *čp.* выжлꙙбковати, *p.* вылꙋсковати, *r.* желобити, выж., дѣлати od. съд. выꙗмкы od. ложбины, желобины, продрꙙжити дъскы, вынати od. вынимати дрꙙжкы, *s.* нажлѣбити, *bs.* изъжл., изъдꙋбити.

auskehr-en *čpr.* вымести, *bcd.* изъм., *d.* пом., *vs.* -митати; kleider a. *vs.* очистити, *čr.* вычис.; —icht, auskehrig *n. vs.* съметь (*plur. čz.* съмети, *ps.* сьметꙗ), *r.* съметениꙗ, соръ, дрꙗнь, *čr.* нечистота, *č.* выметъ, *p. pl.* выметины, ометины.

auskeifen *v.* aushunzen.

auskeilen, die keile wegnehmen *čs.* отъклинити, *č.* отъклиновати, высадити клины, *čp.* клины выбити, повыбиꙗти, *bs.* разъклинити, разъглавити, *r.* клинъ выбивати.

auskeimen ms. und mh., einen keim bekommen *b.* прозꙙбава, расте, *č.* пꙗчети, выражꙙти, *p.* вырастати, росьлинити сꙙ, кълкы пꙋщꙗти, *r.* ростꙗы пꙋскати, *s.* клицати, прокл., проклиꙗти, изъкл., *z.* съцимати, изъцим., цимити сꙙ.

auskeltern, mittelst der kelter auspressen *bs.* изъцѣдити *s.* грождиꙗ, *b.* изъмачкати, изътопкати вино, *č.* вычеренити, вытлачити черенемь, *p.* вытиснꙗти, вытлачати, *r.* выдавити, выдавливати, выжати, *s.* ож., *rs.* -жимати (виноградъ), *s.* изътищити, гнѣчити, *z.* изъжмети, изъжемати, изъсꙋтискати, изъсꙋтискавати.

auskennen sich in etwas *b.* разъбѣрати сꙙ въ нѣщо, *čs.* знати сꙙ въ нѣчѣмь, *č.* розъꙋмѣти сꙙ въ нѣцо, *s.* разъꙋм. сꙙ ꙋ що, *z.* раз. сꙙ на карь, *r.* вразъ. сꙙ въ что, *p.* быти съ чѣмь обꙗзнаный.

auskerben, mit kerben versehen *č.* вывꙋрꙙбити, вывꙋрꙙбовати, вырѣзати, выкраꙗвати, *p.* выкарбовати, понатинати, *br.* зарꙙбити, зарꙗбкы дѣлати, дѣл. насѣчкы, зазꙗбрити, *bs.* изърѣзкати, *bd.* нарѣзк., *b.* нарѣзати, зар., ꙋрѣз., *s.* наровашити,

зябцѧ направити, зябци снабдѣти, зябити, наз.; 2. *v.* ausprügeln.

auskernen, auskörnen, den kern herausmachen *b.* обѣлити люскя od. люспя, *bs.* изъвадити, изълючити, *b.* зрънa, *s.* кощицѧ, сѣмѧ, юзгря, *č.* ꙗдро выбрати, *čp.* ꙗдра выбѣрати, ꙗдêрка вынꙗти (вынѧти), *čr.* ꙗдро вынѧти, вынимати, вылȣпати, *s.* трѣбити, *d.* изътр. кощиця.

auskitten *č.* вытмелити, тмелемь od. хытомь вымазати, *p.* выкытовати, *r.* вънятри оклеивати замазкою, *b.* изъвнятрѣ поклеꙗти, *s.* изълемити, изъмазати, зам. клиюмь, *z.* изъкелити, келюмь изъмазати.

ausklaftern (im forstwes.) *č.* вымѣрити на сагы, *p.* в. на сѧжнꙗ, *d.* изъм. на с., *s.* изъм. на хватъ, *b.* из. на хватовы, *s.* изъм. хватачомь.

ausklagen, verklagen *bs.* обадити, *b.* обаждати, *s.* обадовати *et* -ивати на сядъ, *čr.* жаловати, *r.* пожал. на кого, *č.* объж., жалобою сътигати кого, *p.* позывати, оскаржити, заскар. кого, о цо скаргѧ od. зажалюние занести на кого; a., durch kl. erhalten *bs.* изътяжити, изъвадити, *d.* изъправдати, добыти по правдѣ, добыти що парницею, напарничити; 2. a. mh., aufhören zu klagen *č.* дожаловати, прѣстати жаловати, *r.* прѣстати жаловати сѧ, *bd.* дотяжити, изътяж. сѧ, натяж. сѧ, *s.* прѣстати тяжити, изъꙗдити сѧ.

ausklären *b.* изъꙗснити, *čpr.* выꙗс., *s.* изъбыстрити, разъб.; sich a. (v. wetter) *b.* изъꙗснити сѧ, *č.* выꙗс. сѧ, *r.* проꙗсн. сѧ, *p.* выпогодити сѧ, *r.* разъгȣлинати сѧ, *s.* разъведрити сѧ, изъвед. сѧ, провед. сѧ.

ausklatschen (z. b. ein kind), mit der flachen hand schlagen *b.* изъплѣскати дѣца, *č.* выплѣскати дѣтемь, *čp.* дланию выбити, *b.* дл. изъб., *r.* ладонию выб.; 2. durch händeklat. beschimpfen, vertreiben *č.* вытлѣскати, тлѣсканиюмь выпѧдити od. выгнати, *b.* плѣсканиюмь изъгнати, *p.* выклѣскати, *r.* хлопаниюмь рякъ обезъславити, *br.* хȣлити, *d.* изъплѣскати, *s.* объряжити, нарягати сѧ, изъсмѣꙗти кога плѣскающи рякама.

ausklauben *čpr.* выбрати, *čp.* выбѣрати, *r.* выбирати, *bcz.* изъбр., *s.* изъбр., *r.* выколȣпати, выковырꙗти, *p.* выдлȣбати, выдрапати; nüsse a. *č.* вылȣпати, *r.* вылȣщити, *s.* изъвадити юзгрѧ изъ ораха, *bs.* отрѣбити орѣхы.

auskleben, auskleiben *b.* изълѣпити, *čp.* вылѣп., *čr.* залѣп., *čs.* олѣп., *p.* выклеити, *r.* вънятри окл., *b.* изъклеꙗвати, *s.* изъмазати, *č.* вым., *čs.* омаз., *črs.* зам., намазати.

auskleiden, die kleider ausziehen *b.* съвличати, *č.* съвлачѧти, съвлѣкати, съвлѣци одѣвъ, *p.* зъвлѣци, зъвлачити, *r.* съвлѣчи, *s.* съвȣщи, съвлачити, *z.* сълѣчи, сълачити, *d.* разъправити, разъправлꙗти, *r.* разъдѣвати, *p.* розъбрати, розъбѣрати; sich a. *b.* съвличати сѧ, *č.* съвлѣци сѧ, высъвл. сѧ, *p.* зъвлѣци сѧ, *s.* съвȣщи сѧ, *r.* съвлѣчи сѧ, *s.* разъправити сѧ, съкынятu рȣхо, *p.* розъбрати сѧ, розъбѣрати сѧ, *r.* разъдѣти сѧ, разъдѣвати сѧ.

auskleistern *č.* вымазати, *čr.* вылѣпити (клижцемь), *p.* выклеити, выклайстровати, *r.* оклеивати вънятри клейстеромь, *b.* изъклеꙗвати, *s.* оскробити, изъмазати, намаз. тѣстомь, изълѣпити изъ нятра тѣстомь.

ausklingeln mh., aufhören zu kl. *b.* изъзвонꙗвати, дозвон., *č.* дозвонити, дозванѧти, (доцинкати, доклинкати), *čr.* прѣстати звонити, *p.* додзвонити, *s.* прѣстати звачати, пр. звакетати.

ausklopfen *čp.* выклепати, вытрѧсти, *čpr.* вытрѧсати, *z.* сътрѧсти, *b.* изътрѧсѧ, изътрѧсꙗмь, изътрѧсювамь, *čp.* вытрѣпати, прѣтр. сȣкнꙗ зъ прахȣ, *p.* зъ пылȣ, *r.* выклатити, выбивати, *d.* изъб., *čr.* вычистити, *r.* вычищати, *s.* изъчистити кȣцающи, изъкȣцати, изъкȣцкати халины, изълȣпати х., изъчибȣкати, изъпрашити, *č.* выпр., *d.* изътепсти, *b.* изъбасковати.

ausklügeln *č.* вымядровати, вымядрачити, *p.* вымѧдръковати, вытропити, *čp.* выналѣзти, довтипнѣ вымыслити, *r.* вымядрити, выдȣмывати, *b.* изъмядрꙗти, охытрꙗвати, *d.* изъмядрити, изъмядровати, *s.* изъмозгати.

ausknelen *čp.* выгнѣсти, выгнѣтати, *p.* выробити, розъчинити, зачин. тѣсто, *čr.* вымѣсити, *črs.* ȣмѣс. тѣсто, *s.* изъмѣс., ȣгнѣчити, *b.* омѣсꙗ, омѣсювати, изъмѣс.; 2. mh., aufhören zu kn. *b.* домѣсꙗти, *čs.* домѣсити, *čp.* догнѣсти, *č.* довалѧти, *črs.* прѣстати мѣсити.

auskochen, drch. koch. herausbringen *čpr.* выварити, *bcs.* изъварити, *b.* изъварꙗвати; 2. a., weich od. gar kochen *čpr.* вывар., *č.* ȣвар., дости зъвар., *p.* выготовати, ȣгот. добрѣ, *s.* съварити, съкȣхати добро, изъкȣхати; 3. aufhören zu k. *bčprs.* доварити, *vs.* прѣстати варити, *p.* п. готовати.

ausköken, auskölken, auskolken *v.* ausspeien, sich übergeben.

auskommen ms., herausk., hinausk. *č.* выити, *r.* выйти, *p.* вынисти, выходити, *č.* выхазѧти, *s.* изъйти, изъити, изълазити, *z.* изъити, *b.* изъхаждати; aus dem ei a. *v.* auskriechen; 2. a., bekannt werden *čp.* вынести сѧ, *bč.* прон., *bčp.* розън. сѧ, *s.* дон. сѧ, *č.* на ꙗво приити, *p.* пойсти до вѣдомости, розъйсти сѧ, *bčdp.* разъгласити сѧ, *r.* показати сѧ, на рȣжя выйти, съдѣлати сѧ изъвѣстнымь, *bs.* на видѣло изъити, *s.* разъсȣти сѧ, прочȣти сѧ; 3. a., entstehen (v. einer feuersbrunst) *č.* выити, выпѧкнѧти, *čp.* выбȣхнѧти, *b.* изъбȣкнятu (огънь), *p.* въщѧти сѧ, заꙗти сѧ, *r.* начати сѧ (пожаръ), *s.* породити сѧ, поꙗвити сѧ, *rs.* показати сѧ, *s.* изъити

(о ватрѣ), *b.* изъити, изълѣзти, *z.* приказати сѧ, зачѧти сѧ, навъстати; 4. a. *fig.*, genug haben *v.* ausreichen; mit diesem gelde kann man (werde ich) nicht a. *b.* съ тызи пары на край не изъзлазвамь, *č.* съ тѣмито пенѧзи неню можно выстачити, съ тѣмито пенѧзи невыстачимь, *p.* съ тѣми пенѧдзами выйсти немогѧ, опѧдити потрѣбъ немогѧ, ты пенѧдзѧ невыстарчѧ длѣ мне, *r.* денегъ мало бѫдеть, етого не достанеть, *b.* нестигѫть пары, *s.* ови ми новци неще достати, дотещи, съмощи; mit ihm ist nicht auszukommen *b.* съ нѣмь неможе, да сѧ говори, съ тѣмь человѣкомь невъзъможно живѣти, *č.* съ нѣмь неможе жадный выити, съровнати сѧ, съгоднѧти сѧ, *p.* трѫдно съ нѣмь жити, тр. цо съ нѣмь почѧти, чловѣкъ несъносный, не до вытриманиıа съ нѣмь, никтъ мѫ недогоди, съ нѣмь не можна дойсти ладѫ, *r.* съ етимь человѣкомь не льзıа съладити, съ нимь не льзıа жити od. ѫжити сѧ, *s.* неможе човѣкъ съ нимь на край изъити; mit jmdn. (gut) a. *b.* добрѣ съглашавати съ кымь, *č.* добрѣ съ кымь выити, съ нѣкымь сѧ съровнати, съгоднѧти, *p.* догодити комѫ, *r.* прожити, жити въ съгласии, съладити съ кымь, *s.* добро сѧ сълагати, изълазити на край съ кымь, погадıати сѧ, *z.* съхаıати od. погаıати сѧ съ кымь; das a., das erforderliche zum lebensunterhalt *bs.* доходъкъ, *b.* прих., *bd.* храна, живлениıе, *čp.* выживениıе, *č.* выжива, опатрениıе, *čz.* потрѣба, *p.* доходъ достатъчный, объйстиıе, живность, хлѣбъ, *r.* пропитаниıе, достатъчноıе съдержаниıе, *s.* крѫхъ, *d.* потрѣбщина, *s.* ѫздрьжаниıе, потрѣбы живота, ѫживлениıе, *z.* живѣтиıе; er hat sein a. *b.* онъ има доходъкъ си, има своıѧ потрѣбы, *č.* онъ ма чего потрѣбѫıе, ма отъ чего живѫ быти, *čp.* ма своıе выживениıе, *p.* ма тылѣ хлѣба, илѣ мѫ потрѣба, ма на своıе объйстиıе, на опѧдзѣниıе od. засъпокоıениıе потрѣбъ, *r.* онъ можеть жити безъ нѫжды od. безъзаботно, ѫ него ıесть чѣмь жити, онъ живётъ въ довольствѣ, пропитаниıе своıе имѣıеть, *s.* има своıѧ потрѣбицѧ, има що трѣба, има отъкѫда живѣти, *z.* има живѣтиıе, има отъ чесарь живѣти; es ist kein a. mit ihm *v.* auskommen *verb.*

auskoppeln *bs.* разъвѧзати, отъв., *č.* съ съмъчкы пѫстити, съмъкнѧти, высъм., *p.* съ съмыча пѫстити, *r.* съпѫс. съ съворы, *p.* высъворовати, *s.* отърѣшити.

auskörnen *č.* зрьна выѧти (вынѧти), выбрати, выбѣрати, *r.* выбирати зерна, вылѫщити, *b.* изълıѫщити, *s.* окрѫнити, изъвадити зрьниıе, изъпипати зрьниıе.

ausköthen, die köthe verrenken *b.* изъкльчити чланъкъ, *č.* котникъ вымъкнѧти, *p.* вывихнѧти ногѧ надъ копытомь, *r.* вывих. себѣ съставъ надъкопытный, *p.* выронити ставъ ногы надъ пѧтиноıѧ, *s.* ѫгънѧти, ѫвинѧти ногѧ.

auskramen *v.* auslegen; die weisheit, gelehrsamkeit a. *č.* своıѧ мѫдрость od. ѫченость на крамъ вынашѧти od. выкладати, *p.* заказывати сѧ, написывати сѧ съ чѣмь, выıежджати на плаць съ чѣмь, *čp.* хлѫбити сѧ, *rs.* показати, показывати своıѧ ѫченость, *b.* показовати си наѫкѫ, *s.* дичити сѧ знаниıемь своимь, ставıати od. изъносити знаниıе своıе на ѫглѧдъ.

auskratz-en *čp.* выдрапати, *č.* вышкрабати, *p.* выскробати, *s.* изъгребати, -ебсти, *r.* выцарапати, выскоблити, *b.* изъдрасковати, *z.* изъпраскати, изъдрѣти, *d.* изъкопати; —ung -аниıе, -ениıе, *s.* *et* изъгребъ, изъкопъ.

auskrebsen *čp.* выловити, вылапати ракы, *r.* выл. раковъ, *b.* изълов., изълавıати ракы, *s.* половити, похватати ракы.

auskreischen (fett) *č.* вышкварити, *p.* выскв., *s.* изъврищати, чварити сало, *b.* изъварити мастъ.

auskriechen ms. *čp.* вылѣзти, *r.* выползти, *s.* изъпѫзити, изъмилѣти, изъгамизати, *z.* изълѣзти, изълазити, *b.* изъпльзıавамь; aus dem ei a. *č.* вылѧгнѧти сѧ, *p.* вылѧци сѧ, выкльвати сѧ, выклıѫти сѧ, *r.* вылѫпити сѧ, *b.* изълѫпити сѧ, изълѫпıати сѧ, *s.* проклıѫвати сѧ, изълащи сѧ, изълѣзти изъ ıаıа, проклıѫвити сѧ.

auskriegen, herausbekommen, ausziehen *č.* достати вънъ, *čp.* выдобыти, вытѧгнѧти, *č.* вындати, *r.* вынимати, съкыдывати, *s.* изъвадити; die stiefeln a. *č.* зѫѫти боты, *s.* чизмы изъѫти, *p.* вызѫти боты, *r.* съкыдати сапогы, *b.* изъѫвати ботѫшѧ.

auskühlen, kühl machen *vs.* охладити, *čpr.* выхл., *s.* изъхладити, *d.* разъхл., *b.* изъстѫдити, изъстѫдıавати, *č.* выстѫдити.

auskultant *m.*, auskultator *m.* *bčs.* прислѫхатель, *č.* прислехачь, *čr.* аѫскѫлтантъ, *z.* авскѫлтантъ, *p.* аѫскѫлтаторъ.

auskunden, auskundschaft-en, sich kunde von etwas verschaffen *čz.* зъвѣдѣти, *č.* вызъвѣдѣти, прѣзъв., *čr.* вызъвѣдати, *č.* прѣзъв., *r.* вывѣдывати, разъвѣд. о чемь, събирати съвѣдѣниıа о чемь, осъвѣдомити сѧ о чемь, *p.* вывѣдывати сѧ о чемь, *b.* изъвѣстıавати сѧ, изъпытовати, *s.* изъпытати, разъпыт., *r.* допытывати сѧ, дознати сѧ, *s.* разъзн., дозн. за кога od. за що, *bs.* разъберѧ, разъбрати, разъбирати, *č.* выслѣдити, *čp.* вышпеговати, *p.* выпатрывати, *č.* выпатрати, *s.* ѫходити, прокопати, изъпипати, изъкѫшати, *č.* вызък., *z.* огладовати, изъпрашовати; —er *m.* *č.* вызъвѣдачь, прѣзъв., *čp.* шпегъ, шпегерь, шпегѫнъ, *p.* шпегарь, *b.* изъпытатель, *r.* вывѣдыватель, вывѣдывальщикъ, лазѫтчикъ, *s.* ѫхода (ѫвода), ѫходникъ, *črs.* шпиıонъ, *z.* оглада, огладѫхъ; —ung *č.* вызъвѣдѣниıе, прѣзъв., вызъвѣданиıе, прѣзъв., выскѫманиıе, *pl.* вызъвѣды, *čp.* вышпегованиıе, *p.* вывѣды *pl.*, *r.* вывѣдываниıе, разъвѣд., подъсъматриваниıе, дознаваниıе,

b. изъвѣстиѥ, изъпытаниѥ, s. ȣходѥниѥ, ȣходıа, объходѥниѥ, обилазениѥ.

auskunft f. d. вѣсть, s. объв., bdr. изъвѣстиѥ, č. навѣщиѥ, s. объвѣщениѥ, r. съвѣдѣниѥ, čz. дозъвѣд., čp. вѣдомость, ȣвѣдомѥниѥ, rs. -млениѥ, d. объзнанѥниѥ, z. назнанило, s. пять, ȣпятюниѥ, напятъкъ, čpz. зъправа; einem a. über etwas geben čp. дати od. подати комȣ зъправѫ о чемь, č. зъправити кого о чемь, čp. дати вѣдѣти о чемь, r. дати комȣ изъвѣстиѥ, доставити съвѣдѣниѥ о чемь, осъвѣдомити нѣкого о чемь, čpr. ȣвѣдомити нѣкого о чемь, b. нѣкомȣ нѣщо изъвѣстювати, s. объвѣстити кога о чемь, z. изъвѣс. к. о ч., съзнанити, č. съзнамити к. съ чѣмь; 2. a., —smittel n. brs. срѣдство, čprs. съпособъ, č. прострѣдъкъ, s. пять, начинъ; —sbureau n., —skomptoir n. b. изъпыталище, č. дотазовна, r. съправъчноѥ мѣсто, s. объвѣстилище, z. назнановница.

auskünsteln, künstlich herausbringen č. вымѣлковати, вымистровати, p. вымайстровати, r. изъкȣсно od. замысловато что выдȣмывати, выхытрити, s. изъхытрити, изъмыслити, изъȣмити, r. изъмядрити, bs. изъмайсторити, изъмайсторовати, č. мистрьнѣ ȣдѣлати, хытрѣ выконати, p. штȣчнѣ выробити, съклѣтити, s. произънати.

auskuriren v. ausheilen.

auslach-en bčr. смѣю сѧ, смѣюти (č. смати) сѧ нѣкомȣ, r. комȣ od. надъ кымь, b. подъсм. сѧ, bs. подъсмивамь сѧ, b. присм. сѧ (нѣкомȣ), засм. нѣкого, p. высмѣти кого, насмѣвати сѧ зъ кого, r. насмѣхати сѧ надъ кымь, осмѣюти кого, изъдѣвати сѧ надъ кымь, b. брѫкати сѧ, cd. рягати сѧ комȣ, c. нарягати сѧ, пор. сѧ, насмиюти сѧ, насмисати сѧ, посмѣюти, -ѣвати сѧ, -ѣхати сѧ, -ихати сѧ, -исати сѧ, s. осмиюти, изъсмѣюти кога, посмѣювати сѧ, посмѣхняти сѧ комȣ, z. засмѣховати кога; 2. a. mh., aufhören zu l. č. высм. сѧ, čs. досм. сѧ, vs. см. сѧ прѣстати, bčdr. насм. сѧ (b. сытъ, r. досыта); das a. -аниѥ-сѧ, b. et изъсмѣхъ, s. подъсмѣхъ, осмѣха, d. поряга, z. засмѣхъ; —enswerth vs. смѣшный, s. подъсмѣшный, смѣшливый, čp. смѣхȣ годный, p. высмѣянию годный, r. достойный посмѣянию, д. осм., s. смѣха д., b. изъсмѣюванию достойный, s. врѣдьнъ смѣха, засмѣхованию врѣдьнъ; —er b. изъсмѣватель, č. высмѣвачь, посм., посмѣвачькъ, посмѣвалъкъ, высмѣв., p. насмѣвачь, насмѣвца, r. насмѣшникъ, s. подъсмѣхальць, подърягливьць, z. засмѣховавьць.

auslad-en čp. выложити, d. изъл., изълагати, č. выкладати, съклад. (зъбожиѥ, накладъ, p. тажаръ зъ чего), p. выпражнюти, вырюцати, выносити, r. выгрѧзити, выгряжати, разъгр., bs. изътоварити робѫ, сътов., разътов., изънести товаръ; ein gewehr a. č. ранѫ вындати, вытѧгнѫти, čp. набой выдобыти, вытѧгнѫти, выкрѫтити, r. разърѧдити рѧжиѥ, s. изъврьтати, d. изъпразнити пѫшкѫ, b. изъпразнюти; —er m. č. выкладачь, съкладачь, p. выпаковывачь, носитель, r. носильщикъ, дрѧгыль, выгрѧзчикъ, s. сътоварникъ, d. тажакъ; b. брѣменоносьць; 2. (in der fysik) vs. кондȣкторъ, bs. отъводникъ, č. вывадıачь, s. изъводьць, r. разърѧдникъ, стволъ електричьскый; —ung b. изътоварюниѥ, s. изътовараниѥ, -рениѥ, -риваниѥ, d. разътов., s. изътоварню, изъношениѥ товара, č. съложениѥ, вылож., съкладаниѥ, выкл., p. выладованиѥ, выбиюниѥ, r. выгряжениѥ, выгрязка, z. отъкладаниѥ блага.

auslage f., ausgabe č. вылога, выданиѥ, pl. вылогы, p. выложениѥ, выдатъкъ, выложеныѩ пенѧдза, r. выдача, заплата, b. изъданиѥ, иждивениѥ, d. трошькъ, z. зътр., потр., s. тратню, bs. изъдаваниѥ, разъходъ; 2. das vorgeschossene geld čp. залога пенѧжнаıа, закладъ, p. заличка, r. изъдержка за кого, изъдержанныѩ за кого деньгы, s. изълогъ, изъложба.

auslagern ms. (v. bier) bs. изълежати сѧ, čp. вылежети сѧ, r. выстоюти сѧ, bs. ȣст. сѧ; ausgelagertes bier b. изълежало пиво, č. вылежелоѥ пиво.

auslammen mh., aufhören zu lam. č. выбагнити сѧ, bč. добагн. сѧ, прѣстати сѧ багнити, p. прѣс. сѧ котити, s. изъıагнити сѧ, r. прѣс. ıагнити сѧ.

ausland n., fremdes land b. чȣждина, č. цȣзина, s. тȣдина, z. тȣина, p. цѫдзий od. общий край (pl. цѫдзаѩ краѩ, r. чȣжаѩ краѩ), č. цȣзий край, цȣзıаıа земıа, c. тȣждаıа землıа, z. тȣıа з., s. тȣдıа землıа, иноземство, b. странно мѣсто; im —e b. въ чȣждинѣ etc.; dein čpr. за границеѭ, r. въ чȣжиихъ краıехъ; in's a. b. въ чȣждинѧ, čpr. за границѧ, r. въ чȣжаѩ краѩ.

ausländer m. c. тȣждеплеменьникъ, иноплеменьникъ, инородьникъ, b. чȣжденьць, č. цȣзиньць, цȣзоземьць, цȣзостраньць, цȣзородьць, цȣзокраıанъ, p. цѫдзоземьць, недомакъ, общий, цѫдзий, заграничний, r. чȣжестраньць, dr. иностр., črs. иноземьць, s. тȣдиньць, z. тȣıець, птȣıець, s. тȣдинъ, тȣдюземьць, z. зъȣнайникъ; —ei f. v. auslandssucht; —in č. цȣзоземка, čr. иноземка, č. цȣзоземкынѧ, p. цѫдзоземка, r. чȣжестранка, rs. иност., b. чȣжденка, s. тȣдинка, тȣдıанка, z. иностраница.

ausländisch c. иноплеменъ, инородъ, b. чȣждь, чȣждостраный, č. цȣзоземскый, čs. иноземскый, č. цȣзородый, цȣзостраный, цȣзокрайный, цȣзонародний, čp. заграничний, p. цѫдзоземскый, цѫдзий, общий, r. иностраный, чȣжестр., иноземный, чȣжеземный, bd. иностранъ, иностранскый, s. тȣдюземскый, тȣдий, инокрайный, иноземный, тȣдюземный, z. птȣй, птȣйшьнъ, страньнъ, тȣюдѣжельный.

auslandssucht f., ausländerei, vor-

liebe für alles, was ausländisch ist *b.* желание за странствованиє, *č.* цѫзоземскость, цѫзоземствиє, иноз., цѫзокрайность, цѫзостраность. *p.* цѫдзоземство, цѫдзоземщизна, льгнениє до цѫдзоземщизны, замилованиє цѫдзоземщизны, *s.* похлѣпа за иностраныmь, *r.* прѣдъпочтениє всего иностранаго, страсть къ иностраномѫ.

auslangen mh. *v.* ausreichen.

auslärmen mh. *b.* докрамолити, *č.* догломозити, добѫрити, догрьмотити, довѫлакати, доповыковати, выбѫрити сѧ, *p.* выгаласовати сѧ, *s.* добѫчити, доципарити, догалабѫчити, *r.* докричати, дошѫмѣти, прѣстати шѫмѣти.

auslass-en, loslas. *čpr.* выпѫстити, *bcd.* изъпѫст., *bd.* изъпѫщати; *čdpr.* разъпѫс.; das kleid a. (b. schneider) *čpr.* выпѫстити *č.* шатъ, *pr.* шатѧ, *bčp.* попѫс., *r.* выпѫс. запасъ ѫ кафтана, разъпѫс. кафтанъ, *s.* отъпѫс.; 2. weglassen (z. b. ein wort a.) *čp.* выпѫс., *čps.* прѣскочити (*čp.* ıакоє слово, *s.* рѣчь), *č. et* вынехати, *p.* слово ıакоє опѫстити, *rz.* отъставити, *s.* изъост. що, *r.* пропѫстити, *bz.* изъп., отъп., *b.* изъпѫснѧти; 3. das fett, butter, talg, spekk *etc.* a. *čpr.* разъпѫстити, *č. et* прѣпѫщати, *bdr.* разътопити, *s.* изътопити; 4. a., bekannt machen, ergehen lassen (z. b. einen befehl) *č.* выдати розъказъ, ознамити, *p.* ознаймити розъказъ, *čp.* огласити, *p.* отъкрыти, выıавити, вынѫрити, осъвѣдчити сѧ съ чѣмь, *bs.* дати, изъдати, обънародовати заповѣсть, разъгласити заповѣдь, *br.* изъıавити; seine meinung, seine gedanken über etwas a. *č.* выıавити, (*r.* изъıав.), проıав., выıадрити своє съмышлıаниє, *p.* вытлѫмачити сѧ, *čp.* осъвѣдчити сѧ, *r.* отъкрыти, выcъказати своє мнѣниє, *bd.* отъкрыти мнѣниє, отък. мысьль своѭ о чемь, *s.* казати своѭ мысьль о чемь, очитовати своє мнѣниє о чемь; seinen zorn a. *č.* злость od. гнѣвъ на нѣкомь си вылити, *r.* изълити свой гнѣвъ на кого, *p.* вывѣрати злость, гнѣвъ выпѫстити, злость съпѧдити на комь, *r.* дати волѭ своємѫ гнѣвѫ, *s.* изърыгати гнѣвъ, злосрьдıѧти, *bs.* изълити гнѣвъ, ıарость, *b.* изъгнѣвати сѧ; sich a. (über etwas) *b.* възпѫщати сѧ въ говоръ о нѣщо, *č.* выıадрити сѧ, пронести сѧ о чемь, *p.* осъвѣдчити сѧ, вытлѫмачити сѧ, *bčr.* проıавити сѧ, изъıав. сѧ, *r.* показати сѧ, съказати или изъıавити своє мнѣниє о чемь, *s.* очитовати сѧ, отъкрыти сѧ; —ung *čpr.* выпѫщениє, *bd.* изъпѫщениє, изъпѫщаниє, *s. et* изъпѫстъ, *z.* изъпѫстѫкъ; *čdpr.* разъпѫщениє, *čp.* разътопениє, *rs.* -плıениє; —ungszeichen *n. v.* apostrof.

auslauf *m. b.* изъходъ, *čpr.* вых., *čp.* выбѣгъ, *č.* выбѣжка, вытиє, *p.* выйстиє, *s.* изътрька; a. des wassers *č.* вытокъ, *p.* вытекъ, выплывъ, *bdr.* изътокъ; a. eines schiffes, einer flotte *č.* выплѫтиє, *p.* выйстиє подъ жаглıа, *br.* отъходъ, *r.* вых., отъплытиє, отълазѫкъ, пол. плавиıа, отъıедрениє, *z.* отъıадраниє, отъвожнıа, отпелıаниє; a. (in der bauk.) *čp.* выпѫстѫкъ, *r.* выпѫскъ, выстѧпъ, *p.* выскокъ въ мѫрѣ, выстава, *r.* выставка, *bd.* простираниє-сѧ вънъ; —en ms., herausl. *č.* выбѣгнѫти, *p.* выбѣци, *čpr.* выбѣгати, *bs.* изътрьчати, потрьчати, *b.* изъпычати; 2. aus einem hafen segeln, aussegeln *č.* выплѫти, *p.* выйсти подъ жаглıа, выплывати, выплынѧти, *s.* изъити изъ лѧкы, отъıедрити, *d.* отъıад., *s.* заıад., *bs.* изъити изъ пристанища, отъпловити, *b.* отъплавати, *r.* выити, выходити, отъправити сѧ въ морє, отъплыти, *z.* отъпелıати сѧ; 3. a., ausfließen *čpr.* вытещи, вытекати, *bd.* изът.; 4. a. (v. gefäßen) *vs.* тещи, *čs. et* пѫщати, *s.* цѫрити; das fass läuft aus *b.* бъчва тече od. пѫща, *č.* сѧдъ тече od. пѫщеıе, *čpr.* бъчка течеть; 4. a., hervorragen (in der bauk.) *č.* высѣдати, выбѣгати, вывъставати, выст., *r.* выставити сѧ, *čr.* выстѫпати, *r.* выдавати сѧ, *s.* вирити, глѧдати на дворъ, прѧжати сѧ, помолити сѧ на полıе, *b.* простирати сѧ вънъ; 5. aufhören zu laufen *čp.* выбѣгати сѧ, *bčp.* добѣгати, *čr.* прѣстати бѣгати, *s.* дотрьчати; 6. (v. pflanzen), sich ausbreiten *b.* разъгранıавати сѧ, *č.* розъкладати сѧ, *čp.* пѫщати, *r.* пѫстити od. пѫскати отъпрыскы od. отърosткы, разърасти сѧ, разърастати сѧ, *čp.* выбѫıати, *rs.* простирати сѧ, *s.* живичити сѧ, бѫсати сѧ; sich a., durch laufen sich abmüden *čp.* выбѣгати сѧ, *bčr.* набѣг. сѧ, *č.* ѫбѣг. сѧ, *p.* прѣбѣжети сѧ, *r.* ѫстати отъ бѣганиıа, *s.* натрьчати сѧ, ѫморити сѧ трьчѧщи, изътрьчати сѧ.

ausläufer *m.*, ein diener *v.* gerichtsbote; 2. (b. gärtner) die wurzelsprosse *č.* выбѣжка, выбѣжникъ, выбѣгликъ, отъножь, отъножиє, *p.* выпѫсткы *pl.*, *r.* побѣгъ, отъпрыскъ, *čs.* млазь, *s.* младица, живищь, изъдѫнѫкъ, *b.* отъдѫнка, младока, *z.* младика.

auslaufung -аниє, -ениє *v.* auslaufen; 2. in der baukunst *v.* auslauf.

auslaugen *čp.* выльжити, вылѫговати, лѫгомь вывaрити, *r.* выщелъчити, бѫчити, выбѫч., заваривати, *bs.* изълѫжити, олѫж., полѫжити.

auslausen, von läusen befreien *b.* поищѧ (поищи мѧ малко), *č.* вывискати вши, *p.* вши комѫ вышѫкати, *s.* объискати, поискати ѫши, *r.* вшей выискати.

ausläuten, durch läuten bekannt machen *č.* вызвонити, вызванıати, *p.* выдзв., *r.* възъвѣстити колокольнымь звономь, *bs.* разъгласити, оглас. звономь; 2. mh., aufhören zu läuten *čp.* дозвонити, *p.* додзвон., *čp.* прѣстати звон., *p.* п. дзв., *čdr.* отъзвонити.

ausläutern (im forstwes.) *čr.* прочистити, *č.* проклѣстити лѣсъ, *bs.* прокрьчити, прогалити, прорѣдити.

ausleben mh., aufhören zu leben *č.* дожити, *čr.* прѣстати жити, *čp.* житиє

съконьчити, *bd.* доживѣти, доживлѣти, *z.* живѣнию пѫстити, *s.* прѣстати живѣти, *r.* окончити жизнь.

ausledern, inwendig mit leder belegen *č.* кожеѭ подъшити, подъложити, выл., *p.* скороѭ вылѣпити вѫвънятрь, *s.* кожеѭ подъставити, *b.* к. изъшити, *bs.* окожити, изъкожити.

ausleeren *bcd.* изъпразнити, *čpr.* вып., *sč. et* -празд., *cpr.* -пражнѭати, *b.* изъпразнювати, *č.* вып., *c.* изътъщити, -щати, изъкыдати, *č.* выкыд., *r.* опростати; ein glas a. *v.* austrinken; —ung -ание, -юние.

ausleg-en, waaren zum verkaufe hinlegen *čpr.* выложити, разъл., *bcd.* изъл., *čp.* выкладати, розъкл., *s.* изъкл., *r.* выкладывати, *rs.* разъкл., *čpr.* выставити, *s.* изънести, изълагати (*č.* зъбожию, *p.* товаръ, *r.* товары *pl.*, *p.* на видокъ, *s.* робѧ на продаѭ), *b.* изътоварѭати, наряждати стокѧ; 2. (b. tischler) mit holz a. *bčdr.* обложити, *čpr.* вылож., *r.* наклеити, дѣлати наборняѭ работѧ, *s.* поставити, изъкладати, *č.* выкл.; 3. geld für einen a. *č.* пенѧзѧ за кого дати, выд., нѣкого пенѧзи заложити, *b.* изъдати пары, *p.* выложити за кого пенѧдзѧ, *vs.* платити, запл. нѣщо за нѣкого, *s.* трошити за дрѫгога; 4. a., erklären *čpr.* объюснити, *č.* выюс., *bd.* изъюс., *č.* выложити, выкладати, *p.* тлѫмачити, вытл., выкладомь рѣчь освѣтити, *r.* толковати, *c.* протлък., прѣтл., изътл., *b.* разътл., *bd.* разъложити, разълагати, *cs.* тлъмачити, изът., прот.; karten a. *č.* карты od. зъ карътъ вылож., *r.* выл., выкладывати на картахъ, гадати по картамъ od. въ карты, вражити по к., *p.* вр. зъ картъ, *s.* разъметати карты, *b.* хвръляти к., врачовати изъ картъ, гладати на карты; träume a. *č.* сны, *p.* сновъ выложити, выкладати, *r.* изъюснюати, *br.* тълковати *r.* сновидѣнию, *b.* сновы, *s.* казати що сънъ значи; —er *m. čp.* выкладачь, тлѫмачь, объюснитель, *p.* объюснючь, *bcr.* тлъкователь, тлъковникъ, *s.* тѫмачь, тѫмачьникъ, *z.* разълагавьць; auslegetisch *m.* (tombank) *č.* выкладаций столъ, *p.* покладный столъ, прилавъкъ, *r.* лавка гдѣ продаѭть сѧ товары, *s.* изъложнюкъ, изъложникъ; —ung *čp.* выкладъ, выкладание, выложение *etc.*, *s.* -ание, -ение, *et* изъложба; —ungskunst *f.* (hermeneutik) *č.* выкладачствие, выкладачскоюе ѫмѣние, *p.* наѫка выкладанию od. тлѫмачению (письма сватѣго), *r.* изъкѫство толковати, наѫка слѫжащаю къ объюснению священаго писанию, *b.* вѣщина тлъкованию, *s.* в. тѫмачению, тѫмачница, *z.* разълагословие.

auslehmen *čp.* глиноѭ вылѣпити, *č.* гл. вымазати, *bs.* олѣпити, *r.* объклеити.

auslehnen *v.* ausleihen.

auslehren, zur genüge, zu ende lehren *čpr.* выѫчити, *bcs.* изъѫч., *bč.* наѫч., *čps.* доѫчити.

ausleiden mh. *čpr.* вытрьпѣти, *bd.* изътрь., *vs.* прѣтрь., дотрьп., *čz.* прѣстати що, нѣщо.

ausleih-en *č.* пойчити комѫ цо, *p.* пожичити, наѧти комѫ, пѫстити въ наюмъ, *r.* въ долгъ od. въ займы дати od. отъдати, *b.* дати въ заюмъ, *s.* дати ѫ заюмъ, заимо дати, позаймити, *b.* заюмати, *z.* на посѧдъ дати, разъпосѧдити; —er *m. č.* пойчитель, пойчовачь, пойчователь, *čp.* вѣратель, *s.* повѣр., *p. et* пожичальникъ, *r.* заимодавьць, *b.* възъимитель, *s.* займ., вѣрователь, *z.* посѧдитель, разъпосяюювавьць, *r.* съсѧдчикъ.

ausleimen *b.* изълѣпити клеюмь, *č.* выклижити, *pr.* выклеити, *s.* изъклиюати.

auslekken *čpr.* вылизати, *bd.* изълиз.

auslenken mh., aus dem wege lenken *č.* выгнѧти сѧ, ѫгн. сѧ, ѫхылити сѧ съ цѣсты, *čp.* выбочити, *p.* зъвратити сѧ, съкрѧтити на·странѧ, вымиюати, *r.* въ странѧ повратити, съвратити съ дрѫгы, *b.* отъкланюати, възъвити отъ пѧти, *s.* ѫклонити сѧ, ѫкланюати сѧ съ пѧти, закренѧти, закретати.

auslernen mh., bis zu ende lernen *čpr.* выѫчити сѧ, *čr.* доѫчити сѧ, *dr.* изъѫчити сѧ; einen menschen a. *č.* зъ цѣла нѣкого познати, *p.* зъ грѫнтѫ познати, проникнѧти чий мысьлению съпособъ od. склонности, *r.* ѫзнати человѣка, *b.* добрѣ познати челов., *d.* съпознати чловѣка.

auslesen *čpr.* выбрати, *čp.* выбѣрати, *r.* выбир., *bcrz.* изъбрати, изъбирати, *s.* изъб., *čdp.* прѣб.; 2. a., zu ende lesen *bc.* изъчьтѧ, изъчьсти, *č.* вычисти, доч., прѣч., *čp.* вычитати до коньцѧ, *črz.* прѣчит., *čprs.* дочит., *p.* отъчит., *rs.* прочит., *s.* изъчит., доштити.

auslichten einen wald *b.* изъкастрюати шѫмя, *č.* проклѣстити, промытити лѣсъ, *p.* повытинати дрѣва (жебы лѣсъ былъ юсный, рѣдкый), *čps.* прорѣдити лѣсъ, *z.* зърѣдчити, *s.* рѣдюѭ ѫчинити шѫмя, *r.* вырябити, высѣчи многаю дрѣва въ лѣсѫ, *s.* кръчити, разъкр., прокр., прогалити, прочистити, *z.* изъчис., *rs.* разъчис. шѫмѧ (лѣсъ), *z.* изъсѣкати гойздъ.

ausliefer-n *čpr.* выдати, *r.* отъд., *bdr.* прѣд., *b.* изъд., *d.* изърѧчити, *p.* доставити, прист.; —ung *čp.* выдание, *r.* выдача, прѣд., съд., отъд., *s.* прѣдатба, *d.* прѣдаю, *s.* прѣдавание, изъдаю, *d.* изърѧчение.

ausliegen mh., durch liegen gut werden *čp.* вылежети сѧ, *č.* ѫл. сѧ, *p.* зъл. сѧ, дол. сѧ, *r.* вылежати сѧ, *bs.* изъл. сѧ, *čp.* ѫстати сѧ, выст. сѧ, *p.* выстоюети сѧ, ѫстоюети сѧ, *r.* выстоюати сѧ, отъст. сѧ, *s.* ѫст. сѧ, *z.* въстати сѧ.

auslöchern, mit löchern versehen *č.* выдлабати, выдлѫбати, дѣръ надѣлати въ чемь, *p.* дюры поробити въ чемь, выдюрковати, продюравити, *r.* дирѧ дѣлати, *s.* прошѫпити, изъш., *b.* изъдѫпчити, надѫп.

auslohen *čр.* выпалити, *s.* изъп., *r.* выжещи, *s.* изъж., изъжгати, изъжиг., *b.* изъжеравити.

auslokken *čр.* вывабити, *d.* изъваб., вылѫдити, *r.* выманити, *bd.* изъмамити; 2. fig. *č.* вызъвѣдѣти, вызъвѣдати, *p.* вывѣдѣти сѧ чего отъ кого, выматати цо на комь, *r.* вывѣдати, *s.* изъмѫзти, *b.* -зовати, *s.* старати сѧ отъкрыти, изъкѫшавати кога.

ausloosen, auslosen, durch losen ausheben (z. b. soldaten) *čр.* вылосовати, лосомь od. лосованиемь выбѣрати, выбрати, *br.* по жрѣбью набирати, выбир., *s.* на жрѣбы изъб., на жрѣбъ кѫпити, жрѣбати; 2. durch das loos ausspielen *č.* до выгры дати, на выграныѭ дати, *p.* прѣзъ лотерию прѣгрывати, на лотерию пѫстити, *br.* въ лотереи разъигрывати, *s.* разъиграти на жрѣбы, изъигравати.

auslösch-en (ein licht) *b.* изъгасиѭ, -сиамь, -сивамь, *bčdr.* ѫгасити, *čр.* выгас., *crz.* погас., *c.* погашати, *p.* задмѫхнѫти, *r.* тѫшити, пот., *s.* ѫтрьти; 2. etwas geschriebenes a. *čр.* вымазати, *č.* съм., *r.* вымарати, *p.* зъгладити, выгладовати, затрѣти, *r.* сътирати, *s.* отрьти, изътр., *b.* затриѭ, затривамь, *bs.* замрьлати, *d.* изъбрысати; 3. a. ms., ausgehen, aufhören zu sein *čр.* съгаснѫти, выгас., *cr.* погас., *bcd.* ѫгас., ѫгасити сѧ, *s.* ѫтрънѫти, *r.* потѫхнѫти; —lich (vom feuer, licht) *b.* ѫгасаиемъ, заг., *č.* зъгасительный, ѫгас., *p.* зъгасистый, зъгасьный, *s.* ѫгасивъ, *z.* въгасливъ, погас.; 2. (vom geschriebenen) *č.* съмазательный, вымаз., *p.* вымазальный, *r.* вымарываемый, *s.* отаривъ, изъбрышливъ, *z.* изъбрысливъ; —ung *čр.* выгашение, *crs.* погаш., *čs.* ѫгаш., *r.* ѫтѫщение, *s.* изъбрысывание, изъбрысание, изъбрысъ.

auslosen *v.* ausloosen.

auslös-en *čpr.* выкѫпити, *čdp.* отъкѫп., *br.* изъкѫп., *p.* окѫп., *bčr.* освободити, *čр.* ѫвольнити, *c.* изъплатити, *p.* запл. окѫпъ, выпл. окѫпъ, *s.* изъвадити, *z.* рѣшити, *s.* изър., *c.* отър.; —ung *čpr.* выкѫпъ, выкѫпка, выкѫпение, ѫвольнение, *p.* окѫпение, *r.* изъкѫплюение, освобождение, *d.* отъкѫпъ, *s.* отъкѫплюение, -ливание, *z.* рѣшение, изъплачание.

auslüft-en, *cfr.* auswittern *čpr.* вывѣтрити, *čр.* -трати, *čs.* пров., *r.* на въздѫхъ вывѣсити, *dpr.* провѣтрити, *s.* разъвѣт., *z.* изъв., *b.* изъвѣтрѣѭ, -трювамь; —ung *čр.* вывѣтрение, *dpr.* провѣт., *č.* провѣтрание, *r.* провѣтривание, *s.* разъвѣтрение, просѫшивание.

ausmachen, herausbringen, herausnehmen *č.* выиндати, выбрати, *p.* выѩти, *čr.* выѩти, *r.* вынимати, *č.* выимати, *b.* изъимити, *čр.* выдобыти, *bs.* изъвадити; nüsse a. *č.* орѣхы вылѫпати, *p.* выдобыти, *pr.* вылѫпити, *s.* олѫп.; *čр.* вылѫскати, *čr.* вылѫщити, *s.* олѭщити, отрѣбити, изътр.; einen flekk a. *bs.* мрьлѭ изъвадити, изъчистити, *s.* изътѧгняти, *č.* скврънѧ выправити, вычистити, выпѧдити, *p.* вывадити, *r.* вывести, выводити патна; 2. einem etwas a. *čр.* опатрити, *č.* заоп., *čр.* зъеднати, *č.* объед. комѫ чего, *r.* изъискати, выиск., достати комѫ что, *s.* наити, добавити, *bs.* прибав. комѫ чего, выстарати сѧ комѫ чего; 3. a., beschliefsen, festsetzen *č.* выеднати, ѫедн., *čр.* ѫстановити, *p.* пост., *br.* назначити, опрѣдѣлити, *s.* ѫглавити, *d.* отълѧчити, отърѧдити; 4. a., vollenden *čр.* коньць ѫчинити, *r.* кончити, кончати, *b.* окон., *bd.* докон., *čр.* съконьчити, ѫкон., *čz.* додѣлати, *č.* ѫдѣл., *p.* доконывати чего, залатвити, ѫлат., загодити, доказати, *bd.* доврьшити, съврь., *r.* рѣшити; etwas mit einem a. *č.* съмлѫвити сѧ, ѫмл. сѧ, домл. сѧ съ кымь очь, поровнати сѧ съ кымь очь, *pr.* разъправити сѧ съ к., *p.* ѫложити сѧ съ собоѭ, постановити мѧдзи собоѭ, *brs.* договорити сѧ съ кымь, *s.* ѫгов. сѧ съ кымь, *r.* разъдѣлати сѧ съ к., разъвѣдати сѧ съ к., *s.* погодити сѧ съ к.; 5. das feuer a. *v.* auslöschen; einen a., ausschelten *b.* мъмрѧ, помъмрѧ, нарекамь, -кѫвамь, навикамь, -кѫвамь, *č.* выплиснити, выгѧбовати комѫ, выпьсковати, *s.* опьсовати, изъпьс., *p.* вылаѩти, съфѫкати кого, зъкѫкати кого, зъбêштати, зъбѫрчети кого, *r.* выбранити кого, *s.* обърѧжити, накарати, изъкар., ѫкорити, изъгрѫдити, *z.* крегати, покр., граѩти кога; 6. a. mh., betragen, bewirken z. b. eine summe a. *bz.* сторити, *b.* стрѫвати, *č.* дѣлати, *čdp.* чинити, *s.* съчинѩвати, *čр.* съкладати, *p.* выробити, съправити, становити, *čр.* вынести, выносити, *s.* изън., *z.* зън., *p.* напêлнити, вып., *rs.* съставлѩти; das macht nichts aus *b.* (ако!) нема нищо, *č.* то ниць недѣла (на томь незалежи), *p.* то ниць нестанови, *r.* ето ничего, ничего незначить, *s.* зато ние стало, то неима нища, *z.* то ничь не дене.

ausmagern ms., ganz mager werden *bd.* изъсъхнѩти, *s.* ѫсъх., *č.* ѫсъхнѫти, *bs.* изъмрьшавамь, омрьш., *čр.* выхѫднѫти, *r.* хѫдѣти, изъх., пох., похѫдати, *s.* обърѫдѩти, *č.* выгѫбнѫти, зъгѫб., зъгѫбенѣти, выгѫб., *s.* изъгѫбити сѧ, *č.* выхрътнѫти.

ausmahlen (in der mühle) *čр.* вымлѣти, домл., *r.* отъмолоти, *bs.* изъмилати, *s.* изъмлѣти, *d.* помл., съмл., *r.* съмолоти, изъм.; 2. mh., aufhören zu m. *čprs.* дом., прѣстати м., *r.* отъм., *s.* съврьшити мелѩѭ.

ausmalen *b.* изъпишѧ, изъписѫвамь, изъшарамь, *r.* разъписати красками, разъкрасити, *s.* насъликати, *d.* намалати, изъмал., *čр.* вымаловати, *s.* напенгати; 2. mh. aufhören zu m. *b.* дописѫвамь, изъпис., *r.* прѣстати писати картинѧ, окончити к., *s.* досъликати, съврьшити иконѧ, *d.* помалати, дом., *čр.* домаловати, *z.* побоѩти; —ung -ание, -ение.

ausmann *m.*, ausleute *v.* ausländer.

ausmarken *b.* полагати межя, *r.* разъмежевати, *s.* омедити, омедıати, *z.* омеити, *č.* вымезити, меза вытъкнѧти, вымѣрити, *p.* медза вытък., *č.* выграничити, -ничити, *čd.* ограничити, *čp.* розъгр., *čpr.* граница od. границами означити, възн., *s.* обѣлѣжити, отъбѣлѣжити.

ausmarsch *m. bčz.* отъходъ, *č.* вых., выхозь, вытръгнѧтиѥ, вытѧгнѧтиѥ, *bčz.* отътаг., *p.* вырѹшениѥ, *r.* выстѧплениѥ, *bčrs.* походъ, *s.* изълазъкъ, полазъкъ; —iren ms. *b.* отъхождати, *č.* выити, вытръгнѧти, вытѧгнѧти, *z.* отът., *p.* вырѹшити, *r.* выстѧпити, *br.* ити въ походъ, *d.* отъити, *s.* отълазити, изълаз., изъити.

ausmafs *n. vs.* мѣра, *č.* вымѣра, *bd.* изъмѣра.

ausmästen *b.* изъкръмити говада od. добытъкъ, *z.* подъкр., *č.* выкр., *p.* выкарм., *r.* выкор., отък., *čp.* et выпасти, вытѹчити, *s.* ѹхранити, ѹгоити, ѹтовити, *z.* подърадити, напитати, одебелити; ausgemästet *č.* выпасеный, выкръменый, *b.* изъкр., *z.* подъкр., *p.* выкарменый, *r.* выкормленый, *p.* выпаслый, *s.* ѹгоѥнъ, питанъ.

ausmatratzen (b. sattler) *č.* выцпати срьстьѩ od. влъноѩ, *prs.* набити, *p.* напхати, вып., выстлати срьстьѩ od. влъноѩ, *bs.* наплънити, *s.* наклѹкати длакоѩ (сѣдло), *r.* начинити шрьстьѩ.

ausmauern *č.* выздити, *p.* вымѹровати, подъмѹр., *r.* выкласти od. выложити камнемь, обълoжити, выстлати кърпичемь, *b.* изъзиждати, *s.* изъзидати, объзид., зазид., обложити каменемь.

ausmeifseln *č.* выдлабати, длатомь вырыти, *čp.* выдлатовати, длатомь выдлѹбати, *p.* дл. вытѧти, дл. выробити, *r.* выдалбливати, *b.* изъдлъбаѩ, изъдлъбавамь, *s.* изъдлѣтити, длѣтомь изъдлъбсти, изъдлъбити, длѣтомь ѹдѣлѥати, изърѣзати, изъкопати хрътачемь.

ausmelken *čpr.* выдоити, *čz.* под., *b.* изъд., *cz.* изъмлѣзти, *z.* помл., *s.* изъмлъзти, пом., *z.* помолзти, изъмолзти.

ausmergeln *č.* выгѹбенити, згѹб., выхѹдити, выморити, *čp.* высилити, *p.* вытьньчити, вынищити, вынѧдити, вынѧдьнити, выпланити, *rs.* изънѹрити, *r.* изътощити, замѧчити, *bs.* изъм., *d.* изътрошити, *bd.* разъслабити.

ausmerzen *b.* изъхврълити, *čpr.* браковати, выбр., *r.* забр., *č.* выбрати, вымѣсити, *čp.* вылѧчити, *br.* отъбрати, *črs.* отъдѣлити (негодноѥ *r.*, що ѥ лошаво *b.*, що невалѥ *s.*, шпатноѥ *č.*), *r.* выклѥчити, *b.* изъкл., *s.* изъбацити, отъбац. що невалѥ, изъметнѧти, изъметати, изътѹрити, отрѣбити, *d.* изътр., *cz.* потр., *s.* изъчистити.

ausmess-en *čpr.* вымѣрити, *bcdr.* изъм., *vs.* разъм., *čpz.* зъм., *čps.* прѣм., отъм., *b.* изъмѣрѥвамь; 2. *č.* на мѣрѧ продавати, *p.* на мѣркы пр., *r.* мѣроѩ по аршинно пр., *s.* пр. на мало; —er *m. b.* изъмѣрователь, *č.* вымѣрователь, мѣричь, вымѣровачь, *rs.* мѣрникъ, *p.* мѣрничий, *s.* мѣрильць, мѣрчинъ, мѣртѹкъ, *r.* мѣритель, мѣрщикъ, мѣрѥальщикъ; —ung *čpr.* вымѣрениѥ, *brs.* изъмѣрениѥ, *b.* изъмѣрованиѥ.

ausmeubliren *v.* ausmöbliren.

ausmiethen *č.* зъ наймѹ кого выпихнѧти od. вытлачити, въ наймѹ нѣкого прѣплатити, *p.* вырѹговати, высадити кого зъ мешканиѥ, коморноѥ прѣплатити, *r.* прѣбити ѹ кого квартирѧ, *s.* креняти, *b.* изъмѣстити изъ найма.

ausmisten *d.* изъкыдати гной, *s.* пок. стаѩ, *č.* вык., выклидити гной, *p.* вырѥтити, вывезти od. вывозити гной, зъ гноѥ очистити, *r.* вычист., съчист., навозъ выбросити, вывозити, *b.* изъврьгати гной od. торъ, *s.* изънети дѥбра, почистити шталя, клонити дѥбра, очистити, *z.* изъметати гной.

ausmitteln *b.* изънахождати, *čp.* вынaлѣзти, *čprs.* отъкрыти, *dr.* найти, *č.* наити, вын., *d.* изънайти, *s.* произън., прон., *č.* выпатрати, выскѹмати, вышетрити, *p.* выкрыти, дойсти чего, *r.* отъискати, *s.* докѹчити, изътражити, изъпытати; —ung *č.* вынаитиѥ, *čp.* вынaлѣзениѥ, выпатраниѥ, *p.* выкрытиѥ, выслѣдзениѥ, *r.* отъисканиѥ срѣдствъ, *s.* пропалазъ, пронашьстиѥ.

ausmöb-eln, —liren *č.* нарадиѥмь опатрити, *p.* съпратами озъдобными опатрити, *r.* меблировати, омеб., ѹбрати od. ѹстановити мебелиѩ, снабдити домъ скарбомь, *b.* изъкытити, нарадити кѧщѧ, *s.* опокѧщити, дати, набавити, намѣстити покѧщство.

ausmod-eln, —eliren *b.* творити моделъ, *č.* вытв., выдобити, *p.* вымодѣловати, *r.* моделировати, *čs.* ѹдѣлати, *s.* направити, ѹличити.

ausmontiren *č.* ошатити (войско), *p.* ѹбрати, *b.* направити дрехы, *s.* оправити, облачити, снабдѣти одѣломь, *r.* снабдити мѹндиромь, объмѹндировати.

ausmünden mh. (v. flüssen) *bcd.* изъливати сѧ, *čpr.* выливати сѧ.

ausmünzen *b.* направити пенѧзѧ (пары), *čpr.* выбити (на монѣтѧ), *č.* выминцовати, *r.* въ деньгы od. въ монѣтѧ прѣдѣлати, вычекапити, *d.* съковати новьць, *s.* прѣковати ѹ новьць.

ausmustern, z. b. soldaten *bd.* прѣбрати, *s.* обр., *b.* отъбр., изъхврълити, *č.* вымѣсити (воѩкы), *čp.* вылѧчити, *p.* вымѹштровати жолнѣрѥ, добѣрати, браковати, мьнѣй зъдатныхъ отърѥтити, *r.* ѹбрати, отъдѣлити, отъврьгати, выкыдывати негодныѥ, *s.* изътрѣбити, разълѧчити, отъврьщи, изътѹрити, изъметнѧти, изъметати (несъпособны войникы), отъбацити що невалѥ, *z.* прѣглѧдати.

ausnagen *čpr.* выгрызти, *bs.* изъгр., *vs.* -зати, *č.* выглодати, *d.* изъгл., *b.* изъглождати.

ausnähen *čpr.* вышити, *bd.* изъш., *z.* объш., *čd.* прош., *vs.* -ивати.

ausnahm-e *f.* *č.* выймѫтиѥ, вынѧтиѥ, выимка, *p.* выꙗтиѥ, выѭтъкъ, вылѫчениѥ, *r.* выключениѥ, *brs.* изъкл., *bdr.* изъꙗтиѥ, *r.* выключка, *s.* изъꙗмъ, *d.* изънимка, *z.* изъѥмъ, изъѥма, изъѥмъкъ, изъвъзъꙗтъкъ; ohne a. *č.* безъ выимкы, *p.* бêзъ вылѫчениꙗ, бêзъ выѭткȣ, *br.* безъ изъключениꙗ, безъ изъꙗтиꙗ, *s.* листомь; es ist keine regel ohne a. *b.* нема правила безъ изъꙗтиꙗ, *č.* нениѥ правидла безъ выимкы, *p.* немашь правидла бêзъ вылꙗчениꙗ (бêзъ выѭткȣ), *r.* нѣть почти правила безъ изъключениꙗ; mit a. *v.* ausgenommen; —sweise *adv.* *č.* выимъчнѣ, *p.* выѭтково, *s.* изънимице, изъꙗмно, по изъꙗмȣ, по изъꙗтиꙗ, *z.* изъѥмно, изъѥмома, подъ наваднѭ, подъ обычаѥмь, ненавадно, необычно, изъвънърѧдно, *br.* изъключително, *c.* изърѧдь, издр., прѣизърѧдь; —szustand *b.* изъключено състоꙗниѥ, *č.* ставъ миморѧдный, миморѧдность, *s.* изънимно станиѥ, *z.* изъѥмный станъ.

ausnehm-en *čr.* вынѧти, вынимати, *p.* выѭти, выймовати, *č.* *et* выймѫти, вынимати, *čpr.* выбрати, выбѣрати, *bs.* изъꙗти, *c.* изъимати, изъбрати, *b.* отъбр., *s.* изъвадити, повад., *bd.* изъвъзъꙗти, изъѥмати; waaren a., auswählen und kaufen *čp.* выбрати, выбѣрати, *r.* брати od. забр. товары въ долгъ, *s.* ȣзъꙗти, кѫпити на почекъ, на вѣрѫ, кѫпити на вересиꙗ; vögel a., ein nest a. *čp.* выбрати птакы (зъ гнѣзда), *p.* подъбѣрати гнѣздо, *r.* вынѧти, вынимати птичекъ изъ гнѣзда, *bs.* изъвадити, изъсѣщи птицѧ изъ гнѣзда; honig a. *v.* ausschneiden (e. bienenstokk); einen fisch a. *č.* выпытвати, выкȣхати рыбѫ, *p.* съправити od. выпр. рыбѫ, плататі, вывънѫтрити, *bs.* порити, разъпор. рыбꙗ, *r.* потрошити, выпотр., *p.* выпатр. рыбѫ, *bs.* изъвадити, очистити црѣва (чрѣва); 2. a., ausschliefsen *čp.* вылѫчити, *č.* выймѫти, выградити, *brs.* изъꙗти, изъключити, *s.* изънимити, *d.* изъвъзъꙗти; sich a. *č.* дѣлити сѧ отъ иныхъ, вынимати сѧ, лишити сѧ, *p.* рожнити сѧ, цѣловати, выдавати сѧ, въ очи въпадати, въ очи ȣдêрити, *r.* отъмѣнꙗти сѧ, отъличати сѧ, *d.* отъликовати сѧ, отъличавати сѧ, *z.* пристати; sich gut a. *b.* хȣбавъ изъглѧдъ имати, хȣбаво изъглѧдати, *č.* пѧкный поглѧдъ подавати, поскытовати, пѧкнѣ выпадати, *p.* пѧкнѣ выглѧдати, пѧкнѣ отъбиꙗти, *r.* имѣти хороший видъ, *s.* добъръ изъглѧдъ (видъ) имати, окȣ сѧ допадати, чинити добро дѣйство; das nimmt sich gut aus *č.* то подава пѧкный поглѧдъ, на то ѥ пѧкноѥ подиваниѥ, то добрѣ выпада, *p.* то сѧ добрѣ выдаѥ, то чини пѧкный видокъ, *r.* ето имѣѥть хороший видъ, на възглѧдъ od. на видъ довольно хорошо, *s.* то ѥ лѣпо глѧдати, поглѧдати, лѣпо га ѥ видѣти, *d.* лѣпо га ѥ поглѧдати; sich etw. a. *v.* ausbedingen; —end, —lich, vorzüglich *č.* выбраный зъ иныхъ, *čp.* выборный, *p.* высъмѣнитый, прѣдний, щегольнѣйший, надъзъвычѧйный, *s.* прѣкообыч., *čs.* необыч., *r.* чрѣзъвычайный, *d.* особитъ, изъврьстънъ, *z.* изъвънърѧдьнъ, *brs.* отъмѣнный, *dr.* отъличный; —er *m.* изъбирачь, отъб., -ратель; —ung, das —en *čp.* выбѣраниѥ, *č.* вынѧтиѥ, выиманиѥ, *r.* выниманиѥ, *p.* выймованиѥ, вымыканиѥ, *r.* потрошениѥ, *s.* вадѥниѥ.

ausneigen, die neige ausgiefsen *č.* вылити подъчепкы, съточкы, *p.* выхылити кȣфель, вылꙗти рêштѫ, высѧчити, *bs.* изъкапити, -пати, *s.* изълити на изъкапъ, *b.* изъл. до капкы, *r.* вылити подънкы.

ausniesen *čp.* выкыхнѫти, выкыхати, *bs.* изък., *r.* съчихнѧти.

ausnippen *č.* высрькати, выцръкати, *p.* выхлипати, *čp.* по трошцѣ выпити, *r.* мало по малȣ выпити, *s.* изъпиюцкати, попиюц., *bs.* изъсрькати, *b.* изъцȣцковати.

ausnüchtern ms. *č.* вытрѣзливѣти, выстр., *p.* вытрѣзвѣти, *pr.* вытрѣзвити сѧ, *bs.* отрѣзнити сѧ, изътрѣз. сѧ; —ung *č.* вытрѣзливѣниѥ, *p.* вытрѣзьвѣниѥ, *r.* вытрѣзвлѥниѥ, вытрѣзвливаниѥ, *bs.* отрѣзнѥниѥ, изътрѣзнѥниѥ.

ausölen *č.* олеѥмь вымазати, *p.* о. высмаровати, *r.* вымаслити, вымазати масломь, *b.* дрьвѣномь масломь намазати, *s.* наȣлити.

auspakken *č.* выбалити, розъбалити, *čp.* выложити, выкладати, выпаковати, розъпак., *p.* добывати товары зъ пакы, *r.* вынѧти, вынимати, выкладывати, разъбирати (товары), *čprs.* разъвѧзати, *b.* разъврьзати (стокꙗ), *s.* разъправити, изъложити, изълагати (робꙗ), повадити, изъв. що ѥ съвѧзано, *d.* изъпразнити, *z.* изъправити, изътоварити, разътоварити.

auspariren mh. (b. fechten) *č.* ранѫ захытити, ранѣ сѧ выгнѫти, ранѣ выговѣти, *p.* отъбиꙗти, заставꙗти сѧ (шаблоѭ), *b.* отъбранити сѧ, *r.* отъразити ȣдаръ, *bprs.* отъбити ȣдаръ, *s.* ȣзъбити ȣдаръ, отъвратити ȣдаръ, ȣклонити сѧ, *r.* отъклонити od. -нꙗти, отъвести od. отъводити ȣдаръ, *d.* отъврьнꙗти, отъврьтнꙗти, *z.* отъврачати.

auspauken *v.* austrommeln.

auspeitschen *čp.* выбичовати, *s.* изъбичев., *č.* выкарабачовати, вымръскати, вышлегати, *čp.* выхлостати, *p.* высмагати, хлостѫ дати, прѣзъ розгы od. прѣзъ сȣхый лѣсъ пȣстити, розгами осѣщи, *r.* роз. выс., прогнати кого, *s.* изъшибати, изъвискати, изътѣрати, протѣр. шибаѭщи, *bs.* изъбити, *z.* изътепсти, изъгнати, *s.* шибоꙗ прогнати, *z.* съпѫдити, *b.* изъпꙗждати камшикомь нѣкого.

auspelzen *v.* ausprügeln.

auspfählen, mit pfählen versehen *č.* колы выплънити, выбити, колы высадити, колы заражѧти, *p.* ȣпалёвати, палꙗ повъбиѧти, вытъкнꙗти палꙗми, *r.* сваꙗми ѹ-

крѣпити, св. ȣкла̨тити, *b.* околити, съ колы потѧгати, *s.* накольчити, изъкол., обити, обиꙗти колиѥмь.

auspfänden *č.* въ заставѫ (въ закладъ) възѧ̨ти od. брати, заимати нѣчиѩ вѣци, *p.* заградити, *r.* положити арестъ на имѣниѥ должника, подъ закладъ възꙗти что ȣ должника насильно, *bs.* възѧ̨ти въ залогъ за длъгъ, *s.* ȣз. подъ залогъ, освоꙗти имaниѥ дȣжника.

auspfeifen *č.* въıпискати, *čp.* въıгвиздати, *s.* изъзвиждати, озвиж. кога, *p.* въıсыкати, въıсвистати, *r.* осв. (кого), *b.* изъсвиркати нѣкого си, *s.* изъшвикати кога.

auspflastern *č.* въıдлажити, въıдлаждити, *p.* въıбрȣковати, ȣбрȣк., *r.* въıкла̨сти камнемь, въıмостити, *b.* объстилати (z. b. ȣлицѧ), *s.* потарацати, покалдръмити, *z.* камнѥмь объложити.

auspflügen *v.* ausakkern.

auspichen *čpr.* въıсмолити, *p.* въıсмоловати, смолоѭ въıсмаровати, см. въıлꙗти, паховкоѭ залѣвати, *čr.* смолоѭ въıмазати, *s.* осмолити, опь̨клити, *bčs.* смолоѭ омазати, намазати.

auspikken *č.* въıдюбати, въıдюб., въıзобати, *s.* изъзоб., *č.* въıклобати, -ȣбати, *p.* въıклюти, въıкльвати, въıдёбати, *r.* въıклюнѧти, въıклевати, въıклёвъıвати, *d.* изъклювати, *b.* изъкльвати, *c.* клȣвати, изъкл., изъбадати.

ausplappern, ausplaudern *č.* въıблептати, -тнѫти, въıтлахати, въıтлампати, въıжвастати, въıтлѣскати, въıбребтати, въıклепати, *p.* въıбрêдити, въıгадати, въıбаꙗти, въıплести, въıклекотати, въıпаплати, *r.* въıболтати, разъб., прѣсъказати, разъсък., *b.* изъвикати, *bs.* изъбрьблꙗти., изъблебетати, разътепсти, *z.* изъжлабрати, изъклопотати.

ausplätten, ausplatten *čr.* въıгладити (в. ȣтюгомь *r.*), *č.* ȣгл., *r.* разъгл., *p.* въıпрасовати, *bs.* изъгладити, загл., ȣгладчати, *r.* ȣтюжити, въıȣтюжити.

ausplatzen ms. *čp.* въıпѧкнѫти, *s.* пръснѫти, пѧщи, пѧкнѫти, *bs.* разъпѧк. сѧ, разъпѧчити сѧ, разъпръщати сѧ, *r.* лопнѫти, хлоп., трѣснѫти; in ein gelächter a. *v.* ausbrechen.

ausplaudern *v.* ausplappern.

ausplumpen *v.* auspumpen.

ausplünder-n *bčr.* обирати, обрати, *č.* дранцовати, въıдр., зъдр., въıплѣнити, *čs.* попл., *d.* опл., *č.* олѫпити, въıл., *čp.* зълѫп., *p.* въıплондровати, съплондр., зърабовати, *ps.* одрѣти, *p.* зъ̨др. кого, *r.* ограбити кого, разъграб., *s.* оголити, оплꙗчкати, *d.* поробити, *z.* объропати, пороп., окрасти; —ung *č.* въıдранцованиѥ, въıлѫпениѥ, обълѫпениѥ, *p.* плондрованиѥ, зърабованиѥ, *r.* разъграблѥниѥ, *čs.* плѣнѥниѥ, *s.* пороблѥниѥ, оплꙗчканиѥ.

auspochen (kleider) *čp.* въıклепати, *č.* въıпрашити, *s.* изъпр., *p.* въıтрѣпати (сȣкнѧ зъ пъıлȣ), *r.* въıбити, въıчистити платиѥ, въıкла̨тити, *s.* изъкȣцати, -цкати, изъмлатити, *b.* изъбаскати; 2. durch pochen sein missfallen äufsern, z. b. einen schauspieler a. *b.* изътропати, *č.* въıбѧбновати, въıдȣпати, *p.* стȣканиѥмь od. пȣканиѥмь въıгнати, въıстрашити, *r.* стȣкомь въıгнати, стȣчати въ знакъ негодованиꙗ, *s.* лȣпаниѥмь изъпратити.

auspoliren *čr.* въıлъ̨щити, *s.* ȣл., зал., *č.* въıгладити, *b.* изъгл., огл., *čp.* въıполеровати, *čr.* -лир.

auspolstern *č.* въıцпати срьстиѭ, власъı, въıполштаровати, полштари повлѣци, *p.* въıполстровати, въıстелати чѣмь, въıпхати вла̨сомь, *r.* набивати шрьстьѭ, гривоѭ, *b.* натъпковати, *s.* наꙗстȣчити, оꙗст., объложити, обълагати ꙗстȣкомь, на̨бити od. напльнити длакоѭ, *z.* подъблазинити.

ausposaunen fig. *čp.* въıтрѫбити, *bd.* разътр., *r.* протр., *bčdr.* разъгласити, *č.* трѫбоѭ огл. od. въıгл., *čp.* тр. розъгла̨., *pr.* разънести, разъносити, отрѧбъıвати, *r.* разъболтати, *r.* разъпространити слȣхъ о чемь, ра̨зъсъказати.

ausprägen *čp.* въıразити, въıбити (на минцѧ *č.*, на монêтѫ *p.*), *r.* прѣдѣлати въ деньгъı, въ монêтѫ, чеканити, въıчек. деньгъı, *d.* съковати повь̨ць; ein bild a. *s.* изъразити сликѧ, *č.* объраз., въıтискнѫти, *p.* въıтисн., *bs.* ȣтисн., *b.* ȣтисковати, *s.* ȣтищити, *r.* натискати.

ausprediġen mh. *čp.* съконьчити казаниѥ, прѣстати казати, *č.* доказати, *r.* кончити проповѣдь, прѣстати проповѣдъıвати, *b.* изъпроповѣдати слово, *bs.* допроповѣдати, *s.* съврьшати проповѣдь, *z.* кончати предиꙁѧ.

auspressen *b.* изътисковати, изътиснѧти, *čp.* въıтла̨чити, *č.* въıма̨чкати, въıтискнѫти, *p.* -сн., въıждимати, въıтискати, *pr.* въıжѧ̨ти, *p.* въıжджѧ̨ти, *pr.* въıжимати, *cs.* изъ̨жѧти, *c.* иждѧти, иждимати, *s.* изъ̨жимати, ожѧти, *z.* изъжмети, изъжемати, изътискати, *r.* въıдавити, *c.* изъгнести, *s.* изъцѣдити, *d.* изъпрешати, *p.* въıпрасовати, *č.* въıпрес.; 2. einem etwas a., erpressen *b.* изътискȣвамь паръı, изътръгнȣвамь п., *čpr.* въıмѧ̨чити цо отъ кого, *čp.* въıмȣсити, *č.* въıнȣтити, въıморити, *p.* въıнѧкати, *r.* въıнѧдити, *c.* изън., -нѧждати, *s.* изъгонити, изъклѣщити, изъмȣзти, *bs.* силоѭ ȣзъимати, отъим., *s.* глобити, огл., гȣлити; —ung -аниѥ, -ениѥ.

ausprob-en, —iren *č.* зъкȣсити, зъкѫшати, възък., *čp.* въıпро̨бовати, *s.* изъогла̨дати, кȣшаѭщь изъ̨брати, изъпразнити, *br.* изъпъıтати, *s.* изъпъıтъıвати, *b.* -товати.

ausprügeln *čp.* въıбити, *bd.* изъб., *č.* въıмлатити, *bd.* изъмл., *č.* въıпраскати, въıтрѣскати, *čp.* въıтрѣпати, въıтлѫци комȣ, *s.* изътлъщи, *p.* въıхлостати, обити, въıлоити, въıпрати, въıлатати комȣ ско̨рѫ, *r.* покла̨тити кого, *čs.* изълȣпати, *s.* изълѣмати, изъдеветати, изъгрȣхати, изътѣрати батиноѭ.

auspumpen *s.* изъцрьпсти, *b.* изъчрьпати, *г.* изъчрѣп. (по цѣвкахъ), *čр.* вычер., *č.* выпѕмповати, *р.* выпом., *č.* выжѕмп., *р.* помпою вытагнѫти, *г.* водѫ выкачити, чати, пасъсомь вытѧнѫти, *s.* изътаг., изътазати, *b.* изътаглити, *s.* изъвѕщи.

auspunktiren *č.* выбодовати, вытъчковати, выпѕнтиковати, *р.* выпѕнктовати, *г.* ѕгадывати, ѕзнати посрѣдствомь пѕнктовъ сдѣланныхъ на ѕдачя, *b.* изъбѣлѣжати капками, изъврачовати, *s.* изъбоцкати, боцканиюмь изъврачати, изъчарати, погадюти, прорицати боцкающи тъчкы.

auspusten *v.* ausblasen.

ausputz-en *čpr.* вычистити, *bd.* изъч., *čs.* оч.; 2. a., ausschmükken *bč.* окрасити, *rs.* ѕкр., *č.* окрашлити, выкр., *čр.* выстроити, озъдобити, *р.* выхѫдожити, *г.* ѕбрати, наражѫти, *bs.* изъкытитп, *s.* нак., нарасити, *z.* окынчати, озалшати, очедити; 3. ein licht a. *bs.* ѕсѣкняти, *s.* прѣсѣк., *b.* ѕсѣкновати, *č.* съгасити, *р.* выг., *dr.* пог., *čdr.* ѕг., (*:r.* свѣщѫ, *čr.* свѣчкя щипцами); 4. jmd. a. fig. *č.* выплиснити, выпьсковати, *s.* изъпьсовати, опьс., *č.* вымлѕвити комѕ, *р.* вылаюти кого, *г.* ѕпрѣкати кого, дати комѕ строгый выговоръ, д. нагоний, *b.* навикобати нѣкого, *s.* изъкарати, изъряжити, изъкръпити кога, *z.* посъварити, покрегати; —er *m. čs.* чиститель, *bs.* чистильць, *č.* чистичь, цѫдичь, выкрашлователь, озъдобователь, *čр.* выстраючь, *г.* ѕборщикъ; 2. verweis fig. *č.* вытопъкъ, выплисниение, *р.* бѕрка, полаюние, латина, *г.* жестокый od. строгый выговоръ, нагонюй, *s.* жестокый ѕкоръ, каръ, каранию, пьсовка, грьдню, *b.* навикъ, нахокъ; einem einen a. geben *v.* ausputzen 4); —ung -анию, -ению.

ausquartieren (z. b. einen soldaten) *b.* изъвадити изъ обыталища, *č.* выбытовати, высѣдлити, прѣс., прѣбытовати, прѣсътѫговати, высът., *р.* выквартêровати, *г.* назначити дрѕгяю квартирѫ (солдатомъ), прѣвести od. прѣмѣстити на дрѕгяю квартирѫ, *s.* креняти изъ стана.

ausquetschen *čdp.* выгнѣсти, *č.* вымачкати, *bčр.* вытлачити, *р.* выдлавити, *pr.* выжѫти, *s.* изъмачити, изъмѕлюти (изъцѣдити).

ausrädeln, ausräden, ausrädern *v.* aussieben.

ausradiren (das geschriebene) *č.* вышкрабати ножикомь, *р.* выскробати, выдрапати, *г.* выскоблити, *b.* изъбръсати, изъбръсовати, *s.* изъстрѕгати, остр., изътрьти, *čр.* вытрѣти, *z.* изъстръгати.

ausrändeln, ausranden, ausrändern, mit einem eingeschnittenen rande versehen *č.* вывърѫбковати, выкрѫжковати, *р.* брѣгы выробити, выкарбовати, *bs.* изърѫбити, *г.* вырѣзати краю зябчиками.

ausrangiren *v.* ausmustern.

ausrasen mh. *č.* вызѕрити *et* в. сѫ, вызѕривѣти, вывъзътекати сѫ, высапати сѫ, вытрѣщити сѫ, *р.* вышалѣти, ѕпаматати сѫ въ розъпѕстѣ, попрѣстати розъпѕсты, вышѕмѣти, *г.* выбѣсити сѫ, прѣстати шалити, оставити шалости, глѕпости, *b.* добѣснювати, *bs.* изъбѣснити сѫ, наб. сѫ, добѣс., *s.* изъгоропадити сѫ, прѣстати отъ бѣснила, *z.* изъдивюти сѫ, изътяготѣти сѫ; 2. a., vom sturmwinde *čpr.* ѕтихнѫти, *bs.* ѕтишати сѫ, *bd.* ѕмирити сѫ, *bčd.* ѕпокоити сѫ, *s.* изъпѕхати сѫ, *b.* изъбѣснити сѫ (о вѣтрѣ).

ausrasten mh. *v.* ausruhen.

ausrauchen (eine pfeife tabak) *čr.* выкѕрити (дымкя табакѕ *č.*, трябкѫ табакѕ *pr.*), выпалити лѕлкѫ тытѕню, *bd.* изъпѕшити, поп., попити лѕлѫ дѕхана, *z.* покадити, изък., *bz.* изъпити, допити, *b.* допѕшити тютюнъ; 2. a. mh., aufhören zu rauchen *čр.* выкѕрити сѫ, *č.* вычмѕдити сѫ, вычадити сѫ, *prs.* прѣстати сѫ дымити (д. сѫ), *р.* вывѣтрѣти, *d.* изъдымити сѫ, *s.* изъкѕрити сѫ, *z.* съкадити сѫ, изъкад. сѫ, *b.* изъпѕшѫ, изъпѕшѕвамь.

ausräuchern (z. b. ein zimmer) *čр.* выкѕрити, *čr.* накѕр., *г.* окѕр., прокѕр., выкадити, *črz.* накад., *čs.* прокадити, *d.* окадити, *b.* изъкадювати; 2. a. (schinken *etc.*) *č.* выѫдити, доѫд., доцѣла ѫдити, *čр.* ѕѫд. масо, *р.* выдымити, выкоптити, докоп., *г.* прокоптити (окоръкъ), *bd.* осѕшити масо на дымѣ, довольно просѕш., *z.* посѕш., *s.* насмѫдити.

ausraufen *čpr.* выръвати, вырывати, *č.* вышклѕбати, *р.* выскѕбати, вытаргати, *č.* вытрѫг., *čр.* выдрѣти, *г.* ощипати, -пывати, выщ., выдергняти, выдергати, *s.* изъскѕбсти, *d.* изъчѕпати, *s.* почѕпати, погѕлити, изъгѕлити, *bc.* изъръвати, *c.* ѕръвати, въздрьв., изътръгати, възътрьг., изътрьзати, възътрьз., -гняти, *b.* изъборити, тръгамь, изътръгамь, отръгамь, отрьгнѫ, отрьгнѕвамь.

ausräum-en *vs.* вычистити, очис., *č.* выклидити, выпразднити, *р.* выпрѫжн., выпрѫтнѫти, выпрѫтати, ѕпр., *čр.* вынести, *г.* опрастывати, выбирати, *bs.* изъносити, изънести, *bdr.* изъпрѫзнити, *г. et* выпр., изътрѣбити, отрѣб.; —er *m. č.* выклизачь, ѕкл., цѫдичь, чистичь, *р.* выпрѫтачь, *bčs.* чиститель, *г.* чистильщикъ.

ausraupen *č.* гѫсѣнкы выбѣрати, обѣрати, съмѣтати, *р.* зъ гѫсѣниць (*b.* отъ гяс.) чистити, очис. (дрѣва), *г.* сънѫти гѫсѣниць съ дрѣва, *s.* опиннюти, отрѣбити гясѣница, отр. отъ гясѣниць, *z.* изътрѣбити гясѣница.

ausräuspern *bčz.* выхръкати, отъхръ., выхръхлати, *р.* выкрьтѕсити, *г.* выхаркати, отъх., *bs.* изъхракнѫти, изъхракати, *р.* выхр., *bd.* изъкашлюти; sich сѫ.

ausrechnen *č.* выпочисти, выпочитати, *р.* выличити, вырахoвати, *г.* счести, выложити на счётахъ, вычислюти, *bs.* изърачѕнати, прорач., *d.* изърачѕнити, *z.* прѣ-

рач.; ausrechnen *n.*, ausrechnung *č.* вызпочтение, выпочитание *etc.*, *p.* выличение, обрахвнъкъ, выраховавие, *r.* выкладка на счётахъ, вычислюние, *s.* израчвнание, прорачвнъ, *z.* изърачвнъ, прѣрачвнъ.

ausred-e *f.* *č.* вымлвва (омл.), *p.* вымовка, вымовъчка, выбѣгъ, *r.* отъговорка, вертка, *bd.* (празьнъ) изъговоръ, изъбѣгъ, *s.* изъпрѣка; 2. *v.* aussprache; —en, die rede endigen *č.* вымлввити, домл., доречи, доповѣдѣти, *p.* домовити, доконьчити мовы, прѣстати мовы, нагадати сѧ, *r.* кончити рѣчь, *bčrs.* договорити, *bd.* изъгов., изъговарѩти (-арати), изърещи, *z.* изъвстити, *b.* изъдвмати; 2. einem etwas a. *č.* вымлввити *od.* розъмл. (-млввати) комв нѣцо, *p.* вымовити, выбити комв скрвпвлъ зъ главы, выпровадити кого зъ ѩкего мнѣманиѩ, розъвести комв цо, *r.* отсъвѣтывати комв что, отъводити кого отъ чего, *brs.* отъговорити кого отъ чего, *bčs.* отъвратити кого отъ чего, *bz.* изъговорити комв карь (що), *z.* прѣговарѩти когарь отъ чесарь; einen a. lassen *b.* оставити нѣкого да изъхортвва, *č.* дати комв домлввити, нехати кого вымлввити, *p.* дати комв вымовити, *r.* дати комв выговорити *od.* отъг., непрѣрывати рѣчи кого, немѣшати комв говорити, *s.* дати казати; sich a. *č.* вымлввити сѧ, -ввати сѧ, омл. сѧ, *p.* вымавѩти сѧ отъ чего, *r.* отъговоркѧ дѣлати, изъвинѩти сѧ, *bs.* изъвинити сѧ, изъвинѩвати сѧ, *b.* отъдвмовати сѧ, *bd.* изъговорити сѧ, *d.* изъговарѩти сѧ (-арати сѧ), *s.* изъпрѣчати сѧ, изъпричавати сѧ, правдати сѧ, *d.* опр. сѧ.

ausregnen mh. *č.* выпрършети *et* в. сѧ, отъпрършети, допрърш., *p.* выдъжджити сѧ, *ps.* прѣстати падати, *p.* выпадати, *r.* прѣстати ити (о дъжди, о дъщи), *b.* изъвалѩти, *s.* изъдъждѣти сѧ, изъкышати сѧ, *z.* изъдъжовати, дъжовати хенѩти; es hat ausgeregnet *č.* прѣстало прършети, *p.* дъщь прѣсталъ падати, *r.* прѣсталъ дъждь, *b.* прѣстало да дъжди, *s.* прѣстала ю кыша, изъдъждѣло, изъкышало сѧ ю, прѣстало ю дъждити.

ausrehden *v.* ausrheden.

ausreib-eholz *n.*, —eknochen *m.* (b. schuster) *č.* гладитко, фидловачка, *p.* гладидло, *br.* гладилка, *s.* гладило, лъщило, гладилица, шикалица; *v. et* glättholz d. schuhmacher; —en *b.* изътъкввамь, *čp.* вытрѣти, *r.* вытрѣти, *čp.* вытѣрати, *r.* вытирати, *čpr.* выгладити, *č. et* вышкрабати, вышвстати, выдрьгнѧти, вымнѧти, *p.* выскробати, вышоровати, выкрвшити, *r.* вымѧти, *čr.* выминати, *z.* изътрѣти, *bc.* изътрѩ, изътрити, *c.* изътѣрати, *b.* изътривати, *s.* изътрьти, отрьти, изътрьлѩти.

ausreichen mit etwas, genug haben *b.* стигати до краѩ, *č.* выстачити, дост., выити, *s.* изълазити, изъходити, *p.* стати, дост., выстарчити, дост., выдостарчити, выдостатчити, подостаткомь мѣти, *čp.* дости мѣти, *r.* довольно имѣти, *bs.* довольно *od.* *s.* доста имати, *z.* дости имѣти, доволь им.; 2. a., hinreichend sein *čs.* стачити, *č.* выст., дост., *čz.* дости быти, *bs.* доста б., (то ми ю доста), *pr.* стати, *ps.* дост., *rs.* довольно быти, *s.* дотещи, дотицати, дотѣцати, (то ми дотече), *c.* довлѣти, -ѣвати, довлѩти.

ausreisen ms., aus einem orte reisen *č.* на цѣстѧ сѧ дати *od.* выд., *pr.* вынехати, внех., *p.* вынежджати въ подрѧжь, *bč.* отъпѧтовати, изъпѧ., *d.* отп., *s.* кренѧти сѧ, *d.* отъити, отъити на пѧть, двигнѧти сѧ на п., на п. сѧ подати; 2. mh. aufhören zu reisen *č.* доцѣстовати, *bčs.* допѧтовати, *r.* прѣстати пѧтешьствовати, окончити пѧтешьствие, *s.* довршити пѧтование, напѧтовати сѧ, прѣстати отъ пѧтованиѩ, *pr.* доѩхати.

ausreifs-en *b.* изъдерѧ, изъдрати, *č.* выдр., *z.* изъдрѣти, *s.* изъдр., *čp.* выдр., *b.* изъдирамь, *čp.* выдѣрати, *čpr.* выръвати, вырывати, разъръвати, *bcd.* изътръгнѧти, *č.* вытр., *p.* вытарг., *bcčd.* изътръгати, *c.* -зати, *b.* изъскѹбати, *č.* вышк., вышклѹбати, *p.* вышарпати, *r.* выдергнѧти, -гывати, вытащити, вытрѣбити, *c.* изъхватити, *s.* изъкыднѧти, -дати, изъгѹлити, изъчѹпати; einen zahn a. *b.* изътръгнѧти зѧбъ, *č.* вытр. з., *s.* потр. з., *z.* вътр. з., *r.* выдергнѧти з., *p.* выръвати з., *bs.* изъвадити, повад. з.; 2. a. ms., risse bekommen *bčpr.* прорывати сѧ, *p.* выръв. сѧ, *čpr.* разъръв. сѧ, *čd.* протръгнѧти сѧ, *čd.* разътръгати сѧ, сътръг. сѧ, *čp.* пѹстити, розъщепити сѧ, *bs.* разъцѣпити сѧ, *vs.* пѧкнѧти, разъпѧк. сѧ, *r.* лопнѧти, трѣснѧти, *s.* разъкыднѧти сѧ, *čs.* провалити сѧ, *s.* прѣкыднѧти сѧ, *čs.* проломити сѧ, *bs.* пробити сѧ, *b.* разъдирати сѧ, *s.* разъдер. сѧ, подер. сѧ, отъдер. сѧ; (v. einer naht) *v.* aufgehen; fig. meine geduld wird endlich a., wird erschöpft werden *b.* найнапоконъ нещѧ сѧ сътрьпѩ, изъгѹбѩ трьпѣние, *č.* трьпѣливость мѧ прѣйде, трьп. ми дойде, *p.* прѣбере ми сѧ трьпливости, нестане ми на коньць трьпливости, *r.* на коньць изъ трьпѣниѩ выйдѧ, *s.* вацъ ми сѧ досади, дозлогрѧди, немогѧ выше подъносити; 3. a., schnell davon laufen, reifsaus nehmen *čdp.* ѹтещи, *čp.* пръхнѧти, ѹпрѣх., *č.* ѹплахнѧти, *p.* ѹмъкнѧти, *s.* изъмък. сѧ, изъмъщи сѧ, *p.* съпрыснѧти, драпнѧти, *č.* отъбѣгнѧти, *ččd.* побѣг., *cd.* побѣщи, побѣгати, *z.* зъбѣжати, *r.* ѹбѣж., ѹйти, *z.* ѹити, *r.* ѹскакати, *z.* ѹскочити, *s.* изъдрѣти, надр. ѹ потокъ, загребсти, ѹзъѩти ѹ треникъ, сътрѹгнѧти; das a. *v.* ausreifsung; —er *m.*, überläufer, deserteur *b.* бѣгальць, *čp.* събѣгъ, *s.* прѣбѣгъ, *č.* пръхльць, ѹпр., -хликъ, отъбѣгликъ, поб., *r.* бѣгльць, *d.* ѹскокъ, *r.* прѣметчикъ; —ung *čpr.* выръвание, вырывание, *čr.* прор., *č.* вытръ-

гнѧтию, вытръжению, вышклȣбанию, вы-дрѣнию, *p.* выдартию, вылѫпению, *s.* изъ-тръгнѧтию, изътръгаванию, изъкыданию, чȣпанию, гȣлюнию; 2. *v.* flucht.

ausreiten ms. *č.* выюти, выюждѧти на кони od. коньмо, *b.* изъюздити, изъхо-ждати на кони, *pr.* выюхати верхомь, *p.* выюх. конно, выюжджати на конѭ, прѣ-юхати сѧ конно, *s.* изъѩхати, изъѩшити, изълазити, изъити на конѭ, проити сѧ od. прошетати сѧ на конѭ, *z.* изъюздити, конѩ засѣсти.

ausreiter *m. b.* изъюздитель, *č.* поюзд-ный, *p.* объѩжджачь, стражникъ конный, *r.* объюздчикъ, юздовой, *s.* катана, конникъ, конѩникъ, ѩшильць.

ausrekken, ausstrekken *č.* высътръчи-ти, вышкерити, вычерити, выщерити, *p.* розъкȣрчити, *čpr.* вытѧгнѫти, прот., *bčs.* натѧг., *bčpr.* разът., *s.* натѧзати (кожѫ), прѧ-жити, опр.; die hände a. *v.* ausbreiten, ausstrekken; die zunge a. *v.* ausstrekken.

ausrenk-en *č.* вымъкнѫти, вывpьтнѫти, выломити, выразити, выпачити, вымъ-кнѫти, *čps.* вывинѫти, *s.* ȣвин., *pr.* выви-хнѫти, *p.* выкрѫтити, *s.* изъчашити, ȣгъ-нѧти, *z.* зъврѣчи, зъвинѧти, *b.* изъклъчити; —ung *č.* вымъкнѧтию, вывинѧтию, *pr.* вы-вихнѧтию, *r.* вывиханию, вывихъ, *s.* изъ-чашению, ȣвинѧтию, ȣвинению, ȣгънѧ-тию, *b.* изъклъчению.

ausrennen *p.* выбѣци, *čp.* выбѣгнѫти, *čpr.* выбѣгати, *r.* выбѣжати, *s.* изътръчати, изътещи, *b.* изъприпȣскати, изъприпкати.

ausreuten, mit der wurzel ausreifsen *čp.* выкоренити, выплѣнити, выплѣти, *s.* оплѣти, *r.* выполоти, *čpr.* выръвати, *bč.* вытръгати, *č.* вышклȣбати, *r.* изътръгнѫти, выръвати съ корнемь, *s.* изъчȣпати, изъ-кръчити.

ausrheden (v. schiffen), ausrüsten, mit dem gehörigen geräthe zur reise versehen *č.* выправити, выстроити (лодь), *p.* ȣзъ-броити (окрѧтъ), *r.* оснастити, оснащивати корабль и снабдити юго всѣмь нѫжнымь длѩ пѫтешьствиѩ, *s.* опремити, -мати, съ-прем., *bs.* орѫжати бродъ.

ausricht-en, gerade richten *čp.* выро-внати, наров., съров., *s.* съравн., поравн., *b.* -нити, *bčs.* изъправити, *č.* съпр., *s.* съю-дначити, поюд.; 2. a., veranstalten, bewirken *bč.* завести, *čr.* изъправити, *č.* выстроити, *b.* ȣстр., *čp.* вырѧдити, *č.* порѧд., зърѧд., съпособити, *čp.* доказати чего, выконати, ȣсъкȣтъчнити цо, *čpr.* выплънити, *r. et* изъп., съвершити, съдѣлати, *čd.* ȣчинити, *d.* опра-вити, *s.* оврьшити; eine hochzeit a. *č.* вы-строити сватбѫ, *p.* съправити od. выпр. вêсêлию, *r.* играти, съиграти свадьбѫ, *s.* ȣготовити пиръ, *z.* пиръ приготовити, при-правити, дати слѫжити; einen grufs a. *b.* рещи od. носити много здравию, *bčdp.* поздравити нѣкого, *č.* поздравению вы-рѧдити od. выконати, *s.* казати поздра-влию комȣ отъ кого, поклонъ съложити, *pr.* поклонъ отъдати (въ чиюмь имени), *r.* по-клонити сѧ; einen auftrag (befehl) a. *čp.* выплънити нѣчий розъказъ, задосыть (за-дость) ȣчинити розъказȣ, *r.* изъплънити приказъ чей, *bs.* оправити нарѫчбинѫ; man richtet bei ihm (mit ihm) nichts aus *b.* съ нѣмь (нюго) нищо небыва, *č.* съ нѣмь od. ȣ нюго сѧ ниць невырѧди od. непор., *p.* недойде сѧ съ нѣмь съправы, ладȣ, невъскора сѧ съ нѣмь ниць, *r.* съ нѣмь нють чего дѣлати, *bs.* неможе съ нѣмь на край изъити; 3. jmd. a., ihm böses nachsagen *č.* помлѫвати, прѣтрѣпавати кого, *bd.* ого-ворити, *bs.* оклеветати, *č.* оклеветити, *b.* мъмрати нѣкого, *s.* скѫдити, *z.* осирати, ощавлѩти, обърековати, *r.* говорити хȣдо про кого, гов. на чей съчётъ, *p.* заочнѣ повѣдати; —er *m. č.* выюднавачь, выкона-вачь, ровнатель, выровнаватель, конатель, выконаватель, вырѧзовачь, *čp.* съправцѧ, *r.* съправлѩющий, изъплънитель, *bs.* изъ-врьшитель, *s.* оврьш., оврьшильць, нарѫ-чникъ, *b.* порѫч.; —sam *čp.* съправный. *č.* вырѧдивый, пор., *s.* оправьнъ, изърѫ-чивъ; —ung *čpr.* съправлюнию чего, *r*-изъпр., *čp.* выконанию, доказанию, *č.* до-ведению, порѧзению, выр., *p.* вырѧдзе-нию, въскоранию, *čpr.* выплънюнию, *r. et* изъп., разъпорѧжению, *s.* оврьха, оврь-шба, изъврьха, оправа.

ausringen *v.* ausrenken; die wäsche a. *č.* выждимати прадло, *pr.* выжѧти, выжи-мати, *p.* выкрѫтити (платию, бѣлию *r.*), *cs.* рѫблию изъжѧти, *s.* изъжимати, ожѧти, *bs.* ожимати, изъцѣдити, изъвити, *z.* ожме-ти, ожемати; 2. mh., aufhören zu ringen *č.* дозапасити, *čp.* довалчити, добоювати, *r.* окончити борбѫ, прѣстати бороти сѧ, *bs.* доборити сѧ, *s.* довойщити, *bs.* съврь-шити борбѫ, прѣстати борити сѧ.

ausrinnen *vs.* вытещи, *čpr.* вытекати, *s.* -тицати, *b.* -тичати, *č.* выбѣгнѫти, *vs.* выбѣгати, *d.* изъцȣрити, *z. et* изъцȣрлѩти.

ausrippen (z. b. die tabaksblätter) *bč.* обрати жилкы, очистити отъ жилъкъ, *č.* выжебровати, выжеберковати, выжилко-вати, *čp.* жеберка od. жилкы зъ чего вы-бѣрати (н. пр. зъ табаковего листиѩ), *p.* выжиловати, *r.* объръвати, ощипати ребра и жилкы ȣ табачнаго листиѩ, *s.* очехати (очиѩти), разъжилити (дȣханово листию).

ausritt *m.*, spazierritt *b.* изъюздюнию, -здванию, изъюханию, *čr.* выюздъ, *p.* вы-ѩздъ, *č.* выюждка (на кони), *p.* проѩждка коннаѩ, *r.* выюханию врьхомь, *s.* изъѩха, прѣдъѩха, изъѩхъ, прошетъ на конѭ, изъ-лазъкъ od. прошетниѩ на конѭ.

ausroden, durch herausschaffen des hinderlichen urbar machen *č.* вымытити, вы-клȣчити, *bčd.* изъкръчити, *p.* выкарчовати, *r.* выжещи полю длѩ пашнѩ, приготовити новинѫ подъ пашнѭ, *bcč.* изъсѣщи, изъ-сѣкати, *s.* изъсѣцати.

ausrohren (b. maurern), mit rohr bekleiden *b.* трьстию покрыти, *č.* вырακосити, ракосомь опатрити, *p.* тртиною опат., вытртиновати, *s.* орогозити, *r.* решетити, обър., обложити od. оплести тростникомь.

ausrollen, auseinander rollen *vs.* разъвити, разъвинѧти, разъвивати, *č.* розъбалити, розъвалити; 2. mittelst des rohrsiebes reinigen *bčp.* прѣсѣвати, *bč.* прѣподъсѣв., выподъс., *p.* прѣтакомь od. решётомь чистити, прѣсыпати прѣзъ сито, прѣзъ прѣтакъ, *rs.* просѣюти, *r.* просѣвати od. пропѫстити сквозь решето, *s.* прорешетати, прочинити.

ausrott-en, vertilgen *vs.* изъкоренити, *b.* отрѫгня, отрѫгамь, отрѫгнѫвамь, *čpr.* вырьвати *r.* изъ корню, *č.* зъ корене, *čp.* выгладити, загл., выгѫбити, загѫбити, выпѧдити, *č.* выплеменити, *p.* вытѧпити, вытратити, зъницити, выницити, *bcdr.* изътрѣбити, *s.* потр., ѫтаманити, затаманити; einen wald a. *v.* ausroden; —er *m.* *vs.* изъкоренитель, *čp.* выгѫбитель, выгладитель, *č.* загладитель, *p.* выкоренючь, вытѧпитель, *bcdr.* изътрѣбитель, *r.* потр., *s.* крѫчитель, изъкрѫч.; —ung *vs.* изъкоренениие, *r. et* вык., *čp.* выглазение, *p.* вытраценние, вытѧпение, *bcdr.* изътрѣбленние; —ungskrieg *m. č.* валка на заглазение od. загѫбение, *p.* валка на вытѧпение, валка вытѧпчаю, *s.* изътрѣбный ратъ, *br.* война изътрѣбительнаю.

ausruf *m. čp.* выкрикъ, выволание, *br.* кликъ, възъклицание, *s.* ѫзъкликъ, *z.* закричай, възъкрикъ, възъкликъ; öffentlicher a. *č.* проволание, *bčs.* проглашение, *č.* выгл., *bčd.* разъгл., *čs.* прогласъ, *ps.* огласъ, *p.* отъзва, объволание, оповѣдание, *r.* провъзъглашение; 2. *v.* aukzion; —en mh., laut rufen *čp.* крикнѧти, выкрикнѧти, *r.* възъкричати, *br.* възъклицати, *s.* викнѧти, клицати, кликнѧти, ѫзъкл., покл., *z.* оклицати, *d.* кричати, *rz.* закр., *bz.* възъкликнѧти, *z.* въпити, завъпити, изъзывати, възъпити; 2., durch rufen bekannt machen *čp.* выволати, *č.* провол., *bčs.* прогласити, *bčdp.* разъгл., *čps.* огл., *r.* провъзъгласити, възъвѣстити, *rs.* объювити, *z.* прѣклицати, прѣклицовати; —er *m. č.* выволавачь, проволавачь, гласатель, выглашователь, гласный, выгласный, *p.* выволывачь, оповѣдачь, огласитель, розъглас., *r.* глашатай, провъзъгласитель, *b.* разъгл., *r.* объювитель, вирючь, *d.* гласникъ, *s.* вѣстникъ, личникъ, личбарь, огласитель, викарь, *z.* оклицовавьць, изъклиц.; —spreis *m. č.* цѣна выволанаю, ц. выволацаю, *s.* ц. личбена, *z.* ц. изъклицна; —ung *č.* выкрикнѫтие, *p.* выкрикнение, *r.* възъклицание, *s.* ѫзъкликъ, покликъ; *v.* ausruf 1—2); —ungszeichen (*nota admirationis*) *br.* ѫдивительнаю, *č.* знакъ od. знаменко подивенню, выкрикнѧтию, *p.* выкрикъ, знакъ выкрикненню, *r.* знакъ възъклицанию, знакъ възъклицательный, *s.* знамение отъ клицанию, ѫзъкликъ, знакъ кликовный, кликовница, знакъ ѫзъвика od. повика, звательна, *z.* клицай.

ausruhen mh., zur genüge ruhen *bs.* починѧ, *bc.* опоч., *b.* почивамь, *cz.* почити, прѣп., -чинѧти, -чивати, възъпоч., *s. et* п. сѧ, *čs.* отъпочинѧти, *čp.* отъпочѧти, *čps.* отъпочивати, *č.* съпоч., *p.* выпочѧти, высъпокоити сѧ, вытъхнѧти собѣ, вывъчасовати сѧ, *č.* поговѣти си, отъдъх. си, *d.* отъдъхнѧти, *r.* отъдъх. послѣ трѫдовъ, ѫсъпокоити сѧ отъ трѫдовъ, *s.* изъпокоити сѧ, *bs.* отъмарати сѧ, отъморити сѧ.

ausrühren *č.* вымѣхати, *čr.* вымѣсити, *bs.* изъмѣшати, *č.* выврьтѣти, -ити, вытрѧсти, *p.* възърѫшити, выкрѫшити.

ausrükken ms. *čp.* вытѧгнѧти, *č.* вытрѫгнѧти, *čps.* выити, *p.* выходити, вырѫшити, *pr.* выстѫпити, *p.* выстѧповати, *r.* выстѫпати, отъправити сѧ въ походъ, *s.* дигнѧти сѧ, подигнѧти сѧ, изъшетати, кренѧти сѧ, поити, *čz.* отъити, *z.* отъринѧти, *b.* изъскочити.

ausrunden, ausründen, inwendig rund machen *čp.* выокрѫглити, заокр., *r.* выкрѫглити, закр., *z.* зъвокрѫглити, зъоблити, *s.* заобл., изъкрѫжити, *b.* окольчасто правити.

ausrupfen *čpr.* вырьвати, вырывати, *c.* ѫрьвати, изърьв., въздрьв., изътрѫгати, възът., изътрѫзати, възът., -гнѧти, *č.* вышкѫбати, вышклѫбати, вытрѫгнѧти, -гати, выщикнѧти, *čp.* выдѣрати, *p.* выскѫбати, *s.* изъскѫбсти, *r.* выдергывати, -гати, выдерняти, ощипывати, выщ. (перю), *s.* чѫпати, изъчѫп., изъгѫлити, изъпипати, *z.* изъполити.

ausrüsten, mit dem nothwend. versehen *čp.* выправити, *č.* ѫпр., выстроити, опатрити кого чѣмь, прихыстати комѫ цо, *p.* ѫбрати, выпорѧдити, опор., опатрити въ вшисткы потрѣбы, *r.* снабдити всѣмь нѫжнымь, *bs.* снабдѣти потрѣбными стварми, *b.* приготвити, *r.* одарити, *s.* объскрьбити, *d.* провидѣти, *bs.* оправити, *z.* оскрьбити; 2. bewaffnen *č.* озъброити, вызъбр., *čp.* ѫзбр., *r.* въоржжити, *z.* снарѧдити, *bs.* оржжати, наор., -авати, *z.* объоржжити, съпремити, опремити; —ung *čp.* выправа, *č.* выправение, выстроюние, выстрой, *p.* присъпособение, выпорѧдзение, нарѧдзение, *r.* снаржжение, *rs.* снабдѣние, *s.* объскрьбление, провидѣние, объскрьба; 2. bewaffnung *č.* озъброюние, *p.* ѫзбр., *r.* въоржжение, *s.* оржжание, обзор., наор., опрема, опремание, съпремание.

ausrutschen ms. *v.* ausgleiten.

ausrütteln *čpr.* вытрѧсти, вытрѧсати, *s.* изътрѧсти, *b.* изътрьсити, *s.* издрьмати, *r.* вытрахати, -хнѧти.

aussaat *f.*, das aussäen, aussäung *b.* сѣтъ, *br.* сѣюние, *čpr.* высѣвание, *d.* сѣтва, *čs.* сѣтба; 2. das zur saat bestimmte

getreide *čpr.* высѣвъ, *b.* изъсѣвъ, *r.* посѣвъ, *čp.* высѣвъкъ, засѣвъ, *č. et* высѣвка, осѣвъкъ, насѣвъкъ, *s.* ꙋсѣвъ, ꙋсѣвка, *z.* сѣтвина.

aussäen *bdr.* сѣꙗти, выс., *d.* пос., ꙋс., *cčpr.* разъсѣти, выс., нас., -сѣвати, *cr.* посѣвати.

aussag-e *f.*, das ausgesagte *bc.* изъреченiе, *c.* изърокъ, *b.* изърекъ, *č.* вырьченiе, *čpr.* съзнанiе, *čp.* вызнанiе, *p.* выповѣдзенiе, оповѣд., оповѣсть, оповѣдь, *r.* показыванiе, объявленiе, свидѣтельство, *rs.* рѣчь, повѣданiе, *bd.* говоръ, *bč.* изъповѣдь, *z.* повѣдь; a. der zeugen *č.* съвѣдъцтвiе, выповѣдь съвѣдковъ, *p.* съвѣдъцтво, *br.* свидѣтельство, *d.* съвѣдочство, *s.* свѣдочба, признаванiе съвѣдока, повѣданiе, *bs.* изъповѣдка съвѣдока, *z.* повѣдба притчь; —en *čp.* высловити, *bcčs.* повѣдѣти, изъпов., рещи, изр., *č.* *č.* вырькнѫти, *c.* изърицати, *p.* вымовити, выразити, *r.* съказати, *bs.* изък., *brs.* выговорити, *c.* проглаголати, прогласити, провѣщати, изъꙋстити, изъꙋстıавати, произъносити; vor gericht als zeuge a., bekennen *čp.* вызнати, выповѣдѣти, съвѣдчити, осъвѣд., *p.* оповѣдѣти, *r.* съзнати сѧ о чемь, показати, объявити, *br.* съвѣдѣтельствовати, засъв., *bs.* изъповѣдати прѣдъ сѧдомь (що о чемь), изъявити, признати, *d.* съвѣдочити, *s.* посъвѣд., *z.* притчати, съпритчевати.

aussägen, mit der säge ausschneiden *čp.* выпиловати, *č.* пилоѭ вырѣзати, вырѣзнѫти, *p.* п. вырзнѫти, *rs.* отъпилити, *s.* изъпил., *b.* прѣтрити, *z.* изъжагати, отъж.

aussager *m.* *v.* deponent 2).

aussakken *č.* зъ пытлѭ вынѧти, възъѭти, вындати, выбрати, пытъль выпразднити, *b.* тръбꙗ изъпразн., *čp.* высыпати зъ ворка, *r.* вынѧти изъ мѣшка, *bd.* изъвадити изъ врѣщѧ, изъ тръбы, *s.* изътрасти врѣщѧ (жакъ).

aussatz *m.*, satz b. spiele *č.* сазка, высазъкъ, *bprs.* ставка, *s. et* объклада; 2. (b. billardsp.) *b.* ставка на билıарѣ, *č.* выставъкъ, *čpr.* выставка, *s.* поставка; 3. (krankheit) *č.* маломоць, маломоценствiе, маломоцность, малатствiе, обълитина, *p.* трѧдъ, *bc.* изъказа, прокаженiе, *bcrs.* проказа, *s.* наказа, *r.* шёлꙋди *pl.*, *d.* гѧба, *z.* гарѥ, срабъ; aussätzig *č.* маломоцный, *p.* трѧдоватый, трѧдомь зараӝёный, *brs.* прокаженый, *d.* гѧбавъ, гꙋкавъ, *z.* гѧбастъ, гарѥвъ, срабливъ.

aussäubern *vs.* чистити, вычис., очис., *č. et* выцꙋдити, *p.* выхѧдожити, *r.* ꙋбрати, *z.* оснажити.

aussäuern *čps.* выквасити, *br.* освободити отъ кыслоты.

aussaufen *b.* изъцꙋцкати до дна, *vs.* выпити до дна, *d.* попити, *č.* выхластати, -стнѫти, выхлептати, *p.* выжлопати, *čs.* изълокати, полокати.

aussaugen *b.* изъсмръцамь, -цꙋвамь, изъсꙋкамь, *čp.* высъсати, *p. et* высысати, *č.* выцꙋцати, *r.* высъсати, высасывати, засъсати, *s.* изъсысати, пос., *z.* изъсъсати, посъсати; 2. fig., entkräften *bc.* изъмъждити, *č.* вытравити, выслабити, *bčd.* осл., *r.* разъсл., *č.* выгꙋбити, *p.* вытьньчити, вынищити, *r.* разъорити, объбрати, *rs.* изънꙋрити, *d.* изътрошити, *s.* оглобити, оплѣнити; 3. mh., aufhören zu saugen *čp.* досъсати, *r.* досъс. *etc.*

aussäugen *č.* докоити, вык., *p.* докармити, выкармити, *br.* кръмити грѧдьѭ досыта, *s.* одоити, *bd.* над., додоити.

aussaug-er *m.* fig., erpresser *čpr.* пиıавка, *čs.* пиıавицѧ, *č.* дрѣчь, *p.* высысачь, *s.* гꙋликожа, *br.* грабитель; —ung *čp.* высъсанiе, *r.* высасыванiе, *s.* сысанiе, изъс., посысанiе.

aussäumen *b.* изърѧбити, *čprs.* обърѧб., *s.* порѧбити, *r.* окончити рѧбьць.

ausschaben *č.* вышкрабати, *p.* выскробати, *r.* выскребати, *čps.* выстрꙋгати, *bz.* изъстръгати, *b.* -говати, *s.* изъгребсти, *r.* выскоблити.

ausschalen *bs.* дъсками объложити, обълагати, *č.* краинами вылож., выбити, поб., *čs.* об., обиѩти, *č.* выперити, выперовати, *p.* драницами покрыти, тартицами покладати, *r.* объшити дъсками, *s.* оплатити, обътынити, *bs.* подъставити, подъставлıати дъсками.

ausschälen *b.* обѣлити, *čprs.* вылꙋпати, -пити, -пнѫти, объл., *čs.* олꙋп., (*z.* -лѭп.), *čp.* вылꙋскати, *čr.* вылꙋщити, *s.* олѭщ., *r.* шелꙋшити, выш., *s.* окомити; 2. die kleider ausziehen *čp.* съвлѣци, *s.* съвꙋщи, *č.* съвлѣкнѫти, *č. et* съвл. сѧ, *b.* съвлѣчати сѧ, *r.* разъдѣти, сънѧти платiе; 3. fig. jmd. a., ausplündern *č.* съвлѣци od. обълꙋпити кого, *p.* выплѧкати, *r.* объбрати, *bč.* обрати, обирати, *s.* оплѣнити, оглобити, огꙋлити, оголити.

ausschänden jmd., ihn ausschelten, ihm schändliche dinge nachsagen *č.* зъганѣти, поган., ꙋган., зъганобити нѣкого, *p.* вылаıати, зъбêштати, зъганьбити, *b.* изъгаврити нѣкого, *r.* выбранити, разърѧгати кого, *s.* объръжити, изър., осрамотити, обрꙋкати, нагръдити, изъпьсовати.

ausschank *m.*, der verkauf von getränken im kleinen *bč.* продаванiе, *b.* точенiе питиıа, *čp.* продай напоıовъ (въ малемь), *s.* кръчмаренiе, кръчмıенiе, изъкръчм., точитба, *bd.* точенiе od. продаıа пиıачь, *r.* мелъчнаıа продажа (пива, вина).

ausschärfen *vs.* изъострити, наостр., *čp.* выбрꙋсити, набр., *b. et* наточити.

ausscharren *b.* изъпъприти, *č.* выграбати, выдрапати, *pr.* выгребати, *s.* изъгребсти, *bčrs.* выкопати, выръвати, вырыти, вырывати, *s.* изъчепръкати, ꙋзъчепръкати, изърыти, ꙋзърыти, ꙋзъровати.

ausscharten (b. kürschner) *čp.* вы-

щербити, *č. et* выдрьгнѫти дрьгликомь od. дрьгацимь желѣзомь, *p.* скорѫ зѫбковато выкроити, *r.* зѧбрити, зазѧб., вызѧб., сдѣлати зѧбца на чемь, зѧбчиками вырѣзывати (въ скорнıаковъ), *s.* изъшкрьбати, *bs.* ощрьбити, зѧбити, назѧб., *b.* зарѣзвати.

ausschatt-en, —iren *č.* выстѣпити, выстѣновати, *p.* вытѣнёвати, *r.* отътѣнивати, тѣни наводити od. изъображѫти, *s.* насѣнити, осѣнити, *bs.* сѣнкы навести (на молерıаѫ), *b.* правити сѣнкы.

ausschauen *v.* aussehen.

ausschaufeln *b.* изърынѧ, изърынѫвамь, *č.* лопатоѭ выбрати, выгазѫти, -зовати, выклидити, *p.* лоп. выпрѫжнити, *r.* вынѧти, выливати, вычерпывати (лопатоѭ), *s.* лоп. изъгрънѫти, *bs.* изъгрътати, изъбацати.

ausschäumen *č.* пѣнити, отъпѣн., *čp.* выпѣн., *č.* пѣноѭ выдавати, выгодити, *čp.* събѣрати пѣнѫ od. шѫмовины, отъшѫмовати, вышѫм., *r.* пѣнѫ изъпѫскати, выбросити съ пѣноѭ, *s.* бацати пѣнѫ, съ пѣноѭ щогодъ бацити, *bz.* изъпѣнити, *z.* съ пѣнами изъврѣчи, *b.* прѣпѣнити; lästerungen, zorn, böses a. *č.* хрълити рѫгаваıа слова, гнѣвъ, *p.* вывѣрати, вызёнѫти блюзнѣрства, злость вырıуцати, *r.* съ великымь срьдцемь говорити, *bs.* изърыгати (ıадъ); 2. a. mh., aufhören zu schäumen (v. meere) *vs.* прѣстати сѧ пѣнити, выпѣнити сѧ, доп. сѧ, нап. сѧ, отъп. сѧ; (v. menschen) aufhören zu wüthen *čp.* высапати сѧ, *č.* дос. сѧ, ѫс. сѧ, *p.* вышалѣти сѧ, *r.* прѣстати бѣсити сѧ, *bs.* набѣснити сѧ, изъб. сѧ, добѣснити.

ausscheiden *vs.* отъдѣлити, отълѫчити; *čdp.* вылѫ., *s.* разъл., изъклıучити, *z.* лѧчити; 2. a. ms., aus einer gesellschaft treten *čprs.* выстѫпити, *čp.* вылѫчити сѧ, *d.* разъл. сѧ, *č.* отъдѣлити сѧ, *čdr.* отълѫчити сѧ, *r.* ѫдалити сѧ, *s.* разъстати сѧ.

ausschelten *č.* выгѧбовати, выплиснити, вылати, вымлѫвити комѫ, зъплиснити, зъпьсковати кого, *bs.* изъпьсовати, *p.* вылаıати, налаıати, зълаıати кого (ıакъ пьса старѣго), выбѫрчети, вышкаловати, *r.* выбранити, вырѧгати, разърѧ., *d.* пьсовати, опьс., *s.* карати, покар., изъкар., накар., изъгрѫдити, изърѧжити, *z.* окрегати.

ausschenken (wein od. bier) *črs.* продавати пиво od. вино, *bčd.* точити, *č.* вытачѧти, наливати, *pr.* шинковати, *p.* выш., (шинкъ тримати), *bs.* кръчмити, изъкръч., изъточити, изътакати, *d.* кръчмарити, *z.* табернати, *r. et* кабакъ od. питейный домъ держати.

ausscheren *vs.* выстрищи, -ригати.

ausscheuchen *v.* aufscheuchen.

ausscheuern *vs.* вычистити, *bč.* выдрьгнѫти, одрьг., *čp.* вытрѣти, *r.* вытрѣти, *b.* изътривати, *p.* выхѫдожити, *r.* вычистити (полъ, поваренныѧ посѧдѫ), *s.* опрати, *bs.* изъпрати, *s.* помыти, *b.* омыти, *s.* изътрьти.

ausschieben, hinaussch. *č.* высътрѫчити, вышинѫти, *čp.* высѫнѫти, высѫвати, *r.* выдвигати, *s.* изътѫрити, изътѫрати, *bs.* изърынѫти, *b.* изътласкати; 2. mh. (b. kegelsp.), aufhör. z. s. *č.* докѫлѫти, доградти (въ кѧжелкы), *p.* съконьчити грѫ, *br.* прѣстати играти (въ игрѣ въ кеглıа, *b.* въ кѧжлıа), *s.* прѣстати сѧ крѧглıати; 3. a., zuerst schieben *v.* anschieben; 4. sich den arm a. *v.* ausrenken.

ausschiefs-en *:b.* выстрѣлити, -рѣлıати, *brs.* изъбити (изъ пѫшкы), *s.* изъб. пѫшкоѭ; einem ein auge a. *čp.* выстр. комѫ око, *r.* выстр. ѫ кого глазъ, выст. комѫ въ глазъ, *bs.* изъбити нѣкомѫ око; 2. das untaugliche a. *čpr.* браковати, выбр., *č.* выврьгнѫти, выгодити, *p.* вырıутити, *r.* то что негодно отъбрасывати, отъбирати, отъврьгати, *bs.* изъметнѧти, изъмѣтати, *b.* изъхврълити непотрѣбно, *s.* изъбацити, отъбац. (що невалıа), изътѫрати, трѣбити (невалıало), отъбрати; 3. auswachsen (v. samen) *č.* выражѫти, пѧчети, възъхазѫти, *čp.* выстрѣлити, *p.* пѧчкы выпѫстити, *bpr.* вырастати, *č.* выростати, *bs.* изърастати, *brs.* произърастати, *bs.* изъникнѫти, проник.; —ung *b.* изъбой, *čr.* выстрѣлъ, -ленıе, *dein* прѣбиранıе, бракованıе *etc.*

ausschiffen, aus dem schiffe an's land bringen z. b. waaren od. truppen *čpr.* высадити, (в. зъ лоди *č.*, в. зъ окрѫтѫ *p.*, в. изъ сѫдна *r.* на пр. войско), *s.* изъкрьцати, *z.* изъ ладıа на брѣгъ изъдѣвати, *č.* зъ лодиıа выправити (войско), зъ лодиıа вынести (зъбожıе), *p.* выложити зъ окрѫтѫ, вылѫдовати (жолнѣрий), выладовати (товары), *r.* выгрѧжати товары изъ сѫдна, *s.* изънести, *bs.* изътоварити изъ ладıа (изъ брода); 2. mh. von einem orte absegeln *č.* выплѫти на лодии, выплавити *et* выпл. сѧ, вывесловати, *p.* выплынѫти окрѫтомь, *r.* отъплыти, отъправити сѧ водоѭ, *s.* отъıадрити, изъпловити, отъплов., *b.* отъплав., изъплав., кренѫти сѧ съ ладıеѭ; —ung *b.* изътоваренıе изъ брода, *č.* выправенıе, высазенıе на брѣгъ, *p.* выпровадзенıе окрѫтомь, *r.* выгряженıе, высаживанıе на брѣгъ, *s.* изъкръцанıе *etc.*

ausschikken *v.* aussenden.

ausschilfen (einen teich), vom schilfe reinigen *č.* отъ ракосиıа очистити, *p.* зъ тртины очис. (ставъ), *r.* вычис. (прѫдъ) отъ камыша, *s.* порѣзати рогозъ, разърогозити, *b.* изъчистити блато отъ папѫрь.

ausschimpfen *č.* зъганѣти, поган., ѫган. кого, вынадати комѫ, *p.* вылаıати, зъбѣштати, вышкаловати, зълъжити, *r.* выбранити кого, обърѧгати, вырѧгати, *s.* изърѧжити, обър., *bd.* изъпьсовати, *d.* опьс., изъгрѫдити.

ausschirren *b.* изъпрѧгати, *č.* вы-

прагнѧти конıа, *p.* выпрѧци конıа, выложити, розъбрати зъ шоровъ, сдѧти рѧдъ od. шоры съ конıа, розъбрати съ конıа, *r.* шоры od. шлеıа снѧти, выпрѧгати лошадей, *s.* изъхамити, разъхам., *d.* разъправити конıа.

ausschlachten *č.* выбити, выбиıати, *čp.* оправити, *p.* съправ. (волѹ альбо иншеıе быдло битоıе), *r.* битѧ скотинѫ, потрошити и на части разърѧбати, *b.* изъкалıамь, изъклати, *s.* закл., сѣщи, разъс., клати и на мало продавати марвича, *čs.* масо продавати, *z.* масо продаıати.

ausschlafen einen rausch *b.* изъспати сѧ отъ питиıа, *č.* выспати сѧ зъ подънапитиıа, зъ опичкы, *p.* вышѹмѣти, *r.* проспати хмѣль, *s.* отъспавати мамѹрѧ od. вино, *d.* изъспавати вино, *s.* отъсп. пиıанкѫ; 2. mh. *et* sich a., zur genüge schlafen *vs.* выспати сѧ, насп. сѧ до волѧ, *čs.* просп. сѧ, *p.* доспати, досыпıати, *r.* проспати.

ausschlag *m.*, der erste schlag *č.* прьвнıаıа рана, прьвнıеıе ѹдѣрениıе, *p.* прьвшеıе ѹдѣрениıе, прьвший рıѫтъ, выбитка, *bdr.* прьвый ѹдаръ, *s.* зачинъ, *bd.* прьвый ѹдарьць; 2. a. bei der wage *č.* вываѫжькъ, *:r.* прѣвага, *r.* прѣвѣсъ, *bd.* прѣтагъ, *s. et* прѣтага, *bd.* прѣмахъ; 3. entscheidung *č.* розъгоднѧтиıе, *p.* розъстригениıе, розъвѧзаниıе, розъправа, *brs.* рѣшениıе, *r.* приговоръ, *z.* отълѧчениıе, отълѧка, *s. et* коньць, съврьха, край, окончениıе, *bs.* заклıѹчениıе; den a. geben einer sache *č.* розъгоднѧти нѣцо, доложити нѣцо, нѣчемѹ вѧчшıаıа вагѫ дати, *p.* прѣважати, розъстригати, розъвѧзати, *brs.* рѣшити, *s.* отълѧчити, *bs.* докончати; 4. a. auf der haut (hautkrankheit) *č.* выраженина, осѹтиıе, осѹтина, осѹтка, осыпанина, *b.* осыпаниıе, *p.* вырıѫтъ, высыпка, *r.* сыпь на тѣлѣ, *s.* осѹтъкъ, осыпъ, оспа на тѣлѹ, *d.* краста, *b.* стрѫпъ; —en, durch schlagen herausbringen *vs.* выбити, *čp.* вытлѹци, *č.* выразити, вытрѣскати, вымрьщити, *p.* вытрѧтити, *r.* вышибати ѹ кого что; ein auge a. *č.* выразити око, *pr.* выбити od. *p.* подъбити комѹ око, *r.* выклѧти (глаза), *bs.* изъбити, *bs.* изъвадити, изъкопати око; ein ei a. *čp.* розътлѹци (вѧйце, ıаıе), *č.* розъразити вѧйце, *pr.* выпѹстити ıаıе, ıайце, *p.* выбити, *bps.* разъбити ıаıе; ein zimmer mit tapeten a. *v.* austapezieren; die leinen a., sie auseinanderbringen, wenn sie verwikkelt sind (wdm.) *č.* провазцѧ od. тената розъплести, розъпрострѣти, *p.* линкы розъплѧтати, розъгарнѧти, розъпостѣрати, розъпострѣти, *r.* разътагнѧти, разъпıалити, *bs.* разъпнѧ, разъпѧти, (*č.* розъпнѧти), разъмотати, *s.* разъвити мрѣжѫ; felle a. (b. weifsgerb.) *č.* кожѧ (*p.* скоры) розъвѣсити, *s.* изъвѣшати, *bč.* разъпрострѣти; etw. angebotenes a., nicht annehmen *b.* отъхврълити, *bz.* отъбити, *z.* заврѣчи, неприволити въ що, невъзъıати, *čpz.* неприѧти, (*č.* неприймѧти, *p.* неприймовати), *r.* непринати, *bs.* неприймити, непристати на що, *č.* отъмрьщити, заврьгнѧти нѣцо, оповрьгнѧти нѣчѣмь, *r.* отъврьг., *p.* отърıѫтити, отъмовити цо, вымовити сѧ отъ приıатиıа чего, *r.* отъказати сѧ, -зывати сѧ отъ чего, *s.* нещати, занещ. (*et* сѧ), отъбацити; a., zurükkschl., von sich wegschl. *:b.* отъразити, *vs.* отъбити, *s.* ѹзъбити, врьгнѧти на трагъ, *z.* на зай зъбити od. съпѧдити; im fechten a. *v.* auspariren; 2. mh., zuerst schlagen *č.* зачѧти тлѹци, бити, ѹгодити, ѹдерити, *p.* найпрѣдъ ѹдерити, махнѧти, замѣрити сѧ, заносити сѧ, *r.* ѹдарити прьвомѹ, дракѫ начѧти, задрати, *bs.* прьвый ѹдарити, *s.* задѣнѧти, започати кавгѫ; (von pferd.) *čp.* копати, *č.* выгазовати, *p.* врьгнѧти, бити ногами въ тылъ, лигнѧти, лигати, *r.* лıагати (*et* сѧ), брыкати (*et* сѧ), *b.* ритамь, ритнѧ, *d.* ритати сѧ, *s.* хытати сѧ, батрьгати сѧ, прѹцати сѧ, бацати сѧ ногама, *z.* ринцати, брькати, брькнѧти; (v. der wage) *p.* прѣважати, *čp.* прѣваѫжовати, *s.* прѣвагнѧти, *č.* прѣвагѫ мѣти, *čp.* наклонити сѧ, *č.* нахыловати сѧ, ѹхыл. сѧ, *p.* прѣхылити сѧ, *r.* прѣвѣсити сѧ, быти съ походомь, имѣти походъ, прѣвѣсъ, *z.* обѣсити сѧ, *s.* прѣтѧзати, *bs.* прѣтагнѧти, *d.* прѣмахнѧти, *z.* нагнѧти сѧ; v. der glokke (uhr) *čz.* отъбити, *bs.* изъб., *p.* выб., *r.* проб., *čr.* прѣстати бити, *z.* отъклати, *b. et* ѹдарити (о часѣ); (v. der nachtigall) *bs.* допѣвати, *č.* дозъп., *čp.* вызъп., *r.* прѣстати пѣти, *s.* пр. пѣв.; 3. a. ms., hervorkommen *č.* ѹказати сѧ, выразити, выпѧкнѧти, выскочити, *dpr.* показати сѧ, *p.* вынѹрити сѧ, *r.* на рѫкѫ выходити, выстѫпити, *br.* ıавити сѧ; (von pflanzen u. bäumen) *b.* дрьвиıе-то листѥıе, *c.* разъзѧбати, прошибати сѧ, *č.* выразити, выражати, пѧчети, кличити сѧ, рашити сѧ, пѧпенѣти, пѧпенити сѧ, пѧпены пѹщати, *čs.* пѹщ., *p.* пѧковиıе пѹщ., пѧкати сѧ, *r.* разъкрыдывати сѧ, разъпѹскати сѧ, *s.* тѣрати, потѣр., изъбиıати, пѧпити сѧ, разъп. сѧ, *z.* гнати, поганıати, пѧпкати, залиставати; (v. wänden) *bčp.* потити сѧ, *r.* сырѣти, прѣти, *s.* зноити сѧ; a. auf der haut (v. der krätze, v. blattern) *čd.* осѹти сѧ, *s.* изъсѹти сѧ, *b.* оспѫ ıавити, сыпати сѧ, *čps.* высып. (изъс.) сѧ, *čs.* осып., *r.* высып. (ohne сѧ), *p.* объсыпывати сѧ, вырıѫцати сѧ, выстѧповати, *b.* окраставıати, *č.* выразити, *z.* изъпѹстити сѧ, изъпѹщати сѧ; gut od. schlecht a., sich endigen *č.* выпаднѧти, промѣнити сѧ, зъврьгнѧти сѧ, обратити сѧ, выити, *p.* выйсти на цо, выпасти, обрѧтити сѧ, зъвр̂ат. сѧ, зъвр̂атъ мѣти, *r.* выходити, *čr.* кончити сѧ (*r.* хорошо или хѹдо, *č.* добрѣ небо шпатнѣ), *d.* изъити, *s.* поити (за рѧкоıѫ), *s.* коньць od. край имати, *bs.* окончати сѧ, докон. сѧ, съврьшетъкъ имати, доврьшити сѧ, *čz.*

конѣць възъѧти, *z.* съпрѣврѣчи сѧ; das a. (v. pferden) *ćp.* копание, *č.* выгазование, *r.* лягание, *s.* ритание, хытание отъ коня; 2. (v. pflanzen, bäumen) *č.* выражание, пячение, *ćp.* розъвиѧние-сѧ, *r.* разпѫскание, *čs.* пѫщание, *s.* пробиѧние *etc.*; —mehl, kernmehl, mundm. *č.* выраженая мѫка, выражь, выражка, *p.* прѣдняя мѫка, чёло мѫкы, *r.* самая лѫчшая крѫпичатая мѫка, *s.* брашненый цвѣтъ; —ung eines anerbietens *b.* отъбитие, отъхвърлюние, *č.* неприѧтие, неприймятие, отъмрѫщение, заврьжение, *p.* отъмовение, *rs.* отъказъ, *s.* нещание.

ausschlämmen (einen teich), v. schlamme befreien *b.* отътинити, изъчистити тиня, *s.* изъч., изъвести блато, *č.* багно вывести, отъ багна очис., выбагнити, *r.* грязь od. тинѧ вычис., прочис., вывозити, отъмыти илъ, *s.* изъвадити, повад. глибъ, изъглибити, *z.* глинѧ изъпрати.

ausschleifen *č.* выбрѫсити, *d.* изъбр., *čd.* набр., *ćp.* выострити, *s.* изъошр., *pr.* выточити, *r.* заточ., наточ., *b.* изъточ.; 2. *v.* ausschleppen; sich a., durch schl. sich abnützen *č.* вышмыкати сѧ, выбрѫсити сѧ, *ćp.* вытрѣти сѧ, *br.* изъточити сѧ, изътачати сѧ, *s.* изълизати сѧ, изъкрѣсати сѧ.

ausschlekken *v.* auslekken.

ausschlenkern ein gefäfs *v.* ausspülen.

ausschleppen, herausschl. *ćp.* вывлѣци, *s.* изъвѫщи, изъвлачити, *b.* изъвличати, *r.* выволочи, вытащити, вытаскати, *s.* изъсмѫцати.

ausschleudern, mit der schleuder auswerfen *č.* пракомь вымрѫщити, *p.* зъ працѧ рютити, мётати, тискати, *c.* врѣщи пращея, *r.* пр. метати, *s.* изъбити пр., изъбацити, *b.* пращвоя хврълити.

ausschliefs-en *ćp.* вылѫчити, *ćpr.* отъл., (*č. et* вымѣсити, выгостити, выобцовати, *c.* неприобьщити, -щати, -щевати, *p.* ѫсѫняти, отъс., вызъѫти), *r.* выключити, *bdr.* изъкл., *z.* изълѫчити, *b.* отъл., *z.* изъкленяти; *v.* ausstofsen; —end, —lich *č.* выградный, *ćp.* вылячный, отъдѣльный, *p.* отърядбный, *brs.* изъключительный, *d.* изъключивъ, *s.* изъключный, изъключавающий, *z.* изъключливъ, изъключивьнъ, изълячивьнъ, изъкленивьнъ; —ung *ćp.* вылѫчение, *č.* выврьжение, выобцование, *p.* отъсътрѫчение отъ интратъ, ѫсѫвание, *bdr.* изъключение, *r.* выкл., *ćpr. et* отълѫчение, *s.* изънимка, *z.* изъема.

ausschlummern mh., zu ende schlummern *bćp.* выдрѣмати сѧ, *bćd.* надрѣм. сѧ, *čs.* додрѣм., *r.* выдрыхняти сѧ, *čs.* наспати сѧ, просп. сѧ, *ćr.* высп. сѧ.

ausschlüpfen ms., herausschl. *č.* выклѫзнѫти, ѫкл., высъмъкнѫти сѧ, *ćp.* вымъкнѫти сѧ, высѫнѫти сѧ, вылѣзти, *p.* вылазити, *bd.* изълѫпити сѧ, *r.* вылѫпити сѧ, выпользти, выскользняти, *b.* изъклъз., *r.* поскольз. сѧ, *s.* омъкнѫти сѧ, изъмък. сѧ, омыцати сѧ, изъм. сѧ, *z.* въити, изъмѫзняти сѧ, изъдрѫкняти.

ausschlürfen, schlürfend ausleeren *c.* изъмрѫцати, изъсмрѫцати, *č.* выстрѣбати, *bćd.* высрѫкати, -кнѫти, *bd.* посрѫ., *č.* выцрѫкати, вылочкати, *p.* выхлыстати, -снѧти, вытѧгнѫти, *br.* выхлебывати, -бати мало по малѫ, *č.* выхлептати, *bčs.* изъглътати мало по малѫ.

ausschluss *m. v.* ausschliefsung; ohne a. *v.* ohne ausnahme.

ausschm-ähen, —älen, mit schmähreden überhäufen *č.* зъганѣти, пог., зътяпити кого, выплиснити, вылати, выгябовати комѫ, *p.* вылаяти, зъбѣштати, *r.* дѣлати строгый выговоръ, вырягати, выбранити, *s.* опьсовати, обърѧжити, изъгрѫдити, *bs.* изъкарати; 2. mh., aufhören zu schm. *č.* доган., дотяп., долати, догяб., *p.* выбѫрчети, вылаяти, *r.* прѣстати рѧгати, *s.* допьсовати, прѣстати грѫдити, пр. пьсовати.

ausschmauchen *v.* ausrauchen.

ausschmeifsen *v.* auswerfen.

ausschmelzen *bćpz.* разъпѫстити, *vs.* разътопити, *vs.* вытоп., *s.* сътоп., отоп., *r.* выплавити; 2. a. ms., durch schmelzen herauskommen *čz.* розъпѫстити сѧ, *č.* -пѫщѧти сѧ, *ćp.* выскварити сѧ, *pr.* вытопити сѧ, *r.* выплавити сѧ, разъпл. сѧ, *čdr.* разътопити сѧ, *s.* сътоп. сѧ, изътоп. сѧ, отоп. сѧ, разъталити сѧ, окравити сѧ, изъталити сѧ, изъцврьлити сѧ; das a., die —ung *ćp.* вытопение, *r.* -плюние, *s.* разътоп., отоп., разътопъ, отопъ.

ausschmieden, gehörig schmieden *vs.* выковати, *ćp.* ѫков., выкѫти, ѫкѫти, *s.* поковати, *z.* оков., подъков.; einen verbrecher a. *čd.* злочинца отъковати.

ausschmieren *vs.* вымазати, *bčd.* омаз., *p.* высмаровати; 2. schlecht aufschreiben *b.* драскати, *bč.* намазати, *č.* нашкрабати, *p.* выбазграти, выгрызмолити, высмаровати, *č.* начмарати, *r.* хѫдо выписати, *s.* изъчрьчкати, изъдрьляти.

ausschmoren *ćp.* высмажити, *ćp.* выскварити, *č.* выпражити, *bs.* изъпръж., *r.* вытопити.

ausschmükk-en *ćp.* выстроити, ѫстр., оздобити, приозд., *č.* окрашлити, выкр., *p.* выпакшити, выстрыхняти, *pr.* ѫбрати, *r.* наряжати, *bs.* кытити, нак., расити, нар., красити, *brs.* ѫкр., *čz.* окр., *z.* окынчати, олѣпшати, зълѣп.; —ung -ание, -ение, *et r.* ѫбранство, *s.* накытъ, ѫрасъ, ѫрасба, гызда.

ausschnallen *č.* выпѧти, выпнѫти, *ćp.* розъпѧти (прязкя *č.*, спрѧчкѧ *p.*), отъп., отъпинати, *r.* отъстегнѫти, *bd.* разъкопчати, *b.* отък. (прадицѧ).

ausschnauben, ausschnaufen mh., aufhören zu schn. *v.* schnauben; 2. die nase a., ausschneizen *čr.* высмрѫкнѫти сѧ, *b.* изъсмрѫцамь, изъсмрѫцѫвамь, *p.* высмаркнѫти носъ, *ćp.* ѫтрѣти od. вытр. носъ,

b. изъсѣкнѫвамь сѧ, *s.* ѫсѣкнѫти сѧ, *d.* ѫсѣк. носъ.

ausschneid-en (mit dem messer) *čr.* вырѣзати, *č.* вырѣзнѫти, *p.* вырзнѧти, выринати, *b.* изърѣжѧ, изърѣзѫвамь, *bcd.* изърѣзати; ein stükk brot a. *čprs.* выкроити; mit der schere a. *v.* ausscheren; die bäume a. *v.* ausschneiteln; bienenstökke a. *cfr.* auszeideln, zeideln *čp.* подъбѣрати (*č.* вчелы, *p.* пщёлы), *s.* изъсѣщи пчелы, *čprs.* подърѣзати (*č.* вчелы, *p.* пщёлы, *r.* ѫлья, *s.* кошницѧ), *s.* изъвадити медъ изъ кошница; waaren a., ellenweise verkaufen *vs.* продавати товары (*č.* зъбожию) на локъть, *r.* по аршинамъ, *bs.* на лакъть, *z.* по лактѫ, прод. на мало; a., verschn., kastriren *b.* подърѣзати, оскопити, изъск., *č.* выклѣстити, вырѣзати, *p.* вырзнѧти, выкаплонити, вывалашити, покладати, отрѣбити, *s.* ѫскопити, ѫстроити, *c.* (v. menschen) изъказити; a., eine gewisse gestalt geben (mit dem messer) *vs.* вырѣзати, *cs.* изъвањати; —ung *vs.* вырѣзание, *č.* вырѣзнятие, *p.* вырзнятие, выринание, *rs.* вырѣзывание, обър.

ausschneien *vs.* прѣстати падати о снѣгѫ.

ausschneiteln, ausschneideln b. gärtn., die unnützen zweige u. äste abschneiden *č.* выклѣстити, *z.* съкл., подъкл., *čpr.* вырѣзати, *č.* прор. стромы, *p.* обтинати, выринати, обър., *b.* изъкастрити, подък., *r.* сячи подърѣзывати, подъчищати, *s.* крѣсати, окр., подъкр., прокр., охащрити, оклащрити (дрьвлию), *b.* изъкастрити, подъкас., *z.* изъгладити, изътрѣбити.

ausschnitt *m. č.* вырѣзание, -знятие, *p.* вырзнятие, *r.* вырѣзывание, *brs.* обърѣзыв., *s.* изърѣз., *b.* -ование; 2. a., das ausgeschnittene *bčd.* вырѣзъ, *črs.* вырѣзъкъ, *čps.* выкрой, *č.* выкроюкъ, *p.* выкравъкъ, вытинъкъ, *s.* изъсѣкъ, *z.* изърѣза, порѣзъ, -за, *bz.* зарѣзъ, -за; a. am kragen *bčs.* выкрой, *č.* выкроюкъ на лимци, *r.* выюмка на вратникѣ, *s.* огръльце, зарѣзъкъ, изър.; a. eines zirkels od. kreises (math.) *čps.* клинъ, *p.* вытинъкъ, *b.* изърѣзъ, *rs.* вырѣзъкъ кряга, *s.* зарѣзъкъ; —er, —händler *m. č.* продавачь локътнюго зъбожия, объходникъ съ локътнюмь зъбожиюмь, *r.* лавъчникъ который по аршинамъ продаеть, *bs.* тръговьць продавающий (*s.* на мало, *b.* на малко, на лакъть), *r.* аршинникъ, *s.* лакътникъ; —handel, —handlung *b.* тръговина od. продавание на малко, *s.* тръговина стрижны робы, *č.* объходъ въ локътнюмь зъбожии, *p.* ѩандѐль локтёвый (ѩѫртовый), *r.* продажа по-аршинно, пр. на вырѣзкѫ; —ling *m.* (b. kaiserschnitt) *bs.* изърѣзанча, *rs.* изърѣзаньць, *č.* вырѣз., вырѣзъкъ, *p.* выпоръкъ; —waare *f. č.* локътнюе зъбожию, *p.* локтёвый товаръ, *r.* товаръ продающий-сѧ на вырѣзкѫ od. по-аршинно, аршинная тъкань, *s.* стрижна od. лакътна роба, роба стрижена, *b.* дребна od. лакътна стока.

ausschnitz-eln, —en *:bz.* вырѣзати (фигѫрѫ), *d.* изърѣзкати, *z.* -злюти, *s.* изъдѣлюти, *b.* изъдѣлати нѣкый ликъ.

ausschnüffeln *č.* вычѫхати, вычмѫхати, выслѣдити, *bs.* изънюшити, *p.* выѩхати, *r.* пронюх., отъискати чѫтиюмь, *s.* нашѫнюти, нацѫнюти.

ausschnupfen *b.* таглити, *č.* вышнюпати табакъ, *pr.* вынюхати, *p.* выжити, выпотрѣбовати заживающь табакѫ, *bs.* изъсмръкати, изъцмр. бѫрмѫтъ.

ausschnüren *b.* изънизовати, *č.* вылѣщи od. вытѧгнѧти шнюркѫ, розъшнюровати, отъшн., розъпнѧти, *p.* отъшнѫровати, вышн., *pr.* разъшн., *s.* разъпрѣчати, разъпетлюти, отъпетл., *d.* разъвѧзати.

ausschöpf-en *b.* изъчрьпити, *cčpr.* вычерпати, *r. et* изъч., *c.* ищрьпати, *z.* изъчрѣпати (почр., поюмати, изъюм.), *s.* изъцрьпсти, изъцрьпити, поцр., изъпразнити, изъграбити; —kelle, —löffel *v.* schöpfkelle, schöpflöffel.

ausschossen mh., aufschossen *b.* изъникнѫти, -квати, *č.* выганюти (коренкы od. вѣтвичкы), отъножити сѧ, -жовати сѧ, *čp.* выстрѣлити, выпѫстити, *s.* тѣрати, изъбиюти (младица), *z.* гнати, *r.* отъпрыскы дати; ausschössling *m. v.* aufschössling 1) *et* aufschiebling 2).

ausschoten *v.* aushülsen.

ausschrauben *s.* отъвиняти, изъвиюти, *b.* -ивати, *čp.* вышрѫбовати, отъшр., *č. et* выточити, выкрѫтити, *r.* разъвинтити, отъвинт., *s.* изъврьтати, отъврьтнѧти.

ausschreib-en, herausschr. *č.* выпьсати, *čdp.* прѣпьс., *pr.* выписати (что изъ книгы), *bcd.* изъписати, *cč.* -исовати; ein wort ganz a. *č.* выпьсати, *p.* выписати цѣлою слово, *r.* написати слово всѣми бѫквами, *s.* юсно или разъговетно изъразити слова; 2. a., durch ausgesandte schreiben bekannt machen, anbefehlen *č.* розъпьсати, выпьс., *bp.* розъписати, *p.* порозъп., наказати прѣзъ оглашение, *r.* повѣщати, назначити, объювити о чемь, съзывати, *bd.* разъписати, разъгласити; einen reichstag a. *č.* розъпьсати, выпьс., положити, съволати съюмъ, *p.* съймъ съвол. (прѣзъ ѫниверсалы), *r.* съзвати съймъ, *s.* разъписати, разъгласити, прогл. съборъ, съзвати народнѧ съкѫпщинѧ; abgaben, steuer a. *b.* разъписати, -совати дань, *č.* дань выпьсати, розъпьс., ѫложити, *p.* наложити податкы, наказати прѣзъ оглашение, *r.* назначити подать, *s.* разъписати порезѧ, *z.* раз. давъкъ; 3. zu ende schreiben *č.* допьсати, *:č.* допис., *d.* напис., *bs.* изъписати (све), съвръшити писание; das a. *č.* выписъ, розъписъ, *p.* листъ окольный, окольникъ, *r.* съзывательная грамота, *bd.* изъписъ, разп., огласъ, прогласъ; —er *m. b.* прѣписникъ, *ps.* выписьникъ, *r.* выписчикъ, *č.* выписо-

вачь, -сователь, розъписователь, *s.* прѣписывачь.

ausschreien, schreiend bekannt machen *čp.* выкричети, розъкр., *p.* окр., *č.* выволати, объвол., *r.* кричати, прокр., *z.* разъкр., *r.* крича объıавити, *s.* разъвикати, изъвик., *b.* -кꙋвамь, провикнѧ сѧ, -кнꙋвамь сѧ, изъкрıаскꙋвамь, *čdr.* разъгласити; einen für einen geizhals a. *č.* выкричети кого за скѧпцѧ od. лакомцѧ, *p.* за скѧпего окричети, *brs.* разъгласити кого скѧпцемь, *s.* лакомцемь, (*b.* скѧпникъ); 2. a. mh., aufhören zu schreien *č.* докричети, *vs.* прѣстати (*čp.* кричети, *rz.* кричати, *bs.* викати); sich a. *čp.* выкричети сѧ, *dr.* накричати сѧ, изъкр. сѧ, *s.* изъвикати сѧ, навикати сѧ.

ausschreiten, mit schritten ausmessen *č.* крокы od. на крокы вымѣрити, *čp.* крокомь зъмѣрити od. вым., *r.* шагами мѣрıати, *s.* изъмѣрити коракомь, изъм. на коракъ, *b.* изъмѣрити съ разъкрачи; 2. a. mh. *čp.* выкрочити, *p.* выкрачати, *č.* выкрачовати, *s.* изъкрочити, *b.* крачя сѧ, *r.* шагати.

ausschroten, ausschrotten (ein fass aus dem keller) *b.* изъшꙋплıавамь, *č.* сѧдъ зъ съклепа вытагнѫти, вывалити, *p.* выкꙋлѧти, выкꙋльгати, выточити бѫчкѧ зъ пивница, *r.* выкатити, *d.* изъвалити, -лıати изъ подрꙋма на палица, изъткрати; 2. a., inwendig ausnagen *čprs.* выгрызти, *b.* изъгрызовати, *čpr.* выѥсти, *b.* изъıежати, *čps.* выглодати.

ausschuhen *č.* зъѫти (изъѫти) *čp.* вызъѫти, *vs.* изъѫти, -зъѫвати.

ausschürfen (im bergwes.), ausgraben *vs.* выкопати, -павати, *č.* добывати рꙋды, *rz.* вырыти изъ рꙋдника, *b.* изъръıвати, *s.* вадити рꙋдѧ, ꙋзъровати, *z.* изъров., изъıамати.

ausschuss *m.*, das vorzügliche *ččs.* выборъ, *čp.* выбѣркы *pl.*, *čpr.* бракъ, *br.* отъборъ, *s.* ıезгра, *z.* изъстрѣлъ; 2. a., der auswurf, das untaugliche *č.* выгозъ, -зъкъ, вымѣтъ, -тъкъ, вывръжькъ, *p.* вырıютъкъ, *r.* негодноıе, оборъıшь, *s.* отъбирькъ (обирькъ), изъбирькъ, *c.* изъврьгъ, *bdr.* изъмётъ, *s.* отрѣбъкъ, отрѣбина, *z.* прѣбирькъ, изъврьжькъ, отъврьжькъ; 3. a. einer versammlung *čz.* выборъ, *p.* выдѣлъ, *r.* отърадъ, выборныıе, отъборныıе, *bd.* отъборъ, *z.* отъборство; 4. a., —herr, —mann, —mitglied *č.* выборъ, *bč.* ѫдъ od. члѣнъ выборꙋ, отъбора, *d.* отъборникъ, *z.* изъбор., *s.* чланъ отъбора, *z.* ꙋдъ отъбора, *r.* члѣнъ комитета; —waare *f.* *č.* зъбожиıе бракованоıе od. выбр., *čp.* *pl.* выбѣркы, *p.* товаръ выбракованый, *r.* тов. обракованый, *s.* обирькъ, изъметъкь, *bs.* отрѣбъкъ, *r.* бракъ, браковка.

ausschütt-eln *b.* изътрасıати, *čdpr.* вытрѧсати, вытрѧсти, *r.* вытрахати, -хнѫти, *p.* *et* вытрѧснѫти; —elung *čpr.* вытрѧсаниıе, *r.* *et* вытрасыванıе, *s.* изътрашениıе, трашнıа, *b.* изътрасıꙋваниıе; —en (etw. trokkenes) *vs.* высыпати, *b.* изъсыпꙋвамь, изъсыпѧ, *d.* изъсꙋти, *c.* изъсꙋнıати; eine flüssigkeit a. *v.* ausgiefsen; das kind mit dem bade a. *č.* съ кѫколомь пшеницѫ вытръгати, *p.* доброıе съ злымь отърıютити, *s.* изъбацити лꙋлѧ съ пепеломь, *r.* бросити за топоромь и топорище; sein herz a. *v.* ausgiefsen; 2. a., junge werfen *v.* werfen; fig. seinen zorn a. (über jemd.) *č.* гнѣвъ свои на нѣкомь (си) вылити, *p.* гнѣвъ свои вырѣти od. вылıати на кого, *br.* изълиıати гнѣвъ свои на кого, *s.* изърыгати гнѣвъ, ıедъ; sich vor lachen a. *b.* разъкѫсамь сѧ, разъкѫсвамь сѧ, пѫкамь сѧ отъ смѣха, *č.* смѣхомь праснѫти, пѫкнѫти, см. сѧ розъсыпати, *p.* пѫкати зъ смѣхꙋ, за бокы сѧ брати отъ смѣхꙋ, *s.* кыдати сѧ, пѫцати отъ смѣха, *r.* помирати съ смѣхꙋ; —linge *pl.*, das ausgeschüttelte *čp.* *pl.* вытрѧскы, *s.* отрасины, *b.* изътрасъкъ; —ung *vs.* высыпаниıе, *s.* изъсꙋтиıе, просꙋтиıе, просыпаниıе, отъсып.; 2. *v.* ausgiefsung.

ausschwären ms. *vs.* выгноити сѧ, *d.* огн. сѧ, *čpr.* выгнити, *r.* *et* изъгн., *čp.* выıатрити сѧ, *p.* выропѣти.

ausschwärmen ms. (v. bienen) *vs.* роити сѧ, выр. сѧ, *r.* *et* отър. сѧ; 2. mh. v. menschen, aufhören zu sch. *b.* ꙋмѣшавати сѧ, *č.* дотрѣщити, вытр. *et* вытр. сѧ, выбласнити, выбꙋйнѣти, *čp.* вышалѣти, *p.* выгꙋлıати сѧ, *r.* прѣстати гꙋлıати, пр. шꙋмѣти od. пировати od. съꙋмазбродствовати, *br.* оставити безъꙋмство, *s.* ост. сѧ лꙋдованıа, докалашити, доклатарити сѧ, съвидѣти сѧ, *bs.* доити къ памѧти, опамѧтити сѧ, доити къ себи, *z.* наклатити сѧ, прити къ памѧти, *čz.* съпамѧтовати сѧ.

ausschwatzen *v.* ausplappern, ausplaudern.

ausschwefeln *č.* сироıѫ выкѫрити, высирковати, высирити, *p.* высѣрчити, высѣрковати, выкадити сѣркоıѫ, *r.* сѣрити, *br.* насѣр., *r.* окꙋривати сѣроıѫ od. сѣрными парами, *d.* сꙋмпорити, насꙋмп., *s.* осꙋмп., *b.* кıюкıюртомь намазати.

ausschweif *m.* (in der rede) *č.* околкованиıе, отъхыленıе, отъхылованиıе, выхыл., отъхылъ, отъхылъкъ въ рѣчи, *p.* выбѣгъ, *r.* отъстѫплениıе въ рѣчи, *pl.* обинıакы, *z.* обинкъ, *br.* отъстѧпаниıе, *r.* напꙋщаниıе, *s.* блꙋдıениıе, басаниıе, шараниıе ꙋ говорꙋ, залазъ, застрана, разъпѧтиıе, околишениıе, *r.* околичность, *bs.* странпѧтица; —en (b. tischler), bogenförmig ausschneiden *č.* выобълꙋчити, *s.* закрѫжити, *čr.* выкрѫглити, *č.* выокр., *čp.* заокр., *č.* выкꙋлатити, выкроити, выкраıовати, *s.* закроити, *p.* окрѫгло выкр., выстрѫгати, вытёсати, *r.* вырѣзывати съ выемкоıѫ, выр. на подобиıе дѫгы, *b.* изърѣзꙋвамь на дѫгѧ, *s.* заоблити; 2. a. mh., vom rechten wege abweichen (im leben)

b. живѣти блѧдно, *bs.* ж. разъпȣстно, неȣрѧдно, *s.* разъȣздно, безъ ȣзды, *d.* разъȣздано, *s.* неȣмѣрено, *z.* ж. нечисто, нечиствовати, прѣшестовати, *s.* разъкалашити сѧ, *čs.* блѧдный животъ проводити, блѫдити, *č.* выстѫпити зъ цѣсты, зъ колеѩ, вышинѫти сѧ, ȣхылити сѧ, выразити сѧ, выити съ цѣсты, выбѣгати зъ себе, *p.* выкрочити, выбочити, отъдалити сѧ отъ цѣлю, отъстѫпити отъ рѣчи, зъбытковати, прѣбѣрати мѣрѫ, розъпȣстити сѧ на сваволю, розъпасати сѧ, *r.* разъпѧтствовати, разъпѧтничати, разъпѧтно жити, *br.* разъпѧтнѧю жизнь вести, *b.* захождати отъ праваго пѧти; 2. a. im reden, von der hauptsache abgehen *č.* околковати, окоровати въ рѣчи, отъстѫпити, ȣхылити сѧ отъ вѣци, выхазати зъ вѣци, *p.* короводы робити, *r.* дѣлати od. съдѣл. отъстѧплюние, отъстѫпити, отъстѫпати отъ своюего прѣдъмета, ȣклонıати сѧ, ȣдалıати сѧ отъ прѣдъмета, *bs.* ȣдалıавати сѧ (ȣ говорȣ и писанию) отъ главнога прѣдъмета, отъдалити сѧ, *s.* отъстѧпати отъ материѩ, забасати на странѫ, шарати, басати странпѧтице ȣ говорȣ, забас., залȣтати, застранчити, *bčd.* заблѫдити ȣ говорȣ, *z.* зайти; im trinken a. *č.* немѣрнѣ пити, *čp.* мѣрѫ прѣбрати, *br.* неȣмѣрено пити, *r.* пьıанствовати, *b.* пиıан., *vs.* бêзъ мѣры пити; —end *bcčd.* блѧдьнъ, *č.* выбѣгавый, запольний, прѣстѧпный, простопашный, *p.* мѣрѫ прѣбѣраѭций, прѣсадзеный, надъзвычайный, зъдрѫжный, розъпȣстный, розъвёзлый, вылıаный на розъпȣстѫ, свавольный, *r.* разъвратный, *brs.* разъпѧтьнъ, *bs.* безъпѧтьнъ, *d.* разъȣзданъ, *s.* разъпȣщенъ, разъкалашенъ, неȣрѧдный, неȣмѣреный, *bs.* разъпȣстный, *z.* разъгойзденъ, *d.* несрамьнъ, *čdp.* нечистый; a. leben *v.* ausschweifen; —ender mensch, ausschweifer, ausschweifling *m.* *č.* простопашникъ, *bp.* аозъпȣстникъ, *p.* добошь, *r.* разъпѧтный реловѣкъ, гȣлıака, *s.* разъȣзданикъ, разъчзданъ, калашь, *z.* нечистникъ, несрамнежь, ȣрѣшестоваваьць; —ung, bogenförmiges nusschneiden *č.* выкрѫжение, *čr.* выкрѫглюние, *č.* выокр., *čp.* выкроюние, выкраюванию, *r.* вырѣзыванию съ выемкою или на подобию дѧгы, *s.* заоблюние, стрѫганию, *bs.* изърѣзыванию; 2. eine ausschweifende unsittliche handlung *č.* выстѧпъкъ, простопашность, свевольность, *p.* выкрочению, выбочению, зъдрѫжность, *pl.* выбрыкы непорѧдныѩ, зъбыткы, розъпȣста, гȣлıанка, гȣлıанию, *r.* разъпѧтство, *s.* безъпѧтию, *d.* разъȣзданость, *s.* блѧдніа, неȣрѧдность, разъпȣщеность, разъȣзданъ животъ, неȣмѣреность ȣ животȣ, разъкалашность, *bs.* разъпȣстность, *z.* нечистность, прѣшестованию, разъȣздано od. разъпȣщено живлѣнию; 3. a. im reden *v.* ausschweif.

ausschweifsen eisen (b. schmied) *čp.* выварити желѣзо, *p.* *et* кȣѭць чистити, *r.* закрѣпити кованиюмь, *bs.* изъварити.

ausschwelgen mh., aufhören zu sch. *č.* догырити, догодовати, догейсати, *p.* прѣстати гȣлıати, выдêбошовати, *br.* прѣстати пировати, пр. жити (живѣти) разъпѧтно, *s.* дотравинıати, доразъкошити, наразък. сѧ, прѣстати облапорити.

ausschwemmen, durch schwemmen aushöhlen, reinigen *b.* изъмывамь, *čdp.* выплавити, *čr.* вымыти, пром., *r.* разъмыти, *č.* вычистити, *s.* изъпловити, *bs.* изъпрати.

ausschwenken, ausspülen (ein glas) *s.* изъплакати, -кывати, *b.* изъплакнȣвамь, *bp.* изъмывамь, *č.* выплакнѫти, выплахнѫти, *p.* выплѫкати, *r.* выполоскати.

ausschwingen, das werg aus dem flachse oder den flachs a. *č.* выклепати кѫдель зъ льнȣ, *p.* выкл. паклепию зъ льнȣ, *čp.* выкл. льнъ, *r.* мѧти, трѣпати, вытр. кострикѫ изъ льна, *č.* вытр. льнъ, *bs.* махати льнъ, *s.* тȣщи льнъ; 2. das getreide besonders den hafer a. (mit der schaufel od. mulde) *čp.* выпалати, опал., *č.* вывати, *čp.* вывѣти, прѣвѣвати (овьсъ), *čr.* выв., *r.* вывѣıати, *r.* вычищати посрѣдствомь вѣıаниıа или прѣсыпкы, *s.* овиıати, *bs.* изъвиıати (зобъ, жито).

ausschwitzen *bčdp.* выпотити, *r.* -тѣти, *b.* -тıавати, *r.* потомь изъпȣскати, *p.* сѧчити, *s.* изъзноити, изътѣрати зноюмь od. потомь; das erlernte, gelernte a. fig. *č.* запоменѫти, *čp.* запоминати, *pr.* запамѧтывати, *rz.* забыти (то, чемȣ кто ȣчилъ сѧ), *s.* заборавити; 2. a. ms., als schweifs herausdringen *bčdp.* выпотити сѧ, *r.* -тѣти, *b.* -тıавати сѧ, *s.* напотити сѧ, изъзноити сѧ, назн. сѧ, озн. сѧ, *r.* *et* просочити сѧ.

ausschwung (bei einer uhr) *č.* выхылъ, выхылюние, выхылованию, *p.* выхвытъ (колибника), *bčrs.* вымахъ.

aussegeln *v.* absegeln.

ausseh-en, bis zu ende seh. *bč.* доглѧднѫти, доглѧдѣти, *b.* прѣгл., *čdp.* доглѧдати, *p.* доглѧдывати, дозрѣти, дозѣрати, прѣзрѣти, ажь до коньцѫ видѣти, *p.* прѣйрѣти, *čp.* прѣзѣрати, *bčr.* видѣти до концѫ, *r.* съмотрѣти до к., досъмот.; was nicht auszusehen, abzus. ist, unabsehbar *bč.* непрѣглѧдный, *p.* непрѣйрѣный (окомь), *r.* недосъматриваюмый, *s.* що сѧ неможе доглѧдати, *b.* що неможе, да сѧ доглѧдне; 2. a., auslesen *v.* ausersehen; 3. mh., aus einem orte, raume a., zum fenster a. *s.* глѧдати (на прозоръ), *bčr.* выглѧднѫти, *bčps.* выглѧдати окномь, -дывати изъ окна, *b.* изъглѧждати, *č.* вызрѣти, *čp.* вызѣрати, *č.* *et* выкȣкнѫти, выкȣковати, *p.* выйрѣти, выпатрити, ȣпат.; 4. a., das aussehen haben *ps.* выглѧдати, *č.* выглѧзати, выпадати, *r.* имѣти видъ od. лице, походити, *s.* имати видъ, *rz.* казати сѧ, *s.* показывати сѧ, наличити, быти наликъ, *d.* чинити сѧ, *bčd.* видѣти сѧ, види сѧ, *z.* приликѧ имѣти;

gut a. *p.* добрѣ выглѧдати, *č.* добрѣ выглѧзати od. выпадати, *r.* хороший видъ имѣти, *s.* лѣпы кожа или церы быти; wie sieht es (damit) aus? *b.* какъ ѥ работа-та? *č.* ꙗкъ то выпада od. выглѧзи, *p.* ꙗкже съ тѣмь выглѧда, *r.* какъ ето кажеть сѧ? каково идѧть дѣла? како ѥ, *s.* каково ѥ, како напрѣдȣꙗ послови; es sieht nicht gut damit aus, es sieht damit schlimm aus *b.* не врьви добрѣ таꙗ работа, *č.* съ тѣмь то шпатнѣ выпада, злѣ сѧ ма, *p.* злѣ съ тѣмь выглѧда, злѣ съ тѣмь ѥсть, злѣ сѧ дѣѥ, *r.* ето дѣло имѣѥть хȣдый видъ, кажеть сѧ быти въ хȣдомь сѫстоꙗнии, *s.* зло сѧ о томь пише, зло ѥ по томь; damit sieht es noch sehr windig aus *v.* weites „aussehen *n.*"; sich fast die augen über etwas a. *č.* выкȣкати, выглѧдѣти си очи, *p.* выпатрити собѣ очи, *s.* побѣлити очи гладаꙗщи; das a., die gestalt *bd.* лице, *bdr.* видъ, *č.* выпаданиѥ, выглѧзаниѥ, подоба, подобность, оглѧдъ, *čs.* поглѧдъ, *čp.* постава, око, *p.* выглѧданиѥ, видокъ, позоръ, постать, *r.* сходство, нарȣжность, *d.* сълика, объразъ, *s. et* кожа, цера; die sache hat noch ein weites a. *b.* това неще сѧ съврьше скоро, *č.* вѣць сѧ длȣго недокона, вѣць та сѧ влѣче на длȣгыꙗ локте, *p.* нерыхлый коньць тѣй съправы, недочекашь сѧ коньца тѣй съправы, рѣчь та ѥще въ далекемь полю, рѣчь ктораꙗ ма длȣгый огонъ, *r.* коньць етомȣ дѣлȣ ѥще не скоро бѫдеть, *s.* то ѥ ѥще на врьбѣ свирала; —end, weit a. *bčp.* далекый, *s.* дȣгъ, дȣгачькъ, отъ далекыхъ послѣдиць, *r.* дальновидый, долговрѣменый, обширный.

ausseigen, ausseihen *vs.* выцѣдити, *čpz.* прѣц., *črs.* проц., *b.* изъцѣдꙗвамь, изъцѣждамь.

ausseigern (im bergw.), schmelzend auströpfeln lassen *č.* розъпȣстити, розъпȣщати (рȣды), вылȣчити, вылѧчовати, высакати, высакнѫти, *r.* отъплавити, -вливати, разъплавити, -вливати рȣдѫ, *b.* объплавȣвамь, *s.* оталити, разъталити.

ausseimen, den seim aus dem gewirke fliefsen lassen *č.* стрдиѥ выцѣдити, выпȣстити, вычистити, воскъ отъ медȣ отъдѣлити, *pz.* прѣцѣдити *z.* стрдь, *p.* высѧчити, *bdr.* чистити, очис., *bs.* цѣдити, *s.* оцѣд. медъ, *čr.* отъдѣлити мёдъ отъ воскȣ.

aus sein *ms.*, auswärts sein, abwesend sein, ausgegangen sein *čz.* небыти дома, *p.* неб. въ домȣ, *č.* неб. притомнȣ, *čp.* неб. притомнымь, *p.* неб. обѣцнымь, *r.* быти въ отъдалѣкѣ, отъсѫтствовати, *b.* отъсѫтствȣвамь, *s.* изъбывати, *čs.* небыти тȣ, *s.* быти вѫни (*č.* вънѣ), *z.* зъвȣнай б.; 2. a., ausgeleert sein *b.* вачь ѥ празно, *č.* выпразднѥнȣ б., *p.* выпрѫжнѥнымь б., *r.* опражнѥнȣ б., *s.* б. празьнъ; 3. a., zu ende sein *č.* ȣ конца б., въ концихъ б., *čp.* съконьчити сѧ, *r.* кончити сѧ, пройти, съкончати сѧ, *bs.* съврьшити сѧ, *s.* быти доврьшенъ, докончанъ, *z.* кончати сѧ, минѧти; es ist schon aus *č.* ȣжь ѥ коньць, ѥ по вшемь, ѥ по вшемь вета, *p.* ѥжь коньць, ѥжь по вшисткемь, ѥжь по ғарапѣ, *d.* докончано, *bs.* доврьшено, *s.* прошло, готово, нестало, *z.* кончано, *r.* ȣже кончено; es ist schon aus mit ihm *č.* ȣжь ѥ по нѥмь, ȣжь ѥ по нѥмь вета, ȣжь ѥ тѫнъ тамъ, ȣжь ѥ въ концихъ, ȣжь мȣ отъзвонили, *p.* ѥжь по нѥмь, стало сѧ съ нѣмь, коньць сѧ съ нѣмь сталъ, *čp.* зъгынѫлъ, *r.* онъ погыбъ, онъ пропалъ, *b.* той пропаднѧ, негаво-то сѧ съврьшило, *s.* отъиде, пропаде, погыбе, заглавилъ ѥ, *z.* сѫ мȣ отъзвонили.

aufsen, daraufsen *adv.* *čr.* вънѣ, *č.* вънкȣ, зъ вънчиꙗ, на вънчии, *b.* вънкашно, *s.* вѫни, на полю, на дворȣ, *p.* на дворѣ, *z.* зъвȣнай, зъвȣне, вȣнай, зъвȣнай, *r. et* нарȣжѣ, нарȣжи, навидȣ, сънарȣжи; von a. *b.* отъ вънъ, изъ в., *s.* изъ вънȣ, изъѫтрьѥдȣ, *č.* зъ вънкȣ, зъ вънчиꙗ, *p.* зъ дворȣ, зъ надвора, зъдворнѣ, зъдворно, зъ надвориꙗ, зъ верхȣ, поверхȣ, поверховнѣ, поверхнѣ, зъвънѫтрьнѣ, *r.* съ нарȣжи, съ видȣ, изъвънѣ, *s.* изъ вѫна, изъ на двора, изъ на полꙗ, съ полꙗ, съ двора; aufsen- (in zusammensetz.) statt d. d. d. äufsere *čr.* вънѣшний, *p.* зъвънѫтрьный, *r.* нарȣжный, *s.* вѫньскый; —bleiben *č.* вънѣ остати od. зъост., *p.* позъост. въ дрѫдзе, выбыти, неприйсти, неприходити, *s.* остати вѫнъ od. на полю, *r.* невъходити; *v.* ausbleiben; —böschung (in der befestigungsk.) *contrescarpe č.* зъвънчаꙗ сѫпадитость, *r.* контрескарпъ, скатъ вънѣшнѥй стѣны крѣпости, *s.* вѫньскаꙗ стрьмень.

aussend-en *b.* изъпращати, проваждати, изъпров., *čpr.* высълати, *vs.* пос., *s.* изъс., *z.* изъпосъл., отъпосъл.; nach allen seiten a. *z.* разъпосълати, *:z.* разъсъл.; —ling *s.* изъсъланьць, *z.* изъпосъл., *č.* высъланаꙗ особа, высъланчикъ; —ung *čprs.* высъланиѥ, *r.* высылка, *b.* изъпращаниѥ, провашданиѥ.

aufsen-graben *m.* (in der befestigungsk.) *č.* прѣдний od. вънѣшний прѣкопъ, *p.* ровъ зъвънѫтрьный, остатний, прѣдъровиѥ, *r.* прѣдний od. вънѣшний ровъ, нарȣжный ровъ ȣ крѣпости, *s.* прѣдний объровъ; —linie *f.*, die äufsere linie, umriss, contour *č.* наврьгъ, настинъ, накресъ, вънѣшнꙗꙗ чара, поврьхний тагъ, настѣнѥниѥ, наврьжениѥ, *r.* нарȣжнаꙗ черта, очертаниѥ, очеркъ, объзначениѥ прѣдъмета одънѣми чертами, *s.* оцрьта, изъвѫньскаꙗ (съполꙗшнꙗꙗ) врьста od. чрьта, *b.* вънкашна чр., *p.* линиꙗ зъвънѫтрьнаꙗ, объводъ, окрѫгъ; —seite *f.* *b.* вънкашность, *č.* вънѣшнꙗꙗ страна, лиць, вънѣйшькъ, зъвън., вънѣшность, поврьхъ, поврьхность, съврьхъ, *p.* поверхность, поверхниꙗ, страна зъвънѫтрьнаꙗ, *r.* нарȣжность, нарȣжнаꙗ od. лицеваꙗ страна, *s.* лице, видъ, поврьха,

съполѥшнѥѧ страна, съполѥшность, *z.* зъвȣнайцо лице, вȣнайна подоба od. странь, зъвȣнайшина; —stand *m. v.* ausstand; —wand *f. b.* вънкашьнъ зидъ, *s.* вънськый od. съполѥшний od. зачельный зидъ, *č.* вънчаѧ стѣна, *p.* зъвънѧтрьнаѧ ст., *r.* наржжнаѧ ст.; —welt *f. b.* вънкашный свѣтъ, *č.* св. вънчий, св. зъвънѣйший, *p.* свѣтъ зъвънѧтрьный, съмысловый, *r.* вънѣшний миръ, *s.* вънськый св., съполѥшний св., вънина; —werk *n., pl.* —werke (in der befestigungskunst) *čp.* видлакъ, *p.* видлатый зашаньць, *č.* зъвънѣйшаѧ градба, прѣднѧѧ ограда, прѣдъвалие, *p.* прѣдъвалъкъ, окопы завальныѧ, завалъкъ, завалъ, надворнаѧ od. задворнаѧ обрана, *клишь, *r.* наржжное ȣкрѣплениие, *bs.* вънськый обкопъ od. окопъ, вънська градба, вънськый объзидъ, вънсько дѣло.

aufser *:bz.* кромѣ, *cčp.* кромь, *ps.* окромь, *c.* свѣнь, свѣнѥ, *cs.* развѣ, *ccr.* вънѣ, *b.* вънъ, вьвънъ, *z.* зъвȣнъ, разъв., разъȣнъ, *cč.* мимо, *p.* помимо, опрочь, *s.* осимь, вънъ, *d.* изъвънъ, *s.* разма, разми, *čprs.* за; a. dem *č.* мимо то, *b.* м. това, *črs.* кромѣ того, *č.* прѣсъ то, *čp.* надъ то, *č.* къ томȣ, далѣ, юще ваце, *p.* опрочь тѣго, до тѣго, обокъ тѣго, *bp.* бѣзъ тѣго, *r.* съверхъ того, *b.* освень това, *s.* осимь тога, аще; a. der stadt *b.* отъвънъ градъ, *čp.* за мѣстомь, *č.* мимо мѣсто, *rs.* за градомь, *r.* вънѣ града; a. dem hause *čp.* за домомь, *č.* мимо домъ, зъ домȣ, *p.* зъвънѧтрь домȣ, *r.* вънѣ дома, на дворѣ, *s.* на дворȣ, на полю, изъвънъ кѫща; a. dem dienste *č.* мимо слȣжбѫ, *vs.* бѣзъ слȣжбы, *s.* изъвънъ слȣжбы; a. landes gehen od. reisen *č.* вънъ зъ землѧ ити od. юти, *pr.* ȣюхати за границѫ, *bs.* отъити изъ землѧ; a. sich sein *b.* бывамь безъсъвѣстьнъ, *č.* быти безъ себе, быти сътрънялымь, зъдѣшенымь, *p.* отъйсти отъ себе, запомнѣти о собѣ, притомность зътратити, быти ȣнесенымь, б. непритомнымь, непосѣдати сѧ, *r.* быти вънѣ себѧ, *s.* быти изъвънъ себе, небыти при себи; a. athem *v.* athemlos; a. athem kommen *v.* athem; a. acht lassen *v.* acht; er ist a. gefahr *b.* той ю ваџи съпасенъ, *br.* изъшьлъ изъ опасности, *čp.* вышьлъ зъ небѣзъпеченствиѧ, *s.* неима за нѥга ващь погыбели; a. stande sein *vs.* немощи, неимѣти силъ; 2. a., ausgenommen *b.* освенъ, *:bz.* кромѣ, *č.* лечь, леда, юдиноѥ, *p.* опрочь, *s.* вънъ, разма, изимъ, развѣ, *r.* изъключаѧ, *č.* вынимаѧ; a. dass, a. er würde *crs.* кромѣ дабы, *bz.* разъвънъ дабы, *čp.* кромѣ же бы, *č.* лечь бы, *p.* опрочь же, *r.* изъключаѧ да бы, *s.* вънъ да, ващь ако; —amtlich *b.* изъвънъ слȣжбы, *bs.* изъвънъ ȣрада, *č.* мимоȣрадний, неȣрадний, мимо ȣрадъ, *p.* неȣрадовый, *s.* неȣрадовный, *b.* нерад., *r.* не по должности, частный; —dem *v.* aufser.

äufsere d. d. d. *bččrs.* вънѣшний, *b.* вънкашьнъ, *č.* зъвънѣйший, съврьхний, поврьхний, зъвънчий, вънѣйший, *s.* вънськый, изъвънськый, изъвъний, съполѥшний, *z.* зъвȣнайшьнъ, *p.* зъвънѧтрьный, поверховный, поверхный, *r.* et наржжный, лицевый; das ä. *č.* зъвънѣйшаѧ подоба, зъвънѣйшькъ, *čr.* вънѣшность, *č.* поврьхъ, съврьхъ, поврьхность, *p.* поврьховность, поврьхниѧ, *r.* наржжность, наржжный видъ, *b.* вънишность, *s.* съполѥшность, лице, поврьха.

aufser-ehelich *č.* неманжельскый, *p.* зъ цȣдзего ложа, несълюбный, *r.* побочный, наравскый, *z.* незаконскый, *r.* незаконно рожденый, *brs.* незаконный; —gerichtlich *č.* мимосѫдний, кромѣ сѫдȣ, *p.* позасѧдовный, засѧдовый, мимосѧдовный, (екстра-сѧдовный), *r.* вънѣсѧдебный, *s.* изъвънъсѧдный, вънъсѧдбеный, вънъсѧдейскый, *bd.* несѧдбенъ, *b.* безъсѧдъ, нерадовьнъ, *z.* невърадьнъ; —gewöhnlich *črz.* необычайный, *č.* надъобыч., кромьобыч., *p.* надъзъвыч., *rs.* чрѣзъвыч., *bd.* необыченъ, *s.* прѣкооб., *r.* необыкновенный, *p.* надъзъвыклый, незв.; —halb *čpr.* за, *p.* поза, *cč.* кромь, кромѣ, *čp.* мимо, *čr.* вънѣ, *č.* вънкȣ, *s.* вънъ, *bs.* изъвънъ, *s.* (вънѣ, на дворȣ, на полю, съполѥ), *z.* зъвȣнай, *r.* et сънаржжи; a. der stadt *v.* aufser.

äufserlich *adj. b.* вънкашьнъ, вънишьнъ, *:pz.* вънѣшний (ый), *č.* вънѣйший, зъвънѣйший, поврьхний, съврьхний, вънчий, зъвънчий, зъвъний, *p.* поверхный, поверховный, зъвънѧтрьный, *r.* наржжный, *s.* изъвъний, вънськый, изъвънськый, съполѥшний (-ый), *z.* зъвȣнайнъ, вȣнайнъ, зъвȣнайшьнъ, *et* надворний; ä. *adv. b.* вънкашно, *c.* изъ ѧтрьѧдȣ, *č.* зъвънѣ, поврьхȣ, поврьхнѣ, зъвънчиѥ, *p.* зъ верхȣ, поверхȣ, поверховнѣ, *r.* наржжно, съ наржжи, *s.* изъвъна, изъвънка, съ полѥ, изъ надвора, изъ на полѥ; das —e *v.* äufsere; —keit *b.* вънишность, *čr.* вънѣшность, *r.* наржжность, *p.* зъвънѧтрьность, *čp.* поврьхность.

äufsern *čpr.* оказати, *prs.* пок., *č.* ȣк., пронести, пронашати, вын. od. дати на ѩво, *vs.* вынѩвити, *čr.* проѩв., *čs.* объѩв., *p.* вынȣрити, *čprs.* отъкрыти, дати познати, *bčr.* дати разъȣмѣти, *z.* на знание дати, изъȣстити, *r.* обънаржжити, *s.* очитовати; seine meinung über etwas ä., sich über eine sache ä. *č.* своѥ зъданиѥ о нѣчемь пронести, прон. сѧ, прогласити сѧ о чемь, *čp.* вынѩвити od. *p.* вынȣрити мысль (*č.* мышлѥнкѫ) своѭ, осъвѣдчити сѧ за чѣмь, *br.* отъзвати сѧ о чемь, говорити, объѩвити, *r.* съказати своѥ мнѣниѥ, *bs.* казати св. м., *z.* изъȣстити сѧ, изъповѣдати, *čr.* сѫдити о чемь; sich ä., sich äufserlich zeigen *b.* шарамь сѧ, *č.* ѩвити сѧ, вынѩв. сѧ, проѩв. сѧ, *čp.* объѩв. сѧ, выити на врьхъ, *č.* ȣказати сѧ, -зовати сѧ, *prs.* показати сѧ, *p.* отъзывати сѧ;

sich einer sache ä., entäufs. *vs.* отърещи сѧ чего (*b.* отъ нѣщо).

aufserordentlich *bd.* изъвънърадъ, *z.* зъвънърадъ, *c.* изърадъ, *č.* мимораднй, *s.* прѣкорадъ, *r.* отъмѣнный, отъличный; 2. ungewöhnlich *v.* aufsergewöhnlich.

äufserst *adv.*, im höchsten grade *č.* найвышь, на найвышь, надъвшецко, нарамнѣ, *r.* крайнѣ, *b.* до край, прѣкалюно, твърдѣ, *p.* въ найвыѫшимь стопнѭ, бардзо, арци-, надеръ, *r.* чрѣзъмѣрно, чрѣзъвычайно, неизъмѣрно, безъмѣрно, прѣкомѣрно, крайнѣ, *s.* юко, врьло, велѣ, *z.* надъвсимь, не за изъречи; d. d. d. äufserste *čp.* найвышший, *p.* найвакший, *č.* найвачший, съврьхованый, найсъврьхованѣйший, коньчный (найпослѣднѣйший, найзаднѣйший), *p.* остатный, остатъчный, самъ, *ččrs.* крайний, *d.* съкр., *bs.* найкр., *bčd.* задний, *s.* съполюшний, слѣдний, *č.* посл., *c.* кромѣшний; das —e ende *bč.* самъ коньць, *čs.* край краѩ, *p.* остатъчный коньць, *bčrs.* крайность; der —e preis *v.* höchst, niedrigst; das —e, das letzte, höchste *bčrs.* крайность, *čs.* край, коньць, *s.* съкрайние, *č.* врьхъ, *s.* врьхъньць, *p.* остатъчность, *s.* послѣдние, задние.

äufserung, erklärung *č.* пронешение-сѧ, проглашение-сѧ, ѕдание, проѩвъ, -вение, выѩв., оглашение, осъвѣдчение, *p.* осъвѣд.-сѧ съ чѣмь, зъдание, слово, *br.* объявление, изъѩв. (мнѣниѩ), *s.* изъѩва, очитование, *r.* отъзывъ.

aussetz-en, im innern besetzen, bekleiden *čpr.* высадити, объсад., *čp.* выкладати, *r.* выкласти, выкладывати, *bc.* изълагати, *vs.* изъложити, *s.* изъметнѫти, *d.* изъположити, *bčs.* обълож., *z.* изъпоставити; waaren a. *v.* auslegen 1); truppen a. (aus dem schiffe) *v.* ausschiffen; eine wache a. *bčdp.* стражѫ поставити od. *čpr.* выст., *čp.* розъст., *r.* прист., разъст. караѹлъ; ein kind a. *b.* отъбивамь кръмача, *čp.* высадити od. *č.* погодити дѣтѧ, *p.* порѫтити od. подъръют. где дѣтѧ, *r.* подъкынѫти ребенка, *s.* изъложити дѣтѧ; 2. a. fig., bestimmen *č.* ѹрьчити, выказати, *čp.* вызначити, *čr.* назн., *p.* отъкладати, *r.* опрѣдѣлити, *b.* -лѩвати, *d.* отърадити; eine frist a. *č.* положити od. ѹстановити лъготѫ, *z.* поставити od. отълѩчити добѫ, *s.* ставити od. отърадити рокъ, *r.* назначити od. опрѣдѣлити сърокъ; einen gehalt a. *č.* высадити, выказати платъ od. слѹжною, *p.* вызначити комѹ плацѫ, *br.* опрѣдѣлити комѹ жалование, *b.* опрѣдѣлѩвамь платѫ, *s.* отърадити платѫ, *d.* отълѩчити плащѫ, *s.* ѹглавити плащѫ, *z.* отъправити плащѫ; 3. einer gefahr a. *č.* выставити кого на ранѫ, выстав. въ небезъпеченствие, въ шанць кого выдати, *p.* выстав. кого на небезъпеченьство, *br.* подъврьгати опасности, *s.* ставити od. врьщи кога ѹ опасность, ѹ погыбель, *z.* ставити od. пост. od. дѩти od. потисняти od. врѣчи кога въ неварность; 4. a., auf eine andere zeit verschieben *vs.* отъложити, *čpz.* отъкладати, *r.* отъкладывати, *rz.* отълагати, *s. et* отъгодити; 5. etwas woran od. an jmd. a. od. auszusetzen haben *č.* ганѣти, выставити хыбы od. вады, *čp.* вытыкати, *p.* приганити, наган., зарѫты чинити, выбрѣдзати, вымыслѩти, зарѭцати комѹ цо, *br.* хѹлити, опорочити, *s.* кѹдити що, корити, замѣрати, манисати що, забавлѩти чемѹ, имати на чемь що покѹдити, *z.* граѩти, крегати, поправлѩти; 6. (in der buchdr.) einen bogen bis zu ende setzen *č.* архъ высадити od. дос., высазати, досаз., *p.* съкладание аркѹша дрѹкѹ доконьчити, *r.* добрати листъ, *bs.* съставити, досълагати; 7. bäume a., verpflanzen *vs.* прѣсадити (стромы *č.*, дрѣва *p.*, дрѣвьѩ *r.*, дрьвата *s.*); sich einer gefahr a. *č.* выдати сѧ въ небезъпеченствие, подъстѫпити небезъп., *p.* высадити сѧ на небѣзъпеченьство, *br.* подъвергати сѧ опасности, *bs.* изълагати сѧ od. изложити сѧ опасности, ставити сѧ ѹ погыбель, навѫщи на сѧ погыбель, ити ѹ погыбель, *z.* подати сѧ въ неварность; sich a., aquit geben (im billardsp.) *čr.* выставити кѹлѭ, *bs.* поставити сѧ съ кѹглоѭ на билиѩрѹ; —ung *bččp.* выложение, *čp.* выкладание, *r.* -дывание, *s.* изълагание, изъпол., изъметание; 2. a., tadel *č.* ганѣние, пог., выставение вадъ od. хыбъ, *čp.* вытыкание вадъ, *r.* опорочивание, охѹление, *s.* кѹдюние, кѹдниа, ѹкоръ, прикоръ, *bs.* корение; 3. *v.* aufschub.

aussicht *f.*, ansicht *b.* лице, гладъ, *bd.* изъгл., *d.* разъгл., *r.* възъгл., *čp.* выглѧдъ, *č.* выглѧдка, *p.* видокъ, рѭтъ ока, выйрѣние, выглѧдание, *dr.* видъ; a. in die zukunft *čp.* надѣѩ, *brs.* надежда, *s.* надание, нада, *z.* ѹпъ, ѹпание, *s.* ѹфание, дѹшевно съматрание бѫдѫщности, *b.* изъгладъ за бѫдѫщность; gute —en haben *č.* добрыѩ выглѧдкы мѣти, добрыхъ вѣций сѧ надѣти, *čp.* мѣти добрыѫ надѣѭ, *r.* имѣти хорошѫѩ надеждѫ, *bs.* имати надеждѫ доброга ѹспѣха, добрѹ сѧ надати.

aussichten, aussieben *čpr.* высѣвати, прѣсѣвати, *z.* прѣсѩти, *s.* просѣѩти, изъсѣ., прѣсѣѩти.

aussieden, durch sieden herausbringen *čs.* выварити, *z.* изъкѹхати, *s.* варащи od. кѹхаѭщи изъвадити, изъвѹщи, очистити, попарити, съварити, добро съкѹхати; fett a. *b.* топити, *s.* отоп., изъцврьлити, разъцв. (мѧсть), *č.* вышкварити, *p.* выскв.; silberplatten a. *č.* отъдѣловати срѣбро, лоровати, *r.* отъбѣливати срѣбро, *s.* бѣлити, попарити срѣбро; 2. a. ms., in die höhe sieden und auslaufen *čpr.* выкыпѣти, *čps.* изъврѣти, *s.* покыпѣти, окып.; 3. a., aufhören zu sieden *čr.* доварити сѧ, *bčs.* доврѣти, *p.* выврр., выготовати сѧ, *bs.* докыпѣти.

aussikkern ms., tropfenweise herabfallen *:cp.* изъкапати, *ćp.* высакати, *p. p.* высячити сѧ.

aussingen, bis zu ende s. *ćp.* вызъпѣвати, дозъп., *bs.* изъп., доп., *r.* пропѣти, отъп., *ćr.* доп., *d.* изъпѣти до краıа; 2. mh., aufhören zu s. *č.* дозъпѣвати, *bs.* допѣв., *s.* изъп. сѧ, *ćp.* съконьчити зъпѣвъ, *vs.* прѣстати пѣти, пѣвати *etc.*

aussinnen *vs.* вымыслити, *ćp.* съмыс., вына лѣзти, *ćd.* изънаити, *s.* произън., *p.* объıдти цо мыслиıа, *pr.* выдꙋмати, *s.* -дꙋмити, *r.* изъобрѣсти, изъвити, -виıати, изъꙋмити, *bs.* изъмозгати, изътꙋхтати; etwas böses a. *v.* ausbrüten.

aussintern *v.* aussikkern.

aussitzen (seine zeit im gefängnisse) *ćpr.* высѣдѣти (*r.* -сид.), *vs.* отъс. часъ, врѣмѧ; 2. auf dem markte mit waaren a. *vs.* сѣдѣти на тръжищи (*p.* на тарговискꙋ), продавати (*b.* стокꙗ, *č.* зъбожиıе, *pr.* товаръ, *d.* робꙗ); 3. a. *v.* ausbringen 2), ausbrüten 1), aushekken.

aussöhn-bar *b.* кый сѧ лесно съдобрıава, *bd.* помиривъ, *s.* ꙋмир., *č.* съмирительный, *p.* ꙋблагальный, съгодливый, *z.* съправливъ; —en *bč.* съровнати, *č.* пор., (*s.* -рав.), *b.* съдобрıꙋвати, придоб., *č.* ꙋдобрити, *:bp.* мирити, съм., *s.* ꙋм., *č.* ꙋсъм., *dr.* пом., *r.* прим., *z.* съправити, разъпр., *p.* поıеднати, ꙋблагати, съгодити; sich mit jmd. a. *b.* съдобрıꙋвати сѧ, придоб. сѧ съ кымь, *č.* мирити сѧ съ к., *r.* прим. сѧ съ к., *brs.* пом. сѧ съ к., *p.* поıеднати сѧ съ к., съгодити сѧ съ к.; —end *b.* кый нѣкого съдобрıава, *č.* миривый, *p.* поıеднавчий, *r.* мирительный, *d.* миривьнъ; —er *m. ćrs.* миритель, *r.* примир., *č.* съмир., *bs.* пом., ꙋмир., покоитель, *p.* поıеднавца, годитель, *c.* очистьникъ; —lich *v.* aussöhnbar; —ung *b.* придобрениıе, *ćr.* мирениıе, *č.* съмир., *d.* пом., омир., *r.* прим., ꙋмилостивлıениıе, *z.* съправа, *s.* поравнаниıе, *č.* поровнаниıе.

aussondern *vs.* отълꙋчити, *bpr.* -чати, *ćdp.* вылꙋ., *s.* разъл., *vs.* отъдѣлити; das schlechte a. *v.* ausschiefsen 2); —ung -ениıе.

aussonnen, aussömmern *br.* положити на слъньце, *č.* на слꙋнце od. на высльниıе выставити, *p.* в. на слоньце, *ćp.* выгрıати, *bs.* слънчати, *s* метнѫти od. врьщи на сꙋнце, ставити ꙋ присоıе.

aussortiren *č.* розътрѣдити, *s.* разъврьстити, поврь., *bćpr.* выбрати, выбѣрати, *ćpr.* выбраковати.

ausspäh-en, ausforschen *č.* выскꙋмати, выпатрати, *ćp.* выбадати, выслѣдити, *z.* заслѣдити, -довати, *č.* выщарати, вычигати, вычꙋхати, вызъвѣдѣти, *s.* изъв., *r.* вывѣдати, *p.* выпатрывати, *ćp.* вышпеговати, *b.* изъдебıамь, изъпытꙋвамь, *r.* изъпытати, *rs.* изъпытывати, *r.* высъпрашивати, высъмотрити, *s.* изътражити, изъшмрьдати, ꙋходити, разъбрати, дознати, *r.* вызнати, *z.* огладовати, прѣгл.; —er *m. č.* вызъвѣдачь, слѣдичь, скꙋмачь, скꙋматель, *ćp.* бадачь, шпегъ, *p.* вывѣдовникъ, подъслꙋхывачь, *r.* лазꙋтчикъ, *b.* изътихтихачь, изъпытачь, *s.* ꙋхода, ꙋходникъ, *z.* оглада, огладꙋхъ; —ung -аниıе, -ениıе, *et s.* ꙋходъ, -днıа, -дство.

ausspalten, heraussp. *bs.* изъцѣпити, изъсѣщи, *č.* выщепнѫти, -епати, *r.* -ипати, -ипывати, *č.* вылꙋпити, -пнѫти, *p.* -пати, -пывати.

ausspann *m. et f.* (in einem wirthshause) *č.* стай, станиıе, *d.* постаıа, *r.* постоıалый дворъ, гостильница, *b.* изъпрагалище, *č.* выпражь, выпрагъ, *p.* прѣп., *d.* отъп., *z.* -га, *s.* прѣпражница; —en *v.* aufspannen; 2. pferde a. *ćpr.* выпрѧщи, *crz.* разъпр., *bćs.* отъпрагнѫти, изъпр., разъпр., *vs.* -прагати, *s.* -празати, *b.* -гновати, *č.* -говати, *r. et* отъложити лошадей; —ung, ausdehnung *b.* натагнениıе, разът., -гнꙋваниıе, натаганиıе, разтъ., -гꙋваниıе, *č.* натажениıе, натагнѧтиıе, напнѧтиıе. розъпрострѣниıе, розъпростѣраниıе, *b.* прост., *ps.* розъпѧтиıе, нап., *ćps.* розъпинаниıе, *č.* розъпнятиıе, разътагованиıе, *r.* -гываниıе, разъпıалив., *s.* разъстираниıе, разътазаниıе; a. der pferde *ćp.* выпраженıе, *ćpr.* выпраганиıе, *s.* изъпразаниıе, отъпрагнѧтиıе, *ćs.* изъпраг., отъпрагъ, *s.* разъпрага, *cč.* разъпраженıе, *b.* разъпрагнꙋваниıе, *ćr.* разъпраганиıе, отъкладываниıе лошадей.

ausspazieren ms. *č.* выити на прохазкѫ, *p.* в. od. выходити на прѣхадзкѫ, *r.* в. od. вых. гꙋлıати, прогꙋлıати сѧ, прохаживати сѧ, *b.* изъходити сѧ, разъх., -хаждати сѧ, *d.* изъшетати, *ćs.* проити сѧ, *d.* проходити сѧ, *č.* прохазати сѧ, *s.* изъити ꙋ шетнıѫ.

ausspeien *č.* отъплıѫти, *ćp.* выпл., *č.* отъплıѫвнѫти, *cćdp.* -ıѫвати, *ćdpr.* выплıѫнѫти, *ćs.* отъпл., *cp.* изъплꙋвати, *c.* изъбль., *cs.* -блꙋв., *b.* -блꙋв., -блꙋвꙋвамь, *r.* плевати, выплевывати, *č.* отъплıѫвовати, *s.* отъплıꙋцкывати, *č.* выгазовати, вывръговати, *s.* изъбацкывати, *p.* вырıꙋтити, выбꙋхнѧти, *r.* харкати, *bs.* изъхракнѧти, -кати, *b.* -ачати, *č.* выхръковати; 2. a., mit heftigkeit auswerfen (v. einem feuerspeienden berge) *č.* соптити, вывръговати, *r.* изъвергати, *p.* бꙋхати, вырıѫцати, *ćp.* выгазовати огънь, выкыдати огънь, *s.* ригати огънь, ватрѫ, *d.* блıꙋвати ватроıѫ, метати огънь, *z.* изъметавати.

ausspend-en *vs.* разъдати, -давати, *cpz.* разъдаıати, *ćd.* подѣлити, *z.* разъд., *č.* ꙋдѣловати, *p.* выдѣлıати; das heilige abendmahl a. *v.* abendmahl; —er *m. ćp.* розъдавачь, *č.* выдав., *p. et* розъдавцѫ, *bćrs.* разъдаватель, *s.* подѣливатель, *z.* подѣлитель, дѣливьць; —ung *vs.* разъданиıе, -аваниıе, *r.* разъдача, *s.* дѣлениıе, подѣливаниıе, подѣла, *b.* разъдавка.

aussperr-en, auseinander sp. *b.* разъ-

тварꙗмь, *ćp*. розътѧгнѫти, *r*. разъпрѣти, разъпирати, *s*. разъмъкнѫти, разъмыцати; die füſse od. beine a. *č*. ногы розътѧгнѫти, розъкрочити сѧ, *p*. розъкрачити, розъпѣрати ногы, *r*. разъвалити, разъстлати, разътопырити ногы, *d*. разъкорачити, разъпѧти ногы, *s*. разъкречити ногы, разъкорачити сѧ, *b*. разъкрачамь сѧ; die augen a. *v*. aufsperren; 2. a., jmd. nicht einlassen *č*. прѣдъ нѣкымь врата od. двере заврѣти, вымъкнѫти, выврѣти кого, до домȣ od. до покоѭ непȣстити, *p*. вылѫчити, *čr*. непȣстити кого въ домъ, *s*. непȣстити кога ȣ домъ, запрѣти od. затворити прѣдъ кымь врата, *z*. двери прѣдъ кымь запрѣти, запирати; —ung *b*. разътварꙗние, *č*. розътѧжению, *p*. розътѧгнению, розъпартию, розъпѣранию, *r*. разъпиранию, *s*. разъпѧтию.

ausspielen, den anfang im kartensp. machen *č*. выгазовати, выдавати, *p*. задав. картѧ, высвѧтити картѧ, (заграти, зачѧти грати), *r*. подъходити, *d*. наиграти, изъигр., *bs*. изъигравати; den ball a. *p*. загалити od. *čpr*. подати, подавати пилкѧ, *s*. додати лоптѧ, *č*. надати, нагодити; 2. durch spielen vollkommen machen (z. b. eine violine) *čp*. ограти, *r*. объиграти, *č*. выграти, *s*. разъиграти; 3. durch verlosung a. *č*. до выгры od. на выгранѧѭ дати, *p*. пȣстити на лотêрѭ, *dr*. разъиграти что (посрѣдствомь лотêрѭ), *s*. изъиграти, врьщи на лȣтрѭ; 4. zu ende spielen *čp*. дограти, съкончити грѧ, *r*. отъиграти, *dr*. доиг., *d*. изъиг., *z*. игрѧ кончати, *s*. съврьшити игрѧ, *r*. оканчивати игрѧ.

ausspikken *čpr*. шпиковати, *čr*. нашп., *č*. вышп., *s*. начичкати сланиноѭ, *b*. наплънити сл., *bs*. насланинити; fig. den beutel a. *č*. мѣшьць натрѣскати, нацвоковати, набити, *p*. воръкъ свой напхати, наплънити, на своѭ странѧ цо пригарнѫти, памѧтати о своюмь воркȣ, *r*. снабдити деньгами, наплънити кошелъкъ, *s*. нап. кесѧ, *z*. нап. мошнѭ.

ausspinnen, durch spin. herausbringen *vs*. выпрѧсти, *čp*. съпр., ȣпр., *s*. опрѧсти, *b*. изъпрѧждати; 2. a., etwas listig aussinnen, ausspintisiren *čp*. вымыслити льстивѣ, *d*. хытро od. лѫкаво изъмыс., *č*. основати, *p*. далей выснȣти, выпровадити, *r*. затѣвати, затѣꙗти, *bs*. изъмѫдрити, -дровати, *b*. изъм. лѧкавство, *s*. изъмозгати, изъвиꙗти, *z*. съковати, изъплести; 3. a. mh., aufhören zu spinnen *vs*. допрѧсти, *b*. допрѧждати.

ausspioniren *v*. ausspähen.

ausspott-en *b*. изъгаврꙗмь, *č*. высмати сѧ, высмѣвати сѧ, посм. сѧ комȣ, *p*. дръвити зъ кого, вышидити кого, наигравати сѧ зъ кого, *r*. осмѣꙗти, на смѣхъ подънѧти, насмѣꙗти сѧ od. насмѣхати сѧ надъ кымь, *s*. обърѫжити, *bs*. рѫгати сѧ, *s*. подърѫгывати сѧ, *b*. -гȣвамь сѧ, *bs*. подъсмѣхавати сѧ, *s*. брȣкати сѧ комȣ, *bs*. изъсмѣꙗти кога, *s*. посмѣхнѫти сѧ, нарѫгати сѧ комȣ, изърѫжити, *z*. засмѣховати когарь, посмѣховати сѧ комȣ, рѫгати сѧ комȣрь; —ung *č*. посмѣвание-сѧ комȣ, рѫгание-сѧ комȣ, *p*. дръвины *pl*., шидêрство, ȣрѫгание, *r*. осмѣꙗние, *b*. изъгаврꙗние, *s*. рѫгание, *bs*. изъсмѣхание, подъсмѣхъ, *d*. порѫга, *s*. рѫгъ, погръда, изъсмѣꙗвание, *čdp*. посмѣхъ, *z*. засмѣхование, *r*. насмѣшка.

aussprache *f*. *čp*. выслoвение, *č*. выслoвность, выразъ, вырѣчность, *p*. вымова, вымавꙗние, *bdr*. выговоръ, *rs*. произъношение, *bs*. изъговарание, *d*. проговоръ, *b*. изъричание, *s*. -цание, произъносъ, ȣдарение, ȣдаръ гласа, *z*. изърека, изъȣстение.

aussprechen *r*. вырещи, *č*. вырькнѫти, *b*. изъричамь, *cs*. -цати, *čp*. выслoвити, выповѣдѣти, *č*. вымлȣвити, *p*. вымовити, вымавꙗти, выразити, *bdr*. выговорити, *r*. -варивати, *b*. -варꙗти, *d*. проговорити, *s*. -варати, *rs*. произънести, -носити, *cr*. изъглаголати, *c*. прогл., -глагольствовати, *z*. изъȣстити, *c*. -стѣвати, пробесѣдовати, провѣщати, -щавати, *b*. изъкажѧ, изъказȣвамь; 2. ein urtheil a. *čp*. вырокъ выдати od. ȣчинити, *č*. налѣзъ ȣч., нал. od. розъсѧдъкъ вынести, прон., выповѣдѣти, ȣсѫдити, *p*. съказати, завыроковати, *r*. объꙗвити приговоръ, *s*. изърещи прѣсѧдѧ, *bs*. прѣсѫдити; sich a. über etwas *v*. sich ausdrükken über etwas.

ausspreiten, ausspreizen *v*. ausbreiten; die flügel a. *v*. ausbreiten; die beine a. *v*. aussperren.

aussprеng-en (z. b. mit pulver) *b*. изъчȣпити, *č*. выразити, выломити, выгодити, выпачити, *p*. высадити (прѫхомь), *r*. выръвати, отъръв. (прѫхомь), *s*. изъложити, *bd*. изъбити, отъб., *s*. разъб., разълȣпати, изъвалити, *bs*. разъв., *z*. изъврѣщи; ein gerücht a., verbreiten *čp*. розънести, *č*. розътрѫсити, розътрѫбити, гласъ od. повѣсть о нѣчемь пȣстити, *b*. разъносити гласъ, *r*. разън. лъжный слȣхъ, пропȣстити, разъп., разъпространити, *p*. розъносити цо мѧдзи люди, розъсѣвати поглѫскы, *ps*. розъглѫсити, розъглашати, *s*. разъсȣти гласъ, просȣти гл., *d*. разънести, *z*. разънашати, разъширити, разъширꙗти, разъкричати; man hat ausgesprengt *b*. дȣма сѧ, *čz*. повѣда сѧ, *č*. розътрѧшȣе сѧ повѣсть, *p*. пȣщёно поглѫскѧ, розъходи сѧ поглѫска, *r*. носить сѧ слȣхъ, *s*. гласа сѧ, пѧкалъ ю гласъ, *z*. гласи сѧ; ein pferd a. *b*. пȣстити коню на тичь, *čps*. коню пȣстити въ скокъ, *čpr*. пȣст. коню галопомь, *s*. пȣст. коню ȣ галопъ, погнати к. ȣ скокъ, *č*. розъцвалати; wasser a. *čp*. (вшецкѧ-вшисткѧ) водѧ выкропити, *č*. выстрикати, розъстр., *bs*. водѧ разъпръскати, *r*. выпръскати (всѭ водѧ); —ung (eines ge-

rüchtes) *bč.* розънашанние, *č.* розътряшованию, розътрябованию, гласанию рѣчи или повѣсти, *p.* розъсѣвание погласкы, *r.* пропыщенію (лъжнаго) слуха, *s.* разъглашиванию, разъглашенію.

aussprießen *v.* aussprossen.

ausspringen ms., aus einem orte spr., entspr. *vs.* выскочити, *čdp.* отъск., *r.* изъскакати, *pr.* выскакывати, *č.* выскаковати, *r.* выпадати, отъломити сѧ, *p.* выпрыснѫти, выломити сѧ, *č.* выпрысковати, прыщити сѧ, выпр. сѧ; 2. a. mh., aufh. zu spr. *čps.* выскакати сѧ, *čpr.* прѣстати скак., *r.* отъскакати, *bčs.* доск., наск. сѧ.

ausspritz-en *čp.* выстрикати, выстрикнѫти, *b.* пръскати, *bd.* изъпр., -скняти, *r.* прыскати, выпр., напр., *s.* пръсняти, *č.* выпрыскнѫти, выпръск., выплѣскнѫти, выхрьстнѫти, *p.* высикати въ цо, зъ сикавкы напыщати, *r.* пускати, *s.* пыщати изъ себіа водѫ, *r.* выбрызгати, выбрызняти, *s.* стрьцнѫти, стрьцати, *z.* изъпсикати, изъкропити; die adern eines leichnams mit wachs a. *čp.* выстриковати воскомь, *r.* выпрыснѫти жилы (мертваго тѣла) воскомь, *b.* ж. воскомь напръскати, *s.* залити воскомь ж.; 2. a. ms., spritzend herausfahren *č.* выстрикнѫти, выпрыскнѫти, *b.* изъпръскати, *p.* вытрысчнѫти, высикнѫти, *s.* пръснѫти, врьцати, *r.* прыснѫти, брызн., брызгати, бити ключемь; —ung *čp.* выстриканию, *bs.* пръсканию, изъпр., *r.* напрыскыванию, въпрыск., *s.* стрьцанию, острьц., опрыскыванию.

aussprossen ms. *v.* aufsprossen.

aussprössling *m.* *v.* aufschiebling 2), aufschössling 1).

ausspruch *m.* *d.* изрекъ, *s.* -ка, изречьба, *sčp.* вырокъ, *dr.* изречению, *c.* изърочению, *č.* вырьчению, прорьчению, повѣдѣнию, пропов., выповѣдь, налѣзъ, *p.* вырочнія, съказъ, съказнь, *rz.* приговоръ, *rs.* рѣшению, *s.* отъляка, осѫда, отъс., прѣс., *z.* разъсѫдба, изъустъкъ, заповѣдь; einen a. thun *v.* aussprechen 2).

aussprudeln mh. *č.* вывръти, вывѣрати, *b.* изъвир., *s.* пров., проврѣти, *čp.* выпрыскати, *č.* -ковати, *p.* -кывати, *č.* выпрыщити сѧ, *r.* выскакывати, *s.* шиклюти, изъбиюти клюць, ключати, клокотати, *r.* бити ключемь.

aussprühen, sprühend auswerfen *č.* (огънь) выгазовати, вывръговати, выпрьсковати, высоптати, высоптити, *p.* вырюцати, *b.* метати, *p.* вымѣтати, *r.* изъвергнѫти, -гати, выбросити, выбрасывати, изърывати, *d.* ригати, сыпати огънь или ватрѫ, *s.* бацати ватрѫ, врьцати, *b.* изъхврълюти.

ausspukken *r.* плевати, выпл., *čs.* плюѭвати, *čd.* плюнѫти, *vs.* выпл., *čdp.* выплюѭвати, *b.* изъплюѭ, изъпливамь, изъплюѭ, изъплювамь, *s.* съплювати, *v.* ausspeien.

ausspül-en (den mund, das geschirr) *č.* выплакнѫти, *bs.* изъпл., *b.* -кновати, *p.* -кати, *bs.* изъпл., *čs.* -ахнѫти, пропл., *r.* выпласкати, *vs.* вымыти, *d.* изъпрати; die wäsche a., ausschweifen *čs.* махати (*č.* прадло, *s.* рябиня), *č.* вым., *s.* изъм., *p.* пласкати, выпл. (хустѫ), *r.* вымыти (бѣлию); —icht *n.* *bčdp.* помыѭ, *r.* помои; —ung *č.* выплакнятию, -кованию, *s.* плаканию, *ps.* изъпл., *b.* изъплакнованию, *r.* выплясканию, *s.* помыванию.

ausspünden, inwendig mit gespündeten bretern bekleiden *b.* дъсками объграждати, постилати, *č.* выбѫднити, вырѫбити, выперити, выдлажити, *p.* высадити тартицами, выцембровати, *r.* дъсками вънятрь обити, объдѣлати обърябомь, *s.* обити, объложити дъсками, ожмурати, оплатити.

ausspür-en *čp.* выслѣдити, *z.* осл., засл., *č.* выстоповати, выглѧдати, вычухати, вычмухати, *p.* выналѣзти, пошлıаковати, послıаковати, доходити чего, зъѫшити, *z.* изъвяхати, *r.* по слѣдамъ съискати, отъиск., доиск. сѧ, допытати сѧ, вывѣдывати, пров., *b.* изъдырıати, *bs.* изътражити, изъпытати, нанюшити, нашунıати, по трагу изънаити, дознати, изъцунıати, уходити, нагазити на трагъ; —er *m.* *čp.* слѣдитель, выналъзцѧ, *p.* слѣдовникъ, *r.* вывѣдыватель, съищикъ, лазутчикъ, *s.* шишнıавьць, шунıало, цунıало, нюшило, нюшильць, уходa; —ung *b.* изъдырıанию, *č.* выченихании, выглѧданию, вычуханию, выслѣдѥнию, *p.* -дзению, *r.* съисканию, отъискыванию, провѣдыванию, *s.* напюшению, нашьстию трага.

ausstaffiren *v.* ausputzen; jmd. a. *č.* пѫкнѣ одѣти, пѫкнымь одѣвомь заопатрити, *r.* убрати, сънарѧдити, снабдити кого нужными платьıами, *s.* снабдѣти потрѣбными сътварьми, оправити, сънр., опремити, *z.* когарь облѣщи или облѣкою прѣскрьбѣти.

ausstämmen, ausstemm. *v.* ausmeißeln.

ausstampfen *b.* изъбивати, изътъпкати, *č.* выцупати, выдупати, выдусати, вытлапати, вышлапати, *p.* выдъптати, *čpr.* выбити стѫпою, *p.* вытлуци стяпоромь, *s.* изътабати; körner a. *s.* изъврьщи, оврѣщи.

ausstand *m.*, rükkstand, außenstand *č.* задрьжѫлость (задрьжѫлыѩ или задрьженыѩ пенѧзѧ, задрьжькъ, незаплатъкъ), *p.* пенѧдзѧ выпожичаныѩ (на длугахъ), належность, належитость, выпожичка, вѣрительность, *rz.* долгъ, *r.* деньгы имѣющаѩ сѧ на комь, *bd.* останъкъ отъ длъга, длъгъ, *s.* новци на длъгу, *b.* пары на длъгу, *s.* заостатъкъ отъ длъга, дѣйствительный длъгъ, прѣостатъкъ, заост., *z.* застатъкъ.

ausständig (v. gelde) *č.* задрьженый, незаплаценый, незаправеный, *p.* выстаѭций, належный, належѫций-сѧ, винънъ, *r.* причитаѭщий-сѧ, имѣѭщий-сѧ на комь, *bs.* неизъплащенъ, ненапл., заосталъ, прѣост. на длъгу, стоѭщий или заостаѭщий на д., що ющь остае отъ длъга, *z.* должьнъ, засталъ, на долгу осталъ, неплачанъ.

ausstänkern *čps.* засмрадити, *čp.* просмр., *bc.* насмрадити, *br.* навонıати; 2. a. (gemein), durchsuchen *č.* выщарати, -ѕрати, вычѫхати, вычмѫхати, выченихати, *p.* вышпѣрати, вышпѣрлати, *s.* нанюшити, нашѫнıати, нацѫнıати, *r.* вывѣдати; *cfr.* ausstören.

ausstatt-en, mit dem nöthigen versehen *čp.* выправити, выправѧ дати, *č.* выбыти, отъбыти подѣломь, *p.* выпосажити, посагомь опатрити, опорѧдити, постановити, *s.* снабдѣти нѫждными сътварьми, *r.* снабдити нѫжнымь, надѣлити, *b.* надарıавати, *s.* объскрьбити, *z.* -бѣти, *d.* прѣвидѣти, *s.* оправити, опремити; eine tochter a. *b.* давамь дѣлъ дъщери, *bčp.* вѣно дати, *č.* вывѣнити, *c.* отъвѣнити, *č.* выбыти, выбавити дъцерѧ, *p.* выдати цёркѧ за мѫжь, *čp.* выправити, *r.* дати или отъдѣлити приданоıе дъчери, надѣлити дъчь приданымь, *s.* щерь оправити, съправити, опремити, *d.* ѫдати щерь, *s.* ѫдомити щерь; das a., die —ung *č.* выправениıе, выхыстаниıе, выбавениıе, выбытиıе, выбытъ, выбытъкъ, *čp.* выправа, *p.* выпосажениıе, *r.* снабдѣваниıе, снабдѣниıе, снабжениıе, надѣлениıе приданымь, *b.* даръ, *s.* объскрьба, снабдѣниıе нѫжднымь, провидѣниıе, объскрьблениıе, *z.* прѣвидѣниıе; *v.* aussteuer.

ausstäub-en *bčd.* выпрашити, *b.* -шати, *p.* окѫрити, выкѫр., -рıати цо зъ прахѫ, вытрѣпати зъ кѫрю, ѫмѣтати кѫрь, опалати, *r.* пыль вычистити, вымести, выбити, выклатити, *b.* трьсѭ, изъбаскѫвамь; —ern *v.* ausstöbern.

ausstäupen, mit dem staupbesen schlagen *č.* вымрьскати, вышлегати, вышѫпати, вылѫпати, высѣкати комѫ, *p.* смагати, высм., отѧти, осѣци, бичовати, хлостѧ дати, *r.* розгами высѣчи или наказати пѫблично, *b.* изъблъскати, *s.* розгоıѫ изъдерати, изътепсти, *bs.* изъшибати или изъбити пакъ протѣрати.

ausstechen *b.* изъкаламь, *bčpr.* выколıѫ, выклѧти, *r.* прокл., *s.* пробости, *r.* выб., *č.* выбоднѫти, *b.* изъбождамь, *čcs.* изъбадати, *č.* выпихнѫти, *r.* прорѧбити, вырѣзати, *dr.* выкопати; die augen a. *c.* изъбадати очи, *čp.* вылѫпити, *č.* вылѫпати о., *p.* вылѫпıати о., *č.* выпихати о., *p.* выштыховати, *r.* выклѧти, выкаливати глаза, *bs.* изъвадити, изъкопати очи; den rasen a. *čpr.* выкопати, *čp.* вырыти, *r.* драги, рѣзати, выр. (*čr.* дрьнъ, *p.* дарнинѧ), *s.* съкрѣсати бѫсенъ; 2. mit stichen abbilden (z. b. ein muster, etwas in kupfer a.) *b.* изъбости, изъбаждамь, *č.* выпихати, вырыти, *črs.* вырѣзати, *p.* вырзнѫти; 3. fig. ein glas, eine flasche wein a. *č.* склѣницѫ, лагвицѫ вина вызѫнкнѫти, вытѧгнѫти, выразити, *p.* выхылити, выжлопати, *vs.* выпити, *b.* изъпивамь до дна (стаканъ, рıѫмкѫ, бѫтилкѫ вина *r.*), *s.* изътѣрати, изърѫшити боцѫ вина, *d.* изъпразнити; 4. einen a., verdrängen *b.* изътласкѫвамь нѣкого-си отъ мѣсто-то мѫ, изъбивамь, *č.* вытискнѫти, *s.* отътисняти, *č.* выпихнѫти, выстрьнадити, нѣкого о призьнь приправити, *čp.* выгрызти кого, *p.* высадити, подъс. кого, попсѫти комѫ кредитъ, *r.* брати или възѧти верхъ надъ кымь, подъсидѣти кого, лишити кого какой выгоды, *čr.* вытѣснити кого, *s.* ѫклонити изъ пята, надъвладати, кренѫти кога изъ милости.

aussteh-en, auswärts stehen (z. b. mit waaren) *v.* aussitzen 2); geld a. haben *b.* имамь пенѧзѧ ѫ нѣкого, имамь длъгъ ѫ нѣкого, *č.* пенѧзѧ мези лıѫдми мѣти, пен. за нѣкымь или ѫ нѣкого (на длъгѫ) мѣти, *p.* мѣти пенѧдзѧ ѫ кого, мѣти пенѧдзѧ где стоıѫцаıѫ od. залеглыıѫ, мѣти пенѧдзѧ на длъгахъ (на лıѫдıахъ), *r.* долгы имѣти на комь, *s.* имати новцѧ на длъгѫ; 2. a., bis zu ende einer gewissen zeit stehen *čp.* выстати, отъст., *č.* дост., *čp.* вытрьвати, прѣтрьв., *č.* вычекати, *p.* стати тѧглѣ, вытримати, *r.* выстоıати, отъст., прост. врѣмѧ опрѣдѣленноıе, *s.* остаıати, *bs.* изъдрьжати, отъстоıати своıе врѣмѧ, *z.* прѣстати; seine lehrjahre a. (b. handwerkern) *č.* часъ ѫчениıа вычкати, *r.* выдрьжати, выстоıати, *br.* отъст., прост. врѣмѧ опрѣдѣленноıе на ѫчениıе, *s.* изъѫчити, *bs.* дослѫжити годины отъ наѫка; leiden a., erdulden, ertragen *vs.* трьпıѫ, трьпѣти, *vs.* прѣтр., *bčpr.* вытр., *čp.* сътрьпѣти, *čprs.* сънести, съносити, сънашати, *r.* вын., *s.* подън., *z.* прѣн., *čz.* прѣстати, *č.* выст., *čs.* выдрьжѧти; das ist nicht auszustehen *b.* това сѧ нетрьпи, *č.* то неніѫ къ выстаниѭ или къ выдрьжениѭ, то ıе къ невыстаниѭ, то нельзѣ или неніѫ можно выдрьжети или сънести, то ıе несънесительно, *r.* ето несъносно, *s.* то ıе несън., *p.* то несън., *čp.* немогѫ того сънести, не сънёсѫ того на собѣ, *p.* немогѫ вытримати, не до вытриманиıа; —end, aufsenstehend *v.* ausständig.

ausstehlen *vs.* выкрасти, *čdp.* окр., *r.* объкр., *d.* покрасти.

aussteifen, ganz steif machen *čp.* тѧжити, *č.* отѧжити, выт., сът., дот., *pr.* крѣпити, тѧгымь сдѣлати, *s.* ѫкрѧтити; die wäsche a. *bp:* скробити, *č.* ошкроб., вышкр., *čs.* нашкр., *p.* накрохмалити, *r.* накрах., *b.* чиросѫвамь; 2. einen brunnen a., mit bretern und balken ausschalen *č.* стѫднıѫ мечовиıемь выперити, *p.* ст. высадити, *s.* оплатити зденьць, *bs.* обложити дъсками, *r.* одѣвати дрѣвıанымь сърѧбомь.

aussteigen (z. b. aus dem wagen) *b.* сълизамь изъ колъ, *čp.* выстѫпити (зъ возѫ), *č.* сълѣзти съ возѫ, высѣднѫти, *čpr.* выити (зъ в. *č.*), *pr.* выходити (изъ кареты *r.*), *p.* высѣдати, высѧсти (зъ повозѫ), *s.* сълазити, сънти, изънти съ колъ; aus einem schiffe a. *b.* изълѣгвамь, *č.* выити зъ корабѫ, зъ лодиıѫ, *čp.* выстѫпити или *p.* высѧсти

зъ окрѫтꙋ, *r.* съ кораблꙗ съити, съходити, *s.* изъити изъ ладьꙗ, *čs.* стѫпити на сꙋхо.

ausstekken, hinausst. *č.* высътрѫчити, *čp.* вытъкнѫти, вывѣсити, *čpr.* выставити (цо на видокъ), *r.* высꙋнѫти, *s.* наперити, попер., побити, *d.* обѣсити (на видикъ), *d.* изътъкнѫти, *bz.* изъобѣсити, *s. et* метнѫти (*bs.* изънести) на видикъ.

ausstell-en *vs.* выставити, *čp.* постав., *s.* ставити на поле, *z.* изъпост., *bd.* изъложити, изълагати; schildwachen a. *vs.* поставити, *čpr.* выст., разъст. (стражь или стражѫ), *r.* прист. караꙋлъ, *s.* пометати, разърадити, *z.* отърадити стражѫ или *pl.* стражѫ; waaren zum verkauf a. *v.* auslegen 1); einen wechsel a. *b.* давамь полицѫ, *č.* дати, *čp.* выд., выставити, *č.* здѣлати, выготовити сꙑмѣнкѫ, *p.* вêксêль на кого, *r.* отъ себꙗ дати вексель, *d.* дати мѣницꙗ, *s.* д. полицꙗ, изъдати мѣницѫ, *z.* написати м.; jmd. der gefahr a. *v.* aussetzen 3); etwas auf eine andere zeit a. *v.* aussetzen 4); jmdn. fehler a. *v.* aussetzen 5); —ung *čpr.* выставенꙇе, разъст. (-вленꙇе), *čp.* выстава, *s.* изълаганꙇе; 2. a. eines wechsels *čp.* выданꙇе, *r.* даванꙇе (вексельа), *s.* изъданꙇе изъдатба, изъдатꙇе (листа отъ мѣны), *č.* выставенꙇе, *r.* выставка; 3. das aufschieben *čpr.* отъложенꙇе, *r.* отъсрочка, *s.* отълаганꙇе, отъгодъ.

ausstemmen *v.* ausstämmen.

aussterben *bčp.* вымрѫ, -мрѣти (*r.* ѣ), *čp.* вымѣрати, *bcrs.* вымирати, *s.* изъꙋмрѣти, замрѣти, *cčs.* помрѣти, *z.* отъꙋмрѣти, заꙋмр., поꙋмр., отъꙋмирати, заꙋм.; a. *n.* *č.* вымрѣнꙇе, выгынѫтꙇе, загын., заитꙇе, *p.* вымартꙇе, *ps.* поморъ, *p.* выгасненꙇе, згас. домꙋ, *r.* выморъ, *bcrs.* вымиранꙇе.

aussteuer *f.*, die ausstattung, das heiratsgut *č.* выбава, выбытꙇе, выбытъ, отъбытъ, выбытнаꙗ, выбытноꙇе, *cč.* вѣно, *čp.* выправа, *r.* приданоꙇе (дъчери), *s.* справа, оправа, опрема, *d.* дота, *z.* ꙇютерна, дѣльшина, *p. et* посагъ, *b.* прикиꙗ, надѣла; —n eine tochter, —ung *v.* ausstatten, ausstattung *et* aussteuer.

ausstikken *cs.* вышити, *s.* изъвазти.

ausstöbern, vom staube reinigen *v.* ausstäuben; 2. a., hinaustreiben, hinausjagen *b.* изъпѫдѭ, -пѫждамь, *vs.* выгнати, *dr.* прогн., *čdp.* выплашити, попл., *č. et* выбꙋрцовати, выбꙋхцовати, *s.* изътѣрати; 3. genau durchsuchen *b.* изътрьсити, *bs.* изътражити, *s.* све прѣтр., *č.* выглѧдати, вшецко прѣгл., прогл., *čp.* вышꙋкати, *č.* выщарати, *p.* вышпêрати, *r.* искати, отъиск., *s.* прѣиск., све прѣкопати, изънꙇюшити, нанꙇю., нацꙋнꙇати, *z.* заслѣдити, осл., изъвѧхати.

ausstochern (z. b. die zähne) *č.* выпарати, вышпар., выщар., выдлꙋбати собѣ зъ зѫбовъ или *čp.* выдл. собѣ зѫбы, *p.* выкалати собѣ зѫбы, *črz.* чистити, вычис., *r.* ковырꙇати зꙋбы, *b.* изъчоплꙇати зѫбы, *s.* прочачкати, изъкалькати зꙋбы, *z.* изътрѣбити зꙋбы.

ausstokken (im forstwes.), die stökke ausgraben, ausroden *vs.* изъкоренити, *č.* выкмѣнити, выклꙋчити, выпланити, попл., парѣзы выкопавати, *p.* карпы выдобывати зъ земꙇа, выкарчовати, *pr.* вырыти, вырывати (*r.* съ корнемь), *s.* изътрѣбити (пьнь сърѫблꙇенаго дрѣва), *b.* крътѭ, изъкрътꙇамь, *d.* изъкрꙋчити, *s.* изъкорѣнити, *z.* поропы изъсѣкати.

ausstopf-en, durch stopfen ausfüllen *b.* натъпкꙋвамь, *bč.* плънꙗ, -ити, *ps.* напл., *s.* изъпл. (сламоꙗ *etc.*), *č.* выцпати, *čp.* выпхати, *črz.* напх., *čp.* надѣти, *p.* натыкати цо чѣмь, объткнѫти, *čprs.* набити, *r.* начинити (сламоꙗ, шерстꙇꙗ *etc.*), *z.* натлачити, нагатити; einen vogel a. *č.* выцпати, *p.* выпхати птака, *r.* набити, дѣлати чꙋчело изъ птица; —ung *č.* выцпанꙇе, *p.* выпханꙇе, *r.* пабивка, набиванꙇе, *s.* набиꙇанꙇе, наплъꙇаванꙇе, *čs.* надѣванꙇе.

ausstören, ganz durchsuchen, dann durch stören auffinden *č.* проглѧдати, выщꙋрати, выщарати, выкꙋтити, *čr.* прѣрыти, *č.* прѣграбати, *p.* шпêрати, вышп., *s.* прѣровати, прѣметати, прѣтрасти, *b.* изътрьсити, прѣтр., изътарашꙋвамь, *bs.* прѣкопати, *z.* разъкоп., разърыти, разъровати, прѣбрьскати, *d.* прѣискати.

ausstofs *m.* (b. fechten) *č.* выпадъ, выскокъ, *p.* отъпхнѫтꙇе, *bdp.* отъбитꙇе разꙋ, *b.* отъбиванꙇе, изъбꙋтованꙇе, *z.* изъбитꙇе, *s.* насрътъ, изъбачай, отъбой, *r.* ꙋдаръ; —en, durch stofsen herausbringen *b.* изъбꙋтꙋвамь, изътискꙋвамь, изътлъскꙋвамь *č.* высътрѫчити, выразити, выгодити, *p.* выпхнѫти, выпыхати, выпѫдити, вырꙇютити, выбости, вышꙋтрбати, вытрѧтити, *pr.* выбити, *r.* вытолкати, -кнѧти, вышибити, -бати, выклѫти, *s.* изътꙋрити, изътꙋрати, изъгꙋрати, изъбацити, изътѣрати, прот., *d.* изърꙑнѫти, отър., изърывати, изъбити; einem ein auge a. *č.* выразити комꙋ око *v.* ausstechen; einem fasse den boden a. *b.* изъдънꙇамь, отъдънꙇамь, продънꙇамь, *s.* отъднити, разъднити бъчвѫ, изъбити дно, *č.* выразити дно ꙋ сѫдꙋ, *p.* дно ꙋ бъчкы выбити, *r.* вышибити дно ꙋ съсѫда; 2. lästerungen, schmähworte, schimpfreden, flüche a. *č.* хрълити, выхрълꙋвати, выражати надавкы, злореченꙇе, клатбѫ, *p.* злореченꙇа, шидêрства мêтати на кого, вывѣрати, плꙇюснѫти, вызѣвати злоречнаꙗ слова, розъпꙋстити гѫбѫ на злоречнаꙗ слова, *r.* изъпꙋскати, произъносити рѧгательнаꙗ слова, рѧгати сѧ, *b.* попръжамь; reden a. *s.* метати, ригати бесѣды, *bs.* изъпꙋстити, изъꙋстити, произънести, произъносити рѣчь; seufzer a. *s.* подрѣти, подирати ꙋздъхы; —ung *č.* высътрѫченꙇе, выгозенꙇе, *p.* выпхнѫтꙇе, выпыханꙇе, *r.* выталкыванꙇе, выкалыва-

ние, *b.* изътисканиѥ, *s.* изътѣраниѥ, изъгѣраниѥ, изързывъ, изътѣраниѥ, изързынѧтиѥ, прогнаниѥ, *čr.* изъгнаниѥ; 2. a. von schimpfreden *etc.* *č.* злоречениѥ, прѣздѣваниѥ, ланиѥ, *p.* мётаниѥ, плюснениѥ словами, *r.* произъношениѥ рѧгательнꙑхъ словъ, *b.* попръжаниѥ.

ausstreichen, glattstr. (z. b. falten) *vs.* выгладити, *čs.* ѕгл., *rz.* разъгл., *č.* вытрѣти, розътрѣти, *p.* вымѕскати, выпростовати; 2. durch striche als ungiltig bezeichnen *čp.* вымазати, *r.* вымарати, *č.* вытръгати, вытръгнѫти, вышкрътнѫти, *r.* вычернити, вычеркнѧти, *d.* изъбрꙑсати, *bs.* замрьлюти, *b.* замрьлювамь, отъпишѫ, отъписѕвамь; 3. mit ruthen a. *v.* auspeitschen; 4. *v.* ausputzen; 5. fig. sehr loben *čpr.* выхвалити, *bs.* величати, *s.* хвалисати, ѕзъвꙑсити похвалоѭ, прѣѕзъносити, отъликовати; 6. a., auslaufen und herumstreichen *bs.* четовати, *čp.* выбѣгати, *č.* тѫлати сѧ, потлѫкати сѧ, *s.* скꙑтати сѧ, клатарити сѧ, клатити сѧ, потипати сѧ, *r.* бродити, бѣгати, таскати сѧ, шатати сѧ, прогѕливати сѧ.

ausstreifen ms. *v.* ausstreichen 6).

ausstreiten, den streit vollenden *b.* докарати сѧ, *č.* выгадати сѧ, догад. сѧ, выбоювати, доб., съкончити прѭ или бой, *p.* съконьчити валкѫ, клатнѭ, съвадꙑ, *r.* досъпорити, окончити съпоръ, *s.* допрѣти, довойщити, *bs.* съврьшити борбѫ; 2. a., durch streiten erlangen *v.* abstreiten; 3. durch streiten aus dem sinne bringen *v.* ausreden 2).

ausstrekk-en, ausbreiten, ausdehnen *čz.* възътѧгнѫти, *čp.* вытѧг., *čpz.* розътѧг., *r.* протаг., вытѧгати, разът., *c.* прѣпати, прѣпинати, *č.* розъпѧти, розъпнѫти, выпн., розъстрѣти, розъпростр., *bp.* розъпостр., *r.* разъпростерти, *rs.* разъпростирати, *s.* прѧжити, опр., опрѧжати; die hände, arme, die flügel a. *v.* ausbreiten; die zunge a. *bčs.* выплазити ѩзыкъ, *p.* вывалити ѩз. или озоръ, *r.* высѕнѧти ѩз.; die hand nach etwas a. *b.* посагамь, *č.* възътагнѫти или нат. рѫкѫ по нѣчемь, *čpr.* сагати по що, *s.* прѧжити рѫкѫ; sich a., *v.* sich ausdehnen, sich ausbreiten *bs.* отагнѫ сѧ, *b.* отагамь сѧ, *čprs.* разътѧгнѫти сѧ, *bčs.* прот. сѧ, *b.* простирамь сѧ, *ps. et* разъвалити сѧ, *s.* изъвал. сѧ, изъкобелюти сѧ; —muskel *m.* *bč.* розътаговачь, *č.* съвалъ розътаговаций, *s.* прѧжникъ, мꙑшица прѧжница, отазница, *r.* мꙑшица разътагꙑваѭщаѩ; —ung *bč.* протѧганиѥ, *r.* протагꙑваниѥ, *s.* протазаниѥ, *čp.* вытѧганиѥ, вытѧгнѧтиѥ, *s.* отазаниѥ, прѧжениѥ, прѧжаниѥ.

ausstreuen, auseinander streuen (z. b. samen) *bččpr.* разъсѣти, разъсѣвати, *crs.* разъсѣюти, *č.* вытрѫсити, розътр., *z.* разътрѧшати, *vs.* разъсꙑпати, *čpr.* высꙑп., *cs.* разъсѕти, *b.* пръскамь, разъпръснѫ, разъпръснѕвамь, *p. et* розърютити, розътрѧсати, выпрашити, розъпрашати; ein falsches gerücht a. *b.* пѕщамь лъжи, *č.* лъжь розътрѧшовати, розъношати, пѕстити гласъ или повѣсть о чемь, розъсѣвати блѧдꙑ, *p.* розъсѕти вѣсть, пѕстити или розънести погласкѫ, *čdp.* розъгласити, *r.* разъпѕстити, разъпѕскати, пропѕск. слѕхъ, *s.* просꙑпати що наоколо, *s.* разъсѣюти, *d.* разънести, разъносити гласъ или лъжливꙑ гласꙑ.

ausstriegeln, mittels der striegel herausbringen *č.* выгрьбельцовати, выгрьбелковати, выцѫдити или *bč.* вычесати, *s.* -шати, *p.* зъгребломь вычесати или выхѫдожити, *r.* скребницеѭ вычистити, *s.* нацрьткати.

ausströmen ms. *p.* изълити сѧ, *p.* вылюти сѧ, *bdr.* изъливати сѧ, *čps.* изълѣвати сѧ, *čs.* разъл. сѧ, *z.* разълиюти сѧ, *p.* люти сѧ стрѕменемь, выплꙑвати, *s.* тещи, протещи, изътицати потокомь, *čpr.* вытещи, *s.* поплавити; der fluss strömt aus *v.* austreten; 2. a. machen fig., reichlich verbreiten *čp.* вылѣвати, выдавати, *bs.* разълѣвати, разъсꙑпати.

ausstudiren, ersinnen *vs.* вымꙑслити, *čp.* выбадати, выстѕдовати, *č.* выскѫмати, выглѧбати, *p.* зъглѧбити, *r.* выдѕмати, доискати, отъгадати, *s.* изъмозгати, изъвиюти, изъмѫдрити, *čs.* изъмѧдровати що; 2. einen a. *bčps.* познати кого (зъ гръитѕ *p.*), *s.* разъпоз. к., *r.* ѕзн. к. постоюнно наблюдаю; 3. a. mh., aufhören zu studiren *č.* выстѕдовати, дост., прѣстати стѕд., съкончити стѕдию, *čp.* съконьчити наѕкꙑ, *čr.* ѕчениѥ докончити, *b.* изъѕчамь, изъѕчавамь, *s.* изъѕчити (сѧ), доврьшити наѕкꙑ, съврьш. своѭ наѕкѫ, *z.* изъѕчити сѧ, наѕч. сѧ.

ausstükkeln, in einzelnen stükken ausschneiden *č.* по кѫсцѣхъ вырѣзати, *p.* кавалками повꙑтинати, *bs.* изъкѫсити, разък., изърѣзати (*s.* на комадꙑ, *b.* на кѫсъвꙑ), *r.* на кѫскꙑ раздѣлити.

ausstürmen mh., aufhören zu stürmen *č.* выбѫрити, добѫр., *s.* изъбѫр. сѧ, *čp.* прѣстати сѧ бѫрити, *b.* прѣстава бѫрю, *p.* вышѕмѣти, *r.* прѣбѣсити сѧ, *čpr.* ѕтихнѫти (о бѫрѣ), *čs.* ѕтишити сѧ, *s.* ѕтишати сѧ, сътиш. сѧ, ѕтолити сѧ, *b.* ѕтаювамь, ѕкротювамь сѧ, *čd.* ѕпокоити сѧ, *z.* въмирити сѧ; 2. a., seine leidenschaften austoben lassen *čp.* вышѕмѣти, *p.* вышалѣти, *s.* изъбѣснѣти, добѣс., *b.* добѣснювамь, изъб., *d.* изъбѣснити сѧ, набѣс. сѧ, *s.* изъбѣшнѣти, добѣш.; *cfr.* ausrasen, austoben.

ausstürzen, umstürzen und herausschütten *č.* выклопити, вылити, *p.* вывратити, *r.* опрокꙑнѧти, вꙑкꙑн., выбросити, *b.* съвалюмь, -лювамь, *d.* прѣвалити, изъврьнѫти, *z.* зъврьн., прѣкѫцнѧти; ein glas wein *etc.* a., schnell und gierig austrinken *b.* изъпивамь на юдинъ глътъкъ, *č.* выпити на юдѫнъ дѫшькъ или *čp.* вып. юднѣмь дѫш-

комь, *č.* *et* выхластнꙙти, вызвнкнꙙти, *čp.* выхылити, *p.* вылыкати, *r.* выпити (рюмкꙙ вина) въ одинъ глътъкъ, вып. залпомь, вып. однимь разомь, осѹшити, *d.* изъпити, поп. на дѹшькъ (чашꙙ или кѹпꙙ вина), *s.* изътѣрати чашꙙ вина; sich einen arm a. *v.* sich e. a. ausfallen, ausrenken.

ausstützen, im innern mit stützen versehen *č.* выподлажити, выподъпрѣти, выподъпѣрати, *p.* подъпрѣти, подъпѣрати быставоѭ въвънꙗтрь, *s.* подъбочити, изъѹпрѣти, изъѹпирати.

aussuch-en *bč.* выглѧдати, прогл., *č.* прѣгл., выщѹрати, *čp.* вышѹкати, *čpr.* выбрати, *čp.* выбѣрати, *r.* выбир., *dr.* изъбир., *s.* изъбрати, *z.* изъбр., *d.* отъбр., *p.* вымацати, *r.* объискати, отъиск., приск., *d.* поиск., *c.* изъиск., *s.* изътражити, *b.* изътръсити; —ung, das aussuchen *č.* выглѧданию, выбранию, *čp.* выбѣранию, *č.* проглѧданию, прѣгл., *čp.* вышѹканию, *p.* вымацанию, *r.* объискыванию, приск., выиск., выбиранию, *dr.* изъбир., *rs.* выборъ, *z.* изъбера, *s.* отъбиранию, изътраживанию, прѣметачина, прѣбиранию.

aussühnen *v.* aussöhnen.

austäfeln, inwendig mit täfelwerk bekleiden *č.* выдꙗжити, выдъсковати, пръкны выбити, *čp.* выложити, выкладати, *r.* обивати или выкласти, выкладывати комнатꙙ дъсками, панелꙗми, объдѣлати наборноѭ работоѭ, *b.* набивамь стаѭ дъсками, *s.* обити, обивати или *d.* обложити дъсками, поплочати, *z.* объдъскати, изъдъс., *č.* *et* выбъднити.

austanzen, zu ende tanzen mh., (auch etw. a.) *cč.* изъплѧсати, *č.* выкрѣпчити, вытанчити, дот., дотанцовати, *čp.* вытаньц., прѣтаньц., натаньц. сѧ, *čr.* отътанц., *r.* прот., *čr.* прѣстати танц., доплѧсати до концꙙ, прѣстати плѧсати, *d.* изъплѧсати, *s.* допл., изътанцати, дотанцати, доиграти, *b.* изъигравамь, *bs.* съвръшити игрꙙ или таньць, прѣстати отъ играниꙗ, *s.* наплѧсати сѧ, наиграти сѧ, натанцати сѧ.

austapezieren *č.* вычалѹнити, чалѹны объстрѣти, выстроити, *p.* обити стѣнꙙ, обитиѥмь приозъдобити, *r.* обоꙗми или шпалерами обити (комнатꙙ), *b.* обложити стѣны въ собѣ, *s.* посажити собꙙ, саговы застрьти, саговы обложити, облож. тапетами.

austauchen *v.* auftauchen.

austausch *m.* *brs.* мѣна, *r.* вымѣнъ, пром., обм., *čp.* вымѣна, *čdp.* замѣна, *s.* разъмѣна, *čd.* промѣна; —en *b.* мѣнꙗ, *s.* мѣнꙗти, *p.* мѣнꙗти сѧ на цо, *čprs.* вымѣнити, *čdp.* замѣн., промѣн., *r.* обм., *s.* разъмѣн., дати на разъмѣнꙙ; —ung *č.* вымѣнюнию, зам., *čp.* вымѣна, *čdp.* зам., *r.* вымѣнъ, обм., *bs.* мѣнꙗнию, промѣнивание, *čd.* промѣна, *v.* austausch.

auster *f.* *ostrea* *črs.* ѹстрицꙙ, *bz.* остр., *ps.* острыга, -рига, *z.* остра, *cd.* сколька, *d.* шк., *č.* *et* скорепница, *s.* каменица; —bank *č.* ложиско ѹстриць, *p.* л. остригъ, *r.* ѹстричнаꙗ мель, *b.* лѣса за острицꙙ, *s.* каменичище, острижище, мѣсто отъ остригъ, мѣсто или прꙙдъ гдѣ сѧ остригы хватаѭ; —behälter *m.* *č.* садка на ѹстрицꙙ, *r.* садъкъ длꙗ ѹстриць, *s.* каменичнꙗкъ, острижнꙗкъ, *z.* остернꙗкъ; —dieb *m.* *v.* austervogel; —fang *m.*, —fischerei *f.* *bč.* ловъ, ловение, *č.* събѣранию ѹстриць, *p.* половъ острыгъ, *r.* ѹстричнаꙗ ловлꙗ, *л.* ѹстриць, *b.* острицоловъ, *s.* хватанию или ловитва остригъ, камениць, *p.* остриголовство, *z.* остроловъ, остроловитва, школьколовъ; —fänger, —fischer *m.* *č.* ловичь или събѣрачь ѹстриць, *čr.* ловьць ѹстриць, *d.* остригарь, *s.* каменичарь, *b.* острицоловьць; 2. *v.* austervogel; —grund *m.* *v.* austerbank; —händler, —krämer, —mann *m.* *b.* търговьць отъ остриць, *čr.* ѹстричникъ, *č.* ѹстричарь, *p.* ѥандлꙗѭщий остригами, *r.* торгѹѭщий ѹстрицами, *s.* остригопродавьць, каменичарь, остригарь; —muschel *f.*, —schale *f.* *č.* скорепина ѹстричаꙗ, *b.* грибло за острицꙙ, *p.* мѹшлꙗ остриговаꙗ, скорѹпа отъ остригы, *r.* ѹстричнаꙗ раковина, *s.* лꙗштѹра отъ каменицꙙ или остригы, лꙗска (чаша, чашка, чашинка) отъ остригы, школька отъ остригы; —stein *m.*, versteinerte austern *ostracites* *č.* ѹстрицокамъ, *s.* окамина остригы, *r.* ѹстричный камень, *b.* окаменѣла острица; —vogel *m.* (—dieb, —fischer, —fresser, —mann, —sammler, meerelster) *haematopus ostralegus* *b.* острицоловьць (птица), *č.* ловьчькъ ѹстриць, петѹшка ѹстричнаꙗ, морскаꙗ страка, *p.* остригоꙗдъ, *pr.* морскаꙗ срака, *s.* мор. свракa, остригарь, *r.* кривьць, кривъкъ, ѹстрицеꙗдъ, ѹстрицеꙗдьць; —weib *n.* *č.* ѹстричарка, *s.* каменичарица, *d.* остригарица, *b.* остричарка.

austheeren, austheren, inwendig mit theer bestreichen *č.* выдегтити, *čr.* дёгтемь вымазати, *p.* дегтемь высмаровати, высмоловати, *r.* высмолити, вымазати смолоѭ, *s.* изъпьклити, опьк., изъкатранити, *bs.* намазати катраномь.

austheil-en *vs.* разъдѣлити, подѣл., *r.* разъпрѣд., *d.* изъдѣлити, *vs.* разъдати, разъдавати; befehle a. *r.* давати приказы, *čp.* выдав. розъказы, *čr.* приказати, *bs.* заповѣдати; das heilige abendmahl a., spenden, aussp. *č.* подавати вечерꙗ панꙗ, *p.* сватый сакраментъ розъдав., *bcrs.* причѧстити, *r.* *et* приобщити кого сватыхъ таинъ, *v.* abendmahl; —er *m.* *č.* дѣличь, розъдѣловачь, подѣл., розъдавачь, *p.* розъдавцꙙ, дѣльцꙙ, *bčr.* разъдаватель, разъдѣлитель, *r.* разъдатчикъ, *s.* разъдѣльць, разъдавьць; —ung *vs.* разъдаванию, *č.* розъдѣлованию, *p.* розъдѣлꙗнию, ѹдѣл., *r.* разъдѣлъ, разъдача, *čps.* дѣлению, разъд., *s.* разъдѣливанию, подѣл., *d.* разъдѣльба, *z.* разъдѣлитва, *r.* разъпрѣдѣлению.

austhun, von sich thun, ausziehen *č.* отъложити, ондати, съвндати, вындати, *b.* изъоножд8вамь, *p.* въюначити, выдти зъ чего, *čr.* вынати, сънати, *rs.* съкынати, *s.* 8клонити; ein kleid a., schuhe a. *v.* ausziehen; ein licht a. *v.* auslöschen 1); eine schuld, eine rechnung a. *v.* auslöschen 2), ausstreichen 2); geld auf zinsen a. *b.* давамь пары на лихвѫ, *č.* давати или пойчовати пенязѧ на 8рокы, *p.* выпожичити, дати на провизиѭ, дати на процентъ пенѧдзѧ, *r.* отъдати деньгы въ проценты, въ ростъ, въ долгъ, *d.* посѧдити, *s.* дати новца на добытъ, 8займити, дати 8 заѥмъ, дати подъ каматѫ или на каматѫ (интересъ); einen flekk a. *v.* ausbringen.

austiefen *b.* издлъбати, *s.* издѫбити, издѫбсти, *čp.* выглѫбити, *r.* погл., 8гл., *č.* выглѫбати, *p.* поглябюти, выдряжити, *črs.* выкопати, вырыти ıамѫ, *s.* изровати, *b.* -вити.

austilg-en *vs.* изъкоренити, *čp.* выгладити, зъглад., выг8бити, *č.* зъничити, *s.* 8ништити, *p.* выглозовати, выр8говати, *bdr.* изътрѣбити, *s. et* затаманити, затрьти, 8тр.; —ung *čp.* выг8бение, *č.* выглазение, загл., зъгл., *p.* гладзение, *vs.* изъкоренение, *bdr.* изътрѣблюние.

austoben mh. *v.* ausbrausen 1), ausstürmen.

austraben, ein pferd a. lassen *b.* прип8скамь коніа, *č.* п8стити конѧ въ кл8съ, *p.* дати выкл8совати сѧ конюви, *r.* п8стити лошадь въ всѭ прыть или рысь, п8ст. лош. рысьѭ, *s.* покасати, коніа 8 касъ п8стити, чинити га касати.

austrag *m.*, die entscheidung, besond. gerichtlich *č.* налѣзъ, розъзнание, розъгоднѧтие, порѧзение, *p.* розъправа, розъстригнение, розъвѧзание, залатвение становчею, *rs.* рѣшение, *r.* приговоръ, *bs.* отъсѧда, прѣсѧда, разъправа, *z.* разъсѧда, разъсѧдба, разълячба, отъл., разъляченіе; —en, hinaustr. *vs.* вынести, выносити, *cč.* изънашѧти, *c.* произън., издѣюти; 2. fig. ausplaudern, unter die leute bringen *vs.* разънести, разъносити; 3. mh., an zahl od. gewicht betragen, ausmachen *b.* стр8вати, *č.* обънашѧти, *čp.* вынаш., *bčdp.* чинити, *r.* съставлюти, *p.* становити, *d.* изънести, изъносити; 4. (v. schwangeren) *b.* доносюмь, *:bc.* доносити, *č. et* доходити.

austräger *m. č.* вынашѧчь, *p.* выношѧцій, *bs.* разъносьць, разъноситель, *s.* разъносачь; fig. *čp.* клеветникъ, *č. et* розънашѧчь, розъкриковачь, розъглашовачь, клеветарь, *čp.* плёткарь, *r.* съплётникъ, прѣсъкащикъ, прѣнощикъ.

austragung, entscheidung *v.* austrag; 2. *č.* вынешение, *p.* вынесение, *ps.* выношение, *r.* выносъ.

austrauern mh., bis zu ende trauern *č.* досъмѧтити, дотр8хлити, съмѧтъкъ съвлѣци, съм. отъложити, прѣстати съмѧтъкъ носити, *p.* жалобѫ съконьчити, прѣстати жалобѫ носити, *r.* прѣстати печалити сѧ, пр. носити или сънѧти тра8ръ, *bs.* доврьшити жалобѫ, *s.* съв8щи црьнинѫ, пожалити, отъжал., дотяговати, отътѧжити сѧ тѧгы, прѣстати отъ жальбы, съкыняти црьно одѣло, *bz.* дожаловати сѧ, *z.* изъжал. сѧ, *bz.* изъжалостити сѧ.

austräufeln ms. *v.* auströpfeln.

austräumen *b.* доврьшити сън8вание, *s.* довр. сънъ, *čp.* высънити, *čs.* досън., *d. et* досънюти, *z.* прѣсънюти, *p.* вымарити, *r.* прѣстати грезити.

austreib-en *vs.* выгнати, *s. et* изъг., *čpz. et* выпѫдити, *z. et* отъп., *p.* вырютити, *d. et* изътѣрати; das vieh a. *b.* изъкарамь, изъкар8вамь говада, *č.* выгнати добытъкъ на паствѫ, *p.* выгн. быдло на пашѫ, *r.* вывести скотинѫ на паствѫ, *s.* 8 пашѫ стадо 8реняти, на пашѫ гонити, отъгнати, съпратити, тѣрати; einen keil mit dem andern a. *č.* клинъ клиномь выражѧти, *p.* выбити клинъ клиномь, *bs.* клинъ клиномь изъбиюти или тѣрати, *r.* клинъ клиномь выбивати; —ung *čpr.* выгнание, *r. et* изгнание, *s.* изъгонюние, изътѣривание, изъгонитба, изътѣра, *b.* изъкар8вание.

austrennen *č.* выпарати, *pr.* выпрѧти, *r.* отъп., *b.* разъпарюмь, отъпар., *s.* изъпорити, отъпор., разъпор., *čd.* отъпарати, *d.* изъпар., разъпар., *z.* отъпорюти, изъпор.

austret-en, durch treten herausbringen *c.* изъстѧпити, *č.* вышлапати, выд8пати, *p.* выдъптати, *r.* вытъптати, изът., *z.* потъпт., разът., *b.* изътъпк8вамь, потъпк., *s.* изътабати, изътъпкати, изъгазити, *z.* поцептати, помандрати; das getreide a. *b.* врьшеѭ, *cs.* врѣщи, *s.* овр., оврьшити, *č.* шлапати, тлачити обилие, *p.* выдъптати зъбожие, *r.* вытъптати; weintrauben a. *č.* грозны вышлапати, вытлачити, *p.* выдъптати винограна, *s.* мастити, гнѣчити, стр8чати, мѧкчити, газити грождие, *b.* грозды тъпкати, *r.* вытъптати, выжимати сокъ изъ винограда, выдавити виноградныѩ ıагоды; 2. a., etwas auseinander treten *č.* вышлапати, розъшл., розъходити, *p.* розъдъптати, выдъпт., *r.* вытъп., разът., *b.* -пкати, *s.* изъгазити; die schuhe a. *b.* потъпк8вамь калеври, *č.* розъшлапати стрѣвицѧ, *p.* выдъптати трѣвикы, *r.* изътъптати, разъносити башмакы, изътъп. сапогы, *d.* разъходити, *z.* съход., *s.* разъгазити, изъгаз.ципелы (*z.* чѣвлы), *s.* покварити, похабати об8щѫ; 3. etwas mit dem fufse a. *č.* вышлапнѧти, вышлапати, *p.* выдъптати, *r.* затъп., разътъп. что ногоѭ, *s.* 8трьти, изълизати, *bs.* съгазити, погаз., *s.* сътрьти ногоѭ; 4. a. ms., aus einem bestimmten orte treten *vs.* выстѧпити; der fluss ist ausgetreten *č.* рѣка выстѧпила, р. сѧ вылила, р. сѧ розъводнила, *p.* вылюла рѣка зъ корыта, зъ брѣговъ, *r.* рѣка разъли-

ласъ, вышла изъ брѣговъ, выстѫпила изъ брѣговъ, *b.* рѣка прѣиждаше, възъиждаше; 5. aus einem amte a. *bčdp.* выстѫпити, *čprs.* выити, *p.* выходити зъ слѫжбы, *b.* отъ сл., *s.* оставити слѫжбѫ, *čz.* слѫжбѫ пѫстити; 6. flüchtig werden *v.* ausreiſsen 3); —er *m. v.* ausreiſser, deserteur.

austrieb *m.* (an gewächsen) *v.* trieb.

austriefen *v.* austräufeln, auströpfeln.

austrinken *vs.* выпити, *d.* попити.

austritt *m.*, das austreten *čpr.* выстѫпениѥ, *č.* выкроченіе, *čp.* выитиѥ, *bčdp.* выстѫпъ, *vs.* выходъ, *br.* выхожденіе, вынырѥаниѥ, *b.* изълагваниѥ, *s.* изъшьствиѥ; 2. die flucht *čp.* бѣгъ, *:c.* побѣгъ, *č.* ѫтѣкъ, *p.* ѫтечка, *r.* ѫходъ, *bs.* ѫскочениѥ; 3. a. an der treppe *b.* отъстѫпъ, *r.* площадка на лѣстници, крыльце, *s.* настѫпъкъ, ѫзъходъ, празно мѣстьнце на степёнехъ; 4. der balkon *čr.* выстѫпъ, *bčr.* -пъкъ, *čr.* выпѫстъкъ, *p.* выстава, *vs.* альтанъ.

austrokkn-en, völlig trokken machen *čpr.* высѫшити, *bcdr.* изъс., *d.* посѫш., *čdp.* прѣсѫш.; 2. a. ms., völlig trokken werden *čp.* высъхнѫти, *dr.* -съх., *s.* посъх., *čdp.* просъх., *cr.* изъсъх., *čpr.* досъх., *ččd.* ѫсъх., *b.* изъсъхнѫвамь, *čpr.* высыхати, *r.* изъс., *s.* изъсѫшити сѧ, съсѫш. сѧ, *ččr.* изъсакнѫти, *b.* изъпръхнѧ, -нѫвамь; —ung -сѫшениѥ; 2. -съхнѧтиѥ, -сыханиѥ, *s.* прѣсысаниѥ, *v. supra.*

austrommeln *b.* бѫбнованиѥмь объявити, *č.* выбѫбновати, розъб., *p.* выбѫбнити, огласити цо при битиѭ въ бѫбны, *r.* барабаннымь боѥмь или при барабанномь бои объявити о чемь, изъвѣстити, *d.* разъбѫбнити, *rs.* разъгласити бѫбнѥмь, *s.* р. подъ бѫбьнь, изъбѫбнити; 2. fig. überall bekannt machen *v.* ausposaunen.

austrompeten *bčp.* вытрѫбити, *r.* звякомь трѫбы давати вѣсть, *d.* разътрѫбити; 2. *v.* ausposaunen.

auströpfeln, austropfen ms. *vs.* изъкапати, *z.* -плѩти, *p. et* кроплѩми вытекати, *č.* выканѫти, *s.* прокапати.

austrotzen mh., aufh. zu tr. *b.* допротивити сѧ, *č.* довъздорoвати, *p.* выдѫсати сѧ, *r.* прѣстати ѫпрямити сѧ, *s.* допръкосити.

austünchen *v.* ausweiſsen.

austunken *b.* изътопявамь, *čp.* вымачати, *r.* вымакати, -кывати, макаѩ опразнити, *s.* изъпразнити, *s.* помакати, поѫм., изъѫм., *z.* изъм., изъпом., изъпомочити.

austuschen *bčp.* вытѫшовати, *r.* -шев., *s.* изътѫшати, нат., разътѫшити, тѫшемь осѣнити.

ausüb-en *č.* конати, выконати, провадѩти, провозовати, *p.* выконывати, съправовати, *čp.* плънити, *rs.* изъплъ., *br.* занимати сѧ, *b.* -мавати сѧ чѣмь, ѫпражнѩти сѧ въ чемь, *r.* въ дѣло od. въ дѣйство произъводити, *s.* ѫ дѣло приводити, *rs.* отъправлѩти, *čs.* чинити, *čdr.* ѫч., дѣлати, *r.* съд., *br.* съвръшити, *b.* -шавати, *s.* изъвръшивати, *z.* съторити; rechte od. rechtspflege a. *č.* выконавати право, *p.* съправовати права, *s.* изъвръшивати, *b.* -шавати право, *s.* изъвръш. или оврьш. правосѫдиѥ, дѣлити правдѫ, сѫдити, *z.* правосѫдиѥ оскръбовати; rache an einem a. *čp.* мьстити сѧ или помьс. сѧ на комь, *br.* мьстити или отъмьс. комѫ, *s.* сватити сѧ, осв. сѧ комѫ; 2. a., durch übung vollkommen machen *p.* цьвичити, выцьв., *č.* выцв., *d.* вѣжбати, *s.* изъвръстити, *br.* съвръшенствовати, ѫсъвръ.; 3. a., verüben, begehen *č.* съпахати, сътропити, *čp.* допѫстити сѧ чего, *čp.* броити, вырѫдити, *črs.* чинити, ѫчинити, *bs.* творити, сътворити (зло); —ung *čp.* выконаниѥ, *r.* приведениѥ въ дѣйство, ѫпражнениѥ, отъправлениѥ, *rs.* изъплънениѥ, *s.* изъвръшиваниѥ.

ausverkauf *m. bčpr.* выпроданиѥ, -даваниѥ (всѣхъ товаръ, всего зъбожиѩ), *s.* изъпродаѩ, разъпр.; —en *:cz.* выпродати, -давати, разъпрод.

auswachsen ms., herauswachsen *čpr.* выръсти, *č.* выростати, *pr.* вырастати, *b.* -стити, *d.* изърасти, отър.; das getreide ist ausgewachsen *č.* обилиѥ възърѫстло, *p.* зъбожиѥ выросло, *r.* хлѣбъ проросъ, *s.* жито ѥ прорасло, *b.* жито изъбѫило; ausgewachsen sein (von menschen), bukkelig sein *čpr.* гръбатымь быти, *d.* гръбавъ б., *čp.* гръбъ мѣти, *r.* имѣти гръбъ; 2. a., sein völliges wachsthum erreichen *b.* дорастити, дорастѩмь, *čp.* доръсти, *d.* дорасти, *r.* дойти до съвершеннаго ростѫ, достигнѫти надълежащаго роста; 3. a., aufhören zu wachsen *b.* дорастити, *č.* доръсти, *čr.* прѣстати ръсти, *p.* прѣст. роснѫти, *bs.* прѣстати растити, отърасти, *č.* отъръсти.

auswägen *čp.* выважити, отъважити (на шали *p.*, на вазѣ), *r.* вывѣсити, възъв., разъв., *s.* мѣрити, подъм., *b.* изъм., прѣтѧглити, капѫнити, *z.* изътехтати, потѧжати; 2. a., nach dem gewichte verkaufen *čp.* на вагѫ продавати, *p.* розъдавати подъ вагоѭ, *r.* продавати по вѣсѫ, въ розницѫ прод., *s.* кръчмити, продавати на окѫ, на мѣрѫ продавати, вагати, *z.* изъмѣрити, изъвагати, по вазѣ продаѩти.

auswahl *f. vs.* выборъ, *b. et* отъб., *r.* подъб., *vs.* выбраниѥ, *s.* отъбр., *vs.* -бѣраниѥ, -бираниѥ, *č.* волениѥ, вывол., *z.* волитѣвь; eine a. treffen, auswählen *v.* auserwählen; auswähler *c.* изъиматель, изъбѣратель *etc.*; auswählung *v.* auswahl.

auswalken (b. tuchm.) *b.* точѧ, нат., *č.* выналховати, *p.* вывалковати, *s.* овалѩти (сѫкно), *r.* отъвалѩти, съвал., вывал.

auswalzen *bčs.* вывалѩти, разъв., овал., *p.* вывальцовати, *r.* выкатати.

auswälzen *bčdp.* вывалити, *s.* изъкотѫрати, *r.* выкатити.

auswand-erer *m.*, ein ausgewanderter *č.* выстъташговальць, *p.* выходьца, *pr.* выходьць, *b.* прѣсельць, *r.* прѣселюеньць, *bs.* изъселюеникъ, *d.* изъсельникъ, *s.* отъс., *z.* изъселовавьць, прѣсел., ȣскокъ; —ern ms. *b.* прѣнасюамь са, *p.* вынести са, выносити са, выпровадити са зъ краю, *č.* выстъташговати са зъ земꙗ, отъбрати са или выити зъ земꙗ, *bd.* изъселити са, *:čp.* прѣсел. са, *z. et* прѣселовати са, *r.* прѣюезжати, оставити своюе отъчьство, *bs.* отъселити са, изъити изъ землꙗ; —erung *č.* выстъташгованиюе-са зъ земꙗ, *p.* выношениюе-са зъ краю, выходзтво, *r.* выходъ, *:čp.* прѣселюениюе, *bd.* изъсел., *s.* изъселиваниюе, изъсельба, отъсельба, *bs.* отъселюениюе, изълазъкъ изъ землꙗ, *z.* селованиюе, селитва, прѣселованиюе, прѣселитва.

auswärmen *b.* палю, запалю, опалю, изътоплюамь, *čp.* выгрюати, выгрѣвати, огр., нагр., *r.* нагрѣти, съгр., прогр., разъгр., *s.* ȣгриюати, загр., довольно разъгр., *z.* погрѣти, погрѣвати, съгр., разъгр.

auswarten mh., bis zu ende warten *b.* дочакȣвамь, *č.* дочкати (са чего), вычкати, *čs.* дочекати, *čp.* до коньца чекати, дочекати са, *r.* выждати, дожидати са до конца, *s.* изъчекати, чекати до краюа, *z.* дочакати, причакати.

auswärtig *b.* чȣждь, *c.* тȣждь, *s.* тȣдь, *z.* птȣй, птȣйшьнъ, *p.* цȣдзий, *č.* цȣзий, цȣзокрайний, цȣзоземскꙑй, *čs.* инокрайний, иноземскꙑй, *č.* вънковний, вънковскꙑй, прѣсъпольний, *čp.* заграничний, *p.* зъвънатрьнꙑй, постраннꙑй, обций, *r.* чȣжестраннꙑй, *dr.* иностр., *s.* тȣдюземний (съполюашний, изъвъньскꙑй), *z.* вȣнайнъ, зъвȣнайнъ.

auswärts *adv. b.* изъвънъ, *čp.* отъ себе, вънъ, бочитѣ, выбочнѣ, *p.* въ полюе, въ бокъ, *r.* сънарȣжи, *čpr.* вънѣ, *s.* вънѣ, наполю, съполюа, надворȣ, *z.* зъвȣнай, отъ зъвȣнай; a. gebogen, a. gekrümmt *b.* изъкривенъ на вънъ, *č.* выдатꙑй, выбоченꙑй, *p.* лакатꙑй, *s.* бокатꙑй, *r.* вывраченꙑй; mit a. gebogenen füssen *č.* бочитꙑй, бочивꙑй, *bč.* кривоногꙑй, *s.* саблюногꙑй, *p.* съ выставеными въ полюе ногами, *r.* косолапꙑй; 2. a., an einem andern orte, in einem andern lande *b.* въ чȣждинѣ, *bč.* вънѣ, *č.* инде, вънкȣ, въ цȣзинѣ, *p.* зъкадъ инадъ, зъвънатрь за границею, въ цȣдзимь od. обцимь краю, где индей, *r.* въ чȣжихъ краюахъ, *s.* вънѣ, на страни, ȣ тȣдини, изъвънъ землюа, ȣ иностранной, тȣдюй земли, *bs.* на дрȣгомь мѣстѣ, *z.* на птȣимь, въ птȣихъ краихъ.

auswaschen *vs.* вымꙑꙗ, -мꙑти, -мꙑвамь, -ати; die wäsche a. *:r.* изъперꙗ, -прати, *bcd.* -пирати, *čp.* -пѣрати, *r.* съмꙑти, -ꙑвати, сътирати бѣлье; *cfr.* ausspülen; holz a., es an's land bringen *č.* выставити, достати на брѣгъ, *p.* выфасовати на ладъ тратвꙑ зъ водꙑ, вышафовати, выкаровати дрѣво зъ водꙑ, *s.* изъплавити дрьва, бацити, изъвлѣщи на край, *b.* изъвлачꙗ, -чамь; 2. mh., aufhören zu waschen *vs.* прѣстати мꙑти, прѣс. прати, домꙑти, допрати.

auswässern *b.* изъкꙑснȣвамь, *čprs.* вымочити, *z.* изъводенити; 2. ms., ausgewässert werden *čpr.* вымокнати, *čr.* вымочити са, *bd.* изъмокрити са.

ausweben *v.* auswirken 6).

auswechs-el *m. v.* auswechselung; —eln *vs.* вымѣнити, *čp.* зам., прѣм., зъмѣн., *p.* отъмѣн., *r.* объмѣн., *rs.* разъмѣн., *čs.* пром.; —lung *:r.* изъмѣна, *r.* вымѣнъ, отъм., пром., разъм., *s.* разъмѣна, *čd.* пром., *čs.* прѣм., зъм., *čpz.* зам., *čp.* зъмѣнюениюе, зам., *b.* изъмѣнюаваниюе, *s.* -ниваниюе.

ausweg *m. vs.* выходъ, *č.* выитиюе, *p.* выйстиюе, *s.* изълазъ; 2. ausflucht, ausrede *b.* изъвинюениюе, *čs.* помощь, *p.* вымовка, *č.* вымлȣва, выточка, выгꙑбка, выкличка, *dp.* выбѣгъ, *čpr.* съпособъ, *p.* срѣдъкъ, *č.* прострѣдъкъ, *rs.* срѣдство, *čp.* рада, порада, *r.* ȣвертка, *bd.* изъговоръ, *s.* начинъ, *z.* овинкъ, *čp.* выкратъ.

auswehen, herausw. *č.* выфȣкнати, вывати, *p.* вывѣти, *b.* изъвѣвамь, *s.* изъпȣхнати; ein licht a., auslöschen *b.* изъдъхнꙗти свѣщꙗ, *č.* съвати, съфȣкнати, съгасити, *p.* вѣюць загас., задмȣхнати, *r.* выдати, задати, задавати, погасити (свѣчка), *s.* дȣваюащи ȣгасити.

ausweich-en, weich machen *b.* изъмакча, -чавамь, *čp.* зъмакчити, вым., *r.* отъмагчити, разъм., *s.* ȣмакшати, изъм.; 2. a. ms., weich werden *bč.* зъмакнати, *bčr.* отъм., *b.* -кнȣвамь, *p.* вымакнати, *r.* разъмагчити са; 3. ms. einem a. *b.* мрꙑдамь, мрꙑдна, помрꙑдамь, отъбию са, *c.* обавити са, *č.* выгнати са, выгꙑбати са, *čs.* ȣгнати са, ȣгꙑбати са, *čprs.* ȣстапити, *č.* ȣшинати са, минати, ȣмъкнати са, *čp.* ȣхꙑлити са, *p.* ȣмꙑкати, ȣхꙑлюати са, странити, выбочити, ȣникати, ȣсȣвати са, омиюати, ȣйсти, ȣходити, *r.* ȣбѣгати, изъбѣг., разъдавати са, подав. са, дати драга, ȣстапити драга, съвратити, *rs.* ȣклонити са, -нюати са, *s.* ȣдалити са, *r.* странити са, пост. са, *čs.* стапити на страна, ȣчинити мѣсто, *z.* огнати, зъогн. или изъогꙑбати са когарь; 4. *v.* ausgleiten; der fuss wich mir aus, der fuss ist mir ausgewichen *b.* хльзнȣвамь са, кракъ ми са изъхльзна, *č.* нога са ми съмъкла, съвезла, подъвръкла, *p.* нога ми са повинала, *r.* нога ȣ менюа поскользналась, *s.* нога ми са юе опȣзла, попȣзнꙗла, омъкла, поклизнꙗлъ сьмь; —ung *s.* ȣклонъ, ȣклаиюаниюе, *b.* отъклонюаваниюе, отъбиваниюе, *č.* выгнатиюе, выгꙑбаниюе, *čs.* ȣгнатиюе, ȣгꙑбаниюе, *č.* ȣгꙑбованиюе, выгꙑбъ, *čp.* ȣстапениюе, выстап., ȣхꙑлениюе, *p.* ȣхꙑлюаниюе, выбоченюе, *r.* ȣклонюениюе, ȣбѣганиюе, ȣдалюениюе, ȣстаплениюе драгꙑ, съворачиваниюе съ драгꙑ, *z.* зъогꙑбаниюе, зъогꙑбъ.

ausweiden (wdm.), die eingeweide herausnehmen *b.* изътрьбȣшѧ, изътрьбȣшȣвамь, *č.* вывръгнѫти, выбрати, выпарати, выкȣхати, выпытвати, *pr.* выпотрошити, *p.* выпатр., вывънѫтрити, зънȣрити, *s.* изъпорити, разъпор., изъвадити дробъ, *z.* разъправити, изъчрѣвати; 2. a., aushüten *vs.* выпасти, поп.; 3. *v.* ausgäten.

ausweinen *vs.* выплакати, *b.* изъплакȣвамь; 2. mh., aufh. zu w., sich a. *vs.* допл., выплак. сѧ, наплак. сѧ, *z.* наѩкати сѧ, нацвилити сѧ; sich die augen a. *čp.* выплакати собѣ очи, *p.* очи собѣ зъпсȣти плачемь, *bčr.* проливати горькыѩ слъзы, *r.* разъплакати сѧ, *s.* плакати безъ прѣстанка, *r.* пл. до изънеможениѩ.

ausweis *m. vs.* выказъ, *z.* изъказъкъ, изъказало, *s.* казало, показка, пописъ; —en, verweisen *č.* выповѣдѣти, *čpr.* выгнати, *brz.* изъгн., *s.* изъгн., *z.* прѣгн., *čp.* выпѫдити, *p.* выправити, выпровадити, выпросити, *brz.* прогнати кого, *s.* отъправити, изътѣрати; 2. a. (mit zeugnissen), beweisen *čp.* выказати, *č.* ȣказ., *bčdr.* доказ. нѣщо, *č.* досвѣдчити, *čp.* выѩснити, *p.* выѩвити, *rs.* показати, *z.* съвѣдочити, *s.* засвѣд., *z.* изъвижати, съпритчати; die zeit wird es a. *b.* врѣмѧ-то ще покаже, *č.* часъ то ȣкаже, *p.* ч. то выѩсни, *r.* врѣмѧ покажеть, съ врѣменемь ȣвидимъ, *s.* врѣмѧ ще показати, изънести на видикъ; sich a. *čr.* оказати сѧ, *č.* доказати сѧ, ȣказ. сѧ, выѩвити сѧ, объѩв. сѧ, *p.* выйсти на ѩвъ, выбити сѧ, прѣб. сѧ (на верхъ), *brs.* показати сѧ, ѩвити сѧ; sich legitimiren *čs.* выказати сѧ чѣмь, *p.* выводити сѧ, *r.* оправдати сѧ, *s.* доказати, потврьдити свѣдочбами, *z.* показати; das wird sich bald a. *b.* скоро ще сѧ покаже, *č.* бръзо сѧ ȣкаже, *p.* скоро сѧ покаже, *r.* ето скоро покажеть сѧ, отъкроеть сѧ, выйдеть на рѫкѫ, *s.* видѣти ще сѧ скоро или ȣрада, то ще сѧ на скоромь видѣти.

ausweiss-en *čpr.* выбѣлити, *b.* набѣлѩвамь, помазȣвамь варомь, *čd.* обѣлити, *d.* побѣл., *s. et* окречити; —ung *čpr.* выбѣлюние, *d.* побѣлюние.

ausweisung *č.* выповѣзение, *čpr.* выгнаниие, *brz.* изъгн., *p.* выпровадзение, выпѫдзение, *r.* высылка, *s.* отъправа; 2. darthuung, das zeugniss *čps.* выказъ, *bčz.* выказание, *č.* ȣказ., освѣдчение, высвѣд., *p.* оказание, доводность, свѣдъцтво, *r.* прѣдъѩвлюние доказательствъ, показание, *br.* свидѣтельство, *s.* свѣдочанство, *z.* съпритъчание, съпритъчба, *čz.* доказъ, *čp.* доводъ.

ausweit-en *:p.* разъширити, *p.* -шер., *b.* разъширѩвамь, разъпȣщамь, *čp.* розътѧгнѫти, *r.* ширѣ съдѣлати, *dr.* разътагнѫти, *čdr.* разъпространити, *p.* розъпрѣстрѣнити; —ung *p.* разъширение, (*:p.* -шерѩние), *b.* разъширѩвание, *č.* розътажение, *čp.* розътѧгание, *p.* розътѧгнение, *čs.* разътагнѧтие, *p.* выпрѧжение, *r.* разътагывание, разъколачивание, *b.* разъпȣщание.

auswendig, an der aussenseite befindlich *:pz.* вънѣшний, *s.* въньскый, изъвъньскый, съполѩшний, надворний, *z.* зъвȣнайнъ, зъвȣнайшьнъ, *b.* вънкашний, *r. et* нарѫжный, лицевый, *p.* зъвънѫтрьный, поверховный; *adv. č.* вънѣ, поврьхъ, *p.* зъвнятрь, съ верхȣ, зъ дворȣ, поверховнѣ, *r.* снарȣжи, *s.* изъвъна, вънъ, съполѩ, изъ на полѩ, изъ на двора, *z.* зъвȣнай; 2. a., aus dem gedächtnisse *b.* наȣстъ, *rs.* на изъȣстъ, *dpr.* на памѧть, *č.* на зъпамѧть, *čp.* зъ памѧти, *čdp.* зъ главы; a. lernen *b.* наȣчамь наȣстъ, *č.* ȣчити сѧ на зъпамѧть, *prs.* на памѧть, *r. et* ȣчити сѧ на изъȣстъ, *s.* ȣчити сѧ изъ главы, наȣчити на памѧти; a. sagen, hersagen *č.* зъ памѧти или назъпамѧть рекати или отърекати, *p.* зъ памѧти оповѣдати, *r.* съказывати (*b.* казвамь) на изъȣстъ, *bs.* казати що на изъȣстъ, *s.* изъ главы.

auswerfen *b.* изъхвръліамь, -ръліѧ, изъхвръліȣвамь, *č.* выгодити, выразити, вымръщити, *čs.* вывръгнѫти, *čp.* выбити, *č.* вымести, *čps.* выметати, *sčp.* вымѣтати, *c.* изъметнѩти, *p.* вырютити, вырюцати, *c.* изъкыдати, *r.* выкыднѫти, разък., закыд., выбросити, вышибити, *s.* изъбацити, *d.* отъб., -цивати, бацити вънъ или наполѥ, *cz.* изъврѣщи, *c.* изътъкнѩти, *z.* изълѧчати; aus dem munde a. *č.* выгазовати, хръкати, *p.* отърюцати, выр., съплювати, храхати, *s.* изъхракати, *r.* харкати, выхаркнѩти, выхаркывати, отъкашліати, мокротѫ, изъвергати мок. кашлѩѩ, *bcd.* изърыгати, *b.* изъбльвамь, *bd.* изъблювати, изъпл., *s.* изъбацивати изъ себе; blut a. *č.* кръвь выгазовати, выхръковати, вымѣтати, выплювовати, вывръговати, кръвиѩ газати, хръкати, кашлати, кръвиѩ отъхръковати, *p.* кръвиѩ храхати, съплювати кръвиѩ или кръвь, кръвь отърюцати, вырюц., *r.* харкати кръвьѩ, *s.* хракати, бацати кръвь; der berg wirft feuer aus *č.* врьхъ выгазȣѥ огънь, сопка сопти, *p.* гора огънь вырюца, вȣлканъ вызѣва огънь, *b.* в. сыпа огънь, *r.* гора выкыдываеть огънь, *s.* изъ овы горы сыпа или скаче ватра; einem ein auge a. *v.* ausschlagen; ein netz a. *č.* сѣть розъстрѣти, *p.* запȣстити или зарютити сѣть, *s.* разъпати мрѣжѧ, *b.* разъпнȣвамь мр., *s.* метати мр., *c.* въмести мр., въврѣщи мр., *r.* кыдати, закыднѫти неводъ; 2. verschneiden, kastriren *v.* ausschneiden; 3. wdm., das eingeweide a. *v.* ausweiden 1); 4. a., bestimmen *v.* aussetzen 2); 5. a., verwerfen *b.* отъхвръліти, *čs.* заврьгнѫти, *p.* зарютити, пор., отър., *r.* отъкыдывати, непринимати, *s.* заметнѫти, забацити, побац.; 6. mh. das pferd wirft gut aus (wenn es im gehen die vorderschenkel auswärts wirft) *č.* конь добрѣ вышлапȣѥ, к. добрѣ

стави ногы, *bp.* конь добрѣ ставıа ногы, *p.* к. добрѣ верга ногами, *s.* конь сѧ добро ватръга ногами, *r.* лошадь хорошо закыдываеть; der perpendikel, die unruhe wirft gut aus *b.* цькалка добрѣ цька, *č.* къвадло добрѣ розъгазѹıе, къвадло сѧ добрѣ погыбѹıе, к. ма добрый розъмахъ, *p.* вахадло или колибникъ или пѣндѹль ѹ зѣгара ма належитый рѹхъ или замахъ, *s.* шеталька (кымало) има добъръ разъмахъ, *r.* пѣндѹль хорошо ходить; das a. (—ung) *b.* изъхвръленıе, *č.* выгозенıе, вывръженıе, *sčp.* изъмътанıе, *p.* вырюценıе, *r.* вышибанıе, выкыдыванıе, отък., выбрасыванıе, забр., отъбр., изъврьганıе, *s.* бацанıе, изъбациванıе, разъбациванıе.

auswetzen *č.* выбрѹсити, отъбр., *bčp.* выгладити (на гладикѹ или на осѣлцѣ *p.*), *p.* выбрѹсовати, *pr.* выточити, отът., *bpr.* изъострити, *d.* изъбрѹсити, набр.; eine scharte a. fig., einen fehler wieder gut machen *b.* изъправıамь погрѣшкѫ, *č.* върѧбъ сърѣзати, полѣпшити сѧ, *čp.* винѫ загладити, съмазати, направити, *p.* блѧдъ (попѣлнıеный) поправити, *r.* попр. ошибкѫ, *z.* попр. прѣгрѣшкѫ, *s.* попр. погрѣшкѫ, попр. кривдѫ, *r.* загладити прѣжнıѫıѫ ошибкѫ.

auswichsen, inwendig wichsen *čp.* вывосковати, *rs.* вывощити; 2. *v.* ausprügeln.

auswiegen *v.* auswägen.

auswikkeln *čdp.* разъвити, -виıати, *čp.* *et* -винѫти, *vs.* разъплести, -плитати, разъбрати, *:b.* разъвѧзати, *r.* -зывати, разъвернѧти, -вертывати, *b.* разъврьжѧ, -рьзѹвамь, *č.* розъбалити, *:bc.* разъмотати, *s.* отъмот., разъмрьсати, отъвити; ein kind a., auswindeln *b.* отъповивамь дѣтѧ, *čp.* розъвинѫти дѣтѧ, р. дѣцко, *r.* разъплѣнати ребенка, *s.* разъвити дѣтѧ, *p.* розъповити, зъ пелѹхъ вынѧти; sich a. *b.* отъвивамь сѧ, изъвив. сѧ, *čp.* вывлѣци сѧ, вымотати сѧ, выкрѫтити сѧ, *p.* выбрнѧти, выплѧтати сѧ, выслизнѫти сѧ, ѹвольнити сѧ обрѫтами, *r.* выпѫтати сѧ, вывернѧти сѧ, *čps.* изъплести сѧ, *s.* изъкобелıати сѧ.

auswinden (die wäsche) *v.* ausringen 1); getreide a. *v.* ausworfeln; sich a. *v.* sich auswikkeln.

auswintern, den winter hindurch im guten stande erhalten *b.* изъзимıавамь, *s.* прѣзимити, *čp.* вызимовати, прѣзим., выживити, *č.* доховати прѣсъ зимѫ, *r.* чрѣзъ зимѫ или до конца зимы, *rs.* съхранити, *d.* прѣхр., *s.* съчѹвати, *z.* объдрьжати; 2. a. ms., während des winters ausgehen, verderben *č.* вызимовати, *čp.* зимоıѫ выгынѫти, загын., *r.* з. изъгыбнѧти, *bčd.* помрьзнѫти, *čs.* съмрьз., *b.* замрьз., *čz.* озабсти, позабсти.

auswipfeln (im forstwes.) *v.* abkappen, abköpfen.

auswirken, bewirken, ausrichten *b.* изъроботити, *č.* вымоци, вымагати, съпособити, выпос., зъıеднати, ѹıедн. чего или цо на комь, *čp.* выıедн., ѹсъкѹтъчнити, доказати, *p.* выробити, въскорати, възъправити, *čz.* *et* объдрьжети цо на комь, *rs.* достати (*r.* комѹ что), *čdp.* выходити, выпросити, *r.* изъходатайствовати, выхлопотати, *s.* изърадити, ѹчинити, оправити, добавити, *d.* задобыти; einem od. für einen ein amt a., einem eine stelle a. *b.* слѹжбѧ нѣкомѹ изъдѣйствовати, *č.* ѹрѧдъ или слѹжбѫ нѣкомѹ выıеднати, *p.* ѹрѧдъ комѹ выробити, *r.* достати комѹ мѣсто (слѹжбѫ), *čs.* изъходити слѹжбѫ; 2. (v. schmied) einen huf a. *č.* копыто выстрѹгати, вычистити, *r.* объч., *p.* к. подъбѣрати, *dr.* к. обърѣзати, *z.* изър.; 3. (wdm.) einen hirsch a. *v.* ausweiden 1); 4. den teig a., gehörig wirken *č.* тѣсто выгнѣсти, ѹгн., *p.* т. выробити, *čr.* вымѣсити, *r.* прѣмѣс., *bčs.* ѹмѣс., *s.* ѹгнѣчити т.; 5. a. mh., aufhören zu wirken *č.* допосовити, доѹчинковати, додѣлати, *p.* прѣстати робити, пр. съкѹтковати, *r.* пр. дѣйствовати, *b.* изъдѣйствовати, дѣйствıе своıе окончити, *s.* додѣловати, дѣлованıе доврьшити, прѣстати, *z.* кончати или доврьшати своıе дѣло; die arznei hat noch nicht ausgewirkt *b.* лѣкъ неıе още подѣйствовалъ, *č.* лѣкъ ıеще непрѣсталъ пособити (ѹчинковати), *r.* лѣкарьство ıеще невсего своıего дѣйствııа показало, ıеще больше бѫдеть дѣйствовати, *s.* лѣкъ непрѣсталъ ıоще дѣловати; 6. a., zu ende wirken, ein gewebe fertig machen *čp.* вытъкати, *čprz.* дотъкати, *r.* окончити тъканıе, *s.* съврьшити тъканıе, отъкати, сътк., *z.* сътъкати, *b.* изътъкѫ, изътъкавамь.

auswischen *b.* изъбрьсѹвамь, -рьшѧ, -рьсати, *d.* изъбрысати, обр., *čp.* вытрѣти (*r.* -ѣ-), *z.* отр., *s.* отрьти; eine schrift a. *v.* ausstreichen; einem die augen a. fig. *č.* вытрѣти комѹ зракъ, *p.* одрьвити, ошвабити кого, *čp.* оголити кого бѣзъ мыдла (*p.* мѫдрости кого наѹчити прѣзъ шкодѫ), *r.* протрѣти комѹ глаза, *s.* отворити комѹ мозъгъ, заварати комѹ очи.

auswittern, a. lassen *v.* auslüften; 2. a., ausspüren, entdekken *č.* вывѣтрити, *čp.* зъвѣтрити, *č.* выченихати, вычѹхати, *p.* зъѧшити, зъѧхати, *r.* чѹтиıемь отъискати, вывѣдати, *s.* нанıюшити, нашıюııати, найти, изън., отъкрыти, дознати, *z.* заслѣдити, объвѧхати; 3. ms. *čpr.* вывѣтрѣти, *čp.* вывѣтрати, *r.* вывѣтрити сѧ, *č.* вычихнѫти, зъвѣтрати, *b.* изъв.; 4. es hat ausgewittert, es hat aufgehört zu donnern *čp.* прѣстало грьмѣти, *č.* догрьмѣло, *p.* выгр., *bs.* изъгр. ıе, ѹсталъ грьмотъ, *r.* прѣстало грѣмѣти.

auswölben *b.* съвождамь, *r.* съводы дѣлати, съв. вывести, *č.* выкленѫти, *čp.* высъклепити, *p.* засъкл., съклепенıе дати, *s.* съводити, прѣсъв., *z.* обълѧкати.

ausworfeln, durch worfeln reinigen *bčpr.* вывѣвати, *s.* изъвиıати, ов., (*b.* -вѣ-).

auswuchern *c.* изълиховати, *čp.* вылихвити, *r.* лихоимствомь полячити, *brs.* лихоимствовати.

auswuchs *m.*, das auswachsen *č.* вырастание, възър., *b.* изърастение, *pr.* вырастанию, *s.* прорастание, клицанию, *b.* изъникъвание; 2. unregelm. wuchs z. b. an bäumen *čp.* выростъ, *čr.* наростъ, *b.* нарастıакъ, *z.* зърастъ, *s.* изъращай, *č. et* выростлина, поростъ, выбѣжка, влъкъ, пазѫхъ, *p.* выросьль, иыpослина, гѫзъ вырослый, наростъкъ, надъростъкъ, прироcтъкъ (на дрѣвѣ), *s. et* квръга, чворъга, *r.* шишка; a. auf den knochen *č.* власкаıа или навнıаıа кость, *p.* надъростъкъ костёвый, наростъкъ, мартваıа костка, *r.* отъростъкъ, прир., *bčs.* мрьтваıа кость; a. am menschen *bd.* гръба, *čpr.* гръбъ, *p. et* вырослость на грьбетѣ; 3. fig. a., ein fehler *čp.* вада, *bčr.* недостатъкъ, *p.* привара, дивацтво, *r.* порокъ, *s.* мана.

auswühlen *b.* изърыня, *bč.* -рывамь, *b.* -рѫвамь, *:b.* вырыти, *d.* -ровати, *s. et* взър., *č. et* вырыпати, *p.* вынѫртовати, выгмерати, *:čp.* изъкопати, *čpr.* выкопати.

auswurf *m. v.* das auswerfen; 2. a., das ausgeworfene *b.* изъхвръıано, *č.* выметъ, вымѣтъ, вымѣтъкъ, вывръжькъ, отъвр., выгозъ, -зъкъ, *p.* вырıотъ, -тъкъ, отър., вымётъкъ, *crz.* изъврьгъ, *d.* -ръжькъ, *z.* зъвр., *b.* изъмѣтъ, *s.* изъметъкъ, *d.* изъметъ, съметъ, *r.* выкыдъкъ; a. aus dem munde *b.* хръчка, *č.* выхрълъкъ, выплıовъкъ, *p.* вымётъ, пльвотины *pl.*, *cs.* блıувотина, *r.* харкотина; a. eines vulkans *č.* соптıение сопкы, *čp.* выбѫхъ, выбѫхнятие, *p.* вырıотъ, *r.* изъвержение огнедышащей горы, *s.* ватрометъ, *bs.* ригание вѫлкана; a. der menschheit *b.* изъмѣтъ человѣчьскый, *č.* вывръгель или поврьгель чловѣченства, трясъ чл., *p.* вырıотъкъ лıудскости, мотлохъ, *r.* изъврьгъ человѣчьства, изъв. человѣчьскаго рода, *s.* изъв. или изъродъ човѣчства, лıудскый гадъ, лıудскый изъметъ, гадъ овога свѣта, рягло, съметъ или изъметъ човѣчства.

auswürfling *m.*, ein höchst schlechter mensch *č.* вывръгель, повръ., вывръженьць, *s.* изъвръжькъ, *p.* вырıотъкъ, *r.* изъврьгъ, *rz.* изъвръженьць, *z.* трѣбежь, *s.* отъбитъкъ, изъбиръкъ, смрадъ, съметъ, изъметъ, *bs.* -тъкъ.

auswürgen, würgend od. speiend von sich geben *č.* выдавити, выкѫцкати, *ps.* вырыгати, *b.* изъбльвѫвамь, *s.* изъблıувати съ мякоıѫ, *r.* выблевати, выхаркывати съ трѫдомь, *s.* изъгрьцати.

auswurzeln, mit der wurzel ausreißen *:c.* изъкоренити, *b.* изъкоренıавамь, *čp.* выръвати съ коренемь, *r.* изътръгати съ корнемь, *s.* изътръгняти или изъчѫпати съ коренемь, изъгѫлити съ коренемь, изъкръчити, съ коренемь врѣдъ изъдрѣти.

auswüthen mh. *č.* въззрити, вывъзътекати сѧ *etc. v.* ausbrausen, ausrasen, ausstürmen, austoben.

auszählen *č.* вычисти, выпоч., съпоч., вычитати, выпоч., съпоч., *p.* поличити, прѣл., выраховати, *r.* прѣсъчитати, съсъчитати, съ счётомь продавати, *c.* изъчьсти (иштьсти), *b.* изъчитамь, *bd.* изъброити, прѣбр., *z. et* сяштети, прѣш., *s. et* продавати на брой.

auszahl-en, einem etwas bezahlen *vs.* выплатити, *:r.* выплащати, *r.* выплачивати, *b.* -платıавамь; —er *m. čp.* выплатьца, выплатникъ, выплацающий, *r.* плательщикъ, *bs.* изъплатникъ, изъплатьць, *z.* изъплачитель, плачникъ, изъпл.; —ung *čpr.* выплата, *čp.* выплацение, *et* -цание, *r.* выплачивание, *s.* изъплащание, изъплата (*et* изъплащивание).

auszahnen mh., aufhören zu zahnen od. zähne zu bekommen *čp.* прѣстати зѫбовъ доставати, *rs.* прѣстати зѫбамъ расти, *s.* добыти свѫ зѫбы, имати ващь зѫбы свѫколикы, *b.* дѣтѧ-то си вѫче има всичкы зѫбы.

auszakken, zakkig machen *čp.* вызѫбковати, *r.* насѣкати, *s.* насѣцкати, *b.* изъсѣчкати, *r.* дѣлати зѫбчатымь, зѫбрити, зазѫб., вызѫб., *d.* нарѣзкати, *bs.* изърѣз. (*b.* на зѫбцѧ), *z.* нарѣзıати, *s.* зѫбити, *bs.* назѫбити, зѫбцѧ начинити, снабдѣти зѫбци.

auszanken einen *č.* вывадити сѧ съ кымь, выгѫбовати комѫ, нѣкомѫ годнѣ выплиснити, *p.* вылаıати, нал., зъл. кого, *r.* съсорити сѧ съ кымь, выбранити кого, *b.* навикѫвамь, нахокѫвамь, дох., *s.* изъкарати, *d.* изъпьсовати, *s.* грьдити, изъгрьд., ружити, *z.* окрегати; 2. a. mh., aufhören zu zanken *č.* вывадити сѧ, довад. сѧ, догаштерити сѧ, прѣстати сѧ вадити, высъварити сѧ, *p.* прѣстати сѧ клатити, *r.* прѣстати бранити сѧ, *s.* прѣстати сѧ съвадıати, насъвадıати сѧ, *d.* наклати сѧ, *z.* насъваıати сѧ, накрегати сѧ, *s. et* прѣстати отъ пьсованиıа.

auszapfen (z. b. wein, bier) *čp.* выточити, *č.* вычеповати, вышенковати, *p.* вышинк., *r.* шинк., выцѣдити, выцѣживати, *b.* изъчепıамь, кръчѫмıѫ. *s.* точити, изът., кръчмити, продавати на окѫ.

auszäunen *b.* обѣплещамь, заграждамь плетомь, *čp.* выплотити, выградити или прѣгр. плотомь, *p.* вылѫчити, выграничити плотомь, *čdr.* оградити плотомь, *s.* отъгр., отъплотити.

auszausen (haare) *b.* дрьпати нѣкого за косѧ, *čp.* выръвати власы, *č.* вытръгати власы, *p.* вытаргати вл., *r.* вытрѣбити вл., *s.* изъчѫпати, проч. косѫ.

auszechen, dch. z. ausleeren *b.* изъплıускати, *č.* вырадовати, выхмелити, выцеховати, *čp.* вылыкати, *p.* выголити, *čpr.* выпити, *:čp.* изъп., *s. et* поцѣпати, погѫлити.

auszehnten *bčs.* десАтковати, *č.* выдесАт., выбрати, выбѣрати десАтъкъ, *čp.* выб. десАтинѫ, *b.* берѧ дес., *s.* дес. или десАтъкъ брати, побр., кȣпити, пок., *z.* десАтинити, изъдес., изъдесАтити, *r.* възъѥти десАтѧѭ долѭ; 2. *v.* dezimiren.

auszehr-en *čp.* вытравити, *č.* вше сънѣсти, *p.* вынести комȣ, *r.* сънѣдати, *b.* изъѥждамь, *s.* изъѥсти, поѥсти; 2. a., allmälig entkräften *b.* разъслабити, *č.* выморити, зъморити, выгȣбити, выгȣбенити, зъгȣб., высилити, выхȣдити, *ps.* вынищити, *p.* вытьньчити, *r.* изътощати, *rs.* изънȣрити, *s.* изътрошити, изътратити, *bz.* сȣшити, посȣш., чинжати, съчин.; 3. a. ms., ausgezehrt werden *b.* изъсъхнȣвамь, *č.* съхнѫти, высъх., *č.* выхрiаднѫти, зъхрiад., выгȣбнѫти, вызабнѫти, выхрътнѫти, *p.* нищети, сѫхоты мѣти, *rs.* съхнѫти, *r.* изъсъх., чахнѫти, *d.* сȣшити сѧ, *z.* посȣш. сѧ, чинжати сѧ, съчинжати сѧ, *s.* *et* гȣбити сѧ, мрьшавѣти; —ung *č.* вытравение, выморение, высилиение, выхрiаднятие, зъхр., вызабнятие, *p.* вытьньчение, *r.* изътощение, изънȣрение, *s.* сȣшение, опадание, *b.* изъсъхнȣвание; 2. a., die auszehrende krankheit *b.* красница, *p.* сȣхоты *pl.*, *č.* сѫхотины, сѫхотѫ, мзѫ, ȣбытие, *r.* чахотка, сȣхотка, *s.* сȣха немощь, сȣха болесть, *d.* сȣшица, *s.* *et* сȣхоболѥ, сȣша, зла или хръдiава болесть, *z.* *et* дера.

auszeichn-en, auswählen und bezeichnen *č.* вызнаменати, *čp.* вызначити, *čps.* назн., *r.* отъмѣтити, *br.* отъбрати, отъличити, *r.* отъзнаменовати, *b.* изъбѣлѣжамь, *s.* изъбрати и забѣлѣжити, ȣбѣлѣжити, *z.* зазнамовати, зазнамнiати; 2. a., aus einem buche zeichnen *v.* ausschreiben 1); 3. a., fertig zeichnen *č.* докреслити, *čr.* дорысовати (*č.* дозначити, дознаменати), *p.* нацеховати, *čp.* вырысовати, *b.* нарыс., *r.* доканчивати рысование, *s.* доцрьтати, нацр.; 4. einen a. *c.* почьсти, почитати, почьствити, -вовати, ȣчьсти, *č.* вызнаменати, вызначити кого, *r.* отъличити, -чати, *s.* отъликовати кога, *p.* первшеньство давати прѣдъ дрȣгыми; sich a., sich hervorthun, sich durch einen vorzug von andern unterscheiden (z. b. durch tapferkeit) *b.* показȣвамь сѧ (храбростиѭ), *c.* прѣимѣти, прѣдрьжати, прѣодрьж., прѣгрАзти, прѣвъзъити, прѣвласти, прѣобладати, *č.* вызнаменати сѧ, вызначити сѧ (храбростиѭ), *p.* отъзначити сѧ, пописати сѧ, защитити сѧ, -ивати сѧ чѣмь, цѣловати чѣмь, *br.* отъличити сѧ, *čr.* прославити сѧ (храбростиѭ), *bs.* отъликовати сѧ (чѣмь), *s.* изъказати сѧ, пок. сѧ, опоштенити сѧ, *z.* повышати сѧ, славнега сѧ съказати, славѫ задобыти, славно сѧ обънести, пославити сѧ; —ung *č.* вызнаменание, *čp.* вызначение, *p.* *et* отъзн., защитъ, ȣшанование, *rs.* отъличие, *r.* ознаменование, *s.* отълика, отъликование, назначивание, забѣлѣжение, *z.* повышание, пославлиение, *c.* прѣизъıщние, прѣизъıщьство, прѣимѣние, изъıщение.

auszeideln, den honig aus den stökken herausnehmen *v.* bienenstökke ausschneiden.

auszerren, durch zerren herausbringen *čpr.* вырывати, *č.* вытръгати, *p.* вытаргати, вышарпати, вытѧгати, *bs.* изътАзати, разът., нат.

ausziehen *vs.* изъвлѣщи, *čr.* -влѣкати, *b.* -влачамь, *d.* -влачити, *b.* изъточѧ, -такамь, *r.* вытаскывати, *čs.* изътагнѫти, отътаг., *z.* изъпот., -таговати, *s.* изътАзати, *bs.* изътаглити, *čs.* изътръгнѫти, *č.* вырывати, вынѧти, *p.* вынѧти, *s.* изъкыняти, отък.; einen zahn a. *v.* ausreifsen; pflanzen, unkraut a. *v.* ausgäten; 2. die kleider a., ablegen *:pr.* съвлѣщи, *pr.* съвл., *b.* съвлѣкѧ, съвличамь, *č.* съвлѣкати, *cd.* съвлачити, *p.* съвл., *c.* изъодѣѥти, *r.* *et* разъдѣти, разъдѣвати, *d.* *et* разъправити; stiefel, schuhe, strümpfe a. *č.* зъȣти (боты), *čp.* вызъȣти, *čp.* *et* сътѧгнѫти (пȣнчохы, поньчохы *p.*), *cr.* разъȣти, *r.* разъȣвати, съкыняти, *bcd.* изъȣти, изъȣвати, *b.* изъȣѭ, изъȣвамь; 3. schriftlich a. *v.* ausschreiben 1); 4. den saft aus pflanzen a. *v.* destilliren; 5. (mathem.) die wurzel a. *č.* добывати, вытАговати коренъ, *p.* вытѧгати первiастъкъ, *br.* изъвлѣкати, *b.* изъвличамь корень, *s.* изъвадити коренъ; 6. einen a., ihn des seinigen berauben *čp.* нѣкого зъ нѣчего вызъȣти, *čs.* съвлѣщи кого, *č.* съвлѣкнѫти, высъвл., олȣпити, *čp.* зълȣпити, *č.* сътАговати, ȣтАг., *bč.* обрати нѣкого, *čps.* одрѣти кого, *p.* объдрѣти, оголотити к., опорѧдити к., *r.* объбрати, ограбити к., *s.* оголȣзнити к., оглобити, огȣлити, дерати, смѧдити к., оплѣнити, оплачкати; 7. *v.* ausdehnen; 8. a. ms., aus einem orte ziehen *č.* выити, вытагнѫти, (milit.) вытръгнѫти (до полѧ), *p.* выйсти, вырȣшити, *r.* выѥзжати, выбрати сѧ, выстѫпити, *s.* изъити, изъити изъ мѣста когъ, *d.* отъити, *z.* отърыняти, отълазити; aus einer wohnung a. *b.* изъселювамь сѧ, прѣсел. сѧ, *č.* высътѧговати сѧ, прѣсът. сѧ, отъсът. сѧ, *p.* прѣнести сѧ, прѣносити сѧ, выпровадити сѧ зъ мешканиѥ, *r.* прѣѥхати, прѣбрати сѧ, съѥхати, сѫйти, *s.* отъселити *et* отъс. сѧ, изъс. сѧ, *d.* прѣсел. сѧ, *z.* прѣселовати сѧ; 9. a., schnell davon laufen *b.* изъмъкнȣвамь, ȣмъкнȣвамь, *čs.* ȣтещи, *č.* ȣити, прѣхнѫти, *p.* перхати, драпнѫти, порывати сѧ, *et* порыв. сѧ въ ногы, пȣстити сѧ въ скокъ, пойсти пѧдомь (пергати), *čp.* ȣтѣкати, *r.* ȣбѣгати, скоро бѣжати, *s.* побѣщи, побѣгнѫти, *č.* отъб., *s.* ȣскочити; sich a. *:pr.* съвлѣщи сѧ, *pr.* съвл. сѧ, *č.* съвлѣкати сѧ, съвлачѧти сѧ, *p.* розъбѣрати сѧ, *r.* съвлѣкати сѧ, разъдѣвати сѧ, *s.* съвлачити сѧ, разъправити сѧ, *b.* съвличамь сѧ; das a. (—ung) *č.* вытАжение, *čp.* вытѧгание, *p.* вытѧгнение, *č.* вывлѣчение, *p.*

вывлачение, *r.* изълѣчение, *s.* изълвачение, *b.* изъвличание, *bs.* изътѧзание, *bčs.* изътръгнѧтие, *č.* вытръжение, *r.* вытаскывание, выдергывание, *čp.* выдобытие *etc.*

auszich-kammer *f.*, auszichstube *f.*, auszichzimmer *n.* (im bade) *b.* соба за съвлѣкание, *č.* съвлачница, съвлачебна, съвлѣкарна, *p.* покой до розъбѣраниıа-сѧ, розъбѣральнıа, *r.* комната въ которой съвлѣкаıѫть сѧ, *s.* съвлачильница; —tisch *m.* *čp.* столъ съкладаный, *s.* (столъ-) изъвлачнıакъ, *b.* столъ кѫй сѧ изъвлича, *s.* ст. кои сѧ изъвлачи, столъ изъвлачный или продꙋжный, *r.* разъдвижной столъ.

auszieren *v.* ausschmükken.

auszimmern *v.* ausspünden, austäfeln.

auszinnen *v.* verzinnen.

auszirkeln *vs.* изъмѣрити *bs.* шестаремь, *č.* крѧжидломь, *p.* цирклемь, *r.* циркꙋлемь, *s.* окрѧжити, ошестарити, *b.* изъмѣрıамь.

auszischen *č.* высычети, *čp.* высыкати, *p.* засыкати, *r.* ошикати, шикаıа осмѣıати, освистывати, *b.* изъсыкꙋвамь, *čs.* изъпискати, *d.* изъпсикати, *s.* *et* изъзвиждати, звиждаıащи изъсмѣıати що или кога.

auszug *m.* (aus einem orte) *č.* вытѧгнѧтие, вытажение, выитие, выıетие, *čr.* выıездъ, *p.* выпровадзение-сѧ, выйстиıе, выıаздъ, вырꙋшение, вытѧгнение, *bčpr.* выходъ, *r.* *et* изъходъ, пох., выстѧплıение, *s.* изълазъкъ, пол., *d.* отъл., *z.* отъидъ, *b.* изъвлıакъ; a. aus einer wohnung *č.* высътѧгование-сѧ, *p.* прѣношение-сѧ, прѣносины *pl.*, *r.* прѣıехание, *bs.* прѣселıение, отъсел., *s.* сельба, *z.* селитва, прѣсел., прѣселование; 2. a. aus einer schrift *čp.* вытѧгъ, *p.* выıѧтъкъ, *č.* вынатъкъ, вынимъкъ, *črz.* выпись, *č.* -съкъ, *r.* выписка, выдержка, прѣчень, *d.* изъвадъкъ, *bd.* изъводъ; 3. a. in einem schranke, schublade *b.* изъвлıакъ, *č.* шꙋплѧ, шꙋпликъ, *p.* *шꙋфлада (до вытѧганиıа), *r.* быдвижной ıащикъ (въ шкафѣ), *s.* повлакъ, крабица.

auszupfen *b.* изъдрьгнꙋвамь, *čr.* выдрѧти, *č.* вышкꙋбати, *p.* выскꙋбати, *r.* выдергывати, -гати, выщипати, *d.* изъчꙋпати, *s.* изъчехати, изъчиıати, чинкати, очинк., *z.* изъпипати, изъпꙋлити.

auszürnen mh. *bč.* выгнѣвати сѧ, *č.* догн. сѧ, *čp.* прѣстати сѧ гнѣвати, *r.* досердити сѧ, прѣстати сердити сѧ, *s.* отъсрьдити сѧ, отълıютити сѧ.

auszwikken *vs.* выщипати.

authent-isch *č.* годновѣрный, правый, *čp.* вѣрогодный, правдивый, *r.* подлинный, *bs.* тъчный, вѣровьнъ, вѣродостоıенъ, *rs.* достовѣрный, *z.* полновѣр., вѣры врѣдный, пристный, *d.* истинитый, *z.* вѣроıатьнъ; —izität *č.* годновѣрность, *čp.* вѣрогодность, правдивость, *č.* правость, *p.* доводность, *brs.* достовѣрность, *z.* полновѣр., *r.* подлинность, *s.* вѣровность, вѣродостойность, *d.* истинитость, *z.* вѣроıатность, *s.* правота, *z.* пристность.

auto-biografie *f.* *b.* описание своıего живота, *č.* самовластний животописъ, пописъ властнıего живота, *s.* описъ свога живота, *r.* биографиıа въ которой авторъ описываıеть собственнѧıа своıѧ жизнь, *p.* описъ власнѣго живота; —didakt *m.* *bčps.* самоꙋкъ, *r.* самоꙋчка.

autograf, —um *n.* *č.* властнорѧчний подъписъ, -чнıеıе письмо, подписъ властныıа рѫкы, *p.* власнорѧчноıе письмо, *bs.* своıерѧчноıе письмо, *r.* собственнорѧчнаıа подъпись, своıерѧчнаıа розъписка; —isch, eigenhändig *č.* властнорѧчний, властнıеıѫ рѫкоıѫ пьсаный, *p.* власнорѧчный, *b.* саморѫчьнъ, *rs.* своıерѧчный, *r.* собственнорѧчный, *d.* самописаный, своıерѧчно писаный, *z.* изъвирьнъ, *s.* изъворьнъ.

autokrat *m.*, selbstherrscher *čp.* самовладцѧ, *p.* самовладзца, самодержцѧ, *bčrs.* самодрьжьць, *s.* самовладальць, *z.* самовладарь *cfr.* alleinherrscher; —ie *f.*, alleinherrschaft *čd.* самовлада, *p.* самовладзтво, *z.* самовладарьство, *rs.* самодрьжство, *br.* самодрьжавие, *s.* самодрьжава; —isch *bčp.* самовладный, *br.* самодрьжавный.

automat *m.*, die sich selbst bewegende maschine *čs.* самогыбъ, *č.* самогыбьць, *p.* саморꙋхъ, саморꙋшнаıа махина, особка, *brs.* самодвигъ, *s.* самокреща, самокретъ.

autor *m.* *etc.* *v.* auktor *etc.*

auweh! *čp.* бѣда! *č.* ꙋве! *r.* ꙋвы! ой! горе! *s.* авай, *d.* вайме, *s.* ıао, ıю, кꙋкꙋ, *bs.* о леле, *s.* ꙋй, ахы мѧ! *z.* горıе, ıой инъ горıе, ıой, прѣıой, ıой мени, ıаохъ *cfr.* ach! (*vs.* ахъ! *bčpz.* охъ!)

auxiliartruppen *pl.*, hilfstruppen *b.* помощна войска, *č.* помоцноıе войско, *čp.* посилкы *pl.*, посилковоıе войско, *r.* възпомагательнаıа войска, *s.* помощь.

avanc-ement *n.*, die beförderung *č.* постѧпение, повышение, *čp.* повышение въ ꙋрадѣ, постѧпъ, *r.* произъводство въ чинъ, *b.* повъдиганиıе по на голѣмъ стѧпьнь, *s.* повысъ, повышнıа, *z.* повышание; —iren ms., vorrükken *č.* повышенꙋ быти, *čp.* постѧпити, постѧповати, *p.* на прѣдъ ити (исти), посꙋнѧти сѧ (на выжший стопьнь), помыкати сѧ, *r.* подвигнѧти, поспѣшити въ прѣдъ, дѣлати ꙋспѣхы, повысити сѧ чиномь, полꙋчити высший чинъ, *b.* повъдигамь по на голѣмъ стѧпьнь, *čd.* быти повышенъ.

avantgarde *f.* *č.* прѣднıеıе войско, прѣдний вой, прѣдъвой, *p.* першаıа или прѣднıаıа стражь, *z.* прѣднıа стража, *r.* прѣдовоıе войско, *bs.* прѣдна войска, *s.* рътници, прѣднıа чета.

avarei, averei, averie *f.* *v.* haverie.

aventure *v.* abenteuer.

aventurin *m.* (ein stein) *rs.* * авентꙋринъ, *r.* авантꙋринъ, златоискръ, златоблѣскъ, искрıакъ (особаıа порода обыкновенаго кварца съ искрами срѣбренаго и златаго цвѣта), *č.* трпытинкачь.

avers *m.*, vorderseite, bildseite einer münze *č.* лицнюю страна, лиць пенѧзꙋ, *p.* страна верхнюю, *r.* лицевая страна монеты, *bs.* лице, объличию.

aversion *f.*, abneigung, ekel *č.* отъпорность, ошкливость прѣдъ чѣмь, *p.* възътрѧтъ, отъраза, обридливость, *r.* отъвращению, омерзению, *b.* гнꙋсота, *s.* одꙋрность, гадливость.

avertiren, benachrichtigen *čpr.* ꙋвѣдомити кого, *s.* объвѣстити кога о чемь, объзнанити комꙋ ща, *:čp.* изъвѣстити о чемь, объювити.

avertissement *n. č.* ознамению, ꙋвѣдомлению, *r.* ꙋвѣдомлению, *brs.* изъвѣстию, *r.* объявлению, изъвѣщению, повѣстка, *p.* донесению, объвѣщению, *s.* объзнана.

avis-brief, avisobrief *m.* (b. d. kaufleuten) *č.* листъ ознамоващий, *p.* листъ ознаймꙋющий, *л.* доношащий, ꙋвѣдомлению (листовною съглашению-сѧ въ интересѣ кандловѣмь), *r.* ꙋвѣдомительною письмо, *bd.* объювно письмо, *s.* объювница, догласница, объюва, листъ отъ объювы, объявлению, *z.* назнанивно письмо, назнанильный листъ; —iren *v.* anzeigen; axe *f. v.* achse.

axiom *n.*, der grundsatz, der unbezweifelte lehrsatz *čp.* засада, *č.* закладъ, закладнюю или поводнюю правда, засада самозрѣймаю, положению самозрѣймою, *br.* правидло, *p.* подъстава, зъданию ювною, очивистою, доводовъ непотрѣбꙋющею, *r.* общепонятнаю истина, самоистина, *s.* праистина, праставка, празасада, праначало, основа, *z.* закладнаю точка.

äxt, e *f. bs.* брадва, *c.* брадвь, тесла, теслица, сѣчиво, *:p.* сѣкыра, *čp.* сѣкера, *čpr. et* топоръ, *b. et* балтиꙗ, балтакъ; äxtchen, äxtlein *n. b.* брадвица, *čp.* сѣкерка, *bčr.* сѣкырка, *bd.* сѣкырица, *r. et* топорикъ.

axthelm *m.*, der hintere dikke theil einer axt, in welchem der stiel befestiget wird *č.* чепьць, *pr.* объꙋхъ топора, *p.* объꙋховаю дюра, *bs.* ꙋши, ꙋшице или *bz.* ꙋхо отъ сѣкыры, *r.* тылъ ꙋ топора.

azel *v.* assel; azen *v.* ätzen 1).

azot *n.*, der stikkstoff *č.* дꙋсикъ, *p.* гасьникъ, *r.* селитротворъ, селитрородъ, *s.* тоникъ, тонꙗ, *čpr.* азотъ.

azung *v.* ätzung 1).

azur *m.*, lazur, lazurstein (ein mineral) *čdp.* лазꙋръ, *r.* лазꙋрь, лазоревый камень, *č.* кам. лазꙋровый, *p.* камень блѧкытный; —en, azurn, von azur *čp.* лазꙋровый, *r.* -евый, лазоревый, *s.* лазꙋрный, *bz.* лазꙋрасть.

B.

Baar *v.* bar; —e *f. v.* bahre.

bäch, e *m. vs.* потокъ, *p.* стрꙋмыкъ, стрꙋмень, *r.* изътокъ, протокъ, поточина, *čr.* рѧчей; b. - *čdr.* поточний, -ный, *p.* потоковый; —amsel *f. v.* wasseramsel; —bunge *f. veronica beccabunga b.* папꙋръ, *čp.* поточникъ, *r.* малаю ибꙋнка, козий ростъ, козюю морда, *s.* частославица поточна, кресъ, *p. et* прѣтачникъ бобовникъ, *č.* розъразилъ поточний; —e *f.* wdm. *b.* диваю свинѧ, *č.* дивокаю св., *pr.* дикаю св., *d.* дивю прасица, *s. et* свиню дивлюча, дивлю кръмача, *r.* веприца; —er *m.*, wilder eber *b.* дивый вепрь, *č.* дивокый каньць или в., *r.* в., дикый бравъ, дꙋꙋгодовый кабанъ, *s.* вепьрь дивлюкъ, в. или прасьць дивлий, *z.* дивий мерюсьць, *p.* дикый кернозъ, вархлюкъ; —holunder *m. viburnum opulus vs.* калина (*s. et* ꙋдика, ꙋдлика, -ковина); —kresse *f. v.* brunnenkresse; bächlein *n. čpr.* поточькъ, *bs.* -чьць, *bd.* -чищь, *p. et* стрꙋмычькъ, *r.* рѧчеюкъ; —minze *f. mentha aquatica č.* мата воднюю, *p.* м. воднаю, маткъвь жабюю, *r.* мата водюнаю, *z.* м. водена, *bs.* матвица водена; —stelze *f. motacilla alba b.* стръчиопашка, *č.* трасоритка, *p.* трасиогонъкъ, *r.* трасогꙋзка, *d.* трасорапка (*č. et* цацорка, конопасъкъ, подълѣшка), *p.* плишка, крѣвничькъ, *d.* плиска, пастѣрица, *s.* врьторапка, врьтогꙋзъ, конюрица, конюшарица, говадарка, поточнюча, *r.* гꙋзица, гжиголка; —weide *f. salix helix vs.* ива, *p. et* витва, *čs.* поточница, *čp.* рокыта, *bd.* ракыта, *r.* верба блатнаю, в. рѧчейнаю.

bad, er *n. :br.* кѧпель, *bcrs.* баню, *č.* лазьнь, *čp.* лазнѧ, *pr. et* воды; warmes b., *pl.* warme bäder *c.* теплица, *čpr.* теплицѧ *pl.*, *cd.* топлицѧ; —e- *vs.* кѧпельний, *č.* лазьньскый.

bade-anstalt *f.*, —haus *n. č.* кѧпельна, *rs.* кѧпальню, *bz.* кѧпальна, *bcd.* кѧпалище, *č.* лазьнь, *čp.* лазнѧ, *p.* лазенкы *pl.*; —besen *m.*, —bürste *f. čr.* вѣникъ, *čp.* мётѣлка въ лазни (до хѧдожению тѣла *p.*), *p.* мёт. лазебнаю, хвостакъ въ лазни, хꙋрстакъ лазебный, *bs.* метлица или четка ꙋ кѧпалищи; —frau, —mutter *f. v.* hebamme; —gast *m. č.* лазьньскый гость, *čp.* г. кѧпелѧ ꙋживающий, *p.* г. кѧпеловый, *r.* парильщикъ, приюзший къ теплымъ водамъ, пр. на воды, посѣтитель водъ, *bs.* кѧпальць, топличарь, гость или приходникъ ꙋ топлицахъ, *z.* кѧпельникъ; —geld *n. b.* пеназа (пары) за банѧ, *čp.* лазебною, *č.* платъ отъ лазнѧ, *p.* плаца отъ лазню, заплата за кѧпель, *r.* баннꙑю деньгы, *д.* или плата за кѧпанию, пл. за банѧ, *d.* кѧпалина, *s.* плаща отъ кѧпанию, плата или новци за кѧпало; —haus *n. č.* кѧ-

пельна, *rs.* кѫпальнѩ, *bz.* кѫпальна, *bd.* кѫпалище, *č.* кѫпелище, лазебна, лазьнь, *čp.* лазнѩ, *p.* лазьнкы *pl.* (*b. et* кѫпель); —kraut *n. v.* liebstökkel; —kur *f. b.* лѣчениѥ съ бани, самотоплы, *č.* лѣчениѥ въ лазнѣхъ, *p.* *кȣрациѩ прѣзъ кѫпелѩ, *r.* лѣчениe или пользованиѥ (минеральными) водами, *čd.* кѫпаниѥ, *s.* лѣчениѥ-сѧ кѫпаниѥмь ȣ топлицахъ; —meister *m. v.* bader; —mutter *f. v.* hebamme.

bad-en *vs.* кѫпати, *b.* съмывати, ом., (*r. et* банити, *bc.* банѩти); sich сѧ; —equast *m. v.* badebesen; —er *m. čp.* лазебникъ, *d.* кѫпельникъ, *bc.* банюрь, *rs.* баньщикъ, *s. et* кѫпаларь, *p.* лазьнникъ, *r.* парильщикъ; 2. b., wundarzt, chirurg *č.* гоичь, ранъгоичь, *čp.* ранълѣкарь, *r.* лѣкарь которой банкы ставить, *s.* ранарникъ ȣ кѫпалȣ, лѣкарь ȣ топлицахъ.

bade-schwamm *m. vs.* гѫба *b.* за кѫпаниѥ, *č.* г. лазьньскаѩ или лазебнѩѩ, *r.* г. грѣцкаѩ, *p.* гѫбка до объмываниѩ-сѧ въ кѫпели, *čs. et* спȣга; —stube *f. bs.* соба за кѫпаниѥ, *č.* лазебнѩѩ свѣтница, *d.* кѫпаница, *p.* лазьнка, *r.* кѫпальнаѩ комната, банѩ; —wanne *f. b.* банско корыто, *čpr.* вана (до кѫпаниѩ *p.*, *č.* къ к.), *z.* банѩ, *s.* баница, кѫпало, *z.* кадъ за кѫпаниѥ; —zimmer, badstube *v.* badestube.

bäffchen *n.* der geistlichen *br.* подъбрадникъ, *r.* вратничькъ, *č.* табȣлкы, клапкы *pl.*, *s.* таблицѧ.

bagage *f. čpr.* *багажь, *ps.* -жа, *b.* товарчина, товарина, *č.* завазадла *pl.*, *p.* завады, обълогы *pl.*, спратъ войсковый, *s.* пратежь, прътлѩгъ, прътлѩга, *z.* брътлѩга, роба попѫтникова, *r.* поклажа, обозъ; 2. gesindel *č.* лȣза, събѣрь, хатра, *p.* халастра, мотлохъ, *r.* събродъ, съвлачь, *s.* съметъ, *bs.* изъметъ отъ людий, *z.* дръхаль, дрȣхаль.

bagatelle *f. b.* нищопощо, *čz.* маличкость, троха, *bs.* маленькость, *čp.* дробностка, *r.* безъдѣлица, безъдѣлка, *pl.* пȣстѩкы.

bäh-en *vs.* парити; —schnitte *f. č.* топинка, *bs.* топлѣница, *p.* грѩнка, *r.* подъжаренный ломтикъ хлѣба.

bahn *f. čpr.* драга, *čp.* пѫть, *ccd.* цѣста, *b. et* колельникъ; die b. brechen, —en (den weg) *b.* правити или *bs.* ȣравнѩти пѫть, *c.* ȣготовити п., *č.* драгѫ разити, *p.* д. ȣслати, ȣстѣлати, ȣбиѩти, торовати, ȣтор., *r.* проложити, прокладывати, пролагати драгѫ или пѫть, отъкрыти др., *rs.* ȣгладити пѫть, *čz.* цѣстѫ дѣлати, *s.* прътити, пропр., просѣщи, пробити, *d.* кръчити, прокр., разъкр. пѫть или цѣстѫ или стъзѫ, *c. et* пѫтетворити, прѣдъпѫтет.; —hof *m.* (b. d. eisenbahn) *bs.* пристанище желѣзнично, *s.* кольница желѣзницѧ, *z.* колодворъ, *r.* дворъ въ которомь стоѩть паровозы, пѫтевый дворъ на желѣзной драгѣ; —losigkeit *c.* безъпѫтиѥ, *č.* безъцѣстиѥ.

bahr-e *f. vs.* носило, -дло, *pl.* носила, *r.* носилкы; 2. b., todtenb. *b.* носило, тарга, *čp.* мары *pl.*, *bcdr.* одръ, *s.* о. мрьтвьчкъ, *z.* о. мрьтвашкъ; —tuch *n. brs.* покровъ, *č.* прикровъ, *s.* покрывачь, покрывало мрьтвьчко, *z.* мрьтвашко покровило, мрьтвашкый прътъ, *p.* цалȣнъ, *r. et* плѣна; bähung *vs.* парениѥ.

bai *f.*, bucht *čp.* затока, *d.* затокъ, *r.* гѫба, *бȣхта (meerbusen *m. bčrz.* заливъ, *dp.* залѣвъ).

bajazzo *m. b.* глевчо, *č.* шашькъ, *s.* смѣшникъ, *r.* *паѩць, *p.* *паѩца, паѩчь.

bajonnet *n. bčz.* бодакъ (на пȣшкѫ), *s.* бода, бодалица, наврьтъкъ, *r.* штыкъ.

bakk-apfel *m. bs.* печена ѩблъка, *č.* печеноѥ ѩблъко, *r.* п. ѩблъко, *čp.* сȣшёноѥ ѩб.; —birn *f. bčrs.* печенаѩ *bs.* крȣшка, *č.* грȣшка, *r.* грȣша, *čp.* сȣшёнаѩ грȣшка; —bord, die linke seite eines schiffes *čprs.* лѣвый бокъ *bs.* ладѩ, *č.* корабȣ, *r.* корабля, *p.* окрѫтȣ, *s.* отъ брода, *bčr.* лѣваѩ страна, *č.* корабȣ, *r.* кораблѩ; —e *f.*, —en *m. čdp.* лице, *crs.* ланита, *r.* щека, *bs.* объразъ; —en *verb. vs.* пещи; obst b. *vs.* сȣшити; hart gebakkenes brot *v.* brot; fische, hühner, tauben b. *bs.* пръжити, *s.* прыгати, *čp.* смажити, жарити; —enbart *m. vs.* брада по странахъ; —enbein *č.* лицнѩѩ кость, *p.* к. лицоваѩ, *brs.* личнаѩ к.; —enblase *v.* bakkentasche; —endrüse *f. r.* челюстнаѩ жлѣза, *b.* челюс. жлѣзда, *s.* лична жлѣзда, *č.* лицнѩѩ жлаза; —engrübchen *č.* доличькъ въ лицихъ, *s.* ѩклица, *bs.* ѩмица на объразȣ, на ланитѣ, ѩм. на лицȣ, *z.* ѩм. въ лицȣ, *r.* ѩмъчка на щекѣ; —enschlag, —enstreich *m. bcd.* заȣшница, *čs.* заȣшькъ, *r.* заȣшина, *s.* заȣшка, *čp.* поличькъ, *s.* поличница, *r.* пощечина, *s. et* плюска, *z.* клапоȣшница, брьлюзница; —entasche *f. b.* лична торбицѧ, *č.* лицнѩѩ т., *p.* торѣбка, *pl.* заличкы, *s.* тобольць личный, *r.* защечный мѣшьчькъ; —enzahn *m. bs.* кѫтьнъ зѫбъ, *s.* кѫтний з., *bz.* кѫтникъ, *d.* кѫтнѩкъ, *z.* кѫтешникъ, *čp.* зѫбъ трѣновый, *c.* чрѣновьнъ з., *r.* з. коренный, жевательный, жвачный, задний, *č.* зѫбъ лицний, треновний, челюстний, столичка.

bäkker *m. vs.* пекарь, *d. et* пекъ, пещарь, *r.* бȣлъчникъ; b.- *vs.* пекарскый; —brot *n. b.* хлѣбъ кȣпешкый, *čp.* хл. пекарскый, *r.* хл. пеклеванный, ситный, *s.* крȣхъ пекарскый; —bursche *m. bs.* пекарскый калфа, *b. et* п. ратай, *č.* пекарскый ȣченикъ, пекарикъ, *p.* хлапьць пекарскый, пекарчикъ, *r.* ȣченикъ ȣ хлѣбника (пекарѩ), *s.* пекарскый момъкъ, п. слȣга, *z.* пековскый хлапьць; —ei *f.*, —handwerk *č.* пекарствиѥ, *bdpr.* пекарство, *d.* пекариѩ; 2. b., bakkstube *č.* пекарна, *dpr.* пекарнѩ, *bd.* пекарница, *s. et* пещница, мѣшальница; —gesell *m. bs.* пекарскый калфа, *č.* п. товарышь, *p.* пекарчикъ, *r.* подъмастерѥ ȣ хлѣбника, *s.* пекарскый дѣтищь; —hand-

werk *čpr.* пекарскоюе или *r.* пекарноюе ремёсло, *s.* пекарскый занатъ, *č.* пекарствие, *:č.* пекарство; —in *č.* пекарка, *bp.* пекарка, *bd.* пекарица, *s. et* пещарица, *z.* пекына, *r.* печеıa, хлѣбница, *b.* хлѣбарка; —lohn *v.* bakkgeld; —zunft, —innung *b.* пекарскый еснафъ, *čps.* цѣхъ пек., *r.* ц. бѫлъчниковъ.

bakk-fisch *m. bčp.* рыба печёнаıa, смажёнаıa, *r.* р. жаренаıa, *s.* р. пръжена, прыгана; —geld, —gebühr *f. b.* пары за печиво, *č.* пецноюе, попец., *p.* заплата отъ печива, *r.* деньгы или плата за печениıe хлѣба, хлѣбныıa деньгы, *s.* пекарина, пещарина, повци или плата за пещениıe хлѣба, *z.* печарина; —haus *n. čz.* пекарна, *pr.* пекарнıa, *bd.* пекарница, *z.* пекальница, *r. et* хлѣбнıa, *b.* хлѣбарница; —mulde *f. v.* bakktrog; —obst *n. bčpr.* сѫшеноюе овоще, *s.* сѫшено или сѫхо воще, ошапъ, ошафъ, *z.* сѫшено садиıe; —ofen *m. bcrs.* пещь хлѣбнаıa, *d.* п. крѫшна, *č.* п. на хлѣбъ, *p.* п. хлѣбовый, п. пекарскый, пекарникъ; —pfanne *f. č.* пекачь, панъвь, *p.* пан. до печениıa, *d.* поньва, *r.* сковорода, *bs.* *тепсиıa, тава; —schaufel, —schieber, —schießer *br.* хлѣбнаıa лопата, *č.* л. на хлѣбъ, л. на сазаниıe хлѣба до пеци, л. пекарскаıa, сазачка, *p.* л. до въсадзаниıa хлѣба, *s.* лопата, *d.* лопаръ, *b. et* крягъ; —schüssel *f. č.* ошатка, ошитка, опалка, *p.* доница, *r.* хлѣбнаıa чашка, *s.* крѫшница, *bs.* тепсиıa; —stein *m. b.* тѫфла, *čs.* цигла, *p.* цегла, *d.* опека, *z.* опекъ, цигелъ, *rs.* *кырпичь; —stube *f. v.* bakkhaus; —trog *m. bcd.* нъщвы, *b.* -овы, -ѫвы, *čz.* нъщкы *pl.*, *p.* нъщка, корыто пекарскоюе, *r.* квашнıa, *z.* крѫшно корыто; —werk *n. b.* пражено, *c.* пражмо, *čpr.* печиво, *d.* пециво, пекарнıa, *p.* тъста, рожныıa зъ мѫкы ѫпечёныıa присмакы, *s.* тѣстенина, тѣстана юела, тѣстаны посластицѧ, *r.* пирожноюе, хлѣбенноюе.

balanc-e *f.*, das gleichgewicht *čp.* ровновага, *z.* равн., *br.* равновѣсиıe, *z.* равнотажа, равнотажиıe, *s.* юеднакъ ѫтазъ, соминь; —iren mh., das gleichgewicht halten *č.* ровновагѧ дрьжети, *br.* дрьжати въ равновѣсии, съхранıати равновѣсиıe, *s.* соминıати сѧ, *p.* *балансовати, *r.* *-сировати; —irstange *f. č.* важитко, ровнатко, *p.* дрѫгъ до балансованиıa, др. еквилибричный, *r.* балансиръ, шестъ балансирный, соминıало, мотка равнотажна, *z.* дрѫгъ равнотажный, ранта равнотажнаıa.

bald *adv. bdr.* скоро, *čs.* брьзо, *b.* бръже, *z.* брѣжь, *r.* въскорѣ, *č.* въ кратцѣ, *r.* въ краткомь, *s.* ѫ кратко, на скоромь, *z.* скоръ, скорай, *s. et* хытро, отъмахъ, *p.* внетъ, заразъ, рыхло, въ рыхлѣ, небавнѣ; so b. (als b.) *č.* юакъ милѣ, *p.* юакъ тылько, *r.* какъ скоро, *b.* щомъ, *s.* щобръже, бръже, отъмахъ како, *z.* какорь хытро; bald... bald... *b.* то... то..., *č.* юенъ... юенъ..., гнедъ... засѧ..., *pr.* то... то..., *p.* разъ... разъ..., *s.* садъ... садъ..., кадъ... кадъ, за часъ... за часъ...; 2. b. *v.* beinahe; —achin *m. vs.* *балдахинь, *ps. et* *балдакинъ, *bs.* небница, *bd.* небо, *č. pl.* небеса, *r.* навѣсъ на столбахъ; —greis *m.* *senecio vulgaris č.* старчькъ, *p.* старьць, *s.* старьчьць, *r.* старина, златаıa трава, крестовникъ; —ig *bprs.* скорый, *z.* скорайшьнъ, *č.* бръзкый, *b.* бръзий, *čp.* рыхлый; —rian *m. valeriana č.* козликъ, одоленъ, *p.* козлѫкъ, *s.* одолıенъ, мацина трава, *r.* очный корень, ладонъ земной или землıаной.

balg, e *m. vs.* кожа, *č.* шкара, *p.* скора, *r.* шкѫра, *s. et* мѣшина; 2. b. an früchten *č.* кожка, *brz.* кожица, *r.* шелѫха, *čp.* лѫпина, *p.* скорка, *s.* лѫпынıa, лıупина, кожѫрица, тапина, лıуска; 3. schlangenb. *b.* змийна риза, *č.* съвлачѧ, съвлѣкы *pl.*, *p.* вылина, скора ѫжова, *r.* змѣинаıa кожа, *s.* съвлакъ, кошѫлıa, кошѫлица отъ змиıѧ; 4. blaseb. *vs.* мѣхъ; 5. b. (ein schimpf für kleine kinder) *bs.* копила, *č.* зъметъкъ, кѫрѧ, *p.* бѫбънъ, *s.* дерище, *z.* слечѧ, *r.* баловьнь, изъбалованоюе дитѧ; 6. *v.* hure; sich —en *vs.* бити сѧ, *č.* прати сѧ, *čs.* ръвати сѧ, *z.* рѫти сѧ, рѫвати сѧ, *čr.* драти сѧ, *r.* барахтати сѧ, брати сѧ, *bz.* борити сѧ, *p.* пасовати сѧ, моцовати сѧ, шамотати сѧ, *čp.* потыкати сѧ, *s.* дръмати сѧ, потѧзати сѧ, юакарити сѧ, *z.* тръгати сѧ, типати сѧ, тепежити сѧ (mit jmd. съ нѣкымь, съ кымь); —entreter *m. b.* дѫхарь, *č.* мѣхошлапъ, мѣхарь, *p.* мѣходмѫхъ, *rs.* мѣходѫй, *s.* дѫвальць, пѫхальць, *r.* надѫвальщикъ мѣховъ; —er *m. br.* борьць, *r.* боıець, *čs.* ръвачь, *s.* ръвалица, *čp.* запасникъ, *č.* прачь, *z.* тепѫнъ, тепежникъ; —erei *f.* *:čp.* борба, борениıe, *čs.* ръваниıe, *z.* рѫваниıe, ръвачка, *č.* прачка, драчка, *r.* драка, *p.* запасы, биıатыка, *s.* дръманиıe, боченıe, *z.* тепежь, пипаниıe.

balken *m. bs.* града, *cd.* брьвно, *čr.* брѣвно, *r.* брѫсъ, *p.* балька, бѣлька; kleiner b. *p.* бервёно; —keller *v.* blokkkeller; —werk *bs.* градиıe, *c.* дряжиıe, *č.* трамовиıe, клады, *p.* бѣлькованиıe, *r.* брѫсиıa и прѣкладины въ домѣ, съвѧзка изъ брѫсиıевъ.

balkon *m. vs.* *балконъ (*s. et* балкѫнъ), *čpr.* выстѧпъ, *č.* павлачка, *r.* висачаıa съ перилами площадка.

ball, e *m.* (zum spielen) *b.* топъ, *čr.* мѧчь, *rz.* -чикъ, *z.* -чичь, *d.* лопта, *p.* пилка, *s.* пала, лапка; b. spielen *č.* грати въ мѧчь, *r.* игр. въ м. или въ мѧчикъ, *s.* игр. сѧ на палѫ, игр. сѧ лопты, лоптати сѧ, *p.* грати въ пилкѫ; 2. b. (ein tanzfest) *vs.* балъ; einen b. geben *čpr.* балъ давати, *r.* б. дѣлати, *s.* ѫрѧдити пласъ; auf den b. gehen *čr.* ити на балъ, *č.* ити до балѫ, *p.* исти на балъ; —ade *f. vs.* балада; —ast *m. č.* притѧжь, *čs.* притѧга, *bs.* тѧжина, *s.* съворнıa, *pr.* баластъ.

ballen *m.* (v. waaren *etc.*) *b.* денькъ, *č.* балъ, баликъ, *s.* бала, *p.* бѣлꙗ, *rz.* кѫпа, *r.* тюкъ, *s. et* денꙗкъ, бȣтȣра, бȣбалъ; ein b. papier (10 riefs) *b.* денькъ хартиꙗ, *č.* баликъ папирȣ, *p.* бѣлю папѣрȣ, *s.* бала папира, *r.* десѧть стопъ бȣмагы; ein b. tuch *b.* топъ сȣкна, *č.* поставъ сȣкна, *p.* бѣлю сȣкна, *s.* бала сȣкна, *r.* кѫпа сȣкна; 2. b. *v.* ball 1); 3. b. an händen und füfsen *č.* брѩшьць, брѩшце, брѩшко, *p.* брюсьць, *r.* мѧкышь (на рѫкахъ или на ногахъ), *s.* дебело изъподъ пальца, *b.* дебелина подъ пальцемь, *z.* пѧщай; 4. b. am rapier *b.* черение, *č.* главичка, *ps.* главица, *p.* главка, главенка, *r.* пȣговка, подȣшьчка на рапирахъ; b., einb. *bčs.* съмотати, *čps.* съвити, *čp.* съвинѧти, *č.* балити, съб., *s.* гвалꙗти, грȣдати, съгѫжвати, *č.* съточити, *r.* съверняти, *b.* ȣвръгалꙗти, ȣвръдал.; die faust b. *č.* затѧти, затнѧти пѧсть, *b.* сътиснѧти пѧстницѫ, *bs.* сът. рѫкѫ, *p.* сът. пѧсть, сът. рѫкѫ въ пѧсть или въ кȣлакъ, *r.* съжимати рѫкѫ, съжѧти въ кȣлакъ; die geballte faust *čdp.* пѧсть, *bs.* пѧстница, *pr.* кȣлакъ; mit geballter faust *č.* затѧтоѭ пѧстиѭ, *p.* кȣлакомь, *bs.* сътиснѧтоѭ рѫкоѭ, пѧстницеѭ, пѧстиѭ; sich b. *b.* връгалꙗти сѧ, връдал. сѧ, *č.* кȣлити сѧ, *pr.* сълѣпꙗти сѧ, *p.* прилѣпꙗти сѧ, *r.* набивати сѧ, съвертывати сѧ, *čps.* съвити сѧ, *čp.* съвинѧти сѧ, *s.* гȣкати сѧ, гвалꙗти сѧ, съкȣчити сѧ; der schnee ballt sich *č.* снѣгъ сѧ кѫли, *p.* снѣгъ сълѣпꙗ сѧ, прилѣпꙗ сѧ, льне, прилина до ботовъ, *s.* снѣгъ сѧ грȣда, *b.* сн. грȣдва, сн. сѧ събиꙗ, *čs.* сн. сѧ лѣпи, *r.* сн. сълѣпꙗеть сѧ, съжимаеть сѧ.

ballet *n. vs.* *балетъ или баллетъ, *s. et* казалищный плѧсъ, *č.* дивадельний таньць, див. плѧсъ.

ball-gast *m. č.* бальникъ, *čs.* баловникъ, *p.* гость баловый, *čz.* плѧсовникъ, *z.* плѧсавьць, *s.* плѧсальць, *r.* посѣтитель бала, *br.* бальный гость, *b.* гость на балъ; —kleid *n.*, —anzug *b.* прѣмѣна за игрѫ, *č.* одѣвъ или шатъ или облѣкъ до балȣ, *s.* одѣло или одѣща или халина за балъ или за плѧсъ, *r.* платие или ȣбранство къ балȣ, бальное платие; —on *m. vs.* *балонъ, (*b.* валонъ), *r.* възъдȣшный шаръ, *s.* лоптина, велика лопта; —otage *f. b.* изъбиранию изътопчѧтъ, *čp.* балотование, *r.* балотировка, *č.* гласование кȣличками, *z.* гл. тайно; —otiren mh. *čp.* балотовати, *r.* балотировати, *br.* изъбирати, *r.* принимати или отъвергати что посрѣдствомь баловъ или шаровъ, *č.* гласовати кȣличками, кȣловати, *s.* глас. крѫглицами; —spiel *n. b.* игра на топъ, *č.* гра въ мѧчь, *r.* игра въ мѧчь или въ мѧчикы, *p.* гра въ пилкѫ, *s.* игра съ лоптоѭ, лоптание, палание, *z.* игра съ кепами; —spieler *m. b.* играчь въ топъ, *č.* грачь въ мѧчь, *p.* гр. въ пилкѫ, *s.* лоптачь, лоптальць, *r.* играѭщий въ мѧчь.

balsam *m. vs.* *балсамъ, бальсамъ, бальзамъ, *čs.* драгомасть, *z.* драго мазило, *s. et* *милъ мирисъ; b.- *vs.* бальсамовый; —apfel *m. čpr.* бальсамка, *č.* бальсамовое ꙗблъко, *r.* дерꙗбка, бальсамовое ꙗблъко, *s.* ꙗбȣка миломирисна, стръкань, стръкаль, стръкаць, стръчевица; —baum *m. balsamodendron č.* бальсамовый стромъ, *čp.* бальсамовое дрѣво, *r.* бальсамникъ, *et* бальсамное д., *s.* бальсамово дрьво, *ps.* бальсамъ, *s.* драгомастница, пенꙗвица; —büchse *f. b.* кȣтию за бальсамъ, *čp.* бальсамичка, бальсамка, *p. et* начинько или пȣшка или ꙗблȣшко на бальсамы, *r.* крабъчка съ бальсамомь, стклꙗнка длꙗ бальсама, *s.* кȣтиица или шкатȣлꙗ за бальсамъ, драгомастница, *z.* шкатла за драго мазило; —duft *m.*, —geruch *m. č.* вонѩ бальсамоваꙗ, *p.* вонь бальсамичнаꙗ, *r.* бальсамичьскый, бальсамный запахъ, *čs.* запахъ бальсамовый, *p.* з. бальсамичный, *d.* дȣхъ отъ бальсама, *s. et* бальсамовый или бальсамный мирисъ, *b.* бальсамскый м., *r.* благоѫхание, *čs.* благовонѩ; —espe *f. v.* balsampappel; —ine *f. impatiens balsamina (imp. cornuta, balsamina hortensis) rs.* бальсаминъ, *čp.* бальсамина, *čp.* нетыкалъкъ, *p.* нетерпькъ, *s.* лѣпый чловѣкъ, лѣпъ-чловѣкъ, кръна; —iren *čps.* бальсамовати, *r.* бальсамировати, *d.* бальсамирати, *s.* бальсамати, *čs.* бальсамомь намазати, *s. et* драгомастити, надр., драгомастиѭ намазати, *z.* мазиларити; —isch *č.* бальсамицкый, *p.* бальсамичный, *r.* бальсамичьскый, *rs.* бальсамный, *d.* бальсамскый, *čs.* бальсамовый, *s.* драгомастьнъ, благовонъ, миломирисьнъ, *čr.* благовонный; —kraut *n. v.* balsamine; —minze *v.* basilienminze; —öl *n. č.* олей бальсамовый или живичный, *p.* бальсамовый олеꙗкъ, *r.* бальсамное масло, *b.* -мово м., *s.* олие бальсамово или пенꙗвично, о. благовонно, миломирисно, драгомастно, *z.* драгомазильно о.; —pappel *f. populus balsamifera č.* тополь бальсамицкый чили живичнатый, *p.* тополꙗ бальсамоваꙗ, *s.* тополꙗ миломирисна, драгомастна, тополь мирисьнъ, *r.* тополь дȣшистый, осокорь дȣшистаꙗ, райское дрѣво; —tanne *f. pinus balsamea b.* ела, *čp.* едлѧ бальсамоваꙗ, *č.* едлѧ живичнатаꙗ, *r.* ела или сосна бальсамнаꙗ, *s.* ела мирисна.

balz *f.* (jägerspr.), die begattung der gröfseren vögel, besonders der auerhähne *čr.* токъ, *č.* токание, часъ парениꙗ-сѧ вѧчшихъ птаковъ, зъвлаще тетрѣвовъ (глȣшцовъ), *p.* пѣркание-сѧ или перкание-сѧ, часъ парениꙗ-сѧ дȣжшихъ птаковъ особливѣ глȣшцовъ, *r.* понимание большихъ птиць а особливо глȣхыхъ тетерей, *s.* дрȣжение, парение повѧщихъ птиць, врѣмѧ ȣ коѩ сѧ дрȣжѧ повѧща птицѧ а особито тетрѣби; —en mh. *č.* токати, *r.* токовати, *p.* пѣркати сѧ, *čps.* парити сѧ, *s.* дрȣжити сѧ (о повѧщихъ птицахъ), *r.* быти въ разъхоткѣ (о большихъ птицахъ).

bambus *m.*, —rohr *n. arundo bambus,*

bambusa vulgaris, *b. arundinacea čps.* бамбѫсъ, *r.* бамбѫкъ, бамбѫковый, трпстникъ, *s. et* трьстина, трьсковача, индийска трьска.

bammeln mh. *v.* baumeln.

ban *banus m.* (königlicher statthalter in kroazien, slawonien u. dalmazien) *vs.* банъ.

banane, bananenfeige *f. v.* paradiesfeige.

band, er *et* bande *n.*, alles womit man etw. verbindet ohne bezug auf den stoff *c.* ѫзъ, яза, юза, вязъ, съязъ, вазаница, ѫкрой, плѣница, *d.* вазь, *c.* обвазало (объвазало), *č.* съвазъ, *brs.* съвазь, *s. et* съв., *bčp.* съвѧзъкъ; *r.* завазка, *čps.* вазадло, *s.* вазило, *bs.* ваза, съваза; 2. ein langes schmales gewebe zum binden *čp.* възътѧга, възътяжка, *p.* тасьма, тасемка, *r.* тесьма, *rs.* лента, *č.* пентлѧ, *z.* пантличь, *bs.* пантлика, *s.* врѫпца, вазанка, *d.* тракъ, *s.* плетчищь, *z.* врѫпьць; 3 (b. fassbind.) *vs.* обърѧчь; 4. *pl.* bande *vs.* оковы (ви), *sčp.* пѫта, *rz.* пѫты, *s. et* вази, завазица, гвождие, *č. et* желѣза *pl.*; 5. b. der freundschaft *bč.* съвазъкъ приятельствиıа, *p.* ѫзълъ или съвѧзъкъ приıазни, *r.* съıязъ или *br.* съвазь дрѫжбы, *r.* дрѫжба, *b.* побратимство, *s.* съваза приıательска; b. der ehe *č.* съвазъкъ манжельскый, *p.* съвѧзъкъ малженьскый, стадло, съвѧзъкъ стадла, *r.* брачный или сѫпряжскый съıязъ, *b.* бр. съвазъ, *s.* женитбена съваза, женитбеный съвазъ; b., bände *m.*, einband von büchern *b.* врьзка, *č.* вазба книгы, *d.* вазь, *r.* прѣплетъ, *p.* оправа; 2. der theil eines buches *čdr.* книга, *čd.* дѣлъ, *bčpr.* часть, *pr.* томъ, *čd.* съвѧзъкъ.

bandag-e *f. bč.* объвазка, *čr.* прѣвазка, *s.* завой, *p.* опаскы *pl.*, *b.* врьзка; —ist *m. b.* врьзкарь, *č.* объвазкарь, гацовникъ, *s.* завоıарь, подъпасачарь, *r.* бандажный мастеръ, *p.* бандажиста.

bändchen *n.*, bändel *n. čp.* възътяжьчка, *r.* лентъчка, тесемка, *s.* врѫпчица, лентица, пантличица; 2. *čr.* книжка, *d.* книжица, *č.* дѣлъкъ, съвазъчькъ, *s. et* съважчищь, *bs.* съвазка, *b.* врьзка, *p.* томикъ, *s.* малый томъ, *z.* съвазчькъ.

bande *f.* (am billard) *vs.* край отъ билıара; 2. rotte *bč.* дрѫжина, *s.* дрѫжба, *čps.* банда, *r.* шайка, *bd.* чета.

bandelier *n. č.* завѣсникъ, *r.* прѣвазь, *s.* прѣкорамица, *d.* раменица, *p.* бандолетъ, *r.* банеделюра.

band-haken *m.* (bei den schlössern) *č.* стежейникъ, *p.* крѫчькъ, скобъль, ѫакъ завѣсовый, *r.* петельный крюкъ, *b.* копчѧ, запетльць, *s.* петица, петищь, стожерница, *z.* штакель; 2. b., bandzieher, b. d. böttchern *b.* таглачь ѫ бъчварıа, *č.* притаговачь, *r.* натагъ, *s.* натага, натагачь, натагача, влъкъ (вѫкъ), *p.* тѧгадло на обърѧча; —holz *n.*, reifholz *b.* пряты за обърѧча, *čp.* дрѣво (дрѣвие) бѫднарскоıе, др. на обърѧчѧ, *bs.* обърячный лѣсъ, обърячевина, *r.* обрячноıе дрѣво.

bändig-en *vs.* кротити, ѫкр., *čp.* ѫкроцовати, *b.* ѫкротıавати, *c.* охластати, омячати; ein follen b. *c.* ѫтакати жрѣба, *b.* ѫпитомити, *d.* объѣздати; b., befriedigen *bčz.* ѫпокоити, *č.* ѫмѣрнити, *p.* ѫсъмѣрити, *r.* ѫсъмирити, *s.* ѫмирити; —er *m. vs.* кротитель, ѫкр., *p.* окр., поскромитель, погромца, *s.* кротильць, *b.* ѫпитѣмитель, прѣпит.; —ung *bčrs.* ѫкрощениıе, *b.* ѫкротıавание, *s.* ѫкрота, *p.* поскромıение, погромıение, *r.* ѫсъмирение, *čr.* покорение.

bandit *m. č.* зъбойникъ, *čp.* зъбойцѧ, *č.* разъбойникъ, *d. et* лѫпежь, пѫстахыıа.

band-macher *m. p.* възътѧгарь, *č.* възътяжкарь, *p.* тасемкарь, *r.* тесемъчникъ, лентъчникъ, *d.* врѫпчарь, *bs.* пантликарь, *z.* тракарь; —masche *f. v.* bandschleife; —messer *v.* bindemesser; —nagel *m. č.* нарожникъ, дрѣвѣный грѣбикъ чили коликъ, клинъ, *bs.* дрьвеный клинъ, клиньць, *s.* клиньцьрожнıакъ, *bp.* колъкъ дрѣвѣный, *p.* чѣпъ завѣсовый, *r.* гвоздь дрѣвıанный; —reif *m. vs.* обърѧчь; —schleife *f. č.* машлѧ, машличка, *p.* фонтажь, *r.* бантъ, бантикъ, бантика, *s.* шепѫтъ отъ врѫпцѧ, *bz.* навазъкъ; 2. *vs.* *кокарда; —weber, bandwirker *v.* bandmacher; —weide *f.*, silberweide, korbweide *salix viminalis b.* врьба нѣка, *č.* врьба кошарскаıа чили огебнаıа, *p.* витва, витвина, витка, *r.* ветла, *s.* беква, црьвена врьба, ракытовина, жѫква, *d.* ракыта; —wurm *m. taenia č.* тасемка, тасемницѧ, *čp.* тасемьць, *p.* глиста тасемковаıа, *r.* тесемчатый червь, *br.* глиста тесемъчнаıа, *r.* гл. кышечнаıа, гл. плоскаıа, колѣнчатаıа, лентьць широкый, *d.* гл. поснатa, *s. et* оıадѣлица, тракавица.

bang-e *č.* тескный, тескливый, *p.* тѧскный, -кливый, *cp.* тѣскнъ, *z.* тесьнъ, теснобьнъ, *bdr.* боıазливый, *s. et* боıажливый, *r.* робкый, трѫсливый, *d.* немирьнъ; einem b. machen *b.* наплашати нѣкого, *vs.* страшити нѣкого, *r. et* стращати, настрашити, настращати, пѫгати, изъпѫг., напѫг., *s.* плашити, задати страхъ комѫ; es ist mir b., es banget mir *čs.* боимь сѧ, *bpr.* боıѫ сѧ, (бати сѧ, боıати сѧ), *b.* страхъ ми ıе, *č.* тескно ми, *p.* тѧскно ми, *čp.* нѫдно ми, *r. et* мнѣ страшно, меніа страхъ береть, страхъ на меніа находить; —igkeit *b.* страшливость, *č.* тескливость, тескность, тескнота, *p.* тѧскность, *čp.* нѫдность, *brs.* боıазливость, *s. et* боıажлив., *z.* тесноба, тесность, *d.* немиръ, *r.* трѫсливость, трѫсость.

bank, e *f. p.* лава, *bčp.* лавицѧ, *čpr.* лавка, *s.* клѫпа, *z.* клопь, *r.* скамıа, скамейка, *s.* скамиıа, *č.* шкамна, *bc.* скомьнъ; 2. (wechselb.) *bčpr.* банкъ, *čdr.* банка, *s.* новчара; 3. (sandb.) *b.* лавица отъ писка, *č.* мѣльчина, *p.* мѣльчизна, мѣльча, мѣль, мѣлизна, отъмѣль, *dr.* мель, *r.* банка, *z.* мелина, *d.* прѧдъ, *s.* клѫпа, града, маркıента, насѣдъ; 4. b. fleischern *v.* fleischbank; durch die b., ohne unterschied *č.*

безъ розъдѣлѕ, безъ вынмкы, напорадъ, *p.* бѣзъ рожница, бѣзъ вынткѕ, рычалтомь, *r.* съплошь и рѧдомь, гъртомь, не разъбираѩ, безъ разъбора, безъ разъличиѩ, *bs.* безъ разъликы, *s.* на попрѣко, осѣкомь, свесебице, *z.* безъ (брезъ) разълячка, безъ изънемка; auf die lange b. schieben *č.* отъкладати на длѕгыѩ локте, мѣрити на дл. л., *p.* пѫщати цо въ далекый отъкладъ, на длѫжь отъкладати, па длѕгый часъ отъвлѣци, *b.* отълагати, *br.* отъложити, *r.* отъкладывати что на долгоѥ врѣмѧ, класти въ долгый ѩщикъ, *s.* отъгодити що.

bänkchen *n. bč.* лавичка, *p.* лавъчка, *s.* клѕпица, *z.* клопица, *r.* скамеѥчка, *s.* скамийца.

bänkelsänger *m. č.* пѣсничкарь, поѕличний зъпѣвакъ, *p.* съпѣвакъ ѕличный, рымоклетъ, смыкъ, рыбалтъ, вѣсёлъкъ, *bs.* ѕличный пѣвачь, надрипѣвачь, пѣвачь по клѕпахъ или по ѕлицахъ, *r.* риѳмоплётъ, риѳмачь, площадной риѳмотворьць, бродѩга который по ѕлицамъ разныѩ пѣсни поють.

bankerott *adj. č.* прокѕпчилый, пропадлый, *z.* пропаделъ, *s.* пропалъ, *p.* на маѩткѕ ѕпадлый, *r.* проторговавший-сѧ, несъстоѩтельный должникъ; b. werden *č.* прокѕпчити, *bč.* пропаднѫти въ кѕпьцтвии, въ тръгѕ, *p.* ѕпасти, *r.* проторговати, *et* пр. сѧ, банкрѕтити сѧ, обанкр. сѧ, *d.* пропасти, *s. et* покленѫти, пострадати; b. *m. čd.* банкротъ, *pr.* банкрѕтъ, *bd.* пропадъ, *bčp.* ѕпадъкъ, *pr. et* банкрѕтство, *s.* пропальство, *z.* кантъ, съклиць ѕпниковъ; —iren *č.* прокѕпчити, *bčs.* пропаднѫти, *č.* ѕпад., *p.* ѕпасти, *d.* проп., *s. et* пострадати, *r.* проторговати, *et* пр. сѧ, обанкрѕтити сѧ, съдѣлати сѧ несъстоѩтельнымь, прити въ несъстоѩтельность, *p.* банкрѕтовати, *č.* банкротовати, *z.* на кантъ прити; —irer, —ier *m. č.* банкротарь, банкротникъ, *pr.* банкрѕтъ, *b.* пропальць, *s.* пропалица, *bs.* пострадальць, *z.* пропадникъ.

bankert *m. b.* копелѧ, копелчѧ, *bd.* копилѧ, *c.* прѣлюбодѣйчищь, женимищь, таимичищь, *č.* лѣвобочькъ, дѣтѧ побочнѥѥ, *r.* дитѧ побочноѥ, *čp.* дѣтѧ неправѣго ложѫ.

banket, bankett *n. č.* годы *pl.*, гостина, *bs.* гостба, *z.* гоститва, гостованиѥ, *d.* собетъ, *r.* пиръ, пирѕшка, пиршество, *p.* ѕчта, бесѣда; —iren *čp.* годовати, *bd.* гостовати, *s.* гостбовати, *bz.* гостити, *r.* пировати.

bankier *m. v.* banquier.

banknote, bankonote *f.*, bankozettel *m. čd.* банкнота, *č.* банковка, *bs.* банка, *z.* банковьць, *p.* нота или *pr.* асигнациѩ банковаѩ, *r.* бѕмажка, *s. et* новчарница, новчарска или баначка бѣлѣжка или нота.

bann *m.*, kirchenbann *:č.* клѧтва, *č.* клѧтба; *c.* заклѧтиѥ, *čp.* вылѫчениѥ, *rs.* отълѫч., *s. et* отъляка отъ цръкве, проклатъвь, проклатство цръквено, *č. et* вынобцованиѥ зъ церкве; 2. b., verbannung *:s.* изъгнаниѥ, *s.* изъгн., *bd.* прогн., *č.* вынобцованиѥ, *s.* изъобщениѥ, прогонъ, *bd.* прогонство, *z.* прогнаниѥ; in den b. thun *č.* дати до клатбы, *p.* вылѫчити клѧтвами, *č.* выл. клѧтбами, *r.* отълѫчити или отърѣшити отъ церкви, *bčd.* проклѧти, *p.* выклѧти, клѧтвы рѩцати, *č.* вынобцовати, *s.* изъобщити; —brief *m.*, —bulle *f. bč.* листъ клатебный, *p.* бѕлѩ выклинаѩцаѩ, *r.* бѕла изърекаѩщаѩ проклатиѥ, *bs.* клатвеница, клатвена книга, проклатка, прогонка, *z.* листъ прѣклатства, л. изъгнаниѩ; —en, verb. (kirchlich) *vs.* клѧти; 2. *čpr.* выгнати, *brz.* изъг., *s.* изъг., *č. et* выповѣдѣти, вылѫчити, вынобцовати; geister b. *čpr.* заклинати (з. дѕховъ *r.*, з. дѕхы *čp.*), *bs.* заклинѩти, изъгонити дѕховы, *r. et* закласти, заговорити, -варивати, *z.* ротити, заротити, *s. et* тѣрати дѕхы нечисты; —er *m.* (geisterb.) *bčp.* заклиначь, *čr.* заклинатель, *s.* заклинючь, *bs.* заклинютель, *s.* заклинюльць, изъгонитель, дѕхогоньць, *z.* заклинювьць, прокл., заротитель; b. *n. v.* panier; —erherr *m. č.* панъ корѫгъвний, корѫгъвникъ, *p.* хоряжий, *r.* ленный владѣльць, *rs.* знаменосьць, *s.* стѣговникъ, стѣгоноша, *bs.* заставникъ; —fluch *m.*, —strahl *m. vs.* проклѧтиѥ, *dp.* проклатство, *p.* прокленство, *bč.* клѧтба, *p.* клѧтва, *s.* проклѧтъвь; —ung *čpr.* заклинаниѥ, *bs.* заклинюаниѥ, *r. et* заговариваниѥ, *z.* ротениѥ, заротениѥ.

banquet *v.* banket.

banquier *m. bčp.* банкеръ, *dr.* банкиръ, *čp.* пенѧжникъ, *p. et* пенадзникъ, *čz.* пенѧзомѣньць, *d.* мѣнарь, мѣнюрь.

bans-e *f.* (der platz in einer scheune zu beiden seiten der tenne) *č.* перна, пернѩ, *čd.* парна, *s. et* парма, *č.* отень, затень, оплотень, *p.* сясѣкъ, присѣкъ, заполиѥ, *s.* щедань, щагаль, *r.* закромъ, *pr.* засѣкъ; —en *č.* съложити, съкладати, класти снопы до перны, *bd.* сълагати, съложити снопиѥ ѕ парня, *z.* парнати снопиѥ, *r.* снопы въ закромъ или въ засѣкъ съкладывати, *p.* въ сясѣкы или засѣкы класти; der —en, banzen, der erste magen der wiederkäuenden thiere *č.* бахоръ, дьнникъ, *d.* пожиракъ (живины прѣживаѩща), *s.* бѕрагъ, *r.* пѕзо, первой желядъкъ ѕ жвачкѕ жвѩщихъ животныхъ.

bar (vom gelde) *vs.* готовый, *r.* наличный, *p.* отъличеный, вылич., *čdr.* чистый; —es geld *b.* готовы пары, *čpz.* готовыѩ пенѧзѧ, *p.* готовка, готовизна, *s.* готовъ новьць, *bs.* готовина, *r.* готовыѩ или наличныѩ деньгы; b., in —em *b.* ѕ готовинѣ, *č.* на готовости, въ готовыхъ пенѧзихъ, *p.* въ готовцѣ, въ готовизнѣ, *s.* ѕ готовѕ, готовымь новцемь, *r.* въ наличности; b. bezahlen *b.* отъ готова плащамь, *č.* гото-

выми (пенѧзи) платити, запл., *p.* готовизноѭ платити, *r.* наличными деньгами заплатити, *s.* платити в готовѕ, готовымь новцемь платити, *z.* плачати въ готовинѣ; etwas für —e münze nehmen *čp.* брати за правдѫ, *č.* лѣдачемѕ вѣрити, *p.* лѣдачемѕ завѣрити, *bs.* дрьжати за истинѫ, *r.* принимати за истинѫ; 2. *v.* barfuſs.

bär, en *m. ursus arctos bc.* мечькъ, *č.* мацькъ, *cr.* медвѣдь, *bčd.* медвѣдъ, *s. et* медвидъ, *čs.* медъюдъ, *č.* недвѣдъ, *p.* недьвѣдь, *s. et* медо, *bs.* мечка; ein junger b. *b.* медѕнчѧ, *bs.* меччѧ, *s.* медчѧ, медищь, медведчѧ, мечица, *č.* медвѣдѧ, *r.* медвѣженъкъ, *p.* младый недьвѣдъкъ, пъстѕнъ, *c.* щенѧ; 2. b. (ein gestirn) *b.* рапица, *čs.* медвѣдъ, *črs.* медвѣдицѧ, *p.* недьвѣдица, *čp.* возъ, *s.* кола; einen —en anbinden, eine schuld machen *č.* длѕгъ ѕдѣлати, *p.* длѕгъ затѧгнѫти, *r.* долгы дѣлати, задолжати, *bs.* длъгъ направити, *s.* задѕжити сѧ, ѕзаймити; einem einen —en anbinden *č.* ѕвѧзати чили повѣсити комѕ бѕлика на носъ, длѕгый носъ комѕ завѣсити, *p.* окпити кого, отѕманити кого, *r.* объманяти кого, разъсъказати что лъжнаго, *s.* прѣварити кого, налъгати или *bs.* сълъгати комѕ що, *d.* насадити кого, *z.* налъгати кого.

barake *f.*, baraque *f. č.* баракъ, *p.* барака, *bcd.* колиба, *č.* хатрьчь, *s.* шатра, землѕница, кѧщарица, *b.* земникъ, *r.* землянка, избѕшка, лачяга, *z.* байта, байтица, кяча.

barbar, en *m. čps.* барбаръ, *brs.* варваръ, *s.* варваринъ, *p.* барбариньць, *č.* ѕкрѕтникъ, *ps.* окрѕтникъ, *č.* дивохъ, *bd.* дивıакъ, *z.* лıѕтникъ, *r.* лıѕтый человѣкъ, свирѣпый, жестокый ч., *č.* лıѕтый чловѣкъ, *s.* свирѣпъ ч., *čs.* сыровьць; —ei *f. č.* барбарствие, *čp.* варварство, *p.* барбариньство, *z.* дивıаштво, *s.* дивлıачина, дивıачина, *r.* безъчеловѣчие; —in *čs.* барбарка, *brs.* варварка, *p.* барбаринька; —isch *b.* дивıачскый, *čs.* барбарскый, *brs.* варварскый, *p.* барбариньскый, *č.* ѕкрѕтный, *ps.* окрѕтный, *č.* дивый, *pr.* дикый, *s.* дивлıачьнъ, *r.* жестокый.

barbe *f. cyprinus barbus č.* парма, *pr.* барвена, *s.* барбѕнъ, брадьць, мренъ, *z.* мрена, *b.* червеноперка, *r. et* подѕстъ, моторıа, миронъ, ясачь, чебакъ.

bärbeere *f. v.* bärenbeere.

bärbeiſsig *č.* гнѣвивый, вадивый, *p.* гнѣвливый, злосьливый, *r.* здорливый, задорный, брончивый, съварливый, огрызливый, *bs.* лıѕтитъ, срьдитъ, покарливъ, прьшливъ, чандрьливъ, *z.* мрьмравъ.

barbier *m. b.* бръснарь, *č.* брадырь, брадобриıець, *z.* брадобривьць, *r.* брадобрѣй, брильщикъ, *d.* бриıачь, *č.* голичь, *p.* голѣрь; —bekken *n. č.* миска чили мѣдѣницѧ брадырскаıа, *p.* мѣдница балвѣрскаıа, *r.* брильное блıѕдце, бритвенница, мыльница, тазикъ или блıѕдечко длıа бритıа, *s.* сапѕнıача, здѣлица, плитица берберска, *bs.* берберскый чанъкъ; —en *b.* бръсня, *bd.* брити, *d.* бриıати, *s.* бричити, *čp.* голити; sich сѧ; —geselle *m. č.* брадырскый товарышь, *p.* челѣдникъ, *r.* цирıѕльничий подъмастерıе, *s.* бриıачкый дѣтищь, *bs.* берберскый или *b.* бръснарскый калфа; —messer *n. vs.* бритва, *b.* бръсначь, бръсничь, *s.* бричь, бриıачица; —stube *f. b.* бръснарница, *bs.* берберница, *č.* брадырна, брадирна, голирна, *p.* голѣрнıа, *r.* брильнıа, *s.* бриıальнıа, бриıальница, бриıачница, бричница, бриıалище, *z.* бривница; —zeug *n. b.* берберска сѣчева, *č.* бритъвна, *p.* бритъвнıа, штѕтьць съ бритвами или съ нарадиıемь голѣрскымь, *rs.* бритъвникъ, бритвеница; 2. *č.* брадырскоıе начиниıе, *b.* надобиıе, *b.* нарадиıе, *p.* нарадиıа балвѣрскаıа, *r.* брильный или бритвенный приборъ, *s.* бриıаща съправа, берберска съпр., *z.* бриıашка роба.

barchent, barchet *n.*, ein leinenes und baumwollenes gewebe *č.* барканъ, *čp.* бархань, *z.* пархантъ, *s.* поркетъ, порхетъ, *r.* бѕмазеıа, плисъ; b.-, —en, von barchent *čp.* бархановый, *z.* пархантьнъ, изъ парханта, *s.* поркетьнъ, *r.* бѕмазейный, плисовый; —macher, —weber *m. čp.* барханникъ, бархѣнтникъ, *s.* поркетарь (ткальць отъ поркета), *r.* бѕмазейный мастеръ.

barde, n *m. vs.* бардъ, *črz.* пѣвьць, *bs.* пѣвачь, пѣсникъ ѕ целтиıанъ старинскыхъ; —nlied *n.*, bardengesang *m.*, —iet *n.*, ein schlachtgesang der barden b. d. alten galliern *č.* валечный чили воıенскый зъпѣвъ, валечнаıа пѣсьнь, *bpr.* воıеннаıа пѣснь бардовъ, *s.* давориıа.

bären- *b.* мечешскый, меччий, *čd.* медвѣдий, *čs. et* медъıедий, *c.* медвѣждь, *r.* медвѣжий, *č:* медвѣзий, *p.* недьвѣдий, *č.* недв.; —beere *f. arbutus uva ursi č.* недвѣдицѧ, недвѣдинка, *p.* мячница, храстина ıагоднаıа, недьвѣдые гроно, *r.* медвѣжьı ıагоды, медвѣжий виноградъ, медвѣжьıа толокнıанка, *s.* магынıа; —beiſser *m. v.* bullenbeiſser; —fang *m. b.* мечколовъ, ловъ на мечкы, *č.* ловъ чили гонба на медвѣды, ловениıе медвѣдовъ, *p.* половъ недьвѣдий, полованиıе на недьвѣди, *r.* медвѣжьıа ловлıа, *čd.* медвѣдий ловъ; —fett *n. b.* мечешско сало, *č.* садло медвѣдые, *p.* с. недьвѣдые, *r.* сало медвѣжые, *s.* с. медвѣдые, *c.* отъ медвѣда; —fleisch *n. ccrs.* медвѣдина, *r. et* медвѣжина, *č.* медвѣзина, *p.* недьвѣдина, *s.* медвѣдовина, *b.* мечешско масо, *č.* медвѣдые масо, *p.* недьвѣдые масо, *r.* медвѣжые масо, медвѣжатина; —führer *m. b.* мечкарь, мечкаринъ, *čd.* медвѣдарь, *s. et* медъıедарь, *r.* медвѣжатникъ, медвѣжникъ, водчикъ медвѣдей, *s.* медоводıа, *p.* недьвѣдникъ, недьвѣдıарь; —fuſs *m. v.* bärenklau; —haut *f. črs.* медвѣдина, *s. et* медъıедина, *r.* медвѣжина, *čd.* медвѣдьıа кожѫ, *p.* недьвѣдьıа скора, *r.* шкѕра мед-

вѣжьꙗ; auf der b. liegen *b.* лѣньствовати, *č.* лѣношити, *z. л.* сѧ, *dr.* лѣнити сѧ, *s.* лѣнꙗрити, *čz.* быти лѣнивъ, *čr.* быти лѣнивымь, *r.* быти праздньмь, б. безъ дѣла, *p.* пражновати, гнѫсьнѣти, *s.* пландовати, дьнгѫбити, *b.* тръкалꙗмь сѧ отъ мрьзель; —häuter *m.*, faulenzer *bčr.* лѣнивьць, *č.* лѣнохъ, *p.* лѣнюхъ, *z.* лѣнѫхъ, лѣнꙗкъ, *r.* лѣнтꙗй, *s.* лѣнщина, лежакъ, лежачина, легыщь, *p.* легавьць, пецѫхъ, запецникъ, *č.* пецивалъкъ, *b.* мрьзелко; —häuterei *f.* *b.* мрьзеливость, *r.* лѣнь, *črs.* лѣность, *č.* лѣношение, *p.* лѣниство, гнѫсьность, *s.* лѣнꙗрение, пландование; —jagd *f. v.* bärenfang; —klau *f. heracleum sphondylium č.* большевникъ, *p.* барщь, *r.* борщь, сладкаꙗ трава, медвѣжьꙗ лапа, *s.* медвѣдий длапъ; 2. *acanthus mollis č.* пазнегтница, медвѣдий пазнегтъ, *p.* недьвѣдьꙗ лапа или стопа, *r.* медвѣжьꙗ лапа, медвѣжьꙗ когти, роженьць, борщевикъ, *p.* барщь мѧккый, *s.* примогъ, траторъкъ, медвѣдьꙗ или вѫчьꙗ стѫпа; —lapp *v.* bärlapp; —lauch, —knoblauch *m. allium ursinum b.* бѣлъ лѫкъ, чесѣнъ, *č.* чеснъкъ медвѣдий, *p.* чёс. недьвѣдий, *r.* ч. медвѣжий, змѣйнъй, дикый, *s.* пьсий лѫкъ, *p. et* трѣмѫха, *r.* чрѣница, чрѣмша, чрѣмѫшка; —öhrlein *n. v.* aurikel; —pelz *m. b.* мечешска кожа, *č.* медвѣдьꙗ кожишина, *p.* недьвѣдьꙗ скора, фѫтро недьвѣдьѥ, *coll.* недьвѣдиѥ, *r.* медвѣжьꙗ шѫба; —pfote, —pratze, —tatze *f. b.* мечешска шепа, *s.* медвѣдьꙗ шапа, *p.* недьвѣдьꙗ лапа, *r.* л. медвѣжьꙗ, л. медвѣдьꙗ, *č.* медвѣдий тлапъ, м. пазнегтъ, медвѣдьꙗ тлапа или тꙗпа; 2. (e. gewächs) *v.* bärenklau; —traube *f. v.* bärenbeere.

baret, barett *n. čr.* баретъ, *čp.* биретъ, *b.* гѫгла, качѫла, *s.* капа, *r.* шапка, шапъчка, *č.* точеница.

barfrost *v.* blachfrost.

barfuſs, barfüſsig *vs.* босый, босоногый, *b. et* босокракъ; barfüſser *m.*, barfüſsermönch *m. čpz.* босакъ, *z.* босачь, *bs.* босоножьць, *rs.* босоногый монахъ, *s.* босоногъ калѫдꙗеръ.

barg *m.* (verschn. eber) *v.* borg.

barhaupt *adv. čz.* съ отъкрытоѭ главоѭ, *p.* съ голоѭ главоѭ, *bčd.* гологлавый, *z.* разъоглавъ, безъоглавъ, *r.* съ непокровенноѭ или непокрытоѭ главоѭ, съ обънаженноѭ главоѭ.

bärin *f. bcs.* мечка, *ccdr.* медвѣдица, *s. et* медъѥдица, *z.* медвѣдка, *p.* недьвѣдица, *č.* недвѣдица, *s. et* медька, *z.* медвѣда.

barke *f.*, ein kleineres schiff *vs.* барка, *s.* плавчица, ладица, *č.* лодька.

barkopf, barköpfig *v.* barhaupt.

bärlapp *m. lycopodium č.* плавѫнь, *r.* плавѫнъ, плаѫнъ, бараньць (волконожиѥ), *p.* влачѧга, видлакъ, *s.* црьвоточина.

bärlatsche *f. č.* бачкоръ, бачкора, *s.* папѫча, *p.* бёрлачь, *r.* теплыꙗ башмакы

barme *f.* (fisch) *v.* barbe, bartfisch.

bärme *f. vs.* пѣна на пивѣ; 2. *v.* hefen.

barmherzig *c.* милосрьдъ, *r.* -дый, *c.* вьсемилосрьдъ, добросрьдъ, *čd.* милосрьдный, *p.* милосерный, *bcč.* милостивъ; —er bruder (ordensperson) *č.* милосрьдный братръ, *s.* милосрьдникъ, *p.* братъ милосердиꙗ, *r.* милосердый братъ; —keit *f. vs.* милосрьдиѥ, *c.* благомилостивость, благовѫтробиѥ, *č.* милосрьдьнствиѥ, *d.* милосрьдность, *p.* милосерность.

bär-muff *m. b.* рѫкавица отъ мечешскы кожа, *čs.* медвѣдьꙗ рѫкавница, *p.* рѧкавъкъ зъ недьвѣдꙗего фѫтра, *r.* мевѣжьꙗ мѫфта, *d.* колчакъ, *č.* рѫкавьць зъ медвѣдины; —mutter *f. uterus c.* ложе, *cr.* ложесна *pl.*, *bčr.* матка, *p.* матица, *s.* материца, *z.* матерница, *č.* матерникъ.

barn, e *m. v.* krippe; 2. *v.* banse; 3. *v.* netz.

barometer *m.* (*n.*) *čs.* тлакомѣръ, *p.* тѧжкомѣръ, *bp.* тѧжкомѣрь, *s.* тагомѣръ, *z.* зракомѣръ, врѣменикъ, *r.* приборъ показывающий давлениѥ въздѫха (барометръ).

baron *m.*, freiherr *vs.* баронъ, *č. et* свободный панъ, *z.* свободникъ, простникъ; —esse *f.*, —in *f. bčs.* баронка, *d.* бароница, *r.* баронша, *rs.* баронесса, *d.* бароneза, *p.* баронова, *z.* баронꙑниꙗ, свободница, *č.* свободнаꙗ паниꙗ; —ie *f.*, —ei *f. č.* баронствиѥ, *bdr.* баронство, *p.* бароновство, *prs.* барониꙗ; —s *bčrz.* баронскый, *p.* бароновскый.

barr-e *f.*, lange und dikke stükke metalls *bčpr.* прѫтъ, *r.* жердь, *p.* сълѣвъкъ, *rs.* сълитъкъ, *bs.* плочица, шиба, шибка, *p.* штаба; —et *v.* baret; —iere *f. čpr.* рогатка, *p. et* рогаткы *pl.*, *bčs.* заграда, *čd.* прѣгр.; —ikade *f. č.* заряба, закопъ, *r.* прѣграда, заграда, заградка, завалъ, замычка.

bars, barsch, e *m. perca fluviatilis čd,* окѫнъ, *pr.* окѫнь, *s. et* кострешь, питка бандаръ, *bs.* гръгечь.

barsch *adj. bčpz.* острый, *brs.* жестокый, *r. et* жесткый, *č.* прѣкрый, *čpr.* сѫровый, *z.* сыровъ, *s.* осорьнъ, осоритъ, осорливъ, отрасьнъ, отраситъ, *r.* шереховатый, ѫгрюмый, крѧтый.

barschaft *f. bčs.* готовость, *p.* готовка, готовизна, *d.* готовина, *b.* готовы пары, *čz.* готовыѩ пенѧзѧ, *p.* г. пенѧдзѧ, *s.* готовъ новьць, *r.* наличность, готовыꙗ или наличныꙗ или чистыꙗ деньгы, *s. et* готовъ крайцаръ.

bart, e *m. vs.* брада; b. an der ähre *čprs.* ость, *r. et* ѧсикы *pl.*, щетинкы, брадка; b. am schlüssel *p.* брада, *čr.* брадка, *čz.* зѫбъ, *s.* сѣкырица; um (über) des kaisers b. streiten *b.* прѣпирати сѧ за чѫждꙗ голотѧ, *č.* о жабьꙗ власы сѧ гадати, *p.* о козьѩ серсть сѧ съварити, о козьѩ вѣлнѧ сѧ съпѣрати, *r.* съпорити о пѫстꙗкахъ, *s.* съвадꙗти сѧ около голы

кости, съв. сѧ около тѫдѩ прохы, съв. сѧ или инатити сѧ за трицѧ и кѫчины; den b. bekommen *v.* bärtig werden; b.- *c.* брадьнъ; —axt *f. bs.* брадва, *c.* брадвь. *čz.* брадатица, *z.* брадлю, брадлица, *č. et* широчина, *d.* широчка, *s.* шварба, *pr.* широкый топоръ, *z.* широшка; —bekken *n. v.* barbierbekken; bärtchen *n. čpr.* брадка, *d.* брадица, *bč.* брадичка; —e *f. b.* мѫстакы ѫ рыбы, *čp.* рыбьѩ ость, *čs.* рыбья кость, *r.* ѩсы, ѩсикы ѫ рыбъ, кытовыѩ ѩсы *pl.*; 2. b., barthe *v.* bartaxt; —fisch *m. v.* barbe; bärtig *vs.* брадатый; b. werden *c.* брадѣти, обрад., объясѣвати; —los *vs.* бѣзъбрадый, *čd.* голобрадъ, *bč.* голобрадъкъ; bartsch *n. v.* bärenklau 1); —scherer *m.* (verächtl.) *v.* barbier.

bärwurz *f. v.* bärenklau 1).

basalt *m.* (stein) *č.* чедичь, *s.* чадѩчь, стяпнѩкъ, *r.* столбчакъ, столбчатый камень, *vs.* басальтъ (базальтъ).

base *f. čd.* тета, *:b.* тётка, *c.* тегъка, *b.* лелю.

basil-ie *f.*, —ienkraut *n.*, —ikum *n. ocymum basilicum čpr.* базилика, *p. et* базилию, *č.* базилка, базелка, базалка, базиличка, *r.* базиликъ, василева трава, васильки *pl.*, *b.* босилъкъ, *s.* босилъкъ, *d.* босилюкъ, *s.* босиль, босилие, *z.* божилка; —ienminze *f. mentha gentilis č.* мата червеная, м. срьдечнѩя, м. базаличковая, *r.* м. бальсамная, *s.* матва црьвена, *b.* м. чрьвена; —isk *m. čp.* базилишькъ, *dr.* базилискъ (бас.), *brs.* василискъ.

basis *f.*, grundlage *s.* основъ, *b.* основа, *r.* основание, *čp.* закладъ; b. einer säule *čps.* подъстава, *d.* темель, *r.* подъстолпие.

basrelief *n.*, halberhobene bildhauerarbeit *čr.* выпяклаıа рѣзба, *č.* выпяклое дѣло, плоскорѣзба, *čs.* плохор., *s.* плосна рѣзба, *p.* пласкорѣзьба, пласкорытъ, *r.* выпяклыѩ въ ваянии фигѫры на плоской поверхности (барелюфъ).

bass *m.* (die grundstimme) *vs.* басъ, *b.* сѫхаръ или *bs.* дебелъ гласъ, *s.* длъбокъ гласъ; 2. b., —geige *f. :č.* басъ, *č.* баса; —in *n.*, der wasserbehälter *c.* кладеньць, *čps.* котлина, *čr.* водоемъ, *r.* водохранилище, водовъмѣстилище, *z.* воднѩкъ, *s.* накапница, *d.* каменица, *s.* почѫлъ; —ist *m. čps.* басиста, *brz.* басистъ, *z.* глѫбокопѣвьць, *s.* пѣвачь длъбокога гласа, *r.* поющий басомь; —on *m.*, —pfeife *f. vs.* фаготъ; —stimme *f. vs.* басъ.

bast, es *m. vs.* лыко, *dpr.* лѫбъ; b. schälen *čp.* лыка дрѣти, *č.* лыка драти или лѫпати, *r.* съдрати лыко, *s.* гѫлити дрьво.

basta! *čpr.* баста! *č.* дость! *s.* доста! *r.* полно! довольно! остановись!

bastard *m.*, unehelіches kind *v.* bankert; 2. (v. thieren) *b.* мѫлѧ, *č.* зъврьгель, неподарильць, *p.* мѣшаньць, *r.* ѫблюдъкъ, помѣсь, помѣсная порода, *s.* полѫтанъ, изъметъкъ, изъродъ, изъврьгъ.

bastei *f. čz.* градба, *čp.* башта, *d.* бастию, *bprs.* бастионъ, *z.* осыпъ, *s.* бедень, *bs.* бедемъ.

basten *adj.*, von bast *č.* лыченый, *bp.* лычаный, *rz.* лычный, *črs.* лыковый, *č.* зъ лыка, *s.* отъ лыка, *z.* изъ лычию, *s. et* лѫбный, *p.* лѫбьный, *s.* отъ лѫба начиненый.

bastion *f. v.* bastei.

bastschuhe *pl. m. čps.* лычакы, *p.* постолы, *s.*ципелѩ или постоли отъ лыка, *r.* лапти, *č.* лыченыѩ или лыковыѩ стрѣвицѧ, *p.* трѣвикы или ходакы лычаныѩ, *b.* лычани калеври.

bastseil *n.*, baststrikk *m. čp.* лычакъ, *č.* лыченьць, *b.* лычина, *r.* лычнаıа или мочальнаıа веревка. *z.* лычна врьвь, *b.* лычаница, *p.* шнѫръ зъ лыка крѧценый.

bataill-e *f. vs.* битва, *bčdr.* бой, *r.* сражение; —on *n. čdpr.* баталионъ, *s. et* баталиѭнъ, *č.* прапоръ, *s.* чета, *z.* отъполкъ.

bathengel *m. veronica chamaedrys, teucrium cham. čp.* ожанка, *p.* прѣтачникъ ожанковый или гронковый, пташии очи *dl.*, *r.* очанка, дѫбровка, разътрогъ, розътрогъ, разътрирогъ. дѫбровникъ скороспѣлый, *s.* малый дѫбьчьць, мравъкъ.

batist, es *m.*, die feinste leinwand *z.* тьнчица, *s.* тьнко платно, *č.* платенко, кментъ, *čprs.* батистъ, *bs.* батиста; —en *adj. z.* тьнчичьнъ, изъ тьнчицѧ, *č.* кментовый, *čprs.* батистовый, *s.* отъ батиста, *b.* батистѣнъ.

batterie *f. čps.* батѣрицѧ, *r.* батарею, *č.* стрѣльна, *p.* дѫлобитнѩ, *z.* отопѩкъ. *bs.* топовница; 2. b. gewehr (im flintenschlosse) *č.* слѫпицѧ, *r.* огниво (въ ружейномь замкѣ), *bs.* огнило, крѣсало, поклопьць чанка на пѫшцѣ; 3. elektrische b. *č.* електрицкаıа батѣрию, *p.* б. електричнаıа, *r.* батарею електричьскаıа, *s.* бойница мѫниевнаıа.

batzen *m.*, eine münze *čp.* пацъ, *r.* батценъ, *s.* бечь, *z.* репаръ; fig. er hat b. *č.* ма цвокы (пенѧзѧ), *r.* онъ имѣеть деньгы, онъ богачь, онъ богатъ, ѫ него много денегъ, *s.* има ѩспры, новьць, богатъ ие, *b.* той има лѩспы (пары).

bau, e *m.*, die bauten *č.* ставюние, *z.* ставлюние, *cd.* зидание, *cr.* здание, съзидание, *d.* градюние, *c.* гражденые, *brs.* строюние, *čp.* бѫдованию, *čz.* ставба, *d.* градба, *s.* градıа, *b.* градежь; 2. b., das gebaute, das gebäude *čp.* бѫдова, *s.* градıа, градюевина, *d.* съграда, възъгр., *r.* стройка, постр., строюние, *čz.* ставба, *z.* ставбина, *č.* ставение; 3. b. des körpers, körperbau *b.* направа, *čp.* възъростъ, *rs.* възърастъ, *z.* възър., *rs.* съставъ, *r.* строюние, *d.* стрѫкъ, *z.* стасъ, *čr.* съложение тѣла, *p.* токъ тѣла, тѣлосъкладъ, бѫдова тѣла; 4. b. des fuchses *b.* лисичьѩ дѫпка, *čdp.* юма, *r.* нора, *čd.* бrълогъ, *s.* ıазбина, рѫпа;

einen zum b. verdammen, einen auf den b. bringen *č.* отсѫдити кого къ градебнии праци, *p.* вызначити комѹ карѧ фортечнѧѩ, до тачькъ (на фортеци) кого възказати, *r.* приговорити кого къ крѣпостной работѣ, осѫдити кого на каторгѫ, *s.* ос. к. на робиѭ; —amt *n.* *b.* зидарска слѹжба, *čz.* ѹрѧдъ ставительскый, *č.* ѹр. ставебний, *z.* ѹр. ставскый, *p.* ѹр. бѹдовничий, *s.* ѹр. градıевный, настоıанство отъ зъградъ, *r.* комисиıа о строıении, ѹправлıение пѹбличныхъ зданий; —anschlag *m.* *č.* розъврьгъ ѹтратъ на ставбѫ, прѣдъхозий ѹчетъ на ставбѫ, *p.* ѹкладъ, оцѣнıение бѹдовы, *r.* съмѣта строıениѩ, см. постройкѣ, *bs.* прѣдъцѣна или *s.* прѣдърачѹнъ при зидании; —art *f.* *čz.* ставба, *č.* съпособъ ставбы, *čp.* съп. бѹдованиıа, *d.* начинъ зиданиıа, *bs.* нач. градıениıа или строıениıа, *s.* врьсть градњѧ, *r.* строıение, родъ строıениıа, р. постройкы, *p.* родзай бѹдовы, стрѹктѹра; —beamter *b.* чиновникъ зидарскый, *č.* ѹрѧдникъ ставительскый, ѹр. ставебний, *p.* ѹр. бѹдовництва, *s.* ѹр. градıевный, *r.* смотритель при постройкахъ, начальникъ работъ при строıении; —bedarf *m.* *v.* baumaterial.

bauch, e *m.* *cz.* чрѣво, *čp.* брѫхъ, *čr.* брѫхо, *bčd.* трьбѹхъ, *čpr.* животъ, *b.* тѹмбакъ, брьта, коремъ; b. eines schiffes *čprs.* бокъ; b. an gefäfsen *b.* хлъбокъ на бъднахъ, *čr.* выпѧклость, *č.* выдѧтие, банıа, *s.* изъпѧпченость, *čps.* бокъ, бокы, *r.* пѹзо; ein hungriger b. hat keine ohren *b.* гладьнъ трьбѹхъ незна патъкъ, *p.* гладный воли ıести нижь мѹзикы слѹхати, *r.* ѹ брıѹха ѹшей нѣтъ, баснıами славıа не кормıать, гладнаго словами не кормıатъ, *s.* трьбѹхъ неима ѹшиѩ, *č.* брѫхо неслыши, гладовоıе брѫхо ѹший нема, *p.* брıѹхъ неслыши, *r.* ѹ брıѹха нѣть ни ѹшей ни ѹха; b.- *c.* чрѣвьнъ; —diener *m.* *cr.* чрѣвоѹгодьникъ, *čp.* брѫхопасъ, *č.* -пасъкъ, *b.* многоıедъ, *s.* изъıелица, обълапорина, набигѹзица, прождоръ, пождерѹхъ, *z.* трьбѹшникъ; bäuche *f.* *v.* beuche; —fell *b.* кожа на трьбѹхѹ, *č.* побрѫшница, блана брѫшнıаıа, *p.* бл. брıѹховаıа, *s.* потрьбѹшина, трьбѹшна опна, *z.* трьбѹшина, *r.* брıѹшина; —finne, —flosse *f.* *č.* плѹтъвь, *r.* рыбьıе плавательноıе перо, *bs.* трьбѹшно перо, *s.* трьбоперце, трьбѹшна пловца, *p.* оплава, плетва; —fluss *m.* *č.* ѹплавица, проıемъ, бѣгавка, *p.* бѣгѹнка, *r.* чрѣвноıе течение, поносъ, *s.* лиıавица, проливание, срьдоболıа, *bz.* дрискавица, *čz.* дриста; —grimmen *n.* *d.* грыжа, *b.* трьбѹшна гр., *č.* грызавка, грызение, ѹѩмание, съвѣрание, щипание въ животѣ, *p.* мориско, рѹнѧтие, *r.* рѣзъ, закрѧтъ въ животѣ, *s.* завиıание, настѧпъ; —gurt (der pferde) *bz.* подъпасъ, *čp.* попрѧгъ, *rs.* подъпрѧга, *čr.* *et* подъбрѫшникъ, *č.* подъпѣнка, подъпасъкъ; —haut *f.* *v.* bauchfell; —ig, bäuchig *bs.* трьбѹшастъ, *bz.* -ѹхастъ, *s.* трьбѹшатъ, *c.* чрѣвитъ, *z.* чрѣвовитъ, *čp.* брѫхатый, *r.* -астый, ѧтробистый, пѹзатый; —kneipen *v.* bauchgrimmen; —mäster *v.* bauchdiener; —profet *m.*, —redner *m.* *cr.* чрѣвовѣщатель, *c.* чрѣвобасникъ, *et* басночрѣвникъ, *č.* брѫхомлѹвьць, *p.* брıѹхомовца, брıѹхогадачь, *bs.* трьбѹхословъ, -хословьць, -хогласникъ; —riemen *m.* *v.* bauchgurt; —schmerz, *pl.* —schmerzen. —weh *n.* *b.* пѧпоболъ, *c.* чрѣвоболие, *r.* -болѣние, боль брıѹшнаıа, б. въ животѣ, *č.* брѫхоболъ, болѣние брѫха, *p.* болъ въ брѫхѹ альбо въ животѣ, *s.* трьбѹхоболıа; —wassersucht *f.* *b.* марежь, *č.* воднатость брѫшнıаıа, *p.* пѹхлина брıѹховаıа, *r.* брıѹшнаıа, водıанаıа болѣзнь, водıанаıа въ подъбрıѹшии, *bs.* водена болесть (ѹ трьбѹхѹ), водница или дебела ѹ трьбѹхѹ; —weh *n.* *v.* bauchschmerz; —wurm *m.* *v.* darmwurm; —zwang *m.* *b.* тлака, *č.* тѧгавка, *p.* тѧжкый стольць, выдымание-сѧ, силıение-сѧ на стольцѹ дарѣмноıе, *r.* запоръ, *s.* напонъ, натѧзавица.

bauen (e. haus) *čpz.* ставити, *čp.* ставıати, бѹдовати, *cd.* зидати, *č.* зьдити, *c.* сьдати, възъзидати, *bcr.* съзидати, *bc.* съзиздати, *bcd.* градити, *c.* възъград., -аждати, съгр., *rs.* строити, постр.; das feld, den akker b. *vs.* орѧ, орати, *č.* полıе възъдѣлавати, *r.* възъдѣлывати, *čd.* объдѣлавати, *rs.* объработывати, *s.* тѧжати, радити землıѧ, *p.* ѹправıати (полıе); wein b. *č.* виноградъ чили виницѫ объстаравати, *p.* вино ѹправıати, *r.* разъводити, разъвести виноградъ, *s.* градити вино, садити виноградъ, *z.* съ винорадıеѩ сѧ печати, вино дѣлати; getreide b. *cr.* сѣıати, *čp.* сѣти, сѣвати, *s.* сиıати; ein bergwerk b. *bčr.* добывати рѹды, *č.* доловати, *p.* копати крѹшцѧ, добывати крѹшцовъ, *s.* вадити, *čs.* копати рѹды, *r.* разъработывати; ein nest b. *č.* гнѣздо дѣлати, *p.* г. робити, *rs.* гн. вити, *bs.* гн. градити; auf jmd. b. *b.* обълѣгамь сѧ на нѣкого, надѣѩ сѧ на нѣкого, *č.* съполѣгати сѧ на кого, *p.* полѣгати на комь, съпѹщати сѧ на кого, *r.* положити сѧ, полагати сѧ на к., надѣıати сѧ на к., *d.* ослонити сѧ, осланıати сѧ на к., *s.* ѹздати сѧ, поѹздати сѧ на к. или ѹ кога, дрьжати вѣрѫ о комь, *z.* заѹпати на к.; schlösser in die luft b., luftschlösser b. *č.* повѣтрьнıаıа или златыıа замкы ставıати, до вѣтрѹ ставıати, *p.* замкы на повѣтрии креслити альбо ставıати, златыıа горы или палацѧ собѣ выставıати, замкы на лѣдѣ ставıати, *r.* възъдѹшныıа замкы строити, дѣлати пѹстаıа прѣдъположениıа, *bs.* кѹлы по обълакѹ или по възъдѹхѹ зидати, по вѣтрѹ сновати, зидати.

bauer *n.*, vogelb., käfig *c.* клѣть, клѣтька, клѣтца, *prz.* клѣтка, *č.* клѣць, клѣцка, *s.* крълетка, кавезъ, *b.* кафезъ, *z.* птичница; b., n *m.* *bcrs.* селıанинъ, *c.* посел., *b.* се-

лıоньць, *z.* селıанъ, *d.* селıакъ, *čp.* сёдлакъ, *dč:* кметъ, *p.* кметь, *r. et* крестıанинъ, мѫжикъ, *p.* хлапъ, *c.* ниварь, тѧжьникъ, тѧжатель, *cč:* тѧжарь, *č:* тѧжерь, тѧгарь, *s.* тѧжакъ, *c.* землıедѣльць, землıедѣльникъ, *r.* землıедѣльць, хлѣбопашьць, землıедѣлатель; 2. b. im schachspiele *čs.* пѣшакъ, *čp.* пѣшькъ, драбъ, *r.* пѣшка, *čs.* пиıонъ, *p.* пиıонъкъ, хлапъ; 3. b. im kartensp. *b.* момчѧ (въ картахъ), *r.* хлапъ, *č.* хлапьць, съподъкъ, *z.* дольникъ, *s.* дольнıакъ, *p.* нижникъ, *pr.* валетъ, *č.* филъкъ; 4. e. großer mensch *bs.* простакъ, *b.* пънь, *čp.* хамъ, *črs.* грѫбиıанъ, *č.* сѫровьць, *čs.* сыр., *s.* сыровъ или ненаѫчанъ или неотесанъ человѣкъ; —dirne *f. v.* bauermädchen; —frau *f. v.* bäuerin; —gut, —ngut *n. b.* селищина, землıа за оранине, *r.* крестıанскаıа землıа, крестıанскоıе имѣниıе, *č.* седльскый статъкъ, *p.* маıатность хлапскаıа, *s.* селище, селıачко добро или иманиıе, кметско им., *z.* кметиıа, кмечко имѣтиıе; —haft, bäuerisch *b.* селıанскый, *bz.* сельскый, *č.* седльскый, *s.* сеоскый, селıачкый, *p.* хлапскый, *r.* мѫжицкый, крестıанскый, *sč:* кметскый, *z.* кмечкый, кметискый, кметишкый; 2. b., grob *c.* грѫбъ, *:c.* грѫбый, *bč.* сѫровый, *čd.* сыр., *čp.* хлапскый, *č.* неограбаный, *čd.* неотесаный, *r.* невѣжливый, *s.* простачкый; —haus *n. s.* селıачка или кметска кѫща, *b.* селıанска к., сельска к., колиба, ıзба, *r.* крестıанскаıа изба, *č.* седльскый домъ, *p.* домъкъ хлапскый, *r.* крестıанскый домъ, *z.* кметишка хыша; —hof, —nhof *m. b.* сельскый дворъ, *č.* седльскый д., *p.* дворьць, заграда господарскаıа, *r.* крестıанскый дворъ, *s.* селıачкый дв., кѫщище кметско или сельско, селище, *c.* ѫселıениıе, *z.* кметишка хыша; —hund *m. b.* сельско кѫчѧ, сельскый пьсъ, *č.* седльскый п., *s.* селıачкый п., *r.* крестıанскаıа или двороваıа собака, дворнıашка, *p.* кондѣль; —hütte *f. b.* сельска хыжа, *č.* седльскаıа х., *z.* кметишка хыша, *r.* крестıанскаıа хыжина, *čp.* хата, халѫпа (х. хлапскаıа альбо кмецаıа *p.*, х. седльскаıа *č.*), *bs.* колиба, *s.* кѫщарица сельска, селıачкый простый домъ.

bäuer-in *f. bdpr.* селıанка, *d.* селıакынıа, *s. et* селıакѫша, *č.* седлка, *p.* хлапка, *d. et* кметица, *z.* кметынıа, *r.* крестıанка; —isch *v.* bauerhaft.

bauer-kittel *m. b.* клашникъ, *č.* седльскаıа галена, *p.* сермѧга (одѣжь хлапскаıа), *r.* балахонъ, крестıанскый кафтанъ, *s.* селıачка или кметска халина, сѫрина, гѫнь, гѫнıаць, *p.* гѫнıа, *s.* сѫрдѫма, *z.* кыклıа; —kleid *n. č.* седльскый одѣвъ, *p.* хлапскаıа одѣжь, *s.* одѣща кметска или сельска или селıачка, *z.* кмечка облѣка или оправа, *r.* крестıанскоıе платиıе, крестıанскаıа одежда, *b.* сельска дреха; —knecht *m. b.* ратай, *č.* пахолъкъ, *p.* паробъкъ, *rs.* работникъ (*r.* р. крестıанскый, р. ѫ мѫжика), *s.* слѫга селıачкый, *r.* батракъ; —lied *n. b.* сельска пѣснь, *č.* -дльскаıа п., *r.* дрѣвенскаıа пѣснь, *s.* селıачка или сельска пѣсма, *p.* пѣснь вейскаıа; —mädchen *n. b.* сельско момичѧ, -ка мома, *č.* седльскоıе дѣвчѧ, *s.* селıанска дѣвойка, селıачка или сельска д., сельска дѣвойчица, *ps.* младаıа селıанка, *r.* дрѣвенскаıа или крестıанскаıа дѣвѫшка, *čp.* дѣвчина зъ вси; —magd *f. b.* сельска ратайкынıа, *č.* седльскаıа дѣвка чили дѣвъчка, *p.* дѣвка вейскаıа, *r.* крестıанскаıа работница, дѣвка, *s.* селıанска или селıачка или кметска слѫжкынıа, мѫжача.

bauern- *bs.* селıанскый, *bdr.* сельскый, *č.* седльскый, *s.* селıачкый, *p.* хлапскый, *r.* крестıанскый, *sč:* кметскый, *z.* кмечкый, кметискый, кметишкый, кметовскый; —dirne *f. v.* bauermädchen; —frohne *f. čd.* робота, *bd.* сельска работа, тлака, *p.* роботизна, паньщизна, *r.* барщина, тѧгло; —hochzeit *b.* сельска сватба, *č.* седльскаıа св., *r.* крестıанскаıа или дрѣвенскаıа св., *s.* селıачка св.; —hof, —sitz *v.* bauerhof; —stand *m.* (alle bauern einer landschaft), bauerschaft *f.*, bauersleute *pl. b.* селıане *pl.*, *č.* седлаци *pl.*, седлачина, седлацтво, *p.* хлапство, станъ властıанскый, *s.* селıаци, селıани *pl.*, *bs.* селıанство, *s.* селıачкый сталишь, *d.* кмети *pl.*, кметство, *r.* крестıанство, крестıане *pl.*, крестıанскоıе съсловиıе; —stolz, bauerstolz *m. b.* глѫпава грѫдость или грѫделивость, *č.* седльскаıа чили грѫбаıа пыха чили грѫдость, *čs.* надѧтость сельскаıа, *p.* дѫма хлапскаıа, *r.* глѫпаıа гордость, глѫпаıа или мѫжицкаıа спесь, *s.* охолость простачка или проста или сельска или селıачка, *z.* слѣпа или неѫмна бахариıа; —tracht, bauerntracht *b.* сельско несениıе, *č.* седльскый крой, *p.* ѫбёръ хлапскый, *r.* крестıанскаıа одежда, *s.* ношнıа селıанска, сельско ношиво.

bauer-schaft, —sleute, —stand *v.* bauernstand; —smann *v.* bauer; —stolz *v.* bauernstolz; —tracht *v.* bauerntracht; —volk *v.* bauernstand; —weib *v.* bäuerin; —wesen, —wirthschaft *bč.* седльскоıе господарствиıе, *p.* кмецеıе госп., *z.* кмечко госп., *r.* крестıанскоıе домоводство, крестıанскоıе хозıайство, крестıанскый бытъ, *s.* селıачко или селıанско или польско господарство, селıачко кѫщанство, *z.* кметиıа.

bau-fällig *č.* на съпаднѧтиıе, на зъборениıе, съпаднѧтиıемь грозѧций, *čr.* ветхый, *r.* объветшалый, ѫгрожаıащий падениıемь, *p.* ѫпадкомь грожѧций, хылѧцийсѧ до ѫпадкѫ, *s.* падениıемь или падежеıѫ грозѧщий, слабый, трошный, рѫшевный, ломный, *z.* разъпадливъ, порѫшливъ; das haus ist b. *b.* кѫща за паданиıе готова, *č.* домъ ıесть на съпаднѧтиıе, *p.* домъ хыли сѧ до ѫпадкѫ, домъ ѫпадкомь грози, *r.* домъ (ветхоıе зданиıе) ѫгрожаıеть падениıемь, *s.* кѫща хоще да сѧ порѫши, *z.* хыша сѧ хоще подрѣти; —fälligkeit *čr.*

ветхость дома, *č.* хатрьность домѫ, *p.* станъ ѫтлый, ст. ѫпадкомь грожѧций, *s.* слабость, старость, ломность, трошность, рѫшевность, *z.* порѫшливость, разъпадливость; —geist *v.* baulust; —gerüst *n. č.* лѣшение (ставебницкоѥ), *r.* лѣса, подъвазь, *pl.* подъмосткы, *bd.* одръ зидарскый, *s.* мостъ, подъмостци, *p.* рѫштованиѥ; —herr *m. č.* ставебникъ, панъ ставбы, *p.* бѫдовникъ, *r.* строитель, хозяинъ строѥниꙗ, *s.* градѥвникъ, властникъ градѥвины, господарь отъ градꙑ или построѥниꙗ, госп. градꙑ, госп. градѥниꙗ, *z.* госп. ставбы, госп. зидарскый, *b.* градитель; 2. *v.* baumeister; —holz *n. b.* дрьва за гражбѫ, *č.* дрѣвиѥ на ставбѫ, *p.* дрѣво до бѫдовы, др. бѫдовноѥ, *r.* строѥвой лѣсъ, *d.* лѣсъ, *s.* градꙗ, градѥвина, дрьва за градѥниѥ, *z.* граꙗ; —kosten *b.* цѣна за зиданиѥ, *č. pl.* ѫтраты на ставбѫ, ѫтр. ставебныꙗ, накладъ чили *pl.* наклады на ставбѫ, *r.* изъдержкы на постройкѫ, *s. pl.* трошкове отъ градꙑ или на градѥниѥ или на зиданиѥ, *z.* трошкы отъ граꙗ, *p.* кошта бѫдовы; —kunst *č.* ставительствиѥ, *z.* ставительство, *d.* градительство, *bz.* зидарство, *z.* зидариꙗ, *s.* ѫмѣтность градѥниꙗ или зиданиꙗ, *r.* изъкѫство строити зиданиꙗ, зодчество, *p.* бѫдовництво, наѫка бѫдовничаꙗ; —leute *pl. č.* ставителѥ, *p.* бѫдовничи, *b.* градници, *r.* рабочий народъ, работникы при строѥнии, плотникы, *s.* градильници, работници при зидании, тажаци, *z.* тажакы, зидари; —lich, im —lichen stande, wohnbar *č.* объвательный, въ добремь ставѫ, *p.* мешкальный, *br.* обитаѥмый, *r.* ѫдобный длꙗ житиꙗ, жилый, въ достатъчномь състоꙗнии, въ жиломь състоꙗнии, въ хорошемь състоꙗнии, *d.* въ добромь станиѭ, ѫ добрѫ станиѭ или сталишѫ; —lust (—geist) *b.* волꙗ или охота къ зиданиѭ, *č.* хѫть кѫ ставѥниѭ, *p.* хѫть до бѫдованиꙗ, *r.* охота къ строѥниѭ, *s.* желꙗ градньꙗ, жѧдньꙗ или похотность за градити.

bäum, e *m. bcčs.* дрьво, *:bd.* дрѣво, *c.* дѫбъ, *č.* стромъ, *d.* стьбло; neugepflanzter b. *c.* новорасль, новосаждениѥ; hohler b. *c.* дѫплина, дѫпленица; bäume, hölzer *c.* лѣсина, бориѥ, *ščrz.* дрѣвиѥ; b. beim weber *v.* weberbaum; b.-, von b., von holz *:bd.* дрѣвѣный, *crz.* дрѣвесьнъ, *b.* дрьвьнъ; —achat *m. č.* пъстракъ стромовый, п. кровитый, *s.* п. стьбластый, *r.* дендритъ, агатъ дрѣвесный, дрѣвовидный, дрѣвообразный.

baumaterial, ien *n. b.* гражба, зидарско вещьство, *čz.* ставиво, *č.* латка на ставениѥ, *s.* градꙗ, *d.* градиво, *s.* градѥвина, *z.* зъграꙗ, приправа, роба за зиданиѥ, *p.* матѣриꙗлы до бѫдовы потрѣбныꙗ, м. бѫдовлꙗныꙗ, *r.* м. длꙗ строѥниꙗ, строильныꙗ припасы.

baum-bast *m. v.* bast; 2. b., bombassin, ein aus baumbast verfertigter zeug *črs.* бомбазинъ, *p.* бомзинъ, *s. et* бомбазенъ; —blüte *f. č.* квѣтъ на стромѣ, кв. стромовый, *p.* квѣтиѥ на дрѣвахъ, *r.* дрѣвесныꙗ цвѣты, *s.* цвѣтъ отъ дрьвлиꙗ или на дрьвлии, *b.* ц. отъ дрьвъ; 2. b., die zeit der baumblüte *č.* квѣтениѥ стромовъ, часъ квѣтѫ стр., *p.* квитнениѥ дрѣвъ, *br.* врѣмѧ цвѣтениꙗ, вр. кьгда дрѣвꙗ цвѣтѫть, *s.* цвѣтньꙗ отъ дрьвлиꙗ, врѣмѧ кѫдъ дрьва цвѣтаѭ; —buchs *v.* buchsbaum; bäumchen *č.* стромъкъ, стромъчькъ, *p.* дрѣвко, *s.* дрьвце, младо дрьво, стьблищь, *r.* дрѣвцо, *z.* дрѣвесце, дрѣвесчице, *c.* дрѣвийце.

baumeister *m. b.* майсторъ зидарскый, *čz.* ставитель, *s.* градитель, градильць, наймаръ, неймеръ, *p.* бѫдовничий, *r.* строительный мастеръ, зодчий, *č. et* ставительскый мистръ, *s.* мештаръ отъ градѥниꙗ, *z.* зидарскый мойстеръ.

baum-eln, bammeln, bommeln, bummeln mh., herabhangen und hin und her schwanken *b.* лꙑлеѭ сѧ, катрѭ сѧ, *s.* лꙑлꙗти сѧ висѧщи, копрьцати, *č.* клатити сѧ, ѫпати сѧ, *p.* дындати, дыготати висѧць, вагати сѧ, *r.* болтати сѧ, качати сѧ, *z.* кынкати, штаклати; bäumen mh., wie ein baum gerade in die höhe stehen *b.* право стоꙗти, *č.* дѫбкомь стати, *s.* ѫ дѫбкы стаꙗти, дѫбити, *p.* стати до горы, въ небо сѧ възъбиꙗти, *r.* възъпрыгнѫти; 2. (b. web.), aufwikkeln *vs.* навити; sich b. (von pferden) *b.* конь гызди, *čp.* възъпѧти сѧ, (съпнѫти сѧ), възъпинати сѧ, *p. et* дѫба стати или станѫти, ставати, *r.* на дыбы становити сѧ, ст. сѧ дыбомь, дыбити, *s.* пропѧти сѧ, пропиниꙗти сѧ, ѫзъпиниꙗти сѧ, ѫпиниꙗти сѧ (на стражныꙗ ногы), скочити ѫпропнице, ѫзъпропнице, ѫ пропань, напрѧзати сѧ, *z.* въставлꙗти сѧ, въставити сѧ; —falk *m.*, lerchenfalk *falco subbuteo č.* острижь, *pr.* кобѫзъ, *p.* кобѫсъ, кобѫсъкъ, дрѣвꙗнка, дрѣвчикъ, соколикъ дрѣвьць, *r.* прѣпелꙗтникъ, *s.* црьновьць, *b.* нѣкый видъ ꙗстрѧба; —farn *v.* farnkraut; —frucht *č.* овоце, *br.* овощи *pl.*, *d.* вощe, *cp.* овощь, *c.* овощиѥ, *cčrs.* плодъ (п. стромовый *č.*, п. дрѣвесный *r.*, п. отъ дрьвлиꙗ *s.*); —gang *m.*, allee *č.* строморадиѥ, *b.* ходникъ дрьвы насадѥный, *p.* ходникъ дрѣвами высадзеный, *r.* драга по обѣма странама ѫсаженаꙗ дрѣвиꙗми, *s.* рѧдъ дрьвлиꙗ, *z.* ѫлица дрѣвесна *v.* allee; —gans *f. v.* bernakelgans; —garten *m. čpr.* садъ (с. овоцный *č.*, с. овоцовый *p.*, с. овощный *r.*), *d.* вощнꙗкъ, *b.* овощ., градина, *z.* садовнꙗкъ, садоносникъ, *č. et* щепница, стромница; —hakker, —läufer *m. certhia familiaris b.* клъвочь, *č.* шѫпалъкъ, *p.* коваликъ дрѣвный, *r.* пищѫха, ползикъ, дровосѣчка, лый дѧтелъ, сверчькъ, *s.* ковачь, пѫзаі клꙑкавьць, клꙑй-дрьво, *z.* плезарь,

глезъ; —harz *bčrs.* смола, *b. et* клей, *č.* клије, прыскырица, *z.* кецмецъ, *čpr.* живица; —hekke *b.* трьније около градины, *č.* плотъ стромковый, *čp.* п. живый, *p.* п. зъ дрѣвъ, зъ крıакoвъ, *s.* живица, *z.* дрѣвесный плотъ, *r.* плетень изъ дрѣвъ; —käfer *v.* baumschröter; —kletterer, —läufer *v.* baumhakker; —leiter *f. č.* двоıакъ, ребрикъ заградницкый, *b.* стлъба за качение по дрьва-та, *p.* садоваıа драбина, острѫвь, *pl.* *трепы, *r.* садоваıа или складнаıа лѣстница, *s.* врьтна лѣства, стѫба, листвы врьтларскы, башчованска лѣствица, *z.* лѣствица врьтнарска; —marder *m.*, feldmarder, edelm., waldm. *mustela martes b.* катерица, *č.* кѫна лѣснıаıа, *p.* к. лѣсьнаıа, *s.* к. горска, *z.* к. горнıа, *r.* кѫница лѣснаıа; —nuss *f. juglans regia č.* орѣшакъ, орѣшникъ, орѣхъ влаский, *p.* ор. влоский, *r.* ор. грѣцкый, *s.* ор.; —öl *n. bs.* дрьвено масло, *r.* дрѣвıанноıе масло, оливноıе м., *s.* маслиновица, маслиново ѫлıе, ѫлıе отъ маслины, *z.* маслинıе олıе, лашко олıе, *č.* дрѣвѣный олей; —reihe *f. v.* allee; —rinde *f. vs.* кора (*bs.* к. дрьвена, *č.* к. стромоваıа, *r.* к. дрѣвеснаıа, *s.* к. отъ дрьва, отъ дрьвата), *pr. et* лѫбъ; —saft *m. b.* мльзга, *č.* миза, щава стромоваıа, *d.* мезга, мезгра, *p.* мıазга, сокъ дрѣвный, *r.* с. дрѣвесный, *s.* с. дрьвеный, с. отъ дрьва, *b.* с. отъ дрьва-та; —schere *f. b.* ножици коими сѧ подъстригѫвѧтъ дрьва-та, *č.* ножкы заградницкыѧ, *r.* садовничьıа ножница, *s.* врьтны или врьтларскы ножница или сѣчница, шкары, маказа *pl.*, *z.* шкарıа врьтнарскы, *p.* ножица ограднична; —schlag *m.* (in der malerei), die nachbildung des laubwerkes der bäume auf einem bilde *č.* строморысъ, обьразъ чили выобразение стромовъ а листııа, *b.* обьразъ отъ грaнчицъ и листовъ, *p.* дрѣвина, выображение листııа въ рысѫнкахъ, *r.* изъображение вѣтвей и листиıевъ, *čs.* листовие, *s.* листие, вие, хвоıа (насъликана); —schröter *m.*, hirschkäfer *lucanus cervus č.* рогачь, рогачькъ, *r.* тѫръ рогачь, р. олень, ıеленьць, *p.* ıелёнъкъ, тесьлıа, козка, *bs.* ıеленъ (зарѣзникъ); —schule *f. b.* шѫмска школа, *čp.* школка (*č.* ш. щепнаıа, *p.* ш. оградоваıа, ш. дрѣвъкъ), *p.* школа дрѣвнаıа, *z.* шола врьтна, садище дрѣвесьцъ, *č.* щепница, *p.* щепникъ, планникъ дрѣва, *s.* растило, растильница, цѣпильнıакъ, разъплодъ младыхъ дрьвъ, *r.* дрѣвеснаıа школа, дрѣвесный питомникъ, разъсадникъ младыхъ дрѣвъ, разъводъ младыхъ дрѣвъ; —schwamm *bs.* гѫба дрьвена, *čp.* г. дрѣвѣнаıа, *č.* дрѣвоморка, *r.* дрѣвеснаıа гѫбка, трѫтъ, *s.* трѫдъ, глива дрьвена; —specht *m. picus vs.* дятелъ; —stamm *c.* стьбло, -бль, -бльцъ *v.* stamm; —stark *b.* сильнъ като дрьво, *s.* ıакый као дрьво, *čpr.* сильный (*čp.* с. ıако дрѣво), *p.* моцный ıако дрѣво, *r.* дородный, плотный, ıадренный, *s.* крошнатъ, сѣнитъ, громорѣнъ, *z.* прѣмочьнъ, мочьнъ котъ штемпихарь, кореніалый; —stein *m. dendrit b.* зъкаменѣло дрьво, *č.* дрьвокамъ, стромокамъ, *d.* дрьвникъ, *s.* стьбленıакъ, *r.* дрѣвесноıе изъображение, *prs.* дендритъ; —wachs *n. č.* воскъ чили прилѣпъ на стромы, *p.* воскъ оградничий, масть восковаıа жёлтаıа до щепениıа дрѣвъ, *s.* восъкъ врьтларскый, *b.* в. градинарскый, *s.* врьтна масть, дрьвомазъ, *r.* замазка дрѣвеснаıа, варъ садовый или садовничий, смола садоваıа, воскъ длıа прививкы дрѣвъ; —weissling *m. papilio crataegi, pieris pontia crataegi č.* глогасъкъ, глоганъ, *čp.* глоговьцъ, *s.* глоговнıакъ, *r.* боıарышница; —wolle *f. bs.* памѫкъ, *čp.* бавлъна, *z.* павола, лашка волна, *s.* бѫмбакъ, *r.* хлопчатаıа бѫмага.

baumwollen *adj. bs.* памѫчьнъ, *čp.* бавлънѣный, *z.* паволнатъ, паволнастъ, *r.* бѫмажный, хлопчатобѫмажный, сдѣланый изъ хлопчатой бѫмагы, *s.* отъ бѫмбака; —baum *m. gossypium b.* зеленъ памѫкъ, *č.* бавлъникъ, бавлъновникъ, *p.* дрѣво бавёлновоıе, *s.* дрьво памѫково, памѫкъ-дрьво, памѫково шиблıе, *r.* бавольникъ пѫшистый, хлопчатникъ, кѫстъ или дрѣвцо на которомь растетъ хлопчатаıа бѫмага; —garn *n. b.* памѫчна пражда, *č.* бавлънѣнаıа праза, *p.* бавёлница, *r.* бѫмажнаıа прядь или пряжа, чѫлъчнаıа бѫмага, *s.* памѫчна прадıа, памѫчница, *z.* паволната прıаıа; —staude *f.*, —strauch *m. v.* baumwollenbaum; —zeug, baumwollzeug *m. b.* памѫчна тъканъ, *č.* бавлънина, бавлънѣнаıа латка, *p.* бавёлнѣнка, матерııа бавёлнѣнаıа, *r.* м. бѫмажнаıа, *s.* м. памѫчна, памѫчнина, памѫчно платно, бѫмбакъ, мавезъ.

baumzucht *f. b.* пазение или гладание на дрьва, *č.* щепарствие, стромарствие, хование чили пастование чили шетрение стромовъ, *p.* ховъ альбо выхование дрѣвъ, *r.* дрѣвонасаждение, разъведение дрѣвъ, *s.* тажание или обьдѣлавание дрьвиıа, подъраниваниıе дрьвъ, стьбларство, воћарство, *z.* дрѣвиıуралıа, садоралıа.

bau-ordnung *b.* радъ зиданиıа, *čz.* ставебний радъ, *s.* радъ градıениıа, градıевный радъ или радникъ, нарадба отъ градıениıа, радъ или ѫрадба ѫ съмотрениıѫ градıениıа или зиданиıа домовъ, *p.* ѫстава бѫдовничаıа, *r.* ѫставъ о строıении; —plan, —riss *m. b.* прѣмѣръ за кѫщѧ, *č.* наврьгъ на ставбѫ, *p.* планъ бѫдовлıа, *r.* пл. дома, *s.* градıевна основа, *z.* ставебный очрьтъкъ; —platz *m. b.* мѣсто за зидание, зидарище, *č.* ставенище, *z.* ставище, *č.* мѣсто на чили про ставение, м. къ ставениıѫ, *r.* м. длıа строıениıа, *z.* зидалище, ставилище, просторъ за зидание или ставıение, *p.* бѫдовиско, мѣйсце на бѫдование, *s.* градилище, градильница, градище.

bausbakk *m.*, eine person die dikke bakken hat *b.* бѫзию, человѣкъ съ плънъıми странами, *čp.* пъцькъ, *s.* бѫцманъ, *r.* одѧтъкъ, *p. et* одмигѧба, гѧбаль, гѧбачь; —ig, bausbäkkig *b.* бѫзıастъ, *s.* бѫцмастъ, бѫрлавъ, *č.* пъцлатый, бѫцлатый, бѫцатый, гѧбатый, *p.* пъцоловатый, гѧбıастый, велькогѧбый, *r.* одѫтловатый, толстощекый, щекъıстый.

bäusch, e *m. č.* пѧхъ, пяшькъ, *čr.* пѧкъ, *čpr.* выпѧклость, *r.* валикъ, бѫфъ *čs.*, пяхлина, *s.* ıастѫчищь, кокталищь, *z.* жмокель, жмоклищь; in b. und bogen kaufen od. verkaufen *b.* прѣзъ кѫпъ наведнажь кѫповати, продавати, *č.* ѫгрънкомь кѫповати, продавати, *p.* ѵѫртомь альбо на ѵѫртъ альбо рычалтомь альбо цѣлкомь кѫповати, *r.* кѫпити, продавати оптомь или гѫртомь, все въ мѣстѣ, все въдрѫгъ, за разъ, все какъ ıесть, не съчитаıа порознь, *s.* кѫпити отъсѣкомь, на попрѣко, кѫпити ıедно съ дрѫгъıмь, ѫ гомили, *z.* все попрѣкъ, ıедно въ дрѫго кѫпити, продаıати.

bäuschchen *n.* (chirurg.), kompresse *b.* съвито платно на ранъı, *č.* рѫшка, рѫшицѧ, льнѣницѧ, льнѣнка, *s.* наборъ, рѣжнıа, *p.* платъкъ съложёный, *r.* компресъ, *ps.* -еса.

bausch-en mh. *b.* прыщя сѧ, пячя сѧ, *r.* пячити сѧ; вып. сѧ, възъдымати сѧ, подым. сѧ, *čps.* надым. сѧ, *p.* пѫшити сѧ, кобѣлити сѧ, *s.* напѫхывати сѧ, *rs.* надѫти сѧ, надѫвати сѧ, *s.* гѫтолити сѧ, гѫчити сѧ, набѫщити сѧ, пълати сѧ; —ig, bäuschig *bčprs.* надѧтый, *b.* трьбѫхастъ, *bč.* выпяхлый, *čpr.* выпѧклый, *p.* напѫшёный, бѫхастый, *s.* надменъ, пяхалъ, напяланъ; —kauf *m. č.* кѫпıѧ ѫгрънкомь, *p.* кѫпно ѵѫртомь, к. ѵѫртовоıе, *r.* оптоваıа или гѫртоваıа покѫпка, пок. оптомь или гѫртомь, *b.* прѣзъ кѫпъ кѫпежь, *s.* кѫпнıа, кѫплюние или кѫпованиıе попрѣко, дıютѫрица, кѫпованиıе ıедно на дрѫго.

bau-schreiber *m. b.* писарь зидарскый, *č.* п. ставительскый, п. при ставıении, *p.* п. при бѫдовництвѣ, *r.* п. при строıении, *s.* п. градıевный; —schule *f. č.* ставительскаıа школа, *p.* шк. бѫдовничаıа, *b.* зидарско ѫчилище, *r.* строительноıе ѫчилище, *s.* градıевна школа, градıевна ѫчильница; —statt, —stätte, —stelle *v.* bauplatz; —ten *pl. v.* bau; —verständig *b.* вѣщь въ зидании, *č.* знальць чили знатель ставбы, зн. въ ставительствии, *p.* знаıѫщий-сѧ на бѫдовництвѣ, *r.* опытный въ строительномь дѣлѣ, *s.* градıевный вѣщакъ; —wesen *n. č.* ставительствиıе, *p.* бѫдовництво, *r.* строительнаıа часть, все что касаıеть сѧ до строıениıа, *b.* зидарство, *s.* градительство, сва дѣла касаıѫща сѧ градıениıа, *z.* ставительство, ставьбны рѣчи, ставниıа, зидариıа; —zeug *n. v.* baumaterial.

baxen, boxen sich *b.* тласкати сѧ, *č.* роговати сѧ, пѧстми сѧ бити, пѧстовати сѧ, *z.* рогвати сѧ, *p.* кълаковати сѧ, *r.* бити сѧ въ кѫлачкы, бити сѧ на кѫлачкахъ, *s.* пастати сѧ, гѫрати сѧ.

bazar *m.*, markt *p.* торговиско, *:p.* тръжище, тръговище.

beabsichtigen *b.* мѣркамь, *č.* замѣрити, съмѣровати къ чемѫ, *p.* зъмѣрıати до чего, *r.* възънамѣрити сѧ, намѣревати сѧ, *d.* намѣрити, *z.* намѣрıати, *s.* намѣравати, имати намѣрениıе или намѣръ, *čd.* на мысли чили *č.* въ ѫмыслѫ имѣти, въ замѣрѫ им., въ прѣдъсѧвзѧтии им., *bs.* мыслити, *bd.* нам., *r.* имѣти въ видѫ, замышлıати, ѫмышлıати, *p.* мѣти на видокѫ, мѣти цо на окѫ, м. цо за цѣль, закравати на цо, замѣрıати собѣ, закладати собѣ за цѣль, *s. et* наканити, наѫмити, наменити, *s.* намѣнити сѧ, намѣнıавати сѧ.

beacht-en etwas *b.* сапикасовати, *čp.* дбати о цо, *čs.* ѫважити, *pr.* ѫважати, *č.* вшимати си чего, *p.* зъважати на цо, мѣти възъглѧдъ на цо, стосовати сѧ до чего, прѣстрѣгати, *d.* объзиръ имѣти (имати *s.*), озирати сѧ, *s. et* объзирати сѧ, осврьтати сѧ на що, марити за що, хатати за чимь, *z.* кай въ маръ ıемати, *s.* позоръ имати, пазити на що, *r.* замѣчати, примѣч., наблıѫдати, събл.; —enswerth, —enswürdig *b.* достойно за сапикасаниıе, *č.* повшимнѧтиıа годный, позорѫ г., ѫваженıа г., *p.* заслѫгѫıѫщий на ѫвагѧ (възъглѧдъ), *r.* ѫваженıа достойный, замѣчаниıа д., вниманиıа д., ѫважительный, *čs.* знаменитый, *d.* знатьнъ, *z.* знаменитьнъ; —ung *b.* сапикасаниıе, *čprs.* ѫваженииıе, *d.* озиръ, объзиръ, *s. et* объзираниıе, хатнıа, *p.* застосованиıе-сѧ, *r.* замѣчаниıе, наблıѫдениıе, съблıѫд.; —ungswerth, —ungswürdig *v.* beachtenswerth.

beakkern *b.* разъорıавати, *čp.* зъорати (поле), *s.* поорати, *r.* объработывати землıѫ.

beamte, n *m. čdp.* ѫрѧдникъ, *:čp.* чиновникъ, *s.* званичникъ, чьстникъ, слѫжбеникъ, *r.* слѫжитель, чиновный или должностный человѣкъ.

beängst-en, —igen einen *vs.* страшити, *č.* страхѫ нагнати, *p.* ст. набавити, *s.* задавати страхъ, *bd.* наплашити (*b.* -шати, *s.* -шивати), *rs.* безъпокоити, обезъп., *ččrs.* мячити, *r.* съмѧщати, томити, пѫгати, *s.* тищити, плашити, ѫпл., ѫ немиръ бацити, *p.* тѧскнити, нѫдовъ набавити, трьвожити; sich b. *c.* тѧжити *et vs.* т. сѧ; —igung *vs.* страшениıе, *d.* плашениıе, *b.* наплашаниıе, *r.* томлениıе, съмѧщениıе, безъпокойство, тоска, грѫсть, *p.* тѧскнота, *s.* тѣскоба, тѣскоща.

beanständen etw. *v.* anstand nehmen.

beantwort-en *bd.* отъговорити, *s.* -варати, *b.* -варıати, *čp.* отъповѣдѣти, отъповѣдати (на цо), *r.* отъвѣтити, отъвѣчати, отъвѣтствовати; schriftlich b. *č.* отъпьсати, *:č.* отъписати, *bč.* отъписовати, *p.* -съва-

ти; —ung *bd.* отъговоръ, *ćp.* отъповѣдь, *r.* отъвѣтъ, отъвѣтствованиѥ, отъвѣтствиѥ; schriftliche b. *b.* писменный отъговоръ, *ćdp.* отъписъ, *r.* отъписка, отъвѣтноѥ письмо.

bearbeiten *ćdr.* объдѣлати, *ć.* възъд., *r.* възъд., выд., *d.* изъд., *ć.* възъдѣлавати, *r.* възъдѣлывати, *rs.* объработати, *p.* объробити, обърабꙗти, *ćp.* выпрацовати, *ć.* зъпр., *b.* объработити, ꙋраб., ꙋработвати, *r.* объработывати, *s.* обърадити, изър., -дивати; —ung -аниѥ, *s. et* обърада.

beauftragen *vs.* порячити, *r.* прѣпор. комꙋ что, *d.* наряч., наложити, *ć.* ꙋложити.

beaufsichtigen *v.* aufsicht führen.

beäugeln etwas *bć.* гладѣти на нѣщо, на нѣкого, *b.* намиговати на н., *ćpz.* огладати що, *z.* огладовати, *ć.* зрѣти начь, объзрѣти нѣцо, *s.* зирати на що, *p.* объйрѣти цо, *r.* осъмотрѣти; 2. b. *b.* намиговати на нѣкого, *ć.* по очкꙋ гладѣти (начь, на кого), *p.* очками рꙗцати на цо, *ćs.* очима стрѣлꙗти, *s.* очиꙗкати са, жмирати, вирити, *b.* ꙋмильно гладати, *r.* ꙋмильно съмотрѣти, любовати са чѣмь.

beaugenscheinigen etwas, in augenschein nehmen *bćpz.* огладати що (*p.* о. особисто), *ć.* прогладнꙗти си цо, *d.* разъгладати, *s.* прѣгл., прогл., разъвидѣти, *z.* съпрѣгладати, *r.* самомꙋ что осъмотрѣти, осъвидѣтельствовати.

bebändern *ć.* опентлити, пентлꙗми опатрити чили объшити, *bs.* накытити пантликами, *s.* н. връпцами или вꙁанками, *ćp.* възътяжками объшити, *r.* лентами объложити, объшити, ꙋкрасити, ꙋкрашати, прѣвꙁати.

bebauen *ćdr.* объдѣлати, *p.* объробити, *r.* объработати; das land, das feld b. *ć.* объдѣлавати, възъдѣл. землꙗ, *br.* объработати землꙗ, *b.* объработити, *p.* ꙋправꙗти ролꙗ, *s.* полиѥ тажати, ꙋтаж., радити, ꙋрад., *z.* кметовати; einen ort mit gebäuden b. *b.* изъплънꙗти кꙗщами, *ć.* заставꙗти, *p.* забꙋдовати мѣйсце, *r.* застроити домами, населити какꙗꙗ странꙗ, *s.* позидати какво мѣсто, поназидати, понаградити, изъплънити зданиѥми.

beb-en mh. *:b.* трасти са, *b.* трься са, *et* трепериѥмь, *cdr.* трепетати, *ć.* тр. са, дръкотати са, *p.* дръжети, дыготати, *r.* дрожати, *s.* дръхтати, стрепити; —end *ćps.* трасꙗщий-са, *p.* дръжаций, *r.* дрожащий, *b.* трьсливъ.

bebinden *ćprs.* объвꙁати, *ćs.* пов., *r.* прѣвꙁ. что чѣмь, *b.* заврьзовати.

beblechen *b.* обълагати тенекомь, *ć.* платовати, оплеховати, плехомь обити, *p.* блѣхоꙗ об., бл. опатрити, *s.* объложити или обити тапетькоꙗ или лимомь, полимати, *r.* объкладывати или покрыти жестиꙗ, *z.* объковати.

beblümen *b.* закычꙗ, закычꙋвамь, *ćp.* оквѣтити, *ć.* оквѣтовати, покв., выкв., квѣткы озъдобити, *p.* квѣтити, квѣтами окрыти альбо озъдобити, *r.* ꙋкрасити, ꙋсыпати цвѣтами, *s.* оцвѣтити, поцв., цвѣтиѥмь накытити или нарасити, *z.* цвѣтиѥмь окынчати.

bebluten *:r.* окръвавити, *r.* окръвавити, *ć. et* покръвавити, покръвацати, *ćp.* закръвавити, *ps.* съкръв., *p.* кръвиꙗ зъброчити, *r.* кръвиꙗ своиеꙗ съмочити, *s.* изъкръвавити, съкръвити, *c.* повапити кръвиꙗ, *ć.* кръвиꙗ зъбротити, зъбарвити.

bebrükken, mit einer brükke versehen *ć.* омостити, зъм., вым., *s.* помостити, прѣм., *p.* помощити, *ć.* мостъ прѣсъ рѣкꙗ выставꙗти, *ćp.* мосты ставꙗти, *r.* мостъ дѣлати чрѣзъ рѣкꙗ, *b.* правꙗ мостъ.

bebrüten (eier) *b.* лежи на ꙗйца, мяти ꙗйца, *p.* насѣдѣти, насъдати, *r.* насѣсти, насидѣти, высиживати ꙗйца, сидѣти на ꙗйцахъ, *ć.* сѣдѣти на вайцихъ, *s.* сѣд. на ꙗихъ.

becher *m. bcd.* чаша, *c.* чашица, *ć.* чиша, *pr.* кꙋбъкъ, *d.* кꙋпа, *ćp.* погаръ, *r.* стаканъ, бокалъ; —blume *f. poterium sanguisorba ć.* кръвникъ, кръвавьць, *p.* кръвистагъ, жиленьць, совьꙗ стрѣла, *r.* черноглавка, -главникъ, синег., *s.* оскорꙋшица, дꙑница; —n. mh., viel trinken *b.* напивати, *ć.* попиꙗти, припиꙗти си, хмелити, *r.* попивати, пьꙗнствовати, *s.* пиꙗнчевати, пиꙗнчити, пиꙗцкати, изъпиꙗти чашица, сꙋшити чаша, *z.* пиꙗнчовати, *p.* расистꙑꙗ келихꙑ съпѣлнꙗти.

bedachen *vs.* покрꙑти *ćp:* стрѣхоꙗ, *p.* дахомь, *r.* кровлеꙗ или крꙑшеꙗ, *s. et* снабдѣти кровомь, начинити кровъ.

bedacht *m. ćp.* розъвага, *ć.* розъважениѥ, ꙋваж., *p.* розъважаниѥ, ꙋваж., *ćp.* розъмꙑслъ, *br.* разъмꙑшлениѥ, разъсꙗжданиѥ, благоразъꙋмиѥ, разъсꙗдительность, *r.* объдꙋмꙑваниѥ, *s.* мꙑшлиниꙗ, разъмꙑшлиаиѥ, *d.* опрезъ, опазъ, *s.* опипъ, мотрениѥ, пром., разъсъматраниѥ, помниꙗ, помность, *z.* маръ, прѣмꙑслъкъ, помꙑслъкъ, опазность, опрезность; b., bedächtig, bedächtlich, bedachtsam *bćp.* розъмꙑсльнꙑй, *ćp.* поважливꙑй, *p.* бачнꙑй, ꙋважнꙑй, *br.* разъсꙗдительнꙑй, остроꙋмнꙑй, *r.* объдꙋманꙑй, осъмотрительнꙑй, *d.* опрезьнъ, опазьнъ, *z.* прѣмꙑшленъ, *s.* промꙑшленъ, *z.* пазливъ, *s.* пажливъ, разъборитъ, съмотренъ; auf etwas b. sein *b.* грꙑжꙗ са, вънимавати на нѣщо, *ćprs.* старати са о чемь, *ć.* ꙋставичнѣ мꙑслити, объмꙑшлꙗти, шетрити чего, гладѣти къ чемꙋ, *p.* паматати о чемь, *r.* подꙋмати, *br.* обратити вниманиѥ на что, имѣти что въ видꙋ, *s.* тражити, мотрити, пазити на що, мꙑслити, помꙑсл. на що.

bedächtigkeit, bedächtlichkeit, bedachtsamkeit *b.* разъсꙗждениѥ, *bćp.* разъмꙑсльностъ, *p.* бачность, *br.* разъсꙗдительность, *r.* осъматрительность, остражность, благоразъꙋмиѥ, *ć.* поважливость, *s.* опаз-

ность, опрезность, промышленость, мышлиниꙗ, разъборитость, съмотреность, пажливость.

bedanken sich *čp.* дѧковати, подѧк., *č. et* подѧк. сѧ, *brs.* благодарити (б. кого за что *r.*, б. нѣкомȣ за нѣщо *b.*), *s.* захвалити, *d.* захвал. сѧ.

bedarf *m. čs.* трѣба, *vs.* потрѣба, потрѣбность; nach b. *č.* длѣ потрѣбы, подлѣ пот., *p.* вѣдлȣгъ альбо подлȣгъ потрѣбы, *s.* полагъ потрѣбы, *bd.* по потрѣбѣ.

bedau-erlich *v.* bedauernswerth; —ern *b.* милеꙗ, окаꙗвамь нѣкого, окаꙗ, окаꙗвамь, съжалꙗ, съжалꙗвамь нѣкого, *c.* миловати, омил., помил., *č.* литовати, полит., пожелѣти кого, *p.* жаловати, пожал., ꙋжалити сѧ надъ кымь, оболѣвати, *s.* жалити, съжал., пожал. кога, *čs.* жалъ быти, *s.* мило быти кога комȣ, каꙗти сѧ, покаꙗти сѧ чеса, *r.* жалѣти, съжалѣти, състрадати, съболѣзновати о комь, разъкаивати сѧ, печалити сѧ.

bedauerns-werth, —würdig, bedauerlich *b.* достоинъ за окаꙗвание, *rs.* д. съжалѣниꙗ, *s.* д. или врѣдьнъ пожал. или милости или жалованиꙗ или милованиꙗ, *p.* пожал. годный, *čp.* политованиꙗ г., *čps.* жалостный, *z.* жаливрѣдьнъ, *r.* жалькый, *cč.* ȣбогый.

bedekk-en *vs.* покрыти, закр., прикр., -ывати, *c.* прикȣтати, завꙗзновати; fig. *v.* beschützen; den kopf b. od. sich b. *rs.* покрыти сѧ, *r.* накрыти сѧ, *p.* н. главѫ, *č.* дати на главѫ, *r.* надѣти шлꙗпѫ или шапкѫ, покрыти главѫ, *b.* тȣрити калпакъ на главѫ; —ung *c.* покрывало, -льце, прикр., прикръвение, *čpr.* покрытие, *vs.* покрывание; 2. *p.* покровъ, *vs.* покровьць; 3. sicherheit *b.* запаза, *br.* защищение, *r.* прикрытие, *s.* слободность, ȣзданостъ, безъпечальность, *z.* залогъ, заготовление, *p.* пристава.

bedenk-en mh. *b.* съмыслꙗ, -лꙗвамь, *b.* разъмыслити, *p.* -слꙗти, *bp.* -шлꙗти, *čp.* розъважити, *s.* разъмотрити, *dr.* разъсѫдити, -ждати, *r.* дȣмати, объдȣм., подȣм.; sich b., sich nicht entschliefsen können *b.* помыслꙗти си, *c.* домыс., *sčps.* разъмыслити сѧ, *p.* -слꙗти сѧ, *scs.* -шлꙗти сѧ, *r.* подȣмати съ собоꙗ, объдȣмати; sich anders b. *b.* инакъ разъмыслити сѧ, *č.* иначе сѧ розъм., *p.* иначей сѧ нам., *r.* разъдȣмати, одȣмати сѧ, намѣрение свое прѣмѣнити или отъм., *s.* прѣȣмити, *d.* прѣмыслити сѧ, *s.* прѣдомысл. сѧ, омысл. сѧ; das b. *čp.* розъмыслъ, *č.* розъмышлениe, *p.* розъмыслꙗние, *br.* разъмышление, *črs.* разъмышлꙗние, *z.* разъмышлование, *s. et* промышлꙗние, прѣм., промышлꙗй, *p.* намыслъ, *r.* разъсѫждение, съображение, объдȣмывание; 2. b., zweifel *č.* розъпакъ, розъпачь, розъпачитость, *p.* ѧтпение, ѧтпливость, трȣдность, ваꙗние-сѧ, *r.* разъдȣмие, *br.* съмнѣние, *d.* сȣмниꙗ, двойба, двоȣмение, *z.* двомниꙗ, двомба; b. tragen *bč.* розъмышлꙗти сѧ, *č.* розъпаковати сѧ, на розъпацихъ быти, *p.* ѧтпение мѣти, ваꙗти сѧ въ чемь, застанавꙗти сѧ надъ чѣмь, *r.* съмнѣвати сѧ, опасати сѧ, быти въ нерѣшимости, быти въ недоȣмѣнии, прити или приходити въ съмнѣние, ȣсъмнити сѧ, *d.* сȣмнꙗти, *bs.* сȣмнꙗти сѧ, *s.* двоити, двоȣмити, колѣбати сѧ, немощи рѣшити сѧ, *z.* двомити, сȣмити; —frist *v.* bedenkzeit; —lich, gefährlich *č.* поважливый, *p.* ѧтпливый, вартъ застановениꙗ, *brs.* опасный, *s.* шкакливый, *bd.* погыбельнъ, *čp.* небезъпечный; 2., verdächtig *č.* похыбный, неистый, подъзрѣлый, *p.* подъѧрѣние възъбȣдзаꙗщий, обавѫ възънѣцаꙗщий, *br.* подъзрительный, *r.* съмнительный, затрȣднительный, *d.* сȣмнивъ; —lichkeit *č.* поважливость, *p.* ѧтпливость, трȣдность, *rs.* опасность, *r.* съмнительность, *s.* шкакливость, тажкость, *d.* погыбель, *z.* неварность; —zeit *f. č.* часъ на розъмышление, ч. на розъмышленꙗꙗ, *p.* часъ до розъмыслениꙗ, до намысленꙗ-сѧ, до намыслȣ, до нарадзениꙗ-сѧ, *rs.* врѣмѧ на разъмышление, *bs.* вр. за разъмышлꙗвание, *s.* вр. или рокъ за промышл., вр. за разъмыслити, промыслити-сѧ, *z.* часъ за прѣмыслити-сѧ, ч. за прѣмыслъкъ, помыслъкъ.

bedeut-en *č.* поȣчити, *z.* подъȣчити, *čpr.* наȣч., *r.* вразъȣмити, надъȣмити; 2. *v.* befehlen; 3. bekannnt machen *čpr.* ȣвѣдомити, *čz.* ознамити, *z.* ознанити, *p.* объзнаюмити, зазн., *čp.* дати знати, *d.* дати на знание, *dr.* объꙗвити; 4. mh. *vs.* значити, *č.* знаменати, *dpr.* знамёновати; es hat nichts zu b. *b.* то неꙗ нищо, *č.* то ниць недѣла, то ниць незнамена, *čp.* то ниць незначи, *p.* мнѣйша о то, *r.* нѣтъ ничего, ето ничего незначить, *s.* неима нища, нища за то, то ниꙗ нища, нища незначи, неважи; 5. b., wichtig sein *črs.* важнымь быти, *p.* велѣ важити альбо значити; sich b. lassen *č.* дати си реци, *p.* дати сѧ осъвѣтити, *z.* дати сѧ подъȣчати, *bs.* дати сѧ объвѣстити, *s.* дати сѧ ȣпꙗтити, послȣхнѧти разълогъ, *r.* слȣшати сѧ чьего съвѣта, принимати съвѣтовъ или ȣбѣждениꙗ, ȣважати ȣвѣщаниꙗ; —end *čp.* значный, *d.* знатный, *r.* значительный, *bčd.* знаменитый, *p.* знакомитый, *čprs.* важный.

bedeutung *č.* вызнамъ, *bprs.* значение, *čprs.* знакъ, *s. et* знаменование, означай; 2. b., wichtigkeit *bčd.* знаменитость, *čdpr.* важность, *s.* знатность; von b. *v.* bedeutend; —sleer, —slos *b.* никакво, *č.* невызнамный, безъ вызнамȣ, вызнамȣ праздный, *bp.* безъ значениꙗ, *r.* ничего не значащий, незначительный, маловажный, *s.* незнатьнъ, маловажьнъ; —sreich, —sschwer, —svoll *čs.* велѣважный, *č.* вызнамный, вызнамȣ плъный, *p.* пѣленъ значениꙗ, велѣ значѫций, *s.* много значащий, *bčd.* знаме-

нитый, *p.* знакомитый, *d.* знатный. *br.* значительный, *r.* многозн., многозначащий, выразительный, *č.* выразный.

bedielen, mit dielen auslegen *b.* объстиламь дъсками, *č.* подлажити, подлагѫ класти, *p.* одыловати, под., тартицами покладати, выкл., *čp.* подлагѫ дати, *s.* поподити, *br.* дъсками выстлати или подъст., *b.* пост., *z.* поподати, подъскати.

bedienen *vs.* слѫжити, *bc.* слȣговати, ȣсл., *č.* присл. комȣ, *r.* прислȣживати, ȣсл. комȣ, *p.* ȣслȣгывати, *čs.* послѫжити (комȣ *č.*, кога *s.*), *b.* шетамь; bei tische b. *bč.* слѫжити ȣ столȣ, послȣговати при столѣ, *p.* ȣслȣговати до столȣ, *r.* прислȣживати за столомь, *s.* слȣжити около стола, двориити; ein amt b. *č.* ѫрадъ заставати, ѫрадовати, *p.* зарадзати, завѣдывати, *r.* отъправлꙗти, изъправлꙗти должность, быти или находити сѧ въ должности, *s.* слȣжбѫ обавлꙗти, обнашати, отъправлꙗти, *bs.* изъврьшивати, налазити сѧ ȣ длъжности; sich einer sache b. *čp.* ȣживати чего, *čz.* ȣпотрѣбовати, *bčdr.* ȣпотрѣбити (чего *č.*, что *r.*), *br.* ȣпотрѣблꙗти что, *r.* пользовати сѧ чѣмь, *s.* слȣжити сѧ или посл. сѧ чѣмь, *bs.* ȣпотрѣблꙗвати, *z.* послȣжити сѧ какы рѣчи; b. sie sich! (bei tische) *b.* заповѣдайте, възъѥмете си! *č.* рачте си възъꙗти, *r.* пожалȣйте, изъвольте! прошѧ възъꙗти! *s.* изъволите.

bedient-e, bedienstete *m. vs.* слȣга, *čpr.* слѫжѧщий, *ččpz.* слȣжьбьникъ, *s.* слȣжьбеникъ, *crs.* слȣжитель, *z.* слȣгай, слȣжбникъ; —enstube, —enzimmer *n. č.* челѣдна, *čp.* челѣдница, *bč.* челѣдникъ, *č.* локайна, покой слѫжѧщихъ, *r.* людскаꙗ, лакейскаꙗ, *bs.* соба за слȣгы, *s.* дрȣжинска соба, *p.* изба челѣдниꙗꙗ, изба слȣжѧщихъ; bedienung *vs.* слȣжба, *čdp.* послȣга, *čpr.* ѫслȣга, *bs.* слȣгованиѥ, ȣсл., *č.* присл., посл., *p.* ȣслȣгываниѥ, *r.* ȣслȣживаниѥ, прислȣж., *s.* послȣж., двореніѥ, дворба; 2. b., die sämmtliche dienerschaft *č.* слȣжьбництво, *bprs.* слȣжба, слȣгы *pl.*, *r.* прислȣга, люди *pl.*, *d.* дрȣжина, *s.* слȣжинчадь, *b.* чловѣци или хора за слȣжбѧ; 3. b., das amt *vs.* слȣжба, *čdp.* ѫрадъ, *čp.* длъжность, *brs.* чинъ, *bs.* званиѥ.

beding, e *m. v.* bedingung; —en *b.* тъкнѧ, ȣдȣмамь, *č.* ȣмлȣвити, съмл., *et* ȣмл. сѧ, съмл. сѧ, *p.* замовити, ȣтарговати, зъгодити, *d.* ȣговорити, *s.* ȣвѣтовати, погодити, *d.* погод. сѧ, *z.* съпогод. сѧ, *rz.* договорити сѧ, ȣгов. сѧ, ȣсловити сѧ, положити; sich etw. b. *b.* ȣдȣмати си що, *č.* вымѣнити собѣ цо, *p.* вымовити или заховати собѣ цо, варовати, застрѣгати, застрѣци, *s.* придрьжати що ȣговоромь себѣ, придȣздр., отърадити що ȣговоромь за себе, ȣговорити що за себе, *r.* выгов. себѣ что, *z.* изъгов. си кай, погодити сѧ объ кай, *r.* прѣдъоставити себѣ что; —et, bedingt *b.* ȣдȣманъ, *č.* вымѣнъчный, вымѣнитый, *p.* застрѣженый, подъ докладомь, *r.* ȣсловный, ȣсловленый, *bd.* ȣговоренъ, *s.* ȣвѣтьнъ, погодѥнъ, зависьнъ, зависивъ, зависащь, *z.* погоѥнъ; —ung *b.* ȣдȣмованиѥ, ꙁъкмило, *č.* вымѣнка, *p.* вымова, ȣмова, докладъ, *rs.* ȣсловиѥ, *r.* договоръ, *dr.* ȣговоръ, *d.* погодба, *s.* ȣвѣтъ; unter der b., mit der b., bedingungsweise *č.* подъ тоѭ вымѣнкоѭ, *p.* подъ варȣнкомь, съ варȣнкомь, съ тоѭ прѣстрагоѭ, *br.* съ тѣмь договоромь, съ тѣмь ȣсловиѥмь, *r.* съ тѣмь, чтобы, *s.* съ ȣсловиѥмь, подъ ȣговоромь, подъ ȣвѣтомь, ȣвѣтно, ȣвѣтимице.

bedräng-en *čprs.* сътѣснити, *rs.* притѣс., *bp.* сътискати, сътиснѫти, *p.* ȣтискати, *s.* тищити, *čd.* тлачити, *čp.* трапити, *bčs.* мѧчити, *r.* оскорбити, причинити печаль, огорчати, ȣгнѣсти, ȣгнѣтати, *z.* надълеговати, *p.* дрѧчити; in bedrängten umständen *b.* въ тѣснотѣ, въ тѧжбѣ, *č.* въ тѧжкости, въ сътѣснѥныхъ окольностехъ, *p.* въ тиснѧцихъ, трȣдныхъ околичностꙗхъ, въ бѣднымь станѣ, *s.* ȣ неволи, *r.* въ сътѣснѥнныхъ обьстоꙗтельствахъ; —et, bedrängt sein *bcč.* тѧжити, *č.* въ ѫзкости быти, *bčs.* мѧчити сѧ, *r.* б. въ нѫждѣ, въ опасности, *p.* быти ȣтиснѥный; —niss *f.*, —ung *b.* тѣснота, грыжа, *č.* сътѣснѥниѥ, *p.* ȣтиснѥниѥ, *br.* притѣс., *čp.* ѫтискъ, *d.* сътиска, *p.* дрѧчениѥ, *pr.* ȣдр., *r.* гонѥниѥ, оскорблѥниѥ, ȣгнѣтениѥ, тѣснаꙗ обьстоꙗтельства, *br.* печаль, *s.* тѣскоба, тѣскотꙗ, сътиска, *d.* неволꙗ, *z.* надълега, надълежность, невольность, *vs.* мѧка, *čp.* трапениѥ.

bedräuen, bedrohen *vs.* грозити комȣ или чемȣ, *čp.* загр. комȣ, *r.* ȣгрожати, стращати кого, *bd.* прѣтити комȣ, *z.* жȣгати комȣ, *b.* канити сѧ нѣкомȣ; bedrohung *čp.* грозба, *s.* грожнꙗ, прѣтнꙗ, запр., *čp.* погрожка, *r.* гроза, ȣгроза, ȣгроженіѥ, опасениѥ, *p.* загражаниѥ, отъгр.-сѧ на кого, *b.* канѥниѥ.

bedrukken (das papier) *č.* потискнѫти, *p.* подрȣковати, *s.* натискати, потиск., напечатити, наштампати, *r.* напечѧтати (на бȣмагѫ), *b.* -тити.

bedrükk-en *č.* ȣтисковати, -кнѫти, *p.* снѧти, -скати, *b.* натис. (нѣкого), *r.* ȣтѣснити, *čp.* трапити, *br.* гнѣтати, ȣгнѣтати, *bs.* ȣгнѣтавати, *s.* гнѣсти, *r.* ȣгн., *s.* гнꙗвити, газити, *z.* затирати, одѣрати, *čd.* тлачити, *p.* темѧжити, ȣтем., *pr.* ȣдрѧчити, -чати, *čr.* обрѣменити, *vs.* мѧчити; —er *m.* *č.* ȣтискователь, *r.* ȣтѣснитель, *pr.* дрѧчитель, *čp.* трапитель, *čd.* тлачитель, *brs.* гнѣтатель, *s.* гнꙗвитель, *z.* затиравьць, одрьтникъ, *vs.* мѧчитель; —ung *čp.* ѫтискъ, *r.* притѣснѥниѥ, ȣтѣс., *čr.* ȣгнѣтениѥ, *s.* потищениѥ, гажениѥ, тлачениѥ, *bs.* ȣгнѣтаниѥ, -таваниѥ, *s.* гнꙗвежь, *p.* темѧжениѥ, ȣтемѧжениѥ.

bedüngen *vs.* гноити (ролѭ или пашнѭ), *čdp. et* погн., *čz.* огн., *d.* нагн., *čp.*

вѫгн., č. помрьвити, p. помервити, вымерв., r. ȣнавозити, ȣдобрити навозомь, b. торѭ, наторꙗвамь.

bedünken, es bedünkt mich b. стрȣва ми сѧ, лаха ми сѧ, č. зда ми сѧ, p. здаѥ ми сѧ, čps. види ми сѧ, s. чини ми сѧ, мени сѧ чини, r. мнѣ кажеть сѧ, мнѣ дȣмаѥть сѧ, мнѣ мнить сѧ; b. n. čdr. мнѣниѥ, p. мнѣманиѥ, čp. зданиѥ, z. здетиѥ, et заздевъ, дозд., доздевъкъ, p. розъȣмѣниѥ, r. разъсѫжденииѥ, s. сѫдъ, чȣвство, bs. осѣщаниѥ, s. мысъль, тѭтюниѥ.

bedürf-en mh. s. трѣбати, затр., bcdr. трѣбовати, vs. потр., c. поскѫдовати, r. et имѣти надобность или потрѣбность, rs. им. нѫждѫ; es bedarf..., das bedarf... čp. потрѣба..., b. това трѣбȣва..., r. ето трѣбȣѥть..., čd. ѥ трѣба...; —niss n. vs. потрѣба, потрѣбность, brs. нѫжда, r. надобность; —tig vs. потрѣбный, c. скѫдьнъ, bc. оск.; 2. b., dürftig vs. бѣдный, bs. сиромахъ, s. сиромашный, z. сиромашкый, č. немаѭщий, z. неимѫщий.

beehr-en bcs. чьствовати, почьст., c. почьствити кого чѣмь, b. почитати, č. ȣцтити, поцт., p. ȣчтити, pr. почт., d. почьстити, z. объч., s. ȣчинити чьсть, поштениѥ изъказати, rs. ȣдостоити, r. съдѣлати комȣ чьсть, b. тачѫ; —ung č. ȣцтюниѥ, p. ȣчтениѥ, s. чьсть, почьсть, поштениѥ, чествованиѥ, поч., ȣдостоꙗваниѥ, r. почтениѥ, ȣдостоѥниѥ, ȣдостоиваниѥ, b. тачениѥ.

beeid-en, —igen (eine aussage) b. заклѧвати, č. зъприсѧгнѫти, запр., čp. заприсѧгати, d. заприсѧщи, p. поприс., -ѧгати, r. присѧгнѫти въ чемь, čdpr. присѧгоѭ или rs. клѧтвоѭ сътврьдити, ȣтврь., r. подътврь., čs. потврь. (повѣданиѥ), заклѧти сѧ (на повѣданиѥ); 2. einen b. b. нѣкого клѧтвоѭ объврьзовати, č. присѧгоѭ кого завѧзати, p. пр. к. объов., č. възъѧти кого подъ присѧгѫ, s. ȣз. к. п. заклѧтвѫ, r. обѧзати клѧтвоѭ или присѧгоѭ, привести, приводити къ присѧгѣ, s. заклѧти, заприсѧщи, заротити кога, ȣчинити да положи присѧгѫ, объвѧзати кого клѧтвоѭ, z. въ присѧгѫ възъꙗти, заприсѧщи кога; —et, —iget bs. заклѧтый, vs. присѧжный, čps. присѧглый, p. поприсѧжёный, č. подъ присѧгоѭ йсѫций, s. зарощенъ, ротный, z. заприсѧженъ, въ присѧгѫ възъꙗтъ, присѧженъ; —igung č. зъприсѧгнѫтиѥ, зъприсѧганиѥ, потврьзениѥ чили ȣтв. присѧгоѭ, r. ȣтверждениѥ или подътв. присѧгоѭ, p. поприсѧганиѥ, поприсѧжениѥ, s. присѧжба, зарота, заклѧтиѥ, потврьдѥниѥ клѧтвоѭ, bs. заклѧтва, z. заприсѧжба, заприсѧга, присѧга.

beeifer-n sich vs. старати сѧ (о нѣцо), čp. ȣсиловати о цо, č. снажити сѧ, вынасн. сѧ, горлити, p. ȣбѣгати сѧ о цо, r. оказати ръвениѥ или ȣсердиѥ, ȣсердствовати, тщити сѧ, прилагати стараниѥ, b. грыжѫ сѧ за нѣщо, залѧгати, надъминовати сѧ, d. настоꙗти, s. трьсити сѧ, пащити сѧ, глѧдати, тражити, побринѫти сѧ, пожȣрити сѧ, z. попрезвати, призадѣти си, призадꙗти си; —ung čprs. стараниѥ (сѧ), brs. ревность, čp. ȣсилованиѥ, d. настоꙗниѥ, скръбъ, s. тръсениѥ, пащениѥ, z. призадѣтиѥ, b. залѧганиѥ, надъминȣваниѥ, r. ръвениѥ, ȣсердиѥ.

beeilen sich b. брьзати, прѣпирати, r. спѣшити, čpr. поспѣшити, č. et посп. си, z. посп. сѧ, наглити, нагл. сѧ, d. понаг. сѧ, r. et торопити сѧ, потор. сѧ, d. et пожȣрити сѧ, s. потѧжати сѧ, попащити сѧ, похытѣти, z. похытрити сѧ, p. ȣвиꙗти сѧ, č. попилити си (съ чѣмь).

beeinträchtig-en einen, unrecht zufügen b. додѣвати, čp. ȣкривдити, съкр. комȣ, č. съкратити кого въ чемь, z. крат. комȣ какѫ рѣчь, p. ошкодовати, пошк. кого въ чемь, r. нанести, наносити комȣ врѣдъ, ȣщербъ, врѣдити, повр. комȣ, нарȣшити, прѣдъосѫдити, обидѣти кого, обидѫ причинити комȣ, čs. чинити комȣ кривдѫ, s. ȣчинити или ȣзърочити щетѫ, щетовати, кваръ или щетѫ комȣ нанести, ощетити кога ȣ чемь, окрънити комȣ що; jds. rechte b. b. на чиꙗ права додѣвати, č. нѣкого въ правȣ съкрацовати, безъправиѥ комȣ чинити, p. правомь чиимь ȣвлачати, ґвалтити чиꙗ права, s. сътѧгнѫти, сътѧзати, окрънити, ȣщрьбити чиꙗ права, r. лишити кого права, обидѣти, оскорбити кого, причинити комȣ обидѫ; —ung b. додѣваниѥ, vs. кривда, d. кривица, кваръ, rs. обида, čp. ȣкривдѥниѥ, r. прѣдъосѫждениѥ, нанесениѥ обиды ȣли ȣщерба, rs. ȣщрьбъ, врѣдъ, s. щета, окрънꙗ, наносъ щеты, čz. шкода, z. кратениѥ, č. съкрацениѥ.

beeiset bčp. лёдомь покрытый или окр., r. льдомь покр., s. заледѥнъ, пол., č. et замръзлый, p. замарзлый, r. замерзлый.

beend-en, —igen etwas c. коньчати, -чавати, bcr. оконь., cdr. съконь., d. доконь., čp. съконьчити, r. окон., črs. къ концȣ привести, čr. дов. до конца, č. доконати, b. доврьшати, заврь., cd. доврьшити, съврьшити; —igung -аниѥ, -ениѥ.

beengen vs. сътѣснити, ȣтѣс., c. сътѣшнꙗти, r. сътѣснꙗти, ȣтѣс., d. сътиснѫти, p. притисн., b. et ȣтѣснꙗвати.

beerb-en einen č. дѣдити по нѣкомь, p. отъдѣдичити, дѣдицтвиѥмь възъѧти, r. въ наслѣдство полѫчити отъ кого, наслѣдовати что отъ кого, bs. наслѣдити кога или отъ кога що, s. пѫтемь наслѣдства или наслѣдствомь задобыти, бащинити, z. подѣльшати по комȣ, дѣдовати за кымь; —ung br. наслѣдство, s. наслѣдба, r. наслѣдованиѥ, s. наслѣдѥниѥ, č. дѣдѥниѥ по комь, p. отъдѣдичениѥ, z. дѣдованиѥ за кымь.

beerdig-en, begraben č. погрьбити, bčpr. погребати, p. погребсти, čp. поховати,

r. похранити, s. съхран., z. захр., d. покопати, закоп., s. ѕкоп., b. заравати, заровити (ровиѫ, заровиѫ); —ung :br. погребъ, č. погрьбение, cr. погребение, cp. погребание, čp. похование, s. съхранѥние, d. покопъ, s. ѕкопъ, r. похраны pl.

beere, n f. vs. ѩгода; kleine b., beerchen n. čpr. ѩгодка, d. ѩгодица; —n- bč. ѩгодовый, dpr. ѩгодный; —nsaft m. čpr. ѩгодникъ.

beer-hüter m., weinhüter bs. пѫдарь, s. стражьць отъ винограда, č. стражца небо глѧдачь виноградꙋ, p. стражь винничный, r. ст. въ виноградныхъ садахъ; —melde f. blitum s. блитва, čpr. жминда, r. жманда, баровникъ, бросоваѩ трава; —most m. b. мъстъ, č. м. ѩгодовый, čp. ѩгодникъ, p. мощь ѩгодный, r. сокъ или морсъ ѩгодный или виноградный; —wein m. bčd. самотокъ, r. наливка, настоѩнное ѩгодами вино.

beet, e n. vs. грѧда (въ садꙋ r.), z. etградъ, bčs. лѣха, b. пристава, z. постать, čp. загонъ, d. огонъ.

beete f., rothe rübe beta vulgaris č. цвикла, p. тьвикла, r. свекла, s. цвекла, b. цвѣкла, p. et ботьвина, ботвина.

befahren (z. b. eine strasse) čpr. ѥздити (по цѣстѣ), čp. ѕѥздити (дрꙋгѫ), r. объѥздити, s. ѕтрьти пѧть, bd. возити сѧ пѧтемь или по цѣстѣ, z. объвозити, повоз.; 2. einen schacht od. eine grube b. (bergb.) č. до банѩ състѧповати, съпꙋстити сѧ до долꙋ, p. съп. сѧ до копальнѩ, r. въ рꙋдникъ опꙋскати сѧ, осъмотрѣти или осъматривати рꙋдникъ, разъвѣдати р., bd. съпꙋстити сѧ въ рꙋдникъ; 3. b., befürchten bs. боѩти сѧ, č. бати сѧ, обавати сѧ, p. обавѩти сѧ, r. опасати сѧ, s. плашити сѧ, страшити сѧ.

befallen (v. krankheiten) č. прѣпаднѫти, напад., pč: прѣпасти, dprč: напасти, vs. нападати, d. попасти, r. находити на кого, объѩти (о болѣзнѩхъ), съхватити, постигнѫти, čs. ѕхватити, b. хванѧ, хващамь, нападала или ѕхванѧла го болесть.

befangen, parteiisch, eingenommen č. поѩтый, прѣдъп., p. заѩтый, ѕѩтый, въмѣшаный, завартый, s. заѕзъѩтъ, приѕз., пристранъ, brs. пристрастный, r. въмѣшенный, одержимый, z. въмѧтьнъ, пристранскый; 2. b., verlegen, verwirrt bč. плахъ, b. зъбрьканъ, čp. несмѣлый, č. зараженый, розъпачитый, r. въ замѣшательствѣ находѩщий-сѧ, замѣшаный, s. забꙋнѥнъ, съмѧтенъ, z. зъмѧтьнъ, въ задрьгы заплетенъ, зъмѣшанъ; —heit č. поѩтость, прѣдъпоѩтость, r. пристрастие, d. пристраность, пристрастность, приѕзъѩтность, p. странность; 2. b. зъбрьканость, čp. несмѣлость, č. розъпачитость, зараженость, остыхавость, r. замѣшательство, s. забꙋна, съмѧтеность, z. заплетность, задрьга.

befassen sich mit einer sache č. обѣрати сѧ небо занашати сѧ чѣмь, p. запрѧтнѧти сѧ чѣмь, трꙋднити сѧ чѣмь, заѩти сѧ чѣмь, brs. занимати сѧ чѣмь, bs. бавити сѧ чѣмь, bd. забавлѩти сѧ чѣмь, z. печати сѧ съ чѣмь, č. мѣхати сѧ до чего, p. машати сѧ до чего, rs. мѣшати сѧ въ что, s. et пачати сѧ ꙋ що; 2. b., in sich fassen, umfassen b. възъѥмати, брати, č. объсѧговати, поѥмати, дрьжети въ собѣ, p. объѩти, объймовати, čp. завѣрати въ собѣ, r. съдержати, въмѣщати, pr. помѣстити, s. съдрьжавати, объсѧзати, объѕхватати; 3. b. v. betasten.

befehden, bekriegen, fehde od. krieg mit einem anfangen b. завоювати на нѣкого, čp. валкѫ небо войнѫ комꙋ выповѣдѣти, č. наѥждѩти чили нападати на кого, p. наѥжджати, наѥхати, зачепити альбо напаствовати кого по неприѩтельскꙋ, r. войноѭ на кого ити или пойти, rs. войнѫ объѩвити комꙋ, r. воѥвати, s. завойщити, заратити, ѕдарити съ войскомь на кога, войщити, ратити на кога, подвищи войскѫ на кога, огласити или навѣстити ратъ, двигнѧти ратъ на кога или противъ кога, z. войсковати сѧ съ кымь.

befehl, e m. c. завѣщание, запорѧчение, bcdrč: заповѣдь, čp. розъказъ, p. наказъ, čpr. приказъ, приказание, cr. повелѣние, c. повелѩ, z. повелие, d. et заповѣсть, r. повѣстка, d. нарѧдба, z. завъказъ; einen b. ergehen lassen, einen b. geben od. ertheilen čp. дати или выдати розъказъ, čr. дати приказъ или приказание, cs. заповѣдь дати, bcd. заповѣдати; was steht zu ihrem b.? bs. що заповѣдате? b. що обычете? що заповидате? č. цо порѫчите? цо рачите порѫчати? p. цо панъ розъкажешь? r. что прикажете? что вамъ ѕгодно? z. кай повелите, кай заповѣте, кай въкажете? auf seinen b. bs. по нѥговой заповѣди, č. на ѥго розъказъ, čp. зъ ѥго розъказꙋ, r. по ѥго приказꙋ; ich habe b. b. порѧчано ми . . ., čs. порѧчено ми . . ., č. нарѧзено ми . . ., розъказано ми . . ., p. казано ми . . ., r. мнѣ велѣно . . .; 2. b., oberbefehl, das kommando č. велѣние, велительствие, p. доводзтво, r. начальство, brs. власть, s. заповѣдничтво; unter jmds. —e stehen b. стоѭ подъ нѣчиѥѭ заповѣдиѭ, č. подъ нѣчиѥѭ съправоѭ быти чили стати, p. подъ владзоѭ чиѥѭ быти, зъоставати подъ чими розъказами, r. подъ чиѥѭ властиѭ или подъ чиѥѭ командоѭ быти, състоѩти, быти подъ чиѥмь начальствомь, s. подъ нѥговоѭ рѧкоѭ быти.

befehlen bcdč: заповѣдѣти, заповѣдати, b. et -довати, čp. казати, розък., p. нак., čpr. прик., čpz. порѫчити, s. нарѧч., ccrz. велѣти, ccr. повел., c. -ѣвати, запрѣтити, запрѣщати, -щевати, čs. нарѧдити; seine seele gott b. bč. дꙋшѫ своѭ богꙋ порѫчити, p. въ рѧцѣ божии порѫчати, отъ-

III. Písmo hřeckoslovanské, pravopis kyrilský.

1. *c.* ꙗко на небеси	и на земли,	хлѣбъ нашь насѫщнꙑй
2. *r.* какъ на небеси	и на земли,	хлѣбъ нашь насѫщнꙑй
3. *s.* како на неби	и на земли,	хлѣбъ нашь всакдьний
4. *z.* какорь на неби	тако на земли,	крȣхъ нашь всакдьний
5. *b.* каквото на небо-то	така и на землѭ-тѫ,	хлѣбъ нашь катадневний
6. *č.* ꙗко въ неби	такъ и на земи,	хлѣбъ на́шь вьздайший
7. *p.* ꙗко въ небѣ	такъ и на земи,	хлѣба нашего повшеднего
8. *l.* кайжь на небю	такъ тейжь на земи,	хлѣбъ нашь шедны

III. Písmo latinskoslovanské, pravopis polskočeský.

1. *c.* jako na nebesi	i na zemli,	chléb naš nasaštnyj
2. *r.* kak na nebesi	i na zemli,	chlěb naš nasuščnyj
3. *s.* kako na nebi	i na zemli,	chlěb naš vsakdanij
4. *z.* kakor na nebi	tako na zemli,	kruch naš vsakdenij
5. *b.* kakvoto na nebo-to	taka i na zemljû-tû,	chlěb naš katadnevnij
6. *č.* jako v nebi	tak i na zemi,	chlěb náš vezdejší
7. *p.* jako v niebě	tak i na zemi,	chlěba našego povšedniego
8. *l.* kajž na nebju	tak tejž na zemi,	chlěb (kljeb) naš šjedny

IV. Písmo hřeckoslovanské, pravopis kyrilský.

1. *c.* даждь намъ дьньсь,	и остави намъ длъгꙑ нашѧ,	ꙗко и мꙑ оставлꙗемъ
2. *r.* дай намъ на сейдьнь,	и оставь намъ долгꙑ наши,	какъ и мꙑ оставлꙗемъ
3. *s.* дай намъ дьньсь,	и одпȣсти намъ дȣге нашѧ,	како и мꙑ одпȣщамо
4. *z.* дай намъ дьньсь,	ино одпȣсти намъ долге нашѧ,	какорь тȣдꙑ мꙑ одпȣщамо
5. *b.* дай намъ дньсь,	и прости намъ длъгꙑ наши,	каквото и нꙑ прощавамꙑ
6. *č.* дай на́мъ дньсь,	а одпȣсть на́мъ нашѧ винꙑ,	ꙗкожь и мꙑ одпȣщиме
7. *p.* дай намъ дисꙗй,	и одпȣсть намъ наше винꙑ,	ꙗко и мꙑ одпȣщамꙑ
8. *l.* дай намъ дженса,	а водай намъ наше винꙑ,	ꙗко мꙑ водавамꙑ

IV. Písmo latinskoslovanské, pravopis polskočeský.

1. *c.* daždь nam dьnьsь,	i ostavi nam dlъgy naše,	jako i my ostavljajem
2. *r.* daj nam na sejďeň,	i ostav' nam dolgy naši,	kak i my ostavljajem
3. *s.* daj nam danas,	i odpusti nam duge naše,	kako i my odpuštamo
4. *z.* daj nam denes,	ino odpusti nam dolge naše,	kakor tudy my odpuščamo
5. *b.* daj nam dnes,	i prosti nam dlgy naši,	kakvoto i ny proštavamy
6. *č.* daj nám dnes,	a odpusť nám naše viny,	jakož i my odpúštíme
7. *p.* daj nam dziśaj,	i odpuść nam naše viny,	jako i my odpuščamy
8. *l.* daj nam džensa,	a vodaj nam naše viny,	jako my vodavamy

V. Písmo hřeckoslovanské, pravopis kyrilský

1. *c.* длъжникомъ нашимъ,	и невъведи насъ	въ напасть, нъ изъбави
2. *r.* должникамъ нашимъ,	и невведи насъ	въ изкȣшение, нъ избавь
3. *s.* дȣжникомъ нашимъ,	и невъведи насъ	въ напасть, да избави
4. *z.* должникомъ нашимъ,	ино не впели насъ	въ изкȣшнꙗ, темочь рѣши
5. *b.* на наши ти длъжници,	и не введи насъ	въ напасть, нъ избави
6. *č.* нашимъ винникомъ,	а неȣводь на́съ	въ покȣшение, але збавь
7. *p.* нашимъ виновайцомъ,	и неводь насъ	на покȣшение, але збавь
8. *l.* нашимъ винникамъ,	а неведжь насъ	до зпꙑтованꙗ, але вȣможь

V. Písmo latinskoslovanské, pravopis polskočeský.

1. *c.* dlъžnikom našim,	i nevъvedi nas	v napastь, nъ izbavi
2. *r.* dolžnikam našim,	i nevvedi nas	v izkušenije, no izbav'
3. *s.* dužnikom našim,	i nevavedi nas	v napast, da izbavi
4. *z.* dolžnikom našim,	ino nevpeli nas	v izkušnju, temoč rěši
5. *b.* na naši-ti dlъžnici,	i nevvedi nas	v napast, nъ izbavi
6. *č.* našim vinníkóm,	a neuvoď nás	v pokušenie, ale zbav
7. *p.* našim vinovajcom,	i nievodź nas	na pokušenie, ale zbav
8. *l.* našim vinnikam,	a nevedž nas	do zpytovanja, ale vumož

VI. Písmo hřeckoslovanské, pravopis kyrilský.

1. *c.* ны отъ неприıазни,	ıако твоıе ıесть	царьствиıе и сила и слава
2. *r.* насъ отъ лякаваго,	ибо твоıе ıесть	царствиıе и сила и слава
3. *s.* насъ одъ неприıазни,	ıако твоıе ıе	кралıество и мощь и слава
4. *z.* насъ одъ злега,	всакай твоıе ıе	кралıество и мощь и чьсть
5. *b.* насъ отъ лякаво-то,	защо-то твоıе ıе	царство и сила и слава
6. *č.* на́съ одъ зле́го,	небо тве́ ıесть	кра́ловствıе и мощь и сла́ва
7. *p.* насъ одъ злего,	абовѣмъ твоıе ıестъ	кралıество и мощь и хвала
8. *l.* насъ вотъ тего злего,	пшетожь твоıе ıе то	кралıество а та моць а та чесць

VI. Písmo latinskoslovanské, pravopis polskočeský.

1. *c.* ny ot neprijazni,	jako tvoje jestь	carьstvije i sila i slava
2. *r.* nas ot lukavago,	ibo tvoje jesť	carstvije i sila i slava
3. *s.* nas od neprijazni,	jako tvoje je	kraljestvo i moć i slava
4. *z.* nas od zlega,	vsakaj tvoje je	kraljestvo i moč i čast
5. *b.* nas ot lûkavo-to,	zašto-to tvoje je	carstvo i sila i slava
6. *č.* nás od zlého,	nebo tvé jesť	královstvie i moc i sláva
7. *p.* nas od złego,	abověm tvoje jest	króljestvo i moc i chvała
8. *l.* nas vot tego zlego,	pšetož tvoje je to	kraljestvo i ta moc i ta česc

VII. Pís. hřeck., pr. kyr.	VII. Pís. lat., pr. polskoč.
1. *c.* въ вѣкы аминь.	1. *c.* vъ věky amiň.
2. *r.* въ вѣкы аминь.	2. *r.* vo věky amiň.
3. *s.* въ вѣкы аменъ.	3. *s.* va věky amen.
4. *z.* вѣкома аменъ.	4. *z.* věkoma amen.
5. *b.* въ вѣкы аминъ.	5. *b.* vъ věky amen.
6. *č.* на вѣкы аменъ.	6. *č.* na věky amen.
7. *p.* на вѣкы аменъ.	7. *p.* na věky amen.
8. *l.* 'ачь до вѣчносцıе 'аменъ.	8. *l.* hač do věčnosce hamen.

8. *l.* znamená lužickosrbské nebo lužickoslovanské; ostatní *b. c. č.* atd. viz úvod, v prvním sešitě. Dále si pamatuj:

Naše „i = и" u Jihoslovanův nezměkčuje; tam se čte k. p. „budi = бяди" jakoby bylo „budy"; proto také „y = ы" na újmu vzájemnosti někteří vypustili. „ь" změkčuje jen někdy.

Známka „ѧ" zníc v *cp.* co *on* (en) = ą (ę), v *z.* co *o*, v *črs.* co *u* (viz úvod), má v *b.* zvláštní hlas, který toliko Bulhar zná. Je to asi „a" v hrdle smačknuté. Podobný hlas má často „ъ" u Bulhara; než v písmě by se neměly tyto známky nikdy míchati. Radilo se mi, abych napsal (v *b*). на наши ты длъжници, když se nemůže psáti на нашы ты длъжници nebo длъжницы. Ale co tím získáno? Napiš длъжници nebo длъжницы, po každé tu máš přenešený nominativ do akkusativu, jen že je -ци dobře a -цы špatně psáno. K наши длъжници náleží také „ти" jinak by musilo býti: на пашѧ-ты длъжникы, t. podle *c.*

V tomto sešitě najdeš nové maličkosti. Na místě od. (oder) uvidíš или, чи, чили альбо, або, небо. Na místě иħи, наħи, доħи, объйсти, надъйсти položeno starší ити, наити, доити, объити, надъити atd. Ostatně je místo „ħ" všude pravidelně „щ" položeno. Jako jinde podobné formy jedna druhou zastupuje, tak též často stojí кого za кога a когарь, jakož i чего za чега, чеса, чесарь. V instr. je všude кымь a nikdy кѣмь nebo jinak. Dvojbodec za kursivním písmenem znamená „staré"; tedy *č:* znamená „staročesky"; v. k. p. befehl řád. 2. V prvních desíti arších přijdeš několikkrát v neslovanských čili cizích slovích na lat. *g* a *h*; nyní stojí všude „г", jen že je mu přidáno pro *g* jeden a pro *h* dva bodce; tedy „г = g, г = h".

Tisk a papír Karla Bellmanna. 1857.

дати дȣха своюего, *rs.* прѣдати дȣшѫ своѭ богȣ, *s.* прѣпорѧчити богȣ дȣшѫ, *c.* въ рѧцѣ божии прѣдати дȣхъ свой; gott befohlen! *b.* божиꙗ волꙗ, *č.* богȣ порѧчено! *p.* богъ жегнай, панȣ богȣ отъдавамь; 2. gott erhalte sie, leben sie wohl *r.* прощайте, *bčrs.* съ богомь, богъ съ вами, богъ съ тобоѭ; 2. *v.* empfehlen, anvertrauen. [gebieterisch.

befehler *m. v.* befehlshaber; —isch *v.*

befehligen, kommandiren *bdč:* заповѣдати комȣ, *b.* ȣправлꙗвати, *č.* велѣти комȣ, велителемь быти, велительствию имѣти надъ кымь, *p.* розъказывати, доводити, имѣти доводзтво надъ чѣмь, имѣти розъказъ, *br.* начальствовати, *r.* имѣти что подъ своимь начальствомь, *bs.* войводоѭ быти комȣ, *s.* быти прѣдъ войскомь, врьховнѧ власть надъ войскомь имѣти, *čr.* командовати, *p.* комѣндѣровати, *s.* командирати.

befehlshaber *m. bc.* заповѣдатель, *bd.* заповѣдникъ, *čs.* велитель, *d.* водꙗ, *č.* водцѧ, *r.* прѣдъводитель, вождь, *p.* доводзца, водзъ, *čpr.* воювода, *bčd.* войвода, *čps.* начельникъ, *bcr.* начальникъ; der b. über 100 mann, hauptmann *vs.* сътникъ; der b. über 10 m. *c.* десѧтоначальникъ, *čr.* десѧтникъ. [опилити.

befeilen *čp.* опиловати (пильникомь), *bdr.*

befeilschen *b.* навалꙗти цѣнѫ, *č.* съмлȣвати сѧ о цѣнѫ, *pr.* тръговати о цѣнѣ, *s.* цѣнькати сѧ за що, *č.* цѣнковати сѧ.

befeinden *vs.* ненавидѣти кого, *b.* съпрѣчковати сѧ, *p.* ненависть оказывати комȣ, напастовати, прослѣдовати кого, *č.* сочити на кого, непрꙗтельскы съ нѣкымь накладати, *bs.* неприꙗтельскы постѫпати съ кымь, *s.* кывьнъ или назꙗбьнъ быти, злобити на кога, *r.* враждовати, враждьбствовати, питати враждѫ къ комȣ.

befestig-en *vs.* ȣтврьдити, *bc.* ȣтврьждати, *p.* ȣтвердзати, *č.* ȣтврьзовати, *rs.* ȣкрѣпити, *b.* закрѣпꙗ, закрѣпꙗмь, закрѣпвамь, съклю̈чѧ, съклю̈чвамь, заечѧ, заечавамь, *s.* ȣчврьстити, *č.* ȣпевнити, *p.* притвердити; mit nägeln b. *vs.* прибити, *s. et* приковати, *b.* заков.; —ung *bc.* тврьждению, ȣтвр., *č.* ȣтврьзению, *s.* -дюние, *p.* ȣтвердзѣние, *r.* -ждение, *z.* вътрьюние, *r.* крѣпление, прик., сък., зак., подък., *brs.* ȣкрѣплюние, *č.* ȣпевнюние, *s. et* ȣтврьда; —ungskunst *f. vs.* *фортификациꙗ (*v.* fortifikazion), *č.* певнительствию, *s.* ȣтврьдба, *br.* наȣка ȣкрѣплꙗти мѣста, *b.* вѣщина ȣтврьждениꙗ, *p.* кȣншть ставюниꙗ и зъмоцнюниꙗ твердзъ; —ungsmittel *c.* тврьдь, тврьдѣль, *bc.* тврьдило, *č.* певнидло.

befeucht-en *vs.* намочити, намачати, *cč.* ом., *čpr.* съм., *r.* зам., пом., *b.* объвлажавати, *cčd.* влажити, овл., навл., повл., *r.* ȣвл., *p.* зъвильжати, отъвильж., *vs.* покропити, *r.* окр., *čp.* съкр., *bčz.* помокрити, *cč.* омокр., *bcs.* поквасити, *bs.* накв., *s.* съкв., *c.* одъждити; —ung *vs.* намочению, -ачание *etc.*, *b. et* объвлага.

befieder-n *vs.* оперити, *c.* възъпер., *s.* оперꙗвити, *bs.* накытити перию̈мь, снабдѣти перию̈мь, *p.* въ перие опатрити, *č.* перию̈мь оп., *br.* покрыти перꙗми, насадити перꙗ; —ert *vs.* оперёнъ, *bcč.* перьнатъ; b. werden *cč.* оперѣти, оперьнатѣти.

befind-en, finden *vs.* наити, *s.* обън., прон., *čp.* налѣзти, *p.* зъналѣзти, зънайдовати, *pr.* находити, *b.* нахождати, *r.* ȣсъмотрѣти; 2. b., meinen *b.* за нѣщо сѫдити, *č.* о нѣчемь с., *r.* разъсѫд., дȣмати, *čp.* за то имѣти, ȣзнавати, *pr.* почитати, *s.* почитовати, дрьжати, признавати за...; für gut b. *čp.* за доброю ȣзнати, *bs.* за добро сѫдити, *s.* за добро обънаити, *bd.* за добро признати, *z.* за добро съпознати, *r.* благоразъсѫдити, за благо разъсѫждати; sich b. *vs.* быти, *čp.* мѣти сѧ, *z.* имѣти сѧ, *č.* нахазати сѧ, *s.* нахадꙗти сѧ, *b.* -ждати сѧ, *rs.* находити сѧ, *p.* зънайдовати сѧ, *z.* зънайти сѧ, *s.* налазити сѧ, десити сѧ, застати сѧ, затещи сѧ, затѣцати сѧ, *z.* почȣтити сѧ, *b.* намѣрѭ сѧ, намѣрю̈вамь сѧ, минѫ сѧ, минȣвамь сѧ, пом.; wie b. sie sich? *bs.* какъ (како) сте? како си? *s. et* како сте съ здравлию̈мь, *č.* ꙗкъ сѧ мате? *p.* ꙗкъ сѧ панъ машь? *r.* какъ вы поживаете? все-ли вы въ добромь здравии? какъ ваше здравие? *z.* како сѧ имате? како сѧ почȣтите? ich befinde mich wohl *b.* добрѣ сьмь, *c.* благоимамь сѧ, *čp.* мамь сѧ добрѣ, *s.* ꙗ сьмь добро, *z.* добро сѧ имамь, добро сѧ почȣтимь, *r.* нахожꙗсь въ добромь здравии; der kranke befindet sich heute etwas besser *b.* больный дньсъ понехаю, *č.* немоцнемȣ сѧ дньсъ веде чили дари трохѫ лѣпе, немоцнемȣ ю дньсъ лѣпе, *p.* хорый ма сѧ лѣпей, *r.* больномȣ сего днꙗ не много по легче, *s.* болестникъ ю болѣ, болестникъ сѧ ю опоравилъ; das b. *č.* нахазание-сѧ, ставъ здравиꙗ, *s.* стание здравиꙗ, *r.* състоꙗние здравиꙗ, *p.* мѣние-сѧ, *z.* почȣтение, почȣтие; —lich *čz.* притомный, *b.* нахождающий-сѧ, *č.* нахазающий-сѧ, налѣзающий-сѧ, *s.* налазьнъ, налазащий-сѧ, *rs.* находащий-сѧ, *r.* сѫщий, *p.* зънайдȣющий-сѧ, *z.* зънайдливъ, бывающь.

beflechten, umfl. *vs.* оплести, *d.* попл., -плѣтати.

befleifs-en, —igen sich *c.* прѣтъщати, *čprs.* старати сѧ (о нѣщо), *č.* попилити си небо поспѣшити си съ чѣмь, *p.* пильности приложити, прикладати сѧ до чего, *r.* прилагати стараниꙗ, прилежати, ȣпражнꙗти сѧ, *b.* залагати сѧ, *s.* трьсити сѧ, настоꙗти около ща, прильнꙗти за що, тражити, пащити сѧ, *bs.* прилежавати, трȣдити сѧ ȣ чемь, *z.* призадꙗти си, призадѣти си, скрьбѣти; —igung *čp.* старание-сѧ, *rs.* старание, прилежание, *č.* по-

пилюнию, причинюнию, *b.* залаганию, *s.* скрьбъ, трьсению, настоюанию.

beflekk-en *s.* омрьлюти, ꙋмр., *b.* замрьлювати, *čdpr.* замазати, *čp.* зъм., *čs.* ом., *č.* ꙋмаз. *r. et* замарати, *:b.* скврьнити, поскв., *crs.* оскв., *cs.* -нюавити, *cč.* -нивати, *s.* окалюти, *c.* съкал., изъкал., *bs.* ꙋкалюти, *s.* опрьлюти, *c.* просмрадити, *z.* оскрꙋнити, *r. et* запатнати, пачкати, зап., *č.* запацкати, *p.* съплюмити, покалюти, съкал., съказити, съплюгавити, забрꙋдити, ꙋбр., *z.* огнꙋсити, онечедити, омадеждевати, погрꙋдити; mit blut b. *č.* кръвиѭ зъбротити, к. поскврьнити, *bčz.* окръвавити, *p.* зъмазати, зъброчити кръвиѭ, зъброчити рѧцѣ въ кръви, *r.* обагрити, осквернити кръвиѭ рѧкꙑ, *s.* кръвлиѭ защрапати, изъбрьлюти; 2. schuhe b. *č.* прищипковати, прищипкꙑ дати, *s.* правити патѧ, *bc.* закръпити обꙋвѧ, *r.* починити башмакꙑ, придѣлати новыѩ каблꙋкꙑ и пр., *p.* дати на ботꙑ прищипкꙑ альбо кнафликꙑ; —er *m. cč.* скврьнитель *etc.*; —ung *bs.* омрьлюнию, *b.* замрьлюванию, замрьлюкъ, *čps.* замазанию, *r.* замаранию, -рыванию, запатнанию, запачкыванию, *s.* окалюнию, осквръньнѧтию, *č.* поскврьнюнию, *cr.* осквр., *z.* оскрꙋнба, огнꙋшению, омадеждеванию.

beflissen *b.* печальнъ, съпеч., *čp.* пильный, старающий-сѧ о цо, очь, *r.* старающий сѧ о чемь, старательный, *č.* старостливꙑй, *rs.* прилежный, *p.* прикладающий-сѧ до чего, *č.* бꙑдливꙑй, *d.* марливꙑй, *s.* помнивꙑй, *z.* скръбливъ, призадѣтливъ, *r.* тъщательный, ꙋпражнюющий-сѧ въ чемь, *s.* трꙋдащий-сѧ ꙋ чемь, пащащий-сѧ; —heit *b.* печальба, *čp.* пильность, ꙋсильность, *č.* старостливость, *prs.* старанию, *r.* рачению, *d.* марливость, *s.* настоюанию, помню, помнивость, марность, прилежанию, пащению, *z.* призадѣтию, скръбливость.

beflüg-eln *č.* окридлити, *p.* оскр., *:čp.* окрилити, *c.* възъкр., *brs.* крилюами снабдѣти, дати крила, *čz.* оперꙋтити, *čp.* опатрити кридлꙑ, скридлами, *b.* гꙋждати крꙑла; 2. b. fig., beschleunigen *vs.* поспѣшити, *br. et* ꙋскорити; —elt *č.* окридлюный, *p.* оскрид., *r.* възъкрилюный, *:čp.* окрил., *br.* снабженꙑй крилюама.

befolgen *č.* послехнѧти, послꙋхати, *p.* слꙋхати чего, *dr.* слꙋшати, *r. et* слꙋшати сѧ, *bd.* посл., *čpz.* наслѣдовати, *rs.* послѣд., повиновати сѧ; einen befehl b. *b.* изъплънюти заповѣдь, *rz.* изъполнюти (-нити) приказанию, *čp.* выплънити розъказъ, *č.* в. приказъ, приказанию, *čp.* выконати розъказꙑ, *s.* изъврьшити нарадбѧ; —swerth, —swürdig *b.* достоинъ да сѧ послꙋша, *s.* достоюнъ да сѧ слꙋша, *д.* послꙋха, *r.* достойный послѣдованию, *čp.* наслѣдованию годный; befolgung *p.* слꙋханию, *č.* послꙋх., *bs.* слꙋшанию, посл., послꙋхъ, *čp.* наслѣдованию, *rs.* пос.

beförd - erer *m. c.* съдѣйствитель, -вьникъ, *čp.* допомагачь, *bč.* напом., помагатель, *č.* напом., напомоцникъ, (*čp.* розъмножитель), *br.* поспѣшьствователь, *r.* съпосп., съпособствователь, *brs.* поспѣшникъ, *s.* поспѣшитель, промꙑцатель, ꙋнапрѣдитель, *p. et* посꙋвца; —erlich *č.* ꙋснаднюющий, *čp.* помощный, *č.* напом., зъпом., *z.* припомогливъ, *čs.* помагающий, *s.* пробꙑтъчный, поспѣшивъ, *z.* -шливъ, -шьнъ, *č.* поспѣшный, *bs.* благопосп., *r.* благопоспѣшительный, съпоспѣшьствꙋющий, съпособствꙋющий, *brs.* полезный, *p.* придатный; —ern *c.* съдѣйствити, -ствовати, *čp.* допомагати (къ чемꙋ), *bd.* подъпом., *č.* ꙋснаднити, ꙋлегчити, *p.* ꙋлатвюати, *čp.* приспѣшити, *čd.* посп., *s.* ꙋсп., *r.* съпоспѣшьствовати, съпособствовати въ чемь, *brs.* ꙋскорити, -рюати, *č.* ꙋрꙑхлити, *z.* похꙑтрити (какѧ рѣчь); eine waare b. *b.* разъпроводити, -важдати, *črs.* отъправити, *č.* допр. зъбожию нѣкамъ, *s.* опремити, -мати робѧ, промꙑцати, пошилюти робѧ напрѣдъ, *z.* напрѣй съправити или пошилюти, даль съпр. робѧ, *čp.* отъсълати, *p.* прѣсълати товаръ, *r.* доставити; jmd. zu einem amte b. *čp.* помоци, допомоци комꙋ *č.* къ ꙋрадꙋ, *p.* до осѧгнению ꙋрадꙋ, *br.* опрѣдѣлити кого къ длъжности, пристроити кого къ мѣстꙋ, доставити комꙋ мѣсто, *s.* промъкнѧти, промꙑцати, ꙋзънести кога на чьсть каковѧ, дати комꙋ чинъ, *z.* припомочи комꙋ до чеса; zum höhern range b. *č.* повꙑшити кого, *rs.* повꙑсити чиномь, *bs.* възъвꙑсити кого, *z.* повꙑшати кого, *p.* посꙋнѧти далѣй; —erung *bčd.* помаганию, *č.* напом., *bd.* подъпомаг., поспѣшению, *p.* присп., *s.* ꙋсп., *r.* съпоспѣшьствованию, *brs.* ꙋскорению, *z.* похꙑтрению.

befracht-en *č.* наложити, накладати, *z.* объложити, обътоварити, *bs.* натов., накръцати, *r.* нагрꙋзити, *p.* обълaдовати, обълючити; ein schiff b. *b.* възъюмати бачь, *r.* нанати корабль длю прѣвоза товаровъ, *bs.* наймити и натоварити или *s.* накръцати ладиѭ, *z.* обътоварити ладиѭ, *č.* наймѧти а наложити лодь чи корабъ, *p.* ладовати окрѧтъ, лад. товарꙑ на окрѧтъ, наюти окрѧтъ и ладовати; —er *m. č.* накладачь, *r.* нагрꙋщикъ, нагрꙋзчикъ, *s.* товарашь, *bs.* товаритель, кръцачь, *p.* ладовникъ; —ung *č.* наложению, накладанию, *p.* ладованию, *r.* нагрꙋжению, -живанию, *bs.* товарению, кръцанию; 2. b., fracht *č.* накладъ, *p.* ладꙋнъкъ, *r.* поклажа, кладь, грꙋзъ, нагрꙋзка, *bs.* товаръ.

befragen (einen über etwas) *b.* объпꙑтовати, *č.* пътати сѧ, опътати сѧ, зъпътати сѧ кого (начь), *ps.* пꙑтати, *s.* зап. кога за що или о чемь, *p.* зап. *et* зап. сѧ, вꙑп. сѧ кого о цо, доп. сѧ, оп. (*sine* сѧ), *bd.* разъп., *s.* ꙋп., подъп., прип., изъп., (*ps.* -тꙑвати, *z.* -тавати, *b.* -товати, *č.* -пътавати сѧ), *r.* съпросити, съпрашивати,

допрашивати, въпрошати кого о чемь, *z.* попрашати, попрашовати кога чезъ кай, разъпр., *č. et* тѧзати сѧ; sich b., sich erkundigen *č.* допътавати сѧ, выпът. сѧ, попът. сѧ, дотѧзовати сѧ начь, *pr.* допытывати сѧ чего, довѣдывати сѧ, *r.* навѣдати сѧ, разъвѣдати, осъвѣдомити сѧ, съправити сѧ ȣ кого о чемь, *s.* пропытывати сѧ, *bs.* разъпытати, изъп., изъвѣстити сѧ, *s.* объвѣстити сѧ, разъбрати, разъбирати (о чемь), *z.* посъвѣтовати сѧ (съ кымь); das b., die —ung *b.* разъпытванию, *č.* пътанию, опът., тѧзанию, *s.* пытанию, ȣп., разъп., подъп., *p.* запыт., выпыт., допыт. сѧ, вывѣдыванию-сѧ, *r.* въпрошению, съпрашиванию, допр., допросъ, осъвѣдомлюнию, съправка.

befrei-en *c.* свободити, *vs.* освобод., изъбавити, *č.* выпростити, *d.* опр., отърѣшити, *b.* отъръвѫ, отъръвавамь; sich b. *vs.* освободити сѧ; —end *c.* свободительнъ; —er *m. c.* свободитель, *vs.* освоб., изъбавитель, *p.* выбавца; —ung *c.* свобождению, *vs.* освоб., (-зению *č.*, -дзêнию *p.*, -дению *z.*, *bd.* -дюнию), *cz.* изъбава, *bcrs.* изъбавлюнию, *čp.* выбавению, *z.* опростюнию.

befremd-en, fremd erscheinen *č.* здати сѧ дивнымь, подивнымь, дивнымь быти, *p.* здавати сѧ рѣчиѩ дивноѩ, *r.* страннымь казати сѧ или показ. сѧ, *bs.* видѣти сѧ чȣдно, *s. et* видѣти сѧ странно, чинити сѧ чȣдно, *z.* чȣдно сѧ здѣти; b., wundern *vs.* дивити сѧ чемȣ, *d. et* чȣдити сѧ чемȣ, *r.* ȣдивлıати сѧ; das befremdet mich *b.* това ми сѧ види чȣдно, *č.* то ю ми дивно, подивно, дивимь сѧ томȣ, *p.* дивѩ сѧ тêмȣ, *r.* ето мнѣ кажеть сѧ очень странно, ıа томȣ вьсьма ȣдивлıаıѧсь, *s.* то ми ю за чȣдо; —end, —lich *čp.* дивный, *č.* подивный, *r.* ȣдивительный, *rs.* странный, *p.* застанавıаѭщий, *bd.* чȣдьнъ, *s.* чȣдновитъ, *z.* чȣдовитьнъ, *č. et* необычайный, *d.* необычный; —ung, befremden *n. b.* чȣдению, *s.* чȣдо, зачȣдюнию, *rs.* ȣдивлюнию, *č.* подивению, *p.* зад.

befressen *vs.* огрызти, оглодати, *r. et* объгр., -зати, *č.* ожрати, объжр., *p.* ожрѣти, объжр., *čp.* объжерати, *rz.* объюдати, обıести, *s.* оıести, поıести.

befreund-en *b.* побратимѩ, *č.* съпризнити, *p.* съприıазнити, *č.* съпрıателити, *d.* съприıат. (съприıатлити), *čdr.* съдрȣжити; sich b. (mit jmd.) *b.* побратимѩ сѧ, засватıамь сѧ, *č.* съпризнити сѧ (съ кымь), *p.* заприıазнити сѧ съ кымь, *č.* съпрıателити сѧ, *s.* съприıат. сѧ, опр. сѧ (съ кымь), *črs.* съдрȣжити сѧ, *r. et* съдѣлати сѧ дрȣгомь комȣ, дрȣжбѫ завести съ кымь, дрȣжбѫ заключити; —ung *b.* побратимство, *č.* съпризнюнию, *p.* съприıазнюнию, *č.* съпрıателюнию, *d.* приıательство, *r.* заведению или заключению дрȣжбы съ кымь.

befriedig-en *vs.* покоити, възъпокоити, ȣсъпокоити, прѣпок., *č.* съпок., *p.* засъпок., задосыть ȣчинити, *čs.* за дости ȣч., *bdp.* задоволити, *p.* задовалıати, *s.* ȣдов., изъдов., *r.* ȣдовольствовати, ȣдовлетворити, *b.* мирити, пом., *bč.* съм., *s.* съмир., намир., ȣмир., *p.* догодити комȣ; seine gläubiger b. *vs.* заплатити, *bd.* изъплат., *č.* вѣрителѩ съпокоити, *bč.* ȣсъп., *p.* засъп., *s.* вѣрителıа или вѣровникы намирити или подъмир., *r.* ȣдовлетворити (-рıати), ȣдовольствовати заимодавцевъ, *z.* задоволити или съплачати ȣпникы; 2. b., befrieden *vs.* заградити; —end *č.* ȣсъпокоıѭщий, ȣпокоивый, *p.* засъпакаıаѭщий, *br.* ȣдовлетворительный, *s.* доволюнъ, *z.* задоволивъ; —ung *vs.* ȣсъпокоюнию, *p. et* засъпокоюнию, *bdp.* задоволюнию, *r.* довольствованию, ȣдоволь., ȣдовлетворению, *s.* съмирению, намира, *z.* съплачанию.

befrohnen, mit frohne belegen *č.* роботѫ ȣложити, роботоѩ обътѧжити, *p.* паньщизноѩ обарчити, *b.* гȣждати тлакѫ, *r.* наложити на кого барщинѫ, трѣбовати барщины, *s.* наметнѫти или захтѣвати тлакѫ или роботѫ.

befrucht-en, fruchtbar machen *č.* възъȣроднити, ȣроднымь, *bč.* плоднымь, *bčrs.* плодоноснымь ȣчинити, *c.* плодьствовати, *bdp.* заплодити, *z.* опл., *s.* ȣпл., напл., *p.* заплоднити, ȣпл., *r.* оплодотворити, дѣлати или съдѣл. плодороднымь или плодоноснымь; —ung *č.* възъȣроднюнию, *p.* заплоднюнию, ȣпл., *s.* ȣплодюнию, запл., ȣплодъ, заплодъ, *z.* оплодба, *r.* плодотворению, опл., опложению.

befug-en, berechtigen *č.* оправнити, зъмоцнити кого къ чемȣ, *p.* ȣмоцовати, ȣповажнити, *r.* ȣполномочити, *brs.* власть или *d.* область дати, *s.* повладити, овластити, *d.* повласт., *z.* пооблас.; —niss *f. vs.* право, *z. et* правица, *čp.* моць, *brs.* власть, *d.* область, *z.* пообласть, пообластению; 2. b., erlaubniss *d.* допȣщению, *z.* допȣстъкъ, *čz.* доволюнию, *pr.* позъволюнию; befugt *č.* оправнюный, зъмоцнюный, право чи моць маѭщий, *čp.* моценъ (-цный), *p.* ȣповажнюный, ȣмоцнюный, ȣмоцованый, *bdr.* имѣѭщий право или власть, *s.* повладюнъ, властьнъ, *d.* повластенъ, *z.* пообластенъ; b. sein *čp.* имѣти моць альбо право, *dr.* имѣти право или власть, *s.* им. допȣщению, *čz.* им. доволюнию.

befühlen *bs.* опипати (*b.* -повати), *s.* попип., *č.* охматати, омакати, *p.* объмацати, *čp.* дотыкати сѧ чего, *z.* потипати, похлатати, пошлатати, *r.* щȣпати, ощ., -пывати, *s.* осѧзати.

befund *m. č.* здание, ȣважению, ȣзнанию, съзн., съглѧданию, налѣзъ, *s.* налазъ, *bdr.* мнѣнию, *p.* выпадъкъ, налѣзъкъ, *z.* порѧчило, *r.* объстоıательство оказавшеюсѧ при слѣдствии (при осъмотрѣ).

befürcht-en etwas mh. *čz.* бати сѧ,

bs. боıати сѧ, *č.* обавати сѧ чего, *p.* обавıати сѧ (*vs.*) чего, *r.* опасати сѧ, *d.* плашити сѧ, страшити сѧ, *p.* страхати сѧ, *č.* страховати сѧ чего, страхъ мѣти зъ нѣчего, *s.* стр. имати, страхъ быти (комꙋ), *čz.* въ страхꙋ быти; —ung *b.* боıение, *č.* обаванıе-сѧ, *p.* обавıанıе-сѧ, *čp.* обава, *r.* опасение, *rs.* боıазнь, *črs.* страхъ.

befzen (wie der hase) *bčp.* врещети, *b.* крещати, *z.* крецати, *s.* жевкати, жавк., чевкати, *r.* чавк., керкати, керкнѫти.

begaben *vs.* объдарити, *čpz.* объдаровати, *rs.* объдаривати, *brs.* одарити, *s.* надарити, объскрꙑбити, оскр., *čp.* надати, *rs.* снабдѣти (-дити) чѣмь.

begaff-en *b.* зıапати, *č.* зѣвловати, лелковати начь, *p.* тѣкавѣ оглѧдати, огл. съ отъвартоıѫ гѫбоıѫ, *r.* съмотрѣти на что выпѧчивъ или выпıаливъ глаза, глаза пѧчити на что, осъматривати глꙋпꙑмь объразомь, рѫтозѣйти, *čs.* бꙋлити, *s.* зиıати на що, призıавати, зꙋрити, блеıати, глѧдати зиıаıѫщи, *z.* позиıати, объзиıати, полꙋкати; —er *m.* *b.* зıаплю, хаплю, *č.* зѣвелъ, зѣвлꙋнъ, *p.* розъдъвь, патрипꙑскъ, *r.* глазꙋнъ, рѫтозѣй, *d.* зиıало, *s.* зꙋрла.

begängniss *n.* *b.* тръжество, *č.* славнꙑй проводъ, славенıе, *s.* славленıе, *p.* объходъ, объходзѣнıе, *s.* объıцьствıе, *r.* празднованıе, торжественоıе изъправленıе или съправленıе; *v.* leichenbegängniss.

begatt-en sich (von thieren) *b.* въдıѫ сѧ, *čps.* парити сѧ, *čpr.* бѣгати сѧ, *s.* ıахати сѧ, *č.* поıемати сѧ, *r.* понимати сѧ, *z.* съпоıати сѧ, *p.* съпалковати сѧ, лѧчити сѧ, *s.* пѧдıати сѧ, *bs.* съдрꙋжити сѧ, съмѣшати сѧ, *rs.* съчетати сѧ, *r.* съвъкꙋпити сѧ, съходити сѧ, имѣти сълѧчкѫ; —ung -анıе, -енıе (сѧ).

begeben sich wohin *bs.* ꙋпѧтити сѧ, *b.* -щати сѧ, *č.* отъбрати сѧ, выдати сѧ, ıети камъ, *p.* ꙋдати сѧ докѧдъ, прѣйсти, *br.* ходити, ити, *r.* поıехати, *rs.* отъправити сѧ (въ какоıе нибѧдь мѣсто *r.*), *čpr.* пꙋстити сѧ (камъ *č.*, въ драгѫ *p.*, въ какоıе нибѧдь мѣсто *r.*), *s.* поити, *d.* отъи., отъдѣлити сѧ камо или кѧдъ, *z.* подати сѧ, подаıати сѧ, съправити сѧ, отъıахати камъ; 2. sich b., sich ereignen *čp.* стати сѧ, *čz.* пригодити сѧ, *d.* догод. сѧ, *c.* лѧчити сѧ, *brs.* съл. сѧ, -чати сѧ, приключити сѧ, *r.* съдѣлати сѧ, *s. et* съгодити сѧ, *p.* зъдарити сѧ, придати сѧ, *č.* ꙋдати сѧ; 3. sich einer sache, eines rechtes b., von etwas abstehen *vs.* отърещи сѧ чего (*r.* отъ чего), *čs.* отъстѫпити отъ чего, *r.* отъст. сѧ отъ чего, отъказати сѧ отъ чего; —heit *f.*, begebniss *n.* *čps.* пригода, *z.* пригодба, догодба, съгодба, *d.* съгода, догодıай, *rs.* сълѧчай, *b.* сълѧчка, *pl.* работꙑ, *brs.* приключенıе, *r.* произъшьствıе, събытıе, *č. et* ꙋдалость, *čp.* припадъкъ.

begegn-en einem, einer sache *ms.* *čp.* потъкати кого, пот. сѧ съ кꙑмь, *p.* напотъкати кого, съп. кого, съп. сѧ съ кꙑмь, *b.* срѣщамь, срѣщнѧ, -нꙋвамь, посрѣщ., *cs.* срѣсти, *c.* срѣтати, прѣдъꙋсрѣсти, *r.* въстрѣтити кого, въстрѣтити сѧ, съйти сѧ, сътолкнѫти сѧ съ кꙑмь, *s.* съꙋсрѣсти, *z.* срѣчати, срѣчавати, *d.* намѣрити сѧ съ кꙑмь, *s. et* присрѣсти, ꙋкобити, съꙋкоб. кога; 2. b. *v.* sich begeben 2); einem wohl od. übel b. *č.* ховати сѧ къ комꙋ (добрѣ, шпатнѣ), накладати съ кꙑмь (добрѣ, шпатнѣ), *p.* объйсти сѧ съ кꙑмь (добрѣ, злѣ), *r.* принимати кого, объходити сѧ съ кꙑмь, постѫпати съ кꙑмь (хорошо, хꙋдо), *bs.* постѫпати, *s.* баратати или объходити съ кꙑмь како (добро, зло), *p.* постѫповати съ кꙑмь (добрѣ, злѣ); 4. einem unglükke b., entgegenwirken *č.* прѣдъıити нещѧстıꙋ, *b.* изъбавıати отъ зло-то, *p.* запобѣци, зарадити злѣмꙋ, *r.* прѣдъꙋпрѣдити несчастıе, *s.* прѣпрѣчити, прѣдъꙋсрѣсти несраıцꙋ; —iss *n.* *v.* begebenheit, begebniss; —ung *c.* сращь, *bc.* сраща, *c.* ꙋсраща, прѣдъср., *s.* съꙋср., съꙋсратъ, *c.* срѣтенıе, ꙋср., прѣдъср., *s.* съꙋсрѣтанıе, *b.* дочакꙋванıе, *č.* потъканıе, приıатıе (ꙋ кого), *p.* съпотъканıе, потъканıе, объйстıе-сѧ, *r.* въстрѣчанıе, въстрѣча, приıемь, принатıе, объхожденıе, *s.* съꙋкобъ, съꙋкобленıе, дочекъ, постѧпанıе, объходъ, общенıе.

begehen, gehend besichtigen *:b.* объити, *b.* обикалıамь, объхаждамь, *dpr.* объходити, *č.* объхазѧти, *s. et* обилазити, разъглѧдати, *z.* объглѧдати; ein fest b. *čp.* свѧтити, *d.* свѧтковати, *bčd.* славити, *brz.* праздновати, *s.* объслꙋживати свѧтковинѫ, благовати, *r.* съправити, съправлıати; einen fehler b. *b.* погрѣшити, -шавати, *čp.* допꙋстити сѧ чего (грѣхꙋ), *r.* съдѣлати, ꙋчинити (простѧпкꙑ или ошибкѫ), въпасти, въпадати въ ошибкѫ, ошибити сѧ, *vs.* грѣшити, *čp.* зъгр., *rs.* съгр., *z.* загр., *s.* погр., *č.* прогр. сѧ, *čp.* провинити, *č.* провин. сѧ, *d.* заити, *z.* заблѫдити, *s.* забл. сѧ, *č.* побл., зъбл., *p.* попѣлнити блѧдъ, *s.* съкривити, *z.* закр. сѧ съ чѣмь; einen mord b. *č.* допꙋстити сѧ враждꙑ, *p.* мѫжобойство попѣлнити, *r.* ꙋчинити ꙋбийство, ꙋбити кого, *s.* ꙋчинити кръвь; einen ehebruch b. *v.* ehebruch.

begehr *n.*, —en *n.* *v.* begier, begierde; —en (etwas) *čp.* жѧдати чего, прагнѫти по чемь, *b.* желити, *d.* -ѣти, *r.* -ати, *s.* жѧдѣти, *čp.* хтѣти, *rz.* хотѣти, *čdp.* захтѣвати, *c.* възъхотѣти, -тѣвати, похот., похотьствовати, *čp.* домагати сѧ чего, *r.* домогати сѧ, добивати сѧ чего, трѣбовати, потр. что, *rs.* искати, *z.* прашати по чемь, тирıати; das b. *v.* begierde; —lich *čp.* хтивꙑй, жѧдостивꙑй, *pr.* жѧднꙑй, *p.* пожѧдливꙑй, *d.* похотливъ, *s.* захтѣвꙑнъ, захтѣваıѫщий, пожѧдливъ, по-

хотливъ, *z.* захтѣвливъ, желѧчьнъ, *bz.* по-желивъ, *r.* алчный.

begehung *v.* begängniss.

begeifern *bčdp.* слинити, осл., *br. et* слѭн., *čs.* послин., *črz.* засл., *br.* заслѭнити, *p.* зъслинити, *č. et* послинтати, ȣслин.

begeister-n *č.* надъхнѫти, *p.* натъх., *s.* надъх., надысати, *z.* надȣшити, надȣшовати, *br.* одȣшевити, -влꙗти, *r.* вънȣшити въдъхновениѥ, въдъхновити, *c.* въдъхнѩти, *čpr.* оживити (*r.* -влꙗти), *r.* ободрити, *čs.* подъпалити, разъп., *d.* подъбȣдити, *čp.* розъчѹлити; —ung *cr.* въдъхновениѥ, *č.* надъхнѫтиѥ, надъшениѥ, *p.* натъхнениѥ, *s.* надъхнѫтиѥ, *z.* надȣшениѥ, *rs.* одȣшевлѥниѥ.

begier *f.*, —de *f.* *čp.* жѧдость, *p.* жѧдза, *d.* желꙗ, *pr.* жѧдность, *p.* пожѧдливость, *ccp.* жѧданиѥ, *c.* хоть, *cr.* хотѣниѥ, *c.* похот., похотьствованиѥ, *čp.* хѫть, *rs.* охота, *s.* похота, похоть, *d.* захтѣваниѥ, *br.* желаниѥ, пожел., -лѣниѥ, *s.* жѩдꙗ, пожѩда, похлѣпа, *rs.* исканиѥ, *p.* прагнениѥ, *z.* прошнꙗ, тирꙗниѥ, домагательство; —ig *čp.* хтивый, *bcd.* похотный, *s.* похотливый, пожѩдный, *čp.* жѧдостивый, *pr.* жѧдный, *p.* пожѧдливый, *r.* жаждѩщий, желаѭщий, *s.* желꙗнъ, *z.* желѧчьнъ, *bz.* пожеливъ, *čp.* прагнѫщий; ein —iger *bc.* похотникъ, *č.* жѧдостивьць; —igkeit *č.* жѧдостивость, *pr.* жѧдность, *bd.* похотность, *d.* похлѣпность.

begiess-en *bc.* полѣѭ, поливамь, зал., *bčdr.* полити, объл., -лиꙗти, *p.* полꙗти, зал., *čdr.* поливати, *s.* полиꙗти, *p.* полѣвати, *čdr.* залити; sich die nase b. *b.* накадꙗвамь сѧ, *č.* опити сѧ, охмелити сѧ, опичкѫ си завѣсити, *p.* залꙗти собѣ главѫ альбо палѫ, *r.* напити сѧ до пьꙗна, выпити лишнѥѥ, *s.* наквасити сѧ, накытити сѧ; —ung *čdr.* поливаниѥ, *ps.* полѣваниѥ.

beginn *m.* *c.* върѩчениѥ, *b.* почка, *čdp.* почѧтъкъ, зачѧтъкъ, *crs.* начѧтъкъ, зачѧло, *bcdr.* начѧло, *r.* зачинъ, начинъ, починъ; —en mh. *vs.* почѧти, зачѧти (начѧти), -чинати; das b. *v.* beginn.

begipsen *bčd.* посадрити, *s.* насад., *bč.* осад., *p.* *огипсовати, обложити гипсомь, *r.* *оштȣкатȣрити.

begittern *bč.* замрѣжити, омр., *s.* помр., ȣдарити или *bs.* поставити или *s.* метнѫти решеткѫ, *r.* решетити, обър., *p.* краткоѭ опатрити.

beglaub-en, —igen *č.* осъвѣдчити, досъв., *d.* посъвѣдочити, *s.* засъв., *p.* засъвѣдчити, *br.* съвидѣтельствовати, *r.* засъвидѣтель., *čd.* потврьдити, *čp.* сътврь., *čr.* ȣтврьд.; jmd. mittelst einer urkunde b. *b.* ȣвѣрити, *č.* повѣр., *s.* овѣр., *rs.* ȣдостовѣр., *p.* ȣвѣрительнити, *b.* оплъномощати, *č.* зъплъномоцнити, *r.* ȣполномочити, *s.* дати съвѣдочанство, дати комȣ повѣривно или вѣродайно писмо; —igung *č.* осъвѣдчениѥ, досв., *s.* съвѣдочениѥ, посъв., засъв., съвѣдочба, *z.* посъвѣдочба, *p.* засъвѣдчениѥ, *r.* засъвидѣтельствованиѥ, *č.* ȣтврьзениѥ, сътв., потв., *p.* сътвердзêниѥ, *r.* ȣтверждениѥ, *s.* потврьдѥниѥ, потврьда, *z.* потврьдба.

beglaubigungs-brief *m.*, —schein *m.*, —schreiben *n.*, —urkunde *f.* *b.* плъномощный листъ, *č.* л. вѣриций, *p.* л. вѣрительный, *r.* довѣренность, вѣрѭщеѥ письмо, *d.* п. вѣродайно, *ps.* листъ вѣродайный, *s.* ȣдостовѣрна или вѣродайна изъправа, *č.* листъ ȣвѣрный, *s.* вѣродайница, *p. et* засъвѣдчениѥ завѣрительнꙗѭцеѥ, *s.* письмо съвѣдочбы или ȣвѣрениꙗ ради, *z.* съпритчькъ.

begleit-en jmd. *b.* задрȣжовати, *c.* съпослѣдовати, проваждати, *ccr.* проводити кого, *p.* провадити, *č.* провазѧти, *r.* проважати, *č.* выпроводити, допр., *s.* съпров., *r.* съпр., съпровождати, *p.* отъпровадити, прѣпр. кого, *d.* пратити, *z.* съпремити, съпремлꙗти; mit musik od. gesang b. *v.* akkompagniren; —er *m.* *c.* съпослѣдникъ, *b.* задрȣжникъ, *čd.* дрȣгъ, *čz.* сѫдрȣгъ, *c.* проводъ, *č.* проводцѧ, проводчий, проводитель, *čr.* проводникъ, *s.* съпроводникъ, съпроводитель, *p.* отъпровадзаѭций, *r.* провожаѭщий, *cr. et* съпѩтникъ, товарищь, *p.* товаришь, приставъ, *s.* пратильць, *z.* съпремлꙗвьць; —erin *b.* задрȣжница, *c.* съпослѣдница, *č.* дрȣжка, *d.* дрȣгарица, *č.* проводкынѧ, проводителька, проводницѧ, *s.* съпроводкынꙗ, пратилица, *r.* провожатаꙗ, съпѩтницѧ, *p.* товаришка, *z.* съпремлꙗвка; —ung *b.* задрȣжениѥ, придр., *c.* провождениѥ, *č.* провазаниѥ, выпр., допр., *p.* отъпровадзêниѥ, прѣпр., *r.* провожаниѥ, прѣпровождениѥ, съпров., проводы *pl.*, *s.* съпровадѥниѥ, пратѥниѥ, съпроводъ, пратнꙗ, *č.* проводъ, *p.* провадъ, *z.* съпрѣводъ, *d.* дрȣжтво.

beglükk-en *b.* надѣлꙗвати съ чѧсть, направити нѣкого чѧститъ, *č.* ощѧстнити, ȣщаст., *p.* ȣщѧсьливити, *r.* съчѧстливити, *r.* осъчѧст., съчѧстливымь или благополѫчнымь съдѣлати, дати или доставити благополѫчиѥ, *cč.* блажити, обл., *c.* разъбл., благоȣстраꙗти, -строити, *s.* почѧстити, ȣчинити чѧстита или срѧщна, ȣсрѧщити, *d.* оср., *z.* поср.; —t *bcs.* чѧститъ, *r.* съчѧстливый, *p.* щѧсьливый, *č.* щѧстный, *d.* срѧщьнъ, *z.* оср., поср., *r. et* осъчѧстливлѥный, *p.* ȣщѧсьливеный; —ung *č.* ощѧстнѥниѥ, облажениѥ, *p.* ȣщѧсьливѥниѥ, *r.* осъчѧстливлѥниѥ, надѣлѥниѥ съчѧстиѥмь, доставлѥниѥ съчѧстиꙗ, *b.* чѧсть, *cd.* срѧща, *z. et* осрѧщба.

begnad-en, —igen *čs.* милость дати, *č.* м. ȣдѣлити, м. пропоѣчити комȣ, *s.* даровати милость, *r.* милость оказати, показ., *z.* милость съказ., *d.* м. комȣ подѣлити, *brs.* помиловати, *z.* помилостити, *p.* ȣласкавити, ласкоѭ ȣдаровати; einen delinquenten (zum tode verurtheilten) b. *bč.* животъ или *bp.* житиѥ или *r.* жизнь даровати, *s.* о-

простити животъ (осядюника), *z.* живлюніе охранити; 2. b., beschenken *vs.* объдарити, *r. et* одар. нѣкого чѣмь, *et r.* подарити комꙋ что, жаловати, пожал. комꙋ что; —igung *čd.* милость, *č.* даниіе милости, приꙗтиіе на милость, *rs.* помилованиіе, *z.* помилостиеніе, *p.* ꙋласкавиеніе, ꙋдарованиіе ласкоꙗ, приꙗтиіе до ласкы.

begnehmigen *v.* genehmigen.

begnüg-en sich, zufrieden sein *čp.* прѣстати или прѣставати на чемь, *č.* мѣти дость, *p.* м. досыть на чемь, *bd.* задоволити сѧ, *d.* задоволенъ быти, *r.* довольнꙋ быти (чѣмь), довольствовати сѧ, ꙋдов. сѧ чѣмь; —lich, —sam, genügsam *č.* прѣставаѭщий на чемь, съпокоіеный, съпокоивый, съпокойливый, *p.* съпокойный, *s.* доволенъ, *bd.* задоволенъ, *d.* ꙋмѣренъ, *r.* ꙋмѣр. въ своихъ желаниꙗхъ, кто малымь довольнъ; —samkeit *č.* съпокоіеность, съпокойливость, съпокоивость, *p.* съпокойность, *et* ꙋсъпокоіеніе, задовольниеніе, *dr.* довольность, *b.* задоволство, *bd.* задовольность, *d.* ꙋмѣреность, *r.* ꙋмѣреность въ желаниꙗхъ.

begraben *c.* погрети, *:p.* погребсти, *c.* загр., *ccp.* погрести, *ccpr.* погребати, *č.* погрьбити, *bčd. et* закопати, *r.* похранити, *s.* съхранити, *mor.* похранювати, *čp.* поховати, *b.* ровꙗ, зар., заравꙗмь, загребꙗ, загрибꙋвамь; mit b. *c.* съпогребсти, -бати.

begräbniss *n. :r.* погребъ, *cr.* погребеніе, *č.* погрьб., *r. pl.* похраны, *d. et* покопъ, *s.* ꙋкопъ; b.- *č.* погребний, *ččd.* -бный, *p.* -бовый, *r.* похранный; —feier *f.*, —fest *n. bč.* славность погребниꙗа, *p.* погребины *pl.*, *z.* погребщина, *s.* свачаность погребна или ꙋкопна, сватковина ꙋкопна, *r.* погребальнаꙗ, похраны, погребальный обрꙗдъ, похранныꙗ обрꙗды; —kosten *pl. b.* издаваниіе за погребъ, *č.* наклады погребныꙗ, *s.* погребни трошкови, *z.* сътрошкы за погребъ, *p.* кошта погребꙋ, *r.* погребальныꙗ издержкы; —mahl *n.*, —schmaus *m. b.* іедениіе, іестиіе за дꙋшꙗ, *č.* погребниꙗа гостина, погребний квасъ, *r.* поминкы *pl.*, поминовеніе, обѣдъ похранный, ꙋгощеніе при поминании ꙋсъпшаго, *p.* стыпа, *s.* даща, кармины; —ort *m.*, —platz *m.*, —stätte *f.* *c.* погрибальница, *č.* грьбитовъ, *bčz.* гробище, *č.* погребніеіе мѣсто, *p.* мѣйсце погребовоіе, *r.* мѣсто погребениꙗ, кладбище, погребалище, *b.* гробища *pl.*, *s.* гробиіе, гроблиіе, *z.* покопалище.

begrabung *bč.* погрьбеніе, *pr.* погребаніе, *d.* покопъ, *s.* съхраниеніе.

begränz-en *c.* ꙋрещи, *č.* ꙋрьчити, *vs.* ограничити, *b. et* объмеждавати, *r.* объмежевати, межѧ поставити, назначити границѧ, *d.* омедꙗшити, *s.* поставити медꙗ, *z.* омеити, *č.* омезити, объмезити; —t *c.* ꙋроченъ, *č.* ꙋрьченъ; —ung *vs.* ограниченіе *etc.*

begrasen *č.* травѧ съжрати, объжр., *r.* тр. съедати, поед., поести, *čp.* тр. съпасти, *d.* тр. попасти; sich b. *bčp.* травоꙗ сѧ окрыти, *bčpr.* травоꙗ обърости или зарости, *bs.* зарасти или обър. травоꙗ, *s.* ꙋтравити сѧ, *čs.* покрыти сѧ травоꙗ.

begreif-en mit den händen *b.* съграбити, *č.* ꙋхытити, пох., зах., *p.* ꙋхвытити, похв., *bčs.* ꙋхватити, *r.* охв. рѧкама; 2. b., befühlen, betasten *bs.* пипати, опип., *b.* пиповати, опип., *č.* охматати, омакати, *p.* омацати, объм., пом., *z.* отипати, потип., ошлатати, пошл., *r.* щꙋпати, ощ., -пывати рѧкама, *s.* тъкнѧти; 3. b., verstehen *vs.* разъꙋмѣти, *čp.* сърозъꙋм., *č.* порозъꙋм., *čp.* поѧти (*č. et* поймѧти), *rs.* поѧти, *s.* поймити ꙋмомь, *r.* понимати, *b.* приіемꙗ, приіемнꙗ, приіемамь, *crs.* постищи, *ccs.* постигнѧти, *ccr.* постигати, *s.* постизати, *č.* похопити, *s.* докꙋчити, досѧгнѧти, *z.* застѧпити, запопасти, *p.* дотѣкати, доходити, *s.* ꙋвидѣти, *z.* разъвид.; 4. in sich fassen, enthalten *bč.* объіемати, *p.* объѧти, объймовати въ собѣ, *čp.* завѣрати въ собѣ, *č.* объсаговати, *s.* объсѧзати, *z.* объсачи кай, имѣти кай въ себи, *čz.* объсагати, *čs.* имѣти или дрьжати въ собѣ, *s.* сѫдрьжавати ꙋ себи, *z.* задрьж., *r.* сѫдержати или заклꙗчати въ себѣ, *p. et* замыкати въ собѣ, тримати въ собѣ; ich begreife nicht *b.* немогѧ да разъꙋмѣꙗ, *čp.* нерозъꙋмѣмь, *č.* непохопꙋꙗ, *s.* недосижемь, *r.* немогꙗ понимати, ꙗ непостигаꙗ; —end *c.* объіемьнъ; —lich *c.* постижимъ, -жьнъ, *b.* разъꙋмительнъ, *č.* порозъꙋм., похопительный, *d.* разъꙋмливъ, *s.* докꙋчивъ, постиживъ, *z.* застѧпливъ, *p.* зърозъꙋмѣлый, поѧтный, латвый до поѧтиꙗ, *r.* понатный, понимаемый, постижимый.

begrenzen *v.* begränzen.

begriff, e *m.*, umfang *bč.* объіемъ, *č.* розъсагъ, *čd.* объсагъ, *dp.* окрѧгъ, *r.* окрѫжность, *rs.* пространство, *čp.* объводъ; 2. b., inbegriff *č.* объсагъ, *p.* оголъ, завартиіе, основа, *br.* сѫдержаніе, *s.* ꙋзъдрьжеініе, сѫдрьжай, *z.* задрьжай, запопадъкъ; 3. b., idee *čz.* поіемъ, *s.* поꙗмъ, *črs.* понѧтиіе, *bp.* поѧтиіе, *p. et* мысль, *z.* мысьль, *s.* помысьль, постигъ, постизай, дохытъ, *z.* разъꙋмѣкъ, запопадъкъ; sich einen b. wovon machen *b.* правꙗ си прѣдъставеніе, *č.* прѣдъставовати си нѣцо, поіемъ чили понѧтиіе си о нѣчемь дѣлати, *p.* повъзъѧти вꙑобъраженіе, ꙋтворити собѣ зданиіе о чемь, *r.* прѣдъставити или въобъразити себѣ что, *s.* прѣдъставити си; im b. sein, im b. stehen *b.* мѣркати, *s.* намѣравати, *bs.* канити, *s.* имати намѣрѧ, *čs.* быти готовъ, *čr.* быти готовꙋ, *p.* въ готовости быти, готовати сѧ, *r.* быти намѣренꙋ, събирати сѧ, *č.* хтѣти, *dr.* хот., *č.* въ ꙋмыслꙋ мѣти, прѣдъ себоꙗ мѣти цо, *p.* имѣти волѧ цо ꙋчинити, замыслꙗти цо, *č.* замышлꙗти, *z.* приправлꙗти сѧ;

ich bin im b. abzureisen *b.* канѭ сѧ да отъпятѫвамь, *č.* сьмь на отъходѫ чили на отъѥздѫ, *p.* ѥстёмь на самёмь выѥздѣ, *r.* ꙗ только-что хочѧ ѥхати, ꙗ сей часъ ѫѣдѧ или ꙗ сей часъ готовъ ѫѥхати, *s.* сьмь на отъходѫ или сьмь приправьнъ отъити; —en (in etwas) *č.* объсѧженый въ чемь, *čp.* поꙗтый въ чемь чили въ цо, *br.* съдрьжанꙑй въ чемь, *b.* що сѧ съдрьжава въ чемь, *s.* заѥдно съ тѣмь, ѫплетенъ, помѣшанъ ѫ то; mit od. über od. in etwas (z. b. in einer arbeit) b. sein *č.* забывати сѧ чили занашати сѧ съ чѣмь, *p.* заꙗтымь, затрѫднѥнымь быти, зънайдовати сѧ власнѣ при чемь, *br.* занимати сѧ, быти занатымь, *r.* ѫпражнꙗти сѧ чѣмь или какой нибѫдь работоѭ. *bs.* бавити сѧ чѣмь, забавлꙗти сѧ чѣмь; b. sein (etw. zu thun) *v.* im begriffe sein.

begründ-en *čp.* заложити, закладати, *p.* ѫзасаднити, *brs.* основати, *r.* ѫчрѣдити, *bčrs.* завести, *d.* ѫтемелити, *vs.* ѫстановити; 2., erweisen, bew. *bčdr.* доказати, *r.* приводити доказательства, ѫтвердити, *s.* подъкрѣпити, разъложити, *č.* провести, довести, одоводиити, съдовод., *p.* ѫдовод., *z.* съпритчати, *s. et* покрѣпити разълозима, *z.* вътрьдити, подъпрѣти; —er *m. čp.* заложитель, закладачь, *č.* закладатель, *bčs.* ѫстановитель, *brs.* основатель, *d.* ѫтемелитель, *bs.* заводитель; —ung *čp.* заложению, *r.* основанию, *s.* оснивание, ѫтемелюние, *rs.* ѫстановлюние, *s.* заведение.

begrüfs-en jmd. c. приглаголати, *bčd.* поздравити кого, *p.* поздровити, поздравꙗти, *d.* поздравлꙗти, *č.* поздравовати, *r.* привѣтствовати кого, въстрѣтити привѣтными словами; —ung *c.* приглаголание, *d.* поздравъ, *bč.* поздравение, *d.* -влюние, *p.* поздровюние, *r.* привѣтствование.

begukken etw. *b.* надъничамь, надъникнѧ, надъникнѫвамь, *č.* покѫковати начь, глѧдѣти начь, *dpr.* оглѧдати (*r.* -дывати, *z.* -довати), *s. et* разъглѧдати що, завиркывати, повир. на що, *z.* съпрѣглѧдати, осъматривати.

begünstig-en einen vor d. and. *č.* прꙗти комѫ, признивъ быти к., надъдрьжовати к., *p.* съприꙗти к., *čp.* мѣти кого въ ласцѣ, *čd.* дати или давати комѫ прѣдность (прѣдъ дрѫгыми), *r.* благоприꙗтствовати, съпоспѣшьствовати, съпособствовати, покровительствовати, *d* приꙗзьнъ быти, *z.* приклонюнъ быти, *bs.* наклоньнъ или *s.* погодьнъ или *b.* ѫгодьнъ быти, *čp.* помоцнымь быти чемѫ, *čps.* помагати чемѫ, *s.* погодовати, закрыливати кога, подъѫпирати, подъпомагати що; das schöne wetter begünstigte die feier *b.* хѫбаво врѣмѧ поспѣшьствовало славѧ-тѧ, *č.* краснаꙗ повѣтрьность говѣла славности, *p.* пѧкнаꙗ погода послѫжила объходови, *s.* врѣмѧ ю приꙗло или говѣло свачаности, *r.* хорошаꙗ или приꙗтнаꙗ погода съпоспѣшьствовала (благоприꙗтствовала) праздникѫ (торжествѫ); —ung *č.* надъдрьжованию комѫ, призьнь чили наклонность къ комѫ, *s.* приꙗзьнь, приꙗзность, погодность, погодованию, помагание, закрыливание, *r.* съпоспѣшьствование, съпособствованию, *p.* възъглѧды *pl.*

begürten, begurten *čdp.* опасати, *čpz.* прѣп., *r.* прѣпоꙗсати, *b.* объпасовати.

begutachten *č.* своюе здание чили свой ѫсядъкъ о нѣчемь высловити чили пронести, *p.* здание выдати възъглѧдомь чего, *s.* изъꙗвити мнѣние о чемь, *r.* мнѣнию своюе давати, прѣдъложити, *b.* изъказвамь си мнѣние-то.

begüt-ern *bčrs.* обогатити, *b. et* -тꙗвати, *r.* -щати, *p.* зъбогатити, ѫбогат., *čd.* объдарити кого (статкы *č.*, иманиюмь *s.*), *č.* надати кого статкы, *s.* даровати добра, *z.* объдобровати, *p.* ѫмаꙗтнити, *čp.* маꙗтнымь ѫчинити, *bs. et* дати имание, дати или подарити добра; —ert *b.* имотьнъ, *čp.* маꙗтный, *s.* имѧщий, имаѭщий добра, *čdr.* богатый (*r. et* зажитѣчный, достатѣчный); —igen *b.* съдобрꙗти, -ꙗвати, *č.* ѫдобрити, *p.* ѫдобрѫхати, *s.* подобрити, *čs.* ѫпокоити, *čpr.* ѫсъпок., *čs.* ѫмирити, *č.* съм., *p.* ѫсъмѣр., *z.* помирити.

behaaren sich *b.* зарѫнтавꙗти, *č.* зарости чили объроcти власы, *r.* обърости власами или шерстиѭ, *p.* обърости, объроснѧти альбо обърастати власами, *s.* зарасти или обърасти длакоѭ или косоѭ, окосматити, длакавити сѧ, одл. сѧ, орѫнꙗвити, зарѫтавити, *z.* окосматити сѧ, *r.* мъхнатѣти, *č.* хлѫпатѣти; behaart *vs.* косматый, *b.* зарѫнтавенъ, *bččd.* власатый, *č.* хлѫпатый, власы обърослый, *p.* власомь альбо серстиѭ обърослый, *r.* объросший или покрытый власами, пѫшистый, *d.* обърастлый косоѭ или длаками, длакавъ, рѫнꙗвъ, рѫтавъ

behaftet mit etwas *bs.* натоваренъ, *č.* сътѧженъ, *čp.* обът. чѣмь, *r.* отѧгощенъ, *br.* обрѣменюнъ, одержимъ, *p.* обарченъ, *s.* напрѫщенъ, *d.* подъврьженъ чемѫ, *s.* обътерещенъ, обътрьшенъ; mit einer krankheit b. *č.* немоциѭ съклѭченъ, *p.* нападнѧтъ, нападненъ, здꙗтъ, *s.* зараженъ (болестиѭ), *r.* страждѧщий болѣзниѭ; mit einer krankheit b. sein *b.* имѣти болесть, *č.* имѣти немоць, быти немоцьнъ, съклѭченъ быти немоциѭ, *p.* быти обарченый хоробоѭ, хоровати, хорымь быти, *r.* страдати болѣзниѭ, *s.* имѣти каквѫ болесть.

behag-en mh., gefallen *b.* ѫслаждати сѧ, *č.* въ годъ чили въ дѧкъ быти, *p.* подобати сѧ, бавити, благоѥ ѫчѫтиѥ възънѣтити, *r.* нравити сѧ, приꙗтнѫ быти, *s.* приꙗти, годити, ѫгадꙗти, допадати сѧ, *d.* быти по воли, *s.* быти ѫ волѭ, *z.* прикѫпити сѧ, добро дꙗти, лѭбо или при-

ıатно быти; das behagt mir *b.* ѕслажда ми сѧ, *č.* то сѧ ми лѫби, то мнѣ съвѣдчи, *p.* то ми сѧ подоба, *r.* мнѣ ето полюбилось, ето мнѣ нравить сѧ, мнѣ приıатно, мнѣ любо, мнѣ понятрѕ, мнѣ по нравѕ, мнѣ ѕдобно, мнѣ ѕютно, *s.* то ми годи, ѕ томь налазимь сласть; das b. *b.* ѕслажденије, *čр.* приıемность, *bdr.* приıатность, *p.* ѕподобаније, *r.* ѕдовольствије, *s.* повольщина, повольность, допаданије, ѕгодность, ѕгода; ich finde b. an etwas *v.* das behagt mir; —lich *čр.* приıемный, *bcdr.* приıатный, *z. et* приıатливъ, *č.* въгодный, *dr.* ѕгодный, *p.* догодный, выгодный, *r.* ѕютный, покойный; keit -ость.

behakken *bčdr.* объсѣщи, объсѣкати, *č.* осѣкати, *čdp.* отёсати, *br.* обърѧбити, (*r.* -бати, *b.* -бıати); die erde b. (die erdäpfel b.) *vs.* окопати, -авати, *bc.* клъцати, *r.* обърывати землıа.

behalten *č.* подрьжети, ѕдрь., задрь., *s.* ѕзъдрьжати, задрьжати, *br.* ѕдрьжати, одрь., продрьж., *z.* объдрь., *p.* затримати, отр., *čр.* заховати, зъоставити собѣ що, *r.* оставити ѕ себıа, *s.* заѕставити; die oberhand b. *b.* прьвенство имѣти, *čd.* надъвладати, *čр.* прѣвагѧ имѣти, *p.* горѧ отримати, *č.* врьхъ объдрьжети, *s.* одрьжати мейданъ, *r.* верхъ имѣти или держати, одерж.; im gedächtnisse b. *bčrz.* помнѣти, *b.* запомнıувамь, *p.* памѧтати, *č.* памѧтовати собѣ, въ памѧти мѣти чили ховати, *p.* въ памѧти затримати, *čр.* заховати въ памѧти, *r.* въ памѧти сѫдержати, ѕдерж., съхранити, *s.* ѕ памѧти задрьжати, памтити, зап., ѕпам., ѕтѕвити, ѕтѕбити що, *z.* запомнити, непоѕабыти; etwas bei sich b. *b.* задрьжати въ себѣ, *č.* зъоставити ѕ себе, замлъчети нѣцо, затаити нѣцо, *p.* ѕ себе заховати, невыгадати, *r.* ѕмолчати, ѕмалчивати о чемь, сѫдержати въ тайнѣ, таити, хранити, съхр., никомѕ неговорити, никомѕ необъıавити, ѕтаити, -аивати, -аıевати, *z.* молчати, при себи объдрьжати, *s.* мѕчати, чѕвати за сѧ (тайнѫ), съчѕвати (тайнѫ), замѕчати (тайнѫ).

behält-er *m.*, —niss *n. bcs.* ковчегъ, *čd.* съхрана, *č.* съхранка, *z.* съхранба, съхранище, хранище, *bcrs.* хранилище, *s.* съпрема, съпремица, *r.* вмѣстилище, *č.* съховавадло, *p.* съховальнıа, мѣстидло, скарбьць, *s.* мѣсто гдѣ сѧ що храни или чѕва, *cč. et* скринıа, *z.* шкринıа; ein fischbeh. *č.* садъ, *čr.* садъкъ, *p.* садзъ, *s.* барка, *d.* рыбнıакъ, *r.* сажалка; behaltsam (-es gedächtniss) *č.* подрьжный, заховный, *p.* поıатный, *čр.* похопный, *z.* поменъ, *bz.* помнивьнъ, *bčs.* добраıа памѧть, *p.* щасьливаıа пам., *br.* остраıа памѧть.

behämmern *bčdp.* оклепати, (*čs.* о. кладивомь, *p.* о. млаткомь, *s. et* о. батомь), *bs.* ковати, *bčs.* клепати на що, *r.* бити млаткомь на что.

behandeln etwas *č.* възъпрацовати, пр., зъдѣлати, *črz.* объдѣл., *p.* обърабıати цо, *r.* обработати, выраб., *b.* работити на нѣчемь, *s.* радити на чемь; jmd. b. *b.* дрьжѧ нѣкого, *dr.* постѧпати съ кымь, *bp.* постѧповати съ кымь, *č.* ıеднати чили захазати чили накладати съ кымь, *z.* равнати, дѣлати съ кымь, объношати сѧ или задрьжавати сѧ проти комѕ; jmd. übel b. *b.* нѣкого злѣ дрьжѧ, *č.* недобрѣ, шпатнѣ, злѣ съ нѣкымь накладати, *p.* злѣ сѧ объйсти, злѣ трактовати, *r.* постѧпати съ кымь хѕдо, *s.* злоставлıати; jmd. wohl b. *b.* дрьжѧ добрѣ, *č.* добрѣ съ нѣкымь накладати, *p.* добрѣ сѧ объйсти, *r.* постѧпати съ кымь хорошо, *s.* добро съ кымь постѧпати или баратати; ärztlich b. *vs.* лѣчити, *b.* лѣковати; eine waare b. *č.* съмлѕвити, замл., *p.* ѕторговати, съторг., съгодити сѧ, *r.* съторговати, *s.* погодити робѫ, *z.* кѕпъ съкленѧти или сторити.

behändigen, einhändigen *vs.* връѧчити, *č.* дорѧчити.

behandlung *č.* възъпрацованије, выпрац., възъдѣланије, възъдѣлаваније, *z.* объдѣлаваније, *r.* -лываније, обработаније, -работываније, *p.* объробеније, *s.* рѧкованије; 2. *b.* постѧпваније, *rs.* постѫпъкъ, *č.* накладаније чили захазаније съ чѣмь (съ кымь), *p.* объйстије-сѧ съ кымь, *r.* обращеније, объхожденије съ кымь, *dr.* постѧпаније съ кымь, *s.* объходъ; 3. b. einer waare *č.* съмлѕвеније, замл., съмлѕва, замлѕва, *p.* ѕторгованије (кѕпна), *r.* съторгованије, *s.* погодба за робѫ; 4. ärztliche b. *vs.* лѣченије, *b.* лѣкованије.

behängen *b.* объкачатѣ, *čprz.* объвѣсити, *čprs.* завѣс., *čdr.* навѣс., *s.* прѣвѣс.; sich mit etwas b. *rs.* мѣшати сѧ въ что *r.*, ѕ що *s.*, *č.* мѣхати сѧ до чего чили вѣчь, *p.* вѫдати сѧ альбо вѫдавати сѧ съ чѣмь, съ кымь, парати сѧ съ кымь альбо съ чѣмь, копшахты ѕтримывати, съвѧзкы съкоıарити альбо съклѣити, прилѧчити сѧ до кого, *r.* съвѧзати сѧ или водити сѧ съ чѣмь, *s.* ѕплести сѧ ѕ що, пачати сѧ ѕ що, заѕзъимати сѧ, ортачити съ кымь; —gt *čprz.* объвѣшеный, *s.* завѣшеный; beharnen *v.* bepissen.

beharr-en, aushalten *č.* стати на чемь, *p.* ст. при чемь альбо въ чемь, *br.* быти постоıаннѕ, неизъмѣнити сѧ, *r.* настоıати въ чемь или на чемь, стоıати твердо въ чемь, *dp.* объстати (-ставати), *s. et* объстоıати, *čр.* зъоставати при чемь альбо на чемь, *č.* сътръвати, сътр., *čр.* вытр., дотр., *s.* дотраıати, *čd.* непопѕстити, *p.* непопрѣстати чего, ѕвъзъıати сѧ на цо, станѧти на чемь, вытримати въ чемь, *č.* додрьжети, *s.* одрьжати съ кымь, *r.* ѕтверждати, твердо прѣбывати въ чемь; bei seiner meinung od. bei seinem vorsatze b. *b.* остати или постоıати въ мнѣније-то си, *č.* на свемь мнѣнии чили здании стати чили зъостати, при свемь ѕмыслѕ сътръвати, *p.* зъоставати

въ своимь прѣдъсавъзъѭтиѭ, объставати при своимь ѫпорѣ, *r.* ѫстоѭти на своемь мнѣнии, остати сѧ при св. мн., *s.* остати кодъ наканы; —lich *čp.* сталый, *bd.* стальный, *c.* неотъстѫпьнъ, *d.* постойный, *brs.* постоѭнный, *čp.* ѫставичный, тръвалый, *č.* вытр., *p.* дотр., вытрималый, *s.* траѭщий, становный, *rs.* твръдый, *r.* прѣбываѭщий, настойчивый, стойкый, неослабный, *s. et* становитъ, *z.* становитьнъ; keit -ость, *et rs.* постоѭнство, *c.* прѣтрьпѣниѥ.

beharschen ms., hart werden *bč.* стврьднѫти, *č.* сътягнѫти, ѫтяг., окорати, съкоравѣти, *čr.* покрыти сѧ короѭ, *pr.* окрѣпнѫти, *bs.* окорити сѧ, *s.* ѫкорепити сѧ, съкор. сѧ; die wunde ist beharscht *č.* рана сѧ покрыла стрѫпомь, на ранѣ сѧ ѫдѣлалъ стрѫпъ, *r.* рана застрѫпѣла, рана окрылась стрѫпомь, рана подъсъхла, *p.* рана сѧ засклепила, повлѣкла сѧ скоркоѭ, рана объврѣла, *s.* рана сѧ ѥ окрастала.

beharzen *bčdr.* осмолити, *čd.* насм., *č.* посм., *čr.* покрыти смолоѭ, объмазати см., *p.* живицеѭ потѧгнѫти альбо натѣрати, *b.* объмазовати смолоѭ; 2. die bäume b. *č.* отъсмолити, смолѧ чили прыскырицѧ стромомъ отънѧти, *p.* събѣрати живицѧ съ дрѣвъ, *r.* снимати съ дрѣвювъ смолѧ, *s.* вадити смолѧ съ дрьвиѭ.

behauben *čp.* очепити, *p.* чепъкъ вложити комѹ, *r.* надѣвати чепчикъ, *s.* метнѫти капѧ на главѫ.

behauchen *cč.* одъхнѫти, *č.* дыхати начь, *črs.* дѫти па що, *s.* дѹхняти, дъхн. на що, задъх., охакнѫти, захак., *p.* хѹхати на цо, охѹхнѫти.

behauen (mit der axt) *b.* дѣлати, объсѣщи, *vs.* тѣсати, *čdp.* отес., *rz.* обътес.; den mühlstein b. *čp.* окрѣсати камень млынскый, *s.* оклесати; den baum b. *b.* кастрити, *s.* окащрити, оклащрити, *č.* оклѣстити, отинати, обърѫбити, *ps.* окрѣсати (дрѣво *p.*, дрьво *s.*), *r.* подърѣзати, подъстричи, подъстригати дрѣвиа, обърѫбити сѧчьѭ ѹ дрѣва.

behaupt-en *čd.* твръдити, *pr.* твердити, *r.* ѹтверждати, стоѭти въ чемь, защищати, *p.* запевнѭти, *s.* ѹтврьдити, *bs.* потв., *č.* сътв., истити, за истоѥ правити чили покладати, довозовати, дотврьзовати; den platz b. *č.* объдрьжети поле, зѹискати поле, *p.* плацѹ дотримати, *b.* одрьжати мѣсто, *r.* ѹдержати мѣсто сърaжениа, побѣдити, *s.* одрьжати мейданъ, одрьж. или объдрьж. боище; sich b. *č.* ѹдрьжети сѧ, *r.* ѹдержати сѧ, *s.* одрьжати сѧ, ѹздрьжати сѧ, *p.* ѹтримати сѧ; —ung *č.* тврьзениѥ, сътврьзованиѥ, дотврьзованиѥ, *p.* твердзениѥ, *r.* ѹтверждениѥ, *s.* тврьдениѥ, тврьдниа, ѹтврьдиаваниѥ, потвр., *z.* потврьда, потврьдба, *č. et* доказованиѥ, довозованиѥ, ѹвищованиѥ, *p.* доводзениѥ, *ps.* доказываниѥ, *s.* бранениѥ; 2. *č.* ѹдрьжениѥ, объдрьж., *r.* ѹдержаниѥ за собоѭ, *s.* одрьжаниѥ, ѹздрьжаниѥ, *p.* ѹтримываниѥ.

behaus-en *v.* beherbergen; —ung *c.* домилище.

beheben etwas *bčd.* отъстранити, *r.* отъставити, *p.* зѹнести, *s.* ѹкынѫти, ѹклонити, *z.* отъправити.

behelf, e *m. č.* вымлѹва, *p.* вымовка, *d.* изъговоръ, *r.* отъговорка, *b.* отъдѹмка, *p. et* выбѣгы, выкрѧты *pl.*, *r.* пѹстый прѣдълогъ, изъвинениѥ, ѹвертка, *č.* вытачка, помоцка, *bs.* помощь, *z.* помочькъ, послѹжькъ; —en sich *čp.* объити сѧ съ чѣмь (бѣзъ чего), *bčd.* помощи си, помагати си, *z.* опомаг. си, подъпом. си, *r.* довольнѹ быти, довольствовати сѧ, ѹдов. сѧ (малымь), продавлѭти сѧ, *s.* покрьпити сѧ, окрьпити сѧ, *bs.* задоволити сѧ (малымь чѣмь), *s.* проити (о маломь чемь), *č. et* съпокоити сѧ, *bč.* ѹсъпок. сѧ маломь; —lich *v.* behilflich.

behellig-en *b.* додѣвати, *s.* додѣѭти, *čp.* обътѧжити кого, *r.* отѧготити, обрѣменити, *č.* занепраздпити кого, *r.* обезъпокоити, докѹчати комѹ чѣмь, ѹтрѹждати кого чѣмь, *p.* наприкрѭти сѧ комѹ, нагабати кого, натрѧтнымь быти, *s.* ѹзънемирити, досадити комѹ, доѭпити, *z.* надълеговати кога; —ung *b.* додѣваниѥ, *s.* додѣѭниѥ, *č.* обътѧжениѥ, занепраздньованиѥ, *p.* наприкрѭниѥ-сѧ, *r.* обезъпокоѥниѥ, отѧгощениѥ, ѹтрѹждениѥ, *s.* неприлика, досада, додиѭниѥ, *z.* надълегованиѥ.

behelmen, mit e. helm verseh. *brs.* дати нѣкомѹ шлѣмъ, *d.* д. н. шишакъ или кацигѫ, покрыти нѣкого шлѣмомь, п. н. шишакомь или кацигоѭ, *čp.* прилъбицеѭ нѣкого опатрити; ein behelmter *brs.* шлѣмьникъ, *čp.* прилъбичникъ.

behen *m. cucubalus behen (silene inflata)* *č.* надмятицѧ, *p.* выжпинъ, кѹкѹба, макъ пѣнистый, *s.* гѹшавица, врагомилъ, отъ ѹрока трава, *r.* пѹзырникъ гладкый, смолевка хлопѹшка.

behend *b.* чрьстъ, *č.* черствый, гбитый, рыхлый, спѣшный, обратный, *čp.* шибкый, рѫчий, *p.* прѧдкый, зъвинный, хѹткый, жвавый, *r.* проворный, ловкый, *br.* скорый, разътрапный, *bd.* бръзъ, *z.* бръзьнъ, *s.* хытръ, поспѣшьнъ, живъ, ѭторьнъ, окретьнъ, *z.* ѹрьнъ, гыбчьнъ, рѫчьнъ; —igkeit *b.* чрьствость, *č.* черст. *etc.* -ость, *et r.* проворство.

beherberg-en einen *b.* прибирати въ кѫщѫ, *č.* прѣховати кого, приѩти кого до домѹ, погостити кого, *čp.* господѫ комѹ дати, *p.* ѭкъ гостѭ приѩти, *r.* дати комѹ ѹ себѭ жилище или пристанище, пѹстити жити къ себѣ въ домъ, принѧти кого въ свой домъ, приѭтити кого ѹ себѭ, принѧти подъ свой кровъ, *s.* дочекати, *bs.* примити или възъѩти на станъ, давати на станъ, примати ѹ домъ, дочекати ѹ свомь

домѹ, *čs.* ѹгостити, *z.* прѣночити, *čz.* подъ стрѣхѫ въззыти, *čp.* приѩти кого подъ стрѣхѫ; —ung *b.* прибиранию въ кѫщѫ, *č.* погостюнию, ѹг., *čp.* приѩтию до домѹ чили подъ стрѣхѫ, *r.* принатию или пѹщению въ свой домъ, жилище, *s.* станъ.

beherrsch-en *c.* дрьжати, ѹдр., *čp.* пановати надъ чѣмь, *p.* радити, *d.* владати, *č.* овл., *rs.* обл., *bčd.* надъвл., *bd.* завл., *r.* владычьствовати, владѣти чѣмь, *cr.* господствовати надъ чѣмь, *d.* господовати, *s.* господити, *bcd.* заповѣдати; sich selbst b. *v.* sich bezwingen; —er *m.* *č.* владца, *p.* владзца, *čd.* владарь, *s.* владальць, *z.* владавьць, *rs.* обладатель, *br.* владѣтель, правитель, *b.* господь, *r.* господинъ, госѹдарь, *bd.* господарь, *s.* обладальць, *p.* *et* радзца; —erin *č.* владкынѩ, *p.* владчини, *s.* владалица, *d.* владарица, *č.* владарка, *r.* обладательница, *br.* владѣтельница, *bd.* господарица, госпоѩ, -пода, *c.* -ожда, *b.* господжа, *z.* господынѩ.

beherzig-en, zu herzen nehmen *čd.* къ срьдцѹ си въззѩти чили припѹстити, *p.* брати альбо съкладати до сêрдца, *bs.* примити къ срьдцѹ, *r.* принати къ сердцѹ, ѹсердствовати; 2. erwägen *čprs.* ѹважити, *br.* прилежно разъмышлѩти, принати въ ѹважение, пр. въ съображение, съобъразити; —ung *čprs.* ѹважение, *p.* *et* пильное розважание или ѹв., въззѩтию на ѹвагѫ, припѹщение до сêрдца, *r.* прилежное разсѫждение, разъмышлению, съображению, *s.* ѹвага, ѹзъѩтию, ѹзъиманию къ срьдцѹ.

beherzt *vs.* смѣлый, *č.* срьднатый, *bd.* срьдчьный, *bčdr.* храбрый, *p.* хроб., *čprs.* отъважный, *r.* неѹстрашимый, рѣшительный; —heit *vs.* смѣлость, *čprs.* отъважность, *r.* неѹстрашимость, рѣшительность.

behexen *b.* врачити, *cčp.* очаровати, *c.* обаѩти, *d.* очарати, зачар., *r.* заколдовати, околд. (вражбоѭ).

behilflich *vs.* помощный, *r.* *et* ѹслѹжливый, *p.* посилкѹющий, *č.* напомоцный, вып., зъпом., допом., *čs.* ѹслѹжный, *bs.* съпомагательный, *z.* припомочьнъ, припомогливъ, помагливъ; einem b. sein *č.* напомагати, съпом. комѹ, *čp.* допом. комѹ, *r.* помог., пособити, быти ѹслѹжливѹ, оказывати ѹслѹгы, *s.* быти комѹ ѹ помощи или отъ пом., припомощи или подъпом. кога.

behindern *v.* verhindern.

behner *m.*, ein korb von weidenruthen b. gärtner *bčdp.* кошь, *s.* кошара, *p.* подлѹговатый окрѫглый кошь плетёный зъ витêкъ, *r.* корзина, -нка, плетёнка, крошнѩ.

behobeln *bs.* изъгладити, *č.* огладити, ођобловати, *p.* объѣебл., выѣебл., острѹгати, зъстр., *r.* объстрогати, выстр., *rz.* оскоблити, *z.* поск., *s.* обланѩти, побл.

behohnlächeln *bč.* посмѣвати сѧ комѹ или чемѹ, *z.* посмѣховати сѧ комѹ, засм. или засрамовати кога, *r.* насмѣхати сѧ, *bčs.* рѫгати сѧ, *s.* подърѫгывати сѧ, порѫгывати сѧ комѹ или чемѹ, *b.* -гавати сѧ, *r.* рѧгати сѧ надъ кымь, *p.* шидерчё найгравати сѧ зъ чего.

beholzen eine waldung, den anflug des holzes befördern *bč.* глѧдѣти лѣса, *č.* осѣвати чили зас. пасѣкѫ, *b.* засѣѩти лѣсъ, *p.* задрѣвити, залѣснити, дрѣвами загаити, замаити, запѹстити на лѣсъ, *s.* гоити, отъгоити, врѣжити, садити шѹмѫ; 2. b., holz fällen *b.* крьнѩ, объкрьнѩвамь, *č.* дрѣвию поражати, сѣкати, мытити лѣсъ, *p.* карчовати, дрѣва вытинати, рѫбати въ лѣсѣ, *r.* лѣсъ рѫбити, вырѫбити, *s.* дрьва сѣщи, дрьвию с., пос.; sich b. *č.* одрѣвнѣти, до дрѣва рости чили гнати, *p.* задрѣвнѣти, залѣснѣти, розърастати сѧ, грѹбѣти, *čp.* пѹщати галѫзѧ, *r.* толстыѩ и большаѩ вѣтви пѹскати, въ толщинѫ расти, пѹстити или пѹскати много вѣтвей, *s.* деблѩти, *bs.* гранатити сѧ, *s.* разъгр. сѧ, расти ѹ ширь, разърасти сѧ.

behör *v.* zubehör.

behorch-en *č.* наслѹхати нѣкамъ, *čz.* посл. кого, *čp.* подъслѹховати, *p.* -хывати, *r.* -шивати, изъподътишка слѹшати, *p.* прислѹх. сѧ таѥмнѣ, *r.* -шивати, *s.* прислѹшкывати, ослѹш., послѹш., *bz.* послѹшати, -шавати, *z.* послѹховати; —ung *č.* послѹхъ, *pl.* -хы, *čp.* подъслѹхъ, *r.* подъслѹшивание, *s.* прислѹшкывание, *bz.* послѹшание, -шавание.

behörde *f.* *čdp.* ѹрадъ, *r.* надълежащеѥ сѫдебноѥ мѣсто, надълежащий сѫдъ, *br.* сѫдилище, *bs.* надълежный сѫдъ, *bd.* поглаварство, *s.* принадълежаще сѫдище, *z.* сѫдниѩ, *s.* область, *z.* областниѩ (*p.* *et* ѹрадъ властивый, *č.* ѹр. прислѹшный).

behör-en *v.* gehören; —ig, gehörig *čp.* належитый, *br.* надълежащий, *bs.* надълежный, *s.* принадълежащий, *čdp.* пристойный, *p.* присвоитый.

behos-en *bc.* въ гащи облѣщи, *č:* въ гаще (гаце, катье) о., *č.* въ кальѣоты обл., *d.* въ хлачѧ обл., *p.* въ съподнѩ ѹбрати, *r.* въ пѹзъподницѫ обл., *vs.* гащи или гаще *etc.* дати нѣкомѹ; —et (v. geflügel) *č.* рѫснатый.

behuf, e *m.* *č.* зъискъ, проспѣхъ, *čp.* пожитъкъ, выгода, *r.* польза, ѹдобство, *d.* користь, *vs.* потрѣба, *r.* потрѣбность, надобность, нѫжда, *d.* помощь; zu diesem b. *b.* и тъй, за то, *s.* тога ради, порадь тога, *bč.* за тоѭ причиноѭ, къ томѹ концѹ, *r.* на сей коньць, *s.* на тъй коньць, *p.* кѹ пожиткови тêй рѣчи, къ воли тêй рѣчи, на рѣчь, длѣ тêго, *z.* за тега волѩ, за тега дѣлъ.

behuft *b.* объкопытенъ, *č.* копытнатый, *s.* копытастъ, *r.* копытный, *rz.* имѣющий копыта, *p.* ѹкопыценый.

behülflich *v.* behilflich.

behüt-en *b.* пазити, *č.* гаити, *čr.* хра-

нити, охр. отъ чего, *p.* хран., охр., *r.* съхранѭти, прѣдъохр., обрѣчи отъ чего, *vs.* бранити, *čd.* обр., *čp.* стрѣци, заховати, *d.* чȣвати, *s.* съчȣв., *z.* зачȣв., *č.* опатровати, варовати, *z.* варв., объвар.; gott behüte! *b.* пази боже, *č.* храњ богъ, ȣховай б., острѣгай б., *črs.* недай богъ, *p.* брањ боже, ȣховай боже, *čdp.* недай (тêго *p.*) боже, *r.* богъ съхрани, изъбави богъ, неприведи б., неприведи господи, *s.* съчȣвай боже, съчȣвай богъ, *z.* богъ прѣнеси; behüte dich gott *b.* господь да ти ѥ на помощь, *č.* опатрȣй тѧ богъ, *čdp.* съ богомь, *s. et* остай съ богомь, *r.* богъ съ тобоѭ, *č.* богъ съ тобоѭ; —er *m. bčr.* хранитель, охр., защитникъ, *č.* гаитель, обранца, стражца, *p.* обраньца, *pr.* стражь, *d.* чȣварь, *s. et* чȣвальць.

behutsam *bs.* съмотренъ, *čprs.* остражный, *č. et* остражитый, опатрьный, позорный, *p.* бачный, *d.* опазьнъ, *s.* опазливъ, пажливъ, опипьнъ, осищенъ, опрезьнъ, *r.* осъмотрительный; —keit *čprs.* остражность, *č. et* остражитость, *bs.* съмотреность, *r.* осъмотрительность, *d.* опазность.

bei *prp. vs.* ȣ, при, о, около, *d.* кодъ; b. mir *b.* при менѣ, *čp.* ȣ мне, *s.* ȣ мене, *r.* ȣ менѩ; bei ihr *(juxta eam) c.* ѩдѣ или ѩдѣ ѥѩ; jmd. bei der hand fassen *b.* хващати, поѥмати нѣкого за рѫкѫ, *s.* ȣхв. кога за р., *čp.* ȣѧти кого за р., възѧти кого за р.; b. tische *čprs.* за столомь, *z.* за мизоѭ, при мизѣ, *čp.* ȣ столȣ, *bčp.* при столѣ; b. wasser und brot *b.* за водѫ и хлѣбъ, *ščp.* о водѣ и хлѣбѣ, *s.* о крȣхȣ и водѣ, *r.* на хлѣбѣ и на водѣ; b. tage *b.* дьнемь, *č.* въ дне, за дне, *p.* за днѩ, въ срêдѣ днѩ, *r.* днемь, *s.* дьномь, дьнѥ; b. nacht *čp.* въ ноци, *p.* въ ноць, ноцьѩ, *r.* ночьѩ, *s.* поцьѩ; b. guter gesundheit sein *č.* при добремь здравии быти, *p.* при здравиѥ б., *br.* въ добромь здравии б., *črs.* здравъ б., *s.* б. ȣ здравлиѥ; b. strafe *č.* подъ трестомь, подъ покȣтоѭ, *p.* подъ кароѭ, *bdr.* подъ казниѭ, *z.* въ огыбъ казни; b. zeiten *b.* ȣ врѣмѧ-то, *č.* въ часъ, *p.* завъчасъ, *bs.* за врѣмене, *r.* заблаговрѣменно; b. meiner treu! *b.* да не сьмь на вѣрѫ-тѫ си, *čp.* на моѭ вѣрѫ, *p. et* на моѭ вѣрность, *s.* вѣры ми, *r.* по чьсти, клѧнѧсь чьстиѭ, чьстиѭ ȣвѣрѩѩсь; bei meiner seele *čps.* на моѭ дȣшѫ, *r.* клѧнѧсь дȣшеѭ; b. gott *čp.* присѧгамь богъ, *č.* при самъ богъ, *p.* ѩкъ бога кохамь, *r.* прѣдъ богомь, ѥй богъ, *bs.* тако ми бога.

beian *bcd.* близȣ, *c.* искрь, приискрь, польгъ, *č.* ведлѣ, *r.* возлѣ, *čpr.* подлѣ, *p.* обокъ, *s.* польгъ, порѧдъ; *cfr.* daneben.

beibehalten *č.* подрьжети, зъдр., задр., *bd.* -жати, *d.* придрь., *z.* объдрь., *r.* ȣдер., съхранити, оставити, *p.* затримати, *čp.* заховати; —ung -аниѥ, -ениѥ.

beibiegen *b.* присъвождати, *č.* припоити, *čr.* приложити, *p.* залѧчити, *r.* присъвъкȣпити, *s.* приклопити, привити, *vs.* придати, додати.

beibinden *b.* привръзовати, *:b.* привѫзати, *r. et* приплести (книгѫ), *z.* приставити, *s.* надоставити.

beiblatt *n.*, beilage von journalen *bčd.* прилога, *bs. et* прилогъ, *r.* приложениѥ, прибавлениѥ, *čdp.* додатъкъ, *bs.* придатъкъ, *z.* придайкъ, доклада.

beibringen *vs.* принести, дон., привести, дов.; einem gift b. *č.* дати комȣ ѩдъ, *r.* д. к. ѩдъ, *čr.* отравити кого, *b.* отров. к., *p.* дати альбо задати трȣтизны, *s.* подъметнѧти отровъ; zeugen b. *b.* довождати съвидѣтели, *č.* съвѣдкы приводити, *p.* ставити съвѣдковъ, *r.* прѣдъставити съвидѣтелей, *s.* довести съвѣдокы; eine wunde b. *vs.* ранити, *č.* дати комȣ ранѫ, *ps.* зад. р., *r.* наносити р.; einem einen hieb (stoſs, schlag) b. *čp.* ȣдѣрити кого, *brs.* ȣдарити кого, *r.* дати комȣ ȣдаръ, *p.* задати комȣ тêсъ; einem etwas b., ihn belehren *č.* въщепити комȣ цо, *bčdr.* наȣчити кого чемȣ, *p.* н. кого чего, *br.* наставити, *p.* выȣчити кого, завѣдомити, намѣнити, *s.* ȣпѧтити, *z.* разъложити, разъѩснити.

beicht *et* —e *f. čpz.* зъповѣдь, *bcdr.* изъп., *d. et* изъповѣсть; jmd. zur beichte hören, zur b. sitzen, —en *čpz.* зъповѣдати, *bcdr.* изъпов., *cs.* изъповѣдѣти, *p. et* зъповѣди слȣхати, *r.* выслȣшати признаниѥ въ грѣхахъ; —en, bekennen *b.* прикажѧ, приказȣвамь, *dein čpz.* зъповѣдати сѧ *etc.*, *c. et* изъпов. грѣхы; —er *m.*, —gänger *m. v.* beichtkind; 2. *v.* bekenner; —geld *n.*, —groschen *m. čp.* зъповѣдноѥ, *z.* зъповѣднина, *s.* изъповѣдно, изъповѣдина, плаща отъ изъповѣди, пл. за изъповѣсть, новьць кои сѧ дȣховникȣ даѥ за изъповѣсть, *r.* деньгы даваѥмыѩ дȣховникȣ за изъповѣдь; —iger *m.*, —kind *n. b.* оный, който сѧ изъповѣдва, *čz.* зъповѣданьць, *čp.* зъповѣдаѭщий сѧ, *r.* изъповѣдатель, *rs.* дȣховноѥ чѧдо, *s.* изъповѣдно ч., покорникъ; 2. —iger *v.* beichtvater; —stuhl *m. čpz.* зъповѣдна, -дница, *bd.* изъповѣдальница, изъповѣдище, *r.* изъповѣдальнѩ, изъповѣднаѩ, *p. et* крѣсло зъповѣдничеѥ; —vater *m. č.* зъповѣдачь, *čp.* зъповѣдникъ, *brs.* изъповѣдатель, *čz.* зъповѣд., *vs.* дȣховникъ, дȣховний отьць.

beide *vs.* оба *m.*, обѣ *f. et n.*, *čd. et* оба два, *p.* обы два, *č.* обѣ двѣ, *p.* обыдвѣ; ihr beide *c.* ва; auf b. art *c.* обоѩко.

beider-lei *ččdp.* обой, обоѩ, обоѥ, *z. et* обоѥнъ, *br.* двоѩкый, *r.* обоѭдный; —seitig *b.* двостранъ, *čp.* обȣстранный, обойстр., *rs.* обост., *r.* обоѥст., *s.* обѣст., *čd.* съ ѥдны и дрȣгы страны, *č.* обапольный, *p.* обопольный, *čdp.* възаѥмный, *s.* ȣзаймичный, *r.* възаимный, обоѭдный, *c.* обоѭждȣ, обаполы; —seits *adv. b.* отъ

двѣ страны, *čр.* съ обѣ странъ, *rz.* съ обѣихъ ст., *s.* съ обѣ страны, *črs.* на обѣ страны, *s. et* съ обѣдвихъ странъ, *čd.* съ юдны и съ дрѫгы страны, *čр.* обѫстранѣ, *č.* обапольнѣ, *p.* обопольнѣ, *č. et* възаюмнѣ, *s.* ѫзаймично, ѫзаюмно, замѣнито.

beidleb-end, —ig (von amfibien) *č.* обойживельний, *s.* двоживъ, *p.* водноземный, *rs.* земноводный, *brs. et* водоземный, *r. et* двѫстихъйный.

beidrukken *č.* притискнѫти, *bd.* притиснѫти, притискати, *rs.* припечатати, *d.* приштампати, *p.* *придрѫковати.

beidrükken (das siegel) *č.* притлачити, притискнѧти печѧть, *čpr.* приложити печ., *bdp.* притиснѧти, *bs. et* ѫдарити печѧть.

beiern *č.* бити на звонъ, *z.* б. въ зв., *s.* б. ѫ звоно, *p.* б. въ дзвонъ (сêрдцемь, не порѫшаѭць самêго дзвонѫ), *r.* б. въ колоколъ.

beiessen *n. bč.* приобѣдъкъ, *p.* приставка на столѣ, потравка, *r.* междѫяствию, *s.* медюествина, медюѥло, присмокъ, ѫзъѥло, *мезе, мезилѫкъ, *r.* закяска, прикяска.

beifall *m. vs.* похвала, *rs.* одобрению, *p. et* възъıатость; b. geben *vs.* хвалити кого, похвалити, *p.* признати похвалѧ, *r.* одобрити, *z.* подоб., потврьдити, повладити комѫ що; b. klatschen *v.* applaudiren; —en *ms. bs.* пасти на ѫмъ, *b.* намыслити, *č.* нападнѫти, припад., *čр.* приити на мысль, *p.* припасти, приходити на м., на памѧть, до главы, до мысли, *r.* придти, приходити, възъходити, възъпасти, приводити на ѫмъ, на мысль, възъпомнити, *s.* пасти или припасти на памѧть, доити ѫ памѧть, *d.* съпоменѫти сѧ, *z.* на мысель прити; es will mir jetzt nicht b. *b.* сега ми на ѫмъ не дохожда, *č.* тѫдь ми ненападада чили неприпада, нехце ми тѫдь нападнѫти, *čр.* неприпада ми на мысль, *r.* немогѧ теперь възъпомнити, мнѣ теперь на ѫмъ не приходить, *s.* несъпоменемь сѧ, несѣщамь сѧ чега; 2. b., beifall geben, beistimmen *vs.* похвалити, *rs.* одобрити что, *z.* подобрити, *č. et* присъвѣдчити; —klatschen *n.*, beifallsbezeugung *vs.* похвала *v.* applaus.

beifrau *f. vs.* помощница.

beifuge *f. v.* beiblatt, beilage.

beifüg-en *vs.* приложити, придати, *čd.* додати, *c.* задѣти, *č.* припоити, *p.* прилѧчити, залѧчити, *rs.* прибавити, *r.* присъвѫкѫпити, *b.* присъвождати, *d.* приклопити; —ung *vs.* приложению, приданию, *č.* припоюнию, *p.* придатъкъ, *z.* придатва, *d.* приклоплюнию, *p.* прилѧчению, залѧч., *r.* прибавлюнию, присъвъкѫплюнию.

beifuſs *m. artemisia bcs.* пелынъ, *c.* пелынь, *č.* пелѫнь, пелѫнка, пелынъкъ, *p.* пêлѫнъ *et* былица, *r.* полынь, *s.* пелêнъ; *a. vulgaris č.* чернобылъ, *r.* чернобыльникъ, *z.* чернобъ, *s.* црьнобыль, -быльникъ, иванско цвѣтию, *p.* былица посъполитаıа.

beigabe *f. vs.* додатъкъ, *prz.* придатъкъ, *čz.* придавъкъ; beigeben *vs.* придати; einen gehilfen b. *bčpr.* дати комѫ помощника, *čs.* придѣлити пом., *bčd.* придрѫжити помощника.

beigeh-en *v.* beikommen; —end *črs.* приложеный, *č.* припоюный, *s.* приклоплюнъ, *p.* прилѧченый, залѧч., *bčр.* приданый, *bs.* доданый.

beigeschmakk *m. v.* beischmakk.

beigesell *m. bč.* помагачь, *bčd.* помощникъ, *d.* дрѫгъ, дрѫгарь, пайдашь; —en *c.* присвоити, *br.* присъюдинити, *č.* припоити, притоварѧшити, *p.* прилѧчити до товариства, пр. до личбы, поличити.

beigieſsen *v.* zugieſsen.

beiher *adv.*, neben her *čpr.* подлѣ, *č.* ведлѣ, *r.* возлѣ, *b.* възъпѧть, *čr.* мимоходомь, *s.* мимоградъ, припадомь, *p.* при тêмь, навѫсомь.

beihilfe od. beihülfe *f. vs.* помощь, *čd. et* припом., *s.* подъпом., *r.* възъпоможению, *p.* посилъкъ, засилъкъ, *r.* пособию, пособничьство.

beikoch *m. b.* помощный варитель, *čр.* кѫхарь приданый, *p.* кѫхта, *č.* кѫхтикъ, *s.* кѫхарскый помощникъ, паракѫхарь, *r.* помощникъ повара.

beikomm-en *vs.* пристѫпити, *r.* подъст., *čр.* приити, приходити, *s.* доити, *r.* подъйти, подъходити, *čdp.* приближити сѧ, *čр.* зъближити сѧ; 2. b., gleichkommen, gleichen *čр.* ровнати сѧ комѫ, выр. сѧ, *p.* выровнывати, *br.* съравнити сѧ съ кымь, *čр.* подобнымь быти комѫ, *z.* подобьнъ б., *s.* съпод. б., присъподобити сѧ, *r.* ѫпод. сѧ; sich etwas b., beigehen lassen *bčpr.* осмѣлити сѧ, *s.* ѫсм. сѧ, *čpr.* отъважити сѧ, *d.* подъстѧпити сѧ, *z.* прѣдрьзнѧти сѧ, *bs. et* ѫсѧдити сѧ; —end *v.* beiliegend.

beil, e *n. :p.* сѣкыра, *čр.* сѣкера, *c.* сѣчиво, *čpr.* топоръ, *b.* балтиıа, балтакъ, топорчѧ, брадвица, *bs.* брадва, *c.* брадвь.

beilag-e *f. bčd.* прилога, *bs. et* прилогъ, *brs.* приложению, *p.* съложению, *č.* приложькъ, припоюкъ, *z.* приложба, приклада, докл., *s.* привитъкъ, *r.* прибавлюнию, *p.* приданию, рѣчь додатковаıа альбо залѧченаıа, *bčdp.* додатъкъ, *s. et* приклопъ; in der b. *č.* прилежитѣ, *s.* ѫ прилогѫ, ѫ приклопѫ, *z.* въ прилогѣ, прилежачь; —er *n.*, vermählung vornehmer personen *bčs.* сватба, *z.* сватва, *pr.* свадьба, (*č. et* свадба), *bs.* женитба, *z.* женитва, *b.* оженюнию, *čр.* вêсêлию, *r.* бракосъчетанию.

beilassen *v.* zulassen.

beiläuf-er *m. bčrs.* прислѫжникъ, *čр.* застѧпцѧ слѫгы, *p.* придатковый слѫга, посъланникъ, приставъ, *č.* прибѣжникъ, *r.* разъсыльщикъ, хожатой, *s.* дѣтищь; —ig *adv. čpr.* мимоходомь, *bs.* мимоградъ, мимоградѣ, ѫзъградъ, ѫзъпѧть, *rs. et* сълѣчайно, *p.* ѫбочнѣ, навѫсомь; 2. ungefähr *b.* на близѫ, токоречи, *vs.* около, *s.* отъ при-

ликы, по прилици, *z.* близо, *čz.* скоро, при, *p.* правѣ, мнѣй вацей, *č.* безъ мала, аси.

beileg-en *vs.* приложити, *čpz.* прикладати, *vs.* прилагати, *č. et* припоити, *p.* прилячити, *s.* приклопити, *čps.* придати, *r.* присъвъкȣпити, приобщити, прибавити; 2. einem etw. b., beimessen, zuschreiben *b.* набѣждати, *vs.* приписати комȣ что, *prs.* -сывати, *čz.* -совати, *čpr.* причитати, *p.* признавати; 3. b., bei seite legen *vs.* отъложити, *čpz.* отъкладати, *r.* отъкладывати, *d.* отълагати, *brs.* оставити, *s.* ȣклонити, метняти на странѫ или на страпь, *z.* отъставити, на страпь дюти; 4. einen streit b. *bč.* съмирити, *č.* поровнати, съров., *bs.* ȣмирити, *s.* окончати, докончати, ȣтишити съвадѭ, поравнати, разъвадити, разъправити разъпрѫ, разъпр. каранию, *r.* окончити съсорѫ, примирити съсорѧщихъ-сѧ, разъвести, прѣкратити съсорѫ, *z.* помирити, повъмирити, прѣпиръ кончати, *p.* ȣлатвюати съпоры, годити, погод., залатвити, заровнати, засъпокоити, *d.* ȣталожити; glauben b. *čr.* вѣрити комȣ, *bč.* вѣрѫ приложити чемȣ, *čp.* вѣрѫ дати комȣ, *p.* довѣрюати комȣ, привѧзати вѣрѫ до чего, вѣры до чего прикладати, *r.* повѣрити комȣ, *bd.* вѣровати комȣ, *s.* повѣровати комȣ или чемȣ; 5. b., ein schiff gegen den wind drehen, so dass es langsamer geht, beistehen, beidrehen *č.* заточити, проти вѣтрȣ обратити, *p.* застановити окрѫтъ, жаглѭ възътѧгнѫти противъ вѣтрови, *r.* держати корабль къ вѣтрȣ, дрейфовати, *bs.* дрьжати ладѭ на вѣтъръ; —ung *vs.* приложению, *s.* прилаганию, приложба, *vs.* приписанию (комȣ чего); b. eines streites *bč.* съмирению, наровнанию, *čs.* ȣтишению, *p.* ȣлатвению, засъпокоюнию, погодзению, *r.* прѣкращению.

beileid *n. č.* ȣтрьпность, сѫцитъ, сѫцитность, сѫжалъ, *brs.* съжалѣнию, *r.* съболѣзнованию, състраданию, *p.* жалованию, въсполъȣболѣванию, *s.* пожалѣнию, съжалость, *bd.* помилованию, *c.* политованию; —sbrief *m.*, —sschreiben *n. b.* съжелительною письмо, *č.* дописъ съ осъвѣдчениюмь ȣтрьпности, *čp.* листъ съ осъвѣдчениюмь жалȣ, *r.* съболѣзновательною письмо, ȣтѣшительною письмо, пис. выражающею ȣчастию въ чьей-либо печали, *s.* съжальница.

beilieg-en *bčp.* лежети при чемь, *r.* прилежати, *s.* лежати ȣзъ . . ., леж. съкȣпа, леж. заедно, *čd.* приложенъ быти, *p.* залячёнымь быти, зънайдовати сѧ при чемь; —end *čdr.* приложеный, *č. et* прилежитый, *p.* прилячёный, зал., *d.* приклоплюный, *bs.* приключеный, *vs.* приданый.

beilkraut *n. securigera coronilla, coronilla securidaca č.* вѣньченка сѣкыровитаю, *pr.* конюаковка, *s.* сѣкырица, *p. et* вытрыхъ, клюучь, подъковникъ, *r.* вазель, вазельць, вазникъ.

beim statt bei dem *vs.* ȣ, при.

beimengen *v.* beimischen. [beilegen.

beimessen einem etw., glauben b. *v.*

beimisch-en *cč.* примѣсити, *č.* примѣхати, *dpr.* примѣшати, *rz. et* подъмѣшати, *s.* ȣмѣшати, съмѣшати, *b.* съмѣсюати; —ung *b.* съмѣсению, *č.* примѣшению, примѣханию, *dpr.* примѣшанию, *rz.* подъмѣшанию, *s.* ȣмѣшанию, ȣмѣша, примѣша.

bein, e *n.*, der knochen *vs.* кость; 2. schienb. *:r.* голѣнь, *r.* берцо; 3. *vs.* нога; sich auf die —e machen *b.* ȣбѣгняти, *č.* ȣтѣкати, пѧты ȣказати, зада ȣказ., въ ногы сѧ дати, съ ванькомь сѧ порадити, праскнѫти до ботъ, *p.* пȣстити сѧ въ дрѫгы, възъѭти ногы за пасъ, *r.* ȣйти, *s.* ȣзъюти ȣтреникъ, отъпырити, отъхладити; auf den —en sein *b.* на крака быти, *čprs.* быти на ногахъ; jmdn. wieder auf die —e helfen *čprs.* поставити кого на ногы, *p.* пост. кого на ногахъ, възъносити альбо подъносити кого, *r.* поправити чью състоюанию, подати помощь; einem kranken wieder auf die —e helfen *bčr.* вылѣчити (немоцнего *č.*, больнаго *br.*), *p.* хорêмȣ здрѫвию оцѣлити альбо привратити, хорêго на ногы поставити, помоци комȣ на ногы; eine armee auf die —e bringen od. stellen *č.* войско зърѧдити, *bčp.* войско събрати, *p.* в. выставити, затѧгнѫти, *r.* набирати, набрати войско, *bs.* събрати, подвигнѫти войскѫ; einem ein b. unterschlagen *b.* съпьнѫти нѣкого, *č.* ногѫ комȣ подъразити, *pr.* подъставити комȣ ногѫ, *p.* прѣрѭтити кого, *s.* подъмъкнѫти комȣ ногѫ; fig. метнѫти комȣ гранѫ ȣ пять, *r.* събити кого съ ногъ, подъшибити; auf die —e kommen *bčp.* оздрѫвѣти, *r.* выздрѫвѣти; fig. поправити свою състоюанию, *č.* зълѣпшити свою поставению; es ist nichts als haut und b. an ihm *b.* на нюмь сѧ самы кожа и кости осталы, *č.* ю юнъ кость а кожѫ, *p.* нема ниць вацей на нюмь юкъ скора и самы кости, *s.* онъ ю сама създана кость, онъ ю кожа и кость, *čs.* юдва мȣ кожѫ кости дрьжи, *r.* на нюмь только кожа да кости, онъ вьсь кости да кожа, онъ вьсь изъсъхъ; das dringt mir durch mark und b. *b.* пробива ми до костий, *č.* то мнѣ сѧга ажь до костий, то мнѣ проника кости, *p.* то мѧ въскросъ проника, *r.* ето проникаюеть или пронимаюеть до костей, ето мнѣ причиняюеть крайнѭѭ печаль, ето меню вьсьма огорчаюеть, *s.* то пробиюа ми срьдце; b.- *v.* beinern.

beinahe *adv. b.* май, токомай, *čs.* скоро, *z.* скоръ, скорей, скорай, *čp.* о мало, бêзъ мала, *s.* малъ не, мало не, за мало, о мало да не, *z.* мало да не, *s.* готово, по готовȣ, *p.* немаль, правѣ, ледвѣ не, *čp.* близко, *s.* близȣ, *br.* почти, чȣть не, юдва, *vs.* около.

beiname *m. c.* порекло, *cr.* прозвище, *z.* приимѧ, *č.* прийменію, *z. et* перимъкъ,

примъкъ, *bz.* прѣзъима, придѣвъкъ, надъимъкъ, *p.* прѣмианъкъ, придомъкъ, прѣзвиско, *r.* прозвание.

bein-arbeiter *v.* beindrechsler; —brecher *m.* *aquila ossifraga* *č.* костиломъ, *rs.* костоломъ, *s.* костождеръ, костоюдіа, разъбикостина, доброхранъ, *p.* ламикостъ, *r.* вранъ костеломный, грифонъ іагнатникъ; —bruch *m.*, knochenbruch *b.* сътрошеніе кости, *čp.* зъломеніе чили зъламаніе кости, *p.* костюломъ, *s.* костоломъ, *z.* костиломъ, *dr.* прѣломъ кости; 2. *čp.* зъломеніе чили зъламаніе ногы, *rs.* прѣломъ ногы, *bs.* ноголомъ; —chen *č.* костка, костичка, *pr.* костъчка, *b.* костчица, *d.* кощица; 2. *čpr.* ножка, *čd.* ножица; —drechsler *m.*, beindreher *m.* *č.* сѧстрѫжникъ въ кости, *prs.* токарь, (т. отъ костий *s.*), *r.* костіаныхъ дѣлъ мастеръ, *s.* *et* кощичарь, *r.* костіаникъ.

beineben, beinebenst, beinebst *adv.* *čp.* ведлѣ того, *čr.* подлѣ, *r.* возлѣ, *d.* польгъ, *s.* ѹзъ то, порадъ тога, *r.* радомь, *s.* кодъ, *čs.* при томь, *b.* при това, *z.* зъравьнъ, зъравно, низъ, *r.* по близости.

beinern *adj.* *rs.* костѣный, *r.* костіаный, *s.* кощеный, *čd.* *et* отъ кости, *p.* костистый.

bein-fäule *f.*, beinfrass *m.* *bč.* костиюдъ, костижеръ, *č.* подъюдъ кости, прогнилъ, *r.* гниль костей, костоюда, *p.* зъгнилизна кости, прахнениіе кости, зъпсѹтіе кости, *s.* покостица, трѹлежь ѹ кости, црьвоточина ѹ кости, *bz.* гнилина въ костехъ, гнила кость; —fresser *m.* *c.* костогрызьць, *č.* костигрызъ; —gerippe *n.* *bč.* костливьць, *č.* костѣньць, костра, *rz.* костіакъ, *p.* костютрѹпъ, *d.* окостница, *s.* самокость, кощель, *r.* *et* оставъ; —harnisch *n.* *č.* плеховица, *p.* наголѣница, наколѣнкы мѣдѣныіа, *r.* латы покрывающіаіа бедры, *bs.* оклопъ отъ ногы, голѣнъкъ, *r.* поножи, набедренникъ ѹ латъ, *p.* *et* набёдрѣкъ, плешкы; —hart *č.* тврьдый іако кость, *p.* твардый іако к., *r.* твердый какъ к., *s.* тврьдъ као кость, *z.* т. котъ кость, *b.* тв. като кость, *s.* *et* кощѹнıавъ; —haus *n.* *čdp.* костница, *bd.* костѹрница, *z.* костніакъ, *s.* костеніакъ, *r.* костарніа; —holz *n.* *lonicera xylosteum* *č.* зимолезъ обецный, *p.* витюкрѣвъ висенка, *r.* жимолость лѣсная, *s.* пьсиіе грождиіе, орлови нъгти; 2. b., beinhülse *ligustrum vulgare* *č.* птачий зобъ, *p.* птасьіа жобь, *et* пташіа зобь, *r.* бирючина, *s.* калина; 3. *cornus sanguinea* *č.* свида, *p.* сьвидва, *r.* свидина, *s.* свибъ; —icht, beinig *č.* коститый, *b.* костіавъ, *čz.* костнатый, *pr.* костистый, *p.* костіастый, *r.* костоватый, костливый, *s.* кощастъ, кощатъ, *z.* костенастъ, костовитъ, костобьнъ; —kleider *pl.* *n.* *c.* надрагы, остегнь, *č.* кальготы, съподкы, *p.* съподніа, *r.* изъподница, *pl.* штаны, изъподнеіе или нижнеіе платиіе, *bc.* гащи, *č:* гаще, *b.* платненкы, *d.* хлача; —los *vs.* бёзъ кости; 2. *vs.* бёзъногый; —mark *b.* мозъкъ въ костехъ, *č.* морѣкъ, мозъкъ, *p.* тѹкъ, *r.* *r.* мозгъ въ костіахъ, *d.* мозъгъ; —schellen *f.* *pl.* *čp.* пѫта чили оковы на ногы, *s.* гвождиіе или ланци или оковы отъ ногѹ, *b.* оковы на ногы, *p.* кайданы, *r.* кандалы на ногы, кладкы, *s.* бѹкагиіе, негвы; —schiene *f.* *čp.* лѹбка на ногѫ чили на рѫкѫ зъламаніа, *r.* лѹбъкъ длıа съвазываніа прѣломленной ногы, плашка, *s.* дъщица, оклопъ за съломлıеня ногѫ, *b.* о. за сътрошеня ногѫ; 2. *v.* beinharnisch; —schwarz *n.* *b.* изъгорѣла кость, *č.* чернь зъ кости, *p.* садза зъ кости, *r.* жженаіа слоноваіа кость, *s.* жежена кость; —spath *m.* (pferdekrankheit) *čr.* наколѣница, *p.* охватъ ѹ коний, *r.* колѣнный грибъ, колѣнный желвакъ, натѧжница, *s.* напѹжница; —weh *n.* *bč.* болѣніе кости, *č.* лѹпаніе чили ламаніе въ костехъ, *p.* ламаніе въ костіахъ, *b.* костоболъ, *r.* костоломъ, костеломъ, *s.* костоболіа, болъ ѹ костехъ; —well, —wall *n.*, wallwurz *symphytum* *č.* костивалъ, черноіе кореніе, *p.* коштывалъ, живокостъ, живый гнатъ, *r.* живокость, сальница, сальникъ, скопникъ, сальный корень, лошаково ѹхо, *s.* гавезъ, кыльніакъ, кылолѣчь, жиловлакъ.

bei-ordnen *vs.* придати, *čd.* дод., *čpr.* придѣлити; —pferd *n.* *č.* мимораднıй чили лихый конь, парячний конь, наряčникъ, *p.* конь лѹзьный, к. на припражцѣ, *r.* пристажнаіа лошадь, подърячнаіа л., подъставнаіа л., запаснаіа л., *s.* логовъ, *іедекъ, конь ѹ поводѹ.

beipflicht-en einem worin *čd.* приволити, *p.* призъволити, *č.* присъвѣдчити, посъв., съхвалити, *p.* припасти на чиіе зъданиіе, потакывати комѹ, зъгадзати сѧ съ кымь, *r.* съгласити сѧ, съглашати сѧ, съгласовати сѧ, съгласнѹ быти съ кымь въ чемь, *bs.* съглашавати сѧ съ кымь, *č.* сѧгласити чили съгодовати сѧ съ кымь, *d.* пристати на мнѣніе, *čz.* іеднынѫ мысли быти, *bčs.* за право дати комѹ, *s.* подъѹдарати сѧ съ кымь, одобравати що, *bz.* пристѧпити на мнѣние; —ung *čd.* приволеніе, *p.* призъвол., съгода, съгодноіе зъданиіе, *č.* присъвѣдченіе, посъв., *r.* съглашеніе, съгласованиіе, *č.* сѧгласеніе, *s.* сѧгласиіе, одобраваніе, пристаіа.

be-irren *cz.* възъмѧтити, *rs.* съм., *p.* мятити комѹ главѫ, помѣшати, *r.* мѣш. комѹ, *sč.* възъмасти, *čs.* пом., *c.* облазнити.

bei-rükken *bčsp.* примъкнѫти, *d.* -мък., придвигнѧти, *s.* приложити, *z.* приставити; —sammen *čp.* посъполѹ, *č.* погромадѣ, *p.* вѣсъполъ, разомь, върязъ, *r.* вмѣстѣ, вкѹпѣ, съвъкѹпно, *s.* съкѹпа, ѹ порадъ, ѹ съкѹпѹ, на окѹпѹ, *z.* вкѹпъ, вкѹпей, съкѹпъ, съкѹпей, *b.* наедно, *bd.* заедно, *s.* ѹпорадъ; b. wohnen *c.* сѧжити, *r.* жити вмѣстѣ, *č.* ж. погромадѣ, жити посъполѹ; —sass, en *m.* *č.* халѹпникъ, *bc.* коли-

барь, кящовникъ, *s.* ѕкящанинъ, жилѣрь, желарь, становникъ, ѕградıанинъ, *p.* коморникъ паньщизнѧ пѣшё отърабıающий, *r.* посадской крестıанинъ ѕ котораго нѣтъ сътолько землıа, чтобы онъ могъ лошадь держать; —sätz, e *m.* *č.* придавъкъ, *bp.* придатъкъ, *bs.* придание, *d.* приметъкъ, *s.* надом., *čdpr.* додатъкъ, *z.* доставъкъ, прист., *pr.* приставка, *r.* прибавлeние, приложение; —schaffen *v.* anschaffen.

beischlaf *m.* *b.* събирание, *č.* сѫложение, *čp.* тѣлесноıе общованию, *p.* съполкование, *z.* съпой, приставание, *d.* прилегъ, *r.* съитие, *br.* съвъкѫпление плътскоıе или половоıе; beischläfer *m.* *čs.* сѫложникъ, *d.* прилежникъ, *bprs.* наложникъ; -in -ница.

beischlag *m.*, eine falsche, nachgeschlagene münze *č.* небериый пенѧзъ, *pr.* фальшиваıа монѣта, *r.* подъдѣльнаıа м., *b.* крива или лъжлива пара, *s.* кривъ или лъжливъ или невалıалъ новьць, *z.* понарıаенъ денаръ; —en *v.* beistimmen.

bei-schliefsen *vs.* придати, приложити, *č.* припоити, *p.* прилѧчити, зал., *r.* присъвъкѫпити, *d.* приклопити, додати, *s.* приметнѫти, приклѫчити, *b.* приклича, приличѫвамь, *r.* въклѫчити; 2. b., verschl. *čpr.* замъкнѫти, *s.* -мък., *bs.* заклѫчати, затворити, *rz.* запрѣти, *z.* заклепнѫти; —schluss *m.* *čd.* прилога, *bs.* прилогъ, *vs.* приложение, *r.* приложеноıе, *bz.* приложба (*p.* приложёнаıа или залячёнаıа рѣчь), *ps.* придатъкъ, *č.* придавъкъ, *čdp.* додатъкъ, *s.* приклопъ, приклоплıение; —schlüssel *m.* *č.* постранний клѫчь, *bps.* дрѫгый кл., *r.* запасный кл.; 2. b., dietrich *v.* diebsschlüssel.

beischmakk *m.* *č.* прихять, *p.* общий смакъ, трѧцение чѣмь, *r.* нечистый вкѫсъ, отъзывъ вкѫса, *s.* тѫдий или нечистый текъ или потекъ, *bs.* заѫдаранию на що; einen b. haben *č.* хятнати нѣчѣмь, запахати нѣчѣмь, *p.* трятити чѣмь, *r.* отъзывати сѧ, неимѣти чистаго вкѫса, *b.* ѫдарати на нѣщо, *s.* заѫдарати на що.

bei-schreiben *č.* припьсати, *č.* приписати; —schrift *f.* *bčd.* приписъ, *r.* припись, приписка, *bčp.* приписъкъ; —segel *n.*, leesegel, seitensegel am hauptsegel *č.* завѣтрьнıаıа плахта, *p.* жагель помнѣйший, *r.* лисель, боковый парѫсъ, *bs.* приставлено ıедро, дрѫго ıедро; —sein *n.* *v.* anwesenheit.

beiseit, bei seite, auf die od. auf der seite *č.* странож, *čps.* на странѣ, *r.* въ ст., *p.* на ѫстранию, *s.* на странь, *bčps.* на странѫ, *r.* къ странѣ, въ странѫ, *z.* отъ страны, посебей, на самемь, *s.* ѫ прикрайкѫ, ѫкрай, особице, *r.* особо, *p.* особно.

beisetz-en *vs.* придати, приложити, приставити, *p.* пост. чили посадити обокъ чего, подлѣ чего, *r.* пост. или положити что подлѣ дрѫгаго, *s.* пост. или метнѫти що покрай, порадъ чега, приметнѫти; eine leiche b. *č.* поховати, погрьбити (мрьтвоıе тѣло), *bččdr.* погребсти, *p.* въставити сълёкы (до гробѫ), приставити тѣло ѫмарлёго, *r.* похранити, *d.* покопати, *bč.* зак., *brs.* съхранити; die segel b. *v.* aufspannen; —ung *č.* пoxoвание, погрьбение, *ččdp.* погребъ, *d.* покопъ, *brs.* съхранıение, *br.* погребение; beisichtig *v.* kurzsichtig.

beisitz *m.* *vs.* присѣдание, засѣдание, (*čp.* въ сѫдѣ, *č.* въ ѫрадѣ), *s.* присѣдба; —en *bčps.* сѣдѣти при комь или при чемь (при сѫдѫ), *s.*, *c.* кодъ чеса, при чемь, порадомь сѣдати, *čprs.* засѣдати (-авати), *s.* присѣдовати, *r.* присятствовати; das b. *bc.* присѣдѣние; —er *m.*, assessor *c.* ближика, *bččd.* присѣдникъ, *č.* присѣдащий, *vs.* присѣдатель, засѣд., *p.* засѣдца.

beisorge *f.* *bčrs.* страхъ (о нѣцо), *čp.* обава, *r.* опасение, *bčps.* старание, *s.* брига, *b.* грыжа.

beispann *m.* *v.* vorspann.

beispiel, e *n.* *ččdp.* прикладъ, *c.* притъча, възоръ, приѫказъ, въображение, *bdr.* примѣръ, *bd.* прилика, *c.* начрьтание; zum b. *čp.* на прикладъ (*č.* *et* кѫ прикладѫ), *rs.* на примѣръ, *d.* на приликѫ; als b. dienend *cč.* възорьнъ; als b. geben *c.* притъчьствовати; —los *čdp.* бёзъ приклада, *bdr.* безъ примѣра, *z.* неприкладный, *čr.* неслыханый, *b.* неслѫшанъ, *bčs.* невидѣнъ, *d.* нечѫвенъ.

beispringen einem *bč.* приспѣти на помощь, *čdp.* прискочити (на помощь *čp.*, ѫ пом. *s.*), *s.* *et* притещи ѫ пом., пом. принести, *vs.* помощи комѫ, *čp.* допомощи, *z.* припомощи, припомагати, *r.* пособлıати, *čr.* подати помощь, поспѣшити на помощь.

beifsen *bc.* хопıа, ѫх., хапıа, -ати, захаповати, *čpr.* кѫсати, *vs.* грызти; (v. schlangen) *č.* ѫщкнѫти, *p.* ѫкѫсити, *r.* ѫгрызти, ѫıазвити, *s.* ѫıести, пецнѫти, печити, сѣкнѫти; die zähne zusammen b. *bč.* сътискнѫти зѫбы, *dpr.* сътиснѫти зѫбы; ins gras b. *vs.* ѫмрѣти, *b.* хврълити топъ-тъ, *čp.* землѫ грызти, *s.* отагнѫти папкы, отъпати, лıеснѫти, дрьнѫти; b. (v. gewissen) *čdp.* грызти, *čdr.* ѫгрызати, мѫчити, *s.* ѫзънемиривати; (von beifsenden, scharfen sachen) *b.* лıутити, *bčprs.* щипати, *brs.* жещи, *r.* ıести, ıедкѫ быти, *s.* пещи, бости, *č.* *et* палити; der pfeffer beifst *b.* лıутъ ıе, *čp.* пепрь щипе (*č.* *et* п. пали), *r.* перьць щиплıеть, жжеть, кѫсаıеть, *s.* папарь пече; in einen sauern apfel b. müssen *b.* изълѣзло мѫ кысело на носъ, *č.* до горькего ıаблъка кѫснѫти, *p.* въ горькоıе ıаблъко закѫсити, *r.* кыселъ виноградъ длıа него, онъ долженъ былъ покорити сѧ необъходимости, *s.* довазати сѧ тврьдога посъла; er hat weder zu b. noch zu brechen (od. brokken) *b.* нѣма що да ıаде, нѣма ни кѫсъ хлѣбъ, ни корѧ отъ хлѣбъ, *č.* нема цо ıести, трѣ бѣдѫ, *p.* бѣдѫ клепа,

остатньь бѣдѫ терпи, нема чѣмь пса зъ пеца вывабити, *r.* в него нѣтъ ни кяска хлѣба, *s.* неима ща юсти; b., nagen *vs.* грызти, грызати, огр.; das b. грызениюе; sich b. *vs.* грызти сѧ, *čp.* съварити сѧ съ кымь, *s.* съвадюати сѧ, *z.* съваюати сѧ, *r.* съсорити сѧ, *s. et* клати сѧ, покл. сѧ; —end *bčpr.* грызѫщий, *s.* грызѧщий, вгрызаюющий, грызъкъ, *b.* лютъ, *čpr.* кѫсающий, *p.* пригрызливый, притинающий, примавиающий, докучливый, *čp.* ѫщипливый, *čs.* ѫщипный, *d.* бодливъ, *z.* зъбодливъ, зъбадливъ, *rs.* юедкый, *r.* колькый, *s.* вюедный, мячащий, взънемирующий; —ig, bissig *b.* кый-то сѧ много кара, *č.* кѫсавый, *čp.* кѫсающий, *r.* кясливый, *pz.* грызливый, *s.* вюедный; 2. b., zänkisch *čpr.* съварливый, *bs.* съвадливый, *z.* събайливый, *r.* задорный, възъдорный; —ker *m.* (fisch) *cobitis fossilis čps.* пискорь, *s. et* пишкорь, *z.* пишкурь, *r.* пискарь, пескарь, вьюнъ; —korb *m.*, maulkorb *c.* бръзда, *čp.* нагябъкъ, *čs.* нагябьць, *r.* нагябникъ, *s.* нагябнюакъ, *z.* нагябчникъ, *p. et* каганьць, *pr.* намордникъ, *r.* нарыльникъ, *d.* брьница; —zahn *m. vs.* зябъ прѣдний, *p. et* з. п. шерокый, *r.* з. п. острый, *s.* прѣднюакъ, *č.* рѣзакъ, *čp.* кълъ; —zange *f. vs.* клещѧ, клѣщѧ, *r.* клещи *pl.*, *s.* клеща, (*č. et* кл. щипацаю, *bs.* щипалица).

beistand *m. vs.* помощь, *z.* застѫпениюе (-плениюе); 2. (person) *vs.* помощникъ, *c.* съставьникъ, *čd. et* помагачь, *čs.* помощнаю особа; b. leisten *v.* beistehen.

beisteh-en einem *bc.* пристоюь, *b.* пристоювамь, *s.* настоюати, *vs.* помощи, *čdp.* помагати кому, *r.* помогати, *č.* ку помоци кому быти, *ps.* на помощь кому быти, *s.* у п. к. б., *z.* помощь к. б., *r.* възъпомощьствовати, пособлюати, *c.* съдѣтельствовати; —er *m. v.* beistand 2).

beistekken, neben eine andere od. zu einer andern sache stekken *bčs.* приложити къ чему, *s.* приметнѫти, *p.* вложити чили въсадити чили вътъкнѫти обокъ чего, *r.* положити что къ другому; b., zu sich oder in die tasche stekken *b.* съкрыти при себѣ, *č.* съховати къ собѣ (до капсы), възъюѧти къ собѣ, вложити чили сътръчити до капсы, *s.* узъюати съ собою, *p.* вложити чили съховати до кешени, *r.* положити въ карманъ; einen b., in's gefängniss werfen *b.* хврълити въ тьмницѫ, *s.* метнюти кога у тьм., *bčp.* въсадити *b.* въ тьм., *čp.* до вѧзениюа, *č.* до вѧз. чили до жаларѧ уврьгнѫти, *p.* връютити чили вътрѫтити до вѧз., *r.* въ тюрмѫ посадити кого.

beisteu-er *f. vs.* помощь, *r.* подъмога, възъпоможениюе, *bs.* подъпомощь, *z.* прип., *č.* помоцка, съношка (подъпора), *čpr.* съкладка, *bs.* прилогъ, приносъ, *čd.* приспѣвъкъ, *p. et* възъпартиюе пенѧжноюе, *r.* подаюаниюе; milde b. *v.* almosen; —ern *vs.* помощи нѣчѣмь, *bčz.* приспѣти, *bčpr.* съложити сѧ, *čp.* съкладати сѧ, *r.* -дывати сѧ на що (что), *p.* приложити сѧ до чего, *bs.* приложити (прилагати), приносити, *s.* приметнѫти, *r.* вънести и свою часть, принюати участиюе въ съкладчинѣ.

beistimm-en *c.* поустити, поущати, *čz.* приволити, *p.* присъвол., *s.* приволѣти сѧ, *brs.* одобрити, *z.* подоб.; einem b. *č.* сѫгласити съ кымь, *brs.* съгласити сѧ, съглашати сѧ съ кымь, *r.* держати сѧ чьюего мнѣниюа, *bs.* съложити сѧ, сълагати сѧ у мнѣнию, съизъволити на що, *s.* съударити сѧ, подъуд. сѧ съ кымь, пристати узъ кога, *p.* съгадзати сѧ съ кымь, пристати на чиюе зъданиюе, съприюати цудзему зъданию, *čp.* присъвѣдчити кому, *čd.* юедны мысли съ кымь быти, *s.* исты мысли или истога или юеднога мнѣниюа съ кымь б., *z.* юенацега мн. быти, пристѫпити мнѣнию; —ung *čs.* приволениюе, *p.* присъвол., *br.* съглашениюе, съгласиюе, *s.* сѫгласию, съглашаваниюе, *bs.* съизъволениюе, одобрениюе, одобраваниюе, *s.* съударапиюе, сълаганиюе у мысли, приволюа, *z.* згода.

beistrich *m.*, komma *n. č.* чарка, *s.* чрькниа, запата, *br.* запатаю, *p.* прѣтинъкъ, креска, *z.* прятьць, вѣица, рѣзъ, прѣнехлей.

beitisch *m. bčs.* пристолиюе, *pr.* століkъ особный или другый, *s.* столъ посебный или другый, *z.* миза посебна.

beitrag, e *m. vs.* помощь, *r.* възъпомощьствованиюе, *z.* припомочькъ, *s.* подъпомощь, *čd.* приспѣвъкъ, *p.* причинъкъ, *d.* принесъкъ, *bs.* приносъ, прилогъ, *z.* донесъкъ, доходъкъ, надавъкъ, *p.* приложениюе-сѧ, съкладка, данина, *r.* долю, часть, прибавлениюе, пособиюе, *p.* датъкъ, податъкъ; —en *čz.* приспѣти, *bčd.* принести, приносити въ помощь, *p.* съносити, *d.* приложити, *čp.* съложити сѧ, съкладати сѧ, *p.* приложити сѧ до чего, причинити сѧ до чего, *čp.* придати, *s.* приметнѫти, привръщи, *br.* прибавлюати, *r.* пособлюати, съпоспѣшьствовати, присъвъкупити, *vs.* помощи нѣчѣмь, *z.* припомочи съ какымь знескомь.

beitreiben (die steuern) *č.* съганюати, добывати (данѧ), *brs.* събрати, събирати, *r.* възъискывати (подати), *p.* вытѧгати, сът. (належитости), выбѣрати, побѣрати, *s.* побирати, купити, тражити, изъискывати, тѣрати (данъкъ), *z.* изътирюати, притирюати.

bei-treten *vs.* пристѫпити, -пати, *c.* прилѣзти; jmds. meinung b. *č.* пристѫп. къ чиюему зъданию, *bč.* сѫгласити съ кымь, *p.* припасти на чиюе зъданиюе, *prs.* пристати (узъ чиюе мнѣниюе *s.*), *r.* съгласовати сѧ, *bs.* съгласити сѧ; einem bündnisse b. *č.* въстѫпити въ сѫполъкъ, прист. къ сѫполку, *p.* прист. до съвѧзку, *br.* въстѫпити въ сѫюзъ, *s.* стѫпити у съвазъ; —tritt *m. vs.* пристѫпъ, пристѫпениюе, *z.* достѫпъ, *r.* присъюединениюе къ чему.

beiwagen *m.* (im postwesen) *č.* привозъкъ, привозикъ, *p.* возъ додатковый чили придатковый, в. засобный чили особный, в. дрзгый, *z.* возъ посебный, *bz.* в. доданый, *bs.* додана кола, дрзга кола, *s.* кола посебна или изъвънърадна, *r.* запасная телѣга, зап. повозка, подъставная пов., подъст. карета.

beiweg *m. č.* постраннаа чили побочнаа чили ведлѣйшаа цѣста, *čp.* придражие, *p.* прилеглаа чили збочнаа драга, мановьць, *r.* боковаа или проселъчнаа драга, *b.* дрзгый пять, *s.* прѣчьць, прѣкый пять, странпятица, разъпятица, взъпять.

beiweib *n. v.* beischläferin, kebsweib.

beiwerfen *b.* прихвръдити, *č.* пригодити, *čs.* привръщи, привръгнати, *s.* прибацити, *p.* прирютити, дор., *r.* прикыдывати, прибавити.

beiwohn-en, dabei sein *čdr.* быти при чемь, *s.* б. в чемь, б. кодъ чега, *čp.* б. притомнымь, *brs.* присятствовати, *p.* мешкати при чемь (м. съ кымь), *r.* находити са при чемь, *č.* нахазати са при чемь; fleischlich b. *čp.* тѣлеснѣ обцовати, *p.* съполковати, *s.* общити или живити съ нею (шь нюмь) плътѣно (пвтѣно), имати плътско съмѣшение съ нею (съ нюмь), съмѣшати са, спавати съ женою, *z.* при женѣ спати или лежати, *r.* съжительствовати, плътию съвъкапити са, *z.* тѣлесно здрвжити са съ женою; —ung *čdp.* притомность, *br.* присятствие, *s.* -ство, присятствование, *d.* назъочность, прибытие; 2. *v.* beischlaf.

beiwort *n. adjectivum brs.* има прилагательное, *čd.* има (йменo) придавное, *z.* прилогъ, привласть, *s.* придавникъ, присловъкъ, *p.* примѣтникъ.

beizählen *c.* причьсти, *č.* -чисти, припоч., *bč.* припочитати, *cč.* причит., *r.* причислити, *z.* прищети, прищевати, *s.* приброити, прибраяти, *p.* личити чили поличити до чего.

beize *f.*, falkenjagd *bčs.* ловъ съ соколомь, *č.* гонба съ соколомь, *p.* полованиe чили мыслиство пташеe съ соколами, *r.* соколинаа или птичаа охота, *s. et* ловъ помощию сокола; 2. b., scharfe flüssigkeit *b.* грызаща или люта вода, *r.* едкое срѣдство, крѣпкаа водка, *s.* едка или крѣпка или грызка вода, грызкый сокъ; лвжило, *č.* мочидло, моридло, лептадло, кваска, *čp.* квасъ, *p.* танъ, *z.* *пеза, омака; (b. gerbern u. kürschnern, eine brühe aus salz, kalk und wasser) *bčs.* лвгъ, *d.* строй, *r.* сокъ для дяблениа (в кожевниковъ), *pl.* квасы, квасная гяща, кваша, *p.* квасъ гарбарскый; 3. b., das beizen *čdp.* мочение (въ бѣйци *p.*), *č.* лептание, морение, прязение, *p.* бѣйцование, *z.* намакание, *čs.* лвжение, *s.* залвживание, *bs.* квашение, *r.* щелъчение, вытравка.

bei-zeiten *adv. b.* о врѣма, *s.* на врѣма, за врѣмена, за добы, благоврѣменно, *r.* заблаговрѣменно, *č.* въ часъ, часнѣ, въчаснѣ, *p.* завъчасв, въчеснѣ, *z.* зачаса, часно, *čd.* рано, *r.* за ранѣе, *z.* за ранега, зъгодей.

beiz-en *bčs.* ловити съ соколомь, *č.* гонити съ соколомь, *p.* половати съ соколомь (на птакы), *r.* ловити птиць посрѣдствомь соколовъ, производити птичяя охотя, пвскати сокола (хыщняя птиця) на добычя; 2. *v.* hetzen; 3. b., ätzen *čdp.* мочити, *r.* вымачивати, *:cz.* квасити, *r.* вытравливати, щелъчити, *č.* лептати, *čs.* лвжити, *s.* залвживати, *z.* *пезати; leder b. *čpr.* дябити (кожя *čr.*, скоря *p.*), *čs.* строити, *s.* чинити кожя; —end *č.* моривый, жравый, лептавый, *p.* грызяций, бѣйцяяций, *bs.* грызащий, изъгрызаящий, грызкый, *rs.* едкый, крѣпкый, *r.* едячий, разъедаящий.

bei-zimmer *n.*, nebenzimmer *č.* покой ведлѣйший чили побочний, *p.* покой побочный чили прилеглый, *r.* горница боковаа, *bd.* соба дрзга, *bs.* соба ближниа, присобъкъ; —zoll *m.*, nebenzoll *b.* бачь, *č.* цло ведлѣйшее, *p.* цло збочное, *r.* прибавъчнаа пошлина, *s.* изъвънърадна царина.

bejah-en *čdp.* тврьдити, *bčdp.* потвр., *b.* -дявати, *r.* втврьдити, подътв., *č.* сътв., *z.* притвр., *s.* поестити, екати, рицати „е" „тако е", *č.* присъвѣдчити, потаковати, *p.* потакывати, признавати, *r.* такати, подътакывати, дакати, говорити „да"; —end *čp.* тврьдяций, *bs.* потврьдяющий, втв., *r.* втвердительный, втверждаящий, *z.* потврьдивънъ, притврьдливънъ, *s.* поестивъ, поестънъ.

bejahrt *b.* одрътѣлъ, *bč.* многолѣтый, *č.* лѣтный, *čz.* лѣтитый, *s.* врѣменитый, *bd.* остарѣлый, *s.* прист., *r.* вст., *č.* -ралый, объстарлый, ост., *p.* подъшлый въ лѣтехъ, п. въ лѣта, лѣтивый, сядивый, *z.* прилѣтънъ, остарливъ, *čpr.* старый, *pr.* въ лѣтахъ, *č.* въ лѣтехъ, *čd.* при лѣтехъ, *s.* при добѣ, на добѣ, добънъ, в годинахъ.

bejahung *č.* тврьзение, вищение, вбезъпечение, присъвѣдчение, потакование, *p.* твердзение, потв., потакывание, *r.* втверждение, подътв., *s.* потврьдивание, потврьда, втврьдяавание, потв., поищение.

bejammern *bc.* окаявати, *vs.* оплакати кого, *č.* -кавати, *z.* -ковати, *prs.* -кывати, *bčs.* плакати надъ кымь, *r.* пл. по чемь, по комь, сѣтовати о чемь, *č.* желѣти кого, *bd.* жалити за кымь, *r.* жалѣти о комь, *p.* жаловати чего, жалити са, *z.* объжаловати, *r.* съжалѣти, *č.* ожелѣти кого, *p. et* вжалѣние мѣти, литовати са, *čp.* литовати, нарекати, *d.* ядиковати (за кымь или за чѣмь), *s.* цвилити, *bs.* тяжити, тяговати, *z.* обътяжовати; —swerth, —swürdig *cfr.* beklagenswerth *c.* милъ, мильнъ, о-

милюепъ, *čp.* политованиѭ годный, *č.* жалȣ годный, *p.* пожалованиѭ годный, *rs.* съжалѣниѭ достойный, *bs.* пожалѣниѭ дост., *s.* пож. врѣдный, *z.* жалованиѭ или объжалованиѭ врѣдный, *d.* ıадный, *s.* неволıанъ, плачьнъ.

bekalken, mit kalk überziehen *cčs.* повапнити, *c.* повапити, *čs.* овапнити, *r.* покрыти изъвестиѭ, *s.* окречити, *p.* вапномь обрѭтити.

bekämpfen, mit jmd. kämpfen *čp.* боювати, *č.* бой вести проти комȣ чили чемȣ, бой вести съ кымь, *bčd.* бити сѫ съ кымь, *bd.* борити сѫ съ кымь, *s.* бой бити, тлъщи сѫ, *č.* тлȣци сѫ съ кымь, *z.* толчи сѫ или *čd.* ръвати сѫ съ кымь, *z.* войсковати сѫ, *brs.* воıевати, *p.* боювати кого, войнѧ провадити съ кымь; 2. b., besiegen *b.* забоıевати нѣкого, *p.* -боюв., *čz.* прѣмоци, прѣмагати кого, *p.* зъвалчити, поконати, зъвытѫжити, *č.* зъвитѫзити надъ кымь, *r.* прѣодолѣти, -лѣвати, побѣдити, -ѣждати, *bd.* надъвладити, *s.* надъръвати, надъбити, *bs.* побити.

bekannt *c.* изърочьнъ, *č.* знамый, *pr.* знаıемый, *r.* знакомый, *čdp.* знаный, *cd.* позн., *bs.* познатый, *c.* вѣстьнъ, ȣв., *rs.* изъвѣс., *cčpr.* вѣдомый; rühmlich b. *c.* именитъ, нарочитъ, благонар., *č.* прославенъ; es ist allen b. *b.* всıакомȣ ıе познато, *č.* знамо чили вѣдомо ıе вшемъ чили каждемȣ, *čp.* вѣдомо вшемъ, в. каждêмȣ, *r.* всѣмъ изъвѣстно, *s.* сватко (вьсько) знаде, знаде сѫ; b. machen *vs.* объıавити, *cč.* изъıав., *c.* изъобъıав., проповѣдѣти, -ѣдати, ȣвѣстити, *p.* объв., *cr.* изъв., *cpr.* -ѣщати, *č.* зъвѣстовати, *čpr.* ȣвѣдомити кого о чемь, *d.* на знание дати, *č.* дати вѣдѣти о чемь, *r.* дати знати о чемь, обънародовати, *bs.* объзнанити, *z.* съзн. кога о чемь, *d.* назн., разъзн., *č.* ознамити, въ знамость ȣвести нѣцо, *p.* зазнаıемити, объзн., *čdp.* огласити, *čd.* разъгл.; einen mit jmd. b. machen *bs.* ȣпознати, ȣпознавати, *č.* съзнамити кого съ кымь, *p.* зазнаıемити к. съ к., *r.* познакомити к. съ к.; in einem hause, in einer familie b. machen *c.* придомити; b. werden *č.* розъгласити сѫ, стати сѫ знамымь, *p.* знанымь сѫ стати, знанымь зъостати, *r.* съдѣлати сѫ изъвѣстнымь, *:p.* разъгласити сѫ, *p.* -глас., *s.* изъити на гласъ (на свѣтъ), постати знатнымь, сътещи гласъ, на гласъ доити, *b.* разъчȣвати сѫ; b. werden mit jmd., sich mit einem b. machen *b.* познати сѫ съ нѣкымь, *bs.* ȣпознати сѫ съ к., ȣпознавати сѫ, *č.* съзнамити сѫ съ кымь, *p.* запознати сѫ съ к., *r.* познакомити сѫ съ к., *d.* съпознати сѫ; ein —er *c.* знанъ, *č.* знамый, *p.* знаный, *pr.* знаıемый, *r.* знакомый человѣкъ (приıатель), *d.* знаньць, *b.* познаньць, *s.* познаникъ, *bs.* познатый приıатель; —lich *b.* познато, *č.* ıакъ знамо, *čp.* ıакъ вѣдомо, *r.* какъ изъвѣстно, *s.* како сѫ зна, како ıе познато свакомȣ, као що сѫ знаде, као що ıе познато, као що свакъй зна, *z.* какорь ıе знано; —macher *v.* verkündiger; —machung *c.* проповѣдь, -дание, *č.* ознамение, оглашение, навѣщие, *čp.* ȣвѣдомиение, *p.* объвѣщение, *rs.* объıавлıение, обънародование, *d.* огласъ, *s.* прогласъ, оглашай, объıава, *z.* разъгласъ, разъглашение; —schaft *f.* *č.* знамость, *p.* знаıемость, *r.* знакомство, *z.* знанство, *bs.* познанство; mit jmd. b. machen *v.* bekannt werden mit jmd.; einen in b. bringen mit jmd. *v.* bekannt machen einen mit jmd.; b. mit jmd. haben *č.* знамость, *p.* знаıемость, *r.* знакомство съ кымь имѣти, *bs.* познанство имати.

bekappen, die gipfel der bäume abhauen *b.* кастрѭ, объкастрıати, подърѣзовати, *č.* оклѣстити, осѣкати стромы, врьхолъкъ стромȣ съразити, ȣтѫти, отинати, *p.* верхолъкъ дрѣва ȣтѫти, обътѫти, обътинати, дрѣво чили верхолъкъ дрѣва оголити, *p.* окрѣсати дрѣво, *s.* ок. дрьво, обрѣзати врьхы на дрьвиѭ, *r.* обр., подър., подъстригати дрѣвıа, *s.* *et* окащрити, оклащрити, врьшити, оврьшити дрьвиıе, разъврьшити дрьватıе, *z.* подъклѣстити, посѣчи, отърѣзати дрѣвны врьшичѫ.

bekassine *f.*, heerschnepfe *scolopax gallinago pr.* бѣкасъ, *č.* пекасинъ, *r.* бекассинъ, барашькъ, *č.* козликъ, *p.* сломка (слıака?), *s.* шлıука.

bekehr-en *:p.* обратити, *z.* прѣобр., съпрѣобр., *p.* навратити кого, *vs.* -ращати, *r.* изъправити, *črs.* привести къ чемȣ; sich сѫ; —er *m.* *:čp.* обращатель, *p.* навращатель, *č.* обрацователь; ein —ter *m.* *:p.* обращеный, *p.* навращ., *č.* *et* -щеньць, *d.* -щеникъ; —ung -ение, -ание.

bekenn-en *v.* bekannt machen; 2. b., eingestehen *b.* ȣпознати, -авати, припоз., *čp.* вызнати, *črs.* призн., *čpr.* призн. сѫ, *s.* съпознати, *crz.* изъповѣдѣти, -дати, *r.* повинити сѫ, *p.* съзнавати; eine religion b., sich zu einer religion b. *č.* вызнавати вѣрѧ чили набоженствиıе, *p.* вызн. религиıѫ ıакıѫ, *r.* изъповѣдывати, *b.* -довати какıѫ вѣрѧ, *s.* быти какова вѣрозакона, *z.* быти какы вѣры; farbe b. (im kartensp.) *č.* цтити чили признати барвѧ, *p.* до масти отърıуцати, *r.* дати масть, *s.* дати боıѫ (коıа сѫ ище); —er *m.* *č.* вызнавачь, *p.* вызнавца, *z.* съпознавьць, съпознававьць, *bcrs.* изъповѣдатель, изъповѣдникъ, изъповѣдаıѫщий, *bs.* признаватель, слѣдникъ, наслѣд., слѣдбеникъ (кого закона); —tniss *n.* *čp.* вызнание, -авание, *bčrs.* призн., *čpr.* съзнание, *d.* съпознание, изъповѣсть, *c.* изъповѣдь, *crs.* изъповѣдание, *z.* изъповѣдъкъ, разъказъкъ.

bekkabunge *f.* *v.* bachbunge.

bekkassine *f.* *v.* bekassine.

bekken *n.* anatom. *č.* панвицѫ, *r.* тазъ, лоханъ; (geschirr) *c.* канобъ, *čd.* мѣдѣ-

ница, *p.* мѣдница, *s. et* *ледюнъ, *bs.* *леѓенъ, *b.* *мащрапа; (handb., waschb.) *b.* *b.* ѹмывальникъ, *č.* ѹмывадло, *bd.* ѹмывальница, *r.* рѧкомойникъ; (wasserb.) *č.* стѹдньць, *čp.* миса (ѹ фонтанны *p.*), *čr.* водоюмъ, *pr.* чаша, *s.* ледюнъ за водѫ, *d.* каменица, *z.* воднюакъ, *b.* кладенчѧ; (thalb.) *čps.* котлина, *s. et* пониква, *bp.* долина на около горами опасана, *r.* большаıа котловина; b. (musikalisches instrument) *b.* талари, *č.* талѣрѧ *pl.*, *p.* талѣрикы мѣталовыѩ, зѣлѩ, *s.* зилы *pl.*, *rs.* кымвалы, *bs.* цимбалы *pl.*, *r.* литавры *pl*; —schläger *m. v.* blechschläger; 2. *č.* ринкачь, *p.* мѹзикантъ зѣлюами дзвонѧций, *s.* зиларь, свирачь (кои ѹдара ѹ цимбалы), *r.* тъть который бьеть на кымвалы, литаврьщикъ.

bekker *v.* bäkker.

beklagen etwas *č.* желѣти кого чили чего, *bd.* жалити за кымь, *r.* жалѣти о комь, о чемь, *p.* жаловати кого чили чего, *z.* объжаловати, *r.* съжалѣти, *br.* жаль быти, *čs.* жаль быти, *p. et* скаржити сѧ, ѹскар. сѧ, *r.* скорбѣти, сѣтовати о чемь, *čp.* литовати, *č.* полит.; sich b. *čp.* нарекати, *čd.* сътѧжовати си, стыскати си, *bps.* жалити сѧ на цо, *p.* ѹжалюати сѧ, *r.* жаловати сѧ на что, *bd.* тѧжити сѧ, пот. сѧ, *z.* прит. сѧ, *b.* плачѫ сѧ, оплачѫ сѧ, оплакѹвамь сѧ; —swerth, —swürdig *cfr.* bejammernswerth *čp.* политованиıа годный, *p.* пожалованиıа г., *rs.* съжалѣниıа достойный, *s.* пожалѣниıа дост. или врѣдный, *z.* жалованиıа или объжалованиıа вр., *d.* ıадный, *s.* неволюнъ, плачьнъ, кѹкавъ, *b.* за оплакованию, *r.* жалькый, плачевный; der beklagte, geklagte *č.* жалованый, *čp.* объж., *č.* жалованьць, объж., *p. et* оскарженый, позваный до сѫдѹ, *r.* отъвѣтчикъ, *bs.* тѧженикъ, обът., *z.* тѧженьць, *b.* обьклопанъ, наковладенъ, наклеветенъ.

beklatschen, beifall klatschen *č.* тлѣскати, притлѣскавати, потлѣск., *bčd.* плѣскати комѹ, *b.* приплѣсковати, *r.* рѧкоплѣскати, *p.* клѣскати рѫками чили въ рѫцѣ комѹ, приплѣскывати комѹ, окрывати оклѣсками; 2. b., verleumden, tadeln *b.* одѹмовати, *č.* оклепати, отрѣпати, помлѹвати, *r.* порицати, *cr.* хѹлити, *bdr.* оговорити, *bd.* оговарıати, *r.* клеветати на кого, *rs.* оклев., *č.* -ветити, очернити, *s.* оцрьнити, *z.* чрьнити, поч., ощавлıати, *p.* плётки розъсѣвати о комь, объгадывати, *s. et* опанькати кога, лъгати, говорити зло за кымь, изъносити на гласъ, обън., разън., разъгласити кога.

beklauben *s.* отрѣбити, *b.* обътрѣбıати, *bčd.* обрати, *č.* обѣрати, *d.* обирати, *r.* объл҄ѹпати, объкол҄ѹпати, *p.* отълѹбати, -бывати, *s.* окѹпити, опипати, *bčs.* оглодати, огрызати, *čs.* очистити, *s.* очерѹпати, *r.* отъковырıати.

bekleben, bekleiben *vs.* обълѣпити, *bčs. et* залѣпити, *r.* оклеити; 2. b., gebräuchlicher bekleiben (von pflanzen) *č.* хытити сѧ, ѹймѫти сѧ, приймѫти сѧ, *r.* принимати сѧ, въкоренити сѧ, пѹстити корни, пѹскати к., *bs.* примити сѧ, ѹхватити сѧ, *p.* приѩти сѧ, плѹжити.

bekleid-en *vs.* одѣти, *c.* одеждити, *bčdp. et* облѣщи, *r.* облачити, -чати, *p.* ѹбрати; 2. b., bedekken *vs.* покрыти; wände b. *vs.* повлѣщи чѣмь, *č.* объстрѣти, *bč.* объстирати, *s.* объстрьти, застр., -тирати зидовы, *r.* объшити, обити стѣны; ein amt b. *č.* ѹрѧдъ на собѣ мѣти, *čs.* быти въ ѹрѧдѣ, *čp.* ѹрѧдъ съправовати, *p.* ѹр. пѣстовати, *č. et* ѹрѧдъ заставати, выконавати, вести, *čdp.* ѹрѧдовати, *d.* оправлıати (ѹрѧдна правила), *rs.* отъправлıати ѹрѧдъ, *s.* обънашати, обавлıати слѹжбѫ, *bs.* слѹжити, *r.* занимати длъжность, *br.* имѣти длъ. или *bč.* слѹжбѫ; einen mit einem amte, mit einer würde b. *bčd.* слѹжбѫ, *č.* ѹрѧдъ чили достоıенствию комѹ дати чили *č.* ѹдѣлити чили пропоѵчити, *p.* ѹрѧдъ комѹ порѫчити, *čp.* годностиѩ объдарити кого, *r.* възъложити, възълагати на кого, дати комѹ чинъ, *bs.* поставити кого ѹ слѹжбѫ, подѣлити комѹ слѹжбѫ; —ung *vs.* одѣвание, *:r.* одѣние, *r. et* одѣıание, *čd.* облачению, *čp.* облѣчению, *p.* ѹбранию; 2. das kleid, die kleidung *čz.* одѣвъ, *p.* одѣва, одѣжь, *r.* одежа, *cr.* одѣжда, *d.* одѣща, *cd.* одѣло, *z.* одѣвало, *b.* объвлекло, дреха; 3. b. eines amtes. *čpz.* ѹрѧдование, *p.* пѣстование ѹрѧдѹ, *r.* отъправлıение, изъпр. должности, *s.* обавлıание, оправлıание, *bc.* слѹжба, -жение

bekleistern, mit kleister bestreichen *čr.* оклеити, *p.* поклѣйстровати, *r. et* клѣйстеромь замазывати, *bs.* намазати клеıемь.

beklekken, beklekksen *b.* нацаповати, *čs.* замазати, ом., *r.* замарати, запѧтнати, *čr.* запрыскати, *s.* омрьлıати, замр., опрьлıати, ѹпрь., забрьлıати, *p.* съплюмити, съплюскати.

beklemm-en *čr.* сътѣснити, *bps.* сътиснѧти, сътискати, *s.* притиснѫти срьдце, *rs.* притѣснити, *r.* прищемити, прижати, съжати, *s.* сътагнѫти, сътазати, *č.* съврѣти, съвѣрати; beklemmt, beklommen *b.* сътиснѧтъ, съкрѫшенъ, навесенъ, *čr.* сътѣснıеный, *p.* сътиснıеный, *z.* въ сътискахъ, *s.* тѣскобьнъ, тѣскотьнъ, брижьнъ, *rs.* печальный, *č.* съврѣный, тескливый, съключеный, *r.* съпертый; —ung *čr.* сътѣснıение, *p.* сътис., *s.* сътиснѧтию, *b.* сътискание, *r. et* прищемлıение, *s.* сътазание срьдца, *č.* съклюѵчение; 2. b., beklommenheit *b.* тѣснота, *čr.* сътѣснıеность, *č.* съклюѵченость, съврѣность, тескность, *p.* тѫскность, нѹдность, *r.* тоска, грѹсть, *s.* тѣскоба, тѣскота, печаль, брига, съкончание, сътага (срьдца), тагоба на срьдцѹ.

beklügeln etwas *b.* прѣхытрıати, *čs.* мѫдровати о чемь, *p.* мѫдрьковати надъ чѣмь, *r.* мѫдрити, ѹмничати надъ чѣмь.

bekommen mh. *vs.* достати, прињти, приимати, *bc.* приемати, *č.* объдръжети, *p.* отримати цо, отъбрати, *brs.* полячити, *:p.* добыти, *d.* задоб., *b.* придоб., -бывати; einen riss b. *vs.* пљкнљти, разъпљк. сљ, *r.* разъклљти сљ; mehre risse b. *s.* пяцати, *:s.* пякати, попяк., *č.* розъстяповати сљ, *p.* шпаровати сљ; eine krankheit b. *v.* erkranken; blätter od. laub b. (v. bäumen) *v.* sich belauben; geld b. *čp.* достати, *brs.* полячити, *bs.* добыти, приимити, *čs.* объдръжљти пенљдзљ, деньгы, новцљ; 2. unpers. gut od. schlecht b. *čpr.* слљжити, посл. добрѣ, злѣ, *č.* зъвести сљ къ добремљ, къ злемљ, обратити сљ въ проспѣхъ, на шкодљ, *r.* обр. сљ въ пользљ, въ врѣдъ, сдѣлати сљ хорошо, дљрно, *s.* поити или ити ѹ текъ, приюати, *bs.* быти ѹ зълъ часъ, зло мѹ ю, зло мѹ иде, *z.* ѹдати сљ, прилещи сљ, быти въ добро или въ хѹдо, *bs.* быти на пользљ, *s.* здравлиѥ слљжити, быти на щетљ; schlecht b. *s.* прѣсѣсти, прѣсѣдняти.

beköst-en, —igen einen *d.* хранити кого, *b.* прихраняти к., *s.* хранљ давати комѹ, *č.* сътрављ давати к., сътравовати кого, *čz.* живити кого, прѣж. кого, *z.* дати, даюти живежь комѹ, прѣвидѣти съ живежемь кого, *p.* столовати кого, *r.* дати или давати комѹ столъ, кръмити, прокръ. кого, довольствовати кого пищеѭ; —igung *č.* сътравование, сътравы давание, *p.* столование, *r.* кръмление, прок., съдръжание, столъ, *s.* храна, *b.* прихр., *s.* хранитба, давание храны, издръжавание съ юломь и питиемь.

bekräftig-en *vs.* потврьдити, *čp.* сътвр., *čpr.* ѹтвр., *bc.* потврьждавати, *cč.* ѹистити, *d.* покрѣпити, *br.* подъкр., *s.* ѹкр., *z.* окр.; —ung *cr.* потврьждение, *č.* -рьзение, *p.* -рьдзение, *s.* -дение, *rs.* покрѣпление, *cč.* ѹищение.

bekränzen *čp.* вѣнчити, *č.* ов., *p.* ѹв., *cdr.* вѣнчати, *r.* ѹв., *bd.* ов., *c.* вѣнчавати, -чевати, ѹвязти, *č.* вѣнцемь оздобити, *s.* в. накытити.

bekratzen *b.* объдрасковати, *čp.* драпати по чемь, подр., *čps.* одр., *s.* огребсти, *č.* пошкрабати, *r.* оцарапати, *z.* опраскати, попр., опраснљти.

bekreuzen, bekreuzigen *brs.* прѣкрьстити, *s.* закр., *b.* прѣкрьстювамь, *č.* окрижовати, прѣкр., покр., *z.* прѣкрижати, покр., окр., *s.* прѣкрижити, *r.* знаменовати, озн. крестомь, *čp.* крижемь чили крижикомь означити; sich сљ.

bekriechen etwas *b.* дотѣрюмь сљ, *čz.* лѣзти, *dp.* лазити, *r.* пользати (по чемь), *p.* обълѣзти цо, *čp.* вълѣзти на цо, *z.* обълазити, *s.* плазити, милѣти, гљмызати по чемь, *r.* прѣсъмыкати сљ.

bekriegen einen *prs.* воювати съ кымь, *r.* противъ кого, *bp.* зав. нѣкого, *čp.* боювати, *č.* бой чили войнљ вести проти комѹ чили чемѹ, бой чили войнљ вести съ кымь, *p.* войнљ провадити съ кымь, *čr.* ити на кого войноѭ, *z.* войсковати сљ или боювати сљ съ кымь, *s.* завойщити, заратити, двигнљти войскљ или войнљ на кого (на землю), *vs.* бити сљ съ кымь, *cd.* борити сљ съ кымь.

bekritteln *b.* прѣхытрюати, *č.* прѣтрѣпати, *čz.* прѣтрљсти, -сати, -совати, *s.* протр., *čs.* мљдровати о чемь, *p.* мљдрьковати надъ чѣмь, *r.* мядрити, ѹмничати надъ чѣмь или надъ кымь, *s.* решетати, прореш., *vs.* несъправедливо сљдити, осљд., прѣс., разъсљдити, *č.* посязовати нѣкого.

bekrönen *b.* кронюсати, *č.* корѹновати, окор., *pr.* корон., *p.* ѹкор., *s.* крѹнити, окр., *z.* кронати, окр., *č. et* овѣнчити, *p.* ѹвѣн., *bs.* овѣнчати, *r.* ѹвѣнчати, *b.* вѣнцемь кронати.

bekümm-ern, kummer verursachen *č.* рмљтити, корм., зъкорм., старости дѣлати, *p.* засъмљтити, троскати, трощити, *brs.* печалити, *r.* печаль причинити, *s.* безъпокоити, *r.* обезъп., оскорбляти, огорчати, *d.* жалостити, *bz.* жалити, *d.* мљчити, *s.* съкончивати, бригати, забр., забринљти, побр., бригљ или печаль наносити или задавати; sich b. über etwas *b.* грыжя сљ, *č.* рмљтити сљ, *čps.* старати сљ, *č.* съврѣнѹ быти, *p.* троскати сљ, трощити сљ, троскливъмь быти, клопотати сљ, *r.* печалити сљ, крѹчинити сљ, *r.* заботити сљ, пещи сљ о чемь, *d.* жалостити сљ, тяговати, *z.* жаловати, *bd.* скръбити сљ, *bz.* скръбъ имѣти, *s.* бригати сљ, бриняти сљ, съкончивати сљ ради чеса, марити за що; —erniss *f. č.* кормљцение, зъкормљценость, кормљтливость, *p.* клопотъ, *r.* грѹсть, *cr.* крѹчина, *bd.* тљга, жалость, *d.* неволя; 2. b., sorge *čs.* старость, *č.* старостливость, ѹтрапа, *p.* старание, троска, *pl.* троскы, троскливость, *brs.* печаль, *s.* брига, *r.* огорчение, прискорбие, *bz.* скръбъ, *b.* грыжа; —ert *b.* загрыженъ, *č.* зъкормљценъ, старостливъ, трѹдный, *p.* сътросканый, съклопотаный, обавяющий-сљ, несъпокойный, *c.* прилежьнъ, попечительнъ, печаливъ, *rs.* -льный, *z.* скръбливъ, *bz.* скръбьнъ, *c.* приск., *b.* оск., *z.* поск., *r.* оскорбленый, грѹстный, *bd.* тяжьнъ, жалостьнъ, *z.* брижьнъ, марливъ, *r.* огорченый.

belächeln, belachen etw., über etw. od. jmd. lachen *b.* ѹхылюамь сљ, присмивати сљ нѣкомѹ-си, *č.* смати сљ, ѹсмѣвати сљ чемѹ чили комѹ, *dr.* смѣюати сљ чемѹ, надъ кымь, *p.* осмяати, высм., розъсм. (сљ зъ чего), ѹсмѣхати сљ на цо, *r.* ѹсм. сљ чемѹ, осмѣюати, осмѣивати что или кого, *č.* посмѣвати сљ чемѹ чили комѹ, *d.* посмѣхавати сљ чемѹ, *z.* засмѣховати, *čd.* рљгати сљ чемѹ, *s.* изъсмѣювати кого.

belad-en *vs.* обрѣменити, *bc.* налагати, *b.* тварю, товарю, нат., натоварюмь, *s.* натоварити, *črz.* наложити, накладати, объ-

тѧжити, *p.* обътажати, *r.* отаготити, *z.* обложити, обълагати, отоворити, нахасати, *s.* напрътити, крѫцати, накр., *r.* нагрязити, навьючити; —ung *vs.* обрѣменюние, *z.* товоръ, *s.* товаръ, -арение, *b.* натоварюние, *č.* наложение, обътѧжение, *čr.* накладъ, накладание, *r.* нагряжение.

belager-er *m. č.* объл ѣгатель, *čp.* обълѣгающий, *bd.* объсѣдникъ, *z.* объсѣдовавьць, *r.* осаждающий, осаждатель; —n (eine stadt od. festung) *cr.* запрѣти, повоювати, остѧпити, *č.* объст., *przč:* обълещи, *čp.* обълегнѧти, объл ѣгати, *r.* облагати, обложити, *bcd.* объсѣсти, *bcz.* объсѣдати, *b.* объсадити, *r.* осадити, *z.* объсѣдовати, *s.* подъсѣсти; 2. einen b. *b.* объклѫчамь, *č.* -чвю, *čp.* налѣгати, дол. на кого, дотѣрати, доражати, *br.* безъпокоити, обезъп., *b.* -коювати нѣкого, *r.* докѹчати комѹ чѣмь, *s.* досадивати комѹ, *d.* недати комѹ мира, *s.* ѹзънемиривати, навазати сѧ около кога, обѣколити сѧ; —ter *m. čp.* объл ѧженьць, объл ѧженый, *b.* объсѣденъ, *bd.* объсѣдѣньць, *r.* осажденый; —ung *cr.* запрѣтию, повоюевание, остѧпение, *č.* объст., *čp.* обълѧжение, *r.* облежание, обложение, *z.* объсѣдъ, *d.* объсѣда, *z.* объсѣдба, объсѣдование, *s.* объсада, *r.* осада, *čs.* объсѣднѧтию, *b.* объсѣждение.

belagerungs- *č.* объл ѣгаций, *p.* обълажничий, *bz.* объсѣдный, *z.* объсѣдьнъ, *s.* объсадный, *r.* осадный; —geschütz *n. č.* объл ѣгацыя стрѣльба, объл ѣгацые дѣльство, *p.* дѣла объла жничьиа, *r.* осадныя пѹшкы, осадное или тажелое орядие, *bd.* объсѣдни (объсадни) топови, *s.* объсадный или велий огънь, рѫвающи топови; —stand, —zustand *m. č.* облеженость, ставъ обълѧжения, *p.* станъ обл., *s.* станъ объсады, *z.* станъ объсѣды, *r.* осадное състоиание, *b.* съст. объсѣждения.

belang *m. b.* важность, *čp. et* вага, *p.* значение, *r.* значительность, *bčz.* знаменитость, *z.* поменливость; eine sache von großem b. *b.* голѣмо нѣщо, *č.* важнаю вѣць, *r.* дѣло очень важное, *d.* врьло важна сътварь, *p.* важнаиа рѣчь, *s.* сътварь отъ важности; —en, betreffen *čz.* тыкати сѧ чего, *s.* тыцати сѧ, *p.* тычити сѧ, *čz.* дотыкати сѧ, *z.* обът. сѧ, *p.* отѧгати сѧ до чего, *s.* съпадати, *b.* докѹковати, *br.* касати сѧ, принадлежати; 2. beim gericht verklagen *č.* объсълати, погнати прѣдъ сѫдъ, жаловати на кого прѣдъ сѫдомь чили ѹ сѫдѹ, *čr.* жалобѧ, *r. et* прошение на кого подати въ сѫдѣ, *r.* просити на кого въ сѧдѣ, *p.* оскаржити, заск. кого, *b.* повикати, *bps.* позвати, позывати нѣкого прѣдъ сѧдъ, *p.* запоз., *d.* тяжити, обът. кога, *z.* поклицати кога прѣдъ сѧдния; 3. *v.* erhalten, erlangen; —ung *č.* объсълание, объсылка, погнание прѣдъ сѧдъ, погонъ, *p.* оскаржение, заск., позывание, *čp.* позъвъ, *r.* искъ, прошение, просьба на кого въ сѧдѣ, *d.* тяжба, *z.* обътяжба, *s.* обътяжение.

belast-en, belästig-en *vs.* обрѣменити, -нити, *r.* обътѧжити, *c.* таготити, *cr.* отаг., -гощати, *c.* отагчити, объ таг., -гчати, *s.* отажати, отажкати, *r.* нагрѹзити, навалити, навьючити, *p.* обарчити, *b.* тварю, товарю, нат., натрѫпамь, *s.* натоварити, *z.* отовор., *s.* напрътити, накрѫцати, объ трѫшити, объ теретити; 2. einen belästigen *b.* додѣвати, *s.* додиювати, додѣювати, *c.* ѹдити, наѹд., *č.* замѣстнавати, обътѧжовати кого чѣмь, *p.* обътѧжати, обарчити, *r.* обезъпокоити кого, *s.* -коювати к., *r.* съкѹчати, докѹчати комѹ, *s.* досадивати, ѹзънемиривати, быти на неприликѧ, б. отъ неприликы, *bs.* дотяжити, -живати, *z.* надълеговати, надълежовати, надълѣгати, понадълежити, надълегѧ дѣлати, нагаювати; —et *vs.* обрѣменюнъ *etc.*; b. werden *vs.* обрѣменѣти, *c.* отаготѣти, -тѣвати, отажьчати; —ung *b.* додѣвание, *s.* додѣиание, *čp.* обътѧжение, *p.* обътѧжание, *č.* обътѧжование, *r.* отагощение, обезъпокоивание, *s.* досадивание, досада, неприлика, ѹзънемиривание, *z.* нагаювание, дражение, надълегование, надълега, *c.* отагъчение.

belatten *č.* олатити, олатовати, латьми обити, *p.* латами обити, *bs.* лѣтвами обити, полѣтвити, *s.* пожильчити, дѫщицами или лѣтвами обложити, пошити, *r.* рѣшетити, обър., дѫщичками или брѹсками обити.

belauben *bčp.* залистити, олист., листиюмь окрыти, *čd.* л. покр., -ывати, *p.* л. замаити; sich b. *c.* листвьнѣти, олист., облист., олиствьнити сѧ, *bč.* олистѣти, олистити сѧ, *p.* залистѣти, *cz.* залистити сѧ, залиставати сѧ, *d.* листати, *s.* пролистати, ѹлист., изълист., одѣнѧти сѧ листомь, прѣодѣвати сѧ листомь, *br.* листьюми одѣвати сѧ или покрыти сѧ, *čp.* листиюмь зарости, (-осьнѧти), окрыти сѧ лист., *č.* листиюмь сѧ покрыти.

belauern *b.* гладамь, пася нѣкого-си, *č.* таймо (тайнѣ) послѹхати, *p.* подъслѹхывати, *r.* подъслѹшати, *s.* послѹхывати, прислѹшкывати, осл., *z.* послѹшавати, *č.* чигати, почиговати на кого, *p.* ѹчатовати, зѫйсти кого, съхадзати чили съходити на кого, дыбати, *pr.* подъстрѣгати кого, *r.* подъсъматривати, подъгладывати за кымь, *s.* мотрити, вребати, *d.* прежати на кога, *z.* залѣзавати, объл ѣзовати; 2. *v.* betrügen.

belauf *m. z.* зънесъкъ, *č.* выносъкъ, обънашка, *s.* изъносъкъ, ѹкѹпъ, *z.* въкѹпнина, *p.* оголъ, *r.* итогъ, *vs.* сѹма; —en *čp.* зъбѣгати, *čpr.* обѣг., *p.* обѣци, прѣб., *čp.* прѣбѣгати, *bč.* проб., *r.* пробѣжати, обѣж., объходити, *s.* объ трѫчати, прѣтр.; sich b., eine gewisse summe ausmachen *čdp.* чинити, *č.* объна шати, вына ш., *ps.* выносити, *z.* зънести, изънести, *br.* простирати сѧ, съставлюти, *z.* дотечи сѧ; 2. sich b. (von thieren) *čpr.* бѣгати сѧ,

běrs. гонити сѧ, *b.* заг. сѧ, *s.* іахати сѧ, *z.* изъıах. сѧ, изъгонити сѧ, изъпоıати сѧ, *p.* тѣкати сѧ, лѫчити сѧ, съпрѫгати сѧ, *brs.* вѧзати сѧ, *r.* сходити сѧ, *s.* пядıати сѧ, *r.* имѣти сълячкѫ.

belauschen *v.* belauern 1).

beleb-en *c.* живити, *vs.* ожив., *z.* пожив., разъж., *b.* съживıѧ, съживıавамь, *p.* заживıати, орѣзвити, *rs.* възкрѣсити, подъбѫдити, *c.* животворити, *c.* одѫшевити, -влıати; —end *č.* оживѫıащий, объжив., *p.* оживıаıащий, оживчий, *r.* оживлıаıащий, *c.* животворивъ, *ččdr.* животворнъıй, *br.* животворительнъıй, животворıаıащий, оживительнъıй; —et, belebt *vs.* живъıй, *čp.* оживёнъıй, *r.* -влıен., *cr.* одѫшевлıенъıй, *d.* живахнъıй, *z.* живачьнъ; b., lebhaft *vs.* вёсёлъıй, *c.* одѫшевлıенъ; —ung *vs.* оживение, -влıение.

beleg, e *m. č.* докладъ, *vs.* доводъ, *čs.* доказъ, *z.* доказало, доказъкъ, *br.* доказательство, *r.* повѣрка, *č. et* одоводнıениıе, *p.* ѫдов., *r.* свидѣтельство, *s.* съвѣдочба, съвѣдочанство, *z.* съвѣдочькъ, съпритчькъ; 2. *v.* beilage; b. *n. et* —e *n. b.* объıлога, *č.* лѣмъ, лѣмовка, лѣмьць, *p.* опѫха, *pr.* опѫшка, *r.* покромка, подъшивка, *s.* объшьва, пошивъ, объш., объıтока, подъплата, *č.* подъсазениıе; —en *vs.* объложити, покрыти, прикр., *r.* накр.; mit bretern b. (den fufsboden) *č.* пръкнъı покладати (подлагѫ), *p.* тартицами выкладати (въıложити) подлагѫ, *r.* выстилати полъ дъсками, *b.* пост. землıѧ дъск., *s.* помостити; 2. eine stute b. *čprz.* припѫстити, *b.* напѫс. жрѣбца къ кобылѣ, *p.* ѫплоднити, *r.* сълячати кобылѫ, съпѫстити коб. съ жрѣбцемь, дѣлати садкѫ, *s.* опасти коб.; 3. etwas mit schriften (urkunden) b. *c.* доказати, *č.* опатрити доклады чили прилогами, одоводнити, *p.* ѫдов., *r.* докѫменты приложити, *d.* прѣдъставити, доказати приложениıемь докѫментовъ, *d.* посъвѣдочити, *z.* съпритчати; 4. mit einer strafe b. *č.* покѫтѫ чили трестъ ѫложити комѫ, покѫтовати чили трестати кого, *p.* накладати на кого карѫ, объкладати кого кароıѫ, *bčz.* покарати кого, *bd.* казнити, *z.* казновати; —en, —end (nur von örtlichkeiten) *vs.* лежѧщий, положенъıй, *črs.* стоıащий, *s.* поставлıенъ, *br.* находѧщий-сѧ; —ung *vs.* объложение, покрытиıе *etc.*

belehn-en *č.* манствиıе чили лено пропойчити, дати чили подати, *p.* ленництво комѫ надати, въ лено давати, лено надати комѫ, надати правомь леннъıмь чили ленництвомь кого, *r.* жаловати кого, пожаловати помѣстиıемь или леномь, *bs.* дати комѫ *феѫдъ, *z.* подѣлити феѫдъ комѫ, *s. et* подарити или поклонити комѫ непокретно добро какво; —ung *č.* лена чили манствиıа подание чили ѫдѣлениıе, пропойчениıе, *p.* надание ленництва, надавание правомь леннъıмь, *r.* пожалование лена, пож. кого леннъıмь помѣстиıемь, *s.* даниıе или дарование феѫда, *z.* подѣлитъвь феѫда.

belehr-en *vs.* наѫчити, *čdpr.* поѫч., *d.* подъѫч., объѫч., *p.* показати, *br.* наставити, *b.* наставлıавамь, изътъщѧ, изътъщавамь; —end *vs.* наѫчнъıй, *čr.* наѫчительнъıй, *d.* подъѫч., подъѫчивьнъ, *z.* подънаѫчивьнъ, *p.* наѫчальнъıй, *ps.* наѫкодайнъıй, *p.* наѫчаıащий, *br.* наставительнъıй, *b.* наставлıаıащий; —ung *čpr.* наѫчениıе, поѫч., *z.* подъѫч., *s.* поѫчавание, поѫка, подъѫка, *čpr.* наѫка, *d.* наѫкъ, *z.* подъѫкъ, подъѫчба, *br.* наставлениıе, *b.* наставıавание.

beleibt, wohlb. *d.* накравенъ, *čz.* тѣльнатъıй, *p.* тѣлистъıй, *čr.* тѣльнъıй, *čp.* тлъстъıй, *bs.* тлъстъıй, *rz.* толстъıй, *r. et* толстотѣлъıй, *bcdr.* дебелъıй, *r.* дороднъıй, *čp.* отъıлъıй, *č.* въıт., *s.* прѣтъıлъ, крѫпьнъ, стапастъ, *čr.* тѧчнъıй; —heit *č.* тѣльнатость, *čp.* отъıлость, *s.* прѣтъıлость, крѫпность, деблина, *bz.* дебелость, *b.* тлъстина, *rz.* толстота, *r.* толщина, дородность, *čr.* тѧчность.

beleidig-en *b.* сторити пакость, *c.* прѣтъкнѧти, *bcs.* ѫврѣдити, -ѣждати, повр. кога, *c.* навадити, досадити, *č.* ѫближити комѫ, *čp.* ѫразити кого, *p.* обър., съкривдити кого, *crs.* обидѣти, прѣоб., *r.* оскорбити кого, *z.* жалити, разъж., -ловати, разъıезити, разълıютити, *bčrz.* разъгнѣвати, *dr.* -гнѣвити, *bdr.* разъсрьдити, *s. et* ѫчинити криво, озлобити, ѫцвѣлити, опечалити, изъгрѫдити, изърѧжити; —end *c.* досадительнъ, досадьнъ, *č.* ѫражливъıй, *bc.* ѫврѣдительнъ, *s.* ѫврѣдьнъ, врѣдıаıащий, *p.* ѫщипливъıй, кривдзѧций, зълъживъıй, *rs.* обиднъıй, *r.* оскорбительнъıй, *z.* жаливьнъ, жаливъ, разъжаливъ; —er *bcs.* ѫврѣдитель, *s.* ѫврѣдникъ, *c.* навадьникъ, досадитель, *č.* ѫражцѧ, ѫражачь, *čp.* ѫразитель, *č.* ѫближитель, -жователь, погоршитель, *p.* объражаıащий, объразитель, кривдитель, *r.* обидчикъ, оскорбитель, *z.* жальникъ, разъжальникъ; —et, —t *c.* прѣтъкновенъ, *č.* ѫраженъ, *r.* обиженъ, оскорблıенъ; —ung *c.* досада, прѣтъка, -тъканиıе, -тъкнѧтиıе, *p.* ѫразъ, ѫраза, объраза, объражениıе, *čp.* ѫражениıе, *č.* ѫражка, *p. et* кривда, съкривдлениıе, ѫкр., *r.* обида, оскорблениıе, *s.* ѫврѣда, *bcs.* ѫврѣдлениıе, *s.* врѣдıание, *b.* ѫврѣждание, *z.* жала, разъжала, жалениıе, разъж., жалитва, жалитъвь.

beleihen *v.* belehnen.

beleimen *v.* bewerfen mit leim.

belekken *vs.* объıлизати, *prs.* -зъıвати, *ččz.* -зовати.

belemnit *m. čp.* божий прѫтъкъ, *č.* громовъıй каменъ, *p.* гр. камень, пёрѫнъкъ, пёрѫнова стрѣлка, *r.* громоваıа стрѣла, чертовъ пальць, *s.* стрѣла.

belesen, abnehmen *vs.* обрати, *čp.* обѣрати, *rz.* обир., *s. et* прѣбрати, *d.* отрѣбити; 2. b., der viel gelesen hat *b.* кни-

жевный, *č.* зъбѣглый въ книгахъ, *r.* бѣглый въ к., *p.* бѣг. въ ксѧгахъ, *d.* изъкꙋшенъ въ книгахъ; —heit *b.* книжевность, *č.* зъбѣглость въ книгахъ, *r.* бѣглость въ к., *p.* бѣг. въ ксѧгахъ, *d.* изъкꙋшеность въ книгахъ.

beleucht-en *vs.* освѣтити, *bčd.* освѣтлити, *bc.* просв., *bd.* разъсв., *bčd.* разъсвѣтити, *cr.* осиꙗти, *cč.* озарити; fig. *vs.* объꙗснити, разъꙗс., изъꙗсн., *p.* высвѣтити, -ѣцати, *č.* высвѣтлити, *r.* изслѣдовати, изъпытати, разъбирати, *s.* разъмотрити, просѫдити; —ung *c.* осиꙗние, *cčpr.* освѣщение, *cr.* просв. *etc.*, *s. et* освѣта, разъсвѣта.

belfern *čp.* щекати, *bcdr.* лаꙗти, *z.* бевкати, *s.* кевк., чевк., *b.* цавк., *rs.* тꙗвк., *s.* жевк.; 2. b., zanken *čp.* вадити сѧ, съварити сѧ съ кымь, *r.* съпорити, кричати на кого, лаꙗти сѧ, огрызати сѧ съ кымь, *d.* съвадꙗти сѧ, прѣпирати сѧ, *bs.* псовати, викати на кога, карати сѧ, грѫдити, рѧжити.

belieb-en *č.* лѭбити сѧ, лѭбовати си, *p.* лѭбити, *p.* подобати сѧ, *z.* зълюбити сѧ, полюб. сѧ, допасти, *s.* допадати сѧ, изъволѣти, *r.* -олити, *rs.* ꙋгоднымь быти, *čps.* хътѣти, *rz.* хотѣти; was b. sie? *č.* цо вамъ лѭбо, цо рачите? *p.* чего панъ собѣ жичи, цо панъ каже? *r.* чего изъволите? что вамъ ꙋгодно? *s.* ща заповѣдате? *b.* какво ищете? какво обычете? що обычете? що заповѣдате?; das b. *vs.* волѧ, *b.* обычение, ищение, *č.* лѭбость, залѭбение, объл., *p.* подобание, ꙋпод., *r.* произъволъ, произъволеніе, съизъв., благовол., *dr.* ꙋгодность, *d.* желꙗ, *z.* допадение; nach ihrem b. *b.* както обычате, *č.* длѣ вашеѩ лѭбости, длѣ вашеѩ волѩ, ꙗкъ вамъ лѭбо, *p.* подлꙋгъ ꙋподобаниꙗ, до волѩ, *r.* какъ вамъ ꙋгодно, какъ вы изъволите, *s.* како изъволите, како вамъ сѧ съвиди, по воли; —ig *čr z.* лѭбый, *čp.* довольный, *s.* повольный, ꙋвол., ꙋ волѭ, польгъ волѩ, *p.* подобаѭщий-сѧ, *bdr.* ꙋгодный, *z.* полюбьнъ; beliebt *bč.* обълѭбеный, залѭб., *p.* ꙋлѭбеный, ꙋкоханый, ꙋподобаный, *čps.* милый, *b.* драгъ, *r.* любимый, *d.* люблюенъ, *pz.* любый, *s.* любкый, омилилъ, ꙋгодный, примливъ, *d.* приꙗтный; b. machen *bc.* облагодатити, -даствити, -даствовати, *č.* нѣцо чили нѣкого милымь, приемнымь ꙋчинити; sich b. machen *b.* ꙋчинити сѧ драгый, *č.* завъдѧчити сѧ комꙋ, обълѭбенымь сѧ ꙋчинити, *čp.* примилити сѧ, *p.* позъискати чиѩ прихыльность, ꙋподобати сѧ, *r.* нъравити сѧ, приобрѣсти себѣ чыꙗ любъвь, *s.* ꙋмилити сѧ кодъ кога; b. sein *bc.* ꙋгодити, *č.* обълѭбенꙋ быти *etc.*

belladonna *f.* *atropa belladonna* *č.* рꙋликъ, лиликъ, вльчыꙗ стрѣшнѩ, *r.* бѣшенаꙗ вишнꙗ, *č.* вльчьꙗ ꙗгоды, *p.* вильч. ꙗгоды, *rz.* волчьꙗ ꙗгода, бѣшенаꙗ ꙗг., *z.* пьсꙗ ꙗг., *s.* ꙗг. отъ пьсвицѧ, *r. et* красавица, сънпаꙗ одꙋрь.

bellen *čp.* щекати, *bcdr.* лаꙗти.

belletrist *m.* *č.* словесникъ, словесный ꙋмѣльць, *d.* лѣпословьць, *s.* красословьць, *r.* занимаѭщий-сѧ изъꙗщноѭ словесностьѭ *br.* белетристъ, *čp.* бѣлетриста; —erei, —ik *f.* *č.* словесность, *r.* изъꙗщнаꙗ словесность, *d.* лѣпословие, лѣпословство, *s.* красословие, *čp.* бѣлетристика; —isch *č.* словесный, *r.* изъꙗщный (о словесности), *z.* лѣпословьнъ, *s.* красословьнъ.

leithammel *m.*, leithammel *č.* начельний чили водиций скопьць, *p.* баранъ трѣдный, водзъ трѣдный, скопъ тр. (баранъ съ дзвонкомь трѣдѣ доводзѧций), водий скопъ, *r.* баранъ прѣдовый, б. ведѧщий стадо, *bs.* овънъ прѣводникъ.

belob-en *vs.* хвалити, похв., *c.* прихв., благовъзъхв., -алꙗти; —ung *vs.* хвала, похвала, -лѥние, *c. et* хвальба; —ungsbrief *m.*, —ungsdekret *n.*, —ungsschreiben *n.* *bčrs.* похвальный листъ, *bdp.* похвальное письмо, *d.* похвальница, *z.* похвальный отълꙗкъ, *črs.* похвала.

belohn-en *bc.* възъмьздити, -мьждати, *rz.* помьздити, *č.* отъмѣнити, отъплатити, *p.* опл., *d.* напл., *črs.* наградити, *bp.* наградити, *p.* наградзати, *r.* -аждати, възънагр., *d.* надарити, *čd.* объд., *r.* възъдавати; —ung *bc.* възъмьздие, -дѥние, *č.* отъмѣна, отъплата, отъплащение, *s.* наплащение, наплата, *črs.* награда, *p.* -рада, наградзание, *r.* награждение, възънагр., възъдание, *čd.* даръ, *rz.* помьздиение, *čd.* объдарение, *z.* дарило, объдарило, надарило.

belügen *bč.* прѣлъгати, *cčr.* обълъгати, -гавати кого, *r.* обълыгати кого, сълъгати комꙋ въ чемь, лъжь съказати, *s.* лъгати комꙋ, *bs.* сълъгати нѣкого, *r.* налъгати, *bd.* налъгати комꙋ що, *z.* зълъгати сѧ комꙋрь, *čp.* налъгати комꙋ, съкламати кого, *č.* оклам., *p.* объгадывати.

belugsen, beluchsen *b.* бръснѧ, обр., *č.* ошидити, *p.* ошꙋкати, *r.* объманѫти, *d.* прѣварити, *čp.* завести кого, *r.* провести, *č.* прѣвести.

belustig-en *vs.* вѣселити, объв., разъв., *c. et* -лꙗти, *vs.* бавити, заб., *p. et* -вꙗти, *rs.* -влꙗти, *č.* забавовати; —ung *vs.* вѣселѥние *etc.*, забава, забавлѥние (-вен.), *p.* розъръывка.

belvedere *n.* *č.* красозоръ, красовидъ, *čs.* миловидъ, *s.* видикъ, *bs.* разъгладище, *r.* мезанинъ, надъстройка.

bemächtig-en sich einer sache *c.* одрьжати, *čp.* опановати цо, *č.* зъмоцнити сѧ чего, ꙋвѧзати сѧ вѣчь, *bč.* овладати нѣщо, *r.* овладѣти, завл. чѣмь, *s.* -адати ч., *vs.* присвоити си, *čd.* осв. си, *čz.* привластнити си, *z.* приобъвластити си, повластити сѧ чеса, *čr.* захватити, *s.* ꙋхв., прѣꙋзъꙗти, заꙋз., *p.* съхвытати, забрати, заѩти, ꙋѩти кого, *bd.* прѣдобыти; —ung *c.* одрьжание, *čp.* опанованиє, *rb.* завла-

дѣнию, овл., *s.* завлада, заѫзятие, присвоюение, осв.

bemakeln *v.* beschmuzen, besudeln.

bemalen *b.* шарати боюя, *čps.* помаловати, *č.* омал., *p.* обѫмал., *r.* обѫмалевати, замал., *d.* помалати, *s.* изѫм., *r.* окрасити, разѫписати красками, пописати, осѫликати, насѫл., *z.* пообѫразити.

bemängeln, mängel aussetzen *v.* aussetzen 5).

bemannen (ein schiff) *č.* лѭдомь чили мяжствомь осадити чили опатрити лодь, корабѫ, озѫброити лодь, *p.* ѫзѫбр. окрѫтѫ, лѭдьми осадити, опатрити, *r.* вѫоряжити. *d.* наоряжати, обѫор., *z.* оряжити, войскомь сѫнабдити корабль, *b.* сѫ момци сѫнабдѣти, *bs.* войскомь сѫн., *bd.* оряжати, *bs.* омомчити бродѫ, *s.* опремити, сѫпрем.

bemänteln fig. *vs.* покрывати, закр., ѫкр., сѫкр., -крыти, *s.* затѫшити, забашѫрити, *b.* забашавати, *r.* закрашивати, *čp.* барвити, *p.* вѫ бавѣлнѫ обѫвиюати.

bemasten (ein schiff) *č.* осѫтѫжнити, сѫтѫжнюемь опатрити, *p.* маштомь чили маштами опатрити, маштовати, *r.* обѫмачтовати, сѫнабдити мачтами, мачты поставити на кораблѣ, *s.* замѣстити или подвигняти на лади юедрила, катаркы, юарбѫлы, направитиюадрило или юарбѫло, катарками или *bs.* юедрилы сѫнабдѣти ладия, *z.* оюамѣорити, юамборѫ поставити.

bemauern *b.* озиждати, *č.* обѫздити, *bd.* обѫзидати, зазидати, *r.* обѫнести стѣною, *p.* обѫмѫровати.

bemausen, bestehlen *vs.* окрасти, *r.* *et* обѫкрасти, обѫворовати, обѫбрати.

bemeistern *v.* beherrschen; sich einer sache b. *v.* sich bemächtigen.

bemeldet *bčdp.* реченый, *bč.* именованый, *č.* дотѫченый, подотѫч., подотѫкнѫтый, ознаменый, *p.* вѫзѫмѣнкованый, *r.* ѫпомянѫтый, *s.* помен., опом., *čs.* сѫпом., *s.* прѣдѫнаведеный.

bemengen sich mit etwas, sich in etw. einmengen *b.* завирати си носѫ-тѫ, *č.* мѣхати сѫ чили *bs.* мѣсити сѫ до чего чили вѫ що, *dr.* мѣшати сѫ вѫ що, *bčs.* плести сѫ вѫ що, *s.* *et* начати сѫ, ѫносити сѫ ѫ що, *z.* вѫтыкати сѫ вѫ кай, *p.* вѫдавати сѫ вѫ цо.

bemerk-bar *br.* видимый, *s.* видивѫ, видильнѫ, *r.* видный, видѫчный, *č.* видительный, *s.* запазливѫ, опазливѫ, обѫличивѫ, *rs.* примѣтный, *r.* замѣт., юавный, *čp.* значный, *p.* дострѣгливый; —en, wahrnehmen (*cfr.* anmerken) *bč.* видѣти, *b.* гладѣти, *bz.* загл., *č.* сѫпозоровати нѣцо, вшимнѫти чили повш. си чего, *p.* сѫпострѣгати, достр., -трѣци, *rs.* замѣтити, примѣтити, -ѣчати, *b.* замѣчавати, *bcs.* сѫмотрити, *r.* ѫсѫмотрѣти, *bd.* запазити, опаз., *z.* найти; 2. b., erwähnen, vorbringen *č.* дотѫкнѫти, подотѫк., познаменати, зѫмѣнити сѫ, припоменѫти, *bč.* сѫпом., *s.* напоменѫти, *p.* напомѫкнѫти, вѫзѫмѣнковати, намѣнити, надѫм., замѣстити, *z.* омѣнити, опомѣнити, опоминюати, *r.* ѫпомюаняти, сѫказати; 3. b., verzeichnen *vs.* записати, *bcd.* забѣлѣжити, *b.* -лѣжвамь, *čps.* назначити, *sč.* назнаменати, *č.* позн., *br.* wie oben замѣч.; —ens- *v.* bemerkungs-; —lich *v.* bemerkbar.

bemerkung *č.* позорование, сѫпоз., знаменание, *p.* ѫвага, *s.* ѫважение, *z.* прѣтехтание, *p.* пострѣжение, застановиение, *rs.* примѣчание, *br.* замѣч., ѫсѫмотрѣние, *s.* примѣтба, запажение, опаж., опажание, *d.* опазка; 2. *čp.* дотѫкнѫтие, *č.* подотѫк., познаменание, сѫпоменѫтие, *b.* сѫпоменование, *r.* ѫпоминание, *s.* напомена, ѫважение, *z.* опомба, опоминѫ, опомѣнѫкѫ; 3. *v.* verbum; —swerth, —swürdig *b.* достоинѫ или врѣднѫ замѣчаниюа, в. забѣлѣжениюа, *r.* замѣч. или прим. достойный, *č.* позорѫ годный, познаменаниюа год., *p.* ѫвагы годный, застановиениюа год., *r.* замѣчательный, *s.* врѣднѫ или достоюенѫ опазкы, знатьнѫ, *čs.* знаменитый.

bemisten *v.* bedüngen.

bemitleiden einen *c.* ѫщедрити, ѫщеждрюати, *bc.* сѫкрѫбѣти, *č.* политовати, ѫлит. кого, *p.* литовати сѫ надѫ кымь, *czč:* помиловати, *z.* вѫсѫмилениюе имѣти, обѫжаловати, *ps.* жаловати кого, *r.* жалѣти о чемь, *bd.* жалити, *s.* пожал., сѫж., *b.* сѫжелѣвати, *r.* сѫжалѣти, сѫболѣзновати, *s.* жалѫ быти, мило быти кого комѫ.

bemittelt *c.* нескядьнѫ, *čp.* маѫтный, заможный, *č.* моговитый, *s.* могящь, имящь, *z.* прѣможьнѫ, зѫможьнѫ, *b.* сѫтѫжьнѫ, *r.* зажитѫчный, достатѫчный.

bemoosen *čs.* покрыти мѫхомь, *bpr.* п. мѫхомь, *s.* *et* п. мѫховиноюя, *čpr.* мѫшити, *č.* омѫш., обѫмѫш.; 2. b. ms. *vs.* покрыти сѫ мѫхомь, *čp.* омѫшети, *vs.* обрости мѫхомь, (-рас., -стати), *b.* -стювати; bemoost *čp.* омѫшеный, *č.* омѫшелый, *p.* омѫшалый, *r.* мѫшистый, *s.* мѫшьнѫ, *d.* мѫховитѫ, *s.* мѫхомь покрывенѫ, *č.* обѫростлый или *čr.* покрытый мѫхомь, *p.* мѫхомь окрытый, *b.* м. обѫрастлый, *r.* обѫрослый или покрытый мѫхомь, *s.* обѫрастлый или зар. или покрывеный мѫховиноюя, *z.* зарастлый или обѫр. мѫховиюемь; fig. *vs.* старый.

bemüh-en *č.* занепразднити, замѣстнавати, обѫтѫжовати, *vs.* трѫдити, *d.* потр., *brs.* ѫтр., *b.* задати трѫдѫ, *p.* зад. трѫдность, наприкрюати сѫ комѫ чѣмь, *bd.* мѫчити нѣкого, *r.* безѫпокоити, обезѫп.; sich b. *vs.* трѫдити сѫ, *d.* потр. сѫ, *p.* задати си працѫ, *r.* вѫзѫѫти на себюа трѫдѫ, приложити старание, *vs.* старати сѫ, *čp.* пост. сѫ, *č.* снажити сѫ, *sčp.* ѫсиловати, *s.* трѫсити сѫ, пащити сѫ, жѫрити сѫ, *bčd.* мѫчити сѫ, замяч. сѫ, *z.* пехати сѫ, призадѣти сѫ; —ung *sčp.* ѫсилование, *čr.* ѫсилие, *vs.* старание, трѫдѫ, *z.* потрѫдѫ, *d.* трѫдба, *p.* ѫтрѫдзение, *bčd.* мячение, *z.* при-

задѣтъвь, призадѣва, призадѣвность, *s.* тръсению, настоıанию, *r.* безъпокойство, *p.* забѣгы *pl.*

bemüſsigen *čp.* принꙋтити, *č.* принꙋткати, донꙋтити, *br.* приняждати, поняжд., *r.* обꙗзати (объваз.), *d.* приморати, присилити, *s.* натѣрати, нагнати, нагонити.

benachbart *:rz.* сꙙсѣдьний, *r.* съсѣд., *čpz.* сꙙсѣдскый, *r.* съсѣд., съсѣдственъный, *p. et* остѣнный, *r.* съмежный, *s.* ближний, обл., *bz.* оближьнъ.

benachrichten, benachrichtigen einen *bčd.* объꙗвити, *bcdr.* изъвѣстити, *c.* произв., възъвѣс., -ѣствовати, -ѣщати (нѣкомꙋ нѣщо), *čpr.* ꙋвѣдомити, *p.* завѣд. (кого о чемь), *čpr.* донести комꙋ что, *č.* ознамити, *z.* ознанити, назнан., *s.* объзнан., объвѣстити кога о чемь, догласити, дати комꙋ гласъ, *d.* на знанию дати, *čs.* огласити нѣкомꙋ нѣщо; —ung *bcč.* изъвѣстованию, *bcr.* изъвѣщению, *c.* ꙗвлению, изъꙗв., *č.* ꙗвен., зъꙗв., *čp.* ꙋвѣдомюнию, *r.* -млению, *p. et* завѣдомюнию, *d.* вѣсть, *cdr.* изъвѣстию, *s. et* гласъ, объзнанению, объꙗва, *z.* назнанва, назнанило, на-знание-данию, порячба.

benachtheiligen *b.* направити врѣдъ или кривдꙙ, *r.* нанести, причинити, съдѣлати комꙋ врѣдъ, *br.* врѣдити, *r.* обидѣти, *čp.* кривдити, *čz.* шкодити комꙋ, *č.* ꙋближовати к., *p.* пошкодовати кого, *z.* въ шкодꙙ быти, шкодвати, *s.* щетовати, ощетити, ꙋчинити комꙋ щетꙙ или кривдꙙ, ꙋчинити комꙋ криво, кваръ или щетꙙ ꙋзърочити, кваровати кога.

benageln *č.* грѣбикы прибити чили затлꙋци, грѣбикы побити, *p.* обити гоздьми, *s.* обити клинци или чавлы, *b.* наб. съ кл., *bs.* огвоздити; die absätze b. *bč.* подъковати, *pr.* подъбити (гоздьми *p.*, гвоздıами *r.*).

benagen *vs.* огрызти, оглодати.

benähen *vs.* объшити.

benamen, benamsen *vs.* назвати *v.* benennen.

benarbt *b.* грапавъ, пограпанъ, *č.* оꙗзвеный, зъꙗзвеный, *p.* близнами окрытый, *r.* покрытый рябцами, изъряблюный, вьсь въ рябцахъ, *s.* ранıавъ, бразготинавъ (плънъ бразготинъ), *z.* пегастъ.

benaschen *b.* мрьсити, *s.* омр., *č.* млъсати, омл., омлъсавати, пом., *r.* тайкомь отъвѣдати что, *pr.* лакомити сꙙ чѣмь, *p.* зъласꙋнити, ласовати, ꙋюсти чего, *čs.* обълизати, *s.* нюшити, понюш., лазнꙗти, обълаз., кꙋшати.

benässen *v.* benetzen.

benebeln *b.* замъглıавати, *p.* замъглити, *s.* замъг., омъг., *p.* мъглою окрыти, *č.* мъглою чили млъгою покрыти чи застѣнити, *r.* покр. тꙋманомь, затꙋманити; 2. b., verfinstern *bčps.* замрачити, *čz.* омр., *r.* помрачати, *p. et* засꙙпити, *bčp.* затьмнити; sich b., sich betrinken *b.* напити сꙙ, *r.* нап. сꙙ до пьıана, *čdp.* оп. сꙙ, *p.* ꙋп. сꙙ, *z.* въпиıапити сꙙ, *č.* охмелити сꙙ, *p.* подъхмѣлити собѣ, *r.* налꙋкати сꙙ.

benebst *v.* nebst.

benedeien *bcdr.* благословити, *čp.* благославити, *c. et* -словесити, -ловествити, -лововати, -ловьствовати, *rz.* -ловлıати, *r.* прославлıати, -вити, прѣвъзънести, -носити, *č.* жегнати, пожег., *čp.* прѣжегнати.

benedikt-enkraut *n.*, —enwurzel *f.* *geum urbanum čp.* кꙋкликъ, *p.* жаричка, бѣнѣдиктъ, *r.* гребникъ, гребеникъ, гребенщикъ, гребневикъ, вывишникъ, гравилатъ, чистьць, *s.* блаженакъ, зечьıа (заıачьıа) стопа, бискꙋпово или папино зелию, питомый бадель; —iner *m.* (mönch) *čp.* бѣнѣдиктинъ, *z.* бенедиктинарь, *bs.* бенедиктиньць, *r.* вен., *s.* радовникъ св. бенедикта; —iner- *:cz.* бѣнѣдиктинскый, *z.* бѣнѣдиктинарскый; —inerin, —inernonne *f. bčps.* бѣнѣдиктинка, *r.* вен.

benefiz, beneficium *n.*, geistliche pfründe *č.* дꙋховнıеıе обърочию, *čpz.* пребѣнда, *čp.* бѣнѣфициıꙋмъ, *z.* бенефициıа, *s.* задꙋшбина за свещенство, *br.* свещеничко благодѣıанию, надарию; 2. (im theater) *č.* проспѣхъ, приюмъ, *r.* прибыль, *br.* польза, *s.* користь, *čpr.* бѣнѣфисъ.

benehmen einem etwas *bčd.* възъꙗти, *s.* привъз., *bz.* отъвъз., *čps.* отъꙗти, *čr.* отънꙗти, *č. et* отъймꙗти, *p.* отъймовати, *bčr.* отънимати, *čp.* ꙋꙗти, *č.* ꙋимати, *p.* ꙋймовати, *r.* занимати, лишити, лишати кого чего, *p.* забрати, забѣрати цо комꙋ, *čp.* зъбавити чего; den athem b. *č.* съхватити кого, дꙋхъ комꙋ ꙋймꙗти, дꙋхꙋ зъбавити кого, *p.* отъдꙋхъ тамовати чили заꙗти, *r.* захватывати дыханию, занимати дꙋхъ, *s.* гꙋшити; einem die hoffnung b. *č.* зъбавити кого надѣꙗ, надѣꙗ комꙋ възъꙗти чили отънꙗти, *br.* лишити кого надеждꙑ, отънꙗти ꙋ кого надеждꙙ, *s.* лишити кога надꙑ, *čp.* позъбавити надѣꙗ; sich b. *b.* объхождати сꙙ (добрѣ или злѣ), *č.* ховати сꙙ (къ комꙋ), починати собѣ, *čr.* вести собѣ, *p.* съправовати сꙙ, постꙙповати, *rs.* постꙗпати (съ кымь), *d.* владати сꙙ, понести сꙙ, понашати сꙙ, *z.* обън. сꙙ, *s.* подъносити сꙙ (према комꙋ), дрьжати сꙙ, *z.* задрьжати сꙙ, задрьжавати сꙙ; das b., betragen *č.* хованию, починанию, юднанию, *p.* съправованию-сꙙ, объйстию-сꙙ, бранию-сꙙ, постꙙпованию, *r.* постꙗпъкъ, поведению, *s.* постꙗпанию, владанию, подъношению, подънашанию, понаш., *z.* обънаш., обънаша, объноша, объносъ, понаша, задрьжанию, *r.* обращению, объхождению (съ кымь).

beneiden einen um etwas *b.* завидꙗ, завиждамь, *ččd.* завидѣти комꙋ чего (комꙋ що *s.*), *z.* завидати, завидьнъ быти, *r.* завидовати комꙋ въ чемь, *p.* завистити, завистати, зайрѣти или заздростити комꙋ чего; —swerth, —swürdig *č.* завидѣниıа годный, *p.* заздрости г., *s.* врѣдьнъ за-

висти, *brs.* достойный з., *z.* завидливъ, *s. et* ненавидливъ, *r.* завидный; —ung, das —en *vs.* зависть, *p.* заздрость, заздрощение, *b.* завиждание, *z.* завидание, завидежь, завидъ, *čs.* завидѣние, *r.* -дование.

benenn-en *c.* нарещи, нарицати, *vs.* назвати, называти, *c.* прозвати, *p.* именовати, *p.* мяновати, *čz.* поименовати, *dr.* наименовати; 2. b., bestimmt angeben *čpr.* назначити, озн., *vs.* ѹстановити, *s.* ѹрещи, ѹрочити, *č.* ѹрьчити; —ung *vs.* название, *č.* назъвъ, *z.* назывъ, назовъ, *p.* назва, назвиско, *s.* называло; *vs.* имѧ, *č. et* йимено, *p.* мяно, *čdr.* именование, *dr.* наименование.

benetzen *:b.* мочити, намоч., ом., *čp.* мачати, *rz.* макати, *c.* омак., *b.* ѹмокрья, -рьямь, -рьювамь, *čprs.* покропити, *s.* посъкроп., *z.* пошкроп., *bs.* наквасити, поkв., *bčrz.* оросити, *čp.* зъросити.

bengel *m. b.* сопа, *c.* стабъ, *s.* штабъ, *čp.* дрѫгъ, кый, *s.* кыjача, *č.* клацькъ, *r.* дѫбина, чѫрка, *bs.* балванъ, *rs.* болв., *s.* клипъ, *r.* клyапъ, *s.* батина, толjага, *b.* тоjага, тоjажка, тьюла, *z.* цѣпьць, порѣзавникъ; 2. b., ein grobian *b.* недодѣланъ человѣкъ, *bč.* дѫбъ, *č.* манjасъ, ѥѫлватъ, ѥалама, клацькъ, грѫбьць, *p.* млокосъ, дрягалъ, хлыстъкъ, простакъ, чѣпъ, тiана, *čpr.* грѹбиjанъ (грѫб.), *s.* кольць, токмакъ, глѹпанъ, *rs.* болванъ, *s.* бѹкванъ, зинзовъ, клинцовъ, *čs.* мамласъ (-азъ), *z.* цапинъ, тарбанъ, цѣпьць, щорклежь, *r.* олѹхъ; —haft *č.* ѥѫлватскый, *b.* простачскый, недодѣланъ, *čd.* неотесаный, *čr.* грѫбый, *r.* вьсьма г., *čpr.* грѹбиjанскый, *s.* ципорскый, несъпратьнъ, *z.* зарѫбленъ, *r.* мѫжицкый, бѹрлацкый.

beniesen, zu etw. niesen *b.* покыхнѹвамь, *č.* прикыхнѫти къ чемѹ, *ps.* кыхнѫти на що, *p.* сътвердити кыхнениемь, *s.* кыхнятиемь или -ханиемь щогодъ потврьдити, *r.* чихнѫти къ чемѹ, чиханиемь что ѹтвердити.

benippen *bčd.* окѹсити, *r.* прикѹшати, прикѹшивати, *čs.* сръкнѫти, *p.* хлипнѫти; sich b. *v.* sich benebeln.

benöth-igen *v.* benöthigt sein; —igt *vs.* потрѣбный; b. sein einer sache *s.* трѣбати, *bcdr.* трѣбовати, *vs.* потрѣб., *r.* имѣти нѫждѫ въ чемь, нѫждати сѧ въ чемь.

benutz-en, benütz-en *cčd.* ѹжити, -ивати, *č.* пож., *p.* заж., пожитковати, ѹжит., користати зъ чего, *č.* -стити зъ ч., *d.* к., ок. сѧ чѣмь, *čs.* ѹпотрѣбити що, *br.* -ѣбляти що на що, ѹп. въ пользѫ, пользовати сѧ чѣмь, *s.* послѹжити сѧ чѣмь, *z.* похаснѣти; —ung *čps.* пожитъкъ, ѹж., *č.* поживание чего, *čs.* ѹж., *p.* ѹжиткование зъ чего, користание, *čs.* користь, *d.* пораба, *rs.* ѹпотрѣблювие (въ пользѫ), *r.* пользование, *z.* похасненiе.

benzoë *n.*, benzoëbaum *m. laurus* od. *storax benzoin čs.* бензое, *čps.* бѣнзоинъ, *r.* бензой, росный ладонъ, *s.* съмирна, изъмирна.

beobacht-en *b.* сългдати, *c.* погл., *p.* възгл., *bc.* -овати, *c.* дозрѣти, назр., -зирати, *č.* шетрити чего, *čz.* позоровати цо, *p.* ѹважати, пострѣгати, прѣстр., застанавяти сѧ надъ чѣмь, *r.* примѣтити, примѣчати, *d.* мотрѣти, *r.* съм., ѹсъм., разъсъм., -матривати, *d.* съматрати, пазити, *c.* съп., *z.* пазовати, опаз., *c. et* разъпытавати; den feind b. *č.* позоровати неприτελѧ, *p.* прѣстрѣгати неприятелѧ, *r.* наблюдати, *b.* -давати, *s.* пазити на неприятелѧ; sterne b. *č.* позоровати гвѣзды, *p.* прѣстрѣгати, достр. гв., *bp.* подъглѧдати, *b.* вънимати (звѣзды), *r.* наблюдати звѣзды, *bs.* мотрити течай звѣздъ; 2. b., erfüllen, genüge leisten *č.* плънити, *bčdr.* изъпл., *bdr.* изъврьшити, (законы), *r.* изъполнѧти, *z.* -новати, *čp.* заховати, *p.* дохов., пильновати чего, *rs.* наблюдати что, *d.* дрьжати сѧ чеса; seine pflicht b. *č.* плънити, вып. своѭ повинность, *p.* пильновати повинности, *r.* изъполнѧти или съблюдати своѭ должность, *b.* изъврьшавати длъжность, *s.* -шивати, изъпѹнивати, наблюдавати дѹжность; —er *m. b.* надъзиратель, *c.* наз., *č.* позорователь, доглѧдачь, *p.* дострѣгачь, *r.* наблюдатель, блюститель, съзерцатель, *cd.* пазитель, *z.* пазникъ, пазовавьць, *s.* мотритель *etc.*; —ung *č.* позорование, шетрение, *p.* пострѣжение, съпострѣжение, ѹвага, ѹважание, *r.* примѣчание, наблюдение, *cd.* пазение, *s.* пажение, опаживание, мотрение, приматрание; 2. b., erfüllung *č.* плънение, *r.* изъпол. своей должности, *z.* изъполнование, *č.* -нюв., *s.* изъпѹнѣвание, оврьшивание, изъврьш., *p.* доховъ, заховъвание, *č.* -овование; —ungsarmee *f.*, —ungsheer *n.* *b.* пазительна войска, *č.* войско позоровацьие чили стражное, съборъ позороваций, *p.* войско прѣстрѣгающее, достр., *r.* в. наблюдающее, *s.* мотрьна войска; —ungsort *m.*, —ungsplatz *m. v.* observatorium.

beord-ern *čdr.* нарѧдити, *čp.* розъпорѧд., *bd.* отър., *p.* наказати, *z.* вък., *čr.* прик., приказъ дати; einen wohin b. *vs.* посълати кого камъ, докѫдъ, отъправити, *s.* опремити кога камо, *b.* проводити; —ert sein *b.* отърѫжденъ быти, *č.* нарѧзено чили приказано быти, нар. чили приказ. мѣти, *p.* отъбрати розъказъ (до ставения сѧ), *r.* отъправленѹ быти, отъкомандированѹ быти, *s.* наложено быти, добыти заповѣдь, *z.* имѣти заповѣдь.

bepakken, mit gepäkke aufladen *b.* съврьзовати на брѣмѧ, *č.* навѧзати, нѫзлити, *p.* объладовати, опаковати, *r.* ѹвѧзати, ѹкласти, нагрѫзити, навьючити, *p.* наюч., объюч., *bs.* натоварити, *s.* напрътити, ѹпрътити, накрьцати, наметати, *čs.* накласти, накладати, *čz.* наложити, обълож., *z.* отоворити, отоварiати.

bepanzern *čp.* панцѣремь опатрити, окрыти зброюѩ, *č.* озброити, обрьнити, въ брьнѣние облѣци чили одѣти, *r.* одѣти въ броніѩ или въ латы, надѣти панцирь, *d.* оклопити, *b.* облѣщи поклопомь, *s.* одѣняти оклопомь или панцѣремь, оклопъ или панцѣрь метнѫти, оклопомь снабдѣти, *z.* объклопити, объклепати.

bepechen *v.* bepichen.

beperlen *b.* ѫкрашавати или накытюати бисеромь, *čp.* пѣрлами приоздобити, *č.* оперлити, выпер., попер., перлами оздобити, *r.* ѫкрасити или обънизати жемчѫгомь, *s.* обън., кытити или нак. бисеромь.

bepfählen *b.* объколюати, набивати съ колове, *č.* поколити, колы натлѫци, набиѭти, *r.* колюами обънести, объсадити, оградити, *p.* опалёвати, палюами опатрити, пал. оградити, *čs.* обити или оградити колиемь, *s.* наколити, накольчати, заколити, потаклюати, окольчати, притъкати (лозы), ѫдарити колие.

bepferchen (in der landwirth.), ein feld mit pferchen versehen *b.* натрюати, *č.* кошарити, окош., рѫговати, *p.* ѣѫртовати на поли съ овцами, замервити ролѩ ѣѫртованиемь, *r.* оградити овець на поли (дабы юго своимь навозомь ѫдобрилы), *s.* наторити.

bepflanz-en *vs.* засадити, *bčdr.* насад., *bčp.* осад., *čs.* посад., *r.* ѫсад., *č.* высад.; —ung *č.* посазение, высазение, *br.* насаждение, зас., *p.* засадзение, *s.* садъ, зас., пос., нас., садюние, насад., насадивание, засад., ѫсад.

bepflastern *b.* постилѧти камениемь, *č.* подлаждити, выдл., *p.* выбрѫковати, *r.* мостити, вым., *s.* потарацати, покалдръмити, покрыти или ѫтврьдити каменемь пять, *čz.* подлажити; 2. eine wunde b. *bč.* дати прилѣпъ на ранѫ, *p.* пластрами обькладати, обьложити, *r.* обьложити или покрыти пластырюами, *s.* покрыти, привити мелемъ на ранѫ.

bepflügen *b.* разъорювати, *č.* зъорати, *p.* заор., *dp.* поор., *s.* изъор., *r.* пахати, запахати.

bepichen *vs.* осмолити.

bepissen *b.* попикавати, пошоровати, *čr.* сцати на что, *č.* посцати, помочити цо, *p.* ощати цо, обьщати, *r.* мочеѩ замарати, *s.* помокрити, помочати, попишати, помижати.

bepudern *čp.* опѫдровати, запѫдр., *č.* опѫдрити, *bčs.* напрашити, *čr.* напѫдрити, *r.* посыпати пѫдроѩ, *č.* пос. пѫдромь.

bequem, tauglich *č.* погодлный, погодный, *čpr.* выгодный, *č.* пригодный, прилежитый, *čpr.* съпособный, *p.* догодный, зърѫчный, *brs.* ѫдобный, *r.* ѫютный, привольный, *s.* съгодьнъ, парячьнъ, ластьнъ, *bd.* приличьнъ, *s.* подобьнъ, нарадьнъ, *d.* прикладьнъ, *z.* рячьнъ, прирячьнъ; 2. b., bemühungen od. beschwerlichkeiten scheuend *b.* охолъ, *č.* погодлный, погодлива миловный, *p.* выгодѫ любѧций, опѣшалый, *r.* нѣжный, изънѣженый, *s.* споръ, *d.* лѣнъ, *vs.* лѣнивый; (v. kleidern) *b.* широкы дрехы, *č.* вольный, *s.* опловитъ, алватьнъ, *bs.* пространъ, *r.* просторный; sich b. machen *b.* охолъ сѧ направити, *čp.* розъгостити сѧ, *č.* поговѣти си, погодлие си дѣлати, *p.* et нетрѫдити сѧ, *s.* разъпрътити сѧ, разъваганити сѧ, ѫчинити сѧ рахатъ, *r.* обълегчити себѣ; —en, bequem od. passend machen *čdp.* присъпособити, *čp.* съпособнымь ѫчинити, *čr.* съпос. дѣлати, *r.* изъготовити, *s.* прилюбити, *čs.* примѣрити; sich b., sich nach etwas richten *bs.* ѫправлѧти сѧ, сходно чемѫ (на нѣщо) владати сѧ, *č.* ховати сѧ, заховати сѧ, радити сѧ, съправовати сѧ длѣ чего, *p.* стосовати до чего, съгадзати сѧ съ чѣмь, *r.* принравити сѧ къ чемѫ, примѣнюати сѧ, покорюти сѧ, повиновати сѧ, сънизъходити, *s.* прилагодити сѧ чемѫ, *ps.* пристати, *cs.* подати сѧ чемѫ, *z.* равнати сѧ по чемь, въдати сѧ чемѫ; sich nach jmds. willen b. *b.* ходѩ нѣкомѫ по волѩ-тя, *č.* подъробити сѧ чиюй воли, поволити комѫ, по воли комѫ быти, *ps.* пристати на що, *r.* принравити сѧ къ чиюй воли, *s.* приволѣти сѧ, съклонити сѧ на що, *z.* поволити сѧ чемѫ; sich nach der zeit b. *b.* съпорадъ врѣмѧ-то и работа, *č.* радити сѧ длѣ часѫ, ити съ часомь, *p.* стосовати сѧ до часѫ, съгадзати сѧ съ часомь, фольговати часови, *r.* примѣнюати сѧ, ѫстяпати врѣмени, съобъразити сѧ съ врѣменемь; —lich *v.* bequem; —lichkeit *b.* охолость, леснина, *č.* прилежитость, пригодность, погодльность, погодлие, погода, *čpr.* выгода, *p.* догодность, съпособность, *rs.* ѫгодие, ѫ годность, ѫдобность, *r.* покойность, *s.* съгода, повольность, нарадность, прилика *d.* приличность, *s.* подобство, *r.* ѫдоб., приволие, *z.* въгодность, прикладность, рячность; 2. *čdr.* лѣность, *p.* лѣниство, *čr.* лѣнивость; 3. *v.* abtritt.

berahmen (ein bild) *čr.* въставити въ рамы, *č.* до рамѫ дати, *p.* оправити въ рамы, *s.* оквирити сликѫ.

beranden, beränдern *b.* правѩ краюве, *s.* рѫбити, *bd.* зар., *bčd.* обър., *č.* заобър., завър., *p.* брѣгы зъробити ѫ чего, *r.* съдѣлати краю.

berappen (b. d. maurern) *b.* замазовати, *č.* объврьгнѫти (объмѣткоѩ), *p.* вырюцати розъчиномь вапеннымь (прѣдъ тынкованиемь), *r.* покрыти стѣнѫ изъвестиѩ или мергелемь, *s.* жбѫкати, ожб., пожб., дати зидѫ прьвѫ рякѫ мелты (морта), попръскати, обълѣпити, ѫдарити прьвый лѣпъ.

berasen *b.* покрывати травоѩ, *č.* одрьнити, дрьномь объложити, *p.* дарнювати, дарниноѩ окрыти, *r.* дерномь выкласти,

обкл., покрыти, *s.* бȣсати, побȣсати, бȣсениѥмь (зеленоѭ травоѭ) обложити.

beraspeln, mit der raspel bearbeiten *č.* потрѣльчити, трѣльцемь огладити, *b.* пилоѭ огл., *čp.* орашпловати, *č.* порашп., *r.* опилити, объп. терпȣгомь, *s.* отренити, орашпати, отȣрпелисати, распати, порасп.

berath-en, mit dem nöthigen geräth versehen *b.* сънабдѣти кѫщипоѭ, *č.* надѣлити, ȣдѣл. комȣ, надати, выбыти кого, *r.* възъпомощьствовати, помогати, *s.* помаг. *rs.* дѣломь, *čp.* объдарити, опатрити чѣмь; 2. b., berathschlagen, rath ertheilen *b.* съвѣтовати, ȣсъв., *c.* съвѣщати, -авати, *čp.* радити, *č.* порад., дорад., *p.* дорадзати комȣ, обърадовати, *rs.* съвѣтовати кого, *z.* съвѣтвати, съвѣтвовати; sich b., sich berathschlagen *b.* допытовати сѫ, *c.* съразъмотрити, *č.* радѫ възъıѧти съ кымь, радити сѫ, ȣрад. сѫ, порад. сѫ съ кымь, *p.* нарадзати сѫ съ кымь о чемь, *rs.* съвѣтовати сѫ съ кымь, *r.* съвѣщати сѫ, *s.* договорити сѫ, поговор. сѫ, -варати сѫ, *z.* поговарıати сѫ, вѣчати, посъвѣтвати сѫ, помѣнковати сѫ; —end *č.* порадный, *s.* съвѣтный, съвѣтовный, *z.* насъвѣтовавный, *br.* съвѣтовательный, съвѣщательный, *p.* дорадзаѭщий; —schlagung, —ung *č.* потазъ, рокованиѥ, порада, *p.* нарада, обърада, нарадзаниѥ, *z.* съвѣтъ, посъв., *cdr.* съвѣщаниѥ, посъв., *brs.* съвѣтованиѥ, *z.* съвѣт., ȣсъвѣт., *s.* договоръ, догов., *z.* помѣнкъ, -кованиѥ.

beraub-en einen, mit gewalt ihm etwas wegnehmen *bč.* обрати, обирати, *crs.* лишити, *c.* объл., ȣл., -шати, -шавати, *č.* олȣпити, обълȣп., *čp.* зълȣп., одрѣти, *č.* одѣрати кого зъ чего, *p.* зърабовати, *r.* ограбити, *d.* оплѣнити, поробити, *s.* оплıачкати, оглобити, *z.* объропати, пороп.; 2. b., nehmen, auf irgend eine art entziehen *čp.* зъбавити, позъбав. чего, *čs.* отъıѧти, *č.* отъймѫти комȣ цо, *p.* ȣıѧти, ȣймовати комȣ чего, оголотити, *čp.* възъȣти зъ чего, *rs.* лишити кого чего, *s.* изъıати, отъȣзъıати; —ung *bč.* обираниѥ, обраниѥ, *crs.* лишениѥ, *c.* объл., ȣл., -шаниѥ, -шаваниѥ, обълихованиѥ, *č.* олȣпениѥ, отънѫтиѥ, отъймѫтиѥ, зъбавениѥ, *čp.* позъбав., зълȣпениѥ, *r.* ограблениѥ, *rs.* грабежь, *s.* оплѣнıениѥ, поробленıиѥ, ȣхълениѥ, оглобленıиѥ, *čs.* отъиманиѥ.

berauchen *vs.* задымити, *p.* одымити, окоптити, *s.* надымити.

beräucher-n *b.* опȣшовати, -шати, *s.* запȣшити, *č.* подъкȣрити, выкȣр., *r.* окȣр., выкадити, *čps.* окад., *bčdp.* накад., *d.* покадити, *s.* прѣкад.; —ung *b.* опȣшованиѥ, *č.* выкадıениѥ, *bč.* накад., *p.* накадзениѥ, *č.* выкȣрованиѥ, *r.* окȣриваниѥ, *s.* окадиваниѥ, прѣкад., прѣкада, кадıениѥ, окад., покад.

beraucht *bčp.* задымѣный, *rs.* -млıеный, *r.* закоптѣлый, *b.* опȣшенъ, зап.

berauschen, betrunken machen *bčd.* опити, *bčč.* опивати, *c.* ȣмачати, *vs.* опоити, *cč.* опоѥвати, *čp.* ȣпоити, *p.* съп., *r.* нап. до пьıана, *cp.* ȣпити, *b.* нап., напивати, напоıавати до опиıаниıа, *z.* прѣпити, въпиıанити, *p. et* розъмарити, *s.* навалити на кого (вино); sich b. *vs.* опити сѫ, *b.* нап. сѫ до опиıаниıа, *r.* нап. сѫ до пьıана, *p.* ȣпоити сѫ, ȣпити сѫ, сънап. сѫ; berauscht *v.* betrunken.

berberis *f.*, —baum *m.*, —staude *f.*, —strauch *m. berberis vulgaris č.* драчь, дрищалъ, *čp.* трьниѥ бѣлоıе, *p.* пивникъ, квасьница, калина власкаıа, *r.* кыслый терпь, кыслица, кыслıанка, *s.* жȣтиковина, жȣтокора, тȣрска лоза, сȣтека.

berechn-en *b.* съмѣтати, съмѣтнѫ, *c.* ищисти, ищьсти, *č.* съчисти, съчитати, съпоч., ȣчтовати, съȣчт., *p.* обьличити, *обърахȣвати, вырах., розърах., *r.* вычислити, изъчис., выложити на съчетахъ, разъсъчитати, *s.* прорачȣнити, -нати, *d.* изърачȣнити, *s.* -нати, разъброити, *z.* обърачȣнити, прѣрач., прѣрайтати, зърайтати; —ung *b.* съмѣтъ, *č.* почетъ, ȣчетъ, вычтениѥ, выпочитаниѥ, съпоч., съȣчтованиѥ, *p.* обьличениѥ, *обърахȣнъкъ, *r.* выкладка, разъсъчетъ, вычислениѥ, разъсъчитаниѥ, *s.* рачȣнениѥ, *d.* обърачȣнъ, рачȣнъ, разъброй, разълогъ, рачȣнаниѥ, разъброıаваниѥ, прорачȣнаниѥ, *z.* изърачȣнениѥ, прѣрачȣнъ, прѣрайтъ.

berecht-en, —igen *cp.* дати (даıати, давати) право нѣкомȣ, *č.* ȣдѣлити чи пропѫйчити пр. нѣк., правомь опатрити, надати, подѣлити, *s.* право под., *z.* правицѫ комȣ дати или подѣлити, оправичити, *č.* оправнити нѣкого къ нѣчемȣ, *p.* ȣправнити, ȣпѣлномоцнити, ȣмоцовати, *r.* власть дати комȣ на что, *s.* овластити кога, *d.* повл. к., *z.* пообл. к.; —igt *b.* плъномощьнъ, *č.* правомь опатреный, оправнıеный, *z.* оправиченъ, *p.* ȣмоцованый, ȣповажнıеный, *rs.* имѣıѫщий право, *r.* ȣполномоченый, *s.* овлащенъ, *bs.* властьнъ, повл., пообл.; b. sein *vs.* имѣти право, *z. et* правицѫ им., *č.* оправнıенъ быти, *p.* ȣмоцованымь чили ȣповажнıенымь б., *s.* властьнъ б.; —igung *b.* плъномощиѥ, *r.* ȣполномочениѥ, -чиваниѥ, *p.* ȣпѣлномоцнıениѥ, *č.* зъплъном., *s.* опȣномощениѥ, пȣномощиѥ, овлащениѥ, повл., *z.* пообласть, -стıениѥ, праводаıа, оправиченость, *p.* ȣповажнıениѥ; 2. *vs.* право, *z. et* правица.

bered-en, überr. *c.* ȣстити, наȣс., *b.* прѣдȣмовати, *č.* прѣмлȣвити (-ȣвати) кого къ чемȣ, намлȣвити (намлȣвати) комȣ цо чили чего, *p.* намовити, намавıати кого, *r.* прѣклонити, *čr.* наклонити, *s.* съкл. кого къ чемȣ (кого на що), *r.* ȣбѣждати, *bd.* наговорити, *br.* ȣгов., *z.* пригов. (-говарıати), *s.* приволѣти кога на що, навратити, навести; 2. einen b., einem übel nachreden *b.* одȣмовати нѣкого, корити (корıѫ), *c.*

клеветати, възъклеветати, -ещѧ, порещи, насочити, обълъгати, -авати, оглаголавати, -ловати, č. помлꙋвати, прѣтрѣпавати, прѣмелати кого, p. объмавıати, огадати, объгад., dr. оговорити, r. злословити, s. оклеветати кога, клеветати на кога, кꙋдити, опадати, bs. зло говорити о комь, z. обърековати кога, r. навѣтничати на кого; sich mit einem b. b. съдꙋмовати сѧ, č. съмлꙋвити сѧ, ꙋмл. сѧ съ кымь, въ съмлꙋвѧ вънити съ кымь, p. розъмовити сѧ, ꙋмов. сѧ, r. разъговаривати, br. ꙋсловити сѧ съ кымь, d. договорити сѧ, погов. сѧ съ кымь; das b. z. клеветъ, cčrs. -ета (č. pl. -етъı); —sam, beredt bc. благоıазъıкъ, благоглаголивъ, рѣчивъ, словесьнъ, č. вырѣчный, вымлꙋвный, p. вымовный, розъм., r. краснорѣчивый, велерѣч., cr. витийскый, d. бесѣдьнъ, рѣчитъ, s. лѣпорѣчитъ, рѣчьнъ, d. разъговорьнъ, z. зъговорьнъ, зъговорливъ; -keit bc. благоıазычиıе, благоглаголиıе, č. вымлꙋвность, вырѣчность, розъправность, красомлꙋвьцтвиıе, p. вымова, красомовство, r. краснорѣчиıе, витийство, d. бесѣдность, рѣчитость, s. лѣпорѣч., лѣпорѣчиıе, разъговорность, z. зъговор., зъговорливость; —ung b. прѣдꙋмованиıе, č. прѣмлꙋвениıе, -ꙋваниıе, намл., p. намовениıе, намавıаниıе, r. ꙋговариваниıе, прѣклонıениıе, ꙋбѣждениıе, d. наговоръ, наговараниıе (-рıаниıе).

beregnen, durch regnen nass machen b. надъждıавати, čp. дъщемь зъмочити, č. зъмачати д., p. зълıати, зълѣвати, опадати, r. замочити дъждемь, s. опрати кышеıѫ, дъждемь натопити, поквасити или накв. кышеıѫ, опрати на кыши, z. одъждити, зъмочити, омокрити.

bereiben b. отривати, bčp. отрѣти, r. отрѣти, s. отрьти, čp. отѣрати, rs. отирати.

bereich m. (einer gewalt) bč. объıемъ, č. оборъ (моци), prs. окрѫгъ, p. обърѧбъ, объводъ, z. объсѧжькъ; —ern, reich machen vs. богатити, обог., разъбог., p. ꙋбог., čp. зъбог., c. богащати, гобьзити; sich сѧ; —erung b. обогатениıе, črs. -щениıе, p. ꙋбог., čp. зъбог.

bereif-en, mit reif bedekken bčs. инииемь покрыти, č. оинити, зъинити, ꙋин., поин., p. ошронити, шрономь окрыти, r. инеıемь покрыти, s. сланомь (мразомь) покрыти или застрьти; 2. b. ein fass bčdr. набити обърѫчѧ (на сѫдъ, на бъчкѫ), b. сътѧгати обърѫчемь, čp. побити бъчкѫ, обърѫчѧ дати на цо, s. ꙋдарити обърѫчѧ, наобърѫчати, z. наобърѫчити; —t č. оиньеный, оинѣлый, b. настрѣжь, č. иниıемь покрытый, r. инеıемь покр., p. шрономь окр., s. сланомь или иниıемь покрывенъ или покрытъ.

bereisen b. объхаждати, č. зъıездити, зъходити, проити, пропѫтовати, процѣстовати, pr. объıехати, p. объıеждꙁати, отъвѣдзати, зъıездити (краıа), подражовати по краıꙋ, r. объıезжати, s. полазити, похадıати (съймы), объити, проити, објлазити, прол. землıѫ, пѫтовати по землıахъ, п. по свѣтꙋ, z. прѣити, объити, объходити.

bereit vs. готовъ, č. приготовенъ, p. -ованъ, c. благобъдрънъ, č. прихыстанъ, приправенъ, d. приправлıенъ, s. съпр., опр., съпремлıенъ; b. sein b. опрѧтнѧ сѧ, опрѧтамь сѧ, č. приправенъ чили прихыстанъ быти, по готовѣ чили čp. на поготовѣ б., p. быти въ поготовиıꙋ, čp. б. въ готовости, б. на гот., čr. б. готовꙋ, čd. б. готовъ, s. б. съпремлıенъ, d. б. приправлıенъ; b. machen v. bereiten; 2. b., willig, entschlossen vs. готовъ, č. вольнъ къ чемꙋ, čr. съклонный, r. разъположеный, p. хѫтный; —en b. тъкмѧ, bcč. готовити, ccp. готовати, bccd. сътот., пригот., r. загот., s. ꙋгот., bčp. нагот., c. приꙋгот., čp. присъпособити, s. съпремити, съправити, опр., čd. припр., cč. пристроити; den tisch b. b. постлати столъ, č. пристроити на столъ, p. дати до столꙋ, приготовати столъ, r. накрыти столъ, приготовити и поставити всѣ столовыıа приборы, s. прострьти, поставити столъ (тръпезѫ); eine speise (das essen) b. b. осланıа, осланıавамь, наготовити ıастиıе, č. пристроити, приправити покръмъ чили ıедло, p. готовати, пригот., r. странати, s. готовити, ꙋгот. рꙋчькъ; fig. den weg (dem herrn) b. bcr. ꙋгот. пѫть (господнь), č. приправити цѣстѫ (панıа), p. готовати дрѫгѫ (панꙋ), s. ꙋтрьти, поравнити пѫть; felle (leder) b. b. ꙋснарıа кожѧ, дрьгнѧ, саркысꙋвамь, аргасꙋвамь, cč. кожѫ выдѣлати, p. выгарбовати, r. ꙋбити кожѧ, s. чинити, строити кожѫ; 2. b., zu pferde sitzend besuchen b. объıездıамь, обикалıамь на конь, č. зъıети, зъıездити, p. объıеждꙁати, объıехати конно, r. объıездити, выıезд. верхомь, s. объıахати, прѣıах., объити на конıꙋ; 3. ein pferd b., durch reiten abrichten, zureiten, einreiten b. ꙋчѧ конь да сѧ ıезди, č. проıети, проıеждıати конıа, ꙋчити к., p. ꙋıездити, r. объıезжати, выıездити, наıездити лошадь, s. изъıахати, бирати конıа, объꙋчити, -чавати конıа на ıашениıе, z. объıахати; —er m., eine person, welche die kunst versteht, pferde zu bereiten b. конникъ, č. проıеждıачь, p. объıеждꙁачь коний, ꙋıежд., r. объıезжаıѫщий лошадей, s. бирачь; 2. (ein wirthschaftsbeamter) č. поıездный, r. объıездчикъ, s. объıахачь; —fertig v. bereitwillig.

bereits adv. bč. ꙋжь, crz. ꙋже, čp. ıѫжь, č. et ıѫжь, d. ıѫрь (z. et въже), d. вѫщь, b. et комай, токо речи.

bereitschaft :r. готовость, r. -вность, č. приготовеность, ꙋхыстаность, прих., r. снаряжениıе, s. съпремлıеность, d. приправлıеность; in b. č. по готовѣ, čp. на поготовѣ, p. на поготовıꙋ, на подъорѫдıꙋ, čdr. готово, s. съпремьнъ; in b. sein v. bereit

sein; in b. haben *č.* по готовѣ мѣти, *čp.* на поготовѣ м., *bdr.* готово имѣти, *s.* приготовлıено им., им. при рѫцѣ, им. ȣ приправлıености; in b. setzen *v.* bereiten.

bereitung -аниѥ, -ениѥ, *čd. et* приправа; —sart *f. č.* съпособъ приправы чили ȣправы, съп. приправованиıа, *p.* съпособъ робениıа, *bs.* начинъ правлıениıа, *r.* объразъ или съпособъ приготовлıениıа.

bereitwillig *b.* па радо срьдце, *vs.* готовъ, *r.* г. слȣжити, г. къ ȣслȣгамъ, *čp.* охотный, *č.* вольный, повольный, похотный, *p.* хѫтный, латвый, *r.* ȣслȣжливый, *bč.* ȣслȣжный, *d.* послȣжьнъ, *s.* ȣсрьдьнъ, *d.* приправлıенъ, *s.* съпр., съпремлıенъ, поспѣшьнъ на ȣслȣгы, *z.* поволıенъ; *adv. čp.* охотнѣ, *p.* охочë, *r.* ȣслȣжливо, *s.* драговольно, драгы волѩ, свесрьдно; —keit *čps.* готовость къ ȣслȣгамъ, *r.* -вность къ ȣсл., *čp.* охота, *č.* охотность, *p.* хѫть, хѫтливость, латвость, *r.* ȣслȣживость, *d.* послȣжность, приправлıеность, *b.* срьдьчность, *s.* ȣсрьдность, *z.* повольность.

berennen (eine stadt) *bs.* объсѣсти, объсѣдати нѣкой градъ, *čp.* объгнати, *č.* объклıȣчити мѣсто, *p.* обѣци, объскочити, *ps.* опасати (мѣсто, градъ), *rs.* объстѫпити мѣсто войскомь, *s.* объколити, объложити градъ.

bereu-en *bcprs.* каıати сѧ, *bcr.* пок. сѧ въ чемь, *č.* кати сѧ, *pz.* жаловати сѧ чего, *č.* лıȣтовати, пыкати чего, *p.* пожаловати чего, *z.* объжаловати, *s.* жалити що, *r.* съжалѣти, *bs.* покаıати сѧ за що, *br.* разъкаıати сѧ, *s.* кесати сѧ, съкес. сѧ; —ung *č.* пыканиѥ, желѣниѥ, лıȣтованиѥ, *p.* съкрȣха, *čp.* жалъ, *bs.* каıаниѥ, пок., *r.* разък., *z.* кесъ, съкесаниѥ.

berg, e *m. vs.* гора, *bdč:* брьдо, *bcd.* планина, *bs.* брѣгъ; die haare stehen mir zu —e *b.* настрьхнȣва ми коса-та отъ страхъ, *s.* коса ми сѧ ѥжи, к. ми стрьши, *č.* власы ми въставаѭ възъгорѫ чили дȣбкомь, власы сѧ ми ѥжи, *p.* вл. мнѣ въстаѭ до горы (на главѣ), *r.* в. ȣ мениа дыбомь стоѩть, ȣжасъ мениа береть; einen b. besteigen *b.* обькалıати горѫ-тѫ, *čr.* ити на горѫ, *č.* выстѫповати на г., *p.* на г. въходити, *r.* възъйти, възъходити, възълѣзати на г., подънимати сѧ на г., *s.* ȣзъити на г.; einem goldene —e versprechen *č.* горы долы комȣ сълıȣбовати, *p.* златыѩ горы комȣ обѣцовати, *r.* златыѩ горы комȣ сȣлити, *s.* обѣщавати златны г., *b.* об. зл. брьда; er ist über alle —e *b.* трьтилъ прѣсъ брьда, *č.* ѥсть тънъ тамъ, *p.* ıȣжь далеко, богъ вѣ где, *r.* онъ ȣбѣжалъ, ȣлетѣлъ, *s.* оде (отъиде) прѣко деватъ брьдъ, безъ трага; hinter dem —e mit etw. halten *b.* таѭ сѧ, *č.* за задъ крыти, съкрывати чили таити нѣцо, *čp.* крыти сѧ съ чѣмь, *p.* невыдати сѧ съ чѣмь, *r.* съкрытȣ быти, ничего не обıавити, *s.* крыти као змиıа ногы; wir sind noch nicht über den b. *b.* несме още наспорили, *s.* ѥще нисмо прѣко, *r.* мы ѥще не прѣодолѣли (непрѣвъзъмогли) всѣхъ трȣдностей, *p.* не почѫтъкъ лечь коньць выгрыва, *č.* ѥще немаме выграно; —e und hügel (b. und thal) kommen nicht zusammen, wohl aber menschen (aber menschen begegnen sich immer) *b.* горы-те сѧ несъбираѭть никога, нъ хора-та всıакога, *č.* горы сѧ несъхазаѭ съ горами, але лıȣде съ лıȣдми, гора сѧ съ гороѭ несъхази, але чловѣкъ чловѣка нахази, *p.* гора съ гороѭ сѧ не съйде, але чловѣкъ съ чловѣкомь часто (завше), *r.* гора съ гороѭ несъйдеть сѧ а человѣкъ съ человѣкомь сътолкнеть сѧ; b.- *bc.* планинскый, *čdpr.* горний, *:p.* горскый; 2. *čpr.* горний, *č.* баньскый, *p.* горничий, *s.* рȣдарскый, *z.* рȣдарийскый; —ab, —abwärts *adv. čprz.* съ горы, *r.* подъ горѫ, *bs.* низъбрьдо, *p.* на долъ, *z.* назъдолъ, *s.* низъ доли, на низъ, стрьмȣ, подъ ногѫ; es geht mit ihm b. *b.* иде мȣ на задъ, *č.* ѥ съ нѣмь вжды горѣ, *p.* цоразъ горѣй съ нѣмь, *r.* идеть подъ горѫ, *s.* съпадава на дольнѩ граны; —ader *f. bčr.* рȣднаıа жила, *p.* ж. крȣшцоваıа, *s.* рȣдна жица; —akademie *f. bč.* горницкаıа академиıа, *r.* горнаıа ак., *p.* ак. горничаıа, *s.* рȣдарска ак., рȣдарско ȣчилище, рȣдарска школа, *r.* горноѥ ȣчилище, горный институтъ.

bergamotte *f.*, bergamottenbirn *f. s.* берганота, *p.* бѣргамотка, *č.* перг., *r.* бергамотъ, *z.* -отница.

berg-amt *n. b.* горска слȣжба, *č.* ȣрѫдъ горний чили баньскый, *p.* ȣр. горничий, *r.* горный приказъ, горноѥ начѧльство, *s.* рȣдарскый ȣрѫдъ, *z.* рȣдарийскый ȣрѫдъ; —an, —auf *adv. bs.* възъ брьдо, *čpr.* на горѫ, *r.* въ горѫ, *s.* ȣзъ горѣ, брьдȣ.

bergarbeit *f. č.* горниѥ дѣло (клизениѥ), *p.* робота горничаıа, р. горницкаıа, *b.* горска работа, *r.* горнаıа раб., рȣдокопнаıа раб., *s.* рȣдарско дѣло, рȣдарскый посълъ; —er *m. b.* горскый работникъ, *r.* горный раб., *č.* ковъкопъ, банникъ, *čp.* горникъ, *d.* рȣдарь, *črz.* рȣдокопъ.

berg-art *f. črs.* рȣда, *s.* рȣдовина, *č.* горнина (прыщенина), *p.* родзай крȣшцȣ, земıа крȣшцоваıа, *r.* горнаıа порода; —balsam *v.* nafta; —bau *m. č.* дѣланиѥ горъ, горництвиѥ, *p.* горництво, бȣдовництво подъземноѥ, *r.* горнаıа работа, горноѥ изъкȣсство, г. произъводство, *rs.* рȣдокопство, *bs.* рȣдокопь, рȣдокопиѥ, *bd.* рȣдарство, *z.* рȣдариıа; —beamte *m. č.* горний ȣрѫдникъ, *p.* ȣр. горничий, *d.* рȣдарскый ȣр., рȣдарскый чиновникъ или слȣжбеникъ, *rs.* рȣдокопный слȣжитель, *r.* горный чиновникъ, *b.* горскый чин.; —beschreibung *bpr.* горооописаниѥ, *čs.* горописъ, *d.* гороописиѥ, *č.* попьсаниѥ горъ; —bewohner *m. čz.* горанъ, горакъ, *čp.* гораль, *s.* горанинъ, горѣньць, горщакъ, брьдıа-

нинъ, горскꙑй житель, *r.* горнꙑй ж., *brs.* горьцъ, *z.* горѣньцъ, горꙗньцъ, слѣмарь; -erin *b.* погорка, *čd.* горанка, *čp.* горалька, *s.* горщакꙑнꙗ, брьдꙗнка, *z.* горѣнка, *r.* горꙑнꙗ; —blau *n.* *črs.* голѧбьцъ, *č.* модрь горнꙗꙗ, *p.* блѧкꙑтъ горнꙑй, фарба горнаꙗ модраꙗ, *r.* горнаꙗ синь, *s.* блакꙑтъ горскꙑй; —bohrer *m.* (im bergw.) *č.* горcase врьтъ, земѫврьтъ, *p.* сьвидêръ до вертѣнꙗ скалъ, *r.* горнꙑй бȣравъ, бȣръ, *s.* рȣднꙗкъ, *bs.* рȣдарскꙑй свръдьлъ, свръдло рȣдарско; —bokk *m.* *v.* steinbokk; —buche *v.* hagebuche, weiſsbuche; —butter *f.* *v.* steinbutter.

berge-geld *n.*, —lohn *m.* (das geld, welches für die am strande geretteten güter bezahlt wird) *č.* захранноѥ, съхранноѥ, *s.* спасовина, спаситба, плаща за спасенѧ робѧ, *p.* вꙑкȣпно, *r.* прѣѥмъ, плата за спасениѥ или хранениѥ разъбитꙑхъ на морѣ товаровъ.

bergelster *f.* *lanius excubitor* *b.* горска сврака, *č.* тȣгꙑкъ шедивꙑй, стракопѫдъ, *r.* сѣрой сракопѧтъ, *p.* сêркошь, сракошь, *s.* свракоперъ, *r.* сѣрокопꙑтка, караȣльщикъ.

bergen etwas (z. b. gestrandete güter) *č.* заховати, захранити на брѣгъ вꙑврьженоѥ збожиѥ, *p.* вꙑратовати, оцѣлити, *r.* спасти товарꙑ разъбитꙑхъ кораблей, *bd.* спасити сътвари бродоломнꙑ, сп. потоплюничкѧ робѧ, *čz.* охранити; 2. b., verstekken *vs.* крꙑти, ȣкр., съкр., закр., -ꙑвати, *vs.* таити.

berg-ente *f.* *anas marila* *b.* дива пагка, *čr.* каголка, *s.* рȣꙗвка, *p.* качка горнаꙗ; —eule *f.* *v.* uhu; —fall *m.* *č.* съразъ, съпаднѧтиѥ горꙑ, *p.* западнениѥ-сѧ горꙑ, *r.* провалъ горꙑ, падениѥ, *br.* разърȣшениѥ горꙑ, *bs.* провала горꙑ, *s.* ȣръвина, *r.* обърꙑвъ горꙑ; 2. (in bergw., der einfall eines schachts) *č.* съгрънѧтиѥ-сѧ долȣ, *p.* западнениѥ-сѧ копальнꙗ, *b.* пропасть, *bs.* провала, *s.* проломъ рȣдника, *r.* объвалъ горной породꙑ; —feste *f.*, —festung *č.* тврьзѧ чили певность горнꙗꙗ, *p.* твердза на горѣ, фортêца на горѣ, *r.* горнаꙗ крѣпость, *b.* горска крѣп., *s.* гор. тврьдꙗва, тврьдꙗ на брьдȣ, брьдовна тврьдꙗва; —fett *n.*, —talk *č.* горний лой, лоꙗнка, *p.* земноѥ садло, *r.* горноѥ сало, горнꙑй жиръ, *s.* рȣдокопнꙑй лой; —fink *m.* *fringilla montifringilla* *č.* икавьцъ, *s.* никавьцъ, *ps.* зѧба (горска), *r.* врабей горнꙑй, ѥръкъ, ꙗръкъ, вьꙗръкъ горнꙑй; —flachs *m.* *v.* amiant; 2. *linum catharticum* *b.* горскꙑй льнъ, *č.* горний чили почистивꙑй л., *pr.* л. дикꙑй (дикой), *s.* тѣраꙗщий л.; —gamander *m.* *v.* bergpolei; —gang *m.* *v.* bergader; —gegend *f.* *č.* горнатаꙗ земѧ, горнатина, *p.* краина или оголица гористаꙗ, краина горнаꙗ, *r.* гористаꙗ страна, горнаꙗ стр., *s.* горовита или горска околица или околина, *z.* горната околица, огориѥ, *bs.* горскꙑй прѣдѣлъ; —geist *m.* *b.* самодивьцъ, *č.* горний чили скальний дȣхъ, скальникъ, *p.* дȣхъ въ горахъ замешкаѭщий, *r.* горнꙑй дȣхъ, *s.* горскꙑй дȣхъ, городȣхъ, ȣтвора горска; —gelb *n.* *č.* жлȣтаꙗ грȣдка, охръ горний жлȣтꙑй, *ps.* окра, *r.* жёлтаꙗ желѣзнаꙗ охра, вохра; —gericht *n.* *b.* горскꙑй сѫдъ, *čr.* горний с., *č.* баньскꙑй с., *p.* горничий с., *s.* рȣдарскꙑй сѫдъ, *z.* рȣдарийска или рȣдарска сѧдниꙗ; —gewächs *n.* *č.* горнꙗꙗ ростлина, *bs.* горско бꙑлиѥ, планинско растиѥ, *z.* планинска растлина, *p.* рослина въ горахъ роснѧцаꙗ, *r.* горноѥ растениѥ; —gipfel *m.* *v.* bergspitze; —grün *n.* *č.* зелень горнꙗꙗ, златоклей, зеленаꙗ рȣдка, *p.* зелень горнꙑй, злѧтаꙗ рдза, *r.* горнаꙗ зелень, зел. мѣднаꙗ, *s.* златопой; —harz *n.* *č.* земскꙑй чили горний клей, *p.* смола скальнаꙗ, см. жидовскаꙗ, живицѧ земнаꙗ, *r.* горнаꙗ смола, *ps.* земнаꙗ см., *s.* горска см., пьклина; —hase *m.* *v.* alpenhase; —hauptmann *m.* *č.* горний съправцѧ чили дозорцѧ (гор. ѥейтманъ), *p.* доз. горничий, *r.* заводоначѧльникъ въ рȣдникахъ, *s.* рȣдарскꙑй жȣпанъ, надъзорникъ рȣдарскꙑй, старѣшина или надъзиратель рȣдокопства, *z.* рȣдарскꙑй надъстойникъ; —hauptmannschaft *č.* горнѥѥ дозорствиѥ, *r.* заводоначѧльство, *p.* дозорство горничеѥ, *s.* рȣдарска жȣпаниꙗ, рȣдарско надъзорничтво или надъстойничтво; —herr *m.*, der besitzer eines bergwerkes *č.* маѭтникъ долȣ, м. гавѣрнꙑ, *p.* властитель копальнꙗ, *r.* хозꙗинъ рȣдника, *s.* властникъ отъ рȣдꙑ, *bs.* господарь отъ рȣдꙑ; —höhle *f.* *č.* горнꙗꙗ ѥскꙑнѧ, *p.* печара въ горѣ, *d.* горска пещина, *br.* пещера въ горахъ, *r.* горнаꙗ пещ., *s.* спила, *z.* лȣкнꙗ; —holder, —holunder *sambucus racemosa* *č.* бêзъ грозновитꙑй, *čp.* б. червёнꙑй, *č.* бабȣлка, *s.* гроздовита бзава, *r.* пищальникъ, бȣзъ, пȣсторосль, *p.* бêзъ лѣсьнꙑй, б. гронистꙑй, *b.* лилика, лꙗлꙗка; —huhn *n.* *tetrao rufus* *b.* горска прѣпелица, *č.* тетрѣвъ гнѣдꙑй, *s.* скрьшȣлꙗ, тарчка горска, *r.* красноногаꙗ кȣропатка; 2. *v.* rebhuhn; 3. *v.* birkhuhn; —ig *bs.* горовитъ, *čz.* горнатꙑй, *č.* врьхатꙑй, *pr.* гористꙑй, *bcd.* брѣговитъ, *s.* брѣжнатъ, *z.* брьдастъ, *bd.* брьдовитъ, *z.* горатъ; —kappe *f.* *bs.* рȣдарска капа, *č.* горницкаꙗ капѧ, гавѣрскаꙗ капѧ, *p.* чапка горничаꙗ, *r.* горнаꙗ шапка, горнꙑй колпакъ; —kette *f.* *čp.* пасмо горъ, *čs.* сѫгориѥ, *č.* погориѥ, *p.* ланьцȣхъ горъ, *r.* цѣпь горъ, горнаꙗ ц., *s.* ланьцъ отъ горъ, отъ планинъ, *bs.* поворка горъ; —klee *m.* *trifolium montanum* *č.* дѧтель чили ѭтель горний, *p.* коничина горнаꙗ, *bs.* планинска дѧтелина, *b.* трилистникъ горскꙑй, *r.* тр. горнꙑй; —kluft *f.* *č.* розъсѣдлина, *bč.* глѧбина въ горѣ, *r.* ȣщелиѥ, ȣщелина, разъселина, разъсѣдина, *s.* прѣ-

сѣка, провалија, разъвалина, *bs.* пропасть, поноръ, *p.* розъпадлина, щелина; —knappe *m. čp.* горникъ, *črz.* рѫдокопъ, *r.* рѫдокопчикъ, *bd.* рѫдарь, *z.* рѫднарь, *bs.* рѫдокопьць; —krähe *f. v.* nusshäher; —krystall *m. č.* проглѧдень, криштіалъ горний, *p.* крышталъ горнъй, *r.* горный хрысталъ, хрѫстаньць, *s.* прозирьць, ведрьць, *bs.* горскъй крысталъ; —landschaft *v.* berggegend; —leder *n. v.* afterleder; 2. b., —kork, —fleisch *b.* горна кора отъ камъкъ, *č.* горнiaia кожа нεростоваiа, *s.* каменна к., *r.* горнaia к., г. корка, г. бѫмага, горноѥ масо; —leute *pl. v.* bergmann; —mann *m. čp.* горникъ, *črz.* рѫдокопъ, *r.* рѫдокопатель, рѫдокопщикъ, *bs.* рѫдокопьць, *bd.* рѫдарь, *č.* ковъкопъ.

bergmänn-chen *b.* самодивьць, *č.* горний мѧжичькъ, *p.* покѫска, *r.* горный дѫхъ, мнимой горной дѣдѫшка, домовой въ рѫдникахъ, *s.* маликъ, маличьць ѫ рѫдахъ, тинтилинъ; —isch *čp.* горничий, горницкъй, *r.* рѫдокопный, *bd.* рѫдарскъй.

berg-maus *f.*, lemming *mus lemmus č.* лѫмикъ, *p.* мышь норвѣгскаiа, *pr.* м. лемингъ, *r.* м. лапландскаiа, пьстрѫшка, *s.* лѫмьць, горскъй мышь; —mehl *n.*, erdmehl, himmelsm. *č.* мѫка горнiaia, *r.* м. горнaia, *bs.* рѫдно брашно; —meister *m. č.* надъгорний, съправцѫ горъ, съп. горний, горъмистръ, горнъй, *p.* прѣдъложенъй надъ горниками, *bs.* рѫдарскъй майсторъ, ѫправитель рѫдъ, старѣшина или ѫправитель рѫдокопства; —melisse, —minze *f. calamintha č.* мата чили медѫнька (марѫлка) горнiaia, *pr.* горнaia мата, каменнaia м., *bs.* дивia матвица; —nimfe *f.*, oreade *č.* вила горнiaia, *p.* нимфа горнaia, *r.* нимфа обитаiащаiа въ горахъ, *s.* горска вила, вила погоркынiа, нимфа горска, *b.* самодива, росалка; —öl *n. č.* каменнъй олей, земний ол. (нестъ), *p.* ол. скальнъй (клей, нафта), *br.* каменноѥ масло, *s.* кам. ѫлиѥ; —ordnung *č.* рѧдъ горний чили баньскъй, *p.* ѫстава горничaia, ѫрѧдзениѥ горничеѥ, *s.* рѫдарска ѫрѧдба, рѫдарскъй рѧдникъ, *b.* рѫд. рѧдъ, *r.* горный ѫставъ, горнaia ѫзаконениia; —pech *n. v.* bergharz, asfalt; —pfad *m. b.* горскъй пѧть, *č.* горнiaia цѣста, г. стьзка, *s.* горска стьза, ногостѧпъ, *p.* сьтьшка прѣзъ горѧ, *r.* горнaia тропинка; —pfeffer *m. daphne mezereum č.* лыковьць, вльчьѥ лыко, *p.* вильчьѥ л., ваврин̂ъкъ, *r.* волчьѥ лыко; —pflanze *f. v.* berggewächs; —polei *m. teucrium montanum č.* ожанка хлѫмнiaia, *p.* сивѐснка, *r.* горный полей, *s.* горскъй дѧбъчьць; —predigt *f.* (christi, mat. 5) *b.* проповѣдь или прѣказваниѥ на горѣ, *č.* ѫчениѥ (кристово) на горѣ, *p.* казаниѥ мѣноѥ на горѣ, *r.* нагорнaia проповѣдь (христа), пр. на горѣ, *s.* (исѫкрьстова) проповѣдь на горѣ, бесѣда (исѫсова) на горѣ; 2. b., predigt für bergleute *č.* баньскоѥ казаниѥ, *p.* казаниѥ длѣ горниковъ, *bs.* проповѣдь за рѫдарiа, пр. рѫдарска, *r.* проповѣдь длiа рѫдокоповъ; —rath *m. č.* горний рада, г. радцѫ, *p.* радзцѫ горничий, *r.* горной съвѣтникъ, *bs.* рѫдарскъй или рѫдокопнъй съв., *z.* рѫдар. съвѣтовавьць; —recht *n. b.* право на горѧ, *č.* горниѥ чили баньскоѥ право, *p.* право горничеѥ, ѫстава горничaia, *r.* горноѥ право, горнъй ѫставъ, законы, ѫстановлениѥ о горныхъ дѣлахъ, *d.* рѫдарско право; weinbergrecht *č.* право виноградскоѥ, пр. горъ виничныхъ, *s.* горно, горница, право горно, *z.* горна, *r.* дань или подать съ виноградника, *p.* дань чили податъкъ съ виноградѫ; —reihe *f. v.* bergkette; —richter *m. č.* горний сѫдцѫ, г. сѫдиia, *b.* горскъй с., *r.* горный с., *s.* рѫдарскъй сѫдьць; —roth *n. b.* червенaia землia, *č.* чер. глинка, рѫдка, *p.* сандарака, *r.* красной мышьiакъ, красной карандашь, вапъ, *s.* црьвенъй сичьнъ; —rücken *b.* горскъй гръбъ, *čp.* грьбетъ горы, щитъ горы, *r.* хребетъ горы, горнъй хр., *s.* било, плеще, шлѣмѧ отъ горы, *cd.* слѣмѧ; —salz *n. v.* steinsalz; —schloss *n. čpr.* замъкъ на горѣ, *bčr.* замъкъ стоiащий на горѣ, *s.* высъ замъкъ, кастелъ горскъй, дворьць гор.; —schreiber *m. č.* горний чили баньскъй писарь, *p.* писарь горничий, *r.* писарь горнаго приказа, *bs.* рѫдарскъй писарь; —schule *f. č.* горницкaia школа, *b.* рѫдарска шк., *p.* шк. горничaia, *bs.* рѫдарско ѫчилище, *r.* горноѥ ѫчилище; —seife *f. č.* мыдлъкъ, *r.* горноѥ мыло, *s.* сапѫнiакъ, *bs.* горскъй сапѫнъ; —spitze *bčs.* врьхъ отъ горы, *črs.* в. горы, *č.* врьшькъ, *čp.* врьхолъкъ горы, *r.* врьшина горы, *s.* главица, врьхѫньць отъ горы, *p.* чѫбъ горы, *č.* темено (темѧ) горы; —stadt *f. č.* горниѥ чили баньскоѥ мѣсто, *p.* м. въ горахъ лежѧцеѥ, м. до кторего копальнiа належѧ, *r.* градъ горный, градъ лежащий на горѣ или близь заводовъ, *bs.* градъ на горѣ, рѫдарскъй градъ, -арска варошь, горска или рѫдокопна варошь; —strom *m. č.* рѧчей, быстрицѫ, *bč.* горскъй потокъ, *r.* горный пот., *p.* пот. зъ горы сънадаiѧций, *s.* бѫица, пиiавица; —sturz *m. v.* bergfall; —theer *m. č.* нестъ, *bč.* земскъй клей, *ps.* землнaia смола, *r.* землiанaia см., горнaia см., горнъй дегъть, *s.* каменно ѫлиѥ, пькълъ, катранъ рѫдокопнъй; —ung *č.* захованиѥ, захраниениѥ (*b.* съхр.) на брѣгъ выврьжене- го збожиia, *p.* выратованиѥ, оцълениѥ, *brs.* спасениѥ (*r.* вещей, товаровъ при кораблеѫкрѫшении), *s.* ослободениѥ сътварь бродоломныхъ; —unter *v.* bergab; —volk *n. č.* горане, горaци *pl.*, горацтво, *čp.* лѫдъ горальскъй, *bčr.* горскъй народъ, *r.* горный нар., *s.* горскъй пѫкъ (плъкъ), горани, брьдiани, планинскъй народъ, пѫкъ брьдовнъй, *r.* горнии жители, горци; —wachs *n. č.* смоловъй клей, смола съ

клиюемь съм ѣшенаю, *p.* смола жидовскаю, гагасъ, гагатѣкъ, *rs.* гагатъ, *r.* горный воскъ, *bs.* рѕдокопный воськъ, црьный ѧгъль; —wald *m. č.* нагорний лѣсъ, *bčp.* лѣсъ на горѣ, *s.* горска шѕма; —werk *n. č.* горы, долы *pl.*, рѕдный долъ, банѩ, *p.* копальнıа, бонıа, горы крѕшцовыѩ, *bdr.* рѕдникъ, *r.* горной заводъ, *s.* рѕдокопь, рѕдокопнıа, *z.* рѕдарииа, рѕдарнıа; —wesen *n. č.* рѕдництвию, горництвию, *p.* горництво, *brs.* рѕдокопство, *bd.* рѕдарство, *z.* рѕдарииа, *d.* рѕдокопию, *s.* рѕдокопно дѣло, *r.* горною дѣло, *pl.* горнаıа дѣла, изъкѕсство рѕдокопства; —wissenschaft, —werkswissenschaft *č.* ѕмѣниıе горницкою, ѕм. рѕдницкою, горництвию, *p.* горництво, *dr.* рѕдословию, *r.* горнаıа наѕка, *b.* н. за рѕдокопство, *s.* н. о рѕдокопни, рѕдарство, наѕкы рѕдарскы, наѕка рѕдокопна, н. о рѕдокопствѕ, *z.* рѕдословство; —zinn *n. č.* горний чили самородѕый цинъ, *r.* самородною олово, чистаıа оловıанаıа рѕда, *d.* чистѕый коситеръ; —zinnober *m. b.* червенило, *č.* цинобръ горний, рѕмѣлка горнıаıа, *p.* цинобѣръ самородный, *r.* горнаıа киноварь, самороднаıа кин., сѣрнистаıа ртѕть, *s.* самородна рѕменица, нѣравный или самородный кеноваръ.

bericht *m.*, vortrag *č.* повѣдѣниıе, означение, *d.* прѣдълогъ, *z.* разъложба, *r.* разъсъказъ, повѣствование; 2. b., nachricht *č.* зъправа, навѣщию, *p.* ознайменıе, *pr.* донесениıе, *p.* объмова, промова, *r.* ѕвѣдомлениıе, изъвѣщение, *brs.* изъвѣстиıе, *z.* назъвѣстиıе, порѧчило, назнанило, изъвѣстованиıе; einen b. erstatten, abstatten *č.* дати чили подати зъправѩ, *p.* зъдати зъправѩ зъ чего, *brs.* изъвѣстити кого о чемь, *b.* изъв. к. за нѣщо, *bs.* дати изъвѣстиıе, *z.* дати порѧчило; —en, einen benachrichtigen, nachricht ertheilen *čpr.* ѕвѣдомити кого о чемь, *bdr.* изъвѣстити кого о чемь, *čpr.* донести (доносити) комѕ цо (что); 2. b., belehren *č.* поѕчити, *bp.* наѕч., *z.* подъѕч., *s.* объѕч., *brs.* наставити; 3. einen sterbenden b., zum tode bereiten *č.* немоцнего заопатрити, къ съмрьти приправити, *b.* приготовати на съмрьть, *p.* приг. лѭбъ присъпособити до подражи лѭбъ на драгѩ до вѣчности, опатрити конаѭцего сватостьми, *rs.* ѕмираѭщаго причастити; unrecht (falsch, übel) berichtet *č.* недобрѣ чили неправѣ зъправеный, поѕченый о чемь, *p.* злѣ ѕвѣдоменый, *bs.* наопако объвѣщенъ, *r.* злѣ мѕ изъвѣщено.

berichterstatt-er *m.*, referent *č.* прѣдъкладачь, зъправодавцѧ, *p.* зъправозъдавцѧ, зъдаѭщий зъправѩ, *r.* докладчикъ, *z.* порѧчильникъ, разъложбникъ, назъвѣстникъ, *bs.* изъвѣст., *brs.* -ститель; —ung *č.* подание зъправы, *p.* зъдание зъправы, зъправозъдание, *r.* докладъ *v.* bericht.

berichtig-en *bčr.* оправити, *dpr.* попр., *rs.* изъпр., *r.* выпр.; eine rechnung, eine zahlung (schuld) b. *č.* заправити, *p.* засъпокоити, залатвити, *bs.* намирити, съмир., изъплатити, *z.* поплачати, *vs.* заплатити; —ung *č.* оправение, *p.* попр., *brs.* -вление, *bč.* оправа, *d.* поправа, *p.* поправка; berichtsteller *m. v.* berichterstatter.

beriechen *b.* объвонıавати, *č.* очѕхати, очмѕх., привонѣти къ чемѕ, *pz.* объвѧхати, *p.* ѧх. коло чего, *z.* понѭшити, *s.* онѭш., *r.* обънѭшити.

beringen, mit einem ringe versehen *bč.* прьстень дати, *čp.* прьстенемь опатрити, *s.* прьстеносати (дѣвойкѩ), *r.* надѣти прьстень или кольцё на пальць.

beritten *bčs.* на кони, *r.* на лошади, верхомь, имѣѭщий лошадь, *bs.* им. конıѫ, *čp.* конный, *č.* ѥздьцкый; b. machen *bč.* посадити нѣкого на конıѫ, *čp.* въсад., *s.* оконити, *r.* сънабдити лошадиıѫ, *b.* сън. кытъ, *p.* конюемь.

berkan *m.* (ein zeug) *pr.* бараканъ, *čr.* барканъ, *s.* клашнıа.

berlin-e *f.*, ein berliner wagen *čps.* бѣрлинка, *r.* берлинъ, *č.* берлинскый кочаръ, берлина; —erblau *n. b.* берлинско синило, *r.* -скаıа синь, б. лазѕрь, берлинка, *č.* модрь чи модрень берлинскаıа, м. прѕскаıа, *s.* берлинско модрило, -скый блакытъ, *p.* -скый блѧкытъ.

bernakelgans, bernikelg., baumg. *f.* *anser torquatus, anas bernicla č.* бернешка, кахна чи гѧса строморвньıа чи червеноногаıа, *s.* патка црьвенонога, *r.* казара, казарка, сѣверный красный гѧсь.

bernhar-diner *m.*, —dsmönch *m. čprs.* бѣрнардинъ, *r.* бернардиньць, *rs.* бернардинскый монахъ, *s.* б. радовникъ; —dinerin, —dsnonne *f. čps.* бѣрнардинка, *rs.* бернардинскаıа монахынıа.

bernstein *m. succinum (bitumen electrum)* *b.* кыхлибаръ, *čd.* ıантаръ, *r.* ıантарь, *p.* бѕрштынъ, *s.* бѕрстынъ, тѣлибаръ, тѣхрибаръ, *z.* бѕрченъ; —arbeiter, —drechsler *m. čs.* ıантарникъ, *p.* токарь вырабıаѭщий зъ бѕрштынѕ, *r.* ıантарный работникъ; —en, —ern *r.* ıантарный, *čs.* ıантаровый, *etc.* -овый; —fang *m. č.* ловение ıантарѕ, *s.* хватание ıантара, *p.* ловение бѕрштынѕ, *b.* л. кыхлибара, *r.* ıантарнаıа ловлıа; —öl *n. č.* нестъ (олей) ıантаровый, *s.* ıантарово ѕлиıе, *r.* ıантарною масло, *p.* олей бѕрштыновый.

berohren *č.* ракосити, орак., *p.* тртиною объробити, окрыти, пошити, тртиновати, *r.* рѣшетити, объшити камышемь, *b.* покрыти съ трьсть-тъ, *s.* пок. трьсткоıѫ.

berschling *m.* (ein fisch) *v.* bars, barsch, börs.

bersten ms. *vs.* пѕкнѫти, -кати, *pz.* *usitatius* пѧк., *cč:* разъсѣсти сѧ, *č.* -сѣднѫти сѧ, *cč.* -ѣдати сѧ, *c.* разъсадити сѧ, прѣсѣдѣти сѧ, *r.* лопнıати, лопати сѧ, трѣснѫти, трѣщати, трѣскати сѧ, разътр. сѧ, разъклати сѧ, *s.* прьснѫти, цѣпати сѧ,

разъцѣп. сѧ, разъпяцати сѧ, попяцати, *čp.* розъпѧкнѫти сѧ, *z.* разъпячити сѧ; vor lachen b. *b.* пȣкновати отъ смѣхъ, *č.* смѣхомь (смѣхы *pl.*) пякати, см. сѧ попѧкати чили потрѫгати, *p.* пѧкати зъ смѣхȣ, *r.* надърывати сѧ съ смѣхȣ, помирати съ смѣхȣ, *s.* покыдати сѧ, изъкыд. сѧ, потрѫгати сѧ, попяцати, пѧкняти, напрѧщи сѧ отъ смѣха; vor zorn b. *b.* отъ гнѣвъ пȣкнѫти, *č.* злостиѭ пякн., *p.* пѧк. (пѧкати) зъ злости, *r.* лопняти съ досады, быти внѣ себіа отъ гнѣва, *s.* пякнѫти отъ іеда.

bertram *m. achillea plarmica č.* ребричькъ персанъ, бертрамъ, тарканъ, *čp.* кръвавникъ, *čpr.* кыхавьць, *p.* женишькъ кых., *r.* гȣліавица чихотнаіа, печенъчный бальзамъ, чихотнаіа трава, кръвавикъ, *s.* врьла кȣница; 2. *anthemis pyrethrum (anacyclus pyr.) č.* римбаба, ръменъ римбабовый, *p.* зѧбовникъ, зябноіе зеліе, *r.* жигȣньць, *s.* зябовьць, таргокъ.

berücht-igen, —igt machen *č.* розъкричети, розънести кого, *p.* ославити, окричети кого, *r.* безъславити, *cr.* обезъсл., *s.* разъвикати, озлогласити, изъносити на гласъ, *d.* разъкричати, *b.* прочȣѭ, прочȣвамь, разъвикамь злѣ; —igt *b.* злѣ разъвиканъ, прочȣтъ, *č.* розънешеный, розъкриченый, злоповѣстный, *p.* ославеный, окричаный, знаный зъ злыѭ страны, *r.* безъ славы, хȣдяѭ славѫ имѣющий, изъвѣстный по нѣкоторымъ порокамъ, *d.* разъвиканъ, *s.* злогласьнъ, *d.* разъглашенъ, *s.* гласовитъ, на злȣ гласȣ, зла гласа, изъвиканъ, хръдіаво разъглашенъ, *z.* разъкричанъ.

beruf, es *m.* (z. b. zu einem amte) *čp.* поволаниіе, *p.* възваниіе, *s.* позывъ, *d.* званиіе, *bs.* позв., *br.* призв., приглашениіе, *z.* поклиць; 2. b., das amt *čp.* поволаниіе, ѹрадъ, повинность, *rs.* званиіе, *bdr.* длъжность, *bcs.* слȣжба, *d.* сталишь, станъ, станиіе; 3. neigung, trieb *č.* подънѣтъ, понȣкнѫтиіе, *čp.* поволаниіе. *r.* внятреноіе побȣждениіе, *čprs.* охота, *bčrs.* съклонность; —en, einladen *b.* повикати, *bčdr.* позвати, *br.* призв., *črs.* съзв., *p.* възв., *čr.* вызв., *čp.* поволати, зъвол., *z.* поклицати; zu einem amte b. *b.* позвати или прѣдѣлити нѣкого на длъжность, *čp.* поволати на ѹрадъ, *r.* вызвати, пригласити кого къ должности, опрѣдѣлити кого въ должность, *s.* позвати кога на ѹрадъ, *z.* поклицати кога къ ѹрадȣ; sich auf etwas b. *č.* отъволавати сѧ начь, докладати сѧ чего, тѧгнѫти сѧ чи потаговати сѧ начь, *p.* отъволывати сѧ до кого, до чего, поволати сѧ на цо, *r.* съсылати сѧ на что, *bd.* позывати сѧ на що, ȣпирати сѧ на що, бранити сѧ чѣмь, *z.* нанашѧти сѧ на що; viele sind berufen, aber wenige auserwählt *bc.* мнози сять зъвании мало же изъбраныихъ, *č.* много іесть поволаныхъ але мало вывоіеныхъ, *s.* много іе позваныхъ али мало изъбраныхъ, *r.* (ибо) много званыхъ а (нъ) мало изъбраныхъ; b. *part. b.* повиканъ, *čp.* поволаный, *bcr.* званый, *bs.* позв.; —kraut *n.*, wollblume *anthyllis vulneraria č.* ѹрочникъ, ѹрочноіе корениіе, *pr.* сольникъ, *p.* вȇлница, прѣлётъ посполитый, *r.* ѩзвеникъ, *s.* раніеникъ; —ung *čp.* поволаниіе, *r.* зовъ, призывъ, съзываниіе, *čs.* позваниіе, *s.* позываниіе, позывъ, съзывъ.

beruh-en mh. *v.* ruhen; die sache aut etw. b. lassen *čp.* прѣстати, прѣставати на чемь, *r.* оставити что (безъ дальнѣйшаго изъслѣдованиіа), болѣіе о томь не говорити, *bs.* оставити сѧ, минѫти сѧ чега, оставити сътварь као що іе была, *z.* пȣстити рѣчь какорь іе, *čp.* отъложити цо, зъоставити цо при чемь; 2. b. auf etwas *čp.* залежети на нѣчемь, *č.* съполѣгати на чемь, *p.* залежети отъ чего, зависнѫти отъ чего, *br.* основати сѧ на чемь, *r.* състоіати, *čdr.* зависѣти отъ чего, *s.* оснывати сѧ на чемь, висѣти, опочивати, ȣпирати сѧ, *d.* почивати на чемь, *z.* опирати сѧ на кай, вътріенъ быти въ чемь, осланіати сѧ на карь; —igen, ruhig machen *č.* покоити, *cčs.* ȣпок., *čp.* съпок., *vs.* ȣсъпок., *čp.* засъпок., *cčp.* ȣкоити, *c.* ȣпокоіати, -іавати, възъпок., прѣпок., ȣталіати, *čdr.* ȣтишити, *č.* ȣконейшити, ȣхлахолити, *bdr.* ȣмирити, *bz.* пом., *bs.* съмир., *r.* ȣсъм., *s.* примир., ȣтажити, ȣталожити *z.* потолаж., *s.* ȣблажити, охрабрити; —ung -аниіе, -ениіе.

berüh-men sich einer sache, mit einer sache prahlen *č.* хлȣбити сѧ, выхлȣбати сѧ чѣмь, *p.* хȇлпити сѧ, *prs.* хвалити сѧ чѣмь, *rs.* величити сѧ, *r.* тъщеславити сѧ, *črs.* хвастати сѧ, *s.* дичити сѧ; —mt *vs.* славный, *b.* прочȣтъ, *c.* именитъ; sehr b., all-b. *cč.* прѣславьнъ, *c.* вьсесл., *č.* выглашенъ, розъгл., на слово възъѩтый, прослȣлый, вѣгласный, *p.* слынный, *prs.* гласьный, *r.* изъвѣстный, *bčrs.* знаменитый, *r.* знатный, *rz.* именитый, *d.* гласовитъ; sich b. machen, b. werden *b.* прочȣѭ сѧ, прочȣвамь сѧ, *bčrs.* прославити сѧ, *p.* въславити сѧ чѣмь, *r.* ознаменовати себіа; —mtheit *vs.* слава, *b.* прочȣтость, *bčr.* знаменитость, *r.* знатность, изъвѣстность, гласность, *d.* гласовитость, *s.* гласъ, славно имѧ, прослава, *rz.* именитость.

berühr-en *b.* опрѧ, опирамь, баламь, набаламь, барамь, *cč.* сѧгнѫти (начь), *c. et* прис., коснѧти сѧ, прик. сѧ, съкос. сѧ, *cr.* касати сѧ, прикасати сѧ, *č.* тъкнѫти сѧ, *čpr.* дотъкн. сѧ, *s.* дотък. сѧ, дотыцати сѧ, *č.* дотыкати сѧ, *b.* дотъкнȣвамь сѧ, *r.* трогати, дотрогнѧти сѧ, дотрогывати сѧ до чего, *s.* дирнѧти, додир. сѧ чега, *bs.* пипнѧти, опипати що, попип.; 2. in der rede b. *b.* загакнѧ, загакнȣвамь, *č.* дотъкнѫти, подот. чего, припоменѫти,

bčs. съпом., *p.* намѣнити, възъмѣнковати, напомъкнѫти, *r.* ѹпомѧнѫти, говорити о чемь, *s.* поменяти, напом., чинити съпоменъ; —ung *b.* дотъкнование, *č.* дотъкнѧтие, *p.* дотъкнение, *s.* дотыцание, *d.* дотыкъ, *z.* дотыка, *čr.* дотыкание, *r.* дотрогывание, *c.* косение, коснятие, съкосн., прик., *cr.* прикосновение, касание; —ungspunkt *m. b.* тъчка дотъкнованиꙗ, т. опианиꙗ, *č.* бодъ дотычный, б. сътычности, *p.* пѹнктъ дотычный, п. зътъкнѧтиꙗ, *r.* тъчка прикосновениꙗ, *s.* тъчка додирна, пѹнатъ дотычный, съставци *pl.*; —ungswinkel *m. čp.* кѫтъ (ѫгълъ) дотычный, *r.* ѧгълъ прикосновениꙗ, ѧг. съмежный, ѧг. прилежащий, *s.* сѧсѣдный кѫтъ, додирный кѫтъ.

berükken, ein netz über ein thier rükken und es dadurch fangen *vs.* ѹловити, *bč.* хытити, *č.* лапити, *p.* сѣткоѭ зълапати, ѹсидлити; 2. einen b., hintergehen *b.* подъмамѭ, подъмамѭвамь, прильстѭмь, *bčr.* объльстити кого, *č.* прѣльстити, ошидити кого, *p.* подѣйсти кого, подъстѫпѹ ѹжити, ошѹкати, одѹрити, одрьвити, охытрити, заводъ ѹчинити, зажити кого, *čp.* завести, *r.* провести, проводити, *rs.* (хытро) обманѧти, *s.* залѹдѣти, омести, прѣварити.

berükksichtig-en *b.* огладъ или призрѣние имати, *č.* огладъ брати, зрѣние чили зрѣтель мѣти на нѣцо чили къ чемѹ, зрѣти, патрити, глѧдѣти къ чемѹ, *bč.* оглѧдати сѧ начь, *čp.* възъглѧдъ мѣти на цо, *p.* възъꙗти на възъглѧдъ, *č.* шетрити, позоровати нѣчего, *čr.* ѹважити, *r.* ѹважати что, принѧти что въ ѹважение, *s.* ѹзꙗти обзиръ на що, ѹзꙗти що ѹ обзиръ, освртати сѧ, обзирати сѧ, гладати на що, обзрѣти сѧ, *z.* гладати, *bz.* обзирати сѧ на що, *bd.* обзиръ имѣти; —ung *bč.* оглѧдъ, зрѣние, *č.* зрѣтель, *čp.* възъглѧдъ, *r.* ѹважение, разъсѧждение, *bd.* обзиръ, обзирание, *d.* озиръ, *bs.* призрѣние, *d.* поглѧдъ; in b. *v.* in rükksicht.

berükkung *bč.* объльстение, ошизение, *r.* обльщение, обманъ, *s.* обмана, *p.* подъстѫпъ, ѹсидление, одѹрение, *s.* прѣварение; 2. *vs.* ѹловение, -вление.

berupfen *cč.* объръвати, *č.* ошкѹбати, ошклѹб., *bp.* оскѹбати, *čr.* ощипати, *cs.* оскѹбсти, *s.* очѹпати, очерѹпати; fig. einen b. *b.* оскѹбѧ, *bčp.* оголити кого, *r.* обобрати кого (хытростиѭ), подъдѣти, *rs.* обманѫти, *s.* опѹлити кога.

berußen *b.* мажѧ съ саждие, *r.* марати сажеѭ, *č.* помазати сазѫми, *p.* садзами посмолити, *čp.* окоптити, *č.* ѹкоп., закоп., *s.* садꙗми чадꙗти, *č.* зачадити, очад., причад., помѹнити, *š.* гарити, нагар., огар., огаравити, омазати гаромь.

besäen *bčp.* посѣѭ, посѣти, нас., *cč.* осѣти, *cčp.* засѣти, объсѣти, *bcdr.* засѣꙗти, пос., нас., объс., въс., *čpr.* засѣвати *etc.*

besag-e *prp.* (*adv.*) *č.* длѣ, подлѣ, *b.* съпорадъ, *p.* подлѹгъ, *dr.* по, *d.* польгъ, *s.* ѹслѣдъ, ѹ слѣдствѹ, *r.* въ слѣдствие, по словамъ; —en, melden *č.* ознамити, -мовати, ѹдати, -авати, *č.* оповѣдѣти, *čp.* оповѣдати, *br.* объꙗвити, *b.* казати, *rs.* възъказати, показати, показывати, *r.* ѹпомꙗнѫти, *s.* повѣдати, казꙑвати, *bčd.* рещи, *d.* доказати; 2. *v.* bedeuten; besagt *bčdp.* реченый, *čs.* съпоменѧтый, *p.* помѣненый, *r.* ѹпомꙗнѧтый, *č.* et правеный, повѣдѣный, дотъченый, подот.

besaiten, mit saiten beziehen *č.* стрѹнити, *čz.* остр., *č.* постр., настр., стрѹнами потѧгнѫти, *čp.* стрѹны натѧгати на цо, *r.* натѧнѧти, -тѧгывати, настроивати стрѹны на что, *bčz.* напѧти стрѹны, *s.* напѧти жица, *bs.* натѧгнѧти, пометати жицѧ.

besalben *č.* мастиѭ натрѣти, м. потрѣти, *vs.* намазати, помаз., *p.* омазати.

besalzen *vs.* солити, осолити, посолити.

besamen *v.* besäen; sich b., sich durch samen fortpflanzen *vs.* плодити сѧ, разъпл. сѧ, *č.* розъплозовати сѧ, *b.* разъплождавамь сѧ, *p.* заплодити сѧ.

besänftig-en *vs.* ѹкротити, *b.* прѣкротѭ, прѣкротѭвамь, *c.* тлапити, ѹмолити, *čp.* ѹлагодити, *č.* ѹгладити, зъꙗемнити, хлахолити, ѹхл., мирити, *bčs.* ѹмир., *bč.* ѹдобрити, *čs.* ѹтишити, *ccp.* ѹкоити, *čs.* ѹпокоити, *čpr.* ѹсъпокоити, *p.* ѹдобрѹхати, благати, прѣбл., мѧкчити, *r.* съмѧгчити, *č.* объмѧкчити, съмирити, *r.* ѹсъм., *s.* ѹблажити, ѹтажити, ѹталожити; —ung *č.* хлахолꙗние, ѹхл., ѹдобрение, *vs.* ѹкрощение, *čpr.* ѹсъпокоꙗние, *čp.* ѹлагодꙗние, *p.* ѹсъмѣрение, *r.* ѹсъмир., *bčs.* ѹмирение, *s.* ѹмиривание, *r.* съмѧгчение, *č.* объмѧкчение.

besan-mast *m.*, der hinterste mast auf einem schiffe *v.* mast; —segel *n.*, das segel am besanmaste *v.* segel.

besatz *m.* (eines kleides) *c.* ометъ, *č.* лѣмъ, лѣмьць, *z.* объшьвъ, -ьвькъ, *s.* объшьва, *č.* объшьвка, *čp.* объшитие, *p.* брамование, брамка, объводка, сличькъ, *r.* накладка, *bs.* рѧбъ, *bd.* зарѧбъ, *bps.* обърѧбъ, *č.* объръба; —ung soldaten *b.* объсаждение, *č.* осазение, осадка, посадка, *p.* осада, *b.* объс., *s.* посада, градобрана, защита градска, *prs.* гарнизонъ.

besauen *č.* поканчити, посвинити, *p.* зъсвинити, повалꙗти, *rs.* запачкати, *r.* засѹслити, оскверниꙗти, *b.* нацапати, -повати, *čs.* замазати, *s.* опрълꙗти, омрълꙗти, освинити, замачкати, *čs.* закалѧти, ѹкалѧти, окалѧти.

besaufen sich *v.* sich berauschen.

besäufen, betrunken machen *v.* berauschen.

besäumen *vs.* объшити, обърѫбити, *d.* [зар.

beschaben *čs.* ошкрабати, острѫгати, *p.* оскробати, *r.* оскребати, оскоблити, оскабливати, *bz.* острѫгати, постр., *b.* остръговати, *s.* огребсти.

beschädig-en, einen schaden zufügen *b.* разъвалꙗ, разъвалꙗмь, *čp.* шкодити, ѕшк., *č.* порѕшити, порѕхати, показити, *p.* зъпсѕти, съкалечити, зъранити, поран., ѕран., *r.* врѣдъ причинити, *rs.* поврѣдити, *r.* изъпортити, *d.* покварити що, *s.* ощетити, изъщ., починити щетѧ (комѕ), ранити, обълан., *z.* пошкодити, пошкодовати, ошкодов., похабити, поретити; —er *m. čp.* шкодца, шкодникъ, шкодитель, ѕшк., *r.* повредитель, *s.* щетникъ, щеточиньць, щеточинильць, ощетитель; —ung *b.* разъвалюние, *č.* порѕшение, порѕхание, шкозение, ѕшк., пошк., *p.* шкодзение, ѕшк., зъпсѕтие, съкалечение, зъранение, *r.* повреждение, *s.* ощещение, ощета, кварение, *d.* кваръ, *z.* пошкода, покваръ, похаба, пошкодование, пошкодба.

beschaffen *čp.* съпособеный, ꙗкый, *d.* каковъ, *z.* какъ, какшьнъ, какошьнъ, каоршьнъ; so b. *čp.* такый, *vs.* таковый, *bs. et* такъвъ; die sache ist so b. *b.* така ю работа-та, *č.* вѣць ꙗсть таковаꙗто, вѣць сѧ ма такъто, *p.* рѣчь выказѕꙗ сѧ въ томь съпособѣ, *r.* дѣло ꙗсть такъ, *s.* сътварь ꙗсть такова; es ist schlecht mit ihm b. *č.* съ нѣмь ю злѣ, *r.* онъ очень въ хѕдыхъ объстоꙗтельствахъ, *s.* зло ю по нꙗга, *bp.* злѣ мѕ иде, злѣ съ нѣмь; —heit *čp.* властность, ꙗкость, ꙗковость, *č.* повага, съпособъ, съпособность, съпособилость, *čs.* окольность, *p.* родзай, властивость, припадлость, околичность, съкладъ, станъ, постать, *z.* постава, *r.* състоꙗние, *s.* станию, сътворъ, каквоща, *d.* каковость, *z.* какшность, такш., *r.* качьство, *bdpr.* свойство, *d.* властитость, *bd.* нъравъ, *s.* природно разъположению; nach b. der umstände, nach b., nach umständen *b.* зъпорадъ окольности, зъпорадъ врѣмѧ-то, *č.* длѣ часѕ, подлѣ часѕ, длѣ окольности, *p.* стосовнѣ до станѕ околичности, длѣ родзаю, *r.* съмотрѧ на състоꙗние, *s.* према окольностимъ, *d.* по окольностихъ, по станю окольностий, *z.* какорь окольности нанесѧ; —heitswort *v.* eigenschaftswort.

beschäften *č.* опажити, *r.* ложе придѣлати къ ржжию, *s.* окасити, *p.* стрѣльбѧ оправити въ ложе.

beschäftig-en, mit geschäften versehen *č.* занепразднити, *cr.* ѕпразд., ѕпражнꙗти нѣкого, дати комѕ ѕпражнение, *črs.* д. к. дѣло, *br.* д. работѧ нѣкомѕ, *s.* д. или зад. посъла комѕ, *č.* заимати, *r.* занати кого дѣломь, *č.* замѣстнати, бавити, *bčs.* забав. нѣкого, *p.* трѕднити, затр. кого чѣмь; sich mit etwas b. *bčps.* бавити сѧ чѣмь, *s.* забавлꙗти сѧ ч., *č.* обѣрати сѧ, забывати сѧ, занашати сѧ чѣмь, *p.* займовати сѧ, запрѧтати сѧ, затрѕднꙗти сѧ, *bčrs.* занимати сѧ, *r.* ѕпражнꙗти сѧ чѣмь, *z.* онгавити, дѣлати, радити; —et, —t *bč.* занепразнꙗеный (-здн.), *č.* замѣстнаный, *p.* запрѧтнꙗеный, затрѕднꙗеный, заꙗтый, *r.* занатый, *bč.* забавенъ, *s.* забавлꙗенъ, ѕ посълѕ; —ung *bč.* занепразднꙗение, *cr.* ѕпражнꙗение, *č.* замѣстнание, працѧ, бавение, *čs.* забава, *s.* забавъкъ, *p.* запрѧтнение, затрѕднꙗение, заꙗтие-сѧ, *s.* занимание, *čdr.* дѣло, *r.* работа, *s.* радъ, радниꙗ, *z.* рада, *s.* посълъ.

beschalen (ein messer) *č.* до стрѣнъкъ въправити чили задѣлати (ножь), стрѣнками опатрити, *p.* въ окладкы оправити, *r.* придѣлати чрѣнкы, *s.* ѕкорити ножь, дрьжало начинити на ножь, *b.* др. направити на н.; beschalt *c.* чрѣпьнъ.

beschäl-en, der schale berauben *č.* олѕпати, обл., *čpr.* облѕпити, *z.* облюп., *p.* обрати, *r.* сълѕпити, кожѧ съдрати, *s.* олѕбити, *b.* обѣлити, *bs.* олющити, *d.* огѕлити, *s.* одерати, съдерати, съкынати (корѧ); 2. eine stute b. *p.* поюжджати, становити клꙗчь, *s.* опасти, поюхати, оюшити кобылѧ, *z.* въбрѣити, въбрѣꙗти, *č.* скочити на кобылѧ (о грѣбци); eine stute b. lassen *b.* пѕщати пастѕхъ на кобылѧ, *čprz.* припѕстити, припѕщати, *p.* пр. до клꙗчи, отъстановити клꙗчь съ огеромь, *r.* жрѣбца къ кобылѣ прип., *z.* прип. къ цѣлакѕ; —er *m.*, der zuchthengst *bd.* пастѕхъ, *č.* пѕщакъ, припѕщакъ, припѕстный грѣбьць, *r.* припѕскный или заводскый жрѣбьць, сълꙗчный ж., *s.* напѕстникъ, *p.* *огеръ, *z.* пастѕкъ, цѣлакъ, райнишарь; 2. b., beschälknecht *m. č.* грѣбчакъ, *bs.* пастѕхарь; —geld *n. č.* припѕстною, грѣбьчною, *p.* заплата за становение клꙗчи, *bs.* пастѕховина; —ung *b.* напѕщание пастѕха на кобылѧ, *čprz.* припѕщение, припѕщание (*č.* клисенъ), *p.* становение клꙗчи, *r.* сълꙗчка, *d.* скокъ, *s.* опасъкъ, поꙗхание (кобылы).

beschäm-en *b.* срамꙗ, заср., *bdr.* посрамити, *d.* заср., *c.* срамити, срамлꙗти, ѕср., *cz.* срамотити, оср., *c.* стѕдовати, *cr.* обезъславити, *č.* заганбити, къ стѕдѕ привести, *p.* завъстыдити, *s.* заст., пост., *r.* прист., постыдѣти, привести въ стыдъ; —ung *č.* заганбение, *p.* завъстыдзение, *c.* коръ, *s.* прикоръ, стыдъ, застыдение, *bs.* срамъ, срамота, *r.* посрамлꙗение, *b.* срамование, заср.

bescharren *č.* ограбати, пограбовати, *p.* загребати цо (въ земи), *bs.* закопати, загрънѧти, *s.* загребсти, погр., *r.* загрести, зарыти, зарывати.

beschatt-en, mit schatten bedekken *bcd.* объсѣнити, *crs.* осѣн., *c.* пос., съсѣн., съосѣнити, съосѣнꙗти, *s.* засѣнити, *r.* приос., *s.* заосѣн., -нꙗти, *pr.* затѣнити, *č.* застѣнити, ост., пост., зацлонити, *čp.* засл., засланꙗти, *p.* отѣнити, *s.* сѣнкомь покрыти, *z.* застрьти, *s.* бацити или метати сѣнѧ, *z.* сѣнчити, объсѣнчити, засѣнчити, объсѣнчати, *r.* бросати тѣнь на что; —ung *č.* застѣнение, ост., *p.* отѣнꙗение, *čp.* заслонение, засланꙗние, *s.* сѣна, сѣнь, *r.*

осѣнюеню, приос., *z.* объсѣнчию, объсѣна.

beschatzen *č.* оданити, дань ѕложити начь, *bpr.* наложити контрибѕцию, *p.* накладати податкы, *r.* наложити поборъ, обърокъ, *s.* наметняти наметъ.

beschau *f. v.* besichtigung; —en, besehen *:b.* оглѧдати цо, *bz.* прѣгладия, нагл., -дати, *s.* разъглад., съгладывати, прѣгладовати, наглад., *c.* съмотрити, *r.* осъмотрѣти что, глѧдѣти, *čr.* обързрѣти что, *c.* призрѣти, присѣтити, посѣтити, посѣщати, *p.* объйрѣти цо, *p.* припатрити сѧ чемѕ, ѕважати, *s.* разъвидѣти, съматрати, разъсъматрати, разъматрати, проматрати, *z.* пазовати, опаз.; sich im spiegel b. *bd.* оглѧдати сѧ (*b.* на огладало, *d.* ѕ огл.), *č.* съглѧзати сѧ въ зрьцадлѣ, *p.* прѣглѧдати сѧ въ звертѣдлѣ (въ люстрѣ), *r.* осъмотрѣти сѧ, глѧдѣти сѧ въ зеркалѣ; —lich, was beschaut werden kann *č.* зрѣймый, видительный, *p.* огладный, оглѧдальный, *br.* видимый, *r.* что можно съмотрѣти, съзерцаюмый, съзерцательный, *bs.* осъмотримый, *s.* видивъ, *d.* видливъ, *s.* видильнъ, видовный, що сѧ може осъмотрити, прѣгладати, разъгл.; 2. b., kontemplativ, beschauend, betrachtend *č.* розъимавый, мысльный (*čp.* богомысльный, *s.* богомысьльный), *p.* ѕважающий, розъмыслющий, дѕмающий, затопеный въ мыслюхъ, застанавющий-сѧ, *br.* разъмышлющий, *r.* съзерцающий, проводимый въ разъмышлюниюхъ, *s.* мысьльный, проматрающий, *bs.* разъмышлющий, *z.* разъмышливъ; —lichkeit *č.* розъимавость, розъмышливость, прѣм., *čp.* богомысльность, *p.* розъпаматыванию, *r.* съзерцанию, *s.* мотренню, проматранию, мысьльность, богомысьльность, разъмышлюанию, *b.* -шлюванию, *z.* разъмышливость.

beschäumen *čd.* попѣнити, *bčs.* запѣн., *bčd.* опѣн., *č.* ѕпѣн., *črs.* покрыти пѣною, *p.* окр. пѣною.

beschauung *č.* объглѧднѧтию, съгл., объглѧдъ, опатрению, оглѧдка, *bčp.* оглѧданию, *p.* объйрѣнию, *r.* осъматриванию, разъсъм., осъмотръ, *s.* разъгладанию, разъглѧдъ, съгладыванию, разъвидѣнию, разъматранию, *c.* призоръ.

bescheeren *v.* bescheren.

bescheid, es *m.*, antwort *čp.* отъповѣдь, *bd.* отъговоръ, *brz.* отъвѣтъ; gerichtlicher b., ausspruch *b.* отъговоръ, *č.* вымѣрению, вымѣръ, *čp.* вырокъ, *p.* отъправа, отъказъ, *r.* опрѣдѣлюнию, приговоръ, *s.* отълѧка, *z.* отълѧкъ, отъписъ; b. geben, ertheilen *č.* отъповѣдь дати (странамъ), розъгоднѧти (мези странами), *p.* зъправѧ дати, *bp.* дати объюснюнию, *p.* вытлѕмачити комѕ цо, *bs.* отъговорити, *r.* дати отъвѣтъ, рѣшити; b. wissen *bs.* познавати що, разъѕмѣвати, *č.* знамость мѣти, вѣдомость м., *čr.* знати, *črs.* ѕмѣти, *čp.* знати сѧ въ чемь, *p.* знаюмымь быти, съвѣдомымь б., вѣдѣти юкъ сѧ чего хвытити, ѕмѣти собѣ постѫпити, *r.* разъѕмѣти, имѣти знанию о чемь, знати свою дѣло, *s.* знати гласъ, зн. звакъ чемѕ годирь, чемѕ вѣщь быти, разъѕмѣти сѧ ѕ що, имати знанию о чемь, *z.* вѣдѣти или знати кей, разъѕмити сѧ на кей; b. thun (im trinken), den trunk erwiedern *b.* пити равно съ дрѕгымь, *č.* поцтѧ приѭти, приймѫти, припиющимѕ съплънити, *p.* съпѣлнюти, *b.* пити нѣкомѕ здравицѧ, *r.* пити на равнѣ съ кымь, чокати сѧ, -княти сѧ съ кымь, отъвѣчати на тостъ, пити съ кымь, п. за чью здравию, *s.* отъпити комѕ здравицѧ, захвалити сѧ, напити комѕ ѕ захвальность, *z.* комѕрь напити, напивати; —en einem etwas, einen bestimmten antheil zuweisen *čprs.* ѕдѣлити, *r.* надѣл. кого чѣмь, *č.* выказати, *p.* ѕжичити, прѣзначити, *s.* подѣлити съ кымь, *d.* дати комѕ що, *bs.* дати комѕ ѕчастию, *z.* подарити; 2. b. jmd., vorladen *b.* повикати, *č.* объсълати кого (къ сѫдѕ), объюднати кого, *p.* възвати, назначити мѣйсце ставюнию-сѧ, казати исти чили приисти докѧдъ, *r.* назначити, опрѣдѣлити комѕ мѣсто длю съвиданию, приказати комѕ ювити сѧ, призвати кого, *brs.* позвати нѣкого (прѣдъ сѫдъ) на опрѣдѣлюно мѣсто, *s.* позв. кога на рочище, *s.* сърочити кога, заказати комѕ мѣсто и врѣмѧ кѫдъ и кадъ да доиде, *z.* поклицати, повабити кога прѣдъ сѫдню; 3. b. *v.* bescheid geben; sich b., von etwas abstehen *č.* припѕстити цо, ѕпѕстити чили ѕстѫпити отъ чего, *ps.* пристати на цо, *čp.* прѣстати на чемь, *r.* отъстѧпати сѧ, ѕстѧпати, съглашати сѧ, *d.* допѕстити, примити разълогъ, объвѣстити сѧ, *bs.* задоволити сѧ; b. *adj. vs.* скромный, *č.* мѣрный, *r.* ѕмѣреный, *br.* съмирный, *s.* съмѣрный, *b.* мѫдръ, *rs.* ѕчтивый; heit -ость.

beschein-en *vs.* освѣтити, *čp.* объюснити, *č.* оюснити, *čr.* озарити, *rs.* осиювати, *s.* освѣтлити, объсюти, *z.* объсюти, объсѣнати, объсѣвлюти; 2. b., bescheinigen, schriftlich bezeugen *č.* высъвѣдчити, поистити, ѕистити, *p.* на письмѣ засъвѣдчити, письмомь ѕдоводнити, *r.* разъписати сѧ въ чемь, видъ или разъпискѧ дати, дати съвидѣтельство, съвидѣтельствовати о чемь, *b.* засъв. письмено, *bd.* письмено потврьдити, *d.* съвѣдочити, посъвѣд., *s.* засъвѣд. писмено, *d.* доказати, *s.* писмено признати, *z.* съказати сѧ, съпритчати; —igung *č.* поищению, высъвѣдчению, осъв., досъв., *p.* засъвѣдчению, розъписка, *r.* разъписка, *br.* засъвидѣтельствованию письменою, *s.* письмена потврьда, потврьдница, *d.* съвѣдочба, *z.* съпритчба; —ung *vs.* освѣщению, *bs.* объсюанию *etc.*

bescheifsen *vs.* посрати, *bč.* посирати,

pz. osrати, *p.* окалѫти, *č.* пок., *r.* окалывати, объмарати, *s.* опоганити, торити.

beschenk-en einen womit *bčdp.* объдарити, *cr.* одарити, *bs.* даривати, даровати нѣкого чѣмь, *čpz.* объд., *p.* ѫдар., *rs.* подарити комѫ что, *s.* надарити; —ung *bčdp.* объдарение, *r.* подар., одар., *bs.* даръ, дарование, *čp.* объдарование.

bescher-en (mit der schere) *dpr.* острищи, *bč.* острigати; (m. d. rasirmesser) *b.* обръсняти, *čr.* обрити, *s.* обриѭти, обричити; 2. b., zutheilen, schenken v. schenken, beschenken; b. (vom christkind und st. nikolaus) *bčps.* принести, *č.* надѣлити, *bčp.* ѫдѣлити, *p.* ѫжичити, *r.* подарити; —ung *č.* надѣлюение, *čs.* ѫдѣл., *p.* ѫжичение, *r.* дарование, *č.* объдар., *r.* дать, подаръкъ, *čs.* даръ; eine schöne b., das ist eine schöne b. *č.* то ю пакноюе надѣлюение, *p.* пива наварилѫсь, паштѣтъ пакный зъ тѣго бѧде, отожь наробилѫсь бигосѫ, *r.* вотъ бѣда, вотъ славнаѧ история, попали въ бѣдѧ, *s.* лѣпа ми колача.

beschienen, mit schienen versehen *b.* дъсками опасати, *č.* плошинами опатрити, длагами оп., шинами оп., *p.* въ лѫбкы въправити (ногѧ зъламанѧѭ), окѫти (коло), *r.* шиноѭ оковати, шинѧ наложити, *s.* ѫдарити, набити шинѭ, шинюѭ опасати, *d.* оковати, *s.* окывати коло, набити или набиѭти шинѭ на точакъ.

beschiefsen (eine festung, eine stadt) *b.* ѫдарити или грьмѣти на твърдинѧ, *čp.* стрѣлѭти на цо (на мѣсто), стр. чили бити зъ дѣлъ, *č.* обиѭти (певность, мѣсто), *r.* стрѣлѭти, пальбѧ произъводити по чемѫ, *z.* стрѣлѭти на карь, *s.* пѫцати (на тврьдиавѧ), пѫцати или бити изъ топовъ на що; 2. ein gewehr b. *b.* изъпытати пѫшкѧ, *s.* огладати п., пробати п., *č.* зъбрань (рѧчницѧ) зъкѫшати, настрѣловати, *čp.* пробовати стрѣльбѧ *p.*, рѧчницѧ *č.*, *r.* объстрѣливати, изъпытывати.

beschiffen (einen fluss, die see) *b.* пѫстити ладиѭ или корабъ на водѧ, *č.* плѫти (по рѣцѣ, по мори), оплавити (рѣкѧ, морю), *p.* зъвѣдзати морю, жегловати, окрѧтомь по мори плынѧти, *r.* плавити кѧда, юздити по водѣ, по морю, *s.* пловити по рѣцѣ, ити или пловити или возити сѧ по морю, *z.* баркати, ладиѭти (по чемь), объладиѭти.

beschikk-en, an einen schikken *b.* проводити нѣкого къ нѣкомѫ, *čp.* объсълати кого, объсылати кого, *p.* посълати до кого докѧдъ, *r.* посъл. къ комѫ за чѣмь, *d.* посълати кога на що; 2. b., bereiten *čp.* опатрити, *č.* строити, пристр., *p.* опорѧдити, съпор., залатвити, ѫлатв., *b.* зъготвити, *s.* съготов., *r.* изъгот., *čs.* пригот., *r.* разъпоражати, изъправити, съдѣлати, *s.* прирѧдити, ѫр., разр.; das vieh b. *č.* поклидити, поклизати добытъкъ, *b.* гладати доб., *p.* доглѧдати быдла, *r.* дати кормъ скотинѣ, кормити скотинѧ, ѫхаживати за скотиноѭ, *s.* намирити, съпратити марвѧ, старати сѧ за марвѧ, *z.* скръбѣти за живинѧ; den akker b. *b.* натороѭвати, *č.* поле объстаравати чили възъдѣлавати, *r.* пахати и ѫдобрити поле, *p.* ѫправиѭти поле, *s.* ѫрадити нивѧ, *z.* обърадивати, объдѣловати поле; die erze b. *č.* хыстати, приправовати рѫды, *p.* крѫшцѧ мѣшати, заправити, *r.* настлати, настилати шихтѧ, *b.* приготвити рѫды, *s.* приѫготовлѭвати р., приправлѭти р.; —ung *čp.* объсълание, объсылание, *č.* объсылка, *čr.* посылка, *čp.* посылание, выправа, *s.* посылание, *d.* посълание на що, на кога.

beschildet *č.* ощиценый; ein —er *č.* ощиценьць, *cč.* щитникъ.

beschilf-en ms., sich b. *b.* обърасти рогосомь, *č.* ракосиюмь чили тртиноѭ зарости, *r.* обърости, *p.* тртиноѭ заросняти, *r.* тростникомь обърости, *s.* обърасти или зарасти шашемь, *z.* съ трьстиюмь обърасти или зарасти; —et, —t *č.* ракосиюмь заростлый, объростлый, *r.* тростникомь обърастлый, *p.* тртиноѭ заросьлый, *b.* рогосомь объраст., *s.* ѫ рогозъ обър., рогозовитъ, объращенъ шашемь.

beschimm-eln ms., mit schimmel überzogen werden *č.* зъплѣснивѣти, опл., *p.* оплѣснѣти, *pr.* запл., *r.* плѣсниѭ объложити сѧ, *b.* поплѣснити, *rs.* заплѣснивѣти, *s.* опл., попл., побѫдиавити, *rz.* плѣснѣти, *z.* съпл., плѣсновати, съплѣсновати; —elt *č.* зъплѣснивѣлый, *čd.* плѣснивый, *č.* плѣсниваноѭ объростлый, *bp.* оплѣснѣлый, *b.* попл., *r.* заплѣснѣлый, заплѣснивѣлый, *s.* бѫдиавый.

beschimpf-en *c.* хѫлити, охѫл., съхѫл., *č.* поганѣти кого, зъган., зътѧпити, потѧп. кого, *p.* зъневажити, зълъжити, обълъгоѭ комѫ вырѧдити, зъганьбити, на объльгѧ выставити, *r.* срамити, осрамити, обърѧгати, поносити, безъчьстити, обезъчьстити, *bd.* пьсовати, *d.* опьсовати, *bd.* карати, *b.* горѫзати кого, *d.* грьдити, *s.* погрьд., нагръ., изъгръ., похѫлити, обърѧжити, изъряж., наряж., *dp.* осрамотити кого, *z.* зъмѣриѭти комѫрь; —ung *č.* поганѣние, зъган., потѧпение, потѧпа, *p.* зълъжение, объльга, зъневага, *r.* срамъ, посрамлюение, объряганиюе, поряг., *s.* рягъ, поряга, грьдниа, погрьда, грьдюние, пьсовка, прикоръ, срамота, ряжение, *d.* пьсование, *z.* пьсѫиа, осрамотиение.

beschirm-en *vs.* защитити, *s.* прѣщ., ощ., *cr.* защищати, *čp.* заслонити, *bs.* заклонити, закланиѭти, закрылити, *s.* покр., *č.* хранити, *črz.* охр., *č.* -нювати, *r.* -ниѭти, *čdpr.* бранити, *bs.* обр., *p.* обраниѭти, *z.* варвати, объварвати; —ung *čz.* охрана, *črz.* -аниение, *čs.* защита, *čps.* обрана, *s.* обранба, браниение, *č.* объгаиение, *z.* бранство, варъ, варство, *p.* опека, *rs.* защищение, *s.* окрылие, заклонъ.

beschlafen (eine frauensperson) *č.* зълѣгати, обълегнѫти (женскѫ), обътѫжкати, *p.* въйсти до невѣсты, спати съ невѣстоѭ, сполковати съ кобѣтоѭ, съ панноѭ мѣти до чинениıа, *r.* прѣспати, съдѣлати брѣменноѭ, плътскы съвъкѫпити сѧ (съ женщиноѭ), *bs.* спавати съ женоѭ, *s.* обълежати, отѫготити, обрѣменити; 2. etwas b. *č.* выспати сѧ на нѣцо, зралѣ нѣцо ѫважити, *p.* проспавши сѧ възъıѫти на ѫвагѫ, отъложити рѣчь до ıѫтра нимь сѧ пристѫпи до дѣланиıа, *r.* объдѫмати что за ночь, прѣдѫмати о чемь въ постели, разъмышлıаѩ о чемь заснѫти, *d.* прѣмыслити си що прѣко нощи, *bz.* разъмыс. си нѣщо, *s.* зрѣло разъмыс., пром., просѫдити.

beschlag, e *m.*, das beschlagen *b.* оковъ, *r.* оковка, подък., обивка, *čp.* обитиıе, обиıаниıе, окѫтиıе, подъкованиıе, *s.* окываниıе; b. von bretern *b.* стоборъ, *č.* обитиıе пръкны, *r.* обивка, *d.* ограда, *s.* оборъ, *z.* прѣграıа, *p.* прѣграда, прѣпрениıе, запер., *č.* опер.; b. eines pferdes (rades) *č.* окованиıе, *čp.* подъкованиıе, *r.* оковкѫ лошади (колеса), *s.* плоча, ковъ, подъкова, *bz.* подъковь; b. am gewehre *č.* кованиıе, *pr.* оправа ряжиıа, *bd.* оковъ, *s.* оковица, *p.* оковка; b. eines buches *b.* оковъ или кѫка на книзѣ, *č.* запона, пяклы *pl.*, кованиıе, *r.* окладъ ѫ книгы; 2. b., das gerichtliche verbot auf fahrende güter *č.* забавениıе, объстѫвка, *p.* заповѣдзениıе, притриманиıе, *r.* задержаниıе, *br.* запрѣщениıе, наложениıе запрѣщениıа, *s.* ѫзапта, объѫстава, *bs.* забрана, *z.* прѣповѣдь, задрьжба, заѫстава; etwas mit b. belegen, in b. nehmen *b.* запрѣтити, *r.* запрѣщениıе на что ѫчинити или наложити, *č.* забавити чили объставити нѣцо, *p.* правнѣ заıѫти, затрадовати, *s.* ѫзаптити що, забранити, объѫставити, *z.* задрьжати, ѫставити, *bz.* запечатити, подъ прѣповѣдь дıати; das beschläge *v.* beschlag 1); —en (mit bretern) *vs.* обити (дъсками), *r.* объшити д., *b.* набивати; räder b. *vs.* оковати, *čr.* окѫти, *r.* набити шины на коло; pferde b. *vs.* подъковати, *r.* подъбити; 2. mit arrest b. *v.* mit „beschlag" belegen; 3. b. ms., schimmelig werden *bč.* вльгнѫти, зъвл., *čs.* потити сѧ, *č.* опот. сѧ, *p.* запот. сѧ, потнѣти, пароѭ плѣснѣти, *r.* потѣти, запот., *s.* росити сѧ, оросити сѧ, зноити сѧ, побѫдıавити сѧ; *v.* beschimmeln; b. *adj.* *bčrs.* окованъ, *čp.* окѫтъ; in einer sache wohl b. sein *b.* изътащенъ бывати въ нѣщо, *č.* въ нѣчемь зъкѫшенымь чили зъбѣглымь быти, *p.* розъѫмѣти сѧ на чемь, *s.* р. сѧ ѫ що, быти вѣщь, *r.* знати хорошо дѣло, быти съвѣдящимь въ дѣлѣ; —nahme, —nehmung, —legung *č.* забавениıе, *p.* заборъ ѫрадовый, заıатиıе сѫдовоıе, *br.* запрѣщениıе, *r.* наложениıе запрѣщениıа, *s.* заѫстава, ѫзапта, ѫзапщениıе, *z.* задрьжба, запечатıениıе.

beschleichen, schleichend überraschen *brs.* подъкрасти сѧ къ нѣкомѫ, *čd.* прикр. сѧ, *č.* на нѣкого сѧ въкрадати, покрадмо прѣквапити нѣкого, *p.* зъйсти цо чили кого, надъй., подъй., ѫчатовати, съкрасти сѧ до чего, надыбати, *s.* затещи, прилибити сѧ, ѫхватити, приврѣбати, довр., натрапати, *z.* обълѣзти, залѣзти.

beschleifen *bpr.* наточити (на брѫсѣ), обрѫсити, *bčs.* набрѫсити.

beschleunig-en, schleunig verrichten *č.* рыхлити, зърых., ѫрых., ѫспѣшнити, *čs.* ѫспѣшити, *č.* ѫнаглити, зънаг., *čp.* приспѣшити, *bčz.* посп., *p.* приспѣшати, приспорити, *c.* скорити, *bcdr.* ѫскор., ѫскорıати, *bcs.* ѫбрързити, *z.* подвизати, похытрити, -рıати, пожѫрити, *c.* ѫбыстрити, *č.* възъб.; —ung *čp.* приспѣщениıе, *bčz.* посп., *č.* ѫспѣшнениıе, присп., ѫрыхлениıе, *bcdr.* ѫскорениıе *etc.*

beschliefs-en, endigen *čp.* съконьчити, ѫконьч., *r.* кончати, ок., *bd.* док., *bdr.* доврьшити, съвр., *z.* изъвр., *s.* дочати, заглавити, *čz.* додѣлати *v.* beenden; sein leben b. *č.* съконати, *vs.* житиıе или животъ съкончити, съврьшити, *p.* житиıе замъкнѫти, *r.* отъжити свой вѣкъ, окончити своѭ жизнь, кончати сѧ; 2. b., einen beschluss fassen *č.* заврѣти, ѫзавр., ѫрьчити, ѫмѣнити си, *čp.* ѫложити, ѫмыслити, *b.* намыс., *p.* постановити, ѫхвалити, ѫрадити, *r.* рѣшити сѧ, възънамѣрити сѧ на что, положити намѣрениıе, опрѣдѣлити, *s.* наѫмити, *d.* отълѫчити, *bs.* наканити сѧ, намѣрити, *z.* съкленıати, съклепати; 3. b., verschliefsen *čpr.* замъкнѫти, *bs.* затворити, заклıѫчати, *rz.* запрѣти; 4. *v.* enthalten; —er *m.* *č.* клıѫчникъ, *bd.* клıѫчарь, *r.* дворьцкый, *p.* шафарь; —erin *čpr.* клıѫчница, *bd.* клıѫчарица, *z. et* вратарица, *p.* шафарка; —ung *v.* beendigung.

beschluss, e *m.*, das ende *čp.* ѫконьчениıе, *vs.* коньць, *r.* окончаниıе, *d.* съврьха, *bdr.* съврьшениıе, *d.* заклıѫчькъ, *s.* -чай, *bdr.* -чениıе, *z.* докончаниıе; 2. b., der gefasste entschluss *č.* ѫстановениıе, сънешениıе, налѣзъ, *p.* постановениıе, ѫкладъ, ѫхвала, *br.* рѣшениıе, опрѣдѣлениıе, *r.* постановлениıе, *s.* отълѧка, заглавъкъ, заглава, *bs.* наканıениıе, *z.* съклепъ, съкленитъвь, докончькъ.

beschmauchen, den rauch auf etwas blasen *čprs.* задымити, *č.* дымъ пѫщати на нѣцо, *čp.* окоптити, *bs.* запѫшити, закадити, замьглити.

beschmausen einen, auf jmds. kosten schmausen *č.* выıедати, выıести кого, выгодовати нѣкого, *p.* выıадати, бесѣдовати ѫ кого, *b.* объıаждати нѣкого, *r.* объıедати, и опивати кого, на съчетъ чей пировати, *b.* ıадати изъ чѫжды кысиıѫ, *s.* чьстити сѧ, гостити сѧ кодъ кога, ıести или живѣти ѫзъ кога мѫкты.

beschmeifsen, bewerfen *b.* хврълити

на нѣщо, *bč.* окалꙗти нѣщо, *č.* пок., погазати нѣцо, *p.* обърꙗтити, опрыскати, опаскꙋдити, зъпстрити, *r.* забросати, запакостити, замарати, *s.* бацити, хытати на що, *čs.* заблатити, *s.* обл., *č.* поблатити.

beschmieren, mit fettigkeiten bestreichen *vs.* намазати, зам., пом., *bčz.* объм., *čp.* зъм., *čs.* ом., *čd.* ꙋм.; 2. b., beschmuzen *b.* валꙗти, овалꙗвати, изъмацати, -цовати, *bč.* калꙗти, окал., *b.* изъкал., -лювати, *s.* ꙋмрълꙗти, пом., изъм., *p.* зъбрꙋдити, ꙋбр., побр., зъбрꙋкати, *p.* зъсмолити, *čp.* посм., зъвалꙗти, повал., *r.* замарати, *s.* опрълꙗти, запр., *z.* оскрꙋнити, огрꙗдити, онеснажити, *č. et* шпинити, пошп., зашп., ꙋшп., задѣлати, зънечистити, занеч., зънешварити, ꙋнешв., ꙋшишмати, пошиш., зашишмати.

beschmitzen *v.* beschmieren 2), beschmuzen; 2. jmd. b., jmds. guten namen b. *č.* помлꙋвити, оклеветити кого, *bs.* оклеветати, озлогласити, *s.* опанькати кога, *čr.* зачернити, *r.* поносити, *p.* огадати, объг., объмавꙗти.

beschmuzen *v.* beschmieren 2).

beschnauben *v.* beschnüffeln.

beschneid-ebret *n.* (b. buchbind.) *b.* дъска за объръзванию книгъ, *č.* порѣзакъ, *s.* обърѣзница, *p.* дъска до объринаниꙗ папѣрꙋ, *r.* обърѣзнаꙗ дъска, *pl.* дъщечкы; —ehobel *m.* (b. buchbind.) *b.* ножь за объръзванию книгъ, *č.* обърѣзовадло, обърѣзакъ, *p.* объринадло, ножь до объринаниꙗ, *r.* скобель, обърѣзный стрꙋгъ, обърѣзъ, *s.* обърѣзачь; —en *vs.* объръзати, *č.* орѣзати, *čd.* обърѣзовати, *rs.* объръзывати, *p.* объринати, *bčps.* окроити; mit der schere b. *v.* bescheren 1); einen baum b., beschneiteln *b.* кастриꙗ, объкастриꙗмь, *s. et* окащрити, оклащрити, *č.* клꙗстити, окл., отинати, орѣзати стромъ, *cč.* порѣз., *ps.* окрѣсати (дрѣво *p.*, дрьво *s.*), *r.* подърѣзати, подъстричи дрѣвꙗ; einem die hoffnung b. *č.* зъбавити кого надѣꙗ, отънꙗти комꙋ надѣꙗ, *p.* съкротити чи отъꙗти комꙋ н., *b.* възъꙗти надеждꙗ, *brs.* лишити кого надежды, (*s.* нады); einen knaben b. *vs.* обърѣзати, *s.* (b. d. türken *et*) сꙋнетити; —epresse *f.* (b. buchbind.) *č.* порѣзавацийлисъ, *p.* праса до объринаниꙗ, *r.* обърѣзныꙗ тискы, пресъ, *s.* обърѣзникъ, *b.* съꙋагалка за обърѣзванию книгъ; —er *m. č.* объръзавачь, -атель, *bps.* обърѣзователь, *r.* обърѣзчикъ; (*s.* b. d. türken сꙋнеджиꙗ); —sel *n. v.* abschnittsel; (mit d. schere) *č.* острижькъ, ꙋстр., *s.* острижина; —ung *vs.* обърѣзанию, *čp. et* обърѣзка.

beschneien *bčs.* поснѣжити, *cčpz.* оснѣжити, *čz.* заснѣжити, *č.* снѣгомь посыпати, сн. засып., *b.* засыповати съ снѣгъ, *p.* снѣгомь окрыти, сн. попрꙋшити, *čr.* сн. занести, *čs.* покрыти сн., *s.* завѣꙗти или засꙋти снѣгомь.

beschneiteln *v.* beschneiden (bäume).

beschnittener *vs.* обърѣзаньць, *bcs.* обърѣзаникъ, *s.* обърѣзованикъ.

beschnüffeln *č.* очмꙋхати, почм., зачм., *čpr.* обънꙗхати, *p.* объꙗхати, *r.* цꙋнꙗти, нꙗшити, обън., *bs.* принꙗшити.

beschnüren *č.* ошнюровати, *p.* объшнор., *čp.* шнорами объвꙗзати, *b.* поворкоꙗ объврьзати, съꙋагнꙗти, объврьзовати съ врьвы, *r.* объвꙗзывати, ꙋвꙗз. снꙋрками, *s.* ꙋайтанити, оꙋайт., ꙋайтаномь изъцифрати, нац., изъкꙋтити, нак., ꙋкрасити.

beschokken, mit steuern belegen *b.* наметнꙗти нѣкꙗ дань, *č.* плацениꙗ (въ копахъ) ꙋложити, *p.* зъ коповизны податъкъ налож., *r.* податиꙗ обълож., *s.* ꙋдарити или наметнꙗти порѣзꙗ или биръ.

beschönig-en, entschuldigen *b.* заливосовати злꙗ работꙗ, *č.* обаловати, обалковати, омлꙋвати, личити, застѣрати нѣщо чѣмь, *čp.* барвити, *p.* ꙋбар., въ бавѣлнꙗ объвиꙗти, замовити, *r.* закрашивати, прикр. (дꙋрное дѣло), прикрꙑвати, *čz.* закр., *b.* покр., *r.* хороший видъ давати (дꙋрномꙋ дѣлꙋ), прѣдъставити что подъ благовиднꙑмь объразомь, пр. въ лꙋчшемь видѣ. *brs.* изъвинити, *r.* -нꙗти, *bs.* -нꙗвати, *s.* замазати, -зꙑвати, *d.* изъговорити, изъговарати, *s.* изъпритчати, изъпрѣчати, *d.* затꙋшити; —ung *č.* обалованию, омлꙋванию, личению, *b.* заливосованию, *p.* обарвению, ꙋпакшанию, ꙋпозорнꙗнию, *r.* закрашиванию, прикраса, прикраска, благовидный прѣдълогъ, *brs.* изъвинꙗнию, *r.* изъвинꙗнию, *bs.* -нꙗванию, *s.* замазыванию, изъговаранию, изъговоръ, изъпрѣка, изъпрѣчаванию, затꙋшению.

beschränken *bčs.* оградити, прѣгр., *r.* прѣдѣлы положити, *p.* окреслити, *s.* прѣпрѣчити; 2. b., einschr., hindern *b.* ꙋмалꙗвати, *č.* объмезити, съврѣти, *čps.* сътѣснити, *z.* вътѣс., *b.* сътѣснꙗвамь, *vs.* ограничити, *r.* ꙋбавити, *z.* омеити, *s.* омедити, омедꙗшити, съꙋагнꙗти, сътиснꙗти; sich b. *č.* объмезити сꙗ, *čps.* сътѣснити сꙗ, *s.* сътиснꙗти сꙗ, съꙋагнꙗти сꙗ, съꙋазати сꙗ, *vs.* ограничити сꙗ, *br.* -чавати сꙗ.

beschränkt *vs.* ограниченъ, *č.* объмезенъ, съврѣнъ, *čps.* сътѣснꙗнъ, *s.* съꙋагнꙗтъ, сътиснꙗтъ, омедꙗшенъ, *d.* тѣсьнъ, *z.* тѣснотьнъ, *s.* маленъ, краткоꙋмꙑй, *b.* кꙗсоꙋмꙑй, *p.* щꙋплꙑй; ein —er kopf *č.* объмезенаꙗ глава, объмезеньць, *p.* тꙋснаꙗ гл., *b.* кꙗсоꙋмьць, *s.* краткоꙋмьць, *br.* ограниченꙑй ꙋмъ, *r.* человѣкъ недальнꙗго ꙋма; —heit *vs.* -ость, *dein s.* малота, съꙋꙗга, *d.* тѣснота.

beschränkung *vs.* ограничению, *č.* объмезению, -зованию, *p.* окреслꙗнию, *s.* омедꙗшению, *z.* омеꙗнию, вътѣснꙗнию; 2. *v.* beschränktheit.

beschreib-en, vollschreiben *č.* попьсати, *p.* записати, *brs.* изъпис., *bcs.* попис., *bz.* написати; 2. b., schildern *cč.* опьсати,

попьс., *:č.* описати, *r.* описание дѣлати; einen kreis b. *bč.* кр𝛼гъ опьсати, кр. ꙋчинити, *p.* описати коло, *r.* въписати кр𝛼гъ, *rs.* начрьтати, написати кр𝛼гъ, *s.* окр𝛼жити; das lässt sich nicht b. *b.* то неможе, да с𝛼 изъкаже, да с𝛼 опише, *č.* то с𝛼 неда въпьсати, вꙑобъразити, въсловити, *p.* не до описаниꙗ, *s.* то с𝛼 неда изъписати, изъказати, *r.* не льзꙗ съказати, не льзꙗ вꙑразити; —ung *sč.* опьсание, попьс., *:č.* описание, *bč.* -сование, *r.* -сꙑвание, *čdp.* описъ, *čd.* пописъ, *čz.* пописование, *c.* *et* прописание.

beschreien *b.* ꙋрочасати, -асовати, одꙋмовати, *c.* коренити, *č.* ꙋгран𝛼ти, ꙋрькн𝛼ти, *r.* ꙋрочити, изър., заговорити, съглазити, *ps.* ꙋрещи, *z.* въърьчити, *čp.* очаровати, *s.* объчарати, объчинити; 2. b., verschreien *č.* розъкричети кого, *d.* -чати, *p.* окричети, окрикати, *r.* злословити, *d.* разъгласити, *s.* разъвикати, *čd.* разътр𝛼бити.

beschreiten etw. *čp.* вꙑст𝛼пити на цо, *č.* въити начь, *r.* ити на что, *brs.* ст𝛼пити на что, *s.* ꙋзъити, корачити, *b.* крачити с𝛼, *bčs.* наст𝛼пити що (на що); ein pferd b., besteigen *v.* aufsitzen.

beschroten (mit der schrotsäge) *č.* оклѣсгити, *p.* прѣшротовати, обътинати, обът𝛼ти, объързн𝛼ти, *r.* обърѣзати, *bs.* отъпилити; 2. (v. mäusen), befressen, benagen *vs.* огрꙑзти, оглодати.

beschuh-en *vs.* объꙋти, -ꙋвати; 2. stiefel b., vorschuhen *č.* подъшити, *bp.* пришити, пришивкꙑ дати, *r.* главꙑ къ сапогамъ придѣлати, *s.* прѣглавити, *d.* наглавити, *z.* подъдѣлати, *b.* приставꙗти объꙋща; 3. einen pfahl b. *vs.* оковати (*čr.* о. колꙑ, *s.* о. колие, *p.* о. палꙑ), *p.* *et* объꙋвати колꙑ, окꙋти палꙑ на коньци желѣзомь, *r.* желѣзомь колъ на конци оковати, насадити желѣзнꙑй башмакъ на колъ; —ung *vs.* объꙋтие.

beschuldig-en *vs.* объвинити, *pr.* объвинꙗти, *bs.* объвинꙗвати, *č.* объвинювати, *čp.* дати вин𝛼 комꙋ, *p.* виновати, *bd.* кривити, *bs.* окр., *z.* объкр., *c.* обълъгати, -гавати, оглаголати, насочити, объличати, възъклеветати, *s.* бѣдити, обѣдити кога чѣмь, обадити, потворити, *b.* набѣждати, *z.* должити, объд., объдолжевати, *č.* приписовати комꙋ вин𝛼, *r.* -сꙑвати к. в.; einen des diebstahles b. *bč.* объвинити кого зъ крадеж𝛼, *b.* окривити нѣкого за крадежь, *p.* объвин. (-нꙗти) кого о крадежь, *r.* объв. кого въ воровствѣ, *s.* окривити, освадити, обътꙗжити кога за крадꙗ; —er *c.* объличникъ, *bčr.* объвинитель, *č.* *et* объвинюватель, *p.* объвинꙗчь, *s.* кривитель, *bs.* окр., *c.* обълъгатель, -гаватель, обълъжьникъ, клеветарь, клеветникъ, *s.* осввадитель, потворитель, обадникъ; —ers *c.* объличительскъ; —t *b.* набѣденъ, *bčpr.* объвиненъ, *s.* потворенъ, обадюенъ, окривленъ, *b.* окривенъ, *z.* объдолженъ; —ung *c.* объльгание, -гавание, *b.* набѣда, набѣждание, *vs.* объвинюние, *b.* окривение, *s.* -вление, окрива, потварание, потвора, обадюние, освада, *z.* долженние, объдолжевание; falsche b. *v.* verläumdung.

beschummeln *v.* betrügen, hintergehen.

beschuppen (einen fisch) *v.* bess. abschuppen; 2. einen b. *v.* betrügen, hintergehen.

beschürfen (einen gang) *b.* изътрьсити, намѣрити, находити рꙋд𝛼, *č.* объꙗвити долъ, *p.* отъкрꙑти копальн𝛼 чи рꙋд𝛼, *r.* отъкр. рꙋдникъ, *s.* жиц𝛼 изътражити, *r.* разъвѣдати шꙋрфами.

beschütten, bestreuen *vs.* посꙑпати, *sč.* -повати, *b.* -пвати, *bčp.* объсꙑп., *sčr.* осꙑп., *čprs.* засꙑп., *d.* посꙋти, *z.* объс., *s.* зас., *r.* завалити; mit wasser b. *v.* begiessen.

beschütz-en *bs.* пазити, *čp.* стрѣщи, *č.* гаити, *bsč.* хранити, *rs.* бранити чего, обр., *vs.* защитити, *c.* прѣдъзащищати, подъимати, *s.* крꙑлити, зак., *d.* чꙋвати, *s.* клонꙗти, *r.* покровительствовати, *z.* варвати, объвар.; —er *m.* *b.* пазичь, запазникъ, *vs.* бранитель, *čp.* обранца, *p.* опекꙋнъ, *bsč.* хранитель, охр., *c.* печальникъ, *č.* охранца, объгаица, гаитель, опатровникъ, *r.* покровитель, застꙗпникъ, *č.* застꙗпца, *vs.* защитникъ, -тигель, *s.* браничь, *d.* чꙋварь, *z.* вархъ или варихъ; —erin *c.* хранительница; —ung *bsč.* хранюние, *č.* охрана, *čprs.* обрана, *č.* гаюние, *čs.* бранюние, *č.* засгание, *p.* опека, *r.* защищение, покровительство, *s.* чꙋвание, *bčrs.* защита.

beschwägern sich mit einem *b.* засватꙗти с𝛼, *č.* съшвакрити с𝛼 (съдеверити с𝛼), *p.* покрꙋвнити с𝛼 съ кꙑмь, съповиновати с𝛼 съ кꙑмь, *r.* въст𝛼пити съ кꙑмь въ свойство, *s.* съприꙗтелити с𝛼, *z.* посвачити с𝛼.

beschwatzen, bereden *č.* намлꙋвити кого къ чемꙋ, нам. чили напискати комꙋ цо чили чего, намовити, набѣхтати комꙋ, *r.* ꙋговорити кого къ чемꙋ, *d.* наговорити, -рати, *z.* прѣговорити, -рꙗти, *b.* обьбрꙗвамь.

beschweift, beschwänzt *b.* съ опашк𝛼, *čp.* съ огономь, *r.* съ хвостомь, *d.* съ рапомь.

beschweissen *b.* попотꙗвамь, *č.* ꙋпотити, запот., *čr.* покрꙑти потомь, *čps.* съпотити, *p.* потомь зъбрꙋдити, *d.* озноити; 2. b. (wdm.), mit blut benetzen *č.* побарвити, *p.* крꙑвиѭ зъброчити, зъюшити, *bčp.* покрꙑвавити, *r.* крꙑвиѭ съмочити, *s.* изъкрꙑвавити, попрꙑскати крꙑвиѭ (отъ звѣри).

beschwerde *f.*, schwierigkeiten *b.* т𝛼жина, т𝛼жчина, *č.* обът𝛼жь, -жность, *čp.* т𝛼жкость, *p.* т𝛼жаръ, *cr.* тагость, *bcd.* тагота, *s.* тагоба, *z.* т𝛼жава, пот., пот𝛼жа,

p. ѫтѧжливость, *r.* отагощение, *rs.* трѫдъ, *p.* трѫды *pl.*, *r.* трѫдность, затрѫдненија, хлопоты *pl.*, безъпокойство, *b.* плачь, *č.* завада, *čp.* прикрость, *p.* долегливость, *z.* надълога; 2. b., klage *bs.* жальба (жаоба), *čpr.* жалоба, *č.* сътѧжность, *p.* скарга, зажалениіе, *s.* пожала, *z.* тяжба, пот., *d.* притяжба; b. führen *v.* sich beschweren über etwas; —führer *m. č.* сътѧжность ведѫщий, сътѧжователь, *p.* скаржитель, *bs.* жалитель, *s.* жалильць, ѫточникъ, *z.* притяжбникъ, *čr.* жалобникъ, *r.* жалобщикъ.

beschwer-en *v.* belasten, belästigen; den magen b. *bč.* прѣплънити жалѧдъкъ, *č.* обътѧжовати жал., *p.* обътѧжати жёлѧдъкъ, *r.* отагощати желяд., *s.* тищити ѫ желядцѫ; das volk mit abgaben b. *č.* данѭми обътѧжити лѭдъ, ѫтискнѫти лѭдъ данѭми, *p.* обътѧжити податками, *cr.* обрѣменити народъ податіами, *b.* обр. съ дань, *s.* ѫгнѣтавати народъ тажкыми наметы, наметати на народъ тажкы наметы; b. sich wider (über) etwas, wider jmd. (*cfr.* beklagen sich) *b.* плачя сѧ, *č.* сътѧжовати собѣ нѣчего до нѣкого, сът. собѣ до чего, *p.* нести зажалениіе, жалити сѧ или скаржити сѧ на цо, *b.* жал. сѧ проти нѣкомѫ, *r.* жаловати сѧ на кого, на что, *s.* жалити сѧ на кого или на що, пожалити сѧ, *d.* тяжити сѧ врьхъ чеса, притѧжити сѧ (зъоперь кога или заволѩ чеса), *z.* потяжити сѧ врьхъ чесарь; —lich *c.* пакостьнъ, *č.* обътѧжный, неснадный, *bčs.* тажкый, *čp.* прикрый, *p.* ѫтѧжливый, обътажливый, *r.* тагостный, безъпокойный, съкѫчный, докѫчливый, затрѫднительный, *črs.* трѫдный, *bs.* мячьнъ, таготьнъ, неприличьнъ, досадьнъ, теретный, *z.* тажавьнъ, тажкочьнъ, тажкотьнъ, трѫдовитьнъ; ein -er mensch *b.* вадидѫша человѣкъ, *č.* обътажный чл., *r.* докѫчливый чел., съкѫчный ч., *s.* досадьнъ ч., неприличьнъ ч.; einem b. fallen, b. sein *b.* тажчина ми, *c.* ѫдити, *č.* обътажно чили тажко быти, *p.* наприкрыати сѧ комѫ, *r.* быти въ тагость, обрѣменити, *s.* досадивати, додиıати, дотажчати; —lichkeit *b.* тажина, тажкота, *č.* тѧжкость, обътажность, несназа, неснадность, *čp.* прикрость, *p.* ѫтѧжливость, *čpr.* трѫдность, *r.* безъпокойность, затрѫдненіе, *d.* тажкоща, *s.* таготность, теретъ, досада, неприлика, мяка, несъгодность, *z.* тажавность; —niss *f. et n. v.* beschwerde *et* beschwerlichkeit; —ung *b.* отажчение, *čp.* обътѧжение, *č.* обътѧжованиіе, зътѧжение, *p.* тажаръ, *r.* отагчение, отагощение, обрѣменениіе, нагрѫжениіе, *br.* обезъпокоиваниіе, *s.* товарениіе, ѫгнѣтаваниіе, *ccd.* брѣма, *s.* теретъ, товаръ, *z.* товоръ, бѫтара.

beschwichtig-en *čp.* ѫкоити, *č.* ѫпок., *čpr.* ѫсъпок., *č.* ѫхлахолити, сѫхл., похл., *čr.* ѫкротити, *r.* ѫстранити, *b.* ѫтаврати, *bčs.* ѫтишити, (*d. et* ѫтѣшити), *bd.* ѫмирити, *r.* ѫсъмир., *s.* ѫтажити, ѫшишикати, *d.* ѫталожити, *z.* потал.; —ung *čpr.* ѫсъпокоениіе, *r.* ѫстраненіе, *čr.* ѫкрощениіе, *s.* ѫмирениіе, *r.* ѫсъмирениіе.

beschwitzen *v.* beschweifsen.

beschwör-en, mit einem schwur bekräftigen, *cfr.* beeiden 1) *b.* заклыня, заклыниавамь, заклавамь, *čp.* присагати на цо, заприсѧци, заприсагати цо, присагоѭ сътврьдити, *čz.* пр. потвр., *čr.* пр. ѫтвр., присагѫ ѫчинити, *r.* клатвоѭ ѫтврьдити, подътв., присагнѫти, присагати въ чемь, *p.* поприсаг., *s.* клати сѧ, заклати сѧ, заклиніати сѧ на що, заклатвоѭ потврьдити, *d.* присащи, запр., *z.* ротити сѧ; 2. einen b., dringend bitten *č.* снажнѣ чили ѫсильнѣ просити, заприсагати, *cč.* заклинати кого, *p.* благати, *r.* ѫсильно просити, ѫбѣдительно пр., *br.* ѫсил. молити нѣкого, *s.* молити, просити, заклиніати, прѣклиніати, отъвѫщь, понизно просити; 3. geister b. *c.* обаіати, обавати *v.* bannen; —er *ččr.* заклинатель, *s.* -ніатель, *b.* заклыниаватель, *čp.* заклиначь, *s.* -ніачь, -ніальць, *z.* -ніавьць, *rs.* баіатель, *s.* баіальць, бахорникъ, *c.* вѣщьць, обаватель, обаіатель, обаіаникъ, *cz.* ротитель; —ung *č.* заприсагнѫтие, *p.* поприсажениіе, поприсаганиіе, *r.* ѫтвержденіе присагоѭ, подътв. пр., *s.* потврьда присагоѭ, пот. заклатвоѭ, *z.* потрьениіе съ присагоѭ; 2. b. der geister *b.* заклыниаваниіе, *čpr.* заклинаниіе (дѫховъ), *d.* заклиніаниіе, тѣраниіе дѫховъ нечистыхъ, *cz.* ротіениіе, рогъ, заротба; —ungsformel *f. b.* обърады заклыниаваниіа, *c.* ѫрокъ, *č.* заклинаций възорьць, заклинацыа чили зарекавацыа формѫлѧ, *p.* формѫлѧ заклатиіа, ф. до заклинаніа, *s.* басма, *r.* заклинательнаіа формѫла, заклинательныѩ молитвы; 2. *v.* eidesformel

beseel-en *čs.* одѫшевнити, *bcdr.* -вити, *b.* -вiавамь, *crz.* -вліати, *r.* дѫшѫ вложити, *vs.* оживити, *č.* объживити, дѫхомь чи животомь надъхнѫти, *bs.* надъхнѫти, *s.* подътъкнѫти, подъпалити, ободрити, -равати, *p.* загрѣти, захѫтити, *rs.* оживотворити, *z.* покрѣпчати, подъбѫдити, *s.* ѫзъб., поб.; beseelt одѫшевниенъ, одѫшевенъ, одѫшевлюнъ, надъхнятъ животомь *etc.*; —ung -аниіе, -ениіе, -ѫтие, *s. et* побѫда.

besegeln, zu schiffe befahren *č.* плѫти чи плавити сѧ (по мори, по рѣцѣ), оплавити (море, рѣкѫ), *p.* жеглювати где, моріа зъвѣдзати, *r.* на сѫдахъ ходити, плавати, іехати (моремь), *s.* іедрити, пловити (по морю), *b.* бродити; 2. ein schiff b., mit segeln versehen *č.* плахтами опатрити, *p.* жаглиами опатр., *bs.* наіедрити бродъ, іедры провидѣти или объскрьбити, *r.* снабдити парѫсами.

besehen, genau ansehen *b.* прѣгладовати, *bd.* гладати, *vs.* оглад., *bd.* разъгл., погл., *č.* объгл., объглѧднѫти, *bčs.* прогл., *č.* проглазати, прѣгл., *s.* съгладывати, *c.* посѣтити, прис., призирати, съницати, *čr.*

объзрѣти, *p.* объйрѣти, обачити, *r.* осъмотрѣти, осъматривати, посъм., разъсъм. что, видѣти, *d.* разъвид. що, *s.* осъмотрити, промот., *z.* прѣглѧдати; sich im spiegel b. *v.* sich beschauen; —swerth, —swürdig *čp.* годный оглѧданиꙗ. *č.* объглѧдкы чи объглѧднѫтиꙗ годный, *r.* достойный разъсъмотрѣниꙗ, *bs.* врѣдьнъ да сѧ оглѧда, вр. или достоѥнъ да сѧ види или разъглѧда.

beseichen *v.* bepissen.

beseifen *čp.* помыдлити, *č.* зам., ȣм., нам., *r.* помылити, *bs.* насапȣнити.

beseilen, mit seilen versehen ein schiff *b.* съ конопци снабдѣти, *s.* оконопити (бродъ), конопы набавити (за бродъ), *č.* провѧзы опатрити, ланы оп., *p.* въ лины оп. (окрѫтъ), *r.* оснастити, снабдити веревками.

beseitigen, wegräumen *cč:* ȣвести, *čr.* ȣстранити, *črz.* отъстр., *b.* отъстраниꙗвати, *č.* отъклидити цо, отъваровати нѣчего, *p.* ȣсȣнѫти, опрѫтнѫти, залатвити, запобѣци, прѣламати, *s.* ȣклонити що, *d.* отъмъкнѫти, *z.* отъправити кай, *č.* отъдалити, възъд., *r.* ȣдалити.

beselig-en, selig machen *b.* направити щѧстьнъ, *bč.* облажити, *r.* ȣбл., *č.* облагославити, щѧстнымь чи блаженымь ȣчинити, ощѧстнити, *p.* ȣщѧсьливити, *r.* съчѧстливити, осъч., *s.* чинити срѧтнымь, ȣсрѧщити, *bčs.* чинити блаженымь, ȣчинити блажена, *bs.* съпасити, *z.* зъвеличати, осрѣчити; —ung *č.* облажениѥ, *r.* ȣбл., *č.* ощѧстнѥниѥ, блаженствиѥ, *s.* -ство, *r.* осъчѧстливлѥниѥ, *p.* ȣщѧсьливениѥ.

besen *m.* *vs.* мётла (*z.* метлꙗ), *č.* *et* хвощѧ, кощѧ, *b.* спарча, *r.* голикъ; neue b. kehren gut (wohl) *č.* новоѥ кощѧ добрѣ мете, *p.* новаꙗ мётла чисто ȣмѣта, *r.* новаꙗ метла чисто (или лихо) мете, *s.* нова метла лѣпо мете, ново сито само сиѥ; —binder *m.* *bčps.* метларь, *z.* -ꙗрь, *r.* метельникъ, метельщикъ, *č.* кощѧтарь, хвощ.

besenden *v.* beschikken.

besen-ginster *m.*, —kraut *n.*, —pfrieme *f.* *spartium (corema) scoparium (genista scoparia, cytisus scoparius)* *č.* ꙗновьць метлатый, ѩтелицѧ, витъчникъ, метловникъ, *d.* метловина, *p.* жарновьць мётловый, *z.* метлинꙗкъ, *r.* метельнаꙗ трава, вѣнъчникъ, дрокъ вѣнчиковый, дрочникъ вѣнч.; —stiel *m.* *bs.* метлище, *r.* наметельникъ, метловище, метельнаꙗ палка, рѫкоꙗтка ȣ метлы, комель, *p.* трѣнъкъ чи кый отъ мётлы, *č.* дрьжадло ȣ хвощѧте, *bs.* дрьжало или дрьжакъ отъ метлы.

besessen (vom bösen geist) *bcd.* бѣсьнъ, *c.* бѣсьновавъ, бѣсьнȣꙗщий-сѧ, бѣсьнȣѥмъ, бѣсовьскъ, *r.* бѣсноватый (бѣшеный), съ ȣма съшедший, *č.* посѣдлый, объсѣдлый, *z.* объсѣденъ, *s.* -ѣдѣнъ, подъсѣднѫтъ, бѣсомѧченъ, *p.* опѫтаный; b. werden *cč.* възъбѣсити сѧ, възъбѣснѣти; b. sein *c.* бѣсити сѧ, бѣсьновати, *ccr.* бѣсовати сѧ, *r.* бѣсновати сѧ, *č.* бѣснити; das b. sein *c.* бѣшениѥ, *ccr.* бѣсованиѥ; ein —er *bc.* бѣсьнъ, *r.* бѣшеный, *s.* бѣсомѧченикъ, *b.* лȣдъ, *č.* дꙗбельникъ, пекельникъ, *p.* опѫтаньць, *r.* съ ȣма съшедший; —heit *b.* лȣдость, полȣда, бѣсьность, *c.* бѣшениѥ, *cr.* бѣсованиѥ, бѣсьнов., *r.* бѣшенство, *s.* бѣсомѧченость, объсѣдѣниѥ, *č.* посѣдлость, *p.* опѫтаниѥ, *r.* съ ȣма съшьствиѥ.

besetz-e *n.* (am kleide) *v.* besatz; —en, auf etwas setzen *čp.* осадити, объс., *r.* заставити, ȣст., *s.* метнѫти, поставити на що, *b.* пост. или тȣрити на нѣщо, *z.* наст.; den tisch mit speisen b. *b.* приготвити столъ, *č.* покласти, объставити столъ ѩдлы, *p.* заст. столъ потравами, *r.* ȣст., *s.* пост. столъ; einen platz b. *b.* завъзѩти мѣсто, *č.* засѣднѫти мѣсто, займѫти м., *čp.* объсадити, *r.* занѧти, наполнити м., *s.* заȣзѩти м., запремити м., запачати м., *z.* посѣсти, зас., засѣдати; mit bäumen b. *č.* посазѧти чили выс. стромы, *p.* засадити дрѣвами, *r.* ȣсадити, нас. дрѣвами, *s.* посадити, нас. дрьвѧтиѥ, пос. или зас. дрьвама, *b.* зас. съ дрьва, *z.* объсадити, зас.; ein kleid b. (mit tressen) *vs.* объшити, *čr.* выложити, *črs.* объл. (лентами *r.*), *čp.* обълѣмовати, *s.* обточити, *bčd.* обърѫбити, *bd.* зар., *s.* подърѧсити, подъкытити; eine stadt b. *br.* объсѣсти, *b.* посѣсти, *čp.* осадити, объс., опановати мѣсто, градъ, *r.* овладѣти градомь, занѧти градъ, *bs.* заȣзѩти гр., напȣнити гр. войскы, намѣстити, ставити войскѫ ȣ гр., метнѫти посадѫ или войскѫ ȣ гр.; einen teich mit fischen b. *č.* насадити рыбы до рыбника, нас. рыбникъ, *p.* зарыбити ставъ, *b.* напȣстити рыбы въ рыбникъ, *r.* нап. р. въ прѫдъ, *s.* насадити р. въ рыбнꙗкъ; ein land, eine gegend mit einwohnern b. *č.* осѣдлити, осадити, залюднити, *r.* землѭ населити люмьми, *s.* населити околицѫ, *b.* н. мѣсто, *p.* осадити край мешканьцами; ein amt b. *č.* осадити ȣрѧдъ, садити, дос., ȣс. нѣкого на ȣрѧдъ, *p.* запѣлнити ȣрѧдъ, *r.* опрѣдѣлити кого въ должность, *s.* попȣнити слȣжбѫ или ȣрѧдъ, *bs.* намѣстити или поставити ȣ слȣжбѫ (*b.* нѣкого на сл.), *z.* наполнити или подѣлити ȣрѧдъ, слȣжбѫ, поставити въ слȣжбѫ; besetzt (vom platz) *b.* завъзѩтъ, *č.* объсазеный, *p.* объсадзеный, заѩтый, *r.* занѧтый, *s.* запремлѥнъ; —ung -аниѥ, -ениѥ, *s.* *et* намѣщай, *z.* подѣлѥниѥ (ȣрѧда).

beseufzen, seufzend beklagen *b.* възъдышати, *čpz.* възъдыхати надъ чѣмь, *čr.* възъд. по чемь, *č.* възъд. про нѣцо, о-възъд. цо, *p.* възътхнѫти на цо, ѩчети на цо, *r.* възъдыхати, тѧжити о чемь, *s.* тѧжити, ȣзъдисати за кымь или за чѣмь, вайкати сѧ, цвилѣти за чѣмь.

besichtigen, in augenschein nehmen, genau etw. besehen *vs.* оглѧдати, прѣгл.,

bs. надъгл., *bd.* разъгл., *p.* объйрѣти, *č.* объзрѣти нѣцо, прогледнѫти си цо, *r.* осъмотрѣти, осъматривати, осъмотръ дѣлати, осъвидѣтельствовати, *s.* разъмотрити, разъвидѣти; —ung -анию, *r. et* осъмотръ.

besiegeln *čd.* запечѧтити, *p.* запечатовати, *r.* запечатагати, *čpr.* печѧть приложити, *bs.* ȣдарити печать на щŏ, *p.* припечатовати.

besieg-bar *c.* побѣдьнъ, *č.* прѣможительный; —en, überwinden *b.* надъбивати, *č.* прѣбоювати, прѣконати нѣкого, прѣмоци, *ččpz.* прѣмагати, възъм. нѣкого, *č.* зъвитѧзити надъ кымь, *p.* зъвытажити, прѣзъв., поконати, зъвалчити, *:čp.* побѣдити, *c.* прѣоб., прѣпоб. кого, *r.* одержати побѣдѫ надъ кымь, *č.* одолати, *cč.* одолѣти, *c.* прѣод., съдолѣвати, одел., *bs.* съвладати, надъвл., *cz.* обл., *z.* прѣобл., *c.* обладовати, *z.* вѫжѫгати, въсилити, прѣдобити, *s.* надъбити; alle hindernisse b. *b.* надъвивамь всѧкѧ прѣчкѧ, *č.* вшецкы прѣкажкы прѣмоци чи отъстранити, *p.* крѫшити завады, прѣломати завадѫ, *r.* прѣодолѣти всѣ прѣпатствиꙗ, *s.* ȣклонити запрѣкы; —er *m. c.* одолитель, *č.* витѧзь, *p.* зъвытажца, *čp.* погромцѧ, *bcdr.* побѣдитель, побѣдникъ, *c.* побѣдоносьць, *čd.* прѣможитель, *s.* добытникъ, добытель; —erin *c.* побѣдоносица.

besinge *f. v.* heidelbeere.

besingen *bz.* прѣпѣвати, *čdp.* опѣв., *z.* поп., *r.* възъп., *č.* зъпѣвати о нѣкомь, о нѣчемь.

besinn-en sich auf etwas *s.* сѣтити сѧ, сѣщати сѧ чега, *b.* осѣщамь сѧ, *č.* възъпрѩнѧти, *č.* припомнѣти, припоминати си цо, *č.* възъпоменѫти си, ȣпаматовати сѧ пачь, *r.* помнити, възъпом. что, *в.* о чемь, опомнити сѧ, *s.* опоминꙗти сѧ, съпом. сѧ, *bs.* опоменѧти сѧ, съпом. сѧ, *z.* съпомнити сѧ, домыслити сѧ, *b.* дохождати, дойти на ȣмъ; sich eines bessern b. *č.* лѣпе сѧ розъмыслити, ȣсъмыслити собѣ цо лѣпшиго, *p.* лѣпей розъмыслити, иначей р., вѫйсти въ себе, помърковати сѧ, пойсти до главы по розъȣмъ, *r.* рѣшити сѧ къ лȣчшемȣ, разъдȣмати къ лȣчшемȣ, одȣмати сѧ, *s.* прѣмыслити сѧ, прѣдом. сѧ, одȣмити, *b.* подобро дохождати на ȣмъ; 2. sich b., zur besinnung kommen, wieder zu sich kommen *s.* осъвѣстити сѧ, *b.* съвѣстꙗвати сѧ, *č.* паматовати сѧ, възъп. сѧ, ȣпам. сѧ, събрати сѧ, приити къ собѣ, *p.* прийсти до себе, оцȣцати сѧ, обачити, ȣпаматати сѧ, *r.* опаматовати сѧ, опомнити сѧ, прити въ себꙗ, прити въ чȣвство, очȣвствовати сѧ, *s.* дозвати сѧ памѧти, опаматати сѧ, къ себи доити, *z.* къ себи прити, съпаматовати сѧ, зъвѣдѣти сѧ; —ung, überlegung *č.* розъмышлꙗние, прѣм., *s.* пром., *p.* намыслꙗние, намыслъ, *r.* разъмышлению; 2. b., das bewufstsein *črz.* памѧть, *č.* паматование, *p.* ȣпаматание, *r.* напоминанию, *d.* съвѣсть, *z.* завѣсть, завѣстию, *č.* вѣдомие, *rs.* чȣвство; ohne b. *v.* besinnungslos; zur b. bringen *b.* подъсѣтити нѣкого, *č.* възъпаматовати, възкрѣсити, къ съмыслѡмъ привести кого, *p.* до притомности привести, оцȣтити, *s.* осъвѣстити, опамѧтити; zur b. kommen *v.* sich besinnen 2); die b. verlieren *b.* онесъвѣстꙗвамь сѧ, *č.* памѧть зътратити, *čp.* съмыслы зътратити, *p.* въпасти въ безъпритомность, *r.* лишити сѧ чȣвства, *л.* сѧ присѧтствиꙗ дȣха, *s.* онесъвѣстити сѧ.

besinnungslos *čp.* безъ съмысловъ, безъ притомности (дȣха), *č.* безъ себе, *r.* безъ чȣвствъ, лишеный чȣвствъ, *л.* памѧти, безъпаматный, *s.* онесъвѣщенъ, изъвънъ себе, ȣ незнани, ȣ несъвѣстици, безъ дѫшѧ, безъ познаниꙗ, *б.* знаниꙗ, неимаꙗщий съвѣсти (чȣвства), *bd.* несъвѣстьнъ; —igkeit *č.* поминꙗлость, безъпамѧтию, *p.* безъпритомность, *r.* безъчȣвствию, безъпаматство, *s.* незнань, несъвѣстица.

besitz, es *m. cč.* дрьжѫние, *p.* -ению, посъдание, посъдлость, мѣние, *r.* обладание, владѣние, овлад., *s.* посѣдъ, посѣдование, *c.* сътажание, *bs.* притажание, *z.* посѣсть, посѣдба, посѣство; in b. nehmen (eine sache), b. ergreifen, sich in b. (einer sache) setzen *b.* възъꙗти, възъемати на своѩ рѫкѫ, *ččd.* освоити си, *s.* освавати, *č.* ȣѩти нѣцо, ȣвѧзати сѧ въ нѣцо, възъѩти нѣцо въ дрьжению, *p.* заѩти, объсѧсти, вѫйсти въ посѣдание чего, *r.* овладѣти чѣмь, встѫпити въ владѣние, *s.* посѣсти, ȣзъꙗти или примити подъ своѩ власть, овладати чѣмь, *z.* повластити сѧ; vorher sich in b. setzen *c.* прѣдъвъзъприꙗти; —en, lange auf etw. sitzen *z.* b. auf eiern v. vogel *b.* мѧтити ꙗйца, *č.* сѣдѣти на вѫйцихъ, *p.* с. на ꙗꙗхъ, *s.* с. на ꙗихъ, *r.* сидѣти на ꙗйцахъ; 2. b., in seiner gewalt haben *vs.* имѣти, *c. et* имѣꙗти, *čp.* мѣти, *bs.* имати, *p.* дрьжети, *:p.* -жѧти нѣщо, *c. et* възъдрьж., *č.* въ дрьжении нѣчего быти, *s.* дрьжавати подъ собоѩ (ȣ своей власти), *p.* посъдати, *r.* владѣти чѣмь, *s.* посѣдовати, притажавати, объсѣсти, *z.* посѣствати, посѣсти, посѣдати; —er *m. b.* имотникъ, *cč.* дрьжитель, *c. et* -атель, сътажатель, насътажитель, *p.* посъдачь, посъдаꙗщий, властитель, *r.* владѣльць, владѣтель, хозꙗинъ, *s.* посѣдникъ, посѣдальць, *bs.* притажатель, *z.* посѣстникъ, *čd.* властникъ; —ergreifung *v.* besitznahme; —erin *b.* имотница, *č.* дрьжителька, *p.* посъдачка, *r.* владѣтельница, хозяйнка, *s.* посѣдница, посѣдалица, *bs.* притажателица, *z.* посѣстница, *čd.* властницѧ; —nahme *f.*, —nehmung *b.* одрьжание, присвоению, ȣсвааание, *č.* ȣѩтию, възъѩтию нѣчего въ дрьжению, ȣвѧзание-сѧ въ нѣцо, *p.* объꙗтию, заꙗтию въ посъдлость, *r.* встѧплению въ владѣнию, *s.* настѧпъ посѣда, наст. при-

тажанию, ȣзъимание чега ȣ посѣдование или ȣ притажание, *z.* възъятие въ посѣсть, въпосѣстюние; —recht, —ungsrecht *n. b.* право притажанию, *s.* пр. притажавно, *č.* пр. дрьжебнюе, пр. къ дрьжению, *r.* пр. на владѣние, *s.* право посѣда, посѣдничтво, *z.* посѣстна правица, посѣднишство; —thum, besitzung, das, was man besitzt *č.* дрьжебность, *p.* посѣдлость, *r.* собственость, *s.* посѣдство, *z.* посѣство, *bs.* притажание; —ung *č.* дрьжение, *p.* посѣдание, *s.* посѣдование, *bd.* имание, *br.* имѣние, *r.* владѣние.

besoffen :*č.* пиюнъый, *č.* опилъый, нап., подънап., *d.* опитъ, *čs.* опоюнъ, *s.* опиюнъ; —heit :*č.* пиюньство, *d.* пиюность, *č.* опильствие, опилость.

besohlen, mit sohlen versehen *vs.* подъшити, *č.* подъразити боты, *čp.* дати подъшвы, подъшвоѩ опатрити, *r.* подъметкы, подъшвы, носкы подъшити, подъметати, *b.* подъш. ботȣша или чижмы, *d.* подъплатити чизмы, *s.* ȣдарити дюнъ на подъплаты, *b.* ȣд. гюнъ на подъп., метняти подъплатъ на обȣщѧ.

besold-en, sold geben *b.* давамь наплатѧ, *č.* мъздѧ платити, слȣжбѧ пл., платъ дати, *čp.* жолдъ платити, *p.* пенсиѩ платити комȣ, *r.* жалование комȣ давати, ж. платити, *s.* давати плащѧ, платити или плащати за слȣжбѧ, *z.* платити, плачати слȣжбѧ, мъздати; —ung *b.* плата, заплата, заплащание, *č.* плацение слȣжбы, дание мъзды; слȣжное, мъзда, *čp.* жолдъ, *r.* жалование, *s.* плащание, слȣжбарина, *č.* платъ, *dp.* плаща, *rs.* плата (*s.* п. слȣжбена).

besond-ere d.d.d. *b.* инакъвъ, *č.* зъвлащний, объзъвл., *č:* влащий, зъвл., *p.* щегольнъый, -нѣйший, особнъый, *rs.* особенъый, особъый, *pr.* особливъый, *p.* -ивший, *s.* особитъ, *d.* посебьнъ (-бнъый), изъвънрадьнъ, *z.* посамезьнъ, изъврьстьнъ; 2. b., sonderbar, seltsam *vs.* рѣдкъый, *bčp.* дивнъый, *č.* необычайнъый, знаменитъый, *r.* отъличнъый, *bd.* чȣдьнъ; —ers *adv.*, ins —ere, vorzüglich *č.* зъвлаще, -ащнѣ, объзъв., *p.* зъвлаща, мюновитѣ, щегольнѣ, *bp.* особно, *p.* особливѣ, *r.* особливо, особено, особо, *d.* особито, посебно, *s.* навластито, навластице, найвыше, понайв., найващма, *z.* сѧсебно, зъвласти, *r.* отълично, отъмѣнно.

besonnen (mittelw. v. besinnen) *čp.* розъмыслньый, *z.* прѣмышлюнъ, *č.* розъважливъый, ȣваж., поваж., *p.* ȣважнъый, притомнъый, *pr.* разътрапнъый, *br.* ȣмнъый, *rs.* остражнъый, *s.* съмотренъ, *r.* осъмотрительнъый, *s.* разъборитъ, -борьнъ, опазьнъ, *bs.* съвѣстьнъ, *bd.* паматьнъ; —heit *čp.* розъмыслъ, *č.* розъмыслньость, съмыслъ, ȣпаматование, притомность дȣха, *p.* притомность ȣмыслȣ, бачность, застановение-сѧ, бачливость, *pr.* разътрапность, *r.* остражность, осъмотрительность, разъсѧдительность, разъмышлюние, присѧтствие дȣха, *s.* разъборъ, разъборитость, съвѣстность, съмотреность, *d.* опазность, *z.* прѣмышленость, завѣдность.

besorg-en etw. (ein geschäft) *č.* нѣцо на старости мѣти, печовати о нѣцо, опатровати нѣцо, постарати сѧ о нѣцо, объст. нѣцо, глѧдѣти чи шетрити нѣчего, ошетровати нѣцо, *čp.* на печи мѣти, *p.* заѩти сѧ чѣмь, патрюати чего, пильновати, залатвити, ȣлатв., объмыслити, опатрити цо въ цо, доставюати, достарчати, *b.* грызти сѧ за нѣщо, объгрыжати, *vs.* старати сѧ (о нѣцо, о чемь, за що), *r.* имѣти попечение о чемь, печи сѧ о чемь, съмотрѣти за чѣмь, изъправити дѣло, доставити чего, *s.* имати бригѧ или старание надъ чѣмь, бриняти сѧ за що, оправити, оврьшити обавлюание, съкръбити за що, *z.* скръбѣти за кай, въ скръби кай имѣти, скръбь имѣти надъ чѣмь, оскръбѣти, поскръб.; 2. b., befürchten *čpz.* бати сѧ, *bcrs.* боюати сѧ, *p.* обавюати сѧ, *č.* обавати сѧ, *p.* быти троскливъымь, *r.* опасати сѧ, *bs.* страхъ быти (страхъ ми ю); —lich, was zu befürchten ist *č.* страшивъый, страшнъый, *p.* дорозъȣмѣванъый, *brs.* опаснъый, *s.* кога сѧ боюати трѣба, чега сѧ ю боюати, *z.* чесарь сѧ ю бати; 2. b., voll sorge, sorgsam *b.* грызливъ, *č.* старостливъый, въ старостехъ поставенъый, *p.* зъбытъ троскливъый, обавюѩций-сѧ, обавнъый, *r.* заботливъый, боюзливъый, *s.* брижьнъ, брижливъ, *d.* скрьбьнъ, *z.* скръбливъ, поскръбьнъ; —niss *f.* *b.* грыжа, *č.* старость, печа, *čp.* старание-сѧ, обава, *č.* обавание-сѧ, *p.* обавюание-сѧ, троска, *brs.* опасение, *čdr.* страхъ, *d.* скръбь, *s.* брига, оправлюание, ȣпр.; —sam *v.* besorglich 2), sorgsam; besorgt, sorge tragend *b.* кой сѧ грыже, *c.* прилежьнъ, попечительнъ, *č.* печливъый, *p.* троскливъый, чȣлъый, обавюѩций-сѧ, печоловитъый, *r.* заботливъый, озабоченъый, *s.* скръбьнъ, брижьнъ, брижливъ; b. sein um etwas, für etwas *b.* грыжѩ сѧ, *cč:* родити, *cr.* пещи сѧ, поп. сѧ, *č.* печовати о нѣцо, *br.* попечение имѣти, *čs.* старати сѧ, *p.* трощити сѧ, клопотити сѧ о цо, *r.* заботити сѧ о чемь, *s.* скръбити, бриняти сѧ за що, бригѧ имати или носити за що, застарати сѧ, забриняти сѧ, печалити сѧ, быти ȣ страхȣ ради кога, *z.* скръбѣти, бати сѧ или въ страхȣ быти зарадь когарь; —ung *b.* грыжение, *cz.* старание, *č. et* старание-сѧ, печование, обавание-сѧ, *p.* постарание-сѧ, трȣдниение-сѧ чѣмь, *br.* попечение, опасение, *s.* скръбь, брига, оправлюание, оправъкъ.

bespann-en *b.* въпрагати, *čprs.* запр., *prz.* запрѧщи, *čd.* -агнѧти, *s.* ȣпр.; einen wagen mit pferden b. *b.* въпр. конѩ за кола, *s.* ȣпр. к. ȣ к., *č.* запр. к. до возȣ, *p.* з. к. до воза альбо поюаздȣ, *r.* з. лошадей въ каретѧ; 2. eine trommel b. *b.* тѧпънъ

напати или кожиѭ натагнѧти, *č.* потѧгнѫти бѫбънъ кожиѭ, напѧти кожѫ на бѫбънъ, *p.* бѫбънъ напѧти, *čd.* напѧти бѫбънъ, *r.* натапяти кожѫ на барабанъ; mit saiten b. *v.* mit saiten beziehen, saiten aufziehen; —ung *b.* въпрѧганиѥ, *č.* запряженије, съпрѧж., запрѧжь, потѧгъ, *p.* ȣпрѧжа, запрѧгъ, *r.* запрѧганиѥ, *s.* запрѧга, прѣпрѧга.

bespeien *bp.* оплювамь, напл., заплиѭ, запливамь, заплюѭ, заплювамь, *c.* поплювати, запл., -пльвати, *č.* поплити, попливати, запл., попръскати, запръ., *p.* оплюти, облюти, ȣпльвати, *r.* оплевати, запл., *s.* ȣплюнѫти, *d.* опл., *s.* ȣплювати, *d.* опл., *s.* поблюв., ȣбл., порыгати; sich b. *b.* оплювамь сѧ, заплювавамь сѧ, *č.* поблити сѧ, подавити сѧ, зъдавити сѧ, *p.* оплюти сѧ, *r.* заплевати сѧ, опл. сѧ, *s.* поблювати сѧ.

bespiegeln sich *bd.* огладати сѧ ȣ огладалȣ *s.*, *b.* оглаждати сѧ, огладовати сѧ, *č.* възъглѧзати сѧ, възъглѧдати сѧ въ зрьцадлѣ, *p.* прѣглѧдати сѧ въ звертѣдлѣ, *r.* съмотрѣти сѧ въ зеркало, осъмотрѣти сѧ, гладѣти сѧ въ зеркалѣ или въ зеркало.

bespikken, gehörig spikken *b.* набождати, *č.* насланити, высл., сланиноѭ потагнѫти, *čpr.* шпиковати (цо сланиноѭ), нашпик., *p.* попрѣтыкати, шпилковати, *s.* насланинити, надѣти, надѣвати, набацкати сланиноѭ; sich b. fig. *b.* наплънямь си кесиѭ-тѫ, *č.* намастити, наплънити си капсѫ, *p.* нашпиковати собѣ ворѫкъ, *r.* карманы себѣ при чемь набити, нажити сѧ, *črs.* обогатити сѧ отъ чего, *s.* напȣнити си торбѫ, кесѫ, джепове *pl.*

bespinnen *bčps.* опрѧсти, *r.* покрыти прадиѭ.

bespornt *čp.* въ острогахъ, *č.* приостроженый, *s.* острягатъ, *čs.* съ острѧгами, *r.* съ шпорами, снабдѣный шпорами.

bespötteln, bespotten, ein wenig spotten *č.* ȣсмѣшкы си строити, тропити зъ чего чили зъ кого, посмѣвати сѧ, посмѣшковати сѧ нѣкомȣ, *b.* изъсмѣвати сѧ, орѧгати сѧ, *p.* ȣр. сѧ надъ чѣмь, наигравати сѧ зъ чего, *r.* съ легка изъдѣвати сѧ надъ чѣмь, смѣıати сѧ надъ чѣмь, пасм. сѧ н. ч., насмѣхати сѧ н. ч., подъсмѣвати сѧ н. ч., *s.* подърягывати сѧ, подъсмѣвати сѧ чемȣ.

besprech-en eine waare *etc.*, vorläufig behandeln *č.* съмлȣвати сѧ, съмлȣвити сѧ чили ȣмл. сѧ о нѣцо, *p.* замовити, ȣмовити цо, *čr.* заказати, *r.* съторговати что, *s.* бесѣдити о чемь, нарячити робя, *bs.* ȣговорити, погодити; 2. b., bezaubern, mit zauberformel wegbringen *b.* омамȣвамь, *čp.* зажегнати, *p.* замавıати, *r.* заговорити, завражити, *s.* баıати, обаıати, врачати (н. п. болесть), ȣрещи, обчарати; sich b. *b.* надȣмати сѧ, надȣмовати сѧ, разговорѧ сѧ, разговарıамь сѧ, пахортȣвамь сѧ, нахортȣвȣвамь сѧ, *c.* бесѣдовати, съглаголати, *č.* розъмлȣвати, розъправıати съ нѣкымь, *p.* розъмавıати сѧ, ȣмовити сѧ съ кымь, *r.* съвѣщати сѧ, съвѣтовати сѧ съ кымь, диванити, прѣговаривати, поговорити съ кымь о чемь, *bd.* разъговорити сѧ, *d.* погов. сѧ, *z.* мѣнити сѧ, помѣнковати сѧ; —er *m. č.* зажегнавачь, -аватель, *p.* зажегнывачь, *s.* баıачь, врачарь, *r.* вражеıа, *c.* вражьбитель, *r.* заговаривающий, знахарь; —ung *čp.* зажегнаниѥ, *č.* -наваниѥ, *p.* -пываниѥ, *r.* заговариваниѥ, заколдованиѥ, *s.* баıаниѥ; 2. *č.* съмлȣвениѥ, съмлȣваниѥ, розъмл., *p.* замовениѥ, ȣмов., розъмов., *r.* прѣговоръ, -ры *pl.*, прѣговорка, поговорка, *d.* разъговоръ, поговоръ, договоръ.

besprengen *b.* росиѭ, поросиѭ, поросıамь, *c.* съквасити, съквашати, *cč.* кропити, *cčp.* възкр., *:b.* покр., *č.* накр., выкр., *cr.* окр., *s.* осъкр., посъкр. (-крапѧти, -краплıати), *bčs.* попръскати, -сковати, *čp.* попрыскати, *čr.* запрыскати, *r.* опрыскати.

bespringen *vs.* скочити, скакати на нѣщо; 2. (v. hengste) *čd.* скочити, *č.* заск., *p.* покласти, покладати, *r.* дѣлати садкѫ, садити сѧ, имѣти сълѫчкѫ, *s.* пасти, опасти, поıахати, ȣзъıахати.

bespritzen *b.* пръскати, *bs.* попр., *s.* ȣпр., *prz.* обрызгати, *pr.* побр., забр., *b.* обрызгȣвамь, *č.* пострѣкнѫти, пострѣкати, застр., *cč.* покропити, съкр., закр., окр., *č.* поцакати, пошплѣхати; mit blut b. *v.* bebluten.

bespukken *v.* bespeien.

besser (ddd. -e) *b.* по добръ, *c.* ȣньшь (*č.* jinší), *čp.* лѣпший, *r.* лȣчший, *d.* болий, *z.* больший, *ccr.* добрѣйший; *adv. b.* по добрѣ, *č.* лѣпе, *p.* лѣпей, *s.* лѣпше, *r.* лȣчше, *d.* болиѥ, *z.* больше; b. machen *v.* bessern; b. werden *v.* sich bessern; —n, besser machen *čp.* лѣпшити, зълѣп., полѣп., направити, *bcčr.* изъпр., *:č.* попр. (*čp.* -вıати, *dr.* -влıати), *d.* большати, поб.; sich b. *čp.* лѣпшити сѧ, полѣп. сѧ, зълѣп. сѧ, *bcčr.* изъправити сѧ, *:č.* попр. сѧ, *d.* большати сѧ, побольш. сѧ, *r.* лȣчше стати, выздравѣти, *s.* опоравлıати сѧ, *d.* болиѥ быти или бывати съ здравлиѥмь; der kranke hat sich gebessert *v.* der kranke „befindet” sich besser; —ung *čp.* лѣпшениѥ, полѣп., зълѣп., направа, *č.* направениѥ, *rs.* поправлениѥ, *bcčr.* изъпр., *pz.* поправа, *s.* поправка, *d.* поправѫкъ, побольшаниѥ.

bestall-en, anstellen *č.* въ ȣрѧдъ ȣвести, *čd.* слȣжбѫ дати комȣ, *č.* за ȣрѧдника ȣстановити кого, *p.* въпровадити на ȣрѧдъ, *r.* опрѣдѣлити кого къ должности, къ мѣстȣ, *čr.* дати комȣ мѣсто, *bs.* поставити, намѣстити ȣ слȣжбѫ, *s.* ставити, метнѫти, врѣщи ȣ слȣжбѫ, *d.* подѣлити комȣ слȣжбѫ; —ung *č.* ȣсазениѥ, ȣведениѥ въ ȣрѧдъ,

ѕстановение за ѕрадника, *p.* въпровадзение на ѕрадъ, *r.* опрѣдѣлениe къ должности, опр. къ мѣстѹ, *s.* намѣщай, поставъ или ѹводъ ѹ слѹжбѫ; *v.* anstellung 5).

bestand *m. čp.* тръвалость, тръвание, *č.* сътръвание, сътръвалость, сталость, *rs.* постоıанство, *r.* продолжение, прочность, *brs.* тврьдость *bs.* траıание, постаıание, *d.* объстанъкъ, *d.* стальность, *s.* стапивость, *z.* объстой, объстоıчность; b. haben *čp.* тръвалость мѣти, *r.* продолжати сѧ, быти постоıанымь или продолжительнымь, *s.* траıати, постоıати; 2. b., der überschuss *č.* зъбытъкъ, (зоставъкъ, позъост.), *p.* запасъ позъосталый, съкладъ, илость, *dr.* остатъкъ, *bd.* останъкъ, *s.* вышькъ; 3. b., der pacht *č.* проıеднание, *čdr.* наıемъ, *p.* держава, аренда.

beständig, ununterbrochen *c.* присьнъ, постоıаньнъ, присьносѫщий, присьнобытьнъ, *čp.* сталый, ѹставичный, тръвалый, *p.* тѧглѣ тръвалый, тѧглый, *br.* всегдашний, *dr.* непрѣстанный, непрѣрывный, *r.* непрѣмѣнный, неизъм., прочный, *brs.* постоıанный, *d.* стальнъ, становитъ, *s.* вьздашний, свакдашний, *z.* станотьнъ, становитьнъ, объстоıенъ, ненехавный; —es wetter *č.* сталаıа повѣтрьность, *br.* постоıаннаıа, непрѣмѣнчиваıа погода, *s.* непрѣмѣнно врѣмѧ; b. *adv. b.* ıеднома, *c.* присьно, *čp.* сталѣ, тѧглѣ, *brs.* постоıанно, *br.* всегда, *b.* въинагы, *s.* стально, *dr.* непрѣстанно, *s.* безъ прѣстанка, ıеднако, безъ доспѣтка, вьсь дьнь, *z.* ведно (въ ıедно), непрѣнехама; —keit -ость, *et brs.* постоıание, *rs.* -ıанство, *čz.* непрѣстание; —lich *v.* beständig.

bestand-los *v.* unbeständig; —theil *m. vs.* часть, *č.* съполъчнаıа ч., *p.* съкладоваıа ч., *r.* основнаıа или прьвоначальнаıа ч., *s.* състойна или съставна ч., *d.* объстойна ч., *bč.* дѣлъ, *d.* объстойный дѣлъ.

bestärken, stark od. stärker machen *č.* ѹпевнити, посильнити, *čp.* възъмоцнити, ѹмоц., *bdr.* ѹкрѣпити, *d.* покр., *r.* подъкр.; 2. *v. sequ.*

bestätig-en *:r.* потврьдити, *r.* подътвр., (*z.* потрьдити), *vs.* ѹтвр., *čp.* сътвр., *r.* -врьждати, *c.* -ждавати, *p.* -рьдзати, (*z.* потрьıати), *č.* -врьзовати, *c.* изъвѣстити, произъв., ѹвѣрити, -рати, ѹдрьжати, -жавати, *č.* съвѣдчити, досъв., *p.* засъв., *br.* съвидѣтельствовати, засъв., *d.* посъвѣдочити, засъв., *z.* притчати; sich b. *:r.* потврьдити сѧ, *r.* подътв. сѧ, *s.* объистинити сѧ, *čp.* съправдити сѧ; die nachricht hat sich bestätigt *č.* зъправа сѧ потврьдила, *p.* вѣдомость сѧ съправдила, в. сѧ потвердила, *r.* в. подътвердилась, изъвѣстие подътвердилось, *b.* изъв. потврь. сѧ, *s.* овай сѧ ıе гласъ объистинилъ, *b.* тъй сѧ ıе гл. объис.; —ung -ение *et* потврьда.

bestatt-en (zur erde) *v.* beerdigen, begraben; 2. *v.* ausstatten (eine tochter); —ung *v.* beerdigung, begräbniss.

bestauben ms., mit staub bedekkt werden *bčd.* запрашити сѧ, *bč.* попр. сѧ, *čs.* ѹпр. сѧ, *č.* запрашенѹ чили попр. быти, *p.* окѹрити сѧ, зайсти кѹрıемь, *r.* пылити сѧ, пылиѭ набивати сѧ, *s.* покрывенъ быти прахомь.

bestäuben, mit staub bedekken *čd.* запрашити, *čs.* ѹпраш., попр., *bz.* опр., *p.* окѹрити, прикѹр., закѹр., *pr.* запылити, *r.* нап., покрыти пылиѭ.

bestauden sich, stauden bekommen *bč.* пѫщати отъдънкы, *č.* окерити сѧ, кернатѣти, розъкладати сѧ, отъножити сѧ, окроватѣти, прѫтити сѧ, *p.* розъкревити сѧ, *r.* остьбелити сѧ, пѹскати стьбли, пѹск. отърасли, кѹстити сѧ, расти гѫстыми кѹстами, *s.* бокорити сѧ, ѹбок. сѧ, разъбок. сѧ, ѹбѹсати сѧ, ѹдарити ѹ стьбло, тѣрати или гонити младицѧ, гранати сѧ, разъгр. сѧ.

bestaunen *vs.* дивити сѧ чемѹ, *č.* объдивовати сѧ чемѹ, *p.* подивıати цо, *r.* ѹдивлıати сѧ чемѹ, *bcz.* чѹдити сѧ.

beste ddd. *b.* найдобръ, *čp.* нѧйлѣпший, *r.* лѹчший, самый л., всѣхъ л., наилѹчший, *d.* найболий, *z.* нарболий *et* найбольший; am besten, auf's beste, zum besten *b.* найдобрѣ, *c.* най паче, най лѣпъ, *č.* нѧйлѣпе, цо нѧйлѣпе, ıакъ нѧйлѣпе, *p.* найлѣпей, ıакъ найлѣпей, *r.* самымь лѹчшимь объразомь, *d.* найболе, *z. et* нарболь; der erste beste *č.* лѣдакдо, кдоколивъ, ктерыйколивъ, *p.* лѣда кто, лѣда кторый, *r.* всıакый, кто ни ıесть, первый встрѣчный, *s.* ткогодъ, какавъгодъ; das erste beste *čp.* лѣдацо, *s.* каквогодъ, *r.* что ни ıесть; das b. *bčdp.* добро, *bčr.* благо, *r.* польза, лѹчшеıе, *s.* користь; das gemeine b. *č.* обьцноıе добро чи благо, *čp.* посъполитоıе добро, *p.* съпольноıе добро, *r.* общеıе благо, общаıа польза, *s.* обще или општинско добро, *z.* обчно добро, *b.* общо-то добро; zum besten (der armen, der invaliden *etc.*) *č.* въ проспѣхъ, къ добремѹ (хѹдыхъ *etc.*), *p.* на рѣчь (инвалидовъ *etc.*), *r.* въ пользѫ, *s.* ѹ користь (сиромаховъ); etwas zum besten geben *bčs.* дати, даровати комѹ що, *p.* възначити цо на почѧстование лıѹбъ выгодзение комѹ, *s.* пѹстити, оставити, поклонити; einen zum besten haben *b.* прѣсмивати сѧ нѣкомѹ, *č.* нѣкого за блазна мѣти, смѣхы зъ нѣкого си строити, дѣлати, *čpr.* за носъ кого водити, *p.* натрѧсати сѧ зъ кого, дръвити или кпити зъ кого, жартовати зъ кого, *r.* насмѣхати сѧ, насмѣıати сѧ надъ кымь, *s.* вотати кога, титрати сѧ, шалѧ събиıати съ кымь, проводити шалѧ съ кымь, *čs.* посмѣвати сѧ, *b.* правити шегѫ, *bs.* рѫгати сѧ съ кымь, изъсмѣıавати кога.

bestech-en *b.* порѫбити, *běpr.* объшити, *č.* объстеповати, *p.* объ̆ткати, *r.* нашити, *s.* пробадати, изъпроб. иглоѭ, изъпрѣбадати, пришити, прихватити, прихытити иглоѭ; 2. b., durch geschenke zu einer unerlaubten handlung bewegen *vs.* подъкѫпити, *č.* ȣплатити, порѫшити пенѧзи чи дары, *p.* прѣкȣпити, прѣнаѩти кого, прѣдаровати, подъсыпати комȣ цо, *d.* подъмытити, подъмазати (новцемь), *r.* прѣклонити кого подарками; —er *m. č.* порѫшователь, ȣплатникъ, *p.* прѣкȣпцѧ, *r.* подъкȣпщикъ, *bs.* подъкȣпникъ, мытильць, подъм., подъмытитель; —lich, —bar *črs.* подъкȣпный, *č.* закȣпный, порѫшительный, *p.* прѣкȣпный, прѣдайный, *r.* склонный къ лихоимствȣ, къ възъыткамъ, *č.* продайный, *r.* продажный, *s.* подъмытьнъ, подъмытливъ, *bd.* подъкȣпливъ, *bz.* подъмазливъ, *č.* -зательный; keit -ость; —ung *č.* подъкѫпение, порѫшение, ȣплацение нѣкого, *p.* прѣкȣпение, прѣдарование, прѣкабацение, *r.* подъкȣпание, *dr.* подъкȣпъ, *dr.* подъкȣпление, *s.* подъмыта, подъмыщение.

bestehen *v.* pachten; 2. b. ms., stehen bleiben, gerinnen, gefrieren *č.* ȣстати сѧ, съразити сѧ, съмръзнѫти, *p.* станѫти, сътинати сѧ, крѣпнѫти, замарзати, *bs.* съмръзнѫти сѧ, стати, *črs.* замръзнѫти, *r.* ȣстоѭти сѧ, застынѫти, запекати сѧ, съвернѫти (съврьтн.) сѧ; 3. gut b. in der prüfung *č.* остати чили *čps.* объст. (добрѣ) въ зъкѫшцѣ, *čs.* добрѣ (добро) пройти чили *čp.* добрѣ выити, *p.* окрыти сѧ съ хвалоѭ, *s.* показати сѧ (на изъпытȣ), *b.* добро сѧ пок.; 4. b., dauerhaft bleiben, bestand haben, dauern *č.* вытръвати, выдрьжети, *bč.* остати, *čd.* объст., (-стоѭти), *p.* остати сѧ, ȣтримати сѧ, вытр., *r.* сѫщьствовати, стоѭти, прочнымь быти, продолжати сѧ, *s.* постоѭти, траѭти, ȣзътр., *z.* прѣстати, прѣбыти; 4. auf etwas b., beharren *č.* стати на чемь, ст. при чемь, тръвати на чемь, *p.* т. въ чемь, *č.* зъоставати на чемь чи при чемь, *p.* наставати на цо, *r.* прѣбывати, твердо стоѭти въ чемь, настоѭти въ своѥмь трѣбовании, трѣбовати непрѣмѣнно, *s.* ȣпати сѧ, ȣпрѣти сѧ ȣ що, ȣтврьдокорити сѧ, *b.* ȣпирати сѧ, *čs.* нехтѣти попȣстити, *z.* въпрѣти сѧ или въпирати сѧ на карь; bei seinem vorhaben b., auf seinem kopfe b. *č.* стати на свемь, *čp.* тръвати въ своѥмь прѣдъсѧвъзъѩтии, *r.* ȣпорно стоѭти въ чемь, на своѥмь поставити, *bs.* остати на свомь (*b.* на своѥмь) мнѣниѭ; 5. aus etw. b., in etw. b. *č.* съложенȣ чи съставенȣ быти зъ чего, *čps.* съкладати сѧ зъ чего, *č.* залежети въ чемь, *čp.* зал. на чемь, *p.* полѣгати на чемь, пол. въ чемь, *r.* състоѭти, съставлѥнȣ быти изъ чего, *bs.* състоѭти сѧ изъ чего, съставлѥнъ быти изъ чега; ein abenteuer b. *č.* прѣстати добродрѫжствиѥ чи диводр., *r.* отъважити сѧ на подвигъ, *bs.* имати чѫднѫ съгодѫ, *p.* мѣти авантȣры.

bestehlen *vs.* окрасти, окрадати (кого), *r.* объкр., *b.* обрати, обирати.

besteigen etwas, auf etwas steigen *vs.* ити на що, *crs.* възъйти, възъходити, *c.* възъхаждати, *b.* възъкачити сѧ, *čps.* възъстѫпити, *bčpr.* възълѣзти, -лѣзати, *sč.* въсѣсти, -ѣдати, *p.* въсѧсти на цо, *s.* попати сѧ, ȣзъп. сѧ; einen berg b. *v.* berg; ein pferd b. *v.* aufsitzen 3); den thron b. *b.* възъстѫпити на прѣстолъ, *čp.* възъст. на тронъ, *p.* тронъ засѧсти, осѣсти на тронѣ, *r.* възъйти на прѣстолъ, *s.* засѣсти на прѣстолъ; das b. *c.* въсѣдение.

bestekk *n.*, ein futteral *čp.* пѫздро, *bčp.* покровьць, *č.* фȣтралъ, *p.* фȣтèралъ, *r.* фȣтлѩръ, *d.* токъ; b. zum essen *v.* essbestekk; —en, etw. in od. auf etwas stekken *č.* высазати, посаз. чѣмь, настрѫкати до чего, наст. начь, заст. до чего, объст. цо чѣмь, *p.* опѧти чѣмь, *s.* насадити, *p.* пообъсадзати, *bč.* затъкнѫти, *s.* -тък., притък., *d.* нат., *z.* обът., *rz.* обътыкати, *r.* нат., *p.* пообът., *s.* затыцати, нат., прибости, прихватити; mit blumen b. *bs.* накытити (цвѣтиѥмь *s.*), *r.* ȣсадити, объс. цвѣтами, *p.* квѣтами възъдобити, квѣткы припѧти.

bestell-en, mit verschiedenen dingen *v.* besetzen; 2. einen b. *č.* объѥднати кого, ȣстановити чили *čp.* назначити комȣ (мѣсто, мѣйсце), *p.* замовити, казати комȣ прийсти, *r.* прик. комȣ кѫда приити, *b.* поканити, *bs.* позвати кога на рочище, *s. et* п. на състанъкъ, огърадити комȣ състанъкъ, рочити кога, *z.* речи, велѣти завъказати комȣрь нѣкаморь прити; 3. etw. bei jmd. b. *b.* порѧчати, зар., порѧчовати, зар. си нѣщо, *č.* объѥднати, замлȣвити, *čr.* заказати (си нѣцо), *r.* велѣти дѣлати, *d.* нарѧчити що ȣ кога, *s.* нар. комȣ що; 4. b., anordnen, veranstalten *bč.* нарѧдити, *p.* ȣрѧд., *r.* разъпор., *s.* огър., отълѧчити (кога за що), прѣпорѧчити що комȣгодирь, *čp.* ȣстановити, *r.* ȣчрѣдити, опрѣдѣлити; falsche zeugen b. *č.* неправыѩ съвѣдкы объстарати, объѥднати, зъѥднати, *p.* фальшивыхъ съвѣдковъ подъмовити, *bs.* набавити или нарѧдити кривы или лъжны съвѣдокы, *r.* подъсълати лъжныхъ съвидѣтелей; einen auftrag b. *č.* порѧдити, розъказъ выплънити чили выконати, цо ȣложено ȣчинити, *p.* комисъ или полецение залатвити, *r.* изъполнити, изъправити комисиѭ, *s.* обрьшити, оврьшити, *d.* оправити, *s.* обавити нарѧкѫ, *bs.* изъврьшити налогъ или нарѧчбинѫ; einen brief b. *č.* додати чили отъвъзъдати пьсаниѥ чили листъ, *pr.* отъдати (листъ *p.*, письмо *r.*), *brs.* прѣдати письмо, доставити письмо, *bs.* изърѧчити листъ; das

feld (den akker) b. *bč.* полю въздҍлавати, п. приправовати, полѫ ѕправѧ дати, *p.* ѕправюти ролѭ, опрѧтати, *r.* пахати, *rs.* объработати полю или пашнѭ, *r.* въздҍлати наш., *s.* обърадити нивѫ, объдҍлати, -лавати н., тажати, *d.* объдҍловати полю, *z.* кметовати, покмет.; fig. sein haus b. *č.* съпорадати своѩ вҍци, приправити сѧ къ съмрьти, *p.* розъправити чили розъпорѧдити домъ свой, пожегнати сѧ съ домомь свымь, *r.* ѕстроити своѩ дҍла, приготовити себѩ къ съмерти, дҍлати дѕховнѩѭ, *bs.* ѕрадити своѩ кѧщѧ, нарадити за своѩ кѧщѧ, *čs.* приправити сѧ на съмрьть, *s.* пр. сѧ или съпремити сѧ за съмрьть, ѕрадити или ѕ радъ поставити дҍла домаща; —ung (einer arbeit) *č.* объюднанию, *čr.* заказанию, (*r.* -зыванию), *č.* замлѕвению, *p.* замовению, *s.* нарѧка, нарѧчбина; b. des feldes (des akkers) *čp.* ѕправа ролѩ, *č.* въздҍлаванию полѩ, *r.* паханию, ѕчрѣжденню пашнѩ, *s.* тагъ, радѥнию, тажанию нивы, раднѩ, *rs.* объработанию, *s.* объдҍлаванию нивы, *z.* объдҍлованию.

bestempeln *č.* колковати, ок., колкомь опатрити, *r.* клеймити, поставити клеймо, *bs.* ѕдарити бҍлҍгъ на що, бҍлҍговати що, *p.* стѫпловати, настѫп. [sten.

bestens, bestmöglichst *adv. v.* am be-

besternt *č.* гвҍздами посҍтый, гвҍздатый, гвҍздный, *p.* гвҍздами окрытый, *bč.* гв. покрытый, *br.* звҍздчатый, *s.* звҍздами осѕтъ, *r.* ѕсҍѩный звҍздами.

besteuer-n etw., mit steuern belegen *č.* оданити нҍцо, дань ѕложити начь, *p.* податкы наложити, оцлити, *b.* възъюмати бачь на нҍщо, *r.* подать или обърокъ наложити на что, *s.* ѕдарити порҍзъ на що, на кога, наметнѫти или ѕдарити наметъ, данъкъ, порҍзѫ, *z.* дачѧ наложити, объдачити; —ung *b.* възъюманию бачь, *č.* оданению, ѕложению чили ѕкладанию даний, *p.* оцлению, оцлованию, накладанию податковъ, *r.* наложению подати, *s.* ѕдаранию порҍза; —ungsrecht *n. č.* право на ѕкладанию даний, *p.* пр. накладанѩ податковъ, *s.* порҍзно пр., *b.* пр. възъюмати бачь, *r.* пр. налагати подати.

bestialisch, viehisch *č.* говадскый, зъговадилый, *p.* быдлаций, *brs.* скотскый, *s.* скотьнъ, марвинскый (као марва), *z.* живинскый, *r.* звҍрскый, *č.* звҍрѧций; bestie *f.* verächtl. *bč.* говадо, обълѧда, шельма, *p.* быдлѧ, *vs.* бестиѩ, *brs.* скотъ, *r.* скотина, *s.* благо, марва, маршѧ, марвинчѧ, безъсловесо живинчѧ, *bd.* звҍрь, *z.* звҍрина.

bestielen (eine axt, ein beil) *b.* дати топоришкѫ на сҍкырѫ, *č.* д. насадѧ или топорко, *p.* трѣнъкъ дати до топора, *čs.* насадити сҍкырѫ, *r.* насадити чрѣнъкъ на топоръ.

bestimm-en *b.* натлъчѩ, натлъчавамь, *c.* ѕставити, ѕрещи, ѕрочити, *č.* ѕрьчити, *čr.* становити, пост., *čdp.* ѕст., *:b.* назначити, *črs.* озн., *čr.* вызн., вымҍрити, *p.* прѣзначити, окреслити, закр., описати, *brz.* опрѣдҍлити, *br.* рѣшити, *d.* отъказати, отълѩчити, *bd.* отърадити, *z.* отъмҍнити; die zeit b. *č.* ѕрьчити чили ѕстановити часъ, *p.* окреслити часъ, *br.* назначити врѣмѧ, *čr.* н. часъ, *bs.* отърадити или опрѣдҍлити врѣмѧ; sich b., sich entschliefsen *b.* намыслити нҍщо, *č.* розъгоднѫти сѧ, отъгодлати сѧ къ нҍчемѕ, ѕстановити сѧ къ нҍчемѕ, *p.* пѕстити сѧ на цо, схылити сѧ или склонити сѧ до чего, *brs.* рѣшити сѧ (на що), *d.* отълѩчити сѧ на що, *črs.* отъважити сѧ на що; —end *bc.* наставьнъ, ѕрочьнъ, *č.* ѕстановѕѭций, ѕрьчѕѭций, *p.* окресльный, *s.* означьнъ, отълѩчьнъ, рѣшьнъ, *r.* рѣшительный, опрѣдҍлительный; —t *bc.* ѕроченъ, ѕставенъ, *:b.* назначеный, *čr.* вызн., *p.* прѣзн., *čs.* озн., *rs.* опрѣдҍленый, *r.* опрѣдҍлительный, рѣшительный, положительный, *č.* ѕрьченый, ѕрьчитый, *s.* ѕреченъ, нарочитъ, *d.* отърадюнъ, *s.* извҍстьнъ, памҍнюнъ, *d.* точьнъ, отъказанъ, зазнаменованъ, забҍлҍженый, ѕстановленый, *z.* отълѩченъ, разълѩченъ, долѩченъ; ich weifs es b. *b.* знаѩ нҍщо точно, тврьдо, *č.* вҍмь то ѕрьчитҍ чи истҍ, *p.* вҍмь то съ пѣвностиѩ, *s.* за цҍло, за стально знадемь, *r.* ю ето знаѩ подлинно, точно, твердо; —ung *c.* ѕставъ, *č.* ѕрьчению, *čdp.* ѕстановению, *p.* постан., *:b.* назначению, *ps.* озн., *p.* прѣзн., окреслению, *br.* опрѣдҍлению, *s.* отъказанию, отърадюнию, отълѩчению, *z.* отълѩчба; 2. b., schikksal *č.* осѧдъ, *d.* осѧда, *čr.* сѧдьба, *s.* сѧдбина, ѕсѧдъ, *d.* ѕдҍсъ, *p.* ѕдҍлъ, прѣзначению; —ungsort *m. č.* назначеною, ѕрьченою, ѕстановеною мҍсто, *r.* м. назначениѩ, *s.* намҍнюно или своѥ м., *bs.* отърадище, *p.* мҍйсце прѣзначениѩ.

bestmöglich, —st *b.* добро колько-то възможно, *č.* ѩкъ найлҍпе, цо найлҍпе, длҍ вши можности, *p.* ѩкъ найлҍпей, ѩкъ тылько може найлҍпей, *s.* що сѧ болѥ може, що болѥ, чҍмь болѥ, *z.* коѥ найболь могѩче, *r.* по възможности, сколько възможно, какъ можно лѕчше, въ наилѕчшемь състоѩнии.

bestöbern *v.* bestäuben.

bestokken ms. *et* sich b. *b.* пѫщамь отъдънкы, *č.* кернатҍти, кроватҍти, окр., покр., *p.* кревити сѧ, въ лодыгѫ чи въ кревъ рости, розъкревити сѧ, *r.* пѕскати отърасли, кѕстити сѧ, *s.* бокорити сѧ, ѕбок. сѧ, разърасти сѧ ѕ граны, ѕ шибы, гранати сѧ, разъгр. сѧ, *z.* дебло добыти, одеблити сѧ.

bestofs-en, durch stofsen beschädigen *č.* отлѕци, оразити, *p.* поотлѕкывати, поотрѧцати, *r.* оклѫтити, околачивати, *s.*

обити, отъб., *bs.* побити, *br.* обивати, *p.* поотъбиıати, *s.* ощетити, *z.* задѣвати сѧ въ карь; mit der feile b. *čp.* опиловати, *bdr.* опилити, *z.* съпил., *s.* лимати, пол.; mit dem hobel b. *č.* огобловати, *p.* объѥебловати, *črs.* острȣгати, *br.* острогати, *s.* обланıати, побл.; —hobel *m. b.* стрȣгало, *č.* ȣбѣракъ (грябый), *p.* ѥебѣль особный до объробениıа зъ грȣбшего, *r.* драчь, двȣрячный стрȣгъ, рѧбанъ, рѧбанѧкъ, *s.* грѧба бланıа.

bestraf-en *čp.* карати, ȣк., *čz.* покар., *č.* трестати, потр., *p.* приплацати, *bdr.* казнити, *brs.* наказати, *rs.* -зывати, *b.* -звамь, *z.* казновати; am leben b., mit dem tode b. *č.* на грѧдлѣ трестати, отъправити кого, *p.* карати съмертиıѧ, ȣкар. на гардлѣ, *r.* казнити смертноıѧ казниıѧ, *s.* казнити съмрьтиıѧ, *b.* казнити съ съмрьть; mit worten b. *č.* карати кого, домлȣвати комȣ, гѧбовати на кого, выгяб. комȣ, плиснити кого, *p.* картити кого словами, *r.* дати выговоръ, *s.* покарати, прикар., корити, ȣкор., *bs.* прѣк., *z.* покрѣгати, посъварити, *b.* гарȣзити; —ung *č.* потрестаниıе, покараниıе, *p.* ȣкар., *bs.* прѣкорениıе, *bdr.* казнıениıе, *z.* казнованиıе, *brs.* наказаниıе.

bestrahlen *črs.* озарити, *s.* зракы или лȣчѧ бацати или метати на що, гранѧти, огр., *r.* лȣчѧ на что изъпȣскати, *bč.* освѣтлити, *č.* освѣтити нѣцо (папрьскы), *p.* осв. праменıами, *rs.* осиıати, *s.* объсıати зраками, *bz.* объсıати, объсѣвати, объжарити.

bestreb-en sich *vs.* старати сѧ, *čp.* ȣсиловати, *p. et* ȣс. сѧ, *r.* тъщити сѧ, прилагати стараниıе, *b.* залѣгати, *s.* трьсити сѧ, гладати, настоıати, пащити сѧ, *č.* снажити сѧ, *s.* напиниıати сѧ; sich um etw. b. *b.* залѣгати за нѣщо, *č.* снажити сѧ очь, домагати сѧ чего, *čp.* ȣсиловати о цо, *p.* дѧжити до чего, *r.* добывати сѧ, домогати сѧ чего, *s.* тражити що, тажити, хлѣпити за чѣмь; —sam *č.* ȣсиловный, *čp.* ȣсильный, *s.* настоıанъ, *r.* старательный, *b.* залѣгательнъ; —ung, das —en -ениıе, -аниıе, *et čr.* ȣсилиıе, *r.* домагательство, *s.* напоръ.

bestreichen *vs.* помазати, намаз., *črz.* объмаз., *čp.* потрѣти, *r.* натирати; 2. mit kanonen b. *bčr.* стрѣлıати, *č.* стрѣльбоıѧ засаговати, ст. дос., *r.* доставати, стрѣлıати изъ пȣшькъ по чемȣ, *s.* гадıати, шибати, стизати, досизати изъ топовъ, *b.* мѣрити съ топовы; 3. b., in einer schnellen bewegung berühren v. winde *bčp.* овѣвати, *s.* лизати, помало дѫвати, барлиıати, *čr.* дѫти.

bestreit-en, streitend angreifen *b.* прѣпирати сѧ, *č.* отъпѣрати нѣкомȣ, боювати проти комȣ, валчити съ кымь, отъпоровати, отъпоръ класти нѣкомȣ, нѣчемȣ, *p.* запрѣчати чемȣ, съпѣрати сѧ о цо, зъвалчити, ȣпѣрати сѧ въ чемь, *r.* настѧпати на кого, нападати, осъпоривати, *p.* зъбиıати цо, *s.* побиıати що, ȣпирати сѧ комȣ, *čs.* противити сѧ комȣ, *d.* бити сѧ, *s.* тȣщи сѧ, ръвати сѧ, надъръвати, надъвладати, *z.* прѣпирати сѧ, правдати сѧ; 2. eine ausgabe b. *č.* заправити выданиıе, *p.* застѫпити чи заслонити выдаткы, *r.* покрыти изъдержкы, *d.* съмощи, съмагати, стачити, наст., съмирити, подъмир., *bs.* намир. трошькъ, *z.* дотъкнѧти съ трошкы, *b.* изъплащати; —ung *b.* прѣпирка, *č.* отъпѣраниıе, отъпоръ, *p.* съпѣраниıе-сѧ, *r.* нападениıе, осъпориваниıе, *s.* побиıаниıе, опровръгаваниıе, противярѣчиıе, воıеваниıе, войщениıе.

bestreuen *vs.* посыпати, *čp.* объс. цо чѣмь, *c.* посыповати, *cčd.* посȣти, *vs.* засыпати, *r.* ȣсып., *čr.* натрѧсити; mit blumen b. *b.* разъхвръıати цвѣты на пять, *č.* квѣтинами (квѣткы) посыпати чили постлати, *p.* квѣтами выслати альбо выстѣлати (драгѧ), *r.* ȣсѣıати цвѣтами (драгѧ), *s.* настрѣти пять цвѣтиıемь; mit salz b. *v.* besalzen.

bestrich *m. v.* anstrich.

bestrikken, mit strikkwerk umgeben *bčd.* оплести, заплести (*č.* оп. провазы), *s.* ȣпл., *p.* ȣсидлити, ȣвазати, *b.* ȣв. съ мрѣжя, *p.* ȣплѧтати, *čpr.* ȣловити въ сѣти, *r.* объвѧзати веревками, *s.* замрьсити, *z.* омрѣжити; 2. fig., bethören *bč.* прѣльстити, *č.* до осиделъ чили до тенатъ вълȣдити чили вълакати, *čp.* омамити кого, *čr.* объльстити, *rs.* объманяти, *bs.* прѣльстити, обезȣмити, залѫдѣти, *s.* занести, прѣварити кого, *r.* съблазнити.

beströmen, an etwas strömen *č.* теци около, *čr.* обътекати, *b.* по край нѣщо протикати, *s.* протицати или тещи (плакати, прати) порадъ . ., *p.* обълѣвати.

bestürm-en, mit sturm angreifen *č.* ȣтокъ вести чили чинити, ȣтокомь гнати, *čpr.* штȣрмовати, *p.* штȣрмъ припȣстити до мѣста, *bdrs.* нападати (на крѣпость), *r.* пристѧпати къ крѣпости, ити присгѧпомь на кр., *s.* подъстѧпити, ıѫришати, насрьнѧти ıѫришемь, *bd.* навалити, *bs.* ȣдарити на градъ; 2. einen b. *č.* дотѣрати, доражати, долѣгати чили нал. на кого, *p.* натѣрати, нагабати, докȣчати комȣ о цо, *r.* объȣревати, безъпокоити, *b.* обезъп., закачати нѣкого, *s.* сълетѣти кога, навалити на кога, ȣзънемиривати непрѣстано, досадивати; einen mit bitten b. *b.* ȣсильно молити нѣкого, навалити на нѣкого съ мольбѧ, нападати нѣкого съ мольбѧ, *č.* съ просбами на кого долѣгати, *p.* натѣрати на кого просьбами, *čr.* ȣсильно просити кого, *r.* неотъстѧпно ȣмолıати о чемь, *s.* объвѧзати сѧ, нав. сѧ, обѣколити кога, прижгати, навалити, мячити, кыняти кога, досадивати комȣ съ прошнıеıѧ каковоıѧ, *z.* надъвѧзати, надълеговати, нагаıати; —ung *čpr.* штȣрмованиıе, *č.* ȣтокъ, *r.* пристѧпъ,

s. подъстѫпъ, ꙗришаниѥ, ꙗришь; 2. *ć.* долѣганиѥ, доражаниѥ, дотѣраниѥ, *p.* натѣраниѥ, *r.* объꙋреваниѥ, *d.* навала, *s.* досада, досадиваниѥ, *z.* наскокъ, нагонъ.

bestürz-en, auf etw. stürzen *čd.* покрыти или *č.* прикр. покличкоѭ, *bč.* приклопити, *bčs.* покл., *pr.* накрыти покрывкоѭ, *r.* покрыти блюдо, захлопнѫти, нахлобꙋчити крышкоѭ; 2. b., eine plötzliche unruhe verursachen *č.* заразити, огромити, подѣсити, *bčp.* застрашити, *čd.* прѣст., *p.* затръвожити, прѣразити (зъмѧшати), *br.* изъꙋмити, въ изъꙋмлѥниѥ, въ съмѧтениѥ привести, *bs.* съмѧсти, *r.* съмѧтити, привести въ съмѧщениѥ, *s.* ꙋплашити, *bz.* съпл., *z.* прѣпл., *s.* прѣпасти, ꙋпропаститити, забꙋнити, *b.* възъбръкати; —t *č.* зараженый, подѣшеный, зътрапеный, огроменый, *p.* затръвоженый, прѣраженый, зъмѣшаный, зъдꙋмѣлый, *r.* изъꙋмлѥный, съмѧщеный, отрапѣлый, оробѣлый, *s.* забꙋнюнъ, съмѧтенъ, ꙋплашенъ, прѣпаденъ, *d.* прѣстрашенъ, *s.* ꙋпропащенъ, *z.* плахъ, плашьнъ, съплашенъ; b. werden, in bestürzung gerathen *č.* сътрънѫти, зъдѣсити сѧ, заразити сѧ, огроменъ быти, *p.* зъмѧшати сѧ, *r.* съмѧтити сѧ, оробѣти, отрапѣти, изъꙋмити сѧ, *s.* забꙋнити сѧ, съмѧсти сѧ, протрьнѧти, прѣпасти сѧ; b. machen *v.* bestürzen; —ung *č.* зараженiѥ, подѣшениѥ, зъдѣш., огромениѥ, *p.* затръвожениѥ, прѣражениѥ, зъмѧшаниѥ, помѧш., *r.* изъꙋмлѥниѥ, съмѧщениѥ, съмѧтениѥ, *d.* съмѧща, *s.* съмѧтнѥ, забꙋна, прѣпасть, съплашьба, задрега, сѫдрега; in b. versetzen *v.* bestürzen; in b. gerathen *v.* bestürzt werden.

besuch *m. b.* навижданиѥ, *č.* навщева, навщевениѥ, навщевованиѥ, *p.* навѣдзениѥ, отъвѣдины *pl.*, ꙋчѧщаниѥ, *brs.* посѣщениѥ, *r.* изъвѣщениѥ, *s.* походъ, посѣта, полажай, полазъкъ, походѥаниѥ, полажениѥ, *z.* объискъ, объисканиѥ; einen b. abstatten, ablegen, einen b. machen bei einem *b.* похождати за нѣкого, навиждати нѣкого, *č.* навщевити н., *p.* отъдати комꙋ визитѫ, *brs.* посѣтити кого, *s.* объити кого; wir bekommen heute einen b. *č.* бѫдеме мѣти днесь гости, бѫдѫ днесь ꙋ насъ госте, достанеме днесь гости, *p.* съподѣвамы сѧ дись гостий, *r.* ꙋ насъ сего днѥ гости бѫдѫть, *s.* добыть щемо дьньсь гости; —en jmd. *b.* навиждати нѣкого, похождати за н., *c.* чѧстити, прихаждати, *č.* навщевити, навщевовати, *p.* зъвѣдити, отъв., нав., отъвѣдзати, нав. кого, ꙋчѧщати где, *čp.* бывати где, *čprs.* чѧсто ходити, *s.* пох., *r.* ѥздити чѧсто, прити, приѥхати въ какоѥ мѣсто, *rs.* посѣтити, посѣщати, *r.* навѣстити, навѣщати, полазити, обилазити, объити, *z.* объискати, -скавати, -сковати; die schule b. *čp.* ходити до школы, *s.* ходити ꙋ школѫ или ꙋ ꙋчильницѫ, *br.* ходити въ школѫ; —er *m. b.* похождникъ, *č.* навщевитель, навщевователь, навщевникъ, *p.* ꙋчѧщаѭщий, *r.* посѣтитель, *s.* полазникъ, полажайникъ, походѥанинъ, походникъ; —karte *f.*, visitenkarte *č.* навщевний листъкъ, *b.* карта за похождениѥ, *p.* визитоваѥ карта, билетъ отъвѣдинъ, *r.* визитный билетъ, визитнаѥ картъчка, *s.* посѣтница; —ung *b.* навижданиѥ, *č.* навщевованиѥ, *p.* отъвѣдзениѥ, -дзаниѥ, *r.* ходьба, ѥзда, посѣщениѥ, *s.* полажениѥ, походѥаниѥ, походъ.

besud-eln *b.* изъразѥавати, *č.* зъмазати, замаз., ꙋмаз., запацкати, *rs.* запачк., *p.* съплюгавити, съплѥмити, повалѥати, зъвалѥати, съплюскати, *c.* окалѧти, сък., изък., *č.* пок., *rs.* замарати, *crs.* оскврънити, *č.* поскв., *s.* замачкати, ꙋмацк., ꙋмацꙋпати, ꙋбрьлѥати, побрь.; *v.* beschmieren, beschmuzen; mit blut b. *v.* bebluten; das b., die —elung *b.* изъраза, *čs.* замазаниѥ, *č.* зъмаз., *p.* съплюгавениѥ, зъвалѥаниѥ, посмолѥниѥ, *rs.* запачканиѥ, *crs.* оскврънѥниѥ.

betäfeln (eine wand) *b.* одрьтѥати, *č.* попажити, выложити, выкладати, *čp.* *отафловати, *r.* обити стѣнѫ панелѥми, *s.* поплочати.

betag-en einen, einen tag bestimmen, ansetzen *č.* часъ чили дьнь положити чили ꙋстановити, *čr.* сърочити, *p.* дьнь альбо тѣрминъ вызначити, позвати, запоз., *s.* рочити кога, *r.* назначити сърокъ, *br.* опрѣдѣлити врѣмѧ, *s. et* ꙋрещи, ꙋговорити, ꙋглавити врѣмѧ или рокъ; —t *vs.* старый, *čd.* старовѣкый, *č.* лѣтитый, лѣтный, копꙋлѣтый, състарлый, ост., *p.* състарѣлый, подъшлый въ лѣтахъ, подъшлый въ вѣкꙋ, сѫдивый, давно западлый, *r.* прѣстарѣлый, *s.* врѣмешьнъ, *vs.* при лѣтехъ, *s.* добьнъ, на добѣ, ꙋ годинахъ, *z.* прилѣтьнъ, постарьнъ, остарливъ, *c.* заматорѣлый, *b.* задрьтѣлый.

betakeln (in d. schifff.), mit dem takelwerke versehen *č.* овѣшати лановиѥмь, *p.* ꙋзброити окрѫтъ (въ такелажѫ), окрѫтъ въ лины альбо въ реквизита опатрити, *r.* оснастити корабль, *bs.* оконопити, набавити конопы (за бродъ), опремити, съпр. бродъ.

betast-en *bs.* опипати що, *s.* попип., *b.* напип., *cr.* осѧзати, *b.* -зовати, *č.* омакати, охматати, *p.* мацати, объм., помацати, *čp.* дотыкати сѧ, *r.* осѧзати, ощꙋпати, трогати что, дотронѫти сѧ чего, *s.* тъкнѫти, дотък., дирнѫти, додир., додѣвати сѧ чега, *z.* пошлатати, потипати; —ung *bs.* опипаниѥ (*b.* опипꙋваниѥ), *č.* омаканиѥ, охматаниѥ, *p.* омацаниѥ, -цованиѥ, *cr.* осѧзаниѥ, ощꙋпаниѥ.

betäub-en, taub machen *vs.* оглꙋшити, заглꙋш., *b. et* прѣглꙋш.; 2. b., aller empfindungen berauben, bewufstlos machen *b.*

опоıѫ, опоıавамь, *č.* омрачити, огромити, *čd.* омамити, *s.* онесъвѣстити, *p.* одѹрити, опаıати, *rs.* всѣхъ чѹвствъ лишити, *r.* памѧти лиш., изъѹмити, *s.* забѹшити, забленѧти; —end *č.* мамивый, омамѹѭщий, опойный, *p.* одѹрıаѭщий, *s.* вратовьнъ, мамѹрьнъ, *d.* омамливъ, *bs.* онесъвѣстливъ, *z.* оглѹшивъ, *r.* ѹсыпительный; —t -енъ, *et c.* ожасенъ, *p.* одрѧтвѣлый, ослѹпѣлый, одѹрѣлый, *r.* оцѣпенѣлый, *s.* мамѹрьнъ, онесъвѣщенъ, дрьвенъ, одрьвенıенъ, забленѧтъ; —ung, die handlung *vs.* -ѥние *et s.* заглѹха, *r.* лишение чѹвствъ, *d.* омама; der zustand der —ung *č.* омаменость, омраченость, огроменость, *p.* зъдрѧтвѣлость, нечѹлость, мартвость, *r.* оцѣпенѣлость, безъпамѧтие, *s.* несъвѣстица, забѹна, съматнıа (ѹ главѣ), *z.* омамица; —ungsmittel *n. č.* мамидло, *s.* омамъ, *p.* лѣкарство одѹрıаѭцеıе, *r.* ѹсыпительноıе срѣдство.

bet-bank *f. v.* betstuhl; —bruder *m. č.* модличь, модлитбарь, модлитьбникъ, побожносткарь, набожничькъ, *p.* набожнись, *биготъ, *r.* ханжа, богомолъ, богомольць, *bs.* богомолıець, побожникъ, *s.* лицомѣръ, *bs.* лицѹмирьць, *z.* сватохлиньць, *r.* пѹстосвѧтъ, свѧтоша, *č.* свѧтѹшькъ; —buch *n. v.* gebetbuch.

bete *f. (la bête)* im kartensp. *b.* доплащение, *č.* приплатъкъ, *s.* доплата, платка, ѹ игрѣ, *pr.* бѣтъ, *r.* лабетъ въ картъчной игрѣ, лабета, ставка.

betel, —pfeffer *m. piper betle č.* пепровникъ бетле, *črs.* бетель, *r.* тембѹль.

bet-en mh. *čp.* модлити сѧ, *:čp.* мол. сѧ (богѹ), *c. et* молитвовати; —er *m. č.* модлитель, *čpr.* модлѧщий-сѧ, *r.* молѧщийсѧ, молитвенникъ, молельщикъ, молебникъ, *č.* модлитебникъ, *s.* молитель; —erin *č.* модличка, модлителька, *čp.* модлѧцаıа-сѧ, *r.* молѧщаıа-сѧ, молитвенница, молебница, *bs.* молителица; —fahrer *m.*, —fahrt *f. v.* wallfahrer, wallfahrt; —gemach *v.* bethalle; —glokke *f. b.* звонъ на молитвѧ, *č.* зв. на модлıение, *p.* дзвонъ кторымь сѧ знакъ даıе до модлитвы, *r.* благовѣстъ, колоколъ которымь даıеть сѧ знакъ къ молитвѣ, *s.* молитвено звоно; 2. b. *v.* abendglokke; —halle *f.*, —gemach *n.*, —kammer *f. č.* модлитебна, сѣнь про модлıениıе, *p.* покой альбо изба длıа модлıениıа, *r.* часовнıа, часовенка, *bs.* мольница, *r.* молельнıа, моленнаıа.

bethätigen *čp.* чиномь довести, *č.* ч. доказати, *r.* съдѣлати, *č.* одоводнити, *p.* въ ѹчинкахъ оказати, ѹдоводнити, *bs.* показати дѣломь, *r.* доказати на дѣлѣ, привести въ дѣйствие.

bethauen, mit thau benetzen *vs.* оросити, пор., възър., *čs.* ѹрос., *bčs.* зарос., *čz.* обърос., *čp.* росоıѫ съкропити, *r.* окропити росоıѫ, *p.* росоıѫ зъвильжити.

bethaus *n. b.* богомолище, *c.* мольбница, *č.* модлитебницѫ, модлитебна, домъ модлитбы, *p.* домъ модлитвы, модлитѣвнıа, *rs.* домъ молитвеный, *s.* богомолıа, домъ отъ молитвы, *z.* молитвница (молитница, моливница), *br.* молитвеница, храмъ молитвеный.

bethaut *čr.* орошеный, *čp.* възър., росоıѫ съкропеный, *p.* зъвильженый, *d.* росенъ, *bčz.* оросенъ, *čr.* покрытый росоıѫ.

betheil-en, zuth. *bčs.* подѣлити, *čp.* обдѣл., *bčp.* розъдавати, *r.* опрѣдѣлити, *čs.* ѹдѣлити комѹ що, *čr.* надѣлити кого чѣмь; —igen, theil nehmen lassen *c.* причастити, съприч., *č.* ѹчастнымь ѹчинити, ѹчастнити, зъѹч., *p.* потагнѫти до ѹдѣлѹ въ чемь, *br.* дати комѹ часть или *r.* долıѫ, принѧти кого въ съобщьство, *s.* ѹдѣлити, дѣльникомь ѹчинити; sich bei etwas b., bei etwas —igt sein *bč.* ѹчастьнъ быти нѣчего, *c.* причастити сѧ, -ащати сѧ, *p.* ѹдѣлъ мѣти въ чемь, *r.* имѣти ѹчастие, *č.* ѹчастьнствие мѣти въ чемь, *brs.* ѹчаствовати при чемь или ѹ чемь, *s.* дѣльникъ и ѹчастникъ чега быти, ѹдѣльнищвовати ѹ чемь или при чемь, *z.* вдѣлежити сѧ чеса.

betheu-ern, etw. beschwören *b.* заклинıавамь сѧ, *č.* заклинати сѧ, иститi, ѹищовати, зарекати сѧ, вѣровати сѧ, *p.* ѹпѣвнıати подъ присагоıѫ, зарѧчити, ѹрочистѣ поприсагати, поприсѧци, *brs.* клати сѧ, *s.* дѹшмати сѧ, тврьдити, съвѣдочити, ѹвѣравати, *r.* ѹвѣрıати, ѹдостовѣр. кого въ чемь, *z.* заприсачи, заприсагати; bei gott b. *čpr.* божити сѧ, *č.* забож. сѧ, боговати сѧ, бога сѧ докладати, *s.* богмати сѧ; —erung *č.* ищение, ѹищование, вѣрование, заклинание, зарекание, *r.* ѹвѣрıание, ѹдостов., *p.* поприсагание, заприсажение, *r.* божба, *rs.* клатва, *s.* богмание, ѹвѣравание, *čd.* присага.

bethör-en, zum thoren machen *b.* заслѣпıавати, *čd.* заслѣпити, *rz.* ослѣп., *bčp.* омамити, *čp.* баламѹтити, глѹпымь ѹчинити кого, *č.* ошалити кого, *p.* одѹрити кого, *rs.* обманѫти, *bčr.* обольстити, *s.* залѹдѣти, *bs.* обезъѹмити, *d.* замамити, *s.* заблѣщити, обсѣнѫти, съ ѹма съвести, обѹчинити, прѣварити, *z.* зъбѣдачити, зънорити, прѣканити; —ung *b.* заслѣпа, *bčp.* омамение, *č.* ошалıение, шальба, зъбаламѹцение, *p.* ѹводзение, зъводзение, зъведзение, одѹрение, *r.* обольщение, обманъ, *s.* обмана, залѹдивание, обсѣна, *č.* заслѣпение, *s.* заслѣплıение, замамлıение, обезъѹмлıение, прѣвара.

bethrä-nen, mit thränen benetzen *b.* наслъзıавамь, *č.* ослзити, послзити, слъзами полити, *p.* лъзами облıати, *r.* орошати слезами, *s.* сѹзами съквасити, *z.* засолзити, осолзити *v.* beweinen; —nt (von augen) *č.* заслъзеный, ѹплаканый, слъзами залитый, *p.* лъзами облıаный, *b.* наслъзенъ, *rs.* заплаканый, *r.* орошеный слезами, *r.* съ слезами на глазахъ.

betitel-n *čp.* титȣловати, надати титȣлъ, *br.* наименовати, *bčdr.* назвати кого, *s.* титȣлирати кога, дати насловъ комȣ, *b.* дати насловие, *d.* насловити, именовати; —ung *čp.* титȣлование, *čdr.* название, *s.* насловъ, давание наслова, *b.* насловие. [betstube.

betkammer *f. v.* bethalle, betgemach,

betölpeln, hintergehen *bčr.* объльстити, *č.* обаламȣтити, ошидити, навести кого, *p.* окпити, ошȣкати, *brs.* объманѫти, *r.* провести, подъдѣти, *bs.* залȣдѣти, *s.* о-мести.

betonen *č.* призвѫкъ давати на слова, призвѫковати, *p.* съ притискомь альбо акцентомь вымовити (выразъ люȣбъ зъгласкѫ), *r.* дѣлати ȣдарение надъ словами, *bs.* ȣдарити гласомь (ȣ рѣчь, сылабѫ), *z.* потазати *v.* akzentuiren.

betonie *f.*, —nkraut *n.*, betonika *betonica officinalis čprs.* бȣквицѧ, *čp.* б. лѣкарскаıа, *č.* б. червенаıа чи брȣнатнаıа, *p.* б. зъвычайнаıа альбо посъполитаıа, *r.* б. чернаıа, *s.* б. или боквица црьна, срьпьць, *r.* бȣковица, гасникъ; 2. gelbe b. *stachys čps.* чистьць, *r.* бȣквица лѣснаıа; 3. weiſse b. *v.* schlüsselblume.

betracht *m.*, rükksicht *čr.* ȣважение, *čs.* ȣвага, *bčp.* възглѧдъ, *d.* поглѧдъ, *čd.* оглѧдъ, *r.* сѫждение, разъсѫж., *s.* объзиръ, *z.* озиръ; in b. dieser sache *č.* въ ȣважении того, проглѧдаıѫць къ томȣ, зрѣние маıѫць къ томȣ, въ причинѣ того, зъ оглѧдȣ на то, *bč.* възглѧдомь къ томȣ, *p.* зъ възглѧдȣ, *r.* въ ȣважении, въ разъсѫждении, въ ȣважение того, въ разъсѫждение того, *čd.* глѧдѧ на то (на кай *z.*), *s.* ȣ объзирȣ, объзиръ имаıѫщи на сътварь каковѫ, гладащь, гладаıѫщь, съматраıѫщь, объзирѧщь-сѧ, ȣ призрѣниıȣ, ȣ съмотрениıȣ на то, на нıегово знание, *z.* въ озирȣ, въ поглѧдȣ, заволıа; in b. nehmen od. ziehen *b.* въ оглѧдъ възъıати, *čprs.* ȣважити, *prs.* ȣважати, *č.* ȣважовати.

betrachten, genau besehen, aufmerksam ansehen *b.* позрѣти, позорствовати, *čr.* глѧдѣти на нѣщо, *č.* патрити начь, *čz.* позоровати, *p.* припатритм, припатрывати сѧ чемȣ, запат. сѧ на цо, приглѧдати сѧ комȣ, *c.* съмотрити, *r.* съмотрѣти, разъсматривати, *s.* мотрити, *bcs.* съматрати, разъсъм., *bd.* гладати на нѣщо, *bs.* разъгл., *b.* о-гл., прогл., *z.* прѣглѧдовати, *c.* погл.; 2. b., erwägen, geistig beschauen *čprs.* ȣважити, *pr.* ȣважати, *p.* розъв., *č.* ȣважовати, *bč.* розъв., *č.* прѣмыслити, прѣмышлıати, розъимати, *p.* застанавıати сѧ надъ чѣмь, розъмыслıати о чемь, дȣмати, припатрити сѧ ıакей рѣчи, *rs.* разъмышлıати, *br.* разъбирати, разъсѫждати, *s.* разъсѫдıавати, проматрати, съмат., разъсъматрати, *z.* прѣмышлıовати, разъмышлıовати.

beträchtlich, bedeutend, erheblich *b.* голѣмъ, *čp.* значный, *r.* значительный, *d.* знатный, *bčd.* знаменитый, *čp.* немалый, *čr.* великый, *s.* повеликый, овеликый, *r.* нарочитый, *bs.* ȣважьнъ, врѣдьнъ или достоıенъ ȣвагы, *b.* вр. или дост. да сѧ разъглѧди.

betrachtung *b.* позорствование, *čz.* позорование, *č.* патрение, съпатрование, глѧдѣние, *p.* приглѧдание-сѧ, *s.* мотрение, *r.* съмотрение, разъсъматривание, *d.* гладание, *s.* разъглѧдъ, *c.* поглѧдъ; 2. b. *č.* розъважование, розъимание, *črs.* разъмышление, -лıание, прѣмыш., *z.* прѣмышлıование, разъмыш., *čprs.* ȣважение, *p.* ȣважание, розъваж., розъвага, ȣвага, дȣмание, розъмыслıание, застановение-сѧ, *r.* съзерцание, разъсѫждение, *s.* разъсѫдивание, проматрание, съмат., ȣважавание; in b. *v.* in betracht; in b. ziehen *v.* in betracht ziehen *et* betrachten 2).

betrag, e *m. vs.* сȣма, *č.* обънашка, дѣлъ пенѧзь, ȥгрънѣкъ, пенѧзь, *p.* оголъ (огȣлъ), илость, вынѣсъкъ, *br.* количьство, *s.* изъносъ, изъносъкъ, изъпесъкъ, *z.* зънесъкъ, *bs.* съкȣпъ, ȣкȣпъ, *z.* съкȣпнина; —en mh., eine gewisse summe ausmachen *č.* объпашати, *čz.* вын., дѣлати, *čdp.* чинити, *p.* выносити, *s.* изънос., *d.* изънести, *r.* съставлıати, простирати сѧ, доходити, *b.* стрȣвати; sich b. *č.* ховати сѧ, *čp.* заховати сѧ, *p.* съправовати сѧ, *bps.* объходити сѧ, постѫпити собѣ, *rs.* постѫпати съ кымь, *r.* вести себıа, *bd.* владати сѧ, *s.* подъносити сѧ, подъпашати сѧ, *z.* вести сѧ, объпести сѧ, объпашати сѧ, *d.* поносити сѧ, понашати сѧ, *z.* задрьжати сѧ, равнати сѧ; das b. *č.* хование *et* х.-сѧ, *p.* постѫпование, постѫпкы *pl.*, съправование-сѧ, съправение-сѧ, объйстиıе-сѧ, *bp.* объходзение, *rs.* поведение, *r.* постѫпъкъ, *bs.* владание, *s.* подъношение, *z.* объпаша, -шание, *s.* подъпаш., понаш., постѫпание, *z.* ведение, задрьжание, попаша, поносъ.

betrauern, über etw. trauern *bč.* желѣти нѣчего, *č.* жалъ мѣти чили носити, нарекати надъ чѣмь, *p.* жаловати, носити жалобѫ, въ жалобѣ ходити, съмѫтити сѧ, *cr.* сѣтовати, осѣтов. о чемь (о комь), *r.* жалѣти о чемь, *s.* жалити, ожалити (кога), *z.* жаловати или жалостити сѧ (заволь когарь), объжаловати, объжалостовати, *r.* тѫжити о чемь, *s.* тѫговати сѧ, порȣшити сѧ, завити сѧ ȣ црьно за кымь.

beträufeln, beträufen *vs.* покапати нѣщо, *bčrs.* нак. на нѣщо, *z.* накаплıати, окап., *p.* окапати, зак., *s.* заканѧти, *r.* окропити, окроплıати, *čr.* накрапати.

betreff, s *m.*; in b. dieser sache *čp.* цо сѧ того тыче, *bč.* възглѧдомь на то, *č.* въ причинѣ того, съ страны того, *r.* въ разъсѫждении, въ разъсѫждение, въ отъношение, *s.* ȣ озирȣ, ȣ оглѧдȣ, ȣ поглѧдȣ, *čd.* глѧдѧщь на то, *č.* глѧдѧ къ томȣ, *d.* гл. то-

га, гладающь, объзиряющь сѧ на що, ꙋ съмотрении тога, о сътвари, поводомь, отъ страны, *z.* въ объзирꙋ, объстранъ, застранъ, о приликѣ; in b. meiner *v.* was mich betrifft (betreffen); —en jmd. *č.* допаднѫти, *čr.* достигнѫти, пост., заст., *čprs.* застати кого, *p.* натрафити, зъйсти, зъдыбати, зълапати, *r.* поимати, *s.* затещи, *bd.* ꙋловити, *bs.* ꙋхватити, *z.* засачити, добыти, ꙋѭти (въѭти); man hat ihn beim diebstahl betroffen *č.* былъ постиженъ въ крадежи, *p.* застано (зълапано) го въ крадежи, *r.* юго застали въ воровствѣ, *b.* заварили го чи краде, *s.* застали га ꙋ крађи; 2. b., widerfahren *b.* наити, *č.* потъкати, пригодити сѧ, *čp.* стати сѧ, *p.* трафити, натр., траф. сѧ, зъдарити сѧ, съпотъкати, *r.* приключити сѧ, касати сѧ, принадлежати до чего, *s.* догодити сѧ, припетити сѧ, тыцати сѧ, съпадати, *z.* тыкати сѧ, дотыкати сѧ, додѣти, додѣвати; es hat ihn ein unglükk betroffen *b.* нашло го злочастию, *č.* потъкало юй нещѧстию, *p.* съпотъкало го нещ., припадъкъ сталъ мꙋ сѧ, *r.* юго постигло (большоѥ) несъчастию, *s.* несраща га ю постигла, лоша га ю сраща сꙗсрѣтняла; was mich betrifft *čp.* цо сѧ мне тыче чили дотыче, цо до мне, *r.* что до меню касаѥть сѧ, *b.* що касаѥть сѧ мене, *s.* колико сѧ мене тыче или дотыче; es betrifft meinen vater *b.* това докача бащѧ ми, *č.* юднать сѧ тꙋ о мего отцѫ, то сѧ тыка мего отцѫ, *r.* дѣло идеть моюго отца, отъноситъ сѧ къ моюмꙋ отцꙋ, *s.* ради сѧ или дѣла сѧ моюго отца; —end *čd.* дотычный, *p.* тычѫций-сѧ, *br.* касающий-сѧ, *r.* касательный, отъносительный, отъносащий-сѧ къ чемꙋ.

betreib-en *), z. b. die felder mit den schafen b. *b.* изъкаровати добытъкъ, *č.* гнати, гонити, выганѭти добытъкъ, *p.* пѫдити (быдло на пашѧ, овцѧ на полю), *r.* скотинѧ выгнати, выгонѭти пасти, выг. на пашню, *s.* гонити или тѣрати марвѫ на пашѧ, овцѧ на полю; 2. eine sache b. *č.* провозовати нѣцо, працовати очь, обѣрати сѧ чѣмь, занашѫти сѧ чѣмь, *p.* займовати сѧ чѣмь, ходити коло чего, трактовати, нарабѭти чѣмь, *bčp.* бавити сѧ чѣмь, *p.* съ запаломь прикладати сѧ до чего, *čp.* старати сѧ о цо, *brs.* старати сѧ о чемь, *p.* ꙋлатвѭти, обърабѭти, *r.* хлопотати, занимати сѧ чѣмь, *b.* занимавати сѧ чѣмь, *r.* произъводити что, отъправлѭти что, ходити за чѣмь, *b.* грыжѧ сѧ за нѣщо, *s.* бриняти сѧ о чемь, за що, пащити сѧ, радити, тѣрати (занатъ), *z.* скръбѣти сѧ, оскр., оскръблѭвати, оправлѭти, печати сѧ; —ung *č.* провозованию чего, обѣранию-сѧ чѣмь, *p.* ходзению коло чего, трактованию чего, нарабѭнию, *čp.* бавению-сѧ чѣмь, *č.* занашѫнию-сѧ чѣмь, заниманию, *rs.* старанию, *r.* хлопотанию, отъправлению, произъводство, *s.* настоѭнию, брига, скръбь; 2. b., urgirung *č.* побидка, налѣганию, *p.* допильнованию, попартию альбо попѣранию юкего интересꙋ, *rs.* ꙋскорению, *z.* погонъ, съподъбодъ.

betret-en, auf etw. treten *vs.* стѫпити на що, *čpr.* въстѫп. на що, *b.* настѫпѭти; ein haus b. *č.* въкрочити чили въстѫпити чили въити до домꙋ, *p.* станѫти, постати въ домꙋ чиимь, *r.* въйти въ домъ, *s.* ꙋнити или стѫпити ꙋ кящѧ; die kanzel b. *č.* выстѫпити на казательнѧ, *p.* вънисти на амбонѧ, въстѫпити альбо выст. на амбонѧ, *b.* стѫпити на амбонъ, *s.* ст. на предикальницѧ, попѫти сѧ на пр., *r.* възъйти на каѳедрѫ; 2. einen b. *čprs.* застати кого въ чемь, *čr.* достигнѫти, постиг., застиг., *p.* зъдыбати, придыб., *s.* затещи кога (ꙋ чинꙋ), ꙋхватити, *z.* засачити; einen beim diebstahl b. *č.* постигнѫти чили допаднѫти кого въ крадежи, *čprs.* застати въ крадежи *č.*, на крадествѣ *p.*, на воровствѣ *r.*, ꙋ крађи *s.*, *r.* поимати кого въ воровствѣ, *s.* затещи ꙋ крађи; einen weg b. *b.* ꙋпятити сѧ, ꙋпятвамь сѧ, *č.* пꙋстити сѧ чили дати сѧ на цѣстѧ, *p.* запꙋщати сѧ въ дрѫгѧ, *r.* отъправити сѧ въ пять, събирати сѧ въ дрѫгѧ, выстѫпити на дрѫгѧ, *s.* ꙋдарити пятемь коимь, *z.* подати сѧ на пять; —en *v.* betroffen; 2. b. (v. weg) *č.* ошлапаный, отрѣлый, *p.* ꙋбитый юко гостиньць, ꙋчащаный, ꙋтартый, *s.* ꙋтрьтъ, ꙋгаженъ (пять), *b.* ꙋтъпканъ (п.), *r.* ꙋтъптаный, прот.; —ungsfall *m.*; im b. *č.* кдыжь сѧ достигне, *p.* гдыбы го зълапано на ꙋчинкꙋ, *s.* ако сѧ затече, ако га затекѫ, застанѧ, ако га ꙋлова, ꙋхвата, пронадѭ, *r.* въ сълячаи поимкы на дѣлѣ.

betrieb *m.*, die thätige besorgung einer

*) До сего слова приготовилъ покойный J. Ф. Шумавскій рукопись нашего Славянскаго Словаря къ печати, и еще нѣсколько минутъ передъ смертью выговорилъ съ достойною удивленія памятью сіе слово „betreiben" очень понятно, давая знать, что продолжатель словаря J. Ранкъ впередъ обязанъ, самъ имѣть попеченіе объ изданіи этого великаго и труднаго дѣла.
Až k tomuto slovu pořádal zvěčnělý J. F. Šumavský rukopis Slovníku Slovanského sám, a ještě několik minut před skonáním, když byl dokončení slovníku tohoto svému sestřenci Jos. Rankovi poručil, vyřknul s pamětí podivu hodnou poslední slovo „betreiben", udávaje takto cíl nejmilejší práce své, a pak vypustil pokojně vznešeného ducha svého.

sache *b.* грыжа, трудъ, *č.* объстараваније, *rs.* стараније, *čp.* ст.-сѧ о цо, *č.* причинливость, побидка, подънѣтъ, понукнѧтије, *r.* тъщательноје произъводство, *r.* дѣятельность, побуждење, подъстрѣканије, *p.* трудненије-сѧ чѣмь, ходзеније коло чего, трактованије чего, бавеније-сѧ чѣмь, попѣраније чего, *s.* настоіаније, *d.* скрьбь, *s.* обрьтаније, *z.* -тованије, *s.* тѣраније, обърадиваније, радњ, *z.* оскрьбованије, *s. et* потъщаније, подъбаданије, *z.* подъбада; —sam *c.* тъщаливъ, *č.* причинливый, снаживый, снажный, бѫдливый, учинный, *p.* скрѧтный, забѣглый, прѣмыслный, *čp.* чинный, *brs.* прилежный, *br.* дѣятельный, трудолюбивый, неутомимый, *s.* обрьтьнъ, проврьтьнъ, прометьнъ, радинъ, помнивъ, марливъ, *z.* дѣлавьнъ, скрьбьнъ; keit -ость, *b. et* залѣганије, *c.* тъщаније, *r.* прилежаније, трудолюбије.

betrie-fen *v.* beträufen; —gen *etc. v.* betrügen *etc.*

betrinken sich *v.* sich berauschen.

betroffen, verlegen *b.* зъбрьканъ, *č.* зараженый, *p.* прѣраж., *č.* зъмаменый, ом., *p.* зъмашаный, зъдумѣлый, задивеный, *r.* изъумленый, изъпуганый, *rs.* съмѧщеный, съмѧтеный, *bs.* зачудуеный, *s.* забунюнъ, забушенъ, *z.* зъмеденъ, прѣстрашенъ.

betröpfeln, betropfen *v.* beträufeln, beträufen.

betrüb-en *b.* разъмѧщати, *c.* остраститн, разъцвѣлити, досътѧжити, *č.* мѧтити, рмѧтити, зарм., позарм., *r.* съмѧтити, съмѧщати, *čp.* засъмѧтити, *č.* кормѧтити, съкор., *čs.* трудити, *p.* зъмартвити, *r.* печалити, *cr.* опеч., *c.* възъопеч., опечаловати, *bcr.* оскрьбити, -блюти, огорчити, *bs.* ожалостити, разъжалити, *s.* оіадити, уцвилѣти, разъцв., *d.* жалостити кога, *z.* жалити, жалоствати; er sieht so unschuldig aus, als wenn er kein wasser betrübt hätte *č.* стави сѧ іако беранъкъ, стави сѧ іако бы неумѣлъ пѧть съпочитати, *p.* такъ невиннѣ выглѧда, іакъ гдыбы воды нигды незъмѧтилъ, *b.* чини сѧ невѣщь, *s.* нечини сѧ ни вѣщь (чему); —niss *f. c.* униненије, униваније, *b.* съмѧшеније, *č.* зармѧтъкъ, зармѧценость, *čd.* жалость, *čp.* засъмѧценије, *č.* засъмѧценость, съкорм., съкормѧценије, труxливость, *čp.* съмѧтъкъ, *p.* зъмартвеније, *r.* скорбь, прискорбије, печаль, груcть, *d.* іадъ, *čd.* тѧга, *s.* неволіа, *čz.* жалъ, *z.* жалоба; —t *čpr.* съмѧтный, *čp.* засъмѧценый, сътрапеный, *č.* зармѧценый, съкормѧценый, *vs.* жалостный, *č.* тъскный, тъскливый, *r.* печальный, опечаленый, грустный, оскрьбленый, жалкый, *d.* тѧжьнъ, іадьнъ, *s.* разъцвиленъ, уцв., *z.* жалобьнъ.

betrug *m. b.* изъмама, *c.* льсть, прѣльсть, льщеније, прѣльщ., *čz.* подъводъ, *č.* кламъ, кламаније, окл., кламствије, шальба, шаленије, шидба, шизба, шизеније, шейдъ, шейдѣрствије, ускокъ, ускочность, *p.* ошуканьство, ошуство, шальбѣрство, ошукаије, ошукываније, махлѣрство, филутѣріа, *s.* обмана, *r.* обманъ, плутовство, подълогъ, *d.* прѣвара, варка, *z.* прѣвѣра, гольфиіа, *s.* объсѣна, хынба; einen b. begehen *v.* betrügen; durch b. erlangen *č.* подъводомь досѧци, вышидити, вышалити, выкламати на комь цо, *p.* выдрьвити альбо выкпити цо отъ кого, *r.* съманити, *s.* изъварати, добыти на прѣварѧ, *b.* добывати съ лѧкавствомь нѣщо.

betrüg-en *b.* брьснѧ, обрьснѧ, мамѧ, изъм., подълъжѧ, подълъгувамь, изълъг., *č.* подъвести, ошидити, окламати, ошалити, ошулити, опалити кого, *čp.* завести кого, *p.* ошукати, -кывати, шальбѣровати, здрадити, заводъ учинити, одрьвити кого, *rs.* объманѧти, объманывати, *r.* провести, *c.* льстити, *cč.* прѣльст., *c.* льщати, прѣльщ., объльщ., *čr.* объльстити, *cd.* прѣварити, *c.* прѣхытрити, *s.* прѣхылити, варати, хынити, прѣхынити, омести, *z.* гольфати, огольфати, прѣканити, въканити, прѣвѣрити, оциганити, оправити, ожѧти, подълѣзти, оціазити; sich b. *b.* сълъгати сѧ, *č.* окламати сѧ, съкл. сѧ, *čp.* омылити сѧ, завести сѧ въ чемь, *p.* ошукати сѧ, *r.* объманѧти сѧ, -нывати сѧ, *s.* прѣварити сѧ; —er *m. b.* мамльо, лъжьць, *s.* лъжа, *c.* льстьць, льстникъ, прѣльстникъ, лиxованикъ, *č.* подъводникъ, шибалъ, ускочникъ, ошеметникъ, кламца, кламачь, кламатель, окламавачь, -аватель, мамичь, мамитель, шуличь, шаличь, шидарь, *čp.* шальбѣрь, *p.* ошустъ, ошуканьць, филутъ, махлѣрь, циганъ, одрьвишь, одрьвисвѣтъ, *b.* объмамитель, *r.* объманщикъ, объльститель, мошенникъ, плутъ, *s.* варалица, -льць, *z.* голюфъ, голюфьць; —erei *f. b.* изъмама, изъмамење, *c.* коварьство, *č.* подъводництвије, шибальствије, шалбарьствије, шейдѣрствије, шидба, *p.* шалбѣрство, ошуканьство, ошуство, махлѣрство, подъстѫпъ, *r.* объманъ, объльщеније, плутовство, мошенничьство, прѣвара, *s.* прѣварство, *d.* варанціа, вараније, хымба, объмана, *z.* прѣвѣра, гольфиіа, голюфность; —erisch *b.* изъмамительный, *č.* подъводницкый, шибальскый, *čp.* шалбѣрскый, *p.* махлѣрскый, зъводничий, *r.* плутовскый, *rs.* лѧкавый, *s.* объманливъ, *z.* голюфьнъ; —lich *č.* подъводный, *ccr.* льстный, *c.* коварьнъ, коварьствьнъ, *č.* ошеметный, шалебный, ускочный, подъск., кламавый, кламный, мыльный, мыливый, *čp.* омыльный, *p.* здрадливый, заводный, зъводничий, мамливый, *b.* изъмамный, *bs.* объманливъ, *r.* объманчивый, объманщичий, *rs.* лѧкавый, *s.* прѣварьнъ, прѣварливъ, варавъ, лъжьнъ, лъжливъ, *b.* лъжовный, *z.* лъжнивъ; -keit -ость.

betrunken *c.* піаный, *č.* опилый, съп., подънап., *p.* подъп., съпитъ, *d.* оп., *čs.* опоюнъ, *s.* опиюнъ; b. machen, besäufen

v. berauschen; —heit *:č.* пиянство, *d. et* пияность, *č.* опильствие, опилость, *c.* впитие, впивание.

bet-saal *m. b.* модлебный домъ, *č.* модлитебнаа сѣнь, *p.* салa до набоженьства, *r.* зала для молитвы, *s.* мольница; —schwester *f. b.* калугерица, *č.* модлилка, модличка, роженьчкарка, побожносткарка, *p.* дѐвотка, *rs.* богомолька, *r.* богомолица, сватоша, ханжа, лицемѣрка, *z.* сватохлинка; —stube *f. v.* bethalle; —stuhl *m. bč.* клѧкадло (за молению *b.*), *č.* клѧкатко, *p.* клѧчальникъ, *s.* клѧцало, *z.* клѧчало, клѧчавница; —stunde *f. b.* часъ молениа, *čр.* година модлитвы (-тбы *č.*), *č.* г. къ модлитбѣ, г. модлитебнаа, *p.* годинка, година патери; патере, *r.* часы для молитвы, *s.* доба молитвена, ура отъ молитвы, часъ или врѣмѧ молитвы, часови.

bett, en *n. cčpr.* ложе, *čр.* ложко, *cdr.* постеля, *:s.* постель, *z. et* постля, *č. dem.* постылка, *b.* постилка, *c.* подъстеля; b., bettgestell *bcs.* одръ, *r.* кровать, *s.* креветъ; 2. *v.* federbett; 3. b. eines wildes *v.* wildlager, wildhöhle; 4. b. eines flusses *bčp.* корыто, *čs.* рѣчище, *čr.* ложе, *p.* ложиско, *r.* лого, *d.* стрyга, *r.* русло рѣкы; zu —e gehen, sich zu bette legen *b.* лѣгати, *č.* ити до постелѧ, ити си легнѧтъ, ити спатъ, *p.* исти спати, положити сѧ сп., *r.* лечи с., ложити сѧ сп., *s.* ити или легнѧти сѧ спавати, съмирити сѧ; das b. machen *v.* betten; das b. hüten *b.* пазити постелѭ, *čs.* лежати въ постели, *p.* ложка пильновати, бавити сѧ ложкомь, *r.* быти больнымь.

bettag *m. bč.* дьнь модлитбы, *č.* д. модлитебний, *p.* д. набоженьства, д. модлитвы, д. покутный, *r.* д. торжественнаго молебствиa, *rs.* д. молитвы, *s.* д. молитвеный, прошение крижево.

bettdekke *f. č.* ложнаа прикрывка, *čdp.* плахта, *b.* покровъ, *rs.* покрывало, *s.* покрывачь, постельный застирачь, *r.* одѣяло, *p.* колдра.

bettel *m.*, eine geringe sache *č.* титѣра, титѣрка, цапартъ, *p.* фрашка, лихота, *r.* лоскутиа, безъдѣлица, *s.* трица, богчариa, *pl.* тралѩ, одрьтины, нищариa, *bs.* сътварь отъ нища; —arm *b.* голъ, *č.* прѣхудый, прѣнязный, нязацкый, ходичкый, *čр.* жебрацкый, *p.* убожухный, убожутенькый, голый ıакъ бизунъ, *r.* голъ ıакъ соколъ, вьсьма бѣдный, нищий, *s.* пукый сиромахъ, прѣпуклый сиракъ, *d.* голъ и босъ, голъ и нагъ, *z.* убожьнъ, *s.* убогъ сиромахъ, *z.* сиромашьнъ, рѣвьнъ; —brief *m. č.* жебраций листъ, *čр.* л. жебрацкый, *p.* л. съ просьбоѭ (о ıалмужнѧ), *br.* просительное письмо, *b.* прошение, *s.* просница, просıачко писмо, *z.* берашкый листъ; —brot *n. b.* напросенъ хлѣбъ, *č.* выжебраный хлѣбъ, жебрацкый хл., *čр.* жебраный чили прошеный хл., *p.* зъ ıалмужны събраный хл., *r.* нищенскый хл., пища по миру събираемаa, *s.* просıачкый круxъ, *rs.* милостыниa, *c.* -тыни, *r.* подаıание, *s.* прошевина; —bruder *m. v.* bettelmönch; —bube *m. v.* bettelknabe; —ei *f. b.* просба, просиıа, *č.* жебрацтвие, жеброта, *p.* жебранина, жебрацтво, лихота, *r.* прошение милостыни, нищета, ниществование, хождение по миру, *s.* просıачение, богорадиение, богчарение, просıачтво, сиротыниa, *z.* берачение, берачитба; 2. b., eine unverschämte, beschwerliche bitte *č.* жадониение, *čр.* жебрание, *s.* жебрачение, *p.* натрѧтнаa просьба, *r.* безъстыднаa пр., безъпрѣстанныѩ просбы, *b.* безъочлива мольба, *s* безъобъразна мольба; —frau *v.* bettelweib, bettlerin; —haft, nach art der bettler *b.* просıачскый, божачскый, *čр.* жебрацкый, жебрачий, мизерный, *r.* нищенскый, скудный, *rs.* убогый, *s.* просıачкый, *d.* сиромашьнъ, сиромашкый, *s.* сиромахъ, *z.* берачьнъ, берашкый; —handwerk *čр.* жебрацкое ремёсло, *b.* просıачско художество, *s.* просıачкый занатъ, *r.* нищенство, бродıажничьство; —jude *m. č.* жебравый жидъ, *čр.* ж. жебрѧций, *r.* нищий ж., *s.* жидовъ-богаць; —junge *m.*, —knabe *m. bs.* просıача, *b.* божача, *č.* жебрацкый чили жебравый клукъ чили хлапьць, *čр.* хл. жебрѧций, *p.* х. по жебранинѣ ходзѧций, бѣдный хлапчина, *r.* нищий мальчикъ, *s.* дѣчькъ просıачкый или жебрачкый, дѣтѧ просıачко или убого; —leute *pl. b.* просıачство, *s.* просıачинство, жебрачина, *čр.* жебрацтво, *čps.* жебраци *vl.*, *r.* нищии *pl.*, просѧщии милостыниѩ, *bd.* просıаци, *s.* богци *pl.*, *z.* берачи *pl.*, берачиıа; —mädchen *n. b.* просıачско момичѧ, *č.* жебрацкое дѣвчѧ, *r.* нищаa дѣвушка, *s.* просıачка деклица, пр. дѣвойка, дѣвойчица просıакыниa; —mann *m. v.* bettler; —mönch *m. č.* жебравый мнихъ, *p.* законникъ по ıалмужнѣ ходзѧций, *r.* монахъ просѧщий милостыниѩ, мон. ниществующий, *s.* рѧдовникъ просıакъ, калуђеръ прошевный, кал. просıакъ, *z.* мнихъ просıакъ.

betteln *vs.* просити, *čр.* пр. ıалмужны, *r.* пр. милостыниѭ, пр. милостыниѩ, пр. христа ради, *z.* пр. милодары, *c.* възъхлъпати, възъхлапати, *čр.* жебрати, *čs.* жебрачити, *r.* нищьствовати, *z.* берачити, *s.* просıачити, богчарити, богорадити; b. gehen, sich auf's b. legen *č.* ходити жебротоѭ, х. по жебротѣ, х. проситъ, *p.* х. по жебранинѣ, на дѣды пойсти, *r.* ходити по миру, *s.* ход. отъ вратъ до вратъ, поити у прошниѭ, бити сѧ по свѣту.

bettel-orden *m. b.* просıачскый рѧдъ, *č.* жебравый р., жебрацкый р., *p.* законъ жебрѧцихъ, братство жебрѧцихъ, бр. зъ квѐсты жиѭцеие, *r.* орденъ монаховъ живущихъ только милостынеѭ, орд. нищенствующихъ монаховъ, орд. нищенствуѭ-

щѧѩ братиѩ, *s.* просꙗчскый рѧдъ, прошевный р., р. просѧщихъ; —sakk *m. bs.* просꙗчска торба, *čр.* т. жебрацкаꙗ, *č. et* жебрацкый пытъль, ж. раньць, жебрацкаꙗ мошна, ж. капса, *r.* нищенскаꙗ сȣмка, *z.* берашка торба, б. мавха, берашкый роньць; —staat *m.*, der staat armer leute, auch jeder armselige od. geringe putz *č.* жебрацкый одѣвъ, ж. облѣкъ, *čр.* парада жебрацкаꙗ, *р.* ȣбёръ жебрацкый, *r.* бѣдноѥ ȣбранство, нищенскоѥ ȣбр., *s.* просꙗчска или тȣцачска халина, *b.* просꙗчскы дрехы; —stab *m. b.* просꙗчска тоꙗга, пр. сопа, пр. палица, *č.* жебрацкаꙗ голь, *р.* кый жебрацкый, *r.* нищенскаꙗ палка, посохъ нищенскый, *s.* просꙗчскый штапъ, *z.* берашка палица; b. fig., die lebensart der bettler *č.* жеброта, мизина, *р.* жебрацтво, *r.* нищета, *s.* ȣбожтво, прошнꙗ, просꙗчина, сиротынꙗ; einen an den b. bringen *b.* ȣвождати нѣкого до просꙗчства, *č.* ожебрачити кого, на жебротѫ, на мизинѫ привести, къ жеботѣ пр., *р.* до остатнѩѩ нѫдзѧ кого привести, припровадити кого до тêго жебы съ торбоѭ альбо о прошенымь хлѣбѣ ходилъ, *r.* привести кого въ нищетѫ, довести кого до нищеты, дов. до крайнѩѩ бѣдности, пȣстити кого по мирȣ, *s.* опасати кого ȣ лыко, сътопити кога, опремити кога ȣ сȣхо грождиѥ; an den b. kommen od. gerathen *b.* осиромашети, *č.* ожебрачети, доцѣла съхȣднѫти, на мизинѫ приити, на корабъ пр., на мошнѫ пр., *р.* пойсти съ торбоѭ, *s.* доити до торбы, дотѣрати до торбы или прошнѩ, изънищати, изънищавѣти, *r.* нищати, обън., приходити въ бѣдность, въпасти въ нищетѫ; —stolz *m. b.* просꙗчска грьдость, лȣда г., *č.* хȣдопышность, хȣдаꙗ пыха, *čр.* жебрацкаꙗ пыха, *r.* глȣпаꙗ, смѣшнаꙗ спесь бѣдныхъ людей, *s.* голо а охоло, голо а холо, поносность лȣда, изъпразна, жебрачка или лȣда холость, *z.* празна прѣвъзъꙗтность, неȣмный поносъ; —vogt *m. č.* съправцѧ чи дозорцѧ надъ жебракы, *čр.* доз. жебраковъ, стражникъ надъ жебракы, *r.* надъзиратель за нищими, съмотритель надъ нищими, *bs.* просꙗчскый надъглѧдникъ, *z.* надъгл. берачевъ, *s.* просꙗчскый надъстойникъ, надъст. или надъзорникъ просꙗковъ, надъзиратель пр.; —volk *v.* bettelleute; —weib *bs.* просꙗкынꙗ, *čр.* жебрачка, *s.* жебракынꙗ, богыца, *b.* божакынꙗ, *r.* нищаꙗ, *z.* берачица, берачинꙗ; —wesen *n. č.* жебрацтвиѥ, *р.* ȣрѧдзениѥ жебраковъ дотычѧцеѥ, съправа жебрачьꙗ, *bs.* просꙗчство, *r.* нищьство.

bett-en, das bett machen *čr.* стлати постель, *р.* слати ложко, *z.* стлꙗти, стилꙗти, *b.* постеля, постиламь, *r.* постелѭ постлати, прѣстл., оправити, *р.* послати, постѣлати, *s.* постелꙗти, *z.* постлꙗти постелѭ, *č.* ȣстлати, выстл., *d.* направити постелѭ, *s.* простреѣти, -стѣрати, начинити, намѣстити постелѭ; sich b. *č.* ȣстлати си, выстл. си кде, *р.* послати собѣ ложко, посланиѥ собѣ обрати, *rs.* спати или спавати гдѣ, *r.* ȣложити сѧ; wie man sich bettet so schläft man *č.* ꙗкъ си кдо ȣстеле такъ легне, *р.* ꙗкъ собѣ постелешь такъ сѧ выспишь, каждый своѥй фортȣны коваꙗмь, *r.* какъ постелешь такъ и выспишь сѧ, каждый самъ причиноѭ своѥмȣ съчастиѭ, *s.* како си тко простре̂ онако и спава, свакый самъ себи ѥ причиноѭ доброгъ или злогъ станиꙗ, *b.* како си сѣꙗлъ така и женешь, *č.* ꙗкъ засѣѥшь такъ съклидишь; —flasche *f.* ложнѥѥ загрѣвадло, загрѣвацьꙗ лагъвь, *р.* ложогрѣй, *bpr.* нагрѣвальникъ, *r.* грѣлка, *s.* грильница постельнаꙗ, гр. за топлитъ постелѩ; —genosse *m.*, —gesell *m.* *b.* постельный дрȣгарь, *č.* сполȣлѣгачь, сполȣлѣгатель, *čр.* товаришь чи ȣчѧстникъ ложѧ, *r.* товарищь въ постелѣ, однопостельникъ, съпост., спѧщий съ кымь на одной постелѣ, *s.* сѫпостелꙗшь, сѫпостельникъ, *d.* постельный дрȣгъ, *z.* постельный товарьшь; —geräthe *n. v.* bettwäsche, bettzeug; —gestelle *n. č.* постель, *р.* ложко древнѣноѥ, *s.* постелꙗ, креветъ, *r.* кровать, *s. et* дрьвеницѧ, дрьво отъ постелѧ, *z.* постельнꙗкъ, *bcs.* одръ; —himmel *m. č.* небеса *pl.*, *s.* постельна небница, *bs.* небо надъ постелѥѭ, *р.* котара, сȣфитъ надъ ложкомь, *r.* верхъ постелѩ, в. надъ кроватьѭ; —kammerad *m. v.* bettgesell; —kammer *f. :r.* ложницѧ, *r.* спальнꙗ, *р.* сыпальнꙗ, *z.* спальницѧ, спавница; —kissen *n. v.* bettpolster; —lägerig *č.* полѣгавый, хȣравый, стонавый, *čр.* лежѧций въ ложкȣ, *р.* объложнѣ хорый, ложкомь сѧ бавѧций, хоробоѭ зъложеный, *r.* лежѧщий за болѣзниѭ въ постелѣ, хворый, *brs.* больный, *s.* болестьнъ ȣ постели, болешливъ, *z.* болехавьнъ, болехьнъ; b. sein *č.* полѣгавати, -говати, *р.* бавити сѧ ложкомь, *r.* лежати въ постелѣ, *bs.* лежати, *s.* полежкывати; —laken *m. čр.* простѣрадло, *čрz.* плахта, *r.* простынꙗ, *bs.* покрывало.

bettler *m. b.* божакъ, *s.* божꙗкъ, *bd.* просꙗкъ, *c.* просьць, проситель, *čрs.* жебракъ, *cr.* нищий, *s.* тȣцакъ, богьць, ȣбогьць, богорадникъ, ȣбогарь, *z.* берачь, кѫдежь, *bs. et* сиромахъ; —in *bs.* просꙗкынꙗ, *čр.* жебрачка, *s.* жебракынꙗ, богыца, *b.* божакынꙗ, *r.* нищаꙗ, нищенка, *z.* берачица, берачинꙗ; —isch *v.* bettelhaft; —läuse *pl. f.*, klebkraut *xanthium strumarium čр.* рѣпень, *č.* дȣркоманъ (бодлакъ), *pl.* жебрацкыѩ въши, (лȣпенъ мьньший), *р.* чепьць рѣпиковый, рѣпъ, *r.* дȣрнишникъ.

bett-meister *m. bčrs.* постельникъ, *b.* постилачь, *r.* постельничий, надъзиратель надъ постелꙗми, *č.* надъложний, *s.* лож-

ничарь; —pfanne *f.* *v.* bettflasche; —pissen *n.* *b.* напикаваниѥ, *č.* посцаваниѥ-сѧ, мочениѥ въ спании до постелѩ, *p.* пощиваниѥ-сѧ, *s.* мочаниѥ, пишаниѥ ȣ постелѩ, *r.* пȣщаниѥ моча въ постели; —pisser *m.* пикльо, *p.* защаньць, рыболовъ въ ложкȣ, *s.* попишаньць, попишко; —polster *n.* *v.* kopfkissen; —sakk *m.* *bč.* сламникъ, *s.* сламница, сламнꙗча, *r.* сламенникъ, *p.* тломокъ, воръ сламоѭ напьханый, *r.* тюфꙗкъ, *z.* сȣра, блазина; —stange *f.* *č.* ложнꙗꙗ тычь, ложний прѫтъ, *čp.* пр. ȣ ложка, *r.* кроватный пр., *s.* желѣзный или гвозденъ пр. на постели, постельный сръгъ; —statt, —stätte, —stelle *f.* *v.* bettgestell; —stollen *m.* *b.* кракъ отъ одръ, *čp.* нога ȣ ложка, *čs.* н. отъ постелѩ, *r.* ножка кроватнаꙗ; —stroh *n.* *č.* слама до постелѩ, *bs.* сл. за постелѩ, *r.* слама длꙗ настилкы въ кровати, сламеннаꙗ настилка въ кровати; 2. *galium verum* *č.* съвѧзель, *p.* притȣлꙗ (правдиваꙗ альбо жёлтаꙗ), *r.* подъмаренникъ настоꙗщий, сывороточнаꙗ трава, млѣкосъсѣдъ, *s.* млѣкосѣда; —tuch *n.*, das tuch welches über das unterbett gelegt wird *b.* плащаница, *čp.* простѣрадло, *r.* простынꙗ, *čdp.* плахта, *d.* вилахънъ, *b.* понꙗва, *z.* прътъ; —überzug *m.*, —züge od. —zieche *f.* *brs.* навлака, *r.* *et* навлачка, *čz.* повлака, *čp.* повлачка, навлѣчка, *č.* *et* повлакъ, повлѣкъ, *s.* павлака, *z.* объвлакъ, объвлѣчило; —wanze *f.* *cimex lectularius* *čs.* стѣница, *p.* плюсква, *r.* клопъ постельный; —wärmer *m.* *v.* bettflasche; —wäsche *f.*, —zeug *n.* *b.* постель, *č.* постланиѥ, *čs.* постелина, *č.* шаты ложныꙗ, *p.* бѣлизна до постелꙗ, *r.* спальноѥ бѣлиѥ, *s.* постельно рѫблиѥ, *z.* постельнина, постельна рѫба.

betünchen *bčd.* бѣлити, об., поб., *čr.* выб., *s.* покречити, *č.* омѣтати вапномь, объврьговати, *p.* *потынковати, *r.* штȣкатȣрити.

betüpf-eln, mit runden flekken versehen *b.* покапати, нак., *č.* покрапкати, попȣнтичковати, цѧтковати, оцѧтк., *čp.* поцѧтковати, *s.* опикмати, попедати, *r.* окрапати, -пывати; —en, betupfen, betüppen, mit den fingern leicht und schnell berühren *b.* пипати, *č.* потюкати, *čp.* зъ легка (лекка) дотыкати сѧ коньцемь чего, *r.* трогати, тронѫти сѧ, дотрогывати сѧ чего, *s.* отипкати, потипкати.

betwoche *f.*, kreuzwoche *č.* модлитьбний чи просьбний тыдьнь, *čp.* крижовый тыдьнь, *r.* недѣлꙗ о слѣпомь, шестаꙗ послѣ свѣтлаго празника, *b.* шеста недѣлꙗ послѣ възкрѣсениꙗ, *s.* съпасовска седмица, крижевскый тюдьнь, крьстопоклоннаꙗ недѣлꙗ.

betze *f.* *čd.* пьсица, *z.* *et* пьсица, *pr.* сȣка, *s.* кȣꙗ, *bs.* кȣчка, *č.* чȣба, чȣбка, чȣбица, тиста, фена.

betzimmer *n.* *v.* bethalle.

beuch-butte, —bütte *f.* *č.* кадь на лȣгъ, *p.* к. до лȣгȣ, *r.* щелъчный чанъ, *s.* пареница, *bs.* парильница, лȣжница; —e *f.*, die lauge *bčps.* лȣгъ, *r.* щелъкъ, бȣкъ, *z.* жехта; 2. b., das —en, das einweichen der wäsche in die lauge *č.* мачаниѥ въ лȣгȣ, *čp.* лȣгованиѥ, *b.* лȣжениѥ, *s.* лȣжнꙗ, *r.* щелъчениѥ, бȣчениѥ; —en *čp.* въ лȣгȣ мочити, лȣговати, *r.* щелъчити, выщ., бȣчити, выб., *čs.* лȣжити, *s.* парити, *z.* жехтати; —fass *n.* *v.* beuch-butte.

beug-e *f.* гънка, навежданиѥ, *s.* гыбъ, съгыбъ, *č.* огыбъ, огъбиѥ, *r.* изъгыбъ, выгыбъ, *bčdr.* прѣгыбъ, *d.* пригыбъ, *z.* загыбъ, *s.* прѣгыбъкъ, прѣгнѫтина, *p.* съгѧтиѥ, мѣйсце съгѧтиꙗ, *d.* завой, *č.* съкривениѥ, *r.* кривизна, лѫка, изълѫчина; —emuskel *m.* *v.* beuger; —en *b.* наведѫ, навеждамь, наводꙗмь, навождамь, *r.* гнѫти, *č.* огн., *črs.* нагн., съгн., *ccrs.* пригн., *z.* пригън., припогн., *č.* погн., *ccs.* прѣгн., *p.* нагѧти, съгѧти, *čdr.* клонити, *vs.* накл., прикл., *čs.* съкл., *čp.* съхылити, *s.* накрѧнѫти, съвити, ȣвити, съкȣчити, *z.* шибнѫти, въшиб.; die knie b. *čp.* колѣна съклонити, *rs.* прѣкл. кол., *s.* съвиꙗти кол., *r.* клѧкнѫти, поклѧк.; das recht b. *č.* право прѣврацати, *p.* сѫдъ выврацати, *c.* подъвр., съправедливость гвальтити, несъправедливость попѣлнꙗти, *r.* нарȣшити правосѫдиѥ, *s.* изъврьнѫти право; 2. einen b., demüthigen *bčd.* покорити, *p.* ȣпок., *s.* покȣпити, сънизити, пониз., *r.* ȣниз., съмирити кого, *br.* привести или приводити кого въ покорность или въ повиновениѥ, *r.* прѣвъзъмочи, прѣвъзъмогати чьѥ ȣпрꙗмство, прѣломити чьѥ ȣпорство, спеси събавити, *z.* понижати, зън., *č.* понижити, сън.; 3. b., kränken, betrügen fig. *č.* огнѫти чи напалити кого, *p.* засъмȣцати, зънѫкати, дрѫчити, *čp.* кривдити, *r.* оскорблꙗти, печаль причинити, опечалити, -ливати, *čs.* трапити, *bčs.* мѫчити, *s.* разъжалостити; 4. (gram.) *v.* dekliniren; sich b. *r.* гнѫти сѧ, *s.* пригн. сѧ, *čr.* съгн. сѧ, *p.* съгѧти сѧ; sich vor jmd. b. *b.* навеждамь сѧ, *čprs.* кланꙗти сѧ прѣдъ кымь (*čps.*), комȣ (*čpr.*), *bčrs.* поклонити сѧ комȣ, *čp.* съхылити главѫ прѣдъ кымь; das alter hat ihn gebeugt *č.* вѣкъ ѥй съгнѫлъ, стариѥ съгнѫло чили огнѫло мȣ шиѭ, *p.* старость го съгарбила, *r.* онъ съгорбилъ сѧ отъ старости, *s.* вѧщь сѧ ѥ повилъ или погȣрилъ отъ старости; —er *m.* *musculus flexor* *č.* съхыловачь, *r.* съгыбатель, мышица съгыбаꙗщаꙗ, *s.* мышищь прѣгыбникъ, прѣгынꙗчь, *b.* мышка коꙗ навежда; —lich, —sam *v.* biegsam; —ung *r.* гнѫтиѥ, *č.* съгн., *c.* съгбениѥ, *čr.* съгыбаниѥ, нагыб., *p.* съгѧтиѥ, съгынаниѥ, *s.* съвиꙗниѥ, пригыбаниѥ, пригынꙗниѥ.

beul-e *f.* *b.* връзȣла, врага, *c.* пѣгота, *č.* бȣлꙗ, *p.* гȣзъ, *r.* шишка, желвакъ, *s.*

мъцина, мозъль, гъка, квърга, *z.* творъ, търъ, гъмба, гъмпа; —ig *b.* вързълнъ, вражьнъ, *č.* бѫловатый, *p.* гъзоватый, *r.* шишковатый, *s.* гъкавъ, гътавъ, кврьжнiавъ, *z.* творастъ, гъмбастъ, гъмпастъ.

beunruhig-en *c.* ѫтѣснити, -нѩти, ъ-томити, възът., пакоствовати, *čp.* непокоити, несъпок., *č.* зънепок., *br.* безъпок., обезъпок., *č.* бѫрити, зъбѫр., *p.* клатити, закл., розъдразнити, завихрити, зъмѣшати кого, несъпокойности набавити, *r.* тревожити, потр., *p.* затрьвожити, *d.* ъзънемирити, -ривати, мятити, *č.* прѣвъзъм., *bz.* възънемирити, -ровати, *čd.* недати покоꙗ; —ung *čp.* непокоюение, *č.* зънеп., зънепокоюование, *r.* обезъпокоюение, -коиванию, *č.* бѫрению, зъбѫр., побѫр., *s.* ъзънемириванию, мящению, *r.* съм., *c.* пакость.

beurkunden, mit urkunden belegen *č.* осъвѣдчити, досъв., *čs.* дотврьдити, *čd.* потв., *č.* сътв. листинами чили доклады, *čp.* довести, доводити, *p.* ъдоводнити, засъвѣдчити, *čdr.* доказати (что докѫментами *r.*, повелѩми или изъправами *s.*, листинами *č.*), *br.* письменно засъвѣдѣтельствовати, *d.* посъвѣдочити, засъвѣдочити.

beurlaub-en, urlaub ertheilen *vs.* отъпѫстити кого, *č.* отъпѫщению чили доволению дати комѫ, доволити кого, дов. комѫ, *p.* пѫстити на часъ (отъ слѫжбы), *r.* дати отъпѫскъ, *s.* д. отъпѫстъ, д. допѫстъ, *bd.* д. отъпѫщению, *p.* д. дозъволению, *r.* ъволити, ъвольнѩти въ отъпѫскъ; sich b., abschied nehmen *č.* отъпѫщению възъѩти, розъжегнати сѧ съ кымь, розълѫчити сѧ съ кымь (порѧчати сѧ комѫ, отъбрати сѧ отъ кого), *p.* пожегнати сѧ, *b.* разъдѣлити сѧ, *r.* брати, възъѩти отъпѫскъ, просити сѧ въ отъп., простити сѧ, прощати сѧ, разъпр. сѧ съ кымь, *s.* праща-ти сѧ, опростити сѧ, опращати сѧ при отълазкѫ, разъстати сѧ, *z.* слово ѥмати или възъѩти, пословити сѧ; —ter *m.* (soldat) *čz.* отъпѫщеньць, *r.* отъпѫскнъй (солдатъ), *bs.* отъпѫщеникъ, *s.* допѫщеникъ, приврѣменнъй; —ung *vs.* отъпѫщению, *r.* отъпѫскъ, ъвольнению въ отъпѫскъ, *s.* отъпѫстъ, допѫстъ, даванию допѫста, *p.* дозъволению.

beurtheil-en *vs.* сѫдити о чемь, *č.* посѫдити, посѧзовати нѣцо, *c.* посѧждати, съразъс., *dp.* осѫдити, разъс., *bd.* прѣсѫдити (кай), *bdr.* разъсѫдити, *r.* разъсѧждати о чемь, объсѫдити что, *s.* прос., *čp.* розъзнати, *p.* охвалити, *r.* разъбрати, разъбирати, разъсъмотрѣти, -съматривати; —er *m.*, rezensent *č.* посѧзователь, *p.* выдаѭщий сѫдъ альбо здание, *bps.* сѫдиꙗ, *bs.* сѫдьць, разъсѫдникъ, протрѧсальць, *z.* сѫдникъ, разъсѫдникъ, *čprs.* *критикъ; —ung *čps.* сѫдъ, *č.* сѫзению, *p.* -дзению, *d.* -дюнию, *r.* -ждению о чемь, *č.* посѫзению, розъс., *c.* посяждению, *p.* осѫдзению, *r.* объсѧждению, разъс., *s.* разъсѫда, просѫда, просѫдиванию, разъс., *z.* сѫдба, разъс., разъсѫдъкъ; —ungsgabe *f.*, —ungskraft *f.* *bč.* сѫдность, *pr.* разъсѫдъкъ, *s.* просѫдность, разъс., разъборъ, разъсѫдъ, мощь разъсѫдюениꙗ.

beute *f.* *bčd.* плѣнъ, *p.* плѣнъ, *cč.* користь, *cr.* корысть, *čp.* лѫпъ, *d.* добыщь, *s.* добытъкъ (ъ боѭ), *r.* добыча, *p.* зъдобычь, *z.* ропъ, поропъ, *s.* робию, одоръ, *bs.* грабежь; 2. b., ein großer backtrog *čp.* дѣжа, *r.* большаꙗ квашнꙗ, *s.* текне, нъщве, *b.* нъщви, веха; 3. b., ein hölzerner bienenstokk *b.* кошаръ, *s.* кошница, *č.* дрѣвѣнъй ѫль, брѫть, *p.* барть, дѩнка, *r.* дрѣвѩнный ѫлей, *s.* ѫлище, трьмка, трьнка, стѫблика.

beutel *m.*, ein kleiner sakk, geldbeutel *c.* вълагалище, вълагальница, *č.* вакъ, вачькъ, пытликъ, *cč.* мѣшьць, *čr.* мѣшькъ, *p.* воръкъ, *ps.* кеса, *p.* кеска, *b.* кесиꙗ, *r.* мошна, кошелъкъ, *d.* мошнꙗ, *s.* тобольць, *bs.* джепъ; 2. b. in der mühle *čp.* пытъль въ млынѣ, *č.* et пытликъ, мѣхъ, *brs.* сито (с. воденично), *z.* ситница, *s.* виꙗча млынарска, *r.* рѣшето; 3. b., b. d. türken, eine summe von 500 löwenthaler *b.* кесиꙗ (пары), *ps.* кеса, *č.* мѣшьць; seinen b. füllen, spikken *v.* ausspikken; einem den b. fegen, leeren *č.* мѣшьць чи капсѫ комѫ выпразднити, вытрѧсти комѫ капсѫ, вытрѣпати комѫ мѣшьць, *p.* воръкъ выскѫбати, за калетѫ кого водити, вытрѧсати комѫ калетѫ, мѫснѫти кого по калетѣ, ошѫкывати кого въ пенѧдзахъ, хѫдожити кого, оголотити, вышиплити, *r.* опразнити ѫ кого кошелъкъ, *s.* опѫхати комѫ тобольць, *bs.* оглобити кога; —chen *n.* *č.* пытличькъ, *čr.* мѣшьчькъ, *p.* ворьчькъ, *s.* мошница, *b.* кесийка; —faul *vs.* скѫпый, *č.* нерадъ платѧций, *s.* нерадо плащаѭщий, *bs.* тврьдъ; —förmig, —artig *č.* подобный вачкѫ, мѣшцѫ, пытличкѫ, *p.* на кшталътъ ворка, *r.* мѣшкообъразный, *s.* кесастъ, *b.* като кесиꙗ, *d.* мошнѩстъ, *s.* по пять мошнꙗ; —gans *f.*, kropfgans, pelikan *pelecanus onocrotalus* *c.* неѩсыть, *čs.* несытъ, *z.* ненасытъ, *bpr.* баба, *čpr.* пѣликанъ; —kasten *m.* (in der mühle) *b.* ковчегъ за брашно, *č.* мѫчнаꙗ трѫгла, *čd.* мѫчница, *p.* скринꙗ пытловаꙗ, *r.* корьць, *s.* мячнѩкъ, сиꙗло, сиꙗтница; —meise *f.* *parus pendulinus* *č.* мѫдничькъ, мѫдивлачькъ, мѫдивачькъ, *čp.* ремызь, *r.* ремезъ, *s.* плазица; —n, mehl durch den beutel laufen lassen *čp.* пытловати, *čr.* просѣвати (сквозь сито *r.*), *č.* трѣбити мѫкѫ, *r.* грохотити, сѣѩти, *br.* просѣѩти сквозь сито, *s.* сѣѩти брашно; 2. b., schütteln *vs.* трѧсти, *č.* вытрѧсати, *čr.* потрѧсати, *čp.* прѣтр., клепати, *s.* дрьмати, *b.* мрьдати; —perükke *f.* *č.* власенка съ власенцемь, *p.* пѣрѫка съ карбѣйтлемь,

br. парикъ съ кошелкомь, *b.* п. съ кесийкоѭ, *s.* власѣлю съ мошнеѭ, мошнята барока; —ratze *f.*, —thier *n. didelphis marsupialis č.* вачица, тоболъчница, *s.* тоболчаница, *b.* торбарь, *p.* торебникъ, *ps.* дидѣлфъ, *p.* дѣтѣносъ, *r.* двоятробка; —schneider *m. č.* ташкарь, капсарь, мѣшьчникъ, мѣшцорѣзъ, *čp.* рѣзимѣшькъ, *p.* объръвиполеть, ȣръвиполеть, *r.* мошенникъ, *s.* крадикеса, рѣжикеса, *кеседжия, *b.* крадикесия, рѣжикесия, *z.* мошнюрѣзъ; —schneiderei *č.* ташкарствие, капсарствие, *r.* мошенничьство, *s.* кесорѣжчина, кесорѣзание, лȣпежство, *bč.* крадежь; —sieb *n. č.* пытликъ млынскый, п. млынарскый, п. мячный, *p.* пытъль, *br.* рѣшето, *brs.* сито (тьнкое); —thier *n. v.* beutelratze; —tuch *n.* (zu mehlbeuteln) *č.* жинка, пытлина, шȣпковое платно, *čp.* платно пытловое, *b.* пл. за сито, *r.* власяная материя на сита, *s.* витловина, стрȣна отъ сита.

beuten *v.* erbeuten; —honig *m.*, honig von wilden bienen *bcs.* мёдъ дивий, *č.* м. лѣсний, *bp.* м. лѣсьный, *č.* м. дивокыхъ вчелъ, *r.* м. дикыхъ пчелъ, м. бортевый.

beutesüchtig *č.* користный, хтивый чили жадостивый користи, *p.* хтивый здобычѧ, *r.* жадный добычѣ, хыщный, *s.* похлѣпънъ плѣна.

beutl-er *m. č.* мѣшьчникъ, пытликарь, вачкарь, *p.* мѣховникъ, калетникъ, *r.* кошелъчникъ, *s.* кесарь, *b.* кой прави кесия, *d.* мошнярь; —ing *m. č.* рѣзаный волъ, *r.* кладеный быкъ, *s.* ȣтȣченъ юньць, *b.* подърѣзаный юньць.

bevölker-n *čp.* залюднити, *č.* зълюд., зълюднатити, олюд., людъ насадити, людомь наплънити, *p.* розълюднити, обълюдовитити, *z.* обълюдити, *p.* заплеменити, *bcdr.* населити, *brz.* засел., *s.* напȣчити; —t *b.* заселюнъ, *crs.* насел., *čp.* людный, залюдненый; —ung *br.* заселюние, *rs.* насел., *z.* обълюдение; 2. b., die zahl der einwohner eines ortes od. landes *čp.* людность, *č.* люднатость, *r.* народонаселюние, *br.* число народа, *d.* становницво, *s.* жительство, пȣчанство, становници, жители, пȣчани *pl.*, *bčd.* людство, *z.* обълюдение, *pl.* прѣбывавци, обълюдъ, *s. et* число (мложина) житель, *b.* хора, люди.

bevollmächtig-en *č.* змоцнити, зъплъномоц. нѣкого, плъняю волю а мощь дати комȣ, *p.* ȣмоцовати кого, надати комȣ моци, дати комȣ пѣлномоцництво, ȣпѣлномоцнити, ȣповажнити кого, *br.* ȣплъномощити кого, *s.* опȣном., *r.* дати комȣ довѣреность или полномочие на что, *brs.* повѣрити комȣ что, *s.* овластити, опȣновл., *d.* повл., *s.* повладити, пȣню власть дати, *z.* овласть д., всю обл. подѣлити, мочь подѣл., пообластити; —t *č.* плъномоцный, зъплъномоцненый, змоц., *p.* пѣлномоцный, ȣмоцованый, *br.* ȣплъномощеный, *s.* опȣном., *r.* полномочный, довѣреный, *z.* пообластенъ; der —te *č.* плъномоцникъ, змоцненьць, *p.* пѣлномоцникъ, повѣрникъ, *r.* полномочный, ȣполномоченый посълъ, *s.* пȣновластникъ, пȣномощникъ, *cz.* пообластюньць, *c.* приставьникъ; —ung *č.* змоцнение, зъплъномоц., *p.* ȣмоцование, *r.* ȣполномочивание, *s.* опȣновластюние, опȣномощение, *z.* пообластюние; 2. b., vollmacht *č.* плънаю моць, плъномоценствие, плъномоцництвие, *p.* пѣлномоцництво, *s.* пȣномощь, *br.* плъномощие, *r.* довѣреность, *bd.* плъновластие, плъна власть.

bevor *adv. b.* одевѣ (одевю), прѣди да . . ., дорȣ не . . ., *č.* дрѣве нежь, прьве нежь, *p.* въпрёдъ нимъ, покы не, занимъ, *r.* прѣжде чѣмь, прѣжде нежели, пока не, *s.* прие него, прию, прѣ, *z.* прѣдъ, прѣй, прѣдень, попрѣдъ, попрѣй; —munden *č.* дати порячника, порячникомь опатрити, *p.* опекȣна надати, о. придати, *r.* опрѣдѣлити къ комȣ опекȣна, назначити для кого опекȣна, дати опек., *b.* нѣкомȣ старателя д., *s.* тȣтора д., завѣтника д., д. или поставити комȣ щитника, скрьбника, ставити подъ скрьбника, *z.* оскрьбника дати; 2. jmd. b. *b.* быти старатель нѣкомȣ, *č.* надъ нѣкымь порячниковати, *s.* быти комȣ тȣторъ', закрыльникъ, тȣторовати надъ кымь, *z.* кога имѣти подъ варствомь, *p.* опекѫ надъ кымь съправовати, опековати (сѧ) кымь, надъ кымь, *r.* быти опекȣномь, опекȣнствовати надъ кымь; —rechten, —rechtigen einen, ausschliefsliches recht einem geben *č.* высадою опатрити кого, высадѫ дати комȣ, надърьжовати комȣ, *p.* ȣпривилеювати, *br.* дати комȣ изъключительное право на что, д. комȣ прѣимящьство, *r.* жаловати, пожал. комȣ привилегию на что, *s.* повластити, *čd.* дати прѣдность; —sein ms., —stehen mh., zu erwarten haben *čp.* наставати, настати, *čps.* чекати, *z.* чакати, *č.* очекавати нѣкого, *s.* очекывати, *p.* надъходити, заносити сѧ на цо, *čp.* висѣти надъ главою, настѫповати за чѣмь, *br.* прѣдъстояти, *s.* прѣдъстаяти, наст., *bs.* приближавати сѧ, ити; —stehend *bčd.* бѫдѫщий, *b.* бѫдный, *č.* настававщий, *ps.* настающий, *brs.* прѣдъстоющий, *rs.* наст., *p.* маѫщий настѫпити, надъходзѫций, пришлый, *č.* прищий, *s.* дошьстьнъ, *d.* дойдѫщий; —theilen *b.* изълъгати нѣкого, *bčr.* прѣльстити, *č.* подъвести, подъскочити, ошидити кого, *čp.* ȣкривдити комȣ, *p.* ошȣкати кого, одрьвити, окпити кого, *rs.* обманѫти, *r.* провести, лишити кого выгоды, *s.* закынѫти, закыдати, закȣчити, занести, омести, *d.* прѣварити, *z.* прѣвѣрити, оправити за карь; -ung -ение, -ание, *p. et* ошȣканьство, *r.* обманъ, *s.* обмана, закыда, *d.* прѣвара, *z.* прѣвѣра; —thun *v.* zuvorthun; —worten, durch vorausgeschikkte erklä-

rung verwahren *č.* омлѕвити, доброю прѣдъмлѕвою опатрити чи охранити, *p.* заваровати собѣ ѕпрѣдньею ѕмовою, *bs.* заговарати; —zugen jmd. *čd.* дати или давати прѣдность (нѣкомѕ прѣдъ иными), *p.* первшеньство д. прѣдъ дрѕгыми, *br.* д. прѣимущьство, прѣдъпочести, прѣдъпочитати, *s. et* д. прьвленство, прѣдъпоставлıати комѕ, *č.* накладати чи надъдрьжовати нѣкомѕ прѣдъ иными.

bewach-en *b.* бъдю, *s.* бъдити надъ чѣмь, *čz.* бъдѣти надъ кымь, *č.* гладати, *c.* наглад., назрѣти, *bd.* пазити, *čp.* стрѣци, *r.* стрѣчи, *č.* острѣгати, *čdr.* стражити, *č.* страговати, опатровати, мѣти подъ стражею, *p.* тримати подъ ст., стражовати, пильновати, *dp.* чѕвати надъ чѣмь, *p.* варовати, *r.* брѣчи, събрѣчи, събрѣгати; —sen ms. *čpr.* обърости, заростi, *č.* обърростати, *p.* обърастати, *bdr.* обърасти, *d.* зарасти, *s. et* обърастити, зараст.; mit gras b. *v.* sich begrasen; —ung *b.* пазение, *čpr.* стрѣжение, *č.* острѣгание, *p.* стражование, *s.* стражение, бъдѣние, *d.* чѕвание, *č.* гладание, *c.* хранюние, трятъ; 2. *v.* wache.

bewaffn-en *č.* озброити, *čp.* ѕзбр., *bcz.* оряжити, *cr.* въор., *z.* объор., *cs.* оряжати, *s.* объор., *bs.* наор., *r.* снабдити оряжиюмь, ряжие дати, *bs.* ор. д.; einen magnet b. *č.* озброити, *r.* оправити, *bs.* оковати сѣверницѫ (ѕ гвождию); —et *č.* озброюеный, *čp.* збройный, *ps.* оряжный, *r.* въоряженый, *bs.* наоряжанъ, подъ оряжиюмь, *c.* оряженосьнъ; mit —eter hand *r.* въоряженою рѫкою, *p.* съ оряжиюмь въ рѫкѕ, *s.* оряжаною силою, оряжиюмь, *č.* збройнѣ, браннѣ, озброюенѣ, съ озброюеною моцию, збройною чили бранною рѫкою, съ збранию въ рѫцѣ, *pz.* съ оряжиюмь въ рѫцѣ; —ung *č.* озброюение, *p.* ѕзбр., *r.* въоряжение, *s.* оряжание, объоряжание.

bewahr-en, verwahren *čp.* ховати, сѫхов., ѕхов., захов., *dr.* хранити, *r.* сѫхр., *s.* чѕвати, съчѕв., ѕчѕв. що, *z.* зачѕвати; 2. b., beschützen *bč.* хранити, захр., *bčrz.* охр., *r.* прѣдъохр., *bčd.* бранити, *p.* обр., *čd.* гаити, *čp.* стрѣци, *r.* стрѣчи, брѣчи, обрѣчи, обрѣгати, защитити отъ чего, *p.* пильновати, стражовати, оцѣлити, заслонити, *z.* варвати, варовати, объвар., *d.* чѕвати, *b.* запазити, запазıати; gott —e! *b.* боже пази! *č.* ѕховай богъ, заховай б., хрань б., захрань б.! *p.* брань боже! *r.* сѫхрани богъ! неприведи б.! *čd.* недай богъ, недай боже! *s.* съчѕвай боже, нипощо! *z.* богъ прѣнеси, б. объвари!

bewähr-en *bčdr.* доказати, *čr.* оказ., *č.* ѕказ., *bčs.* потврьдити, *čp.* ѕтв., досвѣдчити, *p.* присвѣ., ѕдоводнити, ѕсвѣтити, съправдити, *r.* дознати, изъкѕсити, изъпытати, *bs.* объистинити, ѕзъист., *z.* досъкѕсити; sich b. *č.* ѕказати сѧ, *bč.* проказ. сѧ (проспѣшнымь, добрымь), съгладавати сѧ (за доброие, за проспѣшное), *p.* скѫтъчнымь быти, скѫтковати, *r.* оказати себıа дѣйствительнымь, *s.* потврьдивати сѧ (да ıе що користно, да ıе истина), *z.* съказати сѧ (добро, користно), показати сѧ (да ıе рѣсъ, рѣснично); —t *bčdr.* доказаный, *čp.* досвѣдченый, *p.* высъв., *pr.* дознаный, *p.* ѕсваценый, съправдзеный, *r.* изъпытаный, *c.* изъпытьнъ, *d.* изъкѕшенъ, *č.* зъкѕшеный, *c.* изъкѕсьнъ, *s.* прокѕшенъ, *d.* истинитъ, *s.* изъкѕствомь осъвѣдоченый, *bs.* потврьдюный; ein —tes mittel (heilmittel, arznei) *č.* зъкѕшеный прострѣдъкъ, *r.* изъпытаное срѣдство, вѣрное ср., *b.* изъпытаный лѣкъ, *s.* прокѕшано срѣдство, прокѕшанъ лѣкъ, *z.* прѣсъкѕшено срѣдство, *p.* досвѣдченое лѣкарство.

bewahr-er *m. č.* опатровникъ, заховаватель, дохов., острѣгатель, *bčr.* хранитель, *p.* хран., *č.* охр., *b.* пядарь (ѕ вина), *d.* чѕварь, стражарь, *p.* стражь; —heiten *čp.* съправдити, *r.* оказати истиннымь, *s.* объистинити; sich b. *v.* bewähren sich; —ung *čp.* захование, *r.* хранение, сѫхр., прѣдъохр., *čr.* охранение, *s.* похрана, сѫхрана, чѕвание, чѕвнıа, *c.* съблюдение; —ungsmittel *n. č.* охранный прострѣдъкъ, *p.* срѣдъкъ охранıающий, *br.* прѣдъохранительное срѣдство, *s.* чѕвало.

bewald-et *bčp.* лѣсомь зарастлый, *s.* обърраслъ ѕ шѕмя, шѕматъ, *bs.* шѕмовитъ, *r.* поросший лѣсомь, *br.* лѣсный; —rechten, v. den gefällten bäumen die äufsersten äste *etc.* behauen *b.* окастрити, *vs.* отѣсати дрѣво (зъ грѕбшего.)

bewallen *b.* зарынати, -авати, *čp.* объсыпати землею, *r.* подънати мотыкою землю, *s.* огрьняти, огрътати.

bewandert, erfahren *č.* зъбѣглый, гоненый въ чемь, ѕмѣлый, *p.* бѣглый, объзнаный съ чѣмь, *r.* знающий что, *brs.* изъкѕсный въ чемь, *č.* зъкѕшеный въ чемь, *bd.* вѣщь, *p.* съвѣдомъ чего, *r.* свѣдящий въ чемь, опытный въ чемь, *b.* изътъщенъ, *s.* вычьнъ (каквомѕ послѕ), *z.* ократьнъ.

bewandt; bei so —en umständen *č.* въ таковыхъ окольностехъ, *p.* въ такыхъ околичностıахъ, въ таковымь станѣ рѣчи, *b.* въ такыва объстоıательства, *r.* при такыхъ объстоıательствахъ, при такомь положении дѣла, *s.* ѕ овыхъ (оваквыхъ) окольностихъ, бывши тако, бѫдящь сътварь такова, бѫдящь да сѧ сътварь има тако, бѫдящи ıе тако, ѕ таковыхъ объстоıательствахъ; —niss *f. bčd.* окольность, *čp.* околичность, *z.* окольщина, *čp.* съпособъ, *č.* съпособилость, повага, *p.* съкладъ, *r.* объстоıательство, състоıание, *s.* стание, сталишь, положение, *r.* свойство; es hat mit der sache folgende b., mit dieser sache hat es diese b. *č.* съ тою вѣцию ıесть то такъ, такъ то съ вѣцию стои, вѣць такъ

сѧ ма, *p.* рѣчь выказѹе сѧ въ томь съпособѣ, *b.* това было тяй, *r.* дѣло такъ было, дѣло такого рода, дѣло състоить въ слѣдѹющемь, *s.* сътварь сѧ има овако, то ти (вамъ) ѥ овако; es hat damit eine ganz andere b. *b.* това ѥ было съвсѣмь инакъ, *č.* томѹ ѥ зъ цѣла ин., вѣць сѧ ма зъ цѣла ин. (иначе), *p.* ма сѧ то въ цѣлѣ иначей, въ цѣлѣ иншаıа ѥсть въ томь околичность, *r.* ето съвсѣмь дрѹгоѥ или иноѥ дѣло, ето съвсѣмь не то, *s.* то ѥ (было) съ свимь дрѹгчиѥ; nach b. der umstände *b.* съпорадъ врѣма-то, *č.* подлѣ окольностий, *p.* подлѹгъ заходзѧцихъ околичностий, *s.* польгъ окольностий, *r.* съмотра по объстоıательствамъ.

bewässern, mit wasser befeuchten *c.* топити, *bčs.* потоп., *č.* затоп., поводнити, *bčd.* навод., *bč.* подъвод., напѹстити или напѹщати водоѭ, *č.* обълити, *črs.* пол., *čr.* поливати, *s.* полиıати, *p.* обълѣвати, пол., *b.* водоѭ объльти, *čp.* водѧ съпѹстити на цо, *s.* водѧ напѹст. на що, *r.* воды напѹскати на что, *s.* наплавити, запл., опл., попл., *r.* орошати, *bs.* наквасити, окв., навлажити, *z.* мочити, замакати.

beweg-bar *b.* що може да сѧ клати, *č.* погнятельный, погыбный, *p.* рѹхомый, рѹхавый, рѹхливый, *br.* движимый, ѹдободв., *s.* гыбивъ, пократьнъ, мычьнъ, помычьнъ; —en *b.* мѣстıа, помѣстıа, клатıа, *č.* клатити, гнѧти, погн., *d.* гънѧти, *čd.* гыбати, *č.* погыбовати, виклати, колесати, *p.* рѹшити, порѹш., възрѹш., подънести, *b.* движѧ, *r.* двигати, *cp.* двигнѧти, *c.* движити, двизати, подвигнѧти, подвижити, -жати, -зати, тръкалıати, колѣбити, покол., *s.* кратати, кранѧти, покр., мыцати, помыцати, помъкнѧти; 2. jmd. zu etwas b. *b.* надѹмати, приговорити, *z.* прѣгов., *čs.* възъбѹдити, *č.* повзъб., *prs.* поб., *č.* погнѧти, понякнѧти кого къ чемѹ, *čprs.* съклонити (кого къ чемѹ *čr.*, до чего *p.*, на то *s.*), *p.* накл. кого до чего, подъбости, потъкнѧти, нанякати, *čz.* приправити кого къ чемѹ; 3. tief b., rühren *č.* погнѧти кымь, дотъкнѧти сѧ чиѥго срьдцѧ, *čp.* розъчѹлити, розъревнити, *p.* порѹшити, възр., *r.* трогати, *br.* тронѧти, *s.* тъкнѧти, дирнѧти ѹ срьдце, *z.* въ срьдце сѣчи; sich b. *b.* мѣстıа сѧ, клатıа сѧ, *č.* гнѧти сѧ, погн. сѧ, п. себоѭ, *p.* порѹшити сѧ, *r.* двигати сѧ, *s.* кратати собоѭ, кр. сѧ, гънѧти сѧ, мъкнѧти сѧ, *z.* сѹкати сѧ, съпрѣходити сѧ, разъх. сѧ, разъхаıати сѧ; sich zum mitleid b. lassen *čs.* съмиловати сѧ, *č.* сълитовати сѧ надъ кымь, *p.* възрѹшити сѧ, пор. сѧ до литости, *r.* съжалити сѧ, *br.* ѹмилостивити сѧ надъ кымь, *bs.* разъжалити сѧ, съмилити сѧ, *z.* ѹсъм. сѧ; —end *č.* гыбавый, погыбѹѭщий, *s.* гыбьнъ, гънивъ, *p.* рѹхаѭщий, порѹшаѭщий, *br.* побѹждаѭщий, *b.* побѹдительный, *s.* кратьнъ, кращѧщий, тъкнивъ, дирьнъ, побѹдѹѭщий, наводѧщий; —grund, —ungsgrund *m.* *bčdr.* причина, *čp.* побѹдка, *čprs.* поводъ, *čp.* бодьць, *d.* нагонъ, възрокъ, *s.* гыбало, *č.* -адло; —kraft *f.* *č.* сила гыбацьıа, с. гыбаваıа, с. погыбнаıа, *p.* с. порѹшаѭцьıа, с. рѹхѹ, *br.* с. движѧщаıа, *s.* с. кратница, с. пократница, кратность, кратало; —lich, was bewegt werden kann *b.* що може, да сѧ клати, *č.* погыбный, погыбливый, гнятельный, погн., *s.* гыбивъ, -бливъ, гыбчьнъ, гънливъ, *p.* рѹхомый, *cr.* движный, подв., движимый, *s.* пократьнъ, окр., помычьнъ, мъкнивъ, омайливъ; 2. b., rührend *č.* погнятливый, *s.* гънивъ, *z.* -ливъ, *čp.* тъкливый, *č.* доимавый, *p.* възрѹшаѭций, побѹдзаѭций, розъчѹлıаѭций, чѹлый, ревливый, ревный, *br.* трогательный, трогаѭщий, *r.* ѹбѣдительный, ѹмилительный, *s.* тъкнивъ, дирьнъ, дираѭщий ѹ срьдце, къ ѹмилениѭ побѹдѹѭщий; —liche güter *pl.*, —liche habe *č.* ймовитый статъкъ, ймовитоѥ имѣниѥ, ймовитость, *p.* рѹхомаıа добра, рѹхомости *pl.*, *br.* движимоѥ имѣниѥ, *b.* движимость, *s.* пократно добро, пократнина; —licher feiertag, festtag *č.* мѣнительный, погыбный сватъкъ, *p.* рѹхомоѥ свато, *br.* подвижный или прѣходный праздникъ, *s.* помычьнъ сватьць; —lichkeit *č.* гыбавость, погыбливость, погыбность, погнятельность, погнятливость, *s.* гыбивость, *z.* гыбливость, гыбчность, *p.* рѹхомость, рѹхавость, *br.* движимость, ѹдободвижимость, *s.* пократность, ократность, помычность, мъкнивость; —niss *v.* antrieb; —sam *v.* beweglich; —t *b.* помѣстенъ, поклатенъ, движенъ, *r.* подвигнятый, *č.* погнѧтый, *s.* гънятъ, гъніенъ, *c.* зыбенъ, поколѣблıенъ, *čp.* розъчѹленый, тъкнѧтый, *s.* тъкніенъ, *p.* порѹшеный, възрѹш., *rs.* тронѧтый, *s.* дирнѧтъ (ѹ срьдце); —ung *b.* мѣстениѥ, *č.* гнятиѥ, погн., погыбованиѥ, *čd.* гыбаниѥ, *s.* гыбъ, *p.* рѹхъ, рѹшениѥ, пор., *bcr.* движениѥ, *c.* подв., двизаниѥ, *s.* мыцаниѥ, помыц., кратаниѥ, покр., кратъ; b. des körpers *c.* маханиѥ, маıаниѥ, *č.* гнятиѥ, погн. тѣла, *p.* рѹхъ тѣла, порѹшениѥ тѣла, *br.* тѣлодвижениѥ; 2. b., unruhe *c.* пристрастиѥ, *č.* погнятиѥ, позъдвижениѥ, позъдвигъ, *p.* рѹхъ, възрѹшениѥ, бѹрениѥ-сѧ, *r.* волнениѥ, волнованиѥ, съматениѥ, *br.* съмѧщениѥ, възъмѧщениѥ, *s.* съмятнıа, *d.* бѹна, *s.* ѹзъбѹна, *cd.* колѣбаниѥ, *d.* мыцаниѥ, *z.* въстаıа, пѹнтъ; 3. b., antrieb *č.* побѹдка, *r.* побѹждениѥ, *s.* ѹзъбѹдениѥ, *č.* побидка, *čp.* попѧдъ, *p.* охота, *bd.* нагонъ, *z.* нагыбъ, *s.* гыбало; aus eigener b. *č.* зъ властнѥго попѧдѹ, зъ властныѧ волѧ, *p.* зъ власныѧ охоты, зъ вл. волѧ, зъ своѥѧ волѧ, *br.* по собственномѹ побѹждениѭ, *bs.* своѥвольно, *b.* отъ своıа волѧ; sich b. machen, spazieren gehen *č.* прохазати сѧ, *čprs.* про-

ити сѧ, *p.* прохадзати сѧ, *r.* прохаживати сѧ, проходити сѧ, *s.* проходати сѧ, прошетати сѧ, *b.* разъхождати; in b. setzen, bringen *č.* погнѧти, розъгыбати, до ходȣ привести, *p.* въ рȣхъ въправити, рȣшити чѣмь, *br.* привести въ движение, *cr.* двигнѧти, двигати, *b.* разъмѣстити, разъклатити, *s.* кранѧти; sich in b. setzen *č.* гнѧти сѧ, погн. сѧ, *p.* рȣшити, рȣшати *et* рȣш. сѧ, вырȣш., *br.* тронѧти сѧ, трогати сѧ съ мѣста, *s.* кранѧти сѧ; in b. kommen, gerathen *b.* движѧ сѧ, *č.* погнѧти сѧ, погыбовати сѧ, *br.* приходити, прити въ движение, *s.* гънѧти сѧ, кранѧти сѧ, *čs.* почѧти сѧ гыбати, *p.* възърȣшити сѧ.

bewegungs - fähig *v.* bewegbar; —grund *v.* beweggrund; —kraft *v.* bewegkraft; —los *č.* негыбный, безъ влады, *p.* бѣзъ рȣхȣ, *čp.* бѣзъвладный, *r.* неподвижный, *b.* безъ движениꙗ, безъ мѣстениꙗ, *s.* негыбѧщий-сѧ, непомычьнъ.

beweh-en (v. winde) *b.* вѣꙗти, овѣ., *č.* овати, овѣвати нѣцо, вати на нѣцо, *s.* запахнѧти, *r.* объвѣвати; —ren *v.* bewaffnen.

bewei-ben *vs.* оженити; sich сѧ; —bt *cčpr.* жёнатый, *bčdr.* оженюнъый; —den (eine wiese) *bč.* опасти, *čs.* поп., *čp.* съп. лѫкѫ, *r.* гонꙗти, выгон., выгнати стадо на лѧгъ.

beweinen *vs.* плакати, *č.* плак. про кого чи прочь, п. надъ кымь, надъ чѣмь, *pč:* пл. кого, чего, *r.* пл. по чемȣ, *s.* пл. за кымь или за чѣмь, *b.* плачѧ, оплачѧ, оплакȣвамь, *vs.* оплакати кого, *č.* -кавати, *prs.* -кывати, *b.* -ковати, *c.* припл., окаꙗвати, *s. et* цвилѣти, тѧжити, жалити за кымь или за чѣмь, *z.* объꙗкати, -кавати, обжалостовати, ꙗкати сѧ или тарнꙗвати за комь; —swerth, —swürdig *b.* за оплакование, *c.* вьсеплачевьнъ, *č.* оплаканиꙗ годный, *p.* плачȣ г., оплаканый, *r.* достойный оплакываниꙗ, *rs.* плачевный, *s.* плачьнъ, наволꙗнъ, пожалениꙗ врѣдьнъ, плача врѣдьнъ или достоꙗнъ, *d.* ꙗдьнъ, тѧжьнъ.

beweis *m. čd.* доказъ, *br.* доказательство, *vs.* доводъ; einen b. führen, geben *č.* доказъ вести, *vs.* доказати, *bčz.* -зовати, *rs.* -зывати, *p.* доводъ дати, приточити, доводами цо выказати, *r.* выводити доказательство, *b.* навод. доказ., *r.* прѣдъставити док. (прѣдъ сѫдомь); —artikel, —dokument, —mittel, —punkt *č.* проводъ, *čs.* доказъ, *s.* доказница, *bd.* доказно срѣдство, *z.* доказало, *r.* доказательнаꙗ статьꙗ, *p.* сьрѣдъкъ довѣдзениꙗ, *pl.* выводы, писмо ȣсправедливиꙗѭцеꙗ, доводзѧцеꙗ; —en, an den tag legen *b.* объꙗвити, *čpr.* оказати, *č.* ȣказ., *črs.* показ.; 2. b., darthun *vs.* доказати, *bčz.* -зовати, *rs.* -зывати, *r.* привести или приводити доказательства, *čp.* довести, доводити, *p.* ȣдоводнити, выказати, *č.* провести, проводити нѣцо; 3. b., bezeugen *čp.* высъвѣдчити нѣцо, *br.* засъвидѣтельствовати, *d.* посъвѣдочити, *z.* съпритчевати; sich b. *b.* види сѧ, ꙗвно ю, *čpr.* оказати сѧ въдѧчнымь, *rs.* показати сѧ (благодарнымь *r.*, захвальнымь *s.*); —führer *m. bč.* доказователь, доказъ ведѫций, *rs.* доказыватель, *r.* доказывающий, приводащий доказательства, *s.* доказывальць, *z.* доказовавьць, *s.* доказникъ, *p.* доводзѧций; —führung *bčz.* доказование, *rs.* -зывание, *č.* доказȣ ведение, *p.* ȣдоводнюние; —grund *m. čd.* доказъ, *čprz.* доводъ, *p.* засада доводȣ, *br.* доказательнаꙗ причина, *s.* ȣзрокъ, разлогъ; —kraft *f. č.* проводность, проводнаꙗ моць, *br.* доказательнаꙗ сила, *s.* доказность, *d.* доказна мощь, д. крѣпость; —lich, was bewiesen werden kann *č.* проводительный, *p.* доводливый, доводный, *b.* доказаемый, *r.* доказываемый, *čr.* доказательный, *d.* доказливъ, *s.* докажливъ, *čs.* що сѧ може доказати, *r.* что можеть быти доказано, *z.* съпритъчливъ; —mittel *v.* beweisartikel; —schrift *f. č.* проводный съписъ, *p.* писмо доводзѧцеꙗ, выводъ, *r.* докȣментъ въ доказательство чего либо, *s.* доказна изъправа, доказница, доказно писмо, *b.* доказательно п., *z.* доказивно п., доказный съписъ; beweißen *vs.* бѣлити, побѣл., обѣл.; —thum *č.* проводъ, *br.* доказательство, *s.* докажество, доказство, *z.* доказало; —urkunde *f.*, —dokument *č.* проводнаꙗ листина, *p.* доводъ, *r.* грамота слȣжащаꙗ доказательствомь, *s.* доказна изъправа, доказница, *b.* съвѣдѣтельно писмо, *z.* доказавно писмо.

bewenden; es dabei b. lassen *č.* нехати при томь (при чемь), прѣстати на нѣчемь, *čp.* зъоставити при чемь, *p.* попрѣстати любъ запр. на чемь, *br.* оставити (-влꙗти) дѣло какъ оно ꙗсть, *r.* ȣдовольствовати сѧ чѣмь, *d.* задоволити сѧ съ чѣмь, *s.* доста быти, *čs.* оставити що при чемь, остати при томь, *z.* тако пȣстити, при темь пȣстити, *b.* напȣсняти; wir wollen es dabei b. lassen *č.* на томь зъостанеме чили прѣстанеме, *r.* оставимъ ето дѣло, пȣсть такъ бѫдеть, *b.* нека бѫде тъй, *s.* при томь щемо остати, *p.* прѣстаньмы на томь; b. *n.*; es soll dabei sein b. haben *č.* то бѫдь при томь, при томь ма зъостати, при томь ать зъостане, *p.* прѣстаньмы на томь, *r.* быть по семȣ, пȣсть такъ бѫдеть, такъ и быть, пожалѣй, положимъ что такъ, *bs.* нека остане тако при томь, *z.* най остане при темь, карь ю.

bewerb - en sich um etwas *čpr.* старати сѧ (о цо *čp.*, о чемь *r.*), *č.* ȣхазати сѧ очь, снажити сѧ, стати о нѣцо, *p.* забѣгати, ȣбѣгати сѧ за чѣмь любъ о цо, *čp.* ȣсиловати о цо, *r.* домогати сѧ, добивати сѧ, *dr.* искати чего, *b.* печалѧ, придворꙗвамь сѧ, *s.* тражити, пытати,

молити, просити, ити, тѧжити за чѣмь, *z.* призадѣти си, призадѣвати си, желѣти; sich um ein frauenzimmer b. *c.* обърѫчити, *č.* свататати, ȣхазати сѧ о рѫкѫ, намлȣвати си, *p.* жѧдати за жёнѫ паннѫ, залецати сѧ, отъзвати сѧ о дѣвчинѫ, допрашати сѧ, *r.* сватати сѧ на дѣвицѣ, св. сѧ за женщинѫ, *d.* снѫбити, *bs.* просити дѣвойкѫ, *b.* годѭ сѧ; —er *m. č.* ȣхазачь, жѧдатель, *p.* ȣбѣгаѭщий-сѧ, *r.* проситель, *z.* прошникъ, *s.* ȣпросникъ, просьць, просильць, *r.* съискатель, *z.* искавьць слȣжбы, *s.* тражитель, тражильць; 2. b., brautwerber *b.* годеникъ, *č.* намлȣвчий, намлȣвца, старосватъ, *r.* сватъ, *č.* снѫбца, *p.* дѣвослѫбъ, *d.* снѫбокъ, *z.* снѫбачь; —ung *b.* добиюние, *č.* ȣхазание-сѧ, снажение сѧ очь, жѧдание зачь, *čp.* старание-сѧ о цо, *r.* старание о полȣчении чего, *p.* ȣбѣгание-сѧ за чѣмь, забѣгы *pl.*, *rs.* искание, *r.* съискание, домогательство, *s.* тражение, тражба, пытание; b. um ein mädchen *čr.* сватание, *b.* сватовщина, годежь, *č.* ȣхазание-сѧ о дѣвкѫ, намлȣвание-си, *d.* снѫблюние, *z.* снѫбитва, *s.* проситба, *p.* залецание-сѧ.

bewerf-en *b.* хвръліати, *č.* погазати нѣкого чили нѣщо, пометати, омет., *črz.* объмет., *z.* замет., *p.* обърѭтити, опрыскати, *r.* закыдати, объкыд., забросати, бросати на что, *s.* бацати, хытати на що; eine wand mit mörtel (mit kalk) b. *b.* прѣхвръліати на кѫщѫ покровъ, *č.* объмести, объметати зьдь малтоѭ (вапномь), *p.* обърѭцати вапномь, *r.* подъмазати изъвестиѭ, штȣкатȣрити, ошт., вышт., *s.* пожбȣкати зидъ; mit leim b. *čp.* глиноѭ вылѣпити, *bčp.* гл. объложити, *p.* гл. обърѭцати, *s.* облѣпити, ȣлѣп., *r.* объмазати; —ung *č.* погазание, ометание, объм., *r.* подъмазывание, объм., объкыдывание, *s.* бацание, хытание, *b.* прѣхврълювание, *p.* обърѭцание.

bewerk-stelligen, ausführen *čp.* доказати, выконати, ȣскȣтъчнити, *č.* въ скȣтъкъ ȣвести, съпособити, выплънити, *p.* выпѣлн., *bdr.* изъплънити, *p.* до скȣткȣ привести, *br.* прив. (приводити) въ дѣйство, *r.* съврьшити, *s.* оврьш., *bs.* изъв., *d.* оправити, *s.* обавити, изъвести, ȣ дѣло поставити, *d.* ȣчинити, *z.* нарѧдити; —stelligung *čp.* выконание, ȣскȣтъчнение, *bdr.* изъплънюние, *r.* съврьшение, *s.* оврьш., изъв., оврьха, *r.* приведение или произъведение въ дѣйство, въ дѣло, *s.* ȣчинение, поставлюние ȣ дѣло, оправлюние, оправа, обава, изъведение, *z.* ȣчинъ, нарѧдба, направа; —thätigen, werkthätig beweisen *bčs.* доказати дѣломь, чиномь, *r.* доказ. на дѣлѣ.

bewikkeln, umwikkeln *čp.* объвинѫти, *bč.* объвити, *bčd.* ов., зав., *čpz.* объвиѭти, *č.* обалити, *bčpr.* объвѧзати, *r.* объвертывати, окȣтати, *čs.* объмотати, *bčd.* замотати.

bewillig-en einem etwas, erlauben *čz.* довѳлити, *č.* повол., съвол., ȣсъвол., *čz.* привол. чемȣ, *pr.* позъвол., позъваліати на цо, *bdpr.* дозъволити, *p.* зъзъвол., призъв., пристати на цо (постѫпити, осъвѣдчити), *s.* допȣстити, допȣщати, *b.* съклоніавати; —ung *čz.* доволение, *č.* повол., съвол., привол., *pr.* позъволение, *prs.* дозъвол., *p.* зъзъвол., призъвол., *s.* допȣщение.

bewillkomm-en, willkommen heifsen *s.* дочекати, *b.* дочакȣвамь, дѹмамь добрѣ дошьлъ, *čp.* витати, привит., ȣвит. кого, *cr.* привѣтьствовати кого, *d.* поздравити, *r.* поздравліати, *s.* примити кога, *z.* съпрѣіати; —ung *b.* добродошлица, *čp.* привитание, *r.* привѣтствие, *cr.* привѣтьствование, *rs.* поздравлюние, *d.* поздравъ, *s.* дочекъ, причекъ, дочекание, *z.* съпрѣіатие.

bewinden *v.* bewikkeln.

bewirken, zur wirklichkeit bringen *čp.* ȣскȣтъчнити, *č.* съпособити, ȣсъпособ., ȣюднати, выюд., зъюд., довести, пров., *s.* изъв., *r.* прив. въ дѣйствие, *br.* приводити въ д., *r.* произъвести, -водити въ дѣло, въ дѣйство, *p.* съправити, залатвити, зърѧдити, приспѣшити, отъбыти, выробити, *r.* съдѣіати, причинити, -ніати, дѣлати, съдѣл., *b.* ȣдѣйствовати, *d.* оправити, *čd.* ȣчинити, *bz.* съторити, задобыти.

bewirth-en *b.* нагостіавамь, *čd.* гостити, *čz.* погост. кого, *čprs.* ȣгост., *čp.* чѧстовати, выч., приіѧти кого, *č.* цтити, поцт., ȣцт. кого, *s.* чьстити, почьст., щовати, *bs.* дочекомь почѧствовати, *r.* принѧти, принимати ȣ себіа, *c.* страньноприіати, питати, питѣти, *r.* подчивати, потч., ȣпотч.; —schaften (ein gut) *č.* господарствие дрьжети, въ господарске съправѣ мѣти нѣцо, *p.* зарѧдзати господарствомь, *bčd.* господарити на чемь, *bp.* господаровати на чемь, *brs.* ȣправліати добромь, *c.* съмотріати; —schaftung *bčd.* господарение чѣмь, *p.* загосподарование чего, *brs.* ȣправлюние чѣмь, *s.* тѧжание, *c.* съмотрение, съмощрение; —ung *bčp.* чѧстование, поч., *č.* выч., *čp.* приіатие, *č.* ȣцтиение, ȣцта, *s.* чьсть, пощa, щовъ, *č.* погостиение, ȣгост., *pr.* ȣгощение, *bs.* гощение, *bd.* гостба, *z.* гоститба, погоститва, гостниіа, погостниіа, стрѣжба, *r.* ȣпотчивание, *c.* питѣние, страньноприіатие, страньноприемьство.

bewitzeln, über etwas witzeln *č.* втипковати о чемь, *p.* довтипк. зъ чего, *r.* острити сѧ надъ кымь, *s.* шалѧ събиіати, подъръгывати сѧ, *b.* -гавати сѧ, подъигравати сѧ, шеговати сѧ.

bewohn-bar *č.* обывательный, обытный, прѣбывательный, *p.* до мешканиіа зъдатный, мешкальный, *br.* обитаемый, жилый, *s.* становливъ, обитальнъ, прѣбывальнъ, за становатъ, за прѣбыватъ, за

обитаванию съпособный, *z.* прѣбывавьнъ, за прѣбыванию; —en, an einem orte wohnen *č.* обывати кде, *bčd.* прѣб. въ чемь, *crs.* обитати, *b.* -тавати, *c.* обитовати, *č.* быдлѣти кде, *p.* мешкати, замеш., -къвати, *r.* жити, жительствовати въ чемь, *d.* становати, *s.* стаıати ȣ кящи; —er *m. č.* быдлитель, обыватель, -вачь, *cč.* прѣбыватель, *bcrs.* обитатель, *z.* прѣбывавьць, *p.* мешканьць, *rs.* житель, *z.* сельникъ, *c.* въс., *d.* становникъ; —ung *č.* обыванию, *čs.* прѣбыв., *č.* быдлѣнию, обыд., *p.* мешканию, прѣмешкыванию, *brs.* обитанию, *s.* станованию.

bewölk-en *b.* заоблачамь, *č.* заоблачити, потѧгнѫти облакомь чи мрачномь, замрачити, ȣмрач., *bčrs.* помрач., *č.* объстѣнити, *čp.* захмȣрити, *p.* затьмити, засѧпити, *čr.* закрыти или покр. облаками или тѧчами, *s.* облачити, наоб., *bs.* потьмнити; sich b. *bčs.* мрачити сѧ, *č.* замр. сѧ, потѧгнѫти сѧ мракомь чили облакомь, *čp.* захмȣрити сѧ, *br.* покрыти сѧ (-ывати сѧ) облаками, помрачити сѧ, -чати сѧ, *s.* намръщити сѧ, натмȣрити сѧ, натмȣшити сѧ, *bz.* облачити сѧ, заобл. сѧ, *z.* объвлѣчи сѧ, тьмнити сѧ, потьм. сѧ, тьмнѣти; —t *čp.* хмȣрный, *čp.* захмȣреный, *p.* хмȣрливый, *čd.* мрачный, *č.* замраченый, ȣмр., *bdr.* облачный, *s.* наоблаченъ, намрьгодıенъ, *d.* тьмьнъ, *r.* покрытый облаками, насмȣрный.

bewunder-er *m. b.* кой сѧ чȣди, *bčp.* дивитель, *č.* объдивователь, дивѧций-сѧ чемȣ, *p.* подивıаѩций, *r.* ȣдивлıаѩщий-сѧ чемȣ, *s.* загладачь, замѣрникъ; —n etw. *bd.* чȣдити сѧ чемȣ, *b.* объчȣдıати, *z.* чȣдовати сѧ чемȣ, объчȣдити, объчȣдовати що, *c.* начȣдити сѧ, *vs.* дивити сѧ чемȣ (*čp. et* д. сѧ надъ чѣмь), *č.* подив. сѧ, объдивовати сѧ чемȣ, (объдивовати нѣцо), *p.* дивовати сѧ чемȣ лıбъ надъ чѣмь, подивıати цо, *br.* ȣдивити сѧ, -влıати сѧ чемȣ, *c.* прѣȣдивити сѧ, *s.* замѣрити що, *p.* зъдȣмѣвати сѧ; —nswerth, —nswürdig *b.* за чȣдению, за чȣдо, *c.* досточȣдьнъ, достодивьнъ, *p.* цȣдный, *bd.* чȣдьнъ, *bs.* чȣдновитъ, *z.* чȣдовитьнъ, чȣдополнъ, *č.* подивȣгодный, *čp.* подивениıа годный, *brs.* ȣдивлıениıа достойный, *r.* ȣдивительный, *čs.* дивный, *s.* дивлıениıа достойный; —ung *čp.* дивению-сѧ, подивению, *č.* подивъ, объд., объдивению, объдивованию, *p.* задивению, дивованию-сѧ, *rs.* дивлıению, ȣдив., *bs.* чȣдо, *s.* чȣдıению, зач., *c.* чȣдованию, *s.* замѣранию; —ungsvoll *č.* подивȣ плъный, *čp.* дивный, *s.* ȣдивлıенъ, *r.* ȣдивительный, *b.* чȣдесьнъ, *s.* прѣчȣдıенъ, врьло сѧ дивѧщий; —ungswürdig *v.* bewundernswerth.

bewurf *m.* (b. d. maurern) *č.* объметка, *s.* жбȣка, *bs.* лѣпъ, *p.* полѣпа, *r.* объмазка, подъм., штȣкатȣра, -рка.

bewufst *b.* съвѣстьнъ, *r.* изъвѣстный, *z.* съвѣстъ, завѣдьнъ, *čp.* вѣдомый, *č.* съвѣд., *čp.* повѣд., *p.* знаıомый, *ps.* знаный, *č.* знамый, *bs.* познатъ, *s.* познанъ, *b.* прочȣтъ; es ist jedermann b., es ist der ganzen welt b. *v.* bekannt; sich einer sache b. sein *č.* паматовати нѣцо, *p.* -тати цо, *s.* памтити щогодъ, сѣтати сѧ чеса, съпоминати сѧ чеса, *br.* помнити что; sich seiner b. werden *č.* възъпаматовати сѧ, ȣвѣдомити сѧ, познати сѧ, приити къ собѣ, *p.* прийсти (приходити) до себе, *s.* зазнати сѧ, *bs.* осъвѣстити сѧ, опаматити сѧ, *b.* осѣтити сѧ, *br.* прити или приходити въ себıа или въ памать, *r.* опаматывати сѧ; er war (er blieb) seiner selbst nicht mehr b. *č.* былъ безъ себе чи безъ памѧти, *b.* небылъ при себѣ, *p.* небылъ собѣ притомный, *br.* онъ не помнилъ себıа, онъ безъ чȣвствъ, онъ лишилъ сѧ чȣвствъ, *b.* онъ несъвѣстьнъ, онъ изъгȣбилъ съвѣсть, *s.* мръче мȣ съвѣсть, обезъзнани сѧ, онесъвѣснѧ, ние былъ при себи, ние зналъ за сѧ, былъ ıе изъвънъ себе; —los *čpr.* бêзъвѣдомый, *č.* безъ себе йсѫций, *čp.* непритомный, *čpr.* бêзъ памѧти, *r.* безъ чȣвствъ, *s.* изъвънъ себе, ȣ несъвѣсти, *bz.* несъвѣстьнъ, *s.* несъвѣщенъ; —losigkeit *č.* безъпамѧтию, позъбытию съмысловъ, запомнѣлость, *p.* непамѧтность, запаматалость, непритомность, *r.* непаматство, нечȣвственость, *s.* незнань, несъвѣстница, *z.* несъвѣстность; —sein *n. č.* вѣдомию, повѣд., *čp.* вѣдомость о себѣ, *č.* овѣдомению, осъвѣдомению, ȣповѣдомению, *p.* вѣдза, привѣдза, памѧть, припомнıению собѣ, отъзва въвнѧтрьнаıа, съвѣдъцтво въвнѧтрьноıе, почȣванию-сѧ до чего, притомность, *r.* памѧть, чȣвство, *c.* съвѣдь, *rs.* съвѣсть, *bcd.* съвѣсть, *z.* завѣсть, завѣстию, завѣдению, завѣдность, зъвѣдимость; das b. verlieren *č.* памѧть зътратити, поминѫти сѧ съ съмысломь, притомность дȣха зътратити, *p.* въпасти въ бêзъпритомность, *r.* лишити сѧ чȣвствъ, *b.* изъгȣбити съвѣсть, *s.* онесъвѣснѫти, быти изъвънъ себе; zum b. kommen *v.* sich seiner „bewufst" werden.

bezahl-en *:d.* заплатити, *d.* изъпл., *čp.* въпл.; b. fig., vergelten *čpr.* запл., *čr.* отъпл., *č.* опл., *bč.* наградити, *r.* възънагр., възъдати, *p.* отъд. вêтъ за вêтъ, *s.* вратити комȣ заıамъ, дати комȣ мило за драго, *b.* отъврьщати си; ich will dich b. *č.* вшакъ ıа тѧ выплатимь, ıа ти запл., *p.* отъплацѧ ıа ти за то, *s.* вратити щѧ ти заıамъ; er hat es mit dem leben b. müssen *č.* заплатилъ то животомь, *p.* приплатилъ то житиıемь, *r.* ето стоило ıемȣ жизни, *b.* той плати съ животъ-тъ-си; —er *m. bp.* платникъ, *s.* напл., *čp.* платцѧ, *čs.* платитель, *s.* платильць, *r.* платильщикъ, *bs.* платьць; —ung *brs.* плата, *d.* плаща, *vs.* заплата, *r.* ȣпл., *s.* изъпл., *z.* попл., *bčp.* заплащению, *s.* изъпл., плащанию, *dr.* платежь, *z.* плачило, поплачило.

bezähm-en *b.* прѣпитомити, -мѭвати, опит., *s.* припитомити, ȣпит., *čd.* кротити, съкр., *črs.* ȣкр., *s.* ȣзъкр., *z.* покр., *p.* о-кр., огласати, освоити, *r.* ȣсъмирити, съ-дѣлати рѫчнымь, *c.* ȣдрѫчити, -чати; fig. mäſsigen, bändigen *č.* зъȣздити, *crs.* объ-ȣздати, *bs.* заȣзд., *z.* бръздати, *bčr.* ȣкро-тити, *p.* възътримывати, поскромити, ȣ-скр., *c.* толити, ȣтол.; sich b. *b.* заѭздати сѧ, ȣкротити сѧ, *č.* ȣкр. своѩ жѧдости, опановати сѧ, зъдрьжети сѧ, *r.* ȣдержати сѧ отъ чего, *p.* нежаловати собѣ чего, *s.* съвладати сѧ; —er *m.* *bč.* кротитель, *črs.* ȣкрот., *p.* окр., *s.* ȣкротникъ, кротильць, *r.* ȣсъмиритель, *b.* заѭздатель, *c.* объȣзд.; —ung *č.* крощение, съкр., *čr.* ȣкр., *b.* ȣкро-тѭвание, *s.* ȣкрота, *r.* ȣсъмирение, объ-ȣздывание, *b.* опитомение, *p.* поскроме-ние, освоѥние, *c.* ȣдрѫчение.

bezauber-n *b.* омагиюсовати, врачати, *čpr.* очаровати, зачар., *s.* объчарати, ȣчар., *d.* зачар., *z.* очар., *r.* объвражити, окол-довати вражбоѭ, *bs.* обаѭти, объчинити кога, ȣчин. комȣ, ȣрещи, затравити, *z.* по-цопрати; 2. b. fig., entzükken *čp.* очаро-вати, *č.* окȣзлити, *p.* захвытити, ȣѩти, ȣймовати, *br.* плѣнити, *r.* прѣльстити, *s.* зачинити, затравити, *bz.* забаѭти, обаѭти; —nd *čp.* чарȣѭщий, *č.* чаровный, *r.* оча-ровательный, *d.* чаробьнъ, *s.* объчарьнъ, *z.* объчаравьнъ, *č.* кȣзливый, кȣзлоплод-ный, *ps.* ȣрочный, *r.* прѣльстный, плѣнѭ-ѭщий, *s.* затравьнъ, *z.* забаѭвьнъ, заба-ѭтливъ, *c.* обавательнъ; —t *čpr.* очаро-ваный, *s.* очаранъ, объч., зач., *č.* *et* окȣ-злѥный, *p.* захвыценый, ȣроченый, *s.* ȣреченъ, объчинѥнъ, занешенъ, затра-влѥнъ, затравьнъ, обаѭнъ; —ung *čpr.* очарование, зачар., *čp.* зъчар., *s.* объча-рание, *z.* очар., очара, зач., *č.* окȣзле-ние, *p.* захвыцение, ȣрокъ, *r.* объвра-жение, плѣнѥние, прѣльщение, *c.* обавъ, обава, обавание, *s.* обаѭние, затравле-ние, ȣроци *pl.*, *b.* магиѭ.

bezäu-men *č.* объȣздити, зъȣзд., *prs.* объȣздати, *s.* заȣзд., *b.* заѭз., *č.* ȣздѩ дати, на ȣздѩ д., *p.* окелзнати, *r.* надѣти ȣздѩ; —nen, umzäunen *b.* оплѣтѭти, -тѭ-вати, *bč.* оплести, *vs.* оградити (плотомь), *r.* объгр., *čps.* оплотити, *p.* опарканити.

bezechen, sich b. *v.* berauschen, sich b.

bezeichn-en *čprs.* означити, назн., *p.* объзн., *r.* объзн., *z.* зазн., *b.* бѣлѣжи-ти, -жавати, *bd.* забѣл., забил., *c.* ȣбѣл., *c.* знаменати, -навати, -новати, назн., *č.* назнаменати, позн., ȣдѣлати знамкѩ, *p.* знаменити, *z.* зазнамити, зазнамнѭти, *č.* вы-ткнѫти (границѫ), *r.* замѣтити, замѣчати, отъм.; mit strichen b. *b.* обѣлѣжити, *č.* накреслити, окр., выкр., *p.* цеховати, нац., *s.* поцрьтати, порысати, *z.* объръсати, на-чрькати, накреслати; fig. *č.* опьсати, :*č.* описати; —et *bd.* забѣлѣженъ, (забил.), *čprs.* означеный, назн., *p.* объзн., *r.* за-мѣченый; —ung *b.* бѣлѣжка, *bs.* билѣ-жение, билѣгование, билѣгъ, *s.* значе-ние, *čpr.* означение, *r.* объзн., *čps.* на-зн., *cč.* знаменание, *č.* позн., назн., зазн., *s.* знаменование, знамение, *z.* зазнамо-вание, позн., зазнамъ, *r.* замѣчание, отъм., замѣтка, отъм., *vs.* знакъ.

bezeig-en *čpr.* оказати, *čs.* ȣказ., *bdr.* показ., *b.* *et* -зовати, *čd.* доказати, *č.* про-ȣказ., *s.* изъказ., *z.* съказ., -зовати, *č.* до-съвѣдчити, *čp.* осъвѣд., *s.* посъвѣдочити, *r.* съвидѣтельствовати, засъв., ѭвити, -влѭти, изъѭв., *č.* проѩв., *r.* обънарȣжи-ти, -живати; sich b. *s.* казати сѧ, пок. сѧ, *čpr.* оказ. сѧ (*r.* о. себѭ), *p.* ставити сѧ, *rs.* постѫпати, *r.* объйтись, *br.* объ-ходити сѧ съ кымь, *r.* вести себѭ, *z.* вести сѧ, объношати сѧ, *s.* подънаш. сѧ, общити сѧ; sich dankbar b. *č.* вѧдѧч-ность своѩ проказати, оказ. сѧ чи ȣказ. сѧ вѧдѧчнымь, *p.* показ. сѧ комȣ вѧдѧч-нымь, *r.* оказ. сѧ благодарнымь, *b.* показ. сѧ благодарьнъ, благодарити, *s.* захвальнъ быти; —ung -ание, -ение.

bezeihen *v.* beschuldigen, bezichtigen.

bezeug-en etwas, ein zeugniss ablegen *c.* съвѣдѣтельствовати, засъв., *čp.* съвѣд-чити, посъвѣд., засъв., присъв., *č.* высъв. нѣцо, съзнати о нѣчемь, *br.* съвидѣтель-ствовати, засъв., съвидѣтельство подати, *d.* посъвѣдочити що, *s.* засъв., осъвѣдо-ковати, съвѣдочьнство дати или рещи, *z.* притчати, съпр., *c.* опослȣшити, -шати; —ung *č.* посъвѣдчение, насъвѣд., ȣсъвѣд., *čp.* засъвѣд., *r.* съвидѣтельствование, засъв., *d.* посъвѣдочение, съвѣдочьнство, съвѣдочба, доказъ, *z.* съпритчба.

bezicht-en, —igen, —igung *v.* beschuldigen, -ung.

bezieh-en (ein bett, stühle *etc.*) *č.* по-тѧгнѫти (цо чѣмь), *čp.* обътѧг. (цо чѣмь), нат. цо начь, *r.* натѧнѫти, обът., *cčp.* по-влѣщи, навл., *d.* прѣвлѣщи, *cp.* повлачити, *p.* навл., *čr.* надѣти, *bčr.* надѣвати, *dr.* по-крыти, *s.* прѣобȣщи, объстрьти, объст., заст.; mit saiten b. *v.* besaiten; 2. ein haus b. *č.* сътѧговати сѧ (до домȣ), *p.* въпровадити сѧ въ домъ ѭкый, прѣнести сѧ докѫдъ, *b.* прѣнасѭти сѧ въ дрȣгѫ кѫщѫ, *r.* прѣѥхати, прѣйти, *br.* прѣхо-дити, *r.* прѣбрати сѧ въ домъ, *s.* ȣити ȣ кѫщѫ, *bd.* прѣселити сѧ (ȣ кѫщѫ *s.*, въ хышѩ *z.*), *s.* ȣсел. сѧ ȣ кѫщѫ, *z.* въсел. сѧ въ хышѩ; ein lager b. *č.* вътѧгнѫти до леженѭ, таборомь сѧ положити, кла-сти сѧ до леженѭ, *p.* обозъ розъложити, обозомь станѫти, *r.* въстѫпити, -пати въ лагеръ, выст. въ л., разъположити сѧ (разъполагати сѧ) лагеромь, *bčs.* ȣтабо-рити сѧ; die messen (jahrmärkte) b. *č.* зъходити, зъѥздити тръгы, *p.* ѭрмаркы отъвѣдзати, *br.* посѣтити, -сѣщати тръ-жища, ѭрмаркы, *r.* ѥздити, ѥхати, поѥх. на ѭрмаркы или по ѭрмаркамъ, *s.* по-

лазити, походити съймове; 3. waaren von einem orte b. *č.* брати чи доставати збожиие отъ нѣкядъ, *p.* брати товары съкядъ, *r.* възъѩти, покѫпати, полячити товары отъ какого нибѫдь мѣста, *s.* добавлꙗти, ѫзъимати робѫ отъ кѫда, приим. р. отъ к., *bd.* добывати *b.* стокѫ, *s.* робѫ, кѫповати р. отъ кѫда; geld b. *č.* брати пенѧзе, *čp.* доставати п., *p.* отъбрати пенѧдзе, тѧгнѫти п., *r.* полячити деньгы, *s.* примити, добыти сѫмя повьцахъ; einen wechsel b. *v.* trassiren; mit krieg b. *v.* überziehen; sich auf etw. b. *č.* възътаговати сѧ къ нѣчемѫ чили на нѣцо, *p.* сътѧгати сѧ, быти стосовнымь, вѧзати сѧ до чего, *bprs.* отъносити сѧ (къ чемѫ *r.*, до чего *p.*, на що *s.*), *s.* протазати сѧ, простирати сѧ на що, *z.* разъпрост. сѧ до чеса; 2. b. sich, sich berufen *č.* докладати сѧ чего, тѧгнѫти сѧ начь, отъволавати сѧ начь, *p.* отъволывати сѧ на цо или до чего, *r.* съсълати сѧ, съсылати сѧ на что, съвидѣтельствовати чѣмь, *bs.* позывати сѧ на що, на нѣщо, *z.* нанашати сѧ на що, занаш. сѧ, занести сѧ; der himmel bezieht sich *č.* небе (облога) сѧ потагѫѥ чили затагѫѥ, небе сѧ мрачи чили кабони, н. сѧ хмѫри, *p.* небо сѧ хмѫри, н. сѧ захмѫрꙗ, *r.* небо покрываеть сѧ облаками, *bs.* небо сѧ облачи; —end sich auf etwas *č.* възътагѫѭций-сѧ начь, *r.* отъносительный, *s.* отъносьнъ, отъносащий-сѧ, позываѭщий-сѧ на що, тыцаѭщь сѧ чеса, отъноситъ, *z.* нанашавьнъ, тыкавьнъ; —ung *čp.* повлѣчениѥ, *č.* потажениѥ, обътаж., потагнѧтиѥ, *s.* объстираниѥ, заст., *r.* обътажка, нат., нацѣпка, *p.* обътѧгнениѥ, -ганиѥ; b. eines hauses *č.* сътагованиѥ-сѧ (до домѫ), *p.* вънистиѥ (въ домъ), *r.* прѣѥздъ въ домъ, прѣѥздка въ домъ; b. einer sache zur andern *bč.* оглѧдъ, *čp.* възъгл., *s.* погл., възътѧгъ, *p.* сътѧганиѥ-сѧ, отъволываниѥ-сѧ, стосѫнъкъ, възъмѣнка, *rs.* отъношениѥ, *s.* отъносъ, *z.* нанашаниѥ, *d.* озиръ, объзиръ, *r.* *et* съсылка, посылка; in b. auf das *č.* цо сѧ дотыче того, *čs.* що сѧ тыче того, *čp.* възъглѧдомь (чего), *b.* отъносително на това, *r.* въ отъношении къ томѫ, въ разъсѫждении къ томѫ, *čd.* глѧдѧ на то; in dieser b. *b.* въ тойзи огладъ, *č.* въ томь оглѧдѫ, *s.* ѫ томь поглѧдѫ, *p.* въ тымь възъглѧдѣ, подъ тымь възъглѧдомь, *r.* въ етомь отъношении, *s.* ѫ томь объзирѫ; —ungsbegriff *č.* потажноѥ понатиѥ, *r.* пон. отъносительноѥ, *s.* отъносноѥ пон., отъносный поѥмъ; —ungsweise *adv.* *č.* покѧдъ сѧ дотыче, длѣ потрѣбы, *s.* по потрѣби, *č.* длѣ припадности, тыкаѭ сѧ, потагмо, *p.* възъглѧднѣ, отъносьнѣ, *s.* -сно, -сице, *br.* отъносително, касательно, *s.* дотычно, *z.* озирома, по примѣрлѥихъ.

bezielen *b.* намѣрꙗти, ѫмѣр., мѣркати, *č.* мѣрити, *čs.* зам., *č.* съмѣровати къ чемѫ, *p.* зъмѣрꙗти до чего, *s.* съмѣрати на що, *z.* намѣрити, *r.* намѣревати сѧ, имѣти намѣрениѥ, за цѣль мѣти, годити, дѧжити до ѭкего цѣлѭ, *r.* цѣлити въ что, имѣти цѣлиѭ, *s.* цилꙗти на що, *r.* мѣтити на что, *s.* канити, тажити на що, *z.* намыслити, наклепати на карь, хотѣти.

beziffern *č.* числовати, числити, очисл., зъчис., почис., начис., числицами познаменати, числы вытъкнѫти, *čpr.* цифрами означити, *p.* личбовати, *r.* цифровати, *čp.* оциф., *r.* отъмѣтити цифрами, объзначити цифрами, *s.* оброити, *bs.* броѥмь назначити или изъразити, *z.* въ щевилкахъ кай изъречи, зазнамовати.

bezimmern *vs.* отесати, *b.* осичамь.

bezinnen *v.* verzinnen.

bezirk, es *m.* *č.* окресъ, окръсъкъ, окрълъкъ, подъкрай, *z.* окрай, окрайна, *vs.* окрѧгъ, *bd.* окрѧжиѥ, *čp.* *et* объводъ, *p.* обърѧбъ, повѣтъ, околица, *č.* околъкъ, *s.* околина, околишь, сърѣзъ, *r.* ѹѣздъ, *d.* котаръ; —en *v.* begränzen.

bezirks-chef *m.* *č.* подъкрайскый съправца, *r.* окрѧжной начальникъ, *bs.* начальникъ котарскый, *s.* сърѣзскый нач., *z.* окрайный главарь; —gericht *n.* *č.* окресний сѫдъ, *s.* котарскый сѫдъ, сърѣзскый с., *z.* окрайный с., окрайнаꙗ сѫдниꙗ, окрѧжно сѫдище.

bezoar *m.*, —stein *čprs.* *бѣзоаръ, *s.* *et* безваръ, сборбиль; —antilope *f.*, —bokk *m.*, —ziege *f.* *čr.* сайга безоаровать, *s.* коза сборбилица, безваръ.

bezollen eine waare, mit zoll belegen *č.* цло начь ѫложити, оцлити, *čp.* выцл., *p.* цло наложити на цо, *r.* налож. (налагати) пошлинѫ на что, *s.* ѫдарити царинѫ на каквѫ робѫ, оцаринити каквѫ робѫ.

bezüchtigen *v.* bezichtigen.

bezug *m.* *č.* потѧгованиѥ, потага, потѧгъ, повлѣчениѥ, *čp.* повлака, *bs.* навл., *r.* навлачка, покрышка; ein b. saiten *č.* потѧжениѥ стрѫнъ, съвазъчькъ стрѫнъ, *p.* гарнитѫра стрѫнъ, строй, *r.* приборъ стрѫнъ, *s.* стрѫны или жица за ѥдны гяслѧ, *b.* жица за натаганиѥ; 2. b., beziehung *č.* възътѧгъ, *p.* сътѧганиѥ-сѧ, отъволываниѥ-сѧ, отъзва, *čp.* възъглѧдъ, *brs.* отъношениѥ, *s.* отъносъ, *d.* озиръ, объзиръ; 3. b. eines einkommens *č.* браниѥ слѫжнего, *p.* побѣраниѥ, *r.* полячениѥ жалованиꙗ, *s.* двизаниѥ, потазаниѥ слѫжбены платы, *z.* потагованиѥ доходковъ, п. плача, *b.* добываниѥ слѫжбны платы.

bezüglich *č.* на нѣцо сѧ възътагѫѭций, *čd.* дотычный, *p.* възъглѧдный, *br.* отъносительный; *adv.* *č.* чегожь сѧ дотыче, въ причинѣ, тыкаѭ сѧ, потагмо, *p.* възъглѧднѣ, отъноснѣ, *r.* въ отъношении на что, *čs.* що сѧ тыче, *s.* ѫ объзирѫ (каквы сътвари), *čd.* глѧдѧ на що.

bezugnahme *f. čp.* отъволание-сѧ (къ нѣчемѹ, на нѣцо *č.*, до чего *p.*), *p.* отънесение-сѧ до чего, *b.* отъношение, *r.* принатие въ съобръажение, *s.* позывъ, объзиръ; mit b. auf das *v.* mit bezug.

bezukkern *č.* цѹкромь посыпати, *čp.* оцѹкровати, поц., оцѹкрити, поцѹк., *br.* посыпати сахаромь, *s.* посѹти или *bs.* осладити сладоромь, шещеромь, цѹкоромь, цѹкромь, *z.* послад̃корити, поцѹкрати.

bezupfen *b.* дръпати дрехѧ нѣкомѹ, *č.* ошкѹбати, объшк. (ошклѹбати), *p.* ѹскѹбати, объск., отъдрѣти цо, объдрѣти, *r.* объщипати, *s.* очѹпкати, очинкати.

bezweifeln etwas, in zweifel ziehen *č.* похыбовати о нѣчемь, *p.* ѧтпити о чемь, подавати въ ѧтпливость, поѧтпѣвати, *bs.* отъчаıавати, *d.* сѧмнити, -нıати надъ чѣмь, *bs.* с. сѧ о чемь, *r.* ѹсѧмнити сѧ, съмнѣвати сѧ въ чемь, *bs.* двоıѫ, двоити, *s.* двойбити о чемь, двоѹмити.

bezwekken *b.* загвождıавати, *č.* оцвочковати, цвочками обити чили подъб., *p.* тьвеками лѹбъ колками прибити, обити, *r.* гвоздıами или гвоздиками подъб., *s.* обити клинчищи, ѹдарити чавлища; 2. b., zum endzwekk haben *č.* за ѹчелъ мѣти, замѣрити, -ровати, съмѣр., *p.* зъмѣрıати, *r.* намѣревати сѧ, *s.* намѣравати, съмѣр., *b.* мѣркати, *bs.* имати намѣрѫ, *r.* имѣти намѣрение, дѧжити до ıакего цѣлѭ, *čp.* за цѣль мѣти, *r.* имѣти цѣлиѭ, им. въ видѹ, прѣдъметомь им., *bs.* намыслити, канити, *s.* хотѣти, тѧжати къ чемѹ.

bezwing-en *b.* прѣсилѭ, прѣсилѭвамь, *r.* осилити, *z.* въсил., посил.; *vs.* покорити, *b.* надъдѣлıавамь, *čp.* прѣмоци, прѣмагати, *č.* зъмоци, подъманити, *p.* поконати, зъвытѧжити, зъвалчити, подъбити подъ моць, зънѫкати, *dr.* побѣдити, *r.* одолѣти, прѣодол., *d.* прѣдобыти, обладати, *s.* прѣобл., надъвладати, съвл., надъхръвати, объхр., надъıачати, *z.* въжѹгати; sich selbst b. *b.* прѣсилѭ сѧ, -лѭвамь сѧ, *č.* опановати сѧ, прѣмоци сѧ, *r.* прѣвъзъмочи себıа, *p.* прѣзъвытѧжити сѧ, *r.* побѣдити самаго себıа, ѹдержати своıа страсти, владѣти себоıѫ, *č.* владнѫти себоıѫ, *s.* обладати собоıѫ, съвладати сѧ; —er *m. č.* подъманитель, прѣмагатель, прѣможца, *čp.* погромца, *p.* зъвытѧжца, *brs.* побѣдитель, *bčr.* покоритель, *d.* добытникъ, *z.* посильникъ; —lich, —bar *č.* подъманительный, прѣможительный, *p.* до поконаниıа латвый, *r.* одолимый, прѣодол., побѣдимый, *b.* що може да сѧ побѣди, *s.* побѣдивъ, *z.* -дливъ, *s.* добытьнъ, освоивъ, *d.* прѣдобливъ, *z.* въкротливъ; —ung *č.* подъманıение, прѣможение, *čp.* прѣмагание, *p.* зъвытѧжение, поскромение, *r.* побѣждение, *s.* побѣдıение, *d.* побѣда, *r.* прѣодолѣние, *čr.* покорение, *d.* обладание, *s.* облада, добытие, добыть, *z.* прѣдобытиıе, посилиıе.

bibel *f. vs.* библиıа, *č. et* библи, библıа, *čdp.* сватоıе писмо, *r.* священноıе писание; b.- *č.* библицкый, *p.* библийный, библичный, *r.* библейскый, *b.* библийскый, *s.* библичкый, *z.* сватописемскый; —ausleger *m. č.* выкладачь библıа, в. сватего писма, *p.* тлѹмачь библиıа, *br.* толкователь библиıа, *s.* тѹмачникъ или тѹмачитель сватаго писма, т. библıа, *z.* разълагавьць сватега писма; —auslegung *č.* выкладъ чи выкладание библıа, в. сватего писма, *r.* толкование библиıа, *s.* тѹмачение сватога писма или библıа, *z.* разълага сватега писма, *b.* библийско тлъкование; —fest *b.* библиıѹзнальць, *č.* зналый библıа, зъбѣглый въ библии, *p.* бѣглый въ библии, добрѣ объзнаный съ библиıеѭ, *r.* знаıаящий хорошо священноıе писание, твердъ въ священномь писании, *bs.* вѣщь библии или писмѹ сватомѹ, тко сѧ разъѹмие ѹ библиıа, *z.* знанъ или звѣдьнъ въ сватимь писмѹ; —gesellschaft *č.* библицкый сполъкъ, библицкаıа сполъчность, *p.* товариство библийноıе или библичноıе, *r.* библейскоıе общьство, *bs.* библичско дрѹжство; —mäſsig *b.* съпорадъ библиıата, *č.* библицкый, библии примѣреный, *r.* съобразный или съгласный съ библиıеѭ, съгласный или съходственый съ священнымь писаниıемь, по словамъ библиıа, *s.* примѣрьнъ сватомѹ писмѹ или библии, съходьнъ, съкладьнъ, подобьнъ писмѹ сватомѹ, *z.* примѣрно сватемѹ писмѹ, по сватимь писмѹ, польгъ сватега писма; —werk *n. čp.* библиıа съ припискы (-сками), *č.* библицкоıе дѣло, *br.* библиıа съ подробными толкованиıами и примѣчаниıами, *s.* библиıа съ тѹмачениıемь, свато писмо съ протѹмачениıемь.

biber *m. castor fiber vs.* бобръ, *bs.* бобаръ, *b.* бабаръ, *z.* боберъ, *d.* бреберъ, *s. et* бригиръ; b.- *vs.* бобровый, *d. et* дабровъ, *s.* дабровскый, *z.* бребровъ; —bau *m. č.* бобровна, боброваıа слѹй, боброво дѹпѧ чи ставение, *čp.* бобровый гонъ, *p.* бобровнıа, хата боброваıа, *čp.* домъкъ бобра, *r.* бобровоıе строıение, *bs.* даброва или дабровска съграда; —baum *m. magnolia č.* шахоланъ, бобровый стромъ, *r.* бобровникъ, бобровоıе или прѣкрасноıе дрѣво, *s.* дабровьць; —fang *m. bč.* ловъ бобровъ, *r.* ловлıа бобровъ, *s.* ловъ на дабры; —fänger *m. čpr.* бобровникъ, *čp.* ловьць бобровъ, *r.* боброловъ, *s.* дабрарь; —fell *n.* (—balg) *bč.* боброваıа кожа, *r.* бобровый мѣхъ, *p.* боброваıа скора, *s.* бобровина, дабровина, кожа отъ дабра; —fett *n. čp.* бобровоıе садло, *s.* даброво сало, *r.* жиръ бобровый, *b.* даброва масть; —geil *n. castoreum čs.* бобровина, *čp.* бобровый строй, *r.* боброваıа стрѹıа, *s.* дабровица, *d.* дабровина, *z.* бребровина, *s. et* боброва водица; —haar *n. b.* боброво рѹно, *č.* срьсть боброваıа, *p.* власъ бобровый, власиıе бобровоıе, *r.* бобро-

вая шерсть, бобровый пȣхъ, *s.* даброва длака, боброва дл., дл. отъ дабра; —hut, kastorhut *m. b.* бобровъ калпакъ, *č.* бобровый клобȣкъ, кл. зъ бобровыя срьсти, *p.* бобровый капелюшь, касторовый кап., *r.* бобровая шляпа, *bs.* клобȣкъ или *s.* шеширъ или съкрылякъ отъ дабра, шеш. отъ бобровы длакы, дабровьць, *z.* касторастъ клобȣкъ; —jagd *f. v.* biberfang; —jäger *m. v.* biberfänger; —klee *m. menyanthes trifoliata čr.* трилистникъ (водяный *r.*), вахта (тройлистая чи трилистая *č.*, трилистная *r.*), *r. et* мѣсячникъ трилистный, бобровникъ тр., бобровица, *p.* бобрѫкъ тройлистный, *r.* стрѣла (тавȣнъ), *s.* горкый тролистъ, *b.* гор. тройлистникъ; —kraut *n. v.* tausendguldenkraut, erdgalle; —nelle *f.* gemeine *pimpinella saxifraga č.* бедрьникъ, *pr.* бедрьньць, *rs.* бедриньць, *s.* бедрьникъ, ярчия трава, *z.* корнимшица; —ratte, —ratze *f. sorex moschatus, castor moschatus, castor zibethicus č.* рейсъкъ кабаринный, *p.* боброщѫръ, *r.* бобрикъ канадскый, ондатра пахячая, *s.* текȣница мошката; —schwanz *m. čp.* бобровый огонъ, *r.* б. хвостъ, *b.* опашка отъ дабра, *s.* дабровъ рѫпъ, р. отъ дабра; 2. b., flachziegel *č.* плохая цигла, ташка, *p.* карпёвка, жлабоватая даховка, *r.* плоская чрѣпица, *b.* плюснатъ черѣпъ, *s.* црѣпъ.

bibliograf *m. bčs.* книгописьць, *bč.* книгознальць, *r.* знатъкъ въ книгахъ, *čpr.* библиюграфъ; —ie *f. čs.* книгописъ, *b.* книгописание, *čpr.* библиюграфия.

bibliothek *f.*, büchersammlung *č.* книговна, книгарна, *p.* ксѧгарня, събёръ ксѧгъ, ксѧгосъбёръ, *r.* събрание книгъ, *br.* книгохранилище, *bs. et* книгохранильница, *d.* книгосъхрана, книжница, *z.* книжнище, бȣквалище, *vs.* библиютѣка; —ar *m. č.* книговникъ, книгарникъ, прѣдъставеный книговны, *p.* ксѧгъ дозорца, прѣдъложеный надъ библиютѣкою, *bcr.* книгохранитель, *d.* книжничарь, *z.* книжникъ, *s.* чȣварь отъ книжница, *vs.* библиютѣкарь; —ariat *n. čp.* библиютѣкарствие (-ство *p.*), библиютѣкарская годность, *r.* библ. должность, *s.* книжничарство, *b.* книгохранительство.

biblisch *č.* библицкый, *p.* -личный, -лийный, *r.* -лейскый, -лейный, *b.* -лийскый, *s.* -личкый, польгъ сватога писма; —e geschichte *č.* библицкыя прибѣгы *pl.*, *s.* библичка повѣстница, история библийна.

bieder *r.* чьстный, *č.* почьстный, поцтивый, *p.* почтивый, *b.* почтенъ, *d.* пощенъ, *č.* чацкый, доконалый, шлѣхетный, заховалый, *b.* правъ, *z.* праведьнъ, *rz.* праводȣшный, *r.* прямод., *z.* равнод., равносрьдченъ, *p.* рѣтельный, *čp.* годный, *r.* благородный, *rz.* добрый, *r.* добродѣтельный, *bs.* врѣдьнъ, чьститъ, врьлий; —keit, —sinn *m. b.* почтеность, *č.* поцтивость, *p.* почт., *r.* чьстность, *č.* почьст., *s.* пощеность, *d.* пощениѥ, *s.* чьститость, *č.* чацкость, шлѣхетность, заховалость мысли, шлѣхетная, поцтивая, чацкая мысль, *p.* рѣтелность, *r.* добродѣтельное разъположение дȣха, *s.* праводȣшность, *rz.* праводȣшие; —mann *m. b.* почтенъ человѣкъ, *r.* чьстный ч., *č.* почьст. чловѣкъ, поцтивый ч., *p.* почтивый ч., *s.* пощенъ човѣкъ, *d.* пощенякъ, *č.* поцтива, -ивьць, *p.* почтивьць, *b.* правъ, божий человѣкъ, *č.* мѫжь чи чловѣкъ чацкый, шлѣхетный, доконалый, заховалый, *r.* добрый, добродѣтельный человѣкъ, *s.* врѣдьнъ, добръ човѣкъ, врѣдникъ, *z.* праведникъ; —sinn *v.* biederkeit.

biege *f. v.* biegung; —fall *m. v.* fall (gramm.).

biegeleisen, biegeln *v.* bügeleisen, [bügeln.

bieg-en *r.* гнѫти, *č.* огн., *črs.* нагн., съгн., *čs.* прѣгн., *p.* гнѫти, наг., нагынати, *bč.* загнѫти, *b. et* загновати, *č.* загыбати, *z.* пригънѫти, погънѫти, въшибити, *čp.* съхылити, нахыл., *b.* прѣвити, *čdr.* клонити, *c.* покл., *čdpr.* накл., прикл., *čs.* съкл.; sich b. *br.* гнѫти сѧ, *čs.* съгн. сѧ, *č.* огн. сѧ, *s.* приникнѫти, *p.* съгнѫти сѧ, съгынати сѧ, *vg.*, *bp.* кланяти сѧ, *p.* съвиняти сѧ, *s.* съвиняти сѧ, ȣвиняти сѧ, ȣвити сѧ, *b.* навеждамь сѧ; hier biegt sich der weg rechts *č.* зде сѧ ȣхылюе чи обраци цѣста на право, *p.* тȣ сѧ драга обраца въ право, *r.* драга здѣсь поворачиваеть въ право или на право, на правую странѫ, *s.* овдѣ сѧ пѫть на десно кратие, обраща, завия, *b.* тѫга сѧ обраща пѫть-тъ на дѣсно; —sam *c.* прѣклоньнъ, благопр., *vs.* гыбкый, *z.* гыбчьнъ, *p. et* гнѫткый, *č.* огъбный, огыбный, огбитый, огыбательный, швижный, швиглый, *s.* витъ, *d.* витъкъ, *s.* прѫтъкъ, *z.* шибъкъ вивьнъ; 2. b., folgsam *čp.* повольный, *r.* ȣклонный, *bčrs.* покорный, послȣшный; keit -ость, *c. et* благообращениѥ; —ung *p.* съгнѫтие, съгынание, *čr.* съгыбание, загыб., *s.* съгыб., пригыб., прѣгыб., съгыбъ, *d.* пригыбъ, *r.* изъгыбъ, изъгыбина, *z.* гыба, зъгыба, *čz.* прѣгыбъ, нагыбъ, *s.* съвиюание, ȣвиюание, *c.* изъвитие, поклонъ, *čr.* наклонение, *p.* зъврѫтъ, зъврацание-сѧ, кривение-сѧ, *r.* изъврѫтъ, кривизна; b. eines flusses *b.* обращение, обикалениѥ рѣкы, *č.* затачка, огыбъ рѣкы, *p.* затокъ, затока, *r.* излучина рѣкы, поврѫтъ, *s.* окȣка, объвитъ, объвитня, завитъ, завой, ломъ рѣкы; b. in der gramm. *v.* deklinazion.

bien-chen *n.*, kleine biene *č.* вчелка, *p.* пщёлка, *r.* пчёлка, *bs.* пчелица, *z.* чбелица; —e *f. apis č.* вчела, *p.* пщёла, *bdr.* пчела, *c.* пъчела, бъчела, *z. et* бчела, бȣчела, чбела, чебела, чмела, чела; wilde b. *č.* вчела дивая, в. лѣсняя, *p.* пщёла лѣсьная, *r.* дикая пчела, бортевая пч., *s.* дивя пч., *b.* пч. дивая.

bienen- *c.* бъчельнъ, бъчелинъ, *č.* вчелий, вчельний, *p.* пщельный, пщелий, *br.* пчелиный, пчельный, *s.* пчелиний, *z.* бчельный, чбельный, *b.* отъ пчелы; —bär *m. v.* bär; —bau *v.* bienenzucht; —beute *v.* beute 3), *v.* bienenstokk; —brot *n. čp.* мёдъ съ вощинами, *b.* м. съ воскъ-тъ, *č.* хлѣбъ вчельний, *p.* гл. пщельный, перга, *crs.* медовый сътъ, *s.* медакъ, *črs.* вощины *pl.*; —brut *f. č.* плодъ вчельний, червъ (младаıа вчеличка, роıекъ, роикъ, роичькъ), *br.* младый рой пщёлъ, *p.* мл. плодъ пщёлъ, заплодъ пщельный, червь, *r.* пчелиный приплодъ, *s.* ꙋлıеви *pl.*; —buch *n. č.* книга о вчелахъ, кн. о вчеларствии, *p.* дѣло о пщёлахъ, д. о пщельництвѣ, пщельникъ, *s.* пчеловникъ, книга пчеларица, *b.* кн. за пчелы; —dieb *m. č.* вчелолꙋпичь, вчелолꙋпьць, лꙋпивчелъ, *p.* злодѣй пщельный, лꙋпипщёлъ, пщёлолꙋпцa, *bs.* пчелокрадица, *b.* пчелокрадьць, крадипчелы; —falke *m. falco apivorus č.* вчелоıедъ, *b.* пчелоıедъ, *r.* пчелоıадъ, *p.* пщёлоıадъ, *r.* пчелиный ıастрабъ, кобьць, кобчикъ, *bs.* пчелозобьць, *s.* стрьшенарь; —fänger, —frafs, —fresser *m. merops apiaster č.* влъга, *s.* вꙋга, *č.* жлꙋна, *p.* жёлна, *s.* жꙋна, *p.* пщёлоıадъ, *b.* пчелоловьць, *č.* пчельникъ, *bs.* пчеларь, *r.* щꙋрка златистаıа; —flug *m.*, die bienenstökke an einem orte *č.* ꙋловиıе, *s.* ꙋлевиıе, *č.* вчельство, *bs.* пчельникъ; —garten *m.*, —haus *n. čp.* ꙋловница, *r.* ꙋльникъ, *s.* ꙋлıаникъ, *z.* ꙋльıакъ, *č.* брътница, вчельнıаıа заграда, вчелинъ, вчелиньць, вчельница, вчельникъ, *br.* пч., *p.* пщел., *b.* пчелинъ, *s.* пчельница, пчелана, пчелинıакъ, *z.* вчел., *p.* пасѣка; —harz *n.*, —kitt, das stopfwachs *č.* длꙋжь, *p.* засклѣпъ, *r.* ꙋзаперга, пчелинаıа съмазка, пч. замазка, *bs.* восковина; —haube, —kappe *f. b.* кошерище, веха, *č.* вчельнıаıа кꙋклıа, *r.* сѣтка отъ пчелъ, *s.* капа пчеларскаıа, пчеларькапа; —hüter *v.* bienenwärter; —käfer *m. v.* bienenwolf; —kitt *v.* bienenharz; —klee *m. trifolium repens č.* ıателѣ плазивый (-ваıа), *p.* коничина лежацаıа, к. розъсланаıа, к. ляковаıа, *r.* трилистникъ ползꙗчий, *b.* тр. пльзащий, *s.* дателина поземлıюша; —könig, —königin *bčp.* матка, *č. et* м. вчелъ, м. вчельнıаıа, *p.* м. пщёлъ, *r.* м. пчелинаıа, *bd.* матица, *p. et* матёра, *č.* краловна вчелъ; —korb *m. v.* bienenstokk; —kraut *n. melissa officinalis b.* матичина, *č.* медꙋнька, вчеланка, вчельникъ, *p.* пщельникъ, *r.* пчельникъ, пчельнаıа трава, медовка или мелиса аптечнаıа, папъчнаıа медовка, пап. трава, матъчникъ, *s.* матичнıакъ, маца, пчеларица, пчелинıакъ; —kunst *v.* bienenzucht; —mann, —meister *v.* bienenwärter; —mutter *v.* bienenkönigin; —pflege *f. v.* bienenzucht; —pfleger *v.* bienenwärter; —reich *č.* вчельнатый, плъный вчелъ, *p.* богатый въ пщёлы, *r.* пчелистый, *br.* изъобилꙋющий пчелами, *bs.* пчеловитъ; —saug *m.*, —hütel *n. lamium č.* глꙋхавка, глꙋхаıа коприва, *p.* покрива глꙋхаıа, ıаснотка, *r.* пчелосъска, *bs.* мрьтваıа коприва; —schwarm *m. vs.* рой, *č.* р. вчелъ, *p.* р. пщёлъ, *rs.* р. пчелъ; —specht *m. v.* bienenfänger; —stachel *m. č.* жагадло вчелъ, *p.* жадло пщёлы, *crz.* жало (пчелиноıе), *b.* жило, ꙋжило, *c.* жꙋло, *s.* жальць пчелиний, пчелинıа жалка, *z.* жело, жела, жальць; —stand *m. v.* bienenhaus; —stich *m. č.* щипнꙗтиıе, пихнꙗтиıе, боднꙗтиıе, ꙋщкнꙗтиıе отъ вчелы, *p.* ꙋкяшениıе пщёлы, *r.* пчелиноıе ꙋıазвлениıе, ꙋıазв. пчелоıꙋ, *br.* ꙋжалъ пчелы; —stokk *m. črz.* ꙋль (*č. et* ꙋлъ), *r.* ꙋлей, пасѣка, *s.* ꙋлище, стꙋблика, стꙋбьнь, дꙋбьница, трьнка, кошница, *b.* кошаръ, кошерище, *č.* кошь вчельний, шпалъкъ вч., *p.* пьнъкъ, *z.* пьнь, бчельникъ, сꙗдъ; —vater, —wärter, —wirth *m. bs.* пчеларь, *č.* вч., *p.* пщ., *z.* чбеларь, *r.* пчельникъ, пчеловодъ, пчеловодьць, пчелиньць, *č.* вчельникъ, гладачь вчелъ, опатровникъ вчелъ, господарь вчелъ, медарь, *pr.* пасѣчникъ, *p.* дозорца пасѣкы, кошничарь, настойникъ отъ пчелъ; —wabe *f. bč.* вощина, пластъ, *p.* пластръ мёдꙋ, *crs.* сътъ (медовый), *r.* сѣты *pl.*, *s.* сътиıе *coll.*; —wald *m. č.* вчельный лꙋсъ, *b.* пч. л., *bs.* пчелинıа шꙋма, ш. за пчелы, *s.* лягъ, дꙋбрава за пчелы, *r.* бортевоıе ꙋгодиıе; —wolf *m. trichodes apiarius, attelabus ap. č.* мрана вчельнаıа, *p.* пщёлоıадъ, *r.* грызꙋнъ пчелиный, *bs.* пчелоловьць; 2. *v.* bienenfänger; —zelle *f. b.* мачило, *č.* бꙋнька, съклѣпъкъ вчельний, коморка вчельнıаıа, *p.* ком. пщёлы, *r.* ıачеıа, ıачейка, *s.* станица, ощe, кꙗщица (ꙋ сътꙋ отъ меда); —zucht *f. č.* вчеларствиıе, хованиıе вчелъ, *p.* пщельництво, ховъ пщёлъ, хованиıе п., водованиıе п., бартництво, *rs.* пчеловодство, *bs.* пчеларство, *s.* пчеларииа, хранıениıе, гоıениıе пчелъ, подъраниваниıе пчелъ, *z.* чбеларииа, -ларство.

bienlein *n. v.* bienchen.

bier *n. vs.* пиво, *z. et* олъ; b. brauen *v.* brauen; —bank *f. bč.* пивнаıа лавица, *pr.* лавка пивнаıа, *r.* л. въ питейномь домѣ, *č.* пивница; шенковна, господа, *p.* шинкъ пива, ш. пивный, шинковнıа, *r.* питейный домъ, *d.* пиварница, *z.* оларница, *b.* пивочрьпъ; —bottich *m. čp.* кадь пивнаıа, *r.* пивоварный чанъ, *s.* пивный бꙋдьнь, *bs.* пивнаıа каца, пивно бꙋра, *b.* пивна бъчва; —brauer *m. č.* пивоварникъ, сладъкъ, *:č.* пивоваръ, *bd.* пиварь, *z.* оловаръ; —brauerei *f. č.* сладовництвиıе, пивоварствиıе, *bp.* пивоварство, *r.* пивовареииıе, *bs.* пиварство; 2. b., bräuhaus *č.* пивоваръ, *prs.* пивоварнıа, *bz.* пивоварница, *b.* пиварница, *p. et* броваръ; —bruder *m. b.* пиволибьць, *bč.* пивопиıець, *č.* пивопилъ, пивомилъ, пиводꙋсъ, дꙋсьпиво, чешьпиво, *p.* пивошь, *r.* большой охотникъ до пива, *s.* пивовищь, пивопиıа;

—essig *m. bčrs.* оцѣтъ пивнъій, *s.* пивнаю квасина, кв. отъ пива, пивно сирще, *r.* пивной ѹксѹсъ; —fass *n. b.* бѫклица за пиво, *č.* сѫдъ на пиво, с. пивнъій, *čр.* кадь на пиво, *p.* к. до пива, *prs.* бѫчка пивнаю, *s.* бѫчва пивнаю, б. за пиво, *bs.* пивно бѹрѧ, *z.* сѫдъ за пиво; —fiedler *m. b.* кръчьмарскъій цигѹларь, *č.* гѫдъкъ, *r.* погѫдало, *č.* шѹмарь, *p.* рапола, скрипъкъ, карчемнъій мѹзикъ, грачь раполѧций, *r.* хѹдой скрипачь, дѹрной ск., кабацкъій мѹзикантъ, дѹрной м., пиликало, пиликальщикъ, *s.* надригѧсла, надригѧсларь, надрисвирка, ръдıавъ свирачь, р. мѹзикантъ; —flasche *f. b.* стъкло за пиво, *č.* пивнаю лагъвь, лагъвь на пиво, *čр.* флашѧ, *č. et* флашка на пиво, ф. отъ пива, *p.* бѹтѣлка на пиво, *r.* пивнаю бѹтылка, *s.* пивнаю склѣница, п. боца, плоска за пиво; —gast *m. bčр.* гость на пиво, *čр.* г. на пивѣ, *p.* г. пивнъій, *s.* г. пиварскъій, пивопию, *z.* олопивьць, *r.* которъій пиють пиво въ питейномь домѣ; —geld *n.*, abgabe *v.* biersteuer; 2. *b.* паръі за пиво, *č.* пенѧзе за пиво; b., trinkgeld *č.* пенѧзе на пиво, пен. на съпропитнѧю, съпропитною, *r.* деньгъі на пиво (на водкѫ), *s.* напойница, даръкъ на пиво, новци или паръі на пиво, *b.* п. за пиво, *bs.* бакшишь на пиво, *z.* напивъкъ, днари за пиво; —glas *n. b.* чаша за пиво, *č.* склѣница чили склѣнка на пиво, с. пивнаю, *p.* шклѣнка отъ пива, пивной стаканъ, *s.* пивнаю чаша, пивскаю ч., *z.* пивнъій козарьць; —haus *n. b.* пивоварница, *č.* пиварна (пивница), господа, *r.* шинъкъ, *č.* шенковна, *p.* шинковню, домъ шинковнъій, д. пивнъій, *r.* д. питейнъій, пивнаю лавка, *brs.* кръчма гдѣ сѧ пиво пиють, *s.* пиварница, пивара; —hausfiedler *v.* bierfiedler; —heber *m. č.* натѹчь, точитко, коштърь, кроквица, ѥеверъ, *p.* дьвигню, дрѹгъ до подъношению, до дьвиганию, *r.* ливеръ пивной, *bs.* таглица, натага за пиво; —hefe *f. čs.* дрождию пивною, *d.* др. отъ пива, *p.* дрождже пивною, *r.* дрожжи пивнъıѧ, *bs.* квасъ, пивнъій квасъ, п. квасьць, *č.* квасница пивнъıѧ, *z.* меденьцѧ; —kaltschale *f. č.* пивнаю дробенка, дробенъій хлѣбъ въ пивѣ чили до пива, *p.* калтѣшонъ зъ пива, *r.* хладнаю пивнаю похлѣбка, *bs.* дробление ѹ пивѹ; —kanne *f. b.* кръчагъ за пиво, *č.* конъвь чили конвица на пиво, к. пивнаю, *p.* дзбанъ отъ пива, *čr.* жбанъ на пиво, *r.* пивнаю крѫжка, *p.* крѫжь пива, *s.* пивнаю бѹкара; —keller *m. ččdр.* пивница, *b.* земникъ за пиво, *č.* съклѣпъ на пиво, с. пивнъій, *r.* пивной погребъ, *z.* пивоклѣть; —kessel *m. bčr.* котьлъ пивнъій, *čdр.* к. пивоварскъій, *s.* к. пиварскъій, *r.* к. пивоварнъій, *p.* к. броварнъій; —kranz *m. č.* вѣникъ, *bč.* вѣньць, вѣхъ, ѥѣхъть, *čр.* вѣха пивнаю, *r.* лиственнъій вѣнъкъ, *s.* пивокажа, пивнъій цимеръ, *z.* пиварско казало; —krug *m. b.* кръчагъ за пиво, *s.* к. пивскъій, връчь пивскъій, в. пивнъій *v.* bierkanne; —kufe *v.* bierbottich; —mährte *v.* bierkaltschale; —maſs *n. b.* мѣра за пиво, *č.* м. пивнаю, *s.* м. пивскаю, м. пиварскаю, *r.* м. по которой пиво продають сѧ; —probe *f. v.* bierwage; —rausch *m. č.* опичка пивнаю, подънапилость зъ пива, *bd.* пиıаность отъ пива, *p.* шѹмъ зъ ѹпитиюсѧ пивомь, *r.* хмѣль отъ пива, *s.* пивна мамѹра, мамѹрность отъ пива; —reisig *v.* bierkranz, bierwisch; —säufer *m. bč.* пивопиюць, *z.* пивопивьць, *s.* пивопию, *č.* пивопилъ, пивьць, пивакъ, пиıакъ пива, *p.* жлопачь пива, *r.* напиваѭщий-сѧ пивомь, *s.* пиволокъ, *z.* олопивьць; —schank *m. b.* пивочрьпъ, кръчма за пиво, *č.* продай пива, шенкъ, *p.* шинкъ, *r.* шинъкъ, разъпивъчнаю продажа пива, пѹбличнаю продажа пива, право продавати пиво върѹзнь, *čs.* продавание пива, *čd.* точение пива, *z.* пиварию, продаю ола; —schenk *m.*, —wirth *m. bčрs.* кръчмарь, *č.* господскъій, шенкърь, *pr.* шинкарь, *r.* кабачникъ, *s.* пиварь, пиварникъ; —schenke *f. vs.* кръчма, *b.* пивскаю к., пивнаю к., *č.* господа, шенковна, *p.* шинковню, *r.* шинъкъ, кабакъ, питейнъій домъ, *s.* пиварница, *čz.* пивница; —schenker *v.* bierschenk; —schröter *m. b.* кый точи пиво, *čs.* складачь пива, *č.* тагачь пива, *s.* тажакъ кои поставлю ѹ пивницѫ, посълепикъ (слѹга) кои съмеща пиво ѹ подрѹмѫ, *p.* роботникъ цо бѫчкъі съ пивомь съпѹща до пивница и въідобъіва, *r.* работникъ которъій пиво въ погребахъ поставлюеть, кѹпоръ; —steuer *f. b.* бачь на пиво, *č.* платъ зъ пива, пивною, варною, бѫчьвною, побѫчною, посѧдною (-его), *p.* чёповою, податъкъ отъ пива, *r.* подать, съборъ съ пива, пивной съборъ, пошлина съ пива, *d.* пиварина, *s.* пивнъій данıакъ, данъкъ пивнъій, д. или царина отъ пива, плаща (порѣзъ) на пиво, *z.* оларина; —suppe *f. č.* полѣвка зъ пива, *bčрs.* пол. пивнаю, *p.* граматка зъ пива, зѹпа пивнаю, пиво грѣною, *r.* пивнаю похлѣбка, пивной сѹпъ, *s.* пивнаю ѹха, *bs.* п. чорба; —tonne *f. v.* bierfass; —trinker *m. v.* biersäufer; —wirth *m. v.* bierschenk; —wisch *m.*, —zeichen *n. v.* bierkranz; —zwang *m. č.* завѧзъкъ къ отъбѣранию пива, *p.* примѹсъ бранию пива зъ пѐвнѐго мѣйсца, право шинкѹ, *br.* пр. изъклѭчительно продавати пиво въ нѣкоторъıѧ окрѫжности, *s.* наметание пива, *z.* въсилено юмание ола.

bieſse *f. v.* beete.

biestmilch *f. čs.* млезиво, *č.* млезива, млезина, *p.* младзиво, *r.* млѧзиво, *p.* сѹра, *s.* грѹшава, грѹшавина, кѹлıада, *b.* коледра.

bieten (die hand) *vs.* подати комѹ рѫкѫ, *b.* простирамь р., *s.* прѫжити р.; fig., die hand b., hilfe b. *vs.* помощи, *s. et* подъпом., прискочити ѹ помощь; einen gewissen preis für eine waare b., anbieten, v.

verkäufer *bčs.* цѣнити, *bč.* проц., *p.* зац., *r.* трѣбовати за товаръ; v. käufer *bčp.* дати, *čpr.* подати, *p.* постѫпити, осъвѣдчити цѣнѫ, *r.* свлити, посвл., *s.* нвдити, понвд., понвдıати; einem einen guten morgen b. *b.* давати врѣмѧ, д. добро ѫтро, поздравлıати д. ѫ., *č.* доброıе ѫтро комѫ дати чили прıати, *p.* дьнь добрый комѫ повѣдѣти, *r.* желати, пожел. комѫ добраго ѫтра, *s.* желѣти или назвати, называти добро ıѫтро, *z.* вяшити, желѣти; einem die spitze b. *čs.* опрѣти сѧ комѫ, *z.* вънр. сѧ комѫрь, *č.* чело поставити, челомь сѧ пост. проти комѫ, челити проти комѫ, *p.* отъпоръ давати, възъкорати съ кымь, ровнати сѧ, подолати, *r.* не ѫстѧпати комѫ, противодѣйствовати, *bčr.* противити сѧ комѫ, *r.* сѫпротивлıати сѧ комѫ, *bs.* опрѣчити сѧ комѫ, *z.* косъ быти комѫрь; das darf mir niemand b. *č.* то мнѣ несми никдо рещи, *r.* никто мнѣ етого несмѣють съказати, ıа етого никомѫ непозъволıѧ, *s.* тога нетрьпимь отъ никога, *p.* нетерпѧ тѣго.

biez *m. v.* brustwarze.

bigam-ie *f. čp.* двойженствиıе (-тво), *d.* двоженство, *br.* двоıеженство; —ist *m. bcs.* двожењць, *cr.* двоıеж., *bčp.* двойжењць.

bigot, frömmelnd *č.* сватѫшкѫıѫщий, сватацкый, *z.* сватохлинскый, *r.* пѫстосватъ, *p.* прѣсаднѣ набожный, забобонный, *r.* съ лишкомь набожный, лицемѣрный, *brs.* богомольный, *z.* хынавскый; ein —er *v.* andächtler; —erie *f.*, —ismus *m. v.* andächtelei.

bijou *m.*, kleinod, schmukk *č.* кленотъ, шперкъ, *p.* клейнотъ, коштовнаıа рѣчь, охѫдоство, *r.* драгаıа вещь, *rs.* драгоцѣность, *r.* ѫтварь, ѫзрачиıе, *s.* ѫрасъ, (драгѫль, драгьць), *b.* идигеръ, накытъ; —terie *f.*, —teriewaaren *pl. č.* кленоты, кленотницкоıе збожиıе, *p.* клейноты *pl.*, *s.* ѫрасинна, *rs.* драгоцѣность, *b.* идигериıе; *r.* торговлıа драгыми вещами; —tier *m.*, schmukkhändler *b.* идигерскый тръговьць, т. на накытъ, *č.* шперковникъ, кленотникъ, *p.* клейнотникъ, *r.* торгѫıѫщий алмазами, т. драгыми вещами, *s.* драгѫлıарь, бисерникъ.

bikke *f. v.* schnabel.

bilanze, bilanz *f.*, rechnungsabschluss *č.* ѫчетнıаıа розъвага, *s.* соминь, заклıѫчный рачѫнъ, *z.* отехтный, изъравнавный рач., *r.* съчетъ окончательный, *čz.* биланцѧ, *s.* -анць, *p.* -ансъ.

bilchmaus *f. mus citellus, arctomys cit., spermophilus cit. č.* свищь, *r.* пищѫха, еврашка, сѫсликъ обыкновеный, *p.* сѫсьлъ; 2. *myoxus glis č.* плъхъ, *p.* пильхъ, *z.* полхъ, *s.* пѫхъ, пѫхащь, орашарь, *r.* сънıа, сънливаıа бѣлка.

bild, er *n. vs.* образъ, *č.* вьıобразениıе, *p.* -жениıе, *r.* изъоб., *br.* ликъ, *bd.* слика, прилика, подоба, *z.* подобщина, *cd.* кыпъ, *c.* капь, *rs.* видъ, *r. et* картина, *rs.* икона, *z.* изъдолба; —anbeter *m. v.* bilderanbeter; —chen *n. čp.* обраъзѫкъ, *z.* обраъзчькъ, *b.* обраъзчѧ, ликчѧ, *r.* картинка, картинъчка, подобица, *c.* идольница; —en, gestalten *vs.* творити, *čps.* ѫтвор., *br.* сътв., *č.* вытв., съпособити, ѫсъп., възъдѣлати, *čp.* формовати, *p.* кшталтити, -товати, *čr.* дѣлати, *r.* сѫдѣл., *čr.* съставити, *s.* личити, начинити, *bs.* направити; 2. b., geist und willen üben und vervollkommnen *b.* изътъщѧ, -щавамь, *čz.* възъдѣлати, -авати, *č.* цвичити, выцв., *p.* тьвичити, кшталтити, выкшт., -товати, *dr.* образовати, *c.* въобразити, -жати, -зовати, възъображати, *s.* наобразити, *z.* изъображовати, *bcrs.* наставити, *r.* рѧководствовати, *čs.* изъбрѫсити, *z.* омыковати; ein gebildeter mensch *b.* изъдѣланъ человѣкъ, изътъщенъ ч., *č.* възъдѣланьць, възъдѣланый чловѣкъ, *p.* чл. выкшталцьценый, *r.* образованый человѣкъ, *s.* образованъ човѣкъ, *bs.* изъобраъженъ ч.; 3. b., darstellen *č.* добити, подоб., творити, вытв., *čp.* ѫтв., *č.* вытворовати, *čr.* лѣпити, *čp.* выобразити, формовати, *r.* ваıати, *bd.* сликати, сликовати, *c.* съплескати; sich b. *b.* сътворити сѧ, *čp.* ѫтв. сѧ, *p.* завѧзати сѧ, *br.* образовати сѧ, *bs.* направити сѧ; 2. b. sich, sich vervollkommnen *č.* възъдѣлати сѧ, -авати сѧ, *p.* съпособити сѧ, ѫдосъконалити сѧ, *č.* зъдок. сѧ, *brs.* образовати сѧ, *s.* наобразити сѧ, *bs.* изъобраз. сѧ; —end *bčs.* творѧщий, *č.* вытварный, *r.* творчьскый, *čp.* творчий, *s.* творьнъ, образовьнъ, сътвараıѫщь; —ende künste *pl. č.* вытварнаıа ѫмѣниıа, *br.* образовательнаıа наѫка, *s.* ѫмѣтности образовны, творны *pl.*; 2. b. *č.* възъдѣлаваций, възъдѣлаваѫщий, *p.* кшталцѫщий, *r.* образовательный, *s.* образѫıѫщий, *z.* изъобразовьнъ, изъображоваѵьнъ, омыкавьнъ, наѫчьнъ, понаѫчьнъ.

bilder-anbeter *m. č.* модларь, модлослѫжьбникъ, *p.* образомодльцѧ, *brs.* иконопоклонникъ, *r.* иконопочитатель, *s.* иконокланıаıьць, кыпокл., *b.* идолопоклонитель, *c.* -жрьць, -трѣбьникъ, -слѫжьбьникъ, -слѫжитель; —bibel *f. bčp.* библиıа съ образы (-зами), *r.* б. съ картинами, б. ѫкрашенаıа карт., *s.* б. съ сликами, б. съ кыпови; —buch *n. bčs.* книга съ образы (-зима), *d.* кн. съ сликами, *s.* к. съ кыпови, *z.* кн. съ подобами, *r.* кн. съ картинками, *p.* ксѧжка съ образами (съ образками), *s.* сликарѫша; —diener *m. v.* bilderanbeter; —dienst *m. č.* модларствиıе, модлослѫжьбность, модлослѫжба, *p.* образомодльство, образохвальство, чьсть образовъ, *s.* чьствованиıе иконъ, *bc.* идолопоклонство, -клонениıе, *c.* идолослѫжениıе, *s.* иконосл., *br.* иконопоклонениıе, покл. иконамъ, *s.* иконопоклонство, кыпокл., кыпощовство, *z.* наликвавство;

—feind *m. č.* непритель объразǫвъ, *p.* неприıатель обър., *s.* непр. съликъ, *bcrs.* иконоборьць, *cč.* объразоб., *bs.* съликомрьзьць, *b.* идолом.; —freund *m. č.* притель чи миловникъ объразǫвъ, *p.* любовникъ обър., *b.* любитель обър., *r.* охотникъ до картинъ, *s.* съликолюбъ, приıатель съликъ; —gallerie *f. č.* объразарна, -зовна, събѣрка объразǫвъ, *b.* съб. отъ обър., *čp.* галериıа объразǫвъ, *s.* гал. отъ кыповъ, *r.* картинная галереıа, *s.* съликара; —handel *m. č.* объходъ съ объразы, *p.* гандель объразами, *b.* тръгованию, продаванию объразовъ, *r.* торгъ картинами, *s.* тръговина съ кыпови, тр. отъ кыповъ, съликовнаıа тръговина, *z.* продаıа подобъ; —händler *m. čp.* объразникъ, *č.* объходникъ съ объразы, продавачь объразǫвъ, *b.* тръговьць обър., *p.* гандлюıащий объразами, *r.* купьць торгующий картинами, *s.* продавьць съликъ, продавальць отъ кыповъ, тръговьць съ кыпы; —kabinet *n. č.* объразарна, объразǫвна, *s.* съликарница, кыпосъхрана, събирка или кабинетъ отъ кыповъ, *r.* картинный кабинетъ, събранию картинъ, *p.* габинетъ объразǫвъ; —kram *m. č.* крамъ съ объразы, *p.* кр. объразовъ, *r.* торгъ картинами, *bs.* съликарию, *s.* стачупъ отъ кыповъ; —krämer, —mann *m. b.* объразопродавьць, *č.* объразкарь, крамарь съ объразкы, *p.* кр. объразǫвъ, *r.* разънощикъ картинъ, *s.* съликотръжьць, съликоноша, кыпотръжьць, кыпоноша, продавальць отъ кыповъ; —liebhaber *m. v.* bilderfreund; —n, die bilder in einem buche besehen *čp.* объразы огладати, *č.* о. прѣгл., прѣглѧдати о., *b.* прѣгладвати о., *p.* объразкы прѣврацати въ ксѧжцѣ, вартовати, *r.* разъсъматривати картины въ книгѣ, *bs.* разъгладати съликы или иконы или кыпы у книзѣ, прѣметати; —reich *č.* гойный чили богатый на объразы, объразогойный, *bp.* богатый въ объразы, *b.* обильный съ иконы, *r.* о. картинами, обилующий к., *s.* съликовитъ, кыповитъ; 2. b. fig. (vom stil) *č.* плъный объразǫвъ, объразный, *p.* объфитующий въ прѣносьнѣ, о. въ образы, *br.* живописный, картинный, *s.* пунъ приликъ, приликовитъ; —schrift *f. č.* писмо объразною, *čp.* п. гиероглифовою, *bs.* съликовно п., *d.* кыпописъ, *čprs.* гиероглифы *pl.*; —sprache *f. č.* млува объразнаıа, м. въ объразѣхъ, въ подобьнствиихъ, *p.* мова прѣзъ постатıа, м. въ постатıахъ, м. въ прѣносıахъ, *br.* ıазыкъ иносъказательный, *s.* ıаз. кыповный, ıаз. у фигурахъ, *z.* ıаз. надъхнюнъ, *br.* объразный съслогъ, *bs.* говоръ у приликахъ, говоръ у фигурахъ, алегорическа или иносъказательна изражениıа, *bz.* говоръ въ приподобахъ; —stuhl *m.*, bildstuhl (in der bank.) *bčrs.* подъножию; —stürmer *m. bcč.* объразоборьць, *bcrs.* иконоб., *s.* кыпоб., *čp.* объразоборца, *p. et* объразобурца, *s.* кыполомьць, *c. et* иконожегъчиıа; —stürmerei *f. bčp.* объразоборствию (-тво), *p.* объразобурению, *brs.* иконоборство, *s.* кыпобор.; —verehrer *m.*, —verehrung *v.* bilderdiener, b.dienst, b.anbeter, b.anbetung; —werk *v.* bildwerk.

bild-former *m. č.* объразникъ, объразолѣпичь, *r.* лѣпной мастеръ, лѣпщикъ, *bs.* ликотворьць, *p.* пластикъ вырабıаıащий рожныıа фигуры зъ мѧккыıа массы; —formerei, —formerkunst, plastik *č.* объразництвию, объразолѣпичствию, *r.* лѣпною изъкусство, *p.* штука лѣпениıа объразǫвъ, *s.* ликотворба, *b.* -рению; —gießer *m. č.* лиıець, объразолиıець, сохол., сълѣвачь объразǫвъ, *bp.* объразолѣй, *r.* литейщикъ, *bs.* кыполѣвьць; —gießerei, —gießerkunst *č.* объразолиıецтвию, *p.* штука лıаниıа объразовъ, *r.* литейною изъкусство, *d.* кыполѣвию, *s.* кыполѣвство, сълѣванию кыповъ, *b.* кыполѣнию; —hauer *m. č.* сохарь, сошникъ, рѣзбарь, *p.* рѣзьбıарь, *r.* рѣзчикъ, ваıатель, *s.* кыпарь, *bd.* кыпотворьць, *s.* съликодѣлıа, *bs.* объразорѣзьць, *z.* кыпорѣзъ, долбникъ; —hauerarbeit *f. bčp.* рѣзьба, *č.* праца сохарскаıа, *r.* ваıанию, скульптурнаıа работа, *s.* кыпотворина, *b.* -творска работа; —hauerei, —hauerkunst *č.* сохарствию, рѣзбарствию, *p.* рѣзьбıарство, *r.* ваıанию, ваıательною изъкусство, скульптурною изък., скульптура, *d.* кыпотворство, *s.* кыпарство, съликодѣлию, *z.* кыпорѣзство, долбништво, *c.* балъванотворюнию; —lich *bčr.* объразный, *p.* объразоватый, объразовый, прѣносьный, *brs.* объразовательный, иносъказательный, *s.* объразовьнъ, уприличьнъ, съликовьнъ, утворенъ, кыповьнъ, *z.* приподобьнъ, приличьнъ, възнешенъ; *adv. p.* подъ постатиıѧ ıакоıѧ, прѣноснѣ, объразово, *č.* ıако въ объразу, объразнѣ, *s.* као сълика, у прилицѣ, у кыпу; —ner *m. bčs.* объразникъ, *č.* объразотворца, *r.* ваıатель, лѣпщикъ, *bs.* кыпарь, творьць *cfr.* bildhauer; 2. b. fig. *č.* възъдѣлаватель, зълѣпшователь, цвичитель, *p.* *кштальтитель, *rs.* объразователь, *s.* объразовникъ, *vs.* учитель, *p.* науч., *b.* наставитель; —niss *n. vs.* объразъ, *z.* пообъp., *b.* ликъ, *d.* сълика, кыпъ, *s.* икона, *z.* подобщина, *č.* -бина, -бизна; —sam, —ungsfähig *č.* възъдѣлательный, -лавательный, възъдѣланиıа съхопный, ушлѣхтıениıа съх., *p.* даıащий сѧ обърабıати любъ кштальтити, гыбкый, *br.* съпособный къ объразованию, *s.* объразовный, *b.* що може да сѧ изъобрази; —säule *f. c.* балъванъ, *č.* соха, слупъ съ объразомь, *p.* посѧгъ, *bd.* кыпъ, *z.* стопъ, *s.* ступъ, *bc.* стлъбъ, *čprs.* статуıа, *bčs.* шт.; —schnitzer *m. čs.* рѣзбарь, *p.* рѣзьбıарь, *r.* рѣзчикъ, *bs.* кыпорѣзьць; —schön *č.* ку подиву красный, вельми кр., ажь мило кр., милокр., *čp.* пѧкный ıакъ объразъ, прѣ-

сълнчный, *r.* весьма красивый, *d.* красьнъ, *črs.* прѣкрасный, *b.* похѫбаво, хѫбавъ като изъписанъ, *čd.* лѣпый, *s.* врло лѣпъ, *л.* као намалованъ, вельма лѣпъ, *z.* съпрѣлѣпъ; ein -es mädchen, -es frauenzimmer *b.* момича хѫбаво като изъписано, *čr.* красавица, *s.* лѣпота дѣвойка, *čp.* прѣпѧкнаıа дѣвчина; —stecher *m. bč.* объразорѣıець, *s.* ваıець, съликоваıець *v.* graveur; —ung, das erschaffen *bč.* творениıе, *č.* вытв., *čps.* ѫтвор., *r.* сътв., *č.* вытворъ, *s.* творба; 2. b. eines körpers *č.* подоба, тварность, *bčpr.* съкладъ (твари, лица *etc.*), *brs.* съставлениıе, *s.* съставъ, *r.* черты (лица), выраженıе (лица), *bz.* направа, основа, *c.* съплесканиıе; 3. b. des verstandes *č.* възъдѣланиıе, *p.* кштальцениıе, ѫкшт., выкшт., ѫправа розъѫмѫ, *brs.* объразованиıе, *bd.* изъображенıе, *čs.* брѫшениıе, *s.* ощрениıе; 4. b., kultur *č.* възъдѣланость, *rs.* объразованость, *bs.* изъображенıе, *p.* выкштальцениıе.

bildungs-anstalt *f. č.* ѫставъ възъдѣлаваций (выѫчоваций), *p.* закладъ едѫкацийный, *r.* възъпитательноıе заведениıе, ѫчебноıе зав., *s.* объразовный заводъ, *bčr.* ѫчилище; —fähig *v.* bildsam; —kraft *f. čs.* сила творнаıа, *p.* с. творчаıа, *č.* с. твориваıа, с. объразиваıа, *s.* с. объразовнаıа, *br.* с. объразовательнаıа, *z.* изъобъразивнаıа мочь, *č.* творность, творивость; —trieb *m. č.* пѫдъ къ възъдѣланиѭ, *p.* попѫдъ лѭбъ дѧжность до выкштальцениıа, *br.* стрѣмлениıе къ объразованиѭ, объразовательнаıа сила.

bildwerk *n. č.* выобразениıе, дѣло объразноıе, *p.* оздобы снѣцерскыıа, *r.* ваıальнаıа работа, рѣзьба, картины *pl.*, *d.* сълика, *b.* ликотворска работа, *s.* съликотворъ, -творина, съликариıа, иконы, кыпови, *z.* кыповиıе, кыпъ, подобарскый изъдѣлѫкъ.

bill *f.*, gesetzvorschlag in england *č.* наврьгъ закона, *r.* проıектъ зак., *bs.* законскый прѣдълогъ, законный пр., *čs.* била, *pr.* биль.

billard, billiard *n. čdp.* билıаръ, *r.* билиıардъ, бильıардъ, *č.* кѫлѫчникъ, *s.* крѧгличана, лопталo; b. spielen, —iren *čp.* грати въ билıаръ, *r.* играти въ билıардъ, иг. на билıардѣ, *s.* играти сѧ билıара, *z.* билıарити, *s.* б. сѧ; —ball *m.*, —kugel *f. b.* клъбо, *čp.* билıароваıа кѫлıа, *r.* бильıардный шаръ, б. шарикъ, *pr.* бильıа, *s.* лопта отъ билıара, крѧглица; —spiel *n. čp.* гра въ билıаръ, *r.* билиıарднаıа игра, *br.* игра на билиıардѣ, *d.* билıарениıе, крѧгличаниıе; —spieler *m. čp.* грачь въ билıаръ, *r.* играıащий въ билиıардъ, *d.* билıарникъ, *bs.* играчь билıара, крѧгличарь; —stokk *m. b.* палица, *č.* гѫль, щѫхадло, *r.* кый, *s.* тѫкачь, штапъ отъ билıара; —zimmer *n. č.* билıарна, билıаровый чи билıарний покой, пок. съ билıаромь, *b.* билıарница, *s.* билıарда, крѧгличарница, *p.* салıа билıароваıа, *r.* билиıарднаıа (комната).

bille *f. v.* billárdball; 2. *v.* zapfen.

billet *n.*, briefchen *č.* листѫкъ, пьсаничко, *bs.* письмце, писмьце, *z.* писмице, листичь, *r.* письмьцо, записка, записѫчка; 2. b., einlasszettel *bs.* листъ, *č.* листѫкъ въстѫпный, билета, *prs.* билıетъ.

billich *m. v.* bilch.

billig, dem rechte gemäſs *c.* васнь, *čprz.* съправедливый, *d.* правъ, *bd.* праведьнъ, правичьнъ, *čp.* слѫшный; 2. (vom preise) *č.* лациный, лѣвный, *p.* помѣрный, таний, помѣрныıа цѣны, *brs.* ѫмѣреный, *d.* примѣр., *p.* скромный, *rs.* съходный, *r.* дешевый, *d.* приличьнъ, *b.* ıефтинъ, ıефтенъ, *s. et* ıевтинъ; b., billigermaſsen *adv. č.* слѫшно, *čp.* -шнѣ, *č.* присл., загодно, *čr.* съправедливо, *čp.* -вѣ, *r.* по съправедливости, *d.* по правицѣ, по правой правицѣ, *s.* по правдѣ, *br.* пристойно, съходно; —en, für recht erklären *č.* хвалити, *čprs.* похв., *p.* ѫхв., *č.* съхв., присъвѣдчити, за доброıе чили за слѫшноıе ѫзнати, *r.* признати за съправедливоıе, пр. съправедливымь, *c.* оправьдити, -дати, *bdr.* одобрити, -брıати, *z.* подобрити, *bz.* за добро съпознати, призн., *bs.* примити за добро; 2. b., genehmigen, beipflichten *č.* приволити, съвол. къ чемѫ, *s.* приволити на що, *c.* благовол., благоизъв., *b.* изъв., *p.* зъзъв. на що, *č.* съхвалити нѣцо, присъвѣдчити чемѫ, *brs.* съгласити сѧ, -ашати сѧ (на что); —keit *vs.* съправедливость, *č.* -длъность, *d.* правичность, праведность, правица, *čp.* слѫшность, *č.* належитость, *s.* съдѫшность; 2. b. (vom preise) *č.* лациность, лѣвность, мѣрность цѣны, *p.* танёсть, помѣрность цѣны, *brs.* ѫмѣреность цѣны, *s.* примѣр., *r.* дешевизна, *d.* приличность, *z.* пристойность, *s.* цѣнность; —ung *č.* съхвалениıе, похв., съволениıе, привол., *p.* зъзъвол., *s.* съизъвол., *c.* благовол., *brs.* съглашениıе, *s.* -шаваниıе, *r.* съгласованиıе на что, *brs.* одобрениıе, *s.* одобраваниıе. [*s. et* билѭнъ.

billion, bilion *f. vs.* билиıѭнъ, (билıѭнъ),

bilse *f.*, —nkraut *hyoscyamus niger č.* блѣнъ, *p.* белѭнъ, *r.* бѣлена, белена, блекота, *s.* бѫнъ, бѫника, свиниарьць, *z.* зѫбникъ, трава свѧт. аполониıа.

bilz *m. v.* pilz.

bimsstein *m. pumex čr.* пемза, *č.* пѣнивель, гѧбица, кыпрѣй, трѣций, лазьбний каменъ, *čz.* морскаıа пѣна, *p.* жѫжель каменнаıа, камень дѭрковатый зъ пѣны морскыıа, *s.* плавьць, пловѧщьць, *z.* вѧтличь, лахѫкъ каменъ.

bind-ahle *f.* (b. sattler) *č.* ременарскаıа ıегла, *p.* дѫжаıа игла рымарскаıа, *r.* шильце, *b.* седларско шило, *s.* ременарскаıа игла; —axt *f. v.* zimmeraxt, bartaxt, breitaxt; —e *f. c.* обвѧзало, вѧзъ,

съѧзъ, вѧзаница, *z.* объвѧза, *čpr.* объвѧ̨зка, прѣв., *čp.* нав., *s.* вѧзица, съвѧза, *bs.* съвѧзка, *b.* съврьзка, *d.* завой; b. um den leib *čp.* прѣпаска, *bd.* поꙗсъ (войничкый), *čpz.* пасъ, *bc.* повой, *c.* прѣвой, *č.* повиꙗнъ, *s.* тканица; —emesser *n. č.* ножь бъднарскый, *bs.* н. бъчварскый, *s.* ножь обърѧчнꙗкъ, сѣкачь, засѣкачь, *r.* ладило (ꙋ бъчаровъ), тесла, тесло, теслица, *p.* *кармасыръ; —en *vs.* вѧ̨зати, *b. et* врьжѧ, -зати, врьзовати, *c.* врѣзти (врьзѧ), поврѣзти, повѧзати, *cč.* ꙋвѧз.: zusammenb. *vs.* съвѧ̨зати; an etw. b. *vs.* привѧ̨зати, *b. et* привръжѧ, привръзꙋвамь; das pferd an einen baum b. *v.* anbinden; einen blumenstrauſs b. *č.* кыткѧ вити, ꙋвити, *p.* вити бꙋкетъ, *r.* съвѧ̨зати б., *s.* ꙋкытити цвѣтиѥ, окыт. кытѧ̨ цвѣтиꙗ, *čprs.* вити вѣньцѧ̨, *p.* в. вѣнковъ, в. вѣнъчкы, *č. et* вѣнцѧ̨ плести, ꙋпл., *s.* вѣн. опл.; garben b. *bčpr.* вѧ̨зати снопы, *čr.* в. въ снопы, *s.* ваз., поваз. ꙋ сноплиѥ, снопити; ein buch b. *čs.* вѧзати, съваз. книгѧ̨, *č.* завѧ̨з. книжкѧ̨, *b.* поврьжѧ, -зати, -зовати, подъврьжѧ, -зати, подъврьзовати книгѧ, *p.* оправити ксѧ̨жкѧ̨, *r.* прѣплести, прѣплѣтати книгы; eine tonne b., ein fass b. *b.* сътѧгати кацѧ̨, бъчвѧ̨, *čp.* побити сѧдъ (бъчкѧ̨), объръчами побиꙗти, *r.* дѣлати бъчкы, обити обърѧ̨чами, съвѧ̨зати обр., *dr.* набити объръчѧ̨ (на бъчкѧ̨ *r.*, на бъчвѧ̨ *s*, на сѧдъ *z.*), *d.* обърѧчати бъчвѧ̨; einem die hände b. *čps.* съвѧ̨зати комꙋ рѧ̨цѣ, *p.* съкрѧ̨повати комꙋ рѧ̨цѣ, *č.* съпнѧ̨ти, *čs.* съпѧ̨тати комꙋ рѧ̨цѣ, *r.* съвѧзати ꙋ кого рѧкы, *b.* съврьжѧ рѧ̨цѣ-ты; einem etwas auf die nase b. *č.* на носъ комꙋ цо повѣсити, завѣс., вълѣпити, *čpr.* за носъ водити кого, *čr.* налъгати, *bs.* сълъгати, налъгати комꙋ що, *r.* объманѧ̨ти кого; sich b. an etwas *b.* врьзати сѧ̨, объвр. сѧ̨ за нѣщо, *č.* вѧ̨зати сѧ̨ начь, *r.* вѧ̨з. сѧ̨, привѧ̨з. сѧ̨ къ чемꙋ, *p.* вѧ̨з. сѧ̨, привѧз. сѧ̨ до чего, *s.* ваз. сѧ̨ о що, завѧз. сѧ̨, объвѧ̨з. сѧ̨ на що, прилѣпити сѧ̨ чемꙋ, *č. et* дрьжати сѧ̨ чего, *p.* тримати сѧ̨ чего.

binder *m. č.* вѧзатель, *čs.* вѧзачь, *p.* вѧ̨зарь, *r.* вѧзальщикъ, вѧзчикъ, *s.* вѧзильць, вѧзальць, *b.* подъврьзачь; 2. *v.* fassbinder; 3. *v.* buchbinder; —lohn *m. č.* платъ за побиꙗние, п. за бъднениѥ, побиꙗчноѥ, *p.* заплата отъ оправы, з. отъ побитиꙗ бъчкы, вѣдра *etc.*, *br.* плата за набивкѧ̨ обърѧчей, *b.* п. за сътѧганиѥ бъчвы, *s.* вѧзарина.

binde-wort *n.*, konjukzion *č.* пойка, съпойка, съпоювка, *p.* съпойникъ, *b.* съꙗзъ, *r.* съꙗзъ, *d.* вѧзникъ, *z.* вѧзь, вѧзница; —zeichen *n.* (mus.) *č.* съпойка, съпоювка, обълѧ̨чькъ, *p.* лѧчникъ, *b.* съврьзъ, *s.* вѧзьць, *z.* вѧзница, *r.* знакъ съѥдинениꙗ, зн. съѥдинительный, зн. съѥдинꙗющий, зн. ѥдинительный, ѥдинитнаꙗ, *s.* знамениѥ, чрькница отъ съѥдинениꙗ, копчица.

bind-faden *b.* врьвчица, *čz.* мотѫзъ, *čp.* шпагатъ, *s.* шпага, *p.* бѣрнꙗкъ, шнꙋръчькъ, *r.* снꙋръчькъ, снꙋръкъ, тонкаꙗ веревъчка, *s.* канапъ, дретва, ѧзица, *z.* вѧзъкъ, вѧзнаꙗ нить; —ung *vs.* съвѧ̨заниѥ, *b.* съврьзаниѥ; —weide *f. v.* bandweide; —werk *n.* (im garten), bogengänge *pl. č.* лꙋбиѥ, *r.* решетникъ, решетчатый заборъ, -чатаꙗ работа, *s.* обълѧчиѥ, *p.* биндарь, биндарикъ, щпалѣрь, ꙋлица̨ крытаꙗ оградоваꙗ, ꙋ. краткаꙗ зъ латъ.

bingelkraut *n. mercurialis čp.* базанка, *č.* бажанка, пьсьꙗ лебеда, пьсосеръ, *ps.* щиръ, *p.* щеръ, *r.* пролѣсникъ, пролѣска, пролеска, собачьꙗ капꙋста, кꙋрѥ зелиѥ, *s.* ресꙋлꙗ.

binnen *prp.*, innerhalb *čprz.* въ, *čp.* въ, *s.* ꙋ, *bčdp.* за, *čs.* до, *p. et* въ тѧ̨гꙋ, *r.* въ продолжениѥ, въ течениѥ; b. drei tagen *bčps.* за три дни, *č.* въ трехъ днехъ, *r.* въ три дниꙗ (дни), чрѣзъ три дниꙗ (дни); —land *n. č.* вънѧтроземиѥ, мезиземиѥ, *p.* край сьрёдковый, *pl.* краѥ вънѧ̨трьныꙗ, *r.* вънѧтренаꙗ страна, стр. среди материка лежѧщаꙗ, земꙗ среди чѧсти свѣта, *s.* нѧтьрнаꙗ земꙗ, *b.* вънѧтрешниꙗ земꙗ.

binse *f. scirpus čdp.* ситъ, *dr.* сита, *cč.* ситиѥ, ситовиѥ, *čps.* ситина, *p.* ситовина, *cpr.* ситникъ, *r.* оситникъ, кꙋшꙋръ, *rs.* рогозъ, *čp.* рогожь; die blühende b., —nblume *f.*, blumenbinse *f. butomus umbellatus č.* шмель (околичнатый), *p.* ситовьць (околковый, с. бальдашковатый), ситъ квитнѧщий, лѧчень бальдашковый, *r.* ситный цвѣтъ, сꙋсакъ вѣнчиковатый, с. пꙋцкоцвѣтный, с. зонтичный, водꙗнаꙗ фиꙗлка, волчьꙗ трава, верблꙗжеѥ сѣно, сѣмѧ тримѣсѧчноѥ, *s.* косанъ; —ngras *n. v.* binse; —nseide *f. v.* wollgras.

biograf *m.*, lebensbeschreiber *bčd.* животописьць, *p.* житёписъ, *r.* жизнеописатель, *z.* живлꙗнописьць; —ie *f. čd.* животописъ, *z.* живлꙗнописъ, животописиѥ, *br.* жизнеописаниѥ, *b.* животооп., *p.* описъ житиꙗ.

biologie *f. bčs.* животословиѥ, *č.* животозъпытъ, *r.* ꙋчениѥ о жизни и жизненной силѣ.

birke *f. betula bčd.* брѣза, *r.* брѣза, [*p.* брёза, *b. et* брѣзъ.

birken *adj. bčd.* брѣзовый, *r.* брѣз., *p.* брёз.; —gehölz *n. v.* birkenwald; —holz *n. bč.* брѣзовоѥ дрѣвиѥ, *čp.* дрѣво брёзовоѥ, *r.* брѣзоваꙗ дрова *pl.*, *č.* брѣзиѥ, брѣзовиѥ *coll.*, *čp.* брѣзина, *bd.* брѣзовина, *rz.* брѣзовый лѣсъ; —kork *m.*, —pilz *m.*, —schwamm *m. agaricus betulinus č.* брѣзовка, *čr.* брѣзовикъ, *č.* брѣздѣна, *r.* брѣзовый грибъ, *s.* брѣзовпꙗча, брѣзоваꙗ глива, *bčs.* брѣзоваꙗ гѫба; 2. *v.* zunder; —rinde *f. bčrs.* брѣзоваꙗ кора, *p.* брёз. к., *r. et* брѣсто, брѣста, брѣстка; —saft *m.*, —wasser *n. č.* брѣзоваꙗ мѧза, *bd.* брѣзовый сокъ, *p.* брёз. с., *s.* брѣзо-

ваıа мѣса, бр. бѣза, ćrz. брѣзовица, ć. -зовникъ, р. оскола, ıаскола; —wald m. b. брѣзакъ, r. брѣзникъ, брѣзнıакъ, s. брѣзикъ, ćр. брѣзина, ć. брѣзовина, ćz. брѣзию, ć. брѣзовый гай, р. брёзовый лѣсъ, ćr. брѣзовый л.

birk-hahn m., —huhn n. *tetrao tetrix* ćr. тетрѣвъ, р. тетрѣвь, s. тетрѣбъ малый, ръжовьць; —henne f. ć. тетрѣвица, r. тетерıа, косачка, pr. тетёрька, s. малаıа тетрѣбка, ръжовица; —ling m. v. birkenschwamm; —wald, —wasser v. birkenwald, birkenwasser.

birn, en f. b. крѣша, cs. крѣшка, cćpr. грѣша, ćz. грѣшка, z. et хрѣшка, l. крѣшва, крѣшей; —artig, —förmig b. крѣшастъ, s. крѣшкастъ, z. хрѣшк., р. грѣшковатый, ć. -ковитый, r. грѣшеватый, r. грѣшевидный, -обърaзный; —baum m. *pirus* b. крѣша, s. крѣшка, z. хр., cćpr. грѣша (дрѣво), ć. грѣшка, грѣшьнь, грѣшковый стромъ, r. грѣшевоıе дрѣво, ćpz. грѣшковоıе дрѣво, s. крѣшково дрьво; —baumholz n. ćp. грѣшковоıе дрѣво, r. грѣшевоıе дрѣво, ć. грѣшковоıе дрѣвие, р. грѣщина, s. крѣшковина, z. грѣшовина; —essig m. bćp. грѣшковый оцѣтъ, s. крѣшковъ оц., r. грѣшевый ѫксѫсъ, s. крѣшкова квасина, -шково сирще; —förmig v. birnartig; —kraut n. *pirola* ćp. грѣщичка, р. грѣшичка, s. крѣшчица, r. грѣшица, -шовка, -шанка, грѣновка, зимпаıа зелень, зимолѣбъ; —most, —wein m. b. крѣшовица, ć. грѣшникъ, грѣщакъ, грѣщовица, брѣчка чи мѣстъ зъ грѣшькъ, р. грѣшьчникъ, r. грѣшевка, s. крѣшковача, -ковикъ, -ковьць, z. грѣшковница, хрѣшковица, vs. вино (зъ грѣшькъ ć., отъ крѣшькъ s., грѣшèвоıе r.); —muſs n. b. крѣшова кысѣлица, r. грѣшевый кысель, ć. каша зъ грѣшькъ, ćр. повидла зъ грѣшькъ, b. крѣшница, р. грѣщанка, компотъ зъ грѣшькъ, s. крѣшкова каша, кр. папѣла; —saft m. ć. щава зъ грѣшькъ, щ. грѣшковаıа, р. грѣщьчникъ, сокъ зъ грѣшькъ, r. с. грѣшевый, s. с. крѣшковый, b. с. отъ крѣшькъ, крѣшница; —stiel m. ć. стопка (тюпка, щопка) отъ грѣшкы, р. шипалка, корёнъкъ грѣшкы, r. грѣшевый стебелёкъ, s. петелька отъ крѣшкы, b. опашка.

bis adv. vs. до, b. дорѣ, дори, дори до, доде, с. дожи до, дожии до, ćр. ажь, ажь до, ажь по; b. hieher, b. hierher ćр. ажь дотядъ, ć. ажь потядъ, ажь семъ, р. поты, допоты, b. дотѣка, до тадıава, r. до етого мѣста, до сихъ поръ, s. довде, довле, с. до слѣ, до нелѣже; b. an den hals b. до шиıа, ćр. по шиıа, ć. ажь по крѣкъ, по грѣдло, r. по горло, s. до врата; b. an die kniee ć. ажь до колѣнѣ, ажь по колѣна, р. ажь до колѣнъ, r. по колѣно; b. jetzt ć. потядъ, ажь потядъ, ажь по тя хвилıа, ажь до тедька, ажь посядъ, ажь посавадъ, ажь досядъ, ажь досавадъ, ćр. ажь до тядъ, r. до сихъ поръ, s. до сьда, доселѣ; b. auf weitern befehl b. до дрѣгѫ заповѣдь, ćр. ажь до дальшего розъказѣ, s. до далѫ заповѣди, r. до дальнѣйшаго приказаниıа; b. zum tode, b. auf den tod ć. ажь до съмрьти, ажь къ съмрьти, р. ажь на съмерть, bć. на съмрьть, r. по съмерти, при съмерти; 2. b. cnj. ćр. ажь, ć. ажь кды, не дрѣве нежь.., покядъ не.., р. покы не.., r. пока, покаместь, d. докъ, bz. докле, z. доклерь; warte bis... ćр. чекай ажь..., р. чекай до покы не..., r. подожди пока..., bs. почекай (-чак.) докъ...

bisam m. bćр. пижмо, r. мѫскъ, мѫскѫсъ, выхѫхоль, d. мошькъ, z. мощакъ; —apfel m. ćр. пижмовоıе ıаблъко, ć. мѫшкатовоıе ıаб., r. мѫскѫсовоıе ıаблъко, s. ıабѫка мошкатница; —blume f. v. bisamkraut; —bokk m. v. bisamthier; —büchse f. ć. скринка чи крабичка на пижмо, р. бальсамичка на пижмо, r. крабъчка на мѫскѫсъ, мѫскѫсница, s. мошковница, кяща или скатѫла отъ мошка, b. кѫтиıа, ковчежичь; —distel f. *carduus nutans* ćр. осътъ пижмовый, р. ос. съвислый, похылый, ć. бодлакъ пикый, r. волчьць колеблюемый; —ente f. *anas moschata* ćrs. шипѫнъ, ćs. шипѫнка, r. ѫтка пахячаıа, s. морскаıа или мошкатнаıа патка, м. пловка, раца; —geruch m. ćр. запахъ пижмовый, r. з. мѫскѫсовый, s. мошькъ-дѫша, мошковъ мирисъ; —hirsch m. v. bisamthier; —käfer m. ćр. пижмовьць, r. краснотѣлъ пахячий, s. грободеръ, ć. мрьтвоношь, гробаричькъ; —katze f. v. zibetkatze; —kraut n. *adoxa moschatellina* ć. пижмовѣнка, пижмовка, р. пижемко, пижмовьць, пижмачькъ, пижмовоıе зелиıе, r. мѫскатница, мошкатнаıа трава, s. мошкатка; —kugel f., —kügelchen, —küglein n., —knopf m. b. калбета, ć. пижмоваıа кѫличка, s. мошкова бобица, мошкатно зрьно, r. шарикъ выхѫхольный; —ratte, —ratze f. *castor (sorex) moschatus* ć. рейсъкъ пижмовонный, р. боброщѫръ, r. выхѫхоль, s. текѫница мошката, мошкатный штакоръ; —rose f. *rosa moschata* ćр. рожа пижмоваıа, s. мошката рѫжа, мошкатпа р.; —schwein n. *dicotyles* ć. свиніа пижмоваıа, r. св. мѫскѫснаıа, св. пахячаıа, таıасѫнъ, z. мошкатъ прасьць; —thier n., —ziege f. *moschus moschiferus* ć. пижмонь, пижмовый срьньць, ćр. пижмовьць, ćs. кабаръ (к. пижмовый ć.), r. кабарга мѫскѫснаıа, s. мошькъ.

bischen v. bisschen.

bischof, e m. bd. владыка, с. епискѫпъ, rs. епископъ, ćdр. бискѫпъ, z. et шкофъ, crs. архиıерей; 2. (ein getränk) s. наранчевица, bs. питиıе или напитъкъ отъ наранча, pr. бишофъ, r. родъ напитка изъ краснаго вина, сахарѫ и померанцовыхъ коръкъ, р. et оранжада, b. трѫта, тартица.

bischöflich *bz.* владычскый, *s.* -чинъ, *čd.* бискȣпскый, *p.* -пий, *rs.* епископскый, *z.* шкофовскый, *r.* архиерейскый.

bischofs-amt *n. č.* ȣрѧдъ бискȣпскый, *p.* бискȣпий ȣр., *č.* бискȣпствие, *br.* епископство, *z.* шкофийство, *bz.* владычство, *s.* владычьнство, бискȣпскаꙗ чьсть, епископскаꙗ ч., бискȣпиꙗ; —hut *m.*, —mütze *f. č.* бискȣпскый клобȣкъ, -скаꙗ чепицѧ, *p.* чапка бискȣпиа, *r.* епископскаꙗ шапка, архиерейскаꙗ ш., *b.* владычска капа, *vs.* митра; —mantel *m. pallium čs.* бискȣпскый плащь, *p.* пл. бискȣпий, *s.* епископскый пл., владычинъ пл., *b.* владычска плащаница, *r.* архиерейскаꙗ мантиꙗ, *bs.* омофоръ; —stab *m. br.* патерица, *č.* бискȣпскаꙗ берла, *p.* пасторалъ, лѣска бискȣпиа, *r.* посохъ архиерейскый, *rs.* жезлъ а., *s.* бискȣпскаꙗ штака, б. палицѧ, *z.* шкофова п., *s.* владычино жезло, кȣчма, пастѣрскый штапъ, епископскый жезълъ; —würde *f. č.* бискȣпствие, *p.* -ство, *s.* бискȣпиꙗ, *č.* бискȣпскоѥ достоѥнствие, -скаꙗ годность, *p.* бискȣпиа год., *r.* епископскоѥ достоинство, -скый санъ, бискȣпско достоꙗнство, епископско д., чьсть бискȣпскаꙗ, владычьнство, *z.* владыштво, шкофийштво.

biscuit *n. v.* biskot.

bisher, bisjetzt, bis auf gegenwärtige zeit *b.* до тȣка, *bč.* досѧдъ, *č.* досавадъ, посѧдъ, посавадъ, ажь досѧдъ, ажь досавадъ, ажь пос., потѧдъ, потадъ, потавадъ, до те добы, *čp.* дотѧдъ, ажь дотѧдъ, *p.* потꙑ, до по тꙑ, *br.* до нꙑнѣ, *č.* до нꙑнѣйшка, *r.* понꙑнѣ, до сихъ поръ, по сию врѣмѧ, *čr.* доднь҆сь, поднь҆сь, *s.* доднь҆сь, до ꙗко, досада, *čd.* досадъ, *b.* до сега, *rs.* доселѣ, *s.* дослѣ, *z.* дослей, *s.* довлѣ, до овдѣ, *z.* доздай, до сихъ добъ, до сихъ малъ, до тихъ малъ; —ig *č.* досавадний, посав. (дотѧдний), *p.* дотꙑхъчасовꙑй, дотѧдъ бꙑлꙑй, *b.* дорȣ сегашнꙑй, *r.* доселѣ бꙑвший, настоꙗвший, теперешний, доселѣ продолжающий-сѧ, *s.* досадьний, досадьшний, доꙗкошний, *z.* досадьнь, досадьньшьнъ, доздайшьнъ, доздайнъ, досихъдобьнъ.

bishieher, bisjetzt *v.* bis, bisher.

biskot *n. č.* двȣпечка, *s.* двопекъ, *čs.* сȣхаръ, *p.* сȣхаръкъ, *br.* сȣхарь, *бисквитъ, *p.* бишкоктъ, *č.* пишкотъ.

bismut *v.* wismut.

bison *m. bos bison čs.* зѫбръ, *pr.* бизонъ, дикꙑй бȣйволъ.

biss, e *m. b.* хапка, *č.* кѫснѧтие, ȣкѫс., зъкѫсание, *pr.* ȣкѧшение, *c.* ȣꙗдение, *s.* ȣѥдъ, ȣѥдение, -дание, -дина, грꙑзъ, ȣгрꙑзъ, *z.* въгрꙑзъ, въгрꙑзъкъ, *čpr.* ȣгрꙑзение; b. einer schlange *bc.* хапание, *c.* ȣхаплюение, *b.* захапка, *č.* ȣщкнѧтие (щипнѧтие), *p.* ȣщкнение (отъ гадинꙑ ꙗдовитꙑѧ), *r.* ȣꙗзвлюение, ȣжалюение, *s.* ȣѥдинѧ отъ змиѧ; die —e des gewissens *č.* грꙑзение съвѣдомиꙗ, *b.* гр. съвѣсти, *r.* ȣгрꙑз. съвѣсти, *s.* грꙑжнꙗ дȣшевности, *p.* зъгрꙑзота, съкрȣха, вꙑрꙗтꙑ сȣмнѣниꙗ; —chen *n. b.* кѫсъ, кѫшьй, *čp.* кѫсъкъ, *r.* кѫсъчькъ, *č. et* кѫсичькъ, кѫщичькъ, *bč.* троха, *č.* трошка, *z.* трохꙑца, *č.* дробътъ, -бтъкъ, -бтикъ, -бина, -бинка, -бинъчка, -бичькъ, -бинъкъ, зъдробъкъ, щипьць, *s.* комадищь, залогай, залогаищь, *c.* опрѣсньнъкъ, *z.* мрьвица, цемперъ, въгрꙑзлей; 2. *adv.* b., ein wenig *bčp.* трохѫ, *čp.* трошкѫ, *č.* трошичкѫ, трохъ, трохътъкъ, трошькъ, *s.* трошица, *p.* трошечкѫ, крꙑта, *č.* крапътъ, крапитъкъ, *r.* немного, немножко, маленько, *bs.* малко, *s.* мало, *pl.* мрьвицѧ, мрьвкꙑ, отогай, *z.* нѣкай, нѣколико, колчикай; —en *m.*, was man mit einem male abbeissen kann *bčps.* кѫсъ, *čpr.* кѫсъкъ, *č.* закѫсъ, *s.* закѫсъкъ, *čs.* окѫсъкъ, *r.* кѫсъчькъ, *z.* кѫсъчькъ, *čz.* троха, въгрꙑзлей, въгрꙑжлей, *č.* ȣгрꙑзъкъ, *b.* хапка, залъгъ, *s.* залогай, комадъ, ждрꙑклꙗй, *c.* ȣкрȣхъ, *p. et* кавалъчькъ; ein b. brot *b.* кѫсъ хлѣбьць, кѫшьй, хапка, *čr.* кѫсъкъ хлѣба, *r.* кѫсъчькъ хлѣба, *č.* съȣсто хл., скꙑва хл., *p.* штȣчка хл., кавалъкъ хл., *s.* комадъ крȣха; —ig *v.* beissig.

bisswunde *f. č.* рана зъ кѫснѧтиꙗ, р. зъ ȣщкнѧтиꙗ, *p.* р. зъ ȣкѧшениꙗ, *r.* р. отъ ȣкѧшениꙗ, *b.* р. отъ захапваниꙗ, *s.* ȣѥдина, ȣгрꙑзина, ȣгрꙑзотина.

bisthum *n. b.* владычство, *č.* бискȣпствие, *p.* -ство, *rs.* епископство, *s.* бискȣпиꙗ, *z.* шкофиꙗ, *rs.* епархиꙗ.

bisweilen, dann und wann *adv. č.* нѣкда, нѣкдꙑ, *p.* нѣкъдꙑ, *s.* нѣкда и нѣкда, понѣкда, понѣкъдъ, къдкъдъ, *z.* гдѣкъдъ, гдѣкада, нѣкократъ, *b.* понѣкога, *r.* иногда, *č.* дрȣгдꙑ, *s.* дрȣгда, *čp.* часомь, *z.* въ часѣ, въ часихъ, *b.* на врѣменѣ, *r.* врѣменемь, по врѣменамъ, отъ врѣмени до врѣмени, пороѭ, *s.* кадъщо, кои пѧть.

bitte *f.* :*bc.* просьба, *p.* -зьба, *d.* прошниꙗ, *črs.* прошение, *s.* проситба, *bcd.* мольба, *bcr.* моление; eine b. an jmd. thun *č.* просьбѫ възнести на кого, *čp.* просити кого о цо, *č.* пр. зачь, *r.* пр. чего ȣ кого, *s.* замолити кога, замол. сѧ комȣ; eine b. für jmd. erlegen *čr.* просити за кого, *p.* пр. за кꙑмь, *č.* примлȣвити сѧ за кого, доброѥ слово прогодити за кого, *bs.* молити за нѣкога.

bitten :*b.* просити, *c.* възпр., *bcd.* молити, *bc. et* мол. сѧ; einen zu mittag b. *b.* канѭ на обѣдъ, *čs.* позвати кого на обѣдъ, *p.* просити, запр. кого на обѣдъ, *čr.* звати кого къ обѣдȣ, *r.* пригласити кого къ об.; zu gaste b. *b.* канѭ на гостию, *čr.* звати кого, *čs.* позв. кого, *r.* приглашати, просити въ гости, *p.* запрашати до господꙑ ȣ себе, *z.* повабити.

bitter *b.* горьчивъ, *vs.* горькꙑй, *z.* горꙗпъ, *s. et* грькъ, чемерьнъ, жȣкъ, жȣ-

хъкъ, *z.* грепъкъ, бритъкъ, бридъкъ; 2. b., erbittert *b.* огорьченъ, *r.* -чанъıй, *č.* розъгорьченъıй, *bs.* срьдитъ, лютъ, ѥдьнъ, *rs.* злобнъıй; 3. b., beifsend im reden *č.* щиплавъıй, ȣщипнъıй, ȣщепачнъıй, *bčp.* ȣщипливъıй, *r.* ıазливъıй, колкъıй, *s.* боцливъ, ѥдъкъ, *b.* бодливъ, *č.* -давъıй; 4. b., schmerzhaft *čps.* горькъıй, *b.* горьчивъ, *č.* крȣшнъıй, пернъıй, кꙑселъıй, болестнъıй, *p.* болесьнъıй, *čp.* прикръıй, *r.* жалкъıй, бѣднъıй, бѣдственъıй, строгъıй, *bs.* тврьдъ, мѧчьнъ, лютъ; —e thränen weinen od. vergiefsen *č.* горьцѣ плакати, *pr.* горько пл., *p.* пл. горькеми лъзами, *čs.* ронити горькꙑѩ слъзꙑ, *b.* горьчивꙑ сл. лити, *č. et* горькꙑѩ сл. пролѣвати, *z.* мило сѧ ѭкати; —bier *n. čs.* горьчакъ, *č.* горȣда, *čps.* горькоѥ пиво, *b.* горьчиво п., *s. et* жȣхко п.; —böse *č.* заневрѣлъıй, *p.* моцно розъгнѣванъıй, розъıадлъıй, *r.* прѣсердитъıй, прѣзлобнъıй, крайнѣ разъдраженъıй, прѣзлъıй, *s.* злосрьдьнъ, *bs.* връло срьдитъ, в. лютитъ, лютъ, *s.* ѥдьнъ, ıако, *d.* злобьнъ (вельма зл. *s.*); —holz *n.*, —holzbaum *m. quassia* *čpr.* квасиıа, *r.* горькъıй корень; —keit *vs.* горькость, *b.* горьчеливость, горьчивина, *cs.* горьчина, *s.* горькоща, *r.* горечь, *p.* горꙑчь, *cr.* горесть, *s.* горьчица, *z.* горькоба, *s.* грьчина, жȣхкоща, жȣхкость, *z.* бриткоба, бриткость, гренкоба, гренкость, гренкота, заголтность; 2. b., erbitterung *č.* розъгорьчениѥ, *bcr.* огорьч., *čp.* розъѩтрениѥ, *brs.* злоба, *bs.* срьдитость, лютость; —klee *m.*, fieberklee *v.* biberklee; —kraut *picris* *č.* горькозелъ, драславьць, *čp.* горꙑчь, *r.* горьчакъ, горьчавка, горьчанка, горькаıа трава, *s.* краска, лактьць; —kresse *f. cardamine amara* *č.* пѣнѣнка горькаıа, рериха г., *ps.* режȣха горькаıа, *p.* р. горнаıа, *r.* кресъ горькъıй; —lich, ein wenig bitter *č.* нагорьклъıй, загор., пригор., нагорькъıй, *b.* нагорьчивъ, *č.* горькливъıй, *p.* -кавъıй, *r.* -коватъıй, *s.* горьчастнъıй, мало горьчинꙑ ȣ себи имаѩщий, нагрькъ, лютъ, *z.* гренкобьнъ, гренкластъ, бриткостьнъ; b. weinen *v.* bitter; —ling *cyprinus amarus* *čs.* горьчица, *r.* чебакъ горькъıй, *č. et* питрȣша; 2. *polygonum hydropiper* *č.* рдестъ водний, пепрь водний, *p.* рдêстъ пепрьнъıй, рд. острогорькъıй, *r.* перьць водıанъıй, п. собачий, горьць водоперьчнъıй, почечȣйникъ, *s.* папричнıакъ, бȣшнıакъ; —salz *n. čprs.* горькаıа соль, *b.* горьчива с., *z.* гренкаıа с., *p. et* с. ангельскаıа, *r.* с. английскаıа; —süfs *adj.* *bčs.* горькосладкъıй, *črs.* сладкогорькъıй, *b.* сладкогорьчивъ, *p.* сладкогорькавъıй, *s.* сладогрькъ; 2. b. *n. solanum dulcamara* *č.* лилъкъ сладкогорькъıй, потмѣхѧть горькосладкаıа, п. сладкогорькаıа, *p.* пьсıанка сладкогорь, *čr.* пьсинкꙑ *pl.*, *č.* пьсьѥ вино, *r.* послѣнь (послень) сладкогорькъıй, п. сладкогорькаıа, пасленъ (послѣнъ) сладкогорькъıй, *rs.* пьсий гроздъ, *r.* срачьѩ ıагодꙑ, гадючьѩ ıаг., заплиса, златȣха, пıасликъ, глистникъ, *s.* разъходникъ горькосладъ, пьсвица, пьсквица; —wasser *n. čprs.* горькаıа вода, *b.* горьчива в., *z.* гренкаıа в., *s. et* в. горьковица; —weide *f. salix fragilis* *č.* врьба крѧгкаıа, *br.* в. кръхкаıа, *p.* верба крȣхаıа, *r.* верба ломкаıа, ива л., ива хрȣпкаıа; —wein *m.*, wermuthw. *čp.* пёлȣнковоѥ вино, *r.* в. полꙑнноѥ, *b.* пилꙑнашь, *s.* пеленашь, пеленıакъ, пелȣниıа, *čs.* пелꙑнковьць; —wurz *f. v.* enzian.

bitt-lich *v.* bittweise; —schrift *f. čpr.* просьба (пр. письмнаıа *č.*, пр. на письмѣ *p.*), *č.* просьбнъıй листъ, пр. съписъ, *s.* мольбеница, *b.* мольбено писмо, мольба, *z.* прошнıе писмо; —steller *m. čdpr.* проситель, *p.* прошѧций, *z.* прошникъ, подаѩций, *č. et* жѧдатель, *r.* истьць, челобитчикъ, *s.* молильць, *bs.* молитель, *c.* мольбьникъ, молитвьникъ; —tag *v.* bettag; —weise *adv.* *č.* просьбнѣ, просивѣ, проспѣ, просмо, въıпросоѭ, на съпособъ просбꙑ, *p.* за просьбоѭ, *čp.* съ пр., *p.* прѣзъ просьбѫ, прошѧць, просѧцимь съпособомь, *čr.* просѧ, просьбоѭ, *r.* въ видѣ просьбꙑ, съ прошениѥмь, *čs.* просѧщь, *s.* на прошнѭ, проситбено, мольбоѭ, по пѧть мольбꙑ, на мольбѫ, молѧщь, *b.* молѧщи, съ молениѥмь, съ мольбоѭ, *c.* мольбьнъ.

bitum-en *n. v.* erdpech, erdharz; —inös *č.* прꙑскꙑричнатъıй, живичнатъıй, *p.* -чнъıй, *r.* смолистъıй, *s.* пьклинастъ, сароксѣнъ.

bivouaquiren, die nacht unter gewehr zubringen *č.* прѣноцовати въ поли, *p.* подъ голꙑмь небемь ноцовати, лежети, биваковати, *r.* стоıати на бивакахъ, ст. на бивакѣ, разъположити сѧ подъ отъкрꙑтꙑмь небомь, *s.* нощити, прѣнощити на полю, *b.* пр. въ поли стражѧщи.

blach-feld *n.*, das flache feld, eine ebene gegend *č.* ровина, *p.* ровнина, *bdr.* равн., *d.* равница, *s.* равьнь, *z.* равнıа, *č.* ровьнь, плань, планина, *p.* плащизна, полıе отъвартоıе, *r.* полıе чистоıе, отъкрꙑтоıе мѣсто, ровноıе м., *bd.* полıана, *z.* лѧдина; —frost *m. bčr.* сȣхъıй мразъ, *bč.* голомр., голомразица, *p.* примразъкъ сȣхъıй, *d.* сȣхаıа зима.

blaffen *v.* bellen.

bläh-en, durch blasen ausdehnen *čps.* надꙑмати, *čp.* възъдꙑм., *bčdr.* надȣвати, *r.* разъдѧти, разъдȣвати, пѧчити, възъпѧч., *s.* напȣхнѧти, *b.* -хновати, *z.* напꙑховати, напꙑхавати; diese speise —et *č.* тото ѥдло нафȣкȣıе, надꙑма, *p.* тънъ покрꙑмъ роби вѣтрꙑ, съправıа вѣтрꙑ, *r.* ета пища надȣваıеть, причинıаıеть вѣтрꙑ въ животѣ, *b.* тꙑıа ıастиıа надȣвѧть; sich b., stolz einhergehen *čps.* надꙑмати сѧ, *č.* дмȣти сѧ, *p.* дѧти сѧ чѣмь, *rs.* надѧти сѧ, *brs.* надȣвати сѧ, въıпинати сѧ, нафȣковати сѧ, *bčs.* грьдити сѧ, *b.* двигѧ сѧ, *p.* напȣшати сѧ, *r.* чвапити сѧ, надмевати сѧ, *s.* напȣхꙑвати сѧ, дичити сѧ, охолити сѧ,

поносити сѧ, пропинꙗти сѧ, проганꙗти сѧ; —end (v. speisen) *č.* надымавый, *čs.* надымаѩщий, *č.* нафȣкȣѩщий, *p.* вѣтрьный, *r.* произъводѧщий вѣтры, причинꙗѩщий вѣтры въ животѣ, пѫчѧщий, *bs.* надȣваѩщий, надȣвный, надъмный, надȣтьнъ, причинꙗѩщий вѣтрове (ȣ стомахȣ); —ung *c.* дъмение, *č.* дмѧтие, надм., *čp.* надѫтие, възъд., *čps.* надымание, *čp.* възъдымание, *r.* пѫчение, *s.* надȣвание, надъмъ, надѧтба *pl.*; —ungen *čpr.* вѣтры, *z.* вѣтри, *s.* вѣтрови.

blak *m.*, die feuerlohe *čs.* пожаръ, *r.* пламѧ съ дымомь, *b.* пламъкъ; —blei *n.* *čs.* нечистоѥ олово, *p.* нечистый оловъ; —er *m.*, henkelleuchter, wandleuchter *b.* свѣтильникъ на стѣнѧ, *č.* свѣцьнъ съ ȣхомь, св. настѣнный, *p.* лихтарь стѣнный, лȣстро стѣнноѥ, *r.* стѣнный шандалъ.

blakkfisch *m.* *sepia officinalis* *č.* плотица, *čp.* черница, *č.* чернокрьвка, *r.* пласатька, каракатица, *s.* сипа.

blam-e *f.*, blam *m.*, der üble ruf *č.* злаꙗ повѣсть, ганба, *p.* ѓаньба, неслава, *br.* хȣла, срамъ, *r.* порицание, позоръ, *s.* злогласность, срамота; —iren, in bösen ruf bringen *č.* потѧпити, *p.* ославити, объмавꙗти, объгадати, огад., огдакати кого, ȣймовати чиѥй славѣ, *r.* хȣлити, порикати, срамити, оср., *b.* засp., *bs.* осрамотити ꙗвно, *r.* позорити, опоз., *s.* скѧдити.

blank *vs.* бѣлый; —e karte *v.* blanquet; 2. —es schwert *č.* нагый мечь, *bčp.* голый м., *s.* голешь, *r.* обънаженаꙗ шпага, *čr.* обънаженый мечь, *b.* гола сабꙗ; 3. b., glänzend *č.* сквѣлый, сквѫций, бѣлоск., лъскнатый, лъсклый, блыскавый, *p.* свѣцѧций-сѧ, льснѧций-сѧ, *r.* блестѧщий, лъснистый, лъснѧщий-сѧ, *bs.* сꙗѥнъ, блистаѩщь.

blänk-e *f.*, ein kahler platz, lichte stelle im walde *č.* мытина, *p.* мѣйсце незамарзлоѥ, планъ, *rs.* прогалина, *br.* просѣка, *s.* чистьць, чистина, лазъ; —en *v.* poliren, reinigen; —ern mh. *č.* сквѣти сѧ, трьпытити сѧ, свѣтелковати, *čp.* свѣтити сѧ, *b.* свѣтлити сѧ, *s.* свѣтлȣцати сѧ, *p.* шкльнити сѧ, *r.* лъснити сѧ, *bs.* блистати сѧ; 2. *v.* plänkern.

blank-ette *f.* *v.* blanquet; —frost *m.* *v.* blachfrost; —scheit *n.* *č.* планжетъ, *čr.* планшетъ, *s.* бланшета.

blanquet *n.* *č.* бланкета, *pr.* бланкетъ, *r.* бланкетный листъ, бланкъ, *č.* праздный листъ, пр. папѣръ, *s.* бѣлица, чистый листъ, *b.* бѣлый л., бѣла книга, *p.* папѣръ незаписаный, *čs.* карта биꙗнка.

blärren *v.* plärren.

bläschen *n.* *b.* мѣхȣрчѧ, *č.* мѣхырикъ, *s.* мѣхȣрищь, *č.* пѧпеньць, пѧпенъкъ, *r.* пѧпырышькъ, *č.* пȣхырикъ, *p.* пȣхерикъ, *s.* пȣхыца, *r.* пȣзыръкъ, пȣзыръчькъ, *s.* прыщищь.

blase *f.*, auf dem wasser, wasserbl. *b.* плюска, *p.* бѧбъль, *č.* бѧблина, *p.* банька на водѣ, дѫтка, *r.* пȣзырь, *d.* божȣрькъ, *s.* клобȣкъ, бобȣкъ, клопьць, пȣлꙗкъ, пѣница на водѣ, *bz.* мѣхȣръ, *z.* пȣхоръ, бербȣнкъ; 2. b. auf der haut *b.* прышка, *bs.* прыщь, *č.* прыскырь (пыскырь), зъпрыщенина, *p.* прыщель, *č.* пѧпеньць, *r.* пѧпырь, *č.* пȣхырь, *p.* пȣхерь, пȣхерикъ, *d.* пȣха, *r.* волдырь, бѧбȣлица, *s.* мѣхȣръ, *d.* мозолъ, *z.* мозȣль; 3. b. im körper (harnbl.) *z.* мѣхъ, *bd.* мѣхȣръ, *č.* мѣхырь (мѣхырькъ, мѣхырикъ, мѣхȣра, мѣхырина, мѣхȣрина, мѣхорина), *p.* пȣхерь, махарина, *r.* пȣзырь; 4. b. zum destilliren, brantweinbl. *b.* плюска, *č.* банька, котьль на прѣпалꙗние горꙗлкы, *r.* кȣбъ длꙗ прѣгонкы, котьль длꙗ варениꙗ, *čp.* алембикъ, *s.* ламбикъ, котьль, *казанъ; —balg *m.* *vs.* мѣхъ, *s.* мѣшина, мѣшницѧ, мѣхови *pl.*, *č.* дымадло, *p.* дымачькъ, *b.* дыхало, *z.* пыхало, пыхавникъ; —horn *n.* *čp.* трѫба, *s.* трѧблꙗ, *bčpr.* рогъ (р. до трѧбениꙗ *p.*); —instrument *n.* *č.* настрой фȣкаций, н. дѫваций, н. дъховый, *p.* инструмêнтъ дѫтый, *r.* ин. дȣховый, *s.* ин. пȣхащий, *b.* дȣхаѩщий ин., *s.* сопило, сопила, свирало, *d.* свирала, *b.* свирка, *bz.* пискало.

blasen (v. winde), wehen *cčpr.* дѫти, *bd.* дȣвати, *s.* дȣхнѫти, *c.* дȣнѫти, *bcs.* дȣхати, *č.* *et* дмѫти, вати, ванѫти, *pz.* вѣти, *c.* повѣꙗти, *r.* пахнѫти, *bd.* пȣхати, *s.* пȣхнѧти; 2. b. mit dem munde *čpr.* дѫти, *bd.* дȣвати, *b.* дȣхати, *č.* дмыхати, *čp.* дмȣхати, *čs.* дымати, *d.* пȣхати, *s.* запȣх., пȣхнѫти, *z.* пыхати, пыхнѫти, *č.* фѫкати; auf ein instrument b., auf der flöte b. *b.* надȣвати свиркѧ, *bd.* свирати (съсъ свирка-та *b.*), *ccz.* пискати (на флетнѧ *etc.*), *cč.* пищати, *č.* грати (на флетнѧ), *p.* гр. на флетѣ, *dr.* играти на дȣховомь инструментѣ, игр. на флейтѣ, *s.* сопсти, дȣдȣкати; die trompete b., auf die trompete b. *vs.* трѫбити, *c.* възътр., *čp.* грати на трѫбѣ, *r.* игр. на тр.; 3. einen stein b. (im damenspiele) *č.* выфѫкнѫти (камень), *r.* съфѫк., възъѩти, *p.* хȣхнѫти, забрати дрȣгемȣ беркѧ (кторѧѩ запомнѣлъ зъбити); —baum *m.* *colutea* *č.* мѣхырникъ, ꙗнофитъ, ческый сенесъ, *r.* мошна, мошникъ, овечьꙗ чечевица, *s.* пѧцалина, пѧцалька, грохотȣша, мѣхȣнчевина, жȣта багрена; —entzündung *č.* занѣтъ мѣхырꙗ, запалꙗние мѣх., *p.* запал. пȣхерꙗ, *r.* възъпалꙗние въ мочевомь пȣзырѣ, *bs.* мѣхȣровъ жаръ; —grün, saftgrün *n.* *č.* зелень решетлаковаꙗ, *r.* зеленаꙗ соковаꙗ краска, *s.* пьсꙗково зеленило, пьсꙗковица, *p.* сокъ шаклаковый; —hut *m.*, destillirhelm *č.* клобѫкъ алембиковый, ѓелмъ, ѓелмелинъ, *p.* глава ȣ алембика, *r.* кȣбоваꙗ крышка, *s.* капа отъ ламбика, казана, *bs.* капакъ отъ казана; —klee *m.* *trifolium fragiferum*, *tr.* *folliculatum* *č.* ѩтель малиновитый, дѧтель м., д. ꙗго-

днатый, *bs.* малинчатаıа дѣтелина, *p.* коничина позёмковаıа, *r.* трилистникъ пѫзырчатый; —krampf *m. č.* кречь мѣхырѩ, *p.* кѫрчь пѫхерıа, *r.* сѧдорожноıе сътагываниıе мочевагѳ пѫзырıа, сѧдорогы въ мочевомь пѫзырѣ, *bs.* грьчь; —nuss *f. v.* pimpernuss; —pflaster *n. vesicatorium č.* прилѣпъ зѫпрыщивый, зѫпрыщовадло, *bs.* прыщило, мѣхѫрило, *s.* прыщникъ, мелемъ прыщовлачный, м. кои мѣхѫръ изъвлача, визикатѫръ, *čs.* везикаторъ, *p.* вѣзыкаториıа, *r.* мѫшка, шпанскаıа м., пластырь изъ шпанскыхъ мѫхъ, нарывной пластырь; —schnitt *m.*, —stich *m.*, steinschnitt *č.* прорѣзъ мѣхырѩ, *b.* пр. мѣхѫра, *č.* прободъ мѣхырѩ, *s.* пр. мѣхѫра, *p.* рзнятиıе пѫхерıа, *r.* сѣчениıе или разърѣзъ мочеваго пѫзырıа, *s.* разъпоръ мѣхѫра; —stein *m. č.* камень въ мѣхыри, *b.* к. въ мѣхѫри, *č.* к. мѣхырьний, *p.* к. въ пѫхерıѫ, к. пѫхерёвый, к. махариновый, *r.* пѫзырный к., мочепѫзырный к., мочевый к., *bs.* мѣхѫрный к., к. ѫ мѣхѫрѫ; —strauch *m. v.* blasenbaum; —ziehend *č.* зѫпрыщивый, *čp.* прыщѧщий, *bs.* прыщьнъ, прыщовлачьнъ, *r.* нарывный, натагываıащий пѫзырıа, *č.* пѫхыривый, пѫхыроваций; —zins *m.*, eine brantweinabgabe *č.* винопальноıе, баничноıе, *r.* подать за позъволениıе гнати водкѫ, *s.* изъпекъ.

blaser, bläser *m. č.* дмѫхачь, дмыхачь, дымачь, дѫхачь, надѫвачь, дѫıець, *r.* разъдѫвальщикъ, который дѫıеть или играıеть на дѫховомь инструментѣ, *b.* бѫхачь, *s.* пѫхачь, сопьць, *bs.* свирачь, свирьць, *č.* пищьць, пискачь, *cč.* пискатель, *c.* пискъ.

blaserohr *n.* (in glasfabr.) *čp.* дмѫхавка, *r.* выдѫвальнаıа трѫбка, выдѫвальный прѧтъ, дѧтикъ, дѧтышь, *bs.* дѫхалица, *z.* дыбла; 2. b. zum schiefsen mit thonkugeln od. bolzen *b.* рогъ, *čp.* дмѫхавка, *č.* фѫкачка, профѫковачка, фѫкацıа трѫбицѧ, стрѣлѧцıа тр., *p.* трѫбка, рѫра до продмѫхыванииа, дѧтка, *r.* трѫбка дѫховаıа, продѫвной стволъ, сарбаканъ, *s.* пѫшица, пѫхалица, пѫхалька.

blasfem-ie *f.*, gotteslästerung *bcs.* хѫла, *br.* богохѫлениıе, *č.* рѫганиıе-сѧ богѫ, *p.* блюзьнѣрство, *s.* блазьнь, пьсовка на бога; 2. b., majestätslästerung *č.* ѫражка величьствиıа, ѫр. маıестатѫ, *r.* оскорблениıе величьства, *p.* образа маıестатѫ, *bs.* ѫврѣда величьнства, *z.* разъжалитъвь величьнства; —iren *c.* власвимлıати, власфимисати, *bcs.* хѫлити (на бога), *r.* богохѫльствовати, *c.* охѫлити, възъхѫл., озлословити, *č.* рѫгати сѧ богѫ, *p.* блюзьнити, *r.* оскорблıати, *s.* пьсовати бога, блазнити.

blas-horn *n. v.* blasehorn; —ig *č.* пѫхырнатый, *p.* пѫхерёватый, прыщоватый, *č.* прыскыроватый, бѫблинатый, *p.* бѫблистый, бѫбловъ пѣлѣнъ, *r.* пѫзырчатый, вьсь въ пѫзырıахъ, *s.* опрыщенъ, *bs.* прыщавъ, *s.* мѣхѫрьнъ, *z.* мѣхѫрнатъ, мозольнатъ; —instrument *v.* blaseinstrument.

blasoniren, wappen mit den gehörigen farben ausmalen *č.* знакъ маловати, *r.* разъкрасити или разъписати гербъ, изъıаснити г. (надълежащими красками), *s.* грѫбовати, сѫликати грѫбове, *b.* красити грѫбови; blasphemie *v.* blasfemie.

blass *ccdp.* блѣдый, *br.* блѣдный, *c.* приблѣдъ; b. werden *čp.* зѫблѣднѧти, *čs.* пробл., *r.* блѣднѣти, побл., *bčd.* блѣдѣти, *z.* обл., блѣдити сѧ.

bläss-chen *n. v.* blasshuhn; —e *f. :r.* блѣдость, *r.* блѣдность, *d. et* блѣдоща, *z* блѣдоба, *c.* блѣдѣниıе, мѣглость; 2. b., ein weifses zeichen an der stirn eines thieres *d.* лыса, *čpr.* лысина, *p. et* стрѣлка, отъмѣна, квѣтъкъ, пѧтно, *b.* бѣлѣгъ, бѣлѣжка; 3. b., —enente *v.* blässhuhn.

blass-gelb *b.* блѣдожлѫтый, *č.* -жлѫтый, *p.* -жолтый, *r.* свѣтложолтый, *s.* блѣдожѫтъ, жѫтастъ; —grün *bčps.* блѣдозелёный, *č.* блѣдѣзел., зъ блѣдазел., *čr.* свѣтлозел., *s. et* зеленкастъ.

bläss-huhn *n.*, —ling *m.*, —lein *n. fulica atra čdp.* лыска (черная, црьнаıа), *r.* лысѫха черная, кѫрѫчка дѫнайскаıа, *pz.* кокошка, *č.* воднıаıа слѣпицѧ.

blatt, er an den bäumen und pflanzen *n. vs.* листъ, *p. et* листь, *č. et* лѫпенъ; 2. ein b. (vom papier) *vs.* листъ; *pl.* blätter *coll. vs.* листиıе, *c.* листвиıе, *s.* лищиıе, *č.* лѫпениıе, *z.* лепениıе; 3. b. eines tisches *č.* платъ, пластъ, *bčrs.* дъска столоваıа, *p.* блıатъ, брытъ, стольница, блѣха, блѣшка, *r.* пола, *s.* стольнаıа плоча; fig. das b. hat sich gewendet *č.* щѧстиıе сѧ обратило, костка сѧ прѣврьгла, *p.* щѧстиıе сѧ отъмѣнило, *r.* объстоıательства прѣмѣнились, дѣло приняло дрѫгый видъ, *b.* дрѫго врѣмѧ настало, *bč.* щѧстиıе сѧ промѣнило, *s.* промѣнила сѧ ıе срећа, коцка сѧ ıе обрьнѧла, све сѧ ıе изъврьнѧло, *z.* съпрѣврьгло сѧ ıе; kein b. vor das maul nehmen *č.* недати си дланѣ прѣдъ ѫста, млѫвити безъ обалѫ, *b.* говорити безъ да ма грыжѧ отъ нѣкого, *p.* въ брѫвь мовити, смѣло м., гадати бёзъ оградкы, необъвиıати словъ въ папѣркы (въ бавѣлнѧ), *r.* говорити отъкровено никого не щадѧ, говорити смѣло, прıамо, гов. на прıамикъ, на прıамкы, гов. безъ обиниаковъ, *s.* гов. на сва ѫста, смилно гов., отъпрьто гов., незгрызати що сѧ говори; die öffentlichen blätter *b.* вѣстници, *r.* вѣдомости, *č.* верейныıа листы, часописы, *p.* писма пѫбличнаıа, *s.* ıавни листови, *čs.* новины; ein musikalisches stükk vom b. spielen *b.* абиıе изъ листѫ съвирити, *č.* съ листѫ грати, на прьвний поглѧдъ гр., *r.* играти, разъигр. безъ приготовлениıа, *z.* на прьвый поглѧдъ игр.; das wandelnde b. *mantis č.* кѫдланка, *s.* богомолька, *r.* богомолъ, богомольць; —ähnlich, —artig *bč.* листовитый, *r.* листоподобный, -образный, *d.* лисгастъ, *s.* листоликъ, *bs.* листѫ подобьнъ,

Bö

BSB Bayerische StaatsBibliothek

MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Franta Šumavský, Josef,

Wörterbuch der slawischen sprache in den sechs hauptdialekten: russisch, bulgarisch, kirchenslawisch, (südslawisch) serbisch, böhmisch und polnisch [auch mit russ. u. tschechischem Titel]
Bd.: 1

Prag 1857

L.rel. 580-1
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10588805-0